

Комиссия Организации
Объединенных Наций
по праву международной
торговли

ЕЖЕГОДНИК

Том XXIV: 1993 год



Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, 1994 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Нумерация сносок соответствует той, которая использована в оригиналах документов, на которых основывается настоящий Ежегодник. Любые добавленные впоследствии сноски указываются строчными буквами.

A/CN.9/SER.A/1993

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В продаже под № R.94.V.16
ISSN 0251-4281

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | vi |
| Часть первая. Доклад Комиссии о ее ежегодной сессии; замечания и решения | |
| ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ (1993 год) | |
| A. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии (Вена, 5-23 июля 1993 года) (A/48/17) | 3 |
| B. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД): выдержка из доклада Совета по торговле и развитию о работе первой части его сороковой сессии (TD/B/40(1)/14(Vol.I) | 54 |
| C. Генеральная Ассамблея: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии: доклад Шестого комитета (A/48/613) | 55 |
| D. Резолюции 48/32, 48/33 и 48/34 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года | 56 |
| Часть вторая. Исследования и доклады по конкретным темам | |
| I. ЗАКУПКИ | |
| A. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 22 июня-2 июля 1992 года) (A/CN.9/371) | 61 |
| B. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее пятнадцатой сессии: закупки: пересмотренный проект статей типового закона о закупках: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.V/WP.36) ... | 121 |
| C. Проект руководства по введению в действие Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках: записка секретариата (A/CN.9/375) | 162 |
| D. Типовой закон о закупках: компиляция замечаний правительств (A/CN.9/376 и Add.1 и 2) | 196 |
| E. Предлагаемые поправки к типовому закону о закупках: записка секретариата (A/CN.9/377) | 222 |
| II. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ | |
| A. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее восемнадцатой сессии (Вена, 30 ноября - 11 декабря 1992 года) (A/CN.9/372) | 227 |
| B. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по международной договорной практике на ее восемнадцатой сессии | 250 |
| 1. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: пересмотренные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/WP.76 и Add.1) | 250 |
| 2. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предложение Соединенных Штатов Америки: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/WP.77) | 270 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| C. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее девятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 24 мая - 4 июня 1993 года) (A/CN.9/374 и Corr.1) | 283 |
| D. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по международной договорной практике на ее девятнадцатой сессии | 305 |
| 1. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: пересмотренные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/ WP.76 и Add.1) | 305 |
| 2. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предложение Соединенных Штатов Америки: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/ WP.77) | 305 |
| III. ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН ДАННЫМИ (ЭДИ) | |
| A. Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными (ЭДИ) о работе ее двадцать пятой сессии (Нью-Йорк, 4-15 января 1993 года) (A/CN.9/373) | 307 |
| B. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по электронному обмену данными (ЭДИ) на ее двадцать пятой сессии: электронный обмен данными: план возможных унифицированных норм по правовым аспектам электронного обмена данными (ЭДИ): записка секретариата (A/CN.9/WG.IV/ WP.55) | 332 |
| IV. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА | |
| A. Предложения Конгресса ЮНСИТРАЛ о возможной будущей работе: записка секретариата (A/CN.9/378) | 359 |
| B. Закупка услуг: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.1) | 364 |
| C. Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.2) | 373 |
| D. Уступка требований: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.3) | 387 |
| E. Трансграничная неплатежеспособность: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.4) | 393 |
| F. Правовые вопросы приватизации: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.5) | 402 |
| V. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ | |
| Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/380) | 413 |
| VI. СТАТУС ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ | |
| Статус конвенций: записка секретариата (A/CN.9/381) | 445 |
| VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ | |
| Подготовка кадров и оказание технической помощи: записка секретариата (A/CN.9/379) | 455 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| VIII. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) | |
| Руководство для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1) | 461 |
| Часть третья. Приложения | |
| I. ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) | 471 |
| II. РУКОВОДСТВО ПО ПРИНЯТИЮ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) (A/CN.9/393) | 493 |
| III. КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ О ЗАСЕДАНИЯХ, ПОСВЯЩЕННЫХ ПОДГОТОВКЕ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) | 529 |
| IV. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ: ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА (A/CN.9/402) | 615 |
| V. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ | 635 |
| VI. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ВОСПРОИЗВЕДЕННЫХ В ПРЕДЫДУЩИХ ТОМАХ ЕЖЕГОДНИКА | 639 |

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий том является двадцать четвертым в серии Ежегодников Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) 1/.

Настоящий том состоит из трех частей. В части первой содержится доклад Комиссии о работе ее двадцать шестой сессии, состоявшейся в Вене 5-23 июля 1993 года, а также решения, принятые по этому докладу Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Генеральной Ассамблеей.

В части второй воспроизводится большинство документов, рассмотренных на двадцать шестой сессии Комиссии. Эти документы включают доклады рабочих групп Комиссии, а также исследования, доклады и записки Генерального секретаря и секретариата. В эту часть также включены избранные рабочие документы, которые рассматривались рабочими группами.

В части третьей содержится Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), Руководство по принятию Типового закона, библиография последних работ, касающихся деятельности Комиссии, перечень документов, находившихся на рассмотрении Комиссии на ее двадцать шестой сессии, и перечень документов, касающихся работы Комиссии и воспроизведенных в предыдущих томах Ежегодника.

UNCITRAL secretariat
Vienna International Centre
P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria
Telephone: 43-1-21131-4060 Telex: 135612 Telefax: 43-1-237485

1/ До настоящего времени были опубликованы следующие тома Ежегодника Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (далее сокращенно называется Ежегодник [год]):

| <u>Том</u> | <u>Охватываемые годы</u> | <u>Издание</u> <u>Организации Объединенных Наций</u> <u>в продаже под №</u> |
|------------|--------------------------|---|
| I | 1968-1970 | R.71.V.1 |
| II | 1971 | R.72.V.4 |
| III | 1972 | R.73.V.6 |
| III Suppl. | 1972 | R.73.V.9 |
| IV | 1973 | R.74.V.3 |
| V | 1974 | R.75.V.2 |
| VI | 1975 | R.76.V.5 |
| VII | 1976 | R.77.V.1 |
| VIII | 1977 | R.78.V.7 |
| IX | 1978 | R.80.V.8 |
| X | 1979 | R.81.V.2 |
| XI | 1980 | R.81.V.8 |
| XII | 1981 | R.82.V.6 |
| XIII | 1982 | R.84.V.5 |
| XIV | 1983 | R.85.V.3 |
| XV | 1984 | R.86.V.2 |
| XVI | 1985 | R.87.V.4 |
| XVII | 1986 | R.88.V.4 |
| XVIII | 1987 | R.89.V.4 |
| XIX | 1988 | R.89.V.8 |
| XX | 1989 | R.90.V.9 |
| XXI | 1990 | R.91.V.6 |
| XXII | 1991 | R.93.V.2 |
| XXIII | 1992 | R.94.V.7 |

ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ (1993 ГОД)

А. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии (Вена, 5-23 июля 1993 года) [Подлинный текст на английском языке] а/

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 |
| I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ | 3-10 |
| А. Открытие сессии | 3 |
| В. Членский состав и участники | 4-7 |
| С. Выборы должностных лиц | 8 |
| D. Повестка дня | 9-10 |
| II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О ЗАКУПКАХ | 11-262 |
| А. Введение | 11-15 |
| В. Обсуждение статей | 16-211 |
| С. Доклад редакционной группы | 212-216 |
| D. Принятие типового закона и рекомендация | 217 |
| E. Обсуждение проекта руководства по принятию типового закона | 218-258 |
| F. Будущая работа, касающаяся закупок услуг | 259-262 |
| III. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ | 263-268 |
| IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ | 269-273 |
| V. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) | 274-285 |
| VI. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ | 286-312 |
| А. Введение | 286-289 |
| В. Мнения Комиссии | 290-312 |
| 1. Конгресс ЮНСИТРАЛ | 290 |
| 2. Предшествующие слушаниям совещания | 291-296 |
| 3. Уступка требований | 297-301 |
| 4. Трансграничная неплатежеспособность | 302-306 |
| 5. Правовые вопросы приватизации | 307-310 |

| Содержание | | <u>Пункты</u> |
|------------|---|---------------|
| 6. | Строительство, эксплуатация и передача (СЭП) | 311 |
| 7. | Прочие предложения | 312 |
| VII. | КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ | 313-316 |
| VIII. | СТАТУС И СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ | 317-328 |
| IX. | ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ | 329-338 |
| X. | СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ | 339-347 |

Приложения

- I. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)
- II. Перечень документов, представленных Комиссии на ее двадцать шестой сессии

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа двадцать шестой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 5 по 23 июля 1993 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

3. Двадцать шестая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 5 июля 1993 года.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Приняв резолюцию 3108 (XXVIII), Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 19 октября 1988 года и 4 ноября 1991 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

1/ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 17 членов были избраны Ассамблеей на ее сорок третьей сессии 19 октября 1988 года (решение 43/307), а 19 - Ассамблеей на ее сорок шестой сессии 4 ноября 1991 года (решение 46/309). Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года, срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сорок третьей сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать восьмой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1995 году, а срок полномочий членов, избранных на ее сорок шестой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию тридцать первой сессии Комиссии в 1998 году.

Австрия (1998 год), Аргентина (1998 год), Болгария (1995 год), Венгрия (1998 год), Германия (1995 год), Дания (1995 год), Египет (1995 год), Индия (1998 год), Иран, Исламская Республика (1998 год), Испания (1998 год), Италия (1998 год), Камерун (1995 год), Канада (1995 год), Кения (1998 год), Китай (1995 год), Коста-Рика (1995 год), Марокко (1995 год), Мексика (1995 год), Нигерия (1995 год), Объединенная Республика Танзания (1998 год), Польша (1998 год), Российская Федерация (1995 год), Саудовская Аравия (1998 год), Сингапур (1995 год), Словацкая Республика (1998 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1995 год), Соединенные Штаты Америки (1998 год), Судан (1998 год), Таиланд (1998 год), Того (1995 год), Уганда (1998 год), Уругвай (1998 год), Франция (1995 год), Чили (1998 год), Эквадор (1998 год) и Япония (1995 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Кении, Коста-Рики, Объединенной Республики Танзания, Того и Уганды.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Албании, Армении, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Гайаны, Гватемалы, Индонезии, Иордании, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Малайзии, Никарагуа, Парагвая, Перу, Республики Корея, Румынии, Свазиленда, Святейшего Престола, Сирийской Арабской Республики, Словении, Турции, Украины, Финляндии, Чешской Республики, Хорватии, Швейцарии, Швеции, Эфиопии и Южной Африки.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) органы Организации Объединенных Наций: Международный валютный фонд (МВФ), Всемирный банк;

б) межправительственные организации: Афро-азиатский консультативно-правовой комитет (ААКПК), Африканский банк развития, Международный институт по унификации частного права (МИУЧП);

в) другие международные организации: Каирский региональный центр по международному торговому арбитражу, Латиноамериканская группа адвокатов, специализирующихся, по международному торговому праву (ГРУЛАКИ), Межамериканский банк развития, Организация африканского единства, Всемирная ассамблея мелких и средних предприятий;

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Сани Л. Мохаммед (Нигерия)

Заместители Председателя: г-жа Ана Изабель Пияджи-Ваносси (Аргентина)
г-н Росен Христов Генчев (Болгария)
г-н Давид Моран Бовио (Испания)

Докладчик: г-н Визоот Тувайанонд (Таиланд)

2/ Выборы Председателя проводились на 493-м заседании 5 июля 1993 года, а выборы заместителей Председателя и Докладчика - на 500-м заседании 8 июля 1993 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, А, пункт 14).

D. Повестка дня

9. На своем 493-м заседании 5 июля 1993 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Новый международный экономический порядок: закупки
5. Электронный обмен данными
6. Международная договорная практика: проект конвенции о международных гарантийных письмах
7. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ
8. Будущая программа работы
9. Координация работы
10. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
11. Подготовка кадров и оказание помощи
12. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
13. Прочие вопросы
14. Сроки и место проведения будущих совещаний
15. Утверждение доклада Комиссии

10. На своем 519-м заседании 23 июля 1993 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О ЗАКУПКАХ

A. Введение

11. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку 3/. Рабочая группа проводила работу по этой теме на своих десятой-пятнадцатой сессиях (доклады о работе Рабочей группы на этих сессиях содержатся в документах A/CN.9/315, A/CN.9/331, A/CN.9/343, A/CN.9/356, A/CN.9/359 и A/CN.9/371). Рабочая группа завершила свою работу принятием проекта текста типового закона о закупках в конце пятнадцатой сессии. Рабочая группа также приняла решение о том, что секретариату следует подготовить проект комментария, содержащего руководящие положения для законодательных органов по вопросам введения типового закона в действие, причем она не исключала возможности подготовки на более позднем этапе комментариев, выполняющих иные функции (A/CN.9/359, пункт 249).

12. Текст проекта типового закона, принятый Рабочей группой на ее пятнадцатой сессии, был разослан всем правительствам и заинтересованным международным организациям для замечаний. Полученные замечания воспроизводятся в документах A/CN.9/376 и Add.1 и 2. Секретариат подготовил проект руководства по введению в действие типового закона о закупках (A/CN.9/375), предварительный проект которого был рассмотрен созданной Рабочей группой неофициальной специальной рабочей группой узкого состава (Вена, 30 ноября - 4 декабря 1992 года).

13. Прежде чем приступить к обсуждению статей проекта типового закона по существу, Комиссия рассмотрела вопрос о методе работы и, в частности, вопрос о том, следует ли Комиссии принять и проект типового закона, и проект руководства по введению в действие, или же Комиссия примет только проект типового закона, а проект руководства по введению в действие будет опубликован в качестве документа секретариата. Комиссия постановила, что проект руководства по введению в действие должен быть обсужден и принят пленарным заседанием Комиссии, поскольку она сочла, что принятие Комиссией проекта руководства по введению в действие повысит авторитет руководства при рассмотрении его законодательными органами. Комиссия также постановила перейти к рассмотрению проекта типового закона, который содержится в приложении к документу A/CN.9/371, и отложить рассмотрение проекта руководства по введению в действие до завершения рассмотрения ею проекта типового закона.

14. На начальном этапе своей работы Комиссия приняла решение о том, чтобы название проекта типового закона было изменено на "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках", с тем чтобы оно соответствовало названиям других типовых законов, подготовленных Комиссией. Впоследствии Комиссия решила вновь изменить название на "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)". Комиссия также приняла решение о том, что по завершении рассмотрения типового закона и руководства по введению в действие она рассмотрит, в частности, вопросы о том, следует ли опубликовать типовой закон и руководство по введению в действие в едином документе или в отдельных документах и следует ли в случае, если типовой закон будет опубликован отдельно, включить в сноску ссылку на руководство.

15. Комиссия выразила благодарность Рабочей группе по новому международному экономическому порядку и ее председателям Роберту Руфусу Хундже (Кения) и Леонелю Пересньето Кастро (Мексика) за подготовку проекта типового закона, который в целом получил благоприятную оценку и рассматривается в качестве прекрасной основы для обсуждения в Комиссии. Комиссия выразила также благодарность секретариату.

В. Обсуждение статей

Преамбула

16. Комиссия приняла преамбулу без изменений.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Сфера применения

17. Было внесено предложение исключить статью 1(2)(а). В поддержку этого предложения было указано, что государства в настоящее время применяют все более открытые процедуры закупок, связанных с национальной безопасностью или национальной обороной, и что нецелесообразно создавать впечатление, что в типовом законе рекомендуется не применять его к подобным закупкам ни при каких обстоятельствах. Было высказано предположение о том, что любое государство, которое пожелает исключить применение типового закона к подобным закупкам, сможет по-прежнему сделать это на основании пункта 2(b) и (с).

18. В то же время была высказана обеспокоенность в связи с тем, что закупки в целях обеспечения национальной безопасности по-прежнему рассматриваются во многих государствах как носящие секретный характер и что в целях обеспечения приемлемости типового закона и содействия, по возможности, его максимально широкому применению важно прямо сослаться на право государств исключать такие закупки из сферы применения типового закона, даже несмотря на то, что исключение пункта 2(a), возможно, и будет носить в значительной степени косметический характер. Таким образом, возобладало мнение о том, что пункт 2(a) следует сохранить. В то же время было подчеркнуто, что, поскольку цель состоит в том, чтобы на основании типового закона регулировался, по возможности, максимально широкий круг закупок, в руководство по принятию типового закона можно включить указания для принимающих его государств о том, что исключение закупок, связанных с национальной безопасностью, является факультативным и что к этому и любым иным исключениям, предусмотренным в статье 1(2), следует прибегать, по возможности, реже. Предложение внести изменения в пункт 3, с тем чтобы предусмотреть возможность указания в подзаконных актах о закупках на то, в какой мере закупки, упомянутые в пункте 2, будут регулироваться типовым законом, значительной поддержки не получило.

19. После обсуждения Комиссия приняла статью 1 без изменений.

Статья 2. Определения

"Закупка" (подпункт (а)) и "закупающая организация"
(подпункт (b))

20. Комиссия приняла определения терминов "закупка" и "закупающая организация" без изменений.

"Товары" (подпункт (с))

21. Комиссия рассмотрела предложение предусмотреть в определении термина "товары" возможность конкретного включения государствами определенных категорий этого понятия и конкретного исключения других категорий. Цель этого предложения состояла в обеспечении большей ясности и открытости, а также в сокращении вероятности возникновения споров в отношении определенных позиций, таких, как печатная продукция, которая может рассматриваться в некоторых правовых системах в качестве товара, а в других - в качестве услуги. В этих целях было предложено добавить в квадратных скобках в конце существующего текста определения следующую предусматривающую факультативную возможность конкретизации формулировку: "[и, не ограничивая общей применимости вышесказанного, включают ..., но не включают ...]".

22. Хотя было высказано общее благожелательное отношение к вопросу о достижении цели обеспечения дополнительной ясности в том, что касается пограничных случаев, таких, как печатная продукция, это предложение вызвало также и беспокойство, связанную с тем, что упоминание в определении термина "товар" о возможности внесения исключений может привести к непреднамеренному последствию, так как будет поощрять принятие исключений из сферы действия типового закона; было указано, что исключения из сферы действия типового закона уже достаточно широко предусматриваются в статье 1 и что круг таких исключений не следует еще более расширять с помощью определений. В ответ на высказанную беспокойность было указано, что цель этого предложения состоит в обеспечении ясности в отношении того, что следует, а что не следует считать "товарами", а отнюдь не в ограничении сферы применения типового закона.

23. Учитывая вышеизложенный обмен мнениями, Комиссия рассмотрела ряд дополнительных предложений, направленных на обеспечение большей ясности. Одно предложение состояло в том, чтобы добавить в статью 1(2) формулировку редакционного характера, содержащую указание на то, что государства, принимающие закон, могут оговорить в этом месте закона те позиции, которые считаются товарами, и те, которые таковыми не считаются. Это предложение не получило широкой поддержки, в частности, потому, что было сочтено, что такой подход вступает в излишнее противоречие с существующей структурой типового закона, статья 1(2) которого посвящена единственно исключениям, а определение охватываемых товаров содержится в статье 2(с). Кроме того, было высказано общее мнение, что такое изменение было бы излишним, поскольку в статье 1(2) уже предусматриваются достаточные возможности для исключения конкретных видов закупок. Другое предложение, направленное на то, чтобы снять беспокойность относительно создания неоправданных возможностей для исключений из сферы применения типового закона, состояло в том, чтобы просто включить в определение товаров прямую ссылку на печатную продукцию и иные пограничные случаи, например на компьютерное программное обеспечение. Это позволит государствам, принимающим типовой закон, отказаться от включения этих позиций, если они традиционно считаются услугами, а вопрос об исключениях будет регулироваться в статье 1. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы в целом прояснить определение термина "товары" за счет замены слова "включает" словами "включают такие позиции, как", с тем чтобы четко установить, что это определение не носит исчерпывающего характера. Было сочтено, что это предложение отнюдь не обеспечивает дополнительной ясности, поскольку, по общему мнению, слово "включает" в любом случае будет пониматься как не устанавливающее исчерпывающего характера.

24. В результате обсуждения преимуществ и недостатков различных предложений Комиссия смогла достичь консенсуса о включении дополнительной формулировки редакционного характера в конце определения термина "товары" - формулировки, в которой не будет содержаться ссылок на исключения, но которая в то же время позволит государствам, принимающим закон, рассматривать в качестве товаров некоторые виды товаров, в отношении статуса которых в противном случае могли бы возникать сомнения; речь идет о формулировке приблизительно следующего содержания: "[государства, принимающие настоящий закон, могут включать дополнительные категории товаров]". С учетом этого изменения Комиссия приняла определение термина "товары".

"Работы" (подпункт (d))

25. Комиссия приняла определение термина "работы" без изменений.

"Поставщик (подрядчик)" (подпункт (e))

26. Было внесено предложение о том, чтобы во всем тексте типового закона делались ссылки только на "подрядчика". В поддержку такого подхода было указано, что в типовом законе, как представляется, ни по каким конкретным вопросам не проводится разграничения между подрядчиками и поставщиками. Тем не менее было указано, что в некоторых ситуациях сторона может рассматриваться в качестве "поставщика" с точки зрения коммерческой практики и в

качестве "подрядчика" в других ситуациях. Поэтому было высказано мнение о том, что использование только термина "поставщик" слишком сужает данное понятие. Было указано также на то, что этот вопрос был обсужден в Рабочей группе и что было сочтено невозможным отыскать какое-либо более приемлемое выражение, чем "поставщик (подрядчик)". Комиссия, отметив, что использование такого термина, как, например, "участник торгов", было бы неуместным, поскольку в типовом законе предусматриваются разнообразные методы закупок, помимо процедур торгов, приняла решение о сохранении существующей формулировки.

"Договор о закупках" (подпункт (f))

27. Комиссия приняла определение термина "договор о закупках" без изменений.

"Обеспечение тендерной заявки" (подпункт (g))

28. Комиссия приняла и передала редакционной группе предложение о расширении этого определения с целью включения ссылки на две функции обеспечения тендерных заявок, о которых говорится в статье 27(1)(f)(i)) и (iii), но ссылки на которые в определении термина "обеспечение тендерной заявки" в настоящее время не делается; в этом определении содержится ссылка только на функцию обеспечения обязательства выигравшего подрядчика или поставщика заключить договор о закупках.

"Валюта" (подпункт (h))

29. Комиссия приняла определение термина "валюта".

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

30. Комиссия приняла статью 3 без изменений.

Статья 4. Подзаконные акты о закупках

31. С тем чтобы разъяснить, что типовый закон не препятствует использованию электронного обмена данными (ЭДИ) при передаче сообщений, регулируемых на основании этого закона, было предложено включить в статью 4 новый пункт примерно следующего содержания:

"2) Помимо подзаконных актов о закупках, о которых говорится в пункте 1, (орган или учреждение, указанные в пункте 1, или любой другой указанный орган или учреждение) уполномочен публиковать подзаконные акты о закупках, предусматривающие возможность использования электронного обмена данными в связи с закупкамикупающих организаций. Такие подзаконные акты могут регулировать любой вопрос, рассмотренный в статьях 9, 10, 32 или любой другой статье настоящего закона, и, в частности, могут изменять требования статьи 25(5) относительно письменной формы и запечатанного конверта для представления заявок при условии, что конфиденциальность, обеспечиваемая такой письменной формой и таким запечатанным конвертом, будет сохранена и что запись содержания и иные требования, предусмотренные в статье 9, будут соблюдены".

32. Комиссия постановила рассмотреть это предложение в контексте статей 9, 10 и 25 (см. пункт 63).

Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках

33. Комиссия приняла статью 5 без изменений.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

Пункт 1

34. Комиссия приняла пункт 1 без изменений; тем не менее впоследствии было решено изменить структуру пунктов 1 и 2 статьи 6 (см. пункт 201).

Подпункты (а), (b) и (с) пункта 2

35. Комиссия приняла подпункты (а), (b) и (с) пункта 2 без изменений; тем не менее впоследствии было решено изменить структуру пунктов 1 и 2 статьи 6 (см. пункт 201).

Подпункт (d) пункта 2

36. Было внесено получившее определенную поддержку предложение заменить слова "в данном государстве" словами "в любом государстве"; цель этого предложения состояла в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность получения и оценки информации о возможной неуплате поставщиками налогов или взносов по социальному страхованию не только в государстве закупающей организации, но и в других государствах. Такая неуплата в других государствах могла бы вызвать озабоченность у государства, стремящегося уменьшить риск вступления в договорные отношения с поставщиком или подрядчиком, имеющим плохую репутацию. Возражения против предлагаемого изменения основывались на том, что оно может открыть возможность дисквалификации поставщиков, законно оспаривающих свои обязательства платить налог, и что это может создать опасность злоупотребления таким основанием для дисквалификации. В ответ было указано, что в измененном положении должно четко указываться, что данный подпункт направлен не против лиц, законно оспаривающих свои обязательства платить налоги или взносы по социальному страхованию, а против лиц, избегающих выполнения этих обязательств; такое уточнение можно было бы сделать, включив перед словом "обязательства" слово "законные". После обсуждения, отметив, что слово "законные" не исключит опасности необоснованной дисквалификации поставщиков, Комиссия решила не принимать это предложение. Подпункт (d) был принят без изменений.

Подпункт (e) пункта 2

37. Было внесено предложение добавить после слов "в течение ... лет" слова "либо не отбывают наказание за такое преступление, в зависимости от того, что дольше". Цель предлагаемого добавления состояла в том, чтобы избежать аномальных ситуаций, связанных с утверждением квалификационных данных фирмы, в тот момент, когда ее нынешний руководитель, осужденный до наступления этого момента на срок тюремного заключения, продолжает отбывать наказание за преступление того вида, о котором говорится в данном подпункте. Возражения против этого добавления состояли в том, что измененный текст может истолковываться таким образом, что фирма будет дисквалифицирована на весь период, в течение которого один из ее бывших руководителей будет находиться в заключении; кроме того было указано, что хотя измененный пункт действительно может толковаться как применимый только в тех случаях, когда в заключении находятся нынешние руководители, аномальная ситуация, возникновения которой хотят избежать, включив это добавление, в любом случае маловероятна, поскольку на практике осуждение за уголовное преступление, как правило, приводит к отставке или снятию соответствующего лица с должности. Сторонники предложения согласились с тем, что измененный текст так же, как и существующий текст, должен применяться только в тех случаях, когда осужденными являются нынешние руководители, и, чтобы снять любые сомнения, предложили включить формулировку, четко отражающую эту мысль.

38. Было высказано мнение, что в целом данный подпункт направлен на то, чтобы предоставить закупающей организации возможность установить, что поставщик является "добросовестным" партнером, в связи с чем было указано, что использование в данном подпункте формулировок, подобных формулировке о "добросовестном" партнере, дало бы необходимую свободу закупающей организации в оценке обстоятельств каждого конкретного случая, включая возможность, когда один из нынешних руководителей будет находиться в заключении большее количество лет, чем количество, указанное в подпункте. Возражения против этого предложения заключались в том, что подобная формулировка сделала бы положение слишком расплывчатым.

39. После обсуждения Комиссия решила принять данный подпункт без изменений.

Пункты 3, 4 и 5

40. Комиссия приняла пункты 3, 4 и 5 без изменений.

Пункты 6 и 7

41. Комиссия рассмотрела ряд предложений, касающихся характера, дающих основание для дисквалификации недостатков в квалификационных данных, а также степени, в которой допускалось бы исправление таких недостатков. Было предложено включить в пункт 6 положение, препятствующее закупающей организации в дисквалификации поставщиков или подрядчиков на основании небольших ошибок или упущений, и охватить этим пунктом даже те случаи, когда предквалификационные процедуры имели место. В этой связи было указано, что закупающая организация должна разрешать

поставщикам или подрядчикам исправлять такие мелкие ошибки или упущения и что это ограничило бы возможность неоправданной дисквалификации в тех случаях, когда для этого нет оснований. Другое предложение, в целом направленное на ограничение права закупающей организации дисквалифицировать поставщиков или подрядчиков за мелкие ошибки или упущения, предусматривало включение в типовой закон указания на то, что закупающая организация может прибегнуть к дисквалификации только в связи со "значительными" неточностями. Было также внесено предложение о том, что, поскольку пункт 7 фактически касается случаев непредоставления информации, пункт 6, помимо существующей в нем ссылки на ложную и неточную информацию, также должен содержать ссылку на ситуации, когда поставщик или подрядчик представил неполную информацию. Последнее предложение было принято.

42. Комиссия выразила мнение, что вопрос об ограничении права закупающей организации дисквалифицировать поставщиков или подрядчиков следовало бы решать в зависимости от того, является ли неточность или неполнота информации "существенной" или нет. В этой связи было указано, что слово "значительный" является не совсем точным и может привести к спорам. Вместе с тем также было отмечено, что выяснение вопроса о том, является ли неточность существенной или нет для целей дисквалификации, не должно охватывать ложную информацию, поскольку под ложной информацией понимается такая информация, которая была преднамеренно сфальсифицирована; соответственно, подобное выяснение не следовало бы каким-либо образом оговаривать, ибо это подразумевало бы возможность признания ложной информации. Предложение о том, чтобы дать уточнение, добавив перед словом "ложной" слово "намеренно" не получило поддержки, поскольку было сочтено, что подобное добавление предполагало бы необходимость выяснения мотивов поставщика или подрядчика.

43. Затем Комиссия перешла к рассмотрению вопроса о том, должен ли поставщик или подрядчик иметь право исправить ложную или неточную информацию либо дополнить ее. Было высказано единое мнение, что права исправлять ложную информацию быть не должно, поскольку это допускало бы злоупотребления и открывало возможность для обмана. В отношении существенных неточностей или неполноты информации было, в частности, высказано мнение, что поставщик или подрядчик не должны иметь право исправлять существенные неточности или дополнять существенные упущения в информации, но должны иметь возможность исправить или дополнить информацию в том случае, когда такие исправления или дополнения несущественны. Согласно другой точке зрения, дополнительную ссылку в пункте 6 на дисквалификацию поставщика или подрядчика за существенную неточность или неполноту информации следовало бы поставить в зависимость от пункта 7 статьи 6, с тем чтобы поставщик или подрядчик имели возможность исправить ошибки путем уточнения или дополнения информации; пункт 7 давал бы им возможность представлять доказательства достоверности информации, которая требуется в соответствии с пунктом 2.

44. С другой стороны, было указано, что существующая формулировка пункта 7 охватывает ситуации, когда поставщик или подрядчик предоставляет доказательства того, что он удовлетворяет квалификационным требованиям, не позднее окончательного срока для подачи заявок, и не призван регулировать вопрос о возможности исправлений. Согласно другому мнению, пункт 7 должен был бы охватывать также случаи, когда имели место предквалификационные процедуры. Также высказывалось мнение о том, что существо пункта 7 следует перенести в пункт 2, поскольку он касается лишь представления информации, требуемой согласно пункту 2. Кроме того, было высказано предложение исключить пункт 7, поскольку после внесения поправок в пункт 6, который стал в результате охватывать случаи представления неполной информации, он становится ненужным.

45. После обсуждений Комиссия приняла решение сохранить пункт 7 в тексте в том же месте, включив в него дополнительное положение, разрешающее поставщику или подрядчику исправлять существенные неточности и упущения в информации. Было высказано мнение, что это согласовывалось бы с положениями пункта 6, из которых следует, что закупающая организация не может дисквалифицировать подрядчика или поставщика за несущественные неточности информации или несущественные упущения.

46. Было внесено предложение о том, что пункт 7 также должен давать поставщику или подрядчику право предоставлять доказательства в опровержение заявления закупающей организации о том, что представленная им информация была ложной. В ответ на это предложение было указано, что поставщик или подрядчик, считающий дисквалификацию ошибочной, могут воспользоваться процедурой обжалования согласно главе V типового закона и что соответственно рассматривать этот вопрос следовало бы именно в данной главе.

47. Было указано, что в предпоследней строке пункта 7 после слова "заявок" следовало бы восстановить слова "предложений или оферт".

48. При рассмотрении доклада редакционной группы Комиссия продолжила обсуждения, касающиеся пунктов 6 и 7 статьи 6 (см. пункты 213 и 214).

Статья 7. Предквалификационные процедуры

Пункты 1 и 2

49. Комиссия приняла пункты 1 и 2 без изменений.

Пункт 3

50. Было решено добавить в исключения, предусмотренные в пункте 3, информацию, о которой говорится в статье 19(1)(j), т.е. о месте и окончательном сроке представления заявок, поскольку закупочной организации, возможно, не всегда известна эта информация в момент проведения предквалификационного отбора. Комиссия также согласилась с предложением секретариата внести изменения в статью 19(1)(j) с тем, чтобы место и окончательный срок представления указывались в приглашении к участию в торгах и в приглашении к участию в предквалификационном отборе только в том случае, если такая информация известна закупочной организации на данном этапе. Далее было отмечено, что, если поправка к статье 19 будет принята, обеспокоенность, высказанная в связи с настоящим положением, будет в достаточной степени смягчена, поскольку в нем будет воспроизводиться указание на ту информацию, о которой говорится в статье 19. Комиссия также просила редакционную группу рассмотреть вопрос о том, можно ли избежать повторения аналогичных перечней исключений в статье 7(3) и в статье 19(2).

Пункт 4

51. Было указано на то, что в ряде стран практика установления требования о том, чтобы закупочная организация передавала в ходе предквалификационных процедур разъяснения относительно предквалификационной документации всем поставщикам и подрядчикам, отнюдь не является широко распространенной, поскольку такой порядок является излишне сложным, ненужным и дорогостоящим. Подобную процедуру следует разрешить, а не устанавливать ее в обязательном порядке, как это делается в настоящее время в пункте 4 типового закона. Противоположное мнение заключалось в том, что в целях обеспечения справедливой конкуренции между поставщиками и подрядчиками было бы недостаточно предусмотреть распространение разъяснений относительно тендерной документации без параллельного установления требования о соблюдении аналогичной процедуры на важном пороговом этапе предквалификационного отбора. В целях обеспечения сбалансированного учета двух высказанных опасений было предложено установить требование о применении такой процедуры только для "разумных запросов" или "необходимых разъяснений" либо только для разъяснений, которые сочтены "имеющими отношение" ко всем поставщикам и подрядчикам. Хотя была высказана обеспокоенность тем, что использование подобных терминов создает возможность возникновения споров относительно толкования, Комиссия передала редакционной группе предложение о том, чтобы обязанность распространять разъяснения ограничивалась "разумными" запросами.

Пункт 5

52. Было внесено предложение изменить редакцию второго предложения этого пункта следующим образом: "При принятии такого решения закупочная организация использует только те критерии, которые установлены в предквалификационной документации". Комиссия приняла этот пункт и передала предложение редакционной группе.

Пункты 6 и 7

53. Комиссия приняла пункты 6 и 7 без изменений.

Пункт 8

54. Был задан ряд вопросов, указывавших на возможную необходимость уточнения формулировки пункта 8, а также приведения его в соответствие со статьей 6(6). Были подняты следующие вопросы: следует ли исключить ссылку на предквалификационный отбор во втором предложении, поскольку дисквалификация поставщика в связи с представлением ложной или неточной информации в ходе предквалификационного отбора охватывается статьей 6(6); следует ли сделать в конце второго предложения ссылку на представление неполной информации; следует ли уточнить слова "который не подтверждает". Комиссия передала эти вопросы редакционной группе.

Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)

55. Был задан вопрос о том, исходя из каких соображений государства будут присоединяться к таким соглашениям, как ГАТТ, или заключать региональные соглашения о свободной торговле и одновременно предоставлять общий свободный и открытый доступ к закупкам всем иностранным

физическим и юридическим лицам. Было предложено в основу статьи 8 положить понятие взаимности и предусмотреть, чтобы свободное участие обеспечивалось поставщикам и подрядчикам из государств, принявших законодательство на основе типового закона, и особенно на основе статьи 8. Хотя применение положения о взаимности уже может быть обеспечено на основании существующего текста за счет принятия соответствующих подзаконных актов о закупках, однако с точки зрения обеспечения открытости было высказано предпочтение в отношении включения нормы о взаимности в текст самого закона.

56. Определенная неудовлетворенность была высказана также в отношении подхода, который используется в настоящее время в статье 8 и который, как представляется, является двусмысленным. С одной стороны, устанавливается норма о недискриминации в отношении иностранных поставщиков и подрядчиков и одновременно, с другой стороны, в этом же положении предусматривается широкая свобода действий для государств, принимающих типовой закон, в том, что касается исключений из этой нормы. Было высказано предположение о том, что если исправить такую двусмысленную формулировку невозможно, то, может быть, было бы предпочтительно просто не затрагивать в типовом законе вопрос о недискриминации в отношении иностранных поставщиков и подрядчиков. Было высказано мнение, что подобный подход будет лучше учитывать потребности развивающихся стран в сохранении преференциального режима для местных поставщиков и подрядчиков. Другие предложения сводились к тому, что двусмысленность может быть снята за счет ограничения возможности внесения исключений теми исключениями, которые основываются на понятии взаимности или низкой стоимости закупок, аналогично тому, как это предусматривается в статье 17(b).

57. В ответ на обеспокоенность и предложения, о которых говорилось выше, было сделано напоминание о том, что Рабочая группа подробно рассматривала вопрос о недискриминации на ряде сессий. Рабочая группа сочла, что применяемый в настоящее время подход представляет собой наилучший компромисс, которого можно достичь, в частности, с точки зрения установления надлежащей сбалансированности между постепенным введением недискриминации и необходимостью в признании того, что государства, вводящие в действие типовой закон, будут, по крайней мере в обозримом будущем, в той или иной степени продолжать применять меры, направленные на создание преференциальных условий для национальных поставщиков и подрядчиков.

58. Комиссия благожелательно восприняла предложение о том, что в целях снятия обеспокоенности, которая была высказана относительно возможной двусмысленности этого положения, в руководстве по применению следует четко установить, что Комиссия поддерживает желательность по возможности максимально широкого применения нормы о недискриминации, и в то же время достаточно ясно указать, что в типовом законе прямо предусматриваются исключения из этой нормы в той степени, в которой государства, применяющие типовой закон, сочтут их необходимыми в свете существующих в этих странах экономических условий, а также своих международных и национальных правовых обязательств, касающихся закупок.

Статья 9. Форма сообщений

Пункт 1

59. Было отмечено, что хотя в практике закупок традиционно используются бумажные сообщения и в типовом законе в значительной мере отражена такая практика, следует предусмотреть более гибкие процедуры и создать возможности для использования электронного обмена данными (ЭДИ) в рамках передачи сообщений о закупках. Было подчеркнуто, что использование ЭДИ получает все более широкое распространение в области закупок и является перспективным направлением развития практики. Было высказано предположение о том, что существующий текст может быть сочтен препятствием развитию применения ЭДИ в области закупок, в частности, поскольку в статье 25(5) содержится положение, в котором устанавливается требование представления заявки в письменной форме и в запечатанном конверте. В силу этого положения возникают сомнения относительно статьи 9(1), которую следовало бы рассматривать в качестве положения, создающего возможности для использования ЭДИ.

60. В то же время было высказано предостережение о том, что введение ЭДИ в практику закупок представляется отнюдь не простым; с ним связаны вопросы обеспечения надежности и конфиденциальности, а также правовые проблемы, например, в доказательственной области, которые обусловлены применением новых технологий передачи сообщений к традиционным процедурам, существующим для бумажных документов. Было высказано предположение о том, что, возможно, секретариату следует подготовить записку об использовании ЭДИ в области закупок, обусловленных этим правовыми проблемами и возможных путях их решения.

61. В целом Комиссия придерживалась мнения, что типовой закон следует изменить с тем, чтобы с полной ясностью установить, что закупающие организации имеют право применять методы ЭДИ при процедурах, предусмотренных в типовом законе. Было достигнуто общее согласие о том, что в любом решении, которое будет включено в типовой закон в связи с использованием ЭДИ, следует учесть интересы как сторон, желающих использовать ЭДИ, так и сторон, еще не готовых к применению ЭДИ. В ответ на обеспокоенность, высказанную в связи с применением ЭДИ, было указано, что формулировка статьи 9(1) должна рассматриваться как требующая не какой-либо конкретной формы, а лишь записи, позволяющей сохранить содержание сообщения, и что подобные формулировки включены в другие тексты ЮНСИТРАЛ, причем широко признается, что они допускают возможности использования ЭДИ. Было также отмечено, что в настоящее время быстрыми темпами разрабатываются технические решения, направленные на обеспечение того, чтобы применяемые технологии ЭДИ выполняли те же юридические функции, что и традиционные процедуры использования бумажных документов. Например, было упомянуто о том, что в настоящее время уже можно ввести "временной код" в компьютеры, что обуславливает возможность создания с помощью ЭДИ функционального эквивалента требованиям о письменной форме и запечатанном конверте, которые в настоящее время устанавливаются в статье 25(5) в связи с представлением заявок.

62. Далее Комиссия отметила, что, как это уже с очевидностью вытекает из обсуждений Рабочей группы ЮНСИТРАЛ по электронному обмену данными, вопросы, поднимаемые в связи с использованием ЭДИ в практике закупок, в целом не являются присущими исключительно закупкам. Эти вопросы аналогичны тем, которые возникают в связи с другими областями экономической деятельности и практики заключения контрактов, и, как правило, в их отношении будут приниматься общие решения, которые часто содержатся в действующих национальных правовых нормах. Были также высказаны сомнения относительно того, будет ли оправданным, с учетом вышесказанного, проведение секретариатом какого-либо дополнительного исследования, поскольку помимо общеприменимых правовых решений, которые уже рассматриваются Рабочей группой, имеются технические решения, выходящие за рамки компетенции секретариата.

63. Затем Комиссия перешла к рассмотрению предложений, направленных на улучшение существующего текста в целях создания возможностей для использования ЭДИ. Один из предложенных подходов заключался в том, чтобы добавить в статью 4 новый пункт, прямо предусматривающий разрешение принимать подзаконные акты, допускающие использование ЭДИ в процессе закупок (текст предложенного пункта см. пункт 31). Было отмечено, что цель предложенного текста в первую очередь состоит в том, чтобы обратить внимание государств на вопрос использования ЭДИ в практике закупок, а не предусматривать подробные руководящие положения относительно содержания решений, которые будут включены в подзаконные акты. Было указано на то, что такой подход является уместным с учетом того факта, что унифицированные на международном уровне решения правовых проблем ЭДИ еще не выработаны и что эти проблемы в настоящее время рассматриваются Рабочей группой по электронному обмену данными. В отношении этого предложения были высказаны критические замечания, сводившиеся к тому, что широкая свобода действий, предоставляемая государствам в связи с определением условий использования ЭДИ, и отсутствие согласованных на международном уровне моделей могут привести к принятию решений, которые не будут должным образом учитывать принципы, лежащие в основе типового закона. Далее была высказана мысль о том, что новый пункт в статье 4 может быть сочтен создающим препятствия для использования ЭДИ, поскольку он может предполагать необходимость выработки подробного режима регулирования, хотя на практике многие из очевидно возникающих трудностей могут быть легко преодолены.

64. Другой подход, с которым согласилась Комиссия, заключался в том, чтобы с помощью внесения надлежащих изменений в статьи 25(5) и 9 предусмотреть возможности использования ЭДИ в самом типовом законе. Было высказано предположение о том, что, вероятно, этого можно достичь за счет внесения изменений, о которых говорится ниже (пункты 66-68), и включения в начало статьи 9(1) слов "при условии соблюдения других положений настоящего закона и любых требований к форме, установленных закупающей организацией...". Было подчеркнуто, что любое изменение должно основываться на той предпосылке, что многие поставщики будут по-прежнему использовать в практике закупок бумажные сообщения, и что им не следует навязывать использование ЭДИ, и что подобные методы не должны негативно сказываться на их способности конкурировать с поставщиками, применяющими ЭДИ. Было также подчеркнуто, что типовой закон не должен принуждать закупающие организации к использованию ЭДИ. Комиссия, обратившись к редакционной группе с просьбой подготовить надлежащую новую формулировку статьи 9, высказала понимание, что ссылка на запись должна пониматься в качестве ссылки на запись, обеспечивающую долгосрочное хранение информации.

65. С учетом вышеизложенных изменений Комиссия приняла пункт 1.

Форма представления тендерных заявок (статья 25(5))

66. Согласовав подход, который будет использован в связи с пунктом 1 в целях создания возможностей для использования ЭДИ, Комиссия рассмотрела связанный с этим вопрос о требованиях к форме представления тендерных заявок, который рассматривается в статье 25(5). Было достигнуто общее согласие относительно того, что этот вопрос требует включения в типовой закон специального положения, поскольку в связи с представлением заявок необходимо предусмотреть специальные меры обеспечения надежности, в частности меры, обеспечивающие, чтобы до одновременного вскрытия всех заявок ни закупающая организация, ни другие поставщики или подрядчики не имели возможности ознакомиться с содержанием заявки. Комиссия рассмотрела предложение об изменении формулировки статьи 25(5) с тем, чтобы заявка могла представляться либо в письменной форме и в запечатанном конверте, либо с помощью других средств, обеспечивающих надежный конфиденциальный метод передачи сообщений. Комиссия согласилась с этим предложением при том понимании, что ни закупающая организация, ни поставщики или подрядчики не будут принуждаться к использованию ЭДИ.

67. Были представлены дополнительные предложения, направленные на уточнение текста. Одно из них состояло в том, чтобы предусмотреть такой порядок, при котором приемлемость заявок, представленных в форме ЭДИ, должна оговариваться закупающей организацией. Цель этого предложения заключалась в том, чтобы четко установить, что закупающая организация не может принуждаться к принятию заявок в форме ЭДИ. Другое предложение состояло в том, чтобы предусмотреть, что в дополнение к соображениям надежности и конфиденциальности используемый метод ЭДИ должен обеспечивать достаточную степень уверенности в подлинности заявки. Было отмечено, что при разработке положения, касающегося подлинности заявок, следует учитывать, что методы и надежность удостоверения подлинности зависят от способа передачи сообщения. Например, факсимильная связь обеспечивает низкий уровень надежности в том, что касается подлинности сообщения. Так, было сделано предложение снять существующие сомнения относительно вопроса о том, будет ли считаться переданное с помощью факсимильной связи сообщение сообщением ЭДИ, охватываемым статьей 25(5). Другая предложенная формулировка предусматривала, что заявки, переданные с помощью ЭДИ, должны обеспечивать такую степень надежности, конфиденциальности и подлинности, которая сопоставима со степенью надежности, конфиденциальности и подлинности, обеспечиваемой заявкой в письменной форме и в одном запечатанном конверте. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы четко установить, что используемый метод передачи сообщений ЭДИ должен предоставлять возможность получения записи, обеспечивающей долгосрочное хранение содержания переданной заявки.

68. Комиссия, отметив, что соответствующее положение должно носить нейтральный характер в том, что касается конкретных форм технологии, в принципе приняла эти предложения и передала их редакционной группе.

Пункт 2

69. Комиссия постановила не принимать предложения об исключении сообщений, предусматриваемых согласно статье 32(1), из сферы действия пункта 2. Комиссия также отметила, что ссылка на статью 11(3) приводится ошибочно и что она должна быть заменена ссылкой на статью 18(3). С учетом вышеупомянутого исправления Комиссия приняла пункт 2.

Пункт 3

70. Комиссия приняла пункт 3 без изменений.

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, предоставляемых поставщиками (подрядчиками)

71. Был задан вопрос о том, какие источники права имеются в виду в ссылке на "законодательство данного государства", в частности о том, достаточно ли ясно подразумевается, что ссылка делается не только на законы, но также и на подзаконные акты, равно как и на договорные обязательства государства, принимающего типовой закон. В этой связи было отмечено, что, помимо норм национального права, касающихся вопросов легализации, к легализации документов применимы обязательства, вытекающие из международных договоров, и что это необходимо должным образом отразить в статье 10. Далее было отмечено, что в различных государствах может по-разному решаться вопрос о том, какие из этих многообразных источников права будут считаться охваченными формулировкой "законодательство данного государства", особенно в силу того, что в некоторых государствах международные договоры автоматически рассматриваются в качестве составной части национального права, в то время как в других государствах для вступления договорных обязательств в силу необходимо принятие соответствующих законодательных

актов. Было высказано мнение, что для целей обеспечения ясности было бы предпочтительно включить в текст более конкретную ссылку, содержащую упоминание о законах, договорных обязательствах, подзаконных актах и, возможно, требованиях, устанавливаемых на основании действующей практики. Однако, согласно господствовавшему мнению, для целей типового закона вполне достаточно имеющейся ссылки просто на "законодательство". В то же время было высказано согласие с тем, что в руководстве по принятию будет, возможно, целесообразно разъяснить, что в некоторых государствах будет достаточно использовать общую ссылку на законодательство, в то время как в других государствах потребуются более подробная ссылка на различные источники права. В то же время весьма незначительная поддержка была высказана в отношении предложения включить в типовой закон или в руководство ссылку на требования к легализации, устанавливаемые на основании действующей практики, поскольку было сочтено, что подобная ссылка будет противоречить цели обеспечения транспарентности.

72. Комиссия отметила, что в ряде случаев, когда какое-либо государство является стороной договора, регулирующего вопросы легализации документов и заключенного со странами происхождения лишь из некоторых иностранных поставщиков и подрядчиков, может возникнуть ситуация, когда для различных иностранных поставщиков и подрядчиков будет установлен неравный режим, причем соответствующее государство будет вынуждено применять менее жесткие процедуры только в отношении некоторых поставщиков и подрядчиков. Было принято решение о том, что урегулирование подобной ситуации выходит за сферу типового закона, хотя на возможность возникновения подобных случаев и было бы целесообразно обратить внимание соответствующих государств в руководстве по принятию типового закона.

73. После обсуждения Комиссия приняла статью 10 без изменений.

Статья 11. Отчет о процедурах закупок

Пункт 1

74. В связи с формулировкой пункта 1 был согласован ряд уточнений. Комиссия согласилась с тем, что эта формулировка должна отражать предусматриваемую в ряде государств возможность подготовки отчета о процедурах закупок не покупающей организацией, а иным правительственным учреждением, хотя покупающая организация и будет хранить копию этого отчета для представления в распоряжение поставщиков или подрядчиков. По этой причине Комиссия постановила заменить слово "составляет" словом "сохраняет" или "ведет".

75. Комиссия также постановила включить до слов "следующую информацию" слова, аналогичные выражению "по крайней мере", с тем чтобы ясно указать, что информация, о которой говорится в пункте 1, будет рассматриваться как минимальная информация для включения в отчет. В этой связи было отмечено, что использование такой дополнительной формулировки в типовом законе не должно способствовать наложению дополнительных требований, не отвечающих духу типового закона. Далее Комиссия приняла решение заменить ссылку в подпункте (к) на "причины", в силу которых покупающая организация может исключить подрядчиков или поставщиков на основании государственной принадлежности, ссылкой на "основания и обстоятельства", с тем чтобы привести текст в соответствие с аналогичными формулировками, используемыми в других частях типового закона. В заключение Комиссия приняла решение о новом подпункте ("1"), в котором предусматривалось бы включение в требуемое содержание отчета дополнительного краткого изложения представленных подрядчиками или поставщиками запросов о разъяснениях в связи с предквалификационной документацией и тендерной документацией и соответствующих разъяснений, которые даны покупающей организацией. Было указано, что вследствие этой поправки необходимо будет изменить пункт 3.

Пункты 2 и 3

76. Комиссия постановила заменить слова "предоставляется для ознакомления" в пунктах 2 и 3 словом "предоставляется". Было сочтено, что пересмотренная формулировка будет лучше передавать предполагаемую цель обеспечения гибкости в том, что касается конкретного способа создания возможностей для ознакомления с отчетом. Комиссия также приняла решение прямо упомянуть в пункте 3, что отчет будет предоставляться подрядчикам или поставщикам только по запросу.

77. Комиссия приняла предложение изменить формулировку второго предложения пункта 3 с тем, чтобы речь шла только о досрочном раскрытии информации по приказу компетентного суда в том, что касается части отчета, о которой говорится в подпунктах (с)-(е), а не части отчета, о которой говорится в подпунктах (f) и (g). Необходимость в таком изменении вызвана тем фактом, что обстоятельства, о которых говорится в подпунктах (f) и (g), не могут возникнуть до акцепта тендерной заявки, предложения или оферты и что в силу этого суд не может отдать приказа о раскрытии такой информации на каком-либо более раннем этапе.

78. Комиссия согласилась с тем, что в целях проведения разграничения между информацией, которая касается изучения, оценки и сопоставления тендерных заявок, предложений, офферт или котировок и их цен и о которой говорится в пункте 3(b), и ее кратким изложением, о котором говорится в пункте 1(e), в пункт (b) следует добавить формулировку приблизительно следующего содержания: "...и цен тендерных заявок, предложений, офферт или котировок, помимо информации в кратком изложении, упомянутом в пункте 1(e)".

79. С учетом вышеупомянутого изменения Комиссия приняла пункты 2 и 3.

Пункт 4

80. Было высказано мнение, что пункт 4 следует исключить на том основании, что необходимо предусмотреть неограниченную ответственность закупающей организации за несоставление отчета, поскольку это обязательство является одним из краеугольных камней устанавливаемой в типовом законе системы обеспечения открытости. В ответ было разъяснено, что цель, преследуемая пунктом 4, состоит в достижении сбалансированности между потребностью в обеспечении применения требования об отчете и необходимостью не налагать чрезмерного бремени на закупающую организацию, особенно в случае возможных непреднамеренных ошибок или упущений. Комиссия подтвердила решение Рабочей группы о том, что существующий текст устанавливает надлежащую сбалансированность между этими соображениями и что ссылка на исключение ответственности за убытки является необходимой для того, чтобы четко установить, что такие формы правовой защиты, как и обращения за приказом суда или иные аналогичные средства, не исключаются. В то же время было принято решение о том, что слово "денежные" перед словом "убытки" является излишним и что его следует исключить. Комиссия также приняла предложение о следующем изменении формулировки пункта 4: "...убытки, которые могут быть обусловлены несоставлением отчета ...".

Статья 12. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)

81. Комиссия согласовала ряд изменений, направленных на уточнение предполагаемой сферы действия и последствий статьи 12. Во-первых, было решено включить слова "прямо или косвенно" в первом предложении перед словами "предлагает, дает или соглашается дать", с тем чтобы с полной ясностью установить, что это предложение охватывает также подкуп через доверенное лицо. Указывалось, что это разъяснение является особенно целесообразным, поскольку статья 12 охватывает противоправные деяния, которым необходимо дать описание, практически не оставляющее возможностей для толкования. В то же время было подчеркнуто, что отсутствие таких слов, как "прямо или косвенно", в других положениях не следует толковать как означающее, что действия, предпринимаемые через доверенное лицо, предположительно не охватываются такими другими положениями.

82. Во-вторых, было принято решение заменить слова "денежное или какое-либо другое вознаграждение" словами "вознаграждение в любой форме".

83. В-третьих, Комиссия постановила добавить после слов "должностному лицу или служащему закупающей организации" слова "или другого правительственного органа", с тем чтобы охватить также подкуп лица, которое, не являясь должностным лицом или служащим закупающей организации, занимает высокий правительственный пост и в силу этого может оказывать влияние на процесс закупок. Было также принято решение добавить слова "или другого правительственного органа" после слов "совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией". В заключение было решено заменить слово "отклонение" в начале второго предложения словами "такое отклонение".

84. В ответ на предложение о необходимости включения конкретного упоминания о бездействии Комиссия высказала мнение, что существующей формулировки "совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией" вполне достаточно для охвата как действия, так и бездействия.

85. С учетом вышеуказанных изменений и разъяснений статья 12 была принята. Рассмотрение предложения о включении в текст ссылки на доказывание утверждений о подкупе было отложено до рассмотрения процедур обжалования и вопроса о руководстве в той степени, в которой внесение каких-либо дополнительных разъяснений может быть сочтено необходимым.

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 13. Методы закупок

86. Комиссия подтвердила установленный в пункте 1 принцип, что торги должны представлять собой обычно используемый метод закупок. Кроме того, было достигнуто согласие о том, что

устанавливается надлежащая сбалансированность между предоставляемыми заказывающей организации дискреционными полномочиями и налагаемыми на нее ограничениями в том, что касается выбора метода закупок, иного чем торги. После обсуждения Комиссия приняла эту статью без изменений.

Статья 14. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

Пункт 1

87. В целях уточнения формулировки вступительной части подпункта (а) было решено заменить слова "заказывающая организация не в состоянии сформулировать" словами приблизительно следующего содержания "для заказывающей организации практически невозможно сформулировать". Цель этого изменения - отразить мысль о том, что, хотя объективные критерии имеют важное значение, при принятии решения относительно наличия условий, оправдывающих использование одного из трех методов закупок, о которых говорится в статье 14, заказывающая организация обладает определенными дискреционными полномочиями. Было отмечено, что использование таких дискреционных полномочий осуществляется при условии соблюдения предусмотренных в типовом законе требований к утверждению и составлению отчета.

88. Комиссия высказалась за сохранение существующей формулировки подпункта (а)(ii) в противовес принятию формулировки приблизительно следующего содержания: "в силу характера товаров или работ спецификации не могут быть установлены достаточно четко, чтобы позволить заключение контракта на основании выбора выигравшей заявки в соответствии с процедурами, изложенными в главе III". Было сочтено, что существующая формулировка позволяет привлечь должное внимание к технологическим вопросам, которые предполагается охватить.

89. Комиссия подтвердила решение о включении в подпункт (с) ссылки на конкретное разрешение использовать методы закупки, о которых говорится в статье 14, в случаях применения типового закона к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, в соответствии со статьей 1(3). Было отмечено, что в силу этого подпункт (с) не является простым повторением статьи 1(3). Он преследует единственную цель - четко установить, что в тех случаях, когда типовой закон будет применяться к оборонным закупкам, заказывающая организация имеет право использовать один из методов закупок, помимо торгов. Исходя из этих же оснований, Комиссия решила сохранить статью 16(f), касающуюся использования в подобных случаях закупок из одного источника.

90. Комиссия рассмотрела предложение о включении в подпункт (d) следующей формулировки: "когда, по мнению заказывающей организации, проведение новых процедур торгов...". Было высказано опасение, что новая формулировка привносит нежелательную степень субъективности. Однако, согласно широко распространенному мнению, это изменение целесообразно уточняет, что вопрос о вторичном использовании безрезультатных процедур торгов оставляется на усмотрение заказывающей организации, что позволяет избежать ненужных споров. Было также указано, что в этом подпункте рассматривается вопрос, который относится к области дискреционных полномочий, решение которого будет в конечном итоге подлежать утверждению и который выходит за сферу действия права на обжалование, предусмотренного в статье 38.

91. С учетом вышеупомянутых изменений Комиссия приняла пункт 1.

Пункт 2

92. Комиссия подтвердила применяемый в пункте 2 двойной подход, позволяющий использовать конкурентные переговоры в двух типах срочных ситуаций: в случае неотложных обстоятельств, возникновения которых нельзя было предвидеть и которые не являются результатом медлительности со стороны заказывающей организации, и в случае, когда срочность вызвана чрезвычайными событиями. В ответ на вопрос о необходимости проведения разграничения между этими двумя случаями Комиссия отметила, что в отношении случая, рассматриваемого в подпункте (а), устанавливается ограничение на основании предсказуемости и медлительности, с тем чтобы ограничить масштабы использования оснований срочности и предотвратить злоупотребление подобными обстоятельствами в связи с процедурами торгов. Было подтверждено, что подобные ограничения не будут применяться в случаях, когда обстоятельства срочности связаны с гуманитарными потребностями, как это отражено в подпункте (b).

93. Затем было указано, что на использование конкурентных переговоров на основаниях срочности, как это отражено в пункте 2, требование об утверждении, которое устанавливается в вводной части пункта 1, не распространяется. Комиссия отметила, что это является результатом

очевидного просмотра, и подтвердила, что требование об утверждении должно, несомненно, применяться к решению о выборе конкурентных переговоров на основании срочности, в частности в силу того, что требование об утверждении применяется к решению о выборе закупок из одного источника на тех же основаниях срочности.

94. Что касается конкретной формулировки оснований срочности в пункте 2(a) и (b) и в этих же целях также в статье 16(b) и (c), было решено заменить слова "невозможным или нецелесообразным" словами "практически нецелесообразным". Было решено заменить в подпункте (b) пункта 2 в его настоящем виде слова "периода времени" словом "времени". Предложение использовать термин "прямые конкурентные переговоры" вместо термина "конкурентные переговоры" не было сочтено необходимым, поскольку статья 14 касается только выбора метода закупок, иного чем торги, а не используемых в рамках этих методов процедур, которые рассматриваются в главе IV.

95. С учетом вышеупомянутых изменений Комиссия приняла пункт 2.

Статья 15. Условия использования запроса котировок

Пункт 1

96. В ответ на предложение определить понятие "котировки" было отмечено, что Рабочая группа постановила не включать в статью 2 определения методов закупки, иных чем торги. Однако это не будет препятствовать включению в статью 36 более подробного разъяснения понятия "котировка".

Пункт 2

97. Было сделано предложение придать содержащемуся в пункте 2 положению характер общей нормы, которая была бы применима к иным методам закупок, помимо торгов, с тем чтобы запретить искусственное разделение закупок пакета товаров и работ покупающей организацией исключительно с целью избежать проведения торгов. В этой связи было отмечено, что применение нормы, содержащейся в пункте 2, ко всем методам закупок, иным чем торги, не является оправданным, поскольку запрос котировок представляет собой, в контексте типового закона, единственный метод закупок, использование которого увязывается со стоимостью договора о закупках. Комиссия согласилась с этой точкой зрения и отметила, что в руководстве по принятию типового закона следует обратить внимание принимающих закон государств на принцип, предусматривающий, что покупающим организациям следует воздерживаться от искусственного разделения пакетов закупок с целью избежать проведения торгов.

Статья 16. Условия использования закупок из одного источника

Подпункт (a)

98. Комиссия приняла подпункт (a) без изменений.

Подпункты (b) и (c)

99. Существенных изменений в подпункты (b) и (c) внесено не было. Однако в соответствии с изменением, внесенным ранее в подпункты (a) и (b) пункта 2 статьи 14, слова "невозможным или нецелесообразным" в подпунктах (b) и (c) были заменены словами "практически нецелесообразным". В подпункте (c) слова "периода времени" были заменены словом "времени".

Подпункт (d)

100. Было внесено предложение включить в данный подпункт вместо ссылки на "разумность" цены последующих закупок ссылку на "эффективность с точки зрения затрат". Такое изменение, однако, было сочтено ненужным, поскольку в тексте пункта (d) уже содержатся ссылки на факторы, являющиеся ключевыми элементами эффективности с точки зрения затрат. Комиссия приняла подпункт (d) без изменений.

Подпункты (e) и (f)

101. Комиссия приняла подпункты (e) и (f) с учетом исправления в подпункте (f), в соответствии с которым ссылка на "статью 1(2)" была заменена ссылкой на "статью 1(3)".

Подпункт (г)

102. Комиссия отметила, что подпункт (г) содержит ссылку на необходимость утверждения и что в отличие от других ссылок на необходимость утверждения, включая содержащуюся в вводной фразе пункта 1 ссылку на использование закупок из одного источника, ссылка на утверждение в подпункте (г) не предусмотрена в качестве возможного варианта, к которому могут прибегнуть государства, вводящие в действие типовой закон. Было решено, что в принципе это положение следует сохранить, поскольку типовой закон должен признавать, что решение использовать закупки из одного источника в соответствующих ситуациях чрезвычайного экономического характера, как правило, будет приниматься на самом высоком правительственном уровне, либо, по крайней мере, что подобные решения должны приниматься на таком высоком уровне.

103. Был рассмотрен ряд предложений, направленных на то, чтобы еще лучше выделить существо и особый характер подпункта (г). Одно из таких предложений, которое было принято, заключалось в том, чтобы перенести данное положение в новый пункт 2, поскольку это позволило бы подчеркнуть особый характер предусмотренной процедуры. С другой стороны, для того чтобы вследствие наличия как в вводной фразе пункта 1, так и в подпункте (г) требования об утверждении не создавалось впечатления о необходимости "двойного утверждения", было внесено предложение включить в руководство по принятию разъяснение, состоящее в том, что принимающие типовой закон государства, включившие требование об утверждении в пункт 1, не обязательно должны включать требование об утверждении в подпункт (г). Было также решено, что слово "утверждения" следует заменить словами "утверждения... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)...". Были заданы вопросы, не являются ли содержащиеся в существующем тексте ссылки на процедуры, которые должны быть выполнены до использования закупок из одного источника на основе подпункта (г), слишком расплывчатыми. Однако значительное число участников обсуждения высказали мнение, что необходимости в дополнительной конкретизации форм осуществления этих процедур в контексте типового закона нет. Еще одно предложение состояло в том, чтобы вместо слова "утверждение" использовать термин "правительственное решение".

104. Комиссия приняла подпункт (г) с учетом вышеуказанных изменений.

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК И ЗАЯВОК НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 17. Внутренние торги

105. Было указано, что содержащаяся в подпункте (b) ссылка на "небольшой объем или стоимость" не является достаточно ясной и что ее можно было бы улучшить, включив ссылку на "небольшое количество или невысокую денежную стоимость". Комиссия передала это предложение на рассмотрение редакционной группы.

106. Комиссия отметила, что содержащаяся в последней части этой статьи ссылка на статью 11(2) неверна и что ее следует заменить ссылкой на статью 18(2).

107. Комиссия приняла статью 17 с учетом предложения редакционной группы и изменения, о которых говорилось выше.

Статья 18. Процедуры привлечения тендерных заявок и заявок на предквалификационный отбор

Пункт 1

108. Комиссия приняла пункт 1 без изменений.

Пункт 2

109. Было высказано мнение, что требование международной публикации на языке, используемом в международной торговле, предусмотренное в пункте 2, является как обязательное общее правило слишком обременительным для закупочной организации, особенно в случае закупок невысокой стоимости. Было указано, что любой иностранный поставщик или подрядчик, заинтересованный в участии в закупке в той или иной стране, и без того имеет средства для выявления потребностей

этой страны в закупках, включая такие возможности, как использование дипломатических или консульских торговых представителей. Было отмечено, что поэтому достаточно будет публикации в одном из национальных журналов.

110. В противоположность этому было высказано мнение, что гласность является одним из наиболее важных аспектов закупок, поскольку она способствует конкуренции, а в результате — обеспечению лучшего качества товара и более низкой цены для закупающей организации. Кроме того, типовой закон может содействовать международной торговле исключительно, как об этом говорится в подпункте (b) преамбулы, посредством международных закупок, в контексте которых придание международной огласке является ключевым элементом. Было указано, что многие компании, особенно небольшие компании, окажутся, в отсутствие требования о международной огласке в пункте 2, в сложном положении. Было заявлено также, что расходы на рекламу не будут являться сдерживающим фактором, поскольку они компенсируемы, либо могут быть сведены до минимума, если для публикации приглашений к участию в торгах и приглашений к предквалификационному отбору будут использоваться такие журналы, как "Development Business", издание Департамента общественной информации Организации Объединенных Наций. Наряду с этим было отмечено, что внутренние закупки невысокой стоимости уже исключаются из сферы применения пункта 2 статьи 18 подпунктом (b) статьи 17.

111. После обсуждений Комиссия приняла решение сохранить пункт 2 без изменений. Было отмечено, что Комиссия рассматривает текст типового закона, и поэтому любое государство, считающее введение в действие пункта 2 для себя проблематичным, может этого не делать. Было также решено, что в руководстве по применению можно было бы четко подчеркнуть возможность выполнения требования о публикации посредством использования "Development Business".

Пункт 3

112. Было предложено перенести пункт 3 в главу II. В поддержку этого предложения было заявлено, что торги с ограниченным участием, особенно в определенных регионах, представляют собой наиболее распространенное отступление от открытых торгов. Было указано, что существующая формулировка и место пункта 3 в тексте не обеспечивают надлежащего рассмотрения этого важного исключения к открытым торгам, которое может, из-за отсутствия наиболее важного элемента торгов, а именно гласности, быть особенно подвержено злоупотреблениям.

113. Возражения против этого предложения сводились к тому, что торги с ограниченным участием не являются методом закупок, отличным от торгов; единственная разница здесь состоит в том, что в контексте таких торгов не применяются процедуры открытой организации. В качестве компромисса было предложено выделить пункт 3 в отдельную статью в рамках главы III. После обсуждения Комиссия приняла решение перенести этот пункт в главу II.

114. В отношении формулировки пункта 3, касающейся условий использования торгов с ограниченным участием, многими было высказано мнение, что существующее определение его оснований соображениями "экономичности и эффективности" слишком расплывчато и допускает возможность злоупотреблений. Было указано, что эти слова следует заменить словами "в особых и исключительных обстоятельствах". Другое предложение заключалось в том, чтобы объединить обе фразы и поставить решение об использовании торгов с ограниченным участием в зависимость от утверждения; наибольшую поддержку, однако, получило предложение перечислить в данном положении условия, при которых могут быть использованы торги с ограниченным участием. Соответственно было решено дать четкую формулировку оснований для использования торгов с ограниченным участием и применять в отношении использования этих торгов общие процедуры проведения торгов, предусмотрев лишь требование об их открытой организации.

115. Затем Комиссия рассмотрела вопрос о том, каким образом ее решение может быть конкретно отражено в тексте Типового закона. Что касается условий использования процедуры торгов с ограниченным участием, то в одной из предложенных формулировок был перечислен ряд условий, включая следующие: ограниченное число поставщиков или подрядчиков, располагающих соответствующими товарами; срочность; неудача процедуры публичных торгов; закупки в небольших объемах; и ссылка на "любые другие исключительные случаи".

116. Все согласились, что первый случай, касающийся ограниченного числа поставщиков или подрядчиков, способных поставить товары или работы, должен быть включен в текст. Однако что касается других случаев, то, согласно широко распространенному мнению, такое подробное перечисление приведет к использованию процедуры торгов с ограниченным участием в ненадлежащих обстоятельствах. Кроме того, было высказано мнение, что предложенное перечисление не добавляет сколь-либо значительной степени точности к тому положению, которое уже содержится в тексте в

статье 18(3), в которой дается ссылка на причины, обусловленные экономичностью и эффективностью. Были заданы вопросы о том, почему следует предполагать, что в случае неудачи процедуры торгов, использование процедур торгов с ограниченным участием принесет больший успех в выявлении удовлетворяющего квалификационным требованиям поставщика или подрядчика. Аналогичным образом были высказаны сомнения относительно времени, которое будет фактически сэкономлено, если в случае срочной необходимости прибегнуть к процедуре торгов с ограниченным участием, особенно потому, что для случаев срочной необходимости в Типовом законе предусматриваются другие, более оперативные методы закупок. Комиссия пришла к согласию, что возможность применения процедур торгов с ограниченным участием следует предусмотреть для случаев низкой стоимости закупок, однако с учетом соображений экономичности и эффективности и при условии включения формулировки на основе разъяснения, содержащегося в проекте руководства: "когда время и расходы на рассмотрение и оценку большого количества тендерных заявок будут несоизмеримы со стоимостью закупаемых товаров (работ)".

117. Что касается процедур, которые следует соблюдать в ходе торгов с ограниченным участием и которые будут описаны в главе IV, было достигнуто согласие, что нет необходимости давать ссылку на репутацию приглашаемого поставщика, поскольку в статью 6 было внесено изменение, с тем чтобы разъяснить, что соответствующее квалификационное требование применяется ко всем методам закупок. Относительно выбора поставщиков было достигнуто согласие о двойном подходе, призванном исключить неоправданное применение процедуры торгов с ограниченным участием. Этот подход частично состоял в том, чтобы для применения торгов с ограниченным участием в случае ограниченного числа поставщиков или подрядчиков требовалось приглашение всех поставщиков или подрядчиков, которые могут поставить товары или работы. Для договоров низкой стоимости в соответствующем положении будет устанавливаться требование об участии "достаточного числа поставщиков (подрядчиков) для обеспечения адекватного уровня конкуренции".

118. Комиссия приняла пункт 3 с учетом вышеупомянутого переноса и изменений.

Статья 19. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашение к предквалификационному отбору

Пункт 1

119. Было решено расширить подпункты (b) и (c) пункта 1, включив в них положение о необходимости указания в приглашении к участию в торгах места поставки товаров. С учетом этого изменения Комиссия приняла пункт 1. Было отмечено, что содержащаяся в подпункте (d) ссылка на статью 8(1)(a) является неверной и должна быть заменена ссылкой на статью 6(2).

Пункт 2

120. Было отмечено, что статья 7(3) содержит требование о том, чтобы в предквалификационной документации указывалось место и окончательный срок представления заявок, хотя такая информация не требуется в типовом законе для приглашения к предквалификационному отбору ввиду возможности того, что такая информация может быть не известна закупающей организации в момент составления ею приглашения к участию в торгах. После обсуждения статьи 7(3) Комиссия уже решила, что было бы желательно, чтобы место и окончательный срок представления заявок указывались как в приглашении к предквалификационному отбору, так и в предквалификационной документации, если такая информация известна закупающей организации на данном этапе (см. пункт 50).

121. Предложение изменить структуру вводной фразы пункта 2, с тем чтобы сделать его более ясным, было передано редакционной группе. Комиссия приняла пункт 2 с учетом вышеупомянутого изменения и уточнения.

Статья 20. Предоставление тендерной документации

122. Комиссия согласилась с предложением расширить содержащуюся в статье 20 норму, с тем чтобы охватить вопрос о плате, взимаемой за предквалификационную документацию. Было отмечено, что в связи с таким расширением нормы в название статьи будет необходимо внести изменение следующего порядка: "Предоставление тендерной документации; плата за предквалификационную документацию и тендерную документацию".

123. Был задан вопрос о том, включает ли плата за документацию, о которой говорится в статье 20, стоимость производства и распространения документации или же только расходы на печатание; если только второе, то это следовало бы четко указать в тексте статьи. Было

отмечено, что в руководстве по принятию ясно говорится, что плата, о которой идет речь в статье 20, включает как расходы на печатание, так и расходы на доставку документации.

Статья 21. Содержание тендерной документации

Вводная фраза

124. Комиссия отметила, что в различных частях проекта типового закона встречаются различные варианты выражений типа выражения "как минимум", используемого в первом предложении статьи 21 для пояснения, что закупающая организация может включить в тендерную документацию дополнительную информацию. Комиссия просила редакционную группу обеспечить их взаимное соответствие.

Подпункты (a)-(e)

125. Комиссия приняла подпункты (a)-(e) без изменений.

Подпункт (f)

126. Комиссия решила не принимать предложение о том, чтобы в подпункте (f) делалась ссылка лишь на основные условия договора о закупках, хотя было высказано мнение, что предлагаемый новый вариант формулировки будет более практичным.

Подпункт (g)

127. Комиссия приняла подпункт (g) со следующим добавлением: "и описание способа оценки и сопоставления альтернативных тендерных заявок". Комиссия хотела разъяснить, что в тех случаях, когда закупающая организация привлекает альтернативные заявки, в тендерной документации следует указывать порядок рассмотрения альтернативных заявок, в частности, должен ли поставщик или подрядчик, представляющий альтернативную заявку, представлять заявку в соответствии со спецификациями, с тем чтобы альтернативная заявка была рассмотрена.

Подпункты (h)-(r)

128. Комиссия приняла подпункты (h)-(r) без изменений, при условии включения нового подпункта ("1 бис"), касающегося необходимости указания в тендерной документации исключительного случая утраты права на обеспечение заявки при изменении или отзыве заявки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, и при условии замены в подпункте (n) слов "намерении закупающей организации провести" словами "намерении закупающей организации на этом этапе провести".

Подпункт (s)

129. Комиссия отметила, что ни одна другая часть статьи 21 не предусматривает такого освобождения от ответственности, какое предусмотрено подпунктом (s), и это так и останется, если, как предлагается в этой связи, данное положение будет помещено после подпункта (x) или (y). Комиссия приняла подпункт (s) без изменений.

Подпункты (t)-(y)

130. Комиссия приняла подпункты (t)-(y) без изменений.

Статья 22. Правила, касающиеся описания товаров (работ) в предквалификационной документации и тендерной документации; язык предквалификационной документации и тендерной документации

131. Комиссия приняла предложение о переносе статьи 22 в главу I. Цель переноса подпункта состоит в том, чтобы применять ко всем методам закупки принцип объективности при описании товаров или работ, с тем чтобы способствовать конкуренции, ограничить возможность злоупотребления закупками из одного источника, а также способствовать выбору наиболее конкурентоспособного метода закупок. Комиссия обратила внимание на замечание редакционной группы в отношении того, что в перенесенном положении следует учесть, что тендерная документация и спецификации по-разному используются в процедурах закупок, не связанных с торгами. Было отмечено, что данную проблему можно решить путем использования ссылок на тендерную документацию и спецификации с учетом оговорки примерно следующего содержания "настолько и когда это

возможно". Комиссия приняла предложение заменить содержащиеся в пункте 3(b) слова "стандартные торговые условия используются" словами "должное внимание уделяется использованию стандартных торговых условий". С учетом вышеуказанного переноса и разъяснений Комиссия приняла статью 22.

Статья 23. Разъяснения и изменения тендерной документации

132. Было высказано мнение, что закупающей организации следует предоставить возможность исправлять ошибки в контрактной документации, а также в технических аспектах тендерной документации. Было отмечено, что в соответствии со статьей 21(f) в тендерную документацию включают условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации, в связи с чем они охватываются процедурой разъяснения и изменения, предусмотренной в статье 23. Отмечалось также, что можно было бы обратиться к обжалованию в том случае, если закупающая организация не выполняет обязательства, касающегося описания договора в тендерной документации.

133. Комиссия приняла статью 23 без изменений.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 24. Язык тендерных заявок

134. Комиссия приняла статью 24 без изменений.

Статья 25. Представление тендерных заявок

Пункт 1

135. Комиссия решила добавить к данному положению обязательство закупающей организации определять место представления заявок. С учетом этого добавления пункт был принят.

Пункт 2

136. Был поднят вопрос о целесообразности включения в данный пункт уточнения в отношении того, на какое время продлевается окончательный срок. Комиссия сочла, что в таком уточнении нет необходимости ввиду того, что в соответствии с типовым законом решение в отношении срока представления заявок с учетом конкретных обстоятельств и в соответствии с любыми подзаконными актами о закупках в этой области должна принимать закупающая организация. В ответ было дано разъяснение, что упомянутая в этом пункте "встреча с поставщиками (подрядчиками)" является встречей, проводимой закупающей организацией в соответствии со статьей 23(3).

137. Комиссия приняла пункт 2 без изменений, обратившись к редакционной группе с просьбой пересмотреть использование в пункте 2 выражения "поставщик (подрядчик)".

Пункт 3

138. Была высказана обеспокоенность тем, что имеющаяся формулировка дает чрезмерную свободу действий закупающей организации, в частности, поскольку в ней делается ссылка на "какое-либо" обязательство, не зависящее от поставщика или подрядчика. Несмотря на это, Комиссия решила сохранить существующий дискреционный подход. В этой связи было отмечено, что отсутствие оговорок в отношении слова "может" способно в законодательстве некоторых стран привести к тому толкованию, что решение не продлевать окончательный срок может быть пересмотрено в судебном порядке, в то время как в рамках законодательства других стран имеющаяся формулировка не приведет к такому толкованию. С тем чтобы не допустить неправильного толкования предполагаемого значения этого положения, было решено добавить к словам "закупающая организация может" такое выражение, как "исключительно по своему усмотрению". Комиссия приняла этот пункт с учетом такого разъяснения и согласилась, что поднятый вопрос следует упомянуть в руководстве.

Пункт 4

139. Комиссия приняла пункт (4) без изменений.

Пункт 5

140. Было отмечено, что в связи с рассмотрением статьи 9, Комиссия согласилась изменить статью 25(5), с тем чтобы сделать возможным использование ЭДИ для представления заявок (см. пункты 66-68).

141. Отметив, что положение, допускающее представление заявок с помощью ЭДИ, потребует удостоверения таких заявок, Комиссия согласилась, что в пункте 5 должно содержаться положение о необходимости подписи.

142. Было предложено включить в этот пункт требование о подписи директора или сотрудника компании, представляющей заявку. Это предложение не было принято на том основании, что такое конкретное требование может затронуть правовые нормы, регулирующие деятельность акционерных компаний, и другие нормы, касающиеся вопроса юридической силы и обязательного характера заявки, и вступить с ними в коллизию, что было бы нежелательным.

143. Комиссия приняла пункт 5 с учетом согласованного изменения.

Пункт 6

144. Комиссия приняла пункт 6 без изменений.

Статья 26: Срок действия; изменение и отзыв тендерных заявок

Пункт 1

145. Было высказано мнение о том, что смысл слов "в силе" в первом предложении пункта 1 является неясным и что эти слова следует заменить более четкой формулировкой приблизительно следующего содержания: "открыты для акцепта". В отношении этого предложения, направленного на достижение большей ясности текста, была высказана определенная поддержка, однако было отмечено, что заявка в целом будет рассматриваться в качестве оферты и что указание на то, что заявка "остаётся в силе", будет иметь общепризнанное юридическое значение. Сомнения относительно предложенного изменения были также высказаны на том основании, что оно потребует изменения формулировки различных ссылок по всему тексту проекта типового закона на "действие" заявок и использования вместо этого ссылок на заявки, "открытые для акцепта"; подобные изменения могут усложнить текст. Учитывая вышеуказанные возможные трудности, связанные с предложенным изменением, Комиссия передала этот вопрос редакционной группе.

146. Комиссия приняла решение об исключении второго предложения пункта 1. По общему мнению, необходимость в этом предложении отпадает, в частности, с учетом решения Комиссии в отношении пункта 3 этой статьи, а именно решения о том, что в проекте типового закона следует предусмотреть право закупающей организации оговорить в тендерной документации, что отзыв или изменение заявки после представления заявок повлечет за собой утрату права на обеспечение заявки. С учетом исключения второго предложения Комиссия приняла пункт 1.

Пункт 2

147. Комиссия приняла пункт 2 с учетом исключения слов "если это невозможно" в пункте 2(b). Решение об исключении этих слов было принято по той причине, что в этом положении не ставится цели лишить поставщика или подрядчика, желающего продлить срок действия своего обеспечения заявки, права на получение нового обеспечения заявки даже в случае, когда возможно простое продление срока действия первоначального обеспечения заявки.

Пункт 3

148. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что в ряде государств содержащаяся в пункте 3 норма, которая предусматривает, что только изменение или отзыв заявки после истечения окончательного срока представления заявок будут влечь за собой утрату права на обеспечение заявки, будет рассматриваться как противоречащая действующему праву и практике, предусматривающим санкцию, связанную с утратой права на обеспечение, даже в случаях изменения и отзыва заявок до истечения окончательного срока представления заявок. Было указано, что этот подход основывается на концепции, в силу которой сам факт представления заявки рассматривается как заключение "договора" или "предварительного договора".

149. Одно из предложений, направленных на то, чтобы снять эту обеспокоенность, заключалось в том, чтобы просто исключить пункт 3. Это предложение не получило, однако, существенной поддержки, в частности, потому, что, согласно мнению Комиссии, в типовом законе следует в качестве общего правила признать приемлемость разрешительного порядка изменения и отзыва заявок до истечения окончательного срока представления заявок. Было указано, что ограничение возможности изменения или отзыва окажет негативное воздействие на участие поставщиков и подрядчиков в процедурах торгов и будет противоречить практике, широко признаваемой согласно правовым нормам о закупках большинства стран. В то же время Комиссия пришла к согласию о том, что в типовом законе следует разрешить закупающим организациям отходить от этой общей нормы и вводить санкцию в виде утраты права на обеспечение заявки для случаев изменения и отзыва до истечения окончательного срока представления заявок, однако лишь при условии, что это оговорено в тендерной документации. В этих целях было решено добавить в начало пункта 3 слова "Если в тендерной документации не предусмотрено иное". С учетом этого изменения Комиссия приняла пункт 3. Она также обратилась к редакционной группе с общей просьбой рассмотреть все другие соответствующие положения типового закона, в частности статьи 21 и 27(1)(f)(i), с учетом изменения, внесенного в пункт 3 статьи 26, и обеспечить необходимое соответствие.

Статья 27: Обеспечение тендерных заявок

150. Комиссия отметила, что ее решение, допускающее возможность отхода в тендерной документации от общей нормы, которая установлена в статье 26(3) в отношении изменения и отзыва заявок, требует внесения соответствующих изменений в пункты 1(f)(i) и 2(d) настоящей статьи. Этот вопрос был передан редакционной группе.

151. Было указано на то, что дополнительная ясность может быть обеспечена за счет замены ссылок в статье 27 на "учреждение или организацию", предоставляющие или подтверждающие обеспечение заявки, формулировкой "учреждение или лицо", с тем чтобы указать, что гарантом или подтверждающей стороной может быть также и физическое лицо и избежать использования термина "организация" как в связи с гарантом, так и в связи со стороной, осуществляющей закупку товаров. Кроме того, было отмечено, что дополнительная простота изложения, а также согласование с терминологией, применяемой в настоящее время в проекте конвенции о гарантиях и резервных аккредитивах, подготовкой которого занимается Комиссия, могут быть достигнуты за счет ссылок, в зависимости от контекста, на "гаранта" или "подтверждающую сторону". Комиссия просила редакционную группу рассмотреть вопрос о реализации этих предложений. Предложение об использовании ссылки на "финансовые" учреждения принято не было, поскольку было сочтено, что подобная формулировка является слишком узкой.

152. Было внесено предложение включить в типовой закон прямую ссылку на возможность предоставления таких видов обеспечения, как ипотека, залог или право кредитора на ликвидные активы. Это предложение принято не было, поскольку было сочтено, что, хотя подобные виды обеспечения и не исключаются на основании статьи 2(g), прямая ссылка на них была бы нецелесообразной. Упомянулось о связанных со взысканием таких видов обеспечения практических трудностях, в силу которых использование этих видов обеспечения в процедурах торгов является нецелесообразным.

153. С учетом согласованных изменений и предложений редакционного характера Комиссия приняла пункт 1.

Пункт 2

154. Было предложено заменить во вступительной формулировке пункта 2 слова "without delay" словами "promptly" или "without undue delay". Комиссия согласилась с этим предложением и отдала предпочтение использованию слов "promptly", поскольку было сочтено, что они четко передают срочный характер обязательства возратить документ об обеспечении заявки.

155. Было предложено включить в пункт 2(a) ссылку на истечение срока действия обеспечения заявки вместо ссылки на истечение срока обеспечения заявки.

156. Было внесено предложение ясно установить в подпункте (b), что любое требование об обеспечении исполнения в связи с договором о закупках должно указываться в тендерной документации.

157. Комиссия отметила, что подпункт (d) необходимо будет привести в соответствие с изменением, согласованным в отношении статьи 26(3). Было принято решение о том, что слова "в отношении которой было представлено обеспечение" в подпункте (d) являются излишними и что их можно исключить. Было также внесено предложение добавить к ссылке на "отзыв" ссылку на "изменение", что будет соответствовать статье 23(3).

158. С учетом согласованного изменения во вступительной формулировке пункта 2, приведения этого пункта в соответствие со статьей 26(3) и рассмотрения редакционной группой вышеупомянутых поправок Комиссия приняла пункт 2.

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 28. Вскрытие тендерных заявок

Пункт 1

159. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что устанавливаемое в статье 28(1) требование о том, чтобы момент вскрытия заявки совпадал с истечением окончательного срока представления заявок, является слишком жестким и что было бы целесообразно предусмотреть определенный промежуток времени между этими двумя событиями. В ответ на эту обеспокоенность было отмечено, что если в этом случае будет предусмотрен определенный промежуток времени, то возрастет вероятность коррупции и, по меньшей мере, может быть создано впечатление недобросовестности. После обсуждения Комиссия приняла пункт 1 без изменений.

Пункт 2

160. Комиссия приняла пункт 2 без изменений.

Пункт 3

161. Комиссия столкнулась со сложной проблемой, связанной с вопросом о том, почему при вскрытии заявок необходимо объявлять только цену заявки, поскольку в этом случае, возможно, уделяется слишком большое внимание цене в качестве основного фактора оценки выигравшей заявки, хотя на практике это происходит не всегда. В то же время господствовавшее мнение сводилось к тому, что обычно наиболее важным моментом этого этапа процедур торгов является регистрация цен заявок, причем они зачитываются открыто, с тем чтобы содействовать открытости и избежать споров.

162. Комиссия отметила, что между статьей 28(3), согласно которой требуется оглашение цен заявок при вскрытии заявок, и положениями статьи 11 (3), в которой указывается, что информация о ценах заявок должна раскрываться только после акцепта заявки, имеются расхождения. Было принято решение о внесении в статью 11 необходимых поправок, с тем чтобы снять это несоответствие.

163. С учетом вышеупомянутого решения Комиссия приняла пункт 3 без изменений.

Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок

Пункт 1

164. Было предложено заменить в пункте 1(b) слова "исправляет чисто арифметические ошибки" словами "может исправлять чисто арифметические ошибки" или "исправляет чисто арифметические ошибки, которые она [может обнаружить] [могла бы обнаружить] обнаружит в заявке. Было указано, что существующая формулировка возлагает слишком тяжелое бремя на закупающую организацию, поскольку впоследствии может возникнуть спор о том, являлась ли ошибка явно присутствующей в заявке и будет ли закупающая организация нести ответственность, например, перед поставщиком или подрядчиком, заявка которого была бы заявкой с наименьшей ценой, если бы закупающая организация обнаружила ошибку. В поддержку существующего текста, и в частности в плане возражения против слов "может исправлять чисто арифметические ошибки", были высказаны различные точки зрения: эта предлагаемая формулировка предоставляет закупающей организации слишком широкую свободу усмотрения в том, что касается рассмотрения заявок и исправления арифметических ошибок; ожидается, что закупающая организация проверяет заявки с проявлением надлежащей осмотрительности, а предложенная формулировка должным образом не отражает эту предпосылку; проверка заявок является необходимой, с тем чтобы не допустить такого положения, когда отклоняется такая заявка, которая могла бы быть принята, если бы закупающая организация обнаружила арифметическую ошибку. Особенно настоятельно высказывалось мнение о том, что существующая формулировка представляет собой несправедливое распределение риска того, что поставщики и подрядчики, возможно, подготовят свои заявки без необходимой тщательности. Был задан вопрос о том, следует ли в типовом законе ставить закупающие организации в такое положение, когда они могут нести ответственность за необнаружение ошибки в заявке в случае, когда ошибка была фактически вызвана небрежностью поставщика или подрядчика.

165. После обсуждения Комиссия согласилась с точкой зрения о том, что в целях снятия высказанной обеспокоенности в этом положении следует использовать включающую ссылку на арифметические ошибки формулировку приблизительно следующего содержания "которые явно присутствуют в заявке и которые обнаружены в ходе оценки заявок" или "которые обнаружены в заявке". Было высказано мнение, что пересмотренная формулировка позволит избежать необоснованного возложения на закупающую организацию ответственности в том, что касается обнаружения арифметических ошибок, и одновременно обеспечить соответствующую процедуру исправления арифметических ошибок, если они будут обнаружены. Комиссия не приняла предложения заменить в предложенной формулировке слова "обнаружены" такими словами, как "может обнаружить", "могла бы обнаружить" или "разумно могла бы обнаружить", поскольку подобные формулировки могут восприниматься как устанавливающие стандарт осмотрительности, который должен соблюдаться закупающей организацией, в то время как подобная цель не преследуется в данном положении.

166. Комиссия приняла предложение заменить в пункте 1(b) слово "уведомляет" словами "немедлительно уведомляет".

167. С учетом этих изменений Комиссия приняла пункт 1.

Пункт 2

168. Комиссия приняла пункт 2 без изменений.

Пункт 3

169. Было предложено исключить пункт 3(b), на основании которого участник торгов может избежать заключения контракта, отказавшись согласиться с исправлением арифметической ошибки. Было указано, что имеются случаи, когда подрядчики или поставщики намеренно включают арифметические ошибки в заявки, с тем чтобы сохранить за собой возможность отказаться от признания исправления и впоследствии добиться отклонения заявки в соответствии с подобным пунктом 3 или же иметь возможность настаивать на ошибочной цене в случае, если подобное поведение будет выгодным. В то же время в поддержку сохранения пункта 3(b) было указано, что риск того, что поставщик или подрядчик будет действовать недобросовестно, перевешивается теми проблемами, которые могут возникнуть в случае, когда в результате отсутствия в типовом законе четкой нормы между сторонами возникнут разногласия по вопросу о том, существует ли арифметическая ошибка и каким образом ее исправить.

170. Предложение добавить в пункт 3(b) слова "или его представитель, представивший заявку" после слов "поставщик или подрядчик" не было принято на том основании, что в принципе можно предположить, что весь текст типового закона исходит из того, что подрядчик или поставщик может действовать через представителя.

171. После обсуждения Комиссия приняла пункт 3 без изменений.

Пункт 4

172. Было внесено предложение изменить пункт 4(b)(i) приблизительно следующим образом: "Выигравшей тендерной заявкой считается: i) заявка от участника торгов, который, как это установлено, в полной мере способен исполнить договор и в заявке которого указана самая низкая цена заявки". Цель этого изменения состояла в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность учитывать, помимо цены, также способность участников торгов исполнить договор. Предложенное изменение значительной поддержки не получило. Было решено, что после того, как подрядчик или поставщик был сочтен удовлетворяющим квалификационным требованиям и его заявка была допущена, как это предусматривается в статье 29(3)(a), незначительные различия между поставщиками и подрядчиками в том, что касается их способности исполнить договор, не должны использоваться в качестве фактора при оценке заявок. В противном случае процессу оценки заявок будет придана нежелательная степень субъективности, что создаст возможности для использования ненадлежащей практики. С тем чтобы решить проблему такого риска в случае использования процедур торгов, решение о соответствии квалификационным требованиям должно представлять собой просто решение "допускать или не допускать", а не критерий для сопоставления заявок.

173. Что касается пункта 4(c)(iii), который Комиссия консенсусом решила сохранить в его настоящем виде, было высказано мнение о том, что было бы предпочтительно исключить этот пункт, поскольку, в принципе, после того как установлено, что участник торгов отвечает квалификационным требованиям, а качество товаров удовлетворяет спецификациям, цена должна быть единственным критерием для оценки заявок. Было также указано, что пункт 4(c)(iii), на основании которого вводятся факторы, не имеющие связи с закупаемыми товарами и работами,

противоречит основной направленности типового закона. Кроме того, в силу тех же причин, как и те, которые заставили Комиссию ввести требование об утверждении решения о закупках из одного источника (статья 16(g)), было бы также целесообразно ввести требование о том, чтобы решение об использовании таких скорее субъективных факторов, которые перечислены в пункте 4(c)(iii), утверждалось высоким правительственным учреждением, с тем чтобы не допустить злоупотреблений.

174. Комиссия решила предусмотреть в пункте 4(d), что использование преференциальных поправок должно отражаться в отчете о процедурах закупок; вследствие этого Комиссия постановила включить в статью 11(1) ссылку на информацию об использовании преференциальных поправок в качестве одного из элементов отчета о процедурах закупок.

175. С учетом изменения пункта 4(d) Комиссия приняла пункт 4.

Пункт 5

176. Комиссия постановила четко указать в пункте 5, что обменный курс для пересчета цен заявок должен указываться в тендерной документации в соответствии со статьей 21(r). Было отмечено, что если в тендерной документации не указываются валюта и обменный курс, как это требуется согласно статье 21(r), такое упущение потребует исправить с помощью процедуры разъяснения тендерной документации, как это предусматривается в статье 23. С учетом этого изменения и рассмотрения этого пункта редакционной группой пункт 5 был принят.

Пункты 6, 7 и 8

177. Комиссия приняла пункты 6, 7 и 8 без изменений.

Статья 30. Отклонение всех тендерных заявок

178. Комиссия приняла статью 30 без изменений.

Статья 31. Переговоры с поставщиками (подрядчиками)

179. Было высказано опасение в связи с тем, что статья 31, которая запрещает покупающей организации проводить переговоры с поставщиками или подрядчиками в отношении представленных заявок, лишает покупающую организацию возможностей проявления достаточной гибкости в случаях, когда цены всех заявок являются чрезвычайно высокими в результате предполагаемого сговора между поставщиками и подрядчиками, касающегося установления цен. С тем чтобы снять эту озабоченность, было предложено предусмотреть исключение, добавив в начале статьи 31 формулировку приблизительно следующего содержания: "За исключением случаев, когда у покупающей организации имеются причины полагать, что между поставщиками достигнуто соглашение об установлении цены". В ответ было указано, что статья 31 не преследует цели решения проблемы установления цен; эта статья является существенно важной для обеспечения беспристрастности процедур торгов в целом. Было указано, что если поставщикам или подрядчикам известно, что после представления заявок могут быть проведены переговоры, то у них практически не будет иметься стимула к тому, чтобы предлагать наилучшую цену. Вместо этого поставщики и подрядчики могут увеличить цены своих заявок в той мере, в которой, как они предполагают, на них будет оказано давление в целях сокращения цен, и в конечном итоге покупающим организациям придется уплачивать неоправданно высокие цены. Было сделано предложение о том, что с точки зрения долгосрочной целостности системы закупок было бы предпочтительно предусмотреть для случаев сговора отклонение всех заявок на основании статьи 30, а не ослаблять общую норму о запрещении переговоров. Кроме того, у покупающей организации будет по-прежнему оставаться возможность обратиться к другим возможным мерам, таким, как административные процедуры аннулирования торгов. Далее указывалось, что случаи установления цен могут рассматриваться и на основании применения иных сводов норм права, например, уголовно-правовых норм или норм, регулирующих вопросы конкуренции, поскольку применение подобных положений типовым законом не исключается.

180. После обсуждения Комиссия приняла статью 31 без изменения.

Статья 32. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках

Пункты 1 и 2.

181. Комиссия приняла пункты 1 и 2 без изменений.

Пункт 3

182. Комиссия постановила заменить слова "если договор о закупках должен быть утвержден" словами "если в тендерной документации предусмотрено, что договор о закупках подлежит утверждению". Было сочтено, что подобное четкое указание на функции тендерной документации, связанные с уведомлением поставщиков и подрядчиков о формальностях, необходимых для вступления в силу договора о закупках, будет полезным. С учетом этого изменения Комиссия приняла пункт 3.

Пункты 4 и 5

183. Комиссия приняла пункты 4 и 5 без изменений.

Пункт 6

184. В целях содействия обеспечению открытости процесса закупок было внесено предложение о том, чтобы уведомление о решении заключить договор о закупках, которое в настоящее время должно предоставляться только поставщикам и подрядчикам, принявшим участие в процедурах закупки, предоставлялось также и широкой общественности; в этих целях было предложено установить требование о публикации уведомления о решении заключить договор о закупках. Кроме того, в целях обеспечения еще большей открытости было предложено, чтобы такое требование об опубликовании распространялось также и на случаи использования других методов закупок. В поддержку этого предложения было указано, что такое изменение, помимо обеспечения открытости, может быть также полезным для тех субподрядчиков, которые могут быть заинтересованы в закупках. Вместе с тем была высказана обеспокоенность, что общее требование об опубликовании каждого решения о заключении договора о закупках может создавать для закупающей организации излишние сложности и заставлять ее нести излишние расходы.

185. С тем чтобы достичь целей этого предложения и одновременно учесть высказанную в связи с ним обеспокоенность, Комиссия приняла решение об использовании двойного подхода. В первую очередь часть решения состояла в том, чтобы добавить в статью 11(1)(b) упоминание об информации относительно решений о заключении договоров о закупках. Такой порядок будет означать, что подобная информация будет включаться в ту часть отчета о процедурах закупок, которая, согласно статье 11(2), является открытой для широкой общественности. Вторая часть решения состояла в том, чтобы добавить новую статью "11 бис", устанавливающую общую норму о необходимости публикации уведомлений о решениях заключить договор о закупках; в то же время эта норма не будет применяться к случаям вынесения решений, когда цена договора не превышает определенного уровня, причем конкретное определение такого уровня будет оставлено на усмотрение государств, принимающих типовую закон. Кроме того, было решено, что те государства, которые этого пожелают, могут предусмотреть в подзаконных актах о закупках способ опубликования уведомлений о вынесенных решениях.

186. С учетом вышеупомянутых решений Комиссия приняла пункт 6.

ГЛАВА IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАКУПОК ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ТОРГОВ

Статья 33. Двухэтапные торги

187. Комиссия приняла статью 33 без изменений.

Статья 34. Запрос предложений

188. Комиссия приняла статью 34 без изменений.

Статья 35. Конкурентные переговоры

Пункты 1, 2 и 3

189. Комиссия приняла пункты 1, 2 и 3 без изменений.

Пункт 4

190. В целях уточнения функций процедуры запроса наилучшей и окончательной оферты Комиссия постановила добавить в конце пункта 4 следующее предложение: "Закупающая организация отбирает выигравшую оферту из числа таких наилучших и окончательных оферт". С учетом этого изменения Комиссия приняла пункт 4.

Статья 36. Запрос котировок

Пункт 1

191. Было внесено предложение предусмотреть требование о том, чтобы закупающая организация при описании элементов цены котировки указывала те сборы, пошлины и налоги в стране поставщика, которые должны быть исключены из этой цены. Было указано, что это предложение преследует цель предоставить поставщикам и подрядчикам возможность подготовить свою котировку цен на основе всей соответствующей информации, связанной с расчетом цены. Это предложение принято не было, поскольку Комиссия сочла, что этот вопрос уже достаточно охвачен пунктом 1. Комиссия приняла пункт 1 без изменений.

Пункт 2

192. Комиссия приняла пункт 2 без изменений.

Пункт 3

193. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что решение о том, с каким поставщиком или подрядчиком следует заключить договор, не всегда основывается исключительно на цене и что формулировка "отвечающая потребностям закупающей организации" является слишком расплывчатой и не охватывает должным образом иные соображения. Было высказано предположение о том, что такие иные соображения были бы лучше отражены формулировкой "в наилучшей степени отвечающая интересам закупающей организации". Противоположное мнение состояло в том, что подобная формулировка придаст не связанным с ценой соображениям слишком субъективный характер, в то время как это положение фактически преследует цель сослаться на такие основополагающие требования, как место и время поставки. После обсуждения Комиссия пришла к мнению, что преследуемые цели будут должным образом отражать, например, слова о том, что котировка должна "удовлетворять потребностям закупающей организации".

194. Комиссия также рассмотрела вопрос о том, следует ли сохранить ссылку на "надежность" поставщика, предложившего наиболее низкую котировку, или же вместо этого следует сделать ссылку на поставщика, "удовлетворяющего квалификационным требованиям", что соответствовало бы терминологии, использованной в статье 6. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что включение понятия надежности может ввести в заблуждение и создать опасность проявления нежелательной субъективности, а также вызвать обусловленный этим риск коррупции. В поддержку сохранения имеющейся ссылки на надежность было указано, что цель использования этого выражения состояла в том, чтобы учесть простой, относительно неофициальный характер процедур запроса котировок. На основе проведенного обсуждения Комиссия приняла решение о сохранении существующей формулировки (см., однако, пункты 197-201).

195. Комиссия приняла пункт 3 с учетом согласованного изменения.

Статья 37. Закупки из одного источника

196. Был задан вопрос о необходимости сохранения статьи 37, учитывая тот факт, что в ней практически не содержится подробностей относительно рассматриваемой процедуры. Комиссия подтвердила необходимость сохранения этой статьи и с удовлетворением отметила решение Рабочей группы о том, что в типовом законе регулирование процедур, которые должны использоваться в связи с иными методами закупок, помимо торгов, должно осуществляться относительно схематично по сравнению с подробным рассмотрением процедур торгов.

197. Затем Комиссия перешла к рассмотрению предложения о включении в статью 37 ссылки на надежность поставщика или подрядчика, аналогичной той ссылке, которая была включена в статью 36 в связи с запросом котировок. При этом Комиссия еще раз остановилась на вопросе, который был поднят в ходе обсуждения статьи 36 и который заключался в том, будет ли достаточно простой ссылки на "надежность" или же было бы предпочтительно сослаться на требование о том, чтобы поставщик или подрядчик "удовлетворял квалификационным требованиям". По этому вопросу были высказаны различные точки зрения и мнения.

198. Одна из точек зрения состояла в том, что простой ссылки на надежность будет вполне достаточно, особенно в силу того, что более подробная формулировка, например использование слов "удовлетворяющий квалификационным требованиям", будет связана с опасностью привнесения в процедуры закупок из одного источника всего свода установленных в статьях 6 и 7 норм и процедур, касающихся доказывания соответствия квалификационным требованиям, а такой порядок был бы чрезмерно жестким, учитывая упрощенный, менее формальный характер процедур запроса котировок и

закупок из одного источника. Противоположная точка зрения, высказанная в поддержку использования слов "удовлетворяющий квалификационным требованиям" вместо слова "надежный", состояла в том, что подобная опасность неоправданной привязки к этим вопросам процедур, установленных в статье 6, не является реальной, поскольку статья 6 представляет собой лишь предусматривающее определенные полномочия положение, которое само по себе не устанавливает обязательного порядка использования в той или иной конкретной степени каких-либо процедур установления соответствия квалификационным требованиям в каком-либо конкретном случае закупок. Было вновь высказано предположение, что более реальная опасность на практике заключается в том, что использование любого иного термина, чем "удовлетворяющий квалификационным требованиям", вызовет неопределенность, трудности и нежелательную степень субъективности, а также риск коррупции при использовании процедур запроса котировок и закупок из одного источника, поскольку не будет четко устанавливаться, какие критерии могут применяться для оценки надежности поставщиков и подрядчиков. В ответном заявлении подобная трудность была охарактеризована как не представляющая собой по существу какого-либо препятствия, поскольку в любом случае, если ясно, что применима статья 6, и независимо от конкретного метода закупок, для оценки соответствия квалификационным требованиям или надежности подрядчиков и поставщиков не могут правомерно использоваться никакие иные критерии, помимо тех, которые упоминаются в статье 6(2).

199. Затем Комиссия рассмотрела вопрос о том, как можно учесть и объединить в типовом законе высказанные различные мнения и взгляды. Одно из рассмотренных решений состояло в том, чтобы предусмотреть в статьях 36 и 37 желаемую степень гибкости, разрешив покупающей организации применять установленные в статье 6(2) критерии к процедурам запроса котировок и закупок из одного источника в той мере, в которой это будет возможным или необходимым. Этот подход поддержки не получил, в частности, поскольку было сочтено, что ссылка в статьях 36 и 37 на подобную гибкость была бы ненужной и неуместной, так как возможности проявления гибкости уже в достаточной степени предусматриваются в положениях статьи 6, устанавливающих соответствующие права.

200. Другой возможный подход состоял в том, чтобы попросту избежать любого упоминания в статьях 36 и 37 о соответствии квалификационным требованиям или, в этих целях, о надежности поставщиков и подрядчиков, причем следует исходить из предпосылки о применимости статьи 6, которая будет предусматривать возможность проявления необходимой гибкости в том, что касается объема применения квалификационных критериев и процедур. Такой основополагающий подход был сочтен привлекательным. Однако в ходе рассмотрения вопроса об использовании этого подхода выяснилось, что это, возможно, обусловит необходимость в новом пересмотре статьи 6, поскольку предположение о непосредственной применимости статьи 6 в ее настоящем виде является необходимым, несмотря на то, что, возможно, в этом и состояло намерение Рабочей группы при подготовке проекта. В частности, было указано, что, как представляется, в статье 6 не содержится никакой общей нормы, которая применялась бы ко всем методам закупок и которая требовала бы от покупающей организации заключать договоры о закупках только с поставщиками и подрядчиками, удовлетворяющими квалификационным требованиям; кроме того, в статье 6 и не содержится прямого определения понятия "удовлетворяющий квалификационным требованиям", которое могло бы быть использовано в этих целях. Непосредственные формулировки статьи 6 просто разрешают покупающей организации проводить оценку квалификационных данных поставщиков или подрядчиков и в этих целях запрашивать информацию по вопросам, упомянутым в статье 6(2). Использование подобного подхода в статье 6 не создает каких-либо трудностей для процедур торгов, поскольку в статье 29(3)(а) предусматриваемый порядок в том, что касается процедур торгов, дополняется за счет введения требования об отклонении заявок, представленных поставщиками или подрядчиками, которые сочтены не удовлетворяющими квалификационным требованиям. Однако никакой подобной нормы, требующей, чтобы поставщики или подрядчики удовлетворяли квалификационным требованиям, поскольку в противном случае их заявка будет отклонена, ни для каких других методов закупок, помимо процедур торгов, не устанавливается, причем Комиссия сочла, что это является пробелом в типовом законе, который необходимо восполнить.

201. В целях восполнения этого пробела и учета иных высказанных опасений Комиссия приняла решение о необходимости внесения дополнительных изменений в статью 6. Такая поправка должна преследовать следующие цели: четкое закрепление нормы о том, что независимо от используемого метода закупок для заключения договора о закупках между покупающей организацией и поставщиками и подрядчиками необходимо, чтобы они удовлетворяли квалификационным требованиям; выработка определения термина "удовлетворяющий квалификационным требованиям"; и обеспечение возможности проявления покупающей организацией достаточной гибкости в вопросе об объеме рассмотрения квалификационных данных в рамках конкретных процедур закупок. Комиссия поддержала такой подход и передала этот вопрос редакционной группе.

202. С учетом вышеупомянутого решения в отношении статьи 6 Комиссия приняла статью 37 без изменений.

ГЛАВА V. ОБЖАЛОВАНИЕ

203. Комиссия отметила особый характер главы V, которая касается вопросов, связанных с установленным конституционным и административным порядком государств; в силу этого режим, предусмотренный в отдельных государствах для конкретных процедур и структур, которые должны использоваться для реализации права на обжалование, будет различаться. Комиссия далее отметила, что заключенные в скобки формулировки в различных частях главы V предназначены для того, чтобы предложить на выбор принимающих типовой закон государств возможные альтернативы и решения.

Статья 38. Право на обжалование

Пункт 1

204. Было высказано мнение, что требование о том, чтобы поставщик или подрядчик понес "ущерб или потери" в результате нарушения обязательства закупающей организации, должно быть исключено из статьи 38(1), поскольку нарушение обязательства закупающей организации должно представлять собой достаточное основание для возникновения у поставщика или подрядчика права на обжалование. Однако господствовавшее мнение состояло в том, что существует общепризнанный юридический принцип, согласно которому для возникновения оснований для обжалования требуется и нарушение обязательства, и возникновение обусловленного этим ущерба, и что этот принцип поможет ограничить масштабы возможного нарушения процедур закупок в результате подачи требований об обжаловании.

205. Комиссия приняла пункт 1 без изменений.

Пункт 2

206. Было отмечено, что, учитывая решение о переносе положений, касающихся торгов с ограниченным участием, в главы II и IV, вопрос, который рассматривается в подпункте (с), будет в настоящее время охватываться подпунктом (а). Соответственно подпункт (с) следует исключить. Было также отмечено, что ссылка в подпункте (d) на статью 28(1) дается ошибочно и что ее следует сменить ссылкой на статью 30(1). В заключение было принято решение добавить к списку исключений в пункте 2 упоминание об отсутствии ссылки, о котором говорится в статье 21(s). С учетом этих изменений Комиссия приняла пункт 2.

Статья 39. Обжалование закупающей организацией (или утверждающим органом)

207. Комиссия приняла статью 39 без изменений.

Статья 40. Обжалование в административном порядке

208. Комиссия приняла статью 40 без изменений.

Статья 41. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 39 [и статьей 40]

209. Комиссия приняла статью 41 без изменений.

Статья 42. Приостановление процедур закупок

210. Комиссия приняла статью 42 без изменений.

Статья 43. Обжалование в судебном порядке

211. Комиссия приняла статью 43 без изменений.

С. Доклад редакционной группы

212. Полный текст проекта типового закона был представлен редакционной группе для осуществления решений Комиссии и внесения редакционных изменений с целью обеспечения согласованности как в рамках самого текста, так и между его вариантами на различных языках. На своих 510-512-м заседаниях, состоявшихся 15 и 16 июля 1993 года, Комиссия рассмотрела доклад редакционной группы. Комиссия отметила, что помимо изменений, согласованных Комиссией, редакционная группа внесла ряд изменений чисто редакционного характера.

213. Было отмечено, что редакционная группа, рассмотрев пункты 6 и 7 статьи 6, пришла к выводу, что осуществление решения Комиссии (пункты 41-47) сопряжено с рядом трудностей. Согласно этому решению, в пункте 7 следует предусмотреть, что поставщик или подрядчик имеет право исправлять информацию о квалификационных данных, если она является по существу неточной или неполной, лишь до истечения окончательного срока представления заявок. Таким образом, поставщик или подрядчик не имеет права исправлять такие недостатки после вскрытия заявок, хотя, по всей вероятности, именно в этот момент такие недостатки будут обнаружены, если проводятся процедуры закупок без предквалификационного отбора. Редакционная группа высказала предложение, что данный пункт будет работать, если право на исправление будет сохраняться в течение разумного времени после истечения окончательного срока представления заявок или если для исправления будет предоставлено время до завершения процедур закупок.

214. При рассмотрении этого предложения была высказана озабоченность в связи с тем, что если поставщикам или подрядчикам будет предоставлено право исправлять информацию о квалификационных данных после вскрытия заявок, то это откроет возможности для злоупотреблений. Было внесено предложение, что для решения этого вопроса будет достаточно предусмотреть, что закупающая организация не может дисквалифицировать поставщика или подрядчика на основании несущественных неточностей или неполноты информации, но что, однако, такой поставщик или подрядчик может быть дисквалифицирован, если он незамедлительно не исправляет недостатки в случае, когда этого требует закупающая организация. В соответствии с таким подходом исправление существенных неточностей в информации о квалификационных данных после истечения окончательного срока представления заявок не допускается. Подобные предельные сроки не устанавливаются в отношении несущественных неточностей, которые могут быть исправлены и по истечении окончательного срока. После обсуждения Комиссия согласилась с этим предложением, которое будет отражено в новом пункте 6(с). В результате пункт 7 был исключен.

215. Было отмечено, что при осуществлении решения Комиссии о переносе статьи 22 в главу I (пункт 131) редакционная группа сочла целесообразным разделить статью 22 на две статьи. В новой статье "12 тер", касающейся связанного с языком вопроса, который рассматривался в статье 22(4), будет предусматриваться, что предквалификационная документация, тендерная документация и другая документация по привлечению предложений, ofert или котировок составляется на официальном языке государства, принимающего типовой закон, и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, за исключением случаев, когда круг участников процедур закупок ограничен исключительно внутренними поставщиками или подрядчиками. Было решено, что это положение должно быть сформулировано таким образом, чтобы учесть государства, в которых принят один или несколько официальных языков, используемых в международной торговле.

216. Комиссия отметила необходимость исключения в статье 34(9) подпункта (d) в соответствии с решением в отношении статьи 6(1).

D. Принятие типового закона и рекомендация

217. Комиссия, рассмотрев текст проекта типового закона с изменениями, внесенными редакционной группой 4/, приняла на своем 512-м заседании 16 июля 1993 года следующее решение:

4/ В приводимой ниже таблице дается новая нумерация статей проекта Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), утвержденная после его принятия Комиссией.

| Номер статьи в Типовом законе | Номер проекта статьи, рассмотренного Комиссией | Номер статьи в Типовом законе | Номер проекта статьи, рассмотренного Комиссией |
|-------------------------------|--|-------------------------------|--|
| Препамбула | Препамбула | | |
| 1 | 1 | 14 | 22(1), (2), (3) |
| 2 | 2 | 15 | 22(4) |

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на свой мандат согласно резолюции 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности интересы развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что на закупки приходится значительная доля государственных расходов в большинстве государств,

отмечая, что типовой закон о закупках, устанавливающий процедуры, которые направлены на содействие честности, беспристрастности и открытости процесса закупок и доверию к нему, будет также способствовать развитию экономики, эффективности и конкуренции в закупках и таким образом способствовать ускоренному экономическому развитию,

считая, что разработка типового закона о закупках, приемлемого для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, способствует развитию гармоничных международных экономических отношений,

будучи убеждена в том, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ окажет значительную помощь всем государствам, включая развивающиеся страны и государства с переходной экономикой, в укреплении их действующего законодательства о закупках и в разработке законодательства о закупках в случае, если такового не имеется,

1. принимает Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ в том виде, в каком он содержится в приложении I к докладу о работе ее нынешней сессии;

2. просит Генерального секретаря препроводить текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ вместе с Руководством по принятию Типового закона правительствам и другим заинтересованным органам;

3. рекомендует всем государствам благожелательно рассматривать Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ при принятии и пересмотре ими своего законодательства с учетом целесообразности совершенствования и обеспечения единообразия законодательства о закупках и особых потребностей практики закупок.

(продолжение сноски 4/)

| Номер статьи в Типовом законе | Номер проекта статьи, рассмотренного Комиссией | Номер статьи в Типовом законе | Номер проекта статьи, рассмотренного Комиссией |
|-------------------------------|--|-------------------------------|--|
| 3 | 3 | 16 | 13 |
| 4 | 4 | 17 | 14 |
| 5 | 5 | 18 | новая статья |
| 6 | 6 | 19 | 15 |
| 7 | 7 | 20 | 16 |
| 8 | 8 | 21 | 17 |
| 9 | 9 | 22 | 18(1) и (2) |
| 10 | 10 | 23 | 19 |
| 11(1)(a)-(h) | 11(1)(a)-(h) | 24 | 20 |
| 11(1)(i) и (j) | 11(1)(j) и (k) | 25(a)-(1) | 21(a)-(1) |
| 11(1)(k) | новый подпункт | 25(m) | новый пункт |
| 11(2)-(4) | 11(2)-(4) | 25(n)-(z) | 21(m)-(y) |
| 12 | новая статья | 26 | 23 |
| 13 | 12 | 27 | 24 |
| 28 | 25 | 38 | 34 |
| 29 | 26 | 39 | 35 |
| 30 | 27 | 40 | 36 |
| 31 | 28 | 41 | 37 |
| 32 | 29 | 42 | 38 |
| 33 | 30 | 43 | 39 |
| 34 | 31 | 44 | 40 |
| 35 | 32 | 45 | 41 |
| 36 | 33 | 46 | 42 |
| 37 | статья, частично обновленная и частично основанная на статье 18(3) | 47 | 43 |

Е. Обсуждение проекта руководства по принятию типового закона

218. После принятия Типового закона Комиссия приступила к обсуждению подготовленного секретариатом проекта руководства по принятию типового закона. В результате обсуждений Комиссия приняла решение о том, что ввиду той важной роли, которую руководство должно играть в оказании помощи законодателям при разработке законодательства, основанного на Типовом законе, будет предпочтительней, если сама Комиссия пересмотрит и примет данное руководство на пленарном заседании в ходе нынешней сессии. Комиссия приняла решение о том, что она будет просить секретариат окончательно доработать руководство, с тем чтобы отразить в нем согласованные на нынешней сессии изменения в Типовом законе и учесть предложения, высказанные в ходе обсуждения руководства.

Введение

219. Ввиду того, что "Введение" может служить в качестве исполнительного резюме руководства, было высказано предложение о его переработке, с тем чтобы в достаточной степени выделить важные принципы и особенности типового закона. К ним, в частности, относятся: разъяснение целей Типового закона; краткое описание различных методов закупок, предусмотренных Типовым законом, и общая норма, устанавливающая, что в целях закупок должны, как правило, использоваться торги; роль подзаконных актов о закупках; и правило, с учетом определенных исключений, участия поставщиков или подрядчиков, независимо от государственной принадлежности. Было отмечено, что с учетом такого пересмотра во введении будут еще более настоятельно подчеркнуты значение и важность Типового закона. Было также предложено более четко подчеркнуть назначение руководства служить в качестве справочного документа для исполнительных органов (пункты 5-8).

Преамбула

220. Никаких изменений предложено не было.

Статья 1

221. Было высказано предложение о том, что в руководстве следует подчеркнуть, что в соответствии с Типовым законом сфера его действия может устанавливаться на основании подзаконных актов о закупках только в том случае, когда такие акты издаются гласно и открыто. С этой целью было предложено после второго предложения пункта 2 статьи 1 включить формулировку примерно следующего содержания: "Государства, исключая применение Типового закона посредством принятия подзаконных актов о закупках, должны учитывать положения статьи 5".

Статьи 2 и 3

222. Было предложено исключить фактор в подпункте (g) пункта 2 статьи 2 с учетом сферы действия фактора в подпункте (b). Никаких изменений предложено не было.

Статья 4

223. Было предложено включить в пункт 1 дополнительную ссылку на пункт 9 "Введения". Была отмечена важность содержащегося в пункте 2 замечания относительно того, что в чрезвычайных случаях, когда закупающая организация может прибегнуть к использованию иного метода закупок, помимо процедуры торгов, закупки ограничиваются количествами, необходимыми для преодоления неотложных ситуаций.

Статьи 5, 6 и 7

224. Никаких изменений предложено не было.

Статья 8

225. Было предложено разъяснить, что причиной ссылки в пунктах 2 и 3 статьи 8 на преференциальные поправки, предусмотренные в статье 29(4)(d) и в статье 17, является их значение для предусматривающей международное участие в закупках нормы, которая закреплена в статье 8.

Статья 9

226. Было предложено включить формулировку, которая обращала бы внимание законодателей на тот факт, что статья 9 не дает ответов на все технические и юридические вопросы, связанные с использованием сообщений ЭДИ в контексте процедур закупок, и что на дополнительные вопросы, такие, как электронная выдача обеспечения заявок, и другие вопросы, выходящие за рамки "сообщений", предусмотренных Типовым законом, будут регулироваться применимыми нормами, относящимися к другим областям права.

Статьи 10 и 11

227. Никаких изменений предложено не было.

Статья 12

228. Было предложено для внесения дополнительной ясности включить в последнее предложение пункта 1 после слова "иметь" слова "действующую в иных областях права". Было предложено также добавить после слов "правительственных чиновников" слова "служащих государственных закупочных организаций", поскольку в число первых отнюдь не обязательно включаются последние.

Статья 13

229. Было отмечено, что, учитывая важность статьи 13, следует провести ее более широкое обсуждение. В частности, было предложено обсудить в рамках этой статьи или во "Введении" решение отразить в Типовом законе предпочтение использованию торгов, уделив особое внимание изложенным в Преамбуле целям. Было отмечено также, что следует исключить ссылку на "наилучшие условия" в последней строке пункта 1, поскольку вопрос о вероятности обеспечения наилучших условий в результате торгов даже в исключительных случаях является вопросом политики, который должен решаться покупающей организацией.

Статья 14

230. Что касается второго предложения в пункте 1, то было предложено обратить внимание государств на то, что в тех случаях, когда покупающие организации не в состоянии сформулировать спецификации, они могут до выбора альтернативного метода закупок рассмотреть вопрос о том, могут ли спецификации быть подготовлены с помощью консультантов. Было предложено также заменить формулировку "не в состоянии" в пункте 1 формулировкой "практически невозможно" в соответствии с изменением, внесенным в формулировку статьи 14(1), применительно к случаям, когда покупающей организации трудно или невозможно составить окончательные спецификации.

Статья 15

231. Было предложено сослаться в руководстве на правило о том, что закупки не следует разделять, для того чтобы избежать использования процедур торгов.

Статьи 16 и 17

232. Никаких изменений предложено не было.

Статья 18

233. Было предложено пересмотреть второе предложение пункта 1, поскольку мало вероятно, чтобы в правовых нормах о закупках каждого государства указывались все издания, в которых будут публиковаться приглашения к участию в торгах. Что касается пункта 3, то было предложено исключить ссылку на случаи высокой стоимости работ как на основание для проведения торгов с ограниченным участием, поскольку в Типовом законе такие случаи не рассматриваются как допустимое основание. Было заявлено, что подобный случай является скорее примером ситуации, при которой желательно проводить предквалификационный отбор.

Статья 19

234. Никаких изменений предложено не было.

Статьи 20 и 21

235. Никаких изменений предложено не было.

Статья 22

236. Было предложено сократить и изменить название статьи, с тем чтобы отразить в нем принципы объективности и недискриминации. Было отмечено также, что последнее предложение пункта 1 следует исключить или изменить его формулировку, поскольку смысл его не ясен. Было предложено изменить пункт 3 таким образом, чтобы не придавать негативный оттенок вопросу публикации двуязычной тендерной документации, поскольку такая практика используется в различных государствах, имеющих несколько официальных языков. Вместо этого необходимо подчеркнуть, что поставщик или подрядчик должны иметь возможность определять свои права и обязанности по документации на любом из этих языков. Было отмечено, что можно было бы в некоторой степени решить эту проблему, если бы в тендерной документации четко указывалось, что документация на обоих языках имеет одинаковую юридическую силу.

Статья 23

237. Было отмечено, что акцент на праве закупающей организации изменять тендерную документацию как на "основополагающем и необходимом" является слишком сильным и может быть неверно истолкован как призыв вносить изменения в тендерную документацию. В качестве альтернативы было предложено включить слово "важное".

Статья 24

238. Было предложено заменить ссылку на "любой из языков" формулировкой "язык, используемый в международной торговле".

Статья 25

239. Было предложено подчеркнуть в пункте 2, что решение закупающей организации продлить окончательный срок представления заявок не относится к сфере ее дискреционных полномочий и не может быть пересмотрено. Было предложено изменить формулировку последних двух предложений пунктов 3 и 4 или исключить их.

Статья 26

240. Никаких изменений предложено не было.

Статья 27

241. Было предложено расширить пункт 5, с тем чтобы отразить в нем внесенные Комиссией в Типовой закон изменения, касающиеся момента, после которого изменение или отзыв заявки могут рассматриваться как основание для утраты права на обеспечение заявки. Было внесено также предложение заменить слово "обращающийся" во втором предложении пункта 5 более приемлемым словом.

Статья 28

242. Никаких изменений предложено не было.

Статья 29

243. Было отмечено, что некоторые формулировки, используемые в пункте 5, могут быть неверно истолкованы как рекомендация максимально широкого применения преференциальной поправки, в то время как в действительности цель руководства заключается лишь в том, чтобы обратить внимание на основания для использования преференциальной поправки. В этой связи было предложено заменить слово "преимуществ" формулировкой "оснований для".

Статья 30

244. Никаких изменений предложено не было.

Статья 31

245. Было отмечено, что в руководстве наряду со ссылкой на проблему нежелательности "аукциона" договоров о закупках как на основание для запрета на переговоры следует отметить также, что цены, которые предлагаются, исходя из ожидаемого проведения переговоров, часто являются более высокими.

Статья 32

246. Было отмечено, что будет вновь рассмотрен вопрос об изменении формулировки пункта 3. Было предложено заменить формулировку "должен проводиться в соответствии" в пункте 6 формулировкой "проводится в соответствии".

Введение к главе IV

247. Было предложено пересмотреть редакцию третьего предложения, в частности, использование слова "включение".

Статья 33

248. Никаких изменений предложено не было.

Статья 34

249. Было предложено пересмотреть формулировку последнего предложения пункта 2, с тем чтобы пояснить, что от использования более широкой процедуры уведомления не следует легкомысленно отказываться.

Статья 35

250. Было отмечено, что формулировка в пункте 1, в которой содержится ссылка на статью 35 как на "схематичное положение", должна быть изменена, поскольку она не отвечает в полной мере неформальному, относительно малорегулируемому характеру процедур конкурентных переговоров. Далее было предложено изменить редакцию пункта 3.

Статья 36

251. Было заявлено, что целесообразно указать, что закупающая организация может воспользоваться такими международно признанными системами терминологии, как, например, ИНКОТЕРМС.

Статья 37

252. Было отмечено, что описание процедуры закупок из одного источника, как это имеет место в отношении описания запроса котировок, является предельно сжатым и что его было бы целесообразно расширить. Была приведена также ссылка на тот факт, что "Введение" будет расширено, с тем чтобы включить в него более подробное резюме, в котором простым языком будут излагаться различные методы закупок, рассматриваемые в Типовом законе. Было предложено также в контексте обсуждения статьи 37 обратить внимание законодателей на применимость к процедуре закупок из одного источника общих положений Типового закона, включая положения статьи 11 об отчете о процедурах закупок и новой статьи о публикации уведомлений о решениях о заключении договоров о закупках.

Введение к главе V

253. Было внесено предложение о том, что в пункт 7 можно добавить фразу о том, что положения Типового закона не препятствуют закупающей организации и подрядчику или поставщику в соответствующих обстоятельствах передавать на арбитраж споры, касающиеся процедур, регулируемых в Типовом законе. В то же время было подчеркнуто, что решение не рассматривать арбитраж в Типовом законе является намеренным и основывается на том, что в процедурах, рассматриваемых в Типовом законе, практически не предусматривается возможностей обращения в арбитраж.

Статья 38

254. Было предложено во втором предложении пункта 1 исключить слова "как таковой", с тем чтобы четче отразить предполагаемую цель статьи 38, которая состоит в том, чтобы ограничить круг лиц, имеющих право на пересмотр, только поставщиками и подрядчиками. Было предложено либо разъяснить, либо исключить третье предложение. Была поставлена под вопрос необходимость сохранения в этом же пункте предпоследнего предложения, поскольку в нем лишь пересказывается одно из положений Типового закона, что создает риск различных толкований. Было предложено также изменить существующий текст, с тем чтобы избежать намека на то, что вопрос о степени ущерба, требуемой для возникновения надлежащих оснований, представляет собой вопрос о "правомочности".

Статья 39

255. Было указано, что в первом предложении пункта 3 перед словом "направляется" будет вставлено слово "незамедлительно" и что слова "и рассматриваются" будут исключены. Было указано также, что приведенное в пункте 8 положение следует расширить.

Статья 40

256. Было отмечено, что во втором предложении пункта 12 следует исключить слово "крупный".

Статья 42

257. Было указано, что в руководстве следует разъяснить, что в статье 42 устанавливается баланс между правом поставщика или подрядчика на рассмотрение жалобы и необходимостью для покупающей организации заключать договор экономичным и эффективным путем. Было отмечено также, что можно было бы пояснить, что продолжительность общего срока приостановления процедур закупок не должна превышать тридцати дней.

258. С учетом внесения секретариатом необходимых изменений, с тем чтобы отразить решения Комиссии по тексту Типового закона и предложения, внесенные Комиссией, Руководство было принято Комиссией. Комиссия согласилась, что принятие решения в отношении точного формата, в котором тексты Типового закона и Руководства будут опубликованы, можно оставить на усмотрение секретариата с учетом соблюдения процедуры издания документов Организации Объединенных Наций и бюджетных ограничений. Комиссия согласилась, что в том случае, если оба текста будут изданы в качестве отдельных документов, внимание пользователей одного документа должно быть обращено на другой документ с помощью сноски, включаемой в оба документа.

Г. Будущая работа, касающаяся закупок услуг

259. Комиссии была представлена записка секретариата о возможной будущей работе по подготовке типовых статутных положений о закупках услуг (A/CN.9/378 и Add.1). В записке рассматривались вопросы о целесообразности и возможности подготовки таких типовых положений, различные мнения относительно закупки услуг и закупки товаров или работ, а также возможное содержание типовых статутных положений. В записке был представлен также проект возможных поправок к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ, который позволит расширить сферу его применения и охватить закупки услуг.

260. Что касается целесообразности подготовки типовых положений о закупках услуг, то в записке напоминалось о том, что Рабочая группа постановила ограничить сферу применения типового закона, по крайней мере на первоначальном этапе, закупками товаров и работ, прежде всего потому, что закупки услуг регулируются иными соображениями, чем закупки товаров или работ. В этой связи в записке отмечалось, что после принятия типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров и работ Комиссия, возможно, сочтет целесообразным перейти к подготовке положений о закупках услуг. Кроме того, было отмечено, что ряд государств, которые уже собираются вводить в действие законодательство, основанное на Типовом законе, нуждаются во всеобъемлющей модели для разработки юридической основы по вопросу о закупках, которая охватывала бы и закупки услуг. Было выражено мнение, что, поскольку ряд государств уже проявили заинтересованность к разработке типовых статутных положений о закупках услуг, Комиссии следует безотлагательно подготовить такие положения теперь, когда Типовой закон уже принят.

261. Была выражена, однако, обеспокоенность в связи с тем, что подготовка типовых статутных положений о закупках услуг может вступить в коллизию с осуществляемой в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ) работой по расширению сферы действия соглашения ГАТТ о правительственных закупках с целью охвата услуг. Было заявлено, что, возможно, было бы более целесообразно дождаться завершения работы ГАТТ, с тем чтобы обеспечить совместимость этих двух проектов. Противоположная точка зрения заключалась в том, что нет никакого риска возникновения коллизии с работой, проводимой ГАТТ, поскольку, в то время как работа ГАТТ связана с вопросами общего доступа к торговле услугами, работа Комиссии будет сосредоточена на вопросе о том, каким образом будут осуществляться закупки услуг. Кроме того, как было отмечено, в Типовом законе уже предусмотрено, что в случае возникновения коллизии преимущественную силу имеют договорные обязательства государств. Большинство выступавших выразили мнение, что Рабочей группе следует приступить к подготовке проекта положений, обеспечив при этом совместимость обоих проектов, чему способствует тот факт, что ГАТТ запланировало завершить свою работу в декабре 1993 года, в то время как Рабочая группа будет представлять Комиссии результаты своей деятельности в мае 1994 года.

262. Были высказаны различные точки зрения относительно самого оптимального способа формулирования Комиссией типовых положений. Одна точка зрения заключалась в том, чтобы, как было рекомендовано в записке секретариата, включить в Типовой закон дополнительную главу (IV бис), которая была бы посвящена исключительно закупкам услуг. Другая точка зрения заключалась в том, что типовые положения об услугах следует выделить в самостоятельный документ, поскольку Типовой закон о закупках товаров и работ уже был принят и может применяться без какой-либо дальнейшей доработки. После некоторого обсуждения члены Комиссии пришли к мнению, что эти два подхода не являются взаимоисключающими и что проект положений о закупках услуг следует представить в таком виде, чтобы он удовлетворял как государства, которые приняли Типовой закон о закупках товаров и работ, так и государства, рассматривающие вопрос о принятии положений, касающихся товаров, работ и услуг, в комплексе.

III. ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ

263. На своей двадцать четвертой сессии в 1991 году Комиссия приняла решение о том, что правовые вопросы электронного обмена данными (ЭДИ) будут приобретать все большее значение по мере развития использования ЭДИ и что Комиссии следует провести работу в этой области. Комиссия пришла к выводу, что, поскольку здесь затрагивается целый ряд проблем, этот вопрос должен быть подробно рассмотрен Рабочей группой 5/.

264. На двадцать пятой сессии в 1992 году Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать четвертой сессии (A/CN.9/360). В соответствии с предложениями Рабочей группы Комиссия согласилась с тем, что необходимо продолжить изучение правовых аспектов ЭДИ и разработать практические правила в этой области. После обсуждения Комиссия поддержала рекомендацию, содержащуюся в докладе Рабочей группы (там же, пункты 129-133), и поручила подготовку правовых норм по ЭДИ Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными 6/.

265. На нынешней сессии Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать пятой сессии (A/CN.9/373). Комиссия высоко оценила работу, проведенную Рабочей группой. Комиссия отметила, что Рабочая группа приступила к обсуждению содержания унифицированного закона об ЭДИ, и выразила надежду, что Рабочая группа быстрыми темпами будет проводить работу по подготовке этого текста.

266. Было высказано мнение, что, помимо подготовки статутных положений, Рабочей группе следует разработать типовое соглашение о передаче сообщений для факультативного применения в отношениях между пользователями ЭДИ. В разъяснение было указано, что в настоящее время усилия, предпринимаемые для решения правовых проблем, связанных с использованием ЭДИ, по большей части основываются на применении договорного подхода. Такое положение обуславливает необходимость в подготовке глобальной модели для использования при оформлении таких договорных отношений. В ответ было указано, что предложение о подготовке стандартного соглашения о передаче сообщений для использования во всем мире было сделано на двадцать четвертой сессии Комиссии. В тот момент Комиссия приняла решение о том, что приступить немедленно к подготовке стандартного соглашения о передаче сообщений было бы, возможно, преждевременно и что, возможно, было бы предпочтительно временно ограничиться изучением работы других организаций, в частности Европейских сообществ и Европейской экономической комиссии 7/. После обсуждения Комиссия подтвердила свое решение отложить рассмотрение этого вопроса до того момента, пока Комиссия не сможет рассмотреть тексты типовых соглашений об обмене сообщениями, подготовка которых в настоящее время проводится в рамках этих организаций.

267. Было высказано предположение, что, помимо работы, которая проводится в настоящее время Рабочей группой, существует также необходимость в рассмотрении конкретных проблем, связанных с использованием ЭДИ в некоторых конкретных коммерческих контекстах. В качестве примеров тем, заслуживающих специального рассмотрения, были приведены использование ЭДИ в области закупок и замена бумажных коносаментов или иных товарораспределительных документов сообщениями ЭДИ. Комиссии было также предложено установить сроки для завершения Рабочей группой

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17), пункты 306-317.

6/ Там же, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), пункты 140-148.

7/ Там же, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17), пункты 316.

выполнения порученной ей в настоящее время задачи. Однако, по мнению подавляющего большинства, Рабочей группе следует продолжить свою работу в рамках широкого мандата, предоставленного Комиссией. Было принято решение о том, что Рабочей группе следует перейти к обсуждению дополнительных областей, в которых может ощущаться потребность в подробных нормах, только после завершения подготовки общих норм по ЭДИ.

268. Комиссия подтвердила необходимость в активном сотрудничестве между всеми международными организациями, проводящими работу в этой области. Было принято решение о том, что Комиссии, учитывая ее универсальный членский состав и общий мандат в качестве центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, следует играть особенно активную роль в том, что касается правовых вопросов ЭДИ. Комиссия постановила, что секретариату следует продолжать следить за решением правовых вопросов другими организациями, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Европейская экономическая комиссия (ЕЭК), Европейские сообщества и Международная торговая палата (МТП), и представлять Комиссии и ее соответствующим рабочим группам доклады о работе, проделанной этими организациями.

IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ

269. На своей двадцать второй сессии в 1989 году Комиссия приняла решение о том, что следует провести работу по подготовке унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах, и поручила эту задачу Рабочей группе по международной договорной практике 8/.

270. Рабочая группа приступила к работе по этой теме на своей тринадцатой сессии и рассмотрела возможные вопросы для урегулирования в унифицированном законе. На своих четырнадцатой и пятнадцатой сессиях Рабочая группа рассмотрела проекты статей 1-7 унифицированного закона и новые вопросы, которые следует урегулировать в унифицированном законе. На своей шестнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела проекты статей 1-13, а на своей семнадцатой сессии - проекты статей 14-27 унифицированного закона, которые были подготовлены секретариатом. Доклады этих сессий Рабочей группы содержатся в документах A/CN.9/330, A/CN.9/342, A/CN.9/345, A/CN.9/358 и A/CN.9/361.

271. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее восемнадцатой и девятнадцатой сессий (A/CN.9/372 и A/CN.9/374). Комиссия приняла к сведению, что Группа в ходе своей восемнадцатой сессии рассмотрела проекты статей 1-8, а в ходе своей девятнадцатой сессии - проекты статей 9-17 проекта конвенции о международных гарантийных письмах, подготовленного секретариатом.

272. Комиссия приняла к сведению, что Рабочая группа просила секретариат подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы пересмотренный проект статей 1-17 проекта конвенции. Далее Комиссия приняла к сведению, что в ходе восемнадцатой сессии Рабочей группы Соединенные Штаты Америки представили проект правил о резервных аккредитивах, который основывался на предположении о том, что независимые гарантии и резервные аккредитивы будут рассматриваться в отдельных частях будущей конвенции. На этой же сессии Рабочая группа приняла решение о том, что необходимость в рассмотрении этих вопросов в отдельных частях можно будет соответствующим образом установить только тогда, когда станет ясно, какие положения и сколько положений должны применяться исключительно к банковским гарантиям или резервным аккредитивам.

273. Комиссия высоко оценила полезную работу, проделанную до настоящего времени Рабочей группой в этой области, которая является весьма сложной и в которой практически не существует типовых положений. В то же время Комиссия также высказала обеспокоенность незначительным прогрессом, достигнутым к настоящему времени Рабочей группой, и просила ее рассмотреть вопросы о методах ускорения работы над поставленной перед ней задачей. Был сделан ряд замечаний о том, что на прогресс в работе Рабочей группы негативное влияние оказывают возобновление обсуждения по проблемам, которые уже были рассмотрены и согласованы, и представление новых предложений по уже урегулированным вопросам. Комиссия просила Рабочую группу ускоренными темпами проводить свою работу с тем, чтобы завершить ее до двадцать восьмой сессии Комиссии в 1995 году.

8/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.

V. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

A. Введение

274. На основе решения принятого Комиссией на ее двадцать первой сессии (1988 год) 9/ секретариат создал систему для сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, касающихся конвенций и типовых законов, которые являются результатом работы Комиссии. Эта система получила сокращенное название ППТЮ ("Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ").

275. В настоящее время эта система охватывает следующие правовые тексты: Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год), а также эту Конвенцию с поправками, внесенными Протоколом 1980 года; Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год); и Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург).

276. Эта система будет также распространена на другие конвенции и типовые законы по мере их вступления в силу или применения государствами, в том числе на Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год), Конвенцию Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год), Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год) и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) (1993 год).

277. Эта система основывается на сети национальных корреспондентов, назначенных государствами, которые являются сторонами одной из конвенций или приняли законодательство, основывающееся на том или ином типовом законе. Национальным корреспондентом может быть как физическое лицо, так и правительственное подразделение или орган, или же соответствующее неправительственное учреждение. Обязанности национальных корреспондентов состоят в сборе судебных и арбитражных решений и подготовке резюме таких решений на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций. В резюме, которое обычно не должно занимать более половины страницы, приводится сжатая информация относительно юридических фактов и положений, на которые имеются ссылки в решении суда или арбитража, что должно дать пользователям возможность принять решение о том, целесообразно ли пытаться получить и изучить полный текст судебного или арбитражного решения. Секретариат осуществляет хранение судебных и арбитражных решений в их первоначальной форме, обеспечивает перевод выдержек на другие пять языков Организации Объединенных Наций и публикует резюме на шести языках Организации Объединенных Наций.

278. Резюме публикуются в качестве обычной документации ЮНСИТРАЛ под условным обозначением A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/ с последовательной нумерацией. Судебные и арбитражные решения предоставляются для ознакомления любому заинтересованному лицу по его просьбе; взимается плата в покрытие расходов на изготовление копий и рассылку. Более подробное разъяснение функционирования этой системы содержится в документе, озаглавленном "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ), Руководство для пользователей" (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1). Первая подборка из двадцати резюме дел, касающихся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, была опубликована под условным обозначением A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1.

279. Резюме дел охраняются авторскими правами Организации Объединенных Наций. Согласно уведомлению об авторских правах, правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить или переводить резюме дел без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций. Все запросы иных лиц о получении разрешения на воспроизведение или перевод резюме дел должны направляться в Издательский совет Организации Объединенных Наций. Совет, который принимает решения по таким запросам в консультациях с секретариатом ЮНСИТРАЛ, будет руководствоваться целями системы, состоящими в содействии распространению во всем мире информации о применении правовых текстов ЮНСИТРАЛ.

280. В целях повышения полезности системы секретариат намеревается издать в надлежащее время отдельные предметные указатели по текстам, охваченным системой. В основу каждого предметного указателя будет положена система классификации "тезаурус", построенная в соответствии с порядковыми номерами положений соответствующего текста с указанием, если это необходимо, дополнительных подкатегорий вопросов.

В. Мнения Комиссии

281. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению выпуск двух первых изданий ППТЮ. Было высказано убеждение, что эта система будет приносить пользу с различных точек зрения. В числе потенциальных выгод упоминались лучшее понимание практическими работниками законодательных текстов, охваченных системой, повышение качества преподавания в соответствующих областях международного торгового права, расширение информированности об этих текстах, содействие единообразному толкованию, представление Комиссии информации о том, каким образом тексты толкуются и применяются в национальном праве, и не имеющее прецедентов сокращение затрат и ослабление лингвистических барьеров в том, что касается обмена информацией по прецедентному праву.

282. Было сделано предложение о том, чтобы при дальнейшем совершенствовании системы, и в частности при подготовке "тезауруса", была учтена необходимость в облегчении поиска решений, относящихся к тому или иному конкретному вопросу.

283. Было высказано мнение, что весьма целесообразным будет использование информации, собранной системой ППТЮ, в программах семинаров и других учебных мероприятий, организуемых под эгидой Комиссии.

284. Комиссия с интересом заслушала информацию о некоммерческом проекте, который организован Центром компаративных юридических исследований в качестве совместного предприятия Национального исследовательского совета Италии, университета "La Sapienza", Рим, и Международного института по унификации частного права (МИУЧП) и в рамках которого создана компьютеризированная база данных по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров. Информация в базе данных будет классифицироваться на основании "тезауруса", построенного в соответствии с порядковыми номерами положений конвенций и включающего дополнительные подкатегории вопросов; при подготовке этого "тезауруса" используется проект "тезауруса", подготовленный секретариатом Комиссии. Было указано, что Совет готов к сотрудничеству с системой ППТЮ, созданной Комиссией. Было отмечено, что секретариат изучит возможные пути такого сотрудничества в соответствии с целями и принципами, лежащими в основе системы, созданной Комиссией.

285. Комиссия выразила благодарность национальным корреспондентам и секретариату за проделанную в связи с этой системой работу и настоятельно призвала государства сотрудничать с секретариатом в вопросах, касающихся функционирования системы, и содействовать выполнению национальными корреспондентами их функций.

VI. БУДУЩАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

А. Введение

286. Согласно решению Комиссии, принятому на ее двадцать четвертой сессии, секретариат организовал в контексте двадцать пятой сессии Комиссии Конгресс ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли по теме "Унифицированное торговое право в XXI веке". Конгресс был проведен 18-22 мая 1992 года в Зале заседаний Генеральной Ассамблеи в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

287. Одна из целей Конгресса заключалась в том, чтобы предоставить его участникам, среди которых были юристы-практики, правительственные должностные лица, судьи, арбитры и правоведы, возможность обсудить их практические потребности для определения основы будущей деятельности Комиссии и других учреждений, занимающихся разработкой правовых норм.

288. На нынешней сессии Комиссии была представлена записка, озаглавленная "Предложения Конгресса ЮНСИТРАЛ о возможной будущей работе" (A/CN.9/378). В этой записке перечисляются темы, по которым на Конгрессе было предложено подготовить тексты, регулирующие вопросы материального права. В записке также перечислены другие предложения, направленные на укрепление координации деятельности с другими учреждениями, проводящими работу в области международного торгового права, на содействие обеспечению единообразного толкования унифицированных текстов и на активизацию распространения информации о текстах, являющихся результатом работы Комиссии.

289. В целях содействия принятию Комиссией решений относительно возможной будущей работы секретариат подготовил вводные записки по некоторым из тем, предложенных на Конгрессе. Эти вводные записки, изданные в добавлениях к документу A/CN.9/378, касаются следующих тем: закупка услуг (добавление 1, которое было рассмотрено в рамках пункта повестки дня "Новый

международный экономический порядок: закупки" (пункты 259-262); руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства (добавление 2); уступка требований (добавление 3); трансграничная неплатежеспособность (добавление 4); и правовые вопросы приватизации (добавление 5). Было отмечено, что секретариат намеревается представить в будущем аналогичные записки по другим темам, обсужденным на Конгрессе.

В. Мнения Комиссии

1. Конгресс ЮНСИТРАЛ

290. Комиссия выразила удовлетворение состоявшимся на Конгрессе обсуждениями и высоко оценила прекрасную организацию работы секретариатом. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению многочисленные благоприятные сообщения и позитивные отзывы о Конгрессе, включая, например, издание в Испании специального выпуска испанского журнала по торговому праву, который был посвящен деятельности ЮНСИТРАЛ. Однако она с обеспокоенностью отметила, что отчет о работе Конгресса еще не издан, и просила секретариат принять все возможные меры для ускорения публикации этих материалов.

2. Предшествующие слушаниям совещания

291. На Конгрессе ЮНСИТРАЛ, а также на других форумах, на которых обсуждались вопросы международного арбитража, отмечалось, что принцип свободы усмотрения и гибкости при проведении арбитражного разбирательства может, в определенных обстоятельствах, вызывать у участников трудности в связи с прогнозированием хода арбитражного разбирательства и подготовкой к его различным этапам. В связи с этими замечаниями было указано, что подобных трудностей можно избежать или их можно облегчить с помощью проведения на первых стадиях арбитражного разбирательства "предшествующего слушаниям совещания" между арбитрами и сторонами в целях обсуждения и планирования разбирательства. Кроме того, на Конгрессе было высказано предположение о возможной целесообразности подготовки руководящих принципов для проведения таких предшествующих слушаниям совещаний.

292. Исходя из проведенного на Конгрессе обсуждения, секретариат подготовил для Комиссии записку, озаглавленную "Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства" (A/CN.9/378/Add.2), в которой приводится описание практики проведения предшествующих слушаниям совещаний, содержится предложение о том, что Комиссии следует подготовить руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний, и приводится предварительная схема вопросов, которые могут быть рассмотрены в этих руководящих принципах. Кроме того, в записке рассматривается вопрос о возможной будущей работе Комиссии по проблемам многостороннего арбитража и получения доказательств при арбитражном разбирательстве и, в частности, о целесообразности рассмотрения этих проблем в контексте руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний.

293. Предложение о подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний было активно поддержано в Комиссии. Было отмечено, что такие руководящие принципы окажут весьма полезную помощь арбитрам и сторонам как в связи с принятием решения о проведении предшествующего слушаниям совещания, так и собственно при проведении такого совещания. Было высказано предположение о том, что в таких руководящих принципах следует сохранить благотворную гибкость арбитражных процедур и не следует предлагать решений, которые были бы сложными, предусматривали бы чрезмерную зарегулированность разбирательства или приближали бы арбитражное разбирательство к судебному. Были высказаны некоторые оговорки относительно целесообразности предложенной работы на том основании, что предшествующие слушаниям совещания могут привести к более жесткому регулированию хода арбитражного разбирательства, чем это было бы целесообразно, могут привести к спорам и, возможно, вызвать административные трудности.

294. После обсуждения Комиссия постановила провести подготовку руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний, причем для этой работы хорошей основой будет являться записка, подготовленная секретариатом.

295. Напомнив, что на своей девятнадцатой сессии в 1986 году она высказала мнение, что в связи с многосторонним арбитражем и получением доказательств возникают вопросы, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения 10/, Комиссия приняла решение о том, что некоторые вопросы в области

многостороннего арбитража и получения доказательств целесообразно рассмотреть в руководящих принципах, как это предлагается в записке. Далее она пришла к согласию о том, что после завершения работы по руководящим принципам Комиссия рассмотрит вопрос о возможной необходимости проведения какой-либо дополнительной работы по вопросам многостороннего арбитража и принятия доказательств.

296. Секретариату было предложено подготовить для двадцать седьмой сессии Комиссии в 1994 году проект руководящих принципов по предшествующим слушаниям совещаниям. Комиссия запланировала обсуждение проекта руководящих принципов на своей сессии в 1994 году после рассмотрения проекта типовых законодательных положений о закупке услуг, а также принятие руководящих принципов по предшествующим слушаниям совещаниям на этой сессии или на двадцать восьмой сессии в 1995 году.

3. Уступка требований

297. Одна из тем, предложенных в ходе Конгресса для возможной будущей работы Комиссии, касалась уступки требований.

298. Комиссии была представлена подготовленная секретариатом записка, касающаяся уступки требований и связанных с ней вопросов (A/CN.9/378/Add.3). В записке вкратце описываются некоторые касающиеся уступки требований правовые вопросы, в связи с которыми в области международной торговли возникают трудности; к числу этих вопросов относятся следующие: различия в национальном праве по вопросу о действительности уступки требований; различные требования для того, чтобы действительная уступка требования имела силу в отношении должника; споры о порядке очередности между цессионарием и иным лицом, заявляющим права на уступленное требование. В записке предлагается подготовить исследование о возможной сфере применения унифицированных норм об уступке требований и о возможных вопросах, которые будут регулироваться такими нормами.

299. Было отмечено, что в национальных нормах, касающихся уступки требований, существуют значительные различия и что достичь согласия относительно унифицированных решений будет весьма трудно. Кроме того, правовые проблемы в области уступки требований затрагивают другие области права - например, обеспечительные интересы и неплатежеспособность, - которые не являются унифицированными и которые вряд ли удастся унифицировать в обозримом будущем. Далее было отмечено, что Совет управляющих МИУЧП несколько недель назад принял решение о подготовке исследования, касающегося возможности выработки универсального типового закона об обеспечительных интересах; таким образом, любая работа Комиссии представляла бы собой нецелесообразное дублирование. На основе этих замечаний было предложено не проводить работы по уступке требований.

300. В то же время возобладало мнение о том, чтобы просить секретариат подготовить исследование о возможностях проведения работы, как это предлагается в записке. В поддержку этого мнения было указано, что Комиссии для принятия решения о возможности проведения какой-либо работы по унификации требуются более подробные данные исследований и информация; цель такого исследования будет состоять именно в представлении такой информации и в определении любых конкретных областей, в которых усилия по унификации являются, как представляется, перспективными. Кроме того, если секретариат осуществит исследование о возможности проведения работы по уступке требований, то это отнюдь не будет представлять собой дублирование с точки зрения вышеупомянутого решения МИУЧП, которое касается обширной и в значительной степени отличной от этих вопросов области обеспечительных интересов; само собой разумеется, что секретариат будет проводить консультации с МИУЧП и другими международными организациями при подготовке этого исследования и, если усилия по унификации будут сочтены перспективными, обсудит с МИУЧП конкретные меры в области координации и сотрудничества. Ряд делегаций вновь указали, что следует избегать дублирования усилий. В ответ было указано, что, исходя из информации, содержащейся в записке секретариата и в докладе Генерального секретаря МИУЧП, проблема дублирования вряд ли возникнет.

301. После обсуждения Комиссия решила предложить секретариату подготовить в консультациях с МИУЧП и другими международными организациями исследование о возможности проведения работы по унификации в области уступки требований и постановила принять на основе этого исследования на своей двадцать седьмой сессии решение о возможном проведении такой работы Комиссией.

4. Трансграничная неплатежеспособность

302. На Конгрессе ЮНСИТРАЛ Комиссии было предложено рассмотреть вопрос о проведении работы по международным аспектам банкротства.

303. Как следствие этого предложения, Комиссии была представлена подготовленная секретариатом записка по вопросу о трансграничной неплатежеспособности (A/CN.9/378/Add.4). В этой записке рассматриваются следующие правовые вопросы, которые могут привести к возникновению проблем в связи с несогласованностью национальных законов: последствия ликвидационного производства в одном государстве для активов, находящихся в другом государстве; трансграничная судебная помощь в вопросах неплатежеспособности; степень, в которой все кредиторы могут участвовать в производстве по делу о неплатежеспособности; нормы, определяющие порядок очередности при распределении активов; экстерриториальные последствия трансграничных мировых процедур; признание обеспечительных интересов в производстве по делу о неплатежеспособности, а также оспаривание действительности сделок должника, причиняющих ущерб кредиторам. В этой записке дается также краткое описание ранее проделанной на международном уровне работы по согласованию законов в этой области.

304. Были высказаны опасения по поводу возможности осуществления проекта согласования норм, касающихся международных аспектов неплатежеспособности. Было указано, что другие организации, которые начали осуществление аналогичных проектов, столкнулись с многочисленными трудностями, пытаясь найти согласованные решения, и что тексты, подготовленные этими организациями, не дали желаемых результатов и не получили широкого признания. Было выражено мнение, что, учитывая эти опасения, Комиссии не следует проводить работу в этой области права.

305. Вместе с тем, по мнению большинства, практические проблемы, возникающие из-за несогласованности национальных законов, регулирующих вопросы трансграничной неплатежеспособности, требуют дальнейшего исследования правовых вопросов, связанных с трансграничной неплатежеспособностью, и поисков возможных решений, приемлемых на международном уровне. Было указано, что Комиссии в своей дальнейшей работе следует тщательно изучить и учесть причины, по которым другим организациям не удалось добиться успеха.

306. После обсуждения Комиссия поручила секретариату подготовить для одной из будущих сессий Комиссии углубленное исследование по вопросу о желательности и возможности разработки согласованных норм, регулирующих вопросы трансграничной неплатежеспособности. В ходе исследования следует изучить вопрос о том, какие аспекты права, регулирующего трансграничную неплатежеспособность, подходят для согласования и какой инструмент для этого может оказаться оптимальным.

5. Правовые вопросы приватизации

307. На Конгрессе ЮНСИТРАЛ было внесено предложение рассмотреть вопрос о подготовке правового руководства по "договорам приватизации", т.е. договорам, на основании которых государственные предприятия передаются в частные руки. Цель такого руководства будет заключаться в том, чтобы оказать государствам помощь в осуществлении процесса приватизации, а также обеспечить защиту законных интересов частных инвесторов.

308. Комиссии была представлена записка, озаглавленная "Правовые вопросы приватизации" (A/CN.9/378/Add.5). В этой записке содержится краткий обзор законодательной и организационной основы, необходимой для осуществления программ приватизации, и рассматриваются некоторые положения, характерные для договоров купли-продажи предприятий.

309. Комиссия выразила мнение о том, что между государствами существуют значительные различия в политике в области приватизации и что вследствие этого национальные законы, регулирующие осуществление этой политики, не поддаются согласованию. Кроме того, было выражено мнение о том, что многие из вопросов, которые должны быть отражены в этих законах, относятся не к торговому праву, а к другим областям. С учетом этих соображений был сделан вывод о том, что Комиссии не следует проводить работу в области законодательства, регулирующего вопросы приватизации.

310. Что касается правовых вопросов договоров приватизации, Комиссия выразила мнение, что эти вопросы зависят от государственной политики и что решения, считающиеся приемлемыми в одном государстве, могут не подходить для других государств. Тем не менее было сочтено, что решение о необходимости проведения какой-либо работы над этими вопросами может быть пересмотрено, если этого потребует развитие договорной практики в этой области.

6. Строительство, эксплуатация и передача (СЭП)

311. На Конгрессе ЮНСИТРАЛ было внесено предложение о том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о проведении работы в отношении концепции финансирования проектов строительства, эксплуатации и передачи (СЭП). На текущей сессии Комиссии была представлена записка о возможной будущей работе (A/CN.9/378), в которой секретариат представил информацию о конкретных чертах СЭП и о

проводимой работе по подготовке для следующей сессии Комиссии записки по вопросу о желательности и возможности проведения в будущем работы в этой области. В этой связи секретариат сообщил Комиссии о том, что он пристально следит за работой ЮНИДО по подготовке "Руководящих принципов разработки проектов СЭП, проведения соответствующих переговоров и заключения контрактов". Комиссия с признательностью приняла к сведению эти усилия секретариата и подчеркнула уместность рассмотрения темы СЭП и полезность вводной записки, подготавливаемой в настоящее время секретариатом.

7. Прочие предложения

312. Было сообщено, что в результате частной инициативы проводится организация международного учебного конкурса по вопросам арбитражного разбирательства, который будет проходить в виде региональных раундов, после которых будет проведен международный заключительный раунд, назначенный на март 1994 года. Целью этого мероприятия является расширение осведомленности о правовых текстах ЮНСИТРАЛ и улучшение их понимания.

VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

313. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/380). Данный доклад был подготовлен с целью обновления и дополнения представленного двадцать третьей сессии Комиссии (A/CN.9/336) доклада, где освещалась работа международных организаций за предыдущий период до 15 февраля 1990 года. Доклад готовился на основе имевшейся в распоряжении секретариата информации за период с 15 февраля 1990 года до марта 1993 года. Кроме того, в него была включена новая глава, где обобщается деятельность международных организаций в области подготовки кадров и оказания помощи.

314. В связи с рассмотрением вопроса о координации работы представители Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААПК) и Международного института унификации частного права (МИУЧП) выступили с заявлениями о деятельности их организаций. Комиссия с удовлетворением отметила, что с этими и с другими организациями поддерживается тесное сотрудничество.

315. Было также отмечено, что темпы проводимой ЮНКТАД работы над проектом международного кодекса поведения в области передачи технологии (см. документ A/CN.9/380, пункт 39), которая связана главным образом с правовыми вопросами, несколько замедлились, и было высказано предложение о том, чтобы Комиссия поддерживала сотрудничество с ЮНКТАД, с тем чтобы ускорить завершение разработки этого важного проекта. Было предложено также, чтобы Комиссия следила за ходом работы ЮНКТАД в области ограничительной деловой практики (см. документ A/CN.9/380, пункт 112), поскольку вопросы существа, возникающие в связи с этой темой, носят скорее правовой, чем торгово-политический характер.

316. Комиссия с признательностью приняла к сведению усилия секретариата по наблюдению за деятельностью международных организаций, имеющей отношение к согласованию и унификации права международной торговли.

VIII. СТАТУС И СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ

317. Комиссия рассмотрела положение дел в области подписания, ратификации, присоединения и одобрения конвенций, являющихся результатом ее работы, а именно Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) ("Конвенция об исковой давности"), Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности (Вена, 1980 год), Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) ("Гамбургские правила"), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) ("Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи"), Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) ("Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях") и Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год) ("Конвенция Организации Объединенных Наций об операторах транспортных терминалов"). Комиссия также рассмотрела статус Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Кроме того, Комиссия отметила правовые системы, в рамках которых было принято законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже ("Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже"). На рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата о статусе этих конвенций и Типового закона по состоянию на 13 июля 1993 года (A/CN.9/381).

318. Комиссия с удовлетворением отметила, что со времени представления доклада Комиссии на ее двадцать пятой сессии (1992 год) Словакия сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении ратификации бывшей Чехословакией Конвенции об исковой давности, присоединения бывшей Чехословакии к Протоколу с поправками к Конвенции об исковой давности, ратификации бывшей Чехословакией Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи, а также подписания бывшей Чехословакией Гамбургских правил.

319. Комиссия с удовлетворением отметила присоединение Бангладеш, Барбадоса и Турции к Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, а также сдачу на хранение Словенией документа о правопреемстве в отношении присоединения бывшей Югославии к этой Конвенции.

320. Комиссия с удовлетворением отметила, что Мексика присоединилась к Конвенции ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях. Для вступления этой Конвенции в силу необходимо, чтобы к ней присоединились еще восемь государств.

321. В отношении Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже Комиссия с удовлетворением отметила, что в Перу и Тунисе было принято законодательство, основанное на этом Типовом законе.

322. Представители и наблюдатели ряда государств сообщили о принимаемых в их странах официальных мерах с целью присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи, Конвенции об исковой давности с поправками, внесенными в нее Протоколом к Гамбургским правилам, Конвенции ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях, а также с целью принятия законодательства на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже.

323. Комиссия отметила, что существует определенная неясность в вопросе о том, считают ли себя новообразованные государства связанными обязательствами по Конвенциям, участниками которых были их государства-правопреемственники. Поэтому Комиссия обратилась к таким новообразованным государствам с просьбой уточнить свою позицию и уведомить о ней Генерального секретаря.

324. Было решено, что наряду с изданием для каждой ежегодной сессии Комиссии весьма полезного документа, в котором приводится список государств, ставших сторонами правовых текстов Комиссии, было бы целесообразно, чтобы правительства получали в течение года от секретариата информацию о событиях, связанных с этими текстами, включая, по мере возможности, информацию о государствах, рассматривающих вопрос о принятии таких текстов. В связи с этим государствам было предложено назначить лицо или орган, которым следует направлять такую информацию.

325. Комиссия напомнила, что Гамбургские правила вступили в силу 1 ноября 1992 года. Было отмечено, что начиная с этой даты режим ответственности, предусмотренный Гамбургскими правилами, действует параллельно с режимами ответственности, основанными на Международной конвенции об унификации некоторых правил, касающихся коносаментов (1924 год) ("Гаагские правила"), и что применение того или иного режима в отношении грузов, перевозимых каким-либо конкретным судном, зависит от того, были ли эти грузы погружены или сгружены в государстве - участнике Гамбургских правил, а также от того, была ли транспортная накладная выдана в таком государстве. С учетом такого нежелательного разнообразия режимов ответственности было высказано предложение о том, что целесообразно подготовить рекомендации, призванные содействовать унификации режимов на основе Гамбургских правил. В этом контексте Комиссия с удовлетворением отметила, что в своей резолюции 47/34 от 9 февраля 1993 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря активизировать усилия по содействию более широкому присоединению к этой Конвенции.

326. Комиссия была проинформирована о том, что в 1993 году секретариат Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана выпустил книгу, озаглавленную "Guidelines for Maritime Legislation" ("Руководящие принципы для морского законодательства") (Guidelines Volume I), Third edition (ST/ESCAP/1076), содержащую комментарии к Гамбургским правилам и Конвенции Организации Объединенных Наций об операторах транспортных терминалов. Что касается Гамбургских правил, то в этой книге государствам, которые уже являются их участниками, рекомендуется обновить существующий режим, добавив к режиму, основанному на Гаагских правилах, определенные положения, в основе которых лежат Гамбургские правила. Было отмечено, что такая рекомендация может повлечь за собой возникновение определенных расхождений и несоответствий и что она противоречит рекомендациям, содержащимся в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Что касается Конвенции Организации Объединенных Наций об операторах транспортных терминалов, то в книге высказывается точка зрения о том, что нет необходимости в принятии законодательства на основе этой Конвенции и что регулирование вопросов ответственности, охватываемых данной Конвенцией, предпочтительнее осуществлять в рамках договорных условий. Было указано, что такая точка зрения не учитывает того факта, что одно из главных обстоятельств, послуживших причиной подготовки этой Конвенции, состояло в том, что операторы терминалов используют общие договорные положения, содержащие широкие по характеру исключения и ограничения в отношении ответ-

327. Ряд выступавших заявили Комиссии о своей серьезной обеспокоенности по поводу рекомендаций, предлагаемых в упомянутых Руководящих принципах, и того факта, что эти рекомендации способствуют сохранению расхождений в области права, а также по поводу того, что секретариат Комиссии не был приглашен для участия в подготовке этой книги. Было признано неприемлемым, чтобы в каком-либо издании Организации Объединенных Наций выражались несбалансированные и необъективные мнения, которые бы ставили под сомнение целесообразность присоединения к Конвенциям, подготовленным дипломатическими конференциями Организации Объединенных Наций.

328. Комиссия обратилась к Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана с призывом принять совместно с секретариатом Комиссии незамедлительные меры по пересмотру Руководящих принципов и по возможности в кратчайшие сроки выпустить пересмотренное издание.

IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

329. Комиссии была представлена записка секретариата с изложением проведенных мероприятий в области подготовки кадров и оказания помощи в период между двадцать пятой и текущей сессиями Комиссии, а также возможных будущих мероприятий в этой области (A/CN.9/379). В записке отмечалось, что после того, как Комиссия на своей двадцатой сессии (1987 год) заявила, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" ^{11/}, секретариат принял меры к разработке более обширной программы подготовки кадров и оказания помощи, по сравнению с проводившейся ранее.

330. Как было объявлено на двадцать пятой сессии Комиссии в 1992 году, в ходе двадцать шестой сессии Комиссии был организован пятый симпозиум ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, проходивший 12-16 июля 1993 года. Как и в случае с четвертым симпозиумом в 1991 году, лекторы были приглашены в основном из состава делегаций, прибывших на двадцать шестую сессию, и из числа сотрудников секретариата. В целях экономии расходов на устный перевод и расширения возможностей участников для общения друг с другом Симпозиум проводился только на французском и английском языках. Путевые расходы 20 участников из стран Африки покрывались из средств Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов. Кроме того, 38 человек приняли участие в работе Симпозиума, не прибегая к такой финансовой помощи.

331. Было сообщено, что с учетом относительной эффективности расходов на проведение национальных семинаров в отличие от региональных семинаров секретариат после окончания предыдущей сессии стал обращать особое внимание на проведение серий национальных семинаров. После предыдущей сессии были проведены следующие национальные семинары: а) Бангкок, Таиланд, проведенный совместно с Министерством иностранных дел, в котором приняли участие примерно 150 человек; б) Джакарта и Сурабая, Индонезия, проведенный совместно с Министерством внешней торговли, в котором участвовали примерно 150 человек; в) Лахор, Пакистан, проведенный совместно с Бюро содействия экспорту и Обществом научных исследований в области международного права, в котором приняли участие примерно 75 человек; г) Коломбо, Шри-Ланка, проведенный совместно с Департаментом Генерального прокурора, Ассоциацией адвокатов Шри-Ланки и Университетом Коломбо, в котором участвовали примерно 160 человек; е) Дакка, Бангладеш, проведенный совместно с Бюро содействия экспорту и Бангладешским институтом права и международных отношений, в котором участвовали примерно 70 человек; ф) Киев, Украина, проведенный совместно с Министерством внешнеэкономических связей, в котором участвовали примерно 30 человек; г) Варшава, Польша, проведенный совместно с Торговой палатой Польши, в котором участвовали примерно 40 человек; h) Рогаска Слатина, Словения, проведенный совместно со Школой права Марибора и правительственными органами Словении, в котором участвовали примерно 90 человек.

332. Было отмечено, что сотрудники секретариата принимали участие и вносили свой вклад в работу семинаров и курсов, касающихся права международной торговли, которые были проведены другими организациями, в частности Европейскими сообществами (ЕС), Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Международной организацией труда (МОТ) и Лондонским арбитражным судом.

333. Было сообщено, что секретариат намерен предпринимать еще более активные усилия по самостоятельной или совместной организации семинаров и симпозиумов в области права международной

^{11/} Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.

торговли, особенно для развивающихся стран и новых независимых государств. В оставшийся период 1993 года планировалось также провести семинары, в частности, в Азербайджане, Аргентине, Беларуси, Бразилии, Грузии, Кыргызстане, Молдове, Монголии и Узбекистане. Дополнительные просьбы о проведении семинаров, поступившие от различных стран Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, планировалось удовлетворить в 1994 году. Секретариат подчеркнул, что его возможности реализовать эти планы зависят от поступления достаточных средств в виде взносов в Целевой фонд для проведения симпозиумов.

334. Секретариат сообщил о том, что ряду стран, рассматривающих вопрос о принятии нормативных актов, основанных на документах ЮНСИТРАЛ, была оказана непосредственная юридическая помощь технического характера. Нередко такая деятельность заключалась в рассмотрении проектов нормативных актов и часто принимала форму обмена письменными замечаниями и предложениями. В тех случаях, когда это считалось более целесообразным и когда для этого имелись необходимые средства, помощь такого рода оказывалась в рамках семинаров или через специальные направляемые с этой целью миссии.

335. Было отмечено также, что в соответствии с предложенной Генеральным секретарем политикой использования комплексного подхода к мероприятиям системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития секретариат установил связь с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), главным органом финансирования, планирования и координации технической помощи в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этом подходе делается особый акцент на соответствующую интеграцию мероприятий ЮНСИТРАЛ по оказанию технической помощи в программы Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, в частности, в области правовой реформы. Была также установлена связь, с отделом Консультативно-правового обслуживания в целях развития (КПОР), подразделением, созданным недавно в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций. Отмечалось также, что было установлено сотрудничество с организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, например, с программой СИГМА Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в области закупок, а также с Советом по тихоокеанскому экономическому сотрудничеству (СТЭС) в связи с осуществлением программы действий по согласованию права торговли в тихоокеанском регионе.

336. Секретариат сообщил о том, что расширение осведомленности многих стран о правовых документах ЮНСИТРАЛ, в частности развивающихся стран и новых независимых государств, привело к увеличению числа запросов о предоставлении технической помощи со стороны отдельных правительств и региональных организаций. Было отмечено, что в регулярном бюджете не предусмотрены средства на путевые расходы участников семинаров и лекторов. В связи с этим затраты должны покрываться за счет добровольных взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов. В этой связи особое внимание было обращено на тот факт, что для осуществления деятельности ЮНСИТРАЛ по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли необходимы относительно небольшие средства, в то время как результаты, получаемые от совершенствования и постоянной деятельности по согласованию правовых норм в области международной торговли являются существенными.

337. Взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, вносимые на многолетней основе, представляют особую ценность, поскольку они дают возможность секретариату планировать и финансировать программу, не прибегая к испрашиванию средств у потенциальных доноров на каждое отдельное мероприятие. Такие взносы были получены от Канады и Финляндии. Кроме того, годовые взносы Франции и Швейцарии использовались для программы подготовки кадров и оказания технической помощи. Финансовые взносы были внесены также Кипром. Дания внесла специальный взнос на финансирование пятого Симпозиума ЮНСИТРАЛ. Однако в то время, как спрос на подготовку кадров и техническую помощь резко возрастает, имеющиеся в наличии средства фактически сократились.

338. Комиссия выразила признательность всем тем, кто принял участие в организации семинаров ЮНСИТРАЛ, и в частности тем, кто предоставил финансовую помощь для программы семинаров и Целевому фонду ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов. Комиссия выразила также признательность секретариату за его усилия по проведению расширенной программы семинаров и симпозиумов. Признавая решающее значение подготовки кадров и технической помощи как основного средства системы ЮНСИТРАЛ по обеспечению распространения информации и связи Комиссия отметила, что государствам следует рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов, с тем чтобы дать секретариату возможность удовлетворять растущий спрос на подготовку кадров и оказание технической помощи, особенно развивающимся странам и новым независимым государствам. Кроме того, была отмечена необходимость расширения сотрудничества и координации деятельности с учреждениями по оказанию помощи в целях развития, в частности, входящими в систему Организации Объединенных Наций.

Х. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

339. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 47/34 Генеральной Ассамблеи от 25 ноября 1993 года о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии. В частности, Комиссия приняла к сведению содержащуюся в пункте 12 резолюции 47/34 просьбу Генеральной Ассамблеи к Пятому комитету о том, чтобы он в целях обеспечения полного участия всех государств-членов продолжил рассмотрение в консультации с Генеральным секретарем вопроса о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, а также, в порядке исключения, другим развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе, с тем чтобы они могли принимать участие в сессиях Комиссии и ее рабочих групп. Комиссия далее приняла к сведению рекомендацию Генеральной Ассамблеи в пункте 13 резолюции 47/34, чтобы Комиссия обратила особое внимание на рационализацию организации своей работы и рассмотрела все возможности рационализации, в частности вопрос о последовательном проведении заседаний своих рабочих групп, а также просьбу Ассамблеи в пункте 14 этой же резолюции о том, чтобы Генеральный секретарь представил Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении пунктов 12 и 13.

340. Комиссия рассмотрела рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в пункте 13 резолюции 47/34. Отмечалось, что Комиссия ранее три раза на своих двадцать первой сессии (1988 год), двадцать третьей сессии (1990 год) и двадцать пятой сессии (1992 год) рассматривала вопрос о рационализации своих рабочих методов, в том числе вопрос о целесообразности последовательного проведения заседаний ее рабочих групп, а также вопрос о возможной экономии средств на путевые расходы делегаций, участвующих в заседаниях ЮНСИТРАЛ. Комиссия пришла к выводу о том, что последовательное проведение заседаний ее рабочих групп является нецелесообразным. Отмечалось, что в силу характера работы, проводимой каждой группой, делегации, как правило, состоят из экспертов в разных областях. Последовательное проведение заседаний рабочих групп не уменьшит число экспертов, приезжающих на такие заседания, и поэтому экономии средств на путевые расходы делегаций достигнуто не будет. Далее отмечалось, что даже когда одни и те же эксперты будут иметь возможность приезжать более, чем на одно заседание рабочей группы, продолжительность времени, в течение которого эксперты должны будут отсутствовать в местах их службы при последовательном проведении заседаний рабочих групп, может быть слишком большой. Многие эксперты могут не иметь возможности долго отсутствовать на своей работе. Кроме того, указывалось, что такая практика может способствовать тому, что государства будут посылать тех экспертов, которые уже принимают участие в заседании одной рабочей группы, на заседания следующей группы, несмотря на то, что эти эксперты могут специализироваться по другим вопросам, в ущерб работе Комиссии.

341. Комиссия далее отметила, что последовательное проведение заседаний рабочих групп не приведет к экономии путевых расходов персонала, поскольку для обслуживания каждой рабочей группы, как правило, выделяются разные сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ. Члены секретариата обычно занимаются подготовкой исследований справочного характера, в которых анализируются различные аспекты темы, рассматриваемой рабочей группой, которую они обслуживают. Отмечалось, что было бы нецелесообразным направлять сотрудника, который не занимался подготовкой документов, касающихся той или иной конкретной рабочей группы, для обслуживания этой рабочей группы. Поэтому последовательное проведение заседаний рабочих групп не позволит сократить численность сотрудников секретариата, выезжающих на такие заседания. Было отмечено, что предстоящие сессии рабочих групп, в рамках которых дважды последовательно будут проводиться заседания (см. пункты 345-347), дадут возможность убедиться в практических результатах последовательного проведения заседаний и, по всей видимости, продемонстрируют вышеупомянутые недостатки этой практики для работы Комиссии.

342. В свете обсуждения вопроса о рационализации работы Комиссии было подчеркнуто, что для обеспечения рационального и эффективного использования средств конференционного обслуживания необходимо достаточно заблаговременно готовить предсессионную документацию на всех официальных языках, с тем чтобы соответствующие страны имели возможность провести консультации. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что многие документы к текущей и последним сессиям не представлялись заблаговременно в значительной степени вследствие острого дефицита людских ресурсов в секретариате. Члены Комиссии согласились с тем, что необходимо приложить все усилия к тому, чтобы выйти из этой ситуации, в частности, допуская исключения в отношении какого-либо замораживания набора персонала или используя иные средства для найма дополнительных сотрудников.

В. Библиография

343. Комиссия с удовлетворением отметила библиографию последних работ, касающихся работы Комиссии (A/CN.9/382).

С. Сроки и место проведения двадцать седьмой сессии Комиссии

344. Было решено, что двадцать седьмая сессии Комиссии будет проведена с 31 мая (вторник) по 17 июня 1994 года в Нью-Йорке.

Д. Сессии рабочих групп

345. Было решено, что Рабочая группа по электронному обмену данными проведет свою двадцать шестую сессию 11-22 октября 1993 года в Вене, а двадцать седьмую сессию 28 февраля - 11 марта 1994 года в Нью-Йорке.

346. Было решено, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою двадцатую сессию 22 ноября - 3 декабря 1993 года в Вене, а двадцать первую сессию 14-25 февраля 1994 года в Нью-Йорке.

347. Было решено, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку проведет свою шестнадцатую сессию 6-17 декабря 1993 года в Вене, и, если это будет необходимо для завершения работы по вопросу о закупках услуг, проведет свою семнадцатую сессию 14-25 марта 1994 года в Нью-Йорке.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)

[Приложение I воспроизводится в части третьей, I настоящего Ежегодника.]

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, представленных Комиссии на ее двадцать шестой сессии

[Приложение II воспроизводится в части третьей, V, A настоящего Ежегодника.]

**В. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД):
выдержка из доклада Совета по торговле и развитию о работе первой части
его сороковой сессии (TD/B/40(1)/14) (Vol. I)***

**"а) Прогрессивное развитие права
международной торговли: двадцать
шестой ежегодный доклад Комиссии
Организации Объединенных Наций по
праву международной торговли**

1. На своем 832-м (заключительном) заседании 1 октября 1993 года Совет по торговле и развитию принял к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии (А/48/17), представленный Совету с сопроводительной запиской секретариата ЮНКТАД (TD/B/40(1)/9).

2. Совет принял также к сведению, что в соответствии с положениями резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи замечания, высказанные в отношении доклада, будут представлены Генеральной Ассамблее 4/".

4/ Заявление представителя Соединенных Штатов Америки относительно доклада ЮНСИТРАЛ см. раздел II.В ниже.

[...]

"II. ЗАЯВЛЕНИЯ С ИЗЛОЖЕНИЕМ ПОЗИЦИЙ

**"В. Заявление Соединенных Штатов
Америки в связи с докладом
Комиссии Организации Объединенных
Наций по праву международной
торговли
(пункт 9 (а) повестки дня)**

1. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его правительство полностью поддерживает работу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). В частности,

*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 15 (А/48/15), часть вторая, раздел I, В.

как это отмечается в докладе о работе двадцать шестой сессии, Соединенные Штаты высоко оценили завершение Комиссией на ее пленарном заседании работы над Типовым законом ЮНСИТРАЛ о закупках товаров. Типовой закон, который явился результатом четырехлетней работы, отражает общепризнанные принципы для осуществляемых за счет государственных средств правительственных закупок, причем эти принципы соответствуют действующим в рамках ГАТТ руководящим принципам в отношении закупок. В число этих принципов входят следующие: структурно организованная административная система для осуществления закупок и выдачи подрядов в правительственном секторе; транспарентность законов и подзаконных актов; открытые, по общему правилу, торги, включая торги с иностранным участием; и административные или судебные средства правовой защиты. В работе над Типовым законом приняли участие международные кредитные учреждения, в том числе Всемирный банк. Он также с удовлетворением отметил, что на своем последнем пленарном заседании Комиссия решила провести в течение года дополнительную работу для подготовки еще одной части Типового закона, которая будет охватывать закупки услуг.

2. Что касается областей, в которых проводит работу Комиссия и которые непосредственно затрагивают деятельность, осуществляемую в рамках ЮНКТАД, то следует упомянуть о работе, проводимой в отношении новых областях права: о подготовке конвенции о международных банковских гарантиях и резервных аккредитивах и подготовке международных правил по электронной торговле. Очевидно, что эта деятельность связана с той работой, которую ЮНКТАД проводит в рамках Специальной рабочей группы по эффективности торговли, и что она окажет значительное влияние на решение соответствующих вопросов во всем мире. Правовые вопросы, возникающие в связи с быстрым технологическим прогрессом, имеют важное значение для всех стран и для торгового сообщества.

3. Правительство Соединенных Штатов выражает, таким образом, свое удовлетворение в связи с получением этого доклада о достигнутом ЮНСИТРАЛ прогрессе и высоко оценивает проводимую Комиссией работу".

С. Генеральная Ассамблея: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии: доклад Шестого комитета (А/48/613)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии", был включен в предварительную повестку дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 47/34 Ассамблеи от 25 ноября 1992 года.

2. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его в Шестой комитет.

3. В связи с этим пунктом на рассмотрении Шестого комитета находились нижеследующие документы:

а) доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии 1/;

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении пунктов 12 и 13 резолюции 47/34 Генеральной Ассамблеи о предоставлении помощи в покрытии путевых расходов делегатам из развивающихся стран (А/48/296).

4. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 3, 4 и 33-м заседаниях 4 и 5 октября и 19 ноября 1993 года. В кратких отчетах об этих заседаниях (А/С.6/48/SR.3, 4 и 33) содержатся мнения представителей, выступивших по этому пункту.

5. На 3-м заседании 4 октября г-н Сани Л. Мохамед (Нигерия), Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее двадцать шестой сессии, представил доклад Комиссии о работе этой сессии. На 4-м заседании 5 октября Председатель Комиссии сделал заключительное заявление.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции А/С.6/48/L.6

6. На 33-м заседании 19 ноября представитель Австрии представил проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комиссии Организации

Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии" (А/С.6/48/L.6), авторами которого являлись Австралия, Австрия, Азербайджан, Аргентина, Беларусь, Болгария, Бразилия, Венесуэла, Греция, Дания, Италия, Канада, Кипр, Кыргызстан, Марокко, Мьянма, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Сингапур, Таиланд, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция, к которым впоследствии присоединились Венгрия, Германия, Испания, Кения и Нигерия.

7. На том же заседании Секретарь Комитета сделал заявление относительно пункта 5 проекта резолюции (см. А/С.6/48/SR.33).

8. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.6/48/L.6 без голосования (см. пункт 14, проект резолюции I).

B. Проект резолюции А/С.6/48/L.7

9. На 33-м заседании представитель Австрии представил проект резолюции, озаглавленный "Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о закупках товаров (работ)" (А/С.6/48/L.7), авторами которого являлись Австралия, Австрия, Аргентина, Беларусь, Дания, Италия, Канада, Кипр, Кыргызстан, Польша, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Украина и Франция, к которым впоследствии присоединились Венгрия, Германия, Испания, Кения и Нигерия.

10. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.6/48/L.7 без голосования (см. пункт 14, проект резолюции II).

C. Проект резолюции А/С.6/48/L.8

11. На 33-м заседании представитель Австрии представил третий проект резолюции, озаглавленный "Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)" (А/С.6/48/L.8), авторами которого являлись Австралия, Австрия, Кипр, Кыргызстан, Марокко, Таиланд и Швеция, к которым впоследствии присоединились Венгрия и Нигерия.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.6/48/L.8 без голосования (см. пункт 14, проект резолюции III).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (А/48/17)

13. Представитель Японии сделал заявление в порядке объяснения своей позиции после принятия проектов резолюций (см. A/C.6/48/SR.33).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ШЕСТОГО КОМИТЕТА

14. Шестой комитет рекомендует Генеральной

Ассамблее принять нижеследующие проекты резолюций:

[В настоящем разделе текст не воспроизводится. Проекты резолюций были приняты с редакционными изменениями в качестве резолюций A/48/32, A/48/33, A/48/34 Генеральной Ассамблеи (см. часть D ниже)]

D. Резолюции 48/32, 48/33 и 48/34 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года

48/32 Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и тем самым благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и представляющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии 1/,

сознавая тот ценный вклад, который вносит Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря 2/,

будучи обеспокоена тем, что в последние годы развивающиеся страны по-прежнему относительно редко бывают представлены экспертами на сессиях Комиссии, и в особенности в ее рабочих группах, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и о работе ее двадцать шестой сессии 1/;

2. с удовлетворением отмечает осуществляемую Комиссией работу и положительно оценивает многочисленные предложения о возможной будущей работе, выдвинутые в ходе Конгресса по праву международной торговли, который был проведен Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в Нью-Йорке 18-22 мая 1992 года, и в этой связи:

a) приветствует решение Комиссии просить ее секретариат приступить к работе по подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства;

b) приветствует также решение Комиссии продолжать рассматривать другие предложения, выдвинутые в ходе Конгресса, в рамках ее будущей программы работы;

3. вновь подтверждает мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17).

2/ A/48/296.

Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, для того чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи рекомендует Комиссии через ее секретариат по-прежнему поддерживать тесное сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли;

4. вновь подтверждает также важность, в особенности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли и желательность проведения ею семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и помощи и в этой связи:

a) выражает свою признательность Комиссии за организацию семинаров в Бангкоке; Джакарте; Лахоре, Пакистан; Коломбо; Дакке; Киеве; Варшаве и Рогашка-Слатине, Словения, и за оказание помощи Совету тихоокеанского экономического сотрудничества в связи с его инициативой, направленной на поощрение согласования права международной торговли в азиатско-тихоокеанском регионе, а также тем правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары;

b) настоятельно призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд для проведения симпозиумов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, особенно в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

c) призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций, ответственные за оказание помощи в целях развития, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

5. просит Генерального секретаря в целях обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее

рабочих групп учредить отдельный целевой фонд для того, чтобы Комиссия могла оказывать помощь в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

6. постановляет в целях обеспечения полного участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить рассмотрение в компетентном главном комитете в ходе сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса о предоставлении, в рамках имеющихся ресурсов, помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

7. выражает свою признательность Комиссии за организацию пятого Симпозиума по праву международной торговли, который состоялся под эгидой Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в Вене 12-16 июля 1993 года в ходе ее двадцать шестой сессии;

8. подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии и направленных на глобальную унификацию и согласование права международной торговли, и с этой целью предлагает государствам, еще не сделавшим этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о ходе осуществления пунктов 5 и 6, выше.

73-е пленарное заседание,
9 декабря 1993 года

48/33 Типовой закон о закупках товаров (работ) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли, —

отмечая, что закупки составляют большую долю государственных расходов большинства государств,

отмечая также, что типовой закон о закупках, устанавливающий процедуры, которые призваны содействовать обеспечению добро-совестности, доверия, справедливости и транспарентности в процессе закупок, будет способствовать также обеспечению экономии, эффективности и конкуренции в области закупок и тем самым будет вести к ускоренному экономическому росту,

придерживаясь мнения о том, что принятие типового закона о закупках, приемлемого для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, содействует развитию гармоничных международных экономических отношений,

будучи убеждена в том, что типовой закон о закупках товаров (работ) Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли 1/ будет в значительной степени содействовать совершенствованию всеми государствами, включая развивающиеся страны и государства с переходной экономикой, своих действующих законов о закупках и разработке законов о закупках там, где в настоящее время их не существует,

1. с удовлетворением отмечает завершение разработки и принятие Комиссией Типового закона о закупках товаров (работ), а также Руководства по принятию Типового закона 2/;

2. рекомендует, чтобы, учитывая желательность совершенствования и унификации законов о закупках, государства положительно рассматривали Типовой закон при принятии или пересмотре своих законов о закупках;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17, глава II).

2/ Там же, пункты 218-258.

3. рекомендует также прилагать все усилия, обеспечивающие общеизвестность и общедоступность Типового закона и Руководства по принятию Типового закона.

73-е пленарное заседание,
9 декабря 1993 года

48/34 Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила)

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и тем самым благосостоянию всех народов,

напоминая о вступлении в силу 1 ноября 1992 года Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) 1/,

1. предлагает всем государствам рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила);

2. просит Генерального секретаря продолжать прилагать активные усилия по содействию более широкому присоединению к Конвенции.

73-е пленарное заседание,
9 декабря 1993 года

1/ Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций по морской перевозке грузов, Гамбург, 6-31 марта 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.VIII.1), документ A/CONF.89/13, приложение I.

I. ЗАКУПКИ

A. Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 22 июня - 2 июля 1992 года) (A/CN.9/371) [Подлинный текст на английском языке]

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|--|---------------|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-13 | 63 |
| ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ | 14-255 | 65 |
| I. ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТОВ 1-41 ТИПОВОГО ЗАКОНА О ЗАКУПКАХ (A/CN.9/WG.V/WR.36) | 14-251 | 65 |
| Общие замечания | 14 | 65 |
| Преамбула | 15-16 | 65 |
| Статья 1. Сфера применения | 17-21 | 65 |
| Статья 2. Определения | 22-32 | 66 |
| Статья 3 <u>бис</u> . Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)] | 33-36 | 68 |
| Статья 4. Нормативные акты о закупках | 37-38 | 68 |
| Статья 5. Доступность для общественности текстов законов о закупках, норма- тивных актов, касающихся закупок, и других правовых документов, относящихся к закупкам | 39-40 | 68 |
| Статья 7. Методы закупок | 41-53 | 68 |
| Статья 8. Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков | 54-62 | 71 |
| Статья 8 <u>бис</u> . Процедуры предварительного отбора | 63-68 | 72 |
| Статья 8 <u>тер</u> . Участие подрядчиков и поставщиков | 69-81 | 73 |
| Статья 9 <u>бис</u> . Форма сообщений | 82-90 | 74 |
| Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представленных подрядчиками и поставщиками | 91 | 75 |
| Статья 10 <u>тер</u> . Отчет о процедурах закупок | 92-98 | 76 |
| Статья 10 <u>кватер</u> . Подкуп со стороны подрядчиков и поставщиков | 99-100 | 77 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| Статья 12. Запрашивание заявок и заявлений на предварительный отбор | 101-106 | 77 |
| Статья 14. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору | 107-109 | 77 |
| Статья 17. Документация по организации торгов | 110 | 78 |
| Статья 19. Плата за документацию по организации торгов | 111 | 78 |
| Статья 20. Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предварительного отбора и документации по организации торгов | 112-115 | 78 |
| Статья 22. Разъяснения и изменения документации по организации торгов | 116-118 | 78 |
| Статья 23. Язык заявок | 119 | 79 |
| Статья 24. Представление заявок | 120-130 | 79 |
| Статья 25. Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок | 131 | 80 |
| Статья 26. Обеспечение заявок | 132-139 | 80 |
| Статья 27. Вскрытие заявок | 140 | 82 |
| Статья 28. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок | 141-155 | 82 |
| Статья 29. Отклонение всех заявок | 156 | 83 |
| Статья 30. Переговоры с подрядчиками и поставщиками | 157 | 83 |
| Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках | 158-164 | 83 |
| Новая статья 33 <u>бис.</u> Условия использования двухэтапных торгов | 165-169 | 85 |
| Статья 33 <u>бис.</u> Процедуры двухэтапных торгов | 170 | 85 |
| Статья 33 <u>тер.</u> Условия использования запроса предложений | 171-172 | 85 |
| Статья 33 <u>кватор.</u> Процедуры запроса предложений | 173-179 | 86 |
| Новая статья 34. Условия использования конкурентных переговоров | 180-185 | 86 |
| Статья 34. Процедуры конкурентных переговоров | 186-188 | 87 |
| Новая статья 34 <u>бис.</u> Условия использования запроса котировок | 189 | 88 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| Статья 34 <u>бис.</u> Процедуры запроса котировок ... | 190 | 88 |
| Статья 35. Закупки из одного источника | 191-196 | 88 |
| Статья 36. Право на пересмотр | 197-206 | 88 |
| Статья 37. Пересмотр закупочной организацией или утверждающей организацией | 207-218 | 90 |
| Статья 38. Административный пересмотр | 219-227 | 91 |
| Статья 39. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 37 [и статьей 38] | 228-234 | 92 |
| Статья 40. Пересмотр в судебном порядке | 235-239 | 93 |
| Статья 41. Приостановление процедур закупок | 240-251 | 93 |
| II. ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППЫ | 252 | 95 |
| III. БУДУЩАЯ РАБОТА | 253-255 | 95 |
| <u>Приложение.</u> Проект Типового закона о закупках, принятый Рабочей группой | | 95 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе над вопросом закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку 1/. Рабочая группа приступила к работе над этой темой на своей десятой сессии, состоявшейся 17-25 октября 1988 года, на которой она рассмотрела исследование по вопросу о закупках, подготовленное секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.22). Рабочая группа просила секретариат подготовить первый проект типового закона о закупках и сопроводительный комментарий к нему с учетом обсуждений и решений, принятых на сессии (A/CN.9/315, пункт 125).

2. На своей одиннадцатой сессии (5-16 февраля 1990 года) Рабочая группа рассмотрела проект типового закона о закупках и сопроводительный комментарий к нему, подготовленные секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.24 и A/CN.9/WG.V/WP.25). Рабочая группа предложила секретариату пересмотреть текст типового закона с учетом результатов обсуждения и принятых на сессии решений, и была достигнута договоренность о том, что комментарий не будет пересматриваться до тех пор, пока не будет выработан текст типового закона. Кроме того, Рабочая группа просила секретариат подготовить к двенадцатой сессии проект предложений о пересмотре действий и решений закупочной организации и используемых ею процедур (A/CN.9/331, пункт 222).

3. На двенадцатой сессии (8-19 октября 1990 года) Рабочей группой были представлены второй проект типового закона (A/CN.9/WG.V/WP.28), а также проект положений о пересмотре действий и решений закупочной организации и используемых ею процедур (проект статей 36-42, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.27). На этой же сессии Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 1-27. Рабочая группа предложила секретариату пересмотреть статьи 1-27, с тем чтобы

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 243.

учесть результаты обсуждения и решения двенадцатой сессии в отношении этих статей (A/CN.9/343, пункт 229). В ходе утверждения доклада двенадцатой сессии секретариату было также предложено подготовить к тринадцатой сессии доклад об условиях и процедурах использования конкурентных переговоров.

4. На тринадцатой сессии (15-26 июля 1991 года) Рабочей группе были представлены второй проект статей 28-35 (содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.30), пересмотренный проект статей 1-27 с учетом результатов обсуждений и решений, принятых на двенадцатой сессии (также содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.30), проект статей по пересмотру (статьи 36-42, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.V/WR.27), а также записка секретариата о конкурентных переговорах (A/CN.9/WG.V/WR.31). На этой же сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 28-42 и предложила секретариату внести изменения в эти статьи с учетом результатов обсуждений и решений, принятых на тринадцатой сессии (A/CN.9/356, пункт 196).

5. На своей четырнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 1-27 с учетом внесенных в них на двенадцатой сессии изменений (содержатся в документе A/CN.9/WG.V/WR.30), а также статьи 28-41 (статья 42 была исключена на тринадцатой сессии) с учетом изменений, внесенных в результате решений, принятых на тринадцатой сессии (A/CN.9/WG.V/WR.33). Рабочая группа также рассмотрела приложение к документу A/CN.9/WG.V/WR.33, в котором содержался ряд новых положений, которые были добавлены либо в результате решений, принятых на тринадцатой сессии, либо по предложению секретариата, а также ряд изменений, внесенных в первую часть типового закона (статьи 1-27), которые были внесены в результате решений, принятых на двенадцатой сессии Рабочей группы, в отношении статей 28-42. На рассмотрении Рабочей группы также находилась записка о приостановлении процедур закупок, которая была испрошена на тринадцатой сессии (A/CN.9/WG.V/WR.34). Рабочая группа предложила секретариату внести в проект статей типового закона изменения с учетом результатов обсуждений и решений, принятых на четырнадцатой сессии (A/CN.9/359, пункт 247). Рабочая группа также приняла решение уделить первостепенное внимание подготовке комментария, обеспечивающего руководство для законодательных органов по введению в действие типового закона, не исключая при этом возможности принятия на более позднем этапе решения о подготовке комментариев с другими функциями. Было также решено, что завершение рассмотрения Рабочей группой типового закона не следует задерживать до подготовки секретариатом проекта комментария (A/CN.9/359, пункт 249).

6. Рабочая группа, в состав которой входили все государства - члены Комиссии, провела свою пятнадцатую сессию в Нью-Йорке 22 июня - 2 июля 1992 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов Рабочей группы: Болгария, Германия, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Камерун, Канада, Кения, Китай, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Того, Уганда, Уругвай, Франция, Чили и Япония.

7. В работе сессии принимали участие наблюдатели от следующих государств: Бразилии, Вьетнама, Индонезии, Ирака, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Мальты, Маршалловых Островов, Мьянмы, Пакистана, Румынии, Филиппин и Швейцарии.

8. В работе сессии принимали также участие наблюдатели от следующих международных организаций:

- a) организации системы Организации Объединенных Наций: Всемирный банк;
- b) межправительственные организации: Европейские сообщества, Европейское космическое агентство, Межамериканский банк развития;
- c) международные неправительственные организации: Международная ассоциация юристов.

9. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Роберт Хунджа (Кения)

Докладчик: г-н Хуссейн Газизаде (Исламская Республика Иран).

10. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы:

- a) предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.V/WR.35);
- b) закупки: проекты статей 1-41 типового закона о закупках (A/CN.9/WG.V/WR.36)

11. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня.
3. Закупки.
4. Прочие вопросы.
5. Утверждение доклада.

12. Результаты обсуждений и решения Рабочей группы в отношении рассмотрения проекта статей 1-41 типового закона о закупках содержатся в главе I настоящего доклада.

13. Рабочая группа учредила Редакционную группу, на рассмотрение которой она передала проект статей типового закона после того, как она приняла эти статьи за основу. Рабочая группа рассмотрела доклад Редакционной группы и утвердила текст проекта типового закона о закупках, содержащийся в приложении.

ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

I. ОБСУЖДЕНИЕ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ 1-41 ТИПОВОГО ЗАКОНА О ЗАКУПКАХ (A/CN.9/WG.V/WP.36)

Общие замечания

14. Прежде чем начать обсуждения, Рабочая группа напомнила, что на своей четырнадцатой сессии она выразила намерение завершить работу по подготовке проекта типового закона на пятнадцатой сессии для представления Комиссии на ее двадцать шестой сессии.

Преамбула

15. Рабочая группа подтвердила принятое на ее четырнадцатой сессии решение о том, что типовой закон должен иметь преамбулу, поскольку общее изложение целей закона будет полезным с точки зрения применения и толкования типового закона. Что касается непосредственно формулировок преамбулы, то было выражено мнение, что подпункты (d), (e) и (f) в последнем проекте преамбулы в определенной степени дублируют друг друга и носят расплывчатый характер и поэтому могут быть объединены или, возможно, даже опущены. Однако большинство считало, что эти подпункты необходимы, поскольку они указывают на различные цели типового закона и различные виды процедурных обязательств, а также на предполагаемых бенефициаров типового закона. Было отмечено далее, что используемые в преамбуле термины, в той степени, в которой они являются недостаточно четкими, могут быть уточнены в комментарии. После обсуждений Рабочая группа одобрила преамбулу по существу и передала ее на возможную редакционную доработку в Редакционную группу.

16. Затем Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности включения в текст типового закона пояснительных сносок, призванных сориентировать законодательные органы, которые будут вводить в действие типовой закон, в отношении его конкретных положений. В этой связи Рабочая группа рассматривала предложение включить такую сноску в преамбулу, указав в ней, что государства могут, по своему усмотрению, сформулировать содержание преамбулы в виде одного из основных положений. Рабочая группа в целом согласилась с тем, что положения типового закона должны быть сформулированы отдельно, а пояснения для законодательных органов должны быть включены в комментарий без их дублирования в сносках.

Статья 1

Сфера применения

17. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 1, содержащейся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

18. Была выражена озабоченность по поводу того, что пункт (2) (с), разрешающий государствам исключать из типового закона определенные виды закупок, может привести к злоупотреблениям в том, что касается исключений из типового закона. Однако группа в целом согласилась с тем, что типовой закон должен предусматривать подобную возможность для государств, вводящих этот закон в действие. Кроме того, отмечалось, что определенная степень прозрачности в этом вопросе обеспечивается тем, что положения о закупках подлежат опубликованию. Кроме того, предлагалось включить в комментарий призыв проявлять осторожность при использовании положений о закупках для изъятий из типового закона.

19. Рабочая группа подтвердила положенный в основу пункта (2) подход, позволяющий исключить из сферы применения типового закона определенные области, но при этом разрешающий закупающим организациям применять типовой закон в этих областях на специальной основе. Вместе с тем Рабочая группа просила Редакционную группу рассмотреть возможности внесения большей ясности в пункт (2) с точки зрения его смыслового содержания. Высказывалось, в частности, предложение перенести заключительную часть подпункта (с) в вводную часть пункта или добавить отдельный подпункт, касающийся применения типового закона на специальной основе в областях, исключенных из сферы применения типового закона.

20. Рабочая группа решила заменить слово "заявляет" в заключительной части пункта (2) (с) словами "ясно заявляет" с целью обеспечить, чтобы соответствующее заявление было достаточно ясным для тех, кто в этом заинтересован, и чтобы оно было включено в приглашение к участию в процедурах закупок.

21. С учетом указанных выше изменений Рабочая группа сочла статью 1 в целом приемлемой.

Статья 2

Определения

22. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 2, содержащейся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

23. Было предложено, чтобы для удобства пользования в текстах типового закона на всех языках определения были расположены в алфавитном порядке. Другое мнение состояло в том, что, учитывая относительно небольшое число определений, целесообразно сохранить "иерархический" подход, используемый также в других правовых документах Комиссии.

"Закупка" (новый подпункт а)

24. Как и на четырнадцатой сессии, был поднят вопрос о вспомогательных услугах и их отражении в определении данного термина. В частности, высказывались сомнения в целесообразности математической формулы, используемой для определения вспомогательных услуг (формулы, заключенной в словах "если стоимость таких вспомогательных услуг не превышает стоимости самих товаров или строительства"). Отмечалось, что такая формулировка порождает проблемы, поскольку строительство, например, включает значительную долю услуг. В этой связи указывалось, что согласованный на четырнадцатой сессии комментарий, касающийся определения того, носят ли услуги вспомогательный характер, может оказаться недостаточным и что данный вопрос должен быть четко оговорен в самом типовом законе. Однако большинство вновь высказалось в пользу сохранения вышеупомянутой математической формулы. Было отмечено, что рассматриваемая формулировка соответствует ранее принятому Группой решению о том, что, по крайней мере на данном этапе, типовой закон не должен касаться приобретения услуг, и что она согласуется с формулировкой Соглашения ГАТТ о государственных закупках.

25. После обсуждений Рабочая группа решила, что определение закупок является в целом приемлемым. Вместе с тем она просила Редакционную группу обеспечить полную согласованность между текстами типового закона на всех языках в том, что касается различных методов приобретения, упомянутых в указанном определении.

"Закупающая организация" (подпункт а)

26. Рабочая группа сочла определение термина "закупающая организация" в целом приемлемым. Было высказано предложение о том, чтобы оба варианта - вариант I и вариант II - являлись применимыми к органам местного самоуправления. Однако общее мнение было таковым, что нынешняя структура является подходящей, поскольку, согласно достигнутому Рабочей группой пониманию,

вариант I должен был распространяться на органы самоуправления, тогда как вариант II на них не распространялся.

"Товары" (подпункт (b))

27. Были высказаны сомнения в отношении целесообразности сохранения ссылки на "системы", включенной в соответствии с решением, принятым на четырнадцатой сессии. Хотя ссылка на "системы" имела целью отразить тот факт, что товары зачастую закупятся в качестве элементов, объединенных в "пакеты" или системы, Группа в целом согласилась с тем, что это обстоятельство в достаточной степени учтено и без добавления слова "системы". Указывалось также, что данный термин внес бы элемент неопределенности, в частности в связи с закупками программного обеспечения. В случае сохранения слова "системы" предлагалось провести различие между закупками программного обеспечения без предварительного заказа и закупками программного обеспечения, разработанного с учетом конкретных потребностей покупающей организации, имея в виду, что последний вид закупок предположительно попадает в категорию услуг. Отмечалось также, что дискуссия по этому вопросу свидетельствует о том, что рано или поздно, видимо, придется разработать положения, касающиеся закупки услуг. После обсуждения Рабочая группа решила опустить ссылку на "системы".

"Строительство" (подпункт (c))

28. Рабочая группа сочла определение термина "строительство" в целом приемлемым.

"Валюта" (подпункт (g))

29. Рабочая группа согласилась с предложением заменить слова "расчетная единица" словами "денежная расчетная единица".

"Поставщик или подрядчик" (подпункт (i бис))

30. Был поднят вопрос о том, не является ли содержащаяся в этом определении ссылка на "любую потенциальную сторону ... в зависимости от контекста" слишком широкой, особенно в случае ее применения к средствам правовой защиты, предусмотренным статьей 36. Высказывалась мысль о том, что, возможно, следует каким-либо образом ограничить рамки данного определения, с тем чтобы оно не могло быть истолковано как охватывающее, например, субподрядчиков потенциальных подрядчиков или поставщиков. Однако исключение всякого упоминания о потенциальных подрядчиках или поставщиках или включение ограничительной ссылки на связь с процедурами закупок было сочтено нецелесообразным, поскольку возможны случаи, в том числе в контексте средств правовой защиты, когда типовой закон будет касаться весьма широкой категории поставщиков или подрядчиков (например, всех потенциальных поставщиков или подрядчиков, производящих данный вид товара). С учетом вышеизложенного Рабочая группа подтвердила широкий подход, положенный в основу данного общего определения, с учетом возможности ограничительного использования данного термина в том или ином основном положении, с тем чтобы в определенных ситуациях он не распространялся на подрядчиков или поставщиков, не имеющих к ним непосредственного отношения.

31. Рабочая группа передала на рассмотрение Редакционной группы предложение о замене по всему тексту типового закона терминов "подрядчик и поставщик" и "подрядчик или поставщик" одним словом, например "поставщик", при условии, что в определении будет указано, что термин "поставщик" включает и подрядчиков. Такое указание необходимо, в частности, в связи с тем, что в некоторых правовых системах в эти два термина традиционно вкладывается различный смысл.

Дополнительные определения

32. Рабочая группа согласилась с предложением добавить определение "договора о закупках" как "договора между покупающей организацией и поставщиком или подрядчиком, заключаемого в результате процедур закупок". Она также согласилась с предложением вернуть определение "обеспечения заявки" на то место, где оно было раньше (подпункт (f)), поскольку этот термин фигурирует в ряде мест и до статьи 26. Рабочая группа рассмотрела, но не приняла предложение восстановить определения различных методов закупок. По общему мнению Группы, такие определения, если они будут включать элементы существа, могут вступить в противоречие с другими основными положениями типового закона. Если же определения методов закупок будут представлять собой лишь ссылки на основные положения, как это имело место в случае с определениями, которые Рабочая группа решила опустить, они не будут иметь смысла и лишь утяжелят текст типового закона. Одновременно отмечалось, что такие понятия, как "процедуры конкурентных переговоров", могут вызвать определенные проблемы и поэтому в комментарии или соответствующем меморандуме, а то и во вступительной части основных положений целесообразно дать их описание.

Статья 3 бис

Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок
[и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

33. Рабочая группа рассмотрела проект текста статьи 3 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

34. Рабочая группа подтвердила принятое ею на четырнадцатой сессии решение (отраженное в подпункте (с)) о том, что следует указать, что межправительственные соглашения о закупках, заключенные в рамках федеративного государства, имеют преимущественную силу перед типовым законом. Высказывалось мнение, что в тексте данного подпункта следует четко оговорить, что этот подпункт не касается ситуаций, когда применение типового закона наталкивается на конституционные препятствия, особенно когда речь идет о федеративных государствах, в которых национальные правительства не имеют полномочий принимать нормативные положения по вопросам, охватываемым типовым законом, от имени субъектов федерации.

35. Было достигнуто согласие в отношении того, что сфера применения подпункта (с) должна быть расширена, с тем чтобы он распространялся не только на соглашения между федеральным правительством и субъектами федерации, но и на соглашения между субъектами федерации. Это необходимо на тот случай, когда типовой закон будет вводиться в действие субъектом федеративного государства. С учетом этого была предложена следующая новая формулировка подпункта (с), которая была передана на рассмотрение Редакционной группы:

"с) соглашениями между правительством в [название федеративного государства] и другим правительством в [этом федеративном государстве]".

36. С учетом указанных выше изменений Рабочая группа сочла статью 3 бис в целом приемлемой.

Статья 4

Нормативные акты о закупках

37. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 4, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла статью в целом приемлемой.

38. При обсуждении статьи 4 отмечалось, что возможны случаи, когда типовой закон будет введен в действие, не будучи, по крайней мере на первых порах, подкрепленным соответствующими нормативными актами о закупках, и что поэтому он должен представлять собой свод норм, которые могут применяться самостоятельно. Кроме того, отмечалось, что такие случаи следует учесть в тех частях типового закона, где говорится о нормативных актах о закупках как основании для действий закупающей организации.

Статья 5

Доступность для общественности текстов законов о закупках, нормативных
актов, касающихся закупок, и других правовых документов,
относящихся к закупкам

39. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 5, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

40. Рабочая группа решила расширить рамки статьи 5, предусмотрев в ней обязанность закупающей организации хранить различные материалы, на которые распространяется настоящая статья, а также в кратчайшие сроки обеспечивать доступ общественности к этим материалам. С учетом этого изменения Рабочая группа сочла текст статьи 5 в целом приемлемым.

Статья 7

Методы закупок

41. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 7, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

42. Рабочая группа в целом согласилась с главной идеей пункта (1), состоящей в том, что обычным методом закупок должны быть процедуры торгов. Она также согласилась опустить слово "только", которое она сочла излишним. Было предложено заменить слова "процедуры торгов" словами "публичные торги", с тем чтобы подчеркнуть открытый, конкурентный характер процедур торгов. Однако это предложение не получило поддержки, в частности из-за опасений по поводу того, что предложенный новый термин породит неопределенность в контексте положений статьи 12 (2) (а), касающихся ограничения круга участников торгов.

Новые пункты (2) и (3)

43. Как и на предыдущих сессиях, высказывались различные мнения в отношении целесообразности перечисления в типовом законе всей совокупности методов закупок; особое внимание при этом было уделено двухэтапным торгам, запросу предложений и конкурентным переговорам. Согласно одному из мнений, из указанных трех методов достаточно оставить двухэтапные торги, а остальные методы упомянуть в комментарии. Согласно другому мнению, следует сохранить упоминание лишь об одном методе, но именно о запросе предложений. Оба эти подхода были обусловлены озабоченностью по поводу того, что включение в типовой закон рекомендации в отношении использования конкурентных переговоров, которые считаются наиболее либеральным методом закупок, может привести к злоупотреблениям.

44. Как и в предыдущих случаях, большинство членов Группы высказались за то, чтобы типовой закон содержал как можно более исчерпывающий перечень закупок, включая указанные три метода, поскольку они используются на практике. В качестве аргумента в пользу упоминания в тексте статьи конкурентных переговоров указывалось, что этот метод закупок используется в ряде государств и в определенных обстоятельствах является наиболее приемлемым. Отмечалось, что при надлежащем использовании конкурентные переговоры способны обеспечить экономию средств и эффективность закупок. Указывалось, что включение в текст статьи конкурентных переговоров как метода закупок способствовало бы конкуренции, поскольку в противном случае некоторые закупочные организации были бы вынуждены использовать менее конкурентные методы, в частности закупки из одного источника.

45. Высказывалось мнение, что в типовом законе следует в большей степени акцентировать внимание на процедурах торгов с ограниченным кругом участников, разрешенных в соответствии со статьей 12 (2) (а), что можно сделать путем упоминания о них как об одном из методов закупок, помимо торгов, в новом пункте (2). Рабочая группа решила вернуться к вопросу о процедурах торгов с ограниченным кругом участников при рассмотрении статьи 12.

46. Отмечалось, что принятое Рабочей группой на ее четырнадцатой сессии решение о том, что в типовом законе не следует рекомендовать, чтобы государства, вводящие этот закон в действие, обязательно приняли все перечисленные в новом пункте (2) методы закупок, помимо торгов, хотя такая возможность не исключается, оставило неурегулированным ряд вопросов. Это решение явилось, в частности, следствием признания того, что условия для использования двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров в определенной степени совпадают, поскольку каждый из этих методов предназначен для использования, например, в случаях, когда закупочная организация не в состоянии разработать достаточно подробные спецификации, необходимые для проведения процедур торгов. К числу вопросов, не урегулированных указанным решением, относятся следующие вопросы: как быть с различиями в условиях для использования двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров в связи с решением о взаимозаменяемости этих методов; имеет ли смысл сохранять порядок очередности методов, изложенный в новом пункте (3) и подлежащий использованию в тех случаях, когда обстоятельства какой-либо конкретной закупки удовлетворяют условиям для применения более чем одного из методов, упомянутых в новом пункте (2); и как быть с тем, что отсутствует четкая грань между конкурентными переговорами и закупками из одного источника в связи с заключением договоров об исследованиях и осуществлением закупок в целях национальной безопасности.

47. Что касается условий для использования трех рассматриваемых методов закупок, то Рабочая группа отметила, что условия для использования конкурентных переговоров включают два случая, не охваченных другими методами закупок, а именно обстоятельства, когда возникает срочная потребность в закупках, не связанная со стихийными бедствиями или катастрофами (новая статья 34 (b)), и случаи несостоявшихся торгов (новая статья 34 (e)). Поэтому государство, которое ввело бы в действие типовой закон, не предусмотрев в нем конкурентных переговоров, лишило бы себя метода закупок для этих двух случаев. Чтобы не допустить этого, Рабочая группа решила, что условия для использования указанных трех методов закупок должны быть

одинаковыми и должны включать не только случаи неполных спецификаций, но и обстоятельства, о которых говорится в новой статье 34 (b) и (e). Она также решила вернуться к рассмотрению случаев возникновения срочных потребностей в закупках при обсуждении статей, касающихся соответствующих методов.

48. В ходе рассмотрения нового пункта (2) Рабочая группа согласилась, что в статье 7 было бы целесообразно перечислить условия для использования каждого из методов закупок, помимо торгов. Эти условия в настоящее время изложены в статьях, касающихся применения этих методов. Рабочая группа исходила из того, что такая структура была бы более четкой и позволила бы в определенной степени снять озабоченность, нашедшую отражение в предложении о включении в типовой закон определений методов закупок (предложения, не получившего достаточной поддержки).

49. Затем Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли в типовом законе рекомендовать, чтобы государство, вводящее этот закон в действие, приняло любой; только один; или один или более из указанных методов закупок (двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры), или же в нем не следует оговаривать, сколько и какие из этих методов необходимо принять. Рабочая группа пришла к выводу, что в типовом законе следует рекомендовать принять по крайней мере один из указанных трех методов, с тем чтобы не сложилось впечатление, что, в случае неприемлемости торгов, могут, как правило, использоваться закупки из одного источника. Рабочая группа согласилась, что за исключением рекомендации о принятии как минимум одного из названных методов было бы нецелесообразно ограничивать свободу выбора государств, вводящих типовой закон в действие. Отмечалось, что государству, вводящему закон в действие, может быть выгодно принять более чем один из этих методов, с тем чтобы обеспечить длякупающих организаций большую свободу выбора при определении методов закупок, в наибольшей степени подходящих к конкретным условиям.

50. Рабочая группа пришла к выводу, что с учетом эволюции статьи 7 порядок очередности, установленный в новом пункте (3), теряет смысл и поэтому должен быть отменен. Группа в целом согласилась с тем, что указанный порядок очередности, призванный решить проблему частичного совпадения условий для использования двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, утратил свое значение в результате полного совпадения условий для применения этих трех методов. Решение об отказе от порядка очередности основывалось также на признании того, что целям типового закона в наибольшей степени соответствовало бы предоставлениекупающей организации определенной свободы выбора метода закупки, наиболее подходящего для каждого отдельного случая, с учетом принципов, изложенных в преамбуле.

51. Указывалось, что определенное совпадение между условиями для использования конкурентных переговоров (а теперь и двухэтапных торгов и запроса предложений), с одной стороны, и условиями для закупки из одного источника, с другой, сохраняется в отношении договоров об исследованиях. Высказывалась мысль о том, что проблему такого совпадения, а также, возможно, проблему аналогичного совпадения условий в связи с закупками на цели национальной безопасности и национальной обороны можно было бы решить путем ограничения использования закупок из одного источника в подобных обстоятельствах случаями, когда есть только один потенциальный подрядчик или поставщик. Что касается договоров об исследованиях, то возник вопрос, попадают ли такие договоры, которые могут быть отнесены к разряду договоров на предоставление услуг, в сферу действия типового закона. В ответ на этот вопрос было указано, что договоры об исследованиях, рассматриваемые в типовом законе, предусматривают приобретение прототипов и поэтому с полным правом могут рассматриваться в качестве договоров на закупку товаров.

Пункт (5)

52. Было предложено усилить содержащееся в пункте (5) требование в отношении отчетов положением о том, чтокупающая организация, которой необходимо сделать выбор между двумя или более методами закупок, включающими двусторонние торги, запрос предложений и конкурентные переговоры, должна указать причины и обстоятельства, предопределившие ее решение выбрать тот или иной метод или два метода. Отмечалось, что такое положение способствовало бы транспарентности. Хотя Рабочая группа с пониманием отнеслась к цели данного предложения, она была склонна считать, что такое требование, возможно, уже вытекает из пункта (5) и в любом случае предполагается в рамках надлежащей административной и регулирующей деятельности. Рабочая группа просила Редакционную группу продолжить рассмотрение вопроса об адекватности нынешней формулировки пункта (5). Не получило поддержки предложение опустить слова "оснований и", добавленных с целью приветси текст статьи в соответствии с аналогичными положениями в других частях типового закона.

53. С учетом указанных выше изменений Рабочая группа сочла статью 7 в целом приемлемой.

Статья 8

Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков

54. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 8, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

(Новый пункт 1)

55. Рабочая группа сочла (новый пункт 1) в целом приемлемым.

Пункт (1)

56. Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности сохранения подпункта (a) (ii), разрешающего закупающей организации требовать от подрядчиков и поставщиков представления документальных доказательств их платежеспособности. Данный вопрос возник в связи с очевидной возможностью того, что предусмотренное новым подпунктом (i) широкое право требовать подтверждений в отношении наличия у поставщиков и подрядчиков финансовых ресурсов, может быть истолковано как охватывающее и вопросы, о которых говорится в подпункте (a) (ii). Большинство членов группы высказалось за то, чтобы сохранить оба подпункта, поскольку они касаются различных аспектов квалификационных данных подрядчиков и поставщиков. Отмечалось, в частности, что подрядчик или поставщик может обладать, как того требует новый подпункт (a) (i), достаточными финансовыми ресурсами и технической компетенцией, но, несмотря на это, не удовлетворять требованиям подпункта (ii) ввиду приостановления их деятельности или ввиду того, что их делами распоряжается суд.

Пункт (2)

57. Было предложено опустить второе предложение пункта (2), запрещающее закупающей организации устанавливать другие критерии, требования или процедуры в отношении квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, помимо предусмотренных в пункте (1) (a). В качестве аргумента в пользу этого предложения указывалось, что закупающая организация должна иметь возможность устанавливать по своему усмотрению дополнительные критерии. Однако это предложение не получило поддержки. Группа исходила из того, что квалификационные данные подрядчиков и поставщиков должны основываться на четко определенных в типовом законе критериях и должны излагаться в документах для предварительного отбора и что поэтому установление дополнительных критериев может привести к необоснованному исключению определенных подрядчиков и поставщиков.

Пункты (2 бис), (2 тер) и (2 кватер)

58. Рабочая группа сочла пункты (2 бис), (2 тер) и (2 кватер) в целом приемлемыми.

Пункт (3)

59. Рабочая группа далее рассмотрела вопрос о крайних сроках для представления подрядчиками и поставщиками доказательств своего соответствия квалификационным требованиям. Упомянулась возможность продления таких сроков до момента предоставления контракта на закупку, однако в целом группа высказалась в поддержку положения, содержащегося в пункте (3), согласно которому доказательства должны быть представлены до начала рассмотрения заявок, предложений или оферт. Вместе с тем высказывалась озабоченность по поводу того, что данная формулировка, возможно, является недостаточно четкой и может послужить причиной споров. Ввиду вышеизложенного Рабочая группа постановила считать крайним сроком представления доказательств соответствия квалификационным требованиям крайний срок представления заявок.

Другие вопросы

60. Высказывалось предложение о включении в статью 8 положения, ограничивающего право закупающей организации дисквалифицировать подрядчиков или поставщиков на основании незначительных пропусков или ошибок в документах, представляемых в доказательство их соответствия квалификационным требованиям. С этой целью предлагалось предусмотреть в типовом законе требование о том, чтобы закупающая организация давала подрядчикам или поставщикам какое-то время на исправление незначительных ошибок или неточностей, обнаруженных в их документах. Указывалось, что это ограничило бы возможности необоснованной дисквалификации подрядчиков и поставщиков и тем самым сделало бы процедуры торгов более справедливыми и конкурентными. Рабочая группа отметила, что данный вопрос связан с положениями статьи 28 (1 бис), касающимися соответствия заявок предъявляемым требованиям и поэтому может быть надлежащим образом рассмотрен при обсуждении этой статьи.

61. Высказывалась озабоченность по поводу того, что статья 8 в ее нынешней формулировке фактически не требует от закупающей организации квалификационного отбора подрядчиков или поставщиков, удовлетворяющих условиям, изложенным в пункте (1) (а), хотя такое требование, возможно, и вытекает из всей совокупности соответствующих положений. Однако, по мнению большинства членов группы, обязанность квалификационного отбора подрядчиков и поставщиков, удовлетворяющих указанным требованиям, вытекает из положений статьи 8, в частности из положений пунктов (2), (2 бис) и (2 тер), касающихся процедур и критериев оценки. Такая обязанность закупающей организации в применении к процедурам торгов предусмотрена также в статье 28, где говорится об обязанности закупающей организации оценивать заявки в соответствии с критериями, изложенными в документации по организации торгов. Отмечалось также, что во многих странах такая обязанность вытекает из общих принципов административного права.

62. С учетом поправки, внесенной в пункт (3), Рабочая группа сочла статью 8 в целом приемлемой.

Статья 8 бис

Процедуры предварительного отбора

63. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 8 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

64. Рабочая группа сочла пункт (1) в целом приемлемым.

Пункт (2)

65. Было выражено мнение, что упоминание "процедур, указанных в приглашении к предварительному отбору", может необоснованно сузить сферу применения данного положения и что поэтому более приемлемой представляется формулировка примерно следующего содержания: "в соответствии с условиями, указанными в приглашении к предварительному отбору". Отмечалось также, что, поскольку предлагаемая формулировка охватывает такой вопрос, как обязанность каждого подрядчика или поставщика уплатить цену, установленную на документы для предварительного отбора, отпадает необходимость в упоминании об этом в тексте статьи. Хотя Группа в целом согласилась с необходимостью более широкой формулировки, подобной той, которая была предложена, она высказалась за сохранение конкретного упоминания об обязанности в отношении уплаты цены, установленной на документы для предварительного отбора. Что касается уровня цены на эти документы, то было выражено мнение, что в типовом законе следует оговорить, что цена, назначаемая на документы для предварительного отбора, должна отражать действительную стоимость этих документов и не должна быть слишком высокой, чтобы не служить препятствием к участию в процедурах предварительного отбора тех или иных подрядчиков или поставщиков.

Пункт (3)

66. Затем Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, что должно говориться в типовом законе о содержании документов для предварительного отбора. На предыдущей сессии Рабочая группа решила, что в целях обеспечения единообразия законов типовой закон должен содержать не просто ссылку на нормативные акты о закупках, а подробный перечень таких документов.

67. На нынешней сессии было высказано мнение, что содержащийся в пункте (3) и особенно в подпунктах (с), (d), (e) и (g), перечень требований может оказаться чрезмерно обременительным для закупающей организации и поэтому его следует опустить. Однако Рабочая группа подтвердила принятое на предыдущей сессии решение о том, что требования, перечисленные в пункте (3), являются необходимым минимумом (в противном случае их пришлось бы включать в нормативные акты о закупках) и что право использовать нормативные акты о закупках с целью установления дополнительных требований оговорено подпунктом (g). Было отмечено, что пункт (3) (d) дублирует статью 14 (1) (d), положения которой относятся к документам для предварительного отбора в силу вводной части пункта (3), и что эти два положения можно было бы свести в одно.

Пункты (3 бис)-(6)

68. Рабочая группа сочла пункты (3 бис)-(6) в целом приемлемыми.

Статья 8 тер

Участие подрядчиков и поставщиков

69. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 8 тер, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

70. Рабочая группа вновь подтвердила основной принцип, провозглашенный в статье 8 тер, заключающийся в том, что подрядчики и поставщики, за редким исключением, допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от гражданства. Рабочая группа приступила к рассмотрению дополнительных предложений, призванных улучшить текст статьи.

Пункт (1)

71. В начале обсуждения было выражено мнение о недостаточной ясности того, почему пункт (1) состоит из двух отдельных компонентов, в первом из которых (подпункт (а)) речь идет о недопущении к процедурам закупки всех подрядчиков и поставщиков, кроме отечественных, по соображениям экономичности и эффективности, а во втором (подпункт (b)) говорится об ограничениях на основе гражданства по таким причинам, как наличие соглашений об обусловленном предоставлении помощи и директивных решений о бойкоте.

72. В отношении первого компонента (подпункт (а)) было выражено мнение о том, что соображения "экономичности и эффективности", позволяющие допускать к участию в процедурах закупок только внутренних подрядчиков и поставщиков, являются неконкретным и расплывчатым понятием, которое можно рассматривать как противоречащее общим принципам, установленным в преамбуле, в частности принципу использования международной конкуренции как одного из средств обеспечения максимальной экономии и эффективности в процессе закупок. Альтернативным и, возможно, более объективным критерием, который, как указывалось, широко используется для разграничения международных и внутренних закупок, является стоимостной объем самих закупок.

73. Кроме того, была выражена мысль о том, что из нынешней формулировки может быть неясно, на какие ситуации распространяется действие статьи 8 тер. Такие ситуации включают: низкую стоимость контракта на закупку имеющихся на местном рынке товаров, в отношении которых закупочная организация не будет объявлять международных торгов, но не будет также и препятствовать участию иностранных подрядчиков и поставщиков в процедуре закупок; недопущение иностранных участников в таких целях, как, например, содействие развитию местного потенциала в том или ином секторе; а также обязательное для соблюдения эмбарго, например санкции Совета Безопасности. С учетом этих возможных ситуаций Рабочая группа продолжила рассмотрение статьи 8 тер.

74. В отношении ситуации первого типа было отмечено, что возможны случаи, когда нецелесообразно требовать от покупающей организации использовать дорогостоящие и связанные со значительными затратами времени процедуры, призванные привлечь конкурирующие фирмы из различных стран, например, в тех случаях, когда объем закупаемых товаров невелик. В то же время отмечалось, что в подобных случаях отсутствует необходимость ограничивать участие иностранных подрядчиков в процедурах определенных закупок, если эти иностранные подрядчики не участвуют в процедурах закупки по естественным причинам, связанным с конъюнктурой рынка. Кроме того, было указано, что недопущение иностранцев на основе гражданства может быть экономически неоправданным даже в том случае, когда объем закупок невелик, поскольку иностранные подрядчики могут являться владельцами того или иного местного предприятия. В ходе обсуждения было подчеркнuto, что единственный реалистичный подход заключается в том, чтобы признать в типовом законе тот факт, что государства в отдельных случаях могут пожелать сохранить за собой право ограничить круг участников процедуры закупок внутренними поставщиками.

75. Рабочая группа рассмотрела несколько предложенных формулировок, призванных охватить случаи низкого стоимостного и физического объема закупок, не исключая при этом участия иностранных подрядчиков и поставщиков. Одна из предложенных формулировок подпункта (а) имела следующий вид:

"... за исключением тех случаев, когда:

а) проводятся торги на заключение небольших по стоимости контрактов, участие в которых иностранных сторон маловероятно, специальные процедуры для обеспечения международной конкуренции, изложенные в статьях ..., не применяются;"

76. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что понятие "небольшие по объему закупки" расплывчато и может трактоваться по-разному. Вместе с тем отмечалось, что вопрос о небольших по объему закупках можно было бы затронуть в отдельном положении в числе относящихся к проведению торгов. Отчасти аналогичное предложение заключалось в том, чтобы речь в подпункте (а) шла не о "допущении" участия, а о "предложении" участвовать, что сместило бы акцент на те виды мер, которые закупающая сторона должна или не должна принимать в конкретном случае.

77. Другие предложения заключались в том, чтобы выделить подпункт (а) в отдельное положение или перенести статью 8 тер целиком обратно в главу II типового закона. Использование такого подхода привело бы к тому, что положения о возможном участии иностранных подрядчиков и поставщиков и недопущении их к участию касались бы лишь процедур торгов. Хотя это предложение получило некоторую поддержку, Рабочая группа вновь подтвердила ранее принятое ею решение перенести положение об участии подрядчиков и поставщиков из главы II в главу I типового закона, содержащую общие положения, с тем чтобы участие иностранных подрядчиков и поставщиков презюмировалось при осуществлении закупок любыми методами. Указанное изменение было призвано стимулировать расширение открытости в том, что касается закупок, и равный подход к иностранным подрядчикам и поставщикам в тех случаях, когда закупки, предусматривающие отличные от торгов методы, производятся на международной основе. В то же время закупающая организация не будет обязана привлекать иностранных подрядчиков и поставщиков в тех случаях, когда это считается неэкономичным и неэффективным или когда она руководствуется другими соображениями, упомянутыми в данной статье.

78. Было указано, что содержание подпункта (b) можно считать в достаточной мере покрывающим случаи ограничения круга участников процедуры закупок внутренними поставщиками, упомянутые в подпункте (а). Рабочая группа согласилась с таким подходом и в этой связи решила, что подпункт (а) можно опустить. Отмечалось также, что в примечаниях будет сделана ссылка на практику государств в отношении внутренних закупок и на тот факт, что типовой закон не запрещает такие закупки.

79. Что касается содержания подпункта (b), то Рабочая группа подтвердила ранее принятое ею решение включить регулирующие закупки положения в число причин для ограничения участия на основе гражданства.

Пункты (новый 1 бис) и пункт (1 бис)

80. Рабочая группа сочла пункты (новый 1 бис) и (1 бис) в целом приемлемыми. Вместе с тем было отмечено, что почти все статьи, упомянутые в пункте (1 бис), касаются процедур торгов и что в этой связи содержащиеся в них положения можно перенести в главу II.

Пункт (3)

81. Необходимость сохранения пункта (3) была поставлена под сомнение по причине общей презумпции участия иностранных подрядчиков и поставщиков в процедурах торгов и - при закупке другими методами - ввиду того, что поставщики и подрядчики зачастую отбираются закупающей организацией для участия в процедурах закупок. Вместе с тем Рабочая группа выразила мнение о том, что целесообразность наличия этого положения оправдывает его сохранение.

Статья 9 бис

Форма сообщений

82. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 9 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

83. Рабочая группа подтвердила принятое на четырнадцатой сессии решение о том, что типовой закон должен предоставлять закупающей организации возможность использовать процедуры закупок, связанные с нетрадиционными формами сообщений, например с электронным обменом данными (ЭОД). Она также отметила, что понятие "запись", упомянутое в пункте (1), является одной из основных функций документа в письменной форме, выполнение которой можно обеспечить за счет электронных средств связи.

84. Различные мнения были выражены в отношении формулировки статьи 9 бис, в которой принята попытка включить в сводное положение о форме сообщений основания, необходимые для предоставления закупающей организации возможности использовать в рамках процедур закупок по своему выбору ЭОД и другие современные методы связи и обмена информацией. Согласно одной из точек зрения, используемый в статье 9 бис подход чересчур сложен, и она может трактоваться как навязывающая использование ЭОД тем странам, в которых доступ к соответствующим техническим средствам ограничен. Более того, было заявлено, что безоговорочное навязывание подобных процедур странам, традиционно пользующимся документами в письменной форме, чревато риском. Особая озабоченность в этой связи была выражена по поводу положения в статье 24 (4), допускающего представление заявок в отличной от письменной форме.

85. Противоположная точка зрения заключалась в том, что подход, принятый в проекте, в основном обоснован и что он позволяет использовать ЭОД, не навязывая его тем, кто желает продолжать пользоваться документами в письменной форме. Внимание было также обращено на необходимость признать в типовом законе тот факт, что ЭОД уже используется при закупках, не препятствовать его использованию и способствовать расширению применения подобных методов в будущем. Было заявлено, что отсутствие такой направленности ограничит приемлемость типового закона.

86. Одним из ключевых вопросов являлся подход к интерпретации понятия "письменная форма". В этой связи отмечалось, что нынешний вариант текста позволяет два возможных толкования слов "письменная форма". Пункт (1) можно понимать как определяющий письменную форму как включающую любую форму, обеспечивающую запись содержания сообщений, в то время как в статье 24 (4) делается ссылка на письменную форму как отдельную от других форм, обеспечивающих запись.

87. Предложение опустить все упоминания письменной формы принято не было. Указывалось, что это было бы излишней мерой, поскольку положения типового закона разрабатывались с учетом традиционной документации в письменной форме и технических последствий использования ЭОД в рамках процедур закупок, а вопрос о гарантировании конфиденциальности в контексте ЭОД во время разработки типового закона не рассматривался. Далее было подчеркнuto, что степень доступности средств ЭОД не одинакова в различных странах.

88. После обсуждения Рабочая группа приняла решение сохранить пункт (1) в его нынешней формулировке и выразила мнение о том, что его текст можно было бы сделать более взвешенным, включив в начало пункта слова "при условии соблюдения положений настоящего Закона".

Пункт (2)

89. Было предложено опустить пункт (2) на том основании, что все упомянутые в нем формы сообщений охвачены в пункте (1). Еще одно предложение заключалось в том, чтобы во всех случаях допускать передачу сообщений по телефону. Указывалось, что упомянутые в пункте (2) ситуации не связаны с конкретными сроками. В тех случаях, когда в отношении сообщений с оговоренными сроками направления будет применяться подобная двухэтапная процедура, возникнет вопрос о том, должны ли оба этапа (телефонное сообщение и подтверждение) быть завершены к конкретному сроку. Вместе с тем члены Группы решили, что ссылку на "телефон" можно опустить, поскольку телефонное сообщение покрывается понятием "любые средства связи" и необходимость вычленять какую-либо одну систему передачи сообщений отсутствует.

Пункт (3)

90. В отношении пункта (3) были выражены различные мнения. Поднимались вопросы о том, является ли его смысл ясным. Было выдвинуто предложение опустить пункт (3). В поддержку этого предложения было заявлено, что пункт (3) неуместно включать в положения, касающиеся записи. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы перенести пункт (3) в главу, посвященную процедурам торгов. Согласно преобладающей точке зрения, пункт (3) следует оставить в статье 9 бис, поскольку в нем говорится о том, что не имеющие доступа к средствам ЭОД подрядчики и поставщики не должны страдать от дискриминации при осуществлении процедур закупок. Вместе с тем к Редакционной группе была обращена просьба рассмотреть возможные пути обеспечения большей четкости формулировки этого пункта.

Статья 10

Правила, касающиеся документальных доказательств, представленных подрядчиками и поставщиками

91. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 10, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла эту статью в целом приемлемой. Она предложила Редакционной

группе заменить слово "когда" словом "если", а слова "может не устанавливать" словами "не устанавливает".

Статья 10 тер

Отчет о процедурах закупок

92. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 10 тер, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

93. Хотя было выражено мнение о том, что содержащиеся в статье 10 тер положения слишком подробны и чрезмерно обременительны для покупающей организации, преобладающая точка зрения заключалась в том, что положения этой статьи надлежащим образом взвешены, поскольку отчеты играют решающую роль в содействии достижению транспарентности и других целей типового закона. Отмечалось также, что отчеты необходимы для обеспечения эффективности процедур пересмотра.

94. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должен ли типовой закон требовать включение в отчет информации, упомянутой в подпункте (f тер). Согласно одному из предложений, подпункт (f тер), касающийся оснований для ограничения участия в процедуре торгов в соответствии со статьей 12 (2), не следует включать в положения о представлении информации. Согласно этому предложению, информация, которую требуется предоставлять согласно подпункту (f тер), важна для государственных органов, занимающихся внутренней ревизией. Такой подход помог бы ограничить число случаев судебного разбирательства. Вместе с тем Рабочая группа выступила за распространение положения о представлении информации на подпункт (f тер), поскольку это придаст смысл требованию о составлении отчета по рассматриваемому вопросу и будет способствовать транспарентности, позволяя недопущенным к торгам подрядчикам и поставщикам узнать о том, что они не были допущены, и, возможно, избежать недопущения к торгам в будущем. Это будет также защищать государственные интересы, обеспечивая надлежащее расходование государственных средств.

95. Было предложено заменить в подпункте (h) слово "причин" словами "причин и обстоятельств" для приведения его в соответствие с аналогичным по содержанию подпунктом в одной из других статей типового закона.

Пункты (2) и (2 бис)

96. Рабочая группа вновь рассмотрела вопрос о желательности сохранения пунктов (2) и (2 бис), поскольку в них устанавливаются ограничения на раскрытие информации о процедурах закупок. Было выражено мнение о том, что степень открытости информации целесообразно было бы расширить, с тем чтобы имелась возможность знакомиться со всей содержащейся в отчете информацией за редкими исключениями, такими, как упомянутые в подпунктах (a) и (b) пункта (2 бис). В поддержку формулировки в ее нынешнем виде было заявлено, что в обсуждаемом пункте надлежащим образом проводится разграничение между информацией, открытой для широкой публики, и информацией, открытой для участвующих подрядчиков и поставщиков. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить пункты (2) и (2 бис) в их нынешней формулировке.

Пункт (2 тер)

97. Затем Рабочая группа рассмотрела вопрос о конкретном моменте времени, когда в соответствии с пунктом (2 тер) следует предоставлять возможность ознакомиться с частью отчетов, упомянутой в подпункте (f бис) пункта (1). Эта часть отчета содержит информацию об отклонении заявки, предложения или котировки на том основании, что представивший их подрядчик или поставщик прибег к подкупу покупающей организации или ее должностных лиц. Было выражено мнение о том, что предложенные в пункте (2 тер) сроки (т.е. после завершения процедур закупок или вступления в силу договоров о закупке) не дадут подрядчику или поставщику возможности обоснованно оспорить обвинение в соответствии со статьей (10 кватор). Из двух возможных моментов времени (момент выдвижения обвинения в неправомерном поведении и момент принятия решения отклонить заявку, предложение или котировку Рабочая группа выбрала момент принятия решения об отклонении. В ходе обсуждения внимание Рабочей группы было обращено на взаимосвязь типового закона и уголовного законодательства принимающего его государства. Например, обязанность раскрыть информацию в соответствии с пунктом (2 тер) может противоречить желанию прокурора не допустить раскрытия информации по причине того, что уголовное расследование еще не закончено.

Пункт (4)

98. Рабочая группа сочла пункт (4) в целом приемлемым.

Статья 10 кватер

Подкуп со стороны подрядчиков и поставщиков

99. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 10 кватер, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

100. В соответствии со своим решением в отношении статьи 10 тер (2 тер) члены Группы договорились указать в статье 10 кватер момент времени, в который закупающая сторона должна информировать соответствующего подрядчика или поставщика об обвинении в соответствии со статьей 10 кватер. Предоставление информации на раннем этапе даст подрядчику или поставщику возможность ответить на обвинение. Это предложение было принято.

Статья 12

Запрашивание заявок и заявлений на предварительный отбор

101. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 12, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

102. Рабочая группа отметила, что содержащееся в конце этого пункта упоминание о публикации уведомления о предполагаемых закупках следует заменить упоминанием о публикации приглашения к участию в торгах или приглашения к предварительному отбору для приведения его текста в соответствие с терминологией, используемой в других статьях типового закона. При условии внесения этого изменения Рабочая группа сочла пункт (1) в целом приемлемым.

Пункт (1 бис)

103. Рабочая группа сочла пункт (1 бис) в целом приемлемым.

Пункт (2)

104. Предложение, вынесенное в связи со статьей 7 и заключающееся в том, чтобы уделить в типовом законе больше внимания предусмотренной в пункте (2) процедуре проведения торгов с ограниченным числом участников, было выдвинуто вновь, но опять не получило поддержки.

105. Затем Рабочая группа рассмотрела вопрос о возможности повышения степени объективности отбора закупающей организацией подрядчиков и поставщиков, у которых она будет запрашивать заявки. Прозвучало мнение о том, что нынешнюю формулировку, в которой содержится ссылка на обязательство отбирать достаточное число подрядчиков и поставщиков для обеспечения действенной конкуренции, можно было бы сделать более четкой, сославшись на обязательство закупающей организации отбирать фирмы с хорошей репутацией или производить отбор на объективной основе. В число других входило предложение включить ссылку на обязательство закупающей организации отбирать подрядчиков и поставщиков, отношения с которыми будут строиться "в соответствии с положениями" типового закона, и предложение об объединении подпунктов (с) и (а) пункта (2).

106. После обсуждения Рабочая группа решила не добавлять в этот пункт формулировки, аналогичные предложенным, и не вносить в него другие предложенные изменения. Прозвучало мнение о том, что такие понятия, как "фирма с хорошей репутацией" и "объективный", сами по себе неясны и не обеспечат большей ясности и что во втором предложении подпункта (а) пункта (2) содержатся достаточные гарантии.

Статья 14

Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору

107. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 14, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

108. Рабочая группа не согласилась поддержать предложение об исключении подпунктов (d) и (d бис). Однако она согласилась добавить в подпункт (d бис) перекрестную ссылку следующего содержания: "в соответствии со статьей (8 тер)". Ссылка делается для того, чтобы не сложилось впечатления, будто подпункт (d бис) является источником независимого права закупок организации ограничить участие в процедурах торгов на основе гражданства. Рабочая группа пришла к мнению о том, что в остальном этот пункт является в целом приемлемым.

Пункт (2)

109. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (2) является в целом приемлемым.

Статья 17

Документация по организации торгов

110. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 17, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и пришла к мнению о том, что эта статья является в целом приемлемой.

Статья 19

Плата за документацию по организации торгов

111. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 19, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и пришла к мнению о том, что эта статья является в целом приемлемой.

Статья 20

Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предварительного отбора и документации по организации торгов

112. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 20, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункты (1) и (1 бис)

113. Отмечалось, что Рабочая группа на своей четырнадцатой сессии приняла нынешнюю формулировку пункта (1), с тем чтобы дать лишь ссылку на запрещение спецификаций и соответствующих требований, которые создают препятствия для участия подрядчиков или поставщиков в процедурах закупок, конкретно не указывая, следует ли для выявления этих препятствий использовать критерий субъективного "намерения" или объективных "последствий", и оставляя этот вопрос на определение в рамках других законов. Высказывалось мнение о том, что ссылка на "препятствия для участия", возможно, нуждается в дальнейшем уточнении, и предлагалось дать ссылку на препятствия для "недискриминационного", или "равноправного" участия. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (1) является в целом приемлемым.

114. Что касается пункта (1 бис), то высказывалось мнение о том, что принцип неиспользования спецификаций и соответствующих требований, которые создают препятствия для участия иностранных подрядчиков и поставщиков, может быть соответствующим образом объединен с общим положением, содержащимся в пункте (1). Рабочая группа передала этот вопрос на рассмотрение Редакционной группе.

Пункты (2), (3) и (4)

115. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункты (2), (3) и (4) являются в целом приемлемыми.

Статья 22

Разъяснения и изменения документации по организации торгов

116. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 22, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

117. Высказывалось мнение, что второе предложение пункта (1) возлагает чрезмерное бремя на закупающую организацию, требуя от этой закупающей организации сообщать всем подрядчикам и поставщикам, которым она направила документацию по организации торгов, свои ответы на любой запрос о разъяснении в связи с документацией по организации торгов. Предлагалось просто предоставлять такие ответы в распоряжение подрядчиков по их просьбе. Однако возобладала точка зрения, заключающаяся в том, что подрядчики и поставщики не могут самостоятельно установить, делался ли запрос о разъяснении, и что типовой закон должен поэтому обеспечивать равный доступ к информации для всех подрядчиков и поставщиков. Таким образом, Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (1) является в целом приемлемым. Однако Рабочая группа согласилась с тем, что в этом пункте следует четко оговорить, что в том случае, когда ответ закупающей организации на запрос о разъяснении был сделан в форме ответов на перечень подробных вопросов, представленных подрядчиком или поставщиком, вопросы должны быть сообщены всем подрядчикам и поставщикам вместе с ответами.

Пункты (2) - (4)

118. Рабочая группа пришла к мнению о том, что текст пунктов (2)-(4) является в целом приемлемым.

Статья 23

Язык заявок

119. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 23, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и пришла к мнению о том, что эта статья является в целом приемлемой.

Статья 24

Представление заявок

120. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 24, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

121. Как известно, Рабочая группа на своей четырнадцатой сессии решила заменить во втором предложении пункта (1) концепцию "достаточного времени" концепцией "разумного времени". На текущей сессии по этому положению остались вопросы. Высказывалось мнение, что второе предложение следует исключить, поскольку оно может привести к возникновению споров относительно достаточности срока, выделенного закупающей организацией для подготовки заявок. Высказавшись за сохранение ссылки на время, необходимое для подготовки заявок, Рабочая группа пришла к выводу о том, что понятие "разумное время" не имеет универсального применения и во многих странах не будет рассматриваться в качестве объективного критерия. Рабочая группа решила исключить второе предложение и обсудить в комментарии необходимость предоставления достаточного времени для подготовки заявок.

Пункт (2)

122. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (2) является в целом приемлемым.

Пункт (2 бис)

123. Рабочая группа рассмотрела пункт (2 бис) с точки зрения пределов, в которых закупающая организация должна обладать в своих собственных целях правом продления предельного срока представления заявок. По мнению одних, закупающая организация должна получить предварительное согласие всех подрядчиков и поставщиков. По мнению других, пункт (2 бис) имеет сомнительную полезность и может быть исключен. Указывалось, что потенциальную невозможность своевременного представления заявки можно рассматривать как обычный коммерческий риск. В то же время, по мнению других, закупающая организация должна всегда иметь одностороннее право продления предельного срока, поскольку это будет стимулировать конкуренцию без неблагоприятных последствий для кого бы то ни было. В этой связи отмечалось, что проблема истечения срока действия обеспечения заявок не будет представляться непреодолимой, поскольку могут быть установлены новые даты истечения действия обеспечения заявок.

124. Рабочая группа отметила, что аналогичные вопросы поднимались на предыдущей сессии, и пришла к мнению о том, что подход, используемый в пункте (2 бис), является в целом приемлемым.

Пункт (4)

125. Рабочая группа согласилась с тем, что перед словами "запечатанном конверте" следует добавить слово "одном".

126. Высказывались разные мнения в отношении того, следует ли сохранить второе предложение пункта (4). Цель этого предложения состояла в том, чтобы предусмотреть возможность использования ЭДИ для представления заявок.

127. Высказывалось мнение, что второе предложение пункта (4), возможно, делает слишком большой акцент на использовании новых средств связи и, следовательно, идет дальше простого представления закупающим организациям возможности использовать ЭДИ. Говорилось, что применение ЭДИ при закупках, целесообразность которого для рассылки документации по организации торгов и приглашений к участию в торгах уже доказана, является более проблематичным в отношении представления заявок. К числу высказанных опасений относятся неблагоприятные условия, вызванные неравным доступом к средствам ЭДИ и ограниченными возможностями ЭДИ, по крайней мере на нынешнем этапе технического развития, в отношении ряда функций, которые традиционно выполняются с помощью методов представления заявок, основанных на использовании бумажных документов. Сюда относятся предупреждение раскрытия закупающей организации содержания заявки до истечения предельного срока представления заявок, например, путем использования запечатанных конвертов, регламентация порядка вскрытия электронных заявок и определение возможности акцепта в данной процедуре торгов смешанных письменных-электронных заявок. Высказывалось мнение, что прежде чем оговаривать в типовом законе вопросы ЭДИ подробнее, чем в положении, предусматривающем возможность использования ЭДИ, будет полезно более подробно рассмотреть правовые аспекты применения ЭДИ при закупках.

128. Согласно противоположному мнению, второе предложение является всего лишь разрешающим положением, которое не навязывает использование средств ЭДИ тем, кто не может или не будет использовать их. Далее настоятельно предлагалось, чтобы типовой закон был ориентирован на обеспечение норм, применимых при закупках с использованием быстро распространяющихся методов, а также традиционных методов. Указывалось также, что нынешнюю формулировку предполагалось согласовать с аналогичными формулировками, содержащимися в других текстах ЮНСИТРАЛ, таких, как Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, а также с работой, проводимой ЮНСИТРАЛ с целью упрощения использования ЭДИ.

129. После состоявшихся обсуждений Рабочая группа решила сохранить требование о предоставлении заявок в письменной форме и исключить второе предложение пункта (4), в котором подразумевается возможность представления заявок без использования бумажных документов. Отмечалось, что в комментарии будет указано, что, несмотря на ограничение в пункте (4), государства свободны выработать процедуры представления заявок без использования бумажных документов, однако это потребует рассмотрения ряда вопросов (например, вида обеспечения заявки при представлении заявки без использования бумажного документа) и может потребовать выработки специальных правил.

Пункт (4 бис)

130. Рабочая группа сочла пункт (4 бис) в целом приемлемым.

Статья 25

Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок

131. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 25, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и пришла к мнению о том, что эта статья является в целом приемлемой.

Статья 26

Обеспечение заявок

132. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 26, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (новый 1)

133. Рабочая группа отметила, что определение, содержащееся в пункте (новый 1), будет перенесено на свое прежнее место в статье 2 в результате достигнутого ранее решения. Что касается содержания этого определения, то Рабочая группа рассмотрела предложение о включении термина "гарантийные письма" в иллюстративный перечень видов обеспечения заявок. Высказывалось мнение о том, что новый термин может использоваться либо вместо упомянутых гарантий, либо в дополнение к ним. Однако ввиду неопределенности значения этого термина и ввиду относительной финансовой определенности, обеспечиваемой гарантиями, а также более широкого использования гарантий было решено не добавлять ссылку на гарантийные письма. Рабочая группа согласилась с тем, что этот пункт должен содержать ссылку на "банковские гарантии", а не просто на "гарантии", с тем чтобы точнее обозначить инструмент, о котором идет речь, среди множества инструментов, которые могут прийти на ум читателям типового закона, когда им встретится просто слово "гарантии". По общему мнению, это внесет дополнительную ясность и не даст повода считать, что предусматриваются только гарантии, предоставляемые банками, поскольку перечень является иллюстративным. Рабочая группа отметила также предложение заменить слова "обеспечить обязательство" словами "обеспечить исполнение обязательства".

Пункт (1)

134. Предлагалось включить в подпункт (а бис) ссылку на форму и "содержание" обеспечения заявки, а не на его форму и "условия". По общему мнению, это предложение не делает текст яснее. Рабочая группа отметила, что пояснительная сноска к подпункту (b) будет исключена в соответствии с решением ограничить указания для законодательных органов комментарием.

135. Рабочая группа затем рассмотрела вопрос о том, нужно ли в положении подпункта (b бис) четко оговорить, что закупающая организация, несмотря на подтверждение приемлемости конкретного эмитента, сохраняет право отклонить обеспечение заявки при обнаружении неплатежеспособности эмитента. Предлагалось добавить слова следующего содержания:

"...при условии, что закупающая организация может в любое время после уведомления подрядчика или поставщика отклонить обеспечение заявки, если она обнаружит, что эмитент обеспечения заявки или подтверждающее учреждение стали неплатежеспособными или каким-либо иным образом утратили кредитоспособность."

136. Рабочая группа согласилась с такого рода добавлением, поскольку это, по общему мнению, может быть полезным для определенных правовых систем. Рабочая группа признала, что в некоторых других правовых системах не будет необходимости в таком ясно выраженном положении, поскольку право закупающей организации отклонить обеспечение в таких случаях будет вытекать из общих принципов права. Рабочая группа согласилась также пояснить в комментарии, что данная формулировка является факультативной.

137. Было высказано несколько замечаний в отношении формулировки подпункта (d). Высказывалось мнение, что первое предложение подразумевает большую степень свободы со стороны закупающей организации диктовать условия, подлежащие включению в обеспечение заявки, чем фактически имеется, поскольку второе предложение налагает строгое ограничение, которое фактически предписывает закупающей организации свободу выбора в отношении обеспечения заявки. Предлагалось исключить первое предложение. Рабочая группа согласилась добавить в подпункт (d) дополнительное основание требовать обеспечения заявки, а именно: несоблюдение любых других условий до подписания договора о закупках, оговоренных в документации по организации торгов.

138. Согласно другому высказанному замечанию, вступительную часть подпункта (d) можно упростить и сделать более ясной. Однако Рабочая группа не смогла согласовать измененный вариант вступительной части, в частности по причине того, что существующая формулировка, как считается, имеет то преимущество, что содержит положения, которые вряд ли могли бы быть истолкованы как конкретная ссылка либо на независимые, либо на дополнительные гарантии. Участники высказались также за сохранение первого предложения на том основании, что в нем четко оговорено, что закупающая организация должна указать в документации по организации торгов свои требования в отношении условий обеспечения заявки. Рабочая группа просила Редакционную группу рассмотреть вопрос о том, представляется ли достаточно ясным, что независимые гарантии подпадают под это положение.

Пункт (2)

139. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (2) является в целом приемлемым.

Статья 27

Вскрытие заявок

140. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 27, содержащийся в документе (A/CN.9/WG.V/WP.36), и пришла к выводу, что эта статья является в целом приемлемой.

Статья 28

Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

141. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 28, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

142. В ходе обсуждения был сделан вывод о необходимости в том, чтобы Редакционная группа или Секретариат пересмотрели порядок представления в статье элементов процедуры оценки, с тем чтобы обеспечить должное соответствие последовательности изложения статьи 28 фактическому порядку следования действий на практике.

Пункт (1)

143. Рабочая группа пришла к выводу, что подпункт (а) является в целом приемлемым.

144. Было предложено добавить положение, предоставляющее подрядчикам и поставщикам право исправлять фактические и исторические ошибки в своих заявках. Указывалось, что это содействовало бы обеспечению того, чтобы закупающая организация не злоупотребляла своим правом исправлять чисто арифметические ошибки, и ограничению случаев отклонения заявок как не отвечающих формальным требованиям на основе незначительных фактических и исторических ошибок. Это предложение не было принято, поскольку Рабочая группа сочла, что данный вопрос должным образом покрывается, в частности процедурой разъяснения заявок, предусмотренной в подпункте (а). Рабочая группа отказалась также поддержать предложение об исключении как влекущей чрезмерные расходы для закупающей организации подчеркнутой формулировки подпункта (b), предусматривающей обязательство закупающей организации уведомлять об исправлении подрядчика или поставщика, представившего заявку. Таким образом, Рабочая группа пришла к выводу о том, что настоящий текст подпункта (b) является приемлемым.

Пункт (1 бис)

145. Рабочая группа передала на рассмотрение Редакционной группы предложение о замене слова "может" в подпункте (а) словом "должна" и об исключении слова "only" в английском тексте того же подпункта в целях обеспечения ясности значения пункта (1 бис).

146. Были внесены различные предложения, направленные на разъяснение значения формулировки "незначительные отклонения, которые существенно не изменяют", содержащейся в подпункте (b). Одно из предложений заключалось в том, чтобы была добавлена формулировка, поясняющая, что "отклонение считается существенным, если оно любым значительным образом изменяет качество, количество или сроки выполнения договора или ограничивает права или обязанности подрядчика или поставщика по договору о закупках". В поддержку данного предложения указывалось, что необходимо внести ясность в термин "существенно", поскольку он является неопределенным и может приводить к злоупотреблениям и использованию необоснованных аргументов для отклонения заявок на том основании, что они являются не отвечающими формальным требованиям. С другой стороны, указывалось, что предлагаемая формулировка не вносит большей ясности в вопрос о том, что может представлять собой незначительное отклонение, чем нынешний текст, поскольку слово "значительный" является в равной степени неопределенным. Предложение не было принято. Другие предложения, не получившие широкой поддержки, включали установление в отношении незначительных отклонений режима, предусмотренного разъяснениями по пункту (1) и объединение подпункта (а) и второго предложения подпункта (b) в целях включения в определение "незначительных отклонений" понятия количественного выражения. Оказалось затруднительным пойти дальше того, что содержится в нынешнем проекте, особенно по той причине, что характер применения типового закона в любом конкретном случае будет в значительной степени зависеть от позиции и подхода сотрудника по закупкам в любом конкретном случае.

147. Другое предложение предусматривало включение слов "или если в ней содержатся фактические ошибки или недосмотры, которые могут быть исправлены без изменения существа заявки" после первого предложения подпункта (b). Указывалось, что это обеспечило бы, чтобы заявки не

рассматривались как не отвечающие формальным требованиям из-за содержащихся в них фактических ошибок или недосмотров, которые легко могут быть исправлены. Это предложение было принято и передано на рассмотрение Редакционной группе. Было предложено заменить слово "характеристик" формулировкой "любых характеристик".

148. Была достигнута договоренность о том, чтобы вместо ранее исключенного положения в подпункт (d) теперь была внесена ссылка на отклонение или отказ в акцепте заявок, связанных с подкупом, запрещенным в соответствии со статьей 10 кватер. Предложение было принято.

Пункт (7)

149. Отмечалось, что ссылка на отклонение в подпункте (a) нуждается в исправлении в связи с отраженным в пункте (2) решением Рабочей группы об ограничении использования слова "отклонение".

150. Была достигнута договоренность о том, что ссылка на документацию по организации торгов, содержащаяся в заголовке подпункта (c), является излишней, и ее следует исключить. Рабочая группа отметила, что данный вопрос уже охватывается в статье 17 (e bis).

151. Был поставлен вопрос в отношении перечня, содержащегося в подпункте (d)(iii) и иллюстрирующего те виды факторов, которые могли бы приниматься во внимание при установлении заявки, оцениваемой как наиболее выгодной. В данном случае обеспокоенность высказывалась в связи с тем, что многие пункты перечисления связаны с высокой степенью субъективности. Однако преобладающим было мнение о том, что направленность и общее содержание подпункта (d)(iii) являются удовлетворительными, хотя не следует исключать их дальнейшей доработки. С учетом согласованного изменения Рабочая группа сочла пункт (7) в целом приемлемым.

152. Было внесено предложение исключить в начале подпункта (e) ссылку на допущение положениями о закупках применения преференциальной поправки. В основе этого предложения лежало мнение о том, что требование допущения положениями о закупках имплицитно содержится в заключительной части подпункта (e), в соответствии с которой требуется, чтобы преференциальная поправка рассчитывалась в соответствии с положениями о закупках. Однако эти предложения не нашли всеобщей поддержки. Указывалось, что требование допущения положениями о закупках является важным элементом обеспечения транспарентности, который следует сохранить и который должен найти адекватное отражение в типовом законе.

153. Предлагалось, чтобы в подпункт (e) было включено требование о подготовке отчета в соответствии со статьей 10 тер, который представлялся бы для ознакомления.

154. Было внесено предложение добавить в статью 17 (1) (e bis) ссылку на пункт (7) (e).

Пункты (8), (8 бис), (8 тер) и (9)

155. Рабочая группа сочла пункты (8), (8 bis), (8 тер) и (9) в целом приемлемыми.

Статья 29

Отклонение всех заявок

156. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 29, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла эту статью в целом приемлемой.

Статья 30

Переговоры с подрядчиками и поставщиками

157. Рабочая группа рассмотрела текст статьи 30, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла эту статью в целом приемлемой

Статья 32

Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках

158. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 32, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

159. Рабочая группа сочла пункт (1) в целом приемлемым.

Пункты (2) и (3)

160. Было высказано мнение, что концепцию вступления в силу договора о закупках по отправлении уведомления об акцепте заявки следует заменить концепцией вступления в силу по заключении договора о закупках. Указывалось, что в соответствии с пунктом (3) в заявки могут вноситься изменения один или более раз и что, если договор будет вступать в силу по направлении уведомления об акцепте заявки, может иметь место неопределенность в вопросе о том, на каких условиях акцептована заявка. Принятие положения о вступлении договора в силу только по подписании договорного документа, составленного в письменной форме, устранит эту неопределенность. Однако Рабочая группа подтвердила решение, принятое на ее предыдущих сессиях и состоящее в том, что типовая закон должен предусматривать различные варианты в отношении вступления в силу договора о закупках, отражающие различия в национальной практике.

161. Что касается вопроса о том, не следует ли в пунктах (2) и (3) сделать ссылку на "получение" уведомления об акцепте заявки вместо ссылки на его отправление, Рабочая группа сослалась на свои предыдущие обсуждения. Отмечалось, что подход "получения" используется в Конвенции Организации Объединенных Наций о продажах, статья 18 (2). Однако подход "отправления" был сочтен более уместным в конкретных обстоятельствах закупки. По сути речь идет о риске задержки или срыва передачи уведомления. В целях требования заключения подрячиком или поставщиком договора о закупках или устранения для него обязательства подписать договор о закупках, составленный в письменной форме, закупающая организация должна подать уведомление, когда заявка имеет силу и действует. В соответствии с подходом "получения", если уведомление было должным образом передано или направлено закупающей организацией сопровождающему учреждению, однако его передача была задержана либо оно было утеряно или направлено не по адресу не по вине закупающей организации, в результате чего уведомление не было получено подрячиком или поставщиком до истечения срока действия его заявки, закупающая организация утрачивает свое право предъявлять требования к подрячику или поставщику. Согласно концепции "отправления", это право за закупающей организацией сохраняется. В случае задержки передачи, утери или направления не по адресу уведомления подрячик или поставщик может не знать об акцепте его заявки до истечения срока действия этой заявки; однако в большинстве случаев последствия этого будут менее серьезными, чем утрата закупающей организацией права требовать подписания договора от подрячика или поставщика. В соответствии с этим Рабочая группа подтвердила свое решение о том, что должна быть сделана ссылка на "отправление" уведомления.

Пункт (3 бис)

162. Предлагалось, чтобы требование о принятии решения в течение разумного срока после отправления уведомления следует исключить. Такое требование может рассматриваться как неправомерно ограничительное, а также излишнее, поскольку в случае чрезмерной задержки срок действия заявки в любом случае истечет. Предлагалось также исключить из второго предложения слова "или, в зависимости от обстоятельств, не исполняется", поскольку эта формулировка препятствует подписанию договора о закупках до его утверждения, если таковое требуется. Целью этого исправления является учет применяемой в ряде стран практики отказа в рассмотрении на предмет окончательного утверждения договора о закупках до тех пор, пока договор о закупках не подписан.

163. Еще одно предложение касалось исключения оставшейся части пункта (3 бис) и первого предложения пункта (3 тер) на том основании, что нормы, содержащиеся в этих положениях, уже охватываются ограничением, связанным со сроком действия заявок. Однако преобладающим было мнение о том, что эти положения, несмотря на то, что их можно было бы упростить, следует сохранить. С целью такого упрощения Рабочая группа приняла следующий сводный текст пункта (3 бис) и первого предложения пункта (3 тер):

"Если договор о закупках должен быть утвержден какой-либо вышестоящей инстанцией, договор о закупках не вступает в силу до выдачи утверждения. В документации по организации торгов указывается приблизительный срок после отправления уведомления об акцепте заявки, в течение которого должно быть получено утверждение".

Пункты (3 тер) - (6)

164. Рабочая группа сочла пункты (3 тер)-(6) в целом приемлемыми.

Новая статья 33 бис

Условия использования двухэтапных торгов

165. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст новой статьи 33 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

166. Рабочая группа рассмотрела условия использования двухэтапных торгов с учетом принятого ею в связи со статьей 7 решения о том, что условия использования двухэтапных торгов запроса предложений и конкурентных переговоров должны быть максимально унифицированы. В этой связи Рабочая группа подтвердила содержащееся в пункте (а) условие, касающееся случаев, когда закупающая организация по той или иной причине не в состоянии сформулировать спецификацию, степень детализации которой отвечала бы требованиям процедур торгов.

167. Помимо случаев неполных спецификаций, Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности отнесения к числу условий использования двухэтапных торгов других обстоятельств, в частности изложенных в новой статье 34. Группа решила, что двусторонние торги могут использоваться также в условиях, указанных в пунктах (с), (d) и (е) новой статьи 34. При этом Группа согласилась, что двухэтапные торги не являются методом закупок, предназначенным лишь для случая возникновения срочной потребности в закупках, и что поэтому к двухэтапным торгам не относятся положения пункта (b) новой статьи 34.

168. Как и при обсуждении статьи 7, возник вопрос о том, следует ли условия использования различных методов изложить в одной статье или это следует сделать в рамках одного раздела типового закона. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу после того, как она завершит рассмотрение статей, касающихся конкретных методов закупок.

169. С учетом расширения условий использования двухэтапных торгов, как об этом говорилось выше, Рабочая группа сочла новую статью 33 бис в целом приемлемой.

Статья 33 бис

Процедуры двухэтапных торгов

170. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 33 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла его в целом приемлемым.

Статья 33 тер

Условия использования запроса предложений

171. Рабочая группа отметила, что согласно предыдущей договоренности условия, изложенные в подпункте (а), будут считаться основанием для использования запроса предложений, а также двухэтапных торгов и конкурентных переговоров. Было решено, что основанием для использования запроса предложений будут являться также условия, указанные в подпунктах (с), (d) и (е) новой статьи 34. Что касается случаев срочных потребностей, не связанных с чрезвычайными событиями, о которых говорится в подпункте (b) новой статьи 34, то Рабочая группа высказала озабоченность, вызванную тем, что, если такие случаи не будут отнесены к числу оснований для использования запроса предложений, государства, принявшие запрос предложений в качестве метода закупок, окажутся не в состоянии использовать его в случае таких потребностей. Данную проблему предлагалось решить путем включения указанных случаев в пункт (b) новой статьи 34, в котором излагаются условия использования запроса предложений. Однако это предложение вызвало возражения, которые основывались на том, что запрос предложений не является методом, предназначенным для случаев срочных потребностей в закупках. Рабочая группа отметила, что данную проблему, возможно, решило бы расширение рамок "срочных потребностей" как основания для использования закупок из одного источника путем отнесения к ним и срочных потребностей, не связанных с чрезвычайными событиями. Рабочая группа решила продолжить обсуждение этого вопроса при рассмотрении условий использования конкурентных переговоров и закупок из одного источника.

172. Рабочая группа согласилась опустить в подпунктах (а), (b) и (с) статьи 33 тер ссылки на процедуры, подлежащие использованию в рамках процедуры запроса предложений. Эти ссылки, касающиеся подрядчиков и поставщиков, привлекаемых к участию в торгах, и способа определения победителя, были включены в статью с изложением условий использования запроса предложений

отчасти для того, чтобы помочь отличить этот метод закупок от двухэтапных торгов и конкурентных переговоров. Группа согласилась, что, поскольку сейчас проблема частичного совпадения условий использования этих методов решена, ссылки на указанные процедуры в статье, посвященной условиям использования запроса предложений, потеряли смысл и их следует опустить. Вместе с тем Рабочая группа подтвердила важное значение этих процедур и просила Редакционную группу надлежащим образом учесть их в статье 34 кватор.

Статья 33 кватор

Процедуры запроса предложений

173. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 33 кватор, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

Пункт (новый 1)

174. Рабочая группа решила, что пункт (новый 1) должен быть приведен в соответствие с пунктом (1 бис) статьи 12, в котором излагаются требования, касающиеся публикации приглашения к участию в торгах или приглашения к предварительному отбору в газетах и специализированных журналах. Было решено также заменить слова "экономии или эффективности" словами "экономии и эффективности". В остальном Рабочая группа сочла пункт (новый 1) в целом приемлемым.

Пункты (1) - (6)

175. Рабочая группа сочла пункты (1) - (6) в целом приемлемыми.

Пункт (7)

176. Рабочая группа просила Редакционную группу пересмотреть формулировку подпункта (а), с тем чтобы не создавалось впечатления, что в каждом изменении к запросу предложений должны воспроизводиться все факторы, с учетом которых будут оцениваться предложения. Высказывалось мнение, что эту проблему можно было бы решить, добавив перед словом "изменениях" слово "соответствующих". Отмечалось также, что следует четко указать, что подпункт (а) не порождает каких-либо дополнительных обязательств в отношении раскрытия такого рода факторов, помимо обязательств, вытекающих из пункта (2).

177. Рабочая группа напомнила о том, что на четырнадцатой сессии она пришла к выводу, что процедуры, изложенные в подпунктах (b) и (c), могут рассматриваться в качестве факультативных или иллюстративных, в связи с чем она рассмотрела вопрос о целесообразности сохранения этих положений. Рабочая группа отметила, что эти два положения были включены в целях придания большей строгости процедурам запроса предложений. Поскольку никто не возражал против этих положений, Рабочая группа решила сохранить их, причем не просто в качестве факультативных или иллюстративных, а в качестве обязательных.

Пункт (8)

178. С целью учесть возможность того, что закупающая организация не примет ни одно из представленных ей предложений, Рабочая группа решила заменить слово "решение" в начале данного пункта словами "любое решение".

179. Было высказано мнение, что в пункте (8) следует четко указать, что закупающая организация предоставляет контракт на закупку только тому подрядчику или поставщику, который представил предложение, в наибольшей степени удовлетворяющее потребностям закупающей организации с учетом соответствующих факторов.

Новая статья 34

Условия использования конкурентных переговоров

180. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст новой статьи 34, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

181. Рабочая группа в целом согласилась сохранить предложенные в этом тексте условия использования конкурентных переговоров. В связи с данной статьей она продолжила рассмотрение вопроса о том, какие методы закупок могут использоваться в случае срочной потребности в

закупках и каким образом следует сформулировать соответствующие условия для использования этих методов. Рабочая группа согласилась, что случай срочной потребности в закупках вследствие чрезвычайного события, оговоренный в подпункте (с) пункта (нового 1) статьи 35, следует сохранить в качестве условия использования закупки из одного источника, а случай непредвиденной срочной потребности, предусмотренный новой статьей 34 (b), - в качестве условия использования конкурентных переговоров.

182. Что касается проблемы, которая возникла бы в случае срочной потребности в закупках, не связанной с чрезвычайными событиями, в государствах, не принявших конкурентные переговоры в качестве метода закупок, то Рабочая группа попыталась найти ее решение путем предоставления закупающей организации права выбора наиболее подходящего метода закупок в случае такой потребности. Группа согласилась, что это можно сделать, одновременно включив условия, касающиеся случая срочной потребности, в новую статью 34 и статью 35. При таком подходе срочная потребность, не являющаяся следствием чрезвычайного события, оставалась бы условием использования конкурентных переговоров, однако конкурентные переговоры было бы разрешено также использовать и в случае срочной потребности, возникшей вследствие чрезвычайных событий. Аналогичным образом, закупки из одного источника были бы оправданы в случае срочной потребности, возникшей вследствие чрезвычайных событий, а также в случае срочной потребности, не связанной с чрезвычайными событиями. Такой подход дал бы государствам, не принявшим конкурентные переговоры в качестве метода закупок, метод закупок на случай срочной потребности, не являющейся следствием чрезвычайных событий.

183. Что касается случая срочной потребности вследствие чрезвычайных событий, о которых говорится в подпункте (с) пункта (нового 1) статьи 35 и о котором теперь будет упоминаться в новой статье 34, то было предложено изменить формулировку соответствующего положения, с тем чтобы оно не касалось конкретно обстоятельств, связанных с чрезвычайными событиями, а содержало ссылку на неотложные публичные интересы, делающие невозможным или неразумным обращение закупающей организации к более чем одному подрядчику или поставщику.

184. Внимание Рабочей группы было обращено на то, что при такой схеме, оставляющей большую свободу для выбора, возросло бы значение требований в отношении отчетов, содержащихся в пункте (5) статьи 7. Предложение о том, чтобы ограничить использование конкурентных переговоров в случае срочной потребности оговоркой о том, что процедуры конкурентных переговоров должны вести к ускорению заключения договоров на закупку, было сочтено неосуществимым, поскольку закупающая организация не может заранее знать, что конкурентные переговоры быстрее других методов приведут к заключению договора на закупку.

185. Что касается условия, содержащегося в подпункте (е), то возникли вопросы в отношении того, в какой степени договоры на исследования, даже если они не предполагают приобретение прототипа, могут рассматриваться в рамках темы, касающейся закупок товаров и строительства. Рабочая группа согласилась с тем, что такие договоры должны рассматриваться в качестве одного из условий для использования конкурентных переговоров. Было, однако, отмечено, что в подпункте (е) пункта (нового 1) статьи 35 аналогичное условие предусмотрено для использования закупок из одного источника. Группа пришла к выводу, что такое дублирование имеет свои преимущества, поскольку оно дает закупающей организации определенную свободу действий при выборе метода закупки, в наибольшей степени соответствующего конкретным обстоятельствам. Поэтому было решено сохранить договоры на исследования, предусматривающие приобретение прототипа, в качестве одного из условий для использования каждого из этих двух методов. В этой связи вновь была подчеркнута важность содержащегося в пункте (5) статьи 7 требования в отношении отчетов.

Статья 34

Процедуры конкурентных переговоров

186. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 34, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

187. Было выражено мнение, что статья 34 предусматривает весьма ограниченное число процедур, регулирующих проведение конкурентных переговоров, по сравнению, например, с положениями, касающимися запроса предложений. В ответ на это было указано, что метод конкурентных переговоров часто применяется в тех случаях, когда закупающая организация не может заранее определить все подлежащие использованию критерии.

188. Рабочая группа сочла статью 34 в целом приемлемой.

Новая статья 34 бис

Условия использования запроса котировок

189. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст новой статьи 34 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла эту статью в целом приемлемой.

Статья 34 бис

Процедуры запроса котировок

190. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 34 бис, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36, и сочла эту статью в целом приемлемой.

Статья 35

Закупки из одного источника

191. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 35, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

192. Рабочая группа подтвердила принятое ею в ходе рассмотрения новой статьи 34 решение о том, что в статью 35 следует включить положение, примерно соответствующее содержанию пункта (b) новой статьи 34.

193. Рабочая группа признала также, что целесообразно сохранить пункт (e) статьи 35, разрешающий закупающей организации использовать закупки из одного источника в связи с договорами на исследования. Рабочая группа сочла статью 35 в целом приемлемой.

194. Завершив рассмотрение условий использования различных методов закупок, Рабочая группа обсудила редакционный вопрос о том, где должны быть изложены такие условия. В частности, обсуждался вопрос о том, следует ли включать все условия, в том числе условия использования закупок из одного источника и запроса котировок, в статью 7 или соседние с ней статьи, или же в одном месте следует изложить только условия использования двусторонних торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров. В этой же связи затрагивался и вопрос о том, следует ли включать в статью 7 условие, касающееся срочной потребности как основания для использования закупок из одного источника или конкурентных переговоров. Поднимался также вопрос о возможной консолидации ссылок на требование в отношении получения предварительного разрешения на использование методов закупок помимо торгов.

195. Понимая преимущества консолидации всех условий использования различных методов закупок в статье 7, Группа, тем не менее, выразила озабоченность по поводу того, что в случае включения в статью 7 всех таких условий, эта статья оказалась бы чрезмерно длинной и, по всей видимости, довольно сложной для восприятия.

196. Другое предложение, поддержанное Рабочей группой и переданное ею Редакционной группе, состояло в том, что все общие условия должны рассматриваться в статье 7, а все условия использования конкретных методов - в статьях, касающихся этих методов. В рамках такой схемы условия использования закупок из одного источника и запроса котировок должны рассматриваться в основном отдельно, поскольку они предполагают только указанные методы закупок. Одновременно предлагалось перенести статью 7 из главы 1, содержащей различные общие положения, в отдельную главу, касающуюся методов закупок и условий их использования. В этой связи условия использования закупок из одного источника и запроса предложений могли бы быть рассмотрены отдельно. Рабочая группа отметила, что любая консолидация условий использования всех методов закупок привела бы к тому, что в типовом законе не оказалось бы статьи, конкретно посвященной закупкам из одного источника, поскольку закон не содержит положений, касающихся процедур использования закупок из одного источника. Отмечалось, что эту проблему можно было бы решить, сохранив в статье 35 формулировку примерно того же содержания, что и пункт (новый 1).

Статья 36

Право на пересмотр

197. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 36, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

198. Рабочая группа решила сохранить обозначенную звездочкой сноску к заголовку главы IV о пересмотре. По общему мнению, исключение из решения не иметь сносок в тексте типового закона обусловлено важностью содержащейся в сноске информации. В этой сноске поясняется различие в характере положений о пересмотре, а именно говорится о том, что некоторые государства, возможно, пожелают использовать эти положения только для оценки адекватности существующих процедур пересмотра. Рабочая группа согласилась с тем, что особый характер главы IV следует также более подробно обсудить в комментариях.

199. Что касается формулировки сноски, то Рабочая группа согласилась с тем, что следует дать ссылку на "конституционные и другие соображения", а не просто на "конституционные соображения". Цель этого изменения состоит в том, чтобы охватить другие препятствия для включения положений главы IV, помимо препятствий конституционного характера.

Пункт (1)

200. Высказывалось опасение, что имеющееся правило, содержащее ссылку на "любого подрядчика или поставщика, который заинтересован в заключении договора о закупках", может чрезмерно расширить сферу применения этого положения. Отмечалось также, что это может породить неопределенность и вызвать необоснованную тяжбу и идет вразрез с решением, принятым Рабочей группой в статье 2, об ограничении использования термина "подрядчик или поставщик", с тем чтобы он не распространялся на подрядчиков и поставщиков, не имеющих непосредственного отношения к тому или иному конкретному контексту (см. пункт 30). В свете изложенного выше опасения было предложено изменить формулировку пункта следующим образом:

"1) С учетом положений пункта (2) любой подрядчик или поставщик, утверждающий, что он понес убыток или ущерб в результате нарушения обязательства, налагаемого настоящим Законом, может требовать пересмотра такого действия, решения или процедуры в соответствии со статьями 37-41".

201. Вместе с тем высказывалось мнение, что предлагаемые слова "утверждающий, что он понес убыток или ущерб" могут опять же признавать за подрядчиками или поставщиками слишком широкое право требовать пересмотра - право, которое должно предоставляться только тем подрядчикам или поставщикам, которые фактически понесли убыток или ущерб. Указывалось, что до тех пор, пока факты не будут рассмотрены в судебном порядке, можно говорить, что в заявлении о пересмотре лишь "утверждается" наличие ущерба, и, кроме того, даже если подрядчик или поставщик понес, а не просто рискует понести ущерб, в тот момент, когда он может потребовать пересмотра, точной информации о размере фактически понесенного убытка может и не быть. Рабочая группа подтвердила также, что право требовать пересмотра не должно ограничиваться средствами правовой защиты *ex post facto*, а должно признаваться также за подрядчиками и поставщиками, которые утверждают, что они рискуют понести убыток или ущерб.

202. Высказывалось мнение, что ссылка на статью 40 нецелесообразна, поскольку эта статья касается судебного разбирательства. Однако, по общему мнению, хотя статья 36 не нацелена в первую очередь на пересмотр в судебном порядке, административный пересмотр также может иметь определенное отношение к разбирательству в суде.

Пункт (2)

203. Несмотря на высказанное предложение сохранить ссылку на "внутренних подрядчиков или поставщиков", возобладало общее мнение о том, что ее следует исключить из подпункта (b) для обеспечения соответствия со статьей 8 тер.

204. Высказывалось мнение, что подпункт (c) следует расширить, добавив также ссылку на двухэтапные торги и на запрос предложений.

205. Рабочая группа вновь подтвердила мысль о том, что различие между обязательством и дискреционным правом и, в случае наложения обязательства, цель этого обязательства должны служить основой для разграничения положений, которые дают основание для частного права на пересмотр, и тех положений, которые не дают такого основания. Согласно такому подходу положения, обязывающие закупающую организацию осуществлять дискреционное право, не дадут основания для частных средств правовой защиты, за исключением тех случаев, когда закупающая организация совсем не осуществила дискреционного права или осуществила его произвольным образом. Кроме того, имеются некоторые положения, которые, как изложено в пункте (2), подразумевают дискреционное право закупающей организации и сформулированы в интересах широкой публики и поэтому не должны рассматриваться как устанавливающие какое-либо частное право и которые ни в коем случае не должны давать основание для частного средства правовой защиты.

Однако высказывалось опасение, что в своей нынешней формулировке статья 36 освобождает от пересмотра не все случаи осуществления дискреционного права, заслуживающие освобождения от пересмотра. Таким образом, было предложено следующее:

"f) любые другие решения в том случае, когда закупающая организация осуществляет дискреционное право, предоставленное ей настоящим Законом".

206. Рабочая группа испытывала колебания в отношении принятия этого предложения. Указывалось, что в случае включения такой клаузулы, мало что останется по части средств правовой защиты, поскольку очень многие действия закупающей организации в рамках этого закона подразумевают осуществление в той или иной степени дискреционного права. Говорилось, что такое положение резко ограничит эффективность процедур пересмотра как инструмента обеспечения соблюдения типового закона. Рабочая группа согласилась с тем, что любое подобное положение должно будет составляться с большой долей осторожности, с тем чтобы избежать таких проблем.

Статья 37

Пересмотр закупающей организацией или утверждающей организацией

207. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 37, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

Пункт (1)

208. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (1) является в целом приемлемым.

209. Рабочая группа согласилась с тем, что в комментарии следует дать ссылку на необходимость разработки принимающими закон государствами положений, касающихся подробных процедурных требований, которые должны выполнить подрядчик или поставщик для того, чтобы начать процедуры пересмотра. Например, в этих положениях можно четко оговорить, будет ли краткое заявление, сделанное по телексу, - при том, что доказательства будут представлены позднее, - считаться достаточным.

Пункт (2)

210. Высказывались опасения в отношении периодов времени и предельных сроков, содержащихся в статье 37 и последующих статьях. Одно из них заключалось в том, что ссылка на "дни" необходимо сделать последовательной. Указывалось, что ссылка на "дни" в пункте (2) может не согласовываться с определением других периодов времени, например в пункте (4), которые основаны на понятии "рабочих дней", и что на протяжении всего текста должна использоваться одинаковая формулировка. Высказывалось мнение, что понятие "рабочий день" может быть сохранено при условии, что будет четко оговорено, что оно относится к "рабочим дням" в стране закупающей организации. Вместе с тем указывалось, что ввиду различного содержания этого понятия в различных странах следует избегать любой ссылки на "рабочие дни" и что периоды времени на протяжении всего текста типового закона могут быть обозначены с большей определенностью путем использования термина "календарные дни". Указывалось также, что, поскольку большинство государств ввели в силу законы о толковании, которые дадут определение "дня" или "рабочего дня", представляется возможным не рассматривать этот вопрос в типовом законе с такой степенью конкретизации.

211. Другое опасение заключалось в том, что периоды времени и предельные сроки, установленные в статье 37 и последующих положениях, возможно, являются настолько короткими, что препятствуют применению полноценного пересмотра. Рабочая группа не пожелала оставить этот вопрос открытым в типовом законе. Признано желательным указать в типовом законе предпочтительный срок. Предлагалось указать в комментарии, что даты, установленные в типовом законе, являются нормативными, и обсудить решение таких проблем, как учет праздников.

212. Таким образом, Рабочая группа согласилась с тем, что 10-дневный срок, установленный для рассмотрения жалобы закупающей организацией, является слишком коротким, особенно учитывая международный характер процедур, и что его следует продлить до 20 дней.

213. Рабочая группа согласилась также с необходимостью предоставить руководителю закупающей организации дискреционное право рассматривать жалобу, которая была представлена по истечении 20-дневного срока. Говорилось, что это можно обеспечить, заменив слова "не рассматривает" словами "может не рассматривать".

Пункт (3)

214. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (3) является в целом приемлемым.

Пункт (4)

215. С учетом продления срока с 20 дней по 30 дней Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (4) является в целом приемлемым.

Пункт (5)

216. Хотя высказывались сомнения в отношении необходимости этого положения ввиду возможности обращения в суд в большинстве правовых систем, Рабочая группа отметила, что такое положение, как пункт (5), касающийся административных и судебных последствий непринятия административной организацией решения в конкретный срок, будет рассматриваться как необходимое во многих странах.

217. Отмечалось также, что ссылку на "лицо", представившее жалобу, необходимо заменить ссылкой на "подрядчика или поставщика" в соответствии с принятым на одной из предыдущих сессий в связи со статьей 36 решением сделать пересмотр возможным только для подрядчиков и поставщиков. В остальном пункт (5) был признан в целом приемлемым.

Пункт (6)

218. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (6) является в целом приемлемым.

Статья 38

Административный пересмотр

219. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант статьи 38, как он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.36.

Пункт (1)

220. Что касается подпункта (а), то высказывалось мнение, что ссылку на момент, когда подрядчик или поставщик "узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы", следует заменить упоминанием момента, когда подрядчик или поставщик узнал о своем праве подать жалобу. Цель этого предложения состоит в том, чтобы учесть ситуацию, когда подрядчик или поставщик теряет право на пересмотр по статье 37 вследствие вступления в силу договора о закупках. По общему мнению, в подпункте (а) или в другом положении типового закона необходимо учесть эту ситуацию, поскольку согласно основополагающему принципу истец должен иметь доступ к пересмотру по статье 38 в случае утраты права на пересмотр по статье 37.

221. Что касается подпункта (с), то в соответствии с решением, принятым в отношении сроков в статье 37, Рабочая группа согласилась продлить 10-дневный срок в подпункте (с) до 20 дней. Несмотря на высказанное мнение о том, что формулировка подпункта должна относиться к случаям, когда подрядчику или поставщику был нанесен серьезный ущерб в результате решения руководителя закупающей организации, Рабочая группа в целом согласилась, что по причинам, выраженным в контексте статьи 36 (см. пункт 201), упоминание "утверждения" подрядчика или поставщика о наличии ущерба необходимо сохранить. Было отмечено, что аналогичные изменения будут применимы к подпунктам (а) и (b).

222. С учетом указанных выше изменений Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (1) является в целом приемлемым.

Пункт (1 бис)

223. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (1 бис) является в целом приемлемым.

Пункт (2)

224. Отмечалось, что, хотя в пункте (1) устанавливаются конкретные временные рамки для начала административного пересмотра, которые увязаны с тем моментом, когда истец узнал об обстоятельствах, о которых идет речь, в типовом законе не предусматривается какого-либо абсолютного

ограничительного периода, в течение которого административный орган должен предоставить средство правовой защиты или отклонить жалобу. Высказывалось мнение о том, что, поскольку статья 38 не изменяет юрисдикции судов, этот вопрос следует оставить на усмотрение других национальных законов, особенно учитывая тот факт, что такие административные процедуры в некоторых странах могут принять форму квази-судебного разбирательства, включающего слушания или другие длительные процедуры. Однако возобладала точка зрения, согласно которой для административного органа следует установить срок общей продолжительностью 30 календарных дней. Отмечалось, что сложности, которые могут возникнуть в некоторых странах в связи с таким ограничением, могут быть преодолены, в частности, ввиду факультативного характера статьи.

225. Отмечалось, что ссылка в подпункте (с) на "лицо", утверждающее, что ему нанесен серьезный ущерб, будет заменена ссылкой на "подрядчика или поставщика".

Пункт (3)

226. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (3) является в целом приемлемым.

Пункт (4)

227. Рабочая группа пришла к мнению о том, что пункт (4) является в целом приемлемым. Вместе с тем высказывалось мнение, что ссылка на возбуждение иска в соответствии со статьей 40 нецелесообразна, поскольку положения о пересмотре не должны касаться вопросов судебной процедуры.

Статья 39

Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра
в соответствии со статьей 37 [и статьей 38]

228. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 39, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

Пункт (1)

229. Было выражено мнение о том, что в этом пункте возлагается чрезмерное бремя на закупающую организацию и что обязательство уведомлять всех участвующих в процедурах закупок подрядчиков и поставщиков о представлении жалобы и о ее содержании должно быть исключено. Это мнение не получило поддержки, и Рабочая группа сочла пункт (1) в целом приемлемым.

Пункт (2)

230. Рабочая группа постановила добавить положение о том, что подрядчик или поставщик не принявший участия в процедурах пересмотра, будет лишаться права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.

231. Было выражено мнение о том, что норма, устанавливаемая в пункте (2) для определения того, какие подрядчики и поставщики допускаются к пересмотру, к которым она относит любого подрядчика или поставщика, интересы которого затрагиваются или "могут быть затронуты", является слишком неопределенной и должна ограничивать их круг случаями, когда интересы подрядчика или поставщика были затронуты фактически. Было высказано мнение о том, что такое ограничение поможет обеспечить то, чтобы процедуры пересмотра не приобретали не поддающихся контролю масштабов и не нарушали необоснованно процесса закупок. Вместе с тем большинство считало существующую формулировку адекватной, особенно ввиду того, что в руках органа по пересмотру остается право решать, удовлетворяет ли данный подрядчик или поставщик критериям допуска к участию в процедурах пересмотра. Было также выражено мнение о том, что не следует необоснованно ограничивать возможность более широкого участия, поскольку в интересах закупающей организации как можно раньше узнавать о возникающих жалобах и получать информацию.

232. Было выражено мнение о том, что пункт (2) не содержит ясных формулировок относительно того, разрешается ли правительственным органам, особенно утверждающим органам, участвовать в процедурах пересмотра. В этой связи Группа в целом согласилась с тем, что "право участвовать" должно быть недвусмысленно распространено на такие органы.

Пункт (3)

233. Группа в целом согласилась с тем, что вместо пятидневного периода следует установить семидневный период и что в тексте должно быть ясно оговорено, что этот период должен начинаться с даты принятия решения руководителем закупающей организации.

234. Было выражено мнение о том, что обязательство о представлении руководителем органа по пересмотру любому подрядчику или поставщику или правительственному органу, которые участвовали в процедурах пересмотра, экземпляра решения является крайне обременительным. Вместе с тем большинство считало, что это обязательство должно быть сохранено.

Статья 40

Пересмотр в судебном порядке

235. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 40, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

236. Был поднят вопрос относительно того, является ли статья 40 необходимой, поскольку разбирательство в судебном порядке предположительно обеспечивается соответствующими нормативными документами.

237. Было отмечено, что в комментарии должно быть ясно отражено, что эта статья не преследует цели ограничить или отменить права на пересмотр в судебном порядке, которые могут предоставляться в соответствии с другими применимыми законами. Одна из важных целей состоит скорее в том, чтобы изложить рекомендацию и обеспечить основой для руководства те страны, где не предусмотрено надлежащих механизмов пересмотра в судебном порядке вне рамок типового закона. Однако было отмечено, что при этом исходили из того предположения, что в соответствии с типовым законом до обращения к пересмотру в судебном порядке должны быть исчерпаны все средства обжалования в административном порядке.

238. Группа в целом согласилась с тем, что нынешний текст должен быть уточнен таким образом, чтобы в нем ясно указывалось на возможность подачи жалобы не только на решение, принятое органом по пересмотру, но и на то, что такой орган по пересмотру не вынес решение в течение данного периода времени.

239. Была выражена озабоченность по поводу того, будет ли статья 40 давать возможность закупающей организации добиваться пересмотра в судебном порядке решений административных органов. Было отмечено, что, исходя из ссылки на статью 36, которая устанавливает право подрядчиков и поставщиков добиваться пересмотра, можно необоснованно предположить, что только подрядчики и поставщики имеют право на пересмотр в судебном порядке. Было принято решение уточнить формулировку статьи 40, чтобы не создавалось такого впечатления, будто закупающие организации заранее лишаются права добиваться пересмотра в судебном порядке решений, принятых на более низких уровнях процесса пересмотра. Была принята следующая формулировка:

"[Включить наименование (наименования) суда (судов)] осуществляет юрисдикцию в отношении заявлений о пересмотре в судебном порядке решений, принятых (или не принятых в установленный период времени) органами по пересмотру в соответствии со статьями 37 и 38".

Статья 41

Приостановление процедур закупок

240. Рабочая группа рассмотрела пересмотренный текст статьи 41, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WR.36.

241. Было предложено поставить статью 41 до статьи 40, которая посвящена пересмотру в судебном порядке. Было отмечено, что это бы сделало более ясным тот факт, что статья 41 связана с процедурами, рассматриваемыми в статье 37 и статье 38, а не с процедурами рассмотрения в судебном порядке. Было отмечено, что ее нынешнее место расположения не является надлежащим, поскольку статья 41 не имеет никакого отношения к пересмотру в судебном порядке. Это предложение было принято.

Пункт (1)

242. Было выражено мнение о том, что не должно быть автоматического приостановления и что закупающая организация должна обладать правом приостанавливать или не приостанавливать процедуры закупок в случае представления жалобы. Вместе с тем Рабочая группа подтвердила свое решение, принятое на ее четырнадцатой сессии, о том, что статья 41 должна предусматривать обязательное приостановление при условии, что жалоба удовлетворяет определенным критериям, конкретно предусмотренным в типовом законе.

243. Было высказано мнение, что это положение следует изменить таким образом, чтобы приостановление зависело от того, удостоверилась ли закупающая организация в том, что жалоба удовлетворяет условиям для приостановления. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что такая формулировка будет противоречить решению о том, что заявление на приостановление не должно приводить к конфронтационным действиям, в том числе на основе положений закона, а должно быть процессом *ex parte* на основе подтверждения подателем жалобы определенных обстоятельств. Было также высказано мнение о том, что наличие положения о не-применении приостановления в пункте (4) отменяет необходимость в каких-либо дополнительных ограничениях. В то же время было признано, что даже в контексте заявлений *ex parte* закупающая организация должна иметь возможность ознакомиться с жалобой и отклонять безосновательные жалобы. Рабочая группа приняла решение переформулировать пункт (1) таким образом, чтобы закупающей организации разрешалось удостовериться в том, что жалоба не является безосновательной, до применения процедуры приостановления.

244. На рассмотрение редакционной группы было вынесено несколько предложений относительно того, какой надлежит быть формулировке, с тем чтобы она отражала вышеуказанное понимание. Согласно одной из формулировок, заявления должны быть таковы, что "если оно доказано, подтверждают, что подрядчик или поставщик понесет невосполнимый ущерб в случае отсутствия такого приостановления". Это предложение не получило значительной поддержки. Рабочая группа в большей степени поддержала предложение, согласно которому заявления подрядчика или поставщика должны "убедить орган по пересмотру в том, что подрядчик или поставщик понесет невосполнимый ущерб в отсутствие приостановления и что жалоба не является безосновательной". Рабочая группа передала эти предложения на рассмотрение в редакционную группу.

245. Рабочая группа рассмотрела вопрос о продолжительности срока приостановления. Было выражено мнение о том, что период в пять дней, предусмотренный в пункте (1), слишком короткий период времени. Было высказано мнение, что более надлежащим периодом времени будут 30 дней, поскольку это даст органу по пересмотру достаточно времени для вынесения решения по представленной ему жалобе. Было также выражено мнение о том, что это будет в соответствии со сроками, на которые Рабочая группа согласилась в связи со статьями 37 и 38, в частности поскольку представляется нелогичным иметь 30 дней на принятие решения и лишь пять дней в качестве минимального срока приостановления. Против этого предложения было высказано то, что закупающая организация в соответствии с пунктом (3) имеет право продлить срок приостановления для гарантирования прав подрядчика или поставщика, представившего жалобу или возбудившего иск. Было также заявлено, что первоначальный очень короткий срок приостановления будет ограничивать достижение основной цели - замораживание статус-кво, - до тех пор, пока орган по пересмотру не ознакомится с жалобой и не определит, следует ли продлевать срок приостановления. Было высказано мнение, что такой подход обеспечивает надлежащий баланс интересов закупающей организации и подрядчиков и поставщиков.

246. После обсуждения Рабочая группа приняла решение сохранить первоначальный срок приостановления в семь дней, как это предусмотрено в пункте (1). Было отмечено, что применение приостановления может влиять на сроки в рамках процедур закупок, например, на крайний срок представления заявок, и может ставить под сомнение обоснованность обеспечения заявок. Что касается обеспечения заявок, то было отмечено, что от подрядчика или поставщика нельзя требовать продления срока действия обеспечения заявок в результате приостановления процедур закупок, напротив, им должно быть предоставлено право прекращать участие в процедурах закупок без уплаты штрафа.

247. Было высказано несколько предложений в отношении изменения формулировки пункта (1). Согласно одному из них, предлагалось заменить слова "статьей 37 или 38" словами "статьей 37 и/или 38". Согласно другому, предполагалось заменить слова "приостанавливает процедуры закупок" словами "приостанавливает процедуры закупок и течение сроков", с тем чтобы сделать более ясным значения приостановления процедуры закупок. Эти предложения были переданы на рассмотрение редакционной группы. Рабочая группа подтвердила применение слова "заявление", а не слова "аффидевит", поскольку последний термин не является общеизвестным.

Пункт (2)

248. Было предложено исключить слова "после выдачи уведомления об акцепте". В поддержку этого предложения было указано, что пункт (2) должен охватывать как ситуацию, когда выдача уведомления приводит к вступлению в силу контракта о закупках и когда контракт о закупках не вступает в силу до тех пор, пока не произошло фактического подписания контракта. Было отмечено, что в соответствии со статьей 32 (5) пункт (2) должен применяться к обеим ситуациям. Предложение было принято.

249. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должно ли в пункте (2) устанавливаться общее ограничение в отношении продолжительности срока приостановления. Было предложено, что общее ограничение должно составлять 30 дней. В поддержку этого предложения было указано, что без установления ограничения срок приостановления может затянуться, особенно в отношении процедур административного пересмотра. Против этого предложения было заявлено, что установление ограничения лишит подрядчика или поставщика, который представил жалобу, возможности принять меры в случае, если административный орган не вынес решения в течение общего предельного срока в 30 дней. Вместе с тем было отмечено, что такой подрядчик или поставщик все еще будет предположительно иметь возможность обжаловать дело в судебном порядке. С учетом возможности дальнейшего рассмотрения предложение об установлении общего предела в 30 дней было принято.

Пункт (3)

250. Рабочая группа в целом согласилась с пунктом (3).

Пункт (4)

251. Было предложено предусмотреть в пункте (4) требование о включении в отчет информации, касающейся решения закупающей организации о том, что жалоба, представляемая в соответствии с пунктом (1), не должна автоматически приводить к приостановлению. Предложение было принято.

II. ДОКЛАД РЕДАКЦИОННОЙ ГРУППЫ

252. Рабочая группа рассмотрела проекты статей типового закона с поправками, внесенными редакционной группой. По завершении прений по проектам статей типового закона Рабочая группа приняла текст проекта типового закона в том виде, как он содержится в приложении к настоящему докладу.

III. БУДУЩАЯ РАБОТА

253. Рабочая группа просила секретариат распространить текст проекта типового закона среди правительств и заинтересованных организаций, с тем чтобы они высказали свои замечания. Было отмечено, что текст типового закона наряду со сводной информацией о замечаниях правительств и заинтересованных организаций будет представлен на рассмотрение Комиссии на ее двадцать шестой сессии для окончательного обзора и принятия.

254. Рабочая группа подтвердила свое прежнее решение о том, что следует подготовить комментарий в качестве руководства для законодательных органов, вводящих в действие типовой закон. Что касается сроков и метода подготовки комментария, то Рабочая группа подтвердила решение, принятое на ее предыдущей сессии, о том, что после подготовки проекта комментария секретариатом будет учреждено небольшое и неофициальное специальное рабочее подразделение в рамках Рабочей группы по обзору проекта комментария. Рабочая группа отметила, что было бы желательно, чтобы представители и наблюдатели, занимавшиеся подготовкой проекта типового закона, приняли участие в этом неофициальном рабочем подразделении. Было отмечено, что заседание неофициального специального рабочего подразделения будет проведено в Вене, возможно, в октябре 1992 года.

255. Рабочая группа с интересом отметила, что секретариатом будет подготовлена записка о желательности и целесообразности подготовки единообразных правовых положений, регулирующих предоставление услуг, которые будут представлены Комиссии на ее двадцать шестой сессии вместе с другими исследованиями, относящимися к плану будущей работы Комиссии. Рабочая группа указала на то, что в записке секретариата могут быть предусмотрены различные возможные варианты в отношении сферы услуг, которую будут охватывать такие положения.

Приложение

ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О ЗАКУПКАХ, ПРИНЯТЫЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ*

Преамбула

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО [правительство] [парламент] данного государства считает желательным регламентировать закупки товаров (работ) в целях:

- а) обеспечения максимальной экономии и эффективности закупок;
- б) развития и стимулирования участия в закупках поставщиков (подрядчиков), особенно, где это возможно, поставщиков (подрядчиков), независимо от государственной принадлежности, тем самым содействуя международной торговле;
- в) развития конкуренции между поставщиками (подрядчиками) в отношении закупаемых товаров (работ);
- г) обеспечения справедливого и равного отношения ко всем поставщикам (подрядчикам);
- д) содействия честности и беспристрастности процедур закупок и общественному доверию к ним; и
- е) обеспечения открытости процедур закупок,

Оно принимает поэтому настоящий Закон.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

- 1) Настоящий Закон применяется ко всем закупкам, осуществляемымкупающими организациями, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи.
- 2) С учетом положений пункта 3 настоящей статьи настоящий Закон не применяется к:
 - а) закупкам, связанным с национальной безопасностью или национальной обороной;
 - б) ... (государство, принимающее настоящий Закон, может оговорить в нем подлежащие исключению дополнительные виды закупок); или
 - в) тем закупкам, которые исключаются в нормативных актах о закупках.
- 3) Настоящий Закон применяется к видам закупок, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, в тех случаях и в той степени, в которыхкупающая организация ясно заявляет об этом поставщикам (подрядчикам), впервые привлекая их к закупкам.

* * *

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- а) "закупка" означает приобретение любыми методами, в том числе путем купли, аренды, лизинга или покупки в рассрочку товаров (работ), включая услуги, связанные с поставками товаров (работ), если стоимость таких вспомогательных услуг не превышает стоимости самих товаров (работ);
- б) "купающая организация" означает:
 - и) Вариант I подпункта (i)
любой правительственный орган, департамент, агентство или другое учреждение или любое их подразделение, которое в данном государстве занимается закупками, за исключением ...; (и)

*После текста проекта Типового закона помещен сопоставительный перечень с указанием измененной нумерации статей проекта Типового Закона, утвержденной после принятия его Рабочей группой.

Вариант II подпункта (i)

любой орган, департамент, агентство или другое учреждение ("правительства" или любой другой термин, применяемый для обозначения национального правительства государства, принимающего Закон) или любое его подразделение, которое занимается закупками, за исключением ...; (и)

ii) (каждое государство, принимающее настоящий Типовой закон, включает в данный подпункт и, при необходимости, в последующие подпункты другие организации или предприятия или их соответствующие категории, которые должны быть включены в определение понятия "закупающая организация");

c) "товары" включает сырье, изделия, оборудование и другие материальные предметы любого вида и описания, будь то в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электрическую энергию;

d) "работы" означает любую работу, связанную со строительством, реконструкцией, сносом, ремонтом или обновлением здания, сооружения или объекта, в том числе подготовку строительной площадки, выемку грунта, возведение, сооружение, монтаж оборудования или материалов, отделку и отделочные работы, а также бурение, геодезические работы, спутниковую съемку, сейсмические исследования и аналогичные виды деятельности в связи с такой работой, если они осуществляются в соответствии с договором о закупках;

e) "поставщик (подрядчик)" в зависимости от контекста означает любую потенциальную сторону или сторону договора о закупках скупающей организацией;

f) "договор о закупках" означает договор между покупающей организацией и поставщиком (подрядчиком), заключаемый в результате процедур закупок;

g) "обеспечение заявки" означает предоставляемое покупающей организации обеспечение выполнения обязательства поставщика (подрядчика), подающего заявку заключить договор о закупках в случае присуждения ему торгов, включая такие средства, как банковские гарантии, поручительства, резервные аккредитивы, чеки, по которым первичное обязательство несет какой-либо банк, депозиты в наличных средствах, простые и переводные векселя;

h) "валюта" означает денежную расчетную единицу;

* * *

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством данного государства, предусмотренным или обусловленным

a) любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или более государствами,

b) любым соглашением с международным межправительственным финансовым учреждением, которое заключило данное государство,

c) любым соглашением между федеральным правительством [название федеративного государства] и любым субъектом или субъектами [название федеративного государства], или между двумя или более такими субъектами,)

преимущественную силу имеют положения этого договора или соглашения; однако во всех других отношениях закупки регулируются настоящим Законом.

* * *

Статья 4. Нормативные акты о закупках

... (любое государство, принимающее настоящий Типовой закон, определяет орган или учреждение, уполномоченное принимать нормативные акты о закупках) уполномочено принимать нормативные акты о закупках для достижения целей и выполнения положений настоящего Закона.

* * *

Статья 5. Доступность для общественности законодательства о закупках

Общественности в кратчайшие сроки обеспечивается доступ к тексту настоящего Закона, нормативным актам о закупках и актам общего характера, связанным с закупками в рамках настоящего Закона, а также ко всем поправкам к ним, которые систематически регистрируются.

* * *

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

- 1) Настоящая статья применяется для установления закупающей организацией соответствия квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) на любом этапе закупок.
- 2) С учетом права поставщиков (подрядчиков) защищать свою интеллектуальную собственность или коммерческую тайну закупающая организация может потребовать от поставщиков (подрядчиков), участвующих в закупках, представить такие соответствующие документальные доказательства или иную информацию, которую она может считать полезной для удостоверения в том, что данные поставщики (подрядчики):
 - а) обладают технической компетенцией, финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными возможностями, управленческой компетенцией, надежностью, опытом и репутацией, а также людскими ресурсами для исполнения договора о закупках;
 - б) правомочны заключать договор о закупках;
 - в) не являются неплатежеспособными, их имущество не находится под арестом, не являются банкротами и не ликвидируются, их делами не распоряжается какой-либо суд или судебный исполнитель, их коммерческая деятельность не приостановлена и они не подвергаются судебному преследованию в связи с любыми из упомянутых выше фактов;
 - г) выполнили свои обязательства по уплате налогов и взносов по социальному страхованию в данном государстве;
 - е) они сами или же их управляющие или служащие не были осуждены за какие-либо уголовные правонарушения, связанные с их профессиональной деятельностью или предоставлением ложных заявлений или неверных квалификационных данных с целью заключения договора о закупках в течение ... лет (государство, принимающее настоящий Закон, указывает конкретный срок), предшествующих началу процедур закупок, или не были иным образом дисквалифицированы на основании административных мер по приостановлению или запрещению деятельности.
- 3) Любое требование, установленное в соответствии с пунктом (2) настоящей статьи, излагается в предквалификационной документации, если таковая существует, и в документации по участию в процедуре закупок и применяется в равной степени ко всем поставщикам (подрядчикам). Закупающая организация не устанавливает никаких других критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), помимо предусмотренных в пункте (2) настоящей статьи.
- 4) Закупающая организация оценивает квалификационные данные поставщиков (подрядчиков) в соответствии с квалификационными критериями и процедурами, изложенными в предквалификационной документации, если таковая существует, и в документации по участию в процедуре закупок.
- 5) При условии соблюдения положений статей 8(1) и 29(4)(d) закупающая организация не устанавливает никаких критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), которые ставят в невыгодное положение поставщиков (подрядчиков) или их категории на основании государственной принадлежности.
- 6) Закупающая организация может дисквалифицировать поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных поставщика (подрядчика) является ложной или неточной.
- 7) За исключением тех случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора, поставщик (подрядчик), утверждающий, что он удовлетворяет квалификационным критериям, не лишается возможности участия в процедурах закупок по той причине, что он не представил доказательств своего соответствия квалификационным требованиям в соответствии с пунктом (2)

настоящей статьи, если данный поставщик (подрядчик) обязуется представить такие доказательства не позднее окончательного срока для подачи заявок и если можно ожидать, что данный поставщик (подрядчик) в состоянии это сделать.

* * *

Статья 7. Предквалификация

- 1) До представления заявок, предложений, ofert и котировок при процедурах закупок, проводимых в соответствии с главами III или IV, закупающая организация может осуществлять предквалификационные процедуры для выявления поставщиков (подрядчиков), которые соответствуют квалификационным требованиям. К предквалификационным процедурам применяются положения статьи 6.
- 2) Если закупающая организация начинает предквалификационные процедуры, то она предоставляет комплект предквалификационной документации каждому поставщику (подрядчику), который запрашивает их в соответствии с процедурами, указанными в приглашении к предквалификационному отбору, и который вносит плату за эти документы, при наличии таковой.
- 3) Предквалификационные документы включают, как минимум, информацию, которую необходимо указать в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 19(1), за исключением подпунктов (f), (g) и (i) этой статьи, а также следующую информацию:
 - a) инструкции по подготовке и представлению предквалификационных заявок;
 - b) краткое изложение основных требуемых условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок;
 - c) любые документальные доказательства или иную информацию, которые должны быть представлены поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;
 - d) способ и место представления предквалификационных заявок и окончательный срок их подачи с указанием конкретной даты и времени, обеспечивающий поставщикам (подрядчикам) достаточное время для подготовки и представления своих заявок с учетом разумных потребностей закупающей организации;
 - e) любые другие требования, которые могут быть установлены закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и нормативными актами о закупках, касающиеся подготовки и подачи предквалификационных заявок и предквалификационных процедур.
- 4) Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) относительно разъяснений в связи с предквалификационными документами, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока для представления предквалификационных заявок. Ответ закупающей организации, в котором не указывается, от кого поступил запрос, направляется в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою предквалификационную заявку, и сообщается всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация направила предквалификационную документацию.
- 5) Закупающая организация принимает решение в отношении квалификационных данных каждого поставщика (подрядчика), представившего предквалификационную заявку. Такое решение основывается исключительно на критериях, установленных в предквалификационной документации.
- 6) Закупающая организация своевременно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), представившего предквалификационную заявку, о результатах прохождения им предквалификационного отбора и сообщает любому представителю широкой общественности, по запросу, список всех поставщиков (подрядчиков), которые прошли предквалификационный отбор. Право на дальнейшее участие в процедурах закупок имеют только поставщики (подрядчики), прошедшие предквалификационный отбор.
- 7) Закупающая организация по запросу сообщает поставщикам (подрядчикам), которые не прошли предквалификационный отбор, соответствующие причины, однако закупающая организация не обязана приводить доказательства или мотивировать свои выводы в отношении наличия таких причин.
- 8) Закупающая организация может потребовать от поставщика (подрядчика), прошедшего предквалификационный отбор, подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с теми же критериями, которые использовались при его предквалификационном отборе. Закупающая организация дисквалифицирует любого поставщика (подрядчика), который не подтверждает свои квалификационные

данные при получении соответствующей просьбы и может дисквалифицировать любого поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная для предквалификационного отбора или подтверждения данных информация является ложной или неточной. Закупающая организация своевременно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), которому было предложено подтвердить его квалификационные данные, о результатах подтверждения таким поставщиком (подрядчиком) его квалификационных данных.

* * *

Статья 8. Участие подрядчиков (поставщиков)

- 1) Поставщики (подрядчики) допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от государственной принадлежности, за исключением тех случаев, когда по причинам, указанным в нормативных документах о закупках или в других положениях законодательства,купающая организация решает ограничить участие в процедурах закупок на основании государственной принадлежности.
- 2) Закупающая организация, которая ограничивает участие на основании государственной принадлежности в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи, включает в справку о процедурах закупок изложение причин и обстоятельств, из которых она исходила.
- 3) Закупающая организация, впервые приглашающая поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок, заявляет им, что они могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, причем такое заявление не может быть впоследствии изменено. Если же она принимает решение ограничить участие в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи, об этом делается заявление.

* * *

Статья 9. Форма сообщений

- 1) В зависимости от других положений настоящего Закона или каких-либо требований в отношении формы, предъявленныхкупающей организацией при первом приглашении поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок, документы, уведомления, решения и другие упоминаемые в настоящем Законе сообщения, направляемыекупающей организацией или административным органом поставщику (подрядчику) или же поставщиком (подрядчиком)купающей организации, представляются в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения.
- 2) Сообщения между поставщиками (подрядчиками) икупающей организацией, упомянутые в статьях 7(4) и 6, 11(3), 26(2)(а), 27(1)(d), 29(1), 30(3) и 32(1), могут передаваться при помощи таких средств связи, которые не обеспечивают запись содержания сообщения, при условии, что незамедлительно после этого получателю сообщения дается подтверждение сообщения в форме, обеспечивающей запись подтверждения.
- 3) Закупающая организация не допускает дискриминации в отношении поставщиков (подрядчиков) или среди них на основе той формы, в которой они передают или получают документы, уведомления, решения или другие сообщения.

* * *

Статья 10. Правила, касающиеся удостоверения документов, представляемого поставщиками (подрядчиками)

Есликупающая организация требует удостоверения документов, представленных поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных в ходе процедур закупок,купающая организация не устанавливает каких-либо требований в отношении такого удостоверения, помимо тех, которые предусматриваются законодательством данного государства, относящимся к удостоверению документов данной категории.

* * *

Статья 11. Справка о процедурах закупок

- 1) Закупающая организация составляет справку о процедурах закупок, содержащую следующую информацию:

- a) краткое описание закупаемых товаров (работ) или объектов закупок, в отношении которых закупающая организация запросила предложения или оферты;
 - b) наименования и адреса поставщиков (подрядчиков), представивших заявки, предложения, оферты или котировки;
 - c) сведения о квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), представивших заявки, предложения, оферты или котировки, или информацию об отсутствии таковых;
 - d) цену и краткое изложение других основных условий каждой заявки, предложения, оферты или котировки и договора о закупках;
 - e) краткое изложение методики оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок;
 - f) в случае отклонения всех заявок в соответствии со статьей 30 - заявление об этом с изложением причин в соответствии со статьей 30(1);
 - g) если при процедурах закупок с применением других методов закупок, помимо торгов, в результате таких процедур не заключен договор о закупках - заявление об этом с изложением соответствующих причин;
 - h) информацию, предусмотренную статьей 12, если заявка, предложение, оферта или котировка отклонены в соответствии с этим положением;
 - i) в процедурах торгов, в которых закупающая организация привлекает к участию в торгах или процедурах предквалификационного отбора лишь определенных поставщиков (подрядчиков) в соответствии со статьей 18(3) - заявление, предусмотренное указанной статьей;
 - j) при процедурах закупок с использованием иных методов закупок, помимо торгов, изложение причин и обстоятельств, предусмотренное статьей 13(2), которыми закупающая организация руководствовалась для обоснования выбора применяемого метода закупок;
 - k) при процедурах закупок, при которых закупающая организация в соответствии со статьей 8(1) ограничивает участие на основе государственной принадлежности - изложение причин, которыми закупающая организация руководствовалась для введения такого ограничения.
- 2) Часть справки, упомянутая в подпунктах (a), (b) и (i) пункта (1) настоящей статьи, предоставляется для ознакомления любому лицу после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки, в зависимости от обстоятельств, или после окончания процедур закупок, если они не привели к заключению договора о закупках.
- 3) Часть справки, упомянутая в подпунктах (c)-(g) пункта (1) настоящей статьи, предоставляется для ознакомления поставщикам (подрядчикам), которые представили заявки, предложения, оферты или котировки или подали заявления для предквалификационного отбора, однако после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки или после окончания процедур закупок, которые не привели к заключению договора о закупках, если компетентный суд не принимает постановления о раскрытии информации на каком-либо предшествующем этапе. Однако, если только это не предусмотрено постановлением компетентного суда, и с учетом условий такого постановления, закупающая организация не раскрывает:
- a) информацию, если ее раскрытие противоречит законодательству, препятствует обеспечению соблюдения законодательства, не соответствует государственным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции;
 - b) информацию, касающуюся рассмотрения, оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок и цен заявок, предложений, оферт или котировок.
- 4) Закупающая организация не несет ответственности за финансовый ущерб, который может быть причинен поставщикам (подрядчикам) исключительно в силу несоставления справки о процедурах закупок в соответствии с настоящей статьей.

Статья 12. Неблаговидные действия поставщиков (подрядчиков)

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган)) закупающая организация отклоняет заявку, предложение, оферту или котировку, если поставщик (подрядчик), представивший их, предлагает, дает или соглашается дать любому находящемуся при исполнении своих обязанностей или бывшему должностному лицу или служащему закупающей организации денежное или какое-либо другое вознаграждение, предложение о найме на работу или любую другую ценную вещь или услугу с целью воздействия в связи с процедурами закупок на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией. Отклонение такой заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого отражаются в справке о процедурах закупок и своевременно сообщаются поставщику (подрядчику).

* * *

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 13. Методы закупок

1) Если в настоящей главе не предусмотрено иное, закупающая организация осуществляет закупки с помощью процедур торгов.

2) Закупающая организация, использующая какой-либо другой метод закупок, помимо процедур торгов, в соответствии со статьями 14, 15 или 16 включает в справку, предусмотренную по статье 11, изложение оснований и обстоятельств, которыми она руководствовалась для обоснования применения этого конкретного метода закупок.

* * *

Статья 14. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью двухэтапных процедур торгов в соответствии со статьей 33, запроса предложений в соответствии со статьей 34 или конкурентных переговоров в соответствии со статьей 35 при следующих обстоятельствах:

а) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары (работы) и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

- i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или
- ii) в силу технического характера товаров (работ) закупающей организации необходимо провести переговоры с поставщиками (подрядчиками);

б) когда закупающая организация желает заключить договор в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки;

с) когда закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и считает, что избранный метод является наиболее приемлемым методом закупок; или

д) когда были начаты процедуры торгов, но не было представлено заявок или все заявки были отклонены закупающей организацией в соответствии со статьями 12, 29(3) или 30 и когда начало новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках.

2) Закупающая организация может осуществлять закупки с помощью проведения конкурсных переговоров также в случаях,

а) когда существует срочная потребность в товарах (работах) и проведение процедур торгов было бы поэтому невозможным или нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации; или

б) когда вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данном товаре (работах), что делает невозможным или нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того периода времени, который необходим для использования таких методов.

* * *

Статья 15. Условия использования запроса котировок

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),) закупочная организация может осуществлять в соответствии со статьей 36 закупки с помощью запроса котировок на закупки легкодоступных товаров, которые произведены не по конкретным спецификациям закупочной организации и для которых сложился рынок, при условии, что сметная стоимость договора о закупках ниже суммы, установленной в нормативных документах о закупках.

2) Закупочная организация не делит свои закупки на отдельные договоры для целей ссылки на пункт (1) настоящей статьи.

* * *

Статья 16. Условия для использования закупок из одного источника

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),) закупочная организация может осуществлять закупки из одного источника в соответствии со статьей 37, если:

а) данные товары (работы) могут быть обеспечены только каким-либо конкретным поставщиком (подрядчиком) или какой-либо конкретный поставщик (подрядчик) обладает исключительными правами в отношении данных товаров (работ) и не существует никакой разумной альтернативы или замены;

б) существует срочная потребность в товарах (работах) и проведение процедур торгов было бы поэтому невозможным или нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупочной организации;

в) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данных товарах (работах), что делает невозможным или нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того периода времени, который необходим для использования таких методов;

г) закупочная организация, закупив товары, оборудование или технологию у какого-либо поставщика (подрядчика), определяет, что у того же поставщика (подрядчика) должны быть произведены дополнительные закупки по соображениям стандартизации или ввиду необходимости обеспечения совместимости с имеющимися товарами, оборудованием или технологией, учитывая эффективность первоначальных закупок с точки зрения удовлетворения потребностей закупочной организации, ограниченный объем предлагаемых закупок по сравнению с первоначальными закупками, разумность цены и непригодность товаров, альтернативных рассматриваемым;

д) закупочная организация желает заключить договор с данным поставщиком (подрядчиком) в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда данный договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки;

е) закупочная организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что закупки из одного источника являются наиболее приемлемым методом закупок; или

ж) закупки у конкретного поставщика (подрядчика) необходимы для содействия осуществлению политики, изложенной в статье 29(4)(с)(iii), и получено утверждение после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний при условии, что никакие закупки у других поставщиков (подрядчиков) не могут содействовать осуществлению этой политики.

* * *

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 17. Национальные торги

В случае процедур закупок, в которых

а) круг участников ограничен исключительно национальными поставщиками или подрядчиками в соответствии со статьей 8(1) или

б) закупающая организация решает, что, с учетом небольшого объема или стоимости закупаемых товаров (работ), в представлении заявок будут заинтересованы, вероятно, только национальные поставщики (подрядчики)

закупающая организация не применяет процедуры, изложенные в статьях 11(2), 19(1)(h), 19(1)(i), 19(2)(c), 19(2)(d), 21(j), 21(k), 21(r), 22(4) и 27(1)(c) настоящего Закона.

* * *

Статья 18. Процедуры запрашивания заявок и заявлений на предквалификационный отбор

1) Закупающая организация запрашивает заявки или, если это уместно, заявления на предквалификационный отбор, обеспечивая публикацию приглашений к участию в торгах или приглашений к предквалификационному отбору, в зависимости от конкретного случая, в ... (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, определяет официальную газету или другое официальное издание, в котором предполагается опубликовать приглашение к участию в торгах или в предквалификационном отборе).

2) Приглашение к участию в торгах или приглашение к предквалификационному отбору публикуется также на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, в газете, имеющей широкое международное распространение, или соответствующем специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение.

3) Несмотря на положения пунктов (1) и (2) настоящей статьи, закупающая организация может, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности (и при условии утверждения ... (каждое государство может определить соответствующий орган), запрашивать заявки или, если это уместно, заявления на предквалификационный отбор, в зависимости от конкретного случая, путем отправления приглашений к участию в торгах или приглашений к предквалификационному отбору только конкретным поставщикам (подрядчикам), отобраным этой организацией. Закупающая организация отбирает достаточное число поставщиков (подрядчиков) для обеспечения действенной конкуренции, соответствующей эффективному проведению процедур торгов. В справку о процедурах закупок включается изложение причин и обстоятельств, которыми она руководствовалась при выборе такой процедуры.

* * *

Статья 19. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

1) Приглашение к участию в торгах содержит по меньшей мере следующую информацию:

а) наименование и адрес закупающей организации;

б) характер и количество товаров, подлежащих поставке, или характер и место предполагаемых работ;

с) желаемые или требуемые сроки поставки товаров или завершения работ;

д) критерии и процедуры, подлежащие использованию при оценке квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), в соответствии со статьей 8(1)(а);

е) заявление, которое не может быть впоследствии изменено, о том, что поставщики (подрядчики) могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, или заявление о том, что участие ограничено на основе государственной принадлежности в соответствии со статьей (8)(1), в зависимости от конкретного случая;

f) способы получения документации по организации торгов и место, где она может быть получена;

g) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за документацию по организации торгов;

h) валюта и способы платежа за документацию по организации торгов;

i) язык или языки, на которых составляется документация по организации торгов;

j) место и окончательный срок представления заявок.

2) Приглашение к предквалификационному отбору не обязательно содержит информацию, упомянутую в подпунктах (f), (i) и (j) пункта (1) настоящей статьи, но содержит другую информацию, упомянутую в пункте (1), а также следующую информацию:

a) способы получения предквалификационных документов и место, где они могут быть получены;

b) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за предквалификационные документы;

c) валюта и условия платежа за предквалификационные документы;

d) язык или языки, на которых составляются предквалификационные документы;

e) место и окончательный срок представления заявлений на предквалификационный отбор.

* * *

Статья 20. Представление документации по организации торгов

Закупающая организация предоставляет документацию по организации торгов поставщикам (подрядчикам) в соответствии с процедурами и требованиями, изложенными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения предквалификационного отбора закупающая организация предоставляет комплект документации по организации торгов каждому поставщику (подрядчику), который прошел предквалификационный отбор и который вносит плату, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию. Плата, которую закупающая организация может взимать за документацию по организации торгов, включает только расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам (подрядчикам).

* * *

Статья 21. Содержание документации по организации торгов

Документация по организации торгов включает, как минимум, следующую информацию:

a) инструкции по составлению заявок;

b) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 6, касающиеся оценки квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) и касающиеся дополнительного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей 29(6);

c) требования в отношении удостоверения документов или другой информации, которая должна быть представлена поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;

d) характер и необходимые технические и качественные характеристики в соответствии со статьей 22, закупаемых товаров (работ), включая, но не ограничиваясь ими, соответствующие технические спецификации, планы, чертежи и эскизы; количество товара; место, где должны быть осуществлены соответствующие работы; вспомогательные услуги, которые должны быть выполнены; желаемые или требуемые сроки, если таковые предусматриваются, поставки товаров или осуществления работ;

е) факторы, которые будут учитываться закупающей организацией при определении наилучшей заявки, включая любую преференциальную поправку и любые другие факторы, помимо цены, которые будут использоваться в соответствии со статьей 29(4)(b), (c) и (d), и относительное значение таких факторов;

ф) условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

г) соответствующая информация, если допускаются альтернативные характеристики товаров, работ, условия договора или другие требования, изложенные в документации по организации торгов;

h) если поставщикам (подрядчикам) разрешено представить заявки только на часть закупаемых товаров (работ), то описание этой части или частей, в отношении которых могут быть представлены заявки;

i) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы помимо стоимости самих товаров (работ), например расходы на транспортировку и страхование, оплату таможенных пошлин и налогов;

j) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена заявки;

к) язык или языки в соответствии со статьей 24, на которых должны составляться заявки;

l) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении характера, формы, количества и других основных условий, а также учреждения или организации-эмитента любого обеспечения заявки со стороны поставщиков (подрядчиков), представляющих заявки, и любые подобные требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках со стороны поставщика (подрядчика), который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как облигации, обеспеченные трудовыми и материальными ресурсами;

m) способ, место и окончательный срок представления заявок в соответствии со статьей 25;

n) способы, с помощью которых поставщики (подрядчики) в соответствии со статьей 23 могут запрашивать разъяснения в связи с документацией по организации торгов, и заявление о намерении закупающей организации провести встречу с поставщиками и подрядчиками;

o) срок, в течение которого заявки будут иметь силу в соответствии со статьей 26;

p) место, дата и время вскрытия заявок в соответствии со статьей 28;

q) процедуры вскрытия и рассмотрения заявок;

г) валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления заявок согласно статье 29(5), и обменный курс, который будет использован для перевода суммы заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован обменный курс, установленный на определенную дату и публикуемый оговоренным финансовым учреждением;

s) ссылки на настоящий Закон, нормативные документы о закупках и другое законодательство, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает основания для пересмотра согласно статье 38 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

t) имя, должность и адрес одного или более должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с поставщиками (подрядчиками) и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

u) любые обязательства, принимаемые поставщиком (подрядчиком) за рамками договора о закупках, как, например, обязательства по встречной торговле или по передаче технологии;

v) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 38 настоящего Закона, добиваться пересмотра противоправного действия или решения закупающей организации или используемой ею организационной процедуры в отношении процедур закупок;

в) соответствующее заявление в том случае, если закупающая организация оставляет за собой право отклонять все предложения в соответствии со статьей 30;

х) любые формальности, которые потребуются после акцепта заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, по возможности, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей 32 и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок после отправления уведомления об акцепте, который потребуется для получения утверждения;

у) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и нормативными актами о закупках, касающимися составления и представления заявок и других аспектов процедур закупок.

* * *

Статья 22. Правила, касающиеся описания товаров (работ) в предквалификационной документации и документации по организации торгов; язык предквалификационной документации и документации по организации торгов

1) Спецификации, планы, чертежи и эскизы, содержащие технические или качественные характеристики закупаемых товаров (работ), и требования в отношении испытаний и методов испытаний, упаковки, маркировки или этикетирования или сертификации, а также символы и терминология, которые создают препятствия, в том числе препятствия на основании государственной принадлежности, для участия поставщиков (подрядчиков) в процедурах закупок, не должны включаться или использоваться в предквалификационной документации или в документации по организации торгов.

2) Спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования, насколько это возможно, должны быть основаны на соответствующих объективных технических и качественных характеристиках закупаемых товаров (работ). Не должно быть никакого требования или ссылки в отношении конкретной торговой марки, наименования, патента, эскиза, модели, конкретного источника происхождения или производителя, за исключением случаев, когда нет другого достаточно точного или четкого средства описания характеристик закупаемых товаров (работ), и если предусмотрено включение таких слов, как "или эквивалент".

3) а) Стандартные показатели, требования, условные обозначения и терминология, касающиеся технических и качественных характеристик закупаемых товаров (работ), используются, по возможности, для составления спецификаций, планов, чертежей и эскизов, которые должны включаться в предквалификационную документацию и в документацию по организации торгов.

б) Стандартные торговые условия используются, где это возможно, при формулировании положений договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок, и при определении других соответствующих аспектов предквалификационной документации и документации по организации торгов.

4) Предквалификационная документация и документация по организации торгов составляются на ... (каждое государство, принимающее настоящий Типовой закон, указывает свой официальный язык или языки) (и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле).

* * *

Статья 23. Разъяснения и изменения к документации по организации торгов

1) Поставщик (подрядчик) может запросить разъяснение в связи с документацией по организации торгов у закупающей организации. Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) о разъяснении в связи с документацией по организации торгов, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения крайнего срока для представления заявок. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою заявку, и, не указывая, от кого поступил запрос, сообщает такое разъяснение всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация направила документацию по организации торгов.

2) В любое время до истечения окончательного срока для представления заявок закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо поставщика (подрядчика) - изменить документацию по организации торгов путем издания дополнительного приложения. Дополнительное приложение

сразу же сообщается всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация направила документацию по организации торгов, и имеет обязательную силу для таких поставщиков (подрядчиков).

3) Если закупающая организация организует встречу с поставщиками (подрядчиками), то она составляет протокол, содержащий представленные в ходе этой встречи запросы о разъяснении по поводу документации по организации торгов, а также ответы на эти запросы без указания, от кого поступили эти запросы. Протоколы сразу же предоставляются всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила документацию по организации торгов, с тем чтобы эти поставщики (подрядчики) смогли принять протоколы во внимание при подготовке своих заявок.

* * *

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК

Статья 24. Язык заявок

Заявки могут быть составлены и представлены на любом из языков, на которых составлена документация по организации торгов, или на любом другом языке, который закупающая организация указывает в документации по организации торгов.

* * *

Статья 25. Представление заявок

1) Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве окончательного срока для представления заявок.

2) Если в соответствии со статьей 23 закупающая организация издает какое-либо разъяснение или изменение к документации по организации торгов или если она проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), то она до истечения окончательного срока для представления заявок продлевает, в случае необходимости, этот окончательный срок, с тем чтобы предоставить поставщикам (подрядчикам) разумное время для учета в их заявках такого разъяснения или изменения, или протокола встречи.

3) Закупающая организация может до истечения окончательного срока для представления заявок продлить этот срок, если один или более поставщиков (подрядчиков) не в состоянии представить свои заявки до установленного окончательного срока вследствие какого-либо не зависящего от них обстоятельства.

4) Уведомление о любом продлении окончательного срока своевременно направляется каждому поставщику (подрядчику), которым закупающая организация предоставила документацию по организации торгов.

5) Заявка представляется в письменной форме и в запечатанном конверте. Закупающая организация предоставляет поставщику (подрядчику) в случае его обращения расписку с указанием даты и времени получения его заявки.

6) Конверт с заявкой, полученной закупающей организацией по истечении окончательного срока для представления заявок, не вскрывается и возвращается представившему ее поставщику (подрядчику).

* * *

Статья 26. Срок действия, изменение и отзыв заявок

1) Заявки остаются в силе в течение периода времени, указанного в документации по организации торгов. Этот период времени начинается по истечении окончательного срока для представления заявок.

2) а) До истечения срока действия заявок закупающая организация может просить поставщиков (подрядчиков) продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. Поставщик (подрядчик) может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей заявки, и срок действия его заявки закончится по истечении непродленного срока действия.

б) Поставщики (подрядчики), которые соглашаются продлить срок действия своих заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения заявок или, если это невозможно, предоставляют новые обеспечения заявок для покрытия пролонгированного срока действия своих заявок. Поставщик (подрядчик), срок действия обеспечения заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение заявки, рассматривается как поставщик (подрядчик), отклонивший запрос о продлении срока действия своей заявки.

3) Поставщик (подрядчик) может изменить или отозвать свою заявку до истечения окончательного срока для представления заявок, не теряя права на обеспечение своей заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено закупающей организацией до истечения такого окончательного срока для представления заявок.

* * *

Статья 27. Обеспечение заявок

1) Закупающая организация просит поставщиков (подрядчиков), представляющих заявки, предоставить обеспечение заявки, принимая во внимание следующее:

а) это требование относится ко всем поставщикам (подрядчикам) в данном случае;

б) документация по организации торгов может предусматривать, что учреждение или организация, выдающая обеспечение заявки, и учреждение или организация, подтверждающие обеспечение заявки (при наличии таковых), а также форма и условия обеспечения заявки должны быть приемлемы для закупающей организации;

с) несмотря на положения подпункта (б) настоящего пункта, обеспечение заявки не может быть отклонено закупающей организацией на основании того, что такое обеспечение заявки не было предоставлено учреждением или организацией данного государства, если это обеспечение заявки и такое учреждение или организация в остальном соответствуют требованиям, изложенным в документации по организации торгов (за исключением случаев, когда принятие закупающей организацией такого обеспечения заявки нарушает какой-либо закон данного государства);

д) до представления заявки поставщик (подрядчик) может обратиться к закупающей организации с просьбой подтвердить, если это требуется, приемлемость предлагаемого эмитента обеспечения заявки или предлагаемого подтверждающего учреждения, а закупающая организация должна сразу же отвечать на такой запрос;

е) подтверждение приемлемости предлагаемого эмитента или любого предлагаемого подтверждающего учреждения не лишает закупающую организацию права отклонить обеспечение заявки на том основании, что этот эмитент или подтверждающее учреждение, в зависимости от конкретного случая, стали неплатежеспособными или к ним по каким-либо иным причинам утрачено доверие;

ф) закупающая организация указывает в документации по организации торгов любые требования в отношении эмитента, а также характера, формы, объема и других основных условий требуемого обеспечения заявки; любое требование, прямо или косвенно касающееся поведения поставщика (подрядчика), представляющего заявку, не должно относиться к чему-либо иному, помимо нижеизложенного:

i) отзыв или изменение предложения по истечении окончательного срока для представления заявок;

ii) неподписание договора о закупках, если закупающая организация требует такого подписания;

iii) непредоставление требуемого обеспечения в отношении исполнения договора после того, как заявка была акцептована, или невыполнение любого другого условия до подписания договора о закупках, установленного в документации по организации торгов.

2) Закупающая организация не требует выплаты суммы обеспечения заявки и незамедлительно возвращает или способствует возвращению документа об обеспечении заявки после одного из следующих событий в зависимости от того, какое из них наступит раньше:

а) истечение срока обеспечения заявки;

- b) вступление в силу договора о закупках и предоставление обеспечения в отношении исполнения этого договора, если такое обеспечение требуется;
- c) прекращение процедур торгов без вступления в силу договора о закупках;
- d) отзыв заявки, в отношении которой было предоставлено обеспечение до истечения окончательного срока для представления заявок.

* * *

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК

Статья 28. Вскрытие заявок

- 1) Заявки вскрываются в срок, указанный в документации по организации торгов в качестве окончательного срока для представления заявок или по истечении окончательного срока, который был когда-либо пролонгирован, в месте и в соответствии с процедурами, указанными в документации по организации торгов.
- 2) Закупающая организация допускает всех поставщиков (подрядчиков), представивших заявки, или их представителей присутствовать при вскрытии заявок.
- 3) Наименование и адрес каждого поставщика (подрядчика), заявка которого вскрывается, и цена заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии заявок, сообщаются по запросу поставщикам (подрядчикам), которые представили заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии заявок, и сразу же регистрируются в справке о процедурах торгов в соответствии со статьей 11.

* * *

Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

- 1) a) Закупающая организация может просить поставщиков (подрядчиков) разъяснить свои заявки, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление заявок. Не допускаются никаких запросов, предложений или разрешений с целью изменения существа заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям.
 - b) Несмотря на положения подпункта (a) настоящего пункта, покупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, явно присутствующие в заявке. Закупающая организация уведомляет о таком исправлении поставщика (подрядчика), представившего заявку.
- 2) a) При условии соблюдения положений подпункта (b) настоящего пункта покупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям только в том случае, если она соответствует всем требованиям, изложенным в документации по организации торгов.
 - b) Закупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней присутствуют незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются отступлением от характеристик, условий и прочих требований, изложенных в документации по организации торгов, или если в ней присутствуют ошибки или недочеты, которые можно исправить, не затрагивая существа заявки. Любые такие допустимые отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении заявок.
- 3) Закупающая организация не акцептует заявку:
 - a) если поставщик (подрядчик), представивший данную заявку, не соответствует квалификационным требованиям;
 - b) если поставщик (подрядчик), представивший данную заявку, не соглашается с исправлением какой-либо арифметической ошибки, сделанным в соответствии с пунктом (1)(b) настоящей статьи;
 - c) если данная заявка не отвечает формальным требованиям;

d) при обстоятельствах, указанных в статье 12.

4) а) Закупающая организация оценивает и сопоставляет те заявки, которые были акцептованы, для определения наилучшей заявки, как она определяется в подпункте (с) настоящего пункта, в соответствии с процедурами и критериями, изложенными в документации по организации торгов. Не используются никакие иные критерии помимо указанных в документации по организации торгов.

b) Наилучшей заявкой считается:

i) заявка с самой низкой ценой заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (d) настоящего пункта; или

ii) в том случае, если покупающая организация указывает это в документации по организации торгов, заявка, оцениваемая как наиболее выгодная и определяемая на основе указанных в документации по организации торгов факторов, которые в максимально возможной степени являются объективными и поддающимися количественной оценке и для которых устанавливается относительный вес в рамках процедуры оценки или, когда это возможно, стоимостной эквивалент.

с) Устанавливая заявку, оцениваемую как наиболее приемлемую, согласно подпункту (b)(ii) настоящего пункта, покупающая организация может принимать во внимание лишь следующее:

i) цену заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (d) настоящего пункта;

ii) расходы на эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт, связанные с товарами (работами), сроки поставки товаров или завершения работ, функциональные характеристики товаров (работ), условия платежа и условия гарантий на товары (работы);

iii) воздействие, которое принятие заявки может оказать на состояние платежного баланса и валютных резервов [данного государства], соглашения о встречной торговле, предлагаемые поставщиками (подрядчиками); величину местного компонента, включая обработку, рабочую силу и материалы, в товарах, предлагаемых поставщиками и подрядчиками; открывающиеся в связи с заявками возможности стимулировать экономическое развитие, включая внутренние инвестиции или другие виды деловой активности; стимулирование занятости; предоставление исключительного права на поставку определенных видов продукции национальным поставщикам; передачу технологий и подготовку управленческих, научных и производственных кадров [... (принимающее государство может расширить подпункт (iii), включив дополнительные факторы)]; и

iv) интересы национальной обороны и безопасности.

d) Если это допускается положениями о закупках (и при условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган), при оценке и сопоставлении заявок покупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу заявок на работы национальных подрядчиков или в пользу заявок на товары отечественного производства. Преференциальная поправка вырабатывается в соответствии с нормативными актами о закупках.

5) Если цены заявок выражены в двух или более валютах, то цены всех заявок пересчитываются в одну валюту в целях оценки и сопоставления заявок.

6) Независимо от того, применяла ли покупающая организация предквалификационные процедуры в соответствии со статьей 7, она может потребовать от поставщика (подрядчика), представившего заявку, которая была сочтена наилучшей заявкой в соответствии с пунктом 4(b) настоящей статьи, вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с критериями и организационными процедурами, удовлетворяющими положениям статьи 6. Критерии и организационные процедуры, подлежащие применению для такой повторной предквалификации, излагаются в документации по организации торгов. Если применялись предквалификационные процедуры, то используются такие же критерии, как и в случае процедур предквалификационного отбора.

7) Если поставщику (подрядчику), представившему наилучшую заявку, предлагается вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с пунктом (6) настоящей статьи, однако он не делает этого, покупающая организация отклоняет такую заявку и выбирает наилучшую заявку

в соответствии с пунктом (4) настоящей статьи из числа остальных заявок с учетом права закупающей организации отклонить в соответствии со статьей 30 (1) все остальные заявки.

8) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления заявок, не раскрывается поставщикам (подрядчикам) или любому другому лицу, которое официально не участвует в рассмотрении, оценке или сопоставлении заявок или в принятии решения о том, какая заявка будет акцептована, за исключением предусмотренного в статье 11.

* * *

Статья 30. Отклонение всех заявок

1) (При условии утверждения... (каждое государство назначает утверждающий орган), и) если это предусмотрено в документации по организации торгов, закупающая организация может отклонить все заявки в любое время до акцепта какой-либо заявки. Закупающая организация по запросу сообщает любому поставщику (подрядчику), который представил заявку, основания для отклонения ею всех заявок, однако не обязана мотивировать такие основания.

2) Закупающая организация не несет никакой ответственности, исключительно в силу применения ею пункта (1) настоящей статьи, перед поставщиками (подрядчиками), которые представили заявки.

3) Уведомление об отклонении всех заявок направляется своевременно всем поставщикам и подрядчикам, которые представили заявки.

* * *

Статья 31. Переговоры с поставщиками (подрядчиками)

Между закупающей организацией и каким-либо поставщиком (подрядчиком) не ведется никаких переговоров в отношении какой-либо заявки, представленной поставщиком (подрядчиком).

* * *

Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках

1) С учетом положений статей 29 (7) и 30 акцептуется та заявка, которая признана наилучшей заявкой в соответствии со статьей 29 (4) (b). Поставщику (подрядчику), представившему эту заявку, сразу же направляется уведомление об акцепте заявки.

2) а) Независимо от положений пункта (4) настоящей статьи, документация по организации торгов может содержать требование к поставщику (подрядчику), заявка которого акцептована, подписать договор о закупках, составленный в письменной форме в соответствии с данной заявкой. В таких случаях закупающая организация (министерство-заказчик) и поставщик (подрядчик) подписывают договор о закупках в разумный период времени после отправления соответствующего уведомления, упомянутого в пункте (1) настоящей статьи.

б) Если договор о закупках, составленный в письменной форме, должен быть подписан в соответствии с подпунктом (а) настоящего пункта, с учетом положений пункта (3), договор о закупках вступает в силу с момента подписания договора поставщиком (подрядчиком) и закупающей организацией. В период с момента отправления поставщику (подрядчику) уведомления, упомянутого в пункте (1) настоящей статьи, до вступления в силу договора о закупках ни закупающая организация, ни поставщик (подрядчик) не предпринимают никаких действий, которые препятствуют вступлению в силу договора о закупках или его исполнению.

3) Если договор о закупках должен быть утвержден какой-либо вышестоящей инстанцией, он не вступает в силу до такого утверждения. В документации по организации торгов указывается предполагаемый период времени, требующийся для получения утверждения после направления уведомления об акцепте заявки. Неполучение утверждения в сроки, указанные в документации по организации торгов, не ведет к продлению периода действия заявок, указанного в документации по организации торгов в соответствии со статьей 26(1), или периода действия обеспечения заявки, который может потребоваться в соответствии со статьей 27 (1).

4) За исключением случаев, предусмотренных пунктами (2) (b) и (3) настоящей статьи, договор о закупках в соответствии с условиями акцептованной заявки вступает в силу в момент направления поставщику (подрядчику), представившему заявку, уведомления, упомянутого в пункте (1) настоящей статьи, при том условии, что оно направляется в период действия заявки.

Уведомление считается отправленным, если оно соответствующим образом адресовано или каким-либо иным образом направлено и передано поставщику (подрядчику) или препровождено в соответствующую инстанцию для передачи поставщику (подрядчику) способом, предусмотренным статьей 9.

5) Если поставщик (подрядчик), заявка которого акцептована, не подписывает составленный в письменной форме договор о закупках, в том случае когда он обязан это сделать, или не предоставляет любое требуемое обеспечение исполнения данного договора, закупочная организация выбирает наилучшую заявку в соответствии со статьей 29 (4) из числа остающихся действующих заявок с учетом права закупочной организации отклонить в соответствии со статьей 30 (1) все остающиеся заявки. Поставщику (подрядчику), который представил такую заявку, вручается уведомление, предусмотренное в пункте (1) настоящей статьи.

6) После вступления в силу договора о закупках и, если это требуется, предоставления поставщиком (подрядчиком) какого-либо обеспечения исполнения договора, другим поставщикам (подрядчикам) вручается уведомление о договоре о закупках с указанием наименования и адреса поставщика (подрядчика), подписавшего данный договор, и договорной цены.

* * *

ГЛАВА IV. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ

Статья 33. Двухэтапные торги

1) Положения главы III настоящего Закона применяются к процедурам двухэтапных торгов, за исключением тех случаев, когда в настоящей статье допускается отклонение от этих положений.

2) В документации по организации торгов всем поставщикам (подрядчикам) предлагается представить на первом этапе процедур двухэтапных торгов первоначальные заявки, содержащие их предложения без указания цены заявки. В документации по организации торгов может содержаться просьба представить предложения, касающиеся технических, качественных или иных характеристик товаров (работ), а также договорных условий их поставки.

3) Закупочная организация может вступать в переговоры с любым поставщиком (подрядчиком), заявка которого не была отклонена в соответствии со статьями 12, 29 (3) или 30 по любому аспекту его заявки.

4) На втором этапе процедур двухэтапных торгов закупочная организация предлагает поставщикам (подрядчикам), заявки которых не были отклонены, представить окончательные заявки с указанием цен в отношении единых спецификаций. При формулировании таких спецификаций закупочная организация может исключить или изменить любой первоначально установленный в документации по организации торгов аспект технических или качественных характеристик закупаемых товаров (работ), а также любой первоначально установленный в этой документации критерий для оценки и сопоставления заявок и выявления наилучшей заявки и может добавить новые характеристики или критерии, которые соответствуют настоящему Закону. О любом таком исключении, изменении или добавлении сообщается поставщикам (подрядчикам) в приглашении представить окончательные заявки. Любой поставщик (подрядчик), не желающий представлять окончательную заявку, может выйти из процедур торгов, не теряя какого-либо обеспечения заявки, представление которого, возможно, требовалось от этого поставщика (подрядчика). Окончательные заявки оцениваются и сопоставляются для выявления наилучшей заявки в соответствии с определением в статье 29 (4) (b).

* * *

Статья 34. Запрос предложений

1) Запросы предложений направляются такому числу поставщиков (подрядчиков), какое будет сочтено практически целесообразным, однако, если это возможно, по крайней мере трем поставщикам (подрядчикам).

2) Закупочная организация публикует в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение, уведомление, с тем чтобы выразить заинтересованность в представлении предложения, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности закупочная организация не считает целесообразным публиковать такое уведомление; такое уведомление не дает никаких прав поставщикам (подрядчикам), включая любое право на оценку предложения.

3) Закупающая организация устанавливает факторы для оценки предложений и определяет относительный вес каждого такого фактора и порядок их применения при оценке предложений. Упомянутые факторы касаются:

- a) относительной управленческой и технической компетенции поставщика (подрядчика);
- b) эффективности предложения, представленного поставщиком (подрядчиком), с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации; и
- c) представленной поставщиком (подрядчиком) цены реализации его предложения и расходов на эксплуатацию, обслуживание и ремонт предлагаемых товаров (работ).

4) Запрос предложений, публикуемый покупающей организацией, содержит, по крайней мере, следующую информацию:

- a) наименование и адрес покупающей организации;
- b) описание закупочных потребностей, включая технические и другие параметры, которым должно соответствовать предложение, а также, в случае работ, место их осуществления;
- c) факторы для оценки предложения, представленные, насколько это практически возможно, в денежном выражении с указанием относительного веса каждого такого фактора, а также порядок применения этих факторов при оценке предложения; и
- d) желаемый формат и любые инструкции, включая любые соответствующие сроки, применимые в связи с данным предложением.

5) Любое изменение или разъяснение запроса предложений, включая изменение факторов для оценки предложений, упомянутые в пункте (3) настоящей статьи, доводится до сведения всех поставщиков (подрядчиков), участвующих в процедурах запроса предложений.

6) Закупающая организация подходит к предложениям таким образом, чтобы избежать раскрытия их содержания конкурирующим поставщикам (подрядчикам).

7) Закупающая организация может проводить переговоры с поставщиками (подрядчиками) в отношении их предложений и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений, если соблюдаются следующие условия:

- a) любые переговоры между покупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер;
- b) с учетом статьи 11 ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны;

c) возможность участвовать в переговорах предоставляется всем поставщикам (подрядчикам), которые представили предложения и предложения которых не были отклонены.

8) После завершения переговоров покупающая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.

9) Закупающая организация применяет следующие процедуры при оценке предложений:

- a) учитываются только упомянутые в пункте (3) настоящей статьи факторы, которые указываются в запросе предложений;
- b) эффективность предложения с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации оценивается отдельно от цены;
- c) цена предложения рассматривается покупающей организацией только после завершения технической оценки;
- d) покупающая организация может отказаться оценивать предложения, представленные поставщиками (подрядчиками), которых она считает ненадежными или некомпетентными.

10. Закупающая организация всегда присуждает торги поставщику (подрядчику), чье предложение наиболее полно удовлетворяет потребностям покупающей организации, определенным в соответствии с факторами для оценки предложений, установленными в запросе предложений, а также относительным весом и порядком применения таких факторов, указанными в запросе предложений.

* * *

Статья 35. Конкурентные переговоры

1) При проведении процедур конкурентных переговоров покупающая организация вступает в переговоры с достаточным числом поставщиков (подрядчиков), которое обеспечивает эффективную конкуренцию.

2) Любые требования, принципиальные установки, документы, уточнения или другая информация, касающаяся переговоров, которые сообщаются покупающей организацией какому-либо поставщику (подрядчику), равным образом сообщаются всем другим поставщикам (подрядчикам), участвующим в переговорах с покупающей организацией в отношении таких закупок.

3) Переговоры между покупающей организацией и каким-либо поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер, и, за исключением случаев, предусмотренных в статье 11, ни одна из сторон этих переговоров не раскрывает какому-либо другому лицу какую бы то ни было техническую, ценовую или другую рыночную информацию, касающуюся переговоров, без согласия другой стороны.

4) По завершении переговоров покупающая организация просит всех продолжающих участвовать в процедурах поставщиков (подрядчиков) представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.

* * *

Статья 36. Запрос котировок

1) Закупающая организация запрашивает котировки у такого числа поставщиков (подрядчиков), которое будет сочтено целесообразным, однако не менее, чем у трех поставщиков (подрядчиков), если это возможно. Каждому поставщику (подрядчику), у которого запрашивается котировка, сообщается о том, следует ли включать в цену какие-либо элементы, помимо расходов на сами товары, например расходы на транспортировку и страхование, таможенные пошлины и налоги.

2) Каждому поставщику (подрядчику) разрешается давать только одну ценовую котировку и не разрешается изменять свою котировку. Между покупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) не проводится никаких переговоров в отношении котировки, представленной данным поставщиком (подрядчиком).

3) Договор о закупках присуждается поставщику (подрядчику), который предложил котировку с наименьшей ценой, отвечающую потребностям покупающей организации, и который считается покупающей организацией надежным.

* * *

Статья 37. Закупки из одного источника

При условиях, изложенных в статье 16, покупающая организация может закупить товары (работы) с помощью запроса предложения или котировки цены у одного поставщика (подрядчика).

* * *

ГЛАВА V. ПЕРЕСМОТР*

Статья 38. Право на пересмотр

1) С учетом положений пункта (2) настоящей статьи любой поставщик (подрядчик), который заявляет, что он понес или что он может понести ущерб или потери в результате нарушения обязательства, налагаемого настоящим Законом на покупающую организацию, может требовать пересмотра в соответствии со статьями 39-[43].

2) Пересмотру в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи не могут быть подвергнуты:

- a) выбор метода закупок в соответствии со статьями 13-16;
- b) ограничение процедур закупок в соответствии со статьей 8 на основе государственной принадлежности;
- c) ограничение запроса заявок по причинам экономичности и эффективности в соответствии со статьей 18 (3);
- d) решение закупающей организации в соответствии со статьей 28 (1) отклонить все заявки;
- e) отказ закупающей организации ответить на выражение заинтересованности в участии в процедурах запроса предложений в соответствии со статьей 34 (2).

* * *

Статья 39. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающим органом)

- 1) Если договор о закупках еще не вступил в силу, жалоба в первой инстанции представляется в письменном виде руководителю закупающей организации. (Однако, если жалоба основана на действии или решении закупающей организации или использованной ею процедуре и это действие, решение или процедура были утверждены тем или иным органом согласно настоящему Закону, жалоба представляется руководителю органа, утвердившего такое действие, решение или процедуру). Ссылка в настоящем Законе на руководителя закупающей организации (или руководителя утверждающего органа) распространяется на любое лицо, назначенное руководителем закупающей организации (или руководителем утверждающего органа, в зависимости от обстоятельств).
- 2) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не рассматривает жалобу, если она была представлена по истечении 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий жалобу, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или когда этот поставщик (подрядчик) должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше.
- 3) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не обязан рассматривать жалобу или продолжать рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.
- 4) Если жалобу не удается урегулировать на основе обоюдного согласия представившего ее поставщика (подрядчика) и закупающей организации, руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) в течение 30 дней после представления такой жалобы выносит письменное решение. В этом решении следует:
 - a) обосновать причины решения; и
 - b) если жалоба удовлетворяется полностью или частично, указать исправительные меры, которые будут приняты.
5. Если руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не выносит решения в срок, указанный в пункте (4) настоящей статьи, поставщик (подрядчик), представивший жалобу, (или закупающая организация) незамедлительно после этого получает право провести разбирательство в соответствии со статьями [40 или 43]. После начала такого разбирательства компетенция руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) в отношении рассмотрения жалобы утрачивает силу.
- 6) Решение руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) является окончательным, если не начинается разбирательство в соответствии со статьями [40 или 43].

* * *

*Государства, принимающие Типовой закон, могут пожелать включить статьи о пересмотре без изменения или лишь с такими минимальными изменениями, которые необходимы для удовлетворения конкретных важных потребностей. Тем не менее с учетом конституционных или иных соображений государства могут в той или иной степени счесть включение таких статей нецелесообразным. В таких случаях статьи о пересмотре могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур пересмотра.

Статья 40. Административный пересмотр*

1) Любой поставщик (подрядчик), имеющий в соответствии со статьей 38 право добиваться пересмотра, может представить жалобу [включить наименование административного органа]:

а) если жалоба не может быть представлена или рассмотрена в соответствии со статьей 39 вследствие вступления в силу договора о закупках и при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше;

б) если руководитель закупающей организации не рассматривает жалобу по причине вступления в силу договора о закупках при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после вынесения решения о ее нерассмотрении;

с) согласно статье 39 (5) при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после истечения срока, указанного в статье 39 (4); или

д) если данный поставщик (подрядчик) утверждает, что он пострадал в результате решения руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) в соответствии со статьей 39 при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после вынесения решения.

2) По получении жалобы [включить наименование административного органа] сразу же уведомляет о жалобе закупающую организацию (или утверждающий орган).

3) [включить наименование административного органа], если он не отклоняет жалобу, может [предоставить] [рекомендовать]** одно или более из следующих средств правовой защиты:

а) определить правовые нормы или принципы, регламентирующие вопросы, относящиеся к предмету жалобы;

б) запретить закупающей организации совершать противоправные действия или принимать противоправные решения или применять противоправные процедуры;

с) обязать закупающую организацию, которая осуществила противоправные действия или применила противоправные процедуры или же приняла противоправное решение, предпринять действия или применить процедуры на правомерной основе или принять правомерное решение;

д) полностью или частично аннулировать противоправное действие или решение закупающей организации, помимо любого действия или решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;

е) пересмотреть противоправное решение закупающей организации или принять свое собственное решение вместо такого решения, помимо решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;

ф) обязать выплатить компенсацию

Вариант I

за любые обоснованные расходы, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

Вариант II

за ущерб или потери, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

*Те государства, для правовой системы которых пересмотр административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом не характерен, могут опустить статью 40 и предусмотреть лишь пересмотр в судебном порядке (статья 43).

**Альтернативные формулировки представлены для того, чтобы учесть интересы тех государств, где органы по пересмотру не уполномочены предоставлять перечисленные ниже средства правовой защиты, однако могут делать рекомендации.

в результате противоправного действия или решения закупочной организации или использованной ею противоправной процедуры;

- г) распорядиться о прекращении процедур закупок.
- 4) [Включить наименование административного органа] в течение 30 дней выносит письменное решение по этой жалобе с обоснованием мотивировки данного решения и указанием предоставленных средств правовой защиты, если таковые предоставляются.
- 5) Такое решение считается окончательным, если не возбуждается иск в соответствии со статьей 40.

* * *

Статья 41. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 39 [и статьей 40]

1) Сразу же после представления жалобы в соответствии со статьей 39 [или статьей 40] руководитель закупочной организации (или утверждающего органа) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] уведомляет всех участвующих в процедурах закупок поставщиков (подрядчиков), которых касается данная жалоба, о представлении жалобы и о ее содержании.

2) Любой такой поставщик (подрядчик) или любой государственный орган, интересы которого затрагиваются или могут быть затронуты в результате процедур пересмотра, имеет право участвовать в процедурах пересмотра. Поставщик (подрядчик), не принявший участия в процедурах пересмотра, лишается права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.

3) Экземпляр решения руководителя закупочной организации (или утверждающего органа) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] представляется в течение пяти дней после вынесения решения поставщику (подрядчику), представившему жалобу, закупочной организации и любому другому поставщику (подрядчику) или правительственному органу, принявшим участие в процедурах пересмотра. Кроме того, после вынесения решения сама жалоба и это решение сразу же представляются для ознакомления общественности, при том условии, однако, что никакая информация не раскрывается, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения закона, не соответствует общественным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции.

* * *

Статья 42. Приостановление процедур закупок

1) Своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 39 [или статьей 40] приостанавливает процедуры закупок на семь дней при условии, что такая жалоба не является безосновательной и в ней присутствует заявление, содержание которого, если оно доказано, подтверждает, что поставщик (подрядчик) понесет невозполнимый ущерб в случае отсутствия такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и принятие решения о приостановлении не нанесет чрезмерного ущерба закупочной организации или другим поставщикам (подрядчикам).

2) Если договор о закупках вступает в силу, своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 40 приостанавливает исполнение договора о закупках на семь дней при условии, что данная жалоба удовлетворяет требованиям, установленным в пункте (1) настоящей статьи.

3) Руководитель закупочной организации (или утверждающего органа) [или [включить наименование административного органа]] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (1) настоящей статьи [и [включить наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (2) настоящей статьи] для гарантирования прав поставщика (подрядчика), представившего жалобу или возбудившего иск, до завершения процедур пересмотра при том условии, что общая продолжительность приостановления не превышает 30 дней.

4) Приостановление, предусмотренное настоящей статьей, не применяется, если закупочная организация удостоверяет, что соображения, связанные с неотложными общественными интересами, требуют продолжения закупок. Такое подтверждение, в котором указываются основания для вывода

о том, что такие неотложные соображения существуют, и которое включается в справку о процедурах закупок, является окончательным для всех уровней пересмотра, за исключением пересмотра в судебном порядке.

5) Любое решение, принятое закупающей организацией в соответствии с настоящей статьей, мотивировка и обстоятельства его принятия заносятся в справку о процедуре закупок.

* * *

Статья 43. Пересмотр в судебном порядке

[Включить наименование суда (судов)] осуществляет юрисдикцию в отношении исков, возбужденных в соответствии со статьей 38, и просьб о пересмотре в судебном порядке решений, принятых органами по пересмотру, или не принятых указанными органами в установленные сроки, в соответствии со статьей 39 [или 40].

* * *

Сопоставительный перечень статей

Ниже приведена новая нумерация статей проекта Типового закона, утвержденная после его принятия Рабочей группой.

Проекты статей, принятые Рабочей группой

Соответствующие проекты статей, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.V/WP.36

| <u>Преамбула</u> | <u>Преамбула</u> |
|------------------|--|
| 1 | 1 |
| 2 | 2 |
| 2(г) | 26 (1) |
| 3 | 3 <u>бис</u> |
| 4 | 4 |
| 5 | 5 |
| 6 | 8 |
| 7 | 8 <u>бис</u> |
| 8 | 8 <u>тер</u> |
| 9 | 9 <u>бис</u> |
| 10 | 10 |
| 11 | 10 <u>тер</u> |
| 12 | 10 <u>кватер</u> |
| 13 | 7 (1) и (5) |
| 14 (1) | новый пункт 33 <u>бис</u> ; новый пункт 33 <u>тер</u> ; новый пункт 34 |
| 14 (2) | новый пункт 34 (b); 35 (новый пункт 1) (c) |
| 15 | новый пункт 34 <u>бис</u> |
| 16 | 35 |

Проекты статей, принятые
Рабочей группой

Соответствующие проекты статей, содержащиеся
в документе A/CN.9/WG.V/WP.36

| | |
|----------|--|
| 17 | 8 <u>тер</u> (новый пункт 1 <u>бис</u>) и (1 <u>бис</u>) |
| 18 | 12 |
| 19 | 14 |
| 20 | 17 (1); 19 |
| 21 | 17 (2) |
| 22 | 20 |
| 23 | 22 |
| 24 | 23 |
| 25 | 24 |
| 26 | 25 |
| 27 | 26 |
| 28 | 27 |
| 29 | 28 |
| 30 | 29 |
| 31 | 30 |
| 32 | 32 |
| 33 | 33 <u>бис</u> |
| 34 | 33 <u>тер</u> (1); 33 <u>кватер</u> |
| 35 | 34 |
| 36 | 34 <u>бис</u> |
| 37 | 35 |
| 38 | 36 |
| 39 | 37 |
| 40 | 38 |
| 41 | 39 |
| 42 | 41 |
| 43 | 40 |

В. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее пятнадцатой сессии: Закупки: пересмотренный проект статей типового закона о закупках: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.V/WP.36) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ*

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 123 |
| ПРЕАМБУЛА | 124 |
| ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 125 |
| Статья 1. Сфера применения | 125 |
| Статья 2. Определения | 125 |
| Статья 3 бис. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)] | 126 |
| Статья 4. Положения о закупках | 127 |
| Статья 5. Доступность для общественности закона о закупках, положений о закупках и других правовых текстов, касающихся закупок | 127 |
| Статья 7. Методы закупок | 128 |
| Статья 8. Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков | 130 |
| Статья 8 бис. Процедуры предварительного отбора | 131 |
| Статья 8 тер. Участие подрядчиков и поставщиков | 132 |
| Статья 9 бис. Форма сообщений | 133 |
| Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых подрядчиками и поставщиками | 135 |
| Статья 10 тер. Отчет о процедурах закупок | 135 |
| Статья 10 кватер. Подкуп со стороны подрядчиков поставщиков | 137 |
| ГЛАВА II. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ | 137 |
| РАЗДЕЛ II. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТБОР | 137 |
| Статья 12. Запрашивание заявлений и заявок на предварительный отбор | 137 |
| Статья 14. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору | 138 |

*Перерывы в нумерации разделов и статей являются следствием исключения и объединения положений на различных этапах подготовки проекта типового закона.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| Статья 17. Документация по организации торгов | 139 |
| Статья 19. Плата за документацию по организации торгов | 141 |
| Статья 20. Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предварительного отбора и документации по организации торгов | 142 |
| Статья 22. Разъяснения и изменения документации по организации торгов | 142 |
| РАЗДЕЛ V. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК | 143 |
| Статья 23. Язык заявок | 143 |
| Статья 24. Представление заявок | 143 |
| Статья 25. Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок | 144 |
| Статья 26. Обеспечение заявок | 145 |
| РАЗДЕЛ VII. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК | 146 |
| Статья 27. Вскрытие заявок | 146 |
| Статья 28. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок | 147 |
| Статья 29. Отклонение всех заявок | 149 |
| Статья 30. Переговоры с подрядчиками и поставщиками | 149 |
| Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках | 150 |
| ГЛАВА III. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ | 151 |
| РАЗДЕЛ I. ПРОЦЕДУРЫ ДВУХЭТАПНЫХ ТОРГОВ | 151 |
| Новая статья 33 бис. Условия применения двухэтапных торгов | 151 |
| Статья 33 бис. Организационные процедуры двухэтапных торгов | 152 |
| РАЗДЕЛ II. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ | 152 |
| Статья 33 тер. Условия применения запроса предложений | 152 |
| Статья 33 кватер. Организационные процедуры запроса предложений | 153 |
| РАЗДЕЛ III. ПРОЦЕДУРЫ КОНКУРЕНТНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ | 155 |
| Новая статья 34. Условия применения конкурентных переговоров | 155 |
| Статья 34. Организационные процедуры конкурентных переговоров | 155 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| РАЗДЕЛ IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА КОТИРОВОК | 156 |
| Новая статья 34 бис. Условия применения запроса котировок | 156 |
| Статья 34 бис. Организационные процедуры запроса котировок | 156 |
| РАЗДЕЛ V. ЗАКУПКИ ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА | 157 |
| Статья 35. Закупки из одного источника | 157 |
| ГЛАВА IV. ПЕРЕСМОТР | 158 |
| Статья 36. Право на пересмотр | 158 |
| Статья 37. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающей организацией) | 158 |
| Статья 38. Административный пересмотр | 159 |
| Статья 39. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 37 [и статьей 38] | 161 |
| Статья 40. Пересмотр в судебном порядке | 161 |
| Статья 41. Приостановление процедур закупок | 161 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку (A/41/17, пункт 243). Рабочая группа приступила к работе по этой теме на своей десятой сессии в октябре 1988 года. Эта сессия была посвящена обсуждению различных вопросов на основе подготовленного секретариатом исследования, в котором определялись возможные задачи национальной политики в области закупок и рассматривались национальные законы и практика в области закупок, а также роль и деятельность различных международных организаций и учреждений по финансированию развития в связи с закупками (A/CN.9/WG.V/WP.22). Завершив рассмотрение этого исследования, Рабочая группа просила секретариат подготовить первый проект типового закона о закупках и комментарий к нему с учетом результатов обсуждений и решений данной сессии (A/CN.9/315, пункт 125).

2. Первый проект статей 1-35 типового закона о закупках и комментарий к нему, подготовленные секретариатом (A/CN.9/WG.V/WP.24 и A/CN.9/WG.V/WP.25), были рассмотрены на одиннадцатой сессии Рабочей группы в феврале 1990 года. Рабочая группа приняла решение о том, что комментарий не будет пересматриваться до тех пор, пока не будет согласован текст типового закона, и просила секретариат пересмотреть первый проект статей 1-35 с учетом результатов обсуждения, состоявшегося на одиннадцатой сессии, и принятых решений (A/CN.9/331, пункт 222). На двенадцатой сессии Рабочей группе был представлен второй проект статей 1-35 (A/CN.9/WG.V/WP.28), а также проект положений о пересмотре действий и решений закупающей организации и используемых ею процедур (проект статей 36-42, содержащийся в документе A/CN.9/WG.V/WP.27). На этой сессии Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 1-27. На тринадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 28-35 и положения о пересмотре (статьи 36-42). Ей не хватило времени для повторного рассмотрения проекта статей 1-27, который был пересмотрен с учетом решений двенадцатой сессии, и она постановила рассмотреть эти статьи на своей четырнадцатой сессии. Рабочая группа просила также секретариат пересмотреть статьи 28-42 с учетом результатов обсуждений и решений тринадцатой сессии (A/CN.9/356, пункт 196).

3. На четырнадцатой сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 1-27, текст которых был пересмотрен после двенадцатой сессии, (содержащиеся в документе A/CN.9/WG.V/WP.30), а также статьи 28-42, пересмотренные с учетом решений, принятых на тринадцатой сессии (документ A/CN.9/WG.V/WP.33). Рабочая группа рассмотрела также приложение к документу A/CN.9/WG.V/WP.33, в котором содержался ряд новых положений, добавленных либо в соответствии с решениями, принятыми на тринадцатой сессии, либо по инициативе секретариата, а также ряд изменений к первой части типового закона (статьи 1-27), вытекавших из решений Рабочей группы, принятых на двенадцатой сессии в отношении статей 28-42. Рабочей группе была также представлена записка по вопросу о приостановлении процедур закупок, которую она поручила подготовить на тринадцатой сессии (документ A/CN.9/WG.V/WP.34). Рабочая группа просила секретариат пересмотреть проект статей типового закона с учетом результатов обсуждений и решений четырнадцатой сессии. В настоящем докладе представляется такой пересмотренный текст. Рабочая группа согласилась также с тем, что следует уделять первостепенное внимание подготовке комментария, обеспечивающего руководство для законодательных органов, которые будут рассматривать вопрос о принятии типового закона, не исключая при этом возможности принятия на более позднем этапе решения о подготовке комментария с другими функциями. Было также решено, что завершение рассмотрения Рабочей группой типового закона не следует задерживать до подготовки секретариатом проекта комментария (A/CN.9/359, пункты 248 и 249).

4. Все изменения формулировок предыдущих проектов типового закона и дополнения к ним выделяются в настоящем документе подчеркиванием, за исключением названий статей, которые подчеркнуты в соответствии со стилистическим требованием. Исключения из формулировок предыдущих проектов указаны в примечаниях, приводимых после каждой статьи.

ПРЕАМБУЛА 1/

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО правительство данного государства считает желательным регламентировать закупки товаров и строительство, с тем чтобы содействовать достижению целей, предусматривающих:

- a) обеспечение максимальной экономии и эффективности в процессе закупок;
- b) обеспечение и стимулирование участия в процедурах закупок подрядчиков и поставщиков, включая, в случае необходимости, участие подрядчиков и поставщиков, независимо от гражданства, и тем самым содействие международной торговле;
- c) развитие конкуренции между подрядчиками и поставщиками в отношении поставок товаров или строительства;
- d) обеспечение справедливого и равного отношения ко всем подрядчикам и поставщикам;
- e) содействие справедливости и беспристрастности процесса закупок и повышению доверия к нему общества; и
- f) обеспечение открытости процедур торгов,

Оно принимает поэтому следующий закон.

1. Как отмечается в A/CN.9/359, пункт 15, на четырнадцатой сессии Рабочая группа подтвердила ранее принятое решение о том, что в преамбуле должно содержаться указание целей. В то же время было признано, что в некоторых государствах не существует практики разработки преамбулы, и поэтому было решено прямо указать, возможно в комментарии, что принимающие закон государства могут включить указание целей в одно из существенных положений. Можно также рассмотреть возможность добавления в текст типового закона сноски примерно следующего содержания:

"Принимая Типовой закон, государства, в которых не существует практики включения в законодательные акты преамбулы, могут включить указание целей не в преамбулу, а в соответствующее существенное положение Закона".

В то же время Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, целесообразно ли вообще приводить в самом начале типового закона сноски, содержащие указания для законодательных органов, которые будут рассматривать вопрос о принятии типового закона. Возможно, будет сочтено, что такое руководство должно содержаться лишь в комментарии.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения*

- 1) Настоящий Закон применяется ко всем закупкамкупающими организациями, если настоящей статьей не предусмотрено иное.
- 2) Настоящий Закон не применяется к
 - а) закупкам, связанным с национальной безопасностью или национальной обороной,
 - б) ... (каждое государство, вводящее в действие Типовой закон, может оговорить в Типовом законе подлежащие исключению дополнительные виды закупок), или
 - в) закупкам тех видов, которые исключаются в положениях о закупках, за исключением тех случаев и в той степени, в которыхкупающая организация заявляет подрядчикам и поставщикам, впервые приглашая их принять участие в процедурах закупок, что настоящий Закон применяется 1/.

*Заголовки статей приводятся только в справочных целях и не предназначены для целей толкования.

1. Структура и формулировка пункта 2 изменены в соответствии с A/CN.9/359, пункты 22 и 23.

* * *

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

Новый подпункт (а) "закупка" означает приобретение любыми методами, в том числе путем купли, аренды, проката или покупки в рассрочку товаров или строительства, включая услуги, связанные с поставками товаров или строительством, если стоимость таких вспомогательных услуг не превышает стоимости самих товаров или строительства;

а) "купающая организация" означает:

i) Вариант I подпункта (i)

любой правительственный департамент, учреждение, орган или другое ведомство или любое их подразделение в этом государстве, которое занимается закупками, за исключением... (и) 1/;

Вариант II подпункта (i)

любой департамент, учреждение, орган или другое ведомство ("правительства" или любой другой термин, применяемый для обозначения национального правительства государства, вводящего в действие закон) или любое его подразделение, которое занимается закупками, за исключением ... (и) 1/;

ii) (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, включает в данный подпункт и, при необходимости, в последующие подпункты другие организации или предприятия или их соответствующие категории, которые должны входить в определение понятия "купающая организация");

б) "товары" включают сырьевые материалы, изделия, оборудование, системы 2/ и другие физические предметы любого вида и описания, будь то в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электрическую энергию;

в) "строительство" означает любую работу, связанную со строительством, реконструкцией, сносом, ремонтом или обновлением здания, сооружения или объекта, в том числе подготовку строительной площадки, выемку грунта, возведение, сооружение, монтаж оборудования или

материалов, отделку и отделочные работы, а также бурение, геодезические работы, спутниковую съемку, сейсмические исследования и аналогичные виды деятельности в связи с такой работой, если они осуществляются в соответствии с договором о закупках 3/;

d) [исключен] 4/;

e) [исключен] 5/;

f) [включен в статью 26 (новый пункт 1)] 6/;

g) "валюта" включает расчетную единицу;

g бис), g тер), g кватер), h), h бис) и i) [исключены] 7/;

i бис) "подрядчик или поставщик" означает любую сторону или потенциальную сторону, в зависимости от контекста, договора о закупках с закупающей организацией 8/;

j) [включен в статью 28 (1 бис) (a)] 9/

1. См. A/CN.9/359, пункт 28.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности сохранения слова "системы", которое добавлено в соответствии с пунктом 29 документа A/CN.9/359. При этом можно было бы учитывать, что это слово является весьма неопределенным, и его совместимость с понятием физического предмета, которое является принципиально важным элементом определения, представляется сомнительным. Определенные проблемы могут также возникнуть при переводе этого слова.

3. См. A/CN.9/359, пункт 30.

4. См. A/CN.9/343, пункт 34.

5. См. A/CN.9/343, пункт 118.

6. Определение термина "обеспечение заявки" было включено в статью 26 в соответствии с пунктом 140 документа A/CN.9/359.

7. Определения методов закупок, предусмотренных типовым законом, были исключены в соответствии с пунктом 33 документа A/CN.9/359.

8. В целях упрощения типового закона Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене слов "подрядчик и поставщик" и слов "подрядчик или поставщик", которые используются во всем тексте типового закона, словом "поставщик". В этом случае определение термина "поставщик" можно было включить в подпункт (i бис), с тем чтобы указать, что данный термин распространяется на все категории возможных сторон договора о закупках, включая "подрядчиков".

9. В пункте 35 документа A/CN.9/359 Рабочая группа решила исключить из статьи 2 определение понятия "заявка, отвечающая формальным требованиям", содержащееся в подпункте (j), если секретариат в ходе обзора типового закона подтвердит, что этот термин главным образом используется в статье 28. В ходе обзора типового закона это предположение подтвердилось. В соответствии с предложением Рабочей группы существо этого определения включено в статью 28 (1 бис) (a). Кроме того, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы определить термин "договор о закупках" как "договор между закупающей организацией и подрядчиком, заключаемый в результате процедур закупок".

* * *

Статья 3. [перенесена в преамбулу]

* * *

Статья 3 бис. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок
[и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

Если настоящий закон вступает в коллизию с обязательством данного государства, предусмотренным или обусловленным

- а) любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с одним или более государствами,
- б) любым соглашением с международным межправительственным финансовым учреждением, которое заключило данное государство,
- с) любыми соглашениями между федеральным правительством [название федеративного государства] и [субъектами этого федеративного государства]* 1/,

преимущественную силу имеют требования этого договора или соглашения 2/; во всех других отношениях закупки регулируются настоящим Законом.

*В случае принятия закона правительством федеративного государства может быть включена приводимая в квадратных скобках вышеизложенная формулировка, с тем чтобы подтвердить преимущественную силу соглашений, заключенных между правительством такого федеративного государства и субъектами такого государства по вопросам, охваченным в типовом законе.

1. Формулировка в квадратных скобках в подпункте (с) добавлена в соответствии с решением, изложенным в пункте 37 документа А/CN.9/359, с тем чтобы федеративные государства, вводящие в действие типовой закон, могли также подтверждать преимущественную силу соглашений между федеральным правительством и субъектами федеративного государства. Соответствующим образом было изменено название данной статьи. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении в текст типового закона пояснительной сноски типа сноски, приведенной выше. В комментарии могут быть даны дополнительные разъяснения, например, о том, что такая формулировка может оказаться особенно полезной в случае принятия закона федеративным государством, в котором общенациональное правительство не уполномочено заниматься правотворческой деятельностью от имени субъектов федерации по вопросам, охваченным в типовом законе. Название статьи было упрощено и изменено, с тем чтобы отразить добавление факультативного положения для федеративных государств. Статья разделена на подпункты в целях более четкого изложения.

2. См. А/CN.9/359, пункт 38.

* * *

Статья 4. Положения о закупках

... (любое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, определяет орган или учреждение, уполномоченное принимать положения о закупках) уполномочено принимать положения о закупках для достижения целей и выполнения положений настоящего Закона 1/.

1. См. А/CN.9/359, пункт 40.

* * *

Статья 5. Доступность для общественности закона о закупках, положений о закупках и других правовых текстов, касающихся закупок

Общественности в кратчайшие сроки обеспечивается доступ к настоящему Закону и положениям о закупках, ко всем административным постановлениям и директивам общего характера, применимым к закупкам, охватываемым настоящим Законом, а также ко всем поправкам к ним.

* * *

Статья 6. [исключена] 1/

1. См. А/CN.9/343, пункт 66.

* * *

Статья 7. Методы закупок

1) Если в настоящем Законе не предусмотрено иное, закупающая организация осуществляет закупки только с помощью процедур торгов 1/.

Новый пункт 2) Закупающая организация может осуществлять закупки с помощью 2/

- a) двухэтапных торгов, если соблюдаются условия статьи 33 бис;
- b) запроса предложений, если соблюдаются условия статьи 33 тер;
- c) конкурентных переговоров, если соблюдаются условия новой статьи 34;
- d) запроса котировок, если соблюдаются условия новой статьи 34 бис;
- e) закупки из одного источника, если соблюдаются условия статьи 35.

Новый пункт 3) Когда, в соответствии с настоящим Законом, обстоятельства какой-либо конкретной закупки удовлетворяют условиям для применения более чем одного из методов, упомянутых в новом пункте 2, выбор метода, подлежащего применению, осуществляется исходя из порядка очередности, соответствующего тому порядку, в котором эти методы изложены в новом пункте 2 4/.

4) [Исключен] 5/

5) Закупающая организация, которая в соответствии с новыми пунктами 2 или 3 применяет какой-либо другой метод закупок, помимо процедур торгов, включает в отчет, предусмотренный в статье 10 тер, изложение оснований и обстоятельств, которыми она руководствовалась для обоснования применения данного метода закупок 6/.

1. Слово "только" было добавлено в соответствии с пунктом 50 документа A/CN.9/359, с тем чтобы более четко изложить общее правило, согласно которому процедуры торгов осуществляются для всех закупок с учетом лишь тех исключений, которые предусмотрены в типовом законе.

2. Как отмечается в пункте 48 документа A/CN.9/359, Рабочая группа решила не рекомендовать в типовом законе, чтобы принимающие закон государства обязательно включали каждый из методов закупок, помимо торгов, перечисленных в пункте (2), хотя такая возможность не исключается. Это решение было, в частности, обусловлено признанием того, что существует определенное совпадение условий применения двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, поскольку, по меньшей мере, в одном из условий применения каждого из этих методов содержится ссылка на случай, когда закупающая организация по той или иной причине не в состоянии сформулировать достаточно полные спецификации, необходимые для осуществления процедур торгов (см. новую статью 33 бис (a) и (b), статью 33 тер (a) и новую статью 34 (a), соответственно). Отмечалось, что такое совпадение обусловлено различиями в практике отдельных стран в отношении того, какие методы подлежат применению в случае неполных спецификаций. С учетом этого Рабочая группа решила (см. A/CN.9/359, пункт 198), что эти три метода закупок следует рассматривать в качестве равноценных вариантов в тех случаях, когда закупающая организация не в состоянии представить полных спецификаций, и что она вновь вернется на данной сессии к рассмотрению вопроса о совпадении условий применения различных методов закупок, включая вопрос о порядке очередности, установленном в новом пункте (3). При дальнейшем обсуждении этого вопроса Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть конкретные пути обеспечения равноценности трех упомянутых методов (см. в связи с этим примечание 1 к новой статье 33 бис), а также сосредоточить внимание на следующих вопросах, которые возникают в результате решения рассматривать эти три метода в качестве взаимозаменяемых в случае неполных спецификаций:

a) Следует ли рекомендовать в типовом законе включать минимальное количество других методов, помимо торгов? Рабочая группа, возможно, пожелает более подробно рассмотреть предложения, выдвинутые, однако не принятые на последней сессии о том, что в типовом законе следует рекомендовать определенную структуру выбора других методов закупок помимо торгов, предусматривающую, например, что принимающие закон государства должны предусмотреть по меньшей мере один из следующих методов: двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры (см. A/CN.9/360, пункт 48). В отсутствие такого подхода можно прийти к заключению, что в случаях, когда торги оказываются нежелательным методом, можно просто использовать закупки из одного источника. Следует также учитывать, что проблема совпадения условий в основном связана с двухэтапными торгами, запросом предложений и конкурентными переговорами и не возникает в случае запроса котировок или закупок из одного источника.

b) Следует ли рекомендовать в типовом законе включение конкурентных переговоров, если они не для случая неполных спецификаций, то, по меньшей мере, для случаев, предусмотренных в новой статье 34 (b), (c), (d) и (e)? В результате принятия решения о факультативности выбора других методов закупок, помимо торгов, принимающее закон государство, не включившее конкурентные переговоры, не будет располагать каким-либо методом закупок для двух видов обстоятельств, которые в настоящее время предусмотрены лишь конкурентными переговорами, а именно для случая срочной потребности, не связанной с чрезвычайными обстоятельствами (новая статья 34 (b)) и для случая безрезультатного окончания процедур торгов (новая статья 34 (e)). Кроме того, для закупок, связанных с исследованиями (новая статья 34 (c)), а также с национальной обороной или национальной безопасностью (новая статья 34 (d)), единственным оставшимся вариантом, по-видимому, будут закупки из одного источника. Эту проблему можно решить, указав, что государство, включившее двухэтапные торги или запрос предложений, но не включившее конкурентные переговоры в качестве метода, подлежащего использованию в случаях, когда закупающая организация не в состоянии сформулировать полные спецификации, будет тем не менее предусматривать конкурентные переговоры для случаев, охваченных в подпунктах (b), (c), (d) и (e) новой статьи 34. Такой подход будет соответствовать решению Рабочей группы о том, что эти три метода должны быть взаимозаменяемыми в случаях, когда закупающие организации не в состоянии сформулировать полные спецификации, и в то же время ограничивать возможность применения закупок из одного источника, который является наименее конкурентным из всех методов (см. также примечание 1 к новой статье 33 бис).

c) Если двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры рассматриваются в качестве равноценных вариантов для случаев неполных спецификаций, существует ли необходимость в сохранении порядка очередности в новом пункте 3? Поскольку проблема совпадения условий применения других методов закупок, помимо торгов, главным образом связана с теми условиями применения, которые касаются случаев неполных спецификаций, а также условий, которые содержатся в положениях, регулирующих применение двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров, решение рассматривать эти методы в качестве равноценных вариантов, по-видимому, устраняет необходимость в порядке очередности. Отказ от порядка очередности позволяет также решить проблему, которая упоминается в пункте 197 документа A/CN.9/359 и которая возникает в тех случаях, когда принимающее закон государство предусматривает возможность применения более одного из этих методов для случаев неполных спецификаций. Если принимающее закон государство решает, например, предусмотреть и двухэтапные торги, и конкурентные переговоры, то в случае неполных спецификаций в соответствии с порядком очередности необходимо будет всегда применять двухэтапные торги. Отказ от порядка очередности позволит закупающей организации выбирать тот метод, который, по ее мнению, в наибольшей степени соответствует таким случаям. Как отмечается в пункте 50 документа A/CN.9/359, для того чтобы дать государствам практические рекомендации в отношении выбора метода или методов закупок для включения в случае неполных спецификаций, в комментарии можно было бы указать, какие методы являются предпочтительными с точки зрения транспарентности и конкуренции.

d) Каким образом можно решить проблему совпадения условий применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника в отношении договоров об исследованиях? В условиях применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника упоминаются договоры в целях проведения исследований (новая статья 34(c) и статья 35(e)). В соответствии с порядком очередности, установленным в статье 7(3), государство, предусматривающее и конкурентные переговоры, и закупки из одного источника, фактически будет лишено возможности применять закупки из одного источника в отношении договоров об исследованиях. Эту проблему можно было бы решить, ограничив сферу применения статьи 35(e) лишь случаями срочной потребности. Аналогичное совпадение применительно к национальной обороне или национальной безопасности (новая статья 34(d) и статья 35(f)), по-видимому, будет сопряжено с меньшей проблемой, поскольку закупающая организация будет иметь право отказываться от применения порядка очередности на основании статьи 1(2).

3. См. A/CN.9/359, пункт 52.

4. См. примечание 2 в отношении решения Рабочей группы продолжить рассмотрение нового пункта 3 на данной сессии.

5. См. A/CN.9/356, пункты 117 и 146.

6. См. A/CN.359, пункт 54.

Статья 8. Квалификационные данные подрядчиков и поставщиков

Новый пункт 1) Настоящая статья применяется для установления закупочной организацией соответствия квалификационных данных подрядчиков и поставщиков на любом этапе процедур торгов.

1) С учетом права подрядчиков и поставщиков защищать свою интеллектуальную собственность или коммерческие данные, закупочная организация может:

а) потребовать от подрядчиков и поставщиков, участвующих в процедурах закупок, представить такие документальные доказательства или иную информацию, которую она может считать полезной для удостоверения в том, что данные подрядчики и поставщики:

новый подпункт i) обладают технической компетенцией, финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными возможностями, управленческой компетенцией, надежностью, опытом и репутацией, а также персоналом для исполнения договора о закупках;

i) правомочны заключать договор о закупках;

ii) не являются неплатежеспособными, их имущество не управляется по решению суда, не являются банкротами и не ликвидируются, их делами не распоряжается какой-либо суд или какое-либо судебное должностное лицо, их коммерческая деятельность не приостановлена и они не подвергаются судебному преследованию в связи с любыми из упомянутых выше фактов 1/;

iii) выполнили свои обязательства по уплате налогов и взносов по социальному страхованию в данном государстве;

iv) не были осуждены или же их должностные лица, или служащие не были осуждены 2/ за какое-либо уголовное правонарушение, связанное с их профессиональной деятельностью или предоставлением ложных заявлений или ложных квалификационных данных с целью заключения договора о закупках в течение [... лет (государство, вводящее в действие настоящий Закон указывает определенный срок)] 2/, предшествующих началу процедур закупок, или не были иным образом дисквалифицированы на основании административных процедур приостановления деятельности или запрещения заниматься определенной деятельностью 3/;

v) [исключен] 4/

b) [исключен] 5/

2) Любое требование, установленное в соответствии с пунктом 1(а), излагается в документах для предварительного отбора, если таковые существуют, и в документации по организации торгов и применяется в равной степени ко всем подрядчикам и поставщикам. Закупочная организация не устанавливает никаких других критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, помимо предусмотренных в пункте 1(а).

2 бис) Закупочная организация оценивает квалификационные данные подрядчиков и поставщиков в соответствии с квалификационными критериями и процедурами, изложенными в документах для предварительного отбора, если таковые существуют 6/, и в документации по организации торгов.

2 тер) При условии соблюдения положений статей 8 тер (1) и 28(7)(е) закупочная организация не устанавливает никаких критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, которые ставят в невыгодное положение тех или иных подрядчиков и поставщиков или их категории на основании гражданства.

2 кватер) Закупочная организация может дисквалифицировать подрядчика или поставщика, если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных подрядчика или поставщика является ложной или неточной 7/.

3) За исключением тех случаев, когда имели место процедуры предварительного отбора, подрядчик или поставщик, утверждающий, что он удовлетворяет квалификационным критериям, не лишается возможности участия в процедурах закупок по той причине, что он не представил доказательств своего соответствия квалификационным требованиям в соответствии с пунктом 1, если данный подрядчик или поставщик принимает меры для представления таких доказательств до начала рассмотрения заявок, предложений или ofert, в зависимости от конкретного случая 8/, процедур закупок и если можно ожидать, что данный подрядчик или поставщик в состоянии это сделать.

1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения подпункта (ii), поскольку новый подпункт (i) разрешает закупающей организации требовать от подрядчиков и поставщиков представления доказательств, которые, по ее мнению, необходимы для подтверждения наличия у подрядчиков и поставщиков достаточных финансовых ресурсов.

2. См. A/CN.9/359, пункт 58.

3. См. A/CN.9/359, пункт 59.

4. См. A/CN.9/331, пункт 50.

5. См. примечание 6 к этому положению в документе A/CN.9/WG.V/WP.30.

6. См. A/CN.9/359, пункт 61.

7. Пункт (2 кватер) был добавлен во исполнение решения, изложенного в пункте 75 документа A/CN.9/359 о том, что закупающая организация должна иметь право дисквалифицировать подрядчиков и поставщиков, представивших ложную или неточную информацию о своих квалификационных данных. Аналогичное положение применительно к конкретным случаям предварительного отбора и процедурам подтверждения квалификационных данных добавлено в статью 8 бис (6).

8. См. A/CN.9/359, пункт 63. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса об определении конечного срока представления подрядчиками и поставщиками, согласно этому положению, доказательств своего соответствия квалификационным требованиям. Ссылка на начало рассмотрения заявок, предложений или оферт представляется недостаточно ясной и может явиться причиной споров. Такая ссылка, по-видимому, обеспечивает меньшую уверенность, а также оставляет меньше времени для представления доказательств соответствия квалификационным требованиям, чем ссылка на завершение процедур закупок, которая содержалась в предыдущем варианте.

* * *

Статья 8 бис. Процедуры предварительного отбора

1) Закупающая организация может осуществлять процедуры предварительного отбора для выявления, до представления заявок, предложений или оферт 1/ при процедурах закупок, проводимых в соответствии с главами II или III, подрядчиков и поставщиков, которые соответствуют квалификационным требованиям. К процедурам предварительного отбора применяются положения статьи 8.

2) Если закупающая организация начинает процедуры предварительного отбора, то она предоставляет каждому подрядчику и поставщику комплект документов для предварительного отбора, в которых излагаются соответствующие требования к ним в соответствии с процедурами, указанными в приглашении к предварительному отбору, и предлагается оплатить цену, при наличии таковой, взимаемую за эти документы.

3) Документы для предварительного отбора включают, как минимум, информацию, которую необходимо указать в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 14(1), за исключением подпунктов (e), (f) и (g) этой статьи, а также следующую информацию 2/:

a) инструкции по подготовке и представлению заявлений на предварительный отбор;

b) [исключен] 3/

c) краткое изложение основных требуемых условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок;

d) любые документальные доказательства или иную информацию, которые должны быть представлены подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных;

e) процедуры, которые должны быть использованы для оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков;

f) способ и место представления заявлений на предварительный отбор и предельный срок их подачи с указанием конкретной даты и времени, обеспечивающий подрядчикам и поставщикам достаточное время для подготовки и представления своих заявлений с учетом разумных потребностей закупающей организации;

г) любые другие требования, которые могут быть установлены закупочной организацией в соответствии с настоящим Законом и положениями о закупках, касающиеся подготовки и подачи заявлений на предварительный отбор и процедур предварительного отбора.

3 бис) Закупочная организация отвечает на любой запрос подрядчика или поставщика о разъяснении в связи с документами для предварительного отбора, полученный закупочной организацией в разумные сроки до истечения предельного срока для представления заявлений на предварительный отбор. Ответ закупочной организации, в котором не указывается источник запроса, направляется в разумные сроки 4/, с тем чтобы подрядчик или поставщик мог своевременно представить свое заявление на предварительный отбор, и сообщается всем подрядчикам и поставщикам, которым закупочная организация предоставляет документы для предварительного отбора.

3 тер) [включен в статью 9 бис] 5/

4) Закупочная организация принимает решение в отношении квалификационных данных каждого подрядчика или поставщика, представившего заявление на предварительный отбор. Такое решение основывается исключительно на критериях, установленных в документах для предварительного отбора 6/.

4 бис) Закупочная организация в кратчайшие сроки уведомляет каждого подрядчика и поставщика, представившего заявление на предварительный отбор, о результатах прохождения им предварительного отбора и доводит до сведения любого представителя широкой общественности, по запросу 6/ наименования всех подрядчиков и поставщиков, которые прошли предварительный отбор. Только подрядчики и поставщики, прошедшие предварительный отбор, имеют право на дальнейшее участие в процедурах закупок.

5) Закупочная организация по запросу сообщает подрядчикам и поставщикам, которые не прошли предварительный отбор, соответствующие причины, однако закупочная организация не обязана приводить доказательства или обосновывать свои выводы и отношении наличия таких причин.

6) Закупочная организация может потребовать от подрядчика или поставщика, прошедшего предварительный отбор, подтвердить его квалификационные данные в соответствии с теми же критериями, которые использовались для предварительного отбора такого подрядчика или поставщика. Закупочная организация дисквалифицирует любого подрядчика и поставщика, который не подтверждает свои квалификационные данные при получении соответствующей просьбы и может дисквалифицировать любого подрядчика или поставщика, если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная для предварительного отбора или подтверждения данных информация является ложной или неточной. Закупочная организация в кратчайшие сроки уведомляет каждого подрядчика и поставщика, которому было предложено подтвердить его квалификационные данные, о результатах подтверждения таким подрядчиком или поставщиком его квалификационных данных 7/.

1. Ссылка на оферты добавлена для того, чтобы непосредственно охватить конкурентные переговоры.

2. См. A/CN.9/359, пункты 66 и 67.

3. См. A/CN.9/343, пункт 149.

4. См. A/CN.9/359, пункт 68.

5. См. A/CN.9/359, пункт 69.

6. В соответствии с пунктами 70 и 71 документа A/CN.9/359 добавлен подпункт (а), а остальной текст пункта (4) перенесен в пункт (4 бис) и изменен в соответствии с принятым решением.

7. См. A/CN.9/359, пункт 75-79.

* * *

Статья 8 тер. Участие подрядчиков и поставщиков 1/

1) Подрядчики и поставщики допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от гражданства, за исключением тех случаев, когда

а) в целях обеспечения экономичности и эффективности закупочная организация решает допустить к участию лишь внутренних подрядчиков и поставщиков, или

b) по причинам, указанным в положениях о закупках или в других положениях законодательства, закупающая организация решает ограничить участие в процедурах закупок на основе гражданства 2/.

Новый пункт 1 бис) Закупающая организация, которая ограничивает участие на основе гражданства в соответствии либо с пунктом 1(a), либо с пунктом 1(b), включает в отчет о процедурах закупок изложение причин и обстоятельств, из которых она исходила 3/.

1 бис) В процедурах закупок, при которых к участию допускаются лишь внутренние подрядчики и поставщики в соответствии с пунктом 1(a), закупающая организация не обязана применять организационные процедуры, изложенные в статьях 8(2 тер), 12(1 бис), 14(1)(f бис), 14(1)(g), 14(2)(b бис), 14(2)(c), 17(2)(i бис), 17(2)(k), 17(2)(q), 20(4) и 26(1)(b) настоящего Закона 4/.

2) [исключен] 5/

3) Закупающая организация, впервые приглашающая подрядчиков или поставщиков к участию в процедурах закупок, заявляет им, что они могут участвовать в процедурах закупок независимо от гражданства, причем такое заявление не может быть впоследствии изменено, или же заявляет им, что участие ограничивается на основе гражданства, в зависимости от конкретного случая 3/.

1. Положения об участии подрядчиков и поставщиков, содержащиеся ранее в статье 11, перенесены в главу I в соответствии с пунктом 94 документа A/CN.9/359.

2. В соответствии с пунктом 95 документа A/CN.9/359 внесены изменения в структуру пункта (1) и незначительно изменена его формулировка. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности сохранения в подпункте (b) ссылки на положения о закупках как источник прав в отношении ограничения участия на основе гражданства. Если в типовом законе не будет предусмотрено какого-либо стандарта или ограничения в отношении возможных правил об ограничениях на основе гражданства в положениях о закупках, данное положение может оказаться противоречащим целям типового закона.

3. См. A/CN.9/359, пункт 96. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса о необходимости вышеизложенного положения с учетом того, что ситуация, к которой оно относится, как правило, связана со случаями процедур торгов, когда участие не ограничивается лишь внутренними подрядчиками или поставщиками или каким-либо другим образом на основе гражданства. Для таких случаев по аналогии с пунктом (1) можно было бы предусмотреть, что процедуры торгов считаются открытыми для участия всех сторон, независимо от гражданства, если в документации по организации торгов не предусмотрено иное. Требование о соответствующем заявлении, подобное содержащемуся в настоящее время в пункте (3), по-видимому, не будет оказывать практически никакого воздействия на методы закупок, когда закупающая организация обращается к конкретным подрядчикам и поставщикам, с тем чтобы добиться их участия в процедурах закупок, что, как правило, и происходит при использовании всех других методов закупок, помимо торгов и двухэтапных торгов.

4. Как отмечается в пункте 98 документа A/CN.9/359, Рабочая группа согласилась с необходимостью четко установить в пункте (1 бис), что закупающей организации не только разрешается применять определенные организационные процедуры при закупках, которые полностью проводятся на внутренней основе, но также не запрещается применять при таких закупках любые такие организационные процедуры, которые она сочтет целесообразными. Слова "не обязана применять организационные процедуры", по-видимому, достаточно ясно указывают на то, что закупающей организации не запрещается применять любые из упомянутых мер.

5. См. A/CN.9/331, пункт 58.

* * *

Статья 9. [объединена со статьей 8]

* * *

Статья 9 бис. Форма сообщений 1/

1) Документы, уведомления, решения и другие, упоминаемые в настоящем Законе сообщения, направляемые закупающей организацией или административным органом подрядчику или поставщику или

же подрядчиком или поставщиком покупающей организации, представляются в письменной форме, включая любую форму, обеспечивающую запись содержания сообщения.

2) Несмотря на положения подпункта (а), сообщения между подрядчиками и поставщиками и покупающей организацией, упомянутые в статьях 8 бис (3 бис) и (4)(b), 12(2)(а), 22(3), 25(2)(а), 26(1)(b бис), 28(1), 29(3) и 32(1) могут передаваться по телефону или при помощи любых других средств связи, не обеспечивающих запись содержания сообщения, при условии, что незамедлительно после этого получателю сообщения дается подтверждение сообщения в форме, обеспечивающей запись подтверждения 2/.

3) Закупающая организация не допускает дискриминации против или среди подрядчиков или поставщиков на основе той формы, в которой они передали или получили документы, уведомления, решения или другие сообщения.

1. Статья 9 бис содержит пересмотренный вариант текста статьи 10 бис, который был представлен Рабочей группе в приложении к документу A/CN.9/WG.V/WP.33. Это положение было перенесено, поскольку, по мнению секретариата, в типовом законе целесообразнее сначала определить общие правила, касающиеся формальных требований в отношении сообщений между покупающей организацией и подрядчиками и поставщиками, а затем рассмотреть конкретный вопрос о легализации, которому посвящена статья 10. Формулировка существенных положений настоящей статьи была изменена во исполнение изложенного в пункте 107 документа A/CN.9/359 решения о том, что в типовом законе следует пойти дальше того, что уже согласовано в статье 10 бис, и включить в него общее положение, позволяющее принимающим закон государствам разрешать использование электронного обмена данными (ЭДИ) при процедурах закупок вместо традиционных бумажных документов. Пункт (1) предназначен для того, чтобы разрешить использование ЭДИ, принимая одновременно во внимание предостережение, изложенное в пункте 207 документа A/CN.9/343, относительно использования ЭДИ для представления заявок, а также предостережение, упомянутое в пункте 107 документа A/CN.9/359, в отношении того, что в положении, разрешающем использование ЭДИ, необходимо будет принять во внимание, что организационные процедуры, предусмотренные в типовом законе, как правило, отражают практику, которая традиционно основывается на бумажных документах, и что наблюдаются различия в степени наличия средств ЭДИ. Это достигается за счет правила о том, что документы, уведомления, решения и сообщения должны представляться в письменной форме, однако при этом возможна передача средствами ЭДИ. Вышеупомянутая проблема решается далее в пункте 3, в котором предусматривается, что подрядчики и поставщики, не располагающие средствами ЭДИ, не должны подвергаться дискриминации в ходе процедур закупок на основании этого факта. В пункте 1 разрешается также использование ЭДИ для передачи заявок без использования бумажных документов, что уже начинает практиковаться в некоторых странах. Такая возможность, хотя она и соответствует принятому на четырнадцатой сессии (A/CN.9/359, пункт 107) решению о том, что использование ЭДИ следует, как правило, разрешать, по-видимому, будет противоречить решению, которое было принято на двенадцатой сессии (A/CN.9/343, пункт 207), не допускать для представления заявок каких-либо других форм, помимо письменной, и на которое была сделана ссылка в пункте 107 документа A/CN.9/359. В статью 24 (4) добавлено положение для обеспечения того, чтобы при представлении заявок средствами ЭДИ применялись соответствующие методы ЭДИ, предназначенные для предупреждения доступа покупающей организации или любой другой стороны к содержанию сообщения ЭДИ и позволяющие обеспечить функциональный эквивалент запечатанного конверта, который применяется при представлении заявок в письменной форме (например, за счет использования прикладных программ, которые не позволяют покупающей организации получить доступ к содержанию предложений до истечения предельного срока, а также за счет размещения соответствующего компьютерного оборудования в определенном надежном месте, недоступном для покупающей организации).

На четырнадцатой сессии был поднят вопрос о вероятности универсального признания концепции "запись" в качестве соответствующего элемента нормативной формулы, обеспечивающей возможность применения функциональных эквивалентов ЭДИ в качестве заменителя бумажных документов. Секретариату было предложено пересмотреть статью 10 бис в свете этого вопроса и с учетом текущей деятельности Комиссии в области ЭДИ. В истекший период Рабочая группа по международным платежам провела свою двадцать четвертую сессию (Вена, 27 января - 7 февраля 1992 года), которая была посвящена обсуждению возможных вопросов, связанных с правовыми основами использования ЭДИ и в ходе которой были обсуждены различные подходы, которые могут быть применены для устранения препятствий на пути расширения использования ЭДИ ввиду наличия в действующем правиле требований письменной формы. Отмечалось, что обеспечение "записи" информации является ключевой функцией письменного документа, которая должна выполняться любым электронным эквивалентом письменного документа, с тем чтобы его можно было считать приемлемым заменителем. Кроме того, отмечалось, что стороны могут договориться о применении электронных эквивалентов для выполнения других функций, выполняемых бумажными документами, включая

неизменяемость, понятность, воспроизводимость, достоверность и приемлемость с точки зрения формы для государственных органов и судов. Рабочая группа высказала также мнение о том, что вместо попыток решить проблему действующих требований письменной формы, являющихся препятствиями для использования ЭДИ, путем полного исключения требований письменной формы, было бы целесообразнее расширить определение понятия "письменная форма", с тем чтобы оно охватывало методы ЭДИ, которые обеспечивают функциональные эквиваленты бумажных документов (относительно обсуждения Рабочей группой по международным платежам вопросов о требованиях письменной формы см. A/CN.9/360, пункты 32-43). Предлагаемая новая формулировка статьи 10 бис, как предполагается, должна соответствовать подходу, обсуждавшемуся Рабочей группой по международным платежам. Подход, применяемый в настоящее время в статье 9 бис, позволяет добиться еще большего, по сравнению с тем, что уже было сделано в статье 10 бис, объединения положений о формальных требованиях, которые ранее излагались в различных частях типового закона, и тем самым устранить необходимость как в постоянных ссылках на требования письменной формы, так и в отдельном положении, определяющем понятие "письменная форма". Наконец, следует отметить, что предшествующее название статьи 10 бис было изменено, с тем чтобы более четко отразить содержание данной статьи и избежать любых толкований, в соответствии с которыми данная статья распространяется на переговоры между покупающей организацией и подрядчиками и поставщиками.

2. В пункте (2) в полном объеме воспроизведен текст, содержащийся ранее в статье 10 бис. Ссылка на статью 12 (2) (а) добавлена в соответствии с A/CN.9/359, пункт 83; ссылка на статью 8 бис (4) добавлена по инициативе секретариата. Ссылка на телефонные сообщения разработана на основе мнения, изложенного в пункте 82 документа A/CN.9/359.

* * *

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых подрядчиками и поставщиками

1) Когда покупающая организация требует легализации документальных доказательств, представленных подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных в ходе процедур закупок, покупающая организация может 1/ не устанавливать каких-либо других требований в отношении легализации документальных доказательств, помимо тех, которые предусматриваются в законах данного государства, касающихся легализации документов данной категории.

2) [исключен] 2/

3) [исключен] 2/

1. Слова "не устанавливает" заменены словами "может не устанавливать", с тем чтобы более четко указать, что покупающая организация не обязана требовать легализации документальных доказательств.

2. См. A/CN.9/343, пункт 113.

* * *

Статья 10 бис. [перенесена в статью 9 бис]

* * *

Статья 10 тер. Отчет о процедурах закупок

1) Покупающая организация составляет отчет о процедурах закупок, содержащий следующую информацию:

a) краткое описание покупаемых товаров или строительства, или потребностей в закупках, в отношении которых покупающая организация запросила предложения или оферты 1/;

b) наименования и адреса подрядчиков и поставщиков, представивших заявки, предложения, оферты или котировки;

c) информацию о квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, представивших заявки, предложения, оферты или котировки, или об отсутствии таковых;

- d) цену и краткое изложение других основных условий каждой заявки, предложения, оферты или котировки и договора о закупках;
- e) краткое изложение оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок;
- f) в случае отклонения всех заявок в соответствии со статьей 29 - заявление об этом и изложение причин в соответствии со статьей 29(1);

новый подпункт f бис) если при процедурах закупок с применением других методов закупок, помимо торгов, в результате таких процедур не заключается договор о закупках, заявление об этом и изложение соответствующих причин 2/;

f бис) информацию, предусмотренную статьей 10 кватер, если заявка, предложение, оферта или котировка отклонены в соответствии с этим положением 3/;

f тер) в процедурах торгов, в которых закупающая организация направляет приглашение принять участие в торгах или процедурах предварительного отбора лишь определенным подрядчикам или поставщикам в соответствии со статьей 12(2)(а) - заявление, предусмотренное статьей 12(2)(с) 4/;

g) при процедурах закупок с использованием других методов закупок, помимо торгов, изложение, предусмотренное согласно статье 7(5), причин и обстоятельств, которыми закупающая организация руководствовалась для обоснования выбора применяемого метода закупок.

h) при процедурах закупок, при которых закупающая организация в соответствии со статьей 8 тер(1) допускает к участию лишь внутренних подрядчиков и поставщиков - изложение причин, которыми закупающая организация руководствовалась для введения такого ограничения 5/.

2) Часть отчета, упомянутая в подпунктах (a) и (b) пункта (1), предоставляется для ознакомления любому лицу после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки в зависимости от обстоятельств, или после окончания процедур закупок, в результате которых не было заключено договора о закупках 6/.

2 бис) Часть отчета, упомянутая в подпунктах (с)-(новый подпункт f бис) пункта 1, предоставляется для ознакомления подрядчикам или поставщикам, которые представили заявки, предложения или котировки или подали заявления для предварительного отбора, однако до акцепта заявки, предложения, оферты или котировки или после окончания процедур закупок, в результате которых не было заключено договора о закупках, если компетентный суд не принимает постановления о раскрытии информации на каком-либо предшествующем этапе 7/. Тем не менее за исключением случаев, когда это предусмотрено постановлением компетентного суда, и с учетом условий такого постановления, закупающая организация не раскрывает:

a) информацию, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения законодательства, не соответствует общественным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции;

b) информацию, касающуюся рассмотрения, оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок и цен заявок, предложений, оферт или котировок.

2 тер) Часть отчета, упомянутая в подпункте (f бис) пункта (1), представляется для ознакомления подрядчику или поставщику, который, как утверждается, прибег к подкупу, однако лишь после акцепта заявки, предложения, оферты или котировки, или после завершения процедур закупок, в результате которых не заключается договор о закупках, если компетентный суд не принимает постановления о раскрытии информации на каком-либо предшествующем этапе 3/.

3) [исключен] 8/

4) Закупающая организация не несет ответственности за финансовые убытки перед подрядчиками и поставщиками исключительно в силу несоставления отчета о процедурах закупок в соответствии с настоящей статьей 9/.

1. Ссылка на "оферты" добавлена в этот подпункт и другие положения статьи 10 тер в соответствии с A/CN.9/359, пункт 85.

2. Содержание вышеизложенного положения ранее составляло часть подпункта (f).

3. Текст подпункта (f бис), содержащийся ранее в подпункте (f), выделен в отдельное положение во исполнение решения, изложенного в A/CN.9/359, пункт 91; для этих же целей соответствующее положение добавлено в пункт (2 тер).

4. См. A/CN.9/359, пункт 101. Следует отметить, что этот новый элемент помещен в раздел отчета, для которого типовой закон не предусматривает требования о раскрытии информации. Рабочая группа, возможно, пожелает оценить целесообразность такого подхода.

5. См. A/CN.9/359, пункт 86.

6. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение вопроса о желательности сохранения в существующем виде положений пунктов (2) и (3) относительно раскрытия содержания отчета. Эти положения, возможно, необоснованно усложняют типовой закон, могут привести к снижению степени ясности и подотчетности государственным органам, которая достигается в типовом законе, в результате ограничения степени раскрытия информации.

7. См. A/CN.9/359, пункт 88.

8. См. A/CN.9/359, пункт 89.

9. См. A/CN.9/359, пункт 90.

* * *

Статья 10 кватер. Подкуп со стороны подрядчиков и поставщиков

(При условии утверждения... (каждое государство назначает орган, выдающий утверждение),) закупающая организация отклоняет заявку, предложение, оферту или котировку, если подрядчик или поставщик, представивший их, предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему или бывшему должностному лицу или сотруднику, или бывшему должностному лицу или сотруднику закупающей организации денежное или какое-либо другое вознаграждение, предложение о найме или любую другую ценную вещь или услугу в качестве подкупа в отношении какого-либо действия или решения закупающей организации или используемой ею процедуры в связи с процедурами закупок. Отклонение такой заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого регистрируются в отчете о процедурах закупок, раскрытие содержания которого ограничивается в соответствии со статьей 10 тер(2 тер) 1/.

1. См. A/CN.9/359, пункт 91.

* * *

ГЛАВА II. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I.

Статья 11. [перенесена в статью 8 тер]

* * *

РАЗДЕЛ II. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТБОР

Статья 12. Запрашивание заявок и заявлений на предварительный отбор

1) Закупающая организация запрашивает заявки или, если это уместно, заявления на предварительный отбор от всех заинтересованных подрядчиков и поставщиков, обеспечивая публикацию приглашения к участию в торгах или приглашения к предварительному отбору, в зависимости от конкретного случая, в ... (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, определяет официальную газету или другое официальное издание, в котором должно публиковаться уведомление о предполагаемых закупках).

1 бис) Приглашение к участию в торгах или приглашение к предварительному отбору публикуется также на языке, который обычно используется в международной торговле, по меньшей мере в одной газете, имеющей широкое международное распространение, или соответствующем коммерческом издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение.

- 2) а) Несмотря на положения пунктов (1) и (1 бис), закупающая организация может, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности (и при условии утверждения ... (каждое государство может назначить орган для выдачи утверждения)), запрашивать заявки или, если это уместно, заявления на предварительный отбор, в зависимости от конкретного случая, путем отправления приглашений к участию в торгах только конкретным подрядчикам и поставщикам, отобранным этой организацией. Закупающая организация отбирает достаточное число подрядчиков и поставщиков для обеспечения действенной конкуренции, соответствующей эффективному проведению процедур торгов 1/.
- б) [включен в статью 9 бис (1) и (2)] 2/
- с) Закупающая организация, применяющая организационную процедуру, предусмотренную в подпункте (а), включает в отчет о процедурах закупок изложение причин и обстоятельств, которыми она руководствовалась, поступая таким образом 3/.

1. Ссылки на процедуры предварительного отбора добавлены для устранения непреднамеренного несоответствия, возникшего после замены термина "уведомление о предлагаемой закупке" на предыдущих этапах разработки типового закона. См. также A/CN.9/359, пункт 102.

2. См. A/CN.9/359, пункты 83 и 103.

3. См. A/CN.9/359, пункт 101.

* * *

Статья 13. [исключена] 1/

1. См. A/CN.9/331, пункт 62.

* * *

Статья 14. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предварительному отбору

1) Приглашение к участию в торгах содержит по меньшей мере следующую информацию:

а) наименование и адрес закупающей организации;

б) характер и количество товаров, подлежащих поставке, или характер и место предполагаемого строительства;

с) желаемые или требуемые сроки поставки товаров или завершения строительства;

д) критерии, подлежащие использованию для оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, в соответствии со статьей 8(1)(а);

д бис) заявление, которое не может быть впоследствии изменено, о том, что подрядчики и поставщики могут участвовать в процедурах закупок независимо от гражданства, или заявление о том, что участие ограничено на основе гражданства, в зависимости от конкретного случая;

е) способы получения документации по организации торгов и место, где она может быть получена;

ф) цена, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за документацию по организации торгов;

ф бис) валюта и способы платежа за документацию по организации торгов;

г) язык или языки, на которых составляется документация по организации торгов;

h) место и конечный срок представления заявок;

i) [исключен] 1/;

j) [исключен] 1/;

2) приглашение к предварительному отбору не обязательно содержит информацию, упомянутую в пункте 1(e), (g) и (h), но содержит другую информацию, упомянутую в пункте 1, а также следующую информацию:

- a) способы получения документов для предварительного отбора и место, где они могут быть получены;
- b) цена, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за документы для предварительного отбора;
- b бис) валюта и условия платежа за документы для предварительного отбора;
- c) язык или языки, на которых составляются документы для предварительного отбора;
- d) место и конечный срок представления заявлений на предварительный отбор.

1. См. A/CN.9/343, пункт 133.

* * *

Статья 15. [объединена со статьей 8]

* * *

РАЗДЕЛ III.

Статья 16. [перенесена в статью 8 бис]

* * *

РАЗДЕЛ IV. [название исключено] 1/

1. Для упрощения структуры типового закона прежнее название раздела IV, "Документация по организации торгов", исключено.

* * *

Статья 17. Документация по организации торгов

1) Закупающая организация предоставляет документацию по организации торгов подрядчикам и поставщикам в соответствии с организационными процедурами и требованиями, изложенными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения предварительного отбора закупающая организация предоставляет комплект документации по организации торгов каждому подрядчику и поставщику, который прошел предварительный отбор и который оплачивает цену, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию.

2) Документация по организации торгов включает, как минимум 1/, следующую информацию:

- a) инструкции по составлению заявок;
- b) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 8, касающиеся оценки квалификационных данных подрядчиков и поставщиков и касающиеся дополнительного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей 28(8 бис);
- c) [объединен с подпунктом (b)];
- d) требования в отношении документальных свидетельств или другой информации, которая должна быть представлена подрядчиками и поставщиками в подтверждение своих квалификационных данных;
- e) характер и необходимые технические и качественные характеристики в соответствии со статьей 20 закупаемых товаров или строительства, включая, но не ограничиваясь ими, соответствующие технические спецификации, планы, чертежи и эскизы; количество товара;

место, где данное строительство должно быть осуществлено; любые необходимые вспомогательные услуги 2/; и желаемые или требуемые сроки, если таковые имеются, поставки товаров или осуществления строительства;

е бис) факторы, которые будут использоваться закупающей организацией при определении наилучшей заявки, включая любые другие факторы, помимо цены, которые будут использоваться в соответствии со статьей 28(7)(с) и (d), и относительное значение таких факторов 3/;

f) условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации 4/, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

g) если допускаются альтернативные характеристики товаров, строительства, условия договора или другие требования, изложенные в документации по организации торгов, то соответствующее заявление;

h) если подрядчикам и поставщикам разрешено представить заявки только на часть закупаемых товаров или строительства, то описание этой части или частей, в отношении которых могут быть представлены заявки;

i) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы помимо стоимости самих товаров или строительства, например расходы на транспортировку и страхование, оплату таможенных пошлин и налогов 5/;

i бис) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена заявки;

j) [исключен] 6/

k) язык или языки в соответствии со статьей 23, на которых должны составляться заявки;

l) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении характера, формы, количества и других основных условий, а также учреждения или организации-эмитента любого обеспечения заявки со стороны подрядчиков и поставщиков, представляющих заявки, и любые такие требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках со стороны подрядчика или поставщика, который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как облигации, обеспеченные трудовыми и материальными ресурсами 7/;

m) способ, место и предельный срок представления заявок в соответствии со статьей 24;

n) способы, с помощью которых подрядчики и поставщики в соответствии со статьей 22 могут запрашивать разъяснения в связи с документацией по организации торгов и заявления о намерении закупающей организации провести совещание подрядчиков и поставщиков;

n бис) [исключен] 8/;

o) срок, в течение которого заявки будут иметь силу в соответствии со статьей 25;

p) место, дата и время вскрытия заявок в соответствии со статьей 27;

p бис) процедуры вскрытия и рассмотрения заявок 9/;

q) валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления заявок согласно статье 28(8), и обменный курс, который будет использован для перевода суммы заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован преобладающий на определенную дату обменный курс, публикуемый указанным финансовым учреждением;

r) [перенесен в подпункт (у бис)]

s) ссылки на настоящий Закон, положения о закупках и другие законы и положения, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает основания для пересмотра согласно статье 36 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

t) имя (имена), наименование (наименования) должности и адрес(а) одного или более должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно

поддерживать связь с подрядчиками и поставщиками и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

и) любые обязательства, принимаемые подрядчиком или поставщиком вне договора, например обязательства по встречной торговле или по передаче технологии;

в) [исключен] 10/;

и) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 36 настоящего Закона, добиваться пересмотра противоправного действия или решения закупающей организации или используемой ею организационной процедуры в отношении процедур закупок 11/;

х) если закупающая организация резервирует за собой право отклонять все предложения в соответствии со статьей 29, то заявление об этом;

у) любые формальности, которые потребуются после акцепта заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, если это уместно, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей 32 и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок после отправления уведомления об акцепте, который потребуется для получения утверждения 12/;

у бис) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и положениями о закупках, касающимися составления и представления заявок и других аспектов процедур закупок 13/.

1. См. A/CN.9/359, пункт 108; это решение аналогично решению, использованному в статье 8 бис (3) (см. примечание 2 к упомянутой статье).

2. См. A/CN.9/359, пункт 109.

3. См. A/CN.9/359, пункт 110.

4. См. A/CN.9/359, пункт 111.

5. См. A/CN.9/359, пункт 112.

6. См. A/CN.9/343, пункт 168.

7. См. A/CN.9/359, пункт 113.

8. См. A/CN.9/343, пункт 198.

9. См. A/CN.9/359, пункт 114. Вышеизложенное положение приводилось ранее в подпункте (р); ссылка на процедуры и критерии оценки и сопоставления предложений исключена, поскольку этот вопрос уже рассматривается в подпункте (е бис).

10. См. A/CN.9/343, пункт 185.

11. См. A/CN.9/359, пункт 116.

12. См. A/CN.9/359, пункт 117.

13. Содержание подпункта (у бис) ранее приводилось в подпункте (г); о перенесении этого пункта и незначительных редакционных изменениях см. A/CN.9/359, пункт 115.

* * *

Статья 18. [объединена со статьей 17]

* * *

Статья 19. Плата за документацию по организации торгов

Закупающая организация может взимать с подрядчиков и поставщиков определенную сумму за предоставляемую им документацию по организации торгов. Эта сумма включает только стоимость печатания документации по организации торгов и предоставления ее подрядчикам и поставщикам.

Статья 20. Правила, касающиеся описания товаров или строительства в документах для предварительного отбора и документации по организации торгов; язык документов для предварительного отбора и документации об организации торгов

1) Спецификации, планы, чертежи и эскизы, содержащие технические или качественные характеристики закупаемых товаров или строительства, и требования в отношении испытаний и методов испытаний, упаковки, маркировки или этикетирования или удостоверения соответствия, а также условные знаки и терминология, которые создают 1/ препятствия для участия подрядчиков или поставщиков в процедурах закупок, не должны включаться или использоваться в документах для предварительного отбора или в документации по организации торгов.

1 бис) Не включаются или не используются спецификации, планы, чертежи, эскизы, требования, условные обозначения или терминология, которые направлены на создание или способствуют созданию препятствий для участия подрядчиков и поставщиков по признаку гражданства 2/.

2) Спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования в максимально возможной степени основываются на соответствующих объективных технических и качественных характеристиках закупаемых товаров или строительства. Не должно быть никакого требования или ссылки в отношении конкретной торговой марки, наименования, патента, эскиза, модели, конкретного источника происхождения или производителя, за исключением случаев, когда нет другого достаточно точного или четкого средства описания характеристик закупаемых товаров или строительства, и если не предусмотрено включение таких слов, как "или эквивалент".

3) а) Стандартные показатели, требования, условные обозначения и терминология, касающиеся технических и качественных характеристик закупаемых товаров или строительства, используются, где есть такая возможность, для составления спецификации, планов, чертежей и эскизов, которые должны включаться в документы для предварительного отбора и в документацию по организации торгов.

б) Стандартные торговые условия используются, где это возможно, при формулировании условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур торгов, и при определении других соответствующих аспектов документов для предварительного отбора и документации по организации торгов.

с) [исключен] 3/

4) Документы для предварительного отбора и документация по организации торгов составляются на ... (каждое государство, вводящее в действие настоящий Типовой закон, указывает свой официальный язык или языки) (и на языке, обычно используемом в международной торговле).

1. См. А/CN.9/359, пункт 120.

2. См. А/CN.9/359, пункт 122, а также примечание 2 к статье 20 в документе А/CN.9/WG.V/WP.30.

3. См. А/CN.9/331, пункт 108.

* * *

Статья 21. [исключена] 1/

1. См. А/CN.9/331, пункт 114.

* * *

Статья 22. Разъяснения и изменения документации по организации торгов

1) Подрядчик или поставщик может запросить разъяснение в связи с документацией по организации торгов у закупающей организации. Закупающая организация отвечает на любой запрос подрядчика или поставщика о разъяснении в связи с документацией по организации торгов, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения предельного срока для представления заявок. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы подрядчик или поставщик мог своевременно представить свою заявку, и, не указывая источник заявок, сообщает такой ответ всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация направила документацию по организации торгов 1/.

2) В любое время до истечения предельного срока представления заявок закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо подрядчика или поставщика - изменить документацию по организации торгов путем издания добавления. Это добавление в кратчайшие сроки сообщается всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация направила документацию по организации торгов, и имеет обязательную силу для таких подрядчиков и поставщиков.

3) [включен в статью 9 бис] 2/

4) Если закупающая организация созывает совещание подрядчиков и поставщиков, то она составляет протокол этого совещания, содержащий представленные в ходе этого совещания запросы о разъяснении в связи с документацией по организации торгов, а также ее ответы на эти запросы без указания источников этих запросов. Протоколы в кратчайшие сроки предоставляются всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация предоставила документацию по организации торгов, с тем чтобы эти подрядчики и поставщики смогли принять протоколы во внимание при подготовке своих заявок 3/.

1. См. A/CN.9/359, пункт 125.

2. См. A/CN.9/359, пункт 127.

3. См. A/CN.9/359, пункт 128.

* * *

РАЗДЕЛ V. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК 1/

1. Название раздела изменено.

* * *

Статья 23. Язык заявок

Заявки могут составляться и представляться на любом из языков, на которых составлена документация по организации торгов, или на любом другом языке, который закупающая организация указывает в документации по организации торгов.

* * *

Статья 24. Представление заявок

1) Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве предельного срока для представления заявок. Предельный срок обеспечивает всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация предоставляет документацию по организации торгов, разумное время для подготовки и представления своих заявок и учитывает разумные потребности закупающей организации 1/.

2) Если в соответствии со статьей 22 закупающая организация издает какое-либо разъяснение или изменение в связи с документацией по организации торгов или если проводится совещание подрядчиков и поставщиков, то она до истечения предельного срока представления заявок продлевает, в случае необходимости, этот предельный срок, с тем чтобы предоставить подрядчикам и поставщикам разумное время для учета в их заявках такого разъяснения или изменения, или протокола совещания 2/.

2 бис) а) Закупающая организация может до истечения предельного срока представления заявок продлить этот предельный срок, если один или более подрядчиков или поставщиков не в состоянии представить свои заявки до установленного предельного срока вследствие какого-либо не зависящего от них обстоятельства 3/.

б) Уведомление о любом продлении предельного срока в кратчайшие сроки направляется всем подрядчикам и поставщикам, которым закупающая организация предоставила документацию по организации торгов 4/.

2 тер) [перенесен в пункт (2 бис)(b)]

3) [перенесен в пункт (4 бис)] 5/

4) Заявки представляются в письменной форме и в запечатанных конвертах. В соответствии со статьей 9 бис закупающая организация может принимать заявки в любой другой форме, помимо письменной, если принимаются меры для предупреждения раскрытия закупающей организации или любому другому лицу содержания заявки до истечения предельного срока представления заявок. Закупающая организация по запросу предоставляет подрядчику или поставщику расписку с указанием даты и времени получения заявки 6/.

4 бис) Заявка, полученная закупающей организацией по истечении предельного срока представления заявок, не вскрывается и возвращается представившему ее подрядчику или поставщику 5/.

1. См. A/CN.9/359, пункт 131. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении второго предложения, непреднамеренным последствием которого может стать возникновение споров относительно достаточности срока, выделенного для подготовки заявок. Этот вопрос целесообразней урегулировать в комментарии.

2. См. A/CN.9/359, пункт 128.

3. См. A/CN.9/359, пункт 133.

4. Формальные требования в отношении уведомления о продлении предельного срока, содержащиеся ранее в пункте (2 тер), включены в статью 9 бис. Остальная часть пункта (2 тер) перенесена в пункт (2 бис) (b).

5. См. A/CN.9/359, пункт 135.

6. В соответствии с пунктами 107 и 136 документа A/CN.9/359, пункт (4) изменен, для того чтобы предусмотреть возможность использования ЭДИ для передачи заявок (см. примечание 1 к статье 9 бис). Объединение положений статей 9 бис и 24 (4) направлено на реализацию пожелания о том, чтобы функция требования письменной формы, изложенная в пункте 4, в частности по представлению заявок в запечатанных конвертах, выполнялась любым эквивалентным средством ЭДИ, которое используется при передаче заявок в неписьменной форме, и чтобы учитывался тот факт, что средства ЭДИ имеются не во всех странах, в целях избежания дискриминации по отношению к подрядчикам и поставщикам, которые не обладают соответствующими возможностями в области ЭДИ (в связи с этим см. статью 9 бис (1) и (3)). См. также A/CN.9/359, пункт 137. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть целесообразность добавления слова "одном" перед словами "запечатанном конверте".

* * *

Статья 25. Срок действия заявок; изменение и отзыв заявок

1) Заявки остаются в силе в течение периода времени, указанного в документации по организации торгов. Этот период времени начинается по истечении предельного срока представления заявок.

2) а) До истечения срока действия заявок закупающая организация может просить подрядчиков или поставщиков продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. Подрядчик или поставщик может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей заявки, и срок действия его заявки закончится по истечении непродленного срока действия 1/.

б) Подрядчики и поставщики, которые соглашаются продлить срок действия своих заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения заявок или, если это невозможно, предоставляют новые обеспечения заявок для покрытия продленного срока действия своих заявок. Подрядчик или поставщик, срок действия обеспечения заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение заявки, рассматривается как подрядчик или поставщик, отклонивший запрос о продлении срока действия своей заявки.

3) Подрядчик или поставщик может изменить или отозвать свою заявку до истечения предельного срока представления заявок, не теряя права на обеспечение своей заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено закупочной организацией до истечения такого предельного срока представления заявок 2/.

1. Формальные требования в отношении запросов о продлении срока действия заявок и в отношении ответов на такие запросы включены в статью 9 бис.

2. Формальные требования в отношении изменения и снятия заявок включены в статью 9 бис. См. также A/CN.9/359, пункт 171.

* * *

РАЗДЕЛ VI. [название исключено] 1/

1. Для упрощения структуры типового закона название раздела VI, "Обеспечения заявок", исключено.

* * *

Статья 26. Обеспечения заявок

Новый пункт 1) Для целей настоящего Закона "обеспечение заявки" означает обеспечение, предоставляемое закупочной организации, с тем чтобы обеспечить обязательство подрядчика или поставщика, представляющего заявку, заключить договор о закупках, если принимается решение заключить такой договор с данным подрядчиком или поставщиком, включая такие средства, как гарантии, поручительства, резервные аккредитивы, чеки, по которым первичное обязательство несет какой-либо банк, депозиты в наличных средствах, простые и переводные векселя 1/.

1) Когда закупочная организация просит подрядчиков и поставщиков, представляющих заявки, предоставить обеспечение заявки:

a) это требование относится ко всем таким подрядчикам и поставщикам;

a бис) документация по организации торгов может предусматривать, что учреждение или организация, выдающая такое обеспечение заявки, и учреждение или организация, если таковые существуют, подтверждающие обеспечение заявки, а также форма и условия обеспечения заявки должны быть приемлемы для закупочной организации 2/;

b) несмотря на положения подпункта (a бис), обеспечение заявки не может быть отклонено закупочной организацией на основании того, что такое обеспечение заявки не было предоставлено учреждением или организацией данного государства, если это обеспечение заявки и такое учреждение или организация в остальном соответствуют законным требованиям, изложенным в документации по организации торгов, (за исключением случаев, когда принятие закупочной организацией такого обеспечения заявки нарушает закон данного государства)* 3/;

b бис) до представления заявки подрядчик или поставщик может обратиться к закупочной организации с просьбой подтвердить, если это требуется, приемлемость предлагаемого эмитента обеспечения заявки или предлагаемого подтверждающего учреждения; закупочная организация незамедлительно отвечает на такую просьбу 4/;

c) [перенесен в подпункт (a бис)];

d) закупочная организация указывает в документации по организации торгов любые подлежащие включению в обеспечение заявки условия в отношении поведения подрядчика или поставщика, предоставляющего обеспечение заявки, которые дадут закупочной организации право требовать выплаты суммы обеспечения. Такие положения могут касаться только 5/;

i) отзыва или изменения предложения по истечении предельного срока представления заявок;

ii) [исключен] 6/;

iii) неподписания договора о закупках, если того требует закупающая организация, или непредоставления требуемого обеспечения в отношении исполнения договора после того, как заявка была акцептована.

2) Закупающая организация не требует выплаты суммы обеспечения заявки и незамедлительно возвращает или способствует возвращению документа об обеспечении заявки 1/ после одного из следующих событий, в зависимости от того, что наступит раньше:

- a) истечение срока обеспечения заявки,
- b) вступление в силу договора о закупках и предоставление обеспечения в отношении исполнения этого договора, если такое обеспечение требуется,
- c) прекращение процедур торгов без вступления в силу договора о закупках,
- d) отзыв заявки, в связи с которой обеспечение заявки было предоставлено до истечения предельного срока представления заявок.

*Текст, приводимый в квадратных скобках, будет включаться только теми принимающими Закон государствами, законодательство которых ограничивает возможность принятия обеспечений заявок, выданных иностранными эмитентами.

1. В соответствии с пунктом 140 документа A/CN.9/359 определение понятия "обеспечение заявки", которое ранее приводилось в статье 2(f), включено в статью 26. Об изменении этого определения см. A/CN.9/359, пункт 31. Формулировка определения была изменена также для того, чтобы избежать толкования, в соответствии с которым сам подрядчик или поставщик обязан выдать обеспечение заявки.

2. См. A/CN.9/359, пункт 142.

3. Заключительные слова пункта 1(b) заключены в квадратные скобки, с тем чтобы указать на их факультативный характер, и в соответствии с пунктом 144 документа A/CN.9/359 добавлена соответствующая пояснительная сноска. См. также A/CN.9/359, пункт 145.

4. Вышеизложенное положение добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 143, и увязано со статьей 9 бис (1) и (2). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности добавления формулировки, резервирующей право закупающей организации отклонить обеспечение заявки, несмотря на факт подтверждения приемлемости эмитента в соответствии с пунктом 1(b бис) в том случае, если после подтверждения приемлемости эмитент стал неплатежеспособным или если закупающая организация установила, что такой эмитент является неплатежеспособным.

5. Формулировка подпункта (d) изменена в соответствии с A/CN.9/359, пункт 146.

6. См. A/CN.9/343, пункт 221.

7. Указание на то, что обеспечение заявки должно возвращаться предоставившему его подрядчику или поставщику, было исключено, с тем чтобы требование о возвращении обеспечения можно было выполнить путем возвращения обеспечения эмитенту.

* * *

РАЗДЕЛ VII. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК 1/

1. Название раздела VII упрощено.

* * *

Статья 27. Вскрытие заявок

1) Заявки вскрываются в срок, указанный в документации по организации торгов в качестве предельного срока представления заявок или по истечении предельного срока, указанного в любом

продлении предельного срока, в месте и в соответствии с организационными процедурами, указанными в документации по организации торгов.

2) Всем подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки, или их представителям разрешается закупающей организацией присутствовать при вскрытии заявок.

3) Наименование и адрес каждого подрядчика или поставщика, заявка которого вскрывается, и цена заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии заявок, сообщаются по запросу подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии заявок, и немедленно заносятся в отчет о процедурах торгов в соответствии со статьей 10 тер (1).

* * *

Статья 28. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

1) а) Закупающая организация может просить подрядчиков и поставщиков разъяснить свои заявки, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление заявок 1/. Не допускается никаких запросов, предложений или разрешений в отношении существа заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям.

б) Несмотря на положения подпункта (а), покупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, представляющиеся явными на основании самой заявки. Закупающая организация уведомляет о таком исправлении подрядчика или поставщика, представившего заявку 1/.

1 бис) а) При условии соблюдения положений подпункта (б) покупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, если она соответствует всем требованиям, изложенным в документации по организации торгов 2/.

б) Закупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней содержатся незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются отступлением от характеристик, условий и прочих требований, изложенных в документации по организации торгов. Любые такие допустимые отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении заявок.

2) Закупающая организация не акцептует заявку 3/:

а) если подрядчик или поставщик, представивший данную заявку, не соответствует квалификационным требованиям 4/;

б) если подрядчик или поставщик, представивший данную заявку, не соглашается с исправлением какой-либо арифметической ошибки, сделанным в соответствии с пунктом 1(б);

с) если данная заявка не отвечает формальным требованиям.

д) [исключен] 5/

3) [включен в статью 10 кватер]

4) [включен в пункт 1 бис] 2/

5) [исключен] 6/

6) [исключен] 7/

7) а) Закупающая организация оценивает и сопоставляет те заявки, которые не были отклонены в соответствии с пунктом 2 или статьей 10 кватер, для определения наилучшей заявки, как она определяется в подпункте (с), в соответствии с организационными процедурами и критериями, изложенными в документации по организации торгов. Не используется никаких критериев, не указанных в документации по организации торгов.

б) [исключен] 8/

с) Закупающая организация указывает в документации по организации торгов, что наилучшей заявкой является:

i) заявка с самой низкой ценой заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (е); или

ii) есликупающая организация указывает это в документации по организации торгов, заявка, оцениваемая как наиболее выгодная и определяемая на основе указанных в документации по организации торгов факторов, которые в максимально возможной степени являются объективными и поддающимися количественной оценке и для которых устанавливаются относительные веса в рамках процедуры оценки или, когда это возможно, денежный эквивалент.

d) Устанавливая заявку, оцениваемую как наиболее выгодную, согласно подпункту (с)(ii), покупающая организация может принимать во внимание лишь следующее:

i) цену заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (е);

ii) расходы на эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт товаров или объекта, сроки поставки товаров или завершения строительства, функциональные характеристики товаров или объекта, условия платежа и условия гарантий на товары или объект;

iii) воздействие, которое принятие заявки может оказать на состояние платежного баланса и 9/ валютных резервов [данного государства], соглашения о встречной торговле, предлагаемые подрядчиками и поставщиками, размеры местного компонента, включая обработку, рабочую силу и материалы, в товарах, предлагаемых подрядчиками и поставщиками, открывающиеся в связи с заявкой возможности стимулировать экономическое развитие, включая внутренние инвестиции или другие виды деловой активности, стимулирование занятости, предоставление исключительного права на производство определенных товаров отечественным поставщикам, передачу технологий и подготовку управленческих, научных и производственных кадров [... (принимавшее Закон государство может расширить подпункт (iii), включив дополнительные факторы)] 10/; и

iv) интересы национальной обороны и безопасности

e) Если это допускается положениями о закупках, (и при условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения)) при оценке и сопоставлении заявок покупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу заявок на строительство отечественных подрядчиков и поставщиков или в пользу заявок на товары отечественного производства. Преференциальная поправка рассчитывается в соответствии с положениями о закупках 11/.

8) Если цены заявок выражены в двух или более валютах, то цены всех заявок пересчитываются в одну валюту в целях оценки и сопоставления заявок.

8 бис) Независимо от того, применяла ли покупающая организация процедуры предварительного отбора в соответствии со статьей 8 бис, она может потребовать от подрядчика или поставщика, представившего заявку, которая была сочтена наилучшей заявкой в соответствии со статьей 28 (7)(с), вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с критериями и организационными процедурами, удовлетворяющими положениям статьи 8. Критерии и организационные процедуры, подлежащие применению для такого повторного подтверждения, излагаются в документации по организации торгов. Если применялись процедуры предварительного отбора, то используются такие же критерии, как и в случае процедур предварительного отбора.

8 тер) Если подрядчику или поставщику, представившему наилучшую заявку, предлагается вновь подтвердить свои квалификационные данные в соответствии с пунктом 8 бис, однако он не делает этого, покупающая организация отклоняет такую заявку и выбирает наилучшую заявку в соответствии с пунктом 7 из числа остальных заявок с учетом права покупающей организации отклонить в соответствии со статьей 29(1) все остальные заявки.

9) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления заявок, не раскрывается подрядчикам или поставщикам, или любому другому лицу, которое официально не участвует в рассмотрении, оценке или сопоставлении заявок или в принятии решения о том, какая заявка будет акцептована, за исключением предусмотренного в статье 10 тер.

10) [исключен] 12/

1. См. A/CN.9/359, пункт 151.

2. В соответствии с A/CN.9/359, пункты 35 и 155, определение заявки, отвечающей формальным требованиям, содержащееся ранее в статье 2(j), включено в статью 28 путем добавления пункта (1 бис), в который было также сочтено целесообразным перенести существенные положения пункта (4). В таком виде концепция соответствия формальным требованиям определяется до использования термина "отвечающая формальным требованиям" в пункте (2)(с).

3. См. A/CN.9/359, пункт 152.

4. См. A/CN.9/359, пункт 153.

5. См. A/CN.9/356, пункт 18.

6. См. A/CN.9/331, пункт 159.

7. См. A/CN.9/331, пункт 164.

8. См. A/CN.9/331, пункт 167.

9. См. A/CN.9/359, пункт 157.

10. Секретариат попытался усовершенствовать формулировку подпункта (iii) для обеспечения большей ясности.

11. См. A/CN.9/359, пункт 160.

12. См. A/CN.9/331, пункт 176.

* * *

Статья 29. Отклонение всех заявок

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения), и) если это предусмотрено в документации по организации торгов, закупающая организация может отклонить все заявки в любое время до акцепта заявки 1/. Закупающая организация по запросу сообщает любому подрядчику или поставщику, который представил заявку, основания для отклонения ею всех заявок, однако не обязана обосновывать такие основания.

1 бис) [исключен] 2/

2) Закупающая организация не несет никакой ответственности, исключительно в силу применения пункта 1, перед подрядчиками и поставщиками, которые представили заявки.

3) Уведомление об отклонении всех заявок направляется в кратчайшие сроки всем подрядчикам и поставщикам, которые представили заявки.

1. См. A/CN.9/359, пункт 164, относительно исключения ссылки на случай невыполнения процедур повторного подтверждения.

2. См. A/CN.9/356, пункт 46.

* * *

Статья 30. Переговоры с подрядчиками и поставщиками

Между закупающей организацией и каким-либо подрядчиком или поставщиком не ведется никаких переговоров в отношении какой-либо заявки, представленной подрядчиком или поставщиком.

* * *

РАЗДЕЛ VIII. [перенесен в раздел I главы III]

Статья 31. [перенесена в новую статью 33 бис и статью 33 бис]

* * *

РАЗДЕЛ IX. [название исключено] 1/

1. Для упрощения структуры типового закона прежнее название раздела IX, "Акцепт предложения о вступлении в силу договора о закупках", исключено.

* * *

Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках*

1) С учетом положений статей 28(8 тер) и 29 акцептуется та заявка, которая признана наилучшей заявкой в соответствии со статьей 28(7)(с). Уведомление об акцепте заявки в кратчайшие сроки направляется подрядчику или поставщику, представившему эту заявку.

2) а) За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 3(b) и 3 бис, в соответствии с условиями акцептованной заявки договор о закупках вступает в силу, когда уведомление, упомянутое в пункте 1, отправлено подрядчику или поставщику, который представил эту заявку, при условии, что такое уведомление отправляется в период, когда эта заявка имеет силу и действует.

б) Уведомление, предусмотренное в пункте 1, считается "отправленным", когда оно надлежащим образом адресовано или иным образом направлено и передано подрядчику или поставщику, или препровождено надлежащему учреждению для вручения подрядчику или поставщику способом, предусмотренным в пункте 6(a) 1/.

3) а) Независимо от положений пункта 2, документация по организации торгов может содержать требование к подрядчику или поставщику, заявка которого акцептована, подписать договор о закупках, составленный в письменной форме в соответствии с данной заявкой. В таких случаях закупающая организация (министерство-заказчик)** и подрядчик или поставщик подписывают договор о закупках в разумный период времени после отправления уведомления, упомянутого в пункте 1, подрядчику или поставщику.

б) Если договор о закупках, составленный в письменной форме, должен быть подписан в соответствии с подпунктом (а), с учетом положений пункта 3 бис, договор о закупках вступает в силу с момента подписания договора подрядчиком или поставщиком и закупающей организацией. В период с момента отправления подрядчику или поставщику уведомления, упомянутого в пункте 1, до вступления в силу договора о закупках ни закупающая организация, ни подрядчик или поставщик не предпринимают никаких действий, которые препятствуют вступлению в силу договора о закупках или его исполнению.

3 бис) Если договор о закупках должен быть утвержден какой-либо вышестоящей инстанцией, решение об утверждении или неутверждении выносится в течение разумного срока после отправления подрядчику или поставщику уведомления, упомянутого в пункте 1. Договор о закупках не вступает в силу или, в зависимости от обстоятельств, не исполняется до выдачи утверждения 2/.

3 тер) Если требуется утверждение, упомянутое в пункте (3 бис), в документации по организации торгов указывается срок после отправления уведомления об акцепте заявки, в течение которого должно быть получено утверждение. Неполучение утверждения в течение срока, указанного в документации по организации торгов, не приводит к продлению срока действия заявок, указанного в документации по организации торгов в соответствии со статьей 25(1), или срока действия обеспеченных заявок, которые могут требоваться в соответствии со статьей 26(1).

4) Если подрядчик или поставщик, заявка которого акцептована, не подписывает составленный в письменной форме договор о закупках, если он обязан это сделать, или не предоставляет любое требуемое обеспечение исполнения данного договора, закупающая организация выбирает наилучшую заявку в соответствии со статьей 28(7) из числа остающихся действующих заявок с учетом права закупающей организации отклонить в соответствии со статьей 29(1) все остающиеся заявки. Подрядчику или поставщику, который представил такую заявку, направляется уведомление, предусмотренное в пункте 1.

5) После вступления в силу договора о закупках и, если это требуется 3/, предоставления подрядчиком или поставщиком какого-либо обеспечения исполнения договора, если это требуется, другим подрядчикам и поставщикам направляется уведомление о договоре о закупках с указанием наименования и адреса подрядчика или поставщика, подписавшего данный договор, и договорной цены.

- 6) а) [включен в статью 9 бис]
б) [перенесен в пункт 2(b)].

*Части настоящей статьи, касающиеся требования о подписании договора о закупках, и текст в квадратных скобках, касающийся требования об окончательном утверждении для вступления в силу договора о закупках, могут быть включены лишь теми государствами, где такие требования традиционно применяются. [Данное примечание добавлено в соответствии с А/CN.9/359, пункт 169].

**Термин "министерство-заказчик" может быть включен теми государствами, в которых подписанный договор о закупках, если это необходимо, обычно подписывается правительственным учреждением, для которого осуществляются закупки, а не тем правительственным органом, например центральным советом по торгам, который проводит процедуры закупок. [Данное примечание добавлено в соответствии с А/CN.9/359, пункт 169].

1. После включения в статью 9 бис формального требования, содержащегося ранее в пункте (6)(а), представляется целесообразным объединить существенные положения пунктов (6)(b) и пункта (2).

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об исключении требования относительно принятия решения в течение разумного срока после отправления уведомления. Такое требование может быть сочтено необоснованно ограничительным, а также излишним, поскольку в случае чрезмерной задержки истечет срок действия заявки. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос об исключении слов "или, в зависимости от обстоятельств, не исполняется" во втором предложении. Такое изменение может оказаться весьма полезным с учетом применяемой в ряде государств практики добиваться окончательного утверждения до подписания договора о закупках - практики, которая не учитывается в существующей формулировке. Слова "или правительством" исключены, поскольку ссылка на утверждение вышестоящей инстанцией представляется вполне достаточной.

3. См. А/CN.9/359, пункт 173.

* * *

Статья 33. [включена в статью 10 тер]

* * *

ГЛАВА III. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРОЦЕДУРЫ ДВУХЭТАПНЫХ ТОРГОВ

Новая статья 33 бис. Условия применения двухэтапных торгов

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организации может применить организационные процедуры, предусмотренные в статье 33 бис, если:

а) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров или строительства покупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

б) [включен в подпункт (а)].

1. Как отмечается в А/CN.9/359, пункт 198, Рабочая группа постановила, что двухэтапные торги, запрос предложений и конкурентные переговоры следует рассматривать в качестве равноценных вариантов в тех случаях, когда закупающая организация не в состоянии представить полных спецификаций. Одним из аспектов такого подхода, о котором упоминается в пункте 196, является применение в отношении каждого из этих методов общего условия применения в случае неполных спецификаций. Такое общее условие в настоящее время излагается в подпункте (а), а также в новой статье 34 (а) и (b), статье 33 тер(а) и новой статье 34 (а). Это условие предназначено для охвата различных факторов неполноты спецификаций, о которых говорилось в предыдущих вариантах этих положений. В связи с решением рассматривать двухэтапные торги запрос предложений и конкурентные переговоры в качестве взаимозаменяемых методов в случае неполных спецификаций в результате установления общего условия применения для этих трех методов, а также в результате применения в таких случаях порядка очередности, предусмотренного статьей 7 (новый пункт 3) возникает целый ряд вопросов. Об обсуждении этих вопросов см. примечание 2 к статье 7.

* * *

Статья 33 бис. Организационные процедуры двухэтапных торгов

1) [перенесен в новую статью 33 бис]

2) Положения главы II настоящего Закона применяются к процедурам двухэтапных торгов, за исключением тех случаев, когда в настоящем разделе допускается отклонение от этих положений.

3) В документации по организации торгов всем подрядчикам и поставщикам предлагается представить на первом этапе процедур двухэтапных торгов первоначальные заявки, содержащие их предложения без указания цены заявки. В документации по организации торгов может содержаться просьба представить предложения, касающиеся технических, качественных или иных характеристик товаров или строительства, а также договорных условий их поставки.

4) Закупающая организация может вступать в переговоры с любым подрядчиком или поставщиком, заявка которого не была отклонена в соответствии со статьями 10 кватер, 28(2) или 29 по любому аспекту его заявки.

5) На втором этапе процедур двухэтапных торгов закупающая организация предлагает подрядчикам и поставщикам, заявки которых не были отклонены, представить окончательные заявки с указанием цен в отношении единых спецификаций. При формулировании таких спецификаций закупающая организация может исключить или изменить любой первоначально установленный в документации по организации торгов аспект технических или качественных характеристик закупаемых товаров или строительства, а также любой первоначально установленный в этой документации критерий для оценки и сопоставления заявок и выявляя наилучшей заявки и может добавить новые характеристики или критерии, которые соответствуют настоящему Закону. О любом таком исключении, изменении или добавлении сообщается подрядчикам и поставщикам в приглашении представить окончательные заявки. Любой подрядчик или поставщик, не желающий представлять окончательную заявку, может выйти из процедур торгов, не теряя какого-либо обеспечения заявки, представление которой, возможно, требовалось от этого подрядчика или поставщика. Окончательные заявки оцениваются и сопоставляются для определения наилучшей заявки в соответствии с определением в статье 28(7)(с).

6) [включен в статью 10 тер(1)(g)]

* * *

РАЗДЕЛ II. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Статья 33 тер. Условия применения запроса предложений

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью запросов предложений, которые направляются такому числу подрядчиков, какое будет сочтено практически целесообразным, однако, если это возможно, по крайней мере трем подрядчикам или поставщикам, если соблюдаются следующие условия:

а) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров или строительства покупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

б) выбор наилучшего подрядчика или поставщика должен производиться исходя из эффективности предложения и цены предложения 2/; и

с) покупающая организация установила факторы для оценки предложений и определила относительное значение каждого такого фактора и порядок их применения при оценке предложений.

2) [перенесен в статью 33 кватер (новый пункт 1)]

1. В отношении замены подпункта (а) общим условием, которое будет распространяться также на двухэтапные торги и конкурентные переговоры, см. примечание 1 к новой статье 33 бис, а также примечание 3 к статье 7.

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о необходимости сохранения подпунктов (б) и (с). То, что предусмотрено в подпункте (б), непосредственно вытекает, как представляется, из содержания подпункта (а); подпункт (с) касается организационных процедур, которые подлежат выполнению при использовании процедур запроса предложений, а этот вопрос рассматривается в статье 33 кватер.

* * *

Статья 33 кватер. Организационные процедуры запроса предложений

Новый пункт 1) Закупающая организация публикует в торговом журнале с большим тиражом уведомление, с тем чтобы выразить заинтересованность в представлении предложений, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности покупающая организация не считает целесообразным публиковать такое уведомление; такое уведомление не дает никаких прав подрядчикам или поставщикам, включая любое право на оценку их предложений 1/.

1) Факторы, упомянутые в статье 33 тер (1)(с), касаются:

а) относительной управленческой и технической компетенции подрядчика или поставщика;

б) эффективности предложения, представленного подрядчиком или поставщиком; и

с) представленной подрядчиком или поставщиком цены реализации его предложения и расходов на эксплуатацию, обслуживание и ремонт предлагаемых товаров или строительства.

2) Запрос предложений, выдаваемый покупающей организацией, содержит, по крайней мере, следующую информацию:

а) наименование и адрес покупающей организации;

б) описание закупочных потребностей, включая любые технические спецификации и другие параметры, которым должны соответствовать предложения и, в случае строительства, место любого предполагаемого строительства;

с) факторы для оценки предложения, представленные в практически возможной степени в денежном выражении с указанием относительного значения каждого такого фактора, а также порядок применения этих факторов при оценке предложения; и

д) желаемый формат и любые инструкции, включая любые соответствующие сроки, применимые в связи с данным предложением.

- 3) Любое изменение или разъяснение запроса предложений, включая изменение факторов для оценки предложений, упомянутых в статье 33 тер (1)(с) 2/, доводится до сведения всех подрядчиков и поставщиков, участвующих в процедурах запроса предложений.
- 4) Закупающая организация изучает все предложения таким образом, чтобы избежать раскрытия их содержания конкурирующим подрядчикам и поставщикам 3/.
- 5) Закупающая организация может проводить переговоры с подрядчиками или поставщиками в отношении их предложений и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений, если соблюдаются следующие условия:
- a) любые переговоры между покупающей организацией и подрядчиком или поставщиком носят конфиденциальный характер;
 - b) согласно статье 10 тер ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны;
 - c) возможность участвовать в переговорах предоставляется всем подрядчикам и поставщикам, которые представили предложения и предложения которых не были отклонены;
 - d) [исключен] 4/
- 6) После завершения переговоров покупающая организация может просить всех подрядчиков или поставщиков, продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.
- 7) Закупающая организация применяет следующие организационные процедуры при оценке предложений:
- a) учитываются только упомянутые в пункте 1 факторы, которые указываются в запросе предложений, и в любых изменениях к нему
 - b) эффективность предложения с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации оценивается отдельно от цены 5/;
 - c) цена предложения рассматривается покупающей организацией только после завершения технической оценки 5/;
 - d) покупающая организация может отказаться оценивать предложения, представленные подрядчиками или поставщиками, которых она считает ненадежными или некомпетентными.
- 8) Решение покупающей организации о выборе подрядчика или поставщика соответствует факторам для оценки предложений, установленным в запросе предложений, а также относительному значению и порядку применения таких факторов, указанных в запросе предложений 6/.

1. Вышеизложенное положение перенесено из статьи 33 тер (2) в соответствии с A/CN.9/359, пункт 180. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы не ограничивать публикацию уведомления только торговыми журналами, поскольку в некоторых случаях такого рода специализированные журналы могут не существовать. Такое ограничение можно снять, исключив слово "торговом".

2. См. A/CN.9/359, пункт 186.

3. См. A/CN.9/359, пункт 187.

4. См. A/CN.9/359, пункт 188.

5. Как указывается в A/CN.9/359, пункт 190, Рабочая группа решила рассматривать процедуры, изложенные в подпунктах (b) и (c) в качестве факультативных или иллюстративных. С учетом этого решения эти пункты, возможно, целесообразно исключить из типового закона и изложить их в комментарии.

6. См. A/CN.9/359, пункт 191.

РАЗДЕЛ III. ПРОЦЕДУРЫ КОНКУРЕНТНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ

Новая статья 34. Условия применения конкурентных переговоров

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью конкурентных переговоров при следующих обстоятельствах:

a) закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на товары или строительство и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

i) она запрашивает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров или строительства закупающей организации необходимо провести переговоры с подрядчиками или поставщиками 1/;

b) когда существует срочная потребность в товарах или строительстве и проведение процедур торгов было бы поэтому невозможным или неосмотрительным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации;

c) когда закупающая организация стремится заключить договор в целях проведения научных изысканий, экспериментов, исследований или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки 2/;

d) когда закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и считает, что конкурентные переговоры являются наиболее приемлемым методом закупок; или

e) когда были начаты процедуры торгов, но не было представлено заявок или все заявки были отклонены закупающей организацией в соответствии со статьями 10 кватер, 28(2) или 29 и когда начало новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках;

f) [исключен] 3/

1. В отношении замены подпункта (a) общим условием, которое распространяется также на двухэтапные торги и запрос предложений, см. примечание 1 к новой статье 33 бис, а также примечание 3 к статье 7.

2. См. примечание 2 к статье 7 относительно совпадения условий применения конкурентных переговоров и закупок из одного источника применительно к контрактам на исследования.

3. См. A/CN.9/356, пункты 116 и 117.

* * *

Статья 34. Организационные процедуры конкурентных переговоров

1) При проведении процедур конкурентных переговоров закупающая организация вступает в переговоры с таким числом подрядчиков и поставщиков, которое обеспечивает эффективную конкуренцию.

2) Любые требования, принципиальные установки, документы, уточнения или другая информация, касающаяся переговоров, которые сообщаются закупающей организацией какому-либо подрядчику или поставщику, равным образом сообщаются всем подрядчикам и поставщикам, участвующим в переговорах с закупающей организацией в отношении таких закупок.

3) Переговоры между закупающей организацией и каким-либо подрядчиком или поставщиком носят конфиденциальный характер, и, за исключением случаев, предусмотренных в статье 10 тер, ни одна из сторон этих переговоров не раскрывает какому-либо другому лицу какую бы то ни было

техническую, ценовую или другую рыночную информацию, касающуюся переговоров, без согласия другой стороны.

3 бис) По завершении переговоров закупающая организация может просить всех продолжающих участвовать в процедурах подрядчиков или поставщиков представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений 1/.

4) [включен в статью 10 тер]

1. См. A/CN.9/359, пункт 202.

* * *

РАЗДЕЛ IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАПРОСА КОТИРОВОК

Новая статья 34 бис. Условия применения запроса котировок

1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может осуществлять закупки с помощью запроса котировок на закупки легкодоступных товаров, которые произведены неспециально по конкретным спецификациям закупающей организации 1/ и для которых сложился рынок, при условии, что сметная стоимость договора о закупках ниже суммы, установленной в положениях о закупках.

2) Закупающая организация не делит свои закупки на отдельные договоры для целей ссылки на пункт 1.

1. См. A/CN.9/359, пункт 204.

* * *

Статья 34 бис. Организационные процедуры запроса котировок

1) [перенесен в новую статью 34 бис]

2) [перенесен в новую статью 34 бис]

3) Закупающая организация запрашивает котировки у такого числа подрядчиков или поставщиков, какое будет сочтено целесообразным, однако не менее, чем у трех, если это возможно. Каждому подрядчику или поставщику, у которого запрашивается котировка, сообщается о том, следует ли включать в цену какие-либо другие элементы, помимо расходов на сами товары, например расходы на транспортировку и страхование, таможенные пошлины и налоги 1/.

3 бис) Каждому подрядчику или поставщику разрешается давать только одну ценовую котировку и не разрешается изменять свою котировку. Между закупающей организацией и подрядчиком или поставщиком не проводится никаких переговоров в отношении котировки, представленной данным подрядчиком или поставщиком.

4) Договор о закупках заключается с подрядчиком или поставщиком, который предложил котировку с наименьшей ценой, отвечающую потребностям закупающей организации, и считается закупающей организацией надежным 2/.

5) [включен в статью 10 тер]

1. См. A/CN.9/359, пункты 207 и 208.

2. Формулировка вышеизложенного положения изменена, с тем чтобы более четко изложить понятие соответствия котировки предъявляемым требованиям.

* * *

РАЗДЕЛ V. ЗАКУПКИ ИЗ ОДНОГО ИСТОЧНИКА

Статья 35. Закупки из одного источника

Новый пункт 1) (При условии утверждения ... (каждое государство назначает орган для выдачи утверждения),) закупающая организация может закупить товары или строительство с помощью запроса предложения или котировки цены у одного подрядчика или поставщика, если:

a) [исключен] 1/;

b) данный товар или строительство могут быть обеспечены только каким-либо конкретным подрядчиком или поставщиком, или какой-либо конкретный подрядчик или поставщик обладает исключительными правами в отношении данных товаров или строительства и не существует никакой разумной альтернативы или замены;

c) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данном товаре или строительстве, что делает невозможным или неосмотрительным использование других методов закупок с учетом того периода времени, который необходим для использования таких методов 2/;

d) закупающая организация, закупив товары, оборудование или технологию у определенного подрядчика или поставщика, определяет, что дополнительные закупки должны быть осуществлены у такого подрядчика или поставщика, по соображениям стандартизации или ввиду необходимости обеспечения совместимости с имеющимися товарами, оборудованием или технологией, учитывая эффективность первоначальных закупок в удовлетворении потребностей закупающей организации, ограниченный 3/ объем предлагаемых закупок по сравнению с первоначальными закупками, разумность цены и непригодность товаров, альтернативных рассматриваемым;

e) закупающая организация стремится заключить договор с данным подрядчиком или поставщиком в целях проведения научных изысканий, экспериментов, исследований или разработок, ведущих к закупкам прототипа, за исключением случаев, когда данный договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки 5/;

f) закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(2) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что закупки из одного источника являются наиболее приемлемым методом закупок; или

g) закупки у конкретного подрядчика или поставщика необходимы для содействия осуществлению политики, упоминаемой в статье 28(7)(d)(iii), и получено утверждение после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний при условии, что никакие закупки у других подрядчиков или поставщиков не могут содействовать осуществлению этой политики;

h) [исключен] 5/;

i) [исключен] 6/.

Новый пункт 1 бис [исключен] 7/

1) [включен в статью 10 тер]

2) [включен в статью 10 тер]

1. См. A/CN.9/356, пункт 136.

2. См. A/CN.9/356, пункт 212, относительно исключения ссылки на потребность, которую нельзя было предвидеть и которая была обусловлена медлительностью со стороны закупающей организации. Рабочая группа, возможно, пожелает вновь рассмотреть возможность исключения ограничения, связанного с чрезвычайным событием, поскольку значение этого термина является неясным.

3. См. A/CN.9/359, пункт 213.

4. См. A/CN.9/359, пункт 213, а также примечание 2 к статье 7 относительно необходимости проводить различия между срочной потребностью как основанием для применения конкурентных

переговоров (новая статья 34(b)) и срочной потребностью как условием применения закупок из одного источника.

5. См. A/CN.9/356, пункт 144.
6. См. A/CN.9/356, пункт 145.
7. См. A/CN.9/356, пункт 146.

* * *

ГЛАВА IV. ПЕРЕСМОТР*

*Государства, вводящие в действие Типовой закон, возможно, пожелают включить статьи о пересмотре без изменения или лишь с такими минимальными изменениями, которые необходимы для удовлетворения особенно важных потребностей. Тем не менее с учетом конституционных соображений государства могут в той или иной степени счесть включение таких статей нецелесообразным. В таких случаях статьи о пересмотре могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур пересмотра. [Данное примечание добавлено в соответствии с A/CN.9/359, пункт 246.]

* * *

Статья 36. Право на пересмотр

1) С учетом положений пункта 2 любой подрядчик или поставщик, который заинтересован в заключении договора о закупках, являющегося фактическим или ожидаемым результатом процедур закупки, определяемых настоящим Законом, и который утверждает, что он может понести, рискует понести или понес ущерб в результате действия или решения закупающей организации или использованных ею процедур, которые являются нарушением обязательства, налагаемого настоящим Законом, может требовать пересмотра такого действия, решения или процедуры в соответствии со статьями 37-[41] 1/.

2) Пересмотру в соответствии с пунктом 1 не могут быть подвергнуты:

a) действия или решения закупающей организации или используемые ею организационные процедуры в отношении выбора метода закупок в соответствии со статьей 7;

b) ограничения процедур закупок в соответствии со статьей 8 тер внутренними подрядчиками или поставщиками или на основе гражданства;

c) ограничения запроса заявок по причинам экономичности и эффективности в соответствии со статьей 12(2)(а);

d) решения закупающей организации в соответствии со статьей 29(1) отклонить все заявки;

e) отказ закупающей организации ответить на выражение заинтересованности в участии в процедурах запроса предложений в соответствии со статьей 33 кватер (новый пункт 1).

1. Формулировка и структура статьи 36 были изменены в соответствии с A/CN.9/359, пункты 216 и 217. Рабочая группа, возможно, пожелает использовать данную возможность для дальнейшего рассмотрения вопроса о том, какие аспекты типового закона не должны регулироваться положениями о пересмотре.

* * *

Статья 37. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающей организацией)

1) Если договор о закупках еще не вступил в силу, жалоба в первой инстанции представляется в письменном виде руководителю закупающей организации. (Однако, если жалоба основана на действии или решении закупающей организации или использованной ею процедуре и это действие, решение или процедура были утверждены определенной организацией в соответствии с настоящим Законом, жалоба представляется руководителю организации, утвердившей такое действие, решение

или процедуру). Ссылка в настоящем Законе на руководителя закупочной организации (или руководителя утверждающей организации) распространяется на любое лицо, назначенное руководителем закупочной организации (или руководителем утверждающей организации в зависимости от обстоятельств) 1/.

2) Руководитель закупочной организации (или утверждающей организации) не рассматривает жалобу, если она была представлена по истечении 10 дней после того, как подрядчик или поставщик, представляющий жалобу, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или когда подрядчик или поставщик должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше 2/.

3) Руководитель закупочной организации (или утверждающей организации) не рассматривает жалобу или прекращает рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.

4) Если жалобу не удается урегулировать на основе обоюдного согласия представившего ее подрядчика или поставщика 3/ и закупочной организации, руководитель закупочной организации (или утверждающей организации) в течение 20 рабочих дней после представления такой жалобы выносит письменное решение. В этом решении следует:

- a) обосновать причины решения; и
- b) если жалоба удовлетворяется полностью или частично, указать исправительные меры, которые будут приняты 3/.

5) Если руководитель закупочной организации (или утверждающей организации) не издает решения в срок, указанный в пункте 4, лицо, представившее жалобу, (или закупочная организация) незамедлительно после этого получает право на проведение разбирательства в соответствии со статьей [38 или 40]. После начала такого разбирательства компетенция руководителя закупочной организации (или утверждающей организации) в отношении рассмотрения жалобы утрачивает силу.

6) Решение руководителя закупочной организации (или утверждающей организации) является окончательным, если не начинается разбирательство в соответствии со статьей [38 или 40].

1. В соответствии с A/CN.9/359, пункт 219, различные ссылки в положениях о пересмотре на утверждающую организацию были заключены в квадратные скобки, с тем чтобы привести эти ссылки в соответствие с факультативным характером предусмотренного в типовом законе требования об утверждении.

2. A/CN.9/359, пункт 220.

3. A/CN.9/359, пункт 222.

* * *

Статья 38. Административный пересмотр*

1) Любой подрядчик или поставщик, имеющий в соответствии со статьей 36 право добиваться пересмотра, может представить жалобу [включить наименование административного органа] 1/:

a) если жалоба не может быть представлена или рассмотрена в соответствии со статьей 37 вследствие вступления в силу договора о закупках и при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после того, как подрядчик или поставщик, представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше;

b) согласно пункту 5 статьи 37 при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после истечения срока, указанного в статье 37(4), или

c) если данный подрядчик или поставщик 2/ утверждает, что ему нанесен серьезный ущерб в результате решения руководителя закупочной организации (или утверждающей организации) в соответствии со статьей 37 при условии, что жалоба представляется в течение 10 дней после вынесения решения.

1 бис) При получении жалобы [включить наименование административного органа] незамедлительно уведомляет о жалобе закупочную организацию (или утверждающую организацию).

2) [Включить наименование административного органа], если он не отклоняет жалобу, может [предоставить] [рекомендовать]** одно или более из следующих средств правовой защиты:

- a) определить правовые нормы или принципы, регламентирующие вопросы, относящиеся к предмету жалобы;
- b) запретить закупающей организации совершать противоправные действия или принимать противоправные решения или применять противоправные процедуры;
- c) обязать закупающую организацию, которая осуществила противоправные действия или применила противоправные процедуры или же приняла противоправное решение, предпринять действия или применить процедуры на правомерной основе или принять правомерное решение;
- d) аннулировать полностью или частично противоправные действия или решения закупающей организации, помимо любого действия или решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу 3/;
- e) пересмотреть противоправное решение закупающей организации или принять свое собственное решение вместо такого решения, помимо решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу 3/;
- f) [исключен] 4/;
- g) обязать выплатить компенсацию

Вариант I

за любые разумные расходы, понесенные лицом, представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

Вариант II

за ущерб, понесенный лицом, представившим жалобу

в результате противоправного действия или решения закупающей организации или использованных ею процедур 5/;

h) распорядиться о прекращении процедур закупок.

3) [Включить наименование административного органа] принимает письменное решение по этой жалобе, приводя обоснование причин данного решения и предоставленных средств правовой защиты, если таковые предоставляются.

4) Такое решение считается окончательным, если не возбуждается иск в соответствии со статьей 40.

*Те государства, для правовой системы которых пересмотр административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом не характерен, могут опустить статью 38 и предусмотреть лишь пересмотр в судебном порядке (статья 40).

**Альтернативные формулировки представлены для того, чтобы учесть интересы тех государств, где органы по пересмотру не уполномочены предоставлять перечисленные ниже средства правовой защиты, однако могут делать рекомендации.

1. Требование письменной формы было включено в статью 9 бис.
2. A/CN.9/359, пункт 227.
3. A/CN.9/359, пункт 229.
4. A/CN.9/356, пункт 174.
5. A/CN.9/359, пункт 231.

Статья 39. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра в соответствии со статьей 37 [и статьей 38]

- 1) Незамедлительно после представления жалобы в соответствии со статьей 37 [или статьей 38] руководитель закупающей организации (или утверждающей организации)[, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] уведомляет всех участвующих в процедурах закупок подрядчиков и поставщиков, которых касается данная жалоба, о представлении жалобы и о ее содержании.
- 2) Любой такой подрядчик или поставщик, интересы которого затрагиваются или могут быть затронуты в результате процедур пересмотра, имеет право участвовать в процедурах пересмотра.
- 3) Экземпляр решения руководителя закупающей организации (или утверждающей организации)[, или [включить наименование административного органа], в зависимости от конкретного случая,] представляется в течение [5] дней подрядчику или поставщику, представившему жалобу, закупающей организации, и любому другому подрядчику или поставщику или правительственной организации, принимавшим участие в процедурах пересмотра. Кроме того, после издания решения жалоба и это решение незамедлительно представляются для ознакомления общественности, при том условии, однако, что никакая информация не раскрывается, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения закона, не соответствует публичным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует честной конкуренции 2/.

1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении положения, в соответствии с которым подрядчик или поставщик, не принявший участия в процедурах пересмотра, будет лишаться права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.

2. См. A/CN.9/359, пункт 236.

* * *

Статья 40. Пересмотр в судебном порядке

[Включить наименование (наименования) суда (судов)] осуществляет юрисдикцию в отношении исков, возбужденных в соответствии со статьей 36 в целях пересмотра каких-либо действий или решений закупающей организации или использованных ею процедур, в том числе в отношении заявлений о пересмотре в судебном порядке решений, принятых органами по пересмотру в соответствии со статьей 37 [и 38] 1/.

1. См. A/CN.9/359, пункт 238.

* * *

Статья 41. Приостановление процедур закупок 1/

1) Своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 37 [или статьей 38] приостанавливает процедуры закупок на период в 5 рабочих дней при условии, что такая жалоба содержит заявление, подтверждающее, что подрядчик или поставщик, согласно имеющейся у него информации, понесет невосполнимый ущерб в отсутствие такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и что принятие решения о приостановлении не нанесет несоразмерного ущерба закупающей организации или другим подрядчикам и поставщикам.

2) Если договор о закупках вступает в силу после выдачи уведомления об акцепте, своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 38 приостанавливает исполнение договора о закупках на срок 5 рабочих дней при условии, что данная жалоба удовлетворяет требованиям, установленным в пункте (1) 2/.

3) Руководитель закупающей организации (или утверждающей организации) [включить наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (1) [и [включить наименование административного органа]] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте (2)] для гарантирования прав подрядчика или поставщика, представившего жалобу или возбудившего иск, до завершения процедур пересмотра 3/.

4) Приостановление, предусмотренное настоящей статьей, не применяется, если закупающая организация подтверждает, что соображения, связанные со срочными общественными интересами, требуют продолжения процедур закупок. Такое подтверждение, в котором указываются основания вывода о том, что такие срочные соображения существуют, и которое включается в отчет о процедурах закупок является окончательным для всех уровней пересмотра за исключением пересмотра в судебном порядке.

1. Формулировка статьи 41 изменена в соответствии с A/CN.9/359, пункты 242-245.

2. Как указано A/CN.9/359, пункт 243, было принято решение о том, что в случае, когда направление уведомления об акцепте автоматически приводит к вступлению в силу договора о закупках, возможность приостановления должна также предусматриваться. Это решение реализуется в пункте (2), однако лишь в отношении жалоб, представленных в соответствии со статьей 38, ввиду того факта, что в соответствии со статьей 37(3) ни закупающая организация, ни утверждающий орган не могут заниматься рассмотрением жалоб после вступления договора о закупках в силу. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности оценки и устранения тем или иным способом диссимметрии условий в области наличия возможностей приостановления, которая возникает в результате этого между государствами, в которых существуют процедуры административного пересмотра, и государствами, в которых таких процедур и не существует.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности установления в Типовом законе определенного общего ограничения в отношении продолжительности срока приостановления.

* * *

Статья 42. [исключена] 1/

1. См. A/CN.9/356, пункт 192.

* * *

**C. Проект руководства по введению в действие Типового закона ЮНСИТРАЛ
о закупках: записка секретариата
(A/CN.9/375) [Подлинный текст на английском языке]**

1. При подготовке проекта Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках Рабочая группа по новому международному экономическому порядку отметила, что было бы целесообразно подготовить в качестве комментария дополнительную информацию о Типовом законе. На четырнадцатой и пятнадцатой сессиях Рабочая группа определила три возможные функции такого комментария, а именно обеспечить руководство для законодательных органов в отношении введения в действие Типового закона для закупающих организаций - в отношении применения Типового закона, и для судов - в отношении толкования Типового закона. Отмечалось, что содержание комментария будет различным в зависимости от его основной функции. Было принято решение, что по крайней мере на первоначальном этапе основное внимание следует уделить функции по обеспечению руководства для законодательных органов (см. A/CN.9/359, пункт 249, и A/CN.9/371, пункт 254) и что до двадцать шестой сессии следует созвать небольшую по составу неофициальную специальную рабочую группу для рассмотрения проекта руководства, который должен подготовить секретариат. Собрание специальной рабочей группы проходило в Вене с 30 ноября по 4 декабря 1992 года. В приложении к настоящей записке содержится проект руководства с изменениями, внесенными в него по итогам совещания специальной рабочей группы.

2. Можно отметить, что проект руководства увязан с текстом проекта типового закона, принятого Рабочей группой по завершении ее пятнадцатой сессии и изложенного в приложении к докладу о работе этой сессии (A/CN.9/371). Как только Комиссия завершит обзор и принятие Типового закона, секретариат планирует окончательно доработать текст руководства, с тем чтобы учесть в нем итоги работы и решения Комиссии. Для удобства пользователей представляется целесообразным опубликовать текст Типового закона вместе с текстом руководства. В настоящем документе это не удалось осуществить в силу его объема и по причине того, что Комиссия располагает текстом проекта типового закона, который содержится в приложении к документу A/CN.9/371.

Приложение

Проект руководства по введению в действие Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| Введение | 164 |
| Преамбула | 168 |
| ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 169 |
| Статья 1. Сфера применения | 169 |
| Статья 2. Определения | 169 |
| Статья 3. Международные обязательства (данного государства), касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)] | 170 |
| Статья 4. Нормативные акты о закупках | 170 |
| Статья 5. Доступность для общественности законодательства о закупках | 171 |
| Статья 6. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков | 171 |
| Статья 7. Предквалификация | 172 |
| Статья 8. Участие поставщиков и подрядчиков | 172 |
| Статья 9. Форма сообщений | 173 |
| Статья 10. Правила, касающиеся удостоверения документов, представленных поставщиками и подрядчиками | 173 |
| Статья 11. Справка о процедурах закупок | 174 |
| Статья 12. Неблаговидные действия поставщиков и подрядчиков | 174 |
| ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ | 175 |
| Статья 13. Методы закупок | 175 |
| Статья 14. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров | 175 |
| Статья 15. Условия использования запроса котировок | 176 |
| Статья 16. Условия для использования закупок из одного источника | 177 |
| ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ | 177 |
| РАЗДЕЛ I. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР | 177 |
| Статья 17. Национальные торги | 177 |
| Статья 18. Процедуры запрашивания заявок и заявлений на предквалификационный отбор | 177 |
| Статья 19. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору | 178 |
| Статья 20. Представление документации по организации торгов | 178 |
| Статья 21. Содержание документации по организации торгов | 178 |
| Статья 22. Правила, касающиеся описания товаров и работ в предквалификационной документации и документации по организации торгов; язык предквалификационной документации и документации по организации торгов | 179 |
| Статья 23. Разъяснения и изменения к документации по организации торгов | 180 |
| РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК | 180 |
| Статья 24. Язык заявок | 180 |
| Статья 25. Представление заявок | 180 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| Статья 26. Срок действия, изменение и отзыв заявок | 181 |
| Статья 27. Обеспечение заявок | 182 |
| РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК | 183 |
| Статья 28. Вскрытие заявок | 183 |
| Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок | 183 |
| Статья 30. Отклонение всех заявок | 184 |
| Статья 31. Переговоры с поставщиками и подрядчиками | 185 |
| Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках | 185 |
| ГЛАВА IV. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ | 186 |
| Статья 33. Двухэтапные торги | 187 |
| Статья 34. Запрос предложений | 187 |
| Статья 35. Конкурентные переговоры | 188 |
| Статья 36. Запрос котировок | 189 |
| Статья 37. Закупки из одного источника | 189 |
| ГЛАВА V. ПЕРЕСМОТР | 189 |
| Статья 38. Право на пересмотр | 190 |
| Статья 39. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающим органом) | 191 |
| Статья 40. Административный пересмотр | 192 |
| Статья 41. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра, в соответствии со статьей 39 [и статьей 40] | 194 |
| Статья 42. Приостановление процедур закупок | 194 |
| Статья 43. Пересмотр в судебном порядке | 195 |

ВВЕДЕНИЕ

История создания и цель Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках (далее именуемый "Типовым законом") на своей двадцать шестой сессии, состоявшейся в Вене в 1993 году. Типовой закон призван служить странам в качестве образца, опираясь на который они могли бы оценить свои законы и практику в области закупок и привести их в соответствие с современными требованиями или принять новое законодательство в области закупок, если таковое отсутствует. Принимая решение о разработке типового законодательства о закупках, ЮНСИТРАЛ исходила из того, что в ряде стран существующее законодательство, регулирующее закупки, является неадекватным или устаревшим. Это ведет к снижению эффективности и результативности процесса закупок, создает почву для злоупотреблений и препятствует государственным закупающим организациям в приобретении товаров адекватной стоимости в обмен на расходующие государственные средства.

2. Во всех странах государственный сектор нуждается в эффективном законодательстве и практике закупок. Такая потребность особенно остро ощущается во многих развивающихся странах, а также в тех странах, экономика которых находится на переходном этапе. В этих странах значительную долю всех закупок осуществляет государственный сектор. Существенная часть таких закупок связана с проектами, реализуемыми в рамках основного процесса экономического и социального развития. В этих странах остро ощущается проблема недостатка государственных средств для осуществления закупок. В этой связи особенно важно, чтобы закупки осуществлялись по возможности на максимально выгодных условиях.

3. Для повышения экономичности и эффективности закупок, а также для пресечения злоупотреблений важное значение имеет достижение целей Типового закона, к которым относятся максимальное развитие конкуренции, справедливое отношение к поставщикам и подрядчикам, направляющим свои предложения по реализации государственного подряда, и повышение уровня открытости и объективности. Когда государство включает сформулированные в Типовом законе процедуры в свое национальное законодательство, возникает возможность создать такие условия, при которых общество может быть уверено, что государственные закупающие организации будут расходовать государственные средства с чувством ответственности и в условиях подотчетности, а никак иначе, и таким образом создаются возможности приобретать товары по справедливой цене. Кроме того, в этих условиях стороны, обращающиеся к правительству со своими предложениями, могут надеяться на справедливое обращение. Полезность Типового закона еще больше возрастает в тех государствах, экономика которых находится на переходном этапе, поскольку реформирование государственной системы закупок является краеугольным камнем правовой реформы, предпринимаемой с целью перестроить экономику на рыночные условия. Кроме того, несовершенное законодательство в области закупок на национальном уровне создает также препятствия для международной торговли, значительный объем которой связан с закупками. Существующие различия и несовершенство национальных правовых режимов, регулирующих закупки, не позволяют правительствам в полной мере реализовать преимущества цен, конкурентоспособных и более высокого качества, при закупках на международной основе. В то же время неадекватный уровень национального законодательства в области закупок во многих странах ограничивает способность и готовность поставщиков и подрядчиков предлагать свои услуги правительствам других стран.

4. ЮНСИТРАЛ является органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, учрежденным с целью содействовать согласованию и унификации права международной торговли путем устранения ненужных препятствий на пути международных товаропотоков, обусловленных различиями в законодательстве, регулирующем торговлю. За последние четверть века ЮНСИТРАЛ, в состав которой входят государства из различных регионов с различными уровнями экономического развития, осуществляла свой мандат путем разработки международных конвенций (международные конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, о морской перевозке грузов ("Гамбургские правила"), об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле и о международных переводных векселях и международных простых векселях), типовых законов (Типовой закон о международном торговом арбитраже и Типовой закон о международных кредитовых переводах), Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ и правовых руководств (по составлению международных контрактов на строительство и по встречным торговым сделкам).

Назначение руководства

5. В основе решения ЮНСИТРАЛ осуществить разработку типового закона лежит признание того, что процесс закупки содержит в себе ряд аспектов, которые могут по-разному регулироваться в отдельных государствах, и что государства, вводящие Типовой закон, должны будут проанализировать его с учетом государственных условий. Комиссия соответственно постановила, что целесообразно представить справочную информацию государствам, использующим Типовой закон для оценки адекватности существующего законодательства в области закупок или для подготовки нового законодательства.

6. В руководстве разъясняются в первую очередь специально подготовленные для государств, вводящих в действие Типовой закон, варианты решения тех вопросов, которые, как ожидается, в первую очередь трактуются неодинаково в различных государствах. Эти варианты касаются таких вопросов, как определение понятия "закупающая организация", которое затрагивает сферу применения Типового закона; введение требования в отношении утверждения вышестоящей инстанцией ряда ключевых решений и мер, принимаемых в ходе процедур закупок; другие методы закупок, помимо процедур торгов, применяемые в исключительных случаях; и форма процедур пересмотра и имеющиеся средства правовой защиты.

7. Во-вторых, принимая во внимание тот факт, что Типовой закон представляет собой "основу", содержащую лишь минимальный набор основных положений и предусматривающую принятие нормативных актов о закупках, в руководстве определяются и обсуждаются возможные области, которые следует охватить не с помощью статутного законодательства, а с помощью нормативного акта.

8. В-третьих, в руководстве приводится основная информация о процедурах, предусмотренных в Типовом законе, и разъясняется, почему авторы документа сочли их важными элементами современного законодательства в области закупок. Эта справочная информация представляется с учетом вероятности того, что Типовой закон будет использоваться в ряде государств, имеющих ограниченное представление о тех видах процедур закупок, которые предусмотрены в Типовом законе.

"Рамочный" закон, дополняемый нормативными актами о закупках

9. Типовой закон призван обеспечить все основные процедуры и принципы, необходимые для проведения процедур закупок в самых разнообразных обстоятельствах, в которых могут оказаться закупающие организации. Вместе с тем закон является "рамочным", поскольку в нем не содержатся все правила и положения, которые могут потребоваться для выполнения этих процедур в государстве, вводящем в действие Типовой закон. Исходя из этого в Типовом законе предусматривается принятие государствами, вводящими в действие этот закон, "нормативных актов о закупках", с тем чтобы дополнить все детали процедур, вводимых Типовым законом, и учесть конкретные обстоятельства и их возможные изменения в государстве, вводящем в действие закон, без ущерба для целей Типового закона. Руководство призвано также оказать содействие государству, вводящему в действие закон, в определении тех областей, в которых Типовой закон может быть дополнен нормативными актами о закупках.

10. Следует отметить, что предусматриваемые в Типовом законе процедуры закупок могут в дополнение к вопросам процедурного характера, которые должны быть учтены при принятии нормативных актов о закупках, поставить ряд юридических вопросов, ответы на которые можно будет найти не в Типовом законе, что вовсе не требуется, а в других правовых документах. К таким другим правовым документам можно отнести, например, применимые акты административного, договорного, уголовного и процессуального права.

Методы закупок в Типовом законе

11. В Типовом законе рассматривается ряд методов закупок, с тем чтобы закупающие организации могли действовать с учетом различных обстоятельств, с которыми они, по всей вероятности, столкнутся. Это позволяет государству, вводящему в действие закон, стремиться к максимально широкому применению Типового закона. В качестве нормы для применения в обычных обстоятельствах Типовой закон санкционирует использование процедуры торгов - метода закупок, повсеместно признаваемого в качестве самого эффективного с точки зрения обеспечения конкуренции, экономии и объективности в процессе закупок. В исключительных случаях, когда процедура торгов не является целесообразной или практически осуществимой, в Типовом законе предлагаются иные методы закупок, помимо торгов. Для тех случаев, когда закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные или окончательные спецификации, необходимые для процедур торгов, а также для ряда других особых обстоятельств, в Типовом законе предлагаются три варианта процедуры для включения в национальное законодательство. К ним относятся двухэтапные процедуры торгов, запрос предложений и конкурентные переговоры; эти методы предоставляют закупающей организации возможность вести переговоры с поставщиками и подрядчиками с целью достижения договоренностей по техническим спецификациям и договорным условиям. Для закупок небольших по стоимости партий стандартных товаров в Типовом законе предлагается метод запроса котировок, который предусматривает применение упрощенной ускоренной процедуры в соответствии с относительно небольшой стоимостью, о которой идет речь. И наконец, для исключительных обстоятельств, обусловленных срочностью и возможностью приобрести товар только у одного поставщика, в Типовом законе предлагается метод закупок из одного источника.

Административный контроль процедур закупок

12. В Типовом законе излагаются только процедуры, которыми следует руководствоваться при отборе поставщиков и подрядчиков для заключения с ними договора. Типовой закон предполагает, что государство, вводящее его в действие, имеет или учредит надлежащие организационные и бюрократические структуры, обеспеченные необходимыми людскими ресурсами, с тем чтобы задействовать и осуществлять тот тип процедур закупок, который предусматривается в Типовом законе.

13. Необходимость иметь административную систему для осуществления процедур закупок иллюстрируется содержащимся в Типовом законе требованием о том, что принятие закупающей организацией ряда важных мер и решений (например, использование иного метода закупок, помимо процедуры торгов) должно быть предварительно одобрено высестоящим административным органом. Преимущество такой системы предварительного утверждения заключается в том, что она дает возможность выявлять ошибки и трудности еще до того, как будут приняты определенные меры и окончательные решения. Кроме того, она может обеспечить дополнительную возможность для осуществления унификации в рамках национальной системы закупок, особенно в тех случаях, когда государство, вводящее в действие Типовой закон, располагает децентрализованной системой закупок, в которой ряд организаций использует свои процедуры закупок. Однако содержащееся в Типовом законе требование об утверждении является факультативным. Это сделано исходя из того, что требование об утверждении не является традиционным для всех стран, в частности для тех стран, где контроль за деятельностью закупающих организаций осуществляется преимущественно через аудиторские процедуры.

14. Содержащиеся в Типовом законе ссылки на требования о предварительном утверждении представляют государству, вводящему в действие Типовой закон, право самому назначать орган или органы, наделенные функцией утверждающей инстанции. Полномочия утверждать, а также орган, наделенный утверждающей функцией, могут быть неодинаковы. Утверждающая функция может быть предоставлена органу или инстанции, являющейся полностью автономной от закупающей организации (это может быть, например, министерство финансов или торговли или центральный совет по закупкам) или, как вариант, она может быть предоставлена отдельному контрольному органу самой закупающей организации. В отношении закупающих организаций, действующих автономно от государственной или административной структуры данного государства, каковыми могут быть некоторые государственные торговые организации, страны могут прийти к выводу, что утверждающую функцию следует возложить на орган или инстанцию, являющуюся частью государственно-административного аппарата, с тем чтобы обеспечить должное проведение в жизнь государственной политики с помощью введения в действие Типового закона. В любом случае важно, чтобы орган или инстанция были в достаточной степени независимыми от лиц или организаций, занимающихся закупками, с тем чтобы они могли осуществлять свои функции беспристрастно и эффективно. Возможно, было бы предпочтительнее наделить утверждающей функцией не одно лицо, а комитет в составе ряда лиц.

15. Помимо назначения органа или инстанции для выполнения утверждающей функции, о которой говорилось в предыдущем пункте, государство, вводящее в действие Типовой закон, может посчитать для себя желательным предусмотреть функции, направленные на осуществление общего контроля и контроля за осуществлением закупок, к которым применяется Типовой закон. Государство, вводящее в действие Типовой закон, может все эти функции возложить на один орган или инстанцию (например, на министерство финансов или торговли или на центральный совет по закупкам) или поделить их между двумя или несколькими органами или инстанциями. К этим функциям можно было бы отнести, например, некоторые или все нижеупомянутые функции:

- a) Контроль за осуществлением законодательства и нормативных актов о закупках. Сюда может относиться, например, принятие нормативных актов о закупках, контроль за осуществлением законодательства и нормативных актов о закупках, разработка рекомендаций в отношении их совершенствования и принятие положений по толкованию этих законов. В некоторых случаях, например, в случае заключения договоров о закупке на большую сумму, данный орган может быть наделен полномочиями по пересмотру процедур закупок с целью обеспечения их соответствия Типовому закону и нормативным актам о закупках до того, как договор вступит в силу.
- b) Рационализация и стандартизация процедур и практики закупок. Сюда могут относиться, например, координация процедур закупок закупающими организациями и подготовка стандартных документов, спецификаций и договорных условий в области закупок.
- c) Контроль за осуществлением закупок и функционированием законодательства и нормативных актов о закупках с точки зрения более широких задач государственной политики. Сюда могут относиться, например, изучение вопроса воздействия закупок на национальную экономику, предоставление консультаций по вопросам воздействия конкретных закупок на цены и другие экономические факторы и проверка соответствия данной закупки программам и политике правительства. Орган или инстанция могут быть наделены правом утверждать данную закупку до начала процедур закупок.
- d) Подготовка должностных лиц в области закупок. Органу или инстанции можно также вменить в обязанность подготовку должностных лиц в области закупок и других гражданских служащих, работающих в системе закупок.

Следует отметить, что государство, вводящее в действие Типовой закон, не берет тем самым на себя обязательство создать какую-то определенную административную структуру; принятие такого законодательства отнюдь не обязательно должно быть сопряжено для вводящего его в действие государства с увеличением государственных расходов.

16. Сам орган или инстанция, призванные осуществлять административные и контрольные функции в данном государстве, вводящем в действие Типовой закон, и конкретные функции, которые этот орган или инстанция должны осуществлять, будут зависеть, например, от характера государственной, административной и правовой систем государства, которые широко варьируются в зависимости от той или иной страны. Система административного контроля за осуществлением закупок должна строиться с учетом целей экономии и эффективности, поскольку системы, являющиеся слишком дорогостоящими или громоздкими как для закупающей организации, так и для участников процедур закупки, или системы, которые приводят к неоправданным задержкам процедур закупок, будут непроизводительными. Кроме того, чрезмерный контроль за принятием решений должностными лицами, призванными осуществлять процедуры закупок, может в некоторых случаях сковывать их способность к эффективным действиям.

Закупка услуг

17. Типовой закон, который был принят ЮНСИТРАЛ на ее двадцать шестой сессии, предназначен для применения в отношении закупок товаров и работ с охватом только тех услуг, которые связаны с договором о закупках. Завершив разработку типового законодательства в отношении закупок товаров и работ, ЮНСИТРАЛ обратила свое внимание на проблему разработки типовых законодательных положений в области закупок услуг. Закупка услуг представляет собой такую область закупок, в которой традиционно используются такие методы закупок, которые нередко являются менее конкурентоспособными с точки зрения цен, чем методы, используемые при закупках товаров и работ. Такое положение обусловлено тем, что при подписании договоров о закупке услуг основное внимание уделялось не цене, а качеству и техническим факторам. Так, например, часто применялась практика, в соответствии с которой выбирался такой поставщик услуг, который получал наивысшую квалификационную оценку среди остальных участвующих в конкурсе претендентов на заключение договора и затем с этим единственным поставщиком услуг велись переговоры о цене. В результате такой практики государственная закупающая организация во многих случаях рискует потратить больше средств, чем это необходимо для приобретения качественных услуг.

18. Можно надеяться, что положения о закупках услуг, которые предстоит сформулировать ЮНСИТРАЛ и которые могут принять форму добавлений и поправок к настоящему Типовому закону с целью расширить сферу его действия для охвата услуг, будут развивать благие цели закупок, изложенные в преамбуле к Типовому закону. В качестве одного из подходов можно было бы предусмотреть процедуру ценовой конкуренции среди поставщиков услуг, удовлетворяющих высоким квалификационным требованиям для данного проекта.

Помощь со стороны секретариата ЮНСИТРАЛ

19. В рамках своей деятельности по подготовке кадров и оказанию помощи, касающейся применения конвенций и типовых законов в области права международной торговли, секретариат ЮНСИТРАЛ может предоставить технические консультации правительствам, подготавливающим законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках, равно как и правительствам, рассматривающим вопрос о принятии законодательства, основанного на других типовых законах ЮНСИТРАЛ, или рассматривающим вопрос о присоединении к одной из конвенций по праву международной торговли, подготовленных ЮНСИТРАЛ.

20. Более подробную информацию, касающуюся Типового закона о закупках, а также Руководства и других типовых законов и конвенций, подготовленных ЮНСИТРАЛ, можно получить в секретариате по указанному ниже адресу. Секретариат будет рад получить замечания в отношении Типового закона и руководства, а также информацию, касающуюся введения в действие законодательства, основанного на Типовом законе.

International Trade Law Branch
Office of Legal Affairs, United Nations
Vienna International Centre PO BOX 500
A-1400, Vienna, Austria
Phone: (43-1) 21131-4060
Fax: (43-1) 237-485
Telex: 135612 uno a

ПРЕАМБУЛА

Смысл включения в Типовой закон перечня целей заключается в том, чтобы обеспечить ориентиры для его толкования и применения. Такой перечень целей сам по себе не создает материальных прав или обязанностей для закупающих организаций или для подрядчиков и поставщиков. Государствам, в которых не принято в подобные документы включать преамбулы, рекомендуется инкорпорировать перечень этих целей в текст положений самого закона.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Сфера применения

1. Цель статьи 1 состоит в том, чтобы очертить сферу применения Типового закона. Используемый в Типовом законе подход заключается в том, чтобы предусмотреть в принципе охват всех видов закупок и одновременно признать, что государство, вводящее в действие Типовой закон, может пожелать исключить некоторые виды закупок из сферы охвата. Это положение ограничивает исключения Типового закона случаями, предусмотренными либо самим Законом, либо нормативным положением. Это сделано для того, чтобы исключения не предпринимались скрытно или неофициально. В целях максимального расширения сферы применения Типового закона в статье 1(2) предусматривается полное или частичное применение Типового закона даже к тем закупкам, которые подлежат исключению.

2. Рекомендуется обеспечить применение Типового закона на максимально широкой основе. Особую осторожность следует применять при исключении применения Типового закона путем введения в действие нормативных актов о закупках, поскольку такое исключение из сферы применения Типового закона путем применения не законодательных, а административных мер может оказать отрицательное воздействие на цели Типового закона. Кроме того, широкое разнообразие процедур, предусмотренных в Типовом законе с целью разрешения различных ситуаций, которые могут возникнуть, помогут уменьшить необходимость рассмотрения случаев неприменения процедур, предусмотренных в Типовом законе.

Статья 2

Определения

1. Типовой закон призван охватить главным образом закупки, осуществляемые государственными органами и другими организациями и предприятиями в рамках государственного сектора. Вопрос о том, какие это должны быть организации, будет решать каждое государство в отдельности с учетом различий в распределении юридических полномочий среди различных по уровню государственных структур. В этой связи в подпункте (b)(i), в котором определяется понятие "закупающая организация", представлены варианты различных по уровню государственных структур, которые должны подпадать под сферу охвата в государстве, вводящем в действие Типовой закон. В варианте I в сферу охвата Типового закона вносятся все правительственные органы, департаменты, агентства и другие учреждения в государстве, вводящем в действие Типовой закон, которые имеют отношение к центральному правительству, а также к структурам управления на уровне провинций, местных и других органов власти государства, вводящего в действие Типовой закон. Этот вариант могли бы одобрить нефедеративные государства, а также федеративные государства, которые могли бы разработать законодательство для своих подструктур. Вариант II могли бы принять государства, которые вводят в действие Типовой закон только в отношении органов национального правительства.

2. В подпункте (b)(ii) государство, вводящее в действие Типовой закон, может расширить сферу применения Типового закона для включения в него организаций или предприятий, которые не считаются частью государственной структуры государства, вводящего в действие Типовой закон, если оно заинтересовано в том, чтобы требовать от этих организаций осуществлять закупки в соответствии с положениями Типового закона. Принимая решение о том, какие организации, если таковые имеются, должны быть включены в сферу охвата, государство, вводящее в действие Типовой закон, может принять во внимание следующие факторы:

- а) обеспечивает ли данной организации правительство достаточные государственные средства, гарантии или другое обеспечение, для того чтобы гарантировались платежи этой организации в связи с ее договором о закупках, или каким-то иным способом поддерживает обязательство покупающей организации, вытекающие из условий договора;
- б) управляется ли данная организация правительством или контролируется им или участвует ли правительство в руководстве этой организации или контроле за ее деятельностью;
- с) предоставляет ли данной организации правительство эксклюзивную лицензию, монополию или полумонополию на реализацию товаров, которые организация продает, или на предоставление услуг, которые она обеспечивает;

- d) является ли данная организация подотчетной правительству или государственной казне по вопросам финансовой окупаемости организации;
- e) применяются ли условия международного соглашения или другого международного обязательства государства к закупкам, осуществляемым данной организацией;
- f) была ли данная организация создана на основании специального законодательного акта, с тем чтобы она осуществляла деятельность по выполнению государственной задачи, закрепленной в юридических документах, и применяется ли этот вид государственного законодательства, применимого, как правило, к государственным договорам, в отношении договоров о закупках, заключаемых этой организацией;
- g) участвует ли данная организация в осуществлении централизованного плана экономического развития.

Статья 3

Международные обязательства (данного государства), касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

1. Государство, вводящее в действие Типовой закон, может выступать стороной в международных соглашениях или иметь обязательства в области закупок. Так, например, некоторые государства являются участниками Соглашения ГАТТ о правительственных закупках, и ряд государств - членов Европейских сообществ (ЕС) связаны директивами о закупках, принятыми Советом ЕЭС. Аналогичным образом члены региональных экономических группировок в других частях мира могут быть связаны директивами о закупках применительно к данной региональной группировке. Кроме того, многие международные финансовые учреждения и учреждения по финансированию национального развития установили руководящие принципы или правила, регулирующие закупки на предоставляемые ими средства. По условиям соглашений о предоставлении займов или соглашений о финансировании с этими учреждениями и агентствами кредитуемые страны или страны - получатели берут на себя обязательство обеспечить проведение процедур закупок на предоставленные средства в соответствии с этими руководящими принципами или правилами. Цель подпунктов (a) и (b) состоит в том, чтобы обеспечить применение требований, содержащихся в международных соглашениях или других международных обязательствах, принимаемых на межправительственном уровне; однако во всех других отношениях закупки регулируются условиями Типового закона.
2. Подпункт (c), который имеет факультативный характер, позволяет федеративному государству, вводящему в действие Типовой закон, в вопросах, охватываемых Типовым законом, предпочтение отдавать не Типовому закону, а межправительственным соглашениям, заключенным между национальным правительством и одним или несколькими субъектами государства или между любыми двумя и более подобными субъектами. Такое положение могло бы быть использовано в таком государстве, вводящем в действие Типовой закон, в котором национальное правительство не располагает полномочиями издавать законодательные акты для своих субъектов по вопросам, охватываемым Типовым законом.

Статья 4

Нормативные акты о закупках

1. Как отмечалось в пункте 7 Введения, Типовой закон является "рамочным законом", в котором устанавливаются основные правовые нормы, регулирующие закупки, которые должны дополняться подробными нормативными актами, принимаемыми соответствующим органом или инстанцией государства, вводящего в действие Типовой закон. Идея "рамочного закона" позволяет государству, вводящему в действие Типовой закон, увязывать свои подробно разработанные нормы, регулирующие процедуры закупок, со своими собственными конкретными потребностями и обстоятельствами в пределах общих рамок, устанавливаемых Типовым законом. Таким образом, различные положения Типового закона специально предусматривают, чтобы в дополнение к ним были приняты нормативные акты о закупках. Кроме того, государство, вводящее в действие Типовой закон, может пожелать дополнить другие положения Типового закона, даже если они не содержат специальной ссылки на нормативные акты о закупках. В обоих случаях такие нормативные акты должны соответствовать Типовому закону.

2. К примерам процедур, для которых разработка более подробных норм в рамках нормативных актов о закупках может оказаться целесообразной, относятся применение Типового закона к исключенным разделам (статья 1(2)); предквалификационные процедуры (статья 7(3)(e)); ограничение объема закупок, осуществляемых в срочном порядке с использованием иного метода закупок, помимо процедуры торгов (тем, что требуется для решения неотложных ситуаций), подробности, касающиеся процедур запрашивания заявок или заявлений на предквалификационный отбор (статья 18); и требования, касающиеся составления и представления заявок (статья 21(y)). В ряде случаев непринятие нормативных актов о закупках, даже если на них была сделана ссылка в Типовом законе, может лишить закупающую организацию полномочий на принятие конкретных мер. К таким случаям относятся ограничение участия в процедурах закупок на основании государственной принадлежности (статья 8(1)); использование метода запроса котировок в отношении закупок, поскольку этот метод может использоваться только для находящихся ниже предельных уровней цен, установленных в нормативных актах о закупках (статья 15); и разрешение и процедуры для применения преференциальной поправки в пользу национальных поставщиков или подрядчиков (статья 29(4)(d)).

Статья 5

Доступность для общественности законодательства о закупках

1. Эта статья призвана обеспечить распространение информации о законах, нормативных актах и других юридических документах, касающихся закупок, поскольку в ней содержится требование обеспечить доступ общественности к этим юридическим документам. Включение этой статьи можно считать важным не только в государствах, где такое требование еще не содержится в действующем административном праве, но даже в тех государствах, где такое требование уже воплощено в действующем применимом законодательстве. В последнем случае законодательный орган может прийти к выводу, что такое положение, закрепленное в самом законе о закупках, поможет обратить особое внимание как закупающих организаций, так и поставщиков и подрядчиков на требование о том, что общественность надлежит соответствующим образом информировать о юридических текстах, касающихся процедур закупок.

2. Во многих странах издаются официальные публикации, в которых регулярно освещаются законы, нормативные акты и административные постановления и указы. Юридические документы, о которых говорится в настоящей статье, можно было бы публиковать в этих изданиях. Когда подобных изданий для одного или нескольких документов такого рода не существует, общественность, в том числе иностранных подрядчиков и поставщиков, можно незамедлительно ознакомить с текстами этих документов и другим подходящим способом.

Статья 6

Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков

1. Цель статьи 6 состоит в том, чтобы создать процедурные условия, способствующие участию в процедурах закупок поставщиков и подрядчиков, обладающих соответствующими квалификационными данными. В статье строго определены критерии и процедуры, которые закупающая организация может использовать для оценки квалификационных данных поставщиков и подрядчиков. Назначение процедур, сформулированных в статье 6, состоит в том, чтобы помочь обеспечить равное обращение со всеми поставщиками и подрядчиками на одинаковых условиях и исключить предвзятость в оценке квалификационных данных.

2. В подпункте (e) пункта 2 говорится о дисквалификации поставщиков и подрядчиков на основании административных мер по приостановлению или запрещению деятельности. Такие административные меры, в соответствии с которыми предполагаемые правонарушители должны иметь определенные процедурные права, как, например, возможность опровергнуть обвинение, широко используются для временного приостановления или запрещения деятельности поставщиков и подрядчиков, виновных в совершении таких правонарушений, как подложные счета, невыполнение договорных обязательств или обман.

Статья 7

Предквалификация

1. Предквалификационные процедуры призваны устранить на самом раннем этапе процедур закупок тех поставщиков и подрядчиков, которые не удовлетворяют условиям договора, и тем самым уменьшить число заявок, предложений и ofert, оценить и сопоставить которые должна закупающая организация. Такая процедура может оказаться особенно полезной при приобретении сложных или дорогостоящих товаров или работ и которую можно даже рекомендовать для закупок, имеющих относительно низкую стоимость, но затрагивающих узкоспециализированные товары или работы. Это вызвано тем, что оценка и сопоставление заявок, предложений и ofert в таких случаях являются гораздо более сложными, дорогостоящими и трудоемкими. Кроме того, компетентные поставщики и подрядчики порой неохотно участвуют в процедурах закупок по контрактам, сопряженным с приобретением товаров и работ высокой стоимости, когда затраты на подготовку заявки могут быть слишком высокими, возможности для конкуренции слишком широкими и когда они сталкиваются с риском вынужденной конкуренции с несерьезными заявками, представленными неквалифицированными или пользующимися плохой репутацией поставщиками и подрядчиками.

2. Предлагаемые в статье 7 предквалификационные процедуры оговариваются целым рядом гарантийных условий. Эти гарантии предусматривают для предквалификационных процедур ряд требований, содержащихся в статье 6, в частности оценку квалификационных данных и процедуры, перечисленные в пунктах 2-7 статьи 7. Эти процедурные гарантии предусмотрены для того, чтобы обеспечить проведение предквалификационных процедур исключительно на недискриминационных условиях, о которых полностью информированы участвующие поставщики и подрядчики и которые вместе с тем обеспечивают минимальный уровень открытости и содействуют в обеспечении права на пересмотр поставщикам и подрядчикам, не прошедшим предквалификационный отбор.

3. Цель статьи 7(8) состоит в том, чтобы на более позднем этапе квалификационного отбора процедур закупок подтвердить участие поставщиков и подрядчиков, прошедших предквалификационный отбор. Такие постквалификационные процедуры призваны помочь закупающей организации установить, остается ли в силе и является ли точной квалификационная информация, представленная поставщиком или подрядчиком на предквалификационный отбор. Процедурные требования в отношении постквалификационного отбора предназначены для того, чтобы оградить интересы как поставщиков и подрядчиков с точки зрения обеспечения справедливого отношения к ним, так и интересов закупающей организации, заключающей договоры о закупках только с квалифицированными поставщиками и подрядчиками.

Статья 8

Участие поставщиков и подрядчиков

1. Введение положения о международных процедурах закупки обеспечивает важные преимущества. Чем большее число иностранных поставщиков и подрядчиков получит право на участие, тем острее будет конкуренция в ходе процедур закупок и тем выгоднее будет цена и выше качество товаров и работ, приобретаемых государственным закупщиком. Кроме того, участие местных поставщиков и подрядчиков в международном конкурсе также может в долгосрочной перспективе принести пользу процессу развития национального промышленного потенциала как с точки зрения обеспечения национальных потребностей, так и с точки зрения экспорта продукции на международные рынки. В статье 8 соответственно предусматривается, что поставщики и подрядчики должны за редким исключением допускаться к участию в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности. Такие исключения не вводятся на основании неофициальных решений или скрытно. Напротив, они должны основываться либо на положениях, предусмотренных в других областях законодательства (например, в силу экономического эмбарго, введенного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций; в силу международных обязательств государства, вводящего в действие Типовой закон, обусловленных, например, его принадлежностью к региональным экономическим группировкам, предоставляющим преимущества в области закупок своим членам), или на основании положений, содержащихся в нормативных актах о закупках.

2. С помощью "преференциальной поправки" в пользу местных поставщиков и подрядчиков, предусмотренной в статье 24(4)(d) Типового закона, в распоряжение государства, вводящего в действие Типовой закон, предоставляется механизм, с помощью которого балансируются цели по обеспечению международного характера закупок и развития национального промышленного потенциала. Преференциальная поправка позволяет закупающей организации выбрать заявку местного

поставщика или подрядчика с наименьшей ценой, когда разница между ценой этой заявки и наименьшей ценой среди остальных заявок укладывается в пределы этой преференциальной поправки. Преференциальная поправка служит стимулом для местных поставщиков и подрядчиков, позволяя им приблизиться к конкурентной цене на уровне иностранных участников. Национальной промышленности отдается предпочтение, не изолируя ее полностью от иностранной конкуренции. Полное исключение иностранной конкуренции в отношении определенных отраслей национальной промышленности, являющихся конкурентоспособными на международном уровне, путем постоянного поддержания для них условий изоляции от международной конкуренции может способствовать закреплению неэкономичных, неэффективных и неконкурентоспособных методов производства этих отраслей национальной промышленности. Более того, такая практика склонна повышать расходы на закупки со стороны государственного заказчика и может фактически затруднить в долгосрочном плане развитие национальной промышленности и обеспечение ее конкурентоспособности на международном уровне.

3. Следует отметить, что статья 17(b) была включена в текст Типового закона, с тем чтобы охватить ситуации, при которых иностранные поставщики и подрядчики, по всей вероятности, не будут заинтересованы в том, чтобы принять участие в торгах в связи с небольшим объемом или стоимостью закупаемых товаров или работ. Это положение позволяет закупающей организации в таких случаях не применять процедуры по привлечению иностранных участников, но в то же время не исключать их, если таковые появятся. Полное исключение иностранных участников в конкурсе на заключение договоров на небольшую стоимость могло бы лишить закупающую организацию возможности получить лучшее предложение за свои деньги, что совершенно не нужно.

Статья 9

Форма сообщений

1. Статья 9 призвана обеспечить соответствующую степень определенности в отношении требуемой формы сообщений между закупающей организацией и поставщиками и подрядчиками в соответствии с тем, как это предусмотрено в Типовом законе. Основное требование в отношении формы таких сообщений с учетом соблюдения других положений Типового закона состоит в том, что сообщения должны представляться в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения. Этот подход служит для того, чтобы не увязывать форму сообщений с использованием только бумаги. Учитывается то обстоятельство, что сообщения все чаще передаются с помощью других средств, в том числе электронного обмена данными ("ЭОД").

2. Для того чтобы закупающая организация и поставщики и подрядчики могли избежать ненужных затяжек, в пункте 2 разрешается на предварительной основе использовать некоторые средства связи, в частности телефонную связь, которые не обеспечивают запись содержания сообщения, при условии, что предварительное сообщение незамедлительно подтверждается сообщением в форме, обеспечивающей запись содержания сообщения.

Статья 10

Правила, касающиеся удостоверения документов, представленных поставщиками и подрядчиками

Для того чтобы облегчить участие иностранных поставщиков и подрядчиков, в статье 10 запрещается устанавливать какие-либо требования в отношении удостоверения документов, представленных поставщиками и подрядчиками в подтверждение своих квалификационных данных, помимо тех, которые предусматриваются законодательством государства, вводящим в действие Типовой закон, в связи с удостоверением документов подобного вида. В соответствии с этой статьей не требуется удостоверять все документы, представленные подрядчиками и поставщиками. Напротив, в статье признается, что государства могут иметь законодательство, касающееся удостоверения документов, и устанавливается принцип, в соответствии с которым не требуется дополнительных формальностей, имеющих непосредственное отношение к процедурам закупок.

Статья 11

Справка о процедурах закупок

1. В качестве одного из важнейших средств содействия открытости и подотчетности следует включить в текст положения, требующие, чтобы закупающая организация готовила справку о процедурах закупок. В такой справке обобщается основная информация, касающаяся процедур закупок. Она содействует осуществлению права считающих себя потерпевшими поставщиков и подрядчиков добиваться пересмотра. Это в свою очередь поможет тому, чтобы законодательство о закупках само по возможности максимально обеспечивало соблюдение своих положений и контроль за их соблюдением. Кроме того, содержащиеся в законодательстве о закупках требования о составлении адекватной справки облегчат работу правительственных органов, осуществляющих ревизионно-контрольную функцию, и будут содействовать обеспечению подотчетности закупающих организаций перед обществом в связи с расходованием государственных средств.

2. Исполнение требований в отношении составления справки ставит вопрос относительно определения масштабов и получателей раскрываемой информации. Установление параметров в отношении раскрываемой информации требует увязки таких факторов, как общая целесообразность - с точки зрения подотчетности закупающих организаций - широкого раскрытия информации; необходимость обеспечения поставщиков и подрядчиков соответствующей информацией, с тем чтобы они могли оценить свое участие в процедурах и определить, существуют ли основания для того, чтобы добиваться пересмотра; и необходимость обеспечить конфиденциальность коммерческой информации, предоставляемой поставщиками и подрядчиками. Исходя из этих соображений статья 11 предусматривает два уровня раскрытия информации. Разрешается раскрытие информации любому представителю общественности, как это предусматривается в статье 11(a), (b) и (i), т.е. основной информации, увязанной с требованием о подотчетности закупающей организации перед общественностью. Раскрытие более подробной информации, касающейся проведения процедур закупок, разрешается в отношении поставщиков и подрядчиков, поскольку эта информация им необходима, чтобы осуществлять контроль за результатами своего участия в процедурах закупок и за действиями закупающей организации.

3. Как говорилось выше, одна из необходимых целей положений о раскрытии информации состоит в том, чтобы обеспечить неразглашение конфиденциальной коммерческой информации, предоставляемой поставщиками и подрядчиками. Это особенно относится к информации, касающейся оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт и котировок, поскольку раскрытие такой информации сверх меры может нанести ущерб законным коммерческим интересам поставщиков и подрядчиков. В этой связи по информации, о которой говорится в пункте 1(e), составляется только краткое изложение методики оценки и сопоставления заявок, предложений, оферт или котировок, в то время как положениями пункта 3(b) лимитируется раскрытие подробной информации, выходящей за пределы этого краткого изложения.

4. Цель требования о раскрытии информации поставщикам и подрядчикам в то время, когда принимается решение об акцепте той или иной конкретной заявки, предложения или оферты, состоит в том, чтобы обеспечить действие права на пересмотр, предусмотренное в статье 38. Затяжка с раскрытием информации до вступления в силу договора о закупках может лишить поставщиков и подрядчиков, считающих себя потерпевшими, реального средства правовой защиты, поскольку во многих странах процедуры закупок будут считаться завершенными по вступлении в силу договора о закупках.

5. Ограниченность процедуры раскрытия информации, указанной в пунктах 2 и 3, не исключает возможности применения к определенным частям справки других законодательных кодексов в государстве, вводящем в действие Типовой закон, которые наделяют общественность общим правом получать доступ к правительственным документам. Раскрытие информации в справке для законодательных или парламентских контрольных органов может быть разрешено во исполнение законодательства, применимого в государстве, вводящем в действие Типовой закон.

Статья 12

Неблаговидные действия поставщиков и подрядчиков

1. В статье 12 содержится важная гарантия в отношении недопущения коррупции, а именно: требование об отклонении заявки, предложения, оферты или котировки, если данный поставщик или данный подрядчик пытается неблагоприятным образом повлиять на закупающую организацию. Нельзя ожидать, что такая практика злоупотреблений будет полностью исключена с помощью какого-либо

закон о закупках. Вместе с тем процедуры и гарантии, содержащиеся в Типовом законе, призваны содействовать обеспечению открытости и объективности процедур закупок и тем самым препятствовать коррупции. Кроме того, государство, вводящее в действие закон, должно иметь эффективную систему санкций для борьбы с коррупцией на уровне правительственных чиновников и поставщиков и подрядчиков в процессе закупок.

2. Для того чтобы исключить неправильное применение статьи 12, решение об отклонении принимается при условии его утверждения, занесения в справку и обязательства своевременно сообщить об этом предполагаемому нарушителю. Последнему предоставляется возможность использовать право на пересмотр этого решения.

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 13

Методы закупок

1. В статье 13 устанавливается, что обычно используемым методом закупок является процедура торгов. Это обусловлено тем, что процедуры торгов, как правило, обеспечивают максимальную экономию и эффективность процедур закупок. Вместе с тем в Типовом законе предусматривается также ряд других методов закупок, применяемых в исключительных обстоятельствах, когда процедуры закупок являются нецелесообразными или, если они являются таковыми, не являются методом закупок, который, вероятнее всего, может обеспечить наилучшие условия.

2. В статье 13(2) устанавливается требование в отношении того, чтобы решение об использовании того или иного метода закупок, помимо процедур торгов, подкреплялось включением в справку заявления с изложением оснований и обстоятельств, которыми руководствовались при принятии этого решения. Это требование включено в текст на том основании, что решение об использовании того или иного метода закупок, которое потенциально обеспечивает меньшую конкуренцию, чем процедура закупок, не принималось скрытно или неофициально.

Статья 14

Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

1. В отношении обстоятельств, указанных в статье 14(1), Типовой закон предоставляет государству, вводящему в действие Типовой закон, выбор из трех различных методов закупок, помимо процедуры торгов, а именно процедуру двухэтапных торгов, запрос предложений и конкурентные переговоры. Среди этих обстоятельств отмечается случай, при котором закупающая организация не в состоянии сформулировать подробные спецификации на закупаемые товары или работы на уровне, который требуется для процедур торгов, когда все участвующие поставщики и подрядчики конкурируют друг с другом на основе окончательно подготовленного набора спецификаций. Такая ситуация может возникнуть в двух случаях. В первом случае закупающая организация не определила точный способ, с помощью которого можно было бы обеспечить конкретную потребность, и в этой связи запрашивает предложения относительно вариантов возможных решений (например, она не смогла принять решение относительно материала, который будет применяться для строительства моста). Во втором случае речь идет о закупке продукции высоких технологий, например крупных пассажирских самолетов или сложной электронной техники. В таких случаях, которые носят ограниченный характер, в силу технической сложности товаров может быть сочтено нецелесообразным (с точки зрения обеспечения наиболее выгодной сделки), чтобы закупающая организация приобретала товары или работы на основе спецификаций, которые она подготовила без проведения переговоров с поставщиками и подрядчиками, относительно точно определенных характеристик и возможных вариантов предлагаемых товаров.

2. Включение трех методов закупок, о которых говорится в статье 14, обусловлено встречающимися на практике вариантами в связи с методом, используемым в данных обстоятельствах. Порядок очередности для трех методов, которые представлены в качестве вариантов, не определяется. Для них применяются различные процедуры отбора поставщика или подрядчика. На первом этапе двухэтапных процедур закупок закупающая организация запрашивает предложения от поставщиков и подрядчиков относительно возможных путей решения потребностей в области закупок и

консультируется с поставщиками и подрядчиками относительно деталей и возможных изменений этих предложений. По завершении двухэтапного процесса закупающая организация принимает решение относительно того, что именно она хочет закупить, и формулирует набор окончательных спецификаций, которые ложатся в основу (на втором этапе) обычной процедуры торгов. С другой стороны, с помощью безэтапного второго метода, о котором говорится в статье 14, - метода запроса предложений, закупающая организация проводит процедуру торгов. Однако в ходе процедуры запрашивания предложений отбор наиболее выгодного предложения из предложений, предлагающих различные варианты решения, основывается на применении взвешенных критериев по оценке эффективности предложений с точки зрения обеспечения потребностей закупающей организации и соответствующих расходов. Третий метод - конкурентные переговоры - предлагает большую гибкость и меньшую структурную жесткость, чем первые два метода, поскольку закупающая организация в основном наделена полномочиями вести переговоры так, как она считает нужным, с выполнением очень немногих процедурных требований в дополнение к процедуре представления "наилучшей и окончательной оферты", предусмотренной в статье 35.

3. Для государства, вводящего в действие Типовой закон, совсем необязательно включать каждый из трех методов, указанных в статье 14, в отношении обычных обстоятельств или даже включать более одного из них. Более того, вполне возможно, что делать это и нецелесообразно ввиду неопределенности, с которой могут столкнуться закупающие организации при попытке определить наиболее целесообразный метод из двух или трех аналогичных методов. При принятии решения о том, какой из трех методов включить, решающим критерием для государства, вводящего в действие Типовой закон, может быть тот факт, что с точки зрения обеспечения открытости, конкуренции и объективности при выборе процедуры, двухэтапная процедура торгов и запрос предложений, по всей вероятности, предлагает больше возможностей, чем конкурентные переговоры, для которых характерна более высокая степень гибкости и, возможно, более высокая степень риска коррупции. Включен должен быть, по крайней мере, один из трех методов, поскольку указанные случаи можно было бы решить путем использования метода закупок из одного источника, который из всех методов закупок обеспечивает наименьший уровень конкуренции.

4. Подпункты (b) и (c) статьи 16 (закупки из одного источника), в которых говорится соответственно о случаях срочной потребности при обычных обстоятельствах и о случаях срочной потребности при непредвиденных обстоятельствах, идентичны подпунктам (a) и (b) статьи 14(2), которые допускают использование конкурентных переговоров в случаях срочной потребности. Цель этого дублирования состоит в том, чтобы позволить закупающей организации принять решение относительно того, какой из двух методов наилучшим образом подходит к возникшим обстоятельствам. Для обоих методов закупок рассматриваемые случаи срочной потребности должны быть не просто подходящими случаями, а поистине исключением. При применении Типового закона к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и в случаях заключения договоров о проведении научных исследований, ведущих к закупкам прототипа, закупающая организация по аналогичным причинам получает выбор между методами закупок, предусмотренными в статье 14, и закупок из одного источника. Таким образом, государство, вводящее в действие Типовой закон, может, даже если оно не включает метод конкурентных переговоров в отношении обстоятельств, указанных в пункте 1, включить метод конкурентных переговоров в силу обстоятельств, указанных в пункте 2.

Статья 15

Условия использования запроса котировок

Включение метода запроса котировок призвано обеспечить такой метод закупок, который отвечал бы условиям закупок стандартных товаров по низкой стоимости. В таких случаях может не оправдать себя проведение процедур торгов, которые могут быть дорогостоящими и длительными по времени. Вместе с тем в статье 15(2) строго лимитируется использование этого метода по отношению к закупкам, стоимость которых ниже пороговой суммы, установленной в нормативных положениях о закупках. Статья также запрещает делать закупку с целью обойти эту пороговую сумму. При включении в свое законодательство статьи 15 следует пояснить, что использование метода запроса котировок не является обязательным для закупок, стоимость которых ниже пороговой суммы. В некоторых случаях, когда сумма закупок не достигает пороговой суммы, возможно, даже целесообразно использовать процедуру торгов или один из других методов закупок. Так, например, это может иметь место в том случае, когда первоначальная закупка на небольшую сумму будет иметь долгосрочные последствия для закупающей организации, приобретающей определенный вид технологической системы.

Статья 16

Условия для использования закупок из одного источника

1. В связи с тем, что закупки из одного источника не являются конкурентными, в статье 16 использование этого метода строго ограничено исключительными условиями, установленными в статье 16.

2. Пункт (g) был включен в статью 16, с тем чтобы разрешить использование закупок из одного источника в чрезвычайных экономических обстоятельствах, когда подобная закупка поможет предотвратить серьезный ущерб, который может быть нанесен экономике государства или конкретного региона. Подобный случай может иметь место, например, если какому-либо конкретному предприятию, на котором занята большая часть трудоспособного населения какого-либо конкретного региона, грозит закрытие при отсутствии возможности заключить договор о закупках. В пункте (g) статьи 16 предусматриваются гарантии, призванные не допустить использование метода закупок из одного источника чаще, чем диктуют исключительные обстоятельства.

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ЗАПРАШИВАНИЕ ЗАЯВОК И ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 17

Национальные торги

Как отмечалось в пунктах 5-6 комментариев к статье 8, статья 17 была включена с целью уточнить исключительные случаи, при которых не должны применяться меры, призванные привлечь иностранных участников к процедурам торгов.

Статья 18

Процедуры запрашивания заявок и заявлений на предквалификационный отбор

1. Для того чтобы содействовать обеспечению открытости и конкуренции, в статье 18 устанавливаются процедуры предания гласности информации о торгах, которые должны соблюдаться при запрашивании заявок и заявлений на участие в предквалификационном отборе среди достаточно широкой аудитории, чтобы можно было обеспечить необходимый уровень конкуренции. Включение этих процедур в законодательство о закупках обеспечивает заинтересованным поставщикам и подрядчикам возможность определять путем простого знакомства с законодательством о закупках, за какими изданиями им необходимо следить, с тем чтобы получать самую последнюю информацию о возможностях в области закупок в государстве, вводящем в действие Типовой закон. Исходя из целей Типового закона, которые состоят в том, чтобы обеспечивать участие в процедурах закупок, независимо от гражданства участников, и максимальное развитие конкуренции, статья 18(2) предписывает публикацию приглашений в каком-либо издании, имеющем международное распространение. Одним из таких возможных изданий является коммерческий бюллетень Development Business ("Развитие бизнеса"), публикуемый Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и Университетом Организации Объединенных Наций.

2. Содержащиеся в Типовом законе требования об обнародовании информации являются всего лишь только минимумом. Нормативные акты о закупках могут содержать требование ккупающим организациям публиковать приглашение к участию в торгах или приглашение к участию в предквалификационном отборе путем использования дополнительных средств, которые содействовали бы широкому распространению информации о процедурах закупок среди поставщиков и подрядчиков. Сюда можно было бы отнести, например, развешивание приглашений на официальных щитах объявлений и направление приглашения торговым палатам, иностранным торговым миссиям в стране покупающей организации и торговым миссиям страны покупающей организации за границей.

3. Включение статьи 18(3) дает возможность покупающей организации в исключительных случаях, когда это необходимо по причинам экономии и эффективности, приглашать к участию в торгах только ограниченное число поставщиков или подрядчиков (процедура, нижеименуемая "торги с

ограниченным участием"). В некоторых случаях торги с ограниченным участием могут быть более эффективным средством закупок, чем процедуры проведения открытых торгов, и вместе с тем обеспечивать конкуренцию. Сюда могут относиться случаи, когда временные расходы на изучение и оценку огромного количества заявок будут непропорциональны стоимости приобретаемых товаров или работ; когда товары или работы обеспечивают лишь несколько подрядчиков и поставщиков; и в случае высокой стоимости товаров или работ, в отношении которых расходы на подготовку заявок велики и статистическая возможность успеха будет низкой по причине потенциально большого числа заявителей, что, возможно, сдерживает участие компетентных поставщиков и подрядчиков.

4. Для того чтобы исключить злоупотребление методом торгов с ограниченным участием, в пункте 3 статьи 18 предусматриваются гарантии. К ним относятся требования о том, чтобы метод торгов с ограниченным участием использовался на основании его предварительного утверждения вышестоящей организацией, чтобы количество приглашаемых поставщиков и подрядчиков было достаточным для того, чтобы обеспечить эффективную конкуренцию, и чтобы в справке указывались причины и обстоятельства, позволяющие прибегнуть к методу торгов с ограниченным участием.

Статья 19

Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

Для того чтобы содействовать обеспечению эффективности и открытости, в статью 19 включено требование о том, чтобы приглашение к участию в торгах, а также приглашение к участию в предквалификационном отборе содержали необходимую для поставщиков и подрядчиков информацию, с тем чтобы они имели возможность определить, принадлежат ли приобретаемые товары и работы к тому виду товаров или работ, которые они могут поставить, и, если это так, каким образом они смогут принять участие в процедурах торгов. Эти требования в отношении конкретной информации представляют собой лишь необходимый минимум, с тем чтобы не препятствовать закупающей организации включать и дополнительную информацию, которую она сочтет необходимой.

Статья 20

Представление документации по организации торгов

Документация по организации торгов должна обеспечить поставщиков и подрядчиков информацией, которая им необходима для подготовки своих заявок, и информировать поставщиков и подрядчиков о правилах и процедурах, в соответствии с которыми проводятся процедуры торгов. Статья 20 включена с целью обеспечить, чтобы все поставщики и подрядчики, проявившие интерес к участию в процедурах закупок и удовлетворяющие процедурам, установленным закупающей организацией, были снабжены документацией по организации торгов. Включение положения о плате, которая взимается за документацию по организации торгов, имеет целью предоставить закупающей организации возможность возполнить затраты на печатание и рассылку этой документации и вместе с тем не допустить взимания чрезмерной платы, что могло бы препятствовать участию в процедурах торгов со стороны квалифицированных поставщиков и подрядчиков.

Статья 21

Содержание документации по организации торгов

1. В статье 21 содержится перечень необходимой информации, которую надлежит включать в документацию по организации торгов. Ссылка в законодательстве о закупках на эти требования является целесообразной, поскольку она обеспечивает такое положение, при котором в документацию по организации торгов включается необходимая информация, на основе которой поставщики и подрядчики могут представлять заявки, которые отвечают потребностям закупающей организации и которые закупающая организация может объективно и добросовестно сопоставить друг с другом. Многие из пунктов, перечисленных в статье 21, регулируются или рассматриваются в других положениях Типового закона. Перечисление в данной статье всех видов информации, которые необходимо включать в документацию по организации торгов, в том числе все виды информации, включение которых специально предусматривается в других статьях Типового закона, целесообразно, поскольку это позволяет закупающим организациям применять статью при подготовке документации по организации торгов в качестве "контрольного списка".

2. Одна из категорий информации, перечисленной в статье 21, касается инструкций по составлению и представлению заявок (подпункты (а), (i)-(p) и (s)); такие вопросы, как форма и способ проставления подписи, форма и способ представления заявок и способ, на основе которого рассчитывается цена заявки. Включение этих положений призвано ограничить возможность того, чтобы поставщики и подрядчики, удовлетворяющие квалификационным требованиям, не оказались в невыгодном положении или отвергнутыми в связи с тем, что они четко не представляли себе, каким образом должны готовиться заявки.

3. В Типовом законе признается, что для закупки товаров или работ, делящихся на два отдельных или значительно отличающихся друг от друга элемента (например, закупка различных видов лабораторного оборудования; закупка проекта по сооружению гидроэлектростанции, состоящего из строительных работ по сооружению плотины и поставки генератора), закупающая организация может пожелать предоставить поставщикам и подрядчикам право представлять заявки как на весь комплекс товаров и работ, так и на одну или несколько его или их частей. Этот подход давал бы закупающей организации возможность обеспечить максимальную экономию путем закупок у одного поставщика или подрядчика или путем комбинации закупок у группы поставщиков или подрядчиков в зависимости от того, при каком подходе заявки обеспечивают большую экономию с точки зрения затрат. Разрешение представлять заявки на частичные поставки может также содействовать участию в торгах более мелких поставщиков и подрядчиков, которые могут иметь возможность представлять заявки только в отношении частичных поставок. Включение пункта (h) в статью 18 обусловлено стремлением добиться максимальной объективности, открытости и эффективности на этапе оценки заявок, поскольку закупающей организации не будет разрешено делить весь объем подлежащих закупке товаров или работ на отдельные контракты по своему усмотрению после того, как заявки будут представлены.

Статья 22

Правила, касающиеся описания товаров и работ в предквалификационной документации и документации по организации торгов; язык предквалификационной документации и документации по организации торгов

1. Цель статьи 22 состоит в том, чтобы разъяснить, что предквалификационная документация и документация по организации торгов должны составляться в ясной, полной и объективной манере, особенно в отношении описания закупаемых товаров или работ. Документация по организации торгов с такими характеристиками позволяет поставщикам и подрядчикам составлять заявки, отвечающие потребностям закупающей организации, прогнозировать риски и затраты своего участия в процедуре торгов и выполнения договоров, которые будут заключены, и на основании этого предложить самые выгодные цены и другие условия. Подготовленная должным образом документация по организации торгов позволяет оценить и сравнить заявки на общей основе, что является одним из основных требований метода торгов. Такая документация также способствует обеспечению открытости и уменьшает возможность принятия ошибочных и произвольных мер или решений или мер и решений с нарушением правил со стороны закупающей организации. Кроме того, применение правила в отношении того, что спецификации должны быть написаны таким образом, чтобы ни один конкретный подрядчик или поставщик не получал каких-либо преимуществ, поможет ограничить применение методов закупок, являющихся менее конкурентными по сравнению с методом торгов.

2. Пункт 4 призван помочь иностранным поставщикам и подрядчикам, с тем чтобы они могли понимать язык документации по организации торгов. Ссылку на язык, обычно используемый в международной торговле, нет необходимости принимать государству, вводящему в действие закон, официальный язык которого является языком, обычно используемым в международной торговле.

3. В государствах, в которых документация по организации торгов издается более, чем на одном языке, целесообразно включить в законодательство о закупках или нормативные акты о закупках норму, в соответствии с которой запрещалось бы публиковать "двуязычную" документацию по организации торгов, т.е. документацию по организации торгов, в которой текст, печатаемый на двух языках, образует единую публикацию. Лучше, чтобы варианты текста на различных языках публиковались независимо друг от друга. Это позволило бы поставщикам и подрядчикам представлять заявки на основе информации, которую они почерпнут из документации по организации торгов на одном из языков. Если тексты на двух языках являются составной частью единого документа, поставщики и подрядчики будут поставлены в такое положение, при котором им придется выяснять, являются ли тексты на двух языках по существу идентичными, прежде чем их приобрести. Это положение является важной мерой гарантии в связи с возможностью того, что документация по организации торгов может содержать информацию или документы, которые так или иначе могут быть включены в будущий договор о закупках.

Статья 23

Разъяснения и изменения к документации по организации торгов

1. Цель статьи 23 состоит в том, чтобы установить процедуры по разъяснению и изменению документации по организации торгов таким образом, чтобы это способствовало эффективному, справедливому и успешному проведению процедур торгов. Право закупающей организации на изменение документации по организации торгов является основополагающим и необходимым, поскольку закупающая организация должна иметь возможность приобрести товары или работы, удовлетворяющие ее потребностям. В статье 23 предусматривается, что разъяснения вместе с вопросами, которые стали причиной этих разъяснений, и изменения должны закупающей организацией сообщаться всем поставщикам и подрядчикам, для которых закупающая организация обеспечивает документацию по организации торгов. Было бы недостаточно просто предоставить поставщикам и подрядчикам по их просьбе доступ к разъяснениям, поскольку они не имели бы возможности самостоятельно определить, что то или иное разъяснение сделано.

2. Правило, регулирующее разъяснения, призвано обеспечить, чтобы закупающая организация своевременно откликнулась на просьбу о разъяснении, с тем чтобы это разъяснение было принято во внимание в ходе составления и представления заявок. Незамедлительное извещение о разъяснениях и изменениях также позволяет поставщикам и подрядчикам осуществлять их право, предусмотренное в статье 26(3), на изменение или снятие своих заявок до наступления окончательного срока представления заявок. Аналогичным образом протоколы совещаний поставщиков и подрядчиков, созываемых закупающей организацией, должны незамедлительно направляться поставщикам и подрядчикам, с тем чтобы эти протоколы можно было учесть в ходе составления заявок.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК

Статья 24

Язык заявок

В статье 24 предусматривается, что заявки могут быть составлены на любом из языков, на которых составлена документация по организации торгов, или на любом другом языке, указанном в документации по организации торгов. Это правило было включено с целью содействовать участию со стороны иностранных поставщиков и подрядчиков.

Статья 25

Представление заявок

1. Важное значение для расширения участия и конкуренции имеет элемент, в соответствии с которым поставщикам и подрядчикам предоставляется достаточный срок для составления заявок. В статье 25 признается, что продолжительность этого срока может варьироваться от случая к случаю в зависимости от ряда таких факторов, как техническая сложность закупаемых товаров или работ, продолжительность предполагаемого субподряда и время, необходимое для представления заявок. Таким образом, именно закупающая организация устанавливает окончательный срок, к которому заявки должны быть представлены. Государство, вводящее в действие закон, может пожелать установить в нормативных актах о закупках минимальные сроки, которые должна предоставлять закупающая организация для представления заявок.

2. Чтобы содействовать обеспечению конкуренции и справедливости, в пункте 2 содержатся требования к закупающей организации продлить окончательный срок в исключительном случае, когда происходит задержка с опубликованием разъяснений или модификаций документации по организации торгов или протоколов совещаний поставщиков и подрядчиков. В пункте 3 разрешается, но не требуется, чтобы закупающая организация увеличивала окончательный срок для представления заявок в других случаях, т.е. когда один или несколько поставщиков и подрядчиков не могут представить свои заявки вовремя по не зависящим от них обстоятельствам. Тем самым обеспечивается уровень конкуренции в том случае, когда потенциально важный элемент конкуренции иначе не смог бы принять участия в торгах.

3. Содержащееся в пункте 5 требование о том, что заявки представляются в письменной форме, представляет собой общее правило, установленное в статье 9(1), в соответствии с которым закупочная организация и поставщики могут обмениваться сообщениями в любой форме, обеспечивающей запись содержания сообщения. Смысл сохранения требования в отношении письменной формы состоит в том, чтобы ограничить возможность того, что поставщики и подрядчики, не обладающие соответствующими возможностями в области ЭОД, могут подвергнуться дискриминации. Еще одна причина обусловлена тем соображением, что техника ЭОД не способна обеспечить уровень безопасности, достигаемый с помощью традиционного требования о том, что заявки должны присылаться в письменной форме и в запечатанных конвертах.

4. Невзирая на содержащиеся в статье 25(5) ограничения, по мере развития и распространения техники ЭОД, государства, вводящие в действие закон, могут пожелать рассмотреть вопрос о включении в пункт 5 формулировки, которая позволила бы использовать ЭОД для представления заявок. Такой подход потребовал бы разработки специальных правил и средств по защите конфиденциальности заявок и предотвращению "вскрытия" заявок до наступления окончательного срока представления заявок и решать другие подобные вопросы, как, например, вопрос о том, какую форму примет защита конфиденциальности заявок в контексте представления небумажных документов. В таком случае будет также рекомендовано обеспечить в данной процедуре торгов представление и оценку как письменных, так и электронных заявок.

5. Содержащаяся в пункте 6 норма, в соответствии с которой запрещается рассматривать полученные с опозданием заявки, призвана содействовать обеспечению экономии и эффективности в области закупок, а также соблюдению объективности в процессе закупок и доверия к этому процессу. Если допустить рассмотрение прибывших с опозданием заявок после начала процесса вскрытия, то это могло бы дать возможность заявителям узнать о содержимом других заявок до представления своих собственных. Это могло бы привести к повышению цен и могло бы содействовать организации сговора между поставщиками и подрядчиками. Такая практика была бы также недобросовестной по отношению к другим заявителям. Кроме того, она могла бы нарушить процесс вскрытия заявок и снизить его эффективность.

Статья 26

Срок действия, изменение и отзыв заявок

1. Включение статьи 26 призвано внести ясность относительно того, что закупочная организация должна указывать в документации по организации торгов период времени, в течение которого заявки остаются в силе.

2. Совершенно очевидно, что в документации по организации торгов важно указывать срок действия заявок с учетом особых обстоятельств, относящихся к данной процедуре торгов. Нецелесообразно в законодательстве о закупках устанавливать применяемый в общих случаях какой-то длительный период действия заявок в надежде обеспечить потребности большинства, если не всех процедур торгов. Такой подход будет неэффективным, поскольку во многих случаях этот период будет более длительным, чем это необходимо. Слишком длительные периоды действия заявок могут привести к повышению цен заявок, поскольку поставщики и подрядчики должны будут предусмотреть в своих ценах компенсацию затрат и рисков, на которые им пришлось бы в таком случае пойти (например, риски, обусловленные повышением расходов на производство товаров или работ).

3. Включение пункта 2(b) призвано обеспечить для закупочной организации возможность решать проблему затяжек в процедуре торгов путем запрашивания пролонгирования срока действия заявок. Эта процедура не является обязательной, что позволяет поставщикам и подрядчикам проявлять гибкость в случае непредвиденных длительных сроков, сопряженных с дополнительным риском, который охладил бы стремление поставщиков и подрядчиков принять участие в торгах или вынудил бы их увеличивать цены заявок. Для того чтобы пролонгировать также срок действия гарантий, предоставляемых в форме обеспечения заявок, предусматривается, что поставщик или подрядчик, не получивший обеспечения для покрытия пролонгированного срока действия заявки, рассматривается как поставщик или подрядчик, отклонивший запрос о продлении срока действия своей заявки.

4. Пункт 3 является важным дополнением к содержащимся в статье 23 положениям о разъяснениях и изменениях к документации по организации торгов. Это сделано для того, чтобы поставщики и подрядчики могли отреагировать на разъяснения и изменения к документации по организации торгов или на другие обстоятельства путем изменения своих заявок, если это необходимо, или

путем их отзыва, если они этого пожелают. Такая норма содействует участию в торгах и в то же время защищает интересы закупающей организации, допуская утрату права на обеспечение заявки в случае изменения или отзыва заявки после наступления окончательного срока представления заявок.

Статья 27

Обеспечение заявок

1. Закупающая организация может потерпеть убытки в том случае, если поставщики или подрядчики отзывают заявки или если договор о закупках с поставщиком или подрядчиком, чья заявка была акцептована, не заключается по вине поставщика или подрядчика (например, расходы на новые процедуры закупок и потери, понесенные в результате затяжек с закупками). Статья 27 предоставляет закупающей организации право требовать от поставщиков и подрядчиков, участвующих в процедурах торгов, предоставления обеспечения заявки, с тем чтобы обеспечить покрытие по крайней мере части подобных расходов и с тем чтобы поставщик или подрядчик не отказался от участия в последнюю минуту. Закупающим организациям не требуется выдвигать требования в отношении обеспечения заявок во всех процедурах торгов. Обеспечение заявок, как правило, имеет важное значение в случае закупок товаров или работ высокой стоимости. При закупках товаров и работ низкой стоимости, хотя требование о предоставлении обеспечения заявки в некоторых случаях может иметь важное значение, риски, с которыми сталкивается закупающая организация, и ее возможные расходы в целом невелики, и расходы, сопряженные с предоставлением обеспечения заявки, что, как правило, находит отражение в цене договора, будут менее оправданными.

2. Эти меры гарантии были включены с целью обеспечить, чтобы требование о предоставлении обеспечения заявки выдвигалось только с обоснованной и предусмотренной целью. Эта цель состоит в том, чтобы заручиться обязательством поставщиков и подрядчиков на заключение договора о закупках на основе представленных ими заявок и представить обеспечение в отношении осуществления договора о закупках, если таковое потребуется.

3. Включение пункта 1(с) призвано снять ненужные препятствия в отношении участия иностранных поставщиков и подрядчиков, которые могли бы возникнуть в том случае, если бы их участие было ограничено требованием о предоставлении обеспечения, выдаваемого организациями государства, вводящего в действие Типовой закон. Однако в конце пункта 1(с) содержится факультативное положение, в котором обеспечивается гибкость по этому вопросу для закупающих организаций тех государств, в которых акцепт обеспечения заявки, выданного не в государстве, вводящем в действие Типовой закон, будет означать нарушение закона.

4. Ссылка на подтверждение обеспечения заявки призвана учесть принятую в некоторых государствах практику, в соответствии с которой для выданного за границей обеспечения заявки требуется местное подтверждение. Однако включение этой ссылки в Типовой закон не преследует цель поощрять такую практику, особенно в связи с тем, что требование местного подтверждения могло бы стать препятствием для участия иностранных поставщиков и подрядчиков в процедурах торгов (например, трудности с получением местного подтверждения до окончательного срока представления заявок и дополнительные затраты для иностранных поставщиков и подрядчиков).

5. Включение пункта 2 призвано обеспечить ясность и определенность в отношении момента времени, после которого закупающая организация не может потребовать выплаты суммы обеспечения заявки. Хотя удержание бенефициаром гарантийного средства по истечении срока действия гарантии не следует рассматривать как продление срока действия гарантии, требование о том, чтобы сумма обеспечения была возвращена, имеет особое значение в том случае, если обеспечение предоставлено в виде депозита наличностью или обращающейся меры стоимости. Это уточнение является целесообразным еще и потому, что до сих пор действуют некоторые национальные законодательства, в соответствии с которыми, но вопреки общепринятой практике, требование платежа является своевременным даже в том случае, если оно было сделано после истечения срока действия обеспечения, в связи с тем, что условие, покрываемое обеспечением, имело место до наступления срока его истечения.

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ЗАЯВОК

Статья 28

Вскрытие заявок

1. Содержащаяся в пункте 1 норма призвана предотвращать появление временных пробелов между окончательным сроком представления заявок и сроком их вскрытия. Такие пробелы могут создавать возможности для злоупотребления (например, раскрытие содержимого заявок до наступления назначенного времени их вскрытия) и лишит поставщиков и подрядчиков уверенности в том, что существует возможность уменьшить этот риск путем представления заявки в последнюю минуту непосредственно перед наступлением срока вскрытия заявок.

2. В пункте 2 сформулирована норма, в соответствии с которой закупающая организация должна разрешать всем поставщикам и подрядчикам, представившим заявки, или их представителям присутствовать при вскрытии заявок. Допуск поставщиков и подрядчиков или их представителей к участию в процедуре вскрытия заявок обеспечивает открытость процедур торгов. Это позволяет поставщикам и подрядчикам следить за тем, чтобы положения законодательства и нормативных актов о закупках соблюдались, и способствует созданию атмосферы уверенности в том, что решения будут приниматься объективно и без каких-либо нарушений. По аналогичным причинам в пункте 3 содержится требование о том, что при вскрытии заявок наименования поставщиков и подрядчиков, представивших заявки, а также цены их заявок объявляются всем присутствующим. Исходя из аналогичных целей, было также предусмотрено положение, в соответствии с которым эта информация должна направляться участвующим поставщикам и подрядчикам, которые не присутствовали или которые не были представлены на процедуре вскрытия заявок.

Статья 29

Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

1. Цель пункта 1 состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность добиваться от поставщиков и подрядчиков разъяснений по поводу их заявок, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление заявок и вместе с тем четко указать, что речь не должна идти об изменении существа заявок. Назначение пункта 1(b), в котором речь идет об исправлении чисто арифметических ошибок, состоит не в том, чтобы отметить ненормально низкие цены заявок, которые, как можно предположить, являются результатом недопониманий или других ошибок, не выявленных в ходе составления заявки. Включение соответствующего требования об уведомлении имеет важное значение, поскольку в пункте 3(b) содержится положение об обязательном отклонении заявки, если исправление не сочтено приемлемым.

2. В пункте 2 содержится норма, которую необходимо соблюдать при определении того, отвечают ли заявки формальным требованиям, и которая допускает рассмотрение заявки как отвечающей формальным требованиям лишь при незначительных отклонениях. Разрешение для закупающей организации рассматривать заявки с незначительными отклонениями способствует участию и конкуренции в ходе проведения процедуры торгов. Требуется вести количественный учет таких незначительных отклонений, с тем чтобы заявки можно было сопоставить в условиях объективности, что положительно сказывается на заявках, полностью отвечающих формальным требованиям.

3. Хотя установление наилучшей заявки на основе только цены заявки обеспечивает максимальную объективность и автоматический выбор, в некоторых процедурах торгов закупающая организация может пожелать выбрать заявку не только исключительно на основе ценового фактора. Соответственно Типовой закон предоставляет возможность закупающей организации выбрать "оцениваемую как наиболее приемлемую заявку", т.е. заявку, которая выбирается на основе других критериев помимо цены. Такие предусмотренные Типовым законом критерии перечислены в пункте 4(c)(ii) и (iii). Включение в пункт 4(c)(iii) критериев, касающихся целей экономического развития, обусловлено тем, что в ряде стран, особенно в развивающихся странах и в некоторых странах, экономика которых находится на переходном этапе, важно, чтобы закупающие организации имели возможность учитывать критерии, позволяющие делать оценку и сопоставление заявок в контексте целей экономического развития. В Типовом законе предусматривается, что отдельные государства, вводящие в действие Типовой закон, могут пожелать дополнить список такими критериями. Однако следует проявлять осторожность при расширении списка за счет неценовых критериев, изложенных в пункте 4(c)(iii), в связи с тем, что такие другие критерии могут создать риск для целей добросовестных закупок. Такого рода критерии иногда являются менее объективными, более дискреционными, чем критерии, перечисленные в пункте 4(c)(i) и (ii), поэтому их использование в оценке и сопоставлении заявок может затруднить конкуренцию и экономию в области закупок, а также снизить степень доверия к процессу закупок.

4. Требование о том, чтобы критерии были объективными и поддавались количественной оценке в той степени, в какой это практически возможно, и чтобы в ходе процедуры оценки для них вводился относительный весовой коэффициент или чтобы они были исчислены в денежном выражении, преследует цель обеспечить возможность для объективной оценки и сопоставления заявок на общей основе. Все это сужает возможности для принятия дискреционных или произвольных решений. Государство, вводящее в действие Типовой закон, может пожелать отразить в нормативных актах о закупках то, каким образом такие факторы формулируются и применяются. Один из возможных методов состоит в том, чтобы исчислить в денежном выражении различные аспекты каждой заявки в сравнении с критериями, установленными в документации по организации торгов, и объединить эти количественные показатели с ценой заявки. Заявка, оцениваемая по самой низкой цене, считается наилучшей заявкой. Другой метод может заключаться в том, чтобы ввести относительные веса (например, "коэффициенты" или "очки") по различным аспектам каждой заявки в отношении критериев, установленных в документации по организации торгов. Наиболее приемлемой заявкой считается заявка, набравшая максимальный положительный баланс взвешенных показателей.

5. В пункте 4(d) разрешается закупающей организации предоставлять преференциальную поправку национальным заявкам, однако ее предоставление оговаривается нормами подсчета, изложенными в нормативных актах о закупках. (См. пункт 4 комментариев к статье 8, касающихся преимуществ использования преференциальной поправки в качестве средства достижения целей национального экономического развития при одновременном сохранении конкуренции.) Однако следует отметить, что государства - участники Соглашения ГАТТ о правительственных закупках и государства - члены региональных экономических группировок, таких, как ЕС, могут быть ограничены в своих возможностях по предоставлению такого преференциального режима. Для того чтобы содействовать открытости, к преференциальной поправке можно прибегать только в том случае, если она разрешена нормативными актами о закупках и одобрена утврждающим органом.

6. В Типовом законе предусматривается, что в нормативных актах о закупках будут предусмотрены нормы, касающиеся исчисления и применения преференциальной поправки. С помощью таких норм можно было бы также установить критерии для определения "национального" подрядчика или поставщика и для определения товаров "отечественного производства" (например, для них устанавливается минимум вложенного в них отечественного труда или минимум добавленной стоимости) и установить сумму преференциальной поправки, которая может быть неодинаковой для товаров и работ. Что касается механики применения преференциальной поправки, то ее можно рассчитать, например, путем вычета из цен заявок всех импортных пошлин и налогов, применяемых в связи с поставкой товаров или работ, и добавления к полученным ценам заявок, исключая те из них, которые уже получили преимущество от применения преференциальной поправки, сумму преференциальной поправки или действующую импортную пошлину в зависимости от того, какая величина меньше.

7. Включение в пункт 5 нормы, касающейся пересчета цен заявок в одну валюту в целях оценки и сопоставления заявок, призвано содействовать обеспечению точности и объективности решения, принимаемого закупающей организацией (см. статью 21(г)).

8. Включение пункта 6 призвано обеспечить закупающим организациям возможность потребовать от поставщика или подрядчика, представившего наилучшую заявку, вновь подтвердить свои квалификационные данные. Это положение, возможно, особенно целесообразно в том случае, если процедуры закупок длятся довольно долго, и поэтому закупающая организация может пожелать удостовериться в том, что информация о квалификационных данных, представленная на более раннем этапе, остается в силе. Использование метода подтверждения оставлено на усмотрение закупающей организации, поскольку необходимость его применения зависит от обстоятельств, связанных с каждой отдельной процедурой торгов. Для того чтобы процедура подтверждения стала эффективной и открытой, в пункте 7 устанавливается право закупающей организации отклонить заявку, если поставщик или подрядчик не подтвердит свои квалификационные данные, и устанавливаются процедуры, которым закупающая организация должна следовать, с тем чтобы выбрать наилучшую заявку в данном случае.

Статья 30

Отклонение всех заявок

1. Назначение статьи 30 состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность отклонять все заявки. Включение этого положения имеет важное значение, поскольку закупающей организации, возможно, придется прибегнуть к такой мере по причинам, имеющим общественный характер, как, например, отсутствие, по ее мнению, конкуренции или наличие сговора в ходе процедуры торгов, когда закупающая организация больше не нуждается в товарах или работах

или когда закупка не может быть осуществлена в связи с изменением государственной политики или прекращением финансирования. В ряде стран осуществление этого права может ограничиваться положениями действующего гражданского законодательства, например, в силу запрещения любых действий, представляющих собой злоупотребление предоставленными правами или нарушение основных принципов правосудия.

2. Содержащееся в пункте 3 требование о том, что уведомление об отклонении всех заявок направляется поставщикам и подрядчикам, представившим заявки, а также содержащееся в пункте 1 требование о том, что закупающая организация по запросу сообщает основания для отклонения заявок, призвано содействовать обеспечению открытости и подотчетности. В соответствии с пунктом 1 не требуется, чтобы закупающая организация мотивировала основания, послужившие причиной для отклонения всех заявок. Этот подход строится на той предпосылке, что закупающая организация должна иметь право отменить процедуру закупок по экономическим, социальным или политическим причинам, которые она не обязана мотивировать. Действие этого права дополнительно подкрепляется тем, что решение закупающей организации об отклонении всех заявок не подпадает на основании статьи 38(2)(d) под действие права на пересмотр, которое предусматривается в Типовом законе; оно также подкрепляется положениями пункта 2, в котором предусматривается, что исключительно в силу применения пункта 1 закупающая организация не несет никакой ответственности перед поставщиками и подрядчиками, как, например, она не компенсирует их затрат на составление и представление заявок. Потенциально жесткие условия статьи 30 сглаживаются положением, на основании которого закупающая организация может отклонить все заявки только в том, случае, если это право зарезервировано в документации по организации торгов.

Статья 31

Переговоры с поставщиками и подрядчиками

В статье 31 содержится четкий запрет на переговоры между закупающей организацией и каким-либо поставщиком или подрядчиком в отношении какой-либо заявки, представленной этим поставщиком или подрядчиком. Включение этой нормы обусловлено тем, что подобные переговоры могут привести к применению своего рода "аукциона", на котором заявка, предложенная одним поставщиком или подрядчиком, используется для оказания давления на другого поставщика или подрядчика, с целью добиться от него уступки в цене или каких-либо иных более сходных условий заявки. Многие поставщики и подрядчики воздерживаются от участия в процедурах торгов, на которых применяются подобные приемы.

Статья 32

Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках

1. Цель пункта 1 состоит в том, чтобы предложить четкую норму, в соответствии с которой заявка, которая признана наилучшей заявкой в соответствии со статьей 29(4)(b), была акцептована и чтобы уведомление об акцепте было незамедлительно направлено поставщику или подрядчику, представившему эту заявку. В связи с отсутствием положения о вступлении в силу договора о закупках вступление в силу договора о закупках должно регулироваться общими правовыми нормами, которые во многих случаях разрабатывались с целью регулирования условий формирования простых договорных отношений и которые могут не содержать четкого указания относительно соответствующего момента времени, касающегося появления договора как результата процедуры торгов.

2. В Типовом законе предусматриваются различные методы вступления в силу договора о закупках в знак признания того, что государства, вводящие в действие Типовой закон, могут предпочесть иные методы и что даже в одном государстве, вводящем в действие Типовой закон, могут применяться различные методы введения договора в действие с учетом различных обстоятельств. В зависимости от своих желаний и традиций государство, вводящее в действие Типовой закон, может пожелать включить в законодательство один или несколько таких методов.

3. В соответствии с одним из таких методов (изложенном в пункте 4), в случае отсутствия в документах по организации торгов указания об ином, договор о закупках вступает в силу в момент направления уведомления об акцепте поставщику или подрядчику, представившему наилучшую

заявку. Этот подход может считаться удовлетворительным в том случае, когда договором, изложенным в документации по организации торгов, предусматриваются все соответствующие условия. Второй метод (изложенный в пункте 2) увязывает вступление в силу договора о закупках с подписанием поставщиком или подрядчиком, представившим наилучшую заявку, договора о закупках, составленного в письменной форме в соответствии с данной заявкой. Этот подход может оказаться целесообразным в том случае, когда сторонам предстоит договориться лишь о второстепенных условиях договора, в то время как основные условия договора уже были согласованы в документации по организации торгов. В пункте 2 содержится факультативная ссылка на "министерство-заказчик", которое подписывает договор о закупках, с тем чтобы учесть тот факт, что в некоторых государствах договор подписывается от имени правительства министерством, для которого предназначены товары или работы, но которое само не проводит процедуры закупок и не выступает в качестве покупающей организации по смыслу Типового закона. В государствах, где существует такая практика закупок, процедуры закупок могут проводиться какой-либо центральной организацией, например, центральным советом по закупкам или по проведению торгов.

4. Третий метод вступления в силу договора о закупках (изложенный в пункте 3) требует утверждения договора о закупках вышестоящей инстанцией. В тех государствах, где действует такое положение, в нормативных актах о закупках можно предусмотреть более подробные случаи, как, например, характер обстоятельств, при которых потребуется утверждение договора (например, только в отношении договоров о закупках, стоимость которых превышает установленную величину). Требование о том, что в документации по организации торгов указывается предполагаемый период времени, требующийся для получения утверждения, и положение о том, что неполучение утверждения в предполагаемые сроки не следует рассматривать в качестве причины для продления периода действия наилучшей заявки или какого-либо обеспечения заявки, призвано установить равновесие между правами и обязанностями поставщиков и подрядчиков. Они должны, в частности, исключить возможность того, что прошедший отбор поставщик или подрядчик будет сохранять свои обязательства перед покупающей организацией в течение неопределенно долгого периода времени, не получив заверений в том, что договор о закупках в конечном итоге должен вступить в силу.

5. Увязка положения о вступлении в силу договора о закупках с положением об отправлении уведомления, а не с положением о получении уведомления об акцепте объясняется тем, что в первом случае такая увязка больше подходит к конкретным условиям процедур торгов. Для того чтобы связать поставщика и подрядчика условиями договора о закупках или обязать их подписать договор о закупках в письменной форме, покупающая организация должна направить уведомление об акцепте в период действия заявки. Что касается случая "получения", то, если уведомление было отправлено должным образом, однако с его доставкой случилась задержка, или оно было утеряно или направлено по другому адресу не по вине покупающей организации, и в результате уведомление не было получено в период до истечения срока действия заявки, покупающая организация утратит свое право требовать от поставщика или подрядчика выполнения обязательств. Что касается случая "отправления", то право покупающей организации сохраняется. В случае задержки, утраты или неправильного адресования уведомления поставщик или подрядчик может не узнать о том, что его заявка была акцептована до истечения периода действия его заявки; однако в большинстве случаев последствия этого будут менее тяжелыми, чем утрата покупающей организацией права требовать от поставщика или подрядчика соблюдения обязательств.

6. Для того чтобы содействовать достижению целей добросовестных закупок, в пункте 5 четко предусматривается, что в случае, если поставщик или подрядчик, чья заявка была отобрана покупающей организацией, не подписывает договор о закупках в соответствии с пунктом 2, выбор другой заявки из числа остающихся заявок должен проводиться в соответствии с положениями, в обычных случаях применимыми к процедуре отбора заявок, при условии, что покупающая организация имеет право отклонять все заявки.

ГЛАВА IV. ЗАКУПКИ ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ПРОЦЕДУР ТОРГОВ

В статьях 33-37 представлены процедуры, которые используются для иных методов закупки, помимо процедур торгов. Как отмечалось в комментариях к статье 14, существует определенное взаимное наложение условий использования двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров. Решение относительно включения одного из этих методов в законодательство будет определяться тем, какая из статей будет включена: 33 (процедуры двухэтапных торгов), 34 (процедуры запроса предложений) и 35 (процедуры конкурентных переговоров). Что касается методов запроса предложений, конкурентных переговоров, запроса котировок и закупки из одного источника, то в главе IV представлена не такая полная процедурная основа, как в главе III представлена процедура торгов. Это вызвано главным образом тем, что эти методы закупок обеспечивают большую гибкость, чем процедура торгов. На некоторые из вопросов, ответы на которые

в отношении процедуры торгов содержатся в Типовом законе (например, вступление в силу договора о закупках), ответы в отношении других методов закупок можно найти и в других отраслях применимого законодательства. Государство, вводящее в действие Типовой закон, может счесть целесообразным включение таких положений, взятых из других областей применимого законодательства, в законодательство о закупках, а также дополнить главу IV нормами, содержащимися в нормативных актах о закупках. Следует также отметить, что главы I и V в целом будут применимы также к иным методам закупок, помимо процедур торгов.

Статья 33

Двухэтапные торги

Смысл процедуры двухэтапных торгов, используемых в данном методе закупок, состоит в том, чтобы объединить два элемента: гибкость, которой располагает закупающая организация на первом этапе, когда она имеет возможность вести переговоры с поставщиками и подрядчиками в целях выработки окончательного пакета спецификаций на закупаемые товары или работы, и на втором этапе - высокая степень объективности и конкуренции, характерных для процедур закупок. Процедуры, используемые в ходе двухэтапных торгов, отличаются от процедур, используемых в случаях запроса предложений. При применении последнего метода закупок закупающая организация в запросе предложений излагает широкие параметры своих потребностей в области закупок и критерии, в соответствии с которыми будет оцениваться приемлемость предложений, запрашивает предложения от поставщиков и подрядчиков и ведет переговоры с теми, кто представляет предложения, с тем чтобы договориться о наиболее приемлемом предложении. Два метода отличаются друг от друга также и тем, что в ходе двухэтапной процедуры торгов, поскольку она регулируется положениями статьи 18, участники, как правило, привлекаются на самой широкой основе.

Статья 34

Запрос предложений

1. Хотя запрос предложений представляет собой метод, с помощью которого закупающая организация обычно запрашивает предложения от специально отобранной и относительно небольшой группы поставщиков и подрядчиков, в статье 34 содержится положение, призванное обеспечить, чтобы достаточное число поставщиков и подрядчиков имели возможность заинтересоваться участием в процедурах торгов и чтобы достаточное число поставщиков и подрядчиков действительно приняли участие в торгах, с тем чтобы создать условия для необходимой конкуренции. В этой связи в пункте 1 содержится требование, в соответствии с которым закупающая организация направляет запросы предложений такому числу поставщиков и подрядчиков, которое будет сочтено практически целесообразным, но, по возможности, не менее трех. Сопутствующее положение в пункте 2 призвано в потенциале расширить участие, поскольку от закупающей организации требуется опубликовать в издании, имеющем широкое международное распространение, уведомление, с тем чтобы привлечь участников к процедуре закупок, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности такая публикация считается нецелесообразной. Для того чтобы оградить процедуры закупки от задержек, которые могут возникнуть в том случае, если закупающая организация обязана допустить к процедуре всех поставщиков или подрядчиков, которые откликнулись на такое уведомление, публикация такого уведомления не наделяет поставщиков и подрядчиков какими-либо правами.

2. В нормативных актах о закупках могут устанавливаться дополнительные нормы, регулирующие действия закупающей организации в связи с подобной процедурой публикации уведомления. Так, например, в ряде стран действует практика, в соответствии с которой запрос предложений направляется, как правило, всем поставщикам и подрядчикам, откликнувшимся на это уведомление, если только закупающая организация не примет решения о том, что она считает желательным направить запрос предложений лишь ограниченному числу поставщиков и подрядчиков. Смысл такого подхода состоит в том, что поставщики и подрядчики, проявившие заинтересованность, получают возможность представить предложения. В противовес этому можно привести соображения на тот счет, что такая процедура может создать дополнительные заботы для закупающей организации в момент, когда она и без того занята.

3. В оставшихся пунктах статьи 34 сформулированы основные элементы процедур запроса предложений, касающиеся оценки и сопоставления предложений и отбора наилучшего из них. Они призваны в максимальной степени обеспечить открытость и справедливость в ходе сопоставления, а также объективность сопоставления и оценки предложений.

4. В качестве возможного фактора оценки предусмотрена оценка относительной управленческой и технической компетенции поставщика или подрядчика, поскольку закупающая организация может посчитать, что возможности одного конкретного поставщика или подрядчика уступают возможностям другого или превосходят их в том, что касается реализации предложения. Это положение следует отличать от содержащегося в пункте 9(d) положения, на основании которого закупающая организация вправе отказаться оценивать предложения поставщиков и подрядчиков, которых она считает ненадежными или некомпетентными. Последнее положение позволяет закупающей организации не оценивать предложения, представленные поставщиками или подрядчиками, считающимися ненадежными или некомпетентными.

5. Содержащаяся в пункте 8 процедура "наилучшей и окончательной оферты" призвана обеспечить максимальную конкуренцию и открытость, поскольку в ней содержится требование к поставщикам и подрядчикам представить к указанной дате наилучшие и окончательные оферты. Эта процедура обязывает прекратить все переговоры и замораживает все спецификации и договорные условия, предложенные поставщиками и подрядчиками, с тем чтобы ограничить возможность возникновения нежелательной ситуации, когда закупающая организация использует предложение цены, поступившее от одного поставщика или подрядчика, для оказания давления на другого поставщика или подрядчика, с тем чтобы тот снизил свою цену.

Статья 35

Конкурентные переговоры

1. Статья 36 представляет собой схематичное положение. В соответствии с нормами, изложенными в Типовом законе и нормативных актах о закупках, и в соответствии с любыми другими нормами, закрепленными в других областях применимого законодательства, закупающая организация может организовывать и вести переговоры по своему усмотрению. Назначение этих норм, которые изложены в настоящей статье, состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации эту свободу и в то же время содействовать конкуренции в ходе этих процедур и объективности в ходе процесса отбора и оценки.

2. Государство, вводящее в действие Типовой закон, может пожелать включить в нормативные акты о закупках требование о том, чтобы закупающая организация выполнила следующие условия: установить основные нормы и процедуры, касающиеся проведения переговоров, с тем чтобы содействовать их эффективному проведению; подготовить различную документацию, на основе которой проводятся переговоры, включая документы с изложением необходимых технических характеристик закупаемых товаров или работ, а также требуемых договорных условий; требовать от поставщиков и подрядчиков, с которыми она ведет переговоры, представить цены в разбивке по позициям, с тем чтобы закупающая организация могла сопоставить цены, предлагаемые одним подрядчиком или поставщиком в ходе переговоров, с ценами, предлагаемыми другими участниками переговоров.

3. В нормативных актах о закупках можно указать, что особенно в случае технически сложных товаров или работ закупающая организация и каждый поставщик и подрядчик, с которым она проводит переговоры, оговаривают в качестве условия, если это разрешено применимым законом, что между сторонами не существует никаких договорных обязательств, касающихся закупок, до того момента, пока они не заключат между собой договор в письменной форме. Такое условие, возможно, является целесообразным, например, в тех правовых системах, где существует возможность возникновения обязательства на этапе, предшествующем заключению договора, т.е. содержащий "преддоговорные" условия документ, в котором сформулированы все основные условия будущего договора, может рассматриваться в качестве имеющего исковую силу договора. Это средство и момент, с которого начинается существование договора, будут регулироваться применимым законодательством, в качестве которого закупающие организации, как правило, выбирают законодательство государства закупающей организации. Если применимым законодательством является Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, то такие вопросы, как оформление договора, будут регулироваться содержащимися в Конвенции международными унифицированными правилами.

Статья 36

Запрос котировок

Важно, чтобы законодательство о закупках содержало минимум процедурных требований в отношении запроса котировок, аналогичных тем, которые сформулированы в Типовом законе. Они призваны обеспечивать необходимый уровень и качество конкуренции.

Статья 37

Закупки из одного источника

В Типовом законе не содержится процедуры, которую следует применять специально при закупках из одного источника. Это объясняется тем, что закупки из одного источника преследуют узкоспециальные цели и в них участвует один поставщик или подрядчик.

ГЛАВА V. ПЕРЕСМОТР

1. Важно предусмотреть эффективные средства пересмотра действий и решений закупающей организации и процедур, применяемых закупающей организацией, с тем чтобы обеспечить надлежащее функционирование системы закупок и содействовать созданию доверия к этой системе. В этой главе излагаются положения, устанавливающие право на пересмотр и регулирующие проведение процедуры пересмотра.

2. Признается, что во многих государствах существуют механизмы и процедуры по пересмотру действий административных органов и других государственных организаций. В ряде государств механизмы и процедуры пересмотра установлены специально для урегулирования споров, возникающих в контексте закупок, осуществляемых этими органами и организациями. В других государствах такие споры регулируются при посредстве общих механизмов и процедур пересмотра действий административных органов. Некоторые важные аспекты процедур рассмотрения, как, например, процедура рассмотрения в суде, в который можно обратиться с просьбой о пересмотре и который может обеспечить средства правовой защиты, касаются основополагающих концептуальных и структурных аспектов правовой системы и системы государственного управления в каждой стране. Во многих правовых системах предусматривается процедура пересмотра действий административных органов и других государственных организаций путем обращения в административный орган, осуществляющий на правах вышестоящей инстанции властные полномочия или контроль за деятельностью данного органа или организации (эта процедура далее именуется "административным пересмотром вышестоящим органом"). В правовых системах, в которых предусматривается административный пересмотр вышестоящим органом, вопрос о том, какой орган или какие органы должны осуществлять эту функцию по отношению к действиям конкретных органов или организаций, зависит в основном от структуры государственного управления. В контексте закупок, например, некоторые государства предусматривают проведение пересмотра органом, осуществляющим общий надзор и контроль за закупками в государстве (например, центральный совет по закупкам); в других государствах функцию пересмотра выполняет орган, осуществляющий финансовый контроль и надзор за деятельностью правительства и других органов государственного управления. В некоторых государствах функцией пересмотра в ряде случаев наделяется глава государства.

3. В некоторых государствах функция пересмотра в отношении различных случаев с участием административных органов или других государственных организаций выполняется специальными независимыми административными органами, компетенцию которых иногда относят к "полусудебной". Однако в этих государствах не принято считать, что эти органы являются судебными и что они относятся к судебной системе.

4. Во многих государственно-правовых системах действия административных органов и государственных организаций подлежат пересмотру в судебном порядке. В некоторых из таких правовых систем судебный пересмотр действует в дополнение к административному пересмотру, а в других предусматривается только судебный пересмотр. Существуют правовые системы, в которых предусматривается только административный пересмотр и судебный пересмотр отсутствует. В ряде правовых систем, в которых предусматривается одновременно и административный, и судебный пересмотр, обращение в суд возможно только после того, как будут исчерпаны все возможности административного пересмотра: в других системах оба средства предлагаются в качестве выбора.

5. В связи с вышеизложенным и с целью не допустить коллизии с основополагающими концептуальными и структурными аспектами правовых систем и систем государственного правления содержащиеся в главе V положения имеют еще более схематичный характер, чем другие разделы Типового закона. Как отмечается в сноске к главе V, некоторые государства могут пожелать включить статьи о пересмотре без изменения или лишь с минимальными изменениями, в то время как другие государства могут счесть включение таких статей целесообразным в той или иной степени. В последнем случае статьи о пересмотре могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур пересмотра.

6. Для того чтобы обеспечить приемлемость положений данной главы для самых разнообразных концептуальных и структурных рамок правовых систем во всем мире, здесь рассматриваются лишь основные аспекты права на пересмотр и его осуществление. Нормативные акты о закупках, которые предстоит разработать государству, вводящему в действие Типовой закон, могут содержать более подробные нормы, касающиеся вопросов, не рассмотренных в Типовом законе о закупках или в других правовых нормах данного государства. В ряде случаев для решения конкретных вопросов были предложены альтернативные подходы.

7. В главе V не рассматривается возможность разрешения споров с помощью арбитража, в частности потому, что рассмотренные ситуации, возможно, не являются типичными для арбитража, и что возможностикупающих организаций подчиниться решениям арбитражного суда будут определяться применимым законодательством.

Статья 38

Право на пересмотр

1. Цель статьи 38 состоит в том, чтобы установить основное право на пересмотр. В соответствии с пунктом 1 право на пересмотр принадлежит не представителям широкой публики как таковой, а только поставщикам и подрядчикам. Однако при этом вовсе не исключаются поставщики и подрядчики, которые не принимали участия в процедурах закупок, в частности поставщики и подрядчики, которые утверждают, что они были исключены из числа участников процедур закупок на незаконных основаниях. Из сферы действия права на пересмотр, предусмотренного в Типовом законе, были намеренно исключены субподрядчики. Смысл этого ограничения состоит в том, чтобы не допустить чрезмерного расширения этой процедуры, что может отрицательно сказаться на факторах экономии и эффективности государственных закупок. В данной статье ничего не говорится о характере или степени заинтересованности или ущерба, что является необходимым условием для того, чтобы поставщик или подрядчик мог заявить об этом и потребовать пересмотра, или другие вопросы, касающиеся правомочности поставщика или подрядчика требовать пересмотра. Подобные вопросы должны решаться на основании соответствующих правовых норм государства, вводящего в действие Типовой закон.

2. Номер статьи 43, на которую делается ссылка в пункте 1, был помещен в квадратные скобки по той причине, что нумерация статьи будет зависеть от того, собирается ли государство, вводящее в действие Типовой закон, предусмотреть положение об административном пересмотре вышестоящим органом (см. пункт 1 комментариев к статье 40).

3. Не все положения Типового закона налагают обязательства, которые в случае их невыполнениякупающей организацией на основании Типового закона дают право на пересмотр. В пункте 2 предусматривается, что некоторые виды действий и решений со стороныкупающей организации, которые требуют осуществления дискреционных полномочий, не подпадают под действие права на пересмотр, предусмотренного в пункте 1. Исключение некоторых действий и решений основывается на различии, проводимом между, с одной стороны, возлагаемыми накупающую организацию требованиями и обязательствами, которые действуют в направлении ее отношений с поставщиками и подрядчиками и которые должны принять форму юридических обязательств по отношению к поставщикам и подрядчикам, и, с другой стороны, другими потребностями, которые рассматриваются лишь как "внутренние" для руководства, которые направлены на осуществление общегражданских интересов и которые по этой причине не должны принимать форму юридических обязательствкупающей организации по отношению к поставщикам и подрядчикам. Право на пересмотр обычно ограничивается случаями, когдакупающая организация нарушает требование первой категории.

Статья 39

Пересмотр закупающей организацией (или утверждающим органом)

1. Цель включения положения о пересмотре первой инстанции руководителем закупающей организации или руководителем утверждающего органа состоит главным образом в том, чтобы предоставить возможность этому должностному лицу исправить неправильные действия, решения или процедуры. С помощью такого подхода можно избежать лишних хлопот, сопряженных с проведением пересмотра на высоком уровне и судебным органом, в отношении тех случаев, которые можно было бы разрешить участвующими сторонами на более раннем этапе, когда перерывы в процедуре менее болезненны. Ссылки на утверждающий орган в пункте 1, а также в других пунктах статьи 39 и в других статьях по пересмотру были помещены в круглые скобки, поскольку они могут иметь отношение не ко всем государствам, вводящим в действие Типовой закон (см. пункты 13-16 введения).

2. Основной смысл включения требования о том, чтобы пересмотр начинался с закупающей организации или с утверждающего органа только в том случае, если договор о закупках не вступил в силу, состоит в том, чтобы предоставить ограниченный набор мер коррекции руководителю закупающей организации или руководителю утверждающего органа, которые могли бы ими воспользоваться. Административным пересмотром вышестоящим органом и пересмотром в судебном порядке можно было бы воспользоваться для рассмотрения жалоб после вступления в силу договора о закупках.

3. Цель включения в пункт 2 временного предела состоит в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором жалобы направляются и рассматриваются на более позднем этапе, с тем чтобы можно было избежать ненужных задержек и перерывов в процедуре закупок. В пункте 2 не дается определения понятию "дни" (т.е. календарные или рабочие дни), поскольку во многих государствах действуют законы о толковании, в которых содержится подобное толкование.

4. Пункт 3 представляет собой положение, дополняющее пункта 1 при условии, что по причинам, о которых говорилось в пункте 2 комментариев к настоящей статье, руководитель закупающей организации или руководитель утверждающего органа не обязан рассматривать жалобу или продолжать рассмотрение жалобы после того, как договор о закупках вступит в силу.

5. Пункт 4(b) предоставляет руководителю закупающей организации или руководителю утверждающего органа возможность определить, какие меры коррекции необходимы в каждом отдельном случае (с учетом любых регулирующих этот вопрос норм, содержащихся в нормативных актах о закупках; см. также пункт 7 комментариев к настоящей статье). К числу вероятных мер коррекции можно отнести следующие меры: требование о том, чтобы закупающая организация пересмотрела процедуры закупки, с тем чтобы привести их в соответствие с законодательством о закупках, нормативными актами о закупках или другой применимой нормой законодательства; если было принято решение акцептовать данную заявку и если существуют признаки того, что другая заявка будет акцептована, то закупающей организации предъявляется требование не направлять уведомление об акцепте первоначально выбранному поставщику или подрядчику, а вместо этого акцептовать ту другую заявку; или прекращение процедур закупок и принятие решения о проведении новых процедур.

6. Государство, вводящее в действие Типовой закон, должно в отношении ссылок на статью "40 или 43", помещенных в квадратные скобки в пунктах 5 и 6, действовать следующим образом. Если государство, вводящее в действие Типовой закон, предусматривает обе формы пересмотра, но требует от поставщика или подрядчика, чтобы он представил жалобу для использования права на административный пересмотр вышестоящим органом прежде, чем он мог бы обратиться по вопросу о пересмотре в суд, ссылка должна относиться только к статье 40. Если государство, вводящее в действие Типовой закон, предусматривает обе формы пересмотра, но не требует использования права на административный пересмотр вышестоящим органом до обращения к судебной инстанции в отношении пересмотра, ссылка должна относиться к "статье 40 или 43".

7. Некоторые дополнительные нормы, применимые к процедурам пересмотра по смыслу настоящей статьи, излагаются в статье 41. Кроме того, государство, вводящее в действие Типовой закон, может дополнительно включить в нормативные акты о закупках подробные нормы, касающиеся процедурных требований, которые обязан выполнить поставщик или подрядчик, с тем чтобы инициировать процедуры пересмотра. Так, например, с помощью таких положений можно было бы разъяснить вопрос о том, следует ли считать достаточным краткое сообщение, переданное по телексу, если доказательства будут представлены позднее. Кроме того, в законодательные акты о закупках можно включить подробные нормы, касающиеся проведения процедур пересмотра в соответствии с настоящей статьей (например, относительно права поставщиков и подрядчиков на участие в процедурах закупок, на участие в процедурах пересмотра (см. статью 41) помимо поставщика или подрядчика, представившего жалобу; представление доказательств; проведение процедур пересмотра; и меры коррекции, принятия которых может потребовать руководитель закупающей организации

8. Процедуры пересмотра, предусмотренные в соответствии с настоящей статьей, призваны обеспечить оперативное рассмотрение жалобы. Если жалоба не может быть рассмотрена оперативно, то эти процедуры не должны неоправданно затягивать проведение процедур административного пересмотра вышестоящим органом или пересмотра в судебном порядке. С этой целью в статью были включены пункты 4 и 5.

Статья 40

Административный пересмотр

1. Те государства, для правовой системы которых пересмотр административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом не характерен, могут опустить эту статью и предусмотреть лишь пересмотр в судебном порядке (статья 43).
2. В некоторых правовых системах, в которых предусмотрены параллельно процедуры пересмотра вышестоящим административным органом и процедуры пересмотра в судебном порядке, последнюю можно начать еще до начала процедур пересмотра вышестоящим административным органом, или наоборот, и предусматриваются нормы, в соответствии с которыми определяется, могут ли процедуры пересмотра в судебном порядке дополнять процедуры пересмотра вышестоящим административным органом, и если да, то в какой степени. Если в правовой системе государства, вводящего в действие Типовой закон, предусматриваются обе процедуры пересмотра, однако подобных норм не содержится, государство может пожелать установить их путем принятия закона или нормативного акта.
3. Государство, которое вводит в действие Типовой закон и которое желает установить процедуру пересмотра вышестоящим административным органом, но которое еще не имеет такого механизма для проведения пересмотра по вопросам закупок, должно наделить функцией пересмотра соответствующий административный орган. Такой функцией может быть наделен соответствующий существующий орган или для этих целей в государстве, вводящем в действие Типовой закон, может быть создан новый орган. Им может быть, например, орган, осуществляющий общий надзор и контроль за деятельностью в области закупок в этом государстве (например, центральный совет по закупкам), соответствующий орган, компетенция которого не ограничивается вопросами закупок (например, орган, осуществляющий финансовый контроль и надзор за деятельностью правительства и органов государственного управления (однако его сфера деятельности в области пересмотра не должна ограничиваться вопросами финансового контроля и надзора)), или специальный административный орган, который занимается исключительно разрешением споров в вопросах закупок, такой, например, как "совет по рассмотрению вопросов закупок". Важно, чтобы орган, осуществляющий функцию пересмотра, был независим от закупающей организации. Кроме того, если таковым является административный орган, который в соответствии с Типовым законом, введенным в действие в данном государстве, должен утверждать определенные действия или решения закупающей организации, или устанавливаемые ею процедуры, следует обеспечить, чтобы подразделение органа, наделенное функцией пересмотра, было независимым от подразделения органа, наделенного функцией утверждения.
4. Хотя в пункте 1(а) устанавливаются временные пределы для возбуждения дела об административном пересмотре со ссылкой на момент времени, когда лицу, представляющему жалобу, стало известно о соответствующих обстоятельствах, вопрос об установлении какого-либо абсолютного временного предела для начала пересмотра в Типовом законе оставлен на усмотрение применимого законодательства.
5. Круг поставщиков и подрядчиков, имеющих право инициировать процедуры на основании пункта 1(d), не ограничен поставщиками и подрядчиками, принимавшими участие в процедурах пересмотра, проводимого руководителем закупающей организации или руководителем утверждающего органа (см. статью 40(2)); к ним могут относиться любые другие поставщики и подрядчики, утверждающие, что они пострадали в результате решения руководителя закупающей организации или руководителя утверждающего органа.
6. Содержащееся в пункте 2 требование призвано обеспечить закупающей организации или утверждающему органу возможность выполнить свое обязательство в соответствии со статьей 41(1) об уведомлении всех поставщиков и подрядчиков о поступившем заявлении с требованием провести пересмотр.

7. Что касается пункта 3, то средства, с помощью которых поставщик или подрядчик, представивший жалобу, утверждает свое право на применение какого-либо средства правовой защиты, зависят от действующего материального и процедурного права, которое применяется в ходе процедур пересмотра.

8. Между национальными правовыми системами существуют различия, касающиеся характера средств правовой защиты, которые вышестоящие органы, осуществляющие административный пересмотр, вправе предоставить. При введении в действие Типового закона государство может включить все средства правовой защиты, перечисленные в пункте 3, или только те средства правовой защиты, которые административный орган обычно вправе предоставить в рамках правовой системы данного государства. Если в данной правовой системе административный орган может предоставлять определенные средства правовой защиты, которые не упоминаются в пункте 3, то эти средства могут быть добавлены в этот пункт. В этом пункте следует перечислить все средства правовой защиты, которые может предоставлять административный орган. Предложенный в настоящей статье подход, в котором определяются средства правовой защиты, которые может предоставлять вышестоящий административный орган, контрастирует с более гибким подходом, принятым в отношении мер коррекции, которые может потребовать руководитель закупающей организации или руководитель утверждающего органа (статья 39(4)(b)). Смысл принятого в статье 39(4)(b) подхода состоит в том, что руководитель закупающей организации или руководитель утверждающего органа должен принять все необходимые меры, с тем чтобы исправить ошибку, допущенную самой закупающей организацией, или ошибку, одобренную утверждающим органом. В некоторых правовых системах вышестоящие административные органы, осуществляющие функции по пересмотру, действуют на основании более формальных и ограничительных норм в отношении предоставляемых ими средств защиты, и принятый в статье 40(3) подход призван не допустить коллизии с этими нормами.

9. Факультативная формулировка (в квадратных скобках) включена в начало пункта 3 для тех государств, чьи органы по пересмотру не уполномочены предоставлять средства правовой защиты, перечисленные в пункте 3, однако могут вносить рекомендации.

10. Что касается различных видов ущерба, в отношении которых может быть востребована компенсация, то в пункте 3(f) даны две альтернативы, которые должно рассмотреть государство, вводящее в действие Типовой закон. В соответствии с вариантом I компенсация может выплачиваться за любые обоснованные расходы, понесенные поставщиком или подрядчиком, представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок как результат противоправного действия, решения или процедуры. В эти расходы не включается прибыль от договора о закупках, которая была потеряна в силу неакцепта заявки или oferty поставщика или подрядчика, представившего жалобу. Виды ущерба, которые компенсируются в рамках второго варианта, представлены шире, чем в первом варианте, и в соответствующих случаях могли бы включать потерянную прибыль.

11. Если во исполнение пункта 2(g) процедуры закупок прекращаются, закупающая организация может возобновить новые процедуры закупок.

12. Могут возникнуть случаи, при которых целесообразно будет аннулировать вступивший в силу договор о закупках. Такая ситуация может возникнуть, например, в том случае, когда тот или иной поставщик или подрядчик получил крупный контракт в результате мошенничества. Однако поскольку аннулирование договора о закупках особенно затрагивает процесс закупок, прерывая его, и в целом не отвечает общественным интересам, подобное положение в самом Типовом законе не было предусмотрено. Вместе с тем отсутствие в Типовом законе положений об аннулировании не исключает их применения на основании других областей права. Случаи, когда требуется процедура аннулирования договора, вероятно, целесообразнее рассматривать на основании применимого договорного, административного или уголовного права.

13. Если в государстве, вводящем в действие Типовой закон, еще отсутствуют подробные нормы, касающиеся процедур проведения административного пересмотра вышестоящим органом, такое государство может ввести такие нормы путем принятия соответствующего закона или ввести их в нормативные акты о закупках. Так, например, могут быть предусмотрены нормы в отношении временного предела для инициирования процедур административного пересмотра вышестоящим органом; право поставщиков и подрядчиков, помимо права на инициирование процедур пересмотра, участвовать в процедурах пересмотра (см. статью 40(2)); бремя доказательства; представление свидетельств; и проведение процедур пересмотра.

14. Установленный в пункте 4 общий период в 30 дней может быть скорректирован в странах, где административные процедуры принимают форму полусудебных процедур с проведением заслушивания или других длительных по времени процедур. В таких странах трудности, возникающие в связи с временным пределом, можно устранять с учетом факультативного характера статьи 40.

Статья 41

Некоторые нормы, применимые в отношении процедур пересмотра, в соответствии со статьей 39 [и статьей 40]

1. Настоящая статья применяется только в отношении процедур пересмотра, проводимых руководителем закупающей организации или руководителем утверждающего органа, а также вышестоящим административным органом, однако она не применима по отношению к процедурам пересмотра в судебном порядке. Во многих государствах действуют нормы, касающиеся вопросов, рассматриваемых в настоящей статье.
2. Ссылки на статью 40 и на административный орган, помещенные в квадратные скобки в заголовке к статье и в тексте самой статьи, следует опустить, если государство, вводящее в действие Типовой закон, не предусматривает административного пересмотра вышестоящим органом.
3. Цель пунктов 1 и 2 настоящей статьи состоит в том, чтобы поставщики и подрядчики знали о том, что была представлена жалоба в отношении процедур закупок, в которых они принимали или принимают участие, и чтобы они имели возможность принять меры по защите своих интересов. Сюда могут относиться такие меры, как участие в процедурах пересмотра в соответствии с пунктом 2, и другие меры, которые могут быть предусмотрены на основании применимых юридических норм. Предусматривается возможность для обеспечения более широкого участия в процедурах пересмотра, поскольку это в интересах закупающей организации как можно скорее сообщить о жалобах и как можно скорее получить соответствующую информацию.
4. Если в пункте 2 устанавливается относительно широкий круг поставщиков и подрядчиков, участвующих в процедурах пересмотра, которые они не инициировали, подробного руководства относительно масштабов участия, к которому можно допустить такие третьи стороны (например, должно ли быть участие таких третьих сторон полномасштабным, включая их право выступать с заявлениями), в Типовом законе не предусматривается. Государства, вводящие в действие Типовой закон, могут удостовериться в том, нуждаются ли их правовые системы в нормах для регулирования подобных вопросов.
5. Содержащаяся в пункте 3 формулировка "любому другому поставщику или подрядчику или правительственному органу, принявшему участие в процедуре пересмотра" относится к поставщикам и подрядчикам, участвующим в процедурах пересмотра на основании пункта 2, и к таким правительственным органам, как утверждающая инстанция.

Статья 42

Приостановление процедур закупок

1. В законодательстве о закупках некоторых стран автоматическое приостановление процедур закупок (т.е. приостановление процедур закупок в связи с обычным поступлением жалобы) применяется в качестве исключения к действующей в рамках процедур пересмотра в административном и судебном порядке нормы о том, что бремя доказывания возлагается на сторону, требующую восстановления справедливости. Цель положения о приостановлении процедур закупок состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение прав поставщика или подрядчика, инициирующего процедуру пересмотра, до момента принятия решения на основании проведенных процедур. Без приостановления процедур закупок поставщик или подрядчик, представляющий жалобу, может не располагать достаточным запасом времени, позволяющим ему потребовать и добиться предварительного решения в свою пользу. В частности, поставщику или подрядчику важно будет, как правило, добиться того, чтобы договор о закупках не вступил в силу до момента принятия решения на основании проведенных процедур пересмотра, и если право на предварительное решение в его пользу будет установлено, может не остаться достаточно времени для исполнения этого решения и одновременно недопущения вступления в силу договора (например, в том случае, когда процедуры закупок находятся на заключительной стадии). В случае приостановления процедур закупок существует большая вероятность того, что претензии будут урегулированы на более раннем этапе, без вмешательства судебных органов, что обеспечит тем самым более экономное и эффективное разрешение спора.
2. Для того чтобы ограничить возможность не вызванного необходимостью приостановления процедур закупок, приведенная в статье 41 мера не является, строго говоря, автоматической, а связана с выполнением ряда довольно простых условий, сформулированных в пункте 1. Сформулированные в пункте 1 требования в отношении заявления, которое должен сделать поставщик или

подрядчик в связи с просьбой о приостановлении процедуры закупок, не преследуют цель начать процесс против другой стороны или начать доказательственный процесс, поскольку это противоречило бы цели быстрого приостановления процедур закупок в случае своевременного представления жалобы. Напротив, речь идет о процессе по заявлению, основанном на утверждении истца о том, что имели место определенные обстоятельства, причем обстоятельства такого вида, на которые должно ссылаться во многих правовых системах, с тем чтобы добиться предварительного решения в свою пользу. Требование о том, чтобы жалоба не являлась безосновательной, включено в связи с тем, что даже в контексте процедур по заявлению орган, осуществляющий пересмотр, должен иметь возможность ознакомиться с жалобой, с тем чтобы отклонить безосновательную жалобу.

3. Для того чтобы ослабить потенциально негативные последствия приостановления процедур закупок, возможно только краткосрочное первоначальное приостановление процедур закупок на срок в семь дней путем приведения в действие довольно простой процедуры, предусмотренной в статье 42. Это краткосрочное первоначальное приостановление процедур закупок должно позволить закупающей организации или другому органу по пересмотру оценить существо жалобы и определить, следует ли продлить срок первоначального приостановления в соответствии с пунктом 3. Возможности для приостановления процедуры далее ограничиваются предельным сроком в 30 дней, предусмотренным в пункте 3. Кроме того, в пункте 4 содержится положение, предусматривающее отклонение решения о приостановлении процедур закупок в исключительных обстоятельствах, когда закупающая организация удостоверяет, что по соображениям, затрагивающим неотложные общественные интересы, процедуру закупки следует продолжать без каких-либо задержек, например, в том случае, когда закупки касаются приобретения товаров, в которых срочно нуждаются на месте стихийного бедствия.

4. В пункте 2 предусматривается, что процедура закупок может быть приостановлена на период в семь дней с момента вступления в силу договора о закупках, в том случае, когда жалоба представляется в соответствии со статьей 40 и удовлетворяет требованиям, установленным в пункте 1. Это приостановление может быть отменено по условиям пункта 4 и продлено на срок в общей сложности до тридцати дней по условиям пункта 3.

5. В связи с тем, что Типовой закон не касается пересмотра в судебном порядке, если не считать содержащихся в статье 43 положений, в статье 42 не предпринимается попыток рассмотреть вопрос о приостановлении процедур закупок по постановлению суда, который может решаться на основании применимого законодательства.

Статья 43

Пересмотр в судебном порядке

Цель настоящей статьи состоит не в том, чтобы ограничить или потеснить право на проведение пересмотра в судебном порядке, которое может быть предоставлено в соответствии с другими областями применимого законодательства. Напротив, смысл ее заключается в том, чтобы просто установить это право и наделить указанный суд или суды соответствующими полномочиями по рассмотрению ходатайства о пересмотре, инициируемом в соответствии со статьей 38. Сюда относится обжалование решений органов по пересмотру на основании статей 39 и 40, а также жалобы по поводу бездействия этих органов по пересмотру. Процедурные и другие аспекты процедур по пересмотру в судебном порядке, включая средства судебной защиты, которые могут быть предоставлены, регулируются законодательством, применимым к данным процедурам. Законодательство, применимое к процедурам по пересмотру в судебном порядке, регулирует вопрос о том, должен ли суд в случае обжалования решения о пересмотре, вынесенном на основании статьи 39 или 40, вновь рассмотреть тот аспект процедур закупок, в отношении которых была подана жалоба, или он должен лишь изучить правомерность или обоснованность решения, вынесенного в ходе процедуры пересмотра. Такой подход был принят с целью избежать коллизии с национальными законами и процедурами, касающимися судебных процедур.

D. Типовой закон о закупках: компиляция замечаний правительств
(A/CN.9/376 и Add.1 и 2)

СОДЕРЖАНИЕ

[A/CN.9/376]

| | <u>Страница</u> |
|-------------------------|-----------------|
| ВЕДЕНИЕ | 196 |
| КОМПИЛЯЦИЯ ЗАМЕЧАНИЙ | |
| Аргентина | 197 |
| Австралия | 200 |
| Боливия | 207 |
| Колумбия | 208 |
| Египет | 209 |
| Малайзия | 211 |
| Польша | 213 |
| Испания | 213 |
| Тринидад и Тобаго | 214 |
| Турция | 215 |
| Югославия | 215 |

[A/CN.9/376/Add.1]

КОМПИЛЯЦИЯ ЗАМЕЧАНИЙ

| | |
|--------------|-----|
| Канада | 218 |
|--------------|-----|

[A/CN.9/376/Add.2]

КОМПИЛЯЦИЯ ЗАМЕЧАНИЙ

| | |
|--------------|-----|
| Япония | 221 |
|--------------|-----|

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двадцать пятой сессии в 1992 году Комиссия просила Рабочую группу по новому международному экономическому порядку представить ей на ее двадцать шестой сессии в 1993 году проект типового закона о закупках 1/. Рабочая группа на своей пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 22 июня - 2 июля 1992 года) приняла текст проекта типового закона и представила его на рассмотрение Комиссии (A/CN.9/371, пункт 253).

2. Текст проекта типового закона, принятый Рабочей группой, был направлен всем правительствам и заинтересованным международным организациям для представления замечаний. Ниже воспроизводятся замечания, полученные до 5 мая 1993 года от 11 правительств.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), пункт 153.

КОМПИЛЯЦИЯ ЗАМЕЧАНИЙ

АРГЕНТИНА

[Подлинный текст на испанском языке]

Статья 1. Сфера применения

Термины "adjudicación" или "adjudicación de contratos" ("заключение" или "заключение договоров") используются в качестве синонимов в отношении выбора договаривающейся стороны, хотя они и различаются по смыслу. "Adjudicación" представляет собой лишь один из этапов в процессе торгов, который в свою очередь является всего лишь одним из приемлемых методов выбора договаривающейся стороны.

Статья 2. Определения

По техническим причинам редакционного характера все определения было бы лучше включить в первую статью проекта закона, в частности, потому, что в статье 1, касающейся сферы применения, используются термины, которым еще не даны определения.

В отношении терминов, которым даются определения, можно высказать следующие замечания:

а) Закупка (contratación pública). Прежде всего следует отметить, что нет никакого указания на цель сделки, которая является фактором, обычно используемым для выделения государственных или административных сделок.

Термин "adjudicación", используемый в определении понятия "закупка", обычно используется в испанском языке, с тем чтобы указать на "получение в результате купли", а не в результате, например, аренды. Поэтому мы предлагаем использовать термин "obtención" ("получение") вместо термина "adjudicación".

Мы не можем понять, почему к "услугам" следует относить лишь услуги, "связанные с поставками товаров или работ". Желательно, по-видимому, дать более широкое определение, включив в него все услуги без какого-либо ограничения, а также все другие факторы, необходимые для удовлетворения потребностей общего характера.

Наконец, следует отметить, что упомянутое ограничение сужает сферу стандарта, установленного для административных договоров, — как правило, договоров на государственные работы и на аренду различных материалов и объектов — исключая другие виды сделок, например, лицензирование государственной службы или аренду служб.

С учетом вышеизложенного мы предлагаем следующее определение: ""закупка" (contratación pública) означает получение любыми законными методами, в том числе путем купли, лицензирования, аренды, лизинга или покупки в рассрочку товаров, работ и услуг, в целях содействия коллективным интересам или для удовлетворения государственных нужд".

б) Закупающая организация. Испанский термин относится к децентрализованным организациям, обладающим правосубъектностью. Было бы лучше заменить его более общей формулировкой "órgano adjudicador", используя термин "орган" в его общепринятом правовом значении "комплекса полномочий". С тем чтобы устранить любые сомнения, в это определение можно было бы также включить определение понятия "órgano adjudicador". Мы предлагаем следующую формулировку: "орган, правомочный подписывать государственные договоры".

с) Товары. Мы считаем нежелательным ограничивать значение этого термина лишь материальными предметами, поскольку предмет государственных контрактов может иметь также нематериальный характер. Контракт может быть также связан с получением любой другой энергии, помимо электрической, которая является единственной формой энергии, включенной в данное определение. Поэтому мы предлагаем следующим образом изменить данное определение: ""товары" включают любой материальный предмет или нематериальный предмет (включая энергию), стоимость которого может быть определена в денежном выражении".

д) Работы. В приводимом в проекте определении значение данного понятия, как представляется, ограничивается работами, несмотря на то, что существует множество других видов деятельности, в отношении которых могут заключаться административные контракты на государственные объекты, концессию государственных объектов или аренду объектов. Мы предлагаем следующее более широкое определение: ""работы" означают деятельность с определенной и конкретной целью, выполнение которой предусмотрено в договоре о закупках".

e) Поставщик или подрядчик. Это определение касается исключительно одного из этапов (заключения) административных договоров. Более предпочтительным представляется следующее определение поставщика или подрядчика: "физическое лицо или юридическое лицо, которое, в соответствии с действующими положениями законодательства, принимает участие в процессе отбора, связанном с исполнением договора о закупках или подписывает договор о закупках с закупочным органом".

f) Договор о закупках. Следует вновь отметить, что данный процесс предусматривает выбор договаривающейся стороны, а не заключение договора (adjudicación). Заключение договора представляет собой лишь один из этапов данной процедуры.

g) Обеспечение заявки. В этом и в других положениях проекта термин "licitación" ("торги") используются в качестве синонима понятия "oferta" ("оферта"). Было бы желательно заменить термин "licitación" термином "oferta", особенно если учесть, что понятие "licitación" относится лишь к одной из существующих процедур выбора договаривающейся стороны - партнера государства.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков

В подпункт (с), применительно к вопросам неприемлемости, можно было бы добавить следующую формулировку: "... они или в случае юридического лица его управленческий или административный персонал или акционеры, которым принадлежит более пяти процентов капитала, не являются и не являлись в течение двух лет, предшествовавших началу процедур выбора в связи с закупками, государственными должностными лицами, будь то в государстве поставщика или подрядчика или в государстве исполнения договора".

Глава II

Мы предлагаем заменить формулировку "Metodos de adjudicación" формулировкой "Procedimientos de selección" ("Процедуры выбора"). Это обусловлено тем, что заключение договора (adjudicación) представляет собой действие, которое завершает процесс выбора договаривающейся стороны - партнера государства, а не рассматриваемую процедуру.

Было бы целесообразно рассмотреть также вопрос о переговорах по договору, которые проводятся с участием "агентов по закупкам". Ими, как правило, являются частные фирмы, которые занимаются международными операциями и привлекаются для проведения переговоров по договору в целях обеспечения международного уровня цен, "стандарта" качества и т.д. За свои услуги они получают определенную комиссию, и в современной международной практике закупок эта система получила широкое применение.

Статья 14. Условия использования двухэтапных процедур торгов

В пункте 1(a)(ii) целесообразно заменить слова "indole técnica de los bienes o de las obras" словами "indole científica, técnica o artística de los bienes o de las obras" ("научного, технического или художественного характера товаров или работ"). Это без какого-либо ущерба указывает на то, что в таких случаях могут также существовать основания для применения условий для использования закупок из одного источника, изложенных в статье 16.

Статья 20. Предоставление документации по организации торгов

Мы предлагаем исключить последнюю часть этого положения: "El precio que la entidad adjudicadora podrá cobrar a los proveedores o contratistas por el pliego de condiciones no podrá exceder del costo de su impresión y de su distribución a los proveedores o contratistas" ("Плата, которую закупочная организация может взимать за документацию по организации торгов, включает только расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам и подрядчикам"). Следует упомянуть о том, что в соответствии с практикой, применяемой в Аргентине, стоимость документации по организации торгов также является одним из факторов при осуществлении значительных с экономической точки зрения закупок для обеспечения участия в процедурах торгов тех поставщиков или подрядчиков, которые действительно заинтересованы в этом.

Статья 27. Обеспечение заявок

По причинам, изложенным в связи со статьей 2 (подпункт (g)) выше, мы предлагаем заменить слова "garantías de licitación" ("обеспечения заявок") словами "garantías de oferta" ("обеспечения оферты").

Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках

Несмотря на мнение, высказанное Рабочей группой, мы считаем, что было бы желательно заменить слова "Desde [el momento en] que se expida" ("В период с момента отправления") и "al expedirse" ("в момент отправления") в пунктах 2(b) и (4), соответственно, словами "Desde el momento en que se reciba" ("В период с момента получения") и "al recibirse" ("в момент получения") применительно к уведомлению, упомянутому в пункте 1 данной статьи.

Статьи 16 и 37. Закупки из одного источника

Было бы целесообразно предусмотреть (как это делается в статье 8 в отношении исключения иностранных подрядчиков), что соответствующий орган должен вынести четкое письменное постановление о том, что закупки должны осуществляться именно таким образом. В таком постановлении следует привести надлежащие и достаточные основания, позволяющие четко продемонстрировать, что в данном случае подлежат применению условия, изложенные в статье 16(a)-(g) проекта. Только таким способом можно воспрепятствовать злоупотреблению этим методом закупок, которое полностью противоречило бы целям типового закона, связанным с развитием конкуренции, обеспечением осведомленности и открытости в ходе процедур отбора.

Глава V - Пересмотр

В целом мы считаем, что этот вопрос было бы лучше регулировать в соответствии с правовыми положениями, действующими в каждой отдельной стране, прежде всего потому, что, как указывается в сноске к этой главе, могут возникнуть проблемы конституционного характера.

Без ущерба для вышеизложенного представляется важным запретить включать в документацию по организации торгов в случае международных закупок определенные условия - например, чрезмерно сжатые предельные сроки оспаривания или завышенное обеспечение при оспаривании, - ограничивающие круг средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении участников торгов. В любом случае, если в документации по организации торгов будет предусмотрена система пересмотра, отличающаяся от той, которая обычно применяется в данной стране, система, предусмотренная в документации по организации торгов, должна быть менее жесткой, чем обычная система. Такой режим позволит обеспечить надлежащее соблюдение прав участников торгов и в то же время благодаря возможным возражениям и доводам участников торгов будет в большей степени отвечать интересам государства, способствуя выбору наиболее приемлемого участника торгов.

В отношении предлагаемой структуры можно высказать следующие замечания:

Статья 39. Пересмотр закупающей организацией (или утверждающим органом)

Несмотря на мнения Рабочей группы, мы считаем, что 10-дневный срок представления жалобы является вполне достаточным. Следует учитывать, что, даже если подрядчик из другого государства, ему, по логике, следует установить domicilio в данной стране и обеспечить соответствующее юридическое представительство. В то же время 20-дневный срок представляется слишком продолжительным, если учесть необходимость выполнения различных этапов публичного приглашения к участию в торгах.

Статья 42. Приостановление процедур закупок

Мы разделяем мнение о том, что представление жалобы должно автоматически приводить к приостановлению процедур. По нашему мнению:

- Не должно существовать какого-либо предельного срока, в течение которого действие приглашения к участию в торгах или договора может быть приостановлено (на семь дней с возможным продлением до 30 дней). Следует либо обойти этот вопрос молчанием, в результате чего срок приостановления будет определяться соответствующим органом, либо указать, что приостановление должно действовать до окончательного урегулирования жалобы, представленной соответствующим участником торгов.
- Что касается пункта 4 данной статьи, то можно было бы добавить, что в таких случаях правительство должно выделить соответствующие средства для компенсации ущерба, который может понести получивший отказ участник торгов, если будет установлено, что его жалоба обоснована.

Следует отметить, что в проекте регулируется лишь этап заключения договора и абсолютно ничего не говорится об этапе осуществления.

Было бы желательно включить по меньшей мере некоторые основополагающие принципы, касающиеся этапа осуществления договора, поскольку и на этом этапе, хотя и в меньшей степени, могут возникать ситуации, противоречащие принципу открытости, который должен преобладать в процессе всех операций, связанных с закупками.

АВСТРАЛИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

Стремясь сформулировать позицию по проекту типового закона, мы запросили мнения не только соответствующих федеральных учреждений, но также и правительств штатов и территорий.

Общие замечания

Прежде всего мы хотели бы отметить, что большая часть положений проекта типового закона соответствует нашей практике в области закупок и в некоторых отношениях повторяет действующие нормы законодательства, например, касающиеся пересмотра административных решений. Тем не менее некоторые аспекты типового закона вызывают у нас определенное беспокойство. Центральным моментом в связи с этим является вопрос о том, существует ли необходимость в подобном типовом законе в Австралии. Мы еще не пришли к окончательному мнению по этому вопросу, однако это отнюдь не умаляет нашей приверженности принципам и целям согласования торгового права в целом.

Начиная с 1988 года, когда федеральное правительство утвердило программу реформы законодательства о закупках, под руководством министерства административных служб (МАС) Союза проводится политика ослабления детального централизованного регулирования закупок в рамках Союза, которое осуществлялось в соответствии с финансовыми положениями закона о ревизиях Союза 1901 года. Для обеспечения рентабельности и эффективности процедур закупок были разработаны положения Союза о закупках, в которых решение вопроса о процедурах, связанных с закупками, например о методах закупок, оставлялось на усмотрение учреждений и должностных лиц, несущих ответственность за выполнение соответствующих функций.

В этих условиях у нас вызывает определенное беспокойство "предписывающий" характер проекта типового закона о закупках. Если учесть, что наши новые положения о закупках обеспечивают в настоящее время достаточно гибкий режим, то принятие проекта типового закона могло бы оказать весьма существенное воздействие на применяемые в нашей стране процедуры закупок. Мы отнюдь не уверены, что это будет компенсировано большей унификацией международного права, для достижения которой предназначен этот документ. Этот закон, как представляется, отнюдь не обеспечивает осуществление закупок на основе "общепринятых договорных механизмов". Отмечалось также, что в проекте типового закона уделяется чрезмерно большое внимание процессу торгов, в результате которого определенный закушающий орган должен акцептовать ту или иную заявку. В настоящее время применяются самые разнообразные факторы и критерии, касающиеся выбора соответствующего метода закупок для удовлетворения конкретных потребностей. Вполне рентабельным, эффективным и экономичным средством осуществления закупок традиционных товаров и услуг является метод твердой оферты (или общепринятый договорной подход).

Мы считаем, что принципы политики в отношении правительственных закупок, независимо от того, реализуются ли они через законодательство или административные акты, должны содержать ясное и четкое указание на то, что основная цель закупок, осуществляемых правительством, состоит в поддержке правительственных программ за счет обеспечения максимальной рентабельности при приобретении соответствующих ресурсов для таких программ. Кроме того, следует признать, что управление процессом закупок должно быть тесно увязано с другими мероприятиями, направленными на решение основной задачи в области материально-технического обеспечения: направление материалов туда, где они необходимы, и в надлежащие сроки.

Многие из тех, с кем мы провели консультации, указывали на то, что проект типового закона носит предписывающий характер. Особое беспокойство вызывает тот факт, что подход, предложенный в главах II-IV, можно рассматривать как несоответствующий последним реформам Союза в области закупок, в результате которых была осуществлена децентрализация полномочий в области закупок в целях обеспечения большей гибкости.

Глава V, посвященная правам и обязательствам, в значительной степени носит процедурный характер. Включение такого рода подробных процедур может существенно ограничить дискреционные полномочия в области принятия решений, которые зачастую необходимы в процессе закупок.

Значительное внимание в проекте типового закона уделяется акценту заявки с самой низкой ценой. Это в определенной степени принижает статус концепции рентабельности. Весьма показательным в связи с этим являются требования вскрывать заявки в присутствии участников торгов и объявлять цены. Хотя в статье 29(4)(с) признается, что при оценке наиболее приемлемой заявки принимаются во внимание также различные другие факторы, помимо цены, это положение, по-видимому, носит чрезмерно предписывающий характер в отношении того, что закупающая организация может принимать во внимание.

Мы вынуждены также отметить, что предлагаемое в проекте типового закона требование, касающееся запрета на проведение переговоров после представления заявок, полностью не соответствует применяемой в Австралии практике.

Один из наших корреспондентов высказал мнение о том, что проект типового закона основывается на философии, принципах и практике закупок государственного сектора в 60-е годы, которые в основном мотивировались процедурными соображениями, а не соображениями результативности. Исследования, проводившиеся в течение 80-х годов, показали, что правительственные должностные лица, отвечавшие за осуществление закупок, стремились скорее неукоснительно соблюдать такие процедуры, нежели обеспечивать достижение:

- рентабельности
- открытой и эффективной конкуренции
- высокого стандарта публичной подотчетности.

Поэтому принятое в последнее время законодательство, касающееся закупок государственного сектора, носит менее предписывающий характер. Может, например, отсутствовать требование о проведении торгов в отношении закупок какого-либо товара. Вместо этого может существовать требование о планировании крупных закупок и определения наиболее эффективной стратегии закупок.

В соответствии с проектом типового закона определенные аспекты процесса закупок, которые ранее не могли оспариваться, в настоящее время могут быть пересмотрены в судебном порядке, если не существует конкретного положения, исключающего возможность такого пересмотра. В статье 43 проекта, если ее трактовать с учетом статьи 38, предпринимается попытка установить определенное ограничение в отношении пересмотров в судебном порядке, однако для этого возможно, требуется нечто большее. Прежде чем согласиться с возможностью пересмотра какого-либо процесса в судебном порядке; нам необходимо более тщательно изучить конкретную ситуацию, поскольку такой пересмотр в значительной степени ослабляет контроль договаривающихся сторон над любым процессом урегулирования споров, а это, по мнению некоторых, составляет ту область, которая надлежащим образом регламентируется в самих договорах.

Любое законодательство, регулирующее закупки, должно предусматривать достаточно гибкий процесс и в то же время обеспечивать подотчетность. На данном этапе мы не уверены в том, что проект типового закона обеспечивает надлежащее равновесие между этими двумя разнонаправленными целями.

Конкретные замечания по отдельным статьям проекта типового закона о закупках

Преамбула

Пункт (а)

В некоторых случаях, когда поставщики и подрядчики слишком широко используют процедуры пересмотра и апелляций, предусмотренные в главе V проекта типового закона, это может нанести ущерб экономии и эффективности.

Пункт (d)

Концепция равных условий, предусмотренная в пункте (d), не может не вызывать удовлетворения. Тем не менее ее применение может привести к тому, что более низкие по сравнению с желательными стандарты станут нормой, если дискриминация по признаку гражданской принадлежности будет толковаться таким образом, что более низкие экологические параметры компании какой-либо страны не будет разрешено учитывать при оценке конкурирующих офферт. О возможных методах установления подобных стандартов см. также конкретные замечания по статье 6(2)(d) ниже.

Статья 1. Сфера применения

Эта статья представляется приемлемой; она разрешает государству, принимающему закон, оговаривать, какие ограничения будут применяться в отношении различных видов закупок. Статья 1(2)(с) предусматривает возможность установления таких ограничений в нормативных актах.

В нормативных актах может предусматриваться исключение закупок, связанных с приобретением товаров, которые требуются в чрезвычайных ситуациях, когда возникает угроза здоровью и безопасности населения, однако, возможно, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы упомянуть подобные закупки в тексте проекта типового закона.

В статье 1(2)(а) проекта типового закона предусматривается, как представляется, полное исключение "закупок, связанных с национальной безопасностью или национальной обороной". Вопрос о том, что означает данное исключение и как широко оно будет толковаться, остается без ответа, поскольку, в частности, из статьи 29(4)(с)(iv) вытекает, что интересы национальной обороны и безопасности могут иметь отношение к закупкам, которые охвачены в проекте типового закона.

Статья 2. Определения

"Закупка"

В проекте типового закона определяются процедуры закупок, применимые как в отношении товаров, так и в отношении работ. Тем не менее в современных стратегиях закупок в отношении товаров и работ применяются абсолютно разные режимы. Одно из основополагающих различий состоит в том, что товары, как правило, изготавливаются по спецификациям производителя, в то время как работа обычно осуществляется по спецификациям покупателя.

Это определение, возможно, следует расширить и включить в него закупки "услуг". В некоторых областях закупок, например, информационной технологии, зачастую довольно трудно провести разграничение между товарами и услугами. Контракты на обслуживание являются важным компонентом правительственных закупок. Такое расширение этого определения позволит также решить проблему толкования значения слова "связанный" в статье 2(а).

"Закупающая организация"

Пункты 25 и 26 на странице 415 Ежегодника ЮНСИТРАЛ за 1991 год (пункты 25 и 26 документа A/CN.9/343) гласят следующее:

"25. Было высказано мнение, что подпункт (а)(i) должен охватывать не только органы правительства того государства, которое принимает типовой закон, но и органы управления отдельных частей данного государства (например, органы управления отдельных частей федерации и местные органы управления). В ответ на это было указано, что в некоторых федеративных системах национальное правительство не может издавать нормативные акты, касающиеся закупок, для отдельных частей федерации или для местных органов самоуправления. Однако составные части федерации могут принять типовой закон сами. [Подчеркнуто нами]

26. Рабочая группа рассмотрела различные возможные пути охвата в подпункте (а)(i) органов государственного управления всех уровней и также учета потребностей федеративных государств, которые не могут осуществлять нормативное регулирование за правительства своих отдельных частей, однако удовлетворительного решения найдено не было. В итоге Рабочая группа согласилась представить два альтернативных варианта подпункта (а)(i). В одном варианте будут охватываться все правительственные органы, включая правительственные органы отдельных частей федерации. Он будет принят государствами, не являющимися федеративными, а также федеративными государствами, которые не могут издавать нормативные акты в отношении своих отдельных частей. Другой вариант будет охватывать лишь органы национального правительства; он будет принят федеративными государствами, которые не могут издавать нормативные акты в отношении своих отдельных частей".

Если в отношении статьи 2(b)(i) мы будем исходить из того, что вариант I статьи 2(b)(i) предназначен для охвата всех правительственных органов, включая правительственные органы отдельных частей федерации, то это определение представляется обоснованным.

В связи с существующим вариантом II возникают определенные трудности, если имеется в виду национальное "правительство", поскольку правительства отдельных частей федерации являются частью государства, например Австралии, но не частью "правительства" Австралии. В этом варианте, вероятно, следовало бы сослаться на "любой департамент, агентство, орган или другое учреждение (название государства) или любой части (название государства), которое занимается закупками, за исключением ...".

Что касается статьи 2(b)(ii), то в настоящее время все более отчетливо проявляется тенденция к осуществлению правительствами операций по закупкам через брокеров или на подрядной основе. Оба эти варианта потенциально не входят в сферу применения проекта типового закона. Статья 2(b)(ii) предусматривает возможность включения конкретных организаций, однако, поскольку посредники, которые, возможно, будут привлечены, заранее не известны, следует, по-видимому, разъяснить, что закупки через закупочную организацию включают закупки через брокеров или третьи стороны.

Прочие замечания

Следует, возможно, рассмотреть вопрос о включении определений таких терминов, как "заявка", "котировка" и "переговоры". В тексте проекта типового закона используются оба слова: "заявка" и "котировка". В обычной практике оба термина означают предложение осуществить поставку и различие состоит лишь в применяемых процедурах и денежных ограничениях.

Статья 5. Доступность для общественности правовых текстов

Это положение заслуживает одобрения. В Австралийском Союзе существует современная и всеобъемлющая система пересмотра административных решений судебными органами, обеспечения доступа к правительственной информации и свободного пользования ею, а также рассмотрения в судебном порядке правомерности административных решений.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков и подрядчиков

На данном этапе мы не можем высказать никаких замечаний. Тем не менее, как представляется, статья 6(2)(c) может ограничивать значение термина "финансовые ресурсы", используемого в статье 6(2)(a).

Формулировку "ложной или неточной" в статье 6(6) следует заменить словом "неточной". В противном случае может возникнуть путаница в связи с тем, дополняет ли один из терминов по смыслу другой термин.

Можно отметить, что статья 6(3) носит чрезмерно ограничительный характер и что ее следует расширить, с тем чтобы наделить закупочные организации правом запрашивать соответствующее подтверждение от участников торгов в случае возникновения каких-либо сомнений после закрытия торгов.

Мы хотели бы сослаться на вышеизложенные замечания, касающиеся пункта (d) преамбулы, и добавить, что, поскольку статья 6(2)(d) касается обязательств по социальному страхованию, в нее можно включить также положения, устанавливающие определенные международные стандарты или минимальные нормы в отношении экологических условий, требований гигиены и техники безопасности, а также норм и условий оплаты труда.

Статья 7. Предквалификация

Что касается статьи 7(7), то участникам, не прошедшим отбор, вполне можно было бы мотивировать причины отклонения оферты. Разъяснение участникам причин, по которым они не прошли отбор в соответствии с критериями оценки, может способствовать представлению потенциальными участниками более выгодных предложений в будущем. Хотя мы признаем, что это положение допускает мотивировку таких причин, положения статьи 7(7) о том, что закупочная организация не обязана приводить доказательства или мотивировать свои выводы в том случае, если поставщики не прошли отбор на стадии предквалификации, отличается от практики, применяемой в Австралии.

Статья 9. Форма сообщений

В этой статье, по-видимому, предпринимается попытка решить проблему сообщений ЭДИ. В то же время ничего не говорится о содержащемся в статье 25(5) требовании о том, что заявка представляется в запечатанном конверте и что она, возможно, даже должна представляться в письменной форме. Не рассматривается также вопрос об удостоверении подлинности сообщения ЭДИ или же подлинности подписи, как это предусматривается в статье 32.

Один из наших корреспондентов высказал мнение о том, что, возможно, следует рассмотреть вопрос о формулировании статьи 9 таким образом, чтобы полностью исключить представление о том, что поставщики и подрядчики обладают неограниченными правами в отношении использования устных сообщений. Такая практика при ее чрезмерном использовании является неприемлемой.

Статья 12. Неблаговидные действия поставщиков и подрядчиков

Если в проект типового закона будут включены закупки "услуг", то необходимо будет изменить формулировку статьи 12, касающуюся "предложения о найме на работу", с тем чтобы охватить "внешнее влияние" на деятельность организаций.

Статья 15. Условия использования запроса котировок

Статья 15(1) свидетельствует о необходимости выработки четкого определения понятия "котировка" в статье 2.

Статья 17. Национальные торги

Мы отмечаем, что дискреционные полномочия, предусмотренные в статье 17(b), не исключаются из сферы действия процедур пересмотра, предусмотренных в главе V. В статье 17 признается необходимость применения эффективных процедур в отношении небольших контрактов. Мы отмечаем, что пересмотр, предусмотренный в статье V, не применяется в отношении решений, принимаемых в соответствии со статьей 18, по-видимому, ввиду признания необходимости обеспечения эффективности.

Статья 20. Представление документации по организации торгов

Формулировка "расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам и подрядчикам", возможно, является недостаточно емкой и не охватывает фактические расходы. Можно было бы использовать такую более общую формулировку, как "расходы на ее производство и поставку". В то же время Рабочая группа, возможно, приняла решение о том, что следует использовать меньшую сумму.

В существующей редакции это положение может быть истолковано таким образом, что решение закупающей организации взимать определенную плату является ее дискреционным правом, поскольку используется слово "может". Однако после принятия такого решения соответствующая плата "включает только расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам и подрядчикам", т.е. закупающая организация не имеет права взимать плату ниже указанной.

С учетом вышеизложенных соображений формулировку этого положения, возможно, следует изменить, с тем чтобы предоставить закупающей организации право взимать за представление документации по организации торгов такую плату, которая "не превышает расходов на ее производство и поставку".

Мы отмечаем, что в этом положении не рассматривается вопрос о том, может ли закупающая организация взимать различную плату с различных участников торгов.

Статья 21. Содержание документации по организации торгов

В вводной формулировке статьи 21 используются слова "включает, как минимум", в то время как в статье 19(1) используются слова "содержит по меньшей мере". Следует использовать согласованные формулировки.

Статья 21(q) должна быть сформулирована таким образом, чтобы из нее четко следовало, что данная процедура необходима лишь в том случае, если необходимо проводить публичное вскрытие заявок.

Статья 22. Правила, касающиеся описания товаров или работ в предквалификационной документации и документации по организации торгов; язык предквалификационной документации и документации по организации торгов

В полученных нами замечаниях указывается, что в настоящее время предпочтение отдается подходу, в соответствии с которым следует скорее предписывать подлежащие исполнению функции или задачи, а не технические данные. Если в документации по организации торгов предписывается какая-либо подлежащая выполнению функция или задача, то поставщик обязан предоставить товар, который выполняет данную функцию или задачу. Это замечание, вероятно, можно было бы учесть, заменив первое предложение статьи 22(2) следующим текстом: "Любые спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования, насколько это возможно, основываются на соответствующих объективных технических, качественных и функциональных характеристиках". Аналогичные изменения можно было бы внести в статью 22(3)(а).

Статья 25. Представление заявок

В статье 25(1) следует также указать то место, куда следует подавать заявки.

Статья 25(5), в которой требуется представлять заявки в запечатанных конвертах, по-видимому не соответствует современной практике, в соответствии с которой закупающая организация получает заявки по средствам факсимильной связи и системам электронного обмена данными (ЭДИ).

В статье 25(6) категорично утверждается, что заявки, представленные с опозданием, не вскрываются и возвращаются поставщикам. В тех случаях, когда имеются доказательства того, что данная заявка представлена с опозданием в результате упущений в работе органа по закупкам или официальной почтовой службы или службы телесвязи, применяемые процедуры должны допускать принятие такой заявки в особых обстоятельствах.

На конверте может не содержаться достаточной информации, позволяющей вернуть невскрытую заявку участнику торгов. В соответствии с современной практикой заявки, представленные с опозданием, вскрываются, а участникам торгов направляется уведомление о том, что они представлены с опозданием и предлагается представить доводы в пользу их рассмотрения. Такие доводы и содержание данной оферты могут послужить основанием для отклонения всех заявок и отзыва оферт. Такое положение неизбежно будет предполагать наличие определенных дискреционных прав в отношении принятия решений, позволяющих использовать средства правовой защиты в соответствии с положениями о пересмотре в главе V.

Статья 28. Вскрытие заявок

Срок вскрытия заявок, о котором говорится в статье 28(1), вероятно, должен быть в той степени, в которой это практически возможно, максимально приближен к конечному сроку представления заявок.

Что касается статьи 28(2) и 28(3), то практика, предусмотренная в этих пунктах, предполагает рассмотрение цены в качестве основного фактора для заключения договора, и поэтому эту статью можно расценить как дезориентирующую поставщиков. Современная практика основана на принципе максимальной рентабельности, и цена является лишь одним из учитываемых факторов. Можно привести множество примеров, когда в результате акцепта заявки с наиболее низкой ценой заказчики несли наиболее значительные затраты. Процедура объявления цены заявки представляется скорее некоторым упрощением с учетом вышесказанного и с учетом масштабов и характера тех возможных проектов, в отношении которых мог бы применяться проект типового закона. В данном положении было бы желательно закрепить дискреционное право закупающей организации не определять никаких факторов или же определять какой-либо другой фактор, помимо цены, который следует объявлять в момент вскрытия заявок. Правомерность использования такого дискреционного права может подлежать пересмотру в соответствии с положениями главы V.

Вскрытие заявок в присутствии участников торгов зачастую не практикуется в Австралии. При "публичном" вскрытии заявок наиболее низкой цене придается чрезмерное значение, особенно если оферта не соответствует или не удовлетворяет указанным требованиям и противоречит принципам политики рассмотрения всех факторов для определения "рентабельности". Такая концепция "рентабельности" полностью соответствует положениям статьи 29. Публичное вскрытие заявок может также противоречить соображениям конфиденциальности.

Кроме того, раскрытие информации, предусмотренное в статье 28, не соответствует положениям статьи 11. В статье 11 раскрытие информации осуществляется после акцепта оферты, когда участникам торгов предоставляется подробная информация, за исключением информации о цене и любой другой информации, если раскрытие такой информации не соответствует государственным интересам или препятствует честной конкуренции.

Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

Как отмечалось выше, цена может являться лишь одним из факторов, принимаемых во внимание при оценке различных заявок и вариантов закупок. Так, например, управление по вопросам снабжения в одном из штатов нашей страны требует, чтобы цена любого товара оценивалась, исходя из срока полезной службы, с учетом следующих факторов, помимо перечисленных в статье 29(4)(c)(ii):

- производственная мощность
- остаточная стоимость оборудования
- срок службы оборудования
- ставка процента на заемный капитал (т.е. учетная ставка).

В данном случае используется метод, получивший название калькуляция затрат за срок службы. В результате его применения каждый вариант может быть выражен на аналогичной основе для рационального сопоставления. Для этих целей рассчитывается либо чистая текущая стоимость (ЧТС), либо эквивалентная годовая стоимость (ЭГС).

К числу других факторов, принимаемых во внимание при оценке заявок, относятся следующие:

- предоставляемые участниками торгов гарантии качества
- экологические факторы
- наем рабочих, являющихся членами профсоюзов (контракты на строительство).

Статья 29(1)(b) налагает на закупающую организацию довольно значительные обязательства. Это обусловлено тем, что слова "чисто арифметические ошибки, явно присутствующие в заявке" могут быть весьма широко истолкованы, в результате чего императивные обязанности закупающей организации, предусмотренные в статье 29(1)(b), будет крайне трудно выполнить, особенно в обстоятельствах, связанных, например, с проведением крупных торгов на строительство. Фактически не подлежит сомнению, что применительно к таким обязательствам поставщик или подрядчик, утверждающий, что он понес ущерб, будет иметь право прибегнуть к процедуре пересмотра в соответствии со статьей 38 в том виде, в каком это положение сформулировано в настоящее время. В соответствии со статьей 39(4)(b) руководителем закупающей организации можно рассматривать в качестве лица, уполномоченного указывать подлежащие принятию исправительные меры, в том числе, возможно, уполномоченного выносить или предлагать решения о возмещении убытков. В соответствии со статьей 40 истец обладает дополнительными правами и согласно статье 40(2)(f) может потребовать выплаты компенсации за ущерб. С учетом характера первоначального нарушения обязательств такие средства правовой защиты могут оказаться чрезмерно широкими. Так, например, их можно считать несправедливыми в случае арифметической ошибки, первоначально допущенной самим истцом. Для решения этой проблемы слова "организация исправляет" в первом предложении статьи 29(1)(b) следует заменить "организация может исправить". Следует также рассмотреть вопрос о включении измененного положения статьи 29(1)(b) в положение об исключении, содержащееся в статье 38(2).

Статья 30. Отклонение всех заявок

Не освобождает ли формулировка "однако не обязана мотивировать такие основания" закупающую организацию от обязательств в отношении пересмотра в соответствии с главой V? Если это так, то в статье 38(2), вероятно, следует сделать ссылку на статью 30. Исходя из соображений справедливости и пропорциональности, следует исключить возможность использования права на пересмотр в отношении любых решений, выносимых в соответствии со статьей 30. Это косвенно признается, по меньшей мере в отношении вопросов ответственности, в статье 30(2), в которой конкретно исключается любая ответственность закупающей организации перед поставщиками и подрядчиками, которые представили заявки.

Статья 31. Переговоры с поставщиками и подрядчиками

В замечаниях, представленных властями одного из наших штатов, указывается, что переговоры между закупающей организацией и поставщиком или подрядчиком являются обычной практикой и во многих случаях могут оказаться необходимыми для наиболее полной реализации

возможностей в области экономического развития, внутренних инвестиций и занятости. В этом штате переговоры после торгов разрешается проводить в соответствии со строгими руководящими принципами.

Статья 32. Акцепт заявки и вступление в силу договора о закупках

В связи с пунктами 1-3 статьи 32 можно высказать определенные сомнения относительно целесообразности направления уведомления об акцепте заявки до получения всех необходимых утверждений.

Статья 36. Запрос котировок

В полученных замечаниях указывается, что использование термина "одна ценовая котировка" не обеспечивает ясности, и эта формулировка может быть истолкована таким образом, что не разрешается представлять альтернативные предложения с точки зрения сорта и других характеристик.

Пересмотр

Мы надеемся, что на ежегодной сессии мы выскажем определенные замечания в отношении пересмотра, в том числе относительно возможности фактического приостановления пострадавшей стороной исполнения проекта в период осуществления пересмотра. Хотя мы еще продолжаем рассматривать данный вопрос, одно из полученных замечаний состоит в том, что характер положений о пересмотре и обжаловании таков, что он допускает произвольное использование таких положений или злоупотребление ими, что может привести к существенным срывам или задержкам в осуществлении проектов, связанных с общественными работами.

Статья 38. Право на пересмотр

Концепция "нарушение обязательства" может иметь существенные последствия для ответственности закупочной организации на основе любого из различных оснований для исков. Такой риск, вероятно, можно было бы снизить за счет ссылки на использование дискреционных полномочий при принятии решений.

Статью 38(2) следует изменить, с тем чтобы учесть в ней вышеизложенные замечания, сделанные по конкретным статьям.

Мы не всегда можем с уверенностью сказать, каким образом будет применяться данная статья, в значительной степени вследствие неопределенности по вопросу о том, что является соответствующим нарушением обязательства. Так, например, не ясно, допускается ли пересмотр решения, вынесенного закупочной организацией в соответствии со статьей 34(9)(d)? Пересмотр, вероятно, возможен лишь в том случае, если закупочная организация не считает данного поставщика ненадежным или некомпетентным, но, несмотря на это, отказывается оценить его предложения. Аналогичным образом мы не можем с полной определенностью судить о том, в какой степени могут быть пересмотрены решения, вынесенные в соответствии со статьей 36(3) и некоторыми другими положениями.

Статья 40. Административный пересмотр

Мы не можем с полной определенностью судить о масштабах компенсации косвенных убытков, предусмотренных в соответствии с вариантом II статьи 40(f), поскольку степень необходимой причинно-следственной связи между ущербом и процедурами закупок отнюдь не является очевидной.

БОЛИВИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]

Проект типового закона о закупках содержит полезные новые элементы с точки зрения действующего в Боливии законодательства. Поэтому при условии согласования с внутренними правилами, действующими в Боливии, положения проекта типового закона можно было бы с пользой учесть при принятии новых статутных положений по вопросам закупок.

Тем не менее мы считаем, что одним существенным недостатком типового закона является то, что он должен быть одобрен законодательной властью. Таким образом, законодательные органы государств-членов будут обладать всей полнотой полномочий для рассмотрения и, если это будет сочтено целесообразным, изменения проекта типового закона на различных этапах законодательного процесса, которые, например в случае Боливии, предусмотрены в Конституции страны.

По этой причине типовой закон, который был в конечном счете сформулирован ЮНСИТРАЛ, не будет иметь обязательной юридической силы. Поэтому ценность этого документа скорее будет состоять в том, что его можно будет использовать в качестве справочного материала в процессе разработки любых статутных положений о закупках. Необходимо принимать во внимание все те ограничения, которые связаны с рассмотрением многостороннего соглашения о закупках, поскольку законодательный орган может принять его без каких-либо изменений лишь в том случае, если он будет являться документом, не имеющим обязательной юридической силы.

С учетом вышеизложенного правительство Боливии считает, что при рассмотрении проекта типового закона необходимо принять во внимание следующие предложения:

1. Следует определить конкретную денежную сумму, сверх которой государства обязаны будут действовать в соответствии с положениями, изложенными в типовом законе. Поэтому в статье 1(2)(b) необходимо добавить следующий текст: "Закупки на суммы, в отношении которых применяются процедуры, предусмотренные для незначительных сделок согласно соответствующим внутренним правилам".

2. Что касается статьи 29(4)(d), то необходимо включить конкретную ссылку на возможные правила, разрешающие применять преференциальную поправку в пользу национальных участников торгов. В случае Боливии разрешается применять поправку в размере 10 процентов от общего количества набранных пунктов. Поэтому текст первых трех строк необходимо изменить следующим образом: "Если это допускается внутренними положениями о закупках, при оценке и сопоставлении заявок закупающая организация ...".

3. В отношении главы IV "Закупки иными методами, помимо процедур торгов", следует отметить, что в соответствии с законодательством Боливии единственным методом, предусмотренным в отношении международных закупок, являются публичные торги. Такие процедуры осуществляются через специализированные учреждения, привлекаемые правительством через министерство финансов. Эти учреждения выступают в процессе закупок в качестве уполномоченных представителей государственных организаций. Кроме того, в статье 209 верховного указа № 21660 перечислены шесть обстоятельств, при которых процедуры закупок не должны осуществляться через специализированные учреждения. Таким образом, содержащиеся в главе IV проекта типового закона положения, которые не противоречат законодательству Боливии, могут быть приняты.

КОЛУМБИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]

Законодательством Колумбии в области закупок, которое действует в настоящее время и которое предполагается принять в новом проекте закона, находящемся в данный момент на рассмотрении конгресса, определяются специальные принципы, существенно отличающиеся по своей философии от принципов, закрепленных в проекте типового закона, который был представлен на наше рассмотрение, хотя эти различия в значительной степени уменьшены в новом проекте закона о закупках.

Для разъяснения этого утверждения достаточно напомнить, что в нашем законодательстве предусмотрен преференциальный режим для национальных оферт на основе таких принципов, как технологическая диверсификация и установление преференций, причем для всех оферт национально-го происхождения обеспечиваются равные условия.

Несмотря на вышеизложенное, некоторые из этих ограничений были исключены из проекта, который в настоящее время рассматривается конгрессом, однако для национальных фирм по-прежнему предусмотрены преференции, по меньшей мере в тех случаях, когда при прочих равных условиях в процессе представления оферт они осуществляют конкуренцию с иностранными фирмами.

Аналогичным образом, процедуры, предусмотренные в проекте, касающиеся, например, "предквалификации" или двухэтапных торгов, противоречат руководящим принципам в отношении административных закупок и гражданской службы в целом, которые, помимо прочего, должны быть эконо-

В отношении содержания конкретных статей проекта мы хотели бы сделать следующие замечания:

Статья 2 (d): Мы считаем, что перечень видов деятельности, которые рассматриваются в качестве "работ", является слишком конкретизированным и поэтому возникает опасность игнорирования или опущения некоторых видов строительных работ, которые также могут быть включены.

Статья 6 (2): Мы считаем весьма опасным положение, при котором закупающая организация сможет на любом этапе процедур закупок требовать от участников торгов такую информацию, которую "она может счесть полезной", поскольку подобное требование ограничивает право защищать интеллектуальную собственность или коммерческую тайну.

Статья 7: В этой статье предусмотрены процедуры предквалификации поставщиков или подрядчиков. Мы считаем, что такая конкретная процедура, предшествующая квалификационному отбору, отнюдь не является необходимой, особенно если учесть, что в соответствии с законодательством Колумбии предусматривается отдельная процедура, а именно ведение реестра поставщиков и подрядчиков, который должен регулярно обновляться с учетом новых данных о существовании, юридическом представительстве, квалификационных данных, возможностей и т.д. Кроме того, дополнительная процедура предквалификации наряду с квалификационным отбором офферт представляется абсолютно необоснованной с практической точки зрения и может привести к задержкам в осуществлении процедур по сравнению с нашей системой, которая является более гибкой и простой.

Статья 7 (8): Кроме того, вряд ли можно считать целесообразной и эффективной процедуру, в соответствии с которой после проверки квалификационных данных поставщика или подрядчика, уже прошедшего предквалификацию, необходимо требовать подтверждения его квалификационных данных "в соответствии с теми же критериями, которые использовались при его предквалификационном отборе".

Статья 8 (1): В этом положении недостаточно четко разъясняется, может ли закупающая организация принять решение об ограничении участия в соответствующих процедурах на каких-либо других основаниях, помимо государственной принадлежности.

Статья 10: Желательно стандартизировать правило об "удостоверении", которое предусматривается в этом положении.

Статья 11: Эта статья не содержит четкого разъяснения по вопросу о том, почему в ней именно таким образом ограничивается право на ознакомление. Кроме того, одним из основополагающих принципов, закрепленных в законодательстве Колумбии, является принцип обеспечения конфиденциальности в отношении предложений и квалификационных данных до осуществления закупок, и этот принцип входит в противоречие с положениями статьи 11 проекта.

Статья 16: Что касается положений, содержащихся в подпункте (а), то в законодательстве Колумбии не предусматривается каких-либо исключительных прав подрядчика.

Статья 21: В этой статье предусматривается, что документация по организации торгов должна содержать текст договора, который будет подписан после акцепта соответствующей заявки. Это может ограничить возможности сторон по согласованию различных условий. Поэтому мы считаем, что в эту документацию следует включать не сам договор, а лишь план или проект договора без указания таких основных элементов, как стоимость, сроки и другие специальные условия.

Статья 32: В этой статье предусматривается, что договор вступает в силу до утверждения заявки, а это противоречит принципам права.

ЕГИПЕТ

[Подлинный текст на арабском языке]

Что касается статьи 2(b), в которой дается определение закупающей организации, то мы отдаем предпочтение варианту II подпункта (i), который гласит следующее: "любой орган, департамент, агентство или другое учреждение ("правительства"...) или любое его подразделение, которое занимается закупками ...", поскольку этот подпункт составлен в более общих формулировках, чем вариант I, и поэтому позволяет охватить все категории государственных учреждений, их отделения, подразделения и подчиняющиеся им органы, включая компании частного сектора, поскольку они подчиняются государству.

Первую формулировку статьи 6(2), которая гласит "С учетом права поставщиков и подрядчиков защищать свою интеллектуальную собственность или коммерческую тайну", следует исключить, поскольку такие права обычно устанавливаются в интересах инвесторов или самих авторов и не учитывают права поставщиков и подрядчиков, которые занимаются такими операциями, как осуществление или содействие осуществлению поставок товаров и услуг, являющихся предметом договора.

Статью 6(6), касающуюся тех случаев, когда "закупающая организация может дисквалифицировать поставщика или подрядчика", следует изменить, добавив положение о том, что покупающая организация (департамент) может сделать это, если она обнаружит, что в прошлом заключался какой-либо договор с поставщиком, который допустил "существенное" нарушение договорных обязательств, а также если она установит, что какой-либо поставщик или подрядчик ранее осуждался за фелонию, что полностью соответствует положениям египетского законодательства.

В статью 6(1) следует добавить новый пункт о квалификационных данных подрядчиков и поставщиков, в котором будет указываться, что покупающая организация (департамент), для того чтобы убедиться в серьезности намерений подрядчиков и поставщиков, выразивших желание принять участие в торгах, может потребовать внесения временного депозита в соответствии с законами соответствующего государства.

Статью 6(5), в которой предусматривается, что покупающая организация не устанавливает никаких критериев ..., которые ставят в невыгодное положение поставщиков и подрядчиков или их категории на основании государственной принадлежности, следует изменить, добавив ссылку следующего содержания: ", принимая во внимание положения статьи 8(1), касающиеся права покупающей организации (департамента) по причинам, указанным в нормативных документах о закупках или в других положениях законодательства, ограничивать участие в процедурах закупок на основании государственной принадлежности".

Формулировку статьи 12 "Неблаговидные действия поставщиков и подрядчиков", в которой покупающей организации (департаменту) разрешается отклонять заявки, следует изменить, добавив ссылку на те случаи, когда какое-либо должностное лицо или служащий покупающей организации воздерживается от выполнения определенной работы, которую следовало выполнить, в результате чего покупающая организация (департамент) получает право отклонить заявку, представленную тем подрядчиком или поставщиком, который оказал воздействие на данное должностное лицо или служащего покупающей организации, с тем чтобы он воздержался от выполнения определенной работы.

В эту статью следует включить новое предложение, касающееся права покупающей организации (департамента) отклонять заявку, представленную определенным поставщиком или подрядчиком, если последний оказывает воздействие на какое-либо должностное лицо покупающей организации, даже в том случае, если данному поставщику не было известно о некомпетентности соответствующего должностного лица в отношении необходимой работы, что полностью соответствует египетскому праву.

Поэтому мы предлагаем изменить формулировку статьи 12 следующим образом:

"Закупающая организация может отклонить заявку, предложение, оферту или котировку, если поставщик или подрядчик предлагает или же обещает или соглашается дать любому находящемуся при исполнении своих обязанностей или бывшему должностному лицу или служащему покупающей организации, независимо от компетентности или некомпетентности данного должностного лица или служащего, денежное или какое-либо другое вознаграждение, предложение о найме на работу или любую другую ценную вещь или услугу в качестве средства воздействия для осуществления или неосуществления какого-либо действия, которое должно быть осуществлено, или для нарушения его должностных обязанностей".

Статью 42 проекта типового закона, касающуюся приостановления процедур закупок в результате своевременного представления жалобы, следует изменить с учетом того факта, что приостановление процедур закупок вследствие представления жалобы, независимо от того, осуществляется ли оно до или после вступления в силу договора, будет несовместимо с важностью заключаемых данным департаментом договоров, которые требуют оперативного осуществления, поскольку они связаны с общественными интересами данного государства, особенно в тех случаях, когда договор связан с эксплуатацией какого-либо общественного объекта. Поэтому соответствующая норма египетского законодательства запрещает прерывать процесс осуществления договора или процедур закупок ввиду необходимости обеспечения бесперебойного и планомерного функционирования общественных объектов. Общепринятой является также норма о том, что подрядчик, заключивший договор с покупающей организацией (департаментом), не может отказаться от выполнения своих обязательств под предлогом неспособности покупающей организации (департамента) выполнить свои договорные обязательства, за исключением тех случаев, когда выполнение обязательств

подрядчиком оказывается невозможным в результате такой неспособности, поскольку в соответствии с надлежащими нормами осуществление решений при возникновении административных споров, в том числе осуществление договоров, может быть приостановлено лишь в исключительных обстоятельствах, если суд выносит решение о подобных действиях или если выполнение подрядчиком возложенных на него обязательств оказывается невозможным вследствие несвоевременного выполнения закупающей организацией (департаментом) своих обязательств. Поэтому мы предлагаем изменить формулировку статьи 42 следующим образом:

"Представление жалобы в соответствии со статьей 39 может привести к приостановлению процедур закупок лишь в том случае, если устанавливается, что такое приостановление не будет несовместимым с нормальным и бесперебойным осуществлением работ закупающей организацией и что такая жалоба не является безосновательной и в ней присутствует заявление, содержание которого, если оно доказано, подтверждает, что поставщик или подрядчик понесет невосполнимый ущерб в случае отсутствия такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и принятие решения о приостановлении не нанесет чрезмерного ущерба закупающей организации или другим поставщикам или подрядчикам".

Мы предлагаем также исключить пункт 2 этой же статьи по тем же причинам, что излагались выше.

В отношении формулировки мы предлагаем далее заменить термин "не является безосновательной" словами "является серьезной".

Формулировку статьи 43 "Пересмотр в судебном порядке" следует изменить, поскольку этот термин может иметь иное, по сравнению с предполагаемым, значение в законодательстве некоторых государств, правовые системы которых предусматривают такое средство, как прошение о пересмотре. Это - исключительное средство обжалования решений, которое дает компетентному суду право пересматривать ранее принятые решения даже после того, как они были признаны окончательными и вступили в силу, если появляются новые, ранее не известные факторы и обстоятельства, вследствие которых принятые судами решения могут быть пересмотрены. В то же время соответствующее положение проекта типового закона о закупках предназначено для того, чтобы определить в каждом государстве тот суд, который осуществляет юрисдикцию в отношении возражений, представляемых в связи с административными решениями, касающимися государственных договоров.

МАЛАЙЗИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

1. В проекте типового закона о закупках в целом устанавливаются основные правовые нормы, регулирующие процедуры закупок. Эти нормы регулируют, в частности, процедуры выбора подрядчика или поставщика, у которого предполагается закупить товары, работы или связанные с этим услуги, методы закупок и условия их применения, процедуры торгов, а также права регресса участников процедур закупок, которые пострадали в результате действий или решений закупающей организации, противоречащих применимым нормам и процедурам. Типовой закон составлен таким образом, чтобы его можно было применять как в отношении национальных, так и международных закупок.

2. Сфера применения типового закона ограничивается закупками товаров и работ и не распространяется на услуги, за исключением услуг, которые связаны с поставками таких товаров или работ. Закупающими организациями, подпадающими под действие типового закона, являются правительственные департаменты или агентства и такие другие организации, которые определяются каждым государством, принимающим упомянутый закон. Следует отметить, что, хотя в типовом законе предполагалось охватить все виды закупок товаров и работ в целях достижения наибольшей степени единообразия правовых норм, касающихся закупок, из сферы действия закона исключены определенные виды закупок, например, закупки, связанные с национальной безопасностью или национальной обороной. Тем не менее закупающая организация сможет применять типовой закон в отношении закупок, подпадающих под такое исключение, если такая организация пожелает это сделать. В целях обеспечения открытости в документации по организации торгов внимание подрядчиков и поставщиков будет обращаться на применение в таких случаях типового закона.

3. Важно отметить, что в преамбуле к типовому закону определяются различные цели политики закупок. Анализ положений типового закона ясно показал, что они составлены таким образом, чтобы содействовать достижению этих целей.

4. В типовом законе четко устанавливается взаимность обязательств закупающей организации, а также участвующих поставщиков и подрядчиков. Во многих случаях поставщики и подрядчики имеют право требовать от закупающей организации соблюдения положений закона. Так, например, в главе V типового закона предусматривается право регресса поставщиков и подрядчиков в случае несоблюдения закупающей организацией закона о закупках. С другой стороны, закупающая организация имеет право отклонить все заявки в любое время до акцепта какой-либо заявки, а поставщик и подрядчик в таких случаях не имеют права на получение от закупающей организации какого-либо возмещения расходов, связанных с подготовкой и представлением заявок (статья 30).

5. Для достижения цели по обеспечению открытости в типовом законе четко определены нормы и процедуры, подлежащие соблюдению закупающей организацией, а также поставщиками или подрядчиками, участвующими в процедурах закупок. В соответствии со статьей 6, например, закупающая организация обязана указать в предквалификационной документации те квалификационные требования, которые будут применяться в отношении поставщиков и подрядчиков. Закупающая организация обязана также, в соответствии со статьей 11, составлять справку о процедурах закупок, содержащую информацию по всем вопросам, указанным в этой статье. Кроме того, в типовом законе четко определяются процедуры, подлежащие соблюдению закупающей организацией при запрашивании заявок, а также требования к содержанию документации по организации торгов.

6. Для обеспечения экономии и эффективности закупок в типовом законе предусмотрены процедуры, которые содействуют развитию конкуренции между поставщиками и подрядчиками и обеспечивают благоприятные условия для участия в процессе закупок. Методом осуществления закупок, которому в типовом законе отдается предпочтение, являются торги. Положения, касающиеся процедур торгов, четко излагаются в главе III типового закона. Хотя могут использоваться также и другие методы закупок, например, запрос предложений, конкурентные переговоры, запрос котировок и закупки из одного источника, эти методы могут применяться лишь в четко определенных обстоятельствах. В типовом законе установлены определенные критерии, которыми должна руководствоваться закупающая организация при выборе наиболее целесообразного метода для использования в каждом конкретном случае. Как только закупающая организация приняла решение об использовании какого-либо конкретного метода, она обязана соблюдать нормы типового закона, касающиеся такого метода.

7. Для достижения цели по стимулированию участия в процедурах закупок, где это возможно, поставщиков и подрядчиков любой государственной принадлежности в статье 8 типового закона предусматривается, что поставщики (подрядчики) допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от государственной принадлежности. Закупающая организация может лишь ограничить участие в процедурах закупок на основании государственной принадлежности по причинам, указанным в нормативных документах о закупках или в других положениях законодательства.

8. В главе V типового закона предусматривается право регресса участников процедур закупок, пострадавших в результате действий или решений закупающей организации, противоречащих данному закону. Эти положения необходимы для того, чтобы повысить доверие к процессу закупок и обеспечить его справедливость. Следует отметить, что вопрос о форуме, в котором такой регресс может быть осуществлен, должен решаться в зависимости от конкретной правовой и административной структуры данного государства. Поэтому в типовом законе предусмотрены составленные в общих формулировках альтернативные варианты, из которых государство может выбрать те варианты, которые оно пожелает применять. Так, например, те государства, для правовой системы которых пересмотр административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органам не характерен, могут опустить статью 40 и предусмотреть лишь пересмотр в судебном порядке, как это предусматривается в статье 43.

9. Исходя из вышеизложенных пунктов, можно отметить, что условием принятия Малайзией типового закона о закупках является соответствие целей ее политики в области закупок целям, установленным в типовом законе. Это обусловлено тем, что положения типового закона сформулированы таким образом, чтобы обеспечить достижение поставленных целей. Как уже отмечалось выше, положения типового закона являются "ясными", поскольку нормы и процедуры, которые должны соблюдать закупающая организация и участники, сообщаются поставщикам и подрядчикам, принимающим участие в процедурах закупок. Участие в процедурах закупок, за исключением тех случаев, когда в законах и нормативных актах о закупках предусмотрено иное, не должно ограничиваться на основании какой-либо конкретной государственной принадлежности. Кроме того, для обеспечения экономии закупок всем заинтересованным поставщикам и подрядчикам следует предоставить возможность осуществлять конкуренцию в отношении закупаемых товаров или работ, и в качестве метода закупок, которому отдается предпочтение, в типовом законе определены процедуры торгов.

10. Даже если Малайзия решит не принимать типовой закон, он может быть использован в качестве инструмента, который поможет Малайзии пересмотреть или усовершенствовать свои законы и процедуры в области закупок. В то же время следует отметить, что если типовой закон будет принят другими странами, то это будет содействовать повышению международного доверия к закупкам, что будет содействовать развитию международной торговли.

ПОЛЬША

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 2: Приводимый перечень является неполным. Необходимо учесть также закупки услуг (например, привлечение экспертов или проведение аналитических исследований).

Статья 8: Участие в процедурах закупок может ограничиваться лишь на основе гражданства, но не на основе государственной принадлежности (в смысле принадлежности к какой-либо этнической группе или нации).

ИСПАНИЯ

[Подлинный текст на испанском языке]

Приводимые ниже замечания были сделаны после изучения "проекта типового закона о закупках", подготовленного Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

1. Проанализированный "проект" в плане принципиального подхода, несомненно, основывается на правилах о закупках Европейского сообщества и был задуман, как представляется, в качестве средства обеспечения единообразных основ в области закупок, с тем чтобы послужить моделью для всех тех государств (как правило, Восточной Европы и Африки), которые по той или иной причине не имеют соответствующего режима и опыта правового регулирования в этой области. Ввиду важности закупок для экономики всех стран, которые переживают этап развития или реконструкции, данный проект обещает с самого начала послужить соответствующим средством - после его включения в законодательство государства - для достижения такого стандарта гарантирования, который позволит обеспечить участие в процедурах, связанных с такой хорошо известной областью деятельности, как закупки, предприятий из всех стран в условиях максимально возможной безопасности в правовом отношении.

С учетом вышеизложенного представляется целесообразным сделать следующие два конкретные замечания: во-первых, следует напомнить, что проект типового закона не является по своему характеру договорным документом и поэтому не следует пытаться переделывать его в какой-либо международный договор; после принятия этот текст не будет иметь обязательной силы для государств с формально юридической точки зрения. Как следует из его названия, он представляет собой лишь типовой документ, на основе которого государства могут разработать собственное законодательство. Поэтому, с этой точки зрения, он не будет иметь каких-либо последствий для исполнительной власти Испании или, в соответствии с международным правом, для испанского государства.

Во-вторых, следует отметить, что упомянутый выше "стандарт" гарантий, предусмотренный в данном проекте, является поэтому менее жестким по сравнению с предусмотренным в законе Сообщества и законодательстве Испании (как в основном законе о государственных договорах, так и в проекте закона о закупках государственных властей), и таким образом помимо того, что данный проект формально не имеет обязательной силы, его содержание никак не может дополнить действующее законодательство Испании с точки зрения вопросов существа.

2. В отношении конкретных положений проекта мы хотели бы сделать следующие замечания:

2.1. В статье 2 из сферы применения закона исключаются договоры на управление государственными службами, в результате чего его нормы распространяются лишь на договоры об осуществлении работ, поставке и, в той степени, в какой это связано с осуществлением последних, о купле-продаже или лизинге. С учетом важности обслуживания на договорной основе для управления государственными службами и если не существует каких-либо конкретных оправдывающих такое исключение причин, о которых нам не известно из-за отсутствия справочной информации, такие договоры вполне можно было бы включить в сферу действия проекта. Частичный

отказ от государственной власти (а в широком смысле, в определенной степени, от суверенитета), с которым будет сопряжено заключение договоров, предусматривающих передачу той или иной службы в управление какой-либо третьей стороне, компенсируется соответствующими гарантиями, которые предусмотрены в проекте в отношении требований, применимых к подрядчикам, включая требования в отношении государственной принадлежности (см. статью 8.1).

2.2. Формулировку статьи 17 [в тексте на испанском языке] можно было бы улучшить, более четко разграничив пункты (а) и (b), а также ту часть основной оговорки к этим двум пунктам, которая в настоящее время включена в пункт (b).

2.3. Предусмотренное в статье 18(2) обязательство публиковать приглашение к участию в торгах в газете, имеющей широкое международное распространение, представляется чрезмерно обременительным для государств и даже для подрядчиков, если предполагается, что именно они будут нести расходы на такую публикацию. По-видимому, достаточно опубликовать такое приглашение к участию в торгах в соответствующих официальных бюллетенях или публикациях, а необходимость ознакомиться с последними нельзя рассматривать в качестве слишком или чрезмерно обременительной функции для заинтересованных сторон.

3. В других отношениях по проекту в целом нет необходимости высказывать каких-либо существенных замечаний. Как отмечалось выше, этот документ основывается на принципах в области закупок, характерных для права Сообщества, а эти принципы, в свою очередь, соответствуют принципам, которыми руководствуются отдельные страны, как входящие, так и не входящие в Сообщество и являющиеся более высокоразвитыми в этой области.

ТРИНИДАД И ТОБАГО

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

Пункт (7) изменить следующим образом:

"За исключением тех случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора, поставщик (подрядчик), утверждающий, что он удовлетворяет квалификационным критериям, не лишается возможности участия в процедурах закупок по той причине, что он не представил доказательств своего соответствия квалификационным требованиям в соответствии с пунктом (2) настоящей статьи, если данный поставщик (подрядчик) обязуется представить такие доказательства в течение семи (7) дней после запроса закупающей организации и если можно ожидать, что данный поставщик (подрядчик) в состоянии это сделать".

Статья 7. Предквалификация

Первое предложение пункта (4) изменить следующим образом:

"Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) относительно разъяснений в связи с предквалификационными документами, полученных закупающей организацией в течение семи (7) дней".

Первое предложение пункта (7) изменить следующим образом:

"Закупающая организация по запросу сообщает поставщикам (подрядчикам), которые не прошли предквалификационный отбор, данные о полученном месте и пунктах по каждому критерию".

Статья 11. Справка о процедурах закупок

Первую строку пункта (3) изменить следующим образом:

"Часть справки, упомянутая в подпунктах (c), (e), (f) и (g) ..."

Статья 21. Содержание документации по организации торгов

Изменить подпункт (х), включив после слова "и" и перед словом "утверждение" в третьей строке слова ", по возможности,".

Статья 25. Представление заявок

Изменить пункт (5), добавив в конце этого пункта слова "после вскрытия заявок".

Статья 28. Вскрытие заявок

Изменить пункт (2), добавив в конце этого пункта следующее новое предложение:

"Кроме того, могут быть допущены другие представители общественности при условии наличия места (мест)".

Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

Пункт (1) (b) изменить следующим образом:

"Несмотря на положения подпункта (a) настоящего пункта, закупающая организация уведомляет о чисто арифметических ошибках, явно присутствующих в заявке. Закупающая организация уведомляет об этом поставщика (подрядчика), представившего заявку".

Пункт (3) (b) заменить следующим новым текстом:

"Если поставщик (подрядчик), представивший данную заявку, изменяет цену заявки по какой-либо причине".

В конце пункта (5) добавить слова "и закупающая организация указывает такую валюту".

Статья 34. Запрос предложений

В пункте (4) (c) исключить слова "представленные, насколько это практически возможно, в денежном выражении".

ТУРЦИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 2. Определения

С учетом сферы применения и международного характера проекта типового закона было бы целесообразно изменить редакцию данной статьи и включить в нее определение понятий "аренда" и "лизинг или покупка в рассрочку товаров", которые упоминаются в подпункте (a).

Статья 18. Процедуры запрашивания заявок и заявлений на предквалификационный отбор

Было бы целесообразно установить предельный срок представления заявлений на получение приглашений к участию в торгах или к предквалификационному отбору, который можно было бы определить в соответствии со сложившимися международными традициями.

Статья 27. Обеспечение заявок

Желательно включить дополнительный пункт, касающийся внесения "определенного процента суммы предложения для гарантирования обеспечения заявок" в качестве предварительного условия для участия в процедурах закупок.

Желательно также дать определение термина "документация по организации торгов".

ЮГОСЛАВИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

Общие замечания

1. Проект типового закона о закупках содержит положения, в которых в значительной степени нуждаются многие страны, особенно те из них, которые стремятся привлечь на международных рынках технологию, ноу-хау, оборудование и средства производства. Тем не менее данный проект

в целом чрезмерно ориентирован на участие международных поставщиков и подрядчиков, а исключения в пользу отечественных поставщиков и подрядчиков фактически оказываются незначительными. Во многих странах реальные условия зачастую требуют привлечения отечественных поставщиков и подрядчиков, особенно с учетом того, что во многих развивающихся странах ощущается нехватка финансовых ресурсов.

2. Наблюдается определенное несоответствие между той частью проекта, которая посвящена существенным положениям, и частью, в которой рассматриваются средства правовой защиты. В части, посвященной процедурам пересмотра, содержится лишь пять статей, некоторые из которых составлены в рудиментарной форме (см., например, статью 43; во многих странах пересмотр в судебном порядке фактически является единственной процедурой в случае применения противоправных процедур). Исходя из этого, предлагается:

- a) полностью исключить ту часть, которая посвящена вопросу пересмотра, или
- b) предусмотреть регулирование этого вопроса в соответствии с применимым правом, или
- c) более тщательно сформулировать некоторые права, которыми может обладать пострадавшая сторона, если закупающая организация совершает противоправное действие, в результате которого поставщики и подрядчики несут ущерб и/или потери.

3. Многие положения проекта чрезмерно детализированы (см., например, статью 21, в которой приводится перечень информации, которая должна обязательно содержаться в документации по организации торгов).

4. Не ясно, почему глава II ("Методы закупок и условия их использования", статьи 13-16) не связана с главой IV ("Закупки иными методами, помимо процедур торгов", статьи 33-37). Хотя для этого, вероятно, существует определенная причина, для читателя и пользователя типового закона было бы удобнее, если бы соответствующие положения приводились в одном и том же месте. Если данное замечание будет признано обоснованным, то необходимо будет перенести лишь одну статью 13, которую фактически целесообразнее поместить в главу III, посвященную процедурам торгов.

Конкретные замечания

Статья 2. Определения

Вариант II подпункта (i) является более приемлемым, поскольку он носит более всеобъемлющий характер и будет полезным особенно в тех случаях, когда отсутствует ясность по вопросу о том, кто подпадает под определение понятия "закупающая организация". Если большинство отдаст предпочтение этому варианту, то следует также исключить скобки в подпункте (ii).

С другой стороны, некоторые могут выступать за более простое определение понятия "закупающая организация". Единое определение могло бы охватывать все государственные органы и организации (предприятия), которые будут включены государством, принимающим типовой закон, в определение "закупающая организация" (в таком случае подпункты (i) и (ii) должны быть объединены в одном определении).

Более простое определение отвечало бы интересам государств, принимающих типовой закон, поскольку государственные органы, департаменты или другие правительственные учреждения, подпадающие под действие типового закона, могут оказаться различными в отдельных странах, и поэтому государствам следует предоставить полную свободу выбора в определении того, какие организации являются "закупающими организациями" для целей типового закона.

Статья 12. Неблаговидные действия поставщиков (подрядчиков)

Эта статья сформулирована весьма удачно, и ее следует оставить в типовом законе. Ее целесообразность вполне очевидна, и поэтому на этом вопросе не следует останавливаться более подробно. Кроме того, эту статью следует дополнить еще одним пунктом, согласно которому в случае обнаружения противоправной практики вся процедура должна быть аннулирована и вместо нее должна быть начата новая процедура. Поэтому второе предложение статьи 12 представляется недостаточным.

В ответ на данное замечание можно отметить, что соответствующее положение содержится в статье 40(3)(e), однако аналогичную идею следует отразить и в статье 12.

Статья 17. Национальные торги

Поскольку весь типовой закон фактически предназначен для регулирования международных торгов, в статье 17 не следует начинать с рассмотрения ситуации, которая скорее является исключением, нежели правилом для типового закона. При этом отнюдь не предлагается исключить такое положение, поскольку оно является весьма важным для каждого государства, однако его, возможно, следует выделить в отдельную статью, которая будет следовать после статьи, раскрывающей закрепленный в преамбуле принцип, согласно которому процедуры торгов должны быть открыты для всех участников, "независимо от государственной принадлежности". Поскольку основная цель типового закона состоит в содействии международной торговле, что фактически является задачей ЮНСИТРАЛ, национальные торги следует рассматривать в качестве исключения, и место, отведенное соответствующей статье, должно это отражать.

Статья 29. Рассмотрение, оценка и сопоставление заявок

В соответствии с пунктом 2(b) "закупающая организация может рассматривать заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней присутствуют незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются отступлением от характеристик, ... изложенных в документации по организации торгов ...". Не оспаривая необходимости такого положения, следует, тем не менее, отметить, что такое положение предоставляет покупающей организации довольно широкие дискреционные полномочия в отношении рассмотрения заявки в качестве отвечающей формальным требованиям даже в тех случаях, когда такие отклонения могут оказаться более чем "незначительными". Это положение следует сохранить, поскольку это будет содействовать продолжению процедуры торгов, а злоупотребление покупающей организации такими дискреционными полномочиями на практике будет встречаться довольно редко, однако в комментарии следует обратить внимание на возможность такого рода злоупотреблений.

Статья 30. Отклонение всех заявок

В соответствии с обязательственным правом Югославии отклонение всех заявок, "если это предусмотрено в документации по организации торгов", будет рассматриваться скорее в качестве условных торгов, а не подлинных торгов. Тем не менее, поскольку эта норма предусмотрена во многих документах по организации торгов, ее следует оставить в типовом законе. Тот факт, что покупающая организация не обязана мотивировать основания такого отклонения, является абсолютно очевидным и не подлежит обсуждению. Тем не менее можно было бы предложить четко разъяснить это право покупающей организации в комментарии.

Статья 31. Переговоры с поставщиками (подрядчиками)

Редакцию данной статьи следует пересмотреть, с тем чтобы запретить покупающей организации вести переговоры с поставщиком или подрядчиком до акцепта заявки, признав в то же время, что после этого переговоры фактически необходимы и полезны для обеих сторон. Выраженная в данной статье идея является абсолютно ясной, тем не менее определенные незначительные редакционные изменения, возможно, позволят провести четкое разграничение между периодом до и периодом после акцепта заявки.

Статьи 40 и 43. Административный пересмотр и пересмотр в судебном порядке

Общее замечание (как уже указывалось выше) состоит в том, что вся часть типового закона, касающаяся процедуры пересмотра, не обеспечивает достаточной защиты сторон в случае применения противоправных процедур. По этой причине (несмотря на возможные трудности) следует предпринять усилия для того, чтобы дать определение понятия "противоправное действие" (или процедуры) по смыслу типового закона. Если возникнут трудности в связи с включением такого определения противоправного действия, в комментарии, возможно, следовало бы привести иллюстративные примеры противоправных действий. Поэтому предлагается следующее:

- a) дать определение понятия "противоправное действие" (процедура);
- b) определить обстоятельства, при которых административный орган или суд имеет право аннулировать процедуру закупок;
- c) указать, когда и в каких случаях административный орган или суд может вынести решение о выплате компенсаций, а также указать, должна ли такая компенсация выплачиваться всем участникам или лишь тем из них, кто понес ущерб в результате противоправного действия.

КАНАДА

[Подлинный текст на английском языке]

Правительство Канады считает, что проект типового закона о закупках, принятый Рабочей группой ЮНСИТРАЛ по новому международному экономическому порядку на ее пятнадцатой сессии, в целом подготовлен на высоком качественном уровне и обеспечивает справедливое и разумное соотношение между интересами закупающих организаций и интересами подрядчиков и поставщиков. Этот документ будет содействовать также обеспечению открытости процесса торгов.

Тем не менее правительство Канады считает также, что отсутствие в проекте типового закона в его существующем виде соответствующих положений, обеспечивающих наиболее полное использование электронного обмена данными в процессе закупок, может оказаться для многих государств, в случае его принятия в качестве внутреннего закона, шагом назад в технологическом отношении. Отсутствие упомянутых положений снизит его привлекательность для таких государств в качестве законодательной модели. Канада неоднократно излагала эту точку зрения в ходе сессий Рабочей группы по новому международному экономическому порядку, и аналогичные мнения были высказаны в письменных замечаниях, полученных в ходе обширных консультаций по проекту типового закона, принятому Рабочей группой. С учетом того факта, что в настоящее время ЮНСИТРАЛ занимается подготовкой правовых норм по электронному обмену данными (ЭОД), такой ограничительный подход, использованный в проекте типового закона, является вдвойне неудачным.

Исходя, помимо прочего, из результатов наших консультаций, Канада считает также, что в проект типового закона можно было бы внести определенные улучшения и предлагает следующие замечания по варианту этого документа на английском языке с целью повышения степени его приемлемости для государств с точки зрения введения в действие в качестве внутреннего законодательства.

Статья 2(с) Одним из примеров того, как в связи с определением понятия "товары" могут возникнуть проблемы, является приобретение печатных работ. Во многих провинциях Канады они рассматриваются в качестве услуг, а в других считаются товаром. Отнюдь неясно, могут ли одни и те же вещи рассматриваться в различных государствах в качестве товара или услуги. Рабочая группа расширила данное определение, включив в него электрическую энергию. Между тем это определение можно было бы еще больше усовершенствовать, предоставив государствам возможность конкретно включать или конкретно исключать те или иные категории вещей. Это позволит повысить открытость и может ограничить возможности возникновения споров.

Статья 2(е) Формулировка "поставщик или подрядчик", используемая во всем тексте проекта типового закона, по-видимому, тавтологична, поскольку между поставщиком и подрядчиком, как представляется, в данном контексте нет никаких различий. Оба слова относятся к одному и тому же лицу. Фактически ни одно из этих слов не является реально уместным в процессе предварительного квалификационного отбора или даже в процессе торгов, поскольку такие лица еще не стали ни поставщиками, ни подрядчиками; они являются кандидатами для предварительного квалификационного отбора или же участниками торгов или оферентами. В определении, содержащемся в статье 2(е), предпринимается попытка решить эту проблему за счет ссылки на "любую потенциальную сторону". Документ можно было бы несколько улучшить, использовав во всем тексте ссылку на "поставщика" и изменив определение этого термина таким образом, чтобы оно включало, в соответствии с контекстом, тех лиц, которых предполагается охватить.

Статья 6(2)(d) Слова "данном государстве" в конце этого подпункта предлагается заменить словами "любом государстве", поскольку невыполнение подобных обязательств в каком-либо другом месте вполне может вызывать беспокойство государства, рассматривающего вопрос об установлении договорных отношений с какой-либо стороной, которая будет выполнять работу для данного государства. Нельзя не признать, что такую информацию, возможно, будет довольно трудно получить, однако по меньшей мере будет существовать возможность использования такой информации, если она известна.

Статья 6(2)(е) После слова "лет" следует добавить формулировку "или в период отбывания срока наказания за такое правонарушение, в зависимости от того, что больше", с тем чтобы избежать ненормального положения, при котором фирма будет проходить квалификационный отбор в тот период, когда ее руководящий сотрудник или сотрудники находятся в заключении за совершение правонарушения, упомянутого в данном пункте.

Статья 6(6); а также 7(8) Заменить слова "ложной или неточной" словами "ложной, неточной или неполной".

Статья 6(7) После слова "заявок" в предпоследней строке, по-видимому, были пропущены слова

Статья 7(1) Возникает определенная проблема структурного характера в отношении места статей 11 и 12, которая будет разъяснена ниже. Это имеет также определенные последствия для статьи 7(1). Для решения этой проблемы слова "представления заявок, предложений, оферт и котировок при процедурах закупок" следует заменить словами "начала процедур закупок".

Статья 7(3) Это положение связано со статьей 19(1)(j) и обязует закупающую организацию указывать в предквалификационных документах место и предельный срок представления заявок. Закупающая организация, возможно, не всегда будет в состоянии представлять такую информацию на данном этапе. Причины включения такого требования неясны. Поэтому в перечень исключений, касающихся статьи 19, следует включить подпункт (j).

Статья 7(4) Закупающая организация отнюдь не всегда предоставляет подробные данные по всем разъяснениям всем сторонам в ходе процесса предквалификации, однако это делается в ходе процесса торгов. Данное положение в существующем виде полностью исключает какие-либо дискреционные права закупающей организации и может привести к абсолютно ненужной и, возможно, весьма дорогостоящей передаче информации. Для ограничения императивного характера этого требования слово "сообщается" в предпоследней строке следует заменить словами "может сообщаться".

Статья 7(5) Упомянутое решение основывается на критериях и на информации, представляемой участниками предварительного квалификационного отбора. Это недостаточно четко отражено в последнем предложении, которое следует заменить следующим текстом: "Принимая такое решение, закупающая организация применяет только те критерии, которые установлены в предквалификационной документации".

Статья 7(8) См. замечание по статье 6(6), которое относится также и к этой статье. В любом случае слова "и может дисквалифицировать... если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная... информация является ложной или неточной" дублируют и повторяют функцию, упомянутую в статье 6(6), и поэтому не являются необходимыми и могут быть исключены.

Статья 8 Эта статья фактически предоставляет иностранным фирмам национальный режим при условии соблюдения лишь положений нормативных актов о закупках или других норм права. По-видимому, не существует каких-либо убедительных причин тому, что государство, которое становится участником таких соглашений, как ГАТТ, Соглашение о свободной торговле между Канадой и Соединенными Штатами Америки или Североамериканское соглашение о свободной торговле, будет одновременно предоставлять в целом свободный и открытый доступ к закупкам всем иностранным гражданам. Даже если признать возможность наличия в нормативных актах положения о взаимности, большей открытости и поэтому большей определенности можно было бы достичь, если бы статья 8 была сформулирована заново и основывалась на принципе взаимности в результате ссылки на участие поставщиков из государств, которые приняли типовой закон.

Статья 9 (в целом) В этой статье рассматривается вопрос о форме сообщений, а не о сроке действия таких сообщений, и поэтому она не является удовлетворительной как положение об уведомлении. В типовом законе, в его нынешнем виде, этот вопрос, по-видимому, рассматривается лишь в контексте статьи 32(4). Поэтому необходимо согласовать и включить общее правило, например о том, когда уведомление считается отправленным, если оно направляется средствами ЭОД или факсимильной связи, и когда оно получено, если оно направляется по почте, или же оставить решение этого вопроса на усмотрение государств, вводящих в действие типовой закон.

Статья 9(1) Как отмечалось в самом начале, проект типового закона не удовлетворяет надлежащим образом потребности тех государств, которые широко используют в процессе закупок средства электронного обмена данными. Тем не менее в документе содержится ряд положений по данному вопросу. Право использования ЭОД, предусмотренное в статье 9(1), обусловлено соблюдением таких положений. Для учета интересов государств, использующих ЭОД, статью 9(1) следует изменить таким образом, чтобы она предусматривала возможность применения таких положений при условии соблюдения рассматриваемой статьи, с тем чтобы государства, использующие ЭОД, могли продолжать использовать эти средства, в то время как другие государства, если они того пожелают, могли бы по-прежнему применять бумажные документы.

Статьи 11 и 12 Возникает определенная проблема структурно-редакционного характера, поскольку в этих статьях делается ссылка на заявки, предложения и оферты в связи со справками о процедурах закупок и неблагоприятными действиями, однако соответствующие виды закупок не описывались и даже не упоминались в предыдущих статьях. Таким образом не существует логически обусловленных структурных оснований для упомянутых ссылок в этих двух статьях. Проект можно было бы улучшить, поместив статьи 11 и 12 после статьи 16.

Статья 11(1) В некоторых правовых системах закупки от имени департаментов-клиентов, которые сами готовят справки, осуществляет определенная центральная закупающая организация. Для того

Статья 11(1)(k) Для обеспечения соответствия с остальным текстом документа в этом положении необходимо сослаться не просто на "причины", а на "причины и обстоятельства".

Статья 11(3) Некоторые закупающие организации обычно автоматически не предоставляют такую информацию для ознакомления, а скорее проводят обсуждения с конкретным оферентом, если он после объявления результатов желает узнать, почему его предложение было сочтено неудачным или по иным причинам неприемлемым. Кроме того, такая информация может быть предоставлена по получении конкретной заявки в соответствии с законодательством о предоставлении доступа к информации. Поэтому слова "для ознакомления" во второй строке предлагается исключить, с тем чтобы в данной статье предусматривалось предоставление информации без указания какого-либо конкретного способа.

Статья 12 Данная статья в существующей формулировке не охватывает взятки, комиссионные или другое вознаграждение, предлагаемые через посредника. Для исправления этого упущения в третьей строке после слов "представившей их," следует добавить формулировку "прямо или косвенно". Перед словами "закупающей организации" в пятой строке следует вставить слова "государства или", с тем чтобы охватить тех лиц, которые в состоянии оказывать воздействие на процесс закупок.

Статья 17(b) Ссылка на закупки "небольшого объема или стоимости" не является полностью ясной. Эту идею можно было бы выразить лучше, сославшись на "небольшое количество или низкую денежную стоимость".

Статья 18(2) Обязательство публиковать приглашение к участию в торгах или приглашение к предквалификационному отбору в газете или специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение, может быть сопряжено с существенными трудностями и расходами для закупающих организаций в некоторых государствах, если вместо этого не будут использованы электронные средства. Эта лишь одна из проблем, возникающих в связи со статьей 9, в ее нынешней формулировке.

Статья 19(10)(b) или (c) В приглашении к участию в торгах следует указать место поставки товара.

Статья 25(5) Рабочая группа согласилась добавить слово "одном" перед словами "запечатанном конверте" (пункт 125 доклада), однако это решение не получило отражения в проекте. Между тем для некоторых государств возникает более серьезная проблема, поскольку это положение, в его нынешней формулировке, не допускает проведения торгов с использованием электронных средств. См. замечания по статье 9 в отношении ЭОД.

Статья 26(1) Формулировка "остаются в силе" является несколько неясной, и ее следует заменить более конкретной формулировкой "могут быть акцептованы".

Статья 26(3) Это положение, в его нынешней формулировке, противоречит праву и договорной практике, существующим в Канаде и некоторых других правовых системах, основанных на общем праве, о чем делегация Канады заявляла на сессии Рабочей группы, предлагая исключить эту статью. В соответствии с правом Канады в отсутствие других конкретных условий договор вступает в силу автоматически по представлении заявки в ответ на предложение представить заявки. Статья 26(3), в ее существующем виде, может изменить этот режим, причем многие закупающие организации вполне вероятно сочтут такие изменения дезорганизующими и вносящими путаницу. Поэтому предлагается изменить эту статью таким образом, чтобы она допускала возможность указания в документации по организации торгов, когда оферент может отзываться своей заявкой без потери обеспечения заявки, если такая возможность вообще предусматривается.

Статья 29(1)(b) Это положение налагает чрезмерное бремя на закупающую организацию, поскольку оно может обязывать такую организацию определять впоследствии, была ли ошибка явно присутствующей в заявке или нет. Это положение следует изменить, с тем чтобы в нем предусматривалось, что закупающая организация "может исправлять", а не "исправляет" или же что закупающая организация "исправляет... ошибки, которые она может обнаружить в заявке".

Статья 32(3) Цель последнего предложения, по-видимому, состоит в том, чтобы установить, что неполучение закупающей организацией необходимых утверждений в указанные сроки автоматически не ведет к продлению срока действия заявки или обеспечения заявки, хотя оферент, возможно, желает этого. Тем не менее это не вытекает со всей очевидностью из данного положения в его нынешней формулировке. Это положение следует изменить, включив слово "автоматически" после слова "ведет" в начале третьей строки снизу, в последнем предложении.

Статьи 38-43 Эти положения о пересмотре носят факультативный характер. С учетом того факта, что в Канаде существует хорошо развитая система административного права, как на федеральном, так и на провинциальном уровнях (общее и гражданское право), эти положения, по-видимому, вряд ли будут приняты в существующем виде в какой-либо правовой системе Канады. Поэтому Канада не считает целесообразным представлять какие-либо замечания по этим положениям.

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]

Япония считает, что типовой закон о закупках, когда он будет принят, внесет огромный вклад в дело согласования и обеспечения унификации национальных законов о закупках и тем самым облегчит проведение международных торговых сделок. С этой целью типовой закон должен быть сформулирован таким образом, чтобы быть приемлемым для максимального количества стран и в соответствии с общеправовыми концепциями этих стран. Однако, если не считать некоторых положений, особенно тех из них, которые содержатся в главе V и которые не годятся для Японии и не могут быть включены в ее внутреннее законодательство, настоящий текст типового закона содержит положения, которые, как представляется, нуждаются в определенном улучшении с учетом действующего международно-правового документа, а также национальных законов о закупках. В этой связи предлагаются следующие комментарии.

Статья 2 Под содержащимся в подпункте (d) термином "работы" иногда понимаются различные виды самих услуг. В таких случаях представляется затруднительным провести черту между услугами, связанными с работами, и услугами, не связанными с работами. Отсюда, возможно, нет необходимости в начале третьей строки подпункта (a) включать формулировку "или работ".

Статья 6 У Японии нет возражений против основного содержания настоящей статьи. Однако в соответствии с текстом настоящих пунктов 2 и 3 закупающая организация не вправе выдвигать требования в отношении квалификационных данных поставщиков и подрядчиков, помимо тех, которые предусмотрены в пункте 2. Этот подход представляется слишком ограничительным, поскольку может случиться так, что закупающая организация пожелает установить требования в отношении квалификационных данных, помимо тех, которые содержатся в пункте 2, в зависимости от таких факторов, как предмет закупок, объем закупок и характер закупающей организации. В основу этих пунктов должна быть положена та же самая идея, которая выражена в подпункте (b) статьи 5(2) Соглашения ГАТТ о правительственных закупках, который гласит: "любые условия участия в процедурах торгов ограничиваются теми условиями, которые имеют важное значение для обеспечения возможностей фирмы выполнить условия данного контракта". В этой связи настоящие пункты 2 и 3 следует сформулировать таким образом, чтобы закупающая организация имела возможность добавлять любые другие требования к тем, которые содержатся в пункте 2, если такие требования соответствуют основным принципам вышеупомянутого Соглашения о правительственных закупках, оставляя подробные требования о квалификационных данных за нормативными положениями о закупках.

Статья 9 В соответствии с японским законодательством, закупающая организация может отменить представление заявок почтой, если это будет необходимо по организационным соображениям. В пункте 3 настоящей статьи нет ясности относительно того, может ли закупающая организация ограничить способ сообщений конкретными средствами сообщений, хотя пункт 1 настоящей статьи, по-видимому, следует понимать таким образом, что закупающая организация вправе это сделать.

Статья 18 С целью обеспечения открытости при выборе процедур закупок в соответствии с пунктом 3 предлагается, даже в тех случаях, когда принимаются специально отобранные процедуры закупок, публиковать объявление о каждом предполагаемом случае закупок точно так же, как это предусматривается в пункте 1. Это предложение также соответствует положениям статьи 5(4) Соглашения ГАТТ о правительственных закупках.

Статья 26 Пункт 3 настоящей статьи вступает в коллизию с японским законодательством, в соответствии с которым поставщики и подрядчики не вправе изменять или отзываться свои заявки после того, как заявки были представлены закупающей организации. Эта политика основывается на ряде соображений, включая стремление обеспечить честную конкуренцию и исключить необоснованные заявки, требование от поставщиков и подрядчиков взвешенного подхода до представления заявок и ускорение процедур закупок; эти соображения, по нашему представлению, являются вполне обоснованными. В этой связи статью 26(3) следует изменить, с тем чтобы закупающая организация имела возможность ограничивать или запрещать любое изменение заявки или ее отзыв после того, как она была представлена, при условии, что эти ограничения или запреты четко оговорены в документации по организации торгов.

Статья 29 Признание содержащихся в пункте 4(с) факторов в качестве критериев для успешного проведения торгов может отрицательно сказаться на цели типового закона и открытых процедур закупки, ибо процесс оценки заявок делается нечетким и, возможно, необъективным. Представляется целесообразным пункт 4(с) исключить. В крайнем случае перечень факторов в пункте 4(с) следует сделать не иллюстративным, а исчерпывающим.

Статья 32 В связи с пунктом 6, уведомление о договоре о закупках должно направляться не только поставщикам и подрядчикам, но и публиковаться, с тем чтобы обеспечить открытость этой процедуры. В этой связи это требование о публикации следует по той же самой причине распространить на другие методы закупок, включая закупки из одного источника. Это предложение соответствует смыслу статьи 6(1) Соглашения ГАТТ о правительственных закупках.

Е. Предлагаемые поправки к типовому закону о закупках: записка секретариата (A/CN.9/377) [Подлинный текст на английском языке]

В настоящей записке излагается подготовленный секретариатом перечень возможных поправок к типовому закону о закупках, которые Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание при рассмотрении и принятии проекта типового закона наряду с любыми предложениями, выдвинутыми правительствами в их замечаниях, изложенных в документе A/CN.9/376 (и Add.1).

Название

Предлагается, чтобы полное название гласило "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках. Это соответствовало бы названиям других типовых законов, разработанных Комиссией.

Возможно, было бы целесообразно добавить сноску, содержащую ссылку на "Руководство по введению в действие типового закона".

Статья 2(г)

Можно было бы рассмотреть вопрос о расширении формулировки этого подпункта, с тем чтобы он распространялся также на две другие функции обеспечения предложения, которые в настоящее время не упоминаются. Речь идет о следующих других функциях: охватить отзыв или изменение заявки по истечении окончательного срока для представления заявок, а также установить обязательство в отношении представления гарантии исполнения, если это требуется (см. статью 27(1)(f) типового закона, в которой перечисляются эти дополнительные функции обеспечения заявки). Вместо добавления конкретной ссылки на эти дополнительные функции, что может сделать определение слишком громоздким, существующее определение можно было бы заменить более общей формулировкой примерно следующего содержания: "обеспечение выполнения определенных обязательств".

Статьи 6(6) и 7(8)

Можно было бы указать, что дисквалификация имеет место лишь в случае "существенной" неточности; право дисквалифицировать за любую неточность открывает передкупающей организацией слишком широкие возможности дисквалифицировать по необоснованным мотивам.

Статья 9(2)

Ссылку на статью 11(3) следует заменить ссылкой на статью 18(3). Кроме того, могут возникнуть сомнения относительно обоснованности ссылки в пункте (2) на статью 32(1), поскольку последнее из этих положений касается уведомлений об акцепте заявки и поэтому может иметь непосредственные последствия для вступления договора о закупках в силу. Поэтому, возможно, целесообразно разрешить представлять такие сообщения лишь в форме, обеспечивающей запись содержания сообщения.

Статья 11(1)

Можно было бы рассмотреть вопрос о добавлении в перечень информации, которая должна содержаться в справке краткого изложения запросов о разъяснении и соответствующих разъяснений.

Статья 11(3)

В существующем тексте предусматривается, что суд может принять постановление о раскрытии информации, упомянутой в статье 11(1)(f) и (g) в момент, предшествующий завершению процедур закупок. Вместе с тем в этих подпунктах рассматриваются обстоятельства, которые не могут возникнуть до окончания процедур закупки. Поэтому предлагается изменить формулировку пункта (3) следующим образом:

"...которые не привели к заключению договора о закупках. Компетентный суд может принять постановление о раскрытии информации, содержащейся в части справки, упомянутой в подпунктах (c)-(e). Однако, если только..."

Для того чтобы разграничить информацию, упомянутую в пункте (3)(b) и краткое изложение, упомянутое в пункте (1)(e), в пункт 3(b) можно было бы добавить следующий текст:

"...и цен заявок, предложений, оферт или котировок, помимо информации, содержащейся в кратком изложении, упомянутом в пункте (1)(e)."

Статья 14(1)(a)

Содержащаяся в вводной части формулировка "не в состоянии сформулировать подробные спецификации", возможно, носит чрезмерно ограничительный характер, поскольку закупающая организация в данном конкретном случае может быть "в состоянии" сформулировать спецификации, но, тем не менее, может на законных основаниях запрашивать предложения для удовлетворения своих потребностей в закупках. Более уместными представляются слова "предпочитает не формулировать подробные спецификации".

Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене существующего текста подпункта (ii) формулировкой примерно следующего содержания:

"в силу характера товаров или работ спецификации не могут быть сформулированы с достаточной точностью, позволяющей заключить договор в результате выбора наилучшей заявки в соответствии с процедурами, изложенными в главе II".

Статья 14(1)(c)

Подпункт (c) может оказаться ненужным, поскольку статья 1(2) допускает возможность применения типового закона к закупкам, исключенным из сферы его применения "в той степени", в которой закупающая организация может счесть это целесообразным.

Статья 14(1)(d)

В целях обеспечения ясности и для избежания споров в отношении решений закупающей организации по вопросу, который оставляется на ее усмотрение, слова "когда начало новых процедур торгов", возможно, следует заменить словами "когда, по мнению закупающей организации, начало новых процедур торгов".

Статья 16(f)

В связи с необходимостью данного положения может возникнуть такой же вопрос, как и в отношении статьи 14(1)(c).

Статья 16(g)

Можно отметить, что требование об утверждении в подпункте (g) в отличие от ссылок на утверждение в других положениях типового закона не носит факультативного характера.

Статья 17

Ссылку на статью 11(2) следует заменить ссылкой на статью 18(2).

Статья 19(1)(d)

Ссылку на статью 8(1)(a) следует заменить ссылкой на статью 6(2).

Статья 19(2)

В пункте (2) из информации, которая должна содержаться в приглашении к предквалификационному отбору, исключается информация о месте и окончательном сроке представления заявок. Тем не менее в соответствии со статьей 7(3) такая информация должна содержаться в предквалификационных документах. Поскольку в некоторых случаях к моменту выдачи приглашений к предквалификационному отбору предквалификационные документы уже будут готовы, формулировку статьи 19(2), возможно, следует изменить, включив в нее требование о том, что приглашение к предквалификационному отбору должно содержать информацию о месте и окончательном сроке представления заявок, если они уже известны.

Статья 20

Представляется целесообразным распространить действие правила, изложенного в третьем, последнем предложении, на оплату, которая может взиматься за предквалификационные документы. В этом случае слова "может взиматься за документацию по организации торгов" должны быть заменены словами "может взиматься за предквалификационные документы и документацию по организации торгов". При этом название данной статьи можно было бы изменить следующим образом: "Предоставление документации по организации торгов; плата за предквалификационные документы и документацию по организации торгов".

Статья 21(f)

Возможно, нецелесообразно требовать, чтобы во всех случаях, когда договор подписывается в соответствии со статьей 32(2), документация по организации торгов содержала полный текст подлежащего подписанию договора, поскольку в некоторых случаях определенные незначительные детали могут не указываться в момент выдачи документации по организации торгов. В этом положении лучше было бы сослаться на основные условия договора о закупках.

Статья 21(g)

В настоящее время в типовом законе прямо не требуется, чтобы закупающая организация, которая запрашивает альтернативные заявки, указывала в документации по организации торгов способ, при помощи которого такие альтернативные заявки будут рассматриваться (например, обязан ли поставщик или подрядчик, представляющий альтернативную заявку, представлять также заявку в соответствии со спецификациями для того, чтобы его альтернативная заявка была принята к рассмотрению). Отсутствие четкого правила по этому вопросу можно было бы компенсировать, добавив в конце подпункта (g) следующий текст: "и описание способа, на основе которого должны оцениваться и сопоставляться альтернативные заявки".

Статья 22

Можно было бы рассмотреть возможность перенесения статьи 22 в главу I, поскольку принцип объективности при описании товаров или работ в документации по организации торгов применим также к процедурам закупок при помощи других методов, помимо торгов.

Статья 22(3)(b)

Можно было бы рассмотреть вопрос о том, что данное положение, если его толковать буквально, требует использования стандартных торговых условий и исключает право сторон изменять такие условия. Определенную степень гибкости можно было бы обеспечить, заменив слова "Стандартные торговые условия используются" словами "Надлежащее внимание уделяется использованию стандартных торговых условий".

Статья 25(5)

Можно было бы рассмотреть возможность добавления требования в отношении необходимости подписания или удостоверения подлинности заявок каким-либо другим способом.

Статья 26(2)(b)

Слова "если это невозможно", по-видимому, можно было бы исключить, поскольку они означают, что поставщик или подрядчик, который соглашается продлить срок действия своей заявки, может лишь предоставить новое обеспечение заявки, если продление действующего невозможно. Это может иметь неблагоприятные последствия, поскольку поставщик или подрядчик, возможно, имеет полное основание для представления нового обеспечения и, возможно, в состоянии сделать это без каких-либо отрицательных последствий для интересов закупающей организации.

Статья 29(1)(b)

Можно было бы рассмотреть возможность замены слова "уведомляет" словами "незамедлительно уведомляет".

Статья 29(4)(d)

Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о добавлении четкого требования о том, что использование преференциальной поправки должно отражаться в справке. Такое требование следовало бы также отразить в статье 11(1).

Статья 29(5)

Для того чтобы четко указать, что использованию подлежит обменный курс, указанный в документации по организации торгов, в этот пункт можно было бы добавить следующий текст: "... и сопоставления заявок в соответствии с курсом, указанным в документации по организации торгов в соответствии со статьей 21(г)".

Статья 32(3)

Для четкого изложения роли документации по организации торгов слова "Если договор о закупках должен быть утвержден" можно было бы заменить следующим текстом "Если в документации по организации торгов указывается, что договор о закупках должен быть утвержден".

Статья 32(6)

В целях обеспечения открытости процесса закупок изложенное в пункте (6) требование о раскрытии информации, которое в настоящее время применяется лишь в отношении поставщиков и подрядчиков, можно было бы распространить на широкую общественность. Это можно сделать, предусмотрев требование о публикации уведомления о договоре о закупках в качестве отдельного обязательства, не связанного с требуемым в настоящее время направлением уведомления поставщикам и подрядчикам.

Статья 35(4)

Для того чтобы разъяснить обязательство закупающей организации в конце пункта (4) можно добавить следующий текст: "... их предложений. Закупающая организация выбирает наилучшую offerту из числа лучших и окончательных offerт".

Статья 36(1)

Для того чтобы еще раз разъяснить, с какой точностью закупающая организация должна описывать элементы котировки цены, в конце пункта (1) можно было бы добавить следующую формулировку: "... пошлины и налоги, и сообщается о том, какие расходы, пошлины и налоги в стране поставщика не должны включаться".

Статья 38(2)(d)

Ссылку на статью 28(1) следует заменить ссылкой на статью 30(1).

II. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ

- А. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике
о работе ее восемнадцатой сессии
(Вена, 30 ноября - 11 декабря 1992 года)
(A/CN.9/372) [Подлинный текст на английском языке]

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-12 |
| I. ОБСУЖДЕНИЕ И РЕШЕНИЯ | 13-14 |
| II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ПИСЬМАХ | 15-138 |
| ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ | 15-76 |
| Статья 1. Основная сфера применения | 15-25 |
| Статья 2. Гарантийное письмо | 26-55 |
| Статья 3. Независимость обязательств | 56-66 |
| Статья 4. Международный характер гарантийного письма | 67-76 |
| ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ | 77-110 |
| Статья 5. Принципы толкования | 77-80 |
| Статья 6. Правила толкования и определения | 81-110 |
| ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА | 111-138 |
| Статья 7. Составление гарантийного письма | 112-117 |
| Статья 8. Изменение | 118-138 |
| III. БУДУЩАЯ РАБОТА | 139-141 |

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать первой сессии 1/, Рабочая группа по международной договорной практике посвятила свою двенадцатую сессию рассмотрению проекта унифицированных правил для гарантий, разработкой которого занимается Международная торговая палата (МТП), и вопроса о целесообразности и возможности любой дальнейшей работы по обеспечению большей степени единообразия в области гарантий и резервных аккредитивов на уровне статутного права (A/CN.9/316). Рабочая группа рекомендовала начать работу по подготовке унифицированного закона либо в форме типового закона, либо в форме конвенции.

2. На своей двадцать второй сессии Комиссия одобрила рекомендацию Рабочей группы о проведении работы по подготовке унифицированного закона и возложила эту задачу на Рабочую группу 2/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункт 22.

2/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.

3. На своей тринадцатой сессии (A/CN.9/330) Рабочая группа начала работу с обсуждения возможного круга вопросов унифицированного закона, которые рассматривались в записке секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.65). Эти вопросы касались основной сферы применения унифицированного закона, автономии сторон и ее пределов, а также возможных правил толкования. В Рабочей группе состоялся также предварительный обмен мнениями по вопросам формы и момента выставления гарантии или резервного аккредитива. Рабочая группа просила секретариат представить на рассмотрение ее четырнадцатой сессии первый проект свода статей по вышеуказанным вопросам с возможными вариантами, а также записку, посвященную другим вопросам, которые могут быть охвачены в унифицированном законе.

4. На своей четырнадцатой сессии (A/CN.9/342) Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом проект статей 1-7 унифицированного закона (A/CN.9/WG.II/WR.67). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы пересмотренный проект статей 1-7 унифицированного закона. Рабочая группа рассмотрела также вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся внесения поправок, передачи прав, истечения срока действия и обязательств гаранта (A/CN.9/WG.II/WR.68). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы первый проект статей по рассмотренным вопросам. Было также отмечено, что секретариат представит Рабочей группе на ее пятнадцатой сессии записку по дополнительным вопросам, которые должны регламентироваться унифицированным законом, в том числе по вопросам обмана и других возражений против платежа, судебных запретов и других судебных мер, коллизии норм права и юрисдикции.

5. На своей пятнадцатой сессии (A/CN.9/345) Рабочая группа рассмотрела некоторые вопросы, касающиеся обязательств гаранта. Эти вопросы рассматривались в записке секретариата о внесении поправок, передаче прав, истечении срока действия и обязательствах гаранта (A/CN.9/WG.II/WR.68), которая была представлена Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии, однако из-за нехватки времени не была обсуждена. Рабочая группа рассмотрела затем вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся обмана и других возражений против платежа, судебных запретов и других судебных мер (A/CN.9/WG.II/WR.70). Рабочая группа рассмотрела также вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся коллизии норм права и юрисдикции (A/CN.9/WG.II/WR.71). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы первый проект свода статей по рассмотренным вопросам.

6. На своей шестнадцатой сессии (A/CN.9/358) Рабочая группа рассмотрела проект статей 1-13 и на своей семнадцатой сессии (A/CN.9/361) проект статей 14-27, которые были подготовлены секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.73 и Add.1). Секретариату было предложено на основе обсуждений и выводов Рабочей группы подготовить пересмотренный проект текста.

7. Рабочая группа, в состав которой входили все государства - члены Комиссии, провела свою восемнадцатую сессию в Вене с 30 ноября по 11 декабря 1992 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов Рабочей группы: Аргентины, Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Египта, Ирана (Исламской Республики), Испании, Канады, Кении, Китая, Марокко, Мексики, Нигерии, Польши, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Уругвая, Франции, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Чили, Эквадора и Японии.

8. В работе сессии принимали участие наблюдатели от следующих государств: Австралии, Боливии, Бразилии, Греции, Индонезии, Корейской Республики, Ливана, Малайзии, Нидерландов, Никарагуа, Перу, Румынии, Украины, Филиппин, Финляндии, Швейцарии и Швеции.

9. В работе сессии принимали участие наблюдатели от следующих международных организаций: Гаагской конференции по международному частному праву, Банковской федерации Европейского сообщества, Международного валютного фонда (МВФ), Международной ассоциации юристов, Международного союза морского страхования (МСМС).

10. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Ж. Готье (Канада)

Докладчик: г-н А. Фариди Араги (Исламская Республика Иран)

11. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.II/WR.75) и записка секретариата, содержащая пересмотренный проект конвенции о международных гарантийных письмах (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1), и записка, содержащая предложение Соединенных Штатов Америки в отношении правил о резервных аккредитивах (A/CN.9/WG.II/WR.77).

12. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Подготовка проекта конвенции о международных гарантийных письмах
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада.

I. ОБСУЖДЕНИЕ И РЕШЕНИЯ

13. Было отмечено, что в основе предложенного Соединенными Штатами Америки проекта правил о резервных аккредитивах и гарантиях (A/CN.9/WG.II/WR.77) лежит предположение о том, что в будущей конвенции независимые гарантии и резервные аккредитивы будут рассматриваться отдельно. Было решено, что необходимость такого разделения можно будет соответствующим образом определить только тогда, когда станет ясно, какие положения и сколько положений должны применяться исключительно к банковским гарантиям или резервным аккредитивам. В этой связи Рабочая группа сосредоточила свое внимание на обсуждении подготовленного секретариатом проекта статей (A/CN.9/WG.II/WR.76), уделяя специальное внимание вопросу о том, подходит ли данное правило для обоих видов обязательств или только для одного из них.

14. Ход обсуждения и выводы Рабочей группы в отношении проекта статей 1-8 проекта конвенции излагаются ниже в главе II. Секретариату было предложено на основе этих выводов подготовить пересмотренный вариант проекта статей 1-8.

II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ПИСЬМАХ

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1. Основная сфера применения

15. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 1:

"Настоящая Конвенция применяется к международным гарантийным письмам [, выданным в договаривающемся государстве]".

16. Рабочая группа подтвердила свое решение, принятое на ее семнадцатой сессии, исходить из рабочей посылки о том, что окончательный текст примет форму конвенции, не исключая при этом возможности обращения к более гибкой форме типового закона на заключительной стадии работы (A/CN.9/361, пункт 147).

17. Были высказаны различные мнения в отношении термина "международные гарантийные письма", который используется в статье 1 для определения основной сферы применения проекта конвенции. Было высказано мнение в пользу сохранения этого термина, поскольку он позволяет в довольно краткой форме охватить оба вида обязательств, которые предполагается регламентировать в конвенции, т.е. гарантии по требованию и резервные аккредитивы. Кроме того, этот термин соответствует современной практике, которая предусматривает использование единых положений для обоих видов обязательств, за исключением отдельных случаев, когда необходимо сослаться лишь на один из таких видов. Тем не менее можно было бы рассмотреть возможность использования единого наименования в качестве краткой формулировки лишь в положениях проекта конвенции, но не в ее названии, в котором упоминание обоих видов обязательств позволило бы более четко указать читателю, какие вопросы предполагается охватить в данной конвенции.

18. Согласно другому мнению, данный термин является неприемлемым, поскольку он не позволяет отразить терминологию, используемую на практике. Поэтому его следует заменить такими терминами, как банковские гарантии (или гарантии по требованию) и резервные аккредитивы. Однако, если есть необходимость использовать краткое единое наименование, то следует воспользоваться таким действительно нейтральным термином, как "обязательство" или "финансовая гарантия", что позволит избежать проблемы ориентации на какой-либо один из двух видов обязательств.

19. Другое замечание было связано с тем, что использование термина "гарантийное письмо" в названии и в статье 1 конвенции можно расценить лишь как намек на то, что независимой гарантии отдается предпочтение по сравнению со вспомогательной гарантией; поэтому в названии и статью 1 следует добавить определение "независимое". В ответ было указано, что в статье 2 четко разъясняется, что конвенция охватывает лишь независимые гарантии.

20. Рабочая группа сошлась во мнении, что потребность в единой формулировке будет зависеть, по меньшей мере отчасти, от будущей структуры конвенции. Если будет решено по-прежнему придерживаться подхода, основанного на более общих положениях (как это делается в документе A/CN.9/WG.II/WP.76 и Add.1), то с редакционной точки зрения будет удобней использовать одну формулировку; если же будет решено рассматривать банковские гарантии и резервные аккредитивы раздельно (как это делается в предложении Соединенных Штатов, документ A/CN.9/WG.II/WP.77), то практически отпадет необходимость в использовании единой формулировки.

21. С учетом расхождения мнений и увязки с будущей структурой конвенции Рабочая группа постановила вернуться к рассмотрению этого терминологического вопроса на более позднем этапе.

22. Рабочая группа рассмотрела заключенную в квадратные скобки формулировку "выданным в договаривающемся государстве" как возможный критерий территориальной сферы применения конвенции. Было отмечено, что предлагаемая формулировка отражает лишь один из подходов, используемых в конвенциях по торговому праву, поскольку она определяет территориальную сферу применения на основе автономной привязки сделки к договаривающемуся государству без каких-либо ссылок на коллизионные нормы. В соответствии с другим подходом можно было бы отказаться от такой коллизионной привязки и определять применимость исключительно на основе норм коллизионного права (частного международного права). Согласно третьему подходу можно было бы определить одну или, возможно, две коллизионные привязки и предусмотреть возможность применения конвенции в тех случаях, когда коллизионные нормы отсылают к праву одного из договаривающихся государств. Наконец, как это в предварительном порядке предусматривается в нынешнем проекте, существует возможность включения в конвенцию соответствующих положений о коллизии норм права и юрисдикции.

23. В связи с определением территориальной сферы применения в целом и применительно к вышеизложенным подходам возник ряд вопросов. Один из них состоял в том, обеспечит ли конвенция удовлетворительное решение в том случае, если в договаривающемся государстве расположен лишь гарант, но не бенефициар или же когда в договаривающемся государстве располагается лишь встречный гарант, но не второй банк, выдающий косвенную гарантию. В этой связи было предложено в соответствии с тем, как это предусмотрено в статье 1(1)(a) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, конвенция должна применяться в тех случаях, когда коммерческие предприятия заинтересованных сторон находятся в разных договаривающихся государствах. Другой вопрос состоял в том, могут ли выбирать конвенцию в качестве применимого права стороны, расположенные в государствах, не являющихся участниками конвенции. Третий вопрос заключался в том, в какой степени стороны могут отходить от положений конвенции, из которых лишь некоторые в настоящее время носят диспозитивный характер.

24. Что касается вышеупомянутых подходов к определению территориальной сферы применения, то было отмечено, что предлагаемый в статье 1 критерий полностью соответствует критерию, предложенному в статье 27 для определения права, применимого к гарантийным письмам в тех случаях, когда стороны не могут выбрать такое право. Хотя это является доводом в пользу того, чтобы не предусматривать в статье 1 какой-либо коллизионной привязки, было также отмечено, что территориальная привязка, подобная предлагаемой в настоящее время, несомненно, будет применяться в отношении материальных норм конвенции, однако отнюдь не обязательно - к положениям о коллизии норм права и, безусловно, не будет применяться в отношении процессуальных норм, поскольку такие нормы определяются судами договаривающихся государств.

25. После обсуждения Рабочая группа постановила продолжить рассмотрение вопроса о территориальной сфере применения при обсуждении проектов статей о юрисдикции и коллизии норм права, поскольку эти вопросы взаимосвязаны.

Статья 2. Гарантийное письмо

26. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 2:

"1) Гарантийное письмо является независимым обязательством [в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию или в форме резервного аккредитива], выдаваемым банком или другим учреждением или лицом (["эмитентом"] ["гарантом"]), уплатить другому лицу ("бенефициару") [или, если это оговорено в обязательстве, самому себе в качестве фидуциара или через другое отделение] определенную или определяемую сумму в указанной валюте или расчетной единице [или других единицах стоимости] [или акцептовать вексель на указанную сумму] в соответствии с [любыми документарными] условиями обязательства при востребовании таким образом, который оговорен в обязательстве.

2) Обязательство может быть выдано

- а) по просьбе или инструкции клиента ("принципала") эмитента ("прямое гарантийное письмо"),
- б) по инструкции другого банка, учреждения или лица ("инструктирующей стороны"), действующего по просьбе клиента ("принципала") этой инструктирующей стороны ("косвенное гарантийное письмо") или
- в) от лица самого эмитента ("гарантийное письмо от лица эмитента")."

Пункт (1)

27. Рабочая группа подробно обсудила различные элементы, содержащиеся в определении "гарантийное письмо". Было отмечено, что это определение, особенно его вступительная формулировка, имеет решающее значения для определения основной сферы применения конвенции.

"независимым обязательством [в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию или в форме резервного аккредитива]"

28. Были внесены различные предложения, которые отражали два разных подхода. Первый подход заключался в том, чтобы отразить в определении цель выдачи обязательства как важную характеристику обязательств, которые будут охватываться настоящей конвенцией. Эта цель может быть выражена косвенно и ненавязчиво содержащейся в статье 3 формулировкой "предоставление бенефициару обеспечения на случай неисполнения некоторых обязательств принципалом или других непредвиденных событий" или формулировкой "предоставление гарантии исполнения основного обязательств".

29. В поддержку этого подхода было отмечено, что определение "гарантийного письма" во вступительной формулировке статьи 2(1) дается с использованием формулировок, которые не определены в конвенции и поэтому не содержат четкого указания на те виды независимых обязательств, которые должны быть охвачены конвенцией. Если не будет внесен дополнительный элемент, устанавливающий цель гарантии, это определение будет слишком общим и будет охватывать, в частности, товарные аккредитивы и другие независимые обязательства о платеже по представлению соответствующих документов. Хотя и не обязательно указывать цель гарантии в тексте каждого отдельного обязательства, ее все же необходимо определить, поскольку она является общим элементом, характеризующим все независимые обязательства, которые будут охвачены конвенцией. Было отмечено, что определение цели гарантии является оправданным и понятным отправным моментом, на котором может быть построено определение гарантийного письма. Было заявлено также, что в некоторых странах принято считать, что резервные аккредитивы выдаются в целях гарантирования или обеспечения основного обязательства и что придание универсального характера резервным аккредитивам, выдаваемым для иной цели, не получит широкого понимания.

30. Второй подход, отрицающий включение в определение цели гарантии в качестве важного требования, заключался в том, чтобы при ссылке на обязательства, охватываемые конвенцией, употребить термины, используемые на практике для определения таких обязательств. Это может быть сделано путем ссылки на обязательства, определенные как банковские гарантии или резервные аккредитивы, или на аналогичным образом определяемые обязательства, либо путем простой ссылки на гарантии по запросу и резервные аккредитивы в том виде, в каком они понимаются и используются на рынке, не давая их конкретного определения.

31. В поддержку этого подхода было заявлено, что цель обязательства носит скорее психологический или экономический, чем объективно-правовой характер, и что требование в отношении указания цели гарантии внесет слишком большую долю неопределенности в том, что касается сферы применения конвенции. Кроме того, в практике резервных аккредитивов и гарантий обязательства используются не в целях получения гарантии в строгом смысле этого слова, а в целях повышения кредитоспособности или обеспечения четкого механизма платежа, который должен быть представлен другим лицом (так называемые "прямые платежные" резервные аккредитивы или гарантии). Было заявлено также, что требование в отношении указания цели гарантии может быть истолковано как обязательство для гаранта или суда устанавливать эту цель, что может подорвать независимый характер обязательства. Даже если указывать эту цель в обязательстве и не требуется, по-прежнему остается неопределенность в отношении последствий, возникающих в случае любого неточного определения цели данного гарантийного письма.

32. Хотя было признано, что гарантии по требованию и резервные аккредитивы обычно выдаются с целью подтверждения обязательства, было высказано мнение в поддержку подхода, согласно которому конвенция будет применяться к таким обязательствам, однако для обеспечения применения

конвенции давать определение конкретной цели не потребуется. Тем не менее была сочтена нецелесообразной ситуация, при которой применение должно зависеть лишь от использования в обязательстве понятий "гарантия по требованию" или "резервный аккредитив". Было отмечено, что в конвенции следует признать возможность использования обязательств, которые служат той же цели, что и гарантии по требованию или резервные аккредитивы, но в которых эти понятия не используются. В соответствии с этим ходом рассуждений была выражена поддержка мнению о том, чтобы в статье 2 указать, что охватываемые обязательства являются независимыми обязательствами, называемыми гарантией по требованию (или банковской гарантией), резервным аккредитивом или аналогичным документом, обычно выдаваемым для предоставления бенефициару гарантий на случай невыполнения соответствующих обязательств принципалом или на случай других непредвиденных обстоятельств. С учетом такого изменения статьи 2 было сочтено целесообразным указать в статье 1, что конвенция применяется к гарантиям по требованию и резервным аккредитивам.

33. Альтернативное предложение состояло в том, чтобы не делать ссылки на какую-либо характерную цель, а перечислить те независимые обязательства, которые не должны быть охвачены. Примерами таких обязательств являются договоры о страховании и особенно товарные аккредитивы, которые Рабочая группа вновь решила не охватывать в проекте конвенции, тем самым не исключая возможность рассмотрения на более позднем этапе вопроса о целесообразности окончательно согласованных положений в отношении товарных аккредитивов.

34. После окончания обсуждений Рабочая группа просила секретариат подготовить формулировку с возможными вариантами статей 2 и 1, в которой цель гарантии можно указать в качестве ссылки, а не в качестве исключительного требования и в которой будет устанавливаться разграничение, с одной стороны, между товарными аккредитивами и другими обязательствами, которые не будут охватываться, и, с другой стороны, между гарантиями по требованию и резервными аккредитивами, а также аналогичными обязательствами, которые могут возникнуть на рынке.

"выдаваемым банком или другим учреждением или лицом (["эмитентом"] ["гарантом"])"

35. Была высказана обеспокоенность в отношении того, что ссылка на "лицо" может быть неправильно истолкована, как дающая право отдельным потребителям выдавать независимые гарантии или резервные аккредитивы. В то же время было учтено, что проверка международного характера в соответствии с проектом статьи 4, вероятно, ограничит практические последствия такого возможного неверного толкования. Кроме того, было признано, что конвенция как документ, относящийся к частному праву, не имеет целью и не может охватывать вопросы регулирования, связанные с разрешением или запрещением определенных видов деятельности. Однако, если позже будет сочтено необходимым внести какое-либо уточнение, можно будет рассмотреть вопрос о включении соответствующего разъяснения, например, по типу сноски к статье 1 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах.

36. Было высказано мнение, что, вероятно, было бы целесообразным включить в текст проекта конвенции различные нормы на те случаи, когда гарантийные письма выдаются банками и финансовыми учреждениями в рамках выполнения ими своих обычных функций, а также на те редкие случаи, когда гарантийное письмо выдается непрофессионалом. Большинство придерживались того мнения, что правовой режим, применимый к гарантийному письму, не должен зависеть от профессионального или непрофессионального характера эмитента и что определять правовую дееспособность юридических или физических лиц выдавать гарантийные письма следует не в тексте проекта конвенции, а в других применимых нормах права.

37. Что касается ссылки на понятия "эмитент" или "гарант", заключенные в квадратные скобки, то было высказано мнение, что термин "эмитент" является более предпочтительным. Помимо того, что этот термин является типичным в практике резервных аккредитивов, было отмечено, что он является достаточно нейтральным применительно к практике банковских гарантий, а термин "гарант" может быть неверно истолкован как охватывающий эмитента вспомогательной гарантии. Согласно другому мнению, следует использовать термин "гарант", поскольку он лучше отражает характерную цель охватываемых обязательств.

38. Было отмечено, что если будет использован единый нейтральный термин для обозначения организации - эмитента, то то же самое следует сделать в отношении обозначения клиента, который делает запрос в отношении выдачи гарантийного письма. Поскольку договоренность в отношении единой терминологии не была достигнута, Рабочая группа решила сохранить в проекте конвенции ссылки как на резервный аккредитив, так и на банковскую гарантию, а также использовать двойные термины "гарант или эмитент" и "принципал или заявитель" с учетом того, что этот вопрос будет рассмотрен редакционной группой, которая будет учреждена на следующей сессии.

"уплатить другому лицу ("бенефициару") [или, если это оговорено в обязательстве, самому себе в качестве фидуциара или через другое отделение]"

39. Что касается формулировки "уплатить другому лицу ("бенефициару)", было предложено заменить слово "лицу" словами "банку или другому учреждению или лицу", которые используются в предыдущей формулировке, описывающей эмитента или гаранта. Рабочая группа постановила не принимать это предложение в целях сохранения простоты и краткости определения.

40. Были выражены различные точки зрения относительно формулировки, заключенной в квадратные скобки ("или, если это оговорено в обязательстве, самому себе в качестве фидуциара или через другое отделение"). Одна из точек зрения заключалась в том, что эту формулировку следует исключить. В поддержку предложения об исключении было заявлено, что значение этой формулировки является нечетким и что практика, которую предполагается охватить конвенцией, приводит к возникновению серьезных трудностей. Было отмечено, что нечеткими являются как ссылка на эмитента, выступающего в качестве "фидуциара" (или доверенного лица), так и ссылка на "другое отделение". Что касается последней ссылки, то было отмечено, что нет необходимости включать в статью положение, касающееся случаев, когда другое отделение является отдельным юридическим лицом.

41. Были высказаны, в частности, следующие замечания относительно практики, которую предполагается охватить конвенцией с помощью этой формулировки. Было заявлено, что роль эмитента как фидуциара потенциально вступает в противоречие с его обязанностями перед принципалом или заявителем и что в отношении такой потенциальной коллизии интересов должны быть приняты предупредительные меры в виде установления жестких стандартов поведения фидуциара подобные тем, которые устанавливаются в некоторых странах органами, регулирующими такую деятельность. Тем не менее эта практика может быть признана в проекте конвенции, только если будут установлены такие жесткие стандарты и предусмотрены соответствующие оперативные нормы для таких особых ситуаций. Поэтому предпочтительное решение заключалось бы в том, чтобы сохранить лишь формулировку "уплатить другому лицу" в соответствии с подходом, используемым в УПО и УПГТ. Другое более ограниченное по своему характеру предложение заключалось в том, чтобы использовать формулировку "уплатить бенефициару", которая даст государствам возможность предусмотреть такое толкование термина "бенефициар", которое включало бы вышеупомянутую фидуциарную практику.

42. Тем не менее преобладавшая точка зрения заключалась в том, что проект конвенции должен охватывать эту практику, которая встречается не только в контексте резервных аккредитивов, но иногда и в практике банковских гарантий. В отличие от УПО и УПГТ, которые представляют собой оперативные практические правила, в проекте конвенции должны устанавливаться четкие юридические нормы, касающиеся прав и обязательств сторон и, следовательно, в него должна быть включена формулировка, прямо охватывающая эту практику. Это положение можно было бы выразить более четко с помощью использования таких формулировок, как "выступая по поручению или от имени другого лица" или "выступая в интересах другого лица", вместо того, чтобы прибегать к неопределенной концепции фидуциара и неясной ссылке на другое отделение. Возможно, для сохранения краткости и удобочитаемости положения статьи 2(1), было бы достаточно сделать в ней ссылку просто на платеж или на платеж бенефициару, а затем включить формулировку, охватывающую эту практику, либо в отдельный пункт статьи 2, либо в статью 6.

43. После обсуждения Рабочая группа попросила секретариат подготовить пересмотренную формулировку, учитывающую преобладавшую точку зрения.

"определенную или определяемую сумму в указанной валюте или расчетной единице [или других единицах стоимости] [или акцептовать вексель на указанную сумму]"

44. С самого начала Рабочая группа согласилась с тем, что каким бы образом ни был описан объект платежного обязательства в окончательном варианте проекта конвенции, для обеспечения определенности необходимо сделать ссылку на "определенную или определяемую сумму". Группа согласилась также с тем, что ввиду все более частых случаев использования гарантийных писем, в которых оговаривается, что платеж должен быть осуществлен в расчетных единицах, было бы целесообразно сохранить ссылку на возможность оговорок о конкретной расчетной единице.

45. Различные мнения были высказаны относительно целесообразности сохранения слов "или других единицах стоимости", в силу которых в сферу действия проекта конвенции включаются гарантийные письма, платеж по которым осуществляется в какой-либо иной форме, чем денежной. Было сделано предложение исключить эту формулировку на том основании, что она является слишком расплывчатой и может, например, охватывать услуги и что любая ссылка на какой-либо неденежный способ платежа может поставить под угрозу по существу денежную функцию обязательства.

Было заявлено, что, хотя платеж в какой-либо иной форме, чем денежной, может быть приемлемым в том случае, когда гарантийное письмо рассматривается прежде всего в качестве долгового обязательства, такой способ платежа является неприемлемым в том случае, когда обязательство выдается в целях предоставления гарантии. Вероятность того, что при наступлении срока платежа сумму неденежных единиц стоимости потребуется перевести в сумму, выраженную в определенной валюте, может свести на нет цель гарантийного письма, которая заключается в обеспечении своевременного платежа (так называемый "денежный характер"). Хотя было высказано мнение о том, что практика платежа драгоценными металлами, возможно, получит более широкое распространение и что этот вопрос следует отразить в проекте конвенции, была высказана обеспокоенность тем, что в связи с платежом товарами может возникнуть необходимость в проверке качества, что ослабляет независимость обязательства гаранта. Платеж товарами может затронуть различные регуляционные нормы национального права, которые, например, могут запрещать некоторые виды оборота товаров.

46. В ответ было отмечено, что включение таких средств платежа в сферу действия проекта конвенции не повлияет на продолжение применения соответствующих регуляционных норм права. В поддержку сохранения слов "или других единицах стоимости" было отмечено также, что используются резервные аккредитивы, при которых платеж производится не в денежной, а иной форме, и что масштабы их использования, вероятно, расширятся. Поэтому в сферу действия проекта конвенции следует включить такие средства платежа, с тем чтобы избежать ограничения возможностей сторон, а также учесть вероятность возникновения в будущем новых форм платежа. Было отмечено также, что одного широкого толкования термина "расчетные единицы" будет недостаточно для охвата таких средств. Преобладавшее мнение заключалось в том, что решение вопроса о способах платежа следует оставить на усмотрение сторон.

47. Что касается ссылки на акцепт векселя, то было отмечено, что в случаях, когда основной целью обязательства является предоставление гарантии, такой способ платежа используется редко. Было заявлено, что предоставление гаранту (или эмитенту) права акцептовать вексель вместо осуществления платежа, когда поступило соответствующее требование, противоречит функции предоставления гарантии. Кроме того, в тех случаях, когда вексель учитывается до наступления срока платежа, могут возникнуть обстоятельства (например, выдача запретительного приказа), препятствующие осуществлению платежа в установленный срок; в этом случае может возникнуть неопределенность в отношении того, было ли надлежащим образом исполнено обязательство по гарантийному письму. Вместе с тем преобладало мнение о том, что, поскольку платежи путем акцепта векселей используются на практике, в проекте конвенции такую практику следует признать.

48. Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли включить в пункт 1 положение, охватывающее случай, когда эмитент должен произвести востребуемый по гарантийному письму платеж после истечения предусмотренного срока с момента представления требования о платеже. В качестве возможной формулировки, охватывающей такой случай, были приведены слова "или взять на себя отсроченное платежное обязательство", упомянутые в примечании 5 к проекту статьи 2 и использованные в статье 2(1) предложения Соединенных Штатов. Хотя некоторые участники поддержали включение этих слов, поскольку они отражают практику, применяемую некоторыми банками по просьбе своих клиентов, была выражена обеспокоенность в связи с тем, что использование этих слов может быть истолковано как требование к эмитенту взять на себя по отношению к бенефициару платежное обязательство, характер которого неясен, и, в частности, в связи с вопросом о том, будет ли эмитент связан отдельным и дополнительным обязательством после представления требования. Такая двойственность обязательств будет являться источником обеспокоенности, в частности, в тех случаях, когда возникают препятствия для исполнения обязательства, включенного в гарантийное письмо.

49. После обсуждения Рабочая группа согласилась с тем, что положение об отсроченном платеже не должно предусматривать, чтобы эмитент брал на себя платежное обязательство, являющееся отдельным по отношению к обязательству, включенному в гарантийное письмо. Вместе с тем это не препятствует тому, чтобы в гарантийном письме предусматривался такой способ платежа, как, например, "X дней после получения соответствующего требования".

50. Хотя, согласно общему мнению, в проекте конвенции должна признаваться любая приемлемая банковская практика, было также отмечено, что с редакционной точки зрения, возможно, было бы предпочтительно не включать такие практические соображения в отношении цели платежного обязательства в определение гарантийного письма, которое должно быть ограничено перечислением основных элементов гарантийного письма.

51. Были высказаны различные мнения по вопросу о том, следует ли указать возможные цели платежного обязательства в других частях проекта конвенции. Согласно одной точке зрения, в проекте конвенции следует лишь сделать ссылку на обязательство произвести платеж бенефициару в соответствии с условиями обязательства. Такая общая формулировка позволит использовать в коммерческой практике любые новые приемлемые средства платежа, а попытка перечислить приемлемые средства платежа может быть сочтена излишне запретительной. Согласно другой точке зрения, в проекте конвенции следует с помощью четких и неограничительных формулировок охватить все виды практики. Отсутствие в проекте конвенции указаний на возможные способы исполнения платежного обязательства по гарантийному письму может быть истолковано как предполагающее излишне ограничительный порядок, что может привести к ситуации, когда проект конвенции, в котором отсутствует четкое признание определенных средств платежа, будет истолкован как исключающий средства платежа, о которых могут договориться стороны. Было предложено включить в статью 2(2) или статью 6 следующую формулировку:

"Платеж может производиться в любой форме, указанной в обязательстве, включая:

- a) отсроченный платеж;
- b) указанную валюту или расчетную единицу;
- c) акцепт векселя на указанную сумму; или
- d) любую другую единицу стоимости".

52. После обсуждения Рабочая группа просила секретариат подготовить с учетом вышеупомянутых предложений пересмотренный проект положения о приемлемых средствах платежа для последующего рассмотрения Рабочей группой.

"в соответствии с [любыми документарными] условиями обязательства при востребовании таким образом, который оговорен в обязательстве"

53. Рабочая группа утвердила эту фразу при условии возможного пересмотра на более позднем этапе формулировки "любими документарными" (особенно определения "любими"), которая связана с рассмотрением недокументарных условий в проекте статьи 3.

Пункт 2

54. Рабочая группа приняла подпункты (a) и (b).

55. Что касается подпункта (c), то было высказано мнение, что, согласно традиционному пониманию гарантии, гарант отвечает за долг другого лица и что в связи с этим обязательство, выданное гарантом в поддержку своего собственного первоначального обязательства, не может должным образом рассматриваться как гарантийное письмо. В частности, была высказана оговорка в связи с возможным случаем, когда гарантийное письмо от своего собственного имени выдает не банк, а торговое предприятие. Вместе с тем Рабочая группа, сославшись на рассмотрение данного вопроса на своей шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункты 24 и 25), утвердила содержащееся в подпункте (c) решение вопроса существа. Было высказано мнение, что было бы более целесообразно предусмотреть возможность выдачи гарантийного письма от своего собственного имени в определении гарантийного письма; использование такого подхода позволит устранить впечатление, что в проекте конвенции практике выдачи таких обязательств придается такое же значение, что и выдаче обязательств, упомянутых в подпунктах (a) и (b).

Статья 3. Независимость обязательства

56. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 3:

"1) [Для целей настоящей конвенции] обязательство является [считается] независимым, если:

- a) оно предусматривает платеж по требованию и по представлении любых оговоренных документов [без какой-либо проверки фактов, выходящих за рамки оперативной компетенции эмитента];

или

- b) в [его названии и] тексте содержатся слова "резервный аккредитив" или "гарантия по требованию" [или "независимое документарное обязательство" или "международное гарантийное письмо"].

2) В тех случаях, когда обязательство, упомянутое в пункте 1(b) настоящей статьи, предусматривает платеж по наступлении какого-либо неопределенного события в будущем и документарные средства установления наступления такого события не оговариваются, платеж причитается только по удостоверении наступления такого события бенефициаром [или принципалом], если только соответствующая проверка не входит в оперативную компетенцию эмитента. Это же правило применяется к любому недокументарному условию действительности гарантийного письма или [сокращения или увеличения] [корректировки] его суммы.

3) Хотя цель обязательства, охватываемого настоящей конвенцией, [будет обычно] [может] состоять в предоставлении бенефициару обеспечения на случай неисполнения некоторых обязательств принципалом или других непредвиденных событий, это обязательство не зависит от любой основной сделки или других отношений, даже если на них содержится ссылка в самом обязательстве, и не обуславливается ими, и платежное обязательство зависит не от [конечного] установления наступления соответствующего события, а только от представления любых документов, требуемых согласно самому обязательству или в силу пункта 2 настоящей статьи. [Это же правило применяется к встречным гарантийным письмам в случае, если бенефициару встречного гарантийного письма будет заявлено требование уплатить по его гарантийному письму.]".

Независимость обязательства (пункт 1(a))

57. Рабочая группа постановила сохранить слова "для целей настоящей конвенции" и исключить слово "считается".

58. По вопросу о способе определения независимого обязательства в подпункте (a) были высказаны различные взгляды. Одно мнение состояло в том, что приравнивать независимый характер к документарному характеру неуместно и нецелесообразно, так как документарный характер связан с наличием четкого критерия, в то время как концепция независимости является расплывчатой, поскольку могут существовать различные степени независимости. В ответ было указано, что в зависимости от вида и числа требуемых документов в ряде случаев бенефициару будет намного сложнее, чем при иных обстоятельствах, получить требуемые документы, однако обязательство является, тем не менее, независимым в том смысле, что платеж обусловлен исключительно представлением документов, соответствующих по внешним признакам оговоренным документам.

59. Другое мнение заключалось в том, что в подпункте (a) следует сохранить концепцию независимости и что описание этой концепции в пункте 3 представляет собой весьма полезное руководящее положение. Аналогичное мнение, которое в конечном итоге получило поддержку большинства, состояло в том, что концепцию независимости следует не только сохранить в подпункте (a), но и более подробно разработать в этом носящем характер определения положении. Было предложено сформулировать это положение на основе проекта статьи 3(2) предложения Соединенных Штатов (A/CN.9/WG.II/ WP.77), который гласит следующее:

"Обязательство является независимым в том смысле, что исполнение эмитентом обязательства перед бенефициаром не обусловлено или не ограничено наличием или действительностью основной сделки или какими-либо условиями помимо тех, которые указаны в обязательстве, или какими-либо условиями, действиями или событиями, помимо предъявления оговоренных документов".

60. В целях улучшения этой формулировки были внесены различные предложения. Одно из них заключалось в том, чтобы выработать руководящие положения в отношении проведения различия между терминами "terms" и "conditions" на английском языке, определив, например, термин "condition" с точки зрения какого-либо будущего, неопределенного условия. Что касается ссылки на "какие-либо условия, действия или события, помимо предъявления оговоренных документов", то была высказана обеспокоенность тем, что эта формулировка может быть истолкована как разрешающая эмитенту действовать неосмотрительно, без учета известных ему фактов, имеющих отношение к делу.

61. Эта же обеспокоенность, основывающаяся на соображениях публично-правового порядка, была высказана в связи с содержащейся в подпункте (a) формулировкой, заключенной в квадратные скобки. Еще один вопрос, вызвавший обеспокоенность в связи с этой формулировкой, заключался в том, что смысл слов "оперативная компетенция" является неясным, а использование этого термина - неуместным, поскольку сфера такой компетенции может зависеть от конкретного эмитента. Другая точка зрения состояла в том, что ссылка на оперативную компетенцию не является необходимой, поскольку документарный характер уже достаточно четко отражен в словах "без какой-либо проверки фактов".

62. После обсуждения Рабочая группа просила секретариат подготовить пересмотренный вариант подпункта (а) с учетом проекта статьи 3(2) предложения Соединенных Штатов.

Правило "безопасной гавани" (пункт 1(b)) и режим "недокументарных условий" (пункт 2)

63. Рабочая группа рассмотрела подпункт (b), в соответствии с которым стороны могут обеспечить применение конвенции с помощью соответствующего обозначения обязательства (правило "безопасной гавани"), и связанный с этим вопрос о том, каким образом в конвенции следует регулировать недокументарные условия, содержащиеся в обозначенном таким образом гарантийном письме. Было высказано мнение, что, если будет сочтено приемлемым не принимать во внимание недокументарные условия или рассматривать такие условия в качестве документарных, правило "безопасной гавани" может обеспечить определенный и легкий для использования критерий применимости конвенции. Если, однако, будет сочтено, что недокументарные условия не следует ни игнорировать, ни преобразовывать в документарные, то правило "безопасной гавани" не будет иметь практической ценности.

64. Одно из мнений заключалось в том, что правило "безопасной гавани" является полезным, поскольку оно обеспечивает определенность в том, что касается применимости конвенции. Без такого правила будет необходимо внимательно изучать каждое гарантийное письмо на предмет наличия каких-либо недокументарных условий, с тем чтобы определить, применяется ли к этому письму конвенция. Кроме того, было бы нецелесообразно отказываться в применимости конвенции в тех случаях, когда по недосмотру или в результате нечеткой формулировки обязательства в него включено недокументарное условие. Некоторые сторонники этого взгляда выступили за то, чтобы недокументарные условия не принимались во внимание (проект статьи 3(3) предложения Соединенных Штатов, A/CN.9/WG.II/WP.77), поскольку проведение требуемого преобразования связано с серьезными практическими проблемами. Другие выступавшие высказались за решение, заключающееся в том, чтобы недокументарное условие рассматривалось в качестве документарного (проект статьи 3(2), подготовленный секретариатом, A/CN.9/WG.II/WP.76), поскольку такой порядок был бы менее жестким, чем игнорирование согласованного условия.

65. Преобладавшее мнение заключалось в том, что принимать правило "безопасной гавани" не следует, поскольку оно предусматривает, что название обязательства имеет преимущественную силу по отношению к его существу или содержанию. Прежде всего непризнание намерения сторон в силу игнорирования недокументарного условия или требования о подтверждении бенефициаром исполнения этого условия является необоснованным. Было указано, что на практике недокументарные условия могут как входить в сферу оперативной компетенции эмитента, так и выходить за нее. Ряд сторонников этого мнения высказали предположение о том, что некоторые менее важные недокументарные условия могли бы игнорироваться или рассматриваться в качестве документарных, но что общее правило "безопасной гавани" является неприемлемым. Соответственно Рабочая группа постановила исключить пункты 1(b) и 2.

Пункт 3

66. Учитывая решение о включении в пункт 1 ссылки на независимость от основной сделки, Рабочая группа постановила не сохранять пункт 3.

Статья 4. Международный характер гарантийного письма

67. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 4:

"1) Гарантийное письмо является международным, если:

а) указанные в гарантийном письме коммерческие предприятия любых двух из следующих лиц находятся в различных государствах: эмитента, бенефициара, принципала, инструктирующей стороны [, авизирующей] или подтверждающей стороны; или

б) в письме прямо указывается, что оно является международным или что на него распространяются [общепризнанные] международные нормы или обычаи практики гарантий или аккредитивов.

2) Для целей предыдущего пункта:

а) если в гарантийном письме перечислены несколько коммерческих предприятий какой-либо стороны, соответствующим коммерческим предприятием является то, которое имеет более тесную связь с гарантийным письмом;

[b) если в гарантийном письме не указывается коммерческое предприятие какой-либо стороны, а указывается ее постоянное местожительство, то такое местожительство учитывается при определении международного характера гарантийного письма.]".

Пункт 1

68. Было высказано общее мнение о том, что сфера применения проекта конвенции должна быть широкой. В связи с обсуждением вопроса о том, что сферу определения международного характера, возможно, придется расширить, было указано, что Рабочая группа ранее обсуждала и оставила открытым вопрос о принятии окончательного решения о том, должен ли проект конвенции распространяться на внутренние сделки. Было высказано беспокойство в связи с тем, что даже в контексте чисто внутренних сделок развитие современных средств телесвязи с использованием компьютерной техники, управление которой может осуществляться из зарубежных стран, по-видимому, усложнит проблему разграничения международных и внутренних сделок. Было также отмечено, что, если сфера действия проекта конвенции будет ограничиваться международными сделками, возможные расхождения между нормами, закрепленными в проекте конвенции, и общими нормами внутреннего права могут оказаться менее приемлемыми.

69. Несмотря на заявление в поддержку охвата внутренних сделок, было указано на необходимость проявлять осторожность, с тем чтобы не зайти слишком далеко в направлении регламентирования внутренних сделок, поскольку это может отрицательно повлиять на приемлемость проекта конвенции. В любом случае за государствами оставляется право применять окончательный текст также и к внутренним сделкам. После обсуждения Рабочая группа постановила по-прежнему сосредоточивать свои усилия на международных сделках и отложить принятие окончательного решения относительно применения проекта конвенции к внутренним сделкам до завершения обзора материальных положений проекта конвенции.

Подпункт (а)

70. По мнению Рабочей группы, объективные критерии, предусмотренные в этом подпункте для определения международного характера обязательства, в целом являются приемлемыми. Тем не менее были высказаны определенные замечания в отношении ссылки на "авизирующую" сторону гарантийного письма, поскольку функции авизирующей стороны носят вспомогательный характер. В ответ было отмечено, что авизирующая сторона вполне может выполнять важные функции, выступая посредником в платежах или банком-посредником, и что ссылка на авизирующую сторону в определенной степени расширяет сферу применения. Рабочая группа постановила оставить термин "авизирующий" в квадратных скобках, с тем чтобы вновь рассмотреть данный вопрос на одной из последующих сессий.

Подпункт (b)

71. После этого Рабочая группа рассмотрела преимущества сохранения субъективного критерия, изложенного в подпункте (b), для определения международного характера обязательства. С учетом того, что в данном случае стороны получают возможность выполнить требование о международном характере, просто назвав данный документ международным, целесообразность сохранения этого положения была поставлена под сомнение, как это уже делалось на шестнадцатой сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/358, пункт 70), в частности потому, что было сочтено нецелесообразным определять чисто внутренний документ как международный. Такую возможность можно расценить как вторжение в сферу внутреннего законодательства. Были выдвинуты различные предложения для ограничения такого рода возможных последствий для внутреннего законодательства. Предлагалось, в частности, включить в этот пункт дополнительную коллизионную привязку, которая потребует наличия связи между предметом данного гарантийного письма и международной торговой сделкой. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что по внешним признакам документа невозможно будет определить, было ли выполнено данное требование, что будет означать привнесение неприемлемой степени неопределенности. Согласно другому предложению субъективные критерии можно применять для установления международного характера обязательства лишь в том случае, если договаривающиеся государства будут иметь возможность обеспечивать при помощи оговорки, чтобы сторонам, решившим применять конвенцию, не разрешалось игнорировать императивные публично-правовые нормы (например, нормы о юрисдикции) в том случае, когда в данной сделке участвуют лишь граждане этого государства.

72. После обсуждения Рабочая группа решила, что в проект конвенции следует включить соответствующее положение, разрешающее сторонам договариваться о применении проекта конвенции. Было решено прямо предусмотреть такую возможность вместо того, чтобы несколько искусственно расширять критерий международного характера. Рабочая группа постановила добавить в статью 1 положение, прямо разрешающее сторонам договориться о применении конвенции, примерно следующего

содержания: "и к любому гарантийному письму, в котором указано, что оно подпадает под действие настоящей конвенции". Поэтому было решено исключить подпункт (b). В то же время было указано на возможность рассмотрения на более позднем этапе определенного положения, разрешающего договаривающимся сторонам ограничивать на основе оговорки для своих граждан возможность распространять на их взаимоотношения положения данной конвенции. Другим вопросом, который предлагалось рассмотреть на более позднем этапе в связи с территориальной сферой применения, являлся вопрос о том, следует ли сторонам предоставить возможность договариваться о неприменении проекта конвенции.

Пункт 2(a)

73. Были выдвинуты различные предложения относительно того, каким образом в проекте конвенции учесть возможность, когда в гарантийном письме указываются два коммерческих предприятия какой-либо стороны, например когда гарант, располагающий несколькими коммерческими предприятиями, выдает гарантийное письмо, на титульном листе которого перечислены адреса нескольких коммерческих предприятий. Согласно первому предложению такое гарантийное письмо должно подпадать под сферу применения проекта конвенции, если по крайней мере одно из нескольких коммерческих предприятий какой-либо стороны, упомянутой в гарантийном письме, удовлетворяет объективным критериям, сформулированным в пункте 1(a). Такой подход будет соответствовать высказанному Рабочей группой пожеланию установить широкую сферу применения конвенции и обеспечит четкое простое решение. В ответ было высказано возражение на том основании, что коммерческое предприятие какой-либо стороны должно подходить для определения международного характера сделки только в том случае, если коммерческое предприятие каким-то образом связано с этой сделкой.

74. Согласно второму предложению целесообразным решением в соответствии с выраженным в настоящее время в подпункте (a) положением является требование указывать определенную функциональную связь между соответствующим коммерческим предприятием и гарантийным письмом. Те трудности, которые могут возникнуть при определении самых тесных взаимоотношений, были сочтены приемлемыми с учетом маловероятности того, что банк будет выдавать обязательство с указанием нескольких коммерческих предприятий. В поддержку сохранения данного подпункта было заявлено также, что он основывается на аналогичных положениях, которые были включены в ряд международных конвенций, и что в этой связи они имеют широкое признание и понимание. Согласно третьему предложению, если возникает сомнение относительно соответствующего коммерческого предприятия какой-либо стороны, то определяющим должно быть главное коммерческое предприятие этой стороны. Против этого предложения было высказано возражение на том основании, что может отсутствовать ясность в отношении того, какое коммерческое предприятие этой стороны является главным.

75. После обсуждения Рабочая группа приняла решение сохранить существо настоящего подпункта.

Пункт 2(b)

76. Была поставлена под вопрос необходимость иметь норму, касающуюся постоянного местожительства. В ответ было заявлено, что в тексте проекта конвенции следует учесть и такой редкий случай, когда данная сторона (например, непрофессиональная сторона) не имеет коммерческого предприятия. Было отмечено также, что указание местонахождения или адреса данной стороны не всегда означает, что этот адрес является местонахождением коммерческого предприятия или местожительством. Для устранения этой трудности было предложено в статье 4 вместо слов "несколько коммерческих предприятий" просто сослаться на "местонахождение" соответствующей стороны. После обсуждения Рабочая группа приняла это предложение и, как следствие этого, решила исключить подпункт (b).

ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

Статья 5. Принципы толкования

77. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 5:

"При толковании настоящей конвенции следует учитывать ее международный характер и необходимость обеспечивать единообразие в ее применении и соблюдение добросовестности в международной практике гарантий и резервных аккредитивов".

78. Была поставлена под вопрос целесообразность включения такого положения о толковании в текст проекта конвенции ввиду того, что в тексте Венской конвенции 1969 года о праве международных договоров уже содержатся общепринятые принципы толкования. Однако в целом было сочтено, что предпочтительно включить в текст проекта конвенции конкретное положение о толковании, как это уже было сделано в других международно-правовых документах, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

79. В отношении формулировки этого положения было высказано мнение, что ссылка на "добросовестность", возможно, более целесообразна в качестве нормы поведения, которое должны соблюдать стороны в гарантийной сделке, а не в качестве нормы толкования правового текста. Еще одно сомнение было высказано в связи с тем, что ссылка на концепцию "добросовестности" может создать трудности толкования в некоторых системах права. Однако в целом все согласились с целесообразностью включения такого положения в виде статьи 5, как это сделано во многих соответствующих международных конвенциях. Что касается формулировки этого положения, то было высказано мнение, что ограничивать применение принципа добросовестности в практике международных гарантий и резервных аккредитивов нет никакой необходимости. Вместо этого следует сделать общую ссылку на "соблюдение добросовестности в международной торговле" в соответствии с пунктом 1 статьи 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы упростить текст и сослаться лишь на необходимость обеспечивать единообразие и добросовестность в международной практике гарантий и резервных аккредитивов.

80. После обсуждения Рабочая группа приняла решение сохранить статью 5 в ее нынешней формулировке.

Статья 6. Правила толкования и определения

81. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 6:

"Для целей настоящей конвенции и если иное не указано в положениях настоящей конвенции или не требуется в соответствии с контекстом:

- a) "гарантийное письмо" включает "встречное гарантийное письмо" и "подтверждение гарантийного письма", а "гарант" включает "встречного гаранта" и "подтверждающую сторону";
- b) любая ссылка на гарантийное письмо или обязательство эмитента или на их условия представляет собой ссылку на первоначально составленный текст в соответствии со статьей 7 или, если впоследствии вносится изменение в соответствии со статьей 8, на текст в его последнем измененном варианте;
- c) если какое-либо положение настоящей конвенции касается возможного соглашения или оговорок сторон, то надлежащими сторонами являются эмитент и бенефициар соответствующего гарантийного письма;
- d) "встречное гарантийное письмо" означает гарантийное письмо, выдаваемое эмитенту другого гарантийного письма его инструктирующей стороной [или эмитенту другой гарантии и аккредитива] и предусматривающее платеж по требованию и по представлении любых оговоренных документов, содержащих заявление о том, что платеж [по такому другому гарантийному письму или обязательству] был востребован от бенефициара "встречного гарантийного письма" или осуществлен им;
- e) "встречный гарант" означает эмитента встречного гарантийного письма;
- f) "подтверждение" гарантийного письма означает независимое обязательство, выданное в дополнение к обязательству эмитента и предоставляющее бенефициару возможность востребовать платеж и, если прямо не оговорено иное, представить любые необходимые документы подтверждающей стороне [вместо эмитента];
- g) "подтверждающая сторона" означает лицо, подтверждающее гарантийное письмо;
- h) "документ" означает любое сообщение, сделанное в форме, позволяющей обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации [, и его источник удостоверяется с помощью общепризнанных методов или процедуры, согласованной с получателем]".

Подпункт (а)

82. Была выражена озабоченность в связи с тем, что текст подпункта (а) может быть неверно истолкован как отождествляющий правовой характер подтверждения гарантийного письма с характером встречного гарантийного письма. Было дано разъяснение, что, хотя подтверждение гарантийного письма даст бенефициару возможность востребовать платеж либо от эмитента первоначального гарантийного письма, либо от подтверждающей стороны, платеж по встречному гарантийному письму может быть востребован лишь от встречного гаранта. В ответ было указано, что это различие между встречным гарантийным письмом и подтверждением четко отражено в определениях, содержащихся в подпунктах (d) и (f). Кроме того, в подпункте (а) просто устанавливается в качестве правила толкования, что положения, касающиеся "гарантийного письма", могут также применяться в отношении встречного гарантийного письма и в отношении подтверждения гарантийного письма, если иное не указано в проекте конвенции или не требуется в соответствии с контекстом. В целом было достигнуто согласие относительно того, что подпункт (а) не затрагивает правового характера встречного гарантийного письма.

83. После обсуждения Рабочая группа признала текст этого подпункта в целом приемлемым.

Подпункт (b)

84. Хотя высказано мнение о том, что содержащееся в подпункте (b) правило может рассматриваться как очевидное, было указано на целесообразность сохранения такого правила в тексте проекта конвенции. Тем не менее другое мнение заключалось в том, что в связи с содержащимся в подпункте (b) положением могут возникнуть трудности, в частности, в том случае, когда платеж по гарантийному письму осуществляется посредством оборотного документа, который был переуступлен до изменения гарантийного письма. Было указано, что в проекте конвенции следует прямо рассмотреть этот случай, с тем чтобы добросовестный держатель такого документа мог предъявить обоснованное платежное требование на ту сумму, которая была оговорена в тексте гарантийного письма в момент переуступки документа. Аналогичное замечание было высказано в отношении передачи прав по гарантийному письму до внесения в него изменения.

85. Хотя предложение исключить подпункт (b) получило поддержку, в целом было решено, что высказанные замечания не следует обсуждать в контексте статьи 6, которая лишь устанавливает правило толкования и прямо предусматривает возможные исключения, и что их следует рассмотреть в ходе обсуждения основных норм, изложенных в статьях 8 и 9, об изменении обязательства и передаче прав. Кроме того, было заявлено, что такие вопросы, как соответствующая дата установления прав и обязательств сторон, как правило, будут рассматриваться в тексте самого изменения.

86. После обсуждения Рабочая группа решила заключить текст подпункта (b) в квадратные скобки и вернуться к его рассмотрению позднее после обсуждения основных положений проекта конвенции.

Подпункт (с)

87. Было высказано мнение, что подпункт (с) следует исключить, поскольку его текст представляется слишком ограничительным и может создать неопределенность в том случае, когда в каком-либо положении проекта конвенции рассматриваются другие стороны, помимо эмитента и бенефициара гарантийного письма. Например, было отмечено, что, хотя сторонами обязательства являются обычно эмитент и бенефициар, такие вопросы, как изменение, переуступка поступлений, передача прав и уведомление о том, что платеж по гарантийному письму был востребован, обычно касаются других "сторон", помимо эмитента и бенефициара гарантийного письма.

88. Было высказано также мнение, что ссылку на возможную "оговорку сторон" следует рассматривать отдельно от ссылки на "соглашение сторон". Если термин "соглашение" в полной мере относится как к эмитенту, так и к бенефициару гарантийного письма, то термин "оговорка" следует понимать как включающий положения, содержащиеся в тексте гарантийного письма, и, следовательно, относящийся только к гаранту. Было заявлено, что в этой связи нынешнюю формулировку следует изменить, с тем чтобы исключить возможность неправильного толкования, в соответствии с которым оговорки в обязательстве могут быть сделаны лишь с согласия бенефициара.

89. В поддержку сохранения подпункта (с) было заявлено, что ссылка на "соглашение или оговорки сторон" в подпункте (с) касается только взаимоотношений между гарантом и бенефициаром, которые отделяются от всех других правовых отношений, рассматриваемых в проекте конвенции, и которым Рабочая группа ранее согласилась уделить основное внимание в проекте конвенции. Было отмечено также, что в подпункте (с) просто сформулировано общее правило

толкования, из которого могут быть сделаны исключения. Более того, что касается редакции текста, то единственной альтернативой общему положению, сформулированному в нынешнем подпункте (с), является прямое указание соответствующих сторон в каждом конкретном положении проекта конвенции, содержащем норму, применимую к "сторонам". Хотя было отмечено, что такой редакционный прием, возможно, является слишком громоздким, Рабочая группа в целом согласилась, что подпункт (с) следует исключить и прямо указать стороны в каждом соответствующем положении проекта конвенции при условии повторного рассмотрения данного вопроса на одной из будущих сессий Рабочей группы.

Подпункт (d)

90. Было высказано мнение, что в этом определении следует лишь указать, что встречное гарантийное письмо означает гарантийное письмо, выдаваемое эмитенту другого гарантийного письма его инструктирующей стороной. Что касается нормы, устанавливающей, что платеж по встречному гарантийному письму осуществляется лишь при условии представления заявления о том, что платеж по другому гарантийному письму был востребован от бенефициара встречного гарантийного письма или осуществлен им, то было заявлено, что эта норма может нарушить независимый характер встречного гарантийного письма по отношению к другому гарантийному письму.

91. Хотя предложение об исключении второй части подпункта (d) получило поддержку, преобладала точка зрения, что в нынешнем тексте достаточно четко устанавливается, что во всех случаях обязательство встречного гаранта на основании встречного гарантийного письма должно рассматриваться как обязательство, юридически независимое не только от основных коммерческих отношений между принципалом и бенефициаром, но и от другого гарантийного письма, выданного конечному бенефициару. Члены Рабочей группы согласились также, что функция возмещения средств, выполняемая встречным гарантийным письмом в контексте межбанковских отношений, должна быть отражена в тексте проекта конвенции, как это делается во второй части нынешнего текста подпункта (d).

92. После обсуждения Рабочая группа сочла текст подпункта (d) в целом приемлемым.

Подпункт (e)

93. Рабочая группа приняла подпункт (e).

Подпункт (f)

94. В подпункт (f), в котором определяется термин "подтверждение", было предложено добавить требование о том, что подтверждение должно быть санкционировано эмитентом. Были даны разъяснения в отношении того, что некоторые банки придерживаются политики, согласно которой их гарантии или резервные аккредитивы не должны подтверждаться другими банками, однако, несмотря на это, бенефициары стремятся заручиться и в некоторых случаях заручаются обязательством своих банков, которое означает определенное подтверждение, причем эмитент об этом не информируется или же не санкционирует такое обязательство, предоставленное банком бенефициара. Такого рода несанкционированные подтверждения в некоторых случаях именуется на практике "молчаливыми подтверждениями". Кроме того, отмечалось, что банки-эмитенты в принципе не удовлетворены практикой молчаливых подтверждений, в частности, потому, что они вовлекаются в отношения с банками, с которыми банки-эмитенты в противном случае не имели бы никаких дел.

95. Согласно одному мнению, подпункт (f) следует оставить без изменений и рассмотреть вопрос о молчаливом подтверждении в нормоустанавливающих положениях проекта конвенции. Одним из последствий такого подтверждения будет то, что подтверждающая сторона, действующая без санкций, не будет иметь права на получение возмещения от эмитента.

96. Тем не менее наиболее широкую поддержку получило мнение в пользу включения в это определение элемента санкционирования; таким образом, молчаливое подтверждение не будет рассматриваться в качестве подтверждения в соответствии с проектом конвенции, и вопрос о том, будет ли такое молчаливое подтверждение рассматриваться в качестве независимого и документального обязательства, подпадающего под действие проекта конвенции, будет зависеть от его условий. Было договорено на более позднем этапе рассмотреть вопрос включения в текст проекта Конвенции понятия "молчаливое подтверждение".

97. Было выдвинуто предложение рассмотреть в проекте конвенции другие вопросы, касающиеся взаимоотношений между эмитентом и подтверждающей стороной (в частности, вопрос о возмещении). Рабочая группа воздержалась от принятия решения по вопросу о том, следует ли рассматривать в конвенции эти вопросы.

Подпункт (g)

98. Рабочая группа приняла подпункт (g).

Подпункт (h)

99. Было высказано мнение о том, что концепция "сообщения, сделанного в форме, позволяющей обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации", является неясной и может быть спутана с архивизацией документов. Был поднят вопрос о том, охватывает ли данная концепция устные сообщения, записанные на некоторые виды носителей, например на лазерные диски, которые являются неизменяемым носителем. Если цель данного определения состоит в том, чтобы разрешить использование средств электронного обмена данными (ЭДИ), то было бы целесообразней непосредственно сослаться на ЭДИ, например, как это делается в статье 2(d) УПГТ. В ответ было указано, что само понятие ЭДИ является в значительной степени неясным. Определяя подход к разработке положений о форме документов, Рабочая группа отметила, что цель ссылки на "сообщение, сделанное в форме, позволяющей обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации", состояла в том, чтобы исключить из сферы действия проекта конвенции чисто устные сообщения. Было отмечено, что положение о форме документов следует понимать как положение, требующее регистрации в материальной форме и в то же время являющееся достаточно широким для охвата эквивалентных форм, которые, возможно, будут разработаны в будущем.

100. Было предложено включить в определение термина "документ" переводные векселя, простые векселя и платежные требования, с тем чтобы избежать любой неопределенности относительно применимости конвенции в отношении чистых аккредитивов и простых гарантий по требованию. Рабочая группа не обсудила данное предложение.

101. Было предложено исключить формулировку, содержащуюся в квадратных скобках. Было отмечено, что удостоверение подлинности и особенно формы такого удостоверения зависят от условий обязательства, а также от применимого права; таким образом, неограниченное требование об удостоверении подлинности отнюдь не является необходимым элементом определения термина "документ". Встречное предложение состояло в том, чтобы сохранить формулировку без каких-либо изменений с учетом общепринятого требования о представлении в связи с гарантийным письмом только подлинных документов. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы разъяснить в этом подпункте характер требования об удостоверении подлинности. Некоторые сторонники этого предложения считали, что в этом подпункте должно содержаться лишь требование об удостоверении подлинности, "если это необходимо" или "если это предусматривается условиями обязательства", без какой-либо ссылки на применимое право; было отмечено, что необходимость соблюдения норм применимого права подразумевается и что на данном этапе нет необходимости рассматривать в проекте конвенции вопрос о применимом праве. По мнению других ораторов, в этом подпункте следует разъяснить, что подлинность документов должна удостоверяться, если это требуется, и в той форме, которая требуется в соответствии с применимым правом или условиями обязательства. После обсуждения Рабочая группа поддержала последнее мнение.

102. Было высказано беспокойство в связи с тем, что ссылка на "общепризнанные методы" удостоверения подлинности является неясной, поскольку она не содержит достаточных указаний на то, какой стандарт удостоверения подлинности требуется, и поэтому было предложено либо исключить слова "... его источник... с помощью общепризнанных методов или процедуры, согласованной с получателем", либо разъяснить стандарт удостоверения подлинности. В качестве возможного метода разъяснения данного вопроса было предложено использовать концепцию коммерчески обоснованного метода удостоверения подлинности, использованную в статье 5(2) Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах.

Предлагаемое добавление определения термина "condition"

103. Было указано, что в связи с решением Рабочей группы принять определение независимого обязательства, основанное на проведении различия между терминами "terms" и "conditions" данного обязательства, было предложено включить в проект конвенции руководящие положения в отношении проведения различия между терминами "terms" и "conditions" (см. пункты 59-60 выше). Было предложено определить в статье 6 термин "condition" как относящийся к какому-либо будущему неопределенному событию. Такое определение широко используется в законодательстве многих стран и может оказаться весьма полезным в проекте конвенции для других стран, а также будет представлять особую ценность для всех тех стран, где термин "condition" также используется для указания на любое условие или положение обязательства. По общему мнению, в случае определения в проекте конвенции термина "condition" необходимо будет также дать определение термина "term".

104. Были высказывания в поддержку предлагаемых определений, но были выражены и сомнения относительно необходимости иметь такого рода общие определения. Было отмечено, что за исключением статьи 3(1)(а), где проведение различий между понятиями "term" и "condition" имеет принципиальное значение, формулировка "terms and conditions" используется в проекте конвенции без проведения каких-либо различий в качестве эквивалента термина "stipulations". После обсуждения Рабочая группа решила, что, поскольку слова "terms" и "conditions" используются в статье 3(1)(а) в специальном значении, следует попытаться включить понятие "condition" как отражающее какое-либо будущее неопределенное событие в данную статью, где оно служит важной цели определения независимого характера обязательства путем вынесения обязательств, для которых устанавливаются недокументарные условия, за рамки сферы применения проекта конвенции. Если эта попытка окажется безуспешной, вопрос об общем определении терминов "term" и "condition" можно будет рассмотреть повторно.

Предлагаемое добавление определения термина "резервный аккредитив"

105. Было отмечено, что на предыдущей сессии Рабочая группа согласилась с предложением добавить в проект конвенции определение термина "резервный аккредитив" (A/CN.9/358, пункт 74). При этом было отмечено, что цель такого определения могла бы состоять в разграничении не только резервного аккредитива и банковской гарантии, но также резервного аккредитива и товарного аккредитива. Было указано, что определение резервного аккредитива, содержащееся в статье 2 предложения Соединенных Штатов, по существу мало отличается от определения гарантийного письма в проекте конвенции. Кроме того, в статье 6(2) предложения Соединенных Штатов содержится описание ряда возможных видов резервных аккредитивов, которые характеризуются по их назначению в соответствующем коммерческом или финансовом контексте, о чем свидетельствует содержание требуемых документов.

106. Было высказано мнение о том, что определение резервного аккредитива будет особенно полезным, если будет сочтено, что различие между резервными аккредитивами и банковскими гарантиями носят такой характер, что в проекте конвенций этим двум документам необходимо будет посвятить два отдельных свода норм, что, в свою очередь, потребует также выработки определения банковской гарантии. Если в конечном счете будет сочтено, что большая часть положений проекта конвенции в равной степени применима к обоим документам, необходимость в таких определениях может оказаться менее очевидной.

107. Что касается возможного разграничения резервного аккредитива и товарного аккредитива, то было отмечено, что в тех странах, где широко применяются и резервные и товарные аккредитивы, к обоим документам применяется аналогичный правовой режим и какого-либо абстрактного определения резервного аккредитива не существует. Единственным известным различием, которое основано на оценке различных кредитных рисков, присущих обоим видам документов, является различие, проводимое органами банковского контроля для целей определения достаточности собственного капитала банков. Было указано, что желательно разработать определение, основанное на целях обязательства, и что в таком определении можно было бы описать резервный аккредитив как аккредитив, выдаваемый для целей гарантии (или как гарантийное обязательство, выданное в форме аккредитива). Тем не менее отмечалось, что подобное определение будет не применимо на практике, поскольку в практике резервных аккредитивов (а также гарантий) встречаются обязательства, которые выдаются не для целей гарантии в строгом смысле слова, а для целей повышения кредитоспособности или для обеспечения гарантированного механизма платежа, причитающегося с другого лица (так называемые "прямые платежные" резервные аккредитивы или гарантии). Согласно другому предложению единственным эффективным критерием для разграничения резервных и товарных аккредитивов может быть формальный критерий, согласно которому резервным аккредитивом является аккредитив, содержащий наименование резервного аккредитива.

108. Что касается разграничения резервных аккредитивов и банковских гарантий, то на основе статьи 6 предложения Соединенных Штатов Рабочей группе было предложено рассмотреть вопрос о том, чтобы сосредоточить свою работу на перечне известных видов резервных аккредитивов, вместо того, чтобы пытаться установить абстрактное определение термина резервный аккредитив. Тем не менее было отмечено, что предлагаемый перечень отнюдь не является исчерпывающим и что в него, возможно, потребуется включить и другие виды практики, связанные с резервными аккредитивами. Кроме того, возможно потребуется дать специальное определение термина "прямой платежный" резервный аккредитив, несмотря на попытки охватить этот документ в широком определении финансового резервного аккредитива. В качестве возможного определения прямого платежного резервного аккредитива на предварительной основе была предложена следующая формулировка:

"Прямым платежным аккредитивом является аккредитив, который предусматривает платеж против представления документов, в которых указывается, что платеж причитается в целях прямой оплаты финансового обязательства".

109. Были высказаны возражения против попыток определить резервный аккредитив на основе перечня примеров. Было указано, что описание различных видов гарантийных писем не будет соответствовать цели определения, заключающейся в установлении применимости проекта конвенции или определенных положений проекта конвенции; такого рода простое описание, каким бы полным оно ни было, будет неуместно в таком тексте нормоустанавливающего характера, каким является проект конвенции. Кроме того, отмечалось, что определение на основе примеров для целей разграничения двух документов будет целесообразным лишь в той степени, в какой описанная практика типична для одного документа в отличие от другого. Между тем большая часть функций, выполняемых резервным аккредитивом, идентична тем целям, для которых выдаются банковские гарантии.

110. После обсуждения Рабочая группа пришла к выводу о том, что резервный аккредитив и независимые гарантийные обязательства можно разграничить лишь по формальным признакам. Рабочая группа решила, что резервный аккредитив следует пока описывать в проекте конвенции как гарантийное письмо, выданное в форме аккредитива. Тем не менее было выражено беспокойство в связи с тем, что в тех странах, где не существует какого-либо статутного или другого правового определения понятия "аккредитив", ссылка на "форму аккредитива" не обеспечит необходимой неопределенности.

ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА

Предложение о включении нового положения относительно требований к содержанию гарантийного письма

111. Было высказано предложение включить в главу III положение, содержащее перечень определенных элементов, которые должны содержаться в гарантийном письме. Такими элементами, например, являются местонахождение эмитента и бенефициара, валюта и сумма гарантийного письма, место платежа, место представления документов и дата истечения срока действия гарантийного письма. Это предложение не было принято, поскольку было сочтено, что установление обязательных реквизитов может оказаться слишком жестким требованием, поскольку в результате этого многие обязательства, не содержащие всех таких элементов, будут рассматриваться как недействительные, хотя было бы целесообразно установить определенные руководящие принципы в практических правилах (как это делается в статье 3 УПГТ). Кроме того, по-видимому, желательно, чтобы степень детализации данных, включаемых в гарантийные письма, определялась теми, кто занимается этими вопросами на практике. Более того, объем информации, включаемый в различные элементы гарантийного письма, может измениться, например, в результате развития средств связи и методов регистрации, и предлагаемые требования могут воспрепятствовать такому процессу развития.

Статья 7. Составление гарантийного письма

112. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 7:

"1) Гарантийное письмо может быть составлено в любой форме, которая позволяет обеспечить полную регистрацию текста гарантийного письма и провести удостоверение подлинности его источника при помощи общепризнанных средств или процедуры, согласованной сторонами.

2) Вариант А Если в гарантийном письме не указано иное, оно вступает в силу и становится безотзывным, когда оно покидает сферу контроля эмитента ("выдача").

Вариант В Гарантийное письмо вступает в силу и [, если прямо не указано, что оно является отзывным,] становится безотзывным, когда оно выдается, при условии, что в нем не указан иной момент вступления в силу".

Пункт 1

113. Рабочая группа приняла пункт 1.

Пункт 2

114. Были высказаны критические замечания в отношении применения формулировки "вступает в силу", используемой в обоих вариантах, поскольку не ясно, относится ли она к акту составления гарантийного письма в качестве связующего и безотзывного обязательства или же к тому моменту, начиная с которого гарантийное письмо является действительным и дает бенефициару право заявлять соответствующие требования о платеже. Решив сохранить термин "вступает в силу", Рабочая группа согласилась с тем, что значение этого термина, возможно, необходимо будет разъяснить.

115. Подтвердив свое решение о том, что гарантийное письмо должно вступать в силу в момент его выдачи, а не в момент его получения бенефициаром, Рабочая группа отметила, что концепция выдачи, используемая в статье 7(2), соответствует концепции выдачи, используемой в статье 8(2), которая посвящена изменению гарантийного письма. Было высказано мнение о том, что термины "выдача" в варианте А и "выдается" в варианте В, по-видимому, означают, что гарантийное письмо в отличие от договора представляет собой одностороннее действие. Сославшись на достигнутую договоренность о том, что в проекте конвенции не следует рассматривать вопрос о правовой природе гарантийного письма, Рабочая группа высказала мнение о том, что понятие выдачи является уместным и что использование этого понятия не следует рассматривать как ответ на вышеупомянутый вопрос.

116. Были высказаны определенные сомнения относительно целесообразности содержащегося в варианте А критерия "сферы контроля эмитента" для определения выдачи гарантийного письма. Такой критерий, как отмечалось, является неясным и порождает гораздо больше вопросов, чем позволяет решить. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что такой критерий является полезным, поскольку он обеспечивает определенные руководящие принципы для толкования концепции выдачи.

117. Рабочая группа отдала предпочтение редакции подпункта в варианте В. Хотя было предложено исключить в этом варианте заключенную в квадратные скобки ссылку на отзывность, наиболее широкую поддержку получило мнение о том, что эту ссылку следует сохранить. В соответствии с преобладающим мнением в пользу целесообразности определения термина "выдача" было решено включить в статью 6 соответствующее положение, определяющее момент выдачи гарантийного письма как момент, когда гарантийное письмо покидает сферу контроля эмитента.

Статья 8. Изменение

118. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 8:

"1) Гарантийное письмо может быть изменено в форме, согласованной сторонами, или, в отсутствие такого соглашения, в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7.

2) Изменение вступает в силу, если иной момент вступления в силу не указывается в его тексте или не был согласован сторонами,

Вариант А Когда оно выдается [эмитентом], при условии, что оно состоит исключительно в продлении срока действия гарантийного письма; любое другое изменение вступает в силу, когда эмитент получает уведомление об акцепте бенефициаром, если не оговорен иной момент вступления в силу.

Вариант В Когда оно выдается, если эмитент не получает уведомления об отклонении бенефициаром в течение [десяти] [рабочих] дней.

[2 бис) Изменение затрагивает подтверждение гарантийного письма, только если подтверждающая сторона соглашается с изменением.]

[3) Вариант У Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не дают эмитенту права ссылаться на изменения для обоснования любого требования возмещения в отношении принципала, если эмитент не получил согласия принципала, которое требуется в силу соглашения или закона.

Вариант Z При выдаче изменения эмитент незамедлительно отправляет копию такого изменения принципалу.]"

Пункт 1

119. Рабочая группа сочла текст этого пункта в целом приемлемым.

Пункт 2

120. В отношении предлагаемых вариантов Рабочая группа отметила, что если в Варианте В содержится концепция подразумеваемого или молчаливого акцепта, то в соответствии с Вариантом А требуется прямо выраженное согласие бенефициара. Хотя были высказаны мнения в поддержку каждого из вариантов, в целом было признано, что, как правило, не следует исходить из предположения о том, что согласие бенефициара подразумевается, поскольку изменение обязательства по

своей сути затрагивает юридическое положение бенефициара. Общее правило, которое уравнивает молчаливое и подразумеваемое согласие бенефициара, будет несправедливым, поскольку молчание может быть вызвано затруднениями в передаче сообщения или другими событиями, повлиять на которые бенефициар не может. Это не соответствует также банковской практике, что отмечалось в проекте статьи 9(d)(iii) предлагаемого пересмотренного варианта УПО.

121. В то же время была выражена обеспокоенность тем, что общее правило, в соответствии с которым необходимо, чтобы бенефициар представил уведомление об акцепте в соответствии с вариантом А, возможно, будет чрезмерно обременительным. Было отмечено, что на практике подавляющее большинство изменений вносится по просьбе бенефициара. В тех случаях, когда изменение основано на просьбе бенефициара, представленной гаранту прямым или косвенным путем через принципала, следует исходить из предположения, что имеется согласие бенефициара. В ответ было отмечено, что срок действия не должен зависеть от таких неопределенных и не поддающихся легкой проверке критериев, как связано ли происхождение изменения с запросом бенефициара. Вместе с тем было отмечено, что изменения, внесенные в соответствии с просьбой бенефициара к эмитенту, будут подпадать под общее правило, если при этом понимается, что акцепт включает предыдущее согласие.

122. С учетом аналогичной обеспокоенности было предложено, чтобы правило, изложенное в Варианте А, применялось лишь в очень редких случаях, когда изменение наносит ущерб бенефициару. В ответ было отмечено, что на предыдущих сессиях Рабочая группа изучила предложения по подготовке двух пакетов правил в зависимости от того, является ли данное изменение выгодным или невыгодным для бенефициара. Тогда было признано, что применять правила, связанные с субъективными оценками, нелегко и что они не обеспечивают требуемой на практике определенности. В качестве примера было заявлено, что могут возникнуть трудности с определением того, будет ли изменение места или валюты платежа благоприятным для бенефициара (см. А/CN.9/358, пункт 98). Даже продление срока действия обязательства может при определенных обстоятельствах не считаться выгодным для бенефициара.

123. Кроме того, была выражена обеспокоенность тем, что содержащееся в Варианте А правило может быть чрезмерно обременительным для эмитента изменения, если бенефициару не устанавливается предельный срок для отправления уведомления о своем согласии с этим изменением. В проекте конвенции следует предусмотреть фиксированный срок (например, 15 или 30 дней), после которого эмитент, не получивший требуемого уведомления об акцепте, может предположить, что изменение отклонено. Было выражено несогласие с этим предложением на том основании, что фиксированный срок будет уместным не во всех случаях и что любой эмитент, который пожелает определенности относительно реакции бенефициара, может установить срок акцепта для бенефициара.

124. Было предложено уточнить в пункте 2, что согласие бенефициара, будь оно подразумеваемое или явное, сообщает действительность изменению с даты выдачи изменения, независимо от того, было ли согласие бенефициара дано до выдачи изменения или же согласие сделало изменение действительным ретроактивно.

125. Было предложено рассмотреть вопрос о частичном акцепте на более позднем этапе.

126. После окончания дискуссии Рабочая группа согласилась в принципе, что действительность изменения зависит от согласия бенефициара. Такое согласие может быть дано до или после выдачи изменения, и оно может быть прямо выражено в любой форме или может подразумеваться в процессе соответствующего действия. Что касается возможных исключений из общего правила, то Рабочая группа согласилась, что есть необходимость в получении дополнительной информации по банковской практике, с тем чтобы определить уместность исключений для некоторых видов изменений, например, таких, которые лишь продлевают срок действия или увеличивают сумму. Кроме того, было достигнуто согласие, что следует предусмотреть возможность для сторон отходить от положений проекта конвенции и что таким образом резервные аккредитивы, включающие УПО, не будут охватываться содержащимися в конвенции правилами об изменениях.

127. Рабочая группа просила секретариат подготовить новый проект пункта 2, отражающий вышеупомянутое обсуждение и выводы, для дальнейшего рассмотрения на последующей сессии.

Пункт 2 бис

128. Хотя принцип, содержащийся в пункте 2 бис, соответствовал общему согласию, достигнутому Рабочей группой, мнения относительно целесообразности сохранения этого пункта были различными. Согласно одному мнению, поскольку принцип, закрепляемый в этом пункте, применяется даже в том случае, если этот пункт не будет включен в проект конвенции, данный пункт следует исключить. Согласно другому мнению, которое получило значительную поддержку, пункт 2 бис

является полезным; важно подчеркнуть, что обязательство подтверждающей стороны является независимым, поскольку подтверждение, в соответствии со статьей 6(f), представляет собой дополнительное обязательство по тому же гарантийному письму, которое в данный момент изменяется эмитентом, и поскольку в момент подтверждения содержание обязательства подтверждающей стороны отражало содержание обязательства эмитента.

129. Сторонники сохранения положения, отражающего существо этого пункта, придерживались различных мнений по вопросу о том, каким образом следует сформулировать такое положение. Согласно одному мнению, существующую формулировку пункта 2 бис следует сохранить. Согласно другому мнению, в этом пункте следует лишь сохранить принцип, в соответствии с которым изменение гарантийного письма не затрагивает прав и обязательств стороны, подтверждающей такое гарантийное письмо. Согласно еще одному мнению, было бы целесообразно дополнить этот принцип формулировкой "за исключением случаев, когда подтверждающая сторона дает на это согласие". Было высказано замечание по поводу того, что согласие на изменение может быть дано либо по получении информации об изменении, либо до внесения какого-либо будущего изменения определенного рода.

130. Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности добавления в этот пункт ссылки на форму, в которой может быть дано такое согласие. Предлагалось сформулировать правило, в соответствии с которым форма согласия должна соответствовать той форме, в которой было дано первоначальное подтверждение. Согласно другому мнению, если правило о форме вообще необходимо, то предпочтительным является правило, предусматривающее возможность выражения согласия в любой форме, упомянутой в статье 7(1), даже если она отличается от той формы, в которой было дано первоначальное подтверждение. В отношении предложения о включении в проект конвенции правила о форме согласия были высказаны серьезные оговорки. Было указано, что не имеется никаких данных о том, что в связи с формой, в которой дается согласие на изменение, возникают какие-либо проблемы; поэтому решение вопроса об установлении соответствующих правил желательно оставить на усмотрение тех, кто занимается этим на практике.

131. Отмечалось, что подтверждение должно быть санкционировано эмитентом и что "молчаливые подтверждения" не должны рассматриваться в качестве подтверждений по смыслу проекта конвенции (см. пункт 96 выше). Хотя действие принципа, изложенного в пункте 2 бис, предлагалось распространить также на изменение "молчаливого подтверждения", было указано на то, что Рабочая группа еще не приняла решения по вопросу о том, следует ли вообще упоминать в проекте конвенции "молчаливые подтверждения".

Предложение о распространении правила на встречного гаранта

132. Определенную поддержку получило предложение добавить новое положение, предусматривающее, что, если выдается встречное гарантийное письмо эмитенту другого гарантийного письма, изменение одного из этих двух гарантийных писем не затрагивает другое гарантийное письмо. В обоснование этого предложения указывалось, что встречное гарантийное письмо, как и подтверждение, является независимым обязательством и что после принятия Рабочей группой решения исключить статью 3(3) ни в одном из положений проекта конвенции прямо не указывается, что встречное гарантийное письмо является независимым от другого гарантийного письма. В отношении этого предложения были высказаны оговорки. Было указано, что из проекта конвенции прямо вытекает, что встречное гарантийное письмо, как собственно гарантийное письмо, является независимым обязательством и что закрепление этого принципа в ограниченном контексте статьи 8 не будет согласовываться со структурой проекта конвенции. Кроме того, встречное гарантийное письмо может содержать условия, которые изначально подтверждают приемлемость определенных видов изменений, которые могут быть внесены в гарантийное письмо, в отношении которого выдается встречное гарантийное письмо, и это требует кропотливой редакционной работы для проведения различия между такого рода возможными косвенными последствиями и принципом, который закрепляется в пункте 2 бис и в соответствии с которым такое изменение не действует в отношении третьих сторон. (Дальнейшее обсуждение этого вопроса см. пункты 135-138 ниже.)

Пункт 3

133. В отношении пункта 3 были высказаны различные мнения. Было заявлено, что пункт (3) следует сохранить. В связи с этим было предложено сохранить и объединить в один пункт варианты Y и Z.

134. Согласно другому мнению, поэтому пункт 3 следует исключить. Сторонники этого мнения критиковали, в частности, вариант Z на том основании, что он порождает гораздо больше проблем, чем решает. Вариант Z, как было заявлено, не дает ясного представления о том, каковы последствия ненаправления копии изменения: недействительность такого изменения или же утрата или ограничение права на получение возмещения.

Предложение о едином положении

135. Было предложено включить в статью 8 положение, предусматривающее, что изменение гарантийного письма не затрагивает прав и обязательств подтверждающей стороны, встречного гаранта и принципала. Этим положением предлагалось заменить существующие пункты 2 бис и 3. В отношении этого предложения были сделаны различные замечания и предложения, основанные на мнениях, высказанных ранее в отношении предложения о распространении действия пункта 2 бис на встречного гаранта и в отношении пункта 3.

136. Согласно одному замечанию, права и обязательства, упоминаемые в этом предложении, различаются по своему характеру и происхождению: права и обязательства подтверждающей стороны отражают права и обязательства эмитента подтвержденного гарантийного письма; права и обязательства встречного гаранта возникают из отдельного обязательства, которое является независимым по отношению к другому гарантийному письму; а права и обязательства принципала относятся к основной сделке, которая является самостоятельной по отношению к гарантийному письму. Таким образом, условия предлагаемого положения будут иметь различное значение в зависимости от того, какие взаимоотношения имеются в виду. В связи с этим было отмечено, что в УПО - своде норм, касающихся резервных аккредитивов, - рассматриваются лишь последствия изменения для подтверждающей стороны. Исходя из этого было предложено не рассматривать в данной статье права и обязательства встречного гаранта и принципала.

137. Согласно другому предложению предлагаемое положение должно распространяться на подтверждающую сторону и принципала, но не на встречного гаранта.

138. После обсуждения Рабочая группа постановила вновь вернуться к рассмотрению вопроса о положении, охватывающем принципала (или инструктирующую сторону), на основе пересмотренного варианта пункта 2 бис, который будет распространяться на подтверждающую сторону и принципала (или инструктирующую сторону).

III. БУДУЩАЯ РАБОТА

139. Рабочая группа отметила, что сроки проведения ее следующей сессии пришлось изменить и что эта сессия будет проходить с 24 мая по 4 июня 1993 года в Нью-Йорке.

140. Было решено, что на этой сессии Рабочая группа получит и рассмотрит пересмотренный текст статей 1-8, а также продолжит обсуждение существующего проекта текста, начиная со статьи 9.

141. Выразив обеспокоенность в связи с темпами работы на текущей сессии, Рабочая группа приняла предложение рассмотреть в начале своей следующей сессии вопрос о методах своей работы. На рассмотрение Рабочей группы были вынесены различные предложения. Согласно одному предложению, в период между сессиями Рабочей группы представители и наблюдатели, возможно, пожелают рассмотреть прежде всего те существенные вопросы, которые, судя по предыдущим докладам, остаются открытыми и носят противоречивый характер, а также провести соответствующие консультации в своих странах. Согласно другому предложению, необходимо выявить пути ускорения процесса достижения консенсуса и укрепления духа компромисса. Предложения процедурного характера предусматривали, в частности, создание специальных рабочих групп, которые занимались бы в ходе сессий, но не в часы заседаний, подготовкой проектов, которые Рабочая группа рассматривала бы позднее в ходе этой же сессии; принятие графика работы с указанием конкретных ограниченных сроков обсуждения отдельных статей; а также установление регламента для выступлений в индивидуальном порядке.

В. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по международной договорной практике на ее восемнадцатой сессии

1. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: пересмотренные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1) [Подлинный текст на английском языке]

[A/CN.9/WG.II/WR.76]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 250 |
| ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ | 250 |
| Статья 1. Основная сфера применения | 250 |
| Статья 2. Гарантийное письмо | 251 |
| Статья 3. Независимость обязательства | 252 |
| Статья 4. Международный характер гарантийного письма | 253 |
| ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ | 254 |
| Статья 5. Принципы толкования | 254 |
| Статья 6. Правила толкования и определения | 254 |
| ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА | 255 |
| Статья 7. Составление гарантийного письма | 255 |
| Статья 8. Изменение | 256 |
| Статья 9. Передача прав | 256 |
| Статья 9 бис. Переуступка поступлений | 257 |
| Статья 10. Прекращение действия гарантийного письма | 258 |
| Статья 11. Истечение срока действия | 259 |

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по международной договорной практике на своей шестнадцатой сессии рассмотрела проекты статей 1-13, а на своей семнадцатой сессии - проекты статей 14-27 унифицированного закона о международных гарантийных письмах, подготовленные секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.73 и Add.1). Ход обсуждений и выводы Рабочей группы излагаются в докладах Рабочей группы о работе этих двух сессий (A/CN.9/358 и 361). Рабочая группа просила секретариат подготовить на основе этих выводов пересмотренный проект статей 1-27.

2. Настоящая записка подготовлена в ответ на эту просьбу. В ней содержатся пересмотренные статьи о сфере применения, толковании и действии гарантийного письма. Пересмотренные статьи, касающиеся прав, обязательств и возражений, а также судебных мер, юрисдикции и коллизии норм права, будут представлены в добавлении к настоящей записке. Использована та же форма изложения материала, что и в предыдущих проектах, как это разъясняется в пунктах 3 и 4 введения к документу A/CN.9/WG.II/WR.73.

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1. Основная сфера применения [1]

Настоящая конвенция [2] применяется к международным гарантийным письмам [3] [выданным в договаривающемся государстве] [4].

Примечания

1. В случае принятия предлагаемого добавления связующего территориального фактора (см. примечание 4), название этой статьи следует изменить на "Сфера применения".

2. В силу решения Рабочей группы по-прежнему "исходить из рабочей посылки о том, что окончательный текст примет форму конвенции, не исключая при этом возможности обращения к более гибкой форме типового закона на заключительной стадии работы, когда у Рабочей группы будет более ясная картина в отношении положений, включенных в проект текста" (A/CN.9/361, пункт 147), в этом и других положениях проекта текста используется термин "конвенции".

3. Несмотря на выраженную в ходе шестнадцатой сессии озабоченность в связи с тем, что термин "гарантийное письмо" не охватывает резервные аккредитивы, этот термин был сохранен с учетом вывода Рабочей группы о том, что было бы преждевременно принимать окончательное решение по формальному вопросу об общем наименовании (A/CN.9/358, пункт 15). В целях устранения причин такой озабоченности в пересмотренной статье 2 этот термин прямо определяется как охватывающий независимые гарантии и резервные аккредитивы; аналогичное разъяснение может быть также включено в статью 1. Если Рабочая группа выскажется за проведение четкого разграничения между этими двумя видами гарантийных писем, то можно было бы рассмотреть вопрос о том, чтобы оговорить применимость конвенции к независимым гарантиям и резервным аккредитивам и дать отдельные определения этим двум видам документов с использованием какого-либо простого обобщающего термина (например, "обязательство банкира" или "гарантийный документ") в качестве единого наименования для использования во всех положениях, которые применимы к обоим видам документов.

4. Формулировка, заключенная в квадратные скобки, была добавлена с тем, чтобы содействовать рассмотрению вопроса о территориальной сфере применения на основе рабочей посылки о том, что окончательный текст будет принят в форме конвенции. В связи с этим следует рассмотреть вопросы о целесообразности требования территориальной связи с договаривающимся государством, и, при положительном решении этого вопроса об уместности предложенного в предварительном порядке критерия места выдачи. Ответы на эти вопросы, особенно на первый из них, будут иметь последствия для возможных положений о коллизии норм права и, таким образом, их следует рассматривать с учетом этих положений (см. проекты статей 26 и 27 и сопроводительные примечания).

Статья 2. Гарантийное письмо

1) Гарантийное письмо является независимым обязательством [1] [в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию или в форме резервного аккредитива] [2], выдаваемым банком или другим учреждением или лицом ("эмитентом") ["гарантом"] [3], уплатить другому лицу ("бенефициару") [или, если это оговорено в обязательстве, самому себе в качестве фидуциара или через другое отделение] [4] определенную или определяемую сумму в указанной валюте или расчетной единице [или других единицах стоимости] [или акцептовать вексель на указанную сумму] [5] в соответствии с [любыми документарными] условиями [6] обязательства при востребовании таким образом, который оговорен в обязательстве [7].

2) Обязательство может быть выдано

a) по просьбе или инструкции клиента ("принципала") эмитента ("прямое гарантийное письмо"),

b) по инструкции другого банка, учреждения или лица ("инструктирующей стороны"), действующего по просьбе клиента ("принципала") этой инструктирующей стороны ("косвенное гарантийное письмо") или

c) от лица самого эмитента ("гарантийное письмо от лица эмитента").

Примечания

1. Следует отметить, что Рабочая группа на своей шестнадцатой сессии постановила сохранить ссылку на "по существу документарный" характер в квадратных скобках в качестве напоминания и вновь рассмотреть этот вопрос на более позднем этапе (A/CN.9/358, пункт 21). Однако эта весьма спорная ссылка исключена из данного проекта статьи с учетом принятого впоследствии Рабочей группой решения о том, "что положения унифицированного закона должны концентрироваться на документах, содержащих лишь документарные условия" (A/CN.9/358, пункт 61). Альтернативное предложение об указании на документарный характер в определении термина "гарантийное письмо" см. ниже, примечание 6.

2. Ссылка на гарантии или гарантийные обязательства по требованию и на резервные аккредитивы включена в данную статью для рассмотрения Рабочей группой в силу причин, изложенных в примечании 3 к статье 1.

3. Что касается заключенной в квадратные скобки ссылки на "гаранта" или "эмитента", то на своей шестнадцатой сессии Рабочая группа постановила передать этот вопрос редакционной группе, которая будет создана на одной из последующих сессий. Однако в пересмотренном проекте определенное предпочтение отдается термину "эмитент" за счет перечисления в данном проекте статьи этих альтернативных терминов в обратном порядке и использования в последующих статьях только термина "эмитент". Такое предпочтение основывается по меньшей мере на трех причинах: термин "эмитент" используется в практике резервных аккредитивов; термин "гарант" может ошибочно толковаться как охватывающий эмитента вспомогательной гарантии; и термин "эмитент", как представляется, ближе по смыслу соответствующим терминам, используемым в контексте гарантий в ряде языков, включая неофициальные языки. В связи с рассмотрением первой из указанных причин можно предположить, что те, кто предпочитает использовать терминологию резервных аккредитивов, могут согласиться сохранить термин "принципал" и не настаивать на использовании термина "заявитель".

4. Формулировка, заключенная в квадратные скобки, построена на основе проекта статьи 6(6) в предложении Соединенных Штатов (A/CN.9/WG.II/WR.77). Если по существу это предложение будет принято Рабочей группой, то можно было бы рассмотреть вопрос о том, чтобы изложить его в качестве отдельной нормы о толковании в статье 6.

5. Из пересмотренного текста исключена имевшаяся ранее ссылка на "переуступку без права регресса", что было сделано с учетом возражений, высказанных на шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункт 33). Однако можно было бы рассмотреть вопрос о добавлении слов "или взять на себя отсроченное платежное обязательство", как об этом говорится в предложении Соединенных Штатов, статья 2(1).

6. Ссылка на "документарные условия" была включена, для того чтобы отразить решение Рабочей группы о концентрации внимания на документах, содержащих лишь документарные условия (A/CN.9/358, пункт 61). Слово "любые" было добавлено, с тем чтобы четко охватить гарантии по простому требованию и чистые резервные аккредитивы. Ссылка на документарный характер условий была заключена в квадратные скобки, поскольку потребность в такой ссылке может отпасть с учетом пересмотренного проекта статьи 3. Кроме того, такая ссылка может оказаться неуместной в случае, если будут приняты положения проекта статьи 3(1)(b) и (2).

7. Следует отметить, что варианты X и Y предыдущего проекта статьи 2 в пересмотренной статье сохранены не были. Рассматривавшиеся в них вопросы существа были, однако, включены в другие статьи, например, в статьи 3(3) и 14.

Статья 3. Независимость обязательства

1) [Для целей настоящей конвенции] обязательство является [считается] независимым, если:

а) оно предусматривает платеж по требованию и по представлении любых оговоренных документов [без какой-либо проверки фактов, выходящих за рамки оперативной компетенции эмитента]; [1]

или

б) в [его названии и] тексте содержатся слова "резервный аккредитив" или "гарантия по требованию" [или "независимое документарное обязательство" или "международное гарантийное письмо"]. [2]

2) В тех случаях, когда обязательство, упомянутое в пункте 1(b) настоящей статьи, предусматривает платеж по наступлении какого-либо неопределенного события в будущем и документарные средства установления наступления такого события не оговариваются, платеж причитается только по удостоверении наступления такого события бенефициаром [или принципалом] [3], если только соответствующая проверка не входит в оперативную компетенцию эмитента. Это же правило применяется к любому недокументарному условию действительности гарантийного письма или [сокращения или увеличения] [корректировки] его суммы.

3) Хотя цель обязательства, охватываемого настоящей конвенцией, [будет обычно] [может] состоять в предоставлении бенефициару обеспечения на случай неисполнения некоторых обязательств принципалом или других непредвиденных событий, это обязательство не зависит от любой основной сделки или других отношений, даже если на них содержится ссылка в самом обязательстве, и не обуславливается ими [4], и платежное обязательство зависит не от [конечного] установления наступления соответствующего события, а только от представления любых документов, требуемых согласно самому обязательству или в силу пункта 2 настоящей статьи. [Это же правило применяется к встречным гарантийным письмам в случае, если бенефициару встречного гарантийного письма будет заявлено требо-

Примечания

1. В пункте (1) полностью пересмотренного проекта статьи 3 описываются виды обязательств, охватываемых конвенцией. При сохранении концепции независимого характера, которая известна во всех правовых системах, в подпункте (а) этого пункта в качестве независимых определяются все обязательства, не содержащие каких-либо недокументарных условий платежа, что отражает решение Рабочей группы о концентрации внимания на документах, содержащих лишь документарные условия (A/CN.9/358, пункт 61).

2. Цель подпункта (b) состоит в том, чтобы обеспечить "безопасную гавань" с точки зрения определенности относительно применения конвенции. Можно предположить, что преимущества определенности перевешивают возможные недостатки предлагаемого положения, включая необходимость изменения практики в результате введения требования о новых наименованиях, особенно в случае принятия одного из наименований, заключенных в квадратные скобки. Помимо основной цели создания определенности это положение может действовать в качестве положения, предоставляющего возможность выбора ряда документов, содержащих недокументарное условие. Учитывая эту возможность в пункте (2) предусматривается преобразование любого из таких условий в документарное. Соответственно в пункте (3) в целом устанавливается, что никакое обязательство не будет охватываться конвенцией, если оно будет требовать от эмитентов проверки каких-либо фактов, выходящих за сферу их компетенции.

3. Представляется, что целесообразно добавить ссылку на принципала, учитывая тот факт, что в связи со многими непредвиденными обстоятельствами удостоверение со стороны принципала устраняет всякие сомнения, хотя необходимо будет предусмотреть исключение для нормы во втором предложении пункта (2) в отношении сокращения суммы гарантийного письма. Однако следует четко установить, что эмитент не имеет права выбирать между принципалом и бенефициаром, а должен удовлетвориться подтверждением со стороны одного из них. Можно также отметить, что метод преобразования, устанавливаемый в пункте (2), не будет применяться, если эмитент и бенефициар соглашаются о других документарных средствах установления наступления непредвиденного события и вносят соответствующие изменения в гарантийное письмо.

4. Можно рассмотреть вопрос о том, чтобы добавить формулировку, предусматривающую, что ни эмитент, ни бенефициар не могут ссылаться на какие-либо возражения, вытекающие из любых отношений, помимо тех, которые возникают между ними в силу рассматриваемого обязательства. Если будет принято решение о включении такой разъясняющей формулировки, то, возможно, будет целесообразно добавить также следующее последнее предложение предыдущего проекта статьи 3(1): "Независимый характер обязательства не зависит от того факта, что эмитент, как это предусматривается в статье 17(1)(с), может выдвинуть определенные возражения против платежа, которые могут быть основаны на фактах, связанных с любыми такими другими отношениями".

5. Предложение, заключенное в квадратные скобки, не является абсолютно необходимым, поскольку соответствующие вопросы существа уже рассматриваются в первом предложении, которое охватывает все обязательства, включая обязательства встречных гарантов. Однако, возможно, будет целесообразно подчеркнуть независимый характер встречного гарантийного письма, как это, например, делается в статье 2(с) Унифицированных правил для гарантий по требованию МТП (УПГТ-458). Об определении встречного гарантийного письма см. статью 6(d).

Статья 4. Международный характер гарантийного письма [1]

1) Гарантийное письмо является международным, если:

- а) указанные в гарантийном письме коммерческие предприятия любых двух из следующих лиц находятся в различных государствах: эмитента, бенефициара, принципала, инструктирующей стороны [, авизирующей] [2] или подтверждающей стороны; или
- б) в письме прямо указывается, что оно является международным или что на него распространяются [общепризнанные] международные нормы или обычаи практики гарантий или аккредитивов. [3]

2) Для целей предыдущего пункта:

- а) если в гарантийном письме перечислены несколько коммерческих предприятий какой-либо стороны, соответствующим коммерческим предприятиям является то, которое имеет более тесную связь с гарантийным письмом;

[b) если в гарантийном письме не указывается коммерческое предприятие какой-либо стороны, а указывается ее постоянное местожительство, то такое местожительство учитывается при определении международного характера гарантийного письма.] [4]

Примечания

1. Следует напомнить, что Рабочая группа уже рассматривала вопрос о том, следует ли распространить действие унифицированного закона на внутренние сделки, однако отложила принятие окончательного решения по этому вопросу (A/CN.9/358, пункт 66). Если большинство выскажется за такое расширение сферы действия, то может быть рассмотрен вопрос о включении в проект конвенции оговорки, позволяющей государствам ограничить ее применение международными гарантийными письмами.

2. Согласно предложению Соединенных Штатов (статья 4(1)(a)), для учета практики резервных аккредитивов был добавлен термин "авизирующая сторона", хотя практические последствия этого добавления будут, по всей вероятности, ограниченными. Если предложение об этом добавлении исходит из предпосылки о том, что место коммерческого предприятия авизирующей стороны часто является местом платежа, то, возможно, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать прямую ссылку на место платежа в качестве одного из мест, которое следует учитывать при определении международного характера.

3. В подпункте (b) предусматриваются два способа, с помощью которых может быть, путем соответствующего заявления, выполнено требование о международном характере, в качестве условия применения конвенции. Если, как это было предложено, на шестнадцатой сессии в отношении унифицированного закона (A/CN.9/358, пункт 70), предпочтение будет отдано положению, прямо разрешающему сторонам договариваться о применении предусматриваемого режима, а не положению в подпункте (b), такое разрешающее договоренность положение может быть добавлено в статью 1 и гласить приблизительно следующее: "и к любому гарантийному письму, в котором указано, что оно подпадает под действие настоящей конвенции".

4. Формулировка пункта 2(b) была пересмотрена с учетом нормы, принятой в пункте 1(a). Этот пункт был заключен в квадратные скобки, с тем чтобы содействовать рассмотрению вопроса о том, является ли необходимой норма, касающаяся постоянного местожительства.

ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

Статья 5. Принципы толкования

При толковании настоящей конвенции следует учитывать ее международный характер и необходимость обеспечивать единообразие в ее применении и соблюдение добросовестности в международной практике гарантий и резервных аккредитивов.

Статья 6. Правила толкования и определения

Для целей настоящей конвенции и если иное не указано в положениях настоящей конвенции или не требуется в соответствии с контекстом:

а) "гарантийное письмо" включает "встречное гарантийное письмо" и "подтверждение гарантийного письма", а "гарант" включает "встречного гаранта" и "подтверждающую сторону";

б) любая ссылка на гарантийное письмо или обязательство эмитента или на их условия представляет собой ссылку на первоначально составленный текст в соответствии со статьей 7 или, если впоследствии вносится изменение в соответствии со статьей 8, на текст в его последнем измененном варианте;

в) если какое-либо положение настоящей конвенции касается возможного соглашения или оговорок сторон, то надлежащими сторонами являются эмитент и бенефициар соответствующего гарантийного письма;

д) "встречное гарантийное письмо" означает гарантийное письмо, выдаваемое эмитенту другого гарантийного письма его инструктирующей стороной [или эмитенту другой гарантии и аккредитива] [1] и предусматривающее платеж по требованию и по представлении любых оговоренных документов [2], содержащих заявление о том, что платеж [по такому другому гарантийному письму или обязательству] был востребован от бенефициара "встречного гарантийного письма" или осуществлен им;

е) "встречный гарант" означает эмитента встречного гарантийного письма;

ф) "подтверждение" гарантийного письма означает независимое обязательство, выданное в дополнение к обязательству эмитента и предоставляющее бенефициару возможность востребовать платеж и, если прямо не оговорено иное, представить любые необходимые документы подтверждающей стороне [вместо эмитента] [3];

г) "подтверждающая сторона" означает лицо, подтверждающее гарантийное письмо;

h) "документ" означает любое сообщение, сделанное в форме, позволяющей обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации [, и его источник удостоверяется с помощью общепризнанных методов или процедуры, согласованной с получателем] [4].

Примечания

1. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы охватить гарантийные письма, которые выдаются для подкрепления обязательства бенефициара или для обеспечения возмещения по таким обязательствам и которые не являются вспомогательными гарантиями или товарными аккредитивами. Однако трудно найти достаточно четкую формулировку для того, чтобы не допустить включения слишком широкого круга обязательств, например страховых обязательств.

2. Ссылку на документы, оговоренные во встречном гарантийном письме, возможно, потребует изменить, если будут приняты предложенные положения проекта статьи 3(1)(b) и (2).

3. Можно высказать предположение о том, что предложенное определение термина "подтверждение" гарантийных писем подходит как для банковских гарантий, так и для резервных аккредитивов. См., однако, предложенное определение термина "подтверждающая сторона" в предложении Соединенных Штатов, которое включает требование санкционирования эмитентом.

4. Предложенное определение термина "документ" строится на основе статьи 7, в которой устанавливаются требования к форме составления гарантийного письма, и в силу этого определения чисто устные сообщения исключаются. Ссылка на удостоверение подлинности была заключена в квадратные скобки, с тем чтобы содействовать обсуждению вопроса о том, является ли это требование целесообразным в отношении всех документов, охватываемых конвенцией.

ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА

Статья 7. Составление гарантийного письма

1) Гарантийное письмо может быть составлено в любой форме, которая позволяет обеспечить полную регистрацию текста гарантийного письма и провести удостоверение подлинности его источника при помощи общепризнанных средств или процедуры, согласованной сторонами.

2) Вариант А Если в гарантийном письме не указано иное, оно вступает в силу и становится безотзывным, когда оно покидает сферу контроля эмитента ("выдача"). [1]

Вариант В Гарантийное письмо вступает в силу и [, если прямо не указано, что оно является отзывным,] безотзывным, когда оно выдается, при условии, что в нем не указан иной момент вступления в силу. [2]

Примечания

1. Как и предлагалось на шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункт 81), в вариант А было включено определение термина "выдача". Если будет принят вариант В, то такое определение может быть включено в статью 6.

2. Можно было бы рассмотреть вопрос о том, чтобы сформулировать условную оговорку более подробно, как это делается во втором предложении варианта Х предыдущего проекта статьи 7(2). Если будет включена ссылка на условие действительности, то следует принять во внимание решение по статье 3(1) и (2) относительно допустимости недokumentарных условий действительности и их преобразования в документарные условия.

Статья 8. Изменение

- 1) Гарантийное письмо может быть изменено в форме, согласованной сторонами, или, в отсутствие такого соглашения, в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7.
- 2) Изменение вступает в силу, если иной момент вступления в силу не указывается в его тексте или не был согласован сторонами,

Вариант А Когда оно выдается [эмитентом], при условии, что оно состоит исключительно в продлении срока действия гарантийного письма; любое другое изменение вступает в силу, когда эмитент получает уведомление об акцепте бенефициаром, если не оговорен иной момент вступления в силу.

Вариант В Когда оно выдается, если эмитент не получает уведомления об отклонении бенефициаром в течение [десяти] [рабочих] дней.

[2 бис) Изменение затрагивает подтверждение гарантийного письма, только если подтверждающая сторона соглашается с изменением.] [1]

- [3) Вариант У Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не дают эмитенту права ссылаться на изменения для обоснования любого требования возмещения в отношении принципала, если эмитент не получил согласия принципала, которое требуется в силу соглашения или закона.

Вариант Z При выдаче изменения эмитент незамедлительно отправляет копию такого изменения принципалу.]

Примечания

1. Новый пункт (2 бис) был добавлен с тем, чтобы подчеркнуть независимый характер обязательства подтверждающей стороны.

Статья 9. Передача прав

Вариант А Право бенефициара требовать платежа по гарантийному письму может быть передано только в том случае, если это разрешается, а также в том объеме и таким образом [1], как это разрешается гарантийным письмом. [2]

Вариант В 1) Право бенефициара требовать платежа по гарантийному письму не может быть передано, за исключением случаев, когда это прямо разрешено эмитентом в гарантийном письме [или с предварительного согласия, выданного в форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7] [3].

2) Частичные или последовательные передачи прав допускаются только в том случае, если это прямо разрешено эмитентом.

3) Если гарантийное письмо определено в качестве "разрешенного к передаче" [или если в нем содержатся слова аналогичного смысла] и прямо не указывается, требуется ли согласие эмитента [или иного уполномоченного лица] на фактическую передачу,

Вариант X Эмитент должен, а любое другое уполномоченное лицо может, в рамках имеющихся полномочий [осуществить] [произвести] передачу. [4]

Вариант Y Такого согласия не требуется. [5]

Вариант Z Ни эмитент, ни любое другое уполномоченное лицо не обязаны осуществлять передачу, кроме как в том объеме и таким образом, на которые они дали прямо выраженное согласие. [6]

Примечания

1. Можно высказать предположение, что включенная ссылка на объем и способ передачи, разрешенные в гарантийном письме, охватывает такие конкретные вопросы, как вопрос о допустимости частичных или последовательных передач. Однако эта ссылка может быть сочтена слишком общей или абстрактной; в силу этого в варианте В, и особенно в его пункте (2), приводится более подробный альтернативный вариант.

2. Ссылка на разрешение в гарантийном письме, которая, согласно статье 6(b), охватывает также любое изменение, представляется достаточно всеобъемлющей при условии, что не будет предусмотрено согласие в какой-либо иной форме. Однако, возможно, на основании такой ссылки недостаточно четко решается вопрос, рассматриваемый в пункте (3) варианта В, а именно вопрос о том, требуется ли в дополнение к разрешению в гарантийном письме согласие на запрашиваемую фактическую передачу.

3. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы способствовать рассмотрению вопроса о том, может ли разрешение или согласие быть дано вне рамок гарантийного письма или процедуры изменения.

4. Вариант X, формулировка которого основывается на более подробной статье 9A(3) предложения Соединенных Штатов, содержит решение, являющееся промежуточным по отношению к тем, которые предлагаются в вариантах Y и Z. Оно отражает мнение о том, что разрешение эмитента является достаточным само по себе, и, таким образом, никакого нового согласия не требуется, при том, что любое другое уполномоченное лицо, такое, как подтверждающая или авизирующая сторона, получает на основании разрешения, содержащегося в гарантийном письме, лишь соответствующие полномочия, но на него не накладывается никаких соответствующих обязательств.

5. Вариант Y отражает мнение, что разрешение, не ограниченное такими словами, как "при условии нашего письменного согласия", создает обязательство не только для эмитента, но также и для других уполномоченных лиц (для "передающего банка", если использовать терминологию аккредитивов), поскольку такому лицу становится известно о соответствующем разрешении, когда оно, например, подтверждает или авизирует гарантийное письмо, и оно считается согласившимся с таким разрешением. Однако, возможно, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы несколько смягчить жесткую формулировку, содержащуюся в варианте Y, и оговорить приблизительно следующее: "однако эмитент, или другое уполномоченное лицо, может не осуществлять или не признавать любую передачу, которая явно противоречит публичному порядку или является иным образом противоправной".

6. Вариант Z отражает мнение о том, что обозначение гарантийного письма в качестве подлежащего передаче открывает возможность для направления запросов о передаче, не создавая, однако, для какого-либо банка обязательства удовлетворить эти запросы. Этот вариант исходит из толкования, данного статье 54 Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов Тайным советом в его (спорном) решении в деле Bank Negara Indonesia 1946 v. Lariza (Singapore) Pte Ltd [1988] AC 583.

Статья 9 бис. Переуступка поступлений

1) Бенефициар может переуступить другому лицу любые поступления, на которые он может иметь [или может получить] [1] право согласно гарантийному письму.

2) Вариант А Если эмитент или другое лицо, обязанное произвести платеж, получает в форме, указанной в пункте 1 статьи 7, уведомление о [безотзывной] переуступке бенефициаром, то платеж цессионарию освобождает должника [в объеме платежа] [2] от его ответственности согласно гарантийному письму.

Вариант В Любая переуступка обязывает эмитента или другое уполномоченное лицо произвести платеж в погашение требования, заявленного бенефициаром в соответствии с условиями гарантийного письма, путем платежа цессионарию, когда получатель требования признает переуступку [, о которой было подано уведомление,] в форме, указанной в пункте 1 статьи 7; это признание может быть поставлено в зависимость от соглашения с бенефициаром по процедурным и аналогичным вопросам в целях обеспечения уверенности в переуступке и ее осуществлении, а также недопущения мер, противоречащих этому. [3]

3) Эмитент или другое лицо, производящее платеж, может

Вариант X Осуществить любое право зачета по требованию в отношении бенефициара в рамках, установленных в статье 20.

Вариант Y Сослаться в отношении цессионария на любое право зачета, упомянутое в статье 20. [4]

Примечания

1. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы четко урегулировать ситуацию переуступки, осуществленной до момента востребования платежа бенефициаром. Может быть, однако, высказано мнение о том, что эта ситуация достаточно определенно охватывается словами "он может иметь право".
2. Цель ссылки на объем платежа состоит в том, чтобы увязать сумму платежа с объемом исполнения обязательства. Такая ссылка может сыграть свою роль в том случае, если сумма переуступленных поступлений меньше суммы, которая может быть получена по гарантийному письму. Возможно, следует также рассмотреть вопрос о целесообразности более четкого положения о частичной переуступке.
3. Иллюстративное описание возможных вопросов, которые должны регулироваться в соглашении, содержится в предложении Соединенных Штатов, в комментарии 1 к статье 9В.
4. В варианте X право зачета прямо ограничивается требованиями в отношении бенефициара, что исключает любые возможные требования в отношении цессионария. Этот важный вопрос прямо не регулируется в варианте Y, равно как и в такой общей условной оговорке, как "при условии применения положений статьи 20".

Статья 10. Прекращение действия гарантийного письма

- 1) Действие гарантийного письма прекращается, когда:
 - a) эмитент получает от бенефициара заявление об освобождении от ответственности в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7;
 - b) бенефициар и эмитент договариваются о прекращении действия гарантийного письма [в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7] [1];
 - c) Вариант А Эмитент [или другое лицо, уполномоченное осуществить платеж,] [2] уплачивает сумму [, которая может быть получена] [, причитающуюся] по гарантийному письму; или
Вариант В Эмитент уплачивает
 - i) максимальную сумму, указанную в гарантийном письме или сокращенную в соответствии с каким-либо положением гарантийного письма, прямо устанавливающим четкий [и легкий для применения] метод сокращения на оговоренную или подлежащую определению сумму в указанную дату или по представлении эмитенту какого-либо требуемого документа [3];
 - ii) если часть максимальной суммы уже выплачена ранее, - оставшееся сальдо;
 - iii) если бенефициар гарантийного письма [, которое не предусматривает частичного востребования,] [4] заявляет требование о выплате только части максимальной суммы и соглашается с освобождением эмитента от ответственности в отношении оставшегося сальдо, - требуемую частичную сумму,
 - за исключением случаев, когда в гарантийном письме предусматривается его автоматическое возобновление или автоматическое увеличение суммы, которая может быть получена, или иным образом предусматривается продолжение действия; или
 - d) срок действия гарантийного письма истекает в соответствии с положениями статьи 11.
- 2) Положения пункта 1 настоящей статьи применяются независимо от того, возвращается ли эмитенту любой документ, содержащий гарантийное письмо, и удержание любого такого документа бенефициаром не сохраняет каких-либо прав бенефициара по гарантийному письму, если в гарантийном письме не указывается [иное] [, что его действие прекращается лишь с возвращением содержащего его документа] [5].

Примечания

1. Возможно, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы потребовать соблюдения установленных в статье 7(1) требований формы только в отношении соглашения или согласия бенефициара, и о том, чтобы объединить подпункты (а) и (b) примерно следующим образом: "эмитент получает от бенефициара соответствующее заявление в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7".

2. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы способствовать рассмотрению вопроса о целесообразности включения ссылки на другое уполномоченное лицо, как, например, это делается в статье 9 бис, во все положения, касающиеся платежа или платежных требований, и следует ли разъяснить этот момент в общем правиле толкования или же ввиду общих принципов толкования никакого прямого разъяснения не требуется.

3. Требуемым документом будет документ, оговоренный в гарантийном письме, или, если будет принята статья 3(1)(b) и (2), представленное бенефициаром удостоверение.

4. В формулировке, заключенной в квадратные скобки, учитывается случай, о котором говорилось на шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункт 127), т.е. случай разового частичного получения средств по резервному аккредитиву, не разрешающему или не предусматривающему частичных выплат. Можно высказать предположение о том, что такая разовая частичная выплата приведет к утрате силы гарантийного письма только при том понимании, что такой платеж исчерпывает гарантийное письмо. Если такое понимание обосновано, то, как представляется, не имеется никаких причин для ограничения действия этого положения гарантийными письмами, не предусматривающими частичных выплат.

5. В последней формулировке, заключенной в квадратные скобки, описывается требуемое существенное положение, касающееся любого оговоренного отхода от положений пункта (1). Эта более подробная формулировка позволит, по сравнению с альтернативной формулировкой "иное", более четко установить, что, например, положение, просто обязывающее бенефициара возвратить документ, не будет подпадать под действие этой условной оговорки.

Статья 11. Истечение срока действия

Срок действия гарантийного письма истекает:

а) по наступлении даты истечения срока действия, которая может быть оговоренной календарной датой или последним днем фиксированного срока, указанного в гарантийном письме, при условии, что, если дата истечения срока действия является не рабочим днем в месте коммерческого предприятия эмитента, срок действия истекает в первый следующий рабочий день [1];

б) если истечение срока действия зависит, в соответствии с гарантийным письмом, от наступления какого-либо события, - когда гарант получает подтверждение о том, что это событие наступило, на основании представления документа, оговоренного для этих целей в гарантийном письме [или, если такой документ не оговорен, удостоверение бенефициаром наступления этого события];

с) Вариант А Если гарантийное письмо не содержит положения о моменте истечения срока действия, - по прошествии пяти лет, начиная с даты, на которую гарантийное письмо вступило в силу. [2]

Вариант В Если в гарантийном письме не указаны ни дата истечения срока действия, ни событие, влекущее за собой истечение срока действия, или если наступление указанного события, влекущего за собой истечение срока действия, еще не установлено на основании представления требуемого документа, - через пять лет после составления гарантийного письма, если в гарантийном письме [, которое выдано в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию,] [3] не содержится прямого указания на неопределенный срок действия.

Примечания

1. Это правило, сформулированное в виде условной оговорки, основано на статье 2(2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ; его применение может быть распространено на другие сроки, которые могут быть включены в окончательный текст.

2. Можно высказать предположение о том, что вариант А, несмотря на краткость формулировки, охватывает связанные с любыми оговорками или их отсутствием ситуации, которые разъясняются в варианте В. Он, однако, не охватывает ситуацию, возникающую в случае, когда оговорено событие, влекущее за собой истечение срока действия, но наступление такого события не было установлено в течение пяти лет.

3. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы исключить резервные аккредитивы из сферы применения этой условной оговорки, как это предлагалось на шестнадцатой сессии (А/CN.9/358, пункт 152). С учетом количества положений, которые по решению Рабочей группы не будут применяться к резервным аккредитивам, может быть рассмотрен вопрос о перечислении всех таких положений в одном месте, возможно, в первой главе.

[A/CN.9/WG.II/WP.76/Add.1]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ГЛАВА IV. ПРАВА, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВОЗРАЖЕНИЯ | 260 |
| Статья 12. Определение прав и обязательств | 260 |
| Статья 13. Ответственность эмитента | 261 |
| Статья 14. Требование | 262 |
| [Статья 15. Уведомление о требовании] | 262 |
| Статья 16. Рассмотрение требования и сопровождающих документов ... | 262 |
| Статья 17. Платеж или отклонение требования | 263 |
| [Статья 18. Альтернативная просьба о продлении или платеже] | 264 |
| Статья 19. Необоснованное требование | 265 |
| Статья 20. Зачет | 266 |
| ГЛАВА V. ВРЕМЕННЫЕ СУДЕБНЫЕ МЕРЫ | 267 |
| Статья 21. Предварительный судебный запрет (в отношении эмитента или бенефициара) | 267 |
| ГЛАВА VI. ЮРИСДИКЦИЯ | 268 |
| Статья 24. Выбор суда или арбитража | 268 |
| Статья 25. Определение юрисдикции суда | 269 |
| ГЛАВА VII. КОЛЛИЗИЯ НОРМ ПРАВА | 269 |
| Статья 26. Выбор применимого права | 269 |
| Статья 27. Определение применимого права | 270 |

ГЛАВА IV. ПРАВА, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВОЗРАЖЕНИЯ

Статья 12. Определение прав и обязательств

1) С учетом положений настоящей конвенции [1] права и обязательства сторон определяются условиями, изложенными в гарантийном письме, включая любые [конкретно] упомянутые в нем правила, общие условия или обычаи.

2) Вариант А Если не согласовано иное, то считается, что стороны дали молчаливое согласие на применение к [их отношениям] [гарантийному письму] любого обычая, о котором сторонам известно или должно было быть известно и который широко известен сторонам гарантийных писем в международной [торговой и финансовой] практике [гарантий или резервных аккредитивов] и регулярно соблюдается ими.

Вариант В [При толковании условий гарантийного письма и] [2] при урегулировании вопросов, не охваченных условиями гарантийного письма или положениями настоящей конвенции, [могут учитываться] [учитываются] общепризнанные международные правила и обычаи практики гарантий или резервных аккредитивов.

Примечания

1. Как отмечалось на шестнадцатой сессии Рабочей группы (А/СN.9/358, пункт 155), эта условная оговорка уже использовалась в международных документах и в соответствии с общепринятым толкованием означает, что преимущественную силу по сравнению с договоренностями сторон имеют только императивные положения конвенции; диспозитивные положения, т.е. положения, от которых стороны могут отходить на основании соглашения, применяются только в отсутствие договоренности сторон по вопросам, регулируемым этими положениями. Если Рабочая группа сочтет эту условную оговорку недостаточно ясной, то можно рассмотреть вопрос об ограничении действия этой оговорки императивными положениями конвенции и о добавлении в пункт (1) или (2) отдельной ссылки на диспозитивные положения с учетом решения о том, будут ли такие положения иметь преимущественную силу по сравнению с обычаями, не упомянутыми в гарантийном письме, как это предлагается в варианте В, или о том, что более желательным является противоположное решение, как это предлагается в варианте А.

2. Формулировка, заключенная в квадратные скобки, основана на промежуточном мнении, высказанном на шестнадцатой сессии по вопросу о применении обычаев, не упомянутых в гарантийном письме (А/СN.9/358, пункт 161). Однако это мнение представлено в данной статье как еще одна область применения этих обычаев в дополнение к вопросам, которые не могут быть урегулированы с помощью источников определения, упомянутых в пункте (1).

Статья 13. Ответственность эмитента

1) Эмитент действует добросовестно и проявляет разумную осмотрительность [в соответствии с требованиями добросовестной практики гарантий и резервных аккредитивов].

2) Вариант А Эмитенты [и инструктирующие стороны] не могут быть освобождены от ответственности за недобросовестные действия или какую-либо грубую небрежность.

Вариант В Эмитент не может быть освобожден от ответственности [перед бенефициаром] [1] за неисполнение своих обязательств по гарантийному письму добросовестным образом и [, с учетом положений пункта 1 статьи 16,] [2] с разумной осмотрительностью. Однако объем ответственности может быть ограничен [суммой гарантийного письма] [предвидимыми убытками].

Примечания

1. Формулировка в квадратных скобках добавлена в вариант В с тем, чтобы содействовать обсуждению вопроса о том, должен ли строгий стандарт обязательной ответственности, как это предлагается в этом варианте, устанавливаться только в интересах бенефициара. Хотя такое ограничение может рассматриваться как уравнивающее жесткость этого стандарта и может соответствовать возможному стремлению принципала и эмитента согласовать более низкий стандарт, оно значительно сокращает практическую ценность предлагаемого стандарта.

2. Условная оговорка, отсылающая к статье 16, была добавлена с тем, чтобы учесть возможность согласия принципала на менее строгое требование, чем проявление разумной осмотрительности, при рассмотрении документов, как это предлагается в представленном Рабочей группе проекте статьи 16, а также предусматривается в статье 13(1) предложения Соединенных Штатов. Поскольку такой более низкий стандарт осмотрительности может нанести серьезный ущерб скорее принципалу, чем бенефициару, включение этой условной оговорки представляется целесообразным только в том случае, если не будет принято рассмотренное в примечании 1 ограничение действия этого положения лишь отношениями с бенефициаром. Эта условная оговорка, в случае ее принятия, будет представлять собой один из элементов, включенных в вариант В в целях смягчения жесткости стандарта ответственности; эти же цели преследуют ссылка на исполнение обязательств по гарантийному письму и альтернативная формулировка об ограничении суммы возмещения, содержащаяся в конце варианта В.

Статья 14. Требование

Любое [платежное] [1] требование по гарантийному письму представляется в форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7, и в соответствии с условиями гарантийного письма. В частности, любое удостоверение или другой документ, требуемый по гарантийному письму [или настоящей конвенции], представляется эмитенту в течение срока действия гарантийного письма в месте выдачи гарантийного письма, если в гарантийном письме не оговорено другое лицо или другое место [2]. Если не требуется никакого заявления или документа, то считается, что бенефициар, направляющий платежное требование, косвенно удостоверил, что платеж подлежит осуществлению.

Примечания

1. Исключение слова "платежное", которое в этом контексте представляется излишним, возможно, снимет озабоченность, выраженную на семнадцатой сессии (А/СН.9/361, пункт 15) и в предложении Соединенных Штатов (примечание к статье 14) в связи с предъявлением векселя по резервному аккредитиву. Однако ссылка на платеж, которая содержится во многих других статьях и которая представляется в них необходимой, может быть сохранена с учетом того факта, что статья 2 охватывает акцепт векселей и другие виды обязательств эмитента с точки зрения средств платежа. Если все такие условия, предложенные в статье 2, будут приняты, то, возможно, следует рассмотреть вопрос о включении их в определение платежа в статье 6.

2. Эта условная оговорка была добавлена с тем, чтобы учесть, как это было предложено на семнадцатой сессии (А/СН.9/361, пункт 17), ситуацию, когда требование произвести платеж представляется не непосредственно эмитенту или подтверждающему банку, а другому банку. Она позволит также учесть ситуацию, которая, очевидно, не предусматривается статьей 14 УПГТ, требующей представления в месте выдачи, и которая возникает в том случае, когда платеж должен быть востребован от эмитента путем представления документов в каком-либо другом месте, помимо места выдачи гарантийного письма.

[Статья 15. Уведомление о требовании [1]

Без задержки для исполнения своих обязанностей по статьям 16 и 17 [2] эмитент незамедлительно по получении требования уведомляет об этом принципала или, когда это уместно, свою инструктирующую сторону, если эмитент и принципал не договорились об ином. Непредставление уведомления не лишает эмитента его права на возмещение, однако дает принципалу право на возмещение эмитентом убытков в связи с любым ущербом, понесенным вследствие такого непредставления.]

Примечания

1. Если эта статья будет сохранена, то, возможно, следует рассмотреть вопрос об исключении резервных аккредитивов из сферы действия требования об уведомлении, как это было предложено на шестнадцатой сессии, хотя на этой сессии было также высказано предположение о том, что применение процедуры уведомления может оказаться целесообразным и в отношении резервных аккредитивов (А/СН.9/361, пункты 26 и 27). Представляется, что исключение этой статьи приведет на практике к аналогичному результату, поскольку, как ожидает Международная торговая палата, на резервные аккредитивы, вероятно, будет распространено действие УПО, согласно которым такое уведомление не требуется, а гарантии по требованию будут, вероятно, включать УПГТ, статья 17 которых требует представления уведомления о требовании, но, однако, не рассматривает последствий ненаправления уведомления.

2. Можно рассмотреть вопрос о том, чтобы изложить статью 15, если она будет сохранена, после статей 16 и 17, с тем чтобы дополнительно подчеркнуть норму, устанавливаемую во вступительной формулировке статьи 15, а именно норму о том, что требование о направлении уведомления не должно иметь неблагоприятных последствий для процесса осуществления платежа.

Статья 16. Рассмотрение требования и сопровождающих документов

1) Вариант А Эмитент рассматривает документы в соответствии со стандартом поведения, упомянутым в пункте 1 статьи 13 [, за исключением случаев, когда принципал согласился на более низкий стандарт] [1]. При определении соответствия этих документов по внешним признакам условиям гарантийного письма эмитент соблюдает [соответствующий] [применимый] стандарт международной практики гарантий и резервных аккредитивов. [2]

Вариант В Эмитент рассматривает требование и сопровождающие документы с профессиональной осмотрительностью, которая требуется международной практикой гарантий и резервных аккредитивов [за исключением случаев, когда принципал согласился на более низкий стандарт обязанности проявлять осмотрительность], для установления того, соответствуют ли они по внешним признакам условиям гарантийного письма и не противоречат ли они друг другу. [3]

2) Если иное не оговорено в гарантийном письме, эмитент имеет разумный срок, но не более семи дней [4], для рассмотрения требования и сопровождающих документов и принятия решения о платеже.

Примечания

1. Формулировка, заключенная в квадратные скобки, была добавлена с тем, чтобы учесть упомянутую на шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункт 171) возможную потребность в гарантийных письмах, получение которых связано с меньшими издержками, в частности, за счет снижения сборов за рассмотрение.

2. В варианте А предусматривается предложенное на семнадцатой сессии (A/CN.9/361, пункты 37-39) разграничение между рассмотрением документов и определением их соответствия по внешним признакам условиям гарантийного письма.

3. В варианте В, который основывается на мнении, что такое разграничение может быть искусственным и может привести к трудностям, предусматривается другой подход, предложенный на семнадцатой сессии (A/CN.9/361, пункт 36), и в нем объединяются стандарт осмотрительности и требования международной практики. Что касается рассмотрения документов, то, если Рабочая группа сохранит в статье 13 предложенную ссылку на требования практики, различия между вариантами А и В будут, как представляется, минимальными.

4. Ссылка на "дни", а не на "рабочие дни", как это было в предыдущем проекте, сделана для согласования с терминологией, использованной в других правовых текстах, выработанных Комиссией. Если, однако, предпочтение будет отдано использованию термина "рабочие дни", то следует рассмотреть вопрос о включении в проект конвенции, возможно в статью 6, вместе с правилом, закрепленным в настоящее время в условной оговорке в статье 11(a), положения о расчете соответствующего срока, состоящего из рабочих дней, особенно о последствиях, возникающих в случае, если в этот срок попадают нерабочие дни.

Статья 17. Платеж или отклонение требования

1) Эмитент производит платеж по требованию,

Вариант А соответствующему условиям гарантийного письма. [1]

Вариант В представленному бенефициаром в соответствии с положениями статьи 14. [2]

2) Эмитент не производит платежа, если

Вариант X ему известно или должно быть известно [3], что требование является необоснованным в соответствии со статьей 19.

Вариант Y требование является явно и очевидно необоснованным в соответствии с положениями статьи 19.

3) Если эмитент решает отклонить требование [на любом основании, упомянутом в пунктах 1 и 2 настоящей статьи], он незамедлительно направляет бенефициару уведомление об этом решении с помощью средств электросвязи или, если это невозможно, других оперативных средств. Если иное не оговорено в гарантийном письме, [4] в уведомлении

Вариант А указывается причина отклонения.

Вариант В, если причиной отклонения является несоответствие документа условиям гарантийного письма, оговаривается каждое расхождение и, если отклонение основывается на другой причине, указывается эта причина.

[4) Если эмитент не выполняет положений статьи 16 или пункта 3 настоящей статьи, он теряет право

Вариант X утверждать, что требование не соответствует условиям гарантийного письма.

Вариант Y ссылаться на расхождения в документах, которые не были обнаружены или о которых бенефициар не был уведомлен согласно требованиям этих положений.]

Примечания

1. Вариант А тесно связан с предложением, выдвинутым на семнадцатой сессии (A/CN.9/361, пункт 49). Поскольку из варианта А с определенностью не вытекает, что он охватывает изложенное в статье 14 требование относительно формы требования и места представления, на рассмотрение Рабочей группой дополнительно выносятся варианты В, содержащий ссылку на статью 14. Следует напомнить, что в поддержку вышеупомянутого предложения было указано - и с этим, по-видимому, согласилась Рабочая группа, - что ссылка на соответствие условиям гарантийного письма будет охватывать вопросы о наличии, действительности и исковой силе обязательства, которые конкретно рассматривались в предыдущем подпункте (а) пункта 1. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли такое толкование достаточно очевидным или же было бы целесообразно, например, добавить в пункт 2 положение о недействительности гарантийного письма в качестве еще одного основания для отклонения.

2. Пункт 1, включая оба варианта, оставляет открытым вопрос о том, будет ли эмитент в исключительных случаях, когда он не обязан производить платеж, обязан отказать в платеже, или же он будет лишь иметь на это право. Рабочая группа, возможно, пожелает урегулировать этот вопрос; если будет принято решение об установлении обязательства не производить платежа, то соответствующее положение может быть включено в пункт 2.

3. Как это было согласовано на семнадцатой сессии, в вариант А включена норма о том, что эмитент, которому известно или должно быть известно, что требование является необоснованным, отклоняет это требование (A/CN.9/361, пункт 55). Однако можно высказать предположение, что концепция осведомленности какого-либо лица или учреждения создает трудности доказывания, обусловленные ее субъективным характером. Кроме того, осведомленность эмитента, возможно, не является надлежащим критерием, если цель состоит в достижении строгого соответствия между статьями 17 и статьями 21 в отношении требуемых стандартов доказывания. В силу этих причин на рассмотрение Рабочей группы был дополнительно представлен вариант Y.

4. Условная оговорка поможет учесть различные виды практики, которые можно проиллюстрировать, например, тем фактом, что статья 10(b) УПГТ не требует представления заявления о причинах, а в УПО (в статье 16(d)) содержится требование об указании причин, которое по объему и содержанию отличается от норм, предложенных в вариантах А и В.

[Статья 18. Альтернативная просьба о продлении или платеже [1]

Если бенефициар сопровождает платежное требование с просьбой о продлении срока действия гарантийного письма, эмитент, если стороны не договорились об ином, действует в соответствии со следующими правилами:

Вариант А а) эмитент незамедлительно направляет принципалу уведомление об альтернативном требовании продления или платежа;

б) эмитент не может продлевать срок действия без согласия принципала; тем не менее, даже если принципал соглашается на продление, эмитент не обязан продлевать срок действия, если это не предусмотрено соглашением с принципалом;

с) эмитент рассматривает платежное требование в соответствии со статьей 16 и принимает решение об осуществлении платежа или отклонении этого требования; если эмитент принимает решение не отклонять это требование, то он может задержать платеж на десять дней с момента получения альтернативного требования от бенефициара и затем осуществить платеж, если эмитент не продлевает срок действия.

Вариант В а) эмитент отклоняет платежное требование по причине его [условного] [двусмысленного] характера [и незамедлительно уведомляет об этом бенефициара];

б) эмитент рассматривает просьбу о продлении как просьбу об изменении гарантийного письма в соответствии с положениями статьи 8.] [2]

Примечания

1. Если эта статья будет сохранена, то, возможно, следует рассмотреть вопрос об исключении из сферы ее действия резервных аккредитивов, как это предлагалось на семнадцатой сессии, хотя на этой сессии высказывалось также мнение о том, что подобное ограничение не является оправданным (A/CN.9/361, пункт 67). Можно заметить, что исключение этой статьи приведет на практике к аналогичному результату, поскольку, как ожидает Международная торговая палата, на резервные аккредитивы, вероятно, будет распространено действие УПО, в которых ситуация, связанная с требованием "продлить или уплатить", не рассматривается, а гарантии по требованию будут, вероятно, включать УПГТ, в статье 26 которых содержатся правила, в целом сопоставимые с теми, которые предлагаются в варианте А.

2. Если будет сохранен вариант В этой статьи, то, возможно, следует рассмотреть вопрос о добавлении в эту статью или в статью 8 определенных норм о сообщениях и других процедурах, которые следует применять в случае направления бенефициаром просьбы об изменении. Может быть также рассмотрен вопрос об изложении переносе этой статьи перед статьей 16, с тем чтобы подчеркнуть отсутствие какой-либо необходимости в рассмотрении такого требования.

Статья 19. Необоснованное требование

1) Вариант А Эмитент отклоняет требование в качестве необоснованного, если с надлежащим учетом независимого и документарного характера обязательства эмитенту несомненно ясно, что: [1]

Вариант В Платежное требование является необоснованным, если:

- а) [бенефициару известно, что] какой-либо документ является поддельным;
- б) бенефициару известно или не может быть не известно, что платежа не причитается [на основаниях, указанных в требовании и вспомогательных документах]; или
- с) с учетом вида и цели гарантийного письма для требования не имеется возможных оснований.

2) Вариант X Ниже перечисляются ситуации, когда для требования не имеется возможных оснований:

- а) непредвиденное обстоятельство или риск, на случай которых гарантийное письмо должно было обеспечить бенефициара, несомненно не возникли;
- б) основное обязательство принципала объявлено недействительным судом или арбитражем;
- с) обеспеченное обязательство, несомненно, исполнено удовлетворительным для бенефициара образом;
- д) исполнению основного обязательства очевидно воспрепятствовало лишь намеренное противоправное поведение бенефициара. [2]

Вариант Y Случаи требования, для которого не имеется возможных оснований, включают следующие случаи [, но не ограничиваются ими] [3], если в гарантийном письме не указано иное [4]:

- а) в случае гарантийного письма, обеспечивающего финансовое обязательство третьей стороны [5] - ни основная сумма, ни проценты не подлежат выплате [и третья сторона не становится неплатежеспособной];
- б) в случае гарантийного письма в отношении предложения на торгах - контракт не был заключен с принципалом или, если он был заключен, принципал подписал контракт и представил необходимое гарантийное письмо в отношении исполнения;
- с) в случае гарантийного письма в отношении возмещения - не было осуществлено никакого авансового платежа или он не был выплачен полностью;

д) в случае гарантийного письма в отношении исполнения - основное обязательство принципала было объявлено недействительным в окончательном решении компетентного суда или арбитража или оно было полностью исполнено [удовлетворительным для бенефициара образом], или его исполнению воспрепятствовало лишь намеренное противоправное поведение бенефициара;

е) в случае встречного гарантийного письма - бенефициар не получил платежного требования по выданному им гарантийному письму или бенефициар уплатил по такому требованию, хотя он был обязан [в силу права, применимого к его гарантийному письму,] [6] отклонить это требование [как несоответствующее или необоснованное].

Примечания

1. Вариант А основан на подходе, который ранее использовался в варианте D и которому Рабочая группа отдала предпочтение. Тем не менее в нем дублируются некоторые элементы, уже содержащиеся в статье 17(2), а именно обязанность отклонять требование и положение о том, что необоснованный характер требования должен быть известным или же явным и очевидным. Если вариант А будет сохранен, то необходимо будет привести его в соответствие со статьей 17 (2), и, возможно, рассмотреть вопрос о включении статьи 19, в зависимости от ее окончательного объема, в статью 17.

2. В варианте X предпринимается попытка определить принципы применения общей формулы, связанной с отсутствием возможных оснований, без приведения примеров для различных видов гарантийных писем. Хотя основные ситуации, описанные в варианте X, охватывают, вероятно, все конкретные ситуации, связанные с различными видами гарантийных писем, можно предположить, что вариант X не содержит достаточно четких принципов, обеспечивающих определенность и единообразие. По этой причине и на основании просьбы Рабочей группы сосредоточить внимание на описании необоснованного требования и учесть различные виды инструментов и их различные цели (A/CN.9/361, пункт 91), перечень конкретных ситуаций, возникающих в связи с различными видами инструментов, включен в вариант Y, предлагаемый для рассмотрения Рабочей группой.

3. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы подчеркнуть неисчерпывающий характер приводимого после нее перечня ситуаций. Можно высказать предположение о том, что несмотря на свой иллюстративный характер, такой перечень ситуаций явного несоответствия требования будет не только целесообразным для случаев, когда подобные ситуации возникают, но может также оказаться полезным и для установления ориентиров в связи с иными, сопоставимыми случаями.

4. Цель этой условной оговорки состоит в том, чтобы охватить ситуации, когда в условиях гарантийного письма содержится ограничение или расширение риска, обычно охватываемого данным конкретным видом гарантийного письма.

5. Если будет принят вариант Y, то, возможно, следует рассмотреть вопрос о наименовании этого вида гарантийного письма (например, "финансовое гарантийное письмо") и о выработке определения для этого и других видов писем, упомянутых в варианте Y, как это уже делается в статье 6(d) в связи со "встречным гарантийным письмом", а также в связи со всеми видами резервных аккредитивов в статье 6(2) предложения Соединенных Штатов.

6. Формулировка, заключенная в квадратные скобки, хотя она и не является абсолютно необходимой, может послужить полезным напоминанием о том, что обязательства бенефициара, выступающего в качестве эмитента отдельного гарантийного письма, могут регулироваться не конвенцией, а иным правом.

Статья 20. Зачет

Вариант А Если стороны не договорились об ином и с учетом положений права, регулирующего вопросы неплатежеспособности, эмитент может исполнить свое платежное обязательство по гарантийному письму путем использования права зачета любого требования в отношении лица, требующего платежа [1], за исключением любого требования, переуступленного эмитенту принципалом.

Вариант В Если иное не оговорено в гарантийном письме, эмитент не может исполнить свое платежное обязательство путем зачета любого требования, переуступленного ему принципалом.

Примечания

1. Предпочтение формулировке "путем использования права зачета" по сравнению с предыдущей формулировкой "путем зачета" было отдано с учетом выраженного Рабочей группой понимания, что в общих положениях права, касающихся зачета, могут устанавливаться дополнительные ограничения (A/CN.9/361, пункты 97-98). В развитие этого понимания в варианте В попросту устанавливается такое ограничение и использование права зачета, предусмотренного общими положениями права, касающимися зачета, запрещается в отношении требований, переуступленных принципалом.

ГЛАВА V. ВРЕМЕННЫЕ СУДЕБНЫЕ МЕРЫ [1]

Статья 21. Предварительный судебный запрет [в отношении эмитента или бенефициара] [2]

1) В тех случаях, когда [по заявлению принципала] явно и определенно доказано [с помощью документов или других могущих быть представленными средств доказывания], что требование, которое предъявлено [или, как ожидается, будет предъявлено] [3] бенефициаром, является необоснованным согласно статье 19, [соответствующий] [компетентный] [4] суд может выдать предварительный приказ:

- a) запрещающий эмитенту выполнять требование [или дебетовать счет принципала], или
- b) запрещающий бенефициару принимать платеж или приказывающий бенефициару отозвать требование [или, если представление такого требования ожидается, не предъявлять требование],

при условии, что отказ выдать такой приказ причинит бенефициару [серьезный ущерб] [невосполнимые убытки].

[2] До принятия решения о выдаче или об отказе в выдаче предварительного приказа суд может предоставить ответчику возможность быть заслушанным.]

[3] Суд может поставить вступление приказа, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, в силу в зависимость от представления принципалом такого обеспечения, которое суд сочтет необходимым.]

4) Вариант А Пункт 1 настоящей статьи не препятствует выдаче судом предварительного приказа на иных основаниях, чем необоснованное требование, если это допускается процессуальным правом суда [; однако, он не может выдавать предварительный приказ на основании несоответствия документов условиям гарантийного письма] [5].

Вариант В Положения пункта 1 [и пунктов 2 и 3] настоящей статьи в равной мере применяются к заявлению принципала о выдаче предварительного приказа на основании недействительности [, или отсутствия существования, силы или исковой силы] гарантийного письма.

Вариант С Суд не может выдать предварительный приказ [, подобный упомянутому в пункте 1 настоящей статьи,] [6] на иных основаниях, чем необоснованное требование.

[5] Суд не может выдать приказ об аресте или изъятии активов бенефициара или эмитента на основании необоснованного требования, за исключением тех случаев, когда помимо требований процессуального права суда соблюдены также условия, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи.] [7].

Примечания

1. Данная глава может быть впоследствии объединена с главой VI, что будет зависеть от окончательного содержания и объема включенных в нее положений. Как это отмечалось в предыдущем рабочем документе (A/CN.9/WG.II/WP.73/Add.1, примечание 1 к статье 26), обе эти главы, а также глава VII адресованы судам тех государств, которые примут эти главы. Если исходить из существующего в настоящее время рабочего предположения о том, что окончательный текст примет форму конвенции, то необходимо рассмотреть вопросы, касающиеся территориальной сферы применения. Так, например, если будет принята привязка, предложенная в статье 1, то необходимо будет рассмотреть вопрос о ее последствиях для применимости глав V-VII. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть, вероятно на более позднем этапе, вопрос о том, можно ли

снять озабоченность, выраженную в отношении глав V-VII, обусловив применение положений этих глав действием других договоров или же включив оговорку, позволяющую договаривающимся государствам не применять этих положений.

2. В соответствии с решением, принятым на шестнадцатой сессии (A/CN.9/361, пункт 116), была предпринята попытка объединить положения статей 21 и 22 и менее детально регламентировать процедурные вопросы, регулируемые в пунктах (2)-(4) этих статей.

3. Как указывалось на семнадцатой сессии (A/CN.9/361, пункт 106), необходимость предусмотреть возможность вынесения предварительных решений о судебных запретах возрастет, если Рабочая группа примет решение не включать требование об уведомлении, которое в настоящее время предусматривается в статье 15.

4. Ссылка на компетентный суд не понадобится, если положения статьи 21 будут впоследствии объединены с положениями о юрисдикции судов в отношении временных мер (статья 25 (2)).

5. Формулировка в квадратных скобках была включена в ответ на выраженную на семнадцатой сессии озабоченность (A/CN.9/361, пункт 109) в связи с тем, что если будет предусмотрена возможность вынесения судебных запретов на основании несоответствия документов, то это может нанести весьма ощутимый ущерб. Хотя эта озабоченность была высказана в связи с поддержкой подхода, использованного в настоящий момент в варианте С, она является вполне обоснованной и в связи с вариантом А.

6. В формулировке, заключенной в квадратные скобки, предпринимается попытка ограничить действие запрета, установленного в варианте С, заявлениями, основанными на возражениях против платежа, востребованного бенефициаром.

7. Новый пункт (5) основан на предложении расширить статью 21 с тем, чтобы охватить также и другие временные меры, такие, как изъятие или арест активов до вынесения судом окончательного решения. Так как вопросы, связанные с требованиями и процедурами принятия таких мер, относятся на урегулирование на основании общих норм процессуального права, это положение направлено на то, чтобы добавить условия вынесения предварительных судебных запретов, установленные в пункте (1), в качестве минимальных условий для таких иных мер, т. е. для подкрепления практических последствий положений, касающихся вынесения предварительных судебных запретов.

(Статья 22 включена в статью 21)

(Статья 23 исключена)

ГЛАВА VI. ЮРИСДИКЦИЯ [1]

Статья 24. Выбор суда или арбитража

1) Стороны могут в гарантийном письме или путем отдельного соглашения в форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7, указать суд или суды конкретного государства для урегулирования споров, которые возникли или могут возникнуть в связи с гарантийным письмом, или оговорить, что любой такой спор подлежит разрешению в арбитраже.

2) Положения предыдущего пункта не затрагивают юрисдикции судов [договаривающихся государств] [2] в отношении временных или защитных мер.

Примечания

1. В отношении сферы применения этой главы, а также других вопросов, касающихся всей этой главы, см. примечание 1 к статье 21.

2. Цель формулировки, заключенной в квадратные скобки, состоит в том, чтобы содействовать обсуждению вопроса о целесообразности ограничения установленной в пункте (2) нормы, в соответствии с которой оговорка о выборе суда или арбитражного соглашения не влияют на существующую компетенцию любых судов в отношении временных или защитных мер, судами договаривающихся государств или же о целесообразности придания сфере применения нормы, которая сама по себе не устанавливает юрисдикции какого-либо суда, такого же универсального характера, как в пункте (1).

Статья 25. Определение юрисдикции суда

1) Если иное не предусмотрено в соответствии с пунктом 1 статьи 24 [или если указанный суд другого государства отказывается осуществлять юрисдикцию] [1], суды [договаривающегося] государства, в котором выдано гарантийное письмо, [могут осуществлять] [осуществляют] юрисдикцию в отношении споров между эмитентом и бенефициаром в связи с гарантийным письмом.

2) Суды [договаривающегося] государства, в котором выдано гарантийное письмо, могут также рассматривать заявление принципала [в соответствии с положениями статьи 21] о предварительном приказе в отношении эмитента

Вариант А или в отношении бенефициара. [2]

Вариант В , а суды [договаривающегося] государства, в котором расположено коммерческое предприятие бенефициара, могут рассматривать заявление принципала о предварительном приказе в отношении бенефициара. [3]

Примечания

1. Можно высказать предположение, что необходимость в формулировке, заключенной в квадратные скобки, не отпала в силу решения Рабочей группы исключить пункт (2) статьи 24, который был направлен на то, чтобы возложить исключительную юрисдикцию на суд, выбранный сторонами; даже в случае оговорки, устанавливающей неисключительную юрисдикцию, указанный суд может отказаться осуществлять юрисдикцию. Тем не менее с учетом этого решения на рассмотрение Рабочей группы дополнительно не выносятся никаких положений по таким вопросам, как *lis pendens*, *res judicata* или приостановление судопроизводства.

2. Можно было бы рассмотреть вопрос об ограничении содержащейся в варианте А нормы о юрисдикции с помощью включения таких требований, как возможность принудительного исполнения в стране бенефициара или невозможность вынесения предварительных приказов в этой стране.

3. Может быть рассмотрен вопрос о расширении сферы применения пункта (2) путем включения предварительных приказов в отношении бенефициара, за вынесением которых обращается эмитент. Можно высказать предположение о том, что такие предварительные приказы, как и в случае обращения бенефициара за вынесением приказа в отношении эмитента, в противном случае будут охватываться положениями пункта (1), хотя подобное толкование может и не быть очевидным, особенно если учитывать разграничение, проводимое в статье 24, между заявлениями о принятии временных мер и других судебных решений. Если будет принят вариант А, то такое расширение сферы действия разъяснит подобное толкование в силу того, что в связи с предварительными приказами в отношении бенефициара будет оговорено применение того же правила, что и в пункте (1), и аналогичное разъяснение следует сделать в связи с предварительными приказами в отношении эмитента, за вынесением которых обращается бенефициар. Однако, если будет принят вариант В, то расширение сферы действия пункта (2) на предварительные приказы в отношении бенефициара приведет к иному положению, чем то, которое устанавливается в силу пункта (1).

ГЛАВА VII. КОЛЛИЗИЯ НОРМ ПРАВА [1]

Статья 26. Выбор применимого права

Права, обязательства и возражения, связанные с [международным] [2] гарантийным письмом, регулируются правом, указанным сторонами. Такое указание содержится в прямой оговорке в гарантийном письме или в отдельном соглашении или подтверждается условиями гарантийного письма.

Примечания

1. В отношении сферы применения главы VII и других общих вопросов, связанных со статьями 21-27, см. примечание 1 к статье 21. Что касается сферы применения главы VII, то, по-видимому, не имеется каких-либо теоретических причин для того, чтобы не ограничивать применение коллизионных норм областью применения, предложенной в статье 1. Однако такое ограничение представляется нецелесообразным с практической точки зрения. Поэтому предлагается, чтобы коллизионные нормы применялись в договаривающемся государстве независимо от того, выдано ли гарантийное письмо в каком-либо из договаривающихся государств.

2. Ссылка на международный характер гарантийного письма была добавлена с тем, чтобы содействовать рассмотрению вопроса о целесообразности такого прямо установленного ограничения. С одной стороны, можно возразить против этой ссылки на том основании, что она является излишней, поскольку контекст коллизии норм права неизбежно включает в себя международные элементы. С другой стороны, можно привести доводы в пользу этой ссылки на том основании, что отсутствие в проекте конвенции о международных гарантийных письмах – если предположить, что это ограничение будет сохранено в окончательном тексте, – прямого ограничения сферы действия коллизионных норм международными документами может вызвать удивление. Кроме того, некоторые государства, возможно, не пожелают принять положение, которое может быть истолковано как позволяющее двум сторонам из этого государства выбирать право иного государства.

Статья 27. Определение применимого права [1]

В отсутствие выбора права в соответствии со статьей 26, права, обязательства и возражения, связанные с гарантийным письмом, регулируются правом государства, в котором [выдано гарантийное письмо] [находится коммерческое предприятие эмитента или, если эмитент имеет более одного коммерческого предприятия, в котором эмитент имеет то коммерческое предприятие, где выдано гарантийное письмо] [2].

Примечания

1. Учитывая лаконичность положений статей 26 и 27, может быть рассмотрен вопрос об объединении этих положений в одной статье.

2. Если Рабочая группа отдаст предпочтение последней, более детальной формулировке, заключенной в квадратные скобки, то эту формулировку следует также включить и в другие статьи, содержащие аналогичную привязку (т.е. в статьи 1 и 25).

2. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предложение Соединенных Штатов Америки: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/ WP.77) [Подлинный текст на английском языке]

1. На семнадцатой сессии Рабочей группы делегация Соединенных Штатов Америки выразила озабоченность в связи с тем, что в проекте текста не учитывается существующее различие с точки зрения твердости обязательств между резервными аккредитивами и банковскими гарантиями европейского типа и что, возможно, нецелесообразно нацеливаться на единый комплекс правил, который не обеспечит должное рассмотрение ни одного из этих двух видов обязательств, пользующихся на рынке спросом. Поэтому было предложено предусмотреть несколько отдельных положений, которые применялись бы только к твердым обязательствам, независимо от того, определены они или нет в Унифицированном законе в качестве резервных аккредитивов, и с этой целью секретариату было обещано предоставить перечень таких положений и соответствующую информацию. В ответ было заявлено, что степень твердости не является веским критерием для проведения различий между резервными аккредитивами и банковскими гарантиями как таковыми, что различия в степени твердости существуют в рамках каждой из этих двух категорий, которые развивались самостоятельно в силу исторических причин. Кроме того, напоминалось, что во время аналогичной дискуссии были высказаны предложения относительно учета практических различий, существующих между обязательствами соответственно их целям и условиям платежа и, прежде всего, что было достигнуто согласие продолжать усилия, направленные на разработку правил, имеющих общее применение (A/CN.9/361, пункты 148-149).

2. В связи с вышеупомянутым предложением секретариат получил от делегации Соединенных Штатов комплекс проектов правил с аннотациями в виде отдельной главы, в которой рассматриваются исключительно резервные аккредитивы и которая составлена исходя из предположения, что в другой главе будут рассматриваться исключительно независимые гарантии. Проекты правил, предложенные Соединенными Штатами, содержатся в приложении к настоящей записке.

3. Хотя пересмотренный проект (A/CN.9/WG.II/ WP.76 и Add.1) подготовлен секретариатом в соответствии с вышеупомянутым согласием "продолжать усилия, направленные на разработку правил, имеющих общее применение", и принимаются во внимание конкретные особенности резервных аккредитивов, например, путем включения во многие положения элементов, имеющих практическое значение только для резервных аккредитивов, было сочтено целесообразным обратить внимание делегатов на предложение Соединенных Штатов еще до начала очередной сессии. Ожидается, что подобная информация будет содействовать принятию решения по ключевому вопросу трактовки резервных аккредитивов в тексте будущей конвенции. Она также должна помочь делегатам, особенно из тех стран, где резервные аккредитивы применяются часто, изучить предложенные Соединенными Штатами правила с учетом того, отражают ли они существующую в их странах практику и соответствуют ли они тем правилам, которые будут иметь универсальное применение в ближайшие годы.

Приложение

Предложение Соединенных Штатов Америки: проект правил о резервных аккредитивах [N1]

ГЛАВА I. НЕЗАВИСИМЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА [N2]

Статья 1. Основная сфера применения Конвенции [N3]

Настоящая Конвенция применяется к международным независимым обязательствам в форме независимых гарантий и резервных аккредитивов [N4].

1. В ответ на содержащееся в пункте 148 документа ЮНСИТРАЛ A/CN.9/361 (27 апреля 1992 года) предложение о возможной необходимости предусмотреть отдельные положения, которые применялись бы только к твердым обязательствам (независимо от того являются ли некоторые или все резервные аккредитивы более твердыми, чем некоторые или все банковские гарантии) и в ответ на комментарий Банковской федерации Европейского сообщества и других участников семнадцатой сессии Рабочей группы ЮНСИТРАЛ в отношении того, что в рабочих документах ЮНСИТРАЛ не достаёт конкретных ссылок на практику применения резервных аккредитивов, бюро юрисконсульта по частному международному праву Государственного департамента Соединенных Штатов Америки была назначена особая консультативная группа экспертов, специализирующихся в области права и практики резервных аккредитивов, с целью разработки настоящего проекта и представления его секретариату. Членами особой консультативной группы, куда входили два члена делегации Соединенных Штатов, два управляющих банка по операциям с аккредитивами, специализирующихся на их выдаче, и частный юрист, также специализирующийся в этой области, являются:

Джеймс Дж. Барнс, "Бейкер & МакКензи", г. Чикаго, штат Иллинойс
Алан Бладгуд, "Морган гаранти траст компани", г. Нью-Йорк, штат Нью-Йорк
Джеймс Е. Бирн, юридическая школа им. Джорджа Мейсона, г. Арлингтон, штат Виргиния
Борис Козольчик, юридический колледж Университета штата Аризона, г. Таксон, штат Аризона
Винсент Маулелля, "Кемикал банк", г. Нью-Йорк, штат Нью-Йорк

2. В настоящем проекте основное внимание уделяется резервным аккредитивам, поскольку применимое к ним право отличается от права, применимого к независимым гарантиям. Вот почему в настоящем проекте упор делается на изменениях, которые предстоит внести в нынешний проект ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы соответствующим образом трактовать в них резервные аккредитивы. (Нынешний проект ЮНСИТРАЛ содержится в рабочем документе ЮНСИТРАЛ за номером 73, озаглавленном "Независимые гарантии и резервные аккредитивы; предварительный проект унифицированного закона о международных гарантийных письмах", A/CN.9/WG.II/ WP.73 от 17 сентября 1991 года и A/CN.9/WG.II/ WP.73/Add.1 от 14 октября 1991 года с изменениями, внесенными Рабочей группой, которые представлены в документе A/CN.9/358 от 12 февраля 1992 года и в документе A/CN.9/361 от 27 апреля 1992 года).

Исходя из организационных задач предполагается, что первая глава очередного проекта ЮНСИТРАЛ будет посвящена общим элементам, вторая глава - независимым гарантиям и третья глава - резервным аккредитивам. В остальном настоящий проект следует формату, терминологии и предварительным выводам нынешнего проекта и рабочих документов Рабочей группы ЮНСИТРАЛ.

3. Настоящий проект строится на предположении, что очередной проект ЮНСИТРАЛ будет выполнен в форме конвенции, а не типового закона (см. пункт 147 документа А/CN.9/361). Если же Рабочая группа примет иное решение, то настоящий проект можно будет легко переделать в соответствии с форматом типового закона.

4. Термин "независимые обязательства" заменяет термин "гарантийные письма", поскольку он с большей определенностью включает в себя как гарантии, так и аккредитивы, и поскольку он лучше сбалансирован, чем термин "гарантийное письмо" (или любой другой термин, который содержит слово "гарантия"). Терминологической заменой следует считать также выражение "независимые обязательства уплатить по документарным платежным требованиям".

ГЛАВА 2. НЕЗАВИСИМЫЕ ГАРАНТИИ

[См. проект ЮНСИТРАЛ]

ГЛАВА 3. РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ [N1]

Статья 1. Резервные аккредитивы

Настоящая глава относится к резервным аккредитивам ("стэндбайс").

1. Еще не ясно, следует ли в настоящую главу включать правила толкования на случай какой-либо коллизии правил в главах 1 и 2. В данном случае этот подход не используется исходя из предположения, что при разработке главы 1 в нее будут включены только те правовые принципы, которые являются общими для независимых гарантий и резервных аккредитивов, и что тем самым она не будет вступать в коллизию с главой 3 и что из сферы применения главы 2 будет само собой вытекать, что ее правила не применяются к резервным аккредитивам.

Статья 2. Определение резервного аккредитива

1) Резервный аккредитив является независимым обязательством, выдаваемым одним или несколькими банками или другими учреждениями [или лицами] ("эмитент"), уплатить по предъявленным другим лицом или лицами ("бенефициар") [в интересах такого лица(лиц) или учреждений] [N1] документам некоторую или определенную сумму в указанной валюте или расчетных единицах или других единицах стоимости [N2] или акцептовать простой вексель или тратту на определенную сумму или осуществить платеж по отсроченному обязательству [N3] в соответствии с условиями и документарными [N4] положениями обязательства по предъявлении оговоренных документов [N5].

2) Обязательство может быть выдано

- a) по просьбе клиента ("предъявитель") [N6] эмитента; или
- b) по поручению другого банка, учреждения или лица, действующего по поручению предъявителя такой предписывающей стороны ("предписывающая сторона"); или
- c) от имени самого эмитента [N7].

1. Термин "другое лицо" в определении "бенефициар", возможно, не совсем удачно применено по отношению к резервным аккредитивам, выдаваемым эмитентом самому себе, когда он действует в качестве поручителя другого лица или когда он действует через другое отделение банка. По этой причине этот термин имеет широкое определение в статье 6.

2. Квадратные скобки, в которые заключено выражение "[или других единиц стоимости]" в проекте ЮНСИТРАЛ, сняты в связи с тем, что по резервным аккредитивам иногда производят оплату, например, золотом, акциями или другими ценными бумагами. Хотя эта практика не имеет широкого распространения, тем не менее теоретически нет причин для того, чтобы игнорировать ее. Квадратные скобки были сняты, с тем чтобы предусмотреть возможность для каких-либо изменений в будущем, если рынок таковых потребует.

3. Формулировка в проекте ЮНСИТРАЛ "[или акцептовать или переуступить без права регресса вексель на определенную сумму]" оставлена без квадратных скобок в отношении резервных аккредитивов по причинам, указанным в пункте 35 документа A/CN.9/358 (12 февраля 1992 года). Хотя эта практика не имеет широкого распространения, тем не менее теоретически нет причин для того, чтобы ее игнорировать. Отсюда сочтено разумным не исключать этот вариант.

4. Право и практика резервных аккредитивов носит исключительно документарный характер. Ссылка в проекте ЮНСИТРАЛ на "по существу документарный" характер неприемлема в связи с тем, что она ставит под вопрос исключительно документарный характер резервного аккредитива. В настоящем проекте ссылка на документарный характер резервных аккредитивов учитывает те случаи, которые соответствуют последнему пересмотренному проекту (ICC 500) унифицированных обычаев и практики (УОП).

5. Рабочая группа не определила, в каких пределах целесообразно было бы рассматривать товарные аккредитивы. Если она решит исключить товарные аккредитивы, тогда определение резервного аккредитива (и независимой гарантии) может потребовать уточнения, с тем чтобы обеспечить их разграничение. См. примечание 2 к статье 6 настоящего проекта.

6. В статье 2 проекта ЮНСИТРАЛ используются термины "гарант" и "принципал", под которыми понимаются стороны обязательства. Эти термины используются только в практике гарантий, и они не соответствуют практике резервных аккредитивов. К резервным аккредитивам подходят термины "эмитент" и "заявитель", которые соответствуют терминам, использованным в УОП.

7. В настоящем проекте не были использованы ни вариант X, ни вариант Y статьи 2 проекта ЮНСИТРАЛ, поскольку отдельные примеры и ситуации, рассматриваемые в этих вариантах, могли бы иметь регулирующее значение, но не имели бы никакого эффекта с точки зрения воздействия торгового права на резервные аккредитивы. См. определение различных видов резервных аккредитивов в статье 6 настоящего проекта.

Статья 3. Независимость резервного аккредитива

1) Обязательство, выданное банком или другим финансовым учреждением [или другим лицом, которое регулярно выдает такие обязательства] неопровержимо считается независимым [N1], если оно имеет название "Резервный аккредитив" или "Аккредитив", объявляется подпадающим под действие международных правил, регулирующих практику применения аккредитивов [N2], или исполняется только по предъявлении оговоренных документов [N3].

2) Обязательство является независимым в том смысле, что исполнение эмитентом обязательства перед бенефициаром не обусловлено или не ограничено наличием или действием основной сделки или какими-либо условиями помимо тех, которые указаны в обязательстве или в каком-либо условии, акте или событии помимо предъявления оговоренных документов [N4].

3) Если резервный аккредитив содержит условие(я) без заявления документа(ов), который(ые) надлежит соответственно предъявить, такое условие(я) не считается заявленным и игнорируется [N5].

1. Понятие неопровержимой презумпции, основанной на формальном заголовке статьи 3(2)(а) проекта ЮНСИТРАЛ, принимается и расширяется. Однако для аккредитивов названия "Независимое гарантийное письмо", "Независимое документарное обязательство" или "Гарантийное письмо по первому требованию", которые предложены в проекте ЮНСИТРАЛ, не были бы уместными, и поэтому, чтобы отразить право и практику резервных аккредитивов, используются названия "Аккредитив" или "Резервный аккредитив".

2. Включение международно признанных правил, касающихся практики применения аккредитивов, в обязательство, также ясно указывает на то, что это обязательство должно быть резервным аккредитивом.

3. Если будет определено, что сформулированные в главе 3 настоящего проекта правила относительно твердого, ориентированного на платеж обязательства, применяются к некоторым видам гарантий, а также к резервным аккредитивам, то здесь и/или в определениях, предлагаемых в главах 1 и 2, потребуется предусмотреть метод определения этих гарантий и установление между ними различий.

4. В проекте, подготовленном особой консультативной группой констатирующая часть статьи 3 о независимости в проекте ЮНСИТРАЛ не заимствуется, поскольку независимость резервного аккредитива вытекает из определения того, что обязательство является резервным аккредитивом, основываясь на формальных критериях, а не на констатирующей части, в которой заявляется, что обязательство является независимым. Отсюда в статье 3 главы 3 настоящего проекта формулируется сущность понятия независимости и ее неразрывная связь с ее документарным характером, а также формальные требования, в соответствии с которыми обязательство будет неопровержимо считаться резервным аккредитивом.

5. В силу того, что независимость резервного аккредитива неопровержимо связана с ее документарным характером, получается, что правила о резервных аккредитивах на данном этапе содержат основной смысл статьи 13(c) Унифицированных обычаев и практики для документарных кредитов № 500.

Статья 4. Международный характер резервного аккредитива [N1]

1) Резервный аккредитив является международным, если:

а) указанные в резервном аккредитиве коммерческие предприятия любых из двух следующих сторон находятся в различных государствах: эмитент, бенефициар, заявитель [предписывающая сторона], авизирующая или подтверждающая сторона [N2] или

б) в резервном аккредитиве указывается, что он имеет "международный характер" или что он подпадает под действие настоящей Конвенции или международных правил, регулирующих практику применения аккредитивов [N3]

2) Для целей пункта 1(a), если из резервного аккредитива вытекает, что какая-либо сторона имеет более одного коммерческого предприятия, ее коммерческим предприятием является то, которое имеет самое непосредственное отношение к резервному аккредитиву. [N4]

1. Настоящие проекты правил для резервных аккредитивов отражают вариант А статьи 4 проекта ЮНСИТРАЛ, в поддержку которого высказалась Рабочая группа.

2. В настоящем проекте добавляется термин "авизирующая сторона", и в проекте ЮНСИТРАЛ с выражения "подтверждающий банк" снимаются квадратные скобки для того, чтобы отразить принятое в практике резервных аккредитивов предположение о том, что коммерческое предприятие консультанта и подтверждающей стороны имеет непосредственное отношение к вопросу определения международного характера резервного аккредитива.

3. Текст статьи 4 проекта ЮНСИТРАЛ расширен, чтобы включить в него резервные аккредитивы, которые выдаются в соответствии с международными правилами, касающимися практики резервных аккредитивов, поскольку согласно существующему праву и практике в большинстве юрисдикций самый простой и верный путь обеспечить выполнение обязательства в качестве резервного аккредитива состоит в том, чтобы подчинить его действию и охватить его сферой применения УОП.

4. Пункт 2 статьи 4 настоящего проекта не поощряет использование контактов, не указанных на лицевой стороне резервного аккредитива, и поэтому исключает пункт (b) статьи 2 проекта ЮНСИТРАЛ и разъясняет пункт (a) статьи 2 проекта ЮНСИТРАЛ путем ссылки только на резервный аккредитив, который сам содержит указание на несколько коммерческих предприятий для какой-либо стороны.

Статья 5. Толкование настоящей Конвенции

[Нет никакой необходимости вводить специальные положения для резервных аккредитивов; в качестве общего правила приемлема статья 5 проекта ЮНСИТРАЛ.]

Статья 6. Определения и правила толкования

Для целей настоящей Конвенции, если иное не указано в положениях настоящей Конвенции или не требуется в соответствии с контекстом:

1) Понятие "документ" включает любой документ, тратту, требование, обещание, вексель или предъявление факта или закона в письменном виде, или любым другим способом, общепринятым в практике аккредитивов. [N1]

2) Определение "резервного аккредитива" содержится в статье 2. Применение резервных аккредитивов регулируется теми же самыми принципами и правилами, которые регулируют применение всех аккредитивов, независимо от их различия по своим целям и функциям. [N2] Поскольку они служат различным целям заявителя и бенефициара, они могут быть идентифицированы и выделены в категории, в которые будут входить следующие виды резервных аккредитивов:

а) финансовый резервный аккредитив, который предусматривает оплату по предъявлении документов, устанавливающих, что наступил срок оплаты в отношении средств, полученных в качестве ссуды или аванса, или в связи с наступлением срока погашения какой-либо задолженности, взятой на себя заявителем или другим лицом,

б) исполнительный резервный аккредитив, который предусматривает оплату по предъявлении документов, удостоверяющих, что наступил срок платежа в силу неисполнения нефинансового или товарного обязательства,

в) авансово-платежный резервный аккредитив, который предусматривает платеж по предъявлении документов, удостоверяющих, что авансовый платеж был совершен и что затребовано его возвращение,

г) заявочный резервный аккредитив, который предусматривает платеж по предъявлении документов, удостоверяющих, что не выставлена заявка на торги/или что не выполнена победившая заявка,

д) товарный резервный аккредитив, который предусматривает оплату по предъявлении документов, удостоверяющих, что не выполнено обязательство поставить товары или услуги или осуществить платеж за поставку товаров или услуг по условиям какой-либо основной коммерческой сделки, подкрепленной или не подкрепленной товарным аккредитивом,

е) чистый резервный аккредитив, который предусматривает оплату только по предъявлении переводных векселей или платежных требований,

ж) встречный резервный аккредитив, который предусматривает оплату по предъявлении документов, удостоверяющих, что бенефициар осуществил платеж или обязан осуществить платеж по своему резервному аккредитиву или товарному аккредитиву, гарантии или иному обязательству.

3) Понятие "эмитент" включает один или несколько банков или других учреждений [или лиц], действующих индивидуально или иным образом, и определяемых в качестве эмитента(ов) в резервном аккредитиве, и может включать одного или нескольких агентов, действующих от имени некоторых или всех эмитентов в процессе выдачи, изменения, оплаты или отказа от оплаты или любых других установленных действий, которые предстоит осуществить в отношении аккредитива [N3].

4) Понятие "бенефициар" включает одного или нескольких лиц, определяемых в качестве бенефициара(ов) и может включать одного или нескольких таких бенефициаров, действующих от своего собственного имени или в качестве агентов от имени некоторых или всех бенефициаров по предъявлении требований об оплате или переводе, соглашаясь на погашение или изменение или прибегая к любым другим мерам, которые могут быть приняты бенефициаром аккредитива.

5) "Подтверждающим" является лицо, уполномоченное эмитентом добавить свое независимое обязательство для уплаты по обязательству эмитента. Если специально не указано иное, обязательство подтверждающего лица заключается в том, чтобы совершить платеж по представлении подтверждающему лицу соответствующих документов, и полномочия эмитента обязывают эмитента возместить сумму платежа, подтверждающему лицу [N4].

6) "Лицо" включает в качестве "другого лица" сторону, действующую также в качестве доверителя или через отделение банка, находящееся в другой юрисдикции [N5].

1. Чтобы избежать путаницы в связи с исторически возникшим различием между документами, между траттами, с одной стороны, и требованиями, с другой стороны, в настоящий проект включено определение термина "документ", которое поясняет, что тратты и требования включены в термин "документ". В нем также ничего специально не говорится о том, что этот термин включает бумажные документы.

2. Перечень видов резервных аккредитивов представлен здесь для иллюстрации. Все резервные аккредитивы, а также товарные аккредитивы, независимо от их функций и целей, регулируются одними и теми же правовыми принципами. Различия касаются видов представляемых документов, стоимости этих документов (для заявителя или в качестве обеспечения для других) и того, чем и как данная конкретная сделка будет регулироваться, например, на основании руководящих принципов для функционирования международных банков в условиях риска с учетом требований достаточности основного капитала.

3. Крупномасштабные договоренности по резервным аккредитивам часто сводятся к какой-то одной форме, в соответствии с которой все кредиторы выступают в качестве эмитентов, отдельно отвечающих за свои соответствующие выплаты ссудного процента в рамках договоренностей, но представляемые одним банком через который проходят документы и осуществляется выплата.

4. Подразумеваемое подтверждение, которое не санкционировано эмитентом, может быть исполнено в качестве отдельного аккредитива, выставяемого подразумеваемой подтверждающей стороной, выданного от ее собственного имени, однако это не будет являться подтверждением.

5. Фраза "другое лицо или лица" имеет широкое определение по соображениям, указанным в примечании 1 к статье 2 настоящего проекта.

Статья 7. Формат и составление резервного аккредитива [N1]

Резервный аккредитив может выдаваться в любой форме, которая позволяет обеспечить полную регистрацию содержащейся в нем информации и подлинность которого с точки зрения его источника удостоверяется при помощи общепринятых в международной практике аккредитивов или определенной процедуры, согласованной сторонами [N3]. Резервный аккредитив вступает в силу и становится безотзывным с момента его выдачи [N4].

1. В настоящий проект включен текст варианта В статьи 7 проекта ЮНСИТРАЛ, который предпочла Рабочая группа.

2. Удостоверение подлинности может быть осуществлено путем сопоставления подписей или использования контрольного ключа или алгоритмов, а также других коммерчески приемлемых средств.

3. Квадратные скобки, присутствующие в варианте В статьи 7 проекта ЮНСИТРАЛ, исключены из текста, поскольку удостоверение подлинности необходимо для целей электронной передачи резервных аккредитивов.

4. В соответствии с решением Рабочей группы на ее шестнадцатой сессии использован вариант Y статьи 7 проекта ЮНСИТРАЛ без вводной фразы в первом предложении.

Статья 8. Изменение

Если в аккредитиве не предусмотрено иное [N1], резервный аккредитив, как только он установлен [в качестве безотзывного [N2]], не может быть отменен и изменен без согласия эмитента, подтверждающего лица (если таковое имеется) в том, что касается его подтверждения [N3], и бенефициара, и никакая отмена или изменение, предложенное эмитентом, не вступают в силу против бенефициара до тех пор, пока бенефициар не сообщит о своем согласии [N4].

1. Данное положение указывает на то, что аккредитивом может эффективно предусматриваться увеличение, расширение или другое изменение или его отмена в связи с односторонними действиями или бездействием эмитента, включая обычное направление эмитентом уведомления или получение документа от бенефициара или заявителя.

2. Нет необходимости говорить здесь о безотзывности, если предыдущая статья о составлении резервного аккредитива устанавливает безотзывность резервных аккредитивов, ничего не говоря об этом.

3. Согласие подтверждающей стороны требуется еще до того, как предложенное эмитентом изменение, окажет воздействие на само подтверждение. Если подтверждающая сторона не дает своего согласия, изменение все-таки вступает в силу по отношению к эмитенту.

4. Требование в отношении ясно выраженного согласия взято из статьи 9е проекта УОП 500.

Статья 9А. Передача прав [N1]

1) Резервный аккредитив должен подразумеваться как переуступаемый документ, с тем чтобы передавать право бенефициара востребовать платеж. Право бенефициара предъявлять платежное требование не может передаваться иначе как в объеме и способом, санкционированным и в резервном аккредитиве [N2].

2) Если аккредитив является переуступаемым, но в нем не указывается объем или способ переуступки [N3],

a) частичные переуступки запрещаются, если они специально не санкционируются,

b) последовательные переуступки запрещаются, если они специально не санкционируются, и

c) эмитент или другое лицо, уполномоченное в аккредитиве на передачу прав, может поставить разумные условия, с тем чтобы избежать повышенного риска [N4].

3) Эмитент должен и любое другое уполномоченное лицо может осуществить передачу прав в соответствии с условиями такой передачи, применимыми к аккредитиву. Передача права на платежное требование затрагивает имя бенефициара и такие другие условия и положения аккредитива, если они имеются, которые указаны в положениях аккредитива о передаче прав [N5].

1. В целях обеспечения большей ясности в настоящем проекте в отдельных статьях рассматриваются темы передачи прав заимствования и переуступки поступлений в соответствии с условиями аккредитива.

2. Вследствие того, что резервные аккредитивы регулярно выдаются в качестве передаточных документов, альтернативный случай рассматриваемый в варианте В статьи 9 (1) проекта ЮНСИТРАЛ, сюда не подходит. В силу того, что резервные аккредитивы исполняются на основе обычно предъявляемых документов, часто на основе собственного предъявления бенефициаром факта или выводов о том, что какое-либо условие не выполнено, предполагается, что они не являются передаточными и что любое разрешение о передаче, содержащееся в условиях аккредитива, должно иметь строгое толкование.

3. Передаточные резервные аккредитивы часто предусматривают точную форму передачи требования, которое должно быть представлено эмитенту и в котором должно указываться, что частичная переуступка прав запрещена, но последовательные переуступки разрешаются, что индоссант и/или индоссатор должен удостоверить, что передача прав по основному договору или доверительным отношениям, или по другой основной сделке, была должным образом осуществлена и что индоссатор выступает вместо индоссанта в отношении всех намерений после наступления даты переуступки, а также исполнения других условий, призванных защитить эмитента и/или заявителя.

Остаются случаи, когда в резервном аккредитиве лишь заявляется, что он является "передаточным", или что он адресован названному бенефициару "и преемнику, или что он переуступает средства", или что он является передаточным в силу действия закона, имеющего верховенство над содержащимися в аккредитиве презумпциями и условиями запрета на переуступку и строгое исполнение (см. комментарий 5 ниже). Для таких случаев настоящая статья предлагает соответствующие нормы для резервных аккредитивов, включая право выдвигать такие разумные условия, как представление резервного аккредитива вместе с письменной просьбой на безотзывную передачу права, подписанной бенефициаром и индоссатором, оплатой обычных комиссионных сборов и подтверждением его соответствия всем применимым законам и положениям. Эти нормы необходимы, поскольку статьи УОП о передаче прав, как правило, исключают из резервного аккредитива положения о передаче прав в силу того, что они предназначены единственно для того, чтобы облегчить переуступку прав в контексте товарного аккредитива, выдаваемого продавцу для частичной

4. Настоящее положение об изменении аккредитива составлено по аналогии с положением о передаче прав. Путем передачи аккредитива меняется имя указанного бенефициара, но при отсутствии дополнительных изменений в соответствии со статьей 8, включая комментарии 1 к статье 8, больше в аккредитиве ничего не меняется. Следовательно, индоссатор-бенефициар подписывает все требования и другие документы, которые могут быть подписаны бенефициаром, но при этом он должен получить документы или подписи третьей стороны, если таковые указаны в аккредитиве.

5. В настоящем проекте речь не идет исключительно об исполнении резервных аккредитивов лицами, заявившими о своем преемстве прав бенефициара на основании действующего закона. Расширяется практика, когда условия передачи на основании действующего закона специально рассматриваются в резервных аккредитивах, поскольку этот аспект формы многих резервных аккредитивов диктуется государственными учреждениями, контролирующими бенефициаров, на имя которых выданы резервные аккредитивы. В тех случаях, когда в отношении применения аккредитивов политика строгого истолкования условий против передачи вступала в коллизию с политикой в защиту кредиторов-бенефициаров и других клиентов, суды иногда отдавали предпочтение не первой, а второй. В силу того, что этот случай представляет собой пример балансирования между правом и политикой в области аккредитивов и другой политикой в области публичного права, целесообразно, возможно, рассмотреть этот вопрос с помощью комментария, разъясняющего эти случаи политики не в пользу аккредитивов, а в пользу некоторых преемников в силу действующего закона и желательность того, чтобы никогда не ущемлялось право эмитента отказаться от передачи права, не сопровождаемого подписанным письменным требованием и соответствующим документальным подтверждением, устанавливающим, что преемственность в силу действующего закона фактически наступила в соответствии с применимым правом.

Статья 9В. Переуступка поступлений [N1]

1) Бенефициар может переуступить другому лицу любые поступления, на которые он может иметь право в соответствии с резервным аккредитивом. Переуступка поступлений в соответствии с аккредитивом вступает в действие против эмитента или любого другого лица, осуществляющего выплату поступлений по получении уведомления от бенефициара о переуступке и письменного подтверждения уведомления о переуступке, подписанного эмитентом или другим лицом, выплачивающим поступления.

2) Права цессионария поступлений не включают право на выставление платежного требования по резервному аккредитиву, не превышают прав бенефициара на получение таких поступлений и, если иное не указано в подтверждении переуступки, зависят от прав ремитента или индоссата, если никто из них не является бенефициаром, на какую-либо сумму, получаемую по аккредитиву, и зависят от взаимного зачета прав эмитента или другого лица, осуществляющего выплату поступлений.

3) Эмитент или другое лицо, которому поступила просьба утвердить переуступку поступлений, может выдвинуть разумные условия, с тем чтобы избежать повышенного риска. Утверждение вступает в силу только на основании подписи эмитента или другого лица.

4) Эмитент или другое лицо, осуществляющее платеж поступлений, который выплачивает поступления бенефициару и/или цессионарию(ям) в соответствии с условиями аккредитива, своего утверждения(ий) переуступки и настоящей статьи, освобождается от обязательств перед всеми заинтересованными лицами, включая третьи стороны.

1. Большинство банков используют бланки переуступки поступлений, подписанные бенефициаром и эмитентом (или другим осуществляющим платеж или перевод средств банком), как в отношении товарных, так и в отношении резервных аккредитивов, для целей уточнения и защиты ожидаемых интересов всех заинтересованных лиц. Эта процедура утверждения является довольно простой в случае с прямым резервным аккредитивом, оплачиваемым по требованию бенефициара, но она может стать довольно сложной в том случае, если аккредитив позволяет получать средства для перевода или платежа банком, не являющимся эмитентом. Ввиду возможных трудностей и в связи с тем, что УОП не содержат соответствующих норм, настоящий проект статьи представляет собой основу для защиты сторон от несанкционированных или коллизионных переуступок, имеющих безотзывной характер. В этой связи разумные условия, которые могут быть выдвинуты, включают представление резервного аккредитива с подписанной письменной просьбой о безотзывном характере переуступки поступлений и удостоверяющий факт соблюдения всех законов, выплату обычных комиссионных сборов и отрицающий предыдущую или последующую передачу прав, переуступку поступлений или получение или одобрение любой тратты, которая вступила бы в коллизию с запрашиваемой переуступкой.

Статья 10. Прекращение действия

1) Действие резервного аккредитива прекращается [N1] независимо от того, возвращается ли любой содержащий его документ, когда:

а) эмитент получает от бенефициара заявление об освобождении от ответственности в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7; или

б) срок действия резервного аккредитива истекает в соответствии со статьей 11[N2].

Прекращение действия не затрагивает прав и обязательств, ранее приобретенных в соответствии с условиями и положениями резервного аккредитива.

2) Тот факт, что сумма, причитающаяся по резервному аккредитиву, может быть сокращена до нуля, не прекращает его действия, если он предусматривает автоматическую перезаявку или автоматическое повышение причитающейся суммы [N3].

1. Формулировка статьи 10 проекта ЮНСИТРАЛ "действие...прекращается" и фраза "прекращение действия" в названии статьи 10 на английском языке для резервных аккредитивов неуместны, поскольку они приносят искусственное и коммерчески нежелательное различие между фактами существования и действия аккредитива.

2. Несмотря на введение новых формулировок, имеющих отношение к резервным аккредитивам, положения пунктов (а) и (б) статьи 10 проекта ЮНСИТРАЛ были сохранены.

3. В настоящий проект добавлен подпункт (2) к статье 10, с тем чтобы учесть резервные аккредитивы, имеющие "обращение", или иным образом обеспечить автоматическую перезаявку причитающейся суммы после того, как средства были получены. Практика "перезаявки" установилась в отношении финансовых резервных аккредитивов с прямой выплатой, которые гарантируют долгосрочные долговые обязательства. Эти резервные аккредитивы предусматривают автоматическую перезаявку выплачиваемой суммы в течение, например, десяти дней после получения суммы, эквивалентной периодической выплате ссудного процента по долговому обязательству на основании аккредитива. См. пункт 127 документа A/CN.9/358 о несоответствии положений проекта статьи 10 (с) в том, что касается резервных аккредитивов.

Статья 11. Истечение срока действия

1) Срок действия резервного аккредитива истекает в момент наступления даты истечения срока действия, которая может быть конкретной календарной датой или последним днем фиксированного срока, указанного в резервном аккредитиве [N1].

2) Если в резервном аккредитиве не указана дата истечения срока действия, срок действия истекает через [один (1)] год [N2] после составления резервного аккредитива, если дата истечения не изменена в соответствии со статьей 8 [N3].

1. Текст подпункта (б) пункта 1 статьи 11 проекта ЮНСИТРАЛ противоречит праву и практике резервных аккредитивов, которые требуют документального оформления события, определяющего истечение срока действия. В пункте 144 документа A/CN.9/358, говорится о "широком применении и в гарантийных письмах, и в резервных аккредитивах положений о событиях, определяющих истечение срока действия, в которых не предусматривается представление конкретного документа". Недокументарные условия резервных аккредитивов неприемлемы ни для целей предъявления платежного требования, ни для определения срока действия аккредитива.

2. Выдача резервного аккредитива без указания даты истечения срока действия является отклонением от практики, которое не должно подкрепляться путем установления длительного периода предполагаемого срока действия.

3. В пункте 2 статьи 11 проекта ЮНСИТРАЛ содержится ссылка на возможность согласия сторон на продление срока действия. В соответствии с практикой резервных аккредитивов такое согласие, если оно не зафиксировано в аккредитиве, может иметь лишь форму поправки. См. примечание 1 к проекту статьи 8.

Статья 12. Определение прав и обязанностей

При условии соблюдения положений настоящей Конвенции права и обязанности сторон в соответствии с резервным аккредитивом определяются условиями и положениями [N1], указанными в резервном аккредитиве и любых правилах, [общих] условиях или международных обычаях, таких, как международные правила практики применения аккредитивов, под действие которых он подпадает [N2].

1. Формулировка в квадратных скобках "и положениями" статьи 12 проекта ЮНСИТРАЛ сохранена без квадратных скобок, поскольку в отношении резервных аккредитивов ссылку на условия и положения сделать необходимо.

2. Ссылка в проекте ЮНСИТРАЛ на "упомянутые в нем правила, [общие] условия или обычаи" имеют важное значение для практики резервных аккредитивов, и она еще больше подчеркивается в настоящем проекте путем специальной ссылки на международные правила, регулирующие практику применения аккредитивов, под действие которых резервные аккредитивы обычно подпадают.

Статья 13. Ответственность эмитента

1) Эмитент, и любое подтверждающее лицо, действует добросовестно и проявляет разумную осмотрительность в соответствии с приводимыми ниже требованиями стандартной банковской практики. Заявитель может согласиться, что рассмотрения некоторых или всех документов при некоторых или при всех обстоятельствах не требуется и что рассмотрение выполняется в течение очень короткого периода времени и при условии соблюдения в меньшем объеме профессиональной осмотрительности. Обязанность эксперта перед бенефициаром проявлять разумную профессиональную осмотрительность обеспечивается уплатой или поозволительной неуплатой по требованию в соответствии с нормами, изложенными в статье 16. Эксперты могут также быть освобождены от ответственности за [общую] [грубую] [халатность], но не за свои недобросовестные действия или за любую [грубую небрежность] [действие или упущение, совершенные либо с намерением причинить ущерб, либо вследствие безответственности и с пониманием вероятности возникновения такого ущерба] [N1].

2) Ничто в настоящей статье не препятствует эмитенту, подтверждающему лицу или другому эксперту получить от заявителя или бенефициара ошибочно выплаченную или переплаченную сумму в соответствии с принципами недопущения несправедливого обогащения или получить в связи с этим сумму, ограниченную выплатой, причитающейся по аккредитиву [N2].

1. В настоящем пункте особая Консультативная группа сохранила основной подход и текст проекта ЮНСИТРАЛ, добавив определенные разъяснения в отношении свободы сторон заключать соглашения, включая право, например, на уменьшенные комиссионные сборы за рассмотрение документов, сокращение или отмену обычной процедуры рассмотрения, которой заявитель ожидает от эмитента. Хотя на данном этапе говорить об этом преждевременно, тем не менее можно отметить, что эта и связанные с ней статьи потребуют уточнения, с тем чтобы не допустить путаницы в отношении того, имеет ли одна из сторон, и если да, то при каких обстоятельствах, обязательство перед другой стороной, которые не выражаются в аккредитиве, подтверждении, авизо или другом письменном документе, выдаваемом этой стороной, или в оформленных в письменном виде международных правилах, регулирующих практику применения аккредитивов. Аналогичным образом, возможно, потребуется привести примеры относительно того, что представляет собой недобросовестное поведение со стороны эмитента (например, неплатеж на основании предыдущего соглашения с заявителем об одностороннем отказе в платеже и независимо от наличия какого-либо возражения), если такие примеры будут предусмотрены для случая подлога со стороны бенефициара (например, представление требования произвольно и невзирая на наличие какого-либо основания для выставления требования).

2. В настоящей конвенции не будут рассматриваться все случаи правовых отношений между различными сторонами, на что особая консультативная группа решила специально указать в данном тексте (и/или в статье 12).

Статья 14. Платежное требование

[Нет необходимости формулировать здесь специальные положения для резервных аккредитивов, если термин "платеж" имеет широкую дефиницию или если термин "оплата" его заменяет. См. примечания 2 и 3 к статье 2 настоящего проекта.]

Статья 15. Уведомление о требовании

[Текст и концепция статьи 15 документа ЮНСИТРАЛ неприемлемы для резервных аккредитивов. Никаких соответствующих параллелей в праве и практике резервных аккредитивов не существует, и это различие в документе ЮНСИТРАЛ придется отразить, если это будет необходимо для обеспечения гарантий. Если в результате обмена мнениями между бенефициаром и заявителем возникнет необходимость в уведомлении, то в практике резервных аккредитивов существует документарный метод, с помощью которого это может быть обеспечено справедливым для всех сторон способом путем специального включения в аккредитив требования о документарном методе представления бенефициару такого уведомления].

Статья 16. Рассмотрение требования

1) Рассмотрение документов проводится в соответствии с международной стандартной банковской практикой для установления их соответствия по внешним признакам условиям и положениям аккредитива.

2) Если в аккредитиве не оговаривается иное или с помощью ссылки на международную стандартную банковскую практику, эмитент или подтверждающее лицо будет иметь разумный срок, но не более [семи] рабочих дней после дня представления для рассмотрения документов и принятия решения о платеже [N1].

1. Проект настоящей статьи основан на текстах вариантов А и Z статьи 16 проекта ЮНСИТРАЛ и трактовке этих тем в статьях 13 и 14 проекта УОП 500.

Статья 17. Платеж или отклонение требования

1) Эмитент или подтверждающее лицо производит платеж по аккредитиву за исключением тех случаев, когда:

а) резервный аккредитив не был выдан или срок его действия не был прекращен до предъявления такого требования [N1]; или

б) требование не удовлетворяет условиям, упомянутым в статье 14; или

с) требование является необоснованным в соответствии со статьей 19.

2) Эмитент или подтверждающее лицо может произвести платеж несмотря на утверждение заявителя о том, что требование является необоснованным в соответствии со статьей 19 при условии, что эмитент или подтверждающее лицо действует добросовестно [N2].

3) Если в аккредитиве не предусматривается иное, то после принятия решения об отказе в платеже эмитент или подтверждающее лицо незамедлительно в соответствии с международной стандартной банковской практикой направляет уведомление об отказе в платеже, приводя все несоответствия и объяснение по документам [N3].

4) Если эмитент или подтверждающее лицо не выполняет положений статьи 16 или пункта 3 настоящей статьи в соответствии с международной стандартной банковской практикой, он не имеет право утверждать, что документы не соответствуют условиям и положениям аккредитива [N4].

1. Ссылки в проекте ЮНСИТРАЛ на такие категории, как "не существует, является недействительным или невыполнимым", широко употребляются по отношению к аккредитивам и, следовательно, опускаются в пользу таких категорий, как "выдан" (или "установлен") или "прекращен".

2. Вариант В заимствован из проекта ЮНСИТРАЛ, поскольку в нем отражается важный принцип практики аккредитивов, в соответствии с которой от эмитента не требуется отказа в платеже на основе утверждений о наличии обмана, если он может осуществить платеж, действуя добросовестно. Остальная часть статьи 17 (2) проекта ЮНСИТРАЛ исключена, поскольку она противоречит практике резервных аккредитивов, в соответствии с которой платеж осуществляется по принятии решения эмитентом или подтверждающим лицом в отношении того, что подтверждающие документы были предъявлены, если только эмитент или подтверждающее лицо не располагает фактическими сведениями об обмане или если только им не запрещено осуществлять платеж.

3. Поскольку резервные аккредитивы являются аккредитивами, правила об уведомлении, применимые к аккредитивам, применяются и к ним. Формулировка пункта 3 статьи 17 проекта ЮНСИТРАЛ не разъясняет абсолютный и обязательный характер условия давать объяснения причинам и держать документы в распоряжении представляющего лица. В этой связи делается ссылка на международную стандартную банковскую практику, которая на сегодняшний момент включена в статью 14 УОП 500.

4. Формулировка пункта 4 статьи 17 проекта ЮНСИТРАЛ включена в текст настоящего проекта без квадратных скобок и ее значение расширено, с тем чтобы показать, что это положение не является факультативным в соответствии с практикой резервных аккредитивов, в которой отражается существующая в области применения аккредитивов практика принимать правило исключения в тех случаях, когда не было представлено уведомление независимо от того, существует ли возможность исправить ошибку.

Статья 18. Просьба о продлении или платеже/оплате

[Никакого закона или практики в отношении требований или просьб бенефициара о том, чтобы резервный аккредитив был продлен или чтобы по нему был осуществлен платеж, не существует, а есть лишь закон и практика, применимые к требованиям о платеже и просьбам об изменении. Закон не должен поощрять требования бенефициара "продлить или уплатить" по отношению к эмитенту, если эти требования не предусмотрены в аккредитиве, и в этой связи такое положение в отношении резервных аккредитивов не следует предусматривать.]

Статья 19. Необоснованное требование

1) Платежное требование является необоснованным, если его представление связано с недобросовестностью или обманом, или злоупотреблением, включая обман или подлог в отношении документов, или обман в отношении основной сделки.

2) Предъявление требования представляет собой злоупотребление или обман, если:

а) бенефициар [не исходит из предположения, что требуемая сумма подлежит выплате] [знает или не может не знать о том факте, что требуемая сумма не подлежит выплате] на основании, указанном в требовании и любых подтверждающих документах; или

б) любой подтверждающий документ является поддельным; или

в) бенефициар использует свое право для какой-либо иной цели помимо той, для которой был выдан резервный аккредитив]. [непредвиденные обстоятельства, от последствий которых резервный аккредитив должен был застраховать бенефициара, несомненно, не материализовались или были недвусмысленно вызваны серьезным нарушением условий основной сделки, преднамеренно совершенным бенефициаром [N1]].

1. В настоящем проекте принят подход, изложенный в варианте С статьи 19 проекта ЮНСИТРАЛ, с небольшими изменениями, призванными привести эту формулировку в соответствие с широко применяемыми арбитражными решениями в практике аккредитивов и пояснить значение обмана в данном контексте, т.е. в определении скрытых дефектов в практике представления, которые являются настолько серьезными, что позволяют эмитенту (или суду) игнорировать независимый характер сделки. В подпунктах (а) и (с) пункта 2 предлагаются альтернативные пути для формулирования этого намерения.

Статья 20. Зачет требований

[Вариант В текста ЮНСИТРАЛ является вполне приемлемым при условии, что права на зачет требований распространяются на подтверждающее лицо или другое лицо, осуществляющее выплату поступлений. См. статью 9).]

ПРИМЕЧАНИЕ К СТАТЬЯМ 21-27:

Что касается статей 21-27 проекта ЮНСИТРАЛ, то право и практика резервных аккредитивов не содержат ничего такого, что требовало бы формулирования отдельных правил. Однако следует отметить, что формулировки текстов и названий этих правил проекта ЮНСИТРАЛ заимствованы, главным образом, из права и практики гарантий, а не права и практики резервных аккредитивов. Применительно к резервным аккредитивам необходимо существующие названия и заголовки изменить или добавить новые.

**С. Доклад Рабочей группы по международной договорной практике
о работе ее девятнадцатой сессии
(Нью-Йорк, 24 мая - 4 июня 1993 года)
(A/CN.9/374) [Подлинный текст на английском языке]**

СОДЕРЖАНИЕ

| | Пункты | Страница |
|--|---------|----------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-13 | 283 |
| I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ | 14 | 285 |
| II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ПИСЬМАХ | 15-122 | 285 |
| ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА (продолжение) | 15-62 | 285 |
| Статья 9. Передача прав | 15-24 | 285 |
| Статья 9 бис. Переуступка поступлений | 25-35 | 287 |
| Статья 10. Прекращение действия гарантийного письма | 36-46 | 289 |
| Статья 11. Истечение срока действия | 47-62 | 291 |
| ГЛАВА IV. ПРАВА, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВОЗРАЖЕНИЯ | 63-122 | 294 |
| Статья 12. Определение прав и обязательств | 63-70 | 294 |
| Статья 13. Ответственность эмитента | 71-77 | 295 |
| Статья 14. Требование | 78-85 | 297 |
| Статья 15. Уведомление о требовании | 86-92 | 298 |
| Статья 16. Рассмотрение требования и сопровождающих документов | 93-101 | 299 |
| Статья 17. Платеж или отклонение требования ... | 102-122 | 300 |
| III. БУДУЩАЯ РАБОТА | 123-124 | 304 |

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать первой сессии ^{1/}, Рабочая группа по международной договорной практике посвятила свою двенадцатую сессию рассмотрению проекта унифицированных правил для гарантий, разработкой которого занималась в то время Международная торговая палата (МТП), и вопроса о целесообразности и возможности любой дальнейшей работы по обеспечению большей степени единообразия в области гарантий и резервных аккредитивов на уровне статутного права (A/CN.9/316). Рабочая группа рекомендовала начать работу по подготовке унифицированного закона либо в форме типового закона, либо в форме конвенции.

^{1/} Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункт 22.

2. На своей двадцать второй сессии Комиссия одобрила рекомендацию Рабочей группы о проведении работы по подготовке унифицированного закона и возложила эту задачу на Рабочую группу 2/.

3. На своей тринадцатой сессии (A/CN.9/330) Рабочая группа начала работу с обсуждения возможного круга вопросов унифицированного закона, которые рассматривались в записке секретариата (A/CN.9/WG.II/ WP.65). Эти вопросы касались основной сферы применения унифицированного закона, автономии сторон и ее пределов, а также возможных правил толкования. В Рабочей группе состоялся также предварительный обмен мнениями по вопросам, касающимся формы и момента выставления гарантии или резервного аккредитива. Рабочая группа просила секретариат представить группе на ее четырнадцатой сессии первый проект свода статей по вышеуказанным вопросам с возможными вариантами, а также записку, посвященную другим вопросам, которые могут быть охвачены в унифицированном законе.

4. На своей четырнадцатой сессии (A/CN.9/342) Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом проект статей 1-7 унифицированного закона (A/CN.9/WG.II/ WP.67). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы пересмотренный проект статей 1-7 унифицированного закона. Рабочая группа рассмотрела также вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся внесения поправок, передачи прав, истечения срока действия и обязательств гаранта (A/CN.9/WG.II/ WP.68). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы первый проект статей по рассмотренным вопросам. Было также отмечено, что секретариат представит Рабочей группе на ее пятнадцатой сессии записку по дополнительным вопросам, которые должны регламентироваться унифицированным законом, в том числе по вопросам обмана и других возражений против платежа, судебных запретов и других судебных мер, коллизии норм права и юрисдикции.

5. На своей пятнадцатой сессии (A/CN.9/345) Рабочая группа рассмотрела некоторые вопросы, касающиеся обязательств гаранта. Эти вопросы рассматривались в записке секретариата о внесении поправок, передаче прав, истечении срока действия и обязательствах гаранта (A/CN.9/WG.II/ WP.68), которая была представлена Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии, однако из-за нехватки времени не была обсуждена. Рабочая группа рассмотрела затем вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся обмана и других возражений против платежа, судебных запретов и других судебных мер (A/CN.9/WG.II/ WP.70). Рабочая группа рассмотрела также вопросы, которым посвящена записка секретариата, касающаяся коллизии норм права и юрисдикции (A/CN.9/WG.II/ WP.71). Секретариату было предложено подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы первый проект свода статей по рассмотренным вопросам.

6. На своей шестнадцатой сессии (A/CN.9/358) Рабочая группа рассмотрела проект статей 1-13 и на своей семнадцатой сессии (A/CN.9/361) проект статей 14-27, которые были подготовлены секретариатом (A/CN.9/WG.II/ WP.73 и Add.1). Секретариату было предложено на основе обсуждений и выводов Рабочей группы подготовить пересмотренный проект текста. В конце своей шестнадцатой сессии Рабочая группа постановила исходить из рабочей посылки о том, что окончательный текст примет форму конвенции, при этом не исключается возможность обращения к более гибкой форме типового закона на заключительной стадии работы, когда у Рабочей группы будет более четкое представление о положениях, включенных в проект текста (A/CN.9/361, пункт 147).

7. На своей восемнадцатой сессии (A/CN.9/372) Рабочая группа рассмотрела статьи 1-8 проекта конвенции, подготовленного секретариатом (A/CN.9/WG.II/ WP.76). Кроме того, Рабочей группе был представлен проект правил о резервных аккредитивах, предложенный Соединенными Штатами Америки (A/CN.9/WG.II/ WP.77). Было отмечено, что в основе проекта правил лежит предположение о том, что в будущей конвенции независимые гарантии и резервные аккредитивы будут рассматриваться в отдельных частях. Было решено, что необходимость такого разделения можно будет соответствующим образом определить только тогда, когда станет ясно, какие положения и сколько положений должны применяться исключительно к банковским гарантиям или к резервным аккредитивам. В этой связи Рабочая группа сосредоточила свое внимание на обсуждении подготовленного секретариатом проекта статей, уделяя особое внимание вопросу о том, подходит ли данное правило для обоих видов обязательств или только для одного из них.

8. Рабочая группа, в состав которой входили все государства - члены Комиссии, провела свою девятнадцатую сессию в Нью-Йорке с 24 мая по 4 июня 1993 года. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов Рабочей группы: Австрии, Аргентины, Болгарии,

2/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.

Венгрии, Германии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Польши, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сингапура, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Того, Уганды, Уругвая, Франции, Чили, Эквадора и Японии.

9. В работе сессии приняли участие наблюдатели от следующих государств: Австралии, Алжира, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Индонезии, Иордании, Ирака, Кот-д'Ивуара, Кувейта, Мьянмы, Пакистана, Панамы, Перу, Республики Корея, Румынии, Сальвадора, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Центральноафриканской Республики, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции.

10. В работе сессии приняли участие наблюдатели от следующих международных организаций: Международного валютного фонда (МВФ), Банковской федерации Европейского сообщества, Каирского регионального центра по международному торговому арбитражу, Международной ассоциации юристов (МАЮ), Международной торговой палаты (МТП) и Латиноамериканской группы юристов, специализирующихся на праве международной торговли (ГРУЛАСИ).

11. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Ж. Готье (Канада)

Докладчик: г-н А. Фариди Араги (Исламская Республика Иран).

12. На рассмотрение Рабочей группы были представлены следующие документы: предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.II/WR.78), записка секретариата, содержащая пересмотренный проект конвенции о международных гарантийных письмах (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1), и записка, содержащая предложение Соединенных Штатов Америки в отношении правил о резервных аккредитивах (A/CN.9/WG.II/WR.77).

13. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Подготовка проекта конвенции о международных гарантийных письмах
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада.

I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

14. Рабочая группа рассмотрела статьи 9-17 проекта конвенции, подготовленного секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1). Ход обсуждения и выводы Рабочей группы излагаются ниже в главе II. Секретариату было предложено на основе этих выводов подготовить пересмотренный проект статей 9-17 конвенции.

II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ПИСЬМАХ

ГЛАВА III. ДЕЙСТВИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПИСЬМА (продолжение)

Статья 9. Передача прав

15. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 9:

"Вариант А Право бенефициара требовать платежа по гарантийному письму может быть передано только в том случае, если это разрешается, а также в том объеме и таким образом, как это разрешается гарантийным письмом.

- Вариант В
- 1) Право бенефициара требовать платежа по гарантийному письму не может быть передано, за исключением случаев, когда это прямо разрешено эмитентом в гарантийном письме [или с предварительного согласия, выданного в форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7].
 - 2) Частичные или последовательные передачи прав допускаются только в том случае, если это прямо разрешено эмитентом.
 - 3) Если гарантийное письмо определено в качестве "разрешенного к передаче" [или если в нем содержатся слова аналогичного смысла] и прямо не указывается, требуется ли согласие эмитента [или иного уполномоченного лица] на фактическую передачу.

Вариант Х Эмитент должен, а любое другое уполномоченное лицо может, в рамках имеющихся полномочий [осуществить] [произвести] передачу.

Вариант У Такого согласия не требуется.

Вариант Z Ни эмитент, ни любое другое уполномоченное лицо не обязаны осуществлять передачу, кроме как в том объеме и таким образом, на которые они дали прямо выраженное согласие".

16. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, насколько вообще целесообразно включать положение о передаче прав бенефициара по гарантийному письму. В этой связи было отмечено, что банковские гарантии редко выдаются в форме, допускающей передачу, но что в то же время в практике выдачи резервных аккредитивов, в особенности в случае финансовых резервных аккредитивов, часто можно встретить оговорку о возможности передачи. В этой связи, по общему мнению, было бы желательно разработать унифицированные нормы такого рода для гарантийного письма, а не оставлять этот вопрос для решения на основании национальных законов, где он может быть урегулирован по-разному.

17. Был поднят вопрос о том, есть ли смысл помещать положения о передаче прав и положения о переуступке поступлений в две разные статьи, как это было сделано в соответствии с предложением, поступившим на шестнадцатой сессии. В ответ на это было заявлено, что вопрос о передаче прав и вопрос о переуступке поступлений должны по-прежнему регулироваться разными статьями, с тем чтобы подчеркнуть и более четко пояснить, что они различаются по своему характеру. Такое различие, как было предложено, можно было подчеркнуть путем изменения названия статьи 9 приблизительно следующим образом: "Передача права бенефициара требовать платежа".

18. Что касается содержания статьи 9, то Рабочая группа изучила вопрос о том, какой из двух представленных в проекте текста подходов следует предпочесть, в особенности с точки зрения того, каким образом в этих двух вариантах урегулирован вопрос о том, будет ли в связи с гарантийным письмом, определенным в качестве разрешенного к передаче, все равно требоваться прямое согласие эмитента на фактическую передачу. Было отмечено, что в варианте А, по всей видимости, не очень ясно решен этот вопрос, который в пункте 3 варианта В урегулирован четко.

19. По вопросу о том, будет ли требоваться помимо разрешения в гарантийном письме еще и согласие на фактическую передачу, были высказаны противоположные точки зрения. Согласно одной из них, установление требования в отношении дополнительного согласия на фактическую передачу было бы неоправданным ограничением возможности передачи, которая уже была предусмотрена эмитентом разрешенного к передаче гарантийного письма. По мнению сторонников этой точки зрения, по крайней мере эмитент и, возможно, подтверждающая сторона разрешенного к передаче гарантийного письма обязательно должны осуществлять передачу, не требуя какого-либо дополнительного согласия.

20. Однако большинство высказалось за то, чтобы сохранить требование относительно согласия, поскольку такой подход широко применяется на практике; в то же время при противоположном подходе возникло бы нежелательное отступление от Унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов (УПО), которыми часто регулируются резервные аккредитивы. Было отмечено также, что требование относительно согласия устанавливает минимальную защиту для принципала. Согласно этому мнению, оно позволяет эмитенту получить еще одно конкретное разрешение принципала до предоставления своего собственного согласия, что, как было сказано, часто используется в практике резервных аккредитивов. Такая процедура, как было отмечено, вполне уместна, поскольку как для принципала, так и для эмитента в данном случае важна солидность и

надежность второго бенефициара применительно, в частности, к любым документам, представляемым для востребования платежа. Было подчеркнуто, что при пересмотре статьи 9 следует принять во внимание результаты пересмотра статьи 8 - в отношении позиции принципала - с учетом того, что говорилось в ходе обсуждений на восемнадцатой сессии.

21. С учетом вышеприведенного мнения большинства Рабочая группа решила, что одна из главных целей статьи 9 должна заключаться в том, чтобы в ней было предусмотрено правило толкования в отношении того, необходимо ли получение дополнительного прямого согласия на передачу в связи с гарантийным письмом, которое определено в качестве разрешенного к передаче, но которое не содержит положений относительно процедуры осуществления самой передачи. Было отмечено, что, хотя на практике значительная часть разрешенных к передаче резервных аккредитивов содержит конкретные положения относительно процедур передачи (которые могут быть договорной разновидностью УПО), встречаются случаи таких разрешенных к передаче документов, в которых не указаны конкретные процедуры передачи.

22. В этой связи было решено, что подход в отношении согласия, который следует принять, отражен в варианте Z пункта 3 варианта В. Было решено также, что сохранение варианта А достаточно для того, чтобы охватить случаи, когда в гарантийном письме не просто обозначено, что оно разрешено к передаче, а регулируются также и другие процедурные вопросы осуществления передачи. Предложение исключить в конце варианта А слова "гарантийным письмом" не получило поддержки; было отмечено, что такая формулировка не исключает возможности достижения согласия после выдачи гарантийного письма относительно передачи. Такая договоренность может быть закреплена в изменении гарантийного письма.

23. Что касается пунктов 1 и 2 варианта В, то Рабочая группа решила, что эти положения можно исключить, поскольку предусмотренные в них ситуации охватываются вариантом А. Рабочая группа не смогла принять окончательного решения относительно сохранения в пункте 3 варианта В слов в квадратных скобках "или если в нем содержатся слова аналогичного смысла". В пользу исключения было заявлено, что эти слова могут быть опущены, поскольку в соответствии с установленным в УПО принципом считает, что употребление терминов, синонимичных слову "передача", не добавляет какого-либо значения. Однако в ответ на это было отмечено, что функция этих слов в контексте статьи 9 заключается в обеспечении применения статьи 9 в тех случаях, когда для указания на возможность передачи гарантийного письма употребляются слова, синонимичные слову "передача". Не было также принято и решения в отношении сохранения в пункте 3 варианта В слов "или иного уполномоченного лица".

24. Во время обсуждения статьи 9 было указано на ряд вопросов, на которые в нынешнем проекте не дается конкретных ответов. Были отмечены, в частности, следующие вопросы: прекращает ли автоматически передача право первоначального бенефициара получать средства по гарантийному письму; кто будет правомочен осуществлять права бенефициара в случае смерти бенефициара или прекращения его функционирования в силу закона; будет ли просьба о передаче по гарантийному письму, не обозначенному в качестве разрешенного к передаче, подпадать под статью 8; имеет ли эмитент право производить платеж лицу, в пользу которого осуществлена передача, даже если эмитенту известно о том, что передача не была разрешена; и в каких случаях необходимо получение согласия эмитента.

Статья 9 бис. Переуступка поступлений

25. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 9 бис:

"1) Бенефициар может переуступить другому лицу любые поступления, на которые он может иметь [или может получить] право согласно гарантийному письму.

2) Вариант А Если эмитент или другое лицо, обязанное произвести платеж, получает в форме, указанной в пункте 1 статьи 7, уведомление о [безотзывной] переуступке бенефициаром, то платеж цессионарию освобождает должника [в объеме его платежа] от его ответственности согласно гарантийному письму.

Вариант В Любая переуступка обязывает эмитента или другое уполномоченное лицо произвести платеж в погашение требования, заявленного бенефициаром в соответствии с условиями гарантийного письма, путем платежа цессионарию, когда получатель требования признает переуступку [, о которой было подано уведомление,] в форме, указанной в пункте 1 статьи 7; это признание может быть поставлено в зависимость от соглашения с бенефициаром по процедурным и аналогичным вопросам в целях обеспечения уверенности в переуступке и ее осуществлении, а также недопущения мер, противоречащих этому.

3) Эмитент или другое лицо, производящее платеж, может

Вариант X осуществить любое право зачета по требованию в отношении бенефициара в рамках, установленных в статье 20.

Вариант Y сослаться в отношении цессионария на любое право зачета, упомянутое в статье 20".

Пункт 1

26. Рабочая группа обсудила вопрос о том, следует ли в проекте конвенции устанавливать в качестве общего принципа то, что поступления по гарантийному письму могут быть переуступлены. Была высказана точка зрения, согласно которой этот вопрос скорее следует урегулировать в национальном законодательстве в рамках правового режима вопросов об уступке требований в целом. Однако большинство членов заявили, что в пункте 1 содержится полезная общая посылка, соответствующая принципу, который уже был закреплен в УПО и Унифицированных правилах для гарантий по требованию (УПГТ), принятых Международной торговой палатой.

27. Был поднят вопрос о том, следует ли считать, что закрепленный в пункте 1 общий принцип носит обязательный характер. Было выражено общее мнение, что стороны должны иметь возможность по своему усмотрению договариваться о том, что поступления не могут быть переуступлены, или устанавливать любые процедуры, связанные с осуществлением уступки. Что касается возможных коллизий между проектом конвенции и национальным правом, регулирующим уступку поступлений, то были высказаны противоположные точки зрения. Согласно одной из них, установленная в проекте конвенции норма относительно уступки не должна затрагивать применимости общих норм об уступке, поскольку такие нормы могут быть сформулированы с учетом соображений публичного порядка. Однако большинство заявило, что применительно к гарантийным письмам целесообразно провести унификацию правовых норм об уступке. Было отмечено, что сфера применения проекта конвенции не охватывает общеправовых норм об уступке. Было отмечено также, что в области торгового права, как представляется, можно встретить немного примеров норм, запрещающих уступку поступлений. Рабочая группа постановила, что положение пункта 1 должно иметь преимущественную силу по отношению к противоречащим ему нормам, за исключением некоторых положений публичного порядка.

28. После обсуждения Рабочая группа приняла пункт 1, включив в него формулировку в квадратных скобках "или может получить", с тем чтобы было ясно, что это положение применяется к уступкам, совершенным до того, как бенефициар востребовал платеж.

Пункт 2

29. Было пояснено, что вариант А не представляет собой попытки унифицировать несовместимые нормы национального права об уступке, например, путем установления зависимости между действительностью уступки и направлением уведомления. В нем лишь говорится о последствиях уступки, о которой известно эмитенту, и устанавливается правило о том, что платеж цессионарию освобождает эмитента от ответственности перед бенефициаром. Вариант В, хотя он и затрагивает вопросы, связанные с нормами об уступке, представляет собой попытку учесть такие проблемы, как содержание обязательств эмитента в отношении платежа при получении нескольких уведомлений об уступке, превышающих сумму гарантийного письма.

30. Было высказано мнение, что предпочтение следует отдать варианту В, поскольку он в большей степени позволяет защитить эмитента от подложных уступок или других злоупотреблений ими. В ответ на это было заявлено, что, хотя права эмитента, принципала и бенефициара и нуждаются в защите, не следует пытаться урегулировать все вопросы частного права, связанные с общеправовыми нормами об уступке. Было заявлено также, что ссылка на статью 7(1) обеспечивает достаточную защиту сторон от подлога.

31. Преобладающая точка зрения заключалась в том, что предпочтительно было бы принять более простое положение, аналогичное варианту А, поскольку оно не будет затрагивать общих положений об уступке, которые уже могут существовать. В частности, было отмечено, что в варианте А не будет заложено попытки ответить на вопрос о том, освободит ли эмитента от его обязательств платеж первоначальному бенефициару.

32. Было отмечено, что в тексте варианта А не указывается, кто должен подавать уведомление об уступке. Хотя принято считать, что такое уведомление должен подавать бенефициар эмитенту, было высказано мнение о том, что в ряде случаев следует предусмотреть также и возможность

представления уведомления цессионарием, в особенности когда бенефициар проявляет небрежность. Было заявлено также, что в ряде случаев, например, когда у цессионария находится копия подлинного контракта или другой подлинный правовой титул на поступления, видимо, было бы целесообразно разрешить цессионарию представлять такое уведомление. В то же время большинство согласилось с тем, что в качестве общего правила уведомление со стороны цессионария не должно затрагивать обязательств эмитента, поскольку цессионарий не является бенефициаром по гарантийному письму и обладает лишь условным правом на поступления. Рабочая группа постановила, что в тексте следует более четко указать, что уведомление должно представляться бенефициаром.

33. Что касается ссылки на безотзывный характер уступки, то было отмечено, что согласно праву многих государств безотзывный характер предусматривается природой уступки. Рабочая группа решила, что слово в квадратных скобках "безотзывный" следует сохранить.

34. Что касается ссылки на частичную уступку, то, согласно мнению подавляющего большинства, формулировку в квадратных скобках "в объеме его платежа" следует сохранить. Ссылка на объем платежа предназначена для того, чтобы согласовать сумму платежа с объемом исполнения обязательств. Эта ссылка будет иметь значение в тех случаях, когда уступленные поступления будут меньше суммы, которая может быть получена по гарантийному письму.

Пункт 3

35. Рабочая группа договорилась о том, что вопрос о зачете следует еще раз рассмотреть в контексте общего обсуждения в связи со статьей 20.

Статья 10. Прекращение действия гарантийного письма

36. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 10:

"1) Действие гарантийного письма прекращается, когда:

a) эмитент получает от бенефициара заявление об освобождении от ответственности в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7;

b) бенефициар и эмитент договариваются о прекращении действия гарантийного письма [в любой форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7];

c) Вариант А эмитент [или другое лицо, уполномоченное осуществить платеж,] уплачивает сумму [которая может быть получена] [причитающуюся] по гарантийному письму;
или

Вариант В эмитент уплачивает

- i) максимальную сумму, указанную в гарантийном письме или сокращенную в соответствии с каким-либо положением гарантийного письма, прямо устанавливающим четкий [и легкий для применения] метод сокращения на оговоренную или подлежащую определению сумму в указанную дату или по представлении эмитенту какого-либо требуемого документа;
- ii) если часть максимальной суммы уже выплачена ранее - оставшееся сальдо;
- iii) если бенефициар гарантийного письма [, которое не предусматривает частичного востребования,] заявляет требование о выплате только части максимальной суммы и соглашается с освобождением эмитента от ответственности в отношении оставшегося сальдо, - требуемую частичную сумму,

за исключением случаев, когда в гарантийном письме предусматривается его автоматическое возобновление или автоматическое увеличение суммы, которая может быть получена, или иным образом предусматривается продолжение действия; или

d) срок действия гарантийного письма истекает в соответствии с положениями статьи 11.

2) Положения пункта 1 настоящей статьи применяются независимо от того, возвращается ли эмитенту любой документ, содержащий гарантийное письмо, и удержание любого такого документа бенефициаром не сохраняет каких-либо прав бенефициара по гарантийному письму, если в гарантийном письме не указывается [иное] [, что его действие прекращается лишь с возвращением содержащего его документа]".

Пункт 1

37. Был поднят вопрос в связи с использованием в английском тексте вводной части статьи выражения "ceases to be effective". Было высказано мнение, что замена этого выражения на термин "termination" могла бы сделать эту формулировку более четкой. Кроме того, было предложено разъяснить выражение "cessation of effectiveness", с тем чтобы было ясно, что это подразумевает прекращение возможности получения бенефициаром средств по данному гарантийному письму, однако не затрагивает каких-либо прав или обязанностей других лиц (например, подтверждающей или авизирующей стороны) по данному гарантийному письму, и что это не затрагивает прав бенефициара, возникших до прекращения действия.

38. Прежде всего Рабочая группа рассмотрела предложение об объединении подпунктов (а) и (b). Это предложение принято не было, в частности, потому, что, по мнению Рабочей группы, использование отдельных положений позволит четче показать различия в характере описанных в них двух методов прекращения действия гарантийного письма.

39. Были высказаны различные мнения в связи с сохранением в конце подпункта (b) требования относительно формы. С одной стороны, была высказана поддержка сохранению требования относительно формы, с тем чтобы обеспечить единообразие с подпунктом (а), а также с подходом, изложенным в статьях 7(1) и 8(1), и избежать ненужной неопределенности и проблем доказывания. В ответ на это было указано, что цель подпункта (b) заключается в установлении материальной нормы, определяющей действительную силу конкретных событий, влекущих за собой прекращение действия гарантийного письма, а не в закреплении доказательственных норм. Далее было указано, что банки будут и впредь устанавливать процедуры, которые, по их мнению, необходимы для практической деятельности. Была высказана также обеспокоенность по следующим вопросам: требование относительно формы может ограничить возможности проявления гибкости, например, лишив стороны возможности использовать другие основания для прекращения действия гарантии, такие, как молчаливое согласие или утрата права на возражение, хотя по общему признанию вопрос об утрате права на возражение можно было бы надлежащим образом рассмотреть в других положениях конвенции; можно было бы добиться большей гибкости, включив вместо указанного положения такую формулировку, как "в форме, соответствующей международной банковской практике"; установление требований относительно формы не будет отвечать интересам принципала, поскольку такие требования могут отсрочить вступление в силу соглашения о прекращении действия гарантии, тогда как лежащие на принципала расходы в связи с гарантийным письмом будут увеличиваться; и отмена требования относительно формы может привести к включению в гарантийные письма недокументарных условий. Было указано, что статья 10(1)(b) не преследует цели установить недокументарные условия. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить требование относительно формы в подпункте (b) в квадратных скобках до проведения ею дальнейшего обсуждения этого вопроса.

40. Рабочей группе было представлено два варианта подпункта (с). Вариант А, которому Рабочая группа отдала предпочтение, был сформулирован проще, чем вариант В, в котором содержится более подробное описание случаев платежа, ведущих к прекращению действия гарантийного письма. Было признано, что подробное описание может внести необходимую ясность в вопрос о методах сокращения суммы, которая может быть получена по гарантийному письму. В то же время была высказана обеспокоенность в связи с тем, что подробное перечисление в статье случаев выплат вместо их общего определения может создать впечатление исчерпывающего перечня, но при этом не охватывать всех возможных ситуаций.

41. Рабочая группа согласилась с мнением о том, что включение в вариант А слов "или другое лицо, уполномоченное осуществить платеж", может вызвать больше новых вопросов, чем дать ответов на старые. Было решено для обеспечения большей ясности использовать формулировку типа "в момент уплаты суммы". Кроме того, Группа высказалась за использование термина "сумма, которая может быть получена", вместо выражения "причитающаяся сумма".

42. Было высказано мнение, что во включении в конце подпункта (с) условной оговорки, относящейся к обоим вариантам, нет необходимости, поскольку в ней говорится о методах, редко используемых в практике гарантий; статья 10 в любом случае должна рассматриваться как диспозитивная. Вместе с тем было высказано возражение против исключения этой условной оговорки на том основании, что в ней содержится полезное признание методов, которые используются в практике резервных аккредитивов. Рабочая группа постановила сохранить это положение.

Пункт 2

43. В отношении пункта 2 высказывались различные мнения. Согласно одному из этих мнений, данный пункт можно полностью исключить как излишний, поскольку возвращение гарантийного документа не является одним из требуемых условий прекращения действия гарантии согласно пункту 1. Согласно другому мнению, данное положение следует полностью сохранить, включая развернутый вариант условной оговорки об автономии сторон, поскольку оно устанавливает прогрессивную общую норму, которая в то же время разумно сделана диспозитивной. Было указано на необходимость обеспечить диспозитивный характер пункта 2 с учетом того, что в тех странах, где действует требование о возвращении гарантийных документов, положения, увязывающие прекращение действия с возвращением документа, будут по-прежнему включаться в гарантийные письма.

44. Третье мнение, которое было поддержано многими участниками, заключалось в необходимости сохранения пункта 2, однако без условной оговорки об автономии сторон. В поддержку этого предложения приводились следующие аргументы: правило о том, что возвращение гарантийного документа не влечет за собой правовых последствий, должно носить императивный характер, что позволит разрешить проблему, которая по-разному регулируется в национальном праве и которая ведет к возникновению неопределенности на практике; в результате применения данной условной оговорки срок действия обязательства эмитента будет определяться исключительно желанием бенефициара, в результате чего возникает опасность "вечного" действия гарантии; возможно, потребуется отдельная норма, которая предназначалась бы для использования в практике резервных аккредитивов и которая в императивном порядке запрещала бы "вечные" обязательства. В то же время некоторые сторонники третьей точки зрения не поддержали мнения о необходимости придания этой норме императивного характера, а просто высказались за то, чтобы ее диспозитивный характер был выражен менее явно.

45. Значительный интерес был проявлен к четвертому возможному подходу, который был выработан в ходе описанного выше обсуждения. Согласно этому подходу, в статье 10 должны определяться события, перечисленные в пункте 1 как основание для прекращения действия гарантии, и указываться, что, как правило, невозвращение гарантийного документа не влечет за собой никаких последствий, в том числе в случаях, когда в гарантийном письме не содержится никаких положений о последствиях невозвращения. В то же время в статье будет признано, что стороны могут по желанию договориться о том, что для прекращения действия гарантийного письма требуется либо простое возвращение гарантийного документа, либо его возвращение в дополнение к условиям, перечисленным в пункте 1(a) или (b). Однако любая такая договоренность не будет иметь последствий после истечения срока действия гарантии, или - в тех случаях, когда срок действия гарантии не устанавливается, - по истечении пятилетнего периода, установленного в статье 11(c).

46. По завершении обсуждения Рабочая группа обратилась к секретариату с просьбой представить ей на рассмотрение два варианта пункта 2, подготовленные с учетом проведенного обсуждения. В одном варианте следует исключить слово "иное" и оставить в квадратных скобках развернутый вариант условной оговорки об автономии сторон, подготовленный на базе нынешней формулировки. В этой связи было предложено расширить формулировку этой условной оговорки, с тем чтобы предусмотреть в ней возможность использования механизмов, равнозначных возвращению документов, для случаев направления гарантийных писем в форме ЭДИ, а также учесть существующую практику включения договорных положений о прекращении действия гарантии не в сам гарантийный документ, а в другие документы. В основе второго варианта должен лежать подход, описанный выше в пункте 45.

Статья 11. Истечение срока действия

47. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 11:

"Срок действия гарантийного письма истекает:

а) по наступлении даты истечения срока действия, которая может быть оговоренной календарной датой или последним днем фиксированного срока, указанного в гарантийном письме, при условии, что, если дата истечения срока действия является нерабочим днем в месте коммерческого предприятия эмитента, срок действия истекает в первый следующий рабочий день;

б) если истечение срока действия зависит, в соответствии с гарантийным письмом, от наступления какого-либо события, - когда гарант получает подтверждение о том, что это событие наступило, на основании представления документа, оговоренного для этих целей в гарантийном письме [или, если такой документ не оговорен, удостоверения бенефициаром наступления этого события];

- с) Вариант А если гарантийное письмо не содержит положения о моменте истечения срока действия, - по прошествии пяти лет начиная с даты, на которую гарантийное письмо вступило в силу.

Вариант В если в гарантийном письме не указаны ни дата истечения срока действия, ни событие, влекущее за собой истечение срока действия, или если наступление указанного события, влекущего за собой истечение срока действия, еще не установлено на основании представления требуемого документа, - через пять лет после составления гарантийного письма, если в гарантийном письме [, которое выдано в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию,] не содержится прямого указания на неопределенный срок действия".

Подпункт (а)

48. Рабочая группа сочла содержание положения в подпункте (а) в целом приемлемым. Было сделано несколько предложений относительно возможности доработки текста.

49. Первое предложение заключалось в том, чтобы включить в подпункт (а) по примеру ряда стран норму о продлении срока действия встречных гарантийных писем на несколько дней (грационный срок). Рабочая группа не приняла этого предложения.

50. Другое предложение заключалось в том, чтобы уточнить на всех языках значение термина "рабочий день", в частности в плане того, о каких днях идет речь: о днях, не являющихся официальными праздниками, или же обо всех днях, когда фактически совершаются операции. Было решено, что этот вопрос должен быть рассмотрен редакционной группой с должным учетом других текстов, подготовленных Комиссией.

51. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы предусмотреть в тексте подпункта (а) возможность представления требования, о чем говорится в статье 14, не в месте коммерческого предприятия эмитента, а, если это предусмотрено в гарантийном письме, в другом месте или другому лицу. Рабочая группа решила, что такое добавление было бы полезно. Она решила также, что дата истечения является последним днем срока действия.

52. Другое предложение заключалось в том, чтобы в случае, когда эмитенту судом запрещено производить платеж по гарантийному письму, дата истечения срока действия отсрочивалась до момента снятия запрета. В ответ на это предложение было указано, что подобное положение предлагалось секретариатом (статья 22; А/СН.9/361, пункты 115 и 116), но Рабочая группа решила не включать в проект столь подробных процессуальных норм.

Подпункт (b)

53. Было отмечено, что в отношении событий, влекущих за собой истечение срока действия, практика банковских гарантий отличается от практики резервных аккредитивов. Если в резервных аккредитивах обязательно должна быть указана дата истечения (что отражено в статье 42 проекта УПО 500), то в гарантиях по требованию истечение срока действия обычно увязывается с наступлением какого-либо события (что отражено в статье 22 УПГТ).

54. Была обсуждена заключенная в квадратные скобки формулировка "или, если такой документ не оговорен, удостоверения бенефициаром наступления этого события". Относительно предложения о том, что эмитент может положиться на заявление бенефициара относительно наступления события, влекущего за собой истечение срока действия, в том случае, когда не указано какого-либо конкретного документа, были высказаны противоположные точки зрения. Было высказано предположение о том, что, поскольку можно исходить из того, что представление такого заявления не соответствовало бы интересам бенефициара, ссылка на заявление бенефициара не имеет особого значения. Было отмечено также, что предоставление бенефициару возможности принимать таким образом решение относительно истечения срока действия гарантийного письма может подтолкнуть его к тому, чтобы вместо представления заявления после наступления события, влекущего за собой истечение срока действия, он выдвинул обманное требование о платеже. В ответ на эти замечания было заявлено, что именно в силу того, что истечение срока действия гарантийного письма не отвечает интересам бенефициара, его заявление можно считать самым надежным доказательством наступления события, влекущего за собой истечение срока действия.

55. Хотя были высказаны сомнения относительно практической значимости формулировки в квадратных скобках, в то же время большинство согласилось с тем, что в целом содержание подпункта (b) является приемлемым с учетом того обстоятельства, что в подпункте (c) устанавливается пятилетний срок и что резервные аккредитивы обычно будут регулироваться УПО, которые не позволяют обуславливать истечение срока наступлением какого-либо события.

Подпункт (c)

56. Было выражено общее согласие с базовой посылкой о том, что в проекте конвенции в отношении гарантийных писем, в которых не указан срок истечения действия или событие, влекущее за собой истечение срока, должен быть установлен максимальный срок действия продолжительностью в пять лет.

57. Был обсужден вопрос о том, следует ли в проекте конвенции допускать возможность того, чтобы некоторые гарантийные письма имели неограниченный срок действия. Внимание Рабочей группы было обращено на то обстоятельство, что в некоторых случаях стороны хотят того, чтобы гарантия имела неограниченный срок действия, и что такие условия иногда применяются в ответ на административные требования (см. A/CN.9/358, пункт 151). В то же время было отмечено, что в некоторых, но не во всех, правовых системах суды могут освобождать должников от обязательств с неопределенным сроком действия.

58. Внимание Рабочей группы было также обращено на то обстоятельство, что возможность установления обязательства на неопределенный срок создает опасность возникновения "вечных" обязательств, что не согласуется с практикой резервных аккредитивов, поскольку в таких случаях невозможно осуществить оценку кредита. В ответ на это было отмечено, что такая же проблема существует и в отношении банковских гарантий. В этой связи было напомнено, что существуют резервные аккредитивы, содержащие оговорки об автоматическом возобновлении действия (так называемые "evergreen clauses"), которые предусматривают по истечении срока действия неоднократное автоматическое его продление неограниченное число раз. Однако в таких документах предусматривается, что они могут быть прекращены по представлении уведомления, и поэтому их не следует путать с гарантиями, которые не содержат положения об истечении срока действия.

59. По тексту варианта В было высказано несколько предложений. Одно из них заключалось в том, чтобы в конце текста исключить ссылку на прямое указание на неопределенный срок действия. Хотя это предложение получило определенную поддержку, было признано, что последствия такого исключения не очевидны. Одна группа представителей сделала вывод о том, что тем самым будет наложен запрет на обязательства с неограниченным сроком действия, против чего возражали сторонники принципа автономии сторон, другая же группа сочла, что такое исключение лишь несколько снизит возможность установления неограниченного срока действия и тем самым позволит приблизиться к общему решению, предложенному в варианте А.

60. Другое предложение заключалось в том, чтобы сохранить в проекте конвенции в варианте В слова в квадратных скобках "которое выдано в форме гарантии или гарантийного обязательства по требованию", которые предназначены для того, чтобы исключить резервные аккредитивы из сферы применения условной оговорки, допускающей наличие "вечных" документов, как это предлагалось на шестнадцатой сессии (A/CN.9/358, пункт 152). Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что Рабочая группа должна в максимальной степени стремиться к созданию унифицированного режима, который бы применялся как к банковским гарантиям, так и к резервным аккредитивам. В этой связи было напомнено, что резервные аккредитивы регулируются УПО, которые исключают возможность выдачи таких документов без указания даты истечения срока действия. Было также высказано мнение о том, что использование таких терминов, как "гарантия по требованию" и "гарантийное обязательство" вызывает трудности, поскольку Конвенция не содержит определения этих терминов. Кроме того, было высказано опасение в отношении того, что, если в проекте конвенции будут прямо упомянуты документы, в которых может быть установлен неопределенный срок действия, этот текст может быть неправильно истолкован как допускающий возможность того, что документы в форме резервных аккредитивов могут выдаваться с неопределенным сроком действия.

61. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы взять текст варианта А и добавить в него содержащуюся в варианте В ссылку на какое-либо обусловленное влекущее за собой истечение срока событие, наступление которого не было установлено в течение пятилетнего срока. Это предложение получило поддержку, поскольку оно, как было указано, позволяет избежать такого нежелательного положения, при котором документам с неограниченным сроком действия уделялось бы слишком пристальное внимание, и вместе с тем, возможно, снимает необходимость в создании отдельных правовых режимов для банковских гарантий и резервных аккредитивов. В этой связи

было, однако, высказано опасение, что стороны иногда могут исходить из желания предусмотреть возможность наступления события, влекущего за собой истечение срока действия, и после истечения пятилетнего периода. Рабочая группа не достигла консенсуса по этому вопросу.

62. После обсуждения секретариату было предложено подготовить альтернативные формулировки, отражающие оба предложения, о которых говорилось в пунктах 60 и 61.

ГЛАВА IV. ПРАВА, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ВОЗРАЖЕНИЯ

Статья 12. Определение прав и обязательств

63. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 12:

"1) С учетом положений настоящей конвенции права и обязательства сторон определяются условиями, изложенными в гарантийном письме, включая любые [конкретно] упомянутые в нем правила, общие условия или обычаи.

2) Вариант А Если не согласовано иное, то считается, что стороны дали молчаливое согласие на применение к [их отношениям] [гарантийному письму] любого обычая, о котором сторонам известно или должно было быть известно и который широко известен сторонам гарантийных писем в международной [торговой и финансовой] практике [гарантий или резервных аккредитивов] и регулярно соблюдается ими.

Вариант В [При толковании условий гарантийного письма и] при урегулировании вопросов, не охваченных условиями гарантийного письма или положениями настоящей конвенции, [могут учитываться] [учитываются] общепризнанные международные правила и обычаи практики гарантий или резервных аккредитивов".

64. Было высказано мнение, что вопросы существа, которые в настоящее время рассматриваются в статье 12, лучше было бы изложить перед статьями 8-11, поскольку установленные в статье 12 нормы будут применяться для толкования статей 8-11.

Пункт 1

65. Было выражено общее мнение о необходимости включения положения, аналогичного тому, которое сформулировано в пункте 1. В то же время было отмечено, что можно было бы уточнить значение формулировки в начале пункта 1, заменив слова "положений настоящей Конвенции" словами "императивных положений настоящей Конвенции". В ответ на это предложение было заявлено, что необходимо уточнить о том, что, как это отмечается в примечании 1 к статье 12, помимо императивных положений конвенции и условий гарантийного письма применяются также и диспозитивные положения конвенции. Однако в отличие от императивных положений диспозитивные положения конвенции не будут иметь преимущественной силы по отношению к соглашению сторон. Было отмечено, что еще предстоит принять решение относительно императивного или диспозитивного характера положений конвенции.

66. Было заявлено, что не совсем ясно значение слова "стороны", в частности в плане того, относится ли оно только к эмитенту (и подтверждающей стороне) и бенефициару или также и к принципалу. Рабочая группа отметила, что в представленном ей тексте ответ на этот вопрос в общем виде содержится в статье 6; однако согласно решению, принятому на шестнадцатой сессии, стороны, о которых идет речь, будут прямо указываться в каждом соответствующем положении проекта конвенции (A/CN.9/372, пункт 89).

67. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, следует ли добавлять слово "конкретно", с тем чтобы четко указать, что предусматривается ссылка сторон на конкретные обычаи, а не просто общая ссылка на обычаи. В этой связи было высказано сомнение относительно целесообразности использования термина "ссылка" на обычаи, если предполагается, что слово "обычаи" означает неписанные обычаи, а не свод писаных правил. Было решено, что этот вопрос следует подробнее рассмотреть на этапе редактирования.

Пункт 2

68. Было высказано мнение, что в конвенции следует признать применение только тех обычаев, которые прямо включены сторонами, и не должно предусматриваться применение тех обычаев, на которые стороны не ссылались. Было заявлено, что такой ограничительный подход создавал бы

меньшую неопределенность и способствовал бы достижению справедливости, в частности, в том случае, когда стороны в неравной степени осведомлены о торговых обычаях. Однако подавляющее большинство заявило о том, что за обычаями, которые прямо не упомянуты в гарантийном письме, все же необходимо признать определенную силу.

69. Было отмечено, что в пункте 2 представлены два варианта. В варианте А предусматривается включение таких обычаев в качестве подразумеваемых условий гарантийного письма. Вариант А не получил широкой поддержки, в частности, поскольку он был сочтен недостаточно гибким, а также из-за того опасения, что содержащаяся в нем ссылка на знание сторон может привести нежелательную степень субъективности. Вместе с тем Рабочая группа поддержала вариант В. Было выражено мнение, что в нем более целесообразно определяется роль обычаев, которые не были прямо упомянуты, а именно роль остаточного источника определения прав и обязанностей сторон, ниже уровня диспозитивных положений конвенции.

70. После обсуждения Рабочая группа решила сохранить вариант В пункта 2, включая слова "при толковании условий гарантийного письма и", которые были предложены в качестве добавления для расширения сферы применения обычаев. Было решено также вместо слов "могут учитываться" использовать слова "учитываются", поскольку не предполагалось придавать факультативного характера обязательству учитывать общепризнанные международные правила и обычаи практики гарантий или резервных аккредитивов. Рабочая группа основывала свое решение на том понимании, что обязательство учитывать не равнозначно обязательству придерживаться в каждом конкретном случае и по всем вопросам таких правил и обычаев и применять их.

Статья 13. Ответственность эмитента

71. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 13:

"1) Эмитент действует добросовестно и проявляет разумную осмотрительность [в соответствии с требованиями добросовестной практики гарантий и резервных аккредитивов].

2) Вариант А Эмитенты [и инструктирующие стороны] не могут быть освобождены от ответственности за недобросовестные действия или какую-либо грубую небрежность.

Вариант В Эмитент не может быть освобожден от ответственности [перед бенефициаром] за неисполнение своих обязательств по гарантийному письму добросовестным образом и [, с учетом положений пункта 1 статьи 16,] с разумной осмотрительностью. Однако объем ответственности может быть ограничен [суммой гарантийного письма] [предвидимыми убытками].

Пункт 1

72. Было высказано мнение о неуместности пункта 1 из-за его общего и абстрактного характера и о целесообразности в связи с этим его исключения. Однако в целом Рабочая группа выступила за сохранение положения, аналогичного тому, которое содержится в пункте 1. Тогда было высказано предложение ограничить содержание пункта 1 указанием на добросовестность и исключить ссылку на проявление разумной осмотрительности. Вопрос же о применении стандарта разумной осмотрительности следовало бы рассмотреть в другом месте конвенции, увязав его с конкретными видами деятельности и отношениями эмитента, в частности, упомянутыми в статьях 16 и 17, которые в случае необходимости можно было бы расширить. Было высказано предположение о том, что полезной моделью при применении такого подхода могли бы служить УПГТ и УПО. В качестве аргумента в пользу этого предложения был сформулирован следующий вопрос: не будут ли на практике любые обязанности эмитента - кроме платежных - подпадать под действие стандарта разумной осмотрительности и не будет ли этот стандарт распространяться, например, на помощь, оказываемую банками принципалам при составлении гарантийного письма. В качестве другого примера было указано, что стандарт разумной осмотрительности может применяться в отношении платежа эмитента в таком месте, в котором создались условия, не обеспечивающие безопасности, но которое в иных отношениях отвечает положениям гарантийного письма. В ответ было указано, что эти примеры иллюстрируют те трудности, которые возникнут в случае использования стандарта разумной осмотрительности. Высказывалось также опасение, что включение общего стандарта разумной осмотрительности стало бы на практике препятствием, поскольку в некоторых случаях обстоятельства требуют от сторон согласия на более низкий уровень осмотрительности при рассмотрении документов.

73. В ответ на вопросы, возникавшие по поводу стандарта разумной осмотрительности, было заявлено об уместности и необходимости такого стандарта, обуславливаемых тем, что конвенция в отличие от УПГТ и УПО является правовым документом статутного, а не договорного характера; таким образом, ее будут рассматривать в качестве источника норм, регламентирующих вопросы, которые недостаточно оговорены условиями гарантийного письма или любыми смежными договорными нормами. Договорными нормами не могут, например, устанавливаться неизбежные положения об ответственности. В отношении вопроса о том, какие виды деятельности необходимо учесть, было указано, что данное положение исходит из предположения о том, что с разумной осмотрительностью должны выполняться все обычные виды деятельности эмитента, а не только рассмотрение документов; такое понимание данного положения можно пояснить, включив содержащуюся в настоящее время в варианте В пункта 2 ссылку на исполнение эмитентом своих обязательств по гарантийному письму. Следует рассмотреть и вопрос о признании автономии сторон в том, чтобы в конкретных обстоятельствах соглашаться на более низкий стандарт. Было, кроме того, отмечено, что дополнительной гибкости можно было бы добиться путем включения в пункт 2 нормы, допускающей в той или иной степени освобождение от ответственности и ее ограничение.

74. Рабочая группа обменялась также мнениями относительно заключенной в квадратные скобки в конце пункта 1 формулировки, которая призвана обеспечить дополнительное уточнение и объективность за счет привязки стандарта разумной осмотрительности к добросовестной практике гарантий и резервных аккредитивов. Высказывались опасения по поводу того, что данная формулировка, по крайней мере в ее нынешней редакции, может привести к непропорциональному повышению значимости практики в ущерб судебному определению. Была также высказана мысль о том, что ссылка на практику является излишней, поскольку о практике уже сказано в статье 12. Если сохранять ссылку на практику, то следует четко установить, что практика является не единственным авторитетным источником. Преобладающим было мнение о целесообразности формулировки по типу помещенной в квадратные скобки, при том что ее можно было бы уточнить, заменив слова "в соответствии с требованиями добросовестной ...", например, словами "которая определяется с должным учетом добросовестной ...".

75. После обсуждения Рабочая группа постановила сохранить пункт 1 в редакции, содержащей ссылку как на добросовестность, так и на разумную осмотрительность при исполнении эмитентом своих обязательств по гарантийному письму и предусматривающей должный учет практики. Было также решено, что применимость общего стандарта осмотрительности, изложенного в пункте 1, необходимо будет выверить по отдельным положениям конвенции.

Пункт 2

76. На рассмотрении Рабочей группы находилось два варианта пункта 2, касающихся допустимого объема освобождения от ответственности. При том, что вариант В получил определенную поддержку, аргументированную тем, что ограничение освобождения от ответственности должно соответствовать предусмотренному законом стандарту ответственности, а значит, включать обычную небрежность, преобладало мнение о предпочтительности варианта А. Вариант А был сочтен более точным и простым и отражающим общепринятую точку зрения, согласно которой эмитенты не должны освобождаться от ответственности за недобросовестные действия и за грубую небрежность. Было также сочтено, что вариант А будет более соответствовать традиционным предположениям относительно функционирования, ценообразования и риска, существующим в практике гарантий и резервных аккредитивов, в частности, поскольку он не имеет целью ограничить автономию сторон в отношении снижения стандарта разумной осмотрительности. Рабочая группа не приняла предложение добавить в начало варианта А слова "и инструктирующие стороны". Она отметила также, что при включении варианта А необходимо будет обеспечить согласование пункта 2 со статьей 16.

77. Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности или возможности добавления в вариант А положения, разрешающего договорное ограничение ответственности. Обсуждая этот момент, Рабочая группа изучила вопрос о том, будет ли допустимо какое-либо ограничение ответственности за недобросовестные действия или грубую небрежность, и если оно допустимо, то будет ли это ограничение таким же, как и ограничение, предусматриваемое в отношении обычной небрежности. В этой связи была высказана мысль о том, что положения пункта могли бы просто разрешать договорное ограничение ответственности, оставляя на усмотрение сторон и применимого права точный объем ограничения, устанавливаемого, например, в виде суммы гарантии или же в виде предвидимых убытков. Рабочая группа пришла к выводу о нецелесообразности включения в вариант А положения об ограничении ответственности, поскольку конвенция не должна допускать ограничения ответственности за недобросовестные действия и грубую небрежность. Если же подобные действия исключить из сферы действия положения об ограничении ответственности, то от этого положения можно отказаться, поскольку оно будет касаться только областей, где стороны уже уполномочены идти даже на полное освобождение от ответственности.

Статья 14. Требование

78. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 14:

"Любое [платежное] требование по гарантийному письму предоставляется в форме, упомянутой в пункте 1 статьи 7, и в соответствии с условиями гарантийного письма. В частности, любое удостоверение или другой документ, требуемый по гарантийному письму [или настоящей конвенции], представляется эмитенту в течение срока действия гарантийного письма в месте выдачи гарантийного письма, если в гарантийном письме не оговорено другое лицо или другое место. Если не требуется никакого заявления или документа, то считается, что бенефициар, направляющий платежное требование, косвенно удостоверил, что платеж подлежит осуществлению".

Первое предложение

79. Было высказано предложение исключить помещенное в квадратные скобки слово "платежное", поскольку оно недостаточно отражает практику резервных аккредитивов, которая нередко предусматривает акцепт переводного векселя (или "тратты"). Вместе с тем внимание Рабочей группы было обращено на тот факт, что слово "платежный" встречается в различных других статьях, где оно тоже представляется необходимым. Слово "платежный" было предложено сохранить в свете принятого Рабочей группой на ее предыдущей сессии решения изучить возможность включения в статью 2(2) или в статью 6 определения понятия платежа, которое охватывало бы акцепт переводного векселя или иные виды обязательств эмитента в плане условий платежа (см. A/CN.9/372, пункты 51 и 52). Это предложение было сочтено в целом приемлемым. В связи с упомянутым обсуждением было высказано мнение, что вопрос о том, представляет ли собой акцепт переводного векселя исполнение обязательства эмитента и будет ли отказ в платеже по акцептованному переводному векселю приводить к появлению самостоятельного основания для предъявления иска на основании конвенции, можно было бы рассмотреть на более позднем этапе.

Второе предложение

80. Что касается слов в квадратных скобках "или настоящей конвенции", то было дано разъяснение, что эти слова были включены в то время, когда в проекте текста предусматривалось, что возможные недокументарные условия следует при помощи механизма преобразования регулировать как документарные условия. В целом была достигнута договоренность о том, что с учетом принятого Рабочей группой на ее предыдущей сессии решения, которое предусматривало, что проект конвенции не должен охватывать недокументарные условия платежа (см. A/CN.9/372, пункты 63-65), слова в квадратных скобках следует исключить.

81. Что касается срока представления платежного требования и предусматриваемых документов, то было внесено предложение о том, что в качестве правила в проекте конвенции следует установить, что, хотя само требование должно быть предъявлено до истечения срока действия, бенефициар должен иметь право, даже если этого не предусмотрено в гарантийном письме, представить часть или все предусматриваемые документы в более поздний срок. Рабочая группа не приняла это предложение.

Третье предложение

82. Было внесено предложение о том, чтобы в тех случаях, когда предъявлено платежное требование и в соответствии с гарантийным письмом не требуется представлять заявление или другой документ, предусмотреть в проекте конвенции обязательство бенефициара представлять заявление с указанием оснований, в силу которых платеж подлежит осуществлению. Хотя это предложение и получило определенную поддержку, преобладало мнение о том, что его принятие привело бы к нежелательным последствиям, в частности к запрету гарантий по простым требованиям и резервных аккредитивов, оплачиваемых без предъявления грузовых документов. Отмечалось, что Рабочая группа на своей предыдущей сессии широко обсуждала вопрос о том, каким образом следует учесть в проекте конвенции гарантийные письма, подлежащие оплате по простому требованию, и постановила, что было бы нецелесообразно в тексте такого нормативного документа, каким является проект конвенции, поощрять или не поощрять использование какого-либо конкретного вида гарантийных писем. Вместо этого в проекте конвенции следует принять во внимание все виды используемых гарантий и обеспечить определенность в отношении таких гарантий (см. A/CN.9/361, пункты 20 и 21).

83. Что касается косвенного удостоверения бенефициарам того, что платеж подлежит осуществлению, то отмечалось, что это предложение было призвано разъяснить, особенно в случае гарантийного письма, подлежащего оплате по простому требованию, что любое платежное требование косвенно подтверждает, что платеж подлежит осуществлению, что, например, может потребоваться при определении необоснованности требования в соответствии со статьей 19. Была выражена обеспокоенность, что такое удостоверение, независимо от того, является ли оно косвенным или прямым, может быть истолковано как создающее основание для иска не только со стороны принципала, который может просить о судебном запрете платежа на основе утверждения о том, что бенефициар представил ложное удостоверение, но также и со стороны эмитента, что тем самым ставит под угрозу окончательный характер платежа.

84. Было предложено исключить это предложение, поскольку оно было включено для целей пояснения, и его включение не предполагало создание какого-либо отдельного основания для иска со стороны принципала или эмитента. Отмечалось также, что это предложение излишне, поскольку даже без него смысл статьи понимался бы точно так же. В ответ было отмечено, что вышеупомянутая обеспокоенность не будет снята путем исключения этого предложения и что в этом предложении нет ничего особенного по сравнению с другими упоминаниями, касающимися удостоверения.

85. В другом предложении предусматривалось заменить слова "платеж подлежит осуществлению" упоминанием о том, что требование не является недобросовестным или иным образом необоснованным; это позволит более тесно увязать эту оговорку со статьей 19. После обсуждения Рабочая группа постановила изменить текст оговорки в соответствии с вышеизложенным.

Статья 15. Уведомление о требовании

86. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 15:

"[Без задержки для исполнения своих обязанностей по статьям 16 и 17 эмитент незамедлительно по получении требования уведомляет об этом принципала или, когда это уместно, свою инструктирующую сторону, если эмитент и принципал не договорились об ином. Непредставление уведомления не лишает эмитента его права на возмещение, однако дает принципалу право на возмещение эмитентом убытков в связи с любым ущербом, понесенным вследствие такого непредставления.]"

87. Рабочая группа отметила, что статья 15, которая составлена на основе статьи 17 УПГТ, приводится в квадратных скобках, поскольку на предыдущих сессиях мнения разделились в отношении того, следует ли в унифицированном законе возлагать на гаранта обязательство уведомлять принципала в отношении требования, предъявленного бенефициаром. На нынешней сессии мнения в отношении желательности включения такого обязательства вновь разделились главным образом по причинам, уже подробно изложенным на семнадцатой сессии (см. А/CN.9/361, пункты 26 и 27).

88. В поддержку исключения статьи 15 отмечалось, что введение нормативной обязанности уведомлять принципала нанесло бы ущерб целостности, независимости и надежности обязательства эмитента, так как это, например, облегчит принятие принципалом мер по блокированию платежа. Отмечалось также, что по крайней мере в некоторых странах согласие на направление уведомления является процедурой, которая не используется в операциях с резервными аккредитивами и в связи с которой в ряде юрисдикций могут возникнуть проблемы регулирования. Было выражено мнение о том, что в том случае, если Рабочая группа постановит сохранить это положение, будет необходимо сделать исключение в отношении резервных аккредитивов. Было, однако, отмечено, что аналогичный результат будет достигнут, если эта статья не будет сохранена, поскольку в этом случае, вероятно, уведомление будет требоваться в отношении банковских гарантий (в силу УПГТ), а не в отношении резервных аккредитивов (в силу УПО).

89. Аргументом в поддержку сохранения положения об обязательстве направлять уведомление служило то, что в ряде стран уведомление принципала - обычная практика не только в отношении банковских гарантий, но и в отношении резервных аккредитивов. Отмечалось также, что направление уведомления представляет собой вопрос обеспечения беспристрастного отношения и не наносит ущерба независимости обязательства эмитента, поскольку обязательство направлять уведомление не связано во временном отношении с обязанностью рассмотреть требование и принять решение о платеже. В тексте четко предусматривается, что невыполнение обязанности, связанной с уведомлением, не влияет на действительность платежа и что эмитент не должен направлять уведомление до платежа. Действие этого положения еще более смягчается благодаря содержащейся во втором предложении нормы, предусматривающей, что эмитент не лишается своего права на возмещение. Было внесено предложение о том, чтобы исключить упоминание об убытках и оставить этот вопрос на урегулирование в соответствии с применимыми общеправовыми нормами.

90. Рабочая группа рассмотрела возможность того, каким образом можно решить некоторые проблемы, возникшие в связи со статьей 15, не исключая это положение. Одно предложение заключалось в том, чтобы изменить текст статьи 15 таким образом, чтобы предусматривалось, что, хотя эмитенту необходимо будет представлять уведомление о платежном требовании, если иное не предусмотрено в тексте гарантийного письма или любого соглашения, заключенного между принципалом и эмитентом, такое обратное положение будет подразумеваться в силу простой ссылки на оперативные нормы, такие, как УПО, в которых не предусматривается представление уведомления. Было внесено компромиссное предложение заменить статью 15 следующим текстом: "Если применимые международные нормы или практика позволяют или требуют этого, эмитент может или должен направлять уведомление принципалу о получении требования в той мере, в которой такое уведомление не задерживает исполнения его обязанностей по гарантийному письму".

91. Еще одно предложение основывалось на суждении о том, что расхождения во мнениях о целесообразности нормы, предусматриваемой в статье 15, связаны не только с различиями в существующей практике в отношении резервных аккредитивов и банковских гарантий. Такие расхождения во мнениях, скорее, отражают различные подходы, принятые в праве и банковской практике различных стран в отношении прав и обязанностей принципала, эмитента и бенефициара. Было предложено, чтобы Рабочая группа рассмотрела возможность того, чтобы государства могли делать оговорки в отношении применения статьи 15, когда проект конвенции будет открыт для подписания и ратификации.

92. Поскольку ни одно из вышеупомянутых предложений не получило достаточной поддержки, Рабочая группа постановила отложить до последующего рассмотрения принятие окончательного решения в отношении желательности сохранения положения, аналогичного статье 15. В связи с этим было принято решение оставить данную статью в квадратных скобках.

Статья 16. Рассмотрение требования и сопровождающих документов

93. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 16:

"1) Вариант А Эмитент рассматривает документы в соответствии со стандартом поведения, упомянутым в пункте 1 статьи 13 [за исключением случаев, когда принципал согласился на более низкий стандарт]. При определении соответствия этих документов по внешним признакам условиям гарантийного письма эмитент соблюдает [соответствующий] [применимый] стандарт международной практики гарантий и резервных аккредитивов.

Вариант В Эмитент рассматривает требование и сопровождающие документы с профессиональной осмотрительностью, которая требуется международной практикой гарантий и резервных аккредитивов [за исключением случаев, когда принципал согласился на более низкий стандарт обязанности проявлять осмотрительность], для установления того, соответствуют ли они по внешним признакам условиям гарантийного письма и не противоречат ли они друг другу.

2) Если иное не оговорено в гарантийном письме, эмитент имеет разумный срок, но не более семи дней, для рассмотрения требования и сопровождающих документов и принятия решения о платеже".

Пункт 1

94. Было представлено два варианта пункта 1. Рабочая группа отметила, что в варианте А отражено предложенное на семнадцатой сессии разграничение между, с одной стороны, стандартом осмотрительности, применимым к рассмотрению документов, и, с другой стороны, критерием, который должен применяться для определения того, соответствуют ли представленные документы условиям гарантийного письма. Был задан вопрос о том, зачем включать в вариант А два, возможно, различных стандарта. Другое замечание заключалось в том, что ссылка на стандарт международной практики является нечеткой и не обеспечивает достаточных указаний для достижения нужной цели. Вследствие этого было предложено использовать в данном случае подход, который был согласован для статьи 12(2), а именно воспользоваться такой формулировкой, как "с должным учетом" стандарта международной практики. Другое предложение заключалось в том, чтобы использовать предлагаемый в варианте В подход, заключающийся в применении единого стандарта.

95. Однако большинство высказалось за то, чтобы сохранить предлагаемый в варианте А двойной подход. Было отмечено, что в варианте А проводится полезное разграничение между стандартами, применимыми к двум разным этапам процесса рассмотрения документа: стандартом добросовестности

и разумной осмотрительности, которого должен придерживаться эмитент при рассмотрении требований, т.е. при поиске каких-либо несоответствий, и критерием для оценки веса или значимости отдельных небольших несоответствий, которые могут быть обнаружены, т.е. для определения того, могут ли эти несоответствия служить основанием для отклонения требования. Было отмечено, что этот подход отражает практику и включен в статью 13 УПО 500.

96. Затем Рабочая группа занялась рассмотрением прямой ссылки в первом предложении варианта А на соглашение между эмитентом и принципалом относительно более низкого стандарта осмотрительности, применимого при рассмотрении требования. Было отмечено, что цель этой формулировки заключается в том, чтобы отразить практику, которая, как было заявлено, имеет относительно широкое применение в операциях по резервным аккредитивам, когда принципал желает снизить расходы путем снижения платы за рассмотрение документов или когда дорого время, причем подобная практика зачастую применяется в контексте давних отношений между принципалом и бенефициаром. Такой вид снижения стандарта, как правило, не отражается в условиях гарантийного документа.

97. Что касается ссылки на снижение стандарта, то были высказаны противоположные точки зрения. Согласно одной из них, эту формулировку следует исключить, поскольку этот вопрос затрагивать неуместно, так как он связан с отношениями между эмитентом и принципалом, которые, как было решено, не должны стоять в центре внимания конвенции. Было отмечено далее, что такое снижение стандарта, как правило, не будет отрицательно сказываться на интересах бенефициара, поскольку оно повышает вероятность того, что будет удовлетворено требование, не отвечающее условиям гарантийного письма. По мнению сторонников другой точки зрения, также выступающих за исключение этой формулировки, снижение стандарта представляет собой практику, которую в конвенции не следует ни предусматривать, ни поощрять. Были высказаны сомнения относительно того, можно ли с полным основанием полагать, что снижение стандарта будет во всех случаях отвечать интересам бенефициара, который вправе рассчитывать на проявление разумной осмотрительности при рассмотрении документов. Третья точка зрения заключалась в том, что такая практика имеет достаточное распространение и должна быть отражена в конвенции и что в силу этого данную формулировку следует сохранить. Было отмечено, что это положение можно даже расширить, предусмотрев возможность заключения соглашения с бенефициаром даже о более высоком стандарте рассмотрения.

98. После обсуждения Рабочая группа решила, что указанную формулировку следует исключить, в частности, поскольку общая направленность конвенции заключается в том, чтобы регулировать отношения между эмитентом и бенефициаром. Было указано, что исключение этой формулировки не следует толковать как запрещающее принципалу и эмитенту устанавливать согласованные стандарты. Принимая свое решение, Рабочая группа исходила из того, что такое снижение стандарта рассмотрения не должно наносить ущерба интересам бенефициара и не должно создавать для него неблагоприятные последствия без его согласия.

99. Рабочая группа решила, что в вариант А следует добавить положение о том, что эмитент также обязан определять, соответствуют ли документы друг другу, что предусмотрено и в УПО. Кроме того, было решено, что во втором предложении следует использовать выражение "применимый стандарт", а не выражение "соответствующий стандарт", и что слово "соблюдает" можно заменить словами "должным образом учитывает".

Пункт 2

100. Рабочая группа отметила, что в пункте 2 объединяются подходы, предложенные в ходе предшествующего обсуждения нормы о сроке, отводимом для рассмотрения, а именно понятие разумного срока и понятие предельного срока. Рабочая группа, отметив, что такой подход используется также в УПО 500, одобрила общую направленность пункта 2.

101. Члены Группы обменялись мнениями о том, следует ли указывать предельный срок в "днях" (т.е. календарных днях) или в "рабочих днях". Было отмечено, что второй подход используется в УПО, в то же время в правовых документах ЮНСИТРАЛ более часто принято указывать продолжительность срока, так, как это сделано в пункте 2 (т.е. сроки продолжительностью более чем один или два дня) - в календарных днях. После обсуждения Рабочая группа решила сохранить подпункт 2 в его нынешнем виде.

Статья 17. Платеж или отклонение требования

102. Рабочая группа рассмотрела следующий текст проекта статьи 17:

"1) Эмитент производит платеж по требованию,

Вариант А соответствующему условиям гарантийного письма.

Вариант В представленному бенефициаром в соответствии с положениями статьи 14.

2) Эмитент не производит платежи, если

Вариант X ему известно или должно быть известно, что требование является необоснованным в соответствии со статьей 19.

Вариант Y требование является явно и очевидно необоснованным в соответствии с положениями статьи 19.

3) Если эмитент решает отклонить требование [на любом основании, упомянутом в пунктах 1 и 2 настоящей статьи], он незамедлительно направляет бенефициару уведомление об этом решении с помощью средств электросвязи или, если это невозможно, других оперативных средств. Если иное не оговорено в гарантийном письме, в уведомлении

Вариант А указывается причина отклонения.

Вариант В , если причиной отклонения является несоответствие документа условиям гарантийного письма, оговаривается каждое расхождение и, если отклонение основывается на другой причине, указывается эта причина.

[4) Если эмитент не выполняет положений статьи 16 или пункта 3 настоящей статьи, он утрачивает право

Вариант X утверждать, что требование не соответствует условиям гарантийного письма.

Вариант Y ссылаться на расхождения в документах, которые не были обнаружены или о которых бенефициар не был уведомлен согласно требованиям этих положений]".

Пункт 1

103. Рабочая группа в целом отдала предпочтение подходу, принятому в варианте В, в котором содержится общая ссылка на требования статьи 14, включая требования, относящиеся к форме требования и месту его предъявления. Хотя было высказано мнение, что не все установленные в статье 14 требования равнозначны, в целом было решено, что в соответствии с решением, принятым Рабочей группой на ее семнадцатой сессии, обязательства эмитента, изложенные в статье 17, должны представлять собой "зеркальное отражение" обязательств бенефициара, указанных в статье 14, в которой в качестве общего правила устанавливается, что платежное требование должно соответствовать условиям гарантийного письма (см. A/CN.9/361, пункты 49 и 50).

104. Было высказано предположение, что содержащаяся в варианте В ссылка на требование, предъявленное "бенефициаром", неуместна в силу того обстоятельства, что требование может быть предъявлено не только бенефициаром, но также одним или несколькими приобретателями или любым другим лицом, назначенным согласно гарантийному письму. Кроме того, эта ссылка может быть неверно истолкована как попытка подсказать решение неурегулированного вопроса относительно требования, предъявленного мошенником. После обсуждения Рабочая группа согласилась с предложением исключить эти слова.

105. Было отмечено, что текст пункта 1 оставляет нерешенным вопрос о том, будет ли эмитент в том исключительном случае, когда он будет не обязан производить платеж, нести обязательство или лишь иметь право отказаться от платежа. В этой связи Рабочая группа выделила два самостоятельных вида ситуаций, когда эмитент будет не обязан производить платеж. Одна ситуация возникает в случае, когда требование носит необоснованный характер согласно статье 19. Такая ситуация отражена в пункте 2, который представляет собой исключение из нормы, содержащейся в пункте 1. Другой вид ситуации возникает в том случае, когда требование, хотя и не является необоснованным согласно статье 19, не соответствует условиям гарантийного письма или другим требованиям, установленным в статье 14.

106. Было предложено, чтобы для случая возникновения ситуации, когда требование не соответствует условиям гарантийного письма, в проекте конвенции было установлено, будет ли эмитент нести обязательство не производить платежа или же он может действовать по своему усмотрению. По этому вопросу были высказаны противоположные точки зрения. Согласно одной из них, проект

конвенции не должен касаться этого вопроса, поскольку последствия платежа или неплатежа по такому требованию имеют значение лишь для отношений между эмитентом и принципалом, которые не стоят в центре внимания проекта конвенции. Другая точка зрения заключалась в том, что эмитент в случае, когда требование не соответствует условиям гарантийного письма, должен нести обязательство не производить платежа, поскольку, как представляется, юридических оснований для такого платежа не будет. Согласно еще одной точке зрения, эмитент должен по своему усмотрению решать вопрос о том, будет ли он платить по требованию, не соответствующему условиям гарантийного письма, и он может произвести такой платеж, например, если сочтет, что он необходим для поддержания его международной репутации как надежного плательщика. Было отмечено, что единственное последствие решения эмитента произвести платеж по требованию, не соответствующему условиям гарантийного письма, связано с обязательством принципала предоставить возмещение. Было сделано еще одно заявление о том, что каким бы ни было решение в связи с требованиями, не соответствующими условиям гарантийного письма, оно должно быть таким же, как и решение в связи с необоснованными требованиями.

107. После обсуждения Рабочая группа решила, что в том случае, когда требование нельзя охарактеризовать ни как необоснованное, ни как соответствующее условиям гарантийного письма, эмитент будет действовать по своему усмотрению при решении вопроса о том, производить или не производить платеж. Однако, если эмитент решит произвести платеж по такому требованию, такой платеж не должен наносить ущерба правам принципала. Секретариату было предложено подготовить соответствующий проект положения для рассмотрения Рабочей группой на ее следующей сессии.

Пункт 2

108. Определенную поддержку получил вариант X, в котором, как было отмечено, правомерно говорится о конкретном эмитенте, который, если ему известно или должно быть известно, что требование является необоснованным, обязан его отклонить. Было заявлено, что было бы неверно налагать на эмитента обязательство не производить платежа, если не будет предусмотрено требование о том, что ему известно или, предположительно, должно быть известно о необоснованности требования. Особенно важно, как было сказано, устранить всякую возможность умышленного игнорирования, когда эмитент может решить не принимать во внимание необоснованность требования.

109. Вместе с тем значительную поддержку получил вариант Y, в котором, как было отмечено, устанавливается объективный критерий, на основании которого требование может быть отклонено. Было заявлено, что концепция осведомленности лица или учреждения, закрепленная в варианте X, создает трудности доказывания в силу своего субъективного характера. Кроме того, ссылка в варианте X на то, что эмитент должен был бы знать, может быть неверно истолкована как требующая проведения эмитентом расследования для определения того, является ли требование обоснованным, что противоречило бы независимому и документарному характеру обязательства.

110. Было высказано мнение, что вариант Y является неуместным, в особенности из-за того, что общая ссылка на "явно и очевидно необоснованное" требование не позволяет однозначно сделать вывод, что определение "явно и очевидно необоснованного" характера требования должен производить эмитент. Как было отмечено, не следует полагать, что определение "явно и очевидно необоснованного" характера требования таково, что его может произвести кто угодно: такое определение должен произвести эмитент, исходящий из профессиональных критериев. Было высказано предложение заменить нынешний текст пункта 2 следующей формулировкой на основе текста варианта A проекта статьи 19 (1):

"Эмитент не производит платежа, если с надлежащим учетом независимого и документарного характера обязательства ему очевидно и несомненно ясно, что требование является необоснованным в соответствии со статьей 19".

111. В ответ на это предложение было высказано опасение, что если в тексте определение необоснованного характера будет увязано с личностью эмитента, то он может быть неверно истолкован как предлагающий эмитенту действовать по своему усмотрению при оценке необоснованного характера требования и, таким образом, будет создана возможность для неосмотрительных или недобросовестных действий эмитента. Было указано, что здесь необходим более объективный стандарт.

112. Что касается достижения объективности стандарта и вместе с тем сохранения ссылки на то, что эмитенту необходимо знать, что требование является необоснованным, то был высказан ряд других предложений, как-то: включить в текст варианта Y концепцию осведомленности эмитента о том, что требование является необоснованным; добавить в начало текста варианта X слова "должным образом учитывая документарный и независимый характер обязательства"; исключить из текста варианта Y слова "явно и очевидно"; заменить текст этих вариантов словами "если у эмитента есть веские причины полагать, что требование является необоснованным" или "эмитент убеждается в том, что требование является необоснованным".

113. В ходе обсуждения обнаружилось, что высказанные замечания касались двух разных аспектов нормы. Было выражено общее мнение, что было бы целесообразно путем анализа провести разграничение между, с одной стороны, фактами, которые обычно явствуют из документов и которые составляют основание для юридического определения необоснованности требования, и, с другой стороны, проведением самого такого определения. Было решено, что в отношении фактов необходимо, чтобы эмитенту было о них известно или чтобы они находились в сфере его осведомленности, и что недостаточно, чтобы о них знали только другие лица. Однако второй аспект, а именно заключение о том, что эти факты свидетельствуют о необоснованности требования, не следует оставлять исключительно на усмотрение эмитента; такое заключение должно производиться с учетом того, будут ли такие факты в целом расцениваться как случай явной необоснованности. В свете вышеизложенного было предложено и решено использовать следующую формулировку:

"2. Эмитент не производит платежа, если ему представлены факты, в силу которых требование становится явно и очевидно необоснованным в соответствии со статьей 19".

Пункты 3 и 4

114. Рабочая группа вновь заявила о том, что она выступает за включение требования об уведомлении бенефициара об отклонении платежного требования. Вместе с тем был проведен обмен мнениями относительно того, должно ли требование об уведомлении применяться только в том случае, когда основанием для отклонения являются несоответствия в документах, или его следует понимать шире и применять даже и в случаях, когда требование является необоснованным.

115. Одна точка зрения сводилась к тому, что требование об уведомлении, которое включает обязательство сообщать бенефициару основания для отклонения, должно быть ограничено случаями наличия несоответствий в документах. Сторонники этой точки зрения особенно опасались того, что нежелательным последствием применения нормы об утрате права, изложенной в пункте 4, к тем случаям, когда эмитент не уведомляет об отклонении требования по причине необоснованности, могло бы стать оказание содействия тем, кто занимается обманом, или просто пытается получить платеж по гарантийным письмам, которые являются недействительными или которых просто не существует. Все не обязательно, как было отмечено, что введение такого обязательства без установления в конвенции нормы об утрате права в подобных случаях будет сдерживать суды от наложения такой санкции, как лишение права.

116. Однако большинство высказалось за то, что требование об уведомлении должно относиться ко всем ситуациям отклонения платежного требования, включая насоблюдение положений статьи 16 (2) или недействительность или отсутствие гарантийного письма. Было отмечено, что даже для случая необоснованности нельзя исходить из того, что бенефициар в качестве общего правила не будет правомерно заинтересован в том, чтобы получить информацию об основаниях отклонения, поскольку в ряде случаев он сам может стать жертвой обмана. Было предложено ограничить применение нормы об утрате права случаями содержащих расхождения документов, с тем чтобы снять высказанные опасения. Рабочая группа отметила, что объем требования об уведомлении тесно связан со сферой применения любого согласованного в пункте 4 требования об утрате права.

117. Прежде чем переходить к обсуждению пункта 4, Рабочая группа рассмотрела ряд замечаний относительно других аспектов пункта 3. Одно из них заключалось в том, что при пересмотре текста необходимо согласовать первое предложение пункта 3 с предельным сроком, установленным в статье 16(2). В этой связи был поднят вопрос о том, достаточно ли понятно слово "незамедлительно". Другие вопросы касались того, необходимо ли уведомление в том случае, когда основанием для отклонения является пропуск срока истечения действия, и следует ли включать в конвенцию положение, обязывающее эмитента представлять документы в распоряжение бенефициара в случае отклонения. Что касается альтернативных формулировок в пункте 3, обе из которых содержат требование о том, чтобы в уведомлении указывались причины отклонения, то предпочтение было отдано более простому подходу, отраженному в варианте А. Рабочая группа согласилась с предложением заменить слова "решает отклонить" словом "отклоняет", поскольку первая формулировка может быть понята как предполагающая необоснованную степень свободы действия эмитента.

118. Что касается пункта 4, то были высказаны противоположные мнения относительно того, следует ли сохранять предусмотренную в нем норму об утрате права. Одна точка зрения сводилась к тому, что этот пункт следует исключить, поскольку вопрос о санкциях может быть в достаточной степени урегулирован в национальном праве, в котором бенефициар сможет найти средства защиты, и что в этой связи нет необходимости включать в конвенцию норму об утрате права. Другая точка зрения, сторонники которой также выступали за исключение, заключалась в том, что, хотя норма об утрате права является необходимой, в частности в практике резервных аккредитивов, ее вполне можно исключить из конвенции без ущерба для такой практики, поскольку норма об утрате

права будет применяться к резервным аккредитивам в силу УПО. Третья точка зрения заключалась в том, что и для случаев нарушений статьи 16(2) и для случаев нарушений статьи 17(3) в конвенцию следует включить не норму об утрате права, а положение о возмещении убытков.

119. Четвертая точка зрения, получившая широкую поддержку, сводилась к тому, что включение нормы об утрате права необходимо, поскольку она является ключевым положением, которое наполняет смыслом обязательства, налагаемые на эмитента. Было отмечено, что невключение такого положения было бы серьезным пробелом для конвенции. Вместе с тем Рабочая группа признала, что пункт 4 не должен быть сформулирован так широко, чтобы норма об утрате права применялась к случаям непредставления уведомления относительно необоснованности или недействительности. Было в целом решено, что такой результат является ненужным и нежелательным и что следует четко указать, что норма об утрате права не предназначена для применения к таким случаям. Было решено также, что это положение будет уточнено путем включения конкретной ссылки на пункт 2 статьи 16.

120. Были рассмотрены различные возможные подходы к решению вопроса о санкциях применительно к обязанностям направлять уведомление, к которым норма об утрате права не применяется. Один из подходов заключался в том, чтобы просто оставить этот вопрос на урегулирование на основании национального законодательства, с помощью которого бенефициар сможет добиться средств защиты для возмещения убытков и получения процентов (например, суммы гарантийного письма и процентов за неуведомление о дефектах, которые могли бы быть устранены). Такой подход был подвергнут критике на том основании, что он практически не позволяет достичь определенности, поскольку это та область, которая конкретно не регулируется правом многих стран, и что в этом важном вопросе необходимо стремиться к унификации правовых норм. Другой подход, получивший поддержку Рабочей группы, состоял в том, чтобы проработать вопрос о включении в конвенцию положения о санкциях, охватывающего те аспекты требования об уведомлении, которые не охвачены нормой об утрате права.

121. После обсуждения Рабочая группа приняла следующее решение в отношении пунктов 3 и 4. Было решено, что в пункте 3 будет установлено требование о том, что эмитент должен представлять уведомление о всех основаниях отклонения, а не просто уведомление о несоответствиях, которые могут быть обнаружены в документах. Рабочая группа в предварительном порядке при условии дальнейшего рассмотрения подтвердила, что норму об утрате права будет необходимо включить, однако она должна применяться только к документам, содержащим несоответствия, и случаям несоблюдения требований статьи 16(2). Для облегчения дальнейшего обсуждения в Рабочей группе секретариату было предложено подготовить проект положения, касающийся возмещения убытков, - в качестве альтернативы норме об утрате права, - а также положение о санкциях применительно к тем аспектам требования об уведомлении, на которые не распространяется действие нормы об утрате права.

122. Секретариату было предложено также подготовить предварительный вариант положения о моменте, когда наступает срок платежа по гарантийному письму. Было отмечено, что такое положение было бы вполне уместно, поскольку оно позволяло бы уточнить, что обязательство эмитента включает оперативное совершение платежа, а не только своевременное принятие решения относительно того, принимать ли требование о платеже. Оно, кроме того, могло бы прояснить вопрос об использовании отсроченных платежей в практике резервных аккредитивов, поскольку такой метод в ряде стран еще не известен. Секретариату было предложено также подготовить для рассмотрения Рабочей группой положение относительно обязательства эмитента произвести платеж, несмотря на неплатежеспособность принципала и несмотря на возможное возникновение аналогичных обстоятельств, которые влияют на надежность положения эмитента, например, неплату принципалом комиссионных.

III. БУДУЩАЯ РАБОТА

123. Рабочая группа постановила, что при условии утверждения Комиссией ее следующая сессия будет проведена с 22 ноября по 3 декабря 1993 года в Вене.

124. Рабочая группа отметила, что секретариат намеревается подготовить пересмотренный вариант проектов статей 1-17 с учетом результатов дискуссий и обсуждений, состоявшихся на восемнадцатой и девятнадцатой сессиях, и что пересмотренный текст будет готов к двадцатой сессии. Было решено, что на двадцатой сессии Рабочая группа сначала рассмотрит статьи 18-27, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.II/WP.76 и Add.1, а затем займется рассмотрением пересмотренных проектов статей 1-17.

D. Рабочие документы, представленные Рабочей группе по международной договорной практике на ее девятнадцатой сессии

1. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: пересмотренные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1) [Подлинный текст на английском языке]

2. Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предложение Соединенных Штатов Америки: записка секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.77) [Подлинный текст на английском языке]

[Эти два рабочих документа, которые уже представлялись на восемнадцатой сессии Рабочей группы, воспроизводятся в настоящем Ежегоднике, часть вторая, II, В.1 и 2]

III. ЭЛЕКТРОННЫЙ ОБМЕН ДАННЫМИ (ЭДИ)

- A. Доклад Рабочей группы по электронному обмену данными (ЭДИ)
о работе ее двадцать пятой сессии
(Нью-Йорк, 4-15 января 1993 года)
(A/CN.9/373) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-9 | 307 |
| I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ | 10 | 308 |
| II. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЕДИНООБРАЗНЫХ НОРМ | 11-34 | 309 |
| A. Материальная сфера применения | 11-33 | 309 |
| 1. Концепция ЭДИ | 11-20 | 309 |
| 2. Внутренние и международные сделки | 21-28 | 310 |
| 3. Потребительские сделки | 29-33 | 312 |
| B. Форма унифицированных норм | 34 | 312 |
| III. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 35-43 | 312 |
| A. Определения | 35-36 | 312 |
| 1. Стороны операции ЭДИ | 35 | 312 |
| 2. ЭДИ, сообщения ЭДИ и другие термины | 36 | 312 |
| B. Общие положения | 37-43 | 313 |
| 1. Автономия сторон согласно унифицированным нормам | 37 | 313 |
| 2. Толкование унифицированных норм | 38-42 | 313 |
| 3. Арбитраж и коллизия норм права | 43 | 313 |
| IV. ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ | 44-108 | 314 |
| A. Предварительное обсуждение | 44-49 | 314 |
| 1. Отношения между пользователями ЭДИ и государственными органами | 45-48 | 314 |
| 2. Сделки с особыми формальными требованиями | 49 | 314 |
| B. Функциональный эквивалент "письменной формы" .. | 50-62 | 314 |
| 1. Обязательное требование письменной формы .. | 50-61 | 314 |
| 2. Договорное определение письменной формы .. | 62 | 318 |
| C. Удостоверение подлинности сообщений ЭДИ | 63-76 | 318 |
| D. Требование подлинника | 77-96 | 320 |
| 1. Функциональный эквивалент | 77-91 | 320 |
| 2. Договорные нормы | 92-96 | 322 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| Е. Доказательственная сила сообщений ЭДИ | 97-108 | 323 |
| 1. Приемлемость доказательств, представленных с помощью ЭДИ | 97-101 | 323 |
| 2. Доказательственная сила записей ЭДИ | 102 | 323 |
| 3. Договорные нормы | 103-108 | 324 |
| V. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН | 109-125 | 324 |
| А. Обязанности отправителя сообщения | 109-115 | 324 |
| В. Обязанности после передачи сообщения | 116-125 | 326 |
| 1. Функциональное подтверждение | 116-122 | 326 |
| 2. Регистрация операций | 123-125 | 327 |
| VI. СОСТАВЛЕНИЕ КОНТРАКТОВ | 126-147 | 328 |
| А. Согласие, оферта и акцепт | 126-133 | 328 |
| В. Момент составления контрактов | 134-143 | 328 |
| С. Место составления контракта | 144-146 | 330 |
| D. Общие условия | 147 | 330 |
| VII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РИСКИ СТОРОН | 148-152 | 330 |
| VIII. ВОЗМОЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ .. | 153 | 331 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двадцать четвертой сессии (1991 год) Комиссия пришла к выводу о том, что правовые аспекты электронного обмена данными (ЭДИ) будут приобретать все большее значение по мере расширения использования ЭДИ и что Комиссии следует заняться этим вопросом. Комиссия решила, что этот вопрос необходимо подробно изучить в рамках соответствующей рабочей группы 1/.

2. В соответствии с этим решением Рабочая группа по международным платежам посвятила свою двадцать четвертую сессию определению и обсуждению правовых вопросов, связанных с расширением использования ЭДИ. В докладе о работе этой сессии Рабочей группы содержится мысль о том, что обзор правовых проблем, возникающих в результате расширения использования ЭДИ, показал, что некоторые из этих проблем целесообразнее всего решать путем разработки законодательных положений (A/CN.9/360, пункт 129). Относительно возможной подготовки стандартного соглашения о передаче сообщений для всемирного использования в международной торговле, Рабочая группа согласилась с тем, что по крайней мере на настоящий момент нет необходимости в разработке Комиссией такого стандартного соглашения. Вместе с тем Рабочая группа отметила, что с учетом рекомендации Комиссии проявлять гибкость в отношении формы окончательного документа могут возникнуть ситуации, когда подготовка типовых договорных положений может быть сочтена надлежащим методом решения конкретных проблем (там же, пункт 132). Рабочая группа подтвердила необходимость в тесном сотрудничестве между всеми международными организациями, занимающимися этим вопросом. Было решено, что Комиссия, учитывая ее универсальный членский состав и общий мандат в качестве основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, призвана сыграть особенно активную роль в этой области (там же, пункт 133).

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать четвертой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17), пункты 314-137.

3. На своей двадцать пятой сессии (1992 год) Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать четвертой сессии (A/CN.9/360). В соответствии с предложениями Рабочей группы Комиссия согласилась с тем, что необходимо продолжить изучение правовых аспектов ЭДИ и разработать практические правила в этой области. В соответствии с мнением Рабочей группы было принято решение о том, что, хотя некоторые проблемы целесообразнее решать путем разработки законодательных положений, наилучшим путем решения других может являться создание типовых договорных положений. После соответствующего обсуждения Комиссия поддержала рекомендацию, содержащуюся в докладе Рабочей группы (A/CN.9/360, пункты 129-133), подтвердила необходимость тесного сотрудничества между всеми международными организациями, занимающимися этими вопросами, и поручила подготовку правовых норм по ЭДИ Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными 2/.

4. Рабочая группа по электронному обмену данными, в состав которой входят все государства - члены Комиссии, провела свою двадцать пятую сессию в Нью-Йорке, 4-15 января 1993 года. На сессии присутствовали представители следующих государств - членов Рабочей группы: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Нигерии, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Уругвая, Франции и Японии.

5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Боливии, Бразилии, Венесуэлы, Израиля, Индонезии, Кот-д'Ивуара, Микронезии (Федеративных Штатов), Пакистана, Румынии, Филиппин, Финляндии, Швейцарии и Швеции.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих международных организаций: Европейской экономической комиссии (ЕЭК), Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Европейского сообщества (ЕС), Гаагской конференции по частному международному праву, Каирского центра по международному коммерческому арбитражу, Европейской банковской федерации, Международной ассоциации портов и гаваней (МАПГ), Международной торговой палаты (МТП), Международной межбанковской организации по валютно-финансовым расчетам по телексу (СВИФТ) и Всемирной ассамблеи мелких и средних предприятий (ВАМСП).

7. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Хосе Мария Абаскаль Самора (Мексика);

Докладчик: г-н Эссам Рамадан (Египет).

8. Рабочей группе была представлена записка секретариата, содержащая план возможных норм по правовым аспектам электронного обмена данными (ЭДИ) (A/CN.9/WG.IV/ WP.55).

9. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. План возможных норм по правовым аспектам электронного обмена данными (ЭДИ)
4. Прочие вопросы
5. Утверждение доклада.

I. ОБСУЖДЕНИЯ И РЕШЕНИЯ

10. Рабочая группа рассмотрела вопросы, освещенные в записке секретариата (A/CN.9/WG.IV/ WP.55). Изложение хода обсуждений и выводы Рабочей группы содержатся в главах II-VIII ниже. К секретариату была обращена просьба подготовить на основе этих обсуждений и выводов первый проект свода статей с возможными вариантами по рассмотренным вопросам.

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), пункты 140-148.

II. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ФОРМА ЕДИНООБРАЗНЫХ НОРМ

A. Материальная сфера применения

1. Концепция ЭДИ

11. Рабочая группа возобновила общее обсуждение концепции ЭДИ, которое ввиду отсутствия времени она не смогла закончить на своей предыдущей сессии после завершения своего первого рассмотрения правовых аспектов этого вопроса.

12. Сначала Рабочая группа подтвердила принятое на ее предшествующей сессии решение о том, что при рассмотрении этой темы она будет исходить из широкого понятия ЭДИ, что позволит охватить разнообразные связанные с торговлей виды использования ЭДИ, которые в широком смысле можно объединить понятием "электронная торговля" (см. А/СN.9/360, пункты 28 и 29), хотя предлагались и другие описательные понятия. Было напомнено о том, что к числу средств передачи информации, охватываемых понятием "электронная торговля", относятся следующие способы передачи, основанные на использовании электронных методов: передача путем ЭДИ в узком значении этого понятия как обмен данными стандартизированного формата между компьютерами; передача электронных сообщений с использованием либо общедоступных стандартов, либо стандартов, носящих характер собственности; передача с помощью электронных средств текста свободного формата. Было отмечено также, что в ряде случаев концепция "электронной торговли" может охватывать применение таких средств, как телекс и телефакс.

13. В качестве примера были приведены ситуации, когда оцифрованная информация, первоначально переданная в форме стандартизированного сообщения ЭДИ, на определенном этапе цепочки связи между отправителем и получателем может быть направлена в форме компьютерного телекса или в форме телефакса компьютерной распечатки. По общему мнению, унифицированные нормы должны охватывать такие ситуации, исходя из того, что пользователям необходим свод последовательных норм, регулирующих широкий диапазон средств связи, которые могут быть взаимозаменяемыми. В общем было решено, что никакой способ передачи сообщений в принципе не должен исключаться из сферы применения унифицированных норм ввиду вероятной необходимости учесть будущие технические новшества.

14. По вопросу о том, следует ли Рабочей группе до обсуждения содержания унифицированных норм попытаться дать более четкое определение сферы применения унифицированных норм и следует ли ей с этой целью попытаться определить термин "ЭДИ", были высказаны различные точки зрения. Одна из них заключалась в том, что такая работа необходима для установления рабочих посылок для продолжения обсуждения Рабочей группой. Целесообразность определения ЭДИ, как было заявлено, заключается в том, что в нем будет установлена сфера применения унифицированных норм, поскольку нельзя с полной определенностью утверждать, что некоторые виды передачи информации, сочетающие электронную передачу дематериализованных данных и использование бумаги (например, телекс и телефакс), следует относить к категории ЭДИ. В качестве рабочей посылки было предложено использовать такое определение ЭДИ, которое прямо будет включать телекс и телефакс.

15. Другая точка зрения заключалась в том, что непосредственно включать телекс и телефакс в сферу применения унифицированных норм нецелесообразно, поскольку при этих средствах передачи частично используется бумага. Было отмечено, что Рабочей группе прежде всего следует заняться разработкой норм по конкретным правовым аспектам, связанным с использованием компьютерной техники. Было выражено общее мнение, что подготовка унифицированных норм не должна служить причиной для того, чтобы Рабочая группа начала заниматься общим пересмотром многочисленных норм, установленных в национальных правовых системах применительно к использованию бумаги.

16. Отмечалось, что участники международной торговли все шире используют метод телекопирования (называемого также телефаксом) для передачи изображений документов на бумажных носителях. Кроме того, отмечалось, что из-за технических различий между телекопированием и передачей цифровых данных по межкомпьютерным каналам связи наблюдаются и различия между этими двумя способами в отношении, например, методов подтверждения подлинности и возможности обнаружения ошибок в передаче. Ввиду этих различий было высказано предположение о необходимости установления специальных правил, применимых к телекопированию. Секретариату было поручено изучить при подготовке проектов положений унифицированных норм вопрос о том, есть ли необходимость в специальных положениях для учета конкретных особенностей телекопирования.

17. По вопросу о сфере применения унифицированных норм было отмечено также, что Рабочая группа не должна заниматься рассмотрением разнообразных средств передачи информации, которые могут быть включены в определение ЭДИ. Вместо этого ей следует заниматься функциями, выполняемыми с помощью использования бумаги или иных носителей, следуя традиционной модели, основанной на

того, были ли данные отправлены в виде сообщения или занесены в память в виде компьютерной записи, и установить условия, при которых данные, записанные на ином носителе, чем бумага, будут иметь ту же юридическую силу, что и данные, зафиксированные в документе на традиционной бумаге. Было выражено общее мнение, что рассмотрение функций в большей степени отвечало бы потребности установления унифицированных норм, которые не были бы привязаны к конкретному этапу технического развития, нежели попытка перечислить и определить различные способы, применяемые для передачи и хранения таких данных. Тогда можно будет сказать, что унифицированные нормы по отношению к носителю информации носят нейтральный характер.

18. После обсуждения Рабочая группа решила, что с учетом вышеупомянутой общей концепции ЭДИ или "электронной торговли" для целей определения рамок задачи Рабочей группы и существа унифицированных норм она отложит вопрос о конкретном определении ЭДИ до более позднего этапа.

19. По вопросу об употребляемых терминах при подготовке унифицированных норм было выражено мнение, что Рабочей группе следует попытаться найти какой-то общий определитель, который будет употребляться для общего описания различных способов передачи информации, которые могут охватываться унифицированными нормами. Было отмечено, что ввиду принятия широкой концепции "электронной торговли" продолжение применения термина "ЭДИ" может породить путаницу. Было напомнено, что практически все определения ЭДИ, которые употребляются в настоящее время или предлагаются для употребления в отношениях между пользователями ЭДИ (см. A/CN.9/WG.IV/WP.55, пункт 9), в той или иной степени ограничивают сферу применения ЭДИ лишь сообщениями между компьютерами и данными, передаваемыми с помощью стандартизированных форматов. В этой связи новая терминология могла бы более точно отразить обширную сферу применения и многообразие уровней вопросов, которые должны быть урегулированы унифицированными нормами.

20. Был высказан целый ряд предложений относительно того, чем можно заменить термин "ЭДИ". Поддержку получило предложение употреблять термин "электронная торговля", который, как было сказано, является достаточно широким и охватывает все существующие способы передачи. Однако было отмечено, что ссылка на "электронные" способы может оказаться чересчур узкой в свете возможных технологических изменений в будущем, связанных с использованием оптических и иных неэлектронных средств передачи. Было поддержано также предложение включить ссылку на "цифровую информацию". Вместе с тем была высказана точка зрения, что такая ссылка может иметь чересчур широкий охват, поскольку телефонная связь тоже может рассматриваться как передача цифровой информации. Были также поддержаны другие предложения относительно принятия формулировки, в которой бы речь шла о "бесбумажной торговле" или бы иным способом отмечался "дематериализованный" характер данных. Однако было отмечено, что современная практика ЭДИ, судя по всему, вряд ли приведет к полному исчезновению бумажных документов. Было высказано общее мнение, что было бы неуместно отходить от употребления термина "ЭДИ", который стал широко употребляться для описания использования компьютеров для передачи деловой информации с помощью средств электросвязи, независимо от параллельного употребления более узких технических определений ЭДИ.

2. Внутренние и международные сделки

21. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, должна ли сфера применения унифицированных норм ограничиваться вопросами международного характера или же она должна охватывать как международные, так и внутренние сделки.

22. Согласно одной точке зрения, унифицированные нормы не должны ограничиваться международными сделками. Один из доводов в пользу этого заключается в том, что принципиальные соображения, обуславливающие необходимость разработки унифицированных норм и их содержание, одинаковы как для международных, так и для внутренних сделок. В частности, цель унифицированных норм состоит в создании юридической определенности для тех сторон, которые решат хранить свои записи в электронной форме, и нет никаких причин для того, чтобы такая юридическая определенность распространялась только на записи, относящиеся к международной торговле. Предприятия, использующие ЭДИ, как правило, применяют одинаковое техническое оборудование и процедуры для создания, передачи и хранения информации как для внутренней, так и для международной торговли; поэтому установление единого режима для всей информации полностью соответствует интересам этих предприятий. Более того, было бы сложно установить четкий и действенный критерий для разграничения внутренних и международных сделок. Например, запись ЭДИ может рассматриваться как внутренняя на том основании, что она была сформирована, передана и занесена в память в рамках одного государства; однако же, если такая запись потребуется для процедуры урегулирования спора в каком-либо иностранном государстве, неприменимость унифицированных норм к такой записи могла бы создать трудности для ее использования в этом иностранном государстве. Было высказано предположение о том, что существование двух сводов норм для регули-

торговли, поскольку пользователи столкнутся с большой неопределенностью. Было отмечено также, что если унифицированные нормы будут представлены в форме типового закона, то государство сможет по своему усмотрению ограничивать применимость отдельных унифицированных положений только международными сделками, если сочтет это целесообразным.

23. Согласно другой точке зрения, унифицированные нормы должны ограничиваться международными сделками, поскольку их цель состоит в содействии международной торговле. Было отмечено, что национальные законы по некоторым аспектам ЭДИ (например, доказательственные аспекты) слишком многообразны и не позволяют полностью унифицировать право в этой области и более вероятно, что государства будут охотней использовать унифицированные нормы решения, если они не будут полностью вытеснять нормы, регулирующие внутренние отношения. В ответ на это было отмечено, что коллизии между унифицированными нормами и национальными нормами, касающимися внутреннего ЭДИ, маловероятны, поскольку нормы в области ЭДИ существуют лишь в немногих государствах. Было указано, что если унифицированные нормы будут составлены в форме типового закона, касающегося международной торговли, то они также могут применяться на национальном уровне, если того пожелают государства.

24. Рабочая группа в предварительном порядке отметила, что в той степени, в какой законодательная политика в области международного ЭДИ пересекается с политикой в области внутреннего ЭДИ, было бы более осмотрительно после того, как унифицированные нормы о международном ЭДИ будут разработаны и опробованы на практике, позволить государствам самим распространять унифицированный режим и на внутренний ЭДИ. Кроме того, было отмечено, что Комиссия традиционно занималась нормами, которые способствуют международной торговле, и что применительно к рассматриваемому проекту эту традицию следует продолжить.

25. Что касается критерия для определения международных сделок, то определенную поддержку получил вариант, при котором сделка будет считаться международной, если отправитель и получатель сообщения находятся в разных государствах. Другим возможным вариантом является гибкая формула, согласно которой сделка будет считаться международной, если переданное путем ЭДИ сообщение или его предмет связаны более чем с одной страной или если такое сообщение затрагивает международную торговлю; Рабочей группе было напомнено, что такое гибкое решение используется в ряде государств для разграничения международного и внутреннего арбитража.

Сообщение в качестве главного предмета унифицированных норм

26. В контексте обсуждения международного и внутреннего ЭДИ Рабочая группа рассмотрела вопрос о предмете унифицированных норм. Рабочая группа в целом договорилась о том, что на первоначальном этапе предметом внимания унифицированных норм должны быть сообщения ЭДИ, а не сделки или контракты, являющиеся результатом обмена сообщениями в рамках ЭДИ за исключением тех случаев, когда это необходимо. Регулирование унифицированными нормами сделок или контрактов могло бы привести к созданию наряду с традиционным договорным правом специальных договорных норм, что было бы нежелательно. Тем не менее было отмечено, что в той степени, в какой унифицированные нормы будут регулировать использование ЭДИ для цели заключения контрактов, может потребоваться, чтобы они затрагивали вопросы, касающиеся тех сделок, к которым относятся сообщения.

27. Что касается регулирования унифицированными нормами сообщений ЭДИ, то было высказано несколько предложений. Сообщения ЭДИ должны пониматься в широком смысле и охватывать помимо сообщений, передаваемых между сторонами, также и записи, созданные одной стороной, но не переданные другой стороне, например, из-за ошибки или сбоя в связи, либо же из-за намерения оставить запись в сфере функционирования стороны, которая ее создала. Отмечалось, что ввиду такого широкого понимания сообщения было бы более уместно употреблять в унифицированных нормах термин "записи", который охватывает как сообщения, так и данные, которыми стороны не обменялись.

28. По вопросу о том, какие виды сообщений должны регулироваться, было отмечено, что унифицированные нормы не должны ограничиваться подтверждением достоверности сообщений ЭДИ, в которых выражена воля стороны принять на себя обязательства, а должны включать широкий круг сообщений, которые могут стать юридически значимыми в отношениях между сторонами. К числу таких юридически значимых сообщений могут относиться, например, преддоговорные сообщения, различные виды уведомлений или запросов, сделанных во время исполнения контрактов, и требования в связи с нарушением контрактов.

3. Потребительские сделки

29. В Рабочей группе имелось общее согласие относительно того, что унифицированные нормы не должны регулировать специальные проблемы, касающиеся защиты потребителей.

30. Согласно одной точке зрения в унифицированные нормы можно было бы включить положение о том, что они не применяются к сообщениям, направляемым стороной, осуществляющей операцию в целях, не имеющих отношения к предпринимательской деятельности, или к сообщениям, адресованным какому-либо лицу для цели, не связанной с предпринимательской деятельностью адресата.

31. Однако в основном преобладало мнение о том, что унифицированные нормы должны применяться ко всем сообщениям, включая сообщения, направляемые потребителям или потребителями, но что тем не менее при этом необходимо четко установить, что унифицированные нормы не имеют преимущественной силы в отношении каких-либо законов о защите потребителей. Было указано, что унифицированные нормы, как таковые, вероятно, будут содействовать улучшению положения потребителей путем укрепления юридической определенности относительно их сделок и что наряду с таким укреплением унифицированные нормы должны открыть возможности для законодателей предусмотреть специальную защиту для потребителей.

32. Сторонники превалировавшей точки зрения считали, что унифицированные нормы не должны содержать определения потребительских сделок. Разработка такого определения представляется нецелесообразной ввиду решения о том, что в унифицированных нормах следует сделать акцент на сообщениях или записях ЭДИ, а не на основных контрактах или других обязательствах, для целей которых были отправлены сообщения или сохранены данные. Что касается вопроса о целесообразности включения в свод унифицированных норм или в сноску к унифицированным нормам упоминания о том, что унифицированные нормы не имеют преимущественной силы в отношении каких-либо законов о защите потребителей, то было высказано общее мнение о том, что ввиду отсутствия определения потребительских сделок было бы более целесообразно рассмотреть этот вопрос в сноске.

33. Было высказано мнение о том, что было бы желательно учитывать вероятную заинтересованность коммерческих сторон в том, чтобы иметь определенную степень уверенности в отношении того, когда к определенному сообщению или сделке ЭДИ применяются положения специального закона о защите потребителей. Было высказано еще одно замечание о том, что в специальных законах, касающихся потребителей, могут быть предусмотрены не только специальные права потребителей, но также и специальные обязанности или нормы поведения.

В. Форма унифицированных норм

34. В Рабочей группе было достигнуто согласие о том, что Группа должна продолжить свою работу, исходя из того понимания, что унифицированные нормы должны быть разработаны в форме статутных норм. Однако Рабочая группа отложила принятие окончательного решения по вопросу о том, какую конкретную форму должны иметь эти статутные нормы.

III. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

А. Определения

1. Стороны операции ЭДИ

35. Было сочтено, что ввиду акцента, который делается в унифицированных нормах на сообщения ЭДИ, унифицированные нормы, вероятно, должны содержать определение отправителя и получателя сообщения и в зависимости от содержания подлежащих разработке норм, возможно, также и определение других сторон, таких, как сторона, создавшая или хранившая сообщение, или третья сторона, предоставившая имеющие отношение к сообщению платные услуги. Что касается третьих сторон - поставщиков услуг, было отмечено, что виды услуг, предоставляемые ими, являются весьма разнообразными и что в результате этого любое определение третьих сторон - поставщиков услуг должно иметь весьма общий характер, что, однако, делает его менее полезным.

2. ЭДИ, сообщения ЭДИ и другие термины

36. Рабочая группа сослалась на то, что она постановила отложить принятие окончательного решения по вопросу об определении ЭДИ (см. пункт 18 выше). Было также решено, что, вероятно, потребуется обсудить в соответствующее время вопрос о включении в унифицированные нормы определений других терминов.

В. Общие положения

1. Автономия сторон согласно унифицированным нормам

37. В Рабочей группе в целом было достигнуто согласие о том, что унифицированные нормы должны содержать общее признание автономии сторон. Однако также было достигнуто согласие о том, что при разработке индивидуальных положений унифицированных норм Рабочая группа, учитывая соображения публичного порядка и необходимость обеспечения равноправных отношений в ЭДИ, рассматривает необходимость ограничения свободы сторон по соглашению отступить от соблюдения какого-либо положения. Было указано, что в той степени, в которой унифицированные нормы будут регулировать отношения между сетями ЭДИ и потребителями их услуг, возможно, возникнет необходимость защиты интересов сторон, находящихся в более слабом положении в ходе переговоров.

2. Толкование унифицированных норм

38. Рабочая группа обсудила вопрос о том, должны ли унифицированные нормы содержать правило, аналогичное статье 7(1) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (далее в тексте - Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже), в соответствии с которым при толковании унифицированных норм надлежит учитывать международный характер унифицированных норм и необходимость содействовать достижению единообразия в применении унифицированных норм, а также правило, аналогичное статье 7(2) этой же Конвенции, в соответствии с которым вопросы, относящиеся к предмету регулирования унифицированных норм, которые, однако, прямо в них не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основываются унифицированные нормы.

39. Были высказаны мнения о том, что положения, разработанные в соответствии со статьей 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, были бы полезными в том случае, если унифицированные нормы будут разработаны в форме конвенции. Однако в связи с вариантом, при котором унифицированные нормы должны принять форму типового закона, была высказана значительная поддержка в пользу предложения не включать такие положения. Было подчеркнуто, что типовой закон предусматривает определенную гибкость в плане принятия его положений и что подобные правила толкования не соответствуют возможности проявления такой гибкости.

40. Была высказана другая точка зрения о том, что цель типового закона в области ЭДИ состоит в унификации и согласовании национального права и что с учетом этой цели было бы желательно напомнить сторонам, пользующимся законами, основанными на типовом законе, о его международном характере и желательности единообразия в его толковании. Кроме того, было отмечено, что формулировка правила толкования должна быть составлена таким образом, чтобы в ней учитывалась возможность того, что какое-либо государство может пожелать отойти от текста типового закона.

41. Рабочая группа также обсудила вопрос о том, должны ли в унифицированных нормах предусматриваться стандарты, в соответствии с которыми будет осуществляться толкование действий или заявлений сторон, участвующих в ЭДИ. К числу предложенных стандартов, составленных по модели статьи 8 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, которые были рассмотрены Рабочей группой, относятся следующие: 1) намерение стороны, если другая сторона знала или не могла не знать, каково было это намерение; и 2) понимание, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона при аналогичных обстоятельствах.

42. Было высказано возражение в отношении включения таких стандартов толкования в унифицированные нормы на том основании, что они приведут к возникновению неопределенностей и трудностей в применении. В частности, было отмечено, что правило о толковании намерения какой-либо стороны может привести к возникновению трудностей в связи с выражением намерения с помощью компьютера или другого автоматического устройства, функционирующего без прямого участия человека. Другие точки зрения состояли в том, что Рабочая группа должна рассмотреть такие стандарты толкования на более позднем этапе, если она примет решение о том, что унифицированные нормы должны регулировать вопрос о составлении договоров с помощью ЭДИ.

3. Арбитраж и коллизия норм права

43. Рабочая группа согласилась рассмотреть эти вопросы на более позднем этапе своей работы.

IV. ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ

A. Предварительное обсуждение

44. Прежде чем приступить к общему обсуждению того, каким образом можно совместить применимые требования относительно формы с использованием ЭДИ, Рабочая группа рассмотрела конкретные вопросы, которые могут затрагивать сферу применения унифицированных норм.

1. Отношения между пользователями ЭДИ и государственными органами

45. Рабочая группа обсудила возможность проведения разграничения между приемлемостью сообщений ЭДИ в качестве доказательств при торговом арбитраже или судебном разбирательстве и признанием и использованием таких сообщений административными органами.

46. В пользу проведения такого разграничения было заявлено, что унифицированные нормы не должны затрагивать императивных требований к форме, которые могут предъявляться к корпорациям и отдельным лицам для целей регулирования или иных административных целей (например, законы о налогах и ценных бумагах, постановления о контроле за банковской деятельностью). Было напомнено, что на своей предыдущей сессии Рабочая группа решила, что Комиссии нецелесообразно сосредоточивать внимание на выработке рекомендаций относительно изменения административных правил на национальном уровне. Вместе с тем было признано, что рекомендации, сделанные в отношении устранения препятствий для использования ЭДИ на международном уровне, могли бы способствовать устранению таких препятствий в административной сфере (A/CN.9/360, пункт 52).

47. Другая точка зрения заключалась в том, что было бы нецелесообразно проводить общее разграничение между требованиями относительно формы, установленными в отношении приемлемости сообщений ЭДИ в качестве доказательств при торговом арбитраже или судебном разбирательстве, и требованиями к форме в связи с признанием и использованием таких сообщений в административной сфере. Было отмечено, что в ряде случаев оба вида требований служат сходным целям. Например, требования в отношении использования государственными органами компьютерных записей в качестве доказательств для целей отчетности и налогообложения не следует искусственно отделять от требований в отношении приемлемости компьютерных записей в качестве доказательств в судах. Было отмечено, что в соответствии с "функциональным подходом", согласованным на предыдущей сессии, в унифицированных нормах должны устанавливаться условия, при которых компьютерные данные могут надежно использоваться вместо данных, записанных на бумаге. В этой связи, как представляется, ничто не препятствует признать, что такой функциональный эквивалент бумаги может использоваться не только между частными пользователями ЭДИ и для целей судебного разбирательства, но также и в отношениях между пользователями ЭДИ и государственными органами.

48. После обсуждения Рабочая группа пришла к мнению, что высказанные различные точки зрения не носят взаимоисключающего характера. Было решено, что, хотя унифицированные нормы не должны прямо регулировать ситуации, когда какое-либо требование к форме устанавливается административными органами в интересах публичного порядка, область отношений между пользователями ЭДИ и государственными органами не должна исключаться из сферы применения унифицированных норм. Вместе с тем было также решено, что принятие такого комплексного подхода к вопросу о приемлемости компьютеризированных данных в качестве доказательств не должно создавать впечатления, что государственные органы будут внедрять и эксплуатировать технологию ЭДИ при затратах, которые они, возможно, сочтут чрезмерными.

2. Сделки с особыми формальными требованиями

49. Рабочая группа договорилась о том, что унифицированные нормы не предназначены для регулирования сделок, в отношении которых в ряде стран требуется определенная форма государственного заверения или регистрации. К числу таких сделок относятся купля-продажа недвижимости и купля-продажа регистрируемой движимости, например, летательных аппаратов и судов. Было решено, что унифицированные нормы должны быть посвящены торговым отношениям, связанным с торговлей товарами и услугами.

B. Функциональный эквивалент "письменной формы"

1. Обязательное требование письменной формы

50. Рабочая группа договорилась о том, что применительно к существующим требованиям относительно представления данных в письменной форме будет принят подход "функционального эквивалента". Была высказана точка зрения о том, что Рабочей группе следует выявить основные

функции, которые традиционно выполняются письменной формой, с целью установления условий, при которых сообщения ЭДИ будут считаться выполняющими те же функции и, соответственно, получают то же юридическое признание, что и бумажные документы.

51. Было напомнено, что на своей предшествующей сессии Рабочая группа пришла к мнению, что письменная форма выполняет следующие функции: 1) обеспечение того, чтобы документ был понятен для всех; 2) обеспечение того, что документ не будет со временем изменен и будет постоянно содержать запись о сделке; 3) создание возможностей для воспроизведения документа, с тем чтобы каждая сторона имела экземпляр, содержащий одни и те же данные; 4) созданы возможности для удостоверения подлинности данных посредством подписи; и 5) обеспечение того, чтобы документ имел приемлемую форму для государственных органов и судов (A/CN.9/360, пункт 42). В дополнение к этому в качестве характеристик письменной формы были предложены следующие функции: 6) закрепление намерения автора письменного документа и обеспечение записи о таком намерении; 7) обеспечение легкости хранения данных в материальной форме; 8) обеспечение сохранности материальных доказательств наличия и характера намерения сторон принять на себя обязательства; 9) содействие лучшему пониманию сторонами последствий заключения контракта; 10) облегчение контроля и последующей ревизионной проверки для целей отчетности, налогообложения или регулирования; и 11) обеспечение возникновения юридических прав и обязательств в тех случаях, когда для признания действительности необходима письменная форма.

52. С учетом вышеупомянутых предложений было высказано предостережение относительно принятия чрезмерно широкого понятия функций, выполняемых письменной формой. Было заявлено, что существующие требования о представлении данных в письменной форме, хотя в целом и не сосредоточены на функциях, выполняемых письменной формой, зачастую сочетаются с не относящимися к ней концепциями, например такими, как подпись. Было выражено общее мнение, что при принятии функционального подхода необходимо обратить внимание на то обстоятельство, что требование письменной формы следует рассматривать как самую нижнюю ступеньку в иерархии требований к форме, которые обеспечивают различные уровни достоверности, отслеживаемости и неизменяемости в отношении бумажных документов. Таким образом, требование о том, чтобы данные представлялись в письменной форме (которое было названо "пороговым требованием"), не следует смешивать с такими более жесткими требованиями, как представление "подписанного письменного документа", "подписанного оригинала" или "заверенного юридического акта". Например, письменный документ, который не датирован и не подписан и автор которого либо не указан в письменном документе, либо идентифицирован просто фирменным бланком, будет рассматриваться как документ в письменной форме, хотя в отсутствие других доказательств (например, свидетельских показаний) в отношении авторства этого документа он может иметь весьма слабую доказательственную силу. Было также указано, что понятие неизменяемости не следует считать неотъемлемым императивным составным требованием концепции письменной формы, поскольку в рамках некоторых существующих юридических определений запись карандашом будет считаться письменной формой. В целом было выражено мнение, что такие понятия, как "доказательство" и "намерение сторон принять на себя обязательства", должны быть увязаны с более общими вопросами достоверности и удостоверения подлинности данных и не должны включаться в определение "письменной формы". Кроме того, были заданы вопросы о том, следует ли включать в сферу действия унифицированных норм намерение сторон. По общему мнению, необходимо провести различие между приемлемостью данных в качестве доказательств и доказательственной силой или весом таких данных.

53. В этой связи было отмечено, что некоторые электронные способы передачи сообщений могут выполнять определенные функции бумажных документов с гораздо более высокой степенью достоверности и скорости, в особенности в том, что касается идентификации источника и содержания данных. Однако, по общему мнению, принятие функционально-эквивалентного подхода не должно привести к установлению для пользователей ЭДИ более жестких стандартов надежности (и связанных с ними расходов), чем те, которые действуют в сфере обращения бумажных документов.

54. Что касается метода выработки определения функционального эквивалента бумажных документов, то было предложено два возможных подхода. Один подход заключается в распространении определения понятия "письменная форма" на способы ЭДИ. В качестве основы для обсуждения было предложено использовать определение письменной формы примерно следующего содержания:

"Письменная форма включает сообщения по телеграфу, телетайпу или с использованием других средств электросвязи, которые позволяют сохранить содержащуюся в них информацию и которые можно воспроизвести в материальном виде, однако не ограничивается ими".

55. Была высказана поддержка предложению принять такое определение с возможными уточнениями, касающимися возможности воспроизведения данных в пригодной для считывания человеком форме или в любой форме, которая будет требоваться применимым правом.

56. Вместе с тем была высказана точка зрения, что было бы неуместно принимать для общего использования такое определение "письменной формы", которое может чрезмерно расширить обычное понимание того, что в нее входит. Было выражено мнение, что такое расширенное определение может привести к нежелательному результату признания действительности дематериализации документов, в отношении которых государства могут пожелать сохранить требование о том, чтобы они составлялись на бумаге. Были приведены примеры в отношении использования бумаги в обороте чеков и ценных бумаг. В этой связи было отмечено, что, возможно, придется рассмотреть несколько определений на основе изучения в отдельности каждой ситуации, когда какая-либо норма права требует представления данных в письменной форме. Было отмечено, что в результате такого подхода могут возникнуть практические сложности из-за большого числа ситуаций, применительно к которым такие нормы существуют.

57. Другой подход заключается в введении новой концепции, определяющей условия, при которых в тех случаях, когда применимое право будет требовать представления данных в письменной форме, это требование будет считаться выполненным. Было внесено следующее предложение:

"В оговоренных в законе случаях, когда требуется "письменная форма", под этим термином понимается любая запись на любом носителе, позволяющем осуществлять передачу всех содержащихся в записи данных таким образом, чтобы их можно было воспроизвести в пригодной для считывания человеком форме".

58. Это предложение получило поддержку. Было отмечено, что текст следует уточнить, указав, что данные должны быть целенаправленно записаны или переданы. Было отмечено также, что ссылка на "любой носитель" по смыслу должна исключать бумагу и что в этом положении должно быть установлено требование относительно того, что соответствующие компьютерные системы должны эксплуатироваться надлежащим образом.

59. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы предусмотреть, что в случаях, когда иное не согласовано сторонами, любая форма электронной записи информации считается функциональным эквивалентом письменной формы при условии, что она может быть воспроизведена в визуальной и понятной форме (или в материальной и пригодной для считывания человеком форме), и при условии, что она хранится в качестве записи.

60. Другое предложение заключалось в том, чтобы принять следующие положения:

"1. В настоящей статье следующие выражения имеют следующие значения:

а) "информационная система" означает любой компьютер или иную технику, с помощью которой информация может быть записана, обработана или передана;

б) "отправитель информации" означает лицо, которое удостоверило подлинность информационной записи, или, когда подлинность записи не удостоверена,

i) лицо, от имени которого запись была составлена, - в случае записи, составленной от имени любого лица; и

ii) лицо, которое составило запись, - во всех других случаях;

с) "соответствующая норма права" означает норму права (включая договорное положение), которая:

i) регулирует способ передачи сообщения между лицами, находящимися в разных государствах, характер записи любого такого сообщения или условия, в которых такая запись может храниться; или

ii) предусматривает определенные последствия, зависящие от способа передачи любого такого сообщения, характера любой такой записи или условий, в которых любая такая запись хранится.

2. Для целей любой соответствующей нормы права, которая требует представления документа в письменной форме или документа в письменной форме, подписанного от руки (или подлинность которого удостоверена иным образом), или предусматривает определенные последствия, зависящие от наличия такого документа, запись, которая, хотя и не имеет письменной формы и не подписана от руки, предполагается подлинным и полным воспроизведением информации, которую бы содержал письменный документ (если бы таковой существовал), считается

3. Указанные в пункте 2 выше условия заключаются в следующем:

- a) отправителем всей информации, о которой составлена запись, является лицо, которое удостоверило бы подлинность или составило письменный документ или от имени которого такой документ был бы составлен;
- b) личность отправителя информации надлежащим образом удостоверена;
- c) информация, о которой составлена запись, была записана и сохранена информационной системой, которая:
 - i) регистрирует дату и порядковый номер записи такой информации;
 - ii) может в удобочитаемой форме воспроизвести указание такой даты и порядкового номера; и
 - iii) функционировала надлежащим образом в момент, когда информация предположительно была записана и сохранена;
- d) удобочитаемые указания даты и порядкового номера записи информации:
 - i) заверено лицом, отвечающим за воспроизведение таких сведений, как точное указание даты и порядкового номера, зафиксированного информационной системой; и
 - ii) соответствует времени, когда письменный документ, которому предположительно соответствует запись, был бы создан или (в случае более позднего срока) был бы подписан или его подлинность была бы иным образом удостоверена;
- e) отправителем информации и лицом или лицами, отвечающими за функционирование информационной системы, которая зафиксировала информацию, приняты все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы информация в любой момент была защищена от внесения изменений во время передачи или записи или после этого; и
- f) информационная система, зарегистрировавшая информацию, способна воспроизвести в удобочитаемой форме изложение информации, содержащейся в записи, в котором содержится удостоверение личности отправителя этой информации.

4. Для целей пункта 3(b) выше личность отправителя информации считается надлежащим образом удостоверенной, если способ удостоверения соответствует любым процедурам, которые в данных обстоятельствах в достаточной степени позволяют произвести удостоверение, на которое можно абсолютно или в существенной мере положиться.

5. В случае, когда какая-либо норма права, упомянутая в пункте 2 выше, вытекает исключительно из какого-либо договорного положения, стороны этого договора в своих правоотношениях могут по соглашению применять иной стандарт удостоверения, чем упомянутый в пункте 4 выше.

6. Для целей пункта 3(c) (iii) выше считается, что информационная система в соответствующий момент функционировала надлежащим образом, если не будет доказано обратное.

7. С учетом положений предшествующих пунктов настоящей статьи для цели любой нормы права, которая требует, чтобы информация передавалась или записывалась в удобочитаемой форме, или предусматривает определенные последствия, зависящие от такой передачи или записи информации, считается достаточным, если информационная система, в которую эта информация была передана или которой она была записана, способна воспроизвести изложение такой информации в удобочитаемой форме.

8. Настоящая статья не затрагивает никакой нормы права, которая:

- a) касается создания правового титула или распоряжения правовым титулом на любое имущество (движимое или недвижимое и материальное или нематериальное) или любой интерес в отношении его; или

b) требует соблюдения любых формальностей помимо тех, которые упомянуты в пункте 1 выше, или предусматривает определенные последствия, зависящие от такого соблюдения".

61. Было заявлено о поддержке принятого в этом предложении общего подхода, при котором в унифицированных нормах не будет делаться попытка дать общее определение письменной формы, а будут излагаться условия, при которых компьютерные данные будут приобретать юридическую значимость. Вместе с тем было отмечено, что это определение является слишком сложным и касается вопросов, выходящих за пределы определения функционального эквивалента письменной формы. Была также высказана точка зрения о том, что подобное предложение может привести к установлению чересчур жестких требований, которые могут затруднить использование ЭДИ. Было отмечено, что положение, определяющее функциональный эквивалент "письменной формы", должно быть сжатым и что в других положениях унифицированных норм должны быть предусмотрены дополнительные нормы относительно доказательственной силы сообщений ЭДИ и их приемлемости в качестве доказательств.

2. Договорное определение письменной формы

62. По общему мнению, унифицированные нормы должны включать положение, направленное на устранение сомнений, которые могут существовать в некоторых правовых системах, относительно действительности согласованных в частном порядке определений "письменной формы". При этом было также условлено, что положение о действительности таких частных соглашений должно быть сформулировано таким образом, чтобы государства могли ограничивать свободу сторон применительно к некоторым конкретным видам документов. Была также высказана точка зрения о том, что, поскольку цель унифицированных норм состоит в выработке статутных норм, которые будут придавать юридическую значимость использованию ЭДИ, потребность в согласованных в частном порядке определениях "письменной формы" будет сокращаться по мере принятия унифицированных норм.

С. Удостоверение подлинности сообщений ЭДИ

63. В целях определения того, возможно ли установление функционального эквивалента требованию подписи в сфере электронного обмена, Рабочая группа провела обзор функций, выполняемых подписью в сфере бумажных документов. По общему мнению, к числу функций собственноручной подписи относятся следующие: идентификация лица; обеспечение определенности того, что это лицо лично участвовало в акте подписания; отождествление этого лица с содержанием документа. Было отмечено, что помимо этого подпись может выполнять целый ряд других функций в зависимости от характера подписанного документа. Например, подпись может удостоверить намерение стороны принять на себя обязательства в соответствии с содержанием подписанного контракта; намерение лица подтвердить авторство текста; намерение лица одобрить содержание документа, написанного другим лицом; факт того, что определенное лицо в определенное время находилось в определенном месте.

64. Отмечалось, что наряду с традиционной собственноручной подписью существуют различные виды процедур, также иногда называемые "подписанием", которые обеспечивают разные уровни определенности. Например, в некоторых странах действует общее требование о том, что договоры купли-продажи товаров свыше определенной суммы для обеспечения возможности их принудительного исполнения должны быть "подписаны". Однако принятое в данном контексте понятие подписи таково, что печать, подпись с помощью печатной машинки или печатный фирменный бланк могут считаться достаточными для выполнения требований в отношении подписи. С другой стороны спектра стоят требования, в которых сочетается традиционная собственноручная подпись и дополнительные процедуры обеспечения надежности, например подтверждение подписи свидетелями.

65. Было высказано мнение, что было бы желательно установить функциональные эквиваленты для различных существующих видов и уровней требований к подписи. Такой подход повысил бы уровень определенности в плане степени юридического признания, на которую можно рассчитывать при использовании различных способов удостоверения подлинности употребляемых в практике ЭДИ в качестве заменителей "подписей". Вместе с тем, согласно широко распространенному мнению, понятие подписи в конечном итоге связано с использованием бумаги и технически может оказаться невозможно найти одно решение для всех существующих видов и функций "подписи" в сфере дематериализованного обмена. Кроме того, было отмечено, что любая попытка разработать нормы по стандартам и процедурам, которые должны использоваться как заменители в конкретных случаях "подписи", может создать опасность того, что унифицированные нормы окажутся привязанными к конкретному этапу технического развития.

66. В качестве более комплексного подхода было предложено включить в унифицированные нормы положение, в котором бы перечислялись общие условия, при соблюдении которых подлинность сообщений ЭДИ будет считаться достаточно надежно удостоверенной и их исковая сила будет признаваться в условиях существования требований к подписи, которые в настоящее время создают препятствия для электронной торговли. Были сделаны различные предложения относительно возможных разграничений, которые следует иметь в виду при разработке такого общего положения. Кроме того, было высказано предположение о том, что Рабочей группе следует рассмотреть вопрос об удостоверении подлинности отдельно от вопроса о требованиях к подписи.

67. Было предложено провести разграничение между ситуацией, когда пользователи ЭДИ связаны соглашением о передаче сообщений, и ситуацией, когда стороны предварительно не вступили в договорные отношения по использованию ЭДИ. Когда стороны заключили соглашение о передаче сообщений, сообщения следует считать подлинными в том случае, если стороны договорились о коммерчески обоснованном методе удостоверения подлинности и выполнили эти процедуры. В отсутствие соглашения о передаче сообщений между сторонами сообщение следует считать подлинным, если его подлинность удостоверена методом, который является коммерчески обоснованным при сложившихся обстоятельствах. При определении того, является ли тот или иной метод удостоверения подлинности коммерчески обоснованным, можно учесть следующие факторы: 1) положение и относительные экономические возможности сторон; 2) характер их торговой деятельности; 3) частоту совершения коммерческих сделок между сторонами; 4) характер и объем сделки; 5) статус и функции подписи в конкретной нормативно-правовой среде; 6) возможности систем связи; 7) процедуры удостоверения подлинности, установленные операторами системы связи и 8) любые другие соответствующие факторы.

68. Это предложение получило поддержку, поскольку, как было отмечено, оно содержит критерии удостоверения подлинности, носящие достаточно гибкий характер для удовлетворения потребностей практиков. Вместе с тем отмечалось, что не следует ограничивать свободу сторон в договорном порядке устанавливать любой метод удостоверения подлинности, даже если этот метод может быть сочтен необоснованным с точки зрения объективных критериев. Было также высказано мнение, что на практике во многих ситуациях вопрос удостоверения подлинности регулируется в контексте отношений между пользователями ЭДИ и предоставляющими услуги третьими сторонами, которые предлагают пользователям ЭДИ различные уровни удостоверения подлинности. В ответ на это было отмечено, что понятие "коммерческая обоснованность" полезно в том смысле, что оно обеспечивает минимальный стандарт удостоверения подлинности, который необходимо соблюдать в отсутствие других требований, вытекающих из договора или нормативного акта. В то же время было указано, что такой минимальный стандарт не должен затрагивать свободу государств по своему выбору устанавливать императивные требования относительно формы конкретных видов сделок.

69. Что касается ссылки на "коммерческую обоснованность", то были приведены примеры ситуаций (с участием либо коммерческих партнеров, поддерживающих постоянные торговые отношения, либо сторон, которые предварительно не вступили в договорные отношения), когда практически используемые методы удостоверения подлинности с объективной точки зрения могут считаться необоснованными. Указывалось, что в связи с бумажными документами некоторые используемые в настоящее время методы удостоверения подлинности также могут считаться коммерчески необоснованными. Была высказана точка зрения, что в унифицированных нормах, хотя они и должны быть сформулированы таким образом, чтобы поощрять общее использование процедур удостоверения подлинности в практике ЭДИ, следует избегать установления таких требований к удостоверению подлинности, которые носили бы более жесткий характер, чем требования, действующие в среде бумажного обмена.

70. Было также отмечено, что объективность критерия, базирующегося на "коммерческой обоснованности", также вызывает сомнения. Употребление подобного понятия может привести к усилению неопределенности в отношении того, какие методы удостоверения подлинности будут рассматриваться как приемлемые в рамках конкретной правовой системы. Кроме того, было указано, что употребление слова "коммерческий" может привести к появлению нежелательного различия между "коммерческими" видами использования ЭДИ и другими видами использования ЭДИ в деловой сфере с участием сторон, которые в некоторых правовых системах могут и не рассматриваться как осуществляющие "коммерческую" деятельность (например, некоторые категории квалифицированных специалистов).

71. После обсуждения Рабочая группа пришла к общему мнению, что сообщение, подлинность которого должна быть удостоверена, не следует лишать юридической силы лишь на том основании, что его подлинность не была удостоверена тем же образом, что и подлинность бумажных документов. Что касается вопроса о доказательствах, то, по общему мнению, доказательственная сила сообщения может быть основана не только на факте соблюдения какого-то конкретного метода удостоверения подлинности, но также и на других элементах (например, на свидетельских показаниях).

72. Согласно одной точке зрения, было бы целесообразно установить минимальный стандарт удостоверения подлинности для сообщений ЭДИ, обмен которыми, возможно, будет происходить в отсутствие предварительно установленных договорных отношений. Было отмечено также, что, даже если стороны используют сообщения ЭДИ в рамках соглашения о передаче сообщений, в унифицированных нормах было бы целесообразно предусмотреть руководящие указания относительно того, что может считаться надлежащим методом удостоверения подлинности. Вместе с тем было сказано, что вопрос удостоверения подлинности следует полностью оставить на усмотрение сторон.

73. Что касается того, должны ли в унифицированных нормах указываться последствия соблюдения предписанной или согласованной формы удостоверения подлинности, то были внесены различные предложения. Одно из них заключалось в том, что в случае, когда был применен какой-то обоснованный метод удостоверения подлинности, сообщение должно считаться связывающим предполагаемого отправителя. Другое предложение заключалось в том, что, если иное не установлено сторонами или законом, сообщение, подлинность которого удостоверена, должно представлять собой доказательство *prima facie* в отношении подлинности его содержания. Эти предложения были встречены возражениями на том основании, что они могут возложить чрезмерное бремя на предполагаемого отправителя сообщения, которого не следует ни связывать содержанием подложного сообщения, ни обязывать доказывать то, что сообщение было послано не им.

74. Было отмечено, что при разработке унифицированных норм по вопросу об удостоверении подлинности было бы, возможно, целесообразно учесть различие между удостоверением подлинности источника сообщения (т.е., личности его отправителя) и удостоверением подлинности содержания сообщения.

75. По поводу возможного определения "удостоверения подлинности" были высказаны различные предложения. Предлагалось определить удостоверение подлинности как "процесс подтверждения источника и содержания сообщения". Другое предложение сводилось к тому, чтобы определить удостоверение подлинности как "процесс воплощения намерения в сообщение".

76. Еще одно предложение предусматривало следующее:

"1) Если подпись какого-либо лица является необходимой для целей какой-либо нормы права, любой метод удостоверения подлинности, который, предположительно, использован этим лицом или от его имени, является достаточным удостоверением подлинности для этой цели и заменяет подпись, если этот метод достаточен для создания имеющего существенную доказательственную силу доказательства того, что это лицо намеревалось утвердить содержание информации, к которой было применено такое удостоверение подлинности.

2) Если подпись какого-либо лица является необходимой для каких-либо иных целей, чем цель какой-либо нормы права (независимо от того, требуется ли это по какому-либо соглашению), любой метод удостоверения подлинности, который, предположительно, использован этим лицом или от его имени, считается достаточным удостоверением подлинности для этой цели, если этот метод позволяет создать доказательство, обладающее достаточной доказательственной силой при любых обстоятельствах, связанных с записью или передачей информации, к которой было применено такое удостоверение подлинности, того, что это лицо намеревалось утвердить содержание этой информации.

3) Действие пункта 2 выше может быть отменено на основании любой договоренности или соглашения, снабженных исковой силой".

Было высказано мнение, что это положение не затрагивает формальных требований к подписи.

D. Требование подлинника

1. Функциональный эквивалент

77. Рабочая группа отметила, что ряд национальных законов в различных контекстах требует, чтобы бумажный документ представлялся в подлиннике, и что такие требования представляют собой препятствие для использования ЭДИ.

78. При рассмотрении возможных способов устранения этого препятствия Рабочая группа провела различие между двумя видами требований подлинника. К первому виду относится содержащееся в правилах о доказательствах требование, в соответствии с которым в тех случаях, когда в подтверждение претензии должен быть представлен письменный документ, в качестве неоспоримого доказательства необходимо представить подлинник документа. К этой же группе относятся требо-

(например, счета-фактуры) должны храниться и представляться в подлиннике. Второй вид требований связан с документами, в которых закреплено право или правовой титул (например, коносамента, складские свидетельства и оборотные документы); для получения или передачи права или правового титула, закрепленного в таком документе, необходимо обладание подлинником документа или его передача.

79. Рабочая группа выразила мнение, что оба эти вида требований представляют собой разные варианты препятствий для использования ЭДИ и что в любых статутных положениях, направленных на устранение этих препятствий, они должны рассматриваться в отдельности. Рабочая группа посвятила свое обсуждение первому виду требований. Что касается второго вида, то необходимо дальнейшее изучение возможностей и необходимости регулирования этой проблемы с помощью статутных положений.

80. Было внесено предложение урегулировать вопрос относительно представления подлинника с помощью положения примерно следующего содержания:

"Сообщение, направленное электронным способом на любом носителе, считается подлинником, имеющим такую же доказательственную силу, как если бы оно было составлено на бумаге, при соблюдении следующих условий: подлинность сообщения должна быть установлена отправителем информации; сообщение должно быть подписано с указанием времени и даты; оно должно быть прямо или косвенно принято в качестве подлинника путем подтверждения адресатом его получения".

81. В отношении предлагаемого положения были высказаны различные замечания. Одно из них заключалось в том, что сфера применения этого положения, которое ограничивается сообщениями, должна быть расширена и охватывать записи независимо от того, передавалась ли какая-либо из них между сторонами.

82. Хотя отмечалось, что было бы предпочтительнее не связывать это положение с каким-либо конкретным средством или носителем, выражение "любой носитель" было подвергнуто критике как излишне широкое и включающее, например, также и разговор по телефону.

83. Другое замечание, касавшееся слова "подписано", заключалось в том, что техника "подписывания" записей в сфере компьютерного обмена коренным образом отличается от подписей на бумаге, что уровень надежности, обеспечиваемый компьютерным удостоверением подлинности, зависит от используемого метода и что в этом положении не содержится каких-либо указаний относительно уровня надежности, который должен быть обеспечен компьютерным удостоверением подлинности. Было отмечено, что отдельные формы компьютерного удостоверения подлинности обеспечивают как минимум такой же, если не более высокий, уровень надежности, что и подписи на бумаге.

84. Было отмечено, что в предлагаемом тексте не решен вопрос о том, в какой момент и каким образом должна быть установлена подлинность, в частности, в ситуации, когда сообщение или запись впоследствии претерпели изменения и указывается, что подлинником является только измененный вариант.

85. Было заявлено также, что выражение "подтверждение получения" не следует путать с согласием адресата в отношении содержания сообщения. Точнее было бы говорить не о подтверждении адресатом получения, а о подтверждении им свойства подлинности. Была также высказана точка зрения, что юридическое признание сообщения ЭДИ в качестве эквивалента бумажного подлинника не следует в целом ставить в зависимость от его принятия адресатом.

86. Было сделано еще одно замечание о том, что устанавливаемое в предложенном положении требование является более обременительным, чем в случае бумажных сообщений, поскольку оно требует наличия функциональных эквивалентов подписи, времени, даты и получения, а также подлинного характера.

87. Концепция подлинности, как было отмечено, представляет собой понятие, ограничивающееся традиционными бумажными документами, и в силу специфики создания, хранения и передачи компьютерных записей невозможно говорить об их подлинности. С учетом этого замечания было предложено, чтобы унифицированные нормы вместо установления фикции, что компьютерная запись должна считаться подлинной, предусматривали, что при соблюдении определенных условий любые юридические требования в отношении представления документа в подлиннике будут считаться выполненными. Согласно другому предложению, следует предусмотреть, что записи ЭДИ не должны отклоняться в качестве доказательств лишь в результате применения требования о том, что документ должен быть представлен в подлиннике. Было отмечено, что такое положение, касающееся приемлемо-

88. Было отмечено, что понятие подлинности связано с надежностью информации, содержащейся в подлинном документе, и что в этой связи норма, устанавливающая функциональный эквивалент подлинника, должна также затрагивать вопрос о надежности и эксплуатации компьютерной системы, используемой для создания и передачи сообщения. В этой связи было предложено включить в унифицированные нормы положение о том, что требование подлинника считается выполненным, если соблюдены следующие условия: а) имеется надежная идентификация отправителя сообщения и б) имеются надежные гарантии того, что сообщение было послано и получено в неизменном виде.

89. Было отмечено, что применительно к бумажным сообщениям национальные законы могут признавать в качестве приемлемых также и неподписанные и недатированные документы и что установление таких требований для сообщений ЭДИ может означать наложение дополнительного и ненужного бремени на участников ЭДИ.

90. Отмечалось, что на практике стороны могут заверять и обозначать два или несколько экземпляров конкретного документа в качестве подлинников и что было бы целесообразно разрешить такую практику также и в ЭДИ. Было указано, что обычно подлинником является первая по времени запись и что первую по времени запись, которую, как это можно предположить на разумных основаниях, можно представить в контексте использования технологии ЭДИ, следует рассматривать как удовлетворяющую требованию подлинника.

91. Еще одно предложение предусматривало следующее:

"1) Если для целей какой-либо нормы права или для целей какого-либо вопроса доказывания необходимо, чтобы запись являлась подлинником документа,

а) в случае двух записей, которые содержат идентичную информацию и подлинность которых должным образом удостоверена одним и тем же лицом, - первая созданная запись, подлинность которой удостоверена, считается соответствующей записью и

б) в случае двух записей, подлинность которых удостоверена одним и тем же лицом, но которые содержат информацию, различную в каком-либо отношении, - каждая запись считается соответствующей записью информации, которую она содержит.

2) Для целей пункта 1 выше соответствующая запись считается удовлетворяющей требованию соответствующей нормы права и обладающей той же доказательственной силой, что и подлинная запись.

3) Пункт 1 выше не применяется, если доказано, что другая запись, которая содержит идентичную информацию и подлинность которой удостоверена тем же лицом, является подлинником или была создана, или подлинность ее была удостоверена, в более раннюю дату".

2. Договорные нормы

92. Широкую поддержку Рабочей группы получило предложение прямо признать в унифицированных нормах соглашения сторон о том, что какое-либо сообщение ЭДИ должно считаться подлинником или что сообщение ЭДИ должно быть приемлемо в качестве доказательства, несмотря на наличие какого-либо требования подлинника. Вместе с тем было выражено мнение, что такие положения относительно автономии сторон не должны касаться требований подлинника в случае, когда в документе закреплено право или правовой титул или когда право или правовой титул приобретены и переданы путем приобретения и передачи обладания подлинником документа (см. пункты 78 и 79 выше).

93. Были высказаны мнения о том, что, хотя автономию сторон целесообразно признать, все же желательно установить четкие статутные нормы, которые частично устранят необходимость для сторон прибегать к заключению частных договоренностей в целях урегулирования требования о представлении подлинника.

94. Было предложено предоставить сторонам возможность включать такие договоренности в отношении требования подлинности либо в соглашение о передаче сообщений, которое касается метода электронной связи между сторонами, либо в запись, содержащую контракт, заключенный с помощью ЭДИ.

95. Рабочая группа рассмотрела вопрос о последствиях соглашения сторон в отношении требования подлинности для третьей стороны, которая не является участником этого соглашения. Было отмечено, что, хотя такое соглашение в принципе имеет силу только в отношениях между заклю-

соглашение для цели обеспечения принятия сообщения ЭДИ в качестве доказательства. Вместе с тем было выражено мнение, что на такое соглашение нельзя ссылаться в отношении третьей стороны, которая решила опираться на статутное требование о том, что сообщение должно быть представлено в подлиннике.

96. Было отмечено, что положение, признающее автономию сторон, должно быть составлено таким образом, чтобы оно не отражалось на общих пределах автономии сторон, установленных в национальном праве.

Е. Доказательственная сила сообщений ЭДИ

1. Приемлемость доказательств, представленных с помощью ЭДИ

97. Рабочая группа, напомнив о своих обсуждениях на двадцать четвертой сессии (А/CN.9/360, пункты 44-52), отметила, что в ряде правовых систем не существует юридических препятствий приемлемости записей ЭДИ в качестве доказательств и что эти правовые системы не испытывают потребности в нормах о приемлемости доказательств, представленных с помощью ЭДИ. В то же время Рабочая группа отметила, что в ряде правовых систем существуют юридические препятствия в отношении приемлемости компьютерных записей в качестве доказательств при судебном или арбитражном разбирательстве. Одним из наиболее известных таких препятствий является правило о доказательствах, основанных на "слухах", существующее в странах общего права (там же, пункт 46).

98. Широкую поддержку получило предложение о включении в унифицированные нормы в целях устранения таких барьеров, как правило о доказательствах, основанных на слухах, положения, объявляющего записи ЭДИ приемлемым доказательством. Было выражено мнение, что такие барьеры представляют собой нежелательное и ненужное препятствие для использования ЭДИ в международной торговле. Было предложено прямо указать в предлагаемом положении, что для представления доказательства с помощью компьютера требуется, чтобы оно было представлено в "материальной" или "пригодной для считывания человеком" форме.

99. Другая точка зрения состояла в том, что запись ЭДИ должна быть объявлена приемлемым доказательством, если будет доказано, что эта запись была создана и сохранена надежным образом. Еще одна точка зрения состояла в том, что вопрос о приемлемости доказательств, существующий лишь в одной группе правовых систем, в этих правовых системах был истолкован и решен по-разному и что унификация этих решений не представляется возможной. Предпочтительно, чтобы страны, в которых существуют ограничения на приемлемость представляемых с помощью компьютеров доказательств, по своему усмотрению изменяли эти ограничения с учетом прогресса в определении функциональных эквивалентов письменной формы и подписи. Было высказано опасение, что последний подход не позволит устранить выявленные препятствия для электронной торговли.

100. Было отмечено, что особые вопросы возникли в связи с приемлемостью записей ЭДИ, созданных в компьютерной сети, в качестве доказательств, в частности, в случае, когда компьютерные устройства, являющиеся частью сети, находятся в разных государствах. Было указано, что если для приемлемости обработанных в сети записей в качестве доказательств необходимо будет с помощью показаний продемонстрировать целостность и надежность всех входящих в эту сеть обрабатывающих устройств, то установление приемлемости таких записей может оказаться сложным или дорогим делом.

101. Рабочая группа пришла к предварительному мнению, что любая норма, устанавливающая приемлемость записей ЭДИ в качестве доказательств, не должна изменять действующих норм в отношении бремени доказывания или затрагивать требование о том, что приведенная в качестве доказательства запись должна быть относящимся к делу доказательством.

2. Доказательственная сила записей ЭДИ

102. Было выражено общее мнение, что невозможно и не нужно устанавливать подробные статутные нормы, касающиеся относительной доказательственной силы записей ЭДИ. Наиболее правильным было бы оставить вопрос о доказательственной силе на усмотрение рассматривающего фактическую сторону дела органа. В то же время отмечалось, что в унифицированные нормы было бы целесообразно включить факторы или указания, которые следует принимать во внимание при оценке представленных с помощью компьютеров доказательств. Цель таких факторов или указаний будет состоять в том, чтобы содействовать рассматривающему фактическую сторону дела органу в сборе доказательств и повысить уровень определенности при использовании записей ЭДИ, не устраняя

при этом принципа, в соответствии с которым рассматривающий фактическую сторону дела орган оценивает доказательства по своему усмотрению с учетом всех относящихся к делу обстоятельств. К числу возможных факторов для включения в унифицированные нормы были отнесены следующие: метод записи данных; адекватность мер по обеспечению неизменяемости данных; надлежащее сопровождение носителей данных; и методы, используемые для удостоверения подлинности сообщений ЭДИ.

3. Договорные нормы

103. Было отмечено, что ряд международных и национальных организаций подготовили или готовят типовые соглашения по ЭДИ, в которых затрагивается, в частности, вопрос о приемлемости и доказательственной силе сообщений ЭДИ. Было предложено признать юридическую силу таких соглашений, предусмотрев в унифицированных нормах соответствующее положение.

104. Хотя Рабочая группа согласилась с тем, что в области доказательств необходимо признать автономию сторон, было отмечено, что автономия сторон в этой области должна иметь пределы. Эти пределы касаются, например, необходимости соблюдать принцип равенства сторон, права судов проявлять определенную степень инициативы при установлении относящихся к спору фактов и принципа, в соответствии с которым соглашение между сторонами не должно отрицательно сказываться на третьих лицах.

105. Согласно одной точке зрения, такие пределы, объем которых в разных правовых системах может быть неодинаковым, являются неотъемлемой частью концепции автономии сторон и нет необходимости указывать или согласовывать их в унифицированных нормах,

106. Другая точка зрения состояла в том, что, поскольку доказательственное право зиждется на фундаментальных концепциях юстиции и публичного порядка, в унифицированных нормах необходимо прямо предусмотреть, что автономия сторон реализуется с учетом норм публичного порядка.

107. Еще одна точка зрения сводилась к тому, что в унифицированных нормах желательно установить некоторую степень определенности в отношении пределов автономии сторон и что простая ссылка на публичный порядок достаточной определенности не обеспечивает. Было указано, что необходимо отдельно рассмотреть вопрос о приемлемости доказательств в отношении третьих сторон.

108. Еще одна точка зрения, направленная на то, чтобы дать возможность судам и арбитражам признавать юридическую действительность использования систем ЭДИ, созданных на основе частных соглашений, заключалась в том, что в унифицированных нормах следует предусмотреть, что автономия сторон в области доказательств признается в максимально возможной степени в соответствии с применимым правом. В поддержку этой последней точки зрения были приведены доводы о необходимости поощрять международную торговлю и желательности содействовать единообразному толкованию унифицированных норм.

V. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

A. Обязанности отправителя сообщения

109. Рабочая группа обсудила необходимость включения в унифицированные нормы положения, определяющего условия, при которых отправитель сообщения ЭДИ связан содержанием этого сообщения.

110. При обсуждении этого вопроса были сделаны ссылки на пункты 1-4 статьи 5 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, в которых оговариваются случаи, когда отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением, выданным отправителем или от его имени. Текст статьи 5 (1)-(4) гласит следующее:

"Статья 5

Обязанности отправителя

1) Отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением, измененным платежным поручением или отзывом платежного поручения, если они были выданы отправителем или другим лицом, которое имело полномочия обязать отправителя.

2) Когда подлинность платежного поручения, измененного платежного поручения или отзыва платежного поручения должна быть удостоверена каким-либо иным способом помимо простого

а) удостоверение подлинности представляет собой в данных обстоятельствах коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений; и

б) банк-получатель произвел удостоверение подлинности.

3) Сторонам не разрешается договариваться о возложении обязанностей на предполагаемого отправителя согласно пункту 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным в данных обстоятельствах.

4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности согласно пункту 2, если он докажет, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного, чем:

а) нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя; или

б) лицо, отношения которого с предполагаемым отправителем дали такому лицу возможность получить доступ к процедуре удостоверения подлинности.

Предыдущее предложение не применяется, если банк-получатель докажет, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя".

111. Было высказано мнение, что существуют веские причины для урегулирования в унифицированных нормах вопроса о том, когда отправитель или предполагаемый отправитель будет связан содержанием сообщения. Было предложено включить в унифицированные нормы положение, построенное по типу статьи 5 (1) Типового закона, суть которого заключалась бы в том, что в случае соблюдения правил удостоверения подлинности сообщений отправитель будет связан содержанием сообщения, если это сообщение было отправлено отправителем или другим лицом, которое имело полномочия обязать отправителя. В дополнительных положениях, содержание которых еще предстоит обсудить, следует урегулировать вопрос о том, когда получатель сообщения, не имеющий оснований сомневаться в подлинности этого сообщения, может рассматривать это сообщение как обязывающее предполагаемого отправителя.

112. Было указано, что, хотя многие сообщения ЭДИ не предполагают возникновения у отправителя контрактных обязательств, целый ряд сообщений ЭДИ предполагает возникновение обязательств у отправителя и что в отношении последней группы сообщений необходимо обеспечить, чтобы у получателя была соответствующая степень определенности в отношении того, что на полученное сообщение можно положиться и действовать исходя из его содержания. Далее предлагалось, чтобы обсуждаемое положение, которое тесно связано с процедурами удостоверения подлинности и обеспечения надежности, стимулировало участников ЭДИ к соблюдению и совершенствованию этих процедур. Кроме того, было добавлено, что при обеспечении такой определенности необходимо уделить надлежащее внимание обязанностям получателя сообщения и любой третьей стороны, оказывающей услуги по передаче этого сообщения.

113. Другая точка зрения заключалась в том, что вопрос о том, связан ли отправитель или предполагаемый отправитель с сообщением, выходит за рамки унифицированных норм, поскольку относится к основной сделке, а не к процедурам передачи сообщений. Было указано, что наличие положения, регулирующего этот вопрос, в Типовом законе о кредитовых переводах не может служить аргументом в пользу включения аналогичного положения в унифицированные нормы, поскольку эти два правовых документа регулируют различные вопросы. Типовой закон регулирует договоры о кредитовых переводах вне зависимости от используемого метода передачи платежных поручений, тогда как в унифицированных нормах рассматривается ЭДИ как конкретный метод передачи сообщений вне зависимости от того, предполагает ли сообщение ЭДИ возникновение контрактных обязательств.

114. Было отмечено, что, хотя связывающие отправителя сообщения ЭДИ могут иногда направляться сторонами в отсутствие соглашения об обмене сообщениями, обычно сообщения ЭДИ, предназначенные для создания обязательств, направляются сторонами, которые предварительно вступили в соглашение о заключении контрактов посредством ЭДИ. Было высказано мнение, что охватывать сообщения, направляемые в рамках заключенного ранее соглашения, в рамках обсуждаемого положения, нет особой необходимости, поскольку ответ на вопрос о распределении риска в связи с несанкционированными сообщениями можно получить на основе этого соглашения и права, применимого к этому соглашению. В качестве возражения против этого предложения было указано, что такое соглашение может не давать четкого ответа на этот вопрос и что нормы права, применимые

в этом случае, могут быть сформулированы нечетко или не быть унифицированными на международном уровне; таким образом, необходимо решить этот вопрос путем включения согласованного положения в унифицированные нормы. Что касается сообщений, направляемых сторонами, которые не имели предварительного соглашения, то надлежащее решение заключалось бы в установлении общего принципа, согласно которому лицо может быть связано сообщением лишь в том случае, если это сообщение было направлено этим лицом или с его разрешения.

115. Было сделано предложение о том, что ввиду возможных различных целей, которые может преследовать сообщение ЭДИ, в унифицированных нормах следовало бы, вероятно, избегать указания на то, что в связи с сообщением могут возникать обязательства, а просто отметить, что в случае выполнения оговоренных условий предполагаемый отправитель считается отправителем сообщения. Было высказано предположение о том, что эта проблема в основном связана с вопросом обеспечения защиты и использования таких методов, как функциональное подтверждение. Согласно другой точке зрения, поскольку не все сообщения предназначены для создания обязательств, данное положение можно было бы ограничить случаями сообщений, цель которых состоит в том, чтобы обязать отправителя. Было также высказано предложение предусмотреть в унифицированных нормах, что в тех случаях, когда получатель сообщения соблюдает процедуры удостоверения подлинности и обеспечения защиты и не имеет оснований сомневаться в подлинности сообщения, это сообщение считается поступившим от предполагаемого отправителя, но при этом предполагаемый отправитель должен иметь возможность оспорить эту презумпцию.

В. Обязанности после передачи сообщения

1. Функциональное подтверждение

116. Все участники обсуждения согласились с тем, что возможная норма должна прямо предусматривать, что функциональное подтверждение, цель которого заключается лишь в том, чтобы уведомить о получении сообщения, не влечет за собой каких-либо правовых последствий в отношении возможного составления контрактов посредством сообщений ЭДИ. Ни при каких обстоятельствах, за исключением случаев, когда иное прямо согласовано сторонами, подтверждение не следует смешивать с решением принимающей стороны относительно согласия с содержанием сообщения.

117. Высказывались различные мнения относительно того, должны ли унифицированные нормы устанавливать статутное обязательство направлять функциональное подтверждение в отсутствие соглашения между сторонами. Поддержку получила точка зрения о том, что принципиально важно, чтобы предусмотренные унифицированными нормами требования в отношении подтверждения были не более жесткими, чем в отношении использования какой-либо более сложной процедуры защиты. Отмечалось, что использование функциональных подтверждений является, по сути, относящимся к деловой практике решением, принимаемым сторонами операции ЭДИ. В этой связи предлагалось приравнять функциональные подтверждения к заказной корреспонденции. Отмечалось, что в отношении некоторых категорий сообщений использование пусть даже простой и сравнительно недорогостоящей процедуры функционального подтверждения может быть сочтено чрезмерно обременительным и дорогостоящим.

118. Высказывалось также мнение, что в унифицированных нормах следует установить обязанность направлять функциональные подтверждения в отношении всех полученных сообщений, если стороны прямо не договорились об ином. Отмечалось, что одной из важных особенностей унифицированных норм должно быть побуждение сторон к использованию уникальных возможностей ЭДИ в плане незамедлительного обеспечения определенности в том, что касается получения сообщения. Отмечалось также, что механизмы, обеспечивающие автоматическое подтверждение получения сообщений, в целом встроены в системы ЭДИ, что позволяет обеспечивать подтверждение получения весьма оперативно и при небольших затратах.

119. Рабочая группа обсудила возможные параметры правового режима функциональных подтверждений. Высказывалось мнение, что, независимо от того, будут унифицированные нормы устанавливать статутные обязательства или нет, необходимы правила в отношении случаев ненаправления подтверждений для урегулирования ситуаций, когда функциональные подтверждения запрашиваются в отдельных сообщениях в процессе обмена между сторонами, не связанными соглашением о передаче сообщений, или ситуаций, когда подтверждения направляются независимо от запроса. В качестве основы для обсуждения Рабочая группа рассмотрела следующее предложение:

"Если стороны не договорились об ином,

- 1) любая сторона может запросить у получателя подтверждение получения сообщения;

- 2) подтверждение получения должно направляться без каких-либо неоправданных задержек и не позже чем в течение одного рабочего дня после дня получения сообщения, подлежащего подтверждению;
- 3) получатель такого запроса не может совершать каких-либо действий на основании полученного сообщения до тех пор, пока не будет направлено подтверждение;
- 4) в случае неполучения отправителем подтверждения получения сообщения в установленные сроки он может считать сообщение не имеющим силы после уведомления об этом получателя".

120. Что касается последствий ненаправления запрошенного подтверждения, то вышеуказанное предложение получило поддержку. Отмечалось, что это предложение надлежащим образом сохраняет возможность того, что получение сообщения будет доказываться иными, чем функциональное подтверждение, средствами. Отмечалось также, что это предложение предусматривает также баланс между правами и обязанностями отправителя и получателя. Однако было высказано опасение, что положение, аналогичное предлагаемому тексту, может привести к нежелательным результатам, например в тех случаях, когда оно будет ошибочно истолковано, как подразумевающее, что сообщение об акцепте оферты может быть отозвано уже после его получения, или как подразумевающее, что сообщение не может быть отозвано независимо от факта получения подтверждения. Высказывалось также опасение, что такое положение может послужить основанием для требований о возмещении косвенных убытков, вызванных ненаправлением функционального подтверждения.

121. Предлагалось, чтобы в унифицированных нормах внимание было уделено в первую очередь не ненаправлению запрошенного подтверждения, а установлению последствий надлежащего подтверждения, например, предусматривалось, что направление функционального подтверждения является неопровержимым или презумптивным доказательством того, что сообщение было получено. Однако было высказано мнение, что такая норма может затронуть нормы, касающиеся бремени доказывания. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы установить, что получатель не обязан подтверждать получение сообщения, однако не имеет права действовать на основании этого сообщения, если было запрошено подтверждение. Другое предложение состояло в том, чтобы предусмотреть, что ненаправление подтверждения может учитываться при определении того, имел ли получатель право полагаться на это сообщение; подобное положение не будет, однако, препятствовать отправителю оговорить - или сторонам согласовать, - что сообщение не имеет силы до получения подтверждения.

122. Что касается срока, в течение которого должно направляться подтверждение получения, то все участники обсуждения согласились с тем, что с учетом многообразия ожиданий сторон, деловой практики и возможных технических решений было бы нецелесообразным устанавливать конкретные сроки направления подтверждения. Было сочтено целесообразным лишь указать, что подтверждение должно направляться без неоправданных задержек.

2. Регистрация операций

123. Предлагалось включить в унифицированные нормы положение, в котором признавалась бы приемлемость хранения записей ЭДИ не на бумаге, а в иной форме. Предлагалось предусмотреть в унифицированных нормах, что хранение данных с использованием иных средств, чем бумага или микрофиши, приравнивается к хранению на бумаге или микрофишах, при условии соблюдения должным образом требований в отношении неизменяемости, долговечности и постоянной пригодности для прочтения.

124. Против такого положения были высказаны некоторые возражения на том основании, что оно может рассматриваться как необоснованное вмешательство в национальные нормы ведения записей. Однако возобладало мнение, что было бы желательно иметь такую норму, которая ограничивалась бы легализацией хранения записей в электронной или аналогичной форме, поскольку она способствовала бы возможному уменьшению расходов на хранение записей. С учетом мнения большинства было предложено, что необходимо рассмотреть с точки зрения контрольных органов вопрос о расходах на оборудование, которое требуется для того, чтобы хранимые данные могли быть прочитаны человеком.

125. Другое предложение заключалось в том, чтобы предусмотреть в унифицированных нормах, что обязанность вести архив, для целей контрактов или иных юридических целей, необходимо унифицировать на основе шестилетнего срока, который не может быть сокращен. По истечении этого срока доказательства относительно находящихся на архивном хранении сообщений могут представляться с помощью любых средств. Предложение о выработке подобной нормы, регулирующей вопросы о том, какие записи должны храниться и в течение какого срока они должны храниться, поддержки

VI. СОСТАВЛЕНИЕ КОНТРАКТОВ

A. Согласие, оферта и акцепт

126. Было отмечено, что страны, которые обмениваются деловыми сообщениями с помощью ЭДИ, обычно заключают "генеральное соглашение", в котором они решают различные вопросы, касающиеся заключения контрактов, в том числе вопрос о форме контракта и об элементах, необходимых для выражения согласия сторон. Эти вопросы могут рассматриваться в генеральных соглашениях для того, чтобы устранить любую неопределенность, которая, как полагают стороны, может возникнуть в связи с применением общих норм договорного права в контексте ЭДИ.

127. Было отмечено, что одна из целей унифицированных норм может состоять в легализации практики заключения таких генеральных соглашений в той степени, в какой они совместимы с принципами публичного порядка соответствующего государства.

128. Что касается положений генеральных соглашений о форме контракта, то Рабочая группа напомнила о своем обсуждении договорных определений письменной формы (см. пункт 62 выше). Рабочая группа признала, что, хотя в принципе было бы желательно легализовать такие положения, государства, возможно, не пожелают предоставить сторонам полную автономию в том, что касается формы отдельных видов контрактов, и в этой связи положение унифицированных норм об их легализации должно соответствовать императивным нормам или публичному порядку соответствующего государства. Было отмечено, что подчинение автономии сторон императивным нормам или публичному порядку не обеспечит достаточной определенности в отношении юридической действительности этих положений и что пределы автономии сторон в этой области должны быть обозначены более четко.

129. В отношении тех положений генеральных соглашений, в которых регулируется вопрос о согласии, необходимом для составления контрактов, Рабочая группа рассмотрела случаи, когда процесс направления договорных оферт и их акцепта автоматизирован с помощью соответствующих компьютерных программ сторон. Рабочая группа напомнила также о своем обсуждении такого "автоматизированного" заключения контрактов на предыдущей сессии (A/CN.9/360, пункты 83-85).

130. Были высказаны мнения, что в соответствии с действующими нормами договорного права для цели заключения договоров стороны могут по своему усмотрению использовать такую автоматизированную передачу сообщений и что в рамках этих действующих норм стороны могут также по своему усмотрению регулировать в генеральном соглашении такие вопросы, как момент, когда контракт будет считаться заключенным. Было сделано предложение о том, что необходимости в положении относительно такого автоматизированного составления контрактов не имеется.

131. Другая точка зрения заключалась в том, что постольку, поскольку существуют сомнения в отношении правовых последствий автоматизированного составления контрактов, было бы целесообразно устранить эти сомнения путем конкретного положения в унифицированных нормах. Это мнение было поддержано некоторыми из тех участников обсуждения, которые считали, что поскольку компьютеры, запрограммированные на автоматическую обработку договорных оферт и акцептов, выполняют сознательные решения людей, такое использование компьютеров обычно должно быть приемлемым.

132. В ситуации, когда компьютер, например в результате случайной ошибки в компьютерной программе, направил сообщение, которое фактически является ненамеренным, ответственность за последствия такого сообщения должна нести сторона или стороны, отвечающие за программирование компьютера.

133. Вместе с тем было также отмечено, что рискованно разрешать полную свободу в отношении программирования компьютеров на автоматическую обработку договорных оферт и акцептов и что по замыслу некоторых национальных законов для того, чтобы контракт считался заключенным, он в конечном счете должен быть одобрен человеком.

B. Момент составления контракта

134. Получило поддержку предложение о включении в унифицированные нормы положения, касающегося момента составления контрактов посредством сообщений ЭДИ.

135. Одна из точек зрения заключалась в том, что такое положение должно ограничиваться определением момента вступления сообщений ЭДИ в силу или момента, когда такое сообщение считается полученным. Данный подход, при котором рассматриваемое сообщение представляет собой акцепт

на общие нормы о составлении контрактов. Преимущество такого подхода, как было отмечено, заключается в том, что он не противоречит общим нормам договорного права и не дублирует их. Еще одно преимущество заключается в том, что это положение могло бы обеспечить желаемую ясность всех сообщений ЭДИ, а не только сообщений, которые представляют собой акцент договорной оферты.

136. Другая точка зрения заключалась в том, что унифицированные нормы должны давать непосредственный ответ на вопрос о том, в какой момент договор, составленный посредством ЭДИ, следует считать заключенным. Было заявлено, что такой подход необходим для обеспечения определенности в отношении одного из самых важных вопросов, касающихся ЭДИ.

137. Что касается момента, когда сообщение вступает в силу (или считается полученным), или момента, когда контракт, составленный посредством ЭДИ, считается заключенным, то было предложено несколько возможных моментов: когда сообщение (или акцепт договорной оферты) поступает в компьютерную систему получателя; когда сообщение (или акцепт) становится доступным для информационной системы; когда сообщение (или акцепт) доходит до информационной системы; когда сообщение (или акцепт) поступает в компьютерную систему получателя и записывается ею; когда сообщение (или акцепт) становится доступным для информационной системы получателя, которая производит интерпретацию и обработку этого сообщения; когда сообщение (или акцепт) записывается в компьютерной системе, находящейся под непосредственным контролем получателя, таким образом, что можно осуществить его поиск и выборку; или когда сообщение (или акцепт) доходит до получателя.

138. Понятие "доступности" сообщения, содержащего акцепт договорной оферты, было подвергнуто критике как нечеткое. Критике был подвергнут также тот факт, что это понятие, как представляется, отличается от нормы, применяемой в общем договорном праве, а именно нормы статьи 18 (2) Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, в соответствии с которой акцепт оферты вступает в силу в момент получения оферентом согласия на оферту. Было указано, что некоторые случаи использования ЭДИ, рассматриваемые в унифицированных нормах, будут также подпадать под действие Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и что наличие различных норм о составлении контрактов может вызвать отсутствие определенности.

139. Что касается выражений "поступает" или "доходит до компьютера или информационной системы" или аналогичных выражений, то было отмечено, что, когда получатель обрабатывает получаемую информацию не по отдельности, а в пакетах ("пакетная обработка"), образуется перерыв между моментом ввода данных в информационную систему получателя и моментом, когда получатель фактически может совершить действия на основании этой информации.

Диспозитивный характер положения

140. Рабочая группа согласилась с тем, что положение о моменте вступления в силу сообщения ЭДИ или о моменте акцепта договорной оферты не должно носить императивного характера.

141. В отношении того, каким образом отразить диспозитивный характер этого положения, были высказаны различные точки зрения. Одна из них заключалась в том, что в унифицированных нормах должно быть прямо оговорено, что это положение применяется при условии соблюдения норм отраслевой практики или торговых обычаев. Этот подход можно также реализовать посредством включения в унифицированные нормы определения "соглашения сторон", содержащего соответствующую ссылку на возможность презумпции существования такого соглашения исходя из правил ведения деловых операций, практики и торговых обычаев.

142. Против этого были высказаны возражения на том основании, что решение вопроса о применимости торговых обычаев или норм отраслевой практики в задачи унифицированных норм не входит. Предпочтительнее было бы, как отмечалось, четко указать, что рассматриваемое положение зависит от автономии сторон, например, с помощью использования слов "в отсутствие договоренности сторон об ином" или ссылки на "торговые обычаи, принятые сторонами", в результате чего применимость торговых обычаев или практики становится вопросом толкования.

143. Отмечалось, что вопрос о применимости обычаев рассмотрен в статье 9 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. Отмечалось также, что в правовых системах широко признается, что стороне должно быть разрешено представлять доказательства существования конкретного обычая или практики, для того чтобы отклонить любую диспозитивную норму, предусматривающую иное решение.

C. Место составления контракта

144. Одна из точек зрения сводилась к тому, что нет необходимости рассматривать в унифицированных нормах вопрос о месте, в котором контракт считается заключенным. Этот вопрос, как было отмечено, относится к нормам, регулирующим основную сделку, и унифицированные нормы не должны их затрагивать. Утверждалось также, что, постольку поскольку унифицированные нормы должны содержать правило о получении для определения момента составления контракта (см. A/CN.9/WG.IV/XXV/CRP.1/Add.10, пункты 1-10), это правило будет представлять собой достаточную основу для толкования того, в каком месте договор будет считаться заключенным.

145. Другое мнение заключалось в том, что в связи с возможными последствиями, которые могут быть связаны с местом составления контракта (например, компетенцией суда или административных органов, обязанностью платить налоги или применимым правом), желательно, чтобы унифицированные нормы четко урегулировали этот вопрос. Было предложено при разработке этого положения провести обзор деловой практики и решений, принятых в соглашениях об обмене информацией в рамках ЭДИ.

146. Было согласовано, что любое положение о месте заключения контракта должно предусматривать автономию сторон. Что касается содержания этого положения, то одно из предложений заключалось в том, что соответствующим местом является место, где компьютерная система оферента получает акцепт договорной оферты. Относительно этого предложения были сделаны оговорки на том основании, что компьютерные системы сторон могут быть установлены в государствах, где нет их коммерческих предприятий, и что контракты могут не иметь никакой связи с государством, где находятся компьютерные системы. Другое предложение заключалось в том, что контракт считается заключенным в том месте, где находится коммерческое предприятие стороны, получающей акцепт договорной оферты. В отношении этого предложения были высказаны сомнения на основании его неопределенности, поскольку у стороны может быть несколько коммерческих предприятий и может оказаться непонятным, какое из них имеется в виду.

D. Общие условия

147. Рабочая группа приняла решение вновь рассмотреть этот вопрос на более позднем этапе своей работы (см. A/CN.9/WG.IV/WR.55, пункты 109-113).

VII. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РИСКИ СТОРОН

148. Высказывалось мнение, что при рассмотрении вопросов об ответственности и рисках особое внимание необходимо уделить принципу автономии сторон. В частности, унифицированные нормы должны обеспечивать сторонам, полагающимся на использование ЭДИ, свободу распределять риски в отношениях между собой и договариваться об ограничении ответственности в отношении прямых или косвенных убытков, которые могут быть обусловлены использованием ЭДИ.

149. Другая точка зрения заключалась в том, что императивные нормы о распределении рисков и ответственности должны быть включены в унифицированные нормы, с тем чтобы ограничить действительность неправомерно широких положений об освобождении от ответственности, которые могут быть навязаны в соглашении о торговом сотрудничестве более слабым пользователям ЭДИ сторонами, обладающими более развитой технологией и большими возможностями при ведении переговоров. Высказывались мнения, что вопрос о положениях, освобождающих от ответственности, в большей степени относится к соглашениям, заключаемым с третьими сторонами, предоставляющими услуги, чем к соглашениям о торговом сотрудничестве.

150. Что касается возможного содержания норм об ответственности, включенных в унифицированные нормы, то была выражена обеспокоенность в связи с тем, что при рассмотрении ответственности в связи с вопросами связи (например, ответственность за непередачу или ошибку в передаче сообщения) унифицированные нормы не должны затрагивать правовой режим, применимый к коммерческой сделке, в связи с которой осуществляется ЭДИ.

151. Согласно высказанному предложению, при определении возможных правил распределения ответственности и риска необходимо проводить различие между ситуациями, когда не имеется вины ни одной из сторон, и ситуациями, когда одна из сторон нарушает свои обязательства.

152. Широкую поддержку получило мнение о том, что до обсуждения возможного содержания норм об ответственности и риске Рабочей группе следует определить различные риски, с которыми могут столкнуться стороны операции ЭДИ, и рассмотреть факторы, которые потребуется учесть при распределении ответственности и рисков. Было предложено к числу таких рисков отнести следующие:

непередача сообщения; изменение содержания сообщения; задержка сообщения; передача данных ненадлежащему адресату; разглашение конфиденциальных данных; аннулирование первоначального сообщения; временная или постоянная невозможность воспользоваться ЭДИ.

VIII. ВОЗМОЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ

153. Из-за недостатка времени Рабочая группа не обсуждала вопрос об ответственности третьей стороны, предоставляющей услуги (см. A/CN.9/WP.IV/WP.55, пункты 124-134), и о документах, дающих права на имущество, и ценных бумагах (см. A/CN.9/WP.IV/WP.55, пункты 135-136). Было принято решение о том, что эти вопросы будут рассмотрены на одной из последующих сессий.

- В. Рабочий документ, представленный Рабочей группе по электронному обмену данными (ЭДИ) на ее двадцать пятой сессии: электронный обмен данными: план возможных унифицированных норм по правовым аспектам электронного обмена данными (ЭДИ): записка секретариата (A/CN.9/WG.IV/WP.55) [Подлинный текст на английском языке]**

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-6 | 333 |
| I. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ И ФОРМА УНИФИЦИРОВАННЫХ НОРМ | 7-22 | 334 |
| A. Основная сфера применения | 7-20 | 334 |
| 1. Концепция ЭДИ | 7-14 | 334 |
| 2. Внутренние и международные операции | 15-17 | 336 |
| 3. Потребительские операции | 18-20 | 336 |
| B. Форма унифицированных форм | 21-22 | 337 |
| II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ | 23-35 | 337 |
| A. Определения | 23-26 | 337 |
| 1. Стороны операции ЭДИ | 24-25 | 337 |
| 2. ЭДИ, сообщение ЭДИ и другие термины | 26 | 338 |
| B. Общие положения | 27-35 | 338 |
| 1. Автономия сторон согласно унифицированным нормам | 27-29 | 338 |
| 2. Толкование унифицированных норм | 30-31 | 339 |
| 3. Арбитраж | 32 | 339 |
| 4. Коллизия норм права | 33-35 | 339 |
| III. ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ | 36-81 | 340 |
| A. Общие замечания | 36-38 | 340 |
| B. Функциональный эквивалент "письменной формы" .. | 39-49 | 340 |
| 1. Обязательное требование письменной формы .. | 40-48 | 340 |
| 2. Договорное определение письменной формы .. | 49 | 342 |
| C. Удостоверение подлинности сообщений ЭДИ | 50-63 | 343 |
| D. Требование подлинника | 64-70 | 345 |
| 1. Функциональный эквивалент | 66-69 | 345 |
| 2. Договорные нормы | 70 | 346 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | Пункты | Страница |
|---|---------|----------|
| E. Доказательственная сила сообщений ЭДИ | 71-81 | 346 |
| 1. Приемлемость доказательств, представленных с помощью ЭДИ | 73-74 | 346 |
| 2. Сила доказательств, представленных с помощью ЭДИ | 75-80 | 347 |
| 3. Договорные нормы | 81 | 348 |
| IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН | 82-94 | 348 |
| A. Обязательства отправителя сообщения | 82-86 | 348 |
| B. Обязательства, обусловленные передачей сообщения | 87-94 | 349 |
| 1. Функциональное подтверждение | 88-93 | 349 |
| 2. Регистрация операций | 94 | 350 |
| V. СОСТАВЛЕНИЕ КОНТРАКТОВ | 95-113 | 350 |
| A. Согласие, оферта и акцепт | 96-102 | 350 |
| B. Время составления | 103-106 | 352 |
| C. Место составления | 107-108 | 353 |
| D. Общие условия | 109-113 | 353 |
| VI. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РИСКИ СТОРОН | 114-123 | 354 |
| VII. ВОЗМОЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ . | 124-136 | 356 |
| A. Ответственность третьей стороны, предоставляющей услуги по связи | 124-134 | 356 |
| B. Документы, дающие права на имущество и ценные бумаги | 135-136 | 357 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двадцать четвертой сессии в 1991 году Комиссия пришла к выводу о том, что значение правовых вопросов электронного обмена данными (ЭДИ) будет возрастать по мере расширения использования ЭДИ и что Комиссии следует развернуть работу в этой области ^{1/}. Комиссия решила, что, поскольку здесь затрагивается целый ряд проблем, этот вопрос должен быть подробно рассмотрен Рабочей группой. В соответствии с этим решением Рабочая группа по международным платежам посвятила свою двадцать четвертую сессию определению и рассмотрению правовых проблем, связанных с расширением использования ЭДИ.

2. На двадцать пятой сессии в 1992 году Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать четвертой сессии (A/CN.9/360). С учетом предложений Рабочей группы Комиссия согласилась с тем, что существует необходимость в дальнейшем изучении правовых вопросов ЭДИ и в разработке практических норм в этой области. Было принято решение о том, что, хотя на столь раннем этапе не следует принимать решения в отношении окончательной формы или окончательного содержания правовых норм, которые будут подготовлены, Комиссии следует стремиться к обеспечению максимально возможной степени определенности и согласования.

^{1/} Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать четвертой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17), пункты 306-317.

3. После состоявшихся обсуждений Комиссия одобрила рекомендацию, содержащуюся в докладе Рабочей группы (там же, пункты 129-133), и поручила подготовку правовых норм, касающихся ЭДИ, Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными 2/.

4. Настоящая записка была подготовлена в целях содействия продолжению начатых Рабочей группой на ее предыдущей сессии обсуждений ряда вопросов, которые могут быть включены в свод унифицированных норм по использованию ЭДИ в международной торговле. Записка была подготовлена после проведения совещания группы экспертов, созданного секретариатом, и в ней отражена работа, проделанная этой группой экспертов. Содержащийся в настоящей записке перечень вопросов основывается на перечне правовых вопросов, рассмотренных Рабочей группой на ее предыдущей сессии. По мнению секретариата, поскольку Рабочая группа еще не приняла решения относительно характера и сферы действия унифицированных норм, подготовка проектов положений для обсуждения Рабочей группой на ее двадцать пятой сессии представляется преждевременной. Однако для обеспечения возможности подготовки первого свода проектов положений для обсуждения Рабочей группой на ее двадцать шестой сессии в настоящей записке по ряду вопросов вниманию Рабочей группы предлагаются различные положения договорного или законодательного характера в форме проекта или в окончательной форме; эти положения были подготовлены другими органами, занимающимися правовыми вопросами ЭДИ. В настоящей записке излагается также ряд идей, которые почерпнуты из обсуждения вопросов электронного перевода средств, которые рассматривались Комиссией и Рабочей группой на первоначальном этапе процесса, предшествовавшего принятию Комиссией на ее двадцать пятой сессии Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах.

5. Что касается электронного перевода средств, то в 1986 году Комиссия приняла решение о том, что в результате рассмотрения соответствующих вопросов и представления возможных вариантов решений на раннем этапе применения вновь разработанных методов, таких, как электронный перевод средств, типовые нормы могли бы повлиять на разработку национальной практики и законов и способствовать устранению расхождений между ними 3/. В отношении ЭДИ также можно отметить, что некоторые страны приступили к рассмотрению вопроса о том, следует ли и в какой степени изменять действующие правовые нормы в этой области. Ожидается, что в ближайшем будущем, возможно, и другие страны приступят к рассмотрению вопроса об адекватности правовых норм в этой области. Можно предположить, что координация таких национальных усилий позволит сократить вероятность создания несовместимых правовых режимов.

6. В целях преодоления трудностей, которые могут возникнуть в ходе попыток разработать унифицированные нормы на ранних этапах развития технических средств или коммерческой практики, в 1986 году Комиссия приняла решение о том, что эти нормы должны быть гибкими и составлены таким образом, чтобы не ограничиваться конкретной технологией 4/. Аналогичный подход, по-видимому, может быть использован Рабочей группой в связи с вопросами ЭДИ.

I. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ И ФОРМА УНИФИЦИРОВАННЫХ НОРМ

A. Основная сфера применения

1. Концепция ЭДИ

7. Этот вопрос рассматривался в предыдущей записке секретариата (см. A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 25-33). Кроме того, он обсуждался в предварительном порядке в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 29-31).

8. На своей предыдущей сессии Рабочая группа в целом пришла к мнению о том, что при обсуждении рассматриваемой проблемы Рабочей группе не следует исходить из концепции ЭДИ, ограничивающейся электронным обменом информацией в рамках закрытых сетей пользователей, ставших сторонами соглашения о передаче сообщений, в котором они согласовали порядок обмена сообщениями

2/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать пятой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17), пункты 140-148.

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 230.

4/ Там же, пункт 231.

с помощью средств ЭДИ. Рабочей группе скорее следует исходить из понятия ЭДИ, охватывающего также и открытые сети, предоставляющие пользователям ЭДИ возможность передавать сообщения без предварительного присоединения к соглашению о передаче сообщений, что позволит охватить разнообразные связанные с торговлей виды использования ЭДИ, которые можно в широком смысле объединить в понятие "электронная торговля" (см. А/CN.9/360, пункт 28). Было принято решение отложить вопрос о конкретном определении понятия ЭДИ до более позднего этапа, поскольку полное представление о соответствующих вопросах расширит возможности Рабочей группы по выработке определения ЭДИ (см. А/CN.9/360, пункт 29). Учитывая сохраняющуюся неопределенность в отношении содержания понятия ЭДИ, Рабочая группа, возможно, сочтет целесообразным возобновить обсуждение определения ЭДИ - обсуждение, которое из-за недостатка времени ей не удалось завершить на ее предыдущей сессии, - после завершения общего обзора соответствующих правовых вопросов.

9. Можно напомнить, что практически все определения ЭДИ, которые используются в настоящее время или предлагаются для использования в отношениях между пользователями ЭДИ (см. А/CN.9/WG.IV/ WP.53, пункты 26-32), в той или иной степени ограничивают сферу применения ЭДИ лишь сообщениями между компьютерами и только данными, передаваемыми с помощью стандартизированных форматов. Такие узкие определения ЭДИ, вероятно, не будут охватывать ситуации, когда обмен информацией осуществляется не только с помощью компьютеров, но также и при непосредственном участии оператора, действующего по крайней мере в одном из окончательных пунктов передачи сообщения. Еще одно последнее действие принятия узкого определения ЭДИ может состоять в исключении из сферы действия "ЭДИ" обмена данными свободного формата, например данными, передаваемыми с помощью телефакса или электронной почты.

10. Такой ограничительный подход к ЭДИ применяется в инструкции, которая принята во Франции в целях обеспечения применения закона 1990 года и в которой при соблюдении некоторых условий признается юридическая действительность использования электронных счетов-фактур (см. А/CN.9/350, пункт 56 и сноска 14). В этой инструкции положениям закона дается такое толкование, которое исключает из сферы его применения использование телекса и телефакса 5/.

11. Более комплексный подход, которому, как представляется, Рабочая группа отдала на своей предыдущей сессии предпочтение, основывается на учете заинтересованности пользователей в едином образном своде норм, регулирующих различные методы передачи сообщений, которые на практике могут использоваться попеременно (например, ЭДИ в узком смысле и электронная почта). Таким образом, в будущих правовых нормах, которые должны быть направлены на содействие использованию современных технологий, не следует предпринимать попытки навязать конкретные методы передачи сообщений, а следует попытаться учесть все такие методы. Согласно такому подходу, который может быть определен как "нейтральный с точки зрения носителя информации", различия в нормах, регулирующих использование отдельных методов передачи сообщений, будут в основном обусловлены возможными различиями в надежности различных методов.

12. Исходя из такого широкого представления об охватываемых вопросах, секретариат хотел бы высказать предположение о том, что, с точки зрения терминологии, дальнейшее использование термина "ЭДИ" является, возможно, ошибочным. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии новой терминологии, которая более точно отражала бы широкие масштабы и различные аспекты проблем, рассматриваемых в настоящее время с использованием общего термина "ЭДИ". Более обоснованной, возможно, является формулировка, содержащая ссылку на "бумажную торговлю", хотя дальнейшее развитие практики использования ЭДИ, по-видимому, вряд ли приведет к полному исчезновению бумажных документов.

13. Что касается сферы действия правовых норм, которые должны быть подготовлены Комиссией, то можно отметить, что вопросы торгового права, возникающие в контексте ЭДИ, можно разделить на три категории: общие вопросы для всех форм электронной передачи данных (например, доказательство совершения операций), вопросы, характерные только для ЭДИ в узком смысле (например, составление контрактов с помощью интерактивного ЭДИ), и общие вопросы торгового права, которые имеют такое же значение для обмена данными с помощью бумажных документов, как и для ЭДИ (например, время и место составления контрактов, если они заключаются не в присутствии обеих договаривающихся сторон). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, что для регулирования каждой из этих трех категорий проблем, возможно, надлежит подготовить нормы различного вида, что будет подразумевать проведение разграничения между вопросами, связанными

5/ См. "Instruction du 27 décembre 1991 sur la télétransmission des factures", в Bulletin officiel de la Direction générale des impôts (BOI), 10 января 1992 года, стр. 6.

с ЭДИ в узком смысле, и другими вопросами, возникающими в связи с телесвязью. Можно напомнить, что в целях разработки надлежащих технических стандартов такое разграничение проводится в модели "открытого эди" МОС/МЭК, разработанной Международной организацией по стандартизации (МОС) и Международной электротехнической комиссией (МЭК). Эта модель основывается на проведении разграничения между такими терминами как "ЭДИ", "эди" и "открытый эди" (см. А/CN.9/WG.IV/WR.53, пункт 32). В этой связи можно отметить, что в модели МОС/МЭК "открытый эди" является "открытым" в том смысле, что все требования для обеспечения межсетевых обмена между предприятиями различных отраслей промышленности во всем мире регулируются общедоступными непатентованными стандартами и правилами. Рабочая группа, возможно, пожелает разъяснить вопрос о том, отвечает ли выработанное МОС/МЭК определение "открытого эди" концепции "открытых сетей", которая была предложена Рабочей группой на ее предыдущей сессии (см. выше, пункт 8).

14. Можно отметить, что терминология, которая будет в конечном итоге принята Рабочей группой, возможно, окажет воздействие не только на сферу применения, но также и на существо унифицированных норм. В письме, которое было получено секретариатом и в котором содержались замечания одного из авторов модели "открытого эди" МОС/МЭК по докладу Рабочей группы о работе ее двадцать четвертой сессии, было высказано предположение о том, что правовые вопросы, связанные с "открытым эди", являются, возможно, намного более легкими для рассмотрения и решения, чем проблемы, связанные с электронными данными в целом. В качестве примера таких трудностей можно упомянуть о возможной необходимости разработки правил для случая, когда информация передается конечному получателю через цепочку посредников и передача в масштабах всей цепочки не обязательно осуществляется в форме сообщения ЭДИ в узком смысле. Хотя нормы, которые распространяются лишь на ЭДИ в узком смысле, могут касаться только тех участков цепочки, по которым информация передается с помощью стандартизированных сообщений, может возникнуть необходимость в дополнительных нормах для тех участков цепочки, на которых передача сообщения осуществляется, например, с помощью факсимильной копии компьютерной распечатки, подготовленной оператором.

2. Внутренние и международные операции

15. На своей предыдущей сессии Рабочая группа кратко рассмотрела вопрос о том, следует ли ограничивать сферу действия возможных унифицированных норм по ЭДИ международными операциями. Рабочая группа постановила, что ее деятельность в первую очередь должна охватывать правовые проблемы, возникающие в связи с использованием ЭДИ в международной торговле, по аналогии с подходом, который использовался в работе Комиссии в прошлом. Было отмечено, что такая направленность может, в зависимости от формы работы, потребовать установления признаков международного характера и не исключает возможности использования в национальных условиях любых норм, подготовленных Комиссией (см. А/CN.9/360, пункт 25).

16. Метод нормативного регулирования, предусматривающий ограничение сферы действия правового режима международными операциями, дает наилучшие результаты, когда можно провести четкое разграничение между такими операциями и операциями внутренними. В некоторых случаях нельзя не учитывать определенные внутренние аспекты международных операций. Если желательно установить специальный международно-правовой режим, то такой правовой режим должен тем не менее охватывать все те внутренние аспекты данной операции, которые нельзя не учитывать. Альтернативой такому подходу является принятие согласованных или унифицированных норм, регулирующих все операции подобного рода, как внутренние, так и международные.

17. В случае международных коммерческих операций с использованием ЭДИ во многих случаях будет невозможно разработать такой правовой режим, который регулировал бы отношения между отправителем или конечным получателем сообщения ЭДИ и любым оператором сети, обрабатывающим это сообщение, и который не содержал бы определенных внутренних элементов. В силу этого можно предположить, что подготовка унифицированных норм, проводимая при уделении первоочередного внимания правовым вопросам использования ЭДИ в международной торговле, могла бы основываться на предпосылке применимости таких норм как к внутренним, так и к международным коммерческим операциям с использованием ЭДИ.

3. Потребительские операции

18. На своей предыдущей сессии, не предпринимая попытки дать определение ЭДИ, Рабочая группа приняла широкую концепцию ЭДИ и обсудила вопрос о том, должно ли это понятие толковаться как охватывающее потребительские операции. После обсуждения Рабочая группа пришла к мнению, что вопросы права, защищающего интересы потребителей, должны быть прямо исключены из сферы действия унифицированных норм по ЭДИ. В связи с этим было указано, что ссылка на "открытые сети" не должна толковаться в качестве охватывающей общедоступные системы для потребительских опе-

19. Если потребительские операции будут исключены из сферы действия разрабатываемых правовых норм, то Рабочая группа, возможно, сочтет также целесообразным дать определение термину "потребительская операция". Это определение может быть основано на определенной характеристике отправителя или получателя сообщения ЭДИ, например, в качестве стороны, использующей ЭДИ в коммерческих целях, может рассматриваться только сторона, которая охарактеризована как коммерческая сторона или государственное учреждение. Это определение может быть также основано на критерии цели операции, связанной с использованием ЭДИ, как это делается в Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (далее в тексте - Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже), из сферы действия которой исключены сделки купли-продажи товаров для личного, семейного или домашнего использования.

20. С другой стороны, Рабочая группа может счесть нецелесообразной выработку определения термина "потребительская операция". В этом случае Рабочая группа, возможно, применит подход, уже использованный в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, в котором потребительские операции рассматриваются в сноске к статье 1 (Сфера применения). Эта сноска гласит следующее:

"Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей".

В. Форма унифицированных норм

21. Необходимость в рассмотрении вопроса о возможном включении ряда положений в унифицированные нормы, а также о существовании таких положений частично зависит от будущей формы унифицированных норм. При выработке необходимых рабочих предпосылок следует, возможно, учесть, что Комиссия поддержала сделанную Рабочей группой рекомендацию о том, чтобы цель Комиссии в отношении правовых вопросов ЭДИ состояла в обеспечении максимально возможной степени определенности и согласованности (см. выше, пункт 2). Поэтому Рабочая группа будет, возможно, исходить из рабочей предпосылки о том, что унифицированные нормы будут приняты в форме законодательных положений. При рассмотрении каждого конкретного правового вопроса ЭДИ Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить, может ли быть подготовлено законодательное положение по тому или иному вопросу. Она также, возможно, пожелает обсудить вопрос о целесообразности подготовки положения какого-либо другого вида вместо такого законодательного положения или в дополнение к нему. К другим возможным видам положений могут относиться руководящие принципы для законодателей, правила для факультативного применения пользователями ЭДИ или типовые договорные положения.

22. Что касается вопроса о том, следует ли включать законодательные положения, которые должны быть разработаны, в типовой закон или в международную конвенцию, то следует также отметить, что в качестве временной рабочей предпосылки Рабочая группа может принять решение о том, что предпочтительной является форма типового закона как наиболее удобная форма для обеспечения необходимой степени гибкости. Эту исходную предпосылку, возможно, потребуется пересмотреть, если то или иное положение, включенное в унифицированные нормы, будет вступать в коллизию с какой-либо действующей международной конвенцией, например Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

А. Определения

23. Потребуется дать определение некоторых терминов особенно потому, что может существовать расхождение в терминах, используемых в различных странах как для юридических целей, так и для целей телесвязи. В выбранных терминах и определениях, данных этим терминам, часто находят отражение важные принципиальные решения. Ниже рассматриваются термины и категории терминов, которые, возможно, потребуется определить.

1. Стороны операции ЭДИ

24. К числу важнейших критериев, которые следует принимать во внимание при выборе терминов для описания сторон операций ЭДИ, относятся следующие: 1) следует ли давать описание сторон с точки зрения содержания сообщений ЭДИ (например, оферент, адресат оферты) или с точки зрения процесса передачи или порядка прохождения сообщений ЭДИ (например, отправитель, получатель данных); 2) следует ли давать описание сторон с точки зрения всего процесса передачи

сообщения или с точки зрения конкретных участков цепочки передачи (например, отправитель, получатель сообщения ЭДИ). Можно отметить, что терминология, принятая в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, основывается на проведении разграничения между кредитовым переводом и серией платежных поручений, образующих кредитовый перевод.

25. Количество используемых терминов следует свести к минимуму, обеспечивающему ясность, особенно с учетом того факта, что одна и та же сторона может быть описана с помощью различных терминов в зависимости от того, с каких позиций она рассматривается (например, первый получатель сообщения ЭДИ может быть отправителем сообщения по отношению ко второму получателю). Это может затруднить понимание того, о какой стороне идет речь. Однако это же может и упростить выработку правовых норм, регулирующих поведение всех сторон, которые осуществляют аналогичные действия. Например, от "стороны-отправителя" можно потребовать принятия некоторых мер предосторожности, независимо от того, является ли эта сторона стороной, начавшей процесс передачи сообщения, оператором сети или какой-либо третьей стороной - поставщиком услуг.

2. ЭДИ, сообщение ЭДИ и другие термины

26. Как отмечалось в предыдущей части настоящей записки (см. пункты 7-14), определение ЭДИ и сообщения ЭДИ будет являться важным фактором при разграничении сферы применения унифицированных норм. Кроме того, в зависимости от решений, которые будут приняты по вопросу о содержании унифицированных норм, для целей их применения, возможно, потребуется разработать определения таких терминов, как "отправить", "получить", "направить уведомление", а также других терминов, связанных с бумажными документами. Если в унифицированных нормах будет регулироваться правовое положение третьих сторон, предоставляющих средства связи или оказывающих дополнительные платные услуги, то потребуется определить также и эти термины.

В. Общие положения

1. Автономия сторон согласно унифицированным нормам

27. В соответствии с подходом, применяемым в последние годы пользователями ЭДИ в большинстве стран, юридические трудности, связанные с использованием ЭДИ, пытаются в основном урегулировать в тексте контрактов (см. A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 93-96). Какими бы подробными ни были унифицированные нормы или соответствующие национальные законодательные положения, многие вопросы, связанные с использованием ЭДИ, будут по-прежнему регулироваться в контрактах между коммерческими партнерами и операторами сетей, а также между самими коммерческими партнерами. Некоторые государственные и частные органы разработали для этих целей типовые контракты, что способствовало расширению применения типовых соглашений об обмене сообщениями. Тем не менее можно отметить, что одна из трудностей, связанных с использованием соглашений о передаче сообщений, вытекает из отсутствия ясности в отношении того, каким правовым весом будут обладать некоторые договорные положения в случае судебного разбирательства. Из общей дискуссии, проведенной Рабочей группой на предыдущей сессии, ясно вытекает, что одна из целей унифицированных норм по ЭДИ будет заключаться в том, чтобы дать потенциальным пользователям ЭДИ возможность устанавливать юридически признаваемые и надежные отношения по ЭДИ посредством использования соглашения о передаче сообщений в рамках закрытой сети.

28. Существование таких контрактов порождает ряд проблем, которые могут быть рассмотрены в унифицированных нормах. В этих нормах может быть указано, в какой степени сами унифицированные нормы являются императивными (в случае принятия их каким-либо государством) и в какой степени они могут быть изменены на основании соглашения. Согласно подходу, принятому Рабочей группой на ее предыдущей сессии, в унифицированные нормы может быть включено общее положение о признании автономии сторон. Подобное положение содержится в статье 4 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, которая гласит следующее:

"Изменения по договоренности

Если в настоящем законе не предусмотрено иное, права и обязанности сторон кредитового перевода могут быть изменены по их договоренности".

29. Однако, поскольку контракты между операторами сетей и их клиентами почти всегда готовятся операторами сетей и, за редкими исключениями в случае весьма крупных клиентов, операторы сетей не идут на переговоры о специальных условиях со своими клиентами, подобные контракты представляют собой классический пример контрактов присоединения. Таким образом, унифицированные нормы могут предусматривать определенные средства для оценки справедливости условий контрактов и той степени, в которой эти условия будут снабжены искомой силой. Подобные средства могут быть специально предусмотрены для целей унифицированных норм или могут вытекать из

2. Толкование унифицированных норм

30. Существует несколько видов правил толкования. В стандартном положении, включенном в подготовленные недавно конвенции по праву международной торговли, говорится о требовании учитывать международный характер конвенции и о необходимости содействовать достижению единообразия в ее применении. Кроме того, может быть включено правило, предусматривающее, аналогично статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, что вопросы, относящиеся к предмету регулирования конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основана конвенция. Однако решения относительно возможного правила толкования могут зависеть от окончательной формы унифицированных норм. Может быть сочтено, что включение подобного правила толкования является менее целесообразным, если унифицированные нормы будут приняты в форме типового закона.

31. В связи с толкованием необходимо рассмотреть еще один вопрос, а именно вопрос о том, следует ли предусмотреть в унифицированных нормах критерии, на основании которых должны толковаться отдельные действия или заявления сторон операции по ЭДИ. В этой связи можно напомнить о том, что критерии толкования заявлений, сделанных одной из сторон, предусматриваются в статье 8 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже. К числу таких критериев относятся: 1) намерение соответствующей стороны, если другая сторона знала или не могла не знать, каково было это намерение; 2) понимание, которое имело бы разумное лицо, действующее в том же качестве, что и другая сторона, при аналогичных обстоятельствах. Следует высказать предположение о том, что потребность в таких критериях может быть особенно ощутимой в контексте отношений по ЭДИ.

3. Арбитраж

32. На своей предыдущей сессии Рабочая группа приняла решение о том, что необходимо еще раз рассмотреть вопрос об облегчении доступа сторон к арбитражу в контексте торговых отношений, связанных с использованием ЭДИ. В частности, указывалось, что следует рассмотреть вопрос о применении процедур ЭДИ для заключения арбитражных соглашений и о законодательных положениях, подкрепляющих действительность таких арбитражных соглашений.

4. Коллизия норм права

33. Сообщения ЭДИ могут проходить через сети связи нескольких стран, особенно, если учесть практику многонациональных компаний, использующих центральные компьютерные средства в определенной стране, которая может и не иметь связи с коммерческим предприятием какой-либо из сторон конкретной коммерческой операции или с любым другим фактором, имеющим отношение к этой коммерческой операции.

34. На своей предыдущей сессии Рабочая группа согласилась с тем, что в контексте подготовки будущего документа по правовым вопросам ЭДИ Комиссии следует уделить внимание вопросам права, применимого к отношениям по ЭДИ (см. A/CN.9/360, пункт 126). В этой связи было предложено предоставить всем сторонам отношений по ЭДИ полную свободу определять право, применимое к этим отношениям. Было однако высказано мнение, что автономия сторон в этом вопросе должна быть ограничена соображениями международного публичного порядка, с тем чтобы оговорки о выборе права не использовались в качестве средства, позволяющего избежать применения основополагающих юридических принципов. Другое предложение состояло в том, чтобы установить коллизионную норму, предусматривающую, в отсутствие соглашения об обратном, возможность применения одного национального права к различным сегментам заключенной посредством ЭДИ сделки, а также метод определения такого права.

35. Можно напомнить о том, что решение, предусматриваемое в статье Y, содержащейся в приложении к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, основывается на проведении разграничения между кредитовым переводом в целом и отдельными платежными поручениями, выданными в целях кредитового перевода. Согласно этой статье, если иное не согласовано сторонами, к платежному поручению применяется право государства банкаполучателя. В результате этого применимое право может быть различным в зависимости от конкретного платежного поручения. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли проводить в контексте сообщений ЭДИ аналогичное разграничение или же приемлемым будет более единообразный подход.

III. ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ФОРМЫ

A. Общие замечания

36. В контексте обсуждения путей обеспечения сопоставимости применимых требований к форме с использованием ЭДИ следует рассмотреть конкретные вопросы, которые могут оказать влияние на сферу применения унифицированных норм.

37. Первый вопрос связан с возможным разграничением между приемлемостью сообщений ЭДИ в качестве доказательства при торговом арбитраже или судебном разбирательстве и признанием и использованием подобных сообщений административными органами. Краткое обсуждение этого вопроса Рабочей группой на ее предыдущей сессии показало, что применимые нормы и подходы, используемые в этих двух видах органов, как представляется, различаются. В административной сфере основное внимание, как представляется, уделяется сбору информации и обеспечению большей свободы действий для административного органа при уделении в целом меньшего, чем в области судебного или арбитражного разбирательства, внимания доказательственным нормам и процедурам. В то же время в некоторых случаях административные и регуляторные акты (например, законы о налогах и ценных бумагах) содержат конкретные требования, которые могут иметь последствия с точки зрения установления доказательственной силы. К числу наиболее широко распространенных требований такого типа относятся обязательства, налагаемые на коммерческие предприятия в отношении ведения коммерческой документации для целей отчетности и налогообложения. В некоторых странах прямо предусматривается возможность использования ЭДИ для подобных целей при соблюдении таких условий, как ясность и неизменяемость электронных записей. Однако в законодательстве других стран разрешение использовать ЭДИ конкретно обусловлено возможностью представления впоследствии бумажных документов (см. A/CN.9/360, пункт 47). Рабочая группа пришла к мнению, что Комиссии нецелесообразно сосредоточивать внимание на выработке рекомендаций относительно изменения административных правил на национальном уровне. В то же время было признано, что рекомендации, сделанные в отношении устранения препятствий на пути использования ЭДИ на международном уровне, могли бы содействовать ускорению процесса ликвидации таких препятствий в административной сфере. Таким образом, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, существует ли необходимость в каком-либо конкретном положении, ограничивающем сферу действия унифицированных норм в том, что касается приемлемости данных, представленных в форме сообщений ЭДИ в ходе коммерческого арбитража или судебного разбирательства. В силу такого ограничения отношения, стороной которых выступают государственные власти, будут исключены. Предполагается, что Рабочая группа, возможно, также пожелает обсудить альтернативный подход, основанный на более комплексной концепции приемлемости и направленный на выработку стандартов, применимых также и в контексте отношений, в которых участвуют государственные власти. Такой комплексный подход, хотя он и подразумевает учет административных норм, может оказаться необходимым для решения проблемы требований к форме, устанавливаемых государственными властями, а эти требования были определены в качестве одного из основных препятствий расширению использования ЭДИ (см. A/CN.9/333, пункты 38-41).

38. Второй вопрос состоит в том, следует ли в унифицированных нормах прямо ограничивать их сферу применения коммерческими взаимоотношениями, установленными в целях торговли товарами и услугами, и исключать те сделки, в связи с которыми в ряде стран требуется государственное подтверждение или регистрация в какой-либо форме. В качестве примеров таких сделок можно, например, упомянуть о купле-продаже недвижимой собственности и такой регистрируемой движимой собственности, как воздушные и морские суда. Можно высказать предположение о том, что пытаться урегулировать в унифицированных нормах сделки, связанные с подобными процедурами, в отношении которых, как представляется, в обозримом будущем не будет разработано какой-либо связанной с ЭДИ практики, вероятно, нецелесообразно.

B. Функциональный эквивалент "письменной формы"

39. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах и записках, подготовленных секретариатом (см. A/CN.9/333, пункты 20-28; A/CN.9/350, пункты 68-78 и A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 37-45). Кроме того, он был в предварительном порядке обсужден в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 32-43).

1. Обязательное требование письменной формы

40. На своей предыдущей сессии Рабочая группа признала, что при рассмотрении препятствий для использования ЭДИ, обусловленных наличием в национальном праве требований письменной формы, было бы, возможно, целесообразно расширить определение термина "письменная форма", с тем чтобы охватывались методы ЭДИ, что облегчит выполнение таких требований при использовании электронных средств. Цель такого подхода, который иногда называется "функционально-эквивалентным

подходом", должна состоять скорее не в навязывании использования ЭДИ, а в создании возможностей для использования этих методов и в признании их юридической силы (см. выше пункт 11). Было предложено рассмотреть определение письменной формы примерно следующего содержания:

"Письменная форма включает сообщения по телеграфу, телетайпу или с использованием других средств электросвязи, которые позволяют сохранить содержащуюся в них информацию и которые можно воспроизвести в материальном виде, однако не ограничивается ими".

41. Расширенное определение термина "письменная форма" будет по-прежнему основываться на аналогии между сообщениями ЭДИ и письменными документами и не будет создавать абсолютно новой концепции, которая, как это иногда утверждается, необходима для учета наиболее передовых видов использования ЭДИ. В то же время такое расширенное определение не будет исключать необходимости проведения дальнейших исследований для определения того, какая новая концепция может оказаться приемлемой. Можно также отметить, что расширенное определение термина "письменная форма" поможет учесть самые разнообразные ситуации, при которых взаимоотношения по ЭДИ по-прежнему в значительной степени сопоставимы с отношениями, возникающими при использовании бумажных документов.

42. Цель расширенного определения "письменной формы" состоит в том, чтобы признать юридическую силу использования любых средств телесвязи, за исключением единственно чисто устных сообщений. Можно высказать предположение, что необходимости во включении в предлагаемое определение требования о том, что "письменная форма" должна давать возможность воспроизведения в материальном виде, может не возникнуть, поскольку требование о сохранении записи информации будет, как представляется, отвечать цели такого определения. Кроме того, в предлагаемом определении слово "материальный" может толковаться настолько ограничительно, что текст, воспроизведенный на видеозаписи, может быть не сочтен "письменной формой". По этой причине, возможно, было бы предпочтительным использование таких слов, как "пригодный для считывания человеком". "Пригодное для считывания человеком" воспроизведение компьютерной записи, хотя оно и может визуально восприниматься человеком, может быть осуществлено в виде кодов, символов или данных, которые будут непонятны специалистам, не имеющим необходимой информации. Подобные формы не будут представлять собой препятствия признанию юридической ценности компьютерных записей в той мере, в которой будут существовать возможности их толкования, например с помощью применения процедур, которые уже используются в случаях, когда в ходе судебного разбирательства представляются документы, написанные на иностранном языке.

43. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить определение слова "документ", которое частично обсуждалось и было с интересом встречено Рабочей группой на ее предыдущей сессии (см. A/CN.9/360, пункт 48). Это определение, подготовленное для использования федеральными судами Австралии, гласит следующее:

"Документ" включает:

a) полностью или частично, следующее:

- i) любой бумажный или другой материальный документ, на который нанесены записи;
- ii) любую карту, план, рисунок или фотографию;
- iii) любой бумажный или другой материальный документ, на который нанесены пометки, цифры, символы или перфорация, имеющие смысл для лиц, способных толковать их;
- iv) любой предмет или материал, позволяющий воспроизвести звуки, изображения или записи с помощью или без помощи любого другого предмета или устройства;
- v) любой предмет, на котором хранится или записана информация механическим или электронным способом;
- vi) любая другая запись информации; или

b) любая копия, воспроизведение или дубликат такого предмета; или

c) любая часть такой копии, воспроизведения или дубликата".

44. Можно, однако, высказать предположение о том, что в соответствии с "нейтральным с точки зрения носителя" подходом Рабочая группа, возможно, пожелает не сосредоточивать внимания на определении понятия "письменная форма" или связанных с ним понятий, таких, как "документ" (см. A/CN.9/360, пункт 49). Вместо этого она может рассмотреть вопрос об установлении условий, при которых в случаях, когда согласно применимому праву требуется представление каких-либо данных "в письменной форме" или в форме "документа", это требование следует считать

45. Расширенное определение "письменной формы", предложенное на предыдущей сессии Рабочей группы, исходит из многих других существующих определений "письменной формы" (см. A/CN.9/333, пункты 13 и 14), в которых перечисляются средства связи, с помощью которых можно подготовить приемлемые эквиваленты бумажных документов или соответствующие приемлемые физические носители данных. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли по-прежнему придерживаться такого подхода, особенно с учетом озабоченности, высказанной на предыдущей сессии в связи с тем, что формулировка этого определения не должна быть слишком узкой и исключать возможности использования в будущем новых технических достижений, которые в настоящее время не учитываются (см. A/CN.9/360, пункт 37). Если в подобный перечень будут включены сообщения ЭДИ, то может возникнуть необходимость в определении термина "сообщение ЭДИ" (см. выше, пункт 26).

46. Проблема создания препятствий для применения новых технических достижений может быть, с учетом "функционального подхода", рекомендованного Рабочей группой на предыдущей сессии, решена, если не ставить в центр внимания определения конкретные средства связи, а вместо этого сосредоточить внимание на основных функциях, которые традиционно выполняются письменной формой, однако могут в настоящее время выполняться и путем использования методов ЭДИ. В этой связи можно напомнить, что в число причин применения требования письменной формы, например в контексте заключения контракта, входит стремление 1) уменьшить возможность возникновения споров за счет обеспечения материального доказательства наличия и характера намерения сторон связать друг друга обязательствами; 2) содействовать осознанию сторонами последствий заключения контракта; 3) обеспечить возможность воспроизведения документа, с тем чтобы каждая сторона имела экземпляр, содержащий одинаковые данные; 4) обеспечить возможность удостоверения подлинности данных с помощью подписи; 5) дать возможность третьим сторонам полагаться на документ, составленный в понятной для всех форме; 6) облегчить последующую ревизию для целей отчетности, налогообложения или регулирования.

47. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности выработки концепции, основывающейся на таком подходе. Подобная концепция в настоящее время изучается Подкомитетом по электронной коммерческой практике Американской ассоциации адвокатов. Работа этого Подкомитета не направлена на внесение изменений в какие-либо существующие определения "письменной формы". Напротив, Подкомитет занимается разработкой новой концепции (временно обозначенной "X"), которая будет охватывать как письменную форму, так и другие носители. Рассматриваемое определение гласит следующее:

- "X" представляет собой
- 1) намеренно составленное
 - 2) с помощью символов воспроизведение
 - 3) информации
 - 4) в объективно считываемой форме или поддающееся преобразованию и представлению объективно считываемую форму,
 - 5) которое можно хранить в течение неопределенно длительного срока".

48. Ссылка на "намеренное составление" может быть ложно истолкована как попытка ввести в определение эквивалента "письменной формы" элемент определенности в том, что касается намерения автора сообщения быть связанным содержанием этого сообщения. При рассмотрении этого вопроса, по-видимому, необходимо проводить четкое разграничение между "намеренным составлением" эквивалента "письменной формы" и намерением отправителя сообщения ЭДИ быть связанным содержанием этого сообщения. Полезная ссылка на определение условий, при которых отправитель сообщения ЭДИ является связанным содержанием сообщения, содержится в статье 5 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, в которой устанавливаются обязательства отправителя платежного поручения (см. ниже, пункты 82-86).

2. Договорное определение письменной формы

49. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности выработки, в дополнение к общему положению об автономии сторон (см. выше, пункт 28), законодательного положения, снимающего любые сомнения, которые могут существовать в некоторых правовых системах, в отношении юридической силы согласованных частным образом определений "письменной формы".

С. Удостоверение подлинности сообщений ЭДИ

50. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах и записках, подготовленных секретариатом (см. А/CN.9/265, пункты 49-58; А/CN.9/333, пункты 50-59; А/CN.9/350, пункты 86-89; и А/CN.9/WG.IV/WR.53, пункты 61-66). Кроме того, он был в предварительном порядке обсужден в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. А/CN.9/360, пункты 71-75).

51. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должны ли унифицированные нормы содержать требование об удостоверении подлинности сообщений ЭДИ. Например, может быть сочтено целесообразным предусмотреть законодательное требование о том, что подлинность сообщений ЭДИ, предназначенных для выполнения тех же функций, что и бумажные подлинники, должна быть удостоверена. Однако можно отметить, что в контексте сообщений ЭДИ, как и в контексте бумажных сообщений, коммерческие партнеры должны иметь право на свободный обмен информацией, подлинность которой не подтверждается, но которая содержит простое указание источника (например, шапка письма). Что касается сообщений и видов сообщений, подлинность которых должна быть удостоверена, то Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли в унифицированных нормах предусматривать соответствующие обязательные или приемлемые формы удостоверения подлинности.

52. В связи с требованием о процедурах удостоверения подлинности или в связи с применением таких процедур необходимо рассмотреть следующие дополнительные вопросы: следует ли указывать в унифицированных нормах последствия несоблюдения предписываемой или согласованной формы удостоверения подлинности; каковы должны быть эти последствия в отношении юридически обязательной силы сообщения; и каковы должны быть последствия использования обманного или подделанного удостоверения подлинности (см. ниже, пункты 82-86).

53. Хотя установление законодательного требования о необходимости удостоверять подлинность некоторых сообщений ЭДИ может быть сочтено целесообразным, конкретное указание на форму удостоверения подлинности - как, например, в прошлом часто указывалась подпись - может быть сочтено менее уместным, поскольку существуют самые разнообразные способы удостоверения подлинности сообщений ЭДИ и в будущем, несомненно, появятся новые методы. Может быть рассмотрен вопрос о возможности и целесообразности установления критериев для оценки адекватности использованной формы удостоверения подлинности. Определение единообразных критериев особенно необходимо с учетом того, что национальные власти могут предусмотреть различные виды процедур удостоверения подлинности или различные критерии, на основании которых оценивается адекватность каждого используемого вида удостоверения подлинности сообщений ЭДИ.

54. Можно отметить, что в ряде недавно принятых международных документов предусматриваются функциональные эквиваленты собственноручной подписи для использования в условиях электронной передачи сообщений. В соответствующих положениях обычно содержится расширенное определение термина "подпись", аналогичное следующему определению, которое дается в статье 5(k) Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях:

""Подпись" означает собственноручную подпись либо ее факсимиле или иное эквивалентное удостоверение аутентичности с помощью других средств".

Однако в других документах, таких, как Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, по-прежнему используется концепция "соглашения в письменной форме", которое определяется как соглашение, "подписанное сторонами или содержащееся в обмене письмами или телеграммами" (статья II).

55. На предыдущей сессии Рабочей группы основное внимание в ходе обсуждения было уделено вопросу о функциях, которые традиционно выполняет собственноручная подпись на бумажном документе. Было отмечено, что одна из функций подписи состоит в том, чтобы указать получателю документа и третьим сторонам источник этого документа. Вторая функция подписи состоит в том, чтобы указать, что подтверждающая подлинность сторона согласна с содержанием документа в том виде, в котором он выдается, и выражает свое намерение быть связанной содержанием этого документа.

56. Для удостоверения подлинности документов, передаваемых с помощью электронных средств, были разработаны различные методы (например, "цифровая подпись"). Подлинность источника сообщения может быть удостоверена с помощью некоторых методов кодирования, которые позволяют также проконтролировать целостность содержания сообщения. При выборе таких методов удостоверения подлинности необходимо принимать во внимание соответствующие затраты, размеры которых

могут существенно различаться в зависимости от требуемого объема компьютерной обработки. Такие затраты необходимо сопоставлять с предполагаемыми преимуществами выбора соответствующего способа удостоверения подлинности, и пользователям ЭДИ потребуются, вероятно, рассмотреть вопрос о различных уровнях удостоверения подлинности для различных видов сообщений.

57. На своей предыдущей сессии Рабочая группа в целом согласилась с тем, что существует необходимость в устранении обязательных требований подписи для сообщений ЭДИ. Было также решено, что необходимо содействовать применению электронных процедур удостоверения подлинности в отношении источника и содержания сообщений ЭДИ и что такие процедуры должны быть приспособлены к характеру сообщения. Сторонам следует разрешить определять характер таких процедур удостоверения подлинности, руководствуясь соображениями коммерческой обоснованности. Широкую поддержку получила идея о том, что для установления принципа "коммерческой обоснованности" могут потребоваться законодательные положения.

Критерий "коммерческой обоснованности" удостоверения подлинности

58. Можно отметить, что статья 5 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах основывается на концепции "удостоверения подлинности" или "коммерчески обоснованного удостоверения подлинности" и предусматривает, что предполагаемый отправитель платежного поручения, как правило, несет обязанности в связи с платежным поручением, если были соблюдены согласованные процедуры удостоверения подлинности.

59. При установлении критерия "коммерческой обоснованности" удостоверения подлинности необходимо учитывать ряд элементов. Коммерческая обоснованность того или иного стандарта защиты, применяемого при удостоверении подлинности конкретного сообщения ЭДИ, может в значительной мере различаться в зависимости от 1) наличия и характера договорных отношений между сторонами; 2) статуса и "коммерческого веса" сторон; 3) характера их коммерческой деятельности; 4) частотности коммерческих сделок между сторонами; 5) вида и объема сделки; 6) статуса и функций подписи в условиях соответствующего нормативного и административного регулирования; 7) возможностей систем связей и 8) процедур удостоверения подлинности, установленных операторами систем связи.

60. Недавно французское правительство поручило провести сравнительное исследование по проблеме уровня защиты, обеспечиваемой с помощью традиционной подписи бумажных документов и с помощью методов удостоверения подлинности, используемых в условиях электронной передачи сообщений. В исследовании делается вывод о том, что наиболее современные методы удостоверения подлинности, применяемые в контексте ЭДИ (например, методы, основывающиеся на шифровке с помощью открытого ключа) для удостоверения подлинности источника сообщения, а также проверки целостности содержания сообщения, выполняют функции, эквивалентные функциям процедур, которые в контексте требований собственноручной подписи рассматриваются в качестве наиболее надежных (например, нотариальное удостоверение или другие формы удостоверения зарегистрированной подписи), независимо от того, требуется ли собственноручная подпись для целей придания юридической силы или для доказательственных целей. С другой стороны, в исследовании высказывается предположение о том, что методы, используемые в условиях электронной передачи сообщений и обеспечивающие низкий уровень защиты (например, удостоверение подлинности с помощью персонального идентификационного номера ["ПИН"]), выполняют функции, эквивалентные функциям процедур, используемых в связи с бумажными документами и также обеспечивающих низкий уровень защиты (например, подписи, воспроизводимые с помощью печати, символов, печатных устройств, факсимиле, перфорации или других механических средств). Такие методы удостоверения подлинности с низким уровнем защиты позволяют идентифицировать источник сообщения, однако не обеспечивают личную идентификацию отправителя или проверку содержания сообщения. В исследовании делается вывод о том, что любые попытки регулирования вопросов удостоверения подлинности в условиях электронной передачи сообщений должны основываться на иерархии различных уровней "электронных подписей". В то время как наиболее надежные процедуры могут рассматриваться как эквивалент собственноручной подписи, наименее надежные из них могут рассматриваться лишь как создающие презумпцию аутентичности сообщения, причем такая презумпция может быть опровергнута 6/.

6/ Секретариату был передан экземпляр исследования г-на М. Дэви, озаглавленный "Du sceau numérique ... à la signature numérique". Это исследование должно быть опубликовано в журнале "Actualité juridique - Droit administratif" в ноябре 1992 года.

61. Можно высказать предположение о том, что Рабочей группе, по-видимому, нецелесообразно пытаться дать определение понятию "коммерческой целесообразности" процедуры удостоверения подлинности с помощью ссылки на какой-либо конкретный метод. В этой связи можно также отметить, что при решении проблемы удостоверения подлинности в целом Рабочей группе не следует исходить из предположения о том, что все пользователи ЭДИ будут применять методы, связанные с той или иной государственной или частной доверенной третьей стороной или с централизованной регистрацией. Хотя стороны отношений по ЭДИ должны иметь право обращаться к любой третьей стороне - поставщику услуг по удостоверению подлинности, содействие в унифицированных нормах применению таких методов удостоверения подлинности может быть сочтено нецелесообразным по той причине, что в ряде фактических ситуаций участие третьей стороны с единственной целью удостоверения подлинности сообщений ЭДИ может быть расценено как неоправданное включение в цепочку операций дополнительного звена или дополнительных требований, связанных с определенными затратами. Кроме того, в ряде случаев, предусматривающих использование государственных систем регистрации, такие методы удостоверения подлинности могут рассматриваться в качестве создающих неоправданные препятствия развитию торговли.

62. В то же время Рабочая группа может счесть целесообразным указать в одном из положений унифицированных норм, что действующие требования о том, что документы должны быть подписаны или что их подлинность должна быть удостоверена, считаются выполненными, если предполагаемый отправитель или получатель сообщения выполняет процедуры защиты, которые: согласованы сторонами; установлены применимыми правилами системы связи; или в данных обстоятельствах являются коммерчески обоснованными. В этом положении можно также оговорить, что при определении коммерческой обоснованности процедур защиты в данных обстоятельствах необходимо учитывать, в частности, следующие факторы: соблюдение применимых правил системы; "коммерческий вес" и степень технической оснащенности сторон; вид данных, обмен которыми производится; причины установления законом требования подписи; объем любой сделки, заключенной в результате обмена данными; доступность и стоимость методов обеспечения защиты.

63. Что касается широко используемых средств связи, которые могут обеспечить лишь низкий уровень удостоверения подлинности (например, телефакс), то можно отметить, что в ряде стран информация, переданная с помощью таких средств, как правило, не признается эквивалентом сообщения в форме подлинного бумажного

документа, но в то же время за ней могут признаваться определенные юридические последствия, такие, как прерывание течения срока давности или других сроков при условии, что получателю впоследствии предоставляется удостоверение подлинности этой информации. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли рассматривать получение сообщения по телефаксу в качестве создающего презумпцию того, что получена подлинная информация, при условии последующего подтверждения этого сообщения с помощью надлежащих процедур удостоверения подлинности.

D. Требование подлинника

64. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах и записках, подготовленных секретариатом (см. A/CN.9/265, пункты 43-48; A/CN.9/350, пункты 84 и 85; и A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 56-60). Кроме того, он был в предварительном порядке обсужден в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 60-70).

65. На своей предыдущей сессии Рабочая группа в целом сочла понятие "подлинника" малоуместным в контексте ЭДИ. Было высказано мнение, что более уместным понятием является понятие "запись", которая может быть воспроизведена в пригодной для прочтения форме. В связи с целями и функциями традиционного бумажного подлинника был использован "функционально-эквивалентный" подход, с тем чтобы установить, как эти цели и функции могут быть выполнены с помощью методов ЭДИ.

1. Функциональный эквивалент

66. Традиционные цели и функции подлинника сводятся к представлению о том, что сторона, возбуждающая иск или иным способом отстаивающая права, вытекающие из основного документа, должна иметь подлинник или достаточные объяснения утраты подлинника, с тем чтобы обеспечить действительное признание за этой стороной прав, которыми, по ее утверждению, она обладает. К другим целям относятся обеспечение представления наилучшего возможного доказательства, а также удостоверение подлинности сделки. Имеются также случаи, когда подлинник не может быть обнаружен. В этих случаях в правовых системах часто предусматриваются способы восстановления подлинника, что свидетельствует о том, что требование о наличии подлинника не носит абсолютного характера.

67. Можно высказать предположение о том, что функция подлинника состоит в обеспечении максимально возможного уровня аутентичности информации и что для целей установления функционального эквивалента, который мог бы применяться в условиях ЭДИ, требование подлинника может рассматриваться в качестве варианта требования о проведении надлежащего удостоверения подлинности данных.

68. Таким образом, в унифицированных нормах можно предусмотреть, что требование подлинника (иного, чем подлинный документ, удостоверяющий права собственности, или подлинный оборотный документ) выполнено, когда предоставлено доказательство того, что сообщение ЭДИ или распечатка такого сообщения воспроизводит это сообщение в том виде, в котором оно было отправлено, получено или зарегистрировано. Такой функциональный эквивалент должен устанавливать стандарты, обеспечивающие, чтобы применяемые средства удостоверения подлинности подтверждали, что полученное сообщение ЭДИ является тем же сообщением, которое было отправлено, позволяли проверить целостность сообщения и обеспечивали невозможность отказа от сообщения со стороны отправителя. Важнейшую роль в этой связи играет "цифровая подпись" (см. выше пункт 56). Этот метод предусматривает частичное или полное кодирование сообщения, с тем чтобы проконтролировать, что оно поступило от предполагаемого отправителя и что его содержание не было изменено и он может быть использован получателем в целях недопущения оспаривания отправителем факта передачи сообщения.

69. Кроме того, в унифицированных правилах можно предусмотреть, что такие удостоверенные сообщения должны быть защищены от изменения после их получения и регистрации. Для тех ситуаций, когда поступают противоречивые варианты одного и того же сообщения (например, сообщения в том виде, в каком оно было отправлено, получено или зарегистрировано), возможно, потребуется выработка правила приоритета. Такое правило может потребоваться для разграничения тех случаев, когда информация должна представляться или храниться в подлинном виде. В этой связи следует рассмотреть еще один вопрос, связанный с тем, что регулирующие органы могут потребовать сохранения программного обеспечения, необходимого для воспроизведения хранящихся в файлах документов.

2. Договорные нормы

70. В некоторых национальных правовых системах могут возникать сомнения относительно того, имеет ли юридическую силу договорное определение понятия "подлинник", отходящее от законодательного положения, в котором содержится перечень ограниченного круга обстоятельств, когда обычно требуемый подлинник может быть заменен копией при сохранении той же доказательственной силы. Таким образом, Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о том, целесообразно ли предусмотреть, в дополнение к общему положению об автономии сторон (см. выше, пункт 28), законодательное положение, признающее юридическую силу за согласованными частным образом определениями понятия "подлинник".

Е. Доказательственная сила сообщений ЭДИ

71. Вопросы приемлемости и силы представленных с помощью компьютеров доказательств рассматривались в предыдущих докладах и записках, подготовленных секретариатом (см. A/CN.9/265, пункты 27-48; A/CN.9/333, пункты 29-41; A/CN.9/350, пункты 79-83; и A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 46-55). Кроме того, они были в предварительном порядке обсуждены в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 44-59).

72. Хотя вопросы приемлемости и силы представленных с помощью компьютеров доказательств могут возникать в контексте как арбитражного, так и судебного разбирательства, можно отметить, что эта проблема носит в судебной сфере более острый характер, чем в арбитражной, поскольку полномочия, возлагаемые на арбитражный суд, часто включают право определять приемлемость и силу любого доказательства.

1. Приемлемость доказательств, представленных с помощью ЭДИ

73. В некоторых правовых системах, в которых существуют принципиальные препятствия приемлемости компьютерных записей в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства, такие препятствия вытекают из наличия исчерпывающего перечня приемлемых доказательств, из которого компьютерные записи могут быть полностью исключены или в котором может предусматриваться, что компьютерные записи могут рассматриваться только как создающие презумпцию относительно фактов по делу, причем такая презумпция может быть оспорена. В странах общего права препятствия приемлемости компьютерных записей вытекают из того факта, что суды в принципе не могут принимать в качестве доказательства "доказательства, основанные на слухах". Однако в некоторых странах общего права компьютерные распечатки рассматриваются как подпадающие под исключение

74. Учитывая сложность и возможную неопределенность, которые могут быть вызваны вышеупомянутыми юридическими требованиями в отношении доказательств, в унифицированные нормы, возможно, следует включить общее положение, устанавливающее, что представленные с помощью компьютеров доказательства приемлемы в той же мере, что и информация, содержащаяся в бумажных документах. В силу этого общего положения сообщения ЭДИ могут быть прямо исключены из сферы действия существующих требований относительно "письменной" или "подлинной" формы приемлемых доказательств или существующих запретов "доказательств, основанных на слухах".

2. Сила доказательств, представленных с помощью ЭДИ

75. На своей предыдущей сессии Рабочая группа в целом пришла к мнению о том, что, хотя, по-видимому, может быть достигнуто согласие по вопросу о приемлемости доказательств в строгом смысле слова (т.е. в отношении права сторон представлять электронные записи в ходе судебных или административных разбирательств), по-прежнему трудно будет определить те критерии, которые подлежат применению при оценке доказательственной силы таких записей судами или административными органами (см. A/CN.9/360, пункт 50).

76. В некоторых странах, в которых сторонам коммерческих споров, как правило, разрешается представлять любые виды доказательств, имеющих отношение к спору, установлены конкретные правила, регулирующие представление электронных доказательств. Такие требования направлены на обеспечение ясности, надежности и достоверности доказательства, причем особое внимание уделяется методу записи информации и надежности защиты от изменения. В целом ряде стран этой группы при возникновении сомнений в точности и силе электронного доказательства решение вопроса об определении степени достоверности оставляется на усмотрение суда. Такая оценка качества представленного с помощью электронных средств доказательства может быть либо полностью оставлена на усмотрение суда, либо основываться, в частности, на следующих факторах: степень надежности системы, позволяющей получить такое доказательство; методы управления ею и ее организация, сведения о надежности функционирования; и любые другие факторы, которые могут быть сочтены имеющими отношение к достоверности доказательства.

77. В тех странах, в которых представленное с помощью компьютеров доказательство может быть принято только в силу действия исключения для "деловых записей" из правила о доказательствах, основанных на слухах, лицо, представляющее такое доказательство, как правило, должно будет убедить суд в том, что информация собрана в ходе обычной деловой деятельности, а также описать всю последовательность событий, связанных с составлением такой информации вплоть до того момента, когда данное доказательство приняло нынешнюю форму, с тем чтобы подтвердить безопасность и надежность системы, позволяющей представить такое доказательство. В некоторых случаях для подтверждения достоверности доказательства необходимо представить показания эксперта.

78. Можно высказать предположение о том, что в центре внимания подхода, используемого во всех вышеупомянутых правовых системах, стоят вопросы надежности компьютерных систем и достоверности данных. На своей предыдущей сессии Рабочая группа высказала мнение о том, что с учетом существенных различий в подходах национальных правовых систем к решению вопросов доказывания было бы нецелесообразно предпринимать попытки выработать подробные модели законодательных положений. Вместо этого лучше принять рекомендацию устранить в максимально возможной степени препятствия на пути принятия доказательств ЭДИ. В то же время было выражено беспокойство в связи с тем, что, если такая рекомендация будет носить чрезмерно общий характер, ее эффективность с точки зрения обеспечения руководящих принципов будет весьма ограниченной (A/CN.9/360, пункт 50).

79. Что касается конкретного содержания рекомендации, то Рабочая группа рассмотрела вопрос о целесообразности установления общих требований в отношении надлежащей эксплуатации и надежности компьютерных систем. Что касается достоверности данных, содержащихся в том или ином конкретном сообщении, то можно предположить, что этот вопрос, по-видимому, целесообразно урегулировать в рамках норм, касающихся уровня защиты и удостоверения подлинности, которому должны отвечать сообщения, создающие юридические обязательства. Что касается вопросов доказывания, то особенно полезной может быть выработка минимального стандарта защиты. Учитывая затраты, часто связанные с получением подтверждения экспертов, как об этом говорилось выше, Рабочая группа, возможно, пожелает установить презумпцию приемлемости и юридической силы сообщений ЭДИ для случаев, когда будут представлены доказательства о том, что предусмотренные процедуры защиты были соблюдены.

80. Рабочая группа, возможно, также рассмотрит целесообразность увязывания вопросов доказывания с фундаментальным вопросом установления фактов, на который необходимо ответить органу,

проводящему установления фактов по делу, как это предлагалось на предыдущей сессии (см. A/CN.9/360, пункт 51). Если, например, вопрос будет заключаться лишь в том, чтобы установить, получила ли соответствующая сторона уведомление, расследование будет ограничиваться выяснением факта получения сообщения ЭДИ; если же вопрос будет состоять в том, связывает ли себя отправитель обязательствами путем направления сообщения, то необходимо будет рассмотреть вопросы аутентичности и проверки.

3. Договорные нормы

81. Учитывая возможность того, что частные соглашения по вопросу о форме доказательств все еще могут не иметь юридической силы в некоторых странах, Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить целесообразность включения, в дополнение к общему положению об автономии сторон (см. выше, пункт 28), законодательного положения, позволяющего устранить сомнения, которые могут возникать в ряде правовых систем относительно юридической силы согласованных в частном порядке правил по вопросу о приемлемых средствах доказывания.

IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

A. Обязательства отправителя сообщения

82. Рабочая группа, возможно, пожелает провести обсуждение на основе текста Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах. Соответствующая основная норма, закрепленная в статье 5(1), гласит следующее:

"Отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением, измененным платежным поручением или отзывом платежного поручения, если они были выданы отправителем или другим лицом, которое имело полномочия обязать отправителя".

83. В Типовом законе не предпринимается попытки определить условия, при которых другое лицо будет иметь полномочия обязать отправителя. Этот вопрос должен решаться в соответствии с применимым в других отношениях правом. Правило, обратное правилу, установленному в статье 5(1), предусматривало бы, что предполагаемый отправитель не связан платежным поручением, которое не было отправлено предполагаемым отправителем или каким-либо лицом, которое имело полномочия обязать отправителя. Это правило действует, согласно Типовому закону, в тех случаях, когда применяется какая-либо другая процедура удостоверения подлинности помимо "простого сопоставления подписей". В подобном случае действует традиционная норма о том, что риск подделки лежит на банке-получателе. Это положение оставляет открытым вопрос о том, когда "простое сопоставление подписи" предполагает нечто большее, в силу чего вступают в действие предусмотренные в Типовом законе нормы о процедуре удостоверения подлинности, которые были разработаны для удостоверения подлинности электронных платежных поручений. На банке-получателе лежит также риск того, что платежное поручение является несанкционированным в маловероятном случае, когда банк и его клиент не согласовали никакой процедуры удостоверения подлинности.

84. Наиболее важная ситуация, которая рассматривалась при подготовке этой статьи Типового закона, была связана с несанкционированными электронными платежными поручениями. В тех случаях, когда применение процедур удостоверения подлинности приводит к надлежащим результатам, банк-получатель не может знать о том, является ли соответствующее платежное поручение санкционированным или несанкционированным. В статье 5(2) предусматривается, что когда процедура удостоверения подлинности представляет собой нечто большее, чем "простое сопоставление подписей", предполагаемый отправитель несет обязанности в связи с платежным поручением, даже если платежное поручение было отправлено не предполагаемым отправителем или лицом, которое имело полномочия его обязать, при условии, что

"а) удостоверение подлинности представляет собой в данных обстоятельствах коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений и

б) банк-получатель произвел удостоверение подлинности".

85. В Типовом законе не предпринимается попытки определить, что являлось бы коммерчески обоснованным методом защиты против несанкционированных платежных поручений (см. выше пункты 58-63).

86. Если несанкционированное платежное поручение является результатом действий какого-либо лица, которое было связано либо с отправителем, либо с банком-получателем, риск убытков, согласно статье 5(4), возлагается на эту организацию. Статья 5(4) гласит следующее:

"4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности согласно пункту 2, если он докажет, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного, чем:

а) нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя или

б) лицо, отношения которого с предполагаемым отправителем дали такому лицу возможность получить доступ к процедуре удостоверения подлинности.

Предыдущее положение не применяется, если банк-получатель докажет, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя".

В. Обязательства, обусловленные передачей сообщения

87. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах (см. A/CN.9/333, пункты 48 и 49; A/CN.9/350, пункт 92 и A/CN.9/WG.IV/WR.53, пункты 80 и 81). На своей предыдущей сессии Рабочая группа решила включить правовые аспекты связи в перечень возможных вопросов для будущей работы (A/CN.9/360, пункт 125).

1. Функциональное подтверждение

88. Некоторые недавно разработанные правила и типовые соглашения о передаче сообщений включают специальные положения, поощряющие систематическое использование процедур "функционального подтверждения" и проверки. Подтверждение получения помогает избежать определенных проблем, связанных с неясностями или недоразумениями, а также ошибок в процессе передачи. Соглашения о передаче сообщений часто различаются по требованиям к характеристикам функциональных подтверждений. Кроме того, они различаются в зависимости от предусматриваемых последствий отправления или неотправления подтверждения.

89. Можно высказать предположение о том, что решение об использовании функциональных утверждений представляет собой коммерческий вопрос и что в унифицированных нормах не следует устанавливать каких-либо требований о подтверждении, исходя из тех же соображений, по которым в них не следует устанавливать требования об использовании какой-либо конкретной процедуры защиты. Следует, однако, отметить, что, учитывая потенциальную возможность использования для передачи сообщений ЭДИ открытых сетей, может возникнуть необходимость в нормах, касающихся несоблюдения обязательств по подтверждению.

90. В этой связи следует четко установить, что простое подтверждение получения сообщения само по себе не создает обязательств для стороны, направляющей такое подтверждение, если иное не согласовано сторонами. Подтверждение получения сообщения просто указывает, что сообщение было получено, и это действие не следует путать с каким-либо решением стороны-получателя относительно согласия с содержанием сообщения. Однако если такое подтверждение направлено, то можно предположить, что это действие создает презумпцию получения сообщения, причем его получения в надлежащем виде, без каких-либо пропусков или ошибок в формате или синтаксисе.

91. При рассмотрении вопроса о возможности подготовки правил, касающихся несоблюдения обязательств о подтверждении, Рабочая группа, возможно, пожелает построить свое обсуждение на основе статьи 3(4)-3(8) проекта "компьютерного кодекса" (далее в тексте - проект компьютерного кодекса НИЦКП), подготовленного Норвежским исследовательским центром по вопросам компьютеров и права (НИЦКП).

Эта статья гласит следующее:

"Статья 3. Составление контракта

4) Любая сторона может запросить подтверждение сообщения от получателя.

5) Подтверждение получения направляется без излишних задержек и, самое позднее, в течение рабочего дня после дня получения сообщения, в отношении которого должно быть направлено подтверждение.

6) Получатель такого запроса не имеет права предпринимать действия в связи с полученным сообщением до направления подтверждения.

7) Если сообщение представляет собой оферту, акцепт рассматривается в качестве подтверждения, если он направляется без излишних задержек.

8) Когда отправитель не получает подтверждения получения сообщения в течение установленного предельного срока, он имеет право считать сообщение ничтожным и не имеющим силы по направлению соответствующего уведомления получателю" 7/.

92. Можно высказать предположение о том, что проект статьи 3(7) может представлять собой слишком жесткую норму, поскольку, как представляется, не имеется никаких оснований не признавать юридических последствий некоторых форм задержанного акцепта. Например, как предусматривается в статье 18(3) Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, в результате практики, которую стороны установили в своих взаимных отношениях, или обычая адресат оферты в контексте договора купли-продажи товаров может, не извещая оферента, выразить согласие путем совершения какого-либо действия, в частности, действия, относящегося к отправке товара или уплате цены.

93. Цель проекта статьи 3(8) состоит в том, чтобы урегулировать ситуацию, когда компьютер получателя сообщения не направляет подтверждения получения и получателю не известно об этом. Он будет извещен о создавшемся положении в результате получения уведомления. Направив уведомление о том, что сообщение считается ничтожным и не имеющим силы, отправитель снимает с себя ответственность за какие-либо действия получателя в связи с данным сообщением. Подобная норма, возможно, потребует для того, чтобы избежать ситуаций, при которых сообщение считается ничтожным и не имеющим силы во всех случаях, когда отправитель своевременно не получает подтверждения. Если сообщение будет ничтожным и не имеющим силы во всех подобных случаях, то соответствующая сторона может оказаться незаинтересованной в использовании ЭДИ для направления любого сообщения, которое она обязана направлять в силу договорных или иных отношений. В подобном случае получатель будет иметь возможность влиять на правовое положение отправителя, принимая решение о направлении подтверждения получения либо о ненаправлении такого подтверждения. Достоинство предложенной в проекте статьи 3(8) нормы состоит в том, что отсутствие подтверждения не вызывает задержки в наступлении правовых последствий сообщения. Эта норма защищает права отправителя в тех случаях, когда отправитель с помощью иных методов, чем подтверждение получения, может доказать, что сообщение было получено.

2. Регистрация операций

94. Решение о том, вести или не вести регистрацию операций, представляет собой коммерческий вопрос, который должен решаться с учетом ограничений, установленных требованиями национального права. Однако можно высказать предположение о том, что, возможно, потребуется определенная основополагающая норма для обеспечения того, чтобы ведение электронных записей признавалось в той же мере, что и ведение регистрационных записей с помощью бумажных документов.

V. СОСТАВЛЕНИЕ КОНТРАКТОВ

95. Вопросы составления контрактов рассматривались в предыдущих докладах (см. A/CN.9/333, пункты 60-75, A/CN.9/350, пункты 93-108 и A/CN.9/WG.IV/WP.53, пункты 67-78). Кроме того, они были в предварительном порядке обсуждены в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 76-95).

A. Согласие, оферта и акцепт

96. На своей предыдущей сессии Рабочая группа сосредоточила внимание при обсуждении данной темы на ситуации, когда стороны связаны соглашением, заключенным до установления отношений по ЭДИ и прямо разрешающим им заключать в будущем контракты посредством обмена сообщениями ЭДИ (A/CN.9/360, пункт 76). В силу этого можно высказать предположение о том, что Рабочая группа, возможно, рассмотрит вопрос о подготовке унифицированного законодательного положения для обеспечения того, чтобы во всех правовых системах признавалась юридическая сила договоренности сторон о заключении таких генеральных соглашений.

7/ Rolf Riisnaes, "EDI and National Legislation - Teresa (86)", International Chamber of Commerce, Document No. 460-101 Int.43 (14 February 1992).

97. Рабочая группа также согласилась с тем, что в будущем потребуется провести работу по определению сферы применения и содержания возможного свода правовых норм, которые будут применяться в отсутствие соглашения сторон (например, двустороннего соглашения или общих правил, установленных оператором сети). Было решено уделить особое внимание в этой связи тому факту, что пользователям ЭДИ необходима определенность относительно применимых правовых норм и что необходимость полагаться на толкование традиционных норм, которые действуют в отношении сделок, заключаемых с помощью бумажных документов, возможно, не обеспечивает в этой связи удовлетворительного решения (см. A/CN.9/360, пункт 86). В унифицированные нормы можно включить общее положение, признающее юридическую силу контрактов, заключенных посредством передачи безбумажных сообщений. В этой норме может указываться, что допускается юридически действительное заключение контрактов с помощью любых средств, включая электронные или оптические средства передачи, но не ограничиваясь ими.

98. Широко признается, что особое значение в контексте ЭДИ, возможно, имеют вопросы оферты и акцепта, поскольку ЭДИ создает новые возможности для автоматизации процесса принятия решений, ведущего к составлению контракта. Такая автоматизация может повысить вероятность того, что в результате отсутствия прямого контроля со стороны владельцев компьютеров будет отправлено такое сообщение и будет составлен такой контракт, которые не отражают действительных намерений одной или нескольких сторон в момент составления контракта. Автоматизация повышает также вероятность того, что в тех случаях, когда отправленное сообщение не отражает намерения отправителя, ошибка останется незамеченной как отправителем, так и получателем до того момента, пока не будут приняты меры по исполнению ошибочного контракта. Учитывая возможность автоматического исполнения ошибочного контракта, последствия такой ошибки при направлении сообщения посредством ЭДИ могут быть более значительными, чем при использовании традиционных средств связи.

99. На предыдущей сессии Рабочей группы были приведены примеры ситуаций, когда контракты могут составляться посредством ЭДИ без участия человека (см. A/CN.9/360, пункты 83-85). Было указано, что лицо, которое в конечном счете контролирует или, как предполагается, контролирует применение какого-либо компьютеризированного средства связи, должно считаться утвердившим отправку всех сообщений, направленных с помощью этого средства связи. Другое предположение заключалось в том, что независимо от того, было ли в действительности дано согласие на составление какого-либо конкретного контракта, ответственность за все последствия функционирования компьютерной системы должна лежать на лице, которое взяло на себя риск эксплуатировать такую систему (см. A/CN.9/360, пункт 81). Было высказано предположение, что компьютер, который был запрограммирован на принятие автоматического решения в отношении оферты путем отправки сообщения об акцепте, в действительности не выражает согласия на составление контракта, а лишь устанавливает, что желание оферента соответствует желанию акцептанта. Было отмечено, что оферент, оферта которого была по внешним признакам акцептована, не имеет возможности установить, явился ли предполагаемый акцепт результатом решения человека или же автоматической обработки. Было сделано более общее замечание о том, что обе стороны должны иметь возможность полагаться на предполагаемую оферту и предполагаемый акцепт, обмен которыми произошел по линиям связи между их компьютерами. Было предложено разработать в этой связи соответствующее правило (см. A/CN.9/360, пункт 84).

100. Было также решено, что, возможно, возникнет необходимость указать в унифицированных нормах, что, если не согласовано иное, в случае, когда контракт составляется в результате действия компьютерной программы, сторона, исполнившая контракт, должна направить прямо выраженное уведомление о составлении контракта другой стороне (см. A/CN.9/360, пункты 85 и 86).

101. Что касается содержания вышеупомянутых норм, то можно обратить внимание на следующий подход, использованный в проекте "принципов международных коммерческих контрактов", подготовленном Институтом унификации частного права (далее в тексте - принципы МИУЧП):

"Статья 2.16 (Форма контракта)

1) Ничто в настоящих принципах не требует заключения или подтверждения контракта в письменной форме. Наличие контракта может быть доказано с помощью других средств, включая свидетельские показания.

Статья 3.1 (Действительность простого согласия)

Контракт заключается, изменяется или прекращается на основании простого согласия сторон, без каких-либо дополнительных требований".

102. Аналогично, проект компьютерного кодекса НИЦКП гласит следующее:

"Статья 3. Составление контракта

1. Юридически действительные контракты заключаются и доказываются с помощью любых средств.
2. Оферта или ответ на оферту, сделанные посредством ЭДИ, вступают в силу, когда они поступают в информационную систему другой стороны.
3. Контракт, составленный посредством ЭДИ, считается заключенным в тот момент и в том месте, когда и в котором сообщение, представляющее собой акцепт оферты, поступает в информационную систему получателя.

Если сообщение временно хранится в каком-либо устройстве в третьей стране или периодически проходит через такое устройство, и в качестве места заключения контракта рассматривается место нахождения информационной системы, преобразующей и обрабатывающей сообщение".

В. Время составления

103. Можно напомнить, что для вопроса о времени составления контрактов в контексте отношений по ЭДИ в правовых системах наиболее часто используются следующие два решения (см. A/CN.9/333, пункты 72-74): правило получения и правило отправления. В соответствии с правилом отправления контракт составляется в момент отправления адресатом оферты заявления об акцепте оферты оференту. В соответствии с правилом получения контракт составляется в момент получения оферентом акцепта оферты ее адресатом. На своей предыдущей сессии Рабочая группа отметила, что этот вопрос является одним из важнейших вопросов, который в отсутствие императивных положений законодательства может быть урегулирован в соглашении о передаче сообщений. В качестве примера такого договорного положения была приведена статья 9.2 "Европейского типового соглашения об ЭДИ ТЕДИС", подготовленного Комиссией Европейских сообществ (май 1991 года), которая гласит следующее:

"Если не согласовано иное, контракт, составленный с помощью ЭДИ, считается заключенным в тот момент и в том месте, когда и в котором сообщение ЭДИ, представляющее собой акцепт оферты, получено информационной системой получателя".

104. Можно также напомнить о том, что в исследовании, которое озаглавлено "Составление контрактов посредством электронного обмена данными" ("La formation des contrats par échange de données informatisées") и которое недавно подготовлено Комиссией Европейских сообществ в рамках программы ТЕДИС, содержится глава, посвященная вопросам времени и места составления контрактов. В этом исследовании делается вывод о том, что необходимо оказывать содействие применению правила получения, поскольку оно особенно уместно в контексте ЭДИ. Правило получения соответствует статьям 15(1), 18(2) и 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, проекту принципов МИУЧП и национальному законодательству ряда государств.

105. На своей предыдущей сессии Рабочая группа решила, что любые правила в отношении времени и места составления контрактов с применением электронных методов должны основываться на принципе автономии сторон. Что касается определения возможного правила, подлежащего применению в отсутствие предварительной договоренности сторон, то было решено, что основная цель такого правила должна состоять в обеспечении определенности для всех заинтересованных сторон.

106. Принятие правила о том, что сообщение ЭДИ вступает в силу, когда оно поступает в информационную систему получателя, по-видимому, не связано с какими-либо недостатками. Согласно такому правилу, контракт будет составляться в момент, когда акцепт оферты вступает в силу. Такое правило будет также применяться для определения момента вступления в силу таких сообщений ЭДИ, как уведомление об отгрузке и счета-фактуры, которые направляются в иных целях, чем цель заключения контракта. Можно высказать предположение о том, что, если такое правило будет принято, термину "поступает в информационную систему получателя" будет необходимо дать ограничительное определение, с тем чтобы обеспечить охват только информационной системы, функционирующей непосредственно под контролем получателя, и исключить любую третью сторону - поставщика услуг, которая не может рассматриваться в качестве агента получателя.

C. Место составления

107. Место составления контракта может иметь значение для решения ряда правовых вопросов. Например, оно может иметь значение для выполнения требований о налогообложении или регистрации и может обеспечивать критерий для установления юрисдикции какого-либо суда или определения права, применимого к контракту или к требуемой форме такого контракта.

108. Определение места составления контракта может вызвать особые трудности в ситуациях, связанных с использованием ЭДИ. Передача сообщений ЭДИ может осуществляться из различных мест, например места коммерческого предприятия отправителя, места, где установлены компьютеры отправителя, или места, где отправитель может осуществлять свои операции, например, при помощи портативного компьютера. В процессе передачи сообщения, особенно, если в нем участвует третья сторона - поставщик услуг, сообщения ЭДИ могут проходить через места, которые не имеют отношения к основному коммерческому контракту. На последней сессии Рабочей группы было высказано предположение о том, что для обеспечения юридической определенности относительно места составления контракта можно с достаточной четкостью установить лишь то место, где сообщение поступает в распоряжение получателя (см. A/CN.9/360, пункт 88). Было, однако, отмечено, что разработка соответствующего правила может быть сопряжена с трудностями, если принять во внимание возможность участия ряда коммерческих сторон и ряда третьих сторон - поставщиков услуг, причем каждая такая сторона может использовать компьютеры в различных местах. Было решено, что, возможно, необходимо будет предусмотреть исключения из правила получения для тех случаев, когда место получения не может быть объективно определено сторонами в момент составления контракта, и для тех случаев, когда место получения может быть никак не связано с основной сделкой. Было высказано предположение, что место составления контракта может определяться путем ссылки на объективное событие, с тем чтобы избежать некорректной увязки, например, с местом размещения компьютеров. Учитывая возможную неопределенность в вопросе о месте эксплуатации компьютерного оборудования получателя, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не является ли место коммерческого предприятия получателя более уместным и более предсказуемым местом для целей составления контракта.

D. Общие условия

109. Основная проблема применительно к общим условиям контракта состоит в определении того, в какой степени одна из сторон может сослаться на них в своих требованиях к другой договаривающейся стороне (см. A/CN.9/333, пункты 65-68). Во многих странах суды будут рассматривать вопрос о том, можно ли обоснованно заключить из обстоятельств дела, что сторона, против которой на основании общих условий выдвигается требование, имела возможность получить информацию об их содержании или можно ли заключить, что сторона прямо или косвенно согласилась не возражать против их полного или частичного применения.

110. Системы ЭДИ, по крайней мере в настоящее время, не имеют достаточных технических средств или даже не предназначены для передачи всех юридических положений общих условий, которые воспроизводятся на обратной стороне заказов на поставку, подтверждений и других бумажных документов, традиционно используемых торговыми партнерами. Эта проблема может быть практически решена путем включения общих условий в соглашения о передаче сообщений, заключаемые между торговыми партнерами. Тем не менее некоторые типовые соглашения прямо исключают охват общих условий на основании принципа, закрепленного в статье 1 Правил ЮНСИД (см. A/CN.9/WG.IV/WR.53, приложение) и предусматривающего, что соглашения об обмене данными распространяются лишь на обмен данными и не применяются к содержанию сообщения, которое может быть связано с учетом различных основных коммерческих или договорных обязательств сторон.

111. На предыдущей сессии были упомянуты различные, не снижающие рентабельности ЭДИ методы обеспечения применимости общих условий к контракту, составленному на основе сообщения ЭДИ (см. A/CN.9/360, пункт 93). Отмечалось, что используемые методы призваны обеспечить осведомленность или, по меньшей мере, возможность ознакомления сторон с содержанием общих условий, что следует обеспечить применение принципа свободы договора, что необходимо найти простые решения, с тем чтобы не усугубить в результате применения ЭДИ так называемых проблем "борьбы форм", и что по крайней мере до преодоления технических препятствий на пути использования стандартных сообщений для передачи общих условий можно было бы создать в определенной степени смешанную систему, при которой общие условия по-прежнему излагались бы в бумажных документах.

112. Было высказано замечание о том, что вопрос об общих условиях является источником некоторой неопределенности в отношении расширения использования ЭДИ и что в будущем можно было бы конкретно говорить о разработке норм в этой области, однако Рабочая группа, без ущерба для возможного дальнейшего развития практики, пришла к мнению о том, что вопрос об общих условиях прежде всего связан с проблемой прав и обязательств, согласованных сторонами.

113. Можно высказать предположение о том, что Рабочей группе не следует предпринимать попыток урегулировать в контексте унифицированных норм по ЭДИ такие вопросы, как "борьба форм", которые не характерны для бумажных документов или любых других конкретных средств связи. Однако Рабочая группа может рассмотреть вопрос о включении в унифицированные нормы положения, направленного на то, чтобы в случаях, когда применимое право требует специального согласия на общие условия до возникновения обязательств договаривающейся стороны, такое согласие давалось в установленной форме до заключения контракта с помощью средств ЭДИ.

VI. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И РИСКИ СТОРОН

114. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах (см. A/CN.9/333, пункт 76; A/CN.9/350, пункты 101-103 и A/CN.9/WG.IV/WR.53, пункты 82 и 83). Кроме того, он был в предварительном порядке обсужден в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 97-103).

115. На своей предыдущей сессии Рабочая группа пришла к общему мнению, что существует необходимость в законодательных положениях по вопросу о правовых последствиях непередачи или ошибки в передаче сообщения ЭДИ, причем такие положения могут принимать форму либо резервных решений для случаев, когда соответствующая проблема не урегулирована на основании соглашения сторон, либо законодательных положений, защищающих законные интересы сторон. Было указано, что, возможно, целесообразно дать определения таким терминам, как "убытки", "прямые убытки" и "косвенные убытки", и более глубоко изучить вопрос о том, какие виды убытков должны рассматриваться в этих законодательных положениях.

116. Рабочая группа провела обсуждение двух взаимосвязанных вопросов, которые могут возникнуть в случае, если передача сообщения задерживается или не осуществляется должным образом (см. A/CN.9/360, пункты 97-103). Один из вопросов касался ответственности за убытки, которые ложатся на сторону, по вине которой произошла непередача или ошибка в передаче сообщения. Другой вопрос заключался в том, какая сторона должна нести риск убытков, вызванных непередачей или ошибкой в передаче сообщения. Были высказаны мнения о том, что при подготовке законодательного положения по этим вопросам необходимо должным образом признать принцип свободы договора.

117. Было выдвинуто предложение решить вопрос об ответственности и рисках с помощью положения примерно следующего содержания:

"При условии соблюдения согласованных процедур удостоверения подлинности или проверки, риск и ответственность за любую ненадлежащую передачу и обусловленные ею убытки возлагаются на отправителя".

В порядке разъяснения было добавлено, что цель вступительной формулировки предложенного положения заключается в том, чтобы пояснить, что оно касается ситуации, когда были согласованы процедуры защиты и получатель сообщения выполнил эти процедуры.

118. Можно отметить, однако, что в ряде случаев, возможно, нецелесообразно выделять ответственность отправителя, поскольку убытки могут быть причинены не только в результате его небрежности, но и, частично или полностью, в результате небрежности получателя, их совместной небрежности или же третьей стороной, например в случае, когда стороны обмениваются сообщениями через систему связи, оказывающую платные дополнительные услуги.

119. На предыдущей сессии было сделано предложение провести разграничение между вопросом об ответственности за убытки и вопросом о том, на какой стороне лежит риск убытков в случаях, когда за них никто не несет ответственности. В этой связи было указано, что положение об ответственности могло бы в целом строиться на подходе, использованном в статье 12 проекта соглашения ТЕДИС (см. A/CN.9/350, пункт 103), которая гласит следующее:

"Каждая сторона несет ответственность за прямые убытки, понесенные по причине или в результате какого-либо намеренного нарушения настоящего соглашения или любой непередачи, задержки или ошибки в отправке или получении какого-либо сообщения или в принятии соответствующих мер. Ни одна сторона не несет ответственности перед другой за какие-либо случайные или косвенные убытки, понесенные по причине или в результате какого-либо подобного нарушения, невыполнения, задержки или ошибки.

Обязательства каждой стороны, налагаемые в силу настоящего соглашения об ЭДИ, приостанавливаются в течение того периода и в той степени, в которой форс-мажорные обстоятельства создают препятствия или задержку для осуществления этого обязательства какой-либо

Как только какие-либо обстоятельства, ведущие к неисполнению, задержке или ошибке, становятся известными любой стороне, она незамедлительно информирует об этом другую сторону (стороны) и прилагает все усилия к передаче сообщений с помощью альтернативных способов".

120. В качестве возможной модели для положения об ответственности упоминалась также статья 16 проекта типового соглашения СИТПРОСА (см. A/CN.9/350, пункт 103), которая гласит следующее:

"16.1 Риск и ответственность за любую ненадлежащую передачу и обусловленные ею убытки возлагаются на отправителя:

- a. при условии соблюдения исключений, установленных в положении 16.2; и
- b. при условии соблюдения условия о том, что отправитель не будет нести ответственности за любые косвенные убытки, помимо тех, за которые он нес бы ответственность в случае нарушения договора с точки зрения основного контракта, или тех, которые были конкретно согласованы.

16.2 Хотя отправитель несет обязательства и ответственность за полноту и точность STD [сообщение торговых данных], отправитель не будет нести ответственности за последствия, вытекающие из использования STD, в случаях, когда:

- a. ошибка может быть разумно сочтена очевидной и должна была быть обнаружена получателем;
- b. согласованные процедуры удостоверения подлинности или проверки не были соблюдены".

121. Можно отметить, что вопрос об ответственности тесно связан с соблюдением коммерчески обоснованных процедур проверки и защиты связи. На предыдущей сессии было высказано мнение о том, что любая законодательная норма, которая будет, возможно, подготовлена Комиссией, должна быть более конкретной в отношении таких процедур. В качестве примера положений, содержащих ссылку на обязанность соблюдать такие коммерчески обоснованные процедуры, были приведены статьи 6, 7 и 8 Правил ЮНСИД (см. выше, пункты 58-63).

122. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть другой подход, основывающийся на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах. Учитывая необходимость применения процедур проверки в целях обнаружения ошибки, можно высказать предположение о том, что ошибка при передаче может представлять собой погрешности в приеме, которые могут быть обнаружены в ходе обычного применения процедур защиты или в результате действий оператора, но не могут быть обнаружены компьютером, например в случаях, когда искажается текст свободного формата. Могут также возникнуть ситуации, когда получателю никак не могло быть известно и никак не могло стать известно о погрешностях. Кроме того, искаженное сообщение может не позволить получателю идентифицировать отправителя.

123. Можно высказать предположение о том, что в унифицированных нормах, возможно, следует оговорить обязательства получателя в отношении обнаружения ошибок, обязательства, вытекающие из факта обнаружения ошибок, и последствия соблюдения или несоблюдения получателем этих обязательств. Если получателю известно или должно было быть известно о том, что сообщение искажено или в результате каких-либо причин не поддается обработке, он должен быть обязан уведомить отправителя. Для случаев, когда отправитель не получает такого уведомления в результате небрежности получателя, не выполнившего подлежащие применению процедуры защиты или не направившего требуемое уведомление, в унифицированных нормах может предусматриваться, что отправитель должен иметь возможность полагаться на сообщение в том виде, в котором оно было отправлено. Для случаев, когда получатель уведомляет отправителя об ошибке, можно предусмотреть, что сообщение не имеет силы. В случаях, когда получатель не знал и не мог узнать о том, что в сообщении содержится ошибка, отправитель должен быть связан сообщением в том виде, в котором оно было получено получателем. Можно высказать предположение, что подобные правила будут соответствовать положениям Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, особенно статье 5(5), которая гласит следующее:

"5) Отправитель, несущий обязанности по платежному поручению, несет обязанности в соответствии с условиями поручения, полученного банком-получателем. Однако отправитель не несет ответственности за ошибочные дубликаты платежного поручения, ошибки или несоответствия в платежном поручении, если

- a) отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочных дубликатов, ошибок или несоответствий в платежном поручении и

б) использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочный дубликат, ошибку или несоответствие.

[...] Пункт 5 применяется в отношении ошибки или несоответствия в измененном поручении или поручении об отзыве так же, как он применяется в отношении ошибки или несоответствия в платежном поручении".

VII. ВОЗМОЖНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ

A. Ответственность третьей стороны, предоставляющей услуги по связи

124. На своей предыдущей сессии Рабочая группа обсудила вопрос об ответственности операторов сетей ЭДИ, которые могут причинить убытки в результате ненадлежащей или несвоевременной передачи, например, оферты, платежного поручения, уведомления об отпуске товаров или уведомления о том, что товары повреждены. Кроме того, оператор сети может причинить убытки в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения платных дополнительных услуг, которые его сеть обязалась исполнять.

125. Можно напомнить, что сети ЭДИ могут предоставлять различные виды услуг. К одной категории сетей относятся третьи стороны, которые лишь передают сообщение без предоставления дополнительных платных услуг (пассивные сети). К другой категории относятся третьи стороны, которые предоставляют платные дополнительные услуги, такие, как проверка, удостоверение подлинности, архивизация, регистрация или составление копий. Еще одной категорией, которая именуется также управляющими центрами обработки данных, являются третьи стороны, обработка которыми потока информации играет определяющую роль для функционирования закрытой сети ЭДИ, и поэтому любая сторона, которая пожелает присоединиться к сети, вынуждена давать согласие на проведение операций через управляющего центром обработки данных.

126. На практике ответственность операторов сетей в значительной степени ограничена. В случае операторов сетей, имеющих публичный статус, ограничение или исключение ответственности зачастую устанавливается в законе или правилах, регулирующих функционирование такой сети. Существенно ограничивается или исключается, в частности, ответственность пассивных систем передачи данных (например, телефонных, телексных или факсимильных сетей). В случае сетей, не обладающих таким публичным статусом, ограничение ответственности устанавливается в контрактах с пользователями услуг по связи. Ограничение ответственности, как правило, касается, помимо исключения или установления финансовых пределов ответственности, оснований ответственности и бремени доказывания. Ответственность может быть также ограничена правилами, устанавливающими, что оператор несет ответственность лишь за прямые убытки или убытки, которые такой оператор мог разумно предвидеть; если, например, платежное поручение или акцепт оферты не переданы надлежащим образом, ответственность может ограничиваться суммой, выплаченной за передачу сообщения, и суммой процентов, не полученных в результате задержки платежа.

127. При разработке правил об ответственности необходимо учитывать, что сообщения ЭДИ могут передаваться по сетям различных операторов, включая операторов, не состоящих в договорных отношениях с отправителем или адресатом данного сообщения, и что в некоторых случаях пользователю системы связи не известно, через какие сети будет передаваться сообщение.

128. Оператор может предложить различные ставки за одну и ту же услугу, в зависимости от уровня ответственности, принимаемой на себя оператором. Вполне можно допустить широкую свободу договора в отношении исключения ответственности, если пользователь имеет разумный выбор в отношении уплаты более высокой комиссии за повышенную ответственность и если имеется конкуренция между операторами сетей.

129. Поскольку можно предположить, что иногда будут возникать поломки в компьютерном оборудовании, системах передачи и электроснабжения, можно ожидать, что пользователи ЭДИ, третьи стороны - поставщики услуг и связанные с ЭДИ круги в целом будут организовывать свою деятельность таким образом, чтобы свести к минимуму возможность таких поломок или избежать или преодолеть их последствия. Некоторые из связанных с этим организационных мер являются общими для всех видов компьютерного оборудования и систем передачи данных и затрагивают такие вопросы, как обеспечение дублирующего оборудования, вспомогательных файлов и составление чрезвычайных планов для восстановления информации. Можно предположить, что с целью определения того, будут ли поломки компьютерного оборудования, систем передачи или электроснабжения считаться обстоятельствами, освобождающими от ответственности, следует определить, можно ли было за счет заблаговременных организационных мер избежать возникновения таких обстоятельств или их последствий.

130. По мере расширения использования ЭДИ вероятность невыявленной ошибки или злоупотребления будет постепенно снижаться. Если, например, данная сделка осуществляется в результате серии сообщений (например, заказа на поставку, функционального подтверждения заказа, акцепта оферты, функционального подтверждения акцепта, распоряжения об отгрузке, инструкции перевозчику), электронные меры защиты, вероятно, позволят предупредить пользователей в случае изменения данных на каком-либо конкретном участке передачи сообщения.

131. На своей предыдущей сессии Рабочая группа пришла к общему мнению о том, что в принципе пользователям и сетям следует предоставить свободу в отношении согласования уровня ответственности сетей. Тем не менее такая свобода должна ограничиваться императивными положениями, которые позволят обеспечить, чтобы ответственность сетей не исключалась и не устанавливалась на чрезмерно низком уровне.

132. Возможны различные подходы к выработке любого законодательного положения об ответственности, которое будет, возможно, подготовлено Комиссией. Один из возможных подходов в данном случае мог бы состоять в том, чтобы основывать положения об ответственности на принципе, в соответствии с которым обязательство сети состоит в том, чтобы в максимально возможной степени обеспечить средства для предоставления данной услуги ("обязательство в отношении средств"). Другой возможный подход состоит в том, чтобы данное положение основывалось на принципе, в соответствии с которым сеть гарантирует предоставление данной услуги ("обязательство в отношении результата"). Предполагается также, что сеть должна быть лишена права исключать свою ответственность в случае небрежности или серьезного нарушения обязательств. Ответственность в случае небрежности может быть определена путем установления конкретно оговоренных обязанностей сети перед пользователем и включения положений о том, что сеть несет ответственность в случае нарушения таких обязанностей. В противном случае ответственность можно определить, указав, что сеть несет ответственность в том случае, если ею не были приняты все меры, которые могли разумно требоваться для предупреждения убытков. Что касается убытков, то в соответствующих положениях можно предоставить сетям право отказываться от ответственности за косвенные убытки и убытки, которые нельзя было предвидеть.

133. К другим факторам, которые могут учитываться при разработке норм об ответственности операторов сетей, можно отнести следующие: кто создал данную систему связи: оператор сети или какое-либо другое лицо; кто принял решение об использовании какой-либо конкретной системы связи: пользователь или оператор сети; является ли оператор сети единственной стороной, контролирующей систему связи; сопровождалось ли предложение пользователю использовать данную систему связи указанием на возможность адаптировать данную систему к конкретным потребностям пользователя; и выполнил ли пользователь свое обязательство по соблюдению согласованных мер безопасности.

134. Учитывая сложность и многообразие проблем, которые, возможно, потребуются рассмотреть, Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, может ли вопрос об ответственности операторов сетей быть урегулирован должным образом путем включения в унифицированные нормы основных положений, например, императивных положений, устанавливающих минимальный уровень ответственности. Альтернативное решение может заключаться в том, чтобы приступить к разработке подробного режима ответственности, охватывающего вышеупомянутый вопрос и, возможно, также и другие дополнительные аспекты.

В. Документы, дающие права на имущество и ценные бумаги

135. Этот вопрос рассматривался в предыдущих докладах (см. A/CN.9/350, пункты 104-108 и A/CN.9/WG.IV/WR.53, пункты 84-90). Кроме того, он был в предварительном порядке обсужден в числе других правовых вопросов ЭДИ на предыдущей сессии Рабочей группы (см. A/CN.9/360, пункты 119-124).

136. На предыдущей сессии Рабочей группы в центре внимания обсуждения темы обращаемости документов, дающих права на имущество, в условиях ЭДИ, стоял вопрос о морских коносаментах. Однако, однако, отметить, что правовая проблема обращаемости может также возникать в контексте расширения использования ЭДИ и в связи с другими документами, дающими право на имущество, или оборотными документами. Рабочая группа, возможно, пожелает попросить секретариат подготовить исследование по этим вопросам для обсуждения на одной из последующих сессий.

IV. ВОЗМОЖНАЯ БУДУЩАЯ РАБОТА

- A. Предложения Конгресса ЮНСИТРАЛ о возможной будущей работе:
записка секретариата
(A/CN.9/378) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 359 |
| I. ТЕМЫ ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ НОРМ | 360 |
| Предложения относительно общих вопросов заключения договоров | 360 |
| Предложения относительно конкретных видов контрактов | 360 |
| Платежи и обеспечительные интересы | 361 |
| Электронный обмен данными (ЭДИ) | 361 |
| Урегулирование споров | 361 |
| Прочие темы | 362 |
| II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ | 362 |
| III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО КООРДИНАЦИИ, ЕДИНООБРАЗНОГО ТОЛКОВАНИЯ И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ | 363 |
| Координация | 363 |
| Содействие единообразному толкованию | 363 |
| Распространение информации | 364 |
| Прочие вопросы | 364 |

ВВЕДЕНИЕ

1. Конгресс ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, посвященный теме "Унифицированное торговое право в XXI веке", проходил с 18 по 22 мая в Нью-Йорке в рамках двадцать пятой сессии Комиссии. В число основных тем для обсуждения входили следующие: процесс и значение унификации торгового права, купля-продажа товаров, услуги, платежи, электронный обмен данными, урегулирование споров, транспорт и будущая роль ЮНСИТРАЛ. Ожидается, что материалы с изложением хода работы Конгресса будут опубликованы к концу 1993 года.

2. Одна из основных целей Конгресса заключалась в том, чтобы предоставить его участникам, среди которых были юристы-практики, правительственные должностные лица, судьи, арбитры и правоведы, возможность обсудить их практические потребности для определения основы будущей деятельности Комиссии и других учреждений, занимающихся разработкой правовых норм. Так, действительно, многие выступавшие на Конгрессе внесли предложения относительно тем, которые могут быть рассмотрены Комиссией и другими учреждениями, занимающимися разработкой правовых норм, в рамках их будущей работы. Внесенные предложения были сформулированы по-разному: от четких рекомендаций в отношении будущей работы до предложений о возможной целесообразности изучения той или иной конкретной темы. Одни предложения имели весьма четкое и конкретное содержание, другие же предложений без указания того, сколько раз вносилось предложение о той или иной конкретной теме, а также того, насколько настоятельно рекомендовалось то или иное предложение. Кроме того, в разделе II записки содержится информация о мерах, принятых секретариатом в связи с некоторыми из предложенных тем.

3. Помимо предложений о проведении работы по согласованию норм был внесен ряд других предложений. Большинство из них было в целом направлено либо на усиление координации с другими учреждениями, занимающимися вопросами международного торгового права, либо на усиление координации с другими учреждениями, занимающимися вопросами международного торгового права.

единообразному толкованию унифицированных текстов, либо на расширение распространения текстов, разработанных Комиссией. Эти предложения перечислены в разделе III настоящей записки. Секретариат изучит эти предложения и в случае, если это будет сочтено целесообразным, осуществит их с учетом имеющихся ресурсов. В настоящее время ряд предложений уже находится в стадии осуществления. Примером этого (хотя и без участия секретариата) является организация международного учебного конкурса по вопросам арбитражного разбирательства в целях расширения осведомленности о Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, Типовом законе об арбитраже и Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

I. ТЕМЫ ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ НОРМ

Предложения относительно общих вопросов заключения договоров

1. Разработка свода четких руководящих принципов в отношении решения проблем, связанных с существованием различных стандартных форм контрактов ("коллизия форм").
2. Разработка типовых текстов, содержащих формулировки различных оговорок о гарантиях и соответствующем ограничении ответственности.
3. Обеспечение определенной унификации в отношении действительности оговорок об освобождении от ответственности.
4. Разработка международных стандартов для оценки несправедливых, необоснованных или неприемлемых условий в контрактах.
5. Унифицированные нормы в отношении обеспечения исполнения оговорок о штрафных неустойках и заранее оцененных убытках в международных контрактах.
6. Подготовка многостороннего свода норм и принципов для обеспечения справедливой торговли услугами.
7. Разработка норм по защите торговой/деловой информации при трансграничных сделках.

Предложения относительно конкретных видов контрактов

1. Общий обзор наиболее распространенных стандартных условий купли-продажи в области международной купли-продажи, особенно оговорок о выборе права.
2. Подготовка правового руководства по приватизационным контрактам.
3. Справедливые договоры о купле-продаже сырьевых товаров.
4. Правовое руководство по контрактам морского страхования.
5. Разработка типовых оговорок или положений для облегчения осуществления проектов "строительство, эксплуатация, передача" (СЭП).
6. Включение некоторых типовых форм контрактов в текст будущих изданий правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов.
7. Соглашения об обратной закупке в сделках, связанных с созданием совместных предприятий.
8. Договоры об управлении, заключаемые владельцами, не являющимися акционерными компаниями.
9. Унифицированные термины в контрактах страхования.
10. Контракты на передачу технологии.
11. Соглашения об ассоциации и слияние компаний.
12. Правовое руководство для франшизных компаний и стандартная форма франшизных соглашений или типового закона о раскрытии информации в отношении франшизных соглашений.
13. Нормы, устанавливающие стандарты брокерских услуг, включая операции с ценными бумагами.

14. Упрощение и стандартизация формальностей и документации, а также согласование основных принципов охраны товарного знака.
15. Типовые законы об охране интеллектуальной собственности и патентов.
16. Нормы, устанавливающие стандарты для отрасли туризма, в том числе для гостиниц и туристских агентств.

Платежи и обеспечительные интересы

1. Согласование банковских правил (например, в отношении требований отчетности).
2. Уступка требований и обеспечительные интересы в различных видах собственности.
3. Унифицированные законы о сохранении правового титула.
4. Унифицированные нормы, касающиеся ответственности банков.
5. Координация и согласование Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (1988 год) и Межамериканской конвенции о коллизии законов, касающихся переводных векселей, простых векселей и счетов фактур (1975 год).
6. Обеспечительные интересы в товарных знаках и знаках обслуживания.
7. Согласование законов о борьбе с отмыванием денег.
8. Унифицированные нормы в отношении надлежащей и надежной переуступки аккредитивов.
9. Международные аспекты банкротства.

Электронный обмен данными (ЭДИ)

1. Разработка международных правовых рамок для решения вопросов, связанных с расширением электронной торговли.
2. Подготовка унифицированных норм в отношении ответственности поставщиков промежуточных сетей.
3. Разработка стандартов по защите данных.
4. Дополнение Правового руководства ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств с целью решения вопросов, связанных с утечкой капитала и уклонением от уплаты налогов.
5. Унифицированный закон о приемлемости доказательств, представленных в электронной форме.
6. Обращаемость электронных документов.
7. Типовое соглашение об электронных платежных поручениях.

Урегулирование споров

1. Согласование норм о присуждении процентов, включая определение процентной ставки, в рамках международного торгового арбитража.
2. Обзор эффективности применения на национальном уровне Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год).
3. Решения проблем, возникающих при многостороннем арбитраже.
4. Подготовка правового руководства по проведению предшествующих слушаниям совещаний при международном торговом арбитраже, например, по вопросам представления доказательств.
5. Подготовка обновленного варианта Нью-Йоркской конвенции 1958 года, в частности, в отношении возможности приведения в исполнение обеспечительных мер.

6. Разъяснение некоторых вопросов, связанных с Нью-Йоркской конвенцией 1958 года, например, вопроса об определении международного характера соглашения на основании статьи II или вопроса об отказе в приведении в исполнение в силу оснований публичного порядка.
7. Воздействие арбитража на течение сроков исковой давности.
8. Положения об арбитражных издержках и ответственности арбитров.
9. Оговорки о "превентивном урегулировании споров".
10. Создание специализированных судов, уполномоченных оказывать помощь и осуществлять надзор в ходе арбитражного разбирательства.

Прочие темы

1. Унифицированный антимонопольный закон.
2. Законы о транснациональном налогообложении.
3. Экологическая маркировка товаров или услуг.
4. Закон о защите потребителей.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СЕКРЕТАРИАТОМ

1. Для оказания помощи Комиссии в принятии решений о возможной будущей работе секретариат подготовил записки по некоторым из предложенных тем. В качестве добавлений к настоящей записке представляются вводные записки по следующим темам: закупка услуг (добавление 1), предшествующие слушаниям совещания при международном торговом арбитраже (добавление 2), уступка требований (добавление 3), трансграничная неплатежеспособность (добавление 4), и приватизация (добавление 5). В этих записках в предварительном порядке рассматриваются существующие в этих областях вопросы и правовые проблемы, которые могут сдерживать развитие международной торговли. В них также описывается работа, проделанная в прошлом ЮНСИТРАЛ или другими организациями, и рассматривается целесообразность или возможность будущей работы по каждой из этих тем. Подобные записки по другим темам будут представлены на следующих сессиях.
2. Помимо представления записок, упомянутых в предыдущем пункте, секретариат следит за ходом работы по некоторым из предложенных тем, которая осуществляется в других организациях. Примером этого является внесенное на Конгрессе предложение о рассмотрении Комиссией вопроса о будущей работе в области концепции финансирования проектов "Строительство, эксплуатация и передача" (СЭП).
3. СЭП задуман как способ сокращения расходов государственных средств на финансирование проектов и содействия передаче технологии на основе привлечения частного сектора к финансированию, строительству и эксплуатации проектов в области инфраструктуры. В своей наиболее общей форме проект СЭП предусматривает предоставление правительством на определенный срок концессии соответствующему консорциуму, созданному для осуществления проекта. Консорциум финансирует или организует финансирование проекта, обеспечивает строительные работы по проекту и эксплуатирует и обслуживает объект в течение всего срока концессии. За это время консорциум посредством продаж или взимания платы за использование объекта или произведенной на нем продукции получает прибыль на вложенный акционерный капитал и погашает свою задолженность. В конце срока концессии проект передается правительству.
4. С целью расширения и облегчения использования концепции СЭП Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) занимается в настоящее время подготовкой "руководящих принципов разработки проектов СЭП, проведения соответствующих переговоров и заключения контрактов". Эта работа будет завершена к началу 1994 года. Руководящие принципы будут касаться стратегии и разработки механизмов СЭП, а также основных вопросов осуществления проектов СЭП. К числу таких вопросов относятся: экономическая жизнеспособность проекта, аспекты финансирования и распределения рисков, правительственная поддержка, юридические и политические условия, закупки, структура и согласование "пакета" контрактов, передача технологии, обслуживание и передача права собственности. Руководящие принципы будут также касаться стандартного соглашения о проекте и стандартных положений контрактов СЭП.

5. Секретариат принимал участие в работе проведенного ЮНИДО первого подготовительного совещания экспертов по разработке руководящих принципов и будет по-прежнему сотрудничать с ЮНИДО в этой области. Секретариат намерен подготовить для следующей сессии Комиссии записку о целесообразности и возможности проведения в будущем работы в этой области, например, подготовки правового руководства по составлению контрактов СЭП или по типовому законодательству, регулирующему договорные отношения по СЭП, включая, в частности, концессионное соглашение.

III. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО КООРДИНАЦИИ, ЕДИНООБРАЗНОГО ТОЛКОВАНИЯ И РАСПРОСТРАНЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

Координация

1. Расширение первоначального мандата Комиссии в отношении координации правовой деятельности в области права международной торговли.
2. Укрепление координации с другими международными организациями в области содействия распространению унифицированных текстов и обеспечения правовой подготовки кадров и помощи.
3. Содействие работе, проводимой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), например, в области ограничительной торговой практики.
4. Координация деятельности с другими международными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций в использовании результатов работы ЮНСИТРАЛ в области региональной унификации торгового права.
5. Представление на одобрение ЮНСИТРАЛ текстов, подготовленных другими учреждениями, занимающимися разработкой правовых норм.
6. Рассмотрение вопроса о проведении совещаний рабочих групп совместно с Международным институтом по унификации частного права (МИУЧП) и Гаагской конференцией по международному частному праву.

Содействие единообразному толкованию

1. Учреждение суда по вопросам международной торговли и унифицированного права, в который государства могли бы передавать любые споры относительно применения и толкования унифицированного права.
2. Учреждение международного судебного органа для разрешения вопросов, связанных с применением Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже.
3. Создание доступной автоматизированной базы данных, содержащей решения по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже.
4. Выпуск периодического издания для публикации информации о различных случаях применения и толкования права международной торговли.
5. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции, поощряющей представление докладов об имеющихся в национальной практике делах, связанных с толкованием и применением унифицированных законов.
6. Учреждение группы экспертов для рассмотрения и изучения сообщений государств о трудностях, связанных с применением и толкованием унифицированных законов.
7. Разработка конвенции о принципах толкования и применения унифицированного права.
8. Издание официального комментария и рекомендаций о применении Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (например, в связи с концепцией существенного нарушения договора или оговорками об освобождении от ответственности).
9. Подготовка официальных комментариев по текстам ЮНСИТРАЛ.

Распространение информации

1. Содействие включению текстов ЮНСИТРАЛ в программы преподавания международного торгового права, а также разработка пособий и университетских учебных курсов для такого преподавания.
2. Подготовка программы учебного арбитража ЮНСИТРАЛ.
3. Подготовка информационного бюллетеня ЮНСИТРАЛ.
4. Учреждение международного центра документации по торговому праву.

Прочие вопросы

1. Учреждение стипендий или фонда стипендиатов им. профессора Клива М. Шмитхофа.
2. Учреждение национальных групп поддержки ЮНСИТРАЛ.

В. Закупка услуг: записка секретариата
(A/CN.9/378/Add.1) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-3 |
| I. ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ПОДГОТОВКИ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ О ЗАКУПКАХ УСЛУГ | 4-7 |
| II. РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ЗАКУПКАМИ УСЛУГ И ЗАКУПКАМИ ТОВАРОВ ИЛИ СТРОИТЕЛЬСТВА | 8-10 |
| III. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ ДЛЯ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ УСЛУГАХ | 11-13 |
| IV. ВИДЫ ОХВАТЫВАЕМЫХ УСЛУГ | 14-16 |
| V. ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ФОРМУЛИРОВАНИЯ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ | 17-19 |

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТАТЕЙ И ПОПРАВК К ТИПОВОМУ ЗАКОНУ
ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ ДЛЯ ОХВАТА ЗАКУПОК УСЛУГ

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку. Рабочая группа приступила к работе по этой теме на своей десятой сессии, проходившей 17-25 октября 1988 года, с рассмотрения исследования по вопросу о закупках, подготовленного секретариатом (A/CN.9/WG.V/WR.22). Свои одиннадцатую-пятнадцатую сессии Рабочая группа посвятила разработке проекта типового закона о закупках, который представляется Комиссии на данной сессии для окончательного рассмотрения и принятия (доклады о работе этих сессий содержатся в документах A/CN.9/331, 343, 356, 359 и 371).

2. На своей десятой сессии Рабочая группа постановила, что в типовом законе, по меньшей мере первоначально, следует рассмотреть закупки товаров или объектов и не затрагивать вопроса о закупках услуг (A/CN.9/315, пункт 25). Рабочая группа решила, что сначала целесообразно завершить разработку типовых статутных положений о закупках товаров или строительства, прежде

чем приступать к формулированию таких положений о закупках услуг. Это решение было обусловлено в основном тем, что некоторые аспекты закупок услуг определяются иными соображениями, чем закупки товаров и строительства.

3. Поскольку на данной сессии подготовка типовых положений о закупках товаров и строительства завершается, Комиссия, возможно, пожелает на данном этапе рассмотреть возможность формулирования типовых статутных положений о закупках услуг. На пятнадцатой сессии Рабочая группа поддержала предложение о подготовке секретариатом записки по вопросу о целесообразности и возможности подготовки единообразных типовых положений о закупках услуг. Рабочая группа указала, что в такой записке можно было бы изложить различные возможные варианты в отношении тех видов услуг, которые будут охвачены подобными положениями (A/CN.9/371, пункт 255). Поэтому в настоящей записке рассматривается вопрос о целесообразности подготовки типовых положений о закупках услуг, основных различиях между закупками услуг и закупками товаров или строительства, а также возможное содержание типовых статутных положений. В приложении к настоящей записке приводится также предлагаемый текст возможных поправок и дополнений к типовому закону ЮНСИТРАЛ, который позволит расширить сферу его применения и охватить закупки услуг.

I. ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ ПОДГОТОВКИ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ О ЗАКУПКАХ УСЛУГ

4. Хотя основная часть бюджетов большинства государственных организаций расходуется на закупки товаров и строительства, существенная доля общего объема закупок правительств в большинстве стран приходится на услуги. Кроме того, тенденция к расширению процесса приватизации, по-видимому, приведет к передаче частному сектору тех функций по оказанию услуг, которые ранее выполнялись исключительно правительством. Вместе с тем многие страны не имеют хорошо отлаженной системы для закупок услуг.

5. Национальные законы по вопросам закупок услуг в отдельных государствах существенно различаются между собой. Если законы некоторых государств содержат положения о закупках услуг, то в законах ряда других государств четкого разграничения между закупками товаров или строительства и закупками услуг не проводится, и поэтому не учитываются особые обстоятельства, связанные с закупками услуг. Есть и такие государства, в законодательстве которых вопросы закупок услуг вообще не рассматриваются. Поэтому во многих случаях закупки, по-видимому, не регулируются процедурами, достаточно открытыми, справедливыми и конкурентными, чтобы обеспечивать надлежащее качество и справедливую цену для государственных закупающих организаций. В связи с этим типовые статутные положения могли бы использоваться для оценки адекватности действующего законодательства, а также в качестве модели для разработки нового законодательства, если таковое в настоящий момент отсутствует.

6. Еще одна причина, которая обуславливает необходимость подготовки типовых положений в ближайшем будущем и которая возникла после принятия решения об отсрочке работы над положениями об услугах, состоит в том, что различные государства, которые уже вводят в действие национальное законодательство, основанное на Типовом законе, нуждаются в модели для разработки всеобъемлющей юридической основы по вопросу о закупках, которая охватывала бы и закупки услуг.

7. Кроме того, появились новые элементы в режиме регулирования закупок услуг многосторонними организациями, которые занимаются вопросами закупок. Так, например, в настоящее время выдвинуты конкретные предложения в рамках Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ), направленные на распространение действия соглашения ГАТТ о правительственных закупках также и на закупки услуг. В то же время Европейское сообщество в дополнение к уже существующим директивам о закупках приняло новую директиву Совета (ЕЭС) 92/50, касающуюся координации процедур по заключению договоров на эксплуатацию коммунальных служб. Таким образом, расширение сферы деятельности ЮНСИТРАЛ с целью охвата услуг соответствовало бы шагам, предпринятым этими организациями в целях распространения действия юридических документов, регулирующих закупки, на услуги.

II. РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ ЗАКУПКАМИ УСЛУГ И ЗАКУПКАМИ ТОВАРОВ ИЛИ СТРОИТЕЛЬСТВА

8. В отличие от закупок товаров или строительства закупки услуг, как правило, связаны с поставками нематериальных ценностей, качество и точное количество которых довольно трудно оценить. Конкретный уровень качества предоставляемых услуг будет в значительной степени

зависеть от квалификации и опыта тех, кто предоставляет такие услуги. В этом состоит кардинальное отличие от поставок товаров или строительства, при которых спецификации на технические и качественные характеристики вполне можно отразить в документации по организации торгов и относительно легко проконтролировать и обеспечить соблюдение в процессе эксплуатации. Кроме того, договоры о закупках товаров и строительства, как правило, содержат гарантии качества и эксплуатационных характеристик.

9. Поскольку зачастую практически невозможно проконтролировать и обеспечивать соблюдение стандартов качества и эксплуатационных характеристик в договорах о закупках услуг, наилучшей гарантией того, что закупающая организация сможет получить высококачественные услуги является привлечение поставщика, обладающего высокой технической компетентностью и обширным опытом. Поэтому цена на услуги зачастую не рассматривается в процессе оценки и выбора в качестве такого же важного фактора, как качество услуг и компетенция поставщика. Исходя из этого, процедуры оценки и сопоставления заявок на основе цены, которые в настоящее время предусматриваются в статье 29 Типового закона, отнюдь не обязательно могут быть сочтены соответствующими процедурами для закупок услуг.

10. Поскольку в процессе оценки технические критерии обычно рассматриваются в качестве более важных факторов, чем цена, оценка технических и ценовых аспектов оферты на практике, как правило, проводится отдельно. Поставщики услуг, технический потенциал которых оценивается наиболее высоко, должны затем конкурировать на ценовой основе или на основе взвешенной комбинации ценовых и технических факторов, или же вступать в переговоры с закупающей организацией по вопросам цены и по другим аспектам своей заявки.

III. ВОЗМОЖНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНКИ ДЛЯ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ОБ УСЛУГАХ

11. Помимо тенденции проводить оценку цены отдельно от других факторов, принципы и процедуры для закупок товаров и строительства в целом могут применяться в отношении закупок услуг. Изменения могут потребоваться главным образом в процедурах и критериях оценки, с тем чтобы отразить относительное значение технической компетенции и качества услуг поставщиков.

12. Выявление общеприемлемых категорий факторов оценки, как правило, осуществляется на практике. Такие факторы обычно связаны с общей технической компетенцией поставщика услуг; квалификационными данными и компетенцией конкретных сотрудников, которым поручается оказать соответствующие услуги; а также с приемлемостью альтернативных предложений, если таковые запрашивались. Наряду с самими критериями оценки следует заранее определить и сообщить поставщикам услуг в документации по организации торгов относительные веса, которые будут присваиваться каждому фактору, а также способы применения такой системы весов в процессе оценки.

13. Существуют три основных метода, которые позволяют учесть цену отдельно от оценки по техническим критериям. В соответствии с первым методом поставщики услуг, получающие наивысшую оценку за техническую компетенцию (например, выше определенного допустимого уровня), должны оцениваться с точки зрения прямой ценовой конкуренции, в ходе которой выбирается оферта с наиболее низкой ценой. В соответствии со вторым методом результатам технической оценки и предложениям по цене присваиваются относительные веса, и выигрывает тот поставщик услуг, который получает наиболее высокую комбинированную оценку. В соответствии с третьим методом закупающая организация проводит переговоры по цене и любым другим аспектам заявки с соответствующим поставщиком, получившим наиболее высокую техническую оценку, с целью добиться наиболее выгодных условий. Если переговоры с таким поставщиком не дают результатов, закупающая организация проводит переговоры с поставщиком, занявшим второе место, и так далее по списку до тех пор, пока не будет заключен договор о закупках, или до тех пор, пока не будут отклонены все остальные заявки.

IV. ВИДЫ ОХВАТЫВАЕМЫХ УСЛУГ

14. Некоторые государства, возможно, пожелают исключить из процесса конкурентных закупок определенные виды услуг. Это будет происходить главным образом в тех случаях, когда характер определенных услуг или же характер их поставщиков обуславливает в первую очередь целесообразность прямого приобретения таких услуг вместо того, чтобы закупать их на конкурентной основе. Под "прямым приобретением" понимается получение закупающей организацией необходимых услуг через посредство их прямой закупки у поставщика услуг без предварительного проведения

процедуры конкурентных закупок с участием нескольких поставщиков услуг. В Европейском сообществе вопрос о видах охватываемых услуг был решен путем исключения некоторых видов услуг (например, услуг по арбитражному разбирательству и согласительной процедуре) из сферы действия соответствующей директивы.

15. Вряд ли практически возможно или целесообразно пытаться представить в каком-либо типовом законе исчерпывающий перечень видов услуг, с тем чтобы они были учтены каждым государством, вводящим в действие такой закон, поскольку государства могут придерживаться различных позиций относительно того, какие виды услуг подлежат включению. Поэтому представляется предпочтительным оставить решение вопроса о видах охватываемых услуг на усмотрение самих государств. Дополнительные рекомендации по этому вопросу можно было бы изложить в комментарии. Это соответствует общему подходу Типового закона, в соответствии с которым признается, что, хотя и желательно включить в сферу применения Типового закона максимально возможное количество государственных закупок, сами государства, возможно, пожелают исключить некоторые виды закупок.

16. Кроме того, некоторые государства, возможно, пожелают, чтобы в отношении закупок различных видов услуг применялись различные методы закупок. В директиве ЕС предусмотрены три различных метода закупок, а все услуги поделены на два отдельных перечня. В первый перечень включены "первоочередные услуги", на которые директива распространяется в полном объеме, а во втором, "непервоочередном" перечне перечислены услуги, при закупках которых применяются менее жесткие процедуры. Следует отметить, что ЕС предполагает пересмотреть эту директиву через три года, намереваясь совместить оба перечня, с тем чтобы директива в полном объеме применялась в отношении более широкого круга договоров о закупках услуг.

V. ВОЗМОЖНЫЕ МЕТОДЫ ФОРМУЛИРОВАНИЯ ТИПОВЫХ СТАТУТНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

17. Наиболее предпочтительным методом формулирования типовых положений о закупках услуг, по-видимому, явилась бы разработка дополнительной главы ("IV бис") для Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках, которая была бы посвящена исключительно закупке услуг. В связи с включением такого рода дополнительной главы необходимо было бы внести в текст типового закона целый ряд изменений, касающихся, в частности, определений и применения отдельных разделов Типового закона к положениям главы об услугах.

18. Основное преимущество такого подхода состоит в том, что он позволил бы разработать сводный типовой закон, охватывающий все виды закупок, и обеспечил бы государствам руководящие принципы для формулирования собственных сводных законов. Кроме того, можно было бы избежать разработки отдельного типового закона о закупках услуг, т.е. воздержаться от подхода, который не только бы привел к дублированию усилий, но был бы, кроме того, сопряжен с неудобством представления государствам двух типовых законов, в которых рассматривались бы по существу аналогичные вопросы. Предлагаемый подход позволил бы также Комиссии окончательно принять на данной сессии Типовой закон, касающийся товаров и строительства. После этого Комиссия могла бы поручить Рабочей группе разработать дополнительную главу об услугах и определить те изменения в тексте типового закона, которые потребуются для включения такой главы об услугах. Кроме того, возможно, будет сочтено целесообразным представить текст положений об услугах на рассмотрение Комиссии на ее следующей сессии с учетом настоятельных потребностей целого ряда стран в такого рода типовых положениях.

19. Другой метод мог бы состоять в том, чтобы утвердить Типовой закон о закупках (охватывающий товары и строительство) на предварительной основе и поручить Рабочей группе подготовить дополнительную главу об услугах, однако без пересмотра существенных положений утвержденного Типового закона. Использование любого из этих двух методов означает, что сначала следует согласовать дополнительную главу и соответствующие поправки, а затем подготовить сводный, измененный вариант Типового закона, охватывающий товары, строительство и услуги.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТАТЕЙ И ПОПРАВОК К ТИПОВОМУ ЗАКОНУ ЮНСИТРАЛ
О ЗАКУПКАХ ДЛЯ ОХВАТА ЗАКУПОК УСЛУГ

(Приводимые ниже проекты статей носят иллюстративный характер и предназначены для оказания помощи в оценке целесообразности подготовки дополнительной главы Типового закона для охвата закупок услуг).

ПРОЕКТЫ ПОПРАВОК К ТИПОВОМУ ЗАКОНУ

1. В определение понятия "закупки" добавить услуги, а ссылку на "вспомогательные услуги" следует перенести в определение понятия "товары", с тем чтобы определение понятия "закупка" гласило следующее:

"Закупка" означает приобретение любыми методами, в том числе путем купли, аренды, лизинга или покупки в рассрочку товаров, строительства или услуг.

Комментарий: Цель настоящей поправки состоит в том, чтобы включить в сферу применения Типового закона услуги.

2. Добавить следующее определение услуг:

д бис) "Услуги" означает предоставление поставщиками или подрядчиками продукта, который не является ни товаром, ни строительством.

Комментарий: Определение услуг может быть сочтено ненужным. Тем не менее, поскольку имеются определения понятий "товары" и "строительство", в целях обеспечения последовательности в текст можно было бы также включить определение услуг. Вышеизложенное определение означало бы, что все закупки государственных организаций могли бы регулироваться Типовым законом, поскольку все то, что не является товарами или строительством, определялось бы как услуги.

3. В определение понятия "товары" добавить ссылку на вспомогательные услуги следующим образом:

"Товары" включает сырье, изделия, оборудование и другие материальные предметы любого вида и описания, будь то в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электроэнергию и включает услуги, связанные с поставками товаров, если стоимость таких вспомогательных услуг не превышает стоимости самих товаров.

Комментарий: С учетом исключения ссылки на вспомогательные услуги из определения понятия "закупка", цель такого добавления состоит в том, чтобы позволить закупающей организации закупать вспомогательные услуги, которые не являются неотъемлемой частью договора о поставке товаров в соответствии с положениями Типового закона, регулирующими закупку товаров. В противном случае закупающая организация вынуждена будет закупать такие вспомогательные услуги в соответствии с положениями предлагаемой главы IV бис о закупках услуг. Такая ссылка на вспомогательные услуги уже фигурирует в определении понятия "строительство".

4. В статью 6(5) добавить перекрестную ссылку на статью 37w(4)(b) следующего содержания: при условии соблюдения положений статей 8(1), 29(4)(d) и 37w(4)(b)".

Комментарий: Такое изменение позволит обеспечить при закупках услуг преференциальную поправку на основании государственной принадлежности в качестве дополнительного исключения из общего правила о недискриминации на основании государственной принадлежности.

5. В статью 7(1) добавить перекрестную ссылку на главу IV бис, касающуюся услуг, следующего содержания: "... до представления заявок, предложений, ofert или котировок при процедурах закупок, проводимых в соответствии с главами III, IV или IV бис, ...".

Комментарий: Такая поправка позволит прямо указать, что положения статьи 7 о предквалификационных процедурах применяются в отношении закупок услуг.

6. В статью 9(2) добавить перекрестную ссылку на статью 37х(3)(b), (c), (d) и (e).

Комментарий: В статье 9(2) рассматриваются сообщения при закупках товаров или строительства, которые должны передаваться в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения. Такие виды сообщений при закупках услуг рассматриваются в статье 37х(3)(b)(c)(d) и (e).

7. В статью 32(1) и (5) добавить перекрестную ссылку на статьи 37w(4)(a) и 37x, касающиеся акцепта заявок при закупках услуг.

Комментарий: В статье 32(1) и (5) содержится прямая ссылка на положения Типового закона, касающиеся акцепта заявок при закупках товаров и строительства. Дополнительная перекрестная ссылка позволит прямо указать, что положения статьи 32(1) и (5) об акцепте заявок применяются к закупкам услуг.

8. В статью 38 добавить перекрестную ссылку на статьи 37w(2),(3) и (4), и 37х(3)(d) и (e).

Комментарий: Такая поправка позволит добавить в перечень исключений в статье 38 те решения закупочной организации, в отношении которых при закупках услуг не будут применяться процедуры регресса.

ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТАТЕЙ

ГЛАВА IV бис. МЕТОДЫ И ПРОЦЕДУРЫ ЗАКУПОК УСЛУГ

Статья 37s. Применение глав I, III и V

- 1) Положения глав I, III и V настоящего Закона применяются к закупкам услуг, за исключением тех случаев, когда такие положения не соответствуют положениям настоящей главы.
- 2) Положения глав II и IV настоящего Закона не применяются к закупкам услуг, за исключением тех случаев, когда такие положения подлежат применению в соответствии с настоящей главой.

Комментарий: Главы I (Общие положения) и V (Пересмотр) применяются в отношении главы IV бис, поскольку они в целом применимы ко всему типовому закону. Глава III (Процедуры торгов) применяется потому, что, как указывается в пункте 11 настоящей записки, принципы и процедуры закупок товаров и строительства в значительной степени могут применяться в отношении закупок услуг. Поэтому основные отклонения от положений главы III будут связаны с видами критериев оценки и документации, необходимыми для оценки квалификационных данных, а также с процедурами рассмотрения, оценки и сопоставления заявок. Главы II и IV не подлежат применению, поскольку они касаются условий и процедур использования тех методов закупок, которые не применимы к закупкам услуг, за исключением тех случаев, когда они подлежат применению в соответствии со статьями 37у и 37z.

Статья 37t. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

- 1) Приглашение к участию в торгах содержит:
 - a) информацию, требующуюся в соответствии со статьей 19(1), за исключением информации, упомянутой в подпунктах (b) и (c) этой статьи;
 - b) описание услуг, подлежащих закупке;
 - c) желаемые или требуемые сроки предоставления услуг.
- 2) Приглашение к предквалификационному отбору содержит по меньшей мере следующую информацию:
 - a) информацию, требующуюся в соответствии со статьей 19(1), (a), (d), (e), (g) и (h) и статьей 19(2)(a), (b), (c), (d) и (e);
 - b) краткое описание услуг, подлежащих закупке.

Статья 37и. Процедуры предквалификационного отбора

- 1) Процедуры предквалификационного отбора осуществляются в соответствии со статьей 7, за исключением тех отклонений от этих процедур, которые предусмотрены в пункте (2) настоящей статьи.
- 2) Предквалификационные документы содержат по меньшей мере следующую информацию:
 - а) запрос в отношении представления поставщиком или подрядчиком информации об опыте и квалификации персонала, который будет заниматься предоставлением услуг;
 - б) описание услуг, подлежащих закупке;
 - в) информацию, упомянутую в статье 7(3).

Статья 37в. Содержание документации по организации торгов

- 1) Документация по организации торгов содержит по меньшей мере следующую информацию:
 - а) информацию, упомянутую в статье 21, за исключением информации, упомянутой в подпунктах (d), (e), (g), (h), (i) и (u);
 - б) описание требующихся услуг;
 - в) необходимые сроки, в течение которых должны быть предоставлены услуги;
 - г) способ, при помощи которого должна быть рассчитана цена заявки;
 - д) запрос в отношении информации об опыте персонала, который будет заниматься предоставлением услуг, если такая информация не была предоставлена в ходе предквалификационных процедур в соответствии со статьей 37и(2)(а);
 - е) соответствующую информацию, если допускаются альтернативные предложения в отношении договорных условий или других требований, изложенных в документации по организации торгов;
 - ж) критерии, которые будут использоваться при оценке предложений, и относительное значение, которое будет придаваться таким критериям в соответствии со статьей 37w(1);
 - з) метод, при помощи которого будет учитываться цена при оценке заявок в соответствии со статьей 37w(4).
- 2) Если предквалификационные процедуры не проводились, документация по организации торгов должна содержать также:
 - а) запрос в отношении информации о прошлом опыте поставщика или подрядчика и его персонала в области предоставления услуг, аналогичных услугам, подлежащим закупке;
 - б) квалификационные критерии, которые будут использоваться при оценке заявок.

Комментарий к статьям 37т, 37и и 37в: Дополнительная документация, которая требуется закупающей организации при закупках услуг, главным образом предназначена для того, чтобы позволить закупающей организации удостовериться в технической компетенции и способности поставщика и подрядчика, а также их персонала, которому будет поручено исполнение договора о закупках.

Статья 37w. Рассмотрение и оценка

- 1) Закупающая организация устанавливает критерии для оценки заявок и определяет относительный вес каждого из критериев и способ, в соответствии с которым они будут применяться при оценке. Эти критерии касаются:
 - а) опыта поставщиков и подрядчиков и их технической компетенции в области предоставления услуг, аналогичных услугам, требующимся закупающей организации;

- b) соответствия заявок требованиям закупающей организации;
- c) квалификационных данных и компетенции предлагаемого персонала для предоставления услуг;
- d) приемлемости и адекватности представленных предложений, если запрашивались или требовались альтернативные предложения в соответствии со статьей 21(g);
- e) цены.

2) Закупающая организация устанавливает предельный уровень в отношении качества и технических аспектов, которым должны удовлетворять заявки, прежде чем они будут подвергнуты дальнейшему рассмотрению в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

3) Не рассматривая цен заявок, закупающая организация оценивает каждую заявку в соответствии с факторами для оценки заявок, а также относительным весом и способом применения таких факторов, указанными в документации по организации торгов. Закупающая организация определяет затем места заявок в соответствии с такими оценками.

4) a) Закупающая организация сопоставляет затем цены заявок, оценка которых соответствует предельному уровню или превышает предельный уровень, установленный в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи. Наилучшей заявкой считается:

- i) заявка с самой низкой ценой; или
- ii) заявка с наиболее высокой комбинированной оценкой цены и технических характеристик, оцененных в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи; или
- iii) заявка, которую закупающая организация выбирает после переговоров в соответствии со статьей 37х.

b) Если это допускается положениями о закупках (и при условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),) при оценке и сопоставлении заявок закупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу заявок на предоставление услуг национальных поставщиков или подрядчиков. Преференциальная поправка вырабатывается в соответствии с положениями о закупках.

Комментарий: Статья 37w предназначена для того, чтобы обеспечить применение принципа, упомянутого в пунктах 8-10 настоящей записки, о том, что основным фактором для рассмотрения и оценки заявок при закупке услуг является техническая компетенция и возможности поставщика или подрядчика. Установление предельного уровня позволяет закупающей организации игнорировать те заявки, по которым оценка технической компетенции является недостаточно высокой для их дальнейшего рассмотрения.

Закупающая организация может использовать три возможных варианта комбинирования оценки технических и ценовых факторов. Первый вариант в пункте (4)(i) предлагается потому, что если квалификационный предел устанавливается на высоком уровне, то те поставщики и подрядчики, оценка которых соответствует такому уровню или превосходит такой уровень, по всей вероятности, будут в состоянии предоставить соответствующие услуги при более или менее равном уровне компетенции. Это позволит закупающей организации оценить соответствующие заявки, непосредственно исходя из соображений ценовой конкуренции, при которой наилучшей заявкой будет заявка с самой низкой ценой.

В соответствии со вторым вариантом, который предусмотрен в пункте (4)(ii), закупающая организация, возможно, пожелает определить вес и уровень цены заявки в качестве отдельного критерия, а затем по двум взвешенным критериям оценить каждую заявку. После этого она сможет сопоставить оценки заявок на основе результатов комбинированной оценки, и наилучшей заявкой будет считаться заявка с наиболее высокой комбинированной оценкой.

В соответствии с пунктом (4)(iii) закупающая организация может провести переговоры с поставщиками для определения наилучшей заявки. Такие переговоры должны проводиться в соответствии с положениями статьи 37х.

Статья 37х. Переговоры

- 1) Закупающая организация может проводить переговоры с поставщиками и подрядчиками в целях определения наилучшей заявки, если это предусмотрено в документации по организации торгов.
- 2) а) Любые переговоры междукупающей организацией и поставщиком или подрядчиком носят конфиденциальный характер.
б) При условии соблюдения статьи 11 ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу техническую, ценовую или любую другую информацию, касающуюся переговоров, без согласия другой стороны.
- 3) При проведении переговоров с поставщиками или подрядчикамикупающая организация применяет следующие процедуры:
 - а) приглашает к проведению переговоров по цене или другим аспектам заявки подрядчика или поставщика, получившего наиболее высокую оценку в соответствии со статьей 37w(3);
 - б) информирует поставщиков или подрядчиков, получивших оценку, превышающую предельный уровень, о том, что с ними могут быть проведены переговоры, если переговоры с поставщиками или подрядчиками, получившими более высокие оценки, не приведут к заключению договора о закупках;
 - в) информирует других поставщиков или подрядчиков о том, что они не достигли необходимого предельного уровня;
 - д) если укупающей организации создается впечатление, что переговоры с данным поставщиком или подрядчиком, получившим приглашение в соответствии с пунктом (3)(а) настоящей статьи, не приведут к заключению договора о закупках,купающая организация информирует такого поставщика или подрядчика о том, что она прекращает переговоры;
 - е)купающая организация затем приглашает к проведению переговоров поставщика или подрядчика, получившего вторую наиболее высокую оценку; если переговоры с таким поставщиком или подрядчиком не приводят к заключению договора о закупках,купающая организация приглашает к проведению переговоров других поставщиков или подрядчиков в соответствии с их оценками и так до тех пор, пока она не заключит договор о закупках или не отклонит все остальные заявки.

Комментарий: Проведение переговоров для определения наилучшей заявки, повидимому, наиболее широко используется при закупках консультативных услуг. Цель статьи 37х состоит в том, чтобы обеспечить справедливость переговоров как длякупающей организации, так и для поставщиков и подрядчиков на основе соблюдения конфиденциальности и порядка очередности в соответствии с техническими оценками, и в то же время обеспечитькупающей организации определенную свободу действий при определении того, какой поставщик или подрядчик в наибольшей степени удовлетворяет ее потребности.

Статья 37у. Запрос котировок

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),)купающая организация может осуществлять закупки услуг с помощью запроса котировок в соответствии со статьей 36, если в связи с закупками услуг возникают обстоятельства, предусмотренные в статье 15.

Статья 37z. Условия использования закупок из одного источника

(При условии утверждения ... (каждое государство назначает утверждающий орган),)купающая организация может осуществлять закупки услуг из одного источника в соответствии со статьей 37, если в связи с закупками услуг возникают обстоятельства, предусмотренные в статьях 14(1)(d) и 16.

Комментарий к статьям 37у и 37z: Эти статьи позволяют применять в отношении закупок услуг статьи 15, 16, 36 и 37 в том случае, если будет сочтено целесообразным закупить услуги с помощью запроса котировок или закупок из одного источника. Таким образом, условия и процедуры использования этих двух методов...

С. Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства: записка секретариата (A/CN.9/378/Add.2) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 |
| I. ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ СЛУШАНИЯМ СОВЕЩАНИЕ | 3-57 |
| А. Вступительные замечания | 3-12 |
| В. Предложение о подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний | 13-23 |
| С. Возможные вопросы для рассмотрения на предшествующем слушаниям совещании | 24-57 |
| II. МНОГОСТОРОННИЙ АРБИТРАЖ | 58-70 |
| А. Вступительные замечания | 58-66 |
| В. Возможная будущая работа Комиссии | 67-70 |
| III. ПОЛУЧЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ | 71-82 |
| А. Вступительные замечания | 71-74 |
| В. Возможная будущая работа Комиссии | 75-82 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЯ | 83-85 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На Конгрессе по праву международной торговли, который был проведен Комиссией в ходе ее двадцать пятой сессии в 1992 году, а также на других форумах, на которых обсуждались вопросы международного арбитража, отмечалось, что принцип свободы усмотрения и гибкости при проведении арбитражного разбирательства может, в определенных обстоятельствах, вызвать у участников разбирательства трудности в связи с прогнозированием хода разбирательства и подготовкой к различным процессуальным действиям. В связи с этими замечаниями было указано, что подобных трудностей можно избежать или их можно облегчить с помощью проведения на первых стадиях арбитражного разбирательства совещания между арбитрами и сторонами в целях обсуждения и планирования разбирательства. Кроме того, было высказано предположение о целесообразности подготовки руководящих принципов для проведения таких "предшествующих слушаниям совещаний". Возможная работа Комиссии по подготовке таких руководящих принципов рассматривается в разделе I.

2. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Координация работы: деятельность международных организаций по некоторым аспектам арбитража" (A/CN.9/280) ^{1/}. В докладе рассматривается деятельность различных международных организаций, имеющая отношение к следующим связанным с арбитражем вопросам: многосторонний арбитраж, принятие доказательств в арбитражном разбирательстве, международное содействие судов в сборе доказательств в арбитражном разбирательстве, право, применимое к арбитражным соглашениям, изменения или дополнения договоров третьими лицами; и кодекс этики ведения дел арбитрами в международном торговом арбитраже. Цель этого доклада состояла в том, чтобы предоставить информацию о деятельности других организаций и предложить Комиссии рассмотреть вопрос о том,

^{1/} Воспроизводится в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву

заслуживают ли какие-либо из этих проблем более пристального внимания с точки зрения координации деятельности и возможной будущей работы самой Комиссии. Комиссия пришла к мнению, что в связи с многосторонним арбитражем и получением доказательств возникают вопросы, которые заслуживают дальнейшего рассмотрения ^{2/}. В разделе I проводится рассмотрение в том числе и этих двух тем в контексте возможных руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний, поскольку можно предположить, что ряд вопросов, связанных с этими двумя темами, может быть должным образом урегулирован на основании этих руководящих принципов. Дальнейшее рассмотрение этих двух тем приводится в разделах II и III. Заключение излагается в конце документа.

I. ПРЕДШЕСТВУЮЩЕЕ СЛУШАНИЯМ СОВЕЩАНИЕ

A. Вступительные замечания

3. Арбитражные нормы, регулирующие арбитражное разбирательство, в частности ту стадию разбирательства, на которой проводятся слушания и обмен различными документами, обычно допускают значительную степень свободы усмотрения и гибкости при проведении арбитражного разбирательства.

4. Гибкость и свободу усмотрения при проведении арбитражного разбирательства можно проиллюстрировать с помощью статьи 15(1) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, которая предусматривает:

"1. С соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на любой стадии процесса всех возможностей для изложения своей позиции".

5. Существуют две категории пределов применения принципа гибкости и свободы усмотрения. Во-первых, свобода усмотрения арбитражного суда не распространяется на вопросы, урегулированные применимыми нормами; в случае Регламента ЮНСИТРАЛ на такой порядок указывает вступительная формулировка статьи 15(1) "с соблюдением настоящего Регламента" ^{3/}. Во-вторых, арбитражный суд должен соблюдать императивные процессуальные нормы права, применимого к арбитражу ^{4/}. Однако наличие таких императивных норм часто не приводит к повышению уровня определенности и предсказуемости арбитражного разбирательства. Один императивный принцип, который в различных формулировках присутствует во всех процессуальных системах, излагается в статье 18 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже: "К сторонам должно быть равное отношение, и каждой стороне должны быть предоставлены все возможности для изложения своей позиции".

^{2/} Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятнадцатой сессии (1986 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункты 254-258; также воспроизводится в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том XVII: 1986 год (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.88.V.4), часть первая, А, пункты 254-258.

^{3/} В Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ предусматривается ряд исключений из общего принципа гибкости при проведении разбирательства; эти исключения связаны, в частности, с вручением извещений, сообщений или предложений (статья 2(1)); обязательным проведением устных слушаний, если одна из сторон заявит соответствующую просьбу (статья 15(2)); уведомлением о проведении устных слушаний (статья 25(1)); требованием о заблаговременном указании свидетелей, которые должны быть заслушаны (статья 25(2)); и различными аспектами получения показаний экспертов (статья 27). Кроме того, Регламент содержит конкретные положения о тех шагах, которые следует предпринять для определения состава арбитражного суда и возбуждения разбирательства, а также конкретные положения в отношении арбитражного решения.

^{4/} Это требование излагается в статье 1(2) Регламента ЮНСИТРАЛ; оно содержится также в статутных положениях, касающихся отмены арбитражных решений, а также признания и приведения в исполнение арбитражных решений.

6. Принцип свободы усмотрения и гибкости выполняет полезные функции и в целом рассматривается как наилучший подход в той мере, в которой он учитывает различные процессуальные подходы, и, таким образом, позволяет приспособить арбитражное разбирательство к рассматриваемому делу и проводить его в такой процессуальной манере, с которой знакомы стороны и арбитры.

7. Потребность в гибкости и свободе усмотрения сокращается в той степени, в которой участники арбитражного разбирательства способны планировать ход разбирательства и подготовить свои процессуальные действия. Если такого планирования не происходит, то, особенно в случае международного арбитража, может возникнуть ситуация, когда какая-либо из сторон или какой-либо из членов арбитражного суда сочтет ход разбирательства неожиданным, непредсказуемым и трудным для заблаговременной подготовки. Это может привести к непониманию, задержкам и увеличению затрат в связи с разбирательством. В числе причин возникновения подобных трудностей упоминаются такие факторы, как различия в процессуальных традициях. К этому можно добавить, что, поскольку арбитражное разбирательство не должно придерживаться и обычно не придерживается обычного в судах процессуального порядка и поскольку многие арбитры выработали индивидуальные процессуальные подходы, подобные трудности могут возникнуть также и при процессуальных разбирательствах, участники которых обладают аналогичным правовым опытом.

8. В качестве одной из мер, направленных на то, чтобы избежать подобных трудностей, можно привести пример существующей практики проведения непосредственно после образования арбитражного суда совещания между арбитражным судом и сторонами в целях разъяснения и планирования хода последующего разбирательства. На подобных совещаниях заключаются соответствующие процессуальные соглашения и принимаются необходимые решения для того, чтобы повысить эффективность и непредсказуемость последующих слушаний. Заседания такого рода на практике называются, например, "предшествующими слушаниям совещаниями", "предварительными слушаниями", "предшествующими разбирательству обзорными заседаниями" или "административными совещаниями". В настоящем документе используется термин "предшествующее слушаниям совещание".

9. Конкретные ссылки на предшествующие слушаниям совещания содержатся лишь в немногих сводах международных арбитражных норм. В число таких норм входят Правила арбитражной процедуры Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) (1984 год) (статья 21(1)). В числе норм, не содержащих ссылки на предшествующие слушаниям совещания, можно упомянуть, например, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, Регламент Лондонского международного арбитражного суда и Международный арбитражный регламент Американской арбитражной ассоциации. Процедура определения "круга ведения" ("terms of reference") при начале арбитражного разбирательства, о которой говорится в статье 13 Согласительного и арбитражного регламента Международной торговой палаты, аналогична по ряду элементов проведению предшествующего слушаниям совещания; тем не менее, хотя при установлении круга ведения довольно подробно рассматриваются спорные требования и вопросы, обычно в рамках этой процедуры процессуальные вопросы подробно не рассматриваются, в отличие от того, как это делается при проведении предшествующих слушаниям совещаний.

10. Предшествующие слушаниям совещания на практике созываются независимо от того, предусматривается ли проведение таких совещаний каким-либо согласованным сводом арбитражных норм. Это указывает на то, что арбитражные суды считают решение о созыве таких совещаний входящим в общие процессуальные полномочия арбитражного суда по ведению арбитражного разбирательства таким образом, который он считает надлежащим (см. выше, пункт 4).

11. Конфиденциальный характер арбитражного разбирательства затрудняет проведение оценки масштабов использования практики созыва предшествующих слушаниям совещаний. Согласно сообщениям практиков, представляется, что подобные совещания проводятся в значительном числе случаев арбитражного разбирательства. Представляется, что вероятность созыва предшествующих слушаниям совещаний особенно высока в случаях, когда арбитры рассматривают роль арбитражного суда скорее как роль посредника в разбирательстве, а не активного расследователя и когда в соответствии с такой процессуальной тенденцией от сторон ожидается проявление достаточной процессуальной активности.

12. Может быть сделан вывод о том, что, поскольку, как представляется, не имеется каких-либо сообщений относительно принципиальных возражений против практики проведения предшествующих слушаниям совещаний и поскольку многие комментаторы высоко оценивают целесообразность такой практики, можно с достаточной вероятностью предположить, что предшествующие слушаниям

совещания будут проводиться более часто, даже и в тех случаях, когда они обычно не проводились 5/.

В. Предложение о подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний

13. Можно высказать предположение о том, что проведение предшествующих слушаниям совещаний представляет собой полезную практику, поскольку оно способствует подготовке сторон к разбирательству, помогает избегать недопониманий и содействует ускорению арбитражного разбирательства. Предшествующие слушаниям совещания играют особенно полезную роль при международном арбитраже, при котором ожидания сторон или арбитров относительно порядка разбирательства могут различаться. Кроме того, целенаправленное и заблаговременное обсуждение процессуальных вопросов на предшествующем слушаниям совещании способствует принятию процессуальных решений консенсусом в отличие от положения, когда постановления по процессуальным вопросам вносит председательствующий арбитр или когда стороны на основании соглашения навязывают арбитражному суду свои процедуры.

14. Для того чтобы предшествующее слушаниям совещание было эффективным, весьма целесообразно, чтобы арбитры подготовили повестку дня, содержащую вопросы для обсуждения, и заблаговременно уведомили стороны об этих вопросах. Арбитры, не обладающие достаточным опытом проведения предшествующих слушаниям совещаний, могут счесть подготовку такой повестки дня задачей, требующей значительных затрат времени. Аналогично, не обладающая достаточным опытом сторона может счесть, что эффективное участие в подобном совещании связано со значительными трудностями.

15. Имеется ряд руководящих принципов для подготовки и проведения предшествующих слушаниям совещаний 6/. Эти руководящие принципы, однако, обычно излагаются весьма кратко в форме справочного перечня вопросов для обсуждения и подготовлены в целях применения конкретным арбитражным учреждением, использующим конкретный свод арбитражных норм, или предназначены для рассмотрения внутренних дел.

16. Можно высказать предложение о том, что в целях содействия подготовке и проведению предшествующих слушаниям совещаний Комиссии было бы целесообразно подготовить руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний при учете различных правовых принципов и потребностей международного торгового арбитража. Эта работа будет содействовать распространению практической информации об арбитраже и способствовать участию в арбитражных разбирательствах тех лиц, которые имеют недостаточный опыт знакомства с арбитражной практикой традиционных арбитражных центров.

5/ На VIII Конгрессе по международному арбитражу в контексте рассмотрения гипотетического дела, связанного с международной торговлей, были даны ответы на вопрос о том, является ли практика проведения предшествующих слушаниям совещаний обычной для подобного рода случаев. Согласно ответам, в некоторых странах мира, например в Соединенных Штатах, Англии и Нигерии, проведение подобных совещаний является обычным; что касается арбитражных разбирательств под эгидой Арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП), то было указано, что заседание для подготовки "круга ведения", которые проводятся регулярно, часто выполняют функции предшествующего слушаниям совещания (см., однако, пункт 9). Что касается некоторых других стран мира, например арабских и восточноевропейских стран или Японии, то, как было указано, практика проведения подобных совещаний не является общепринятой или обычной; в некоторых ответах, содержащих описание положения в таких других странах мира, указывалось, что нет никаких формальных препятствий для проведения подобных совещаний и что в ряде случаев предшествующие слушаниям совещания проводились. См. International Council for Commercial Arbitration, Comparative arbitration practice and public policy in arbitration, Congress series no. 3, Pieter Sanders, (Deventer, Kluwer, 1987) pp. 63-66.

6/ Например, арбитражный суд по требованиям между Ираном и Соединенными Штатами принял внутренние руководящие принципы (без даты), которые воспроизводятся в Iran/United States Claims Tribunal Reports, vol. I, 1983, p. 98. В качестве еще одного примера можно привести Руководящие принципы для ускорения арбитражного разбирательства крупных и сложных коммерческих дел (1990 год) Американской арбитражной ассоциации.

17. Цель этих руководящих принципов могла бы состоять в повышении определенности и предсказуемости в связи с арбитражными разбирательствами при одновременном сохранении гибкости в том, что касается проведения разбирательства. В руководящих принципах это может быть достигнуто за счет обращения внимания сторон и арбитров на вопросы, которые было бы целесообразно рассмотреть на предшествующем слушаниям совещании. Эти вопросы могут быть связаны с техническими подробностями применения норм, регулирующих разбирательство, а также с вопросами, не рассмотренными в таких нормах.

18. Руководящие принципы будут исходить из предпосылки, что стороны, участвующие в предшествующем слушаниям совещании, согласовали свод арбитражных норм или что, в отсутствие такого согласия, они, возможно, пожелают согласовать такие нормы на предшествующем слушанию совещании. Решение об использовании руководящих принципов само по себе не будет подразумевать какого-либо изменения согласованных арбитражных норм. Однако, возможно, сторонам было бы целесообразно согласовать на предшествующем слушаниям совещании процессуальные решения, которые дополняют согласованный свод арбитражных норм. Может также возникнуть ситуация, когда стороны пожелают изменить согласованные нормы в свете обсуждений, проведенных на предшествующем слушаниям совещании. В целях содействия достижению таких договоренностей было бы, возможно, целесообразно включить в руководящие принципы в том, что касается отдельных процессуальных вопросов, иллюстративные положения, причем, возможно, предусматривающие альтернативные решения.

19. Хотя, как правило, участники будут принимать решения на предшествующем слушаниям совещании, в ряде случаев арбитражному суду, возможно, будет целесообразно собраться после проведения совещания на заседание и составить документ, в котором излагаются решения, принятые в результате этого совещания.

20. В руководящих принципах следует обратить внимание на необходимость соблюдать императивные нормы процессуального права.

21. Если говорить в целом, то цель проведения предшествующих слушаниям совещаний состоит в рассмотрении вопросов арбитражной процедуры. Тем не менее в этом контексте было бы нецелесообразно проводить жесткое разграничение между процессуальными вопросами и вопросами существа, поскольку весьма часто рассмотрение на предшествующих слушаниям совещаниях вопросов, которые могут и не носить строго процессуального характера, приводит к хорошим результатам (речь идет, например, о таких вопросах, как четкое определение содержания искового требования, изложение неоспариваемых фактов и обмен информацией по спорным вопросам).

22. Следует установить гибкий график работы предшествующих слушаниям совещаний. Хотя предшествующее слушаниям совещание обычно проводится сразу же после назначения арбитражного суда, ход дела может обусловить целесообразность проведения участниками нескольких предшествующих слушаниям совещаний.

23. Хотя работа Комиссии по предложенной теме может рассматриваться в качестве полезного дополнения Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и, более обще, в качестве надлежащего развития работы Комиссии в области арбитража и согласительной процедуры, представляется, что любые руководящие принципы, выработанные Комиссией, не обязательно должны быть привязаны к арбитражным разбирательствам, проводящимся на основании использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.

С. Возможные вопросы для рассмотрения на предшествующем
слушаниям совещании

24. Цель приводимой ниже предварительной схемы вопросов, которые могут быть рассмотрены на предшествующем слушаниям совещании, состоит в том, чтобы содействовать изучению Комиссией вопроса о подготовке руководящих принципов и дать возможность сделать замечания, которые будут использованы секретариатом при подготовке проектов документов, если Комиссия примет решение продолжить эту работу 7/.

7/ При подготовке ряда вопросов, включенных в эту схему, была использована следующая статья: Howard M. Holtzmann "Balancing the Need for Certainty and Flexibility in International Arbitration Procedures", written for the Twelfth Sokol Colloquium on International Law "International Arbitration in the 21st Century: Towards Judicialization and Uniformity?". University of Virginia School of Law. March 27-28, 1992.

25. Можно высказать предположение, что, хотя в руководящие принципы следует включить достаточно полный перечень вопросов для рассмотрения, следует также четко указать в тексте руководящих принципов, что не все вопросы обязательно должны вноситься в повестку дня предстоящего слушания совещания. Кроме того, включенный в руководящие принципы перечень вопросов не следует рассматривать в качестве исчерпывающего.

a) Нормы, регулирующие арбитраж

26. Если в случае специального арбитража стороны не согласовали свод арбитражных норм, то им целесообразно сделать это на предшествующем слушании совещания.

b) Административная поддержка

27. Участники могли бы рассмотреть вопрос о том, желают ли они, чтобы соответствующее учреждение предоставило им административную поддержку в связи с арбитражем. В случае утвердительного ответа на этот вопрос, целесообразно рассмотреть виды необходимых административных услуг, виды возможных услуг и связанные с ними издержки.

c) Назначение секретаря арбитражного суда

28. Участники, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, следует ли, исходя из объема и сложности дела, арбитражному суду назначать лицо, которое будет выполнять под его руководством административные функции (секретаря, регистратора или администратора). Если такое лицо будет назначаться, то рекомендуется обсудить те виды административных функций, которые оно будет выполнять. (В руководящие принципы могут быть включены примеры таких административных функций.)

d) Возможность урегулирования

29. При рассмотрении вопроса о том, должно ли урегулирование спора являться одним из вопросов для обсуждения на предшествующем слушании совещания, в руководящих принципах следует признать, что в принципе не следует препятствовать попыткам сторон урегулировать спор. В то же время можно отметить, что особенно в случае, когда достижение урегулирования отнюдь не представляется легким, целесообразно в целях обеспечения эффективности работы предшествующего слушания совещания ограничить проводимые обсуждения следующими вопросами: i) статус любых обсуждений, направленных на урегулирование (ограниченный вопрос о том, произошли ли какие-либо обсуждения фактически или лишь, вероятно, произойдут); ii) рассмотрение вопроса о том, должна ли возможность проведения обсуждения по урегулированию иметь последствия для графика арбитражного разбирательства; iii) пойдут ли стороны на рассмотрение возможности использования согласительной процедуры или других альтернативных форм процедур решения споров и, если это так, желают ли они продолжить работу на основе какого-либо свода норм, например Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ.

e) Спорные вопросы, содержание исковых требований, очередность рассмотрения вопросов

30. Если спорные вопросы или содержание исковых требований в представленных заявлениях четко не определены, то целесообразно уточнить их, не заслушивая, однако, аргументов в поддержку требований. Можно рассмотреть возможность определения проблем, которые могут быть урегулированы в качестве предварительных вопросов. Может быть также рассмотрена уместность решения какого-либо вопроса (например, вопроса о том, несет ли ответчик ответственность) в частичном решении, которое будет вынесено до рассмотрения других вопросов (например, о сумме убытков).

f) Неоспариваемые изложения фактов

31. В целях облегчения сбора доказательств сторонам целесообразно указать, что некоторые изложения фактов рассматриваются как неоспариваемые. Если стороны пожелают сделать это, то может быть установлен срок, в течение которого им следует представить письменное изложение своих позиций арбитражному суду.

g) Место арбитража

32. Если место арбитража еще не установлено, то участники, возможно, пожелают определить город или страну, а также место проведения арбитражного разбирательства.

33. Участники, возможно, пожелают обсудить вопрос о том, имеются ли какие-либо причины проведения части разбирательства за пределами места арбитража. Например, обстоятельства могут обусловить целесообразность заслушивания свидетелей, проведения заседаний арбитражного суда для консультаций между его членами или осмотра товаров, другого имущества или документов в ином месте, чем место проведения, город или страна арбитража.

h) Слушания

34. Целесообразно рассмотреть следующие вопросы:

- i) предполагаемая продолжительность слушаний;
- ii) будут ли слушания проводиться последовательно в течение нескольких дней или через определенные интервалы;
- iii) расписание слушаний;
- iv) очередность устных заявлений сторон с изложением фактов по делу;
- v) будет ли проводиться заслушивание вступительных или заключительных заявлений;
- vi) будут ли допускаться заявления, содержащие опровержения и вторичные возражения; в случае положительного ответа на этот вопрос - следует ли соблюдать определенные ограничения (например, должно ли заявление, содержащее опровержение или вторичное возражение, ограничиваться вопросами, охваченными в предшествующем заявлении противной стороны);
- vii) любые права арбитражного суда устанавливать ограничения времени для устных прений или свидетельских показаний;
- viii) следует ли сторонам представлять письменные резюме устных прений; в случае положительного ответа на этот вопрос - следует ли представлять такие резюме в ходе разбирательства или они могут быть представлены через непродолжительное время после его завершения;
- ix) способ принятия устных показаний свидетелей (в связи с этим вопросом может быть принято решение о включении в руководящие принципы иллюстративных положений, относительно которых стороны могут прийти к соглашению или на основании которых арбитражный суд может построить свое процессуальное решение) 8/;
- x) будет ли требоваться от свидетелей принесение присяги или произнесение торжественного заявления и, в случае положительного ответа на этот вопрос, по какой форме будет приноситься такая присяга или делаться такое заявление с учетом любых правовых положений, действующих в месте арбитража и регулирующих вопросы принесения присяги;
- xi) потребуется ли устный перевод и, в случае положительного ответа на этот вопрос, каким образом он будет организован и каким образом будут распределяться соответствующие затраты;
- xii) будет ли проводиться стенограмма или запись слушаний на магнитную пленку и, в случае положительного ответа на этот вопрос, как будут организованы эти услуги и каким образом будут распределяться соответствующие затраты.

8/ Могут быть рассмотрены различные решения: одно из них может состоять в том, чтобы предусмотреть, что свидетели будут допрошены в первую очередь арбитражным судом, а затем они могут быть допрошены стороной, вызвавшей свидетеля, другая сторона может провести перекрестный допрос, а затем свидетель будет вновь допрошен стороной, которая его вызвала; может быть также предусмотрено, что эта процедура будет применяться под контролем арбитражного суда, включая его полномочия отказать какой-либо из сторон в праве на допрос свидетеля. Еще одно решение может состоять в том, что допрос и перекрестный допрос свидетеля сторонами будут осуществляться под контролем председательствующего арбитра, а арбитражный суд сохранит за собой право задавать вопросы в ходе проводимого сторонами допроса или после него.

i) Язык разбирательства

35. Если язык или языки, на которых будет вестись разбирательство, еще не согласованы, то участникам следует решить этот вопрос в соответствии с применимыми нормами.

36. Может быть обсужден вопрос о том, могут ли документы или доказательства, прилагаемые к исковому заявлению, или документы и доказательства, которые будут представляться позднее, в случае, если они составлены не на языке разбирательства, представляться на языке оригинала или же они должны сопровождаться письменным переводом. (В руководящие принципы могут быть включены дополнительные положения, касающиеся издержек или возможного решения о том, что определенные документы или доказательства или виды документов и доказательств могут представляться на языке оригинала.)

j) Письменные заявления

37. Могут быть рассмотрены следующие вопросы:

i) какие письменные заявления помимо искового заявления и возражений по иску должны представлять стороны;

ii) какие письменные заявления стороны имеют право представлять (например, ответ истца на возражения по иску и вторичные возражения ответчика);

iii) будут ли допускаться письменные заявления после слушаний;

iv) должны ли все заявления представляться последовательно или арбитражный суд предполагает их одновременное представление;

v) структура письменных заявлений 9/;

vi) график представления письменных заявлений;

vii) способ передачи письменных заявлений (например, могут ли стороны непосредственно обмениваться такими заявлениями и направлять их копии арбитражному суду или же такие заявления должны представляться администратору и передаваться администратором противной стороне).

k) Документальные доказательства

38. Целесообразно установить график представления документальных доказательств.

39. Стороны можно призвать согласовать вопрос о совместном представлении одного свода документов, аутентичность которых не оспаривается ("согласованный пакет"). Следует разъяснить сторонам, что цель такой процедуры состоит в том, чтобы избежать дублирования представляемых документов и обсуждений связанных с аутентичностью таких документов вопросов, и что эта процедура не наносит ущерба позиции сторон относительно значения содержания документов.

40. Возможно, целесообразно согласовать вопрос о том, что, если какой-либо документ не оспаривается в течение оговоренного срока: i) такой документ принимается как поступивший из указанного источника, ii) копия сообщения (например, письма, телекса, телефакса) принимается без дальнейших доказательств как полученная адресатом и iii) фотокопия принимается как правильная. Может быть разъяснено, что по крайней мере в отношении презумпции по вопросу (iii) документ может быть впоследствии оспорен, если арбитражный суд сочтет задержку оправданной.

41. Может быть рассмотрен вопрос о том, следует ли представлять объемные или сложные документальные доказательства через доклады независимых лиц (например, дипломированного бухгалтера или инженера-консультанта) или в виде резюме, таблиц, графиков, выдержек и выборок. Такой подход следует сочетать с мерами, предоставляющими противной стороне возможность провести рассмотрение основополагающих данных и методологии подготовки документов, основывающихся на этих данных. Может быть целесообразной подготовка соответствующего графика.

9/ Пример подобной структуры приводится в статье 31(3) Правил арбитражной процедуры Международного центра по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС).

42. Арбитражный суд может выяснить вопрос о том, намеревается ли какая-либо из сторон запрашивать или просить арбитражный суд запросить представление документальных доказательств противной стороной. В случае положительного ответа на этот вопрос могут быть установлены, например, следующие условия: описание документа должно быть дано с достаточной точностью; арбитражный суд должен признать документальное доказательство в качестве имеющего отношение к делу, приемлемого и существенного; документ должен находиться в сфере контроля стороны, у которой запрашивается его представление; запрашивающая сторона должна была предпринять разумные, однако безуспешные усилия по получению этого документа. Сторонам следует напомнить о том, что арбитражный суд будет сохранять за собой право сделать выводы из непредставления какой-либо стороной документа, относительно которого был сделан надлежащий запрос. Кроме того, может быть целесообразной подготовка соответствующего графика для представления запросов по документам, а также для представления документов или других ответов на запросы.

1) Материальные доказательства

43. Возможно, целесообразно выяснить вопрос о том, намеревается ли какая-либо из сторон представить материальные доказательства, иные чем документы, а также определить порядок представления таких доказательств (например, график, предоставление противной стороне возможности изучить доказательства до слушания и меры по обеспечению сохранности доказательств).

44. Если какая-либо сторона или арбитражный суд намереваются представить запрос о проведении осмотра товаров, другого имущества или документов, то, возможно, целесообразно рассмотреть вопрос о соответствующем порядке и графике.

м) Практические требования, касающиеся письменных заявлений и доказательств

45. В тех случаях, когда, вероятно, будут представляться многочисленные документы, возможно, целесообразно предусмотреть ряд практических деталей, например:

i) количество экземпляров, в которых должен представляться каждый письменный документ;

ii) размер бумаги;

iii) унифицированная система нумерации доказательств;

iv) метод идентифицирования доказательств, включая наклейки;

v) требование о том, чтобы в случаях, когда какая-либо из сторон ссылается на представленный документ, этот документ обозначался по названию и присвоенному ему номеру;

vi) требование о том, чтобы пункты в документах, подготовленных для разбирательства, были пронумерованы;

vii) будут ли переводы включаться в тот же том, что и тексты на языке оригинала, или они будут представляться в отдельном томе.

п) Свидетельские показания

46. Если будет проводиться заслушивание свидетелей и было согласовано, что сторона, вызывающая свидетеля, должна заблаговременно до слушания представить письменное сообщение, касающееся показаний свидетеля, то целесообразно рассмотреть вопрос о реквизитах такого сообщения. Возможно, было бы также целесообразно подготовить иллюстративное положение. (При подготовке руководящих принципов по этому вопросу следует учитывать существующие тексты, такие, как, например, статью 25(2) Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и статью 5 Правил МАЮ о доказательствах 10/. (Что касается порядка принятия устных показаний свидетелей, см. выше, пункт 34, подпункт (ix).)

10/ Дополнительные правила, регулирующие представление и принятие доказательств в международном торговом арбитраже ("Правила МАЮ о доказательствах") были приняты Советом Международной ассоциации юристов в 1983 году; эти Правила опубликованы в брошюре Международной ассоциации юристов; они также опубликованы в изданиях Yearbook Commercial Arbitration, Kluwer, Deventer, vol. X-1985, pp. 152-156 и в Arbitration International, vol. 1, no. 2 (July 1985), pp. 119-124.

47. Возможно, целесообразно рассмотреть вопрос о порядке представления свидетельских показаний в форме письменных и подписанных заявлений, включая вопрос о том, должны ли такие заявления скрепляться присягой и, если это так, какие формальные требования должны соблюдаться.

48. Может быть рассмотрен вопрос о том, следует ли признать некоторых лиц, связанных с какой-либо из сторон, заинтересованными в результатах рассмотрения дела и, в силу этого, исключить их из дачи показаний (например, ответственных работников, служащих, занимающих определенные должности, или служащих вне зависимости от их должности, акционеров или пенсионеров компании). Если некоторые лица не будут допускаться к даче показаний, то может быть рассмотрен вопрос о том, каким образом арбитражный суд будет получать от них информацию.

49. Целесообразно прояснить вопрос о том, будет ли уместным опрос свидетелей или потенциальных свидетелей какой-либо стороной или ее юридическим представителем до того момента, когда они предстанут на слушании.

о) Показания экспертов

50. Решения, которые должны быть приняты на предшествующем слушаниям совещании, будут зависеть от того, предусматривают ли согласованные арбитражные нормы назначение экспертов арбитражным судом или же представление показаний экспертов должно обеспечиваться сторонами.

51. В первом случае участники могут обсудить, в частности, следующие вопросы: i) будут ли назначаться один или несколько экспертов; ii) следует ли арбитражному суду предложить сторонам представить замечания относительно выбора эксперта или поручения эксперту; iii) порядок возмещения издержек по привлечению экспертов; iv) процедуры, позволяющие сторонам в письменной форме выразить свое мнение по докладу эксперта, задавать вопросы эксперту на слушании и представлять свидетелей-экспертов для дачи показаний по вопросам, содержащимся в докладе эксперта, назначенного арбитражным судом.

52. Если арбитражный суд сам не назначает экспертов и представление показаний свидетелей-экспертов относится исключительно к компетенции сторон, то руководящие принципы по этому вопросу могут быть выработаны с учетом вышеизложенных пунктов 46-49, которые касаются показаний свидетелей.

р) Процессуальный порядок в случае многостороннего арбитража

53. Когда в арбитражном разбирательстве участвует более двух сторон и, возможно, также рассматривается более двух споров ("многосторонний арбитраж"), целесообразно обсудить предполагаемый ход разбирательства, с тем чтобы избежать ненужных задержек и издержек, а также обеспечить уважение процессуальных прав каждой стороны.

54. Возможно, что споры, объединенные в рамках многостороннего арбитражного разбирательства, охвачены неединообразными арбитражными соглашениями (например, содержащими ссылки на различные своды арбитражных норм). Предшествующее слушаниям совещание дает возможность устранить, на основании соглашения сторон, любые подобные противоречия.

55. Рекомендуются выявить основные спорные вопросы в рамках различных рассматриваемых споров с тем, чтобы определить возможную целесообразность проведения многостороннего разбирательства по отдельным стадиям. Первая стадия может быть посвящена любым возражениям относительно подсудности спора арбитражному суду. На следующих стадиях в должном порядке основное внимание может уделяться выработке решений, которые в определенном отношении будут являться предварительными решениями по другому спору (например, факты, которые должны быть установлены по одному спору, могут иметь отношение к другому спору, а ответственность, которая, как установлено, существует по одному спору, может затрагивать решение по другому спору).

56. Поскольку решение по одному из споров может оказать воздействие на положение какой-либо стороны в другом споре, важно предоставить каждой заинтересованной стороне возможность изложить свою позицию по вопросам, затрагивающим эту сторону. Если некоторые вопросы не затрагивают всех сторон, участвующих в разбирательстве, то в целях экономии издержек слушания могут быть спланированы таким образом, чтобы соответствующие стороны должны были присутствовать только на тех слушаниях, которые с ними связаны.

57. На предшествующем слушаниям совещании целесообразно рассмотреть такие процессуальные вопросы, как расписание заседаний, обмен сообщениями между сторонами и арбитражным судом,

порядок участия сторон в заслушивании свидетелей, назначение экспертов и участие сторон в сборе доказательств экспертами, очередность представления заявлений сторонами и распределение авансов на покрытие издержек.

II. МНОГОСТОРОННИЙ АРБИТРАЖ

A. Вступительные замечания

58. Как отмечалось в пункте 2 выше, Комиссия на своей девятнадцатой сессии в 1986 году сочла, что вопросы многостороннего арбитража заслуживают дальнейшего изучения.

59. Имеются разнообразные ситуации, при которых может возникнуть спор с участием более двух сторон и, возможно, также более двух споров. В числе многочисленных примеров концепции многостороннего арбитража можно привести следующие ситуации:

- случаи, когда в рамках одного арбитражного разбирательства следует принять решение более чем по одному спору между различными парами сторон. Например, в случае контракта на строительство может быть возбуждено одно арбитражное разбирательство для принятия решения по двум спорам из-за одного и того же строительного дефекта: одному - между покупателем и подрядчиком, а другому - между покупателем и архитектором; в другом примере, когда А продает товары В и когда имеет место перепродажа этих товаров С, может проводиться одно арбитражное разбирательство для принятия решения по спору между А и В и спору между В и С, если оба спора возникают из одного и того же дефекта товаров;

- арбитражное разбирательство, при котором имеется спор между сторонами А и В, но к участию в котором допускается заинтересованная в результатах урегулирования этого спора третья сторона, с тем чтобы представить доказательства или сделать заявление. Такая ситуация может возникнуть, например, при арбитражном разбирательстве между покупателем А и продавцом В в результате дефектов товаров, при котором ответственность стороны С (которая продала товары стороне В) может зависеть от того, найдет ли арбитражный суд товары дефектными. Для описания подобных случаев иногда используются такие термины, как "привлечение в качестве стороны по делу", "выступление в качестве соистца или соответчика" или "вступление в дело";

- многосторонний контракт (например, совместное предприятие или консорциум) может послужить источником спора, в котором на каждой стороне принимают участие одна или несколько сторон контракта.

60. Возможное преимущество проведения многостороннего арбитражного разбирательства по сравнению с рассмотрением споров в рамках отдельных разбирательств состоит в том, что многосторонний арбитраж позволяет избежать несогласованных решений, возможность вынесения которых, хотя она и встречается нечасто, присутствует при рассмотрении взаимосвязанных споров в рамках отдельных разбирательств. Например, если заказчик строительного объекта подает иски подрядчику и конструктору в связи с одним и тем же дефектом в рамках отдельных разбирательств, то независимые и несогласованные оценки фактов могут привести к тому, что в обоих случаях иск заказчика будет отклонен. Другая потенциальная выгода состоит в том, что рассмотрение взаимосвязанных вопросов в рамках одного разбирательства может сэкономить время и средства. Такая экономия может быть достигнута, например, в том случае, когда доказательства и аргументы, имеющие отношение более чем к одному спору, рассматриваются один раз в связи со всеми спорами.

61. Несмотря на эти возможные выгоды, часто трудно прийти к соглашению относительно многостороннего арбитража и возбудить соответствующее арбитражное разбирательство. Кроме того, могут возникнуть сложности в связи с проведением такого арбитражного разбирательства.

62. В момент заключения ряда контрактов, затрагивающих более двух сторон многостороннего контракта, т.е. в момент, когда обычно формулируются оговорки об урегулировании споров, как правило, невозможно определить, какие стороны и с какими интересами будут вовлечены в спор. В результате стороны с нежеланием идут на согласование оговорки о многостороннем арбитраже.

63. После возникновения спора в многосторонней ситуации может быть сложно получить согласие всех сторон на организацию многостороннего арбитражного разбирательства. Одна из причин этого может заключаться в нежелании какой-либо из сторон допустить вступление лица, не являющегося стороной контракта, в спор и получения им таким образом доступа к фактам, касающимся

контракта (например, продавец товаров может не желать участия производителя товаров в споре с конечным покупателем этих товаров или основной подрядчик может предпочесть не привлекать субподрядчика к спору с заказчиком промышленного объекта).

64. Если исходить из предположения о том, что стороны в принципе согласовали проведение многостороннего арбитражного разбирательства, то еще одна трудность может заключаться в том, что арбитражные соглашения, охватывающие различные соответствующие споры, могут предусматривать различные методы назначения арбитров. Кроме того, даже если эти методы не различаются или были согласованы, интересы сторон могут быть различными в такой степени, что каждая сторона пожелает назначить одного из арбитров. Подобные обстоятельства могут воспрепятствовать обычной практике назначения арбитражного суда, состоящего из одного или трех членов.

65. Попытки преодолеть трудности, связанные с организацией многостороннего арбитража, были предприняты лишь в незначительном числе правовых систем, в которых стороне, считающей, что два или более дел следует рассмотреть в рамках одного разбирательства, разрешается обращаться за судебным приказом, объединяющим такие дела в рамках единого многостороннего арбитражного разбирательства. Соответствующее законодательство было принято в Нидерландах и штате Калифорния, а в ряде других штатов Соединенных Штатов Америки такие полномочия судов признаются в прецедентном праве. В некоторых правовых системах (например, в Австралии и Канаде) были приняты законы, уполномочивающие суды отдавать приказы об объединении дел на условиях, установленных судом, однако лишь в том случае, если все стороны согласились на такое объединение. Можно, однако, отметить, что в ряде стран в результате рассмотрения вопроса о целесообразности принятия такого законодательства было принято решение о том, что этого делать не следует, поскольку было сочтено, что потенциальные выгоды такой практики не компенсируют потенциальные сложности, связанные с объединением дел по приказу суда. Например, в 1990 году в Англии консультативный комитет по правовой реформе не рекомендовал предусматривать возможность объединения дел по приказу суда.

66. Кроме того, в случае, если арбитражный суд был предположительно создан, многостороннее разбирательство, охватывающее различные споры, может быть более сложным для проведения, чем двустороннее разбирательство. Осложнения могут возникнуть, например, при планировании последовательности рассмотрения вопросов, при принятии доказательств и заслушивании позиций таким образом, чтобы каждая заинтересованная сторона имела возможность изложить свою позицию при составлении расписания заседаний и при организации представления документов. Задержки и затраты, связанные с такими осложнениями, могут сократить или даже превысить возможную экономию, которую стороны надеются достигнуть в результате организации многостороннего арбитража.

В. Возможная будущая работа Комиссии

67. Представляется, что, учитывая большое разнообразие возможных многосторонних ситуаций и нежелание сторон согласовывать многосторонний арбитраж, проведение работы, направленной в первую очередь на выработку типовой оговорки о многостороннем арбитраже, является, возможно, нецелесообразным. В ситуациях, при которых стороны в принципе пришли к согласию о проведении многостороннего арбитражного разбирательства, однако испытывают трудности в связи с созданием арбитражного суда, частичное решение может заключаться в достижении соглашения, поручающего назначить всех арбитров компетентному органу. Более гибкий и всеобъемлющий подход, возможно, заключается в подготовке руководства, разъясняющего характерные особенности, преимущества и недостатки многостороннего арбитража.

68. Что касается упомянутых выше в пункте 66 трудностей, которые возникают после определения состава арбитражного суда, то, представляется, предшествующие слушаниям совещания предоставляют хорошую возможность для их решения (см. выше, пункты 53-57).

69. Другие вопросы (упомянутые выше, в пунктах 62-64), которые возникают до определения состава арбитражного суда, не могут быть рассмотрены на предшествующем слушаниям совещании, поскольку такое совещание предполагает наличие арбитражного суда. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, что ее решение относительно какой-либо дальнейшей работы по этим темам (например, по руководству или по статутным положениям относительно объединения дел по приказу суда) следует принять на более позднем этапе. Принять такое решение будет легче с учетом мнений, которые будут сформированы в ходе возможной будущей работы по руководящим принципам для предшествующих слушаниям совещаний, и в свете прогресса в работе по проблемам многостороннего арбитража в Международной торговой палате (МТП).

70. Рабочая группа МТП (учрежденная Комиссией МТП по международному арбитражу) уже в течение ряда лет проводит работу по проблемам многостороннего арбитража. Согласно сообщению Рабочей группы, одна из ее целей состоит в расширении Руководства по многостороннему арбитражу на основании Правил Арбитражного суда МТП, которое было принято МТП в 1981 году (ICC doc. No. 420/297, 28 April 1987; Руководство МТП было опубликовано в ICC Brochure No. 404, 1982). В 1986 году Рабочая группа представила Комиссии МТП по международному арбитражу проект руководящих принципов для многостороннего арбитража МТП и проект оговорки о многостороннем арбитраже (ICC doc. No. 420/276, 30 January 1986, annex I and II). Эти руководящие принципы и оговорка не были приняты ввиду противоречивого отношения национальных комитетов МТП (ICC doc. No. 420/282, 1 July 1986). Рабочая группа МТП продолжает свою работу по этой теме.

III. ПОЛУЧЕНИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

A. Вступительные замечания

71. Как упоминалось в пункте 2 выше, Комиссия на своей девятнадцатой сессии сочла, что вопросы получения доказательств являются еще одной областью, заслуживающей дальнейшего изучения.

72. В практике получения доказательств при арбитражном разбирательстве существуют различные тенденции. Некоторые арбитры и стороны исходят из "состязательной" системы, согласно которой бремя сбора доказательств и их представления арбитрам, не принимающим активного участия в доказательственном процессе, лежит по существу на сторонах спора. Одна из основ состязательной системы состоит в том, что основные доказательства представляются в форме устных показаний и что сторона, оспаривающая факт, имеет возможность подвергнуть такие показания проверке с помощью перекрестного допроса свидетеля. Другие арбитры и стороны строят разбирательство под воздействием "следственной" системы, которая, хотя она и исходит из принципа о том, что на сторонах лежит бремя доказывания фактов, подкрепляющих их дело, оставляет возможности для инициативы арбитражного суда в деле получения доказательств. Представляется, однако, что в практике международного арбитража резкие разграничения между этими двумя процессуальными системами исчезают и что участники международных арбитражных разбирательств предпочитают придерживаться смешанной практики.

73. Договорные нормы об арбитраже, как правило, подробно не регулируют вопрос о способе получения доказательств. Это же можно сказать и об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ, хотя в этом Регламенте и рассматривается больше вопросов доказательственной процедуры, чем во многих других международных нормах. В результате этого решение многих вопросов доказательственной процедуры на практике оставляется на усмотрение арбитражного суда.

74. Как это отмечалось выше в пункте 7, принципы свободы усмотрения и гибкости при проведении арбитражного разбирательства, приемлемые в качестве общего подхода, могут, однако, послужить источником возникновения трудностей в тех случаях, когда стороны и арбитры, участвующие в конкретном разбирательстве, придерживаются различных подходов в том, что касается способа получения доказательств.

B. Возможная будущая работа Комиссии

a) Свод норм

75. Один из путей решения подобных трудностей может состоять в подготовке свода договорных доказательственных норм, который может быть согласован сторонами. Недостаток выработки единого свода норм заключается, однако, в том, что в той же мере, в которой он повышает определенность и предсказуемость разбирательства, он сокращает гибкость, с которой доказательственный процесс может быть приспособлен к правовым традициям и ожиданиям участников арбитражного разбирательства.

76. Правила МАЮ о доказательствах (см. выше, сноска 10) представляют собой подобный свод норм, подготовленный на международном уровне. Резюме содержания Правил МАЮ приводится в документе A/CN.9/280 (см. выше, сноска 1, пункты 30-38). Как отмечается во введении к этим Правилам,

"Они касаются исключительно представления и получения доказательств в арбитражах и рекомендуются Международной ассоциацией юристов для включения в организационные и другие общие правила или процедуры"

77. Включенные в Правила МАЮ процедуры являются, с одной стороны, достаточно подробными, однако, с другой стороны, они в значительной степени сохраняют свободу усмотрения арбитражно-суда в связи с принятием иных решений, чем те, которые предусматриваются в Правилах 11/. В результате этого Правила МАЮ, если их принимать во внимание полностью, хотя и содержат полезные руководящие положения, не обеспечивают большей определенности, чем, например, Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ.

78. Учитывая конфиденциальный характер арбитражного разбирательства, трудно оценить масштабы использования Правил МАЮ. На основе опубликованных арбитражных решений и информации, полученной от практиков, можно высказать предположение о том, что случаи официального согласования использования Правил МАЮ немногочисленны. Вполне вероятно, однако, что более частыми являются случаи, когда Правила, хотя их использование официально не согласовывалось, служили руководством для решения вопросов получения доказательств.

b) Руководство по вопросам получения доказательств

79. Другой подход к решению трудностей в деле получения доказательств, возможно, заключается в подготовке руководства, в котором обсуждались бы возможные способы получения доказательств, а также, возможно, в которое были бы включены различные типовые нормы для согласования сторонами 12/. Подобное руководство может способствовать развитию эффективной арбитражной практики за счет предоставления сторонам и арбитрам полезной информации.

80. Хотя следует признать важные выгоды подготовки такого руководства, в то же время можно отметить, что руководство, по всей вероятности, не послужит существенному повышению определенности и предсказуемости разбирательства в ходе рассмотрения конкретных дел в арбитраже. Для достижения определенности и предсказуемости необходимо подробно урегулировать доказательственную процедуру до начала арбитражного разбирательства или на его ранних стадиях.

81. Представляется, что стороны неохотно идут на подробное урегулирование арбитражной процедуры до возникновения спора. Такое нежелание может объясняться тем, что стороны не склонны затрачивать слишком длительное время на подготовку арбитражного соглашения и правил арбитражного разбирательства до возникновения спора. Еще одна причина может заключаться в том, что при подробном определении отдельных моментов доказательственной процедуры может быть целесообразно учитывать опыт арбитров, в результате чего такие моменты, возможно, желательно урегулировать лишь после назначения арбитров.

c) Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний

82. Учитывая изложенные в предыдущем пункте соображения, как представляется, надлежащим моментом для подробного определения доказательственной процедуры являются предшествующие слушаниям совещания, которые обычно проводятся на ранних стадиях арбитражного разбирательства. В руководящих принципах для предшествующих слушаниям совещаний, как они описываются в пунктах 13-57 выше, могут предлагаться процессуальные решения и, там где это уместно, иллюстративные положения, которые могут быть использованы при принятии решения относительно той или иной конкретной процедуры.

11/ Например, независимо от подробных норм, касающихся получения свидетельских показаний, предусматривается, что арбитражный суд "во всех случаях сохраняет полный контроль над процедурой в отношении свидетелей, дающих устные показания" (статья 5(10)) и что "ничто в настоящих Правилах не препятствует арбитру по своему усмотрению допускать любых свидетелей к даче устных или письменных показаний" (статья 5(14)). Согласно другому подобному положению, арбитру предоставляется право "осуществлять любые полномочия, которые он считает необходимыми, для обеспечения действенности арбитражного разбирательства и эффективности его проведения в том, что касается получения доказательств" (статья 7(h)).

12/ Идея разработки руководящих принципов для представления доказательств при арбитражном разбирательстве была рассмотрена на V Конгрессе по международному арбитражу (Дели, 1975 год) (доклады и обсуждения на этом Конгрессе опубликованы в документе Proceedings of the Fifth International Arbitration Congress, New Delhi, New Indian Council of Arbitration, 1975). См. документ A/CN.9/280, пункты 27 и 28.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

83. Как об этом говорилось в пунктах 13-16 выше, Комиссии предлагается принять решение о подготовке руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний. В контексте этой работы предлагается также рассмотреть процессуальные меры в связи с многосторонним арбитражем (см. выше, пункты 53-57) и в связи с получением доказательств (см. выше, пункты 38-52). Если Комиссия согласится с этим предложением, она, возможно, пожелает просить секретариат подготовить проект текста руководящих принципов. Этот проект может быть представлен Рабочей группе по международной договорной практике после того, как она завершит свою работу по гарантиям и резервным аккредитивам. В противном случае Комиссия, возможно, сама пожелает рассмотреть этот проект на своей двадцать седьмой сессии в 1994 году или двадцать восьмой сессии в 1995 году.

84. Что касается вопроса о том, следует ли Комиссии предпринять дополнительные усилия в области многостороннего арбитража, может быть, в связи с подготовкой соответствующего руководства, то Комиссия, возможно, пожелает отложить принятие решения. Принять такое решение будет, возможно, легче с учетом мнений, которые будут сформированы в ходе работы по руководящим принципам для предшествующих слушаниям совещаний, и в свете прогресса в работе по проблемам многостороннего арбитража в Международной торговой палате (см. выше, пункты 69 и 70).

85. Что касается возможной работы по вопросам получения доказательств при арбитражном разбирательстве, может быть, в форме подготовки соответствующего руководства, то Комиссия, возможно, сочтет, что необходимость в проведении такой работы, а также вопрос о ее масштабах определятся более ясно после достижения соглашения относительно охвата и существования руководящих принципов для предшествующих слушаниям совещаний (см. выше, пункты 79-82).

D. Уступка требований: записка секретариата
(A/CN.9/378/Add.3) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 |
| I. УСТУПКА ТРЕБОВАНИЙ КАК КОММЕРЧЕСКАЯ СДЕЛКА | 3-5 |
| II. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРИ УСТУПКЕ ТРЕБОВАНИЙ | 6-11 |
| III. ПРОШЛАЯ И ТЕКУЩАЯ РАБОТА В ОБЛАСТИ УСТУПКИ И СМЕЖНЫХ ТЕМ | 12-19 |
| IV. БУДУЩАЯ РАБОТА | 20-26 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На Конгрессе по праву международной торговли, проведенном Комиссией в ходе ее двадцать пятой сессии в мае 1992 года в Нью-Йорке, Комиссии было предложено провести работу по вопросу об уступке требований, который не регламентируется в Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже.

2. В настоящей записке рассматриваются некоторые правовые аспекты уступки требований, в связи с которыми в области международной торговли возникают проблемы, которые не урегулированы удовлетворительным образом в действующих нормах, а также оцениваются возможные преимущества разработки унифицированных норм, которые Комиссия, возможно, пожелает подготовить.

I. УСТУПКА ТРЕБОВАНИЙ КАК КОММЕРЧЕСКАЯ СДЕЛКА

3. Уступка требований представляет собой сделку, при которой одна из сторон ("цедент" или "первоначальный кредитор") передает другой стороне ("цессионарию") платежное требование цедента к какой-либо третьей стороне ("должнику"). Обычными коммерческими целями уступки требований являются продажа требования, уплата долга или предоставление обеспечения по долгу.

4. Во внутренней, а также в международной торговле уступка требований широко применяется на практике в качестве средства предоставления обеспечения по ссудам финансовых учреждений. Уступка требований в обеспечительных целях имеет место либо в том случае, если цедент не располагает какими-либо другими соответствующими активами, которые он может предложить в качестве обеспечения, либо если финансовое учреждение не желает принимать в качестве обеспечения тсвары или какое-либо другое имущество. Отличительной особенностью такого вида обеспечения по сравнению с продажей требования является, например, то, что, если цессионарий взыскивает платеж с должника в отсутствие факта неисполнения цедентом обязательства, в отношении которого данное требование было предоставлено в качестве обеспечения, цессионарий может нести ответственность перед цедентом за нарушение договора.

5. Уступка требований обычно является элементом "факторинговых" операций, в рамках которых поставщик товаров или услуг обычно переуступает платежные требования, возникающие из его коммерческой деятельности, какому-либо финансовому учреждению ("фактору"). Услуги фактора могут состоять в ведении переписки с должниками, взыскании сумм требований, ведении учета, возможном принятии на себя части рисков неплатежа, а также в предоставлении финансирования цеденту требования. При "форфейтинговых" сделках, которые в некоторых отношениях аналогичны факторингу, цедент, при уступке требования и получении суммы требования за вычетом процента и комиссии цессионарию, получает согласие цессионария (финансового учреждения) отказаться от права регресса на цедента, если требование не будет оплачено.

II. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРИ УСТУПКЕ ТРЕБОВАНИЙ

6. Одним из источников проблем в процессе уступки требований в международной торговле являются различия в национальном праве по данному вопросу. Другим источником проблем является отсутствие современных норм об уступке, приспособленных к требованиям международной торговли. Кроме того, в некоторых странах уступка требований или же уступка как обеспечительная сделка вообще не регламентированы в законодательстве.

7. Значительные различия в национальном праве существуют по таким вопросам, как условия действительности уступки. Право некоторых государств, например, содержит требование о письменной форме, в праве других стран предусматривается уведомление должника или даже регистрация уступки, а право еще одной группы стран вообще не содержит каких-либо особых формальных требований. По-разному решаются также вопросы о возможности уступки требований, например, о том, уступка каких требований допускается и какие требования не могут быть переуступлены; допускается ли уступка какого-либо будущего требования, возникающего из договора, который еще не заключен; о юридической действительности "оптовых" уступок всех или части текущих или будущих требований; о последствиях договоренности между кредитором и должником, что уступка существующего или будущего требования не допускается (оговорка о недопустимости уступки); а также о возможности уступки части требования.

8. В национальном праве предусматриваются различные требования, касающиеся обеспечения юридической силы действительной уступки требований по отношению к должнику. К таким требованиям относятся, например, требования об информировании должника об уступке; о направлении должнику уведомления об уступке; о направлении должнику уведомления об уступке в какой-либо конкретной форме; о получении согласия должника на уступку; или же о регистрации уступки в определенном государственном реестре. Все эти различия усугубляются тем фактом, что во многих государствах признается лишь такая уступка, о которой информируется должник или которая регистрируется в соответствии с национальным правом. В результате этого попытки цессионария добиться исполнения уступленного требования могут натолкнуться на возражения должника, утверждающего, что данная уступка не является действительной в соответствии с правом государства, где расположено коммерческое предприятие должника.

9. Особые трудности возникают из-за различий в национальных режимах урегулирования споров об очередности удовлетворения требований цессионария и другого лица, заявляющего права на уступленное требование. Споры об очередности могут возникать между цессионарием и не получившим платежа кредитором цедента, по иску которого возбуждается исполнительное производство

в отношении уступленного требования; в случае банкротства cedent аналогичный спор может возникнуть также между цессионарием и управляющим активами cedent, который желает включить уступленное требование в такие активы. Как правило, требование цессионария удовлетворяется в первую очередь, если определенное действие имело место до начала исполнительного производства (или производства по делу о банкротстве), однако содержащиеся в праве различных стран положения относительно состава таких действий существенно различаются. В соответствии с правом некоторых государств, соответствующим действием считается заключение соглашения об уступке, в соответствии с правом других стран - уведомление должника, а согласно праву еще одной группы стран - регистрация уступки. Тем не менее следует отметить, что право многих стран содержит положение, уполномочивающее управляющего активами банкрота аннулировать уступку. Заключение соглашения об уступке в течение оговоренного срока до начала производства по делу о банкротстве представляет собой наиболее типичный случай, когда в соответствии с вышеупомянутыми положениями уступка может быть аннулирована как сделка, противоречащая принципу равного режима для кредиторов.

10. Спор о порядке очередности может возникнуть также в том случае, если одно и то же требование переуступается более чем одному цессионарию. Такая последовательная переуступка может иметь место, например, в том случае, если покупатель, исходя из условий соглашения с поставщиком, который сохраняет право собственности на товары до уплаты его цены, переуступает такому поставщику требование на поступления от реализации этих товаров, однако позднее покупатель переуступает банку все свои текущие и будущие требования в отношении своих клиентов в целях мобилизации оборотного капитала. Последовательная переуступка может оказаться также результатом ошибки или злоупотреблений. В соответствии с правом некоторых государств, в первую очередь удовлетворяются требования первого цессионария, в соответствии с правом других стран - первого цессионария, который уведомил должника, а в соответствии с правом еще одной группы стран - первого цессионария, зарегистрировавшего уступку. Можно отметить также, что в соответствии с правом многих государств в первую очередь удовлетворяются требования поставщика, сохранившего правовой титул на поступления от перепродажи товаров, в том случае, если этот поставщик утрачивает правовой титул в пользу добросовестного покупателя товаров.

11. Вышеупомянутые проблемы и юридическая неопределенность могут отрицательно сказаться на интересах всех участвующих сторон. Продавцы (cedent) сталкиваются с трудностями при мобилизации своих требований для пополнения оборотного капитала. Позиция должников ослабляется ввиду возможности возникновения неопределенности относительно их прав по отношению к цессионариям и cedentам. Цессионарии зачастую не в состоянии узнать, будет ли уступка действительной или обеспечена исковой защитой в стране должника. В результате иностранные кредиторы (цессионарии) могут решить не предоставлять кредит, который в противном случае мог бы быть предоставлен, тем продавцам, единственным или основным активом которых являются их требования в отношении других клиентов.

III. ПРОШЛАЯ И ТЕКУЩАЯ РАБОТА В ОБЛАСТИ УСТУПКИ И СМЕЖНЫХ ТЕМ

A. Национальные законодательные органы: специальные законы

12. Необходимость обеспечения юридической определенности, а также норм, приспособленных к торговле, вынудила некоторые страны усовершенствовать свое законодательство по вопросам уступки и принять специальные законы, касающиеся уступки как обеспечительной сделки (например, во Франции такой закон, известный под названием "Закон Дейи", был принят в 1981 году, а затем изменен в 1984 году). Вопрос о пересмотре законодательства, касающегося обеспеченных сделок, включая уступку требований, рассматривается также в других странах 1/. В еще одной

1/ Исследовательская группа Постоянного редакционного совета по Единообразному торговому кодексу (ЕТК) Соединенных Штатов Америки опубликовала в декабре 1992 года доклад, в котором предлагалось внести существенные изменения в статью 9 ЕТК, касающуюся обеспеченных сделок. В докладе рекомендовалось расширить сферу действия статьи 9, с тем чтобы она распространялась на те виды имущества, которые в настоящее время не охвачены, усовершенствовать систему регистрации обеспечительных интересов в соответствующих учреждениях, облегчить процедуры формализации обеспечительных интересов в форме, в частности, аккредитивов, а также уточнить права и обязанности обеспеченного кредитора по отношению к должнику и другим обеспеченным кредиторам. Ожидается, что работа по подготовке проектов поправок к законодательству начнется в 1993 году. Аналогичная работа по обзору законодательства проводится и в других странах.

группе стран, в которых конкретные проблемы, возникающие в связи с уступкой как обеспечительной сделкой, не рассматриваются достаточно подробно в действующих общих положениях об уступке, праведы все более активно выступают в поддержку законодательных инициатив, направленных на модернизацию права по вопросам уступки или обеспеченных сделок в целом.

В. Комиссия: обеспечительные интересы

13. На двенадцатой сессии (1979 год) Комиссии был представлен доклад, озаглавленный "Обеспечительные интересы: практическая возможность разработки единообразных правил для использования в финансировании торговли" (A/CN.9/165) 2/. В этом докладе отмечалось, что "хотя в принципе нет таких активов должника, которые не могли бы использоваться в качестве обремененного имущества, некоторые виды движимого имущества и движимости, которые используются определенным образом, вызывают особые проблемы" и что, "возможно, будет сочтено желательным облегчить использование требований, не принявших формы оборотных документов, в качестве имущества, служащего обеспечением, и в таком случае потребуются специальные правила" (пункты 47 и 51). Что касается возможных вопросов для рассмотрения в единообразных нормах, то в докладе предлагались следующие темы: форма соглашения об обеспечении, права обеспеченной стороны в случае неисполнения обязательства, виды движимости, которые могут использоваться в качестве имущества, служащего обеспечением, коллизии между обеспеченным кредитором и третьими сторонами и последствия обеспечительных интересов, созданных за рубежом (пункты 41-59).

14. На тринадцатой сессии Комиссии (1980 год) в ходе обсуждения доклада, который был озаглавлен "Обеспечительные интересы: вопросы, которые необходимо рассмотреть при подготовке единообразных норм" (A/CN.9/186) 3/ и в котором рассматривались обеспечительные интересы в различных видах движимого имущества, включая требования, был сделан вывод о том, что "всемирная унификация правовых норм, касающихся обеспечительных интересов в имуществе ... вряд ли является достижимой". Комиссия пришла к такому выводу потому, что, по ее мнению, этот вопрос является слишком сложным, а различия между отдельными правовыми системами слишком многообразными, и что это потребует также унификации или согласования других областей права, например, норм о банкротстве. В ходе обсуждения на этой сессии было высказано мнение о том, что Комиссии желательно подождать результатов работы Совета Европы по вопросу о сохранении правового титула, а также работы Международного института унификации частного права (МИУЧП) по вопросам факторинга, прежде чем она приступит к осуществлению какой-либо дальнейшей работы 4/.

2/ Воспроизводится в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (далее в тексте - "Ежегодник ЮНСИТРАЛ"), том. X: 1979 год, часть вторая, II, С. Ранее были подготовлены следующие доклады по вопросу об обеспечительных интересах: доклад Комиссии о работе ее первой сессии (1968 год), пункты 40-48 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968-1970 годы, часть вторая, I, А); доклад Комиссии о работе ее третьей сессии (1970 год), пункты 139-145 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968-1970 годы, часть вторая, III, А); "Гарантийное обеспечение товарами" (A/CN.9/102) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, II, 5); доклад Комиссии о работе ее восьмой сессии (1975 год), пункты 47-63 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VI: 1975 год, часть вторая, II, А); "Исследование об обеспечительных интересах" и "Правовые принципы, регулирующие обеспечительные интересы" (A/CN.9/131 и приложение) (приложение подготовлено профессором Ульрихом Дробнигом, Германия) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VIII: 1977 год, часть вторая, II, А); "Раздел 9 Единообразного торгового кодекса Соединенных Штатов Америки" (A/CN.9/132) (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VIII: 1977 год, часть вторая, II, В); доклад Комиссии о работе ее десятой сессии (1977 год), пункт 37 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VIII: 1977 год, часть первая, II, А); доклад Комитета полного состава II, пункты 9-16 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том VIII: 1977 год, часть первая, II, А, приложение II).

3/ Воспроизводится в "Ежегоднике ЮНСИТРАЛ", том. XI: 1980 год, часть вторая, III, D.

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии (1980 год), Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17, A/35/17, пункты 26-28 (Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XI: 1980 год, часть первая, II, А).

С. МИУЧП: Конвенция о международном факторинге

15. В статье 1.1 Конвенции МИУЧП о международном факторинге (Оттава, 1988 год) указывается, что эта "Конвенция регулирует договоры о факторинге и уступке дебиторской задолженности, как это описывается в настоящей главе". В соответствии со статьей 1.2 "договор о факторинге" для целей этой Конвенции означает договор, по которому одна из сторон ("поставщик") "может уступить или уступит" другой стороне ("фактор") дебиторскую задолженность, возникающую из договоров купли-продажи товаров, заключенных между поставщиком и его заказчиками ("должниками"), при условии, что должнику направляется письменное уведомление о такой уступке и фактор будет выполнять по меньшей мере две из следующих четырех функций: финансирование поставщика, включая кредитование и авансовые платежи; ведение счетов (бухгалтерского учета), касающихся дебиторской задолженности; взыскание задолженности и обеспечение защиты от неплатежа со стороны должников.

16. В этой Конвенции, которая охватывает уступку требований в той степени, в какой она имеет место в контексте факторинга, в такой же степени регулируется ряд вопросов, касающихся уступки, например, вопросы об уведомлении должника, действительности уступки всех текущих и будущих требований, недействительности оговорок о недопустимости уступки и средствах правовой защиты (включая зачет требований), имеющихся в распоряжении должника по отношению к фактору (цессионарию). Положения Конвенции по этим вопросам необходимо будет принимать во внимание, если Комиссия решит провести работу в области уступки требований. Следует отметить, что в Конвенции не рассматривается вопрос о порядке очередности удовлетворения требований фактора (цессионария) и третьих сторон - вопрос, в связи с которым на практике возникают различные проблемы как в контексте факторинга, так и в контексте уступки требований в целом. Комитет правительственных экспертов, который принял проект Конвенции, решил исключить вопрос о порядке очередности удовлетворения требований фактора (цессионария) и третьих сторон "ввиду его чрезвычайной сложности ... , несмотря на то, что многие участники выразили сожаление в связи с тем, что в Конвенции не будет урегулирован один из аспектов вопроса, в связи с которым возникают огромные трудности на международном уровне" 5/.

Д. Совет Европы/МТП: сохранение правового титула

17. В 1982 году Европейский комитет по правовому сотрудничеству (ЕКПС) Совета Европы подготовил проект конвенции о сохранении правового титула 6/. Тем не менее, ввиду широкой реформы права по этому вопросу Комитет не принял окончательного решения по данному проекту конвенции и в 1986 году постановил приостановить свою работу на неопределенный срок до завершения таких реформ 7/. Международная торговая палата (МТП) подготовила руководство, в котором приводится основная информация по нормам о сохранении правового титула в праве девятнадцати стран 8/.

Е. МИУЧП: обеспечительные интересы в подвижном оборудовании

18. В марте 1992 года МИУЧП организовал совещание исследовательской рабочей группы экспертов ограниченного состава для оценки целесообразности разработки унифицированных норм по отдельным аспектам обеспечительных интересов в подвижном оборудовании. Эта рабочая группа пришла к выводу о том, что такую работу вполне можно осуществить, если она будет ограничиваться определенными международными аспектами обеспечительных интересов в тех видах подвижного оборудования, которое обычно перемещается из одного государства в другое в рамках обычных коммерческих операций (например, воздушные суда и контейнеры). Исследовательская группа, созданная президентом МИУЧП для подготовки унифицированных норм, провела свое первое совещание в марте 1993 года и вновь соберется в 1994 году.

5/ UNIDROIT 1987, Study LVIII - Doc. 33, para. 10.

6/ European Committee on Legal Cooperation (CDCJ) (82) 15.

7/ European Committee on Legal Cooperation (CDCJ) (83) 36, paras. 20 to 25.

8/ ICC Publication No. 467.

Ф. ЕБРР: проект типового закона об обеспеченных сделках

19. Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) занимается в настоящее время подготовкой типового закона об обеспеченных сделках, который можно было бы использовать для разработки национальных законов в странах Центральной и Восточной Европы и бывшего Советского Союза. Предполагается, что в этом типовом законе будет определяться договорный обеспечительный интерес, который должник может представлять кредитору в различных видах активов, включая платежные требования. Этот типовой закон, разработку которого предполагается завершить осенью 1993 года, по-видимому, будет содержать нормы о регистрации обеспечительных интересов и о порядке очередности удовлетворения требований различных кредиторов, заявляющих права на обеспечение. Работу ЕБРР необходимо будет принять во внимание, если Комиссия решит провести работу в области уступки требований.

IV. БУДУЩАЯ РАБОТА

20. Следует отметить, что вследствие различий в правовом регулировании вопросов об уступке требований и отсутствия современных норм по этому вопросу (см. пункты 6-11 выше) возникают трудности, которые создают препятствия для международной и внутренней торговли. Хотя уступка требований является важным средством мобилизации финансовых ресурсов для коммерческих сделок, расхождения и неопределенность в правовом регулировании, а также отсутствие современных норм не позволяют продавцам, покупателям и финансовым учреждениям в полном объеме воспользоваться преимуществами таких операций. Так, например, финансовым учреждениям довольно трудно узнать, могут ли они принимать требования в отношении иностранных должников в качестве обеспечения по коммерческому кредиту, какими правами будет обладать финансовое учреждение по такого рода уступке и каким образом необходимо осуществлять такую уступку, чтобы она имела юридическую силу в отношении третьих сторон и была обеспечена искомой защитой в отношении иностранного должника.

21. Комиссии предлагается рассмотреть вопрос о разработке унифицированных законодательных норм об уступке требований для преодоления этих трудностей. При этом Комиссия могла бы опираться на обширную подготовительную работу, проведенную ранее в связи с проектом в области обеспечительных интересов (см. пункты 13 и 14 выше), Конвенцию МИУЧП о международном факторинге (см. пункты 15 и 16 выше), работу Европейского банка реконструкции и развития (см. пункт 19 выше), а также на национальные проекты по модернизации права в области обеспечительных интересов.

22. Унифицированные нормы об уступке требований позволят повысить кредитоспособность тех поставщиков товаров (цедентов), единственным или основным активом которых являются платежные требования, возникающие из их поставок. Преимущество подобных унифицированных норм для финансовых учреждений (цессионариев) будет состоять в том, что, обеспечивая финансирование клиентов, они будут уверены в том, что их обеспечительные интересы в требованиях пользуются искомой защитой. Польза для покупателей товаров и услуг (должников) будет заключаться в том, что их права и обязанности будут четко определены и унифицированы, а их поставщики в той степени, в какой они смогут использовать платежные требования для мобилизации финансовых ресурсов, будут проявлять большую готовность поставлять товар в кредит.

23. Если Комиссия согласится с этим предложением, она, возможно, пожелает предложить секретариату подготовить к двадцать седьмой сессии Комиссии в 1994 году в консультации с заинтересованными международными организациями исследование о возможной сфере применения унифицированных норм и о возможных вопросах, которые будут регулироваться такими нормами. В этом исследовании можно было бы рассмотреть вопрос о том, следует ли ограничивать сферу действия таких унифицированных норм лишь уступкой для обеспечительных целей или же в унифицированных нормах следует также урегулировать другие виды уступки, помимо уступки для обеспечительных целей.

24. Необходимо также изучить вопрос о том, должны ли унифицированные нормы распространяться лишь на международную уступку и каким образом следует определять международную уступку. Можно было бы также рассмотреть вопрос о том, насколько желательным является установление определенного режима, который, в рамках сферы своего применения, заменял бы национальные режимы, и следует ли устанавливать какой-либо специальный режим, который стороны могли бы выбирать по соглашению. В этом исследовании можно было бы также рассмотреть следующие возможные вопросы, которые будут регулироваться в унифицированных нормах: форма соглашения об уступке; допустимость уступки требований; оговорки о недопустимости уступки; гарантии цедента; возражения должника в отношении цессионария; последствия уступки для кредитора.

сторон; любые возможности или требования в связи с регистрацией уступки; целесообразность создания и элементы международной системы регистрации уступки или других обеспечительных сделок; последствия регистрации; и очередность удовлетворения требований различных лиц, заявляющих права на уступленное требование.

25. Одним из важных вопросов, который следует рассмотреть в таком исследовании, является вопрос о том, должны ли унифицированные нормы распространяться лишь на уступку требований или же желательнее подготовить более общие унифицированные нормы об обеспечительных интересах в движимых активах, включая требования. Этот аспект исследования будет зависеть от результатов рассмотрения следующих вопросов: а) в равной ли степени практически необходимо и желательнее согласовать право в обеих областях; б) сколько времени потребуется для завершения более всеобъемлющего проекта в отличие от проекта, посвященного исключительно уступке требований; с) целесообразно ли создавать двойной режим регулирования: на основании унифицированных норм об обеспечительных интересах в требованиях и неунифицированных национальных норм об обеспечительных интересах в других видах движимых активов; d) будут ли определенные нормы (например, о регистрации обеспечительных интересов в каком-либо государственном реестре) в отношении движимого имущества и в отношении требований иметь аналогичные цели и аналогичный режим с точки зрения законодательной политики. Что касается возможности проведения работы по обеспечительным интересам в движимом имуществе, включая требования, то следует отметить, что на Конгрессе по праву международной торговли, проведенном Комиссией в ходе ее двадцать пятой сессии в мае 1992 года в Нью-Йорке, Комиссии было предложено возобновить работу по ранее осуществлявшемуся проекту, касающемуся обеспечительных интересов (см. пункты 13 и 14 выше). В поддержку этого предложения было указано, что основной причиной решения Комиссии приостановить работу по этой теме, возможно, являлась не столько сложность соответствующих вопросов, сколько понимание того, что в то время необходимости в унификации во всемирном масштабе не существовало.

26. Помимо альтернативных вариантов решений относительно сферы применения возможных унифицированных норм, в исследовании можно было бы также представить на рассмотрение Комиссии предложения о координации работы и сотрудничестве с другими международными организациями, в частности с МИУЧП и Европейским банком реконструкции и развития.

* * *

Е. Трансграничная неплатежеспособность: записка секретариата
(A/CN.9/378/Add.4) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-3 |
| I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ | 4-9 |
| II. НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬЮ | 10-32 |
| III. ИНИЦИАТИВЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РЕГУЛИРОВАНИЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТИ | 33-48 |
| ВЫВОДЫ | 49-54 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На Конгрессе по праву международной торговли, состоявшемся в мае 1992 года в Нью-Йорке в контексте двадцать пятой сессии Комиссии, были высказаны предложения, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о проведении работы по международным аспектам неплатежеспособности. При изложении одного из предложений было указано, что, возможно, было бы непрактично пытаться унифицировать правовые нормы о банкротстве, поскольку процесс эволюции международного права уже ушел слишком далеко от той точки, когда сложно было бы надеяться на то, что во всех странах будут действовать аналогичные законы о банкротстве. Однако было отмечено, что остроту проблем можно снизить до более приемлемого уровня, сконцентрировав внимание на проблемах в государстве, где находятся активы, а не в государстве, где возбуждается производство по делам о банкротстве, и дав ответ на вопрос о том, как следует поступать с такими активами.
2. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы помочь Комиссии принять решение, следует ли проводить углубленное исследование целесообразности и возможности согласования норм в данной области.
3. В разделе II, который следует за вводным разделом I, рассматривается ряд правовых вопросов, которые могут создать проблемы ввиду несогласованности национальных норм права. В разделе III дается краткое описание работы по согласованию правовых норм в этой области на международном уровне. В конце документа излагаются выводы.

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

4. В большинстве правовых систем содержатся нормы, касающиеся различных видов производства, которое может возбуждаться в случае, когда должник не в состоянии уплатить свои долги. В настоящей записке эти виды производства обозначаются одним общим термином "производство по делам о неплатежеспособности". Можно выделить два вида производства по делам о неплатежеспособности, в отношении которых не существует единой терминологии.
5. В рамках одного вида производства (далее в тексте - "ликвидация") публичный орган, которым, как правило, является суд и который обычно действует через должностное лицо, назначаемое для этой цели (в настоящем тексте - "администратор по банкротству"), берет на себя управление активами неплатежеспособного должника с целью преобразовать неденежные активы в денежную форму, пропорционально распределить поступившие средства между кредиторами и в конце разбирательства ликвидировать должника как коммерческое образование. В ряде государств это единственный применяемый вид производства. Другими терминами, нередко используемыми для обозначения этого вида производства, являются, например, банкротство, ликвидация, bankruptcy, windign-up, faillite, quiebra, Konkursverfahren. Однако следует отметить, что такие термины, как банкротство, могут пониматься в более широком смысле, а именно как включающие также процедуры мирового соглашения, которые рассматриваются в следующем пункте.
6. Другой вид производства (далее в тексте - "мировые процедуры"), известный во многих, но не во всех государствах, представляет собой альтернативу ликвидационному производству. Цель альтернативных процедур заключается не в том, чтобы ликвидировать неплатежеспособного должника, а в том, чтобы позволить ему преодолеть финансовый кризис и возобновить нормальную коммерческую деятельность. Такое производство, как правило, также осуществляемое под контролем суда, обычно направлено на достижение договоренности или мирового соглашения между должником и его кредиторами относительно реорганизации обязательств, позволяющей должнику провести реорганизацию и восстановить свою коммерческую жизнеспособность. Реорганизация обязательств может принимать форму, например, частичного сокращения суммы требований к должнику, продления сроков платежей или пересмотра существующих обязательств должника. В период проведения переговоров по таким мерам должник пользуется защитой от действий со стороны кредиторов, направленных на обращение взыскания на его активы. Производство на основании мирного соглашения может быть начато во время осуществления ликвидационного производства. Другими терминами, используемыми для обозначения этого вида производства по делам о неплатежеспособности, являются, например, реорганизация, урегулирование, reorganization, arrangement, concordat préventif de faillite, suspensión de pagos, administración judicial de empresas, Vergleichsverfahren.

7. Для начала производства по делам о неплатежеспособности обычно необходимо решение суда. Инициатива начала такого производства может исходить как от самого неплатежеспособного должника (добровольное банкротство), так и кредитора или кредиторов (принудительное банкротство). В одних государствах в отношении всех неплатежеспособных...

один и тот же вид производства по делам о неплатежеспособности, в то время как в других применяются два вида производства: один - для юридических лиц, а другой - для коммерсантов, которые являются физическими лицами.

8. Во многих государствах, для того чтобы суд имел право начать производство по делу о неплатежеспособности, необходимо наличие определенной связи между должником и государством. Это требование считается выполненным, например, если в соответствующем государстве находится основное коммерческое предприятие должника, его местожительство, местонахождение его компании или ее административного центра или если должник зарегистрирован в нем в качестве компании. Этот вид разбирательств в связи с неплатежеспособностью нередко называют "домицилированным" производством по делам о неплатежеспособности.

9. Помимо домицилированного производства по делам о неплатежеспособности значительное число государств допускает начало производства по подобным делам, даже если вышеупомянутой связи между государством и должником, основанной на домицилии, не существует. Этот вид производства по делам о неплатежеспособности, который часто называется "недомицилированным" производством, может быть начат в каком-либо государстве в случае, если, например, в этом государстве находится часть активов должника или если должник, являющийся физическим лицом, временно находится в этом государстве. Одни государства допускают начало этого вида производства в самых различных ситуациях, в то время как в других возможность осуществления такого производства носит более ограниченный характер. Такое производство по делам о неплатежеспособности может проводиться параллельно с другим домицилированным или недомицилированным производством по делам о неплатежеспособности, которое начато в другом государстве, или независимо от него.

II. НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬЮ

10. Термин "трансграничная неплатежеспособность" (cross-border insolvency) часто используется в связи со случаями неплатежеспособности, когда активы должника находятся в двух или более государствах или когда речь идет об иностранных кредиторах. В нижеследующих разделах A-G рассматривается ряд областей трансграничной неплатежеспособности, в которых могут возникать проблемы ввиду несогласованности национальных норм.

A. Последствия ликвидационного производства в одном государстве для активов, находящихся в другом государстве

11. В законодательстве многих государств прямо установлено или понимается, что ликвидационное производство, начатое в государстве, должно охватывать все активы должника, включая активы, находящиеся за границей. При этом преследуется цель предоставить в распоряжение администратора все активы должника, с тем чтобы создать фонд средств для погашения задолженности кредиторам. В некоторых из этих норм прямо предусматривается, что такие универсальные последствия ликвидационного производства вызываются только домицилированной ликвидационной процедурой, а не недомицилированной (см. выше, пункты 8 и 9).

12. Однако существуют также национальные правовые нормы, согласно которым последствия домицилированного ликвидационного производства, начатого в государстве, ограничиваются активами банкрота, находящимися в этом государстве. Такое "самоограничение" подвергается критике, поскольку оно препятствует доступу кредиторов ко всем активам должника.

13. Многие государства, которые заявляют об универсальном характере последствий своего ликвидационного производства, в различной степени и с некоторыми оговорками признают такую универсальность и в отношении ликвидационного производства, начатого за границей. В то же время ряд государств, которые заявляют об универсальности последствий своего ликвидационного производства, отвергают такую универсальность в отношении иностранного ликвидационного производства.

14. В тех государствах, которые в принципе готовы признать иностранное ликвидационное производство, такое признание обычно связано со следующим условием: между банкротом и государством, в котором осуществляется ликвидационное производство, должна существовать материальная связь. Эта связь может, например, заключаться в том, что иностранное ликвидационное производство представляет собой домицилированное производство (см. выше, пункт 8) или что в иностранном государстве находится основная часть активов банкрота.

15. Согласно праву некоторых государств, для придания юридической силы иностранному ликвидационному производству необходимо официальное признание решения иностранного суда, на основании которого начинается производство. Согласно праву этих стран, в отношении такого признания обычно действуют те же процедуры, что и в отношении признания любого решения иностранного суда. В соответствии с правом других государств, для признания иностранного ликвидационного производства – хотя при этом и необходимо соблюдение ряда критериев (например, в отношении юрисдикции иностранного суда и соблюдения основополагающих процессуальных принципов) – официальной процедуры признания не требуется.

16. Даже если осуществляемое в каком-либо государстве ликвидационное производство в полной мере и официально не признается имеющим юридическую силу государствами, в которых находятся активы банкрота, может существовать несколько способов того, как повысить трансграничную эффективность ликвидационного производства. Например, если лицо, у которого в данный момент находятся активы банкрота, подпадает под юрисдикцию государства, где осуществляется ликвидационное производство, администратор по банкротству может возбудить процессуальные действия в отношении этого лица с целью выдачи этих активов. Кроме того, может предусматриваться обязанность обанкротившегося должника – или суд, ответственный за производство по делу о неплатежеспособности, может приказывать ему – предпринять необходимые шаги, с тем чтобы передать все свои заграничные активы в распоряжение администратора по банкротству. Далее, при определенных условиях суд может обязать кредитора, которому обанкротившийся должник уплатил все долги в иностранном государстве и который подпадает под юрисдикцию государства, где осуществляется ликвидационное производство, передать полученные активы администратору и согласиться на возмещение на тех же условиях, что и для других кредиторов.

В. Трансграничная судебная помощь

17. При начале производства по делу о неплатежеспособности в каком-либо государстве администратор активов должника или заинтересованный кредитор могут пожелать обратиться за помощью к иностранному суду. Такая помощь – если она предоставляется – может включать, например, передачу иностранному администратору по банкротству активов, принадлежащих неплатежеспособному должнику; объявление об иностранном производстве по делу о неплатежеспособности; приостановление производства по иску кредитора к должнику, если удовлетворение такого иска, в нарушение принципа равноправия кредиторов, может сократить объем активов банкрота; принятие обеспечительных мер в отношении активов должника; приостановление рассмотрения ходатайства кредитора о создании или принудительной реализации обеспечительного интереса в отношении имущества должника; оспаривание передачи имущества на льготных условиях или передачи, которая, как предполагается, носит мошеннический характер; начало местного дополнительного производства по делу о неплатежеспособности; или предоставление администратору права выступать от имени иностранных кредиторов.

18. Существующие нормы и практика в области трансграничной судебной помощи в вопросах неплатежеспособности весьма многообразны. Некоторые государства, в особенности те, которые не признают юридической силы производства по делам о неплатежеспособности, осуществляемого в иностранных государствах, отказывают в удовлетворении официальных просьб об оказании помощи (например, просьб иностранных администраторов по банкротству). В этих государствах для иностранных администраторов по банкротству единственным способом получить доступ к местным активам для погашения долгов иностранным кредиторам или получить помощь в иной форме, возможно, является возбуждение местного производства по делу о неплатежеспособности, в котором в этом случае могли бы участвовать иностранные кредиторы, либо сами, либо через иностранного администратора по банкротству.

19. В одних государствах действуют нормы, в которых конкретно регулируется вопрос о судебной помощи в случае трансграничной неплатежеспособности. Однако существуют различия относительно видов предоставляемой помощи. В других государствах отсутствуют какие-либо конкретные нормы, касающиеся судебной помощи в случае банкротства за границей. Кроме того, в одних государствах предоставление трансграничной судебной помощи оговаривается достаточно четко сформулированными условиями, в то время как в других странах решение этого вопроса в целом передано на усмотрение суда.

С. Право всех кредиторов на участие в производстве по делу о неплатежеспособности

20. Правовые нормы многих государств в принципе разрешают принимать участие в производстве по делам о неплатежеспособности всем кредиторам, внутренним и иностранным, однако, как правило, иностранные власти не могут заявлять требования о взыскании средств в доход государства,

связанные, например, с налоговыми, штрафными и иными аналогичными обязательствами. В то же время в ряде государств это ограничение не применяется, если часть активов должника поступила из государства, заявляющего требования о взыскании средств в свой доход.

21. Согласно праву ряда стран, принцип недискриминации между кредиторами применяется лишь в отношении требований, подлежащих оплате в государстве, в котором осуществляется производство по делу о неплатежеспособности; в этих странах требования, подлежащие оплате в государстве, в котором осуществляется производство по делу о неплатежеспособности, имеют преимущественную силу по отношению к любым требованиям, подлежащим оплате исключительно за рубежом.

D. Нормы, определяющие порядок очередности при распределении активов

22. В праве многих государств проводится классификация требований к банкроту в целях определения порядка очередности их удовлетворения. Требования, включенные в первую очередь, подлежат удовлетворению за счет активов банкрота в полном объеме, прежде чем может быть начата оплата требований последующих очередей.

23. Право государств существенно различается в том, что касается количества и видов приоритетных очередей требований. Согласно праву многих стран, в самую первую очередь включаются расходы на ликвидационное производство и гонорары администратора по банкротству. Во многих государствах к требованиям первых очередей относятся также оговоренные налоговые требования властей государства, в котором осуществляется ликвидационное производство. Следующими в списке очередности нередко идут требования о выплате зарплаты работникам банкрота, хотя в некоторых государствах преференциальный режим ограничивается фиксированной суммой или максимальным ретроспективным периодом времени, установленными в отношении требований о погашении задолженности. Вслед за этими типичными первоочередными категориями требований следуют другие очередные категории требований, определяемые на основании вида кредиторов или сделок, причем нормы, касающиеся этих очередей, являются более разнообразными.

24. Вопрос о порядке очередности удовлетворения требований, как правило, решается на основе норм государства, в котором осуществляется ликвидационное производство, независимо от того, идет ли речь об иностранных кредиторах или активах, возвращаемых из-за границы. Подобная коллизионная норма означает, что суд, если он пожелает удовлетворить ожидания кредиторов в отношении порядка очередности удовлетворения требований в ходе ликвидационного производства, которое осуществляется или может осуществляться в государстве, где находится суд, вряд ли согласится с передачей активов банкрота, находящихся в этом государстве, иностранному администратору по банкротству. Побуждение отказать в передаче активов будет, вероятно, особенно сильным в случае, если существует вероятность использования испрашиваемых активов для целей удовлетворения приоритетных налоговых требований государства, обращающегося за передачей этих активов. Именно в этом отношении порядок первоочередного удовлетворения налоговых требований подвергался критике; было выражено мнение о том, что эффективную систему сотрудничества между государствами в области неплатежеспособности было бы проще создать в случае отмены или существенного ослабления порядка первоочередного удовлетворения налоговых требований. Представляется, что подобные аргументы могли побудить ряд государств к существенному пересмотру порядка первоочередного удовлетворения таких требований.

E. Трансграничные мировые процедуры

25. В отличие от трансграничного ликвидационного производства, когда основной вопрос состоит в том, затрагивает ли производство, начатое в одном государстве, активы, находящиеся в другом государстве, важный вопрос, возникающий в связи с мировыми процедурами, заключается в том, может ли должник ссылаться на условия реорганизации обязательств, согласованные в рамках мировых процедур в одном государстве (например, сокращение суммы требований), при судебном разбирательстве в другом государстве.

26. Представляется, что во многих государствах законодательство и прецедентное право не дают четкого ответа на этот вопрос. Высказывались мнения о том, что мировые процедуры – это процессуальные соглашения и что поэтому они должны иметь юридическую силу только в стране происхождения. Существует точка зрения, что в условиях отсутствия международного соглашения иностранные мировые процедуры должны признаваться в той мере, в которой они затрагивают долги, регулируемые правом государства, где было достигнуто мировое соглашение. Кроме того, существует мнение о том, что мировые процедуры должны иметь обязательный характер для всех кредиторов, которые участвовали или которым была предоставлена возможность участвовать в этих процедурах. Есть также мнение, что иностранные мировые процедуры должны признаваться на тех же

условиях, что и иностранное ликвидационное производство. Согласно еще одной точке зрения, одним условием признания должно быть условие о том, что мировое соглашение должно быть достигнуто в государстве, с которым неплатежеспособный должник имеет тесную связь (например, его коммерческое предприятие, местожительство, местонахождение административного центра его компании или местонахождение большей части его активов находятся в этом государстве); другим условием должно быть условие о том, что мировые процедуры предусматривают охват всех кредиторов и что не проводится дискриминации между кредиторами и не имеется никаких иных противоречий публичному порядку государства, в котором делается ссылка на это мировое соглашение.

Ф. Признание обеспечительных интересов

27. В национальном праве многих государств признается, что кредитор, имеющий обеспечительный интерес в каком-либо имуществе, включенном в активы банкрота, обладает правом на удовлетворение своего требования на основании обеспечительного интереса и не обязан предоставлять поступления от реализации для последующего раздела с другими кредиторами. Такими обеспечительными интересами, которые могут в значительной степени сократить объем активов, предназначенных для удовлетворения требований необеспеченных кредиторов, являются, например, сохранение правового титула, заклад, уступка требования в качестве обеспечения $\frac{1}{2}$, залог недвижимости, залог движимого имущества или право кредитора на ликвидные активы. Обеспечительные интересы могут охватывать как движимое, так и недвижимое имущество.

28. Между правовыми системами существуют различия в том, что касается норм, регулирующих обеспечительные интересы. Они связаны, в частности, с видами обеспечительных интересов, признанных национальным правом, формальностями при создании обеспечительного интереса, процедурами ссылки на обеспечительный интерес и нормами, определяющими порядок очередности в случаях, когда обеспечительный интерес в отношении одного и того же имущества имеют несколько кредиторов.

29. Различия существуют также в том, что касается режима обеспечительных интересов при производстве по делам о неплатежеспособности. Они связаны с такими вопросами, как сохранение юридической силы тем или иным конкретным видом обеспечительного интереса после начала производства по делу о неплатежеспособности; право администратора по банкротству продавать имущество, обремененное обеспечительным интересом; наличие каких-либо привилегированных требований, пользующихся приоритетом по отношению к обеспеченным требованиям; и условия, при которых другой кредитор или администратор по банкротству могут объявить недействительным обеспечительный интерес, созданный в оговоренный период времени до начала производства по делу о неплатежеспособности.

30. В национальном праве многих государств предусматривается, что обеспечительные интересы в отношении материального имущества в принципе регулируются национальным правом государства, в котором такое имущество находилось в момент создания обеспечительного интереса. Если эти национальные нормы права отличаются от норм, регулирующих производство по делу о неплатежеспособности, то может возникнуть проблема, заключающаяся в том, что национальному праву, регулирующему производство по делу о неплатежеспособности, не будет известен соответствующий обеспечительный интерес, а это будет препятствовать ссылке кредитора на существование такого интереса.

Г. Оспаривание действительности сделок должника, причиняющих ущерб кредиторам

31. Во многих государствах существуют нормы, которые предоставляют администратору по банкротству или заинтересованному кредитору возможность аннулировать сделку должника, которая уменьшает объем его активов, или изменить ее условия. Такими сделками, например, могут быть продажа имущества должника на необычно льготных для покупателя условиях, преференциальные выплаты долга отдельным кредиторам или обеспечительные интересы, созданные ретроактивно в отношении ранее не обеспеченных долгов. Национальное право различается, например, в том, что касается видов сделок, которые могут подпадать под эту категорию, средств защиты, имеющих в

$\frac{1}{2}$ Уступка требований как метод предоставления обеспечения кредиторам анализируется в записке A/CN.9/378/Add.3; в пункте 13 этой записки рассматривается предыдущая работа Комиссии в области обеспечительных интересов.

распоряжении администратора по банкротству или заинтересованного кредитора, и условий оспаривания действительности сделки (например, момент времени до начала производства по делу о неплатежеспособности, после которого заключаемые должником сделки становятся подозрительными и их действительность может быть оспорена; условия сделки, которые дают основания для оспаривания ее действительности; и знание сторонами, заключающей сделку с должником, о его возможной неплатежеспособности).

32. Сложные вопросы, на которые национальное право дает различные ответы или не дает их вообще, связаны также с коллизией норм права и коллизией юрисдикций. Такими вопросами являются, например, следующие: может ли с просьбой о признании сделки недействительной в данном государстве обратиться иностранный администратор по банкротству или таким правом обладает лишь местный администратор; признает ли государство решение иностранного суда о недействительности сделки; и какое национальное право применимо в отношении обращения за таким средством защиты (например, право государства, в котором осуществляется производство по делу о неплатежеспособности; право государства, в котором в данный момент находится соответствующее имущество или в котором оно находилось до заключения сделки; национальное право лица, в пользу которого заключена сделка; или право, применимое к сделке).

III. ИНИЦИАТИВЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА РЕГУЛИРОВАНИЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТИ

A. Региональные инициативы

1. Латиноамериканские государства

33. В Латинской Америке международные аспекты права, касающегося неплатежеспособности, регулируются тремя текстами: Гаванской конвенцией 1928 года о международном частном праве ("Кодекс Бустаманте") и двумя международными договорами о международном торговом праве ("Договоры Монтевидео"), 1889 и 1940 годов.

a) Кодекс Бустаманте

34. Кодекс Бустаманте был принят 15 латиноамериканскими государствами. Он предусматривает, что гражданский или коммерческий domicilio должника представляет собой связь, требуемую судами для начала производства по делам о неплатежеспособности. Если должник имеет только один domicilio, то производство по делам о неплатежеспособности разрешается осуществлять только в государстве domicilia; если должник имеет коммерческий domicilio в нескольких государствах, то производство может быть начато в каждом из этих государств.

35. В Кодексе содержатся также следующие положения: признание в других договаривающихся государствах судебных решений о банкротстве или о мировых процедурах; признание прав администратора по банкротству, назначенного в другом договаривающемся государстве; признание решений иностранных судов об аннулировании или изменении условий сделок, которые были заключены в течение установленного периода времени до объявления должника неплатежеспособным и которые причиняют ущерб кредиторам должника.

b) Договоры Монтевидео

36. Договор Монтевидео 1889 года регулирует отношения между четырьмя латиноамериканскими государствами, а Договор Монтевидео 1940 года - отношения между тремя латиноамериканскими государствами, одно из которых является участником Договора 1889 года. Первый из указанных договоров содержит нормы, касающиеся ликвидации, в то время как второй включает также нормы, касающиеся мировых процедур, приостановления платежей и других аналогичных процедур, предусматриваемых правом договаривающихся государств.

37. В обоих договорах содержится ссылка на коммерческий domicilio должника как на связь, требуемую судами для начала производства по делам о неплатежеспособности. Если должник имеет коммерческий domicilio в различных государствах, разбирательства могут быть возбуждены в каждом из этих государств.

38. В соответствии со схемой договоров полномочия администраторов по банкротству, определяемые правом государства, в котором начато производство по делу о неплатежеспособности, признаются во всех договаривающихся государствах. В отношении имущества, находящегося в других государствах, могут в принудительном порядке применяться временные меры, и суды в этих государствах обязаны соблюдать с начала производства и принять временных мер. В договорах также

содержится положение, предусматривающее право местных кредиторов в этих государствах ходатайствовать об отдельном производстве о принудительном банкротстве в соответствии с правом государства, в котором оно возбуждается. Кредиторы могут ссылаться на обеспечительные интересы в отношении как движимого, так и недвижимого имущества в суде той страны, в которой находится это имущество, в том случае, если эти обеспечительные интересы были созданы до начала производства по делу о неплатежеспособности.

2. Северный совет

39. Под эгидой Северного совета Северные страны - Дания, Исландия, Норвегия, Финляндия и Швеция - заключили в 1933 году Конвенцию о банкротстве. В 1977 и 1982 годах в нее вносились поправки.

40. В Конвенции предусматривается признание во всех договаривающихся государствах производства по делам о банкротстве, начатого в любом договаривающемся государстве, в котором находится постоянное местожительство или местопребывание банкрота или его зарегистрированная контора.

41. Согласно Конвенции, все активы должника во всех договаривающихся государствах объединяются в единую массу и управляются и распределяются в соответствии с нормами государства, в котором начато производство по делу о банкротстве. Однако особые преференции или обеспечительные права в отношении активов должника регулируются правом страны, в которой находятся соответствующие активы. В Конвенции предусматривается объявление о производстве по делам о банкротстве в других договаривающихся государствах, в которых находятся активы должника; составление описей активов должника; временные меры; судебная помощь со стороны властей в других государствах; и признание судебных решений, в частности, в целях подтверждения мирового соглашения с кредиторами.

3. Совет Европы

42. Государства - члены Совета Европы заключили Европейскую конвенцию о некоторых международных аспектах банкротства (Стамбул, 5 июня 1990 года). По состоянию на 1 июня 1993 года к ней не присоединилось ни одного государства.

43. Согласно Конвенции, правомочность начала производства по делам о банкротстве определяется местом, где находится центр основных интересов должника; для компаний и юридических лиц, если не доказано иное, местонахождение зарегистрированной конторы считается центром основных интересов.

44. Главная цель Конвенции заключается в том, чтобы позволить администратору по банкротству выступать в судах других стран от имени кредиторов, принимать временные меры и возбуждать процессуальные действия в любом из государств-участников. Кроме того, в Конвенции предусматривается, что в случае объявления должника банкротом в каком-либо государстве (основное банкротство) должник - только на одном этом основании - может быть объявлен банкротом в другом договаривающемся государстве (вторичное банкротство). Кроме того, согласно Конвенции, кредиторам банкрота, находящимся в других государствах, разрешается заявлять требования в государстве, в котором начато производство по делу о банкротстве, и получать надлежащую информацию о ходе производства.

4. Европейские сообщества (ЕС)

45. С 60-х годов в Европейском экономическом сообществе предпринимаются усилия по разработке текста, касающегося правовых аспектов трансграничной неплатежеспособности. Последний рассматриваемый текст, а именно проект конвенции о производстве по делам о неплатежеспособности (1992 год), который пока не опубликован составителями, направлен, согласно письменному комментарию, не на согласование норм права государств-членов, а на определение правовых условий урегулирования трансграничных банкротств в ЕС путем устранения коллизий правовых норм и коллизий юрисдикций. С этой целью в основу текста положена концепция, согласно которой по делу о банкротстве проводится только одно производство, охватывающее все активы, независимо от того, где они находятся. Универсальность этой концепции может быть ограничена, поскольку допускается возбуждение одного или более вторичных производств, имеющих юридическую силу лишь на территории государств, в которых они проводятся.

В. Другие инициативы

1. Гагская конференция по международному частному праву

46. Работа над проблемой регулирования банкротства была начата Гагской конференцией в 1894 году. На своей двадцать восьмой сессии в 1928 году Конференция приняла решение преобразовать выработанные ранее проекты многосторонней конвенции о банкротстве в типовой двусторонний международный договор. Этот типовой договор не получил широкого распространения.

2. Международная ассоциация юристов (МАЮ)

47. В 1989 году Международная ассоциация юристов разработала Типовой закон о международном сотрудничестве в области неплатежеспособности (ТЗМСН). В основу Типового закона положена концепция универсальности и посылка о едином управлении активами неплатежеспособного должника, где бы они ни находились.

48. Типовой закон возлагает на суды принявших его государств обязанность оказывать помощь иностранным администраторам по банкротству. Такая помощь может принимать одну из следующих форм: передача активов должника иностранному администратору по банкротству; приостановление или прекращение рассмотрения иска против должника; представление доказательств, касающихся неплатежеспособности; признание и обеспечение исполнения решения иностранного суда; и оказание любого другого надлежащего содействия. Предоставление такой помощи оговаривается следующими условиями: в государстве администратора по банкротству в отношении иностранных банкротств в целом действует тот же режим, что и предусмотренный Типовым законом; иностранный суд, осуществляющий юрисдикцию в отношении администратора по банкротству, является надлежащим и приемлемым форумом для осуществления надзора за производством по делам о неплатежеспособности; и управление имуществом должника в соответствующем иностранном государстве осуществляется в общих интересах всех кредиторов должника. В случае отклонения просьбы об оказании судебной помощи иностранный администратор по банкротству может возбудить производство по делу о неплатежеспособности в государстве, отказавшем в такой помощи.

ВЫВОДЫ

49. На нынешнюю несогласованность национальных норм, регулирующих случаи трансграничной неплатежеспособности, нередко указывают как на одно из препятствий на пути международной торговли. При этом отмечается, что ввиду несогласованности норм по таким вопросам, как трансграничные последствия ликвидационного производства (см. выше, пункты 11-16), международная судебная помощь по делам, связанным с неплатежеспособностью (см. выше, пункты 17-19), право кредиторов на участие в производстве по делу о неплатежеспособности (см. выше, пункты 20 и 21), нормы, определяющие порядок очередности при распределении активов среди кредиторов (см. выше, пункты 22-24), трансграничные последствия мировых соглашений между неплатежеспособными должниками и кредиторами (см. выше, пункты 25 и 26), признание обеспечительных интересов, созданных в соответствии с правом иностранного государства (см. выше, пункты 27-30), или оспаривание действительности сделок должника, причиняющих ущерб кредиторам (см. выше, пункты 31 и 32), необеспеченные и обеспеченные кредиторы из различных государств, пытающиеся получить доступ к активам должника, сталкиваются с препятствиями, неопределенностью и неравенством. Другим негативным следствием несогласованности норм является то, что суды и законодатели в стремлении защитить кредиторов на своей собственной территории могут быть склонны к ограничению признания иностранного производства по делам о неплатежеспособности, могут принимать меры в интересах местных кредиторов и могут проявлять сдержанность в оказании судебной помощи иностранным кредиторам. Это может приводить к возникновению таких ситуаций, когда в нескольких различных государствах будет осуществляться полномасштабное производство по делу о неплатежеспособности в условиях отсутствия какой-либо реальной координации, что будет весьма неэффективно, еще более повысит вероятность неравного отношения к кредиторам и может породить коллизии между действиями различных администраторов по банкротству.

50. Исследователи и ассоциации юристов-практиков заявляли, что было бы желательно согласовать основные нормы в ряде областей права, касающегося вопросов неплатежеспособности, поскольку это позволило бы урегулировать случаи международной неплатежеспособности, включая мировые процедуры, на более предсказуемой основе и избежать нежелательных коллизий между юрисдикциями, имеющими интересы в соответствующем деле о неплатежеспособности. Высказывались мнения о том, что было бы желательно разработать согласованный свод законодательных норм, которые позволяли бы администратору по банкротству - при определенных условиях - включать в активы, за счет которых будет погашаться задолженность кредиторам, активы должника, находящи-

делам о банкротстве должно быть возбуждение производства по делу о банкротстве в соответствии с согласованными нормами, касающимися юрисдикции. Кроме того, государству, к которому обращаются с просьбой о предоставлении активов иностранному администратору по банкротству, должно быть предоставлено право обеспечить защиту интересов оговоренных категорий национальных кредиторов.

51. Однако, несмотря на признание желательности создания жизнеспособной системы сотрудничества между государствами в вопросах неплатежеспособности, в ходе международных обсуждений отмечалось, что, возможно, было бы нереалистично предполагать, что в обозримом будущем можно было бы реализовать какой-либо принцип универсальности производства по делам о неплатежеспособности на глобальном или даже региональном уровне. Высказывалось мнение о том, что ситуация, при которой интересы и ожидания, связанные с применением права соответствующего государства, могут быть поставлены в зависимость от последствий производства по делу о неплатежеспособности, осуществляемого в другом государстве, будет по-прежнему неприемлемой.

52. Комиссия, возможно, пожелает учесть вышеизложенные мнения при определении целесообразности углубленного рассмотрения этого вопроса. Одной из главных целей углубленного рассмотрения было бы определение тех аспектов права, регулирующего международную неплатежеспособность, которые поддаются согласованию, а также наиболее приемлемого средства их согласования, такого, например, как многосторонний договор, типовой закон или типовой двусторонний договор.

53. В контексте рассмотрения вышеуказанных проблем Комиссия, возможно, также пожелает изучить вопрос о вероятных последствиях начала производства по делу о неплатежеспособности для отношений или процедур, не охваченных этим производством. Например, в случае банковской гарантии, если производство по делу о неплатежеспособности осуществляется в отношении принципала, возможно, будет полезно пояснить, может ли банк приостановить выплаты или прекратить действие гарантии на том основании, что в результате производства будут ослаблены возможности банка по получению возмещения от принципала. Аналогичный вопрос может возникнуть и в контексте аккредитивов, когда производство по делу о неплатежеспособности осуществляется в отношении лица, обратившегося с просьбой об открытии аккредитива. Еще в одном случае, когда объектом производства по делу о неплатежеспособности является ответчик в международном арбитражном разбирательстве, может возникнуть вопрос о том, имеет ли возбуждение производства какие-либо последствия для арбитражного разбирательства. Такие последствия производства по делам о неплатежеспособности для других отношений или процедур нередко определяются не правом, касающимся производства по делу о неплатежеспособности, а правом, регулирующим соответствующие отношения или процедуры.

54. Если Комиссия придет к выводу о целесообразности проекта, она, возможно, пожелает высказать предварительные мнения относительно направления будущей работы и поручит секретариату подготовить в консультациях с другими соответствующими международными организациями, включая Гаагскую конференцию по международному частному праву, исследование по вопросу о возможности согласования норм, касающихся международных банкротств, для будущей сессии Комиссии.

Ф. Правовые вопросы приватизации: записка секретариата
(A/CN.9/378/Add.5) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 |
| I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ | 3-5 |
| II. ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ОСНОВА ПРИВАТИЗАЦИИ | 6-10 |
| III. ДОГОВОРЫ О ПРИВАТИЗАЦИИ | 11-35 |
| IV. РАБОТА ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРИВАТИЗАЦИИ | 36-48 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 49-51 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На Конгрессе по праву международной торговли, проведенном Комиссией в ходе ее двадцать пятой сессии в мае 1992 года в Нью-Йорке, было внесено предложение рассмотреть вопрос о подготовке правового руководства по договорам о приватизации государственных предприятий для оказания государствам помощи в осуществлении процесса приватизации, а также для обеспечения защиты законных интересов частных инвесторов.
2. Цель настоящей записки - содействовать рассмотрению в Комиссии вопроса о целесообразности проведения работы в области приватизации.

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

3. Термин "приватизация" широко используется для обозначения процесса передачи государственных предприятий, посредством заключения различных видов договоров, частным сторонам. Термин "договор о приватизации" означает в настоящей записке договор, на основании которого государственное предприятие передается частной стороне.
4. Приватизация может осуществляться, в частности, для усиления рыночной ориентации национальной экономики, уменьшения влияния государства на деятельность предприятий, содействия формированию класса менеджеров, которые будут управлять предприятиями как коммерческими образованиями, акционирования компаний или расширения передачи их акций в частную собственность населения, повышения эффективности использования ресурсов предприятий, получения средств для правительства и уменьшения государственного долга.
5. Приватизация проводилась во многих странах, представляющих различные географические регионы и находящихся на различных уровнях промышленного развития. В последние годы широкомасштабная приватизация проводится в государствах, отказавшихся от системы социалистической собственности и государственного планирования экономики в пользу рыночной экономики, основывающейся на функционировании большого числа предприятий, находящихся в частной собственности.

II. ЗАКОНОДАТЕЛЬНАЯ ОСНОВА ПРИВАТИЗАЦИИ

A. Необходимость в соответствующей правовой инфраструктуре

6. Для того чтобы государство могло успешно осуществлять программу приватизации, ему необходимо иметь соответствующие законы и институты, разрешающие и охраняющие личную и акционерную собственность на коммерческие предприятия, создающие необходимую уверенность среди потенциальных национальных и иностранных инвесторов и обеспечивающие согласованную правовую систему для коммерческой деятельности предприятий, находящихся в частной собственности. Во многих государствах, в которых осуществляются программы приватизации и имеются достаточно прочные традиции частной собственности на предприятия, разработка таких законов и институтов велась в течение достаточно продолжительного периода и поэтому существенной переработки законодательства не требуется. В государствах же, осуществляющих переход от социалистических форм собственности к частной собственности, для принятия таких законов и формирования таких институтов необходимо провести широкую законодательную и административную работу.
7. Необходимые законы и институты могут охватывать различные области, например: право собственности на коммерческую недвижимость и ее передача; прерогативы государства в решении вопросов землепользования; охрана окружающей среды; виды, формирование, организация и ограниченная ответственность компаний; возвращение национализированной собственности бывшим владельцам; различные виды коммерческих контрактов; интеллектуальная собственность; ценные бумаги и фондовые биржи; банковские и финансовые услуги; система налогообложения; конкуренция и ограничительная деловая практика; неплатежеспособность; вопросы найма; бухгалтерский учет; процедуры урегулирования споров.
8. В некоторых из вышеупомянутых областей права действуют согласованные международные правовые документы. В других областях в качестве модели используются национальные законы.

B. Конкретные законы о приватизации

9. Во многих государствах осуществление программы приватизации основывается на законах,

законодательных норм, которые требуются для поддержки частной собственности на предприятия, и необходимость создания государственного института или институтов для управления программой приватизации.

10. В нижеследующем перечне, подготовленном на основе ограниченного числа национальных законов о приватизации, приводятся вопросы, которые рассматриваются в этих законах:

- цели программы приватизации;
- перечисление предприятий, подлежащих приватизации, или назначение органа для определения приватизируемых предприятий;
- процедуры принятия решений о приватизации компаний;
- методы приватизации (например, продажа, сдача в аренду, передача функций управления предприятием частному предпринимателю, контракт на "строительство-эксплуатацию-передачу" (СЭП);
- ответственность государственных органов, осуществляющих управление программой приватизации или контроль за ее осуществлением;
- физические или юридические лица, которым могут быть переданы государственные предприятия, и специальные положения в отношении, например, работников предприятия, его управляющих и иностранных инвесторов;
- преференциальные права работников приватизируемого предприятия (например, на приобретение определенной доли акций со скидкой или с рассрочкой платежа);
- квоты акций, распределяемых на преференциальных условиях среди определенных категорий населения;
- требование о том, чтобы покупатель обладал опытом в той отрасли, в которой действует приватизируемое предприятие;
- процедуры продажи акций привилегированным покупателям, в том числе, например, нормы, регулирующие распределение и продажу купонов, дающих право на приобретение акций;
- специальные положения о приватизации в отдельных промышленных секторах;
- процедуры продажи предприятий, например, торги, аукционы, предложение акций на рынке ценных бумаг, прямая продажа акций;
- разделение или преобразование государственных учреждений, занимающихся коммерческой деятельностью, в коммерческие корпорации, подлежащие приватизации, и положения, регулирующие распределение активов и пассивов среди этих корпораций;
- процедуры определения цены продаваемых предприятий;
- условия платежа, включая возможность уплаты цены в рассрочку;
- возможность уплаты цены за счет платежных требований к государству ("перевод задолженности в акционерный капитал") и процедуры предложения таких требований к продаже потенциальным покупателям предприятий;
- обязательства государства использовать вырученные от продажи предприятий средства на конкретные цели (например, для уменьшения государственного долга);
- возможность сохранения государством ответственности по определенным обязательствам приватизированных предприятий, возникшим до приватизации (например, обязательствам из нанесения ущерба окружающей среде или из трудовых отношений);
- регистрация предприятий;
- положения о содержании уставов приватизируемых предприятий;

- правила учета;
- ликвидация нежизнеспособных государственных предприятий и продажа или другое использование их активов;
- гарантии против национализации, предоставляемые национальным и иностранным инвесторам; случаи, в которых национализация, тем не менее, разрешена (например, если законодательным органом устанавливается, что это отвечает государственным интересам), а также своевременная и справедливая компенсация за национализированную собственность;
- налогообложение сторон, в собственность которых переходит государственное предприятие;
- возможность перевода полученной прибыли или средств, вырученных в результате последующей перепродажи предприятия, в иностранное государство;
- условия найма и социальные права работников;
- форма и структура договора о приватизации (например, письменный документ, подписи, стороны договора, имена или названия любых посредников, порядок описания подлежащих приватизации активов);
- обязательства, которые инвестор, возможно, должен будет зафиксировать в договоре о приватизации (например, о том, что покупатель будет поддерживать определенный уровень и структуру занятости; заключит с работниками коллективный договор о найме; не будет продавать предприятие в течение определенного срока; сохранит производственную программу; осуществит инвестиции определенного рода или в согласованном объеме; будет придерживаться установленной ценовой политики; будет принимать оговоренные меры по охране окружающей среды; не будет прибегать к использованию определенных видов ограничительной деловой практики);
- право государства признать недействительным договор о приватизации в случае определенных нарушений закона или в случае оговоренных нарушений договора о приватизации;
- штрафы за нарушения закона.

III. ДОГОВОРЫ О ПРИВАТИЗАЦИИ

A. Общие замечания

11. Приватизация предприятий часто осуществляется посредством их продажи частным инвесторам. В нижеследующем разделе В описываются некоторые оговорки, характерные для договоров о продаже предприятий. В разделах С и D кратко освещаются вопросы аренды государственных предприятий и поручения частной стороне функций управления государственным предприятием.

12. Одна из часто встречающихся особенностей переговоров в связи с заключением договора о приватизации состоит в том, что государство может руководствоваться не только коммерческими соображениями, но и целями правительства в области социальной сферы, занятости и производства. С учетом этих целей может быть принято решение о передаче предприятия такой стороне, которая, не предлагая наилучших финансовых условий, гарантирует, например, сохранение существующего штата работников либо имеет более ограниченные олигополистические связи по сравнению с другими участниками торгов. Значение, которое будет придаваться этим целям правительства, различается в зависимости от конкретного случая, и часто участники торгов не имеют возможности определить шкалу приоритетов. Для того чтобы избежать злоупотребления такими некоммерческими соображениями, некоторые государства приняли, например, нормы, предусматривающие обязательное проведение аудиторской проверки и специальное утверждение сделки в случаях продажи предприятий по балансовой стоимости или ниже балансовой стоимости.

13. В процессе переговоров участникам торгов обычно предлагается представить план деловой деятельности с изложением намерений потенциального владельца. Этот план, как правило, должен быть составлен так, чтобы было ясно, каким образом участник торгов намеревается учесть цели правительства, о которых говорится в предыдущем пункте. В частности, участникам торгов может быть предложено указать предполагаемый объем инвестиций (например, по следующим позициям:

основные фонды, оборотный капитал, технология и людские ресурсы), предполагаемый штат работников на последующие несколько лет и планы в отношении развития предприятия, производства и рынков.

14. С тем чтобы содействовать переговорам и ускорить их, потенциальным покупателям часто предоставляется доступ к определенной деловой документации или аналогичным источникам информации. Такой доступ, как правило, оговаривается обязательством не раскрывать содержания информации.

15. Для окончательного согласования условий договора о приватизации необходимо, чтобы в ходе переговоров потенциальному покупателю была предоставлена информация о различных обязательствах, обременяющих предприятие. Таковыми, например, могут быть займы под залог земли, патенты, лицензии, важные договорные обязательства, непогашенная задолженность, уступки требований и прав. В отдельных случаях, в частности, когда государственное учреждение, продающее предприятие, не осуществляло эффективного контроля над этим предприятием, может потребоваться обширная работа для установления всех обременяющих обязательств на основе проверки различной документации, изучения контрактов и опроса управляющих предприятием.

В. Продажа предприятия

а) Оговорка о найме

16. В договорах о приватизации может определяться количество штатных должностей и структура штата, которые покупатель соглашается сохранять в течение определенного срока. Такая оговорка может быть включена в договор в обмен на установление более низкой цены по сравнению с первоначальной ценой, определенной в результате оценки стоимости предприятия.

17. Для случая, когда новый владелец не выполняет свои обязательства, могут быть предусмотрены такие меры, как повышение цены, выплата заранее оцененных убытков или штрафной неустойки. Формула для определения суммы, подлежащей выплате, может быть составлена таким образом, чтобы сумма платежа бывшему владельцу за каждого уволенного в нарушение соглашения работника составляла примерно столько же, сколько и сумма затрат на его сохранение в штате. Продавцы обычно отказываются принимать составленные в общих формулировках оговорки, освобождающие покупателя от его обязательства в случае наступления "обстоятельств, не зависящих от воли покупателя". В ряде случаев продавцы соглашались с более конкретными оговорками, устанавливающими величины рыночных индикаторов, на основании которых обязательство нового владельца может быть изменено.

б) Оговорка об инвестициях

18. Покупатель может взять на себя обязательство осуществить инвестиции в предприятие. Такие обязательства обычно касаются денежных инвестиций, и в них определяется их размер и сроки, в течение которых соответствующая сумма должна оставаться инвестированной. В такой оговорке об инвестициях часто устанавливаются санкции за нарушение обязательства, предусматривающие выплату до 50 или более процентов от суммы непроизведенных инвестиций.

в) Спекулятивная оговорка

19. Договором может предусматриваться возможность переоценки покупной цены, которая обычно проводится независимым экспертом, а также уплата более высокой цены, если приватизированное предприятие продается до истечения установленного срока (например, в период от 5 до 15 лет) при том, что социальные задачи, о которых говорится в договоре, не выполнены. Альтернативой такой оговорке о переоценке может быть оговорка о "добавочном сборе", в соответствии с которой покупатель должен выплатить сумму, основанную на разнице между уплаченной за предприятие ценой и ценой его перепродажи.

г) Оговорка о преемстве деятельности

20. В некоторых договорах предусматривается, что в случае прекращения покупателем производства до согласованного срока, ликвидации предприятия, допущения банкротства или существенного изменения производственной программы покупатель будет обязан выплатить согласованную сумму. Обычно стороны договариваются, что подлежащая выплате сумма будет уменьшаться в течение ряда лет до тех пор, пока оговорка не перестанет действовать.

е) Оговорка о переоценке недвижимости

21. В некоторых случаях, в частности, когда трудно определить стоимость недвижимости или когда на рынке недвижимости ожидаются значительные колебания, в договор может быть включена оговорка, в соответствии с которой государство должно получить прибыль от увеличения стоимости недвижимости, если такое увеличение произойдет в течение определенного согласованного срока. Такая оговорка может применяться либо только в отношении земли, либо также и в отношении некоторых зданий. Для защиты интересов покупателя в подобных положениях может быть оговорена максимальная сумма, которая должна быть возвращена; устанавливаться, что возврату подлежит лишь определенный процент от этой суммы; предусматриваться, что учету подлежит лишь сумма, превышающая согласованный предельный уровень; оговариваться метод определения стоимости недвижимости (например, независимыми экспертами); или предусматриваться отсрочка любых платежей, которые должны быть произведены на основании такой оговорки.

ф) Оговорка о платеже

22. Оговорки о платеже касаются таких вопросов, как момент уплаты цены покупки предприятия, гарантии платежа применительно к отсрочке платежей и процентные ставки. Обычно продавец настаивает на том, чтобы обязательством выплатить согласованные суммы был связан сам покупатель, и не ограничивает его ответственность, частично перекладывая платежное обязательство на вновь созданную компанию.

23. В некоторых государствах приняты законы, в соответствии с которыми стороны договора о приватизации могут, в установленных рамках, согласовать, что покупатель выплатит часть цены, переуступив государству платежные требования к нему ("перевод задолженности в акционерный капитал"). Эти платежные требования обычно покупаются потенциальными покупателями у иностранных кредиторов для целей осуществления платежей в контексте приватизации.

г) Оговорка о резервах на случай возможной ответственности

24. В момент продажи предприятия может быть не ясно, возникнет ли ответственность в связи с деятельностью, проводившейся этим предприятием в прошлом. На случай ее возникновения в договоре о приватизации может быть предусмотрен финансовый резерв для покрытия любой возможной ответственности.

25. В соответствии с одним из подходов, используемым, в частности, в тех случаях, когда возникновение ответственности представляется достаточно маловероятным, первоначально рассчитанная цена предприятия не сокращается и государство берет на себя обязательство покрыть ответственность в пределах оговоренной суммы. В соответствии с другим подходом, который может быть использован в том случае, когда существует достаточно высокая вероятность возникновения ответственности, первоначально рассчитанная цена сокращается на согласованную сумму; если в течение определенного периода времени ответственность не возникает, владелец предприятия должен выплатить государству сумму, на которую была сокращена первоначально рассчитанная цена. С тем чтобы не допустить использования зарезервированной суммы не по назначению, государству может быть предоставлено право принимать участие в любых переговорах и процедурах урегулирования споров в отношении вопроса об ответственности; кроме того, для того чтобы у владельца были стимулы к ограничению платежей из резерва, ему может быть предоставлено право удерживать определенный процент от суммы резерва в случае его неиспользования.

н) Возмещение ущерба, нанесенного окружающей среде

26. Один из рисков, который должен учитывать новый владелец предприятия, связан с расходами, которые ему потребуется произвести для того, чтобы привести место, на котором находится предприятие, в соответствие с установленными законом экологическими стандартами. Поскольку эти расходы обусловлены причинами, существовавшими до приватизации, продавец предприятия может проявить готовность покрыть оговоренную часть любых таких расходов. Например, стороны могут договориться о том, что покупатель возьмет на себя ответственность за оговоренную работу по очистке в пределах установленной суммы, в то время как другие расходы в пределах согласованной суммы будут совместно покрываться сторонами в установленном порядке, а любые дополнительные затраты будут возмещаться той или иной стороной. Формулы, используемые для решения различных экологических проблем (например, отработанные масла, выбросы дыма, асбест), могут быть различными. Договором может быть предусмотрено право государства утверждать планы и контракты по расходам, в покрытии которых оно должно будет участвовать. Ответственность за экологические последствия, возникшие после приватизации предприятия, как правило, должно нести исключительно само предприятие.

i) Гарантии продавца

27. При заключении договора о приватизации предполагается, что владельцем предприятия является продавец, а владельцем недвижимости - само предприятие; эта посылка может быть отражена в самом договоре. В тех случаях, когда существует возможность того, что право собственности может быть оспорено третьими сторонами, ее целесообразно учесть в договоре. Вопросы относительно права собственности могут возникнуть, например, из-за неясности или неточности документации приватизируемого предприятия. Кроме того, они могут возникнуть в контексте законодательства о денационализации, о чем говорится в нижеследующих пунктах, посвященных "требованиям о реституции".

j) Требования о реституции

28. В ряде государств, осуществляющих переход от системы социалистической собственности к системе частной собственности, приняты законы, согласно которым бывшие владельцы национализированной собственности имеют право на определенных условиях требовать ее возвращения.

29. Иногда государство может параллельно с заключением договора о приватизации предприятия прийти к соглашению с бывшими владельцами предприятия или их правопреемниками и относительно выплаты компенсации из средств, полученных в результате приватизации. Если такое урегулирование в ходе переговоров о заключении договора о приватизации оказывается невозможным, государство может, включив соответствующую оговорку в договор о приватизации, взять на себя обязательство удовлетворить требование бывшего владельца в течение установленного срока и согласиться с промежуточной схемой на период до урегулирования требования о реституции. Промежуточная схема может предусматривать, например, такой вариант, когда потенциальному покупателю будут переданы функции управления предприятием, государство частично сохранит за собой ответственность за определенные расходы и убытки предприятия, а исполнение потенциальным покупателем обязательства осуществить согласованные капиталовложения будет отсрочено до полного вступления в силу договора о приватизации. Договор о приватизации будет считаться полностью вступившим в силу тогда, когда будет удовлетворено требование бывшего владельца, если только такое урегулирование не будет достигнуто в согласованные сроки и потенциальный покупатель не прекратит договор.

30. Если бывший владелец требует возвращения не самого предприятия, а определенной собственности такого предприятия, договор о приватизации может быть заключен с оговоркой, что государство обязуется удовлетворить требование или уплатить новому владельцу предприятия стоимость собственности, переданной бывшему владельцу. Если возврат той или иной собственности будет ставить под вопрос жизнеспособность предприятия, то может возникнуть необходимость прекратить договор о приватизации и удовлетворить неурегулированные требования.

С. Аренда предприятия

31. Государство может принять решение сдать предприятие в аренду частной стороне, например, когда оно хочет сохранить за собой право собственности, считая при этом, что эффективность предприятия должна повыситься, если управлять им будет арендатор; когда цель состоит в том, чтобы получать годовой доход от предприятия; когда правительство, прежде чем продать предприятие, решает провести эксперимент, передав его в управление частной стороне; или когда нет приемлемого покупателя, но есть возможность найти арендатора.

32. Ниже приводятся примеры рекомендаций в отношении договоров об аренде предприятий:

a) срок аренды должен быть достаточно продолжительным, чтобы у арендатора были стимулы управлять предприятием таким образом, который отвечал бы долгосрочным интересам предприятия;

b) в договоре должны содержаться оговорки, обязующие арендатора поддерживать стоимость активов; эти оговорки необходимы для того, чтобы избежать такого положения, когда краткосрочная заинтересованность арендатора в получении прибыли будет отрицательно сказываться на стоимости и жизнеспособности предприятия в долгосрочном плане;

c) сумма арендной платы может быть установлена на весь период аренды либо может предусматриваться гибкий порядок ее определения, что предоставит правительству возможность получать дополнительный доход в случае увеличения прибыли предприятия; повышение арендной платы должно осуществляться таким образом, чтобы это не сказывалось отрицательно на заинтересованности арендатора в управлении предприятием;

д) в договорах необходимо четко указывать, с одной стороны, пределы самостоятельности арендатора в управлении предприятием и расстановке кадров, а с другой стороны, прерогативы государства в этих областях;

е) в договоры целесообразно включать положения, препятствующие управлению арендатором активами предприятия и манипулированию картиной получения прибыли таким образом, который представлял бы потенциальных покупателей усомниться в целесообразности покупки предприятия.

Д. Договор об управлении

33. Государство, возможно, пожелает передать частной стороне только функции управления предприятием и оплачивать ей эти услуги, сохранив за собой другие функции собственника. Этот способ приватизации может использоваться, например, в тех случаях, когда предприятие стало убыточным вследствие неэффективного управления или когда задача состоит в том, чтобы с помощью нового руководства улучшить экономические и коммерческие позиции предприятия и впоследствии назначить за него на торгах более высокую цену.

34. Ниже приводятся примеры рекомендаций в отношении договоров об управлении:

а) договор об управлении должен четко разграничивать услуги, которые покрываются гонораром, выплачиваемым управляющей стороне, и услуги, необходимость в которых возникает время от времени и которые должны оплачиваться отдельно;

б) гонорар, подлежащий выплате управляющей стороне, может состоять из согласованной суммы и суммы, рассчитываемой на основе прибыли предприятия или физического объема производства или продаж;

в) в договоре должны содержаться четкие положения, касающиеся прав стороны, управляющей предприятием, определять его производственную программу, цены и кадровую политику;

г) если управление предприятием поручено компании, которая участвует также в поставках этому предприятию товаров или услуг или же занимается продажей его продукции, то в этом случае целесообразно согласовать оговорки, которые препятствовали бы ненадлежащей практике назначения цен на товары и услуги и формированию зависимости предприятия, в плане его жизнеспособности и прибыльности, от ведения дел с этой стороной.

35. В отношении договоров об управлении также применимы, *mutatis mutandis*, некоторые рекомендации, упомянутые выше в связи с договорами об аренде.

IV. РАБОТА ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРИВАТИЗАЦИИ

А. Программа развития Организации Объединенных Наций

36. В 1991 году Межрегиональной сетью по приватизации, представляющей собой группу экспертов из развивающихся стран, принимающих личное участие в процессе приватизации, и работающей под эгидой Отдела глобальных и межрегиональных программ Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), были подготовлены "Руководящие принципы по приватизации".

37. В Руководящих принципах рассматриваются следующие вопросы: целесообразность создания государственного органа для управления процессом приватизации, его полномочия и функции; возможная необходимость в законодательстве, разрешающем приватизацию государственных предприятий; преобразование некорпоративных государственных предприятий в акционерные компании; меры по развитию конкуренции; аренда и поручение функций управления предприятием частной стороне как способы приватизации; полная приватизация компании или продажа только части ее акций; продажа предприятия его управляющим и работникам; продажа предприятия кооперативному обществу инвесторов; продажа активов предприятия, а не самого предприятия; определение стоимости активов и пассивов предприятия и связанное с этим определение стоимости всего предприятия в целом; установление цены активов; способы продажи акций; совместные предприятия; необходимость в развитии рынка капитала; последствия приватизации для работников; заинтересованность правительства в регулировании деятельности приватизированных предприятий и способы сохранения влияния государства на приватизированные предприятия; соображения в отношении продажи предприятий иностранным инвесторам.

38. В главе 23 Руководящих принципов, озаглавленной "Техническая помощь и сотрудничество", содержится описание различных возможностей получения правительством технической помощи в разработке его национальной политики и законодательства, касающихся приватизации, или в приватизации отдельных предприятий,

В. Афро-азиатский консультативно-правовой комитет

39. Секретариат Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААКПК) подготовил для тридцать второй сессии ААКПК в 1993 году предварительное исследование, озаглавленное "Правовые вопросы, связанные с проблемой приватизации государственных предприятий" (AALCC.XXXII/КАМПАЛА/93/13). Главной задачей, как следует из этого документа, является подготовка руководства по юридическим аспектам приватизации в Азии и Африке; основная цель этого руководства будет заключаться в оказании правительствам стран - членов ААКПК такого содействия в осуществлении их программ приватизации, которое отвечало бы интересам их национальной экономики.

40. В предварительном исследовании рассматривается опыт, связанный с государственными предприятиями, обсуждаются причины приватизации и приводится краткое сопоставление различных способов приватизации (например, непосредственная продажа всего предприятия, продажа меньшей части акций компании, поручение функций управления предприятием частной стороне, аренда предприятия и концессия на эксплуатацию предприятия). В исследовании также отмечаются поправки, которые может потребоваться внести в национальное законодательство для осуществления программ приватизации.

С. Европейская экономическая комиссия

41. Рабочая группа по международной практике заключения контрактов Европейской экономической комиссии утвердила в 1990 году руководство, озаглавленное "Правовые аспекты приватизации в промышленности" (ECE/TRADE/180, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1992 год). Как отмечается во введении, цель руководства заключается в оказании помощи странам на переходном этапе в деле решения их задачи по созданию надлежащей правовой основы для приватизации; достигается это путем краткого описания: основных проблем, которые скорее всего возникнут в ходе приватизации предприятий; новых законов и институтов, которые потребуются; и основных методов, которые могут применяться при осуществлении приватизации.

42. Что касается основных проблем приватизации в Восточной Европе, то в этой публикации рассматриваются, в частности, следующие вопросы: необходимость создания административных институтов, отвечающих за осуществление программы приватизации; уточнение вопроса о правах собственности государства; демополизация предприятий, созданных в странах с централизованно планируемой экономикой, и их возможное разделение на более мелкие конкурентоспособные хозяйственные единицы; определение соответствующей цены продажи предприятия; необходимость создания рынков капитала; вопрос о том, следует ли принимать определенные меры по реорганизации предприятия перед его продажей (например, замена или усовершенствование оборудования, увольнение избыточной рабочей силы или ликвидация долгов, подрывающих платежеспособность предприятия); защита новых собственников, особенно от национализации без незамедлительной и надлежащей компенсации.

43. Наряду с этим в публикации рассматриваются различные элементы правовой системы, которые должны быть приведены в соответствие с рыночной экономикой и которые необходимы для создания уверенности у потенциальных инвесторов. Обсуждаемые в документе законы касаются таких вопросов, как закрепление и защита прав собственности; передача прав собственности на землю и коммерческие предприятия; права собственности на землю для иностранцев; государственный контроль в отношении целей использования земли; ответственность за экологический ущерб, нанесенный предприятиями, подлежащими приватизации; возвращение национализированной собственности бывшим владельцам; статус, создание и функционирование предпринимательских организаций (закон о компаниях); договорное право; процедуры, регулирующие вопросы неплатежеспособности; ценные бумаги; налогообложение; развитие конкуренции; занятость; и практика бухгалтерского учета.

44. Что касается основных способов приватизации, то в публикации рассматриваются такие способы, как продажа государственных предприятий; продажа или аренда государственных активов; и предоставление частному сектору контрактов на услуги, ранее предоставлявшиеся самим государством.

45. Эта же Рабочая группа также подготовила документ, озаглавленный "Руководство по отдельным правовым проблемам приватизации и прямым иностранным капиталовложениям в странах с экономикой переходного периода: сравнительный анализ" (TRADE/WP.5/R.9/Rev.1, 25 ноября 1992 года); предполагается, что этот документ будет пересмотрен и с определенными добавлениями издан под новым названием - "Приватизация и иностранные капиталовложения в странах Центральной и Восточной Европы: правовые аспекты".

46. Кроме того, Рабочая группа подготовила предварительный план будущей публикации "Руководство по финансированию торговли между Востоком и Западом/ приватизации в Центральной и Восточной Европе" (приложение к документу TRADE/WP.5/45, 1 декабря 1992 года). Согласно этому плану, в Руководстве наряду с другими вопросами будут рассмотрены меры по совершенствованию правовой основы для финансирования стран с экономикой переходного периода. Эти меры будут охватывать, в частности, следующие вопросы: улучшение законодательного процесса; определение приоритетов в разработке законодательства (гражданский кодекс, коммерческий кодекс, процессуальное право); проблемы применения и обеспечения соблюдения нового законодательства; законы о собственности; роль коммерческих банков в странах с экономикой переходного периода; проблемы реституции национализированной собственности с точки зрения финансирования; виды корпоративных образований; регистрационные формальности; вопросы трудового законодательства; обеспечительные интересы; перевод задолженности в акционерный капитал; вопросы налогообложения; условия и сроки аренды; франчайзинг; проблемы интеллектуальной собственности; методы иностранного инвестирования; существующее положение на рынках капитала; слияния и приобретения; методы приватизации; методы финансирования; роль международных и национальных кредиторов; сделки "строительство-эксплуатация-передача" (СЭП); проблемы рисков, связанных с изменением обменных курсов, и механизмы их сокращения; использование оффшорных счетов условного депонирования; использование различных видов валютного контроля; разрешение споров; правительственные гарантии; суверенный иммунитет и другие иммунитеты; подготовка кадров и передача знаний и опыта в области финансов.

D. Европейские сообщества

47. Совместно с Содружеством независимых государств Комиссия Европейских сообществ создала Целевую группу по правовой реформе с целью оказания помощи этим государствам в разработке наиболее важных законов в области рыночной экономики, в создании учебных программ для специалистов в области права, а также в формировании или совершенствовании соответствующих институтов в области применения рыночного законодательства.

E. Международная торговая палата

48. Международная торговая палата (МТП) создала Специальную целевую группу по приватизации. Как указывается в Справочнике МТП за 1992 год, Целевая группа "ставит своей целью обобщить опыт стран в области приватизации с целью его широкого использования членами, особенно в развивающихся странах и странах Центральной и Восточной Европы".

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

49. Как указывается выше в пунктах 6-8, в ряде государств, в частности в тех, в которых осуществляется переход от системы социалистической собственности на средства производства к системе частной собственности, осуществление программ приватизации требует обширной законодательной работы в целом ряде областей национального права. В одних областях законодательная работа может основываться на международных договорах и типовых законах, в других же единственной имеющейся для этих целей моделью являются национальные законы других государств. Тем не менее даже в тех случаях, когда существуют международные правовые тексты и имеется возможность их использовать, за модель часто берутся национальные законы других государств. В этой связи можно высказать предположение, что во многих случаях, несмотря на обстоятельства, способствующие использованию в качестве модели законов других стран (например, исторические связи или активная торговля с соответствующей страной, либо склонность экспертов, оказывающих техническую помощь, предлагать в качестве моделей законы своих стран), интересам соответствующего государства наилучшим образом отвечало бы принятие им текстов, согласованных на международной основе. По сравнению с национальными законами международные тексты, как правило, более современны и лучше соответствуют потребностям международной торговли; кроме того, принятие международно согласованных правовых норм способствует развитию торговли с большим числом государств; точно так же, принимая международный текст, государство делает свое национальное право более понятным для иностранных торговых партнеров и, таким образом,

уменьшает необходимость в оговорках о выборе права в коммерческих контрактах и сокращает число ситуаций, при которых национальные участники торговли должны будут вести дела на основе не знакомого им иностранного национального права. Поэтому Комиссия, возможно, пожелает призвать соответствующие государства учесть преимущества международно согласованного законодательства, а также обратиться к международным организациям, оказывающим техническую помощь, с просьбой оказать помощь соответствующим должностным лицам законодательных органов в принятии взвешенных решений в отношении использования согласованных правовых текстов.

50. Что касается законов, непосредственно посвященных приватизации (см. выше пункты 9 и 10), то представляется, что потребности государств, а также вопросы, которые должны рассматриваться в этих законах, существенно различаются в зависимости от таких факторов, как масштабы осуществляемой приватизации, социальная и другая политика, лежащая в основе приватизации, и наличие правовых норм, защищающих частную собственность на предприятия. Комиссия, возможно, пожелает сделать вывод о том, что работа упомянутых выше в пунктах 36-48 организаций по распространению специального опыта в целях обеспечения подготовки таких законов является полезной и что ее следует поощрять.

51. Что касается правовых вопросов в договорах о приватизации (пункты 11-35, выше), то Комиссия, возможно, пожелает сделать вывод о том, что секретариату следует продолжать следить за развитием договорной практики и за тем, как организации, проводящие работу в этой области, решают возникающие на практике проблемы. Секретариат мог бы представить Комиссии на одной из ее будущих сессий доклад и соответствующие предложения по этим вопросам, если будет сделан вывод о том, что Комиссии следует самой начать работу в этой области.

V. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли: доклад Генерального секретаря (А/СН.9/380) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|--|---------------|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-5 | 417 |
| I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ДОГОВОРЫ В ЦЕЛОМ | 6-18 | 419 |
| A. Закупки | 6-8 | 419 |
| 1. ЮНСИТРАЛ | 6 | 419 |
| 2. ГАТТ | 7 | 419 |
| 3. ОЭСР | 8 | 419 |
| B. Международная практика встречной торговли | 9-10 | 420 |
| 1. ЮНСИТРАЛ | 9 | 420 |
| 2. ЕЭК | 10 | 420 |
| C. МИУЧП: принципы международных торговых контрактов | 11 | 420 |
| D. МТП: Инкотермс 1990 года | 12 | 420 |
| E. МТП: сохранение титула | 13 | 420 |
| F. Торговые агенты и предприятия оптовой торговли | 14-15 | 421 |
| 1. МИУЧП: агентские услуги при международной купле-продаже товаров | 14 | 421 |
| 2. МТП: торговые агенты; предприятия оптовой торговли | 15 | 421 |
| G. МИУЧП: франшизные контракты | 16 | 421 |
| H. Обеспечительные интересы | 17-18 | 421 |
| 1. МИУЧП: международные аспекты обеспечительных интересов в отношении передвижного оборудования | 17 | 421 |
| 2. ЕБРР: типовой закон об обеспеченных сделках | 18 | 421 |
| II. СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ | 19-25 | 422 |
| A. Общий фонд для сырьевых товаров | 19 | 422 |
| B. ЮНКТАД: соглашения по сырьевым товарам | 20 | 422 |
| C. ЮНКТАД: полномочия Постоянного комитета по сырьевым товарам | 21 | 422 |
| D. ЮНКТАД: дополнительный механизм для компенсации сокращения поступлений от экспорта сырьевых товаров | 22 | 422 |
| E. ЮНКТАД: Глобальная система торговых преференций (ГСТП) | 23-24 | 423 |
| F. ЮНКТАД: Всеобщая система преференций (ВСП) .. | 25 | 423 |
| III. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ | 26-35 | 423 |
| A. ЮНКТАД: экономическое сотрудничество и интеграция между развивающимися странами ... | 26 | 423 |
| B. ЮНИДО: международные товарные стандарты | 27 | 423 |
| C. ЮНКТАД: торговля услугами | 28 | 423 |
| D. Руководства и руководящие принципы | 29-32 | 424 |
| 1. ЮНИДО: руководство для инвесторов | 29 | 424 |
| 2. ЮНИДО: руководство по заключению промышленных субподрядных договоров ... | 30 | 424 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|--|---------------|-----------------|
| 3. ЮНИДО: Пособие по ведению переговоров о передаче технологии | 31 | 424 |
| 4. ЮНИДО: руководящие принципы разработки, согласования и заключения контрактов СЭП | 32 | 424 |
| Е. Совместные предприятия | 33-35 | 424 |
| 1. ААКПК: совместные предприятия в промышленности | 33 | 424 |
| 2. МТП: совместные предприятия | 34 | 425 |
| 3. ЮНКТАД: совместные предприятия | 35 | 425 |
| IV. ПРИВАТИЗАЦИЯ | 36-38 | 425 |
| А. ААКПК | 36 | 425 |
| В. ЕЭК | 37 | 425 |
| С. ПРООН | 38 | 425 |
| V. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ | 39-40 | 425 |
| А. ЮНКТАД: проект международного кодекса поведения в области передачи технологии | 39 | 425 |
| В. ЮНКТАД: политика и механизмы, касающиеся передачи и развития технологии | 40 | 426 |
| VI. ПРАВО ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ | 41-56 | 426 |
| А. ЮНЕСКО: авторское право и права на собственность в смежных областях | 41 | 426 |
| В. ВОИС: интеллектуальная собственность, нарушение авторских прав и патентная классификация | 42-51 | 426 |
| 1. ВОИС: договор о патентном праве | 42-43 | 426 |
| 2. ВОИС: пересмотр Гаагского соглашения ... | 44 | 427 |
| 3. ВОИС: Мадридское соглашение | 45 | 427 |
| 4. ВОИС: согласование законодательства о торговых знаках | 46 | 427 |
| 5. ВОИС: возможный протокол к Бернской конвенции и возможный документ об охране прав музыкальных исполнителей и производителей фонограмм | 47 | 427 |
| 6. ВОИС: типовой закон об охране прав производителей звукозаписей | 48 | 427 |
| 7. ВОИС: международная регистрация аудиовизуальных произведений | 49 | 427 |
| 8. ВОИС: урегулирование споров | 50-51 | 428 |
| С. Международная охрана культурной собственности | 52-53 | 428 |
| 1. ЮНЕСКО | 52 | 428 |
| 2. МИУЧП | 53 | 428 |
| Д. Международная купля-продажа произведений искусства | 54-55 | 429 |
| 1. ЮНЕСКО | 54 | 429 |
| 2. МТП | 55 | 429 |
| Е. ГАТТ: интеллектуальная собственность | 56 | 429 |
| VII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ | 57-59 | 429 |
| А. ЮНСИТРАЛ: Типовой закон о международных кредитовых переводах | 57 | 429 |
| В. Гарантии и аккредитивы | 58-59 | 430 |
| 1. МТП: гарантии и аккредитивы | 58 | 430 |
| 2. ЮНСИТРАЛ: гарантии и резервные аккредитивы | 59 | 430 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|--|---------------|-----------------|
| VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ | 60-61 | 430 |
| A. Морские перевозки и смежные вопросы | 60-84 | 430 |
| 1. ЮНСИТРАЛ: Конвенция об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле | 60 | 430 |
| 2. ЮНКТАД: Конвенция Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 год) | 61 | 430 |
| 3. ЮНКТАД: Руководящие принципы применительно к Конвенции Организации Объединенных Наций о кодексе поведения в отношении линейных конференций | 62 | 431 |
| 4. ЮНКТАД/ЮНСИТРАЛ: исследование экономических и коммерческих последствий вступления в силу Гамбургских правил и Конвенции о смешанных перевозках | 63 | 431 |
| 5. ФИАТА: исследование последствий Гамбургских правил для международного экспедирования грузов | 64 | 431 |
| 6. ЮНКТАД/МТП: правила для документов по смешанным перевозкам | 65 | 431 |
| 7. ФИАТА: комбинированная транспортная накладная (КТН) | 66 | 431 |
| 8. ЮНКТАД/ИМО/ММК: удержание и залог морских грузов | 67 | 431 |
| 9. ЮНКТАД: чартеры | 68 | 432 |
| 10. ЮНКТАД: общая авария | 69 | 432 |
| 11. ЮНКТАД: морское страхование/минимальные нормы для судовых агентов | 70 | 432 |
| 12. ЮНКТАД: согласование и модернизация морского законодательства | 71 | 432 |
| 13. ИМО: Протокол 1990 года с поправками к Афинской конвенции 1974 года о морской перевозке пассажиров и багажа | 72 | 432 |
| 14. ИМО: Международная конвенция 1990 года по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с ним и сотрудничеству | 73 | 432 |
| 15. ИМО: рассмотрение возможной конвенции об ответственности и компенсации за ущерб в связи с морской перевозкой опасных и ядовитых веществ | 74 | 433 |
| 16. ИМО: пересмотр Конвенции 1969 года о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью и Конвенции 1971 года о создании международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью | 75 | 433 |
| 17. ММК: морские перевозки грузов | 76 | 433 |
| 18. ММК: морские накладные | 77 | 433 |
| 19. ММК: электронная передача прав на грузы, находящиеся в пути | 78 | 433 |
| 20. ММК: Йорк-Антверпенские правила 1974 года | 79 | 434 |
| 21. ММК: оценка ущерба морской среде | 80 | 434 |
| 22. ММК: офшорные мобильные суда | 81 | 434 |
| 23. ММК: ответственность третьих сторон в морском праве | 82 | 434 |
| 24. ММК: морские агенты | 83 | 434 |
| 25. ММК: Правила толкования рейсовых чартеров (1992 год) | 84 | 434 |
| B. Воздушные перевозки | 85 | 434 |
| ИКАО | 85 | 434 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|------|---|-----------------|
| C. | Перевозка наземным транспортом и смежные вопросы | 86-91 435 |
| | 1. МОМЖТ: Конвенция, касающаяся международных железнодорожных перевозок (КМЖП) | 86 435 |
| | 2. МОМЖТ: Положения, касающиеся международных железнодорожных перевозок опасных грузов (ПМОГ) | 87 435 |
| | 3. СИТ: электронная транспортная накладная . | 88 435 |
| | 4. МСАТ: типовой договор между автотранспортными компаниями и владельцами гостиниц . | 89 435 |
| | 5. МСАТ: электронный транспортный контракт | 90 435 |
| | 6. МИУЧП: гражданская ответственность за ущерб, причиненный опасными грузами при перевозке автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом | 91 435 |
| IX. | МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ | 92-96 435 |
| | A. ААКПК: региональные центры по арбитражу | 92 435 |
| | B. МТП: международный арбитраж | 93 435 |
| | C. ФИАТА/МСАТ: арбитражные правила | 94 436 |
| | D. МСТА: публикации и конгрессы | 95 436 |
| | E. АМП: транснациональные правовые нормы | 96 436 |
| X. | МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО | 97-104 436 |
| | A. Гагская конференция: право, применимое к оборотным документам | 97 436 |
| | B. Гагская конференция: изучение договорной практики | 98 436 |
| | C. Гагская конференция: право, применимое к договорным обязательствам | 99 437 |
| | D. Гагская конференция: право, применимое к смешанным перевозкам | 100 437 |
| | E. Гагская конференция: ЭДИ | 101 437 |
| | F. Гагская конференция: кредитовые переводы ... | 102 437 |
| | G. Гагская конференция: конвенции о гражданской процедуре и о международном судебном и административном сотрудничестве | 103 437 |
| | H. Гагская конференция: новые темы | 104 437 |
| XI. | УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ | 105-110 438 |
| | A. Административные процедуры, касающиеся товаров и документов | 105-106 438 |
| | 1. ГАТТ: доотгрузочная инспекция | 105 438 |
| | 2. ЮНКТАД: доотгрузочная инспекция | 106 438 |
| | B. Электронный обмен данными | 107-110 438 |
| | 1. ЮНСИТРАЛ | 107 438 |
| | 2. МТП | 108 438 |
| | 3. СТС | 109 438 |
| | 4. ЕЭК | 110 438 |
| XII. | ПРОЧИЕ ТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТОРГОВОГО ПРАВА | 111-119 439 |
| | A. ЦТК: проект кодекса поведения транснациональных корпораций | 111 439 |
| | B. ЮНКТАД: ограничительная деловая практика | 112 439 |
| | C. МИУЧП: контракт управляющих гостиницами | 113 439 |
| | D. ААКПК: Группа сбора данных | 114 439 |
| | E. Картахенское соглашение: свободная торговля и тарифы | 115 440 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Страница</u> |
|---|---------------|-----------------|
| F. АМП: правила сделок с ценными бумагами и другие вопросы | 116 | 440 |
| G. МИУЧП: "Uniform Law Review" ("Обзор единообразных норм права" | 117 | 440 |
| H. МБРР | 118-119 | 440 |
| 1. Многостороннее агентство инвестиционных гарантий (МИГА) | 118 | 440 |
| 2. Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) | 119 | 440 |
| XIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ПОМОЩЬ | 120-140 | 440 |
| A. ААКПК | 120 | 440 |
| B. СТС | 121 | 441 |
| C. ЭСКАТО | 122 | 441 |
| D. МБРР | 123 | 441 |
| E. ИКАО | 124 | 441 |
| F. МТП | 125 | 441 |
| G. МСТА | 126 | 441 |
| H. МКЖДТ | 127 | 441 |
| I. СИБКА | 128 | 442 |
| J. ЮНСИТРАЛ | 129-131 | 442 |
| K. ЮНКТАД | 132-133 | 443 |
| L. ЮНЕСКО | 134-135 | 443 |
| M. ЮНИДО | 136 | 443 |
| N. МИУЧП | 137-138 | 443 |
| O. ВОИС | 139-140 | 444 |

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/142 от 17 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представлять на каждой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли доклад о правовой деятельности международных организаций в области международного торгового права вместе с рекомендациями о мерах, которые должны быть приняты Комиссией для выполнения возложенной на нее задачи по координации деятельности других организаций в данной области.

2. Во исполнение этой резолюции на регулярной основе выпускались подробные доклады о текущей деятельности других организаций в области согласования и унификации права международной торговли, причем последний из таких докладов был представлен на двадцать третьей сессии в 1990 году (A/CN.9/336). На двадцать четвертой сессии Комиссии секретариат, ввиду вызывающих разочарование ответов учреждений, занимающихся вопросами развития, и других организаций на его запрос об информации, касающейся согласования и унификации международного права, выразил мнение, что ему следует продолжить изучение этого вопроса и представить доклад о своих выводах Комиссии на ее двадцать пятой сессии (A/CN.9/352). На своей двадцать пятой сессии Комиссия рассмотрела подготовленный секретариатом специальный доклад о содействии со стороны многосторонних организаций и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами предоставления помощи, обновлению торгового права в развивающихся странах (A/CN.9/364).

3. Данный доклад относится к упомянутой серии; он подготовлен с целью обновить и дополнить доклад, представленный на двадцать третьей сессии Комиссии. Он основывается на имеющейся в распоряжении секретариата информации о деятельности международных организаций в период с 15 февраля 1990 года примерно по март 1993 года. Упомянутые в докладе документы и любую другую информацию можно получить непосредственно от соответствующих организаций. Секретариат выражает признательность за помощь, оказанную ему всеми этими международными организациями и другими организациями, направившими информацию о своей текущей деятельности в области согласования и унификации международного торгового права.

4. Для полноты картины в данном докладе представлена краткая характеристика всей деятельности ЮНСИТРАЛ в области согласования и унификации права международной торговли. Текущая работа ЮНСИТРАЛ каждый год подытоживается в докладе о работе ежегодной сессии Комиссии. Доклад и справочные документы впоследствии воспроизводятся в "Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли".

5. В настоящем докладе описывается деятельность следующих организаций:

а) Органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций

| | |
|----------|--|
| ВОИС | Всемирная организация интеллектуальной собственности, пункты 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 139, 140 |
| ГАТТ | Генеральное соглашение по тарифам и торговле, пункты 7, 56, 105 |
| ЕЭК | Европейская экономическая комиссия, пункты 10, 37, 110 |
| ИКАО | Международная организация гражданской авиации, пункт 85 |
| ИМС | Международная морская организация, пункты 67, 72, 73, 74, 75 |
| МБРР | Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк), пункты 118, 119 |
| ПРООН | Программа развития Организации Объединенных Наций, пункт 38 |
| ЦТК | Центр по транснациональным корпорациям, пункт 111 |
| ЮНЕСКО | Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, пункты 41, 52, 54, 134, 135 |
| ЮНИДО | Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, пункты 27, 29, 30, 31, 32, 136 |
| ЮНКТАД | Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, пункты 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 39, 40, 61, 63, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 106, 112, 132, 133 |
| ЮНСИТРАЛ | Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, пункты 6, 9, 57, 59, 63, 107, 129, 130, 131 |

б) Другие межправительственные организации

| | |
|-------------------------|---|
| ААКПК | Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, пункты 33, 36, 92, 114, 120 |
| ГААГСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ | Гаагская конференция по международному частному праву, пункты 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104 |
| ЕБРР | Европейский банк реконструкции и развития, пункт 18 Картахенское соглашение, пункт 115 |
| МИУЧП | Международный институт унификации частного права, пункты 14, 16, 17, 53, 91, 113, 117, 137, 138 |
| МОМКТ | Международная организация по международному железнодорожному транспорту, пункты 86, 87 |
| ОЭСР | Организация экономического сотрудничества и развития, пункт 8 |
| СИЕКА | Постоянный секретариат Общего договора об экономической интеграции стран Центральной Америки, пункт 128 |
| СТС | Совет таможенного сотрудничества, пункты 109, 121 |

с) Международные неправительственные организации

| | |
|-------|---|
| АМП | Ассоциация международного права, пункты 96, 116 |
| МКЖДТ | Международный комитет по железнодорожному транспорту, пункт 88 |
| ММК | Международный морской комитет, пункты 67, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84 |
| МСЖД | Международный союз железных дорог, пункты 89, 90 |
| МСТА | Международный совет по торговому арбитражу, пункты 95, 126 |
| МТП | Международная торговая палата, пункты 12, 13, 15, 34, 55, 58, 65, 93, 108, 125 Общий фонд для сырьевых товаров, пункт 19 |
| ФИАТА | Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций, пункты 64, 66 |

I. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТОРГОВЫЕ ДОГОВОРЫ В ЦЕЛОМ

A. Закупки

1. ЮНСИТРАЛ

6. На своей двенадцатой сессии (8-19 октября 1990 года) Рабочая группа по новому международному экономическому порядку рассмотрела второй проект типового закона о закупках (проекты статей 1-27, A/CN.9/WG.V/WP.28). На своей тринадцатой сессии (15-26 июля 1991 года) Рабочая группа рассмотрела второй проект статей 27-35 (A/CN.9/WG.V/WP.30) и первый проект статей 36-42 (A/CN.9/WG.V/WP.27), касающихся пересмотра действий и решений закупающей организации. На своей четырнадцатой сессии (2-13 декабря 1991 года) Рабочая группа рассмотрела проекты статей 1-27 типового закона, пересмотренные после двенадцатой сессии (A/CN.9/WG.V/WP.30), а также статьи 28-41 (A/CN.9/WG.V/WP.33 и 34; статья 42 была изъята на тринадцатой сессии). На своей пятнадцатой сессии (22 июня - 2 июля 1992 года) Рабочая группа рассмотрела и приняла проекты статей 1-41 типового закона. Кроме того, она подтвердила свое принятое ранее решение о том, чтобы секретариат подготовил комментарий, содержащий руководящие указания для законодательных органов, вводящих в действие типовой закон. В октябре 1992 года для рассмотрения комментария было создано совещание неофициальной специальной рабочей группы. Рабочая группа отметила также, что секретариат подготовит и представит Комиссии на ее двадцать шестой сессии (5-24 июля 1993 года) записку по вопросу о целесообразности и возможности подготовки единообразных положений о закупках услуг. На своей двадцать шестой сессии Комиссия рассмотрит типовой закон с целью его принятия. На этой сессии Комиссия рассмотрит также проект руководства по введению в действие типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках (A/CN.9/375) и записку секретариата по вопросу о возможной будущей работе в области закупки услуг (A/CN.9/378/Add.1).

2. ГАТТ

7. В рамках ГАТТ во исполнение статьи IX:6(b) Соглашения ГАТТ о правительственных закупках проводятся переговоры, направленные на расширение рамок Соглашения, с тем чтобы оно охватывало, помимо организаций центрального правительства, организации более низкого уровня, такие, как региональные и местные органы, а также другие организации, политика которых в области закупок в значительной степени определяется правительством, такие, как компании теле-связи, коммунального энергои водоснабжения, транспортные компании. Эти переговоры направлены также на расширение сферы действия Соглашения, с тем чтобы включить в него контракты об услугах, в том числе подряды на строительство. И наконец, переговоры направлены на улучшение существующего текста Соглашения, например, путем включения системы оспаривания, которая позволит заинтересованным поставщикам оспаривать предполагаемые нарушения Кодекса в соответствии с национальным законодательством страны закупающей организации. Проект Заключительного акта уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров включает соглашение о процедурах, направленных на облегчение присоединения к Соглашению о правительственных закупках.

3. ОЭСР

8. В рамках совместной программы ОЭСР/ЦЕСПЭ (Центр по сотрудничеству с европейскими странами с переходной экономикой) и ЕЭС/ППЭПВ по оказанию поддержки в области совершенствования

управления и руководства (СИГМА) в странах Центральной и Восточной Европы предоставляется техническая помощь для реформирования систем государственных закупок. Опираясь на эту помощь, государства, экономика которых переживает переходный период, вводят в свою экономику важнейшие элементы рыночных систем закупок, включая административный и управленческий аппарат, а также правовую инфраструктуру. Проводятся семинары и технические консультации, в том числе с участием представителей секретариата ЮНСИТРАЛ, в рамках которых используется разрабатываемый Комиссией типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках.

В. Международная практика встречной торговли

1. ЮНИСТРАЛ

9. На своей двадцать третьей сессии в 1990 году Комиссия рассмотрела несколько проектов глав правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки (A/CN.9/332 и Add.1-7) и постановила, чтобы секретариат завершил подготовку остальных проектов глав и представил их Рабочей группе по международным платежам. Рабочая группа по международным платежам на своей двадцать третьей сессии в сентябре 1991 года рассмотрела остальные проекты глав правового руководства и проекты иллюстративных положений (A/CN.9/WG.IV/WP.51 и Add.1-7). Рабочая группа просила секретариат пересмотреть проекты глав правового руководства и представить их Комиссии на ее двадцать пятой сессии. На своей двадцать пятой сессии Комиссия рассмотрела проекты материалов для правового руководства (A/CN.9/362 и Add.1-17) и приняла правовое руководство.

2. ЕЭК

10. Рабочая группа по международной договорной практике в области промышленности Комитета ЕЭК по развитию торговли завершила разработку и приняла на своей тридцать пятой сессии (ноябрь 1989 года) Руководство по международным контрактам на встречные закупки (ECE/TRADE/169), а на своей тридцать шестой сессии (июнь 1990 года) - Руководство по международным контрактам на встречные закупки (ECE/TRADE/176).

С. МИУЧП: принципы международных торговых контрактов

11. Исследовательская группа МИУЧП по прогрессивной кодификации права международной торговли продолжила свою работу над общими принципами, применимыми к международным торговым контрактам. В 1990 году Группа провела два совещания, на которых были рассмотрены пересмотренные проекты и пояснительные доклады по главе 4: Толкование; главе 5: Исполнение (раздел 2: Особо затруднительные обстоятельства); и главе 6: Неисполнение (раздел 1: Общие положения, раздел 2: Исполнение в натуре; и раздел 3: Прекращение). В 1991 году Группа провела одно совещание, на котором был рассмотрен пересмотренный проект и пояснительный доклад по главе 6: Неисполнение (раздел 4: Убытки и оговорки об освобождении от ответственности). В 1992 году Группа провела два совещания, на которых были рассмотрены проекты положений и комментарии к главе 1: Общие положения; и комментарии, предложенные Руководящим советом на его семидесятой и семьдесят первой сессиях к главе 5: Исполнение (раздел 1: Общее исполнение).

Д. МТП: Инкотермс 1990 года

12. Инкотермс 1990 года представляют собой новое издание МТП определений таких торговых терминов, как ФОБ, СИФ и КАФ, которые вступили в силу 1 июля 1990 года (издание МТП под № 460). В этом новом издании Инкотермс, первом за последние десять лет, уточняются существующие термины и Инкотермс приводятся в соответствие с требованиями сегодняшнего дня. Было также опубликовано руководство по Инкотермс 1990 года (издание МТП под № 461). В Руководство включены комментарии изменений, внесенных в издание 1980 года, и подробно поясняются Инкотермс.

Е. МТП: сохранение титула

13. Планируется вскоре издать обновленный и дополненный вариант Справочника о сохранении титула. В Справочнике поясняются различия в национальной практике, в законах и регламентациях, касающихся сохранения титула. В нем также приводятся иллюстративные положения, в частности касающиеся экспортных продаж, которые могли бы служить практическим ориентиром для экспортеров, покупателей, банков, юристов и других участников составления договоров международной купли-продажи и их толкования.

Ф. Торговые агенты и предприятия оптовой торговли

1. МИУЧП: агентские услуги при международной купле-продаже товаров

14. Секретариат МИУЧП подготовил и распространил среди правительств и других заинтересованных организаций исследование о внутренних отношениях между принципалами и агентами при международной купле-продаже товаров, а также приложенный к нему проект конвенции о контрактах на коммерческие агентские услуги при международной купле-продаже товаров. Он также подготовил документ, содержащий анализ отношений между принципалами и агентами, с тем чтобы позволить Руководящему совету принять решение относительно того, продолжать ли работу над этой темой. На своей семидесятой сессии в 1991 году Руководящий совет пришел к выводу, что нет оснований для продолжения работы над этой темой, поскольку выяснилось, что страны ЕЭС и ЕАСТ вряд ли будут заинтересованы в участии в дальнейшей работе, пока не будет полностью осуществлена Директива ЕЭС о координации правовых норм государств-членов, касающихся самостоятельных коммерческих агентов. Кроме того, было принято решение, что вся работа должна быть приостановлена, пока не будет выполнена Женевская конвенция 1983 года об агентских услугах при международной купле-продаже товаров.

2. МТП: торговые агенты; предприятия оптовой торговли

15. В 1991 году МТП опубликовала Типовой контракт на коммерческие агентские услуги, который отражает преобладающую практику в международной торговле, а также закрепляет принципы, общепризнанные внутренними правовыми нормами, касающимися агентских соглашений (издание МТП под № 496). Рабочая группа по соглашениям о коммерческих агентских услугах продолжает работу над составлением проекта типового соглашения об оптовом сбыте, который, как предполагается, будет вскоре опубликован.

Г. МИУЧП: франшизные контракты

16. На своей шестьдесят девятой сессии в 1990 году Руководящий совет постановил, чтобы секретариат продолжал следить за новыми событиями, и поручил ему сотрудничать с Международной ассоциацией юристов (МАЮ) и другими заинтересованными организациями и подготовить перечень тем для исследования. На своей семидесятой сессии в 1991 году Руководящий совет заявил о своем одобрении вопросника, подготовленного Комитетом Х МАЮ для распространения с целью попытаться собрать информацию, касающуюся права и практики в области оказания франшизных услуг в различных странах, и поручил секретариату представить комментарии Руководящего совета МАЮ и подготовить для семьдесят первой сессии в 1992 году документ, определяющий круг вопросов, связанных с франшизными услугами, которые могли бы быть рассмотрены при разработке единообразных норм. На своей семьдесят первой сессии Руководящий совет рассмотрел этот документ и отложил принятие окончательного решения относительно будущей работы до своей семьдесят второй сессии в 1993 году, когда полученные ответы на вопросник МАЮ будут проанализированы секретариатом в новом документе, который будет рассмотрен подкомитетом ограниченного состава Руководящего совета до начала семьдесят второй сессии.

Н. Обеспечительные интересы

1. МИУЧП: международные аспекты обеспечительных интересов в отношении передвижного оборудования

17. На своей семидесятой сессии в 1991 году Руководящий совет рассмотрел предварительный документ, содержащий анализ ответов на распространенный среди правительств и заинтересованных организаций вопросник, который касался обеспечительных интересов в отношении передвижного оборудования, и поручил секретариату создать совещание аналитической рабочей группы ограниченного состава с целью установления необходимости и возможности выработки международных норм, регулирующих некоторые аспекты обеспечительных интересов в отношении передвижного оборудования. Рабочая группа провела совещание в марте 1992 года и пришла к выводу, что разработка такого проекта не только полезна, но и возможна при условии ограничения сферы его действия. На своей семьдесят первой сессии Руководящий совет рассмотрел доклад рабочей группы и постановил создать исследовательскую группу по международным аспектам обеспечительных интересов в отношении передвижного оборудования. Первое совещание исследовательской группы намечено на апрель 1993 года. Второе совещание состоится в 1994 году.

2. ЕБРР: типовой закон об обеспеченных сделках

18. ЕБРР разрабатывает типовой закон об обеспеченных сделках для его возможного принятия - в том виде, в котором он будет составлен, или с внесенными поправками - в странах Центральной и

Восточной Европы. Предполагается, что проект будет готов к осени 1993 года. Редакционная группа ЕБРР опирается на поддержку Международного консультативного совета в составе двадцати экспертов в области обеспеченных сделок (более подробные данные о деятельности МИУЧП и ЕБРР по данной теме см. документ A/CN.9/378/Add.3, пункты 15, 16 и 19).

II. СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ

A. Общий фонд для сырьевых товаров

19. Общий фонд для сырьевых товаров, бывший проект ЮНКТАД, в настоящее время управляется непосредственно штаб-квартирой Общего фонда, находящейся в Амстердаме. Международная исследовательская группа по свинцу и цинку представила Общему фонду предложения по проекту в области передачи технологии и повышения спроса "Горячее цинкование и цинковое литье".

B. ЮНКТАД: соглашения по сырьевым товарам

20. Цели международных соглашений и договоренностей по сырьевым товарам различны. Основные цели соглашений, содержащих экономические положения, - это стабилизация цен и экспортных поступлений, хотя нередко одной из целей является также долгосрочное развитие. Соглашения, которые в основном ориентированы на развитие, предусматривают мероприятия по расширению доступа к рынку и повышению надежности поставок, диверсификации и повышению конкурентоспособности национальных товаров по сравнению с синтетическими товарами и заменителями, совершенствованию сбыта и систем распределения и транспорта. Международные соглашения по сырьевым товарам могут иметь и дополнительные цели, например расширение потребления, предотвращение безработицы или неполной занятости и смягчение серьезных экономических трудностей. В рамках всех соглашений приоритетное значение придается транспарентности и статистическим функциям. В период после представления последнего доклада в соответствии с целями, поставленными ЮНКТАД в резолюциях 93(IV) и 124(V) по Интегрированной программе для сырьевых товаров, а также в Заключительном акте ЮНКТАД VII и Картахенском обязательстве ЮНКТАД VIII, были заключены несколько соглашений и договоренностей по сырьевым товарам.

C. ЮНКТАД: полномочия Постоянного комитета по сырьевым товарам

21. На восьмой сессии Конференции, состоявшейся в Картахене (Колумбия) в феврале 1992 года, был достигнут консенсус относительно роли ЮНКТАД, которую она должна играть в области сырьевых товаров. Эта роль конкретизируется в круге ведения Постоянного комитета по сырьевым товарам, учрежденного в ходе второй части тридцать восьмой сессии Совета по торговле и развитию.

D. ЮНКТАД: дополнительный механизм для компенсации сокращения поступлений от экспорта сырьевых товаров

22. Межправительственная группа экспертов по компенсационному финансированию сокращения экспортных поступлений, которая завершила свою работу на возобновленной второй сессии (10-18 апреля 1989 года), представила свой доклад на рассмотрение Совету ЮНКТАД по торговле и развитию на его шестнадцатой специальной сессии (8, 9 и 16 марта 1990 года). На этой сессии было принято решение (379 (S-XVI)), в котором Совет по торговле и развитию предложил странам, за исключением стран - членов ЕЭС и Швейцарии, рассмотреть, если это будет сочтено целесообразным, возможность введения схем, связанных с сырьевыми товарами, и призвал к дальнейшему сотрудничеству между такими схемами. Он также постановил, чтобы ЮНКТАД продолжала изучать проблему сокращения поступлений развивающихся стран от экспорта сырьевых товаров в результате рыночной нестабильности, а также вопрос о компенсационном финансировании сокращения экспортных поступлений в рамках текущей работы Комитета по сырьевым товарам с учетом различных мнений, выраженных на шестнадцатой специальной сессии Совета и в выводах и рекомендациях Межправительственной группы экспертов. Он просил далее Генерального секретаря ЮНКТАД следить за развитием различных схем компенсационного финансирования и его последствиями для развития развивающихся стран. Этот мандат в настоящее время отражен в документе "Новое партнерство в целях развития: Картахенское обязательство", принятом на восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (доклад ЮНКТАД VIII, TD/364, часть I, раздел A, пункт 21.2), а также в полномочиях Постоянного комитета по сырьевым товарам, принятых на тридцать восьмой сессии Совета по торговле и развитию, и программе работы этого Комитета, принятой на его первой сессии (19-23 октября 1992 года). Указанный мандат предусматривает главным образом анализ и исследование проблем, связанных с сокращением экспортных поступлений развивающихся стран, включая сокращение поступлений от экспорта сырьевых товаров.

Е. ЮНКТАД: Глобальная система торговых преференций (ГСП)

23. Глобальная система торговых преференций в отношениях между развивающимися странами (ГСП) создана в качестве основы для взаимного предоставления торговых льгот странами - членами Группы 77. Она является инструментом развития торговли между этими странами. Соответствующее соглашение между 40 странами, которые ратифицировали его и стали его участниками, вступило в силу 19 апреля 1989 года. Взаимные тарифные льготы предоставляются примерно по 1 700 тарифным позициям, и участники договорились придать этим льготам многосторонний характер. Во исполнение положений Соглашения о ГСП, предусматривающих специальный и дифференцированный режим в отношении наименее развитых стран, этим странам предоставлены исключительные тарифные льготы. С момента вступления Соглашения в силу Комитет участников ГСП выполняет функции руководящего органа Соглашения. В соответствии с Соглашением заключены важные торговые сделки, однако партнеры по ГСП пришли к выводу, что необходимы дополнительные усилия для расширения преференциальной торговли между ними в рамках ГСП, и в этой связи они договорились открыть второй раунд переговоров по ГСП.

24. В ходе Сопредседания на уровне министров в рамках ГСП, которое состоялось в Тегеране 21 ноября 1991 года, была принята Тегеранская декларация об открытии второго раунда переговоров по ГСП в целях содействия процессу присоединения к Соглашению и поощрения взаимного предоставления торговых льгот. Тегеранская декларация предусматривала создание Комитета ГСП для переговоров относительно второго раунда. Комитет для переговоров провел свою первую сессию 22 июля 1992 года и принял План второго раунда переговоров по ГСП.

Ф. ЮНКТАД: Всеобщая система преференций (ВСП)

25. На своей девятнадцатой сессии, состоявшейся 18-22 мая 1992 года, Специальный комитет ЮНКТАД по преференциям впервые за двадцать лет функционирования ВСП открыто рассмотрел вопрос о градации или дифференциации. Был сделан вывод о том, что применение ВСП к странам-бенефициариям может привести к принятию произвольных и ограничительных мер; наилучший способ избежать таких нежелательных и нередко дискриминационных мер - применять к этим странам объективные и рациональные критерии; одним из положительных результатов применения ВСП может и должно быть более равномерное распределение льгот между развивающимися странами. ВСП должна также создать условия для расширения товарного охвата в областях, представляющих интерес для развивающихся стран с точки зрения экспорта. Кроме того, возрастет доверие к ВСП на внутренних рынках стран, предоставляющих преференции; дифференциация стран и товаров предпочтительней полного исключения стран из системы преференций, поскольку подобное макроэкономическое политическое решение может создать проблемы на макроэкономическом уровне для стран, подвергшихся градации.

III. ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ

А. ЮНКТАД: экономическое сотрудничество и интеграция между развивающимися странами

26. Секретариат ЮНКТАД подготовил публикацию, озаглавленную "Двусторонние соглашения о торговле и экономическом сотрудничестве, заключенные развивающимися странами", в которой воспроизводятся тексты соглашений, сгруппированные по темам (UNCTAD/ST/ECDC/36/ Vols.I и II). Секретариат ЮНКТАД подготовил также документ, озаглавленный "Свободные зоны по экспортной обработке в странах Африки к югу от Сахары" (UNCTAD/ECDC/220), в котором дается систематическое описание свободных зон по экспортной обработке в девяти странах Африки к югу от Сахары с точки зрения их правового статуса, организации, функционирования и целей.

В. ЮНИДО: международные товарные стандарты

27. ЮНИДО завершила исследование по проблемам тенденций изменения международных товарных стандартов и последствий этого процесса для развивающихся стран ("Международные товарные стандарты: тенденции и проблемы", UNIDO/PPD.182, 7 января 1991 года).

С. ЮНКТАД: торговля услугами

28. В рамках организационных реформ, решение о которых было принято на восьмой Конференции ЮНКТАД, Постоянный комитет должен сконцентрировать внимание на изучении трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при расширении экспорта услуг. Общая цель работы Комитета, касающаяся национальной политики, заключается в анализе и, в случае необходимости,

оказании помощи при разработке национальной политики, направленной на укрепление производственного, экспортного и технологического потенциала сектора услуг с учетом уровня его развития в различных странах для ускорения развития и тем самым расширения участия развивающихся стран в мировой торговле услугами. Мандат ЮНКТАД в области оказания технической помощи был значительно расширен на ее восьмой Конференции. Основная идея нового мандата заключается в том, что секретариату следует сконцентрировать свои усилия на оказании помощи странам в определении наилучших путей использования возможностей, открываемых либерализацией торговли, в сфере услуг для повышения конкурентоспособности их национального сектора услуг и расширения их участия в международной торговле услугами.

D. Руководства и руководящие принципы

1. ЮНИДО: руководство для инвесторов

29. С 1990 года ЮНИДО в дополнение к своим публикациям в этой области издала два руководства для инвесторов соответственно для Танзании и Венгрии.

2. ЮНИДО: руководства по заключению промышленных субподрядных договоров

30. В рамках этой программы был проведен обзор правовых, налоговых и таможенных аспектов, связанных с субподрядными промышленными операциями в арабском регионе. В настоящее время ведется работа по подготовке руководства. Аналогичный обзор подготавливается для региона Латинской Америки. ЮНИДО провела также обзор номенклатур и терминологии и рекомендовала использовать некоторые из них, которые были разработаны или которые применяются ЕС. К их числу относится Сводная номенклатура по тарифам, Статистическая номенклатура и Сводная номенклатура по общим таможенным тарифам (Комиссия - Постановление ЕС № 2472/90 от 31 июля 1990 года).

3. ЮНИДО: Пособие по ведению переговоров о передаче технологии

31. Подготавливаемое в настоящее время ЮНИДО пособие по ведению переговоров о передаче технологии предназначено для использования в качестве учебного материала для курсов обучения ведению переговоров о передаче технологии и для развития навыков инструкторов, обучающих участников переговоров, а также в качестве рабочего материала для участников переговоров. Оно охватывает весь спектр вопросов, с которыми предприниматели, лица, ответственные за принятие решений, и правительственные должностные лица, занимающиеся приобретением технологии, могут столкнуться на различных этапах процесса передачи технологии. К числу этих вопросов относятся не только вопросы, непосредственно связанные с оценкой и согласованием контрактов, но и аспекты, влияющие на выбор той или иной технологии, поведение сторон и результаты переговоров.

4. ЮНИДО: руководящие принципы разработки, согласования и заключения контрактов СЭП

32. Подготавливаемые в настоящее время руководящие принципы предназначены для ознакомления пользователей или потенциальных пользователей системой СЭП (строительство-эксплуатация-передача) при осуществлении проектов с принципами, регулирующими такие вопросы, как правовые рамки, проведение торгов, начальные и основные условия контрактов, распределение рисков между участвующими сторонами, финансирование, страхование, период эксплуатации и передача права собственности. Помимо этого, цель руководящих принципов заключается в ознакомлении всех сторон с изменением характера рисков при использовании системы СЭП по сравнению со стандартной традиционной структурой контрактов, используемых при строительстве крупных промышленных объектов. В то же время в руководящих принципах будут указаны методы решения вопросов, связанных с новыми рисками, и способы выявления рисков, которые следует уменьшать или сводить к минимуму, и рисков, которых нельзя избежать. Руководящие принципы будут содержать анализ структуры контрактов СЭП с точки зрения всех заинтересованных сторон (подробнее см. документ A/CN.9/378, пункты 2-5).

E. Совместные предприятия

1. ААКПК: совместные предприятия в промышленности

33. Секретариат ААКПК подготовил предварительный вариант руководства по правовым аспектам создания совместных промышленных предприятий в Азии и Африке и представил его на сессии

ААКПК, проходившей в Найроби в феврале 1989 года. Впоследствии секретариат пересмотрел и обновил предварительный вариант этого правового руководства и представил его на сессии, проходившей в Каире в апреле 1991 года. На этой сессии ААКПК постановил принять пересмотренный вариант руководства. Вместе с тем после учреждения Группы по автоматизированному сбору данных была собрана дополнительная информация о национальных законах о совместных предприятиях, в результате чего возникла необходимость в дальнейшем пересмотре руководства. В связи с этим в настоящее время секретариат занимается подготовкой его обновленного варианта.

2. МТП: совместные предприятия

34. В настоящее время приоритетной задачей Рабочей группы по совместным предприятиям Комиссии МТП по законодательству и практике в области конкуренции является оценка накопленного в промышленности опыта в отношении освобождения от уплаты совокупности налогов и разработка рекомендаций по совершенствованию норм, регулирующих конкуренцию.

3. ЮНКТАД: совместные предприятия

35. Секретариат ЮНКТАД продолжил подготовку серии публикаций с целью описания и обобщения правил, касающихся иностранных инвестиций в развивающихся странах. Был издан новый том по правилам стран Латинской Америки и Карибского бассейна (UNCTAD/ECDC/220). Секретариат ЮНКТАД продолжил также подготовку исследований по организационным и правовым аспектам содействия созданию многосторонних и совместных предприятий между развивающимися странами, включая следующие: "Совместные предприятия Андских стран: аналитическое резюме" (UNCTAD/ECDC/228) и "Арабские многосторонние предприятия" (UNCTAD/ECDC/223).

IV. ПРИВАТИЗАЦИЯ

A. ААКПК

36. Эта тема была включена в программу работы ААКПК в соответствии с рекомендацией Подкомитета по вопросам права международной торговли на сессии, проходившей в Каире в апреле 1991 года. В настоящее время секретариат изучает связанные с приватизацией правовые вопросы с целью подготовки руководства по правовым аспектам приватизации в Азии и Африке. Секретариат подготовил вопросник, который был разослан государствам-членам. Предварительные результаты исследования были представлены на сессии в Кампале в феврале 1993 года.

B. ЕЭК

37. Рабочая группа по вопросам международной договорной практики в промышленности Комитета ЕЭК по развитию торговли подготовила руководство по правовым аспектам приватизации в промышленности. Это руководство было издано в 1992 году (ECE/TRADE/180). В настоящее время подготовлено новое руководство, озаглавленное "Приватизация и иностранные инвестиции в странах Центральной и Восточной Европы: сопоставительный анализ" (TRADE/W.5/R.9), которое, как ожидается, будет издано весной 1993 года. Предполагается, что ко времени проведения сорок второй сессии Комитета, которая состоится в декабре 1993 года, Рабочая группа завершит разработку другого руководства, озаглавленного "Руководство по финансированию торговли Восток-Запад/приватизация в Центральной и Восточной Европе".

C. ПРООН

38. В 1991 году группа экспертов из развивающихся стран, работающая под эгидой ПРООН, подготовила "Руководящие принципы в области приватизации". Эти руководящие принципы касаются различных вопросов, возникающих в ходе процесса приватизации. Они также содержат главу о технической помощи, в которой описываются имеющиеся у правительств различные возможности получения технической помощи для их программ приватизации (подробнее о работе ААКПК, ЕЭК и ПРООН по этой теме см. в документе A/CN.9/378/Add.5, пункты 36-48).

V. ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

A. ЮНКТАД: проект международного кодекса поведения в области передачи технологии

39. В 1990 году секретариат ЮНКТАД подготовил исследование по теме "Влияние недавних изменений в области технологии на переговоры по проекту международного кодекса поведения в области

передачи технологии" (TD/CODE TOT/55). В 1990, 1991 и 1992 годах Генеральный секретарь ЮНКТАД провел консультации с заинтересованными правительствами с целью облегчения достижения договоренности по этому кодексу. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/182 предложила Генеральному секретарю ЮНКТАД продолжить его консультации с правительствами относительно будущей деятельности, связанной с кодексом, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад о результатах этих консультаций.

В. ЮНКТАД: политика и механизмы, касающиеся передачи и развития технологии

40. При проведении сопоставительного анализа роли национальной политики, законодательства и правил в области содействия инвестициям, технологическим новшествам и передаче технологии ЮНКТАД по-прежнему уделяла особое внимание политике и механизмам, способствующим передаче и развитию технологии. В этой связи следует отметить два исследования по Бразилии (UNCTAD/ITP/TEC/15) и по Республике Корея (UNCTAD/ITP/TEC/16). Что касается роли систем интеллектуальной собственности в содействии технологическим новшествам, то по этому вопросу было подготовлено три исследования: i) "Исторические тенденции в области охраны технологии в развивающихся странах и возможность их учета в развивающихся странах" (UNCTAD/ITP/TEC/18); ii) целевое исследование по некоторым шведским фирмам (UNCTAD/ITP/TEC/13); iii) целевое исследование по Объединенной Республике Танзании (UNCTAD/ITP/TEC/17). В рамках этой работы, связанной с коммерческими аспектами прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), секретариат ЮНКТАД рассмотрел существующие международные инициативы, направленные на установление более высоких стандартов охраны интеллектуальной собственности и обеспечение их реального улучшения во всем мире в рамках переговоров ТРИПС на Уругвайском раунде многосторонних торговых переговоров (см. пункт 56, ниже). Поднятые в ходе этих переговоров вопросы, представляющие интерес для развивающихся стран, и возможные последствия соглашения ТРИПС для экономического и технологического развития этих стран были отражены в Докладе о торговле и развитии, 1991 год (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.II.D.15) (UNCTAD/TDR/11).

VI. ПРАВО ПРОМЫШЛЕННОЙ И ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

А. ЮНЕСКО: авторское право и права на собственность в смежных областях

41. В период 1990-1992 годов деятельность ЮНЕСКО в области авторского права и так называемых "прав на собственность в смежных областях" была направлена на содействие присоединению ее государств-членов к соответствующим международным конвенциям; поощрение ее государств-членов к принятию юридических мер в соответствии с некоторыми международными рекомендациями Генеральной конференции ЮНЕСКО, в частности в отношении охраны прав письменных переводчиков и письменных переводов, статутах деятелей искусства и охраны фольклора; включение в учебные программы, по крайней мере основных университетов всех государств - членов ЮНЕСКО, предметов по авторскому праву и правам на собственность в смежных областях (на основе программы, разработанной ЮНЕСКО); подготовку персонала, судей и магистратов, играющих ключевую роль в правоохранительной деятельности; и создание базы данных о международных механизмах, национальном законодательстве и прецедентном праве (судебная практика) и библиографии по этим вопросам, которая должна быть выпущена в форме CD-ROM в 1994-1995 годах. Секретариат ЮНЕСКО организовал ряд семинаров (см. пункты 135-136, ниже). В настоящее время секретариат подготовил исследование о путях и средствах борьбы с пиратством, которое будет представлено на обсуждение Межправительственного комитета по вопросам авторского права в июне 1993 года. Ряд статей по этому вопросу был опубликован в Бюллетене ЮНЕСКО по авторскому праву в 1992 году.

В. ВОИС: интеллектуальная собственность, нарушение авторских прав и патентная классификация

1. ВОИС: договор о патентном праве

42. Договор о патентном праве - это используемое с 1989 года предварительное название возможного нового договора, который ранее назывался "Договор об унификации патентного права". Подготовительная работа по этому договору была начата в 1983 году. Международное бюро подготовило ряд проектов, которые были рассмотрены на одиннадцати совещаниях комитета экспертов. Эти проекты охватывали различные вопросы, включая определение даты регистрации патентной заявки, льготный период (для раскрытия информации об изобретении без разъяснения его новизны, что в ином случае необходимо для целей его патентования), порядок описания изобретения и заявления права на него, исключительные права владельца патента, неисключение определенных видов изобретений из сферы возможного патентования, срок действия патента, запрещение выставления возражения до предоставления права на патент и предоставление права на патент, при выборе между двумя авторами одного и того же изобретения, тому, кто первым подал патентную заявку ("приоритет регистрации").

43. В июне 1991 года в Гааге состоялась Дипломатическая конференция (названная первым этапом двухэтапной Конференции), которая в конечном итоге должна принять этот договор. Решение о продолжении работы Конференции в Гааге было принято по двум причинам: во-первых, еще не были завершены проводящиеся в рамках Уругвайского раунда ГАТТ переговоры, на которых также обсуждались многие вопросы повестки дня Дипломатической конференции; во-вторых, делегация Соединенных Штатов Америки все еще не завершила свои консультации с заинтересованными кругами своей страны. Вопрос о сроках возобновления работы дипломатической конференции будет рассмотрен руководящими органами ВОИС в сентябре 1993 года.

2. ВОИС: пересмотр Гаагского соглашения

44. В апреле 1991 года состоялась первая сессия Комитета экспертов для выработки рекомендаций относительно возможных решений, включая возможный пересмотр Гаагского соглашения (международное депонирование промышленных разработок) или создание новой системы, что должно расширить использование Гаагской системы международного депонирования и позволить большему количеству государств присоединиться к Гаагскому соглашению. На своих второй и третьей сессиях, состоявшихся соответственно в апреле 1992 года и в апреле 1993 года, Комитет экспертов рассмотрел подготовленный Международным бюро проект договора о международном депонировании промышленных разработок, цель которого заключается в совершенствовании Гаагской системы и поощрении государств к присоединению к Конвенции.

3. ВОИС: Мадридское соглашение

45. Поскольку Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков, принятый в Мадриде 27 июня 1989 года, еще не вступил в силу, ВОИС учредил Рабочую группу для пересмотра правил по выполнению положений этого Протокола. Рабочая группа по применению Мадридского протокола 1989 года провела пять сессий (в марте и ноябре 1990 года, в мае и ноябре 1991 года и в октябре 1992 года) с целью разработки новых правил, которые будут применяться в соответствии с Мадридским соглашением и Мадридским протоколом после того, как последний вступит в силу.

4. ВОИС: согласование законодательства о торговых знаках

46. Комитет экспертов по согласованию законодательства об охране знаков провел четыре сессии в 1991 и 1992 годах и пятую сессию в июне 1993 года. Он рассмотрел проект договора об упрощении административных процедур регистрации знаков, подготовленный Международным бюро.

5. ВОИС: возможный протокол к Бернской конвенции и возможный документ об охране прав музыкальных исполнителей и производителей фонограмм

47. Было проведено три сессии Комитета экспертов по разработке возможного протокола к Бернской конвенции (ноябрь 1991 года, февраль 1992 года и июнь 1993 года). Данный комитет изучает вопросы, касающиеся охраны авторских прав на компьютерные программы и базы данных, права на аренду, недобровольных лицензий на звукозапись музыкальных произведений и на первую передачу через эфир и спутниковую связь, права на распространение, включая право на импорт, срока охраны фотопроизведений, вещания посредством спутниковой связи, обеспечения соблюдения прав и национального режима. В июне 1993 года состоялась сессия Комитета экспертов по разработке возможного документа об охране прав музыкальных исполнителей и производителей фонограмм, на которой были рассмотрены вопросы эффективной международной охраны прав музыкальных исполнителей и производителей фонограмм.

6. ВОИС: типовой закон об охране прав производителей звукозаписей

48. В июне 1992 года состоялась первая сессия Комитета экспертов по типовому закону ВОИС об охране прав производителей звукозаписей, на которой был рассмотрен проект типового закона, подготовленный Международным бюро. Комитет рекомендовал включить в типовой закон положения о правах музыкальных исполнителей. Эта рекомендация была одобрена в сентябре 1992 года Ассамблеей Бернского союза. Вторая сессия Комитета экспертов запланирована на ноябрь 1993 года.

7. ВОИС: международная регистрация аудиовизуальных произведений

49. Договор о регистре фильмов (Договор о международной регистрации аудиовизуальных произведений), принятый в Женеве 18 апреля 1989 года, вступил в силу 27 февраля 1991 года. По состоянию на 15 июня 1993 года участниками этого договора были восемь государств (Австрия, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Мексика, Словакия, Франция и Чешская Республика). В

соответствии с Договором под эгидой ВОИС учреждается международный регистр аудиовизуальных произведений. Граждане любого государства-участника или лица, внесшие установленную плату, могут подавать заявки на получение сведений относительно включенных в международный регистр аудиовизуальных произведений и прав на них. Любые зарегистрированные сведения должны рассматриваться как подлинные, если не доказано обратное. Таким образом, Договор предусматривает опровержимую презумпцию в отношении достоверности сведений, содержащихся в международном регистре. Регистр является административным подразделением Международного бюро ВОИС. В него стали поступать заявки с 1 сентября 1991 года.

8. ВОИС: урегулирование споров

50. В 1990 году Комитет экспертов ВОИС приступил к работе по проекту договора об урегулировании споров между государствами, связанных с интеллектуальной собственностью. Комитет провел четыре сессии в 1990, 1991, 1992 и 1993 годах. Проект договора предусматривает проведение прямых консультаций между сторонами в споре и передачу спора на коллегиальное разбирательство. Предусматривается также возможность урегулирования спора посредством добрых услуг, примирения и посредничества или арбитража. В марте 1994 года планируется провести шестую сессию Комитета экспертов, а также подготовительное совещание для Дипломатической конференции, сроки которой еще не установлены. На подготовительном совещании будет принято решение о составе государств и организаций, которые будут приглашены на Дипломатическую конференцию, предварительная повестка дня и предварительные правила процедуры.

51. Международное бюро продолжило исследование о возможности предоставления арбитражных и посреднических услуг для урегулирования споров между частными сторонами в отношении интеллектуальной собственности. Было проведено три совещания Рабочей группы неправительственных организаций (в мае и ноябре 1992 года и в июне 1993 года). На этих совещаниях были рассмотрены желательность предоставления таких услуг силами ВОИС, а также вид возможных услуг. В число обсужденных процедур вошли процедуры арбитража, ускоренного арбитража и посредничества. Международное бюро подготовило меморандум с изложением проекта правил относительно каждой из указанных процедур.

C. Международная охрана культурной собственности

1. ЮНЕСКО

52. Конвенция 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, предусматривает осуществление сотрудничества с целью воспрепятствования торговле украденной или незаконно экспортированной культурной собственности. При осуществлении этой Конвенции ЮНЕСКО оказывает помощь государствам в разработке законодательства, регулирующего импорт и экспорт культурной собственности в соответствии с Конвенцией, в разработке типовых двусторонних договоров по этому вопросу, принимает меры по координации базы данных об украденной культурной собственности и распространяет информацию о ней. С учетом доклада, подготовленного по поручению ЮНЕСКО в 1983 году, ЮНЕСКО обратилась к МИУЧП с просьбой разработать текст по некоторым вопросам частного права, не урегулированным в Конвенции ЮНЕСКО 1970 года.

2. МИУЧП

53. Исследовательская группа экспертов подготовила текст предварительного проекта конвенции об украденных или незаконно экспортированных предметах, имеющих культурную ценность. Важнейшие положения этого проекта предусматривают, что любая украденная собственность художественного, исторического, духовного, культового или другого культурного значения должна быть возвращена, независимо от того, находится ли она в частных руках или у государства, взята ли она из коллекции или является отдельным предметом и прошла ли она инвентаризацию или нет. Указанный текст был рассмотрен Руководящим советом МИУЧП на его шестьдесят девятой сессии, состоявшейся в апреле 1990 года. Руководящий совет утвердил проект, одобренный исследовательской группой по международной охране культурной собственности в качестве основы для будущей работы. Он постановил также, что секретариат должен направить проект конвенции правительствам и другим заинтересованным организациям и уполномочил его провести первую сессию Комитета правительственных экспертов. Были проведены три сессии указанного Комитета (май 1991 года, январь 1992 года и ноябрь 1992 года). На первых двух сессиях Комитет провел два чтения текста предварительного проекта конвенции. Во время второй сессии было также рассмотрено последнее предложение о директиве Совета ЕС о согласовании нормативных и подзаконных актов и административных положений государств-членов в отношении возврата имеющих культурную ценность предметов, незаконно вывезенных с территории какого-либо государства-члена. На третьей сессии Комитет рассмотрел пересмотренный проект, подготовленный секретариатом. Сроки проведения

Дипломатической конференции по принятию будущей конвенции, которая, вероятнее всего, состоится во второй половине трехгодичного периода 1993-1995 годов, будут в значительной мере зависеть от необходимости проведения дополнительных сессий Комитета.

D. Международная купля-продажа произведений искусства

1. ЮНЕСКО

54. По просьбе Комитета ЮНЕСКО по содействию возврату культурной собственности в страны ее происхождения или ее реституции в случае незаконного присвоения в настоящее время проводится работа по разработке кодекса этики торговцев культурной собственностью.

2. МТП

55. МТП опубликовала тома II и III своего издания "Международная купля-продажа произведений искусства". В томе II рассматриваются правовые ограничения и содержатся юридические рекомендации для торговцев в отношении порядка приобретения или продажи произведений искусства за рубежом. Помимо этого в таблицах приводятся данные о налоговом законодательстве, а также об условиях экспорта и импорта. В томе III описываются способы, посредством которых коллекции произведений искусства могут перевозиться из одной страны ЕС в другую. В нем также рассматриваются правовые и коммерческие вопросы функционирования международного рынка произведений искусства, а также приводится ряд национальных докладов с изложением положения, существующего в некоторых странах. Том IV планируется издать в 1993 году.

E. ГАТТ: интеллектуальная собственность

56. В декабре 1991 года в контексте Уругвайского раунда переговоров был издан проект итогового документа. Этот документ, который объединяет 27 соглашений, отражающих результаты этих многосторонних торговых переговоров, все еще находится на рассмотрении правительств. Проект итогового документа предусматривает учреждение Многосторонней торговой организации (МТО) в качестве правовой основы всех этих соглашений и унифицированной системы урегулирования споров между правительствами. Одним из включенных в итоговый документ текстов является Соглашение о коммерческих аспектах прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), включая торговлю поддельными товарами. Соглашение ТРИПС состоит из пяти основных элементов. Во-первых, оно устанавливает определенные общие обязательства, важнейшим из которых является обязательство о предоставлении иностранным гражданам такого же благоприятного режима, как и собственным гражданам (национальный режим). Во-вторых, оно устанавливает минимальные нормы и стандарты, которые страны должны обеспечивать в отношении ряда категорий интеллектуальной собственности. В-третьих, Соглашение обязывает страны обеспечивать эффективные средства, при помощи которых владельцы прав могут обеспечивать их соблюдение, и довольно подробно разъясняет процедуры и средства правовой защиты, которые должны иметься в распоряжении владельцев прав. В-четвертых, для урегулирования споров, возникающих между правительствами-членами, будет использоваться создаваемая в настоящее время в рамках МТО унифицированная система урегулирования споров. И в пятых, в Соглашении предусмотрены переходные меры, в соответствии с которыми развивающимся странам предоставляется больше времени, чем развитым странам для приведения их внутренних законов в соответствие с положениями Соглашения.

VII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

A. ЮНСИТРАЛ: Типовой закон о международных кредитовых переводах

57. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах был принят 15 мая 1992 года. Этот Типовой закон предназначен для оказания помощи законодателям в разработке более совершенного и согласованного с международными нормами законодательства о международных кредитовых переводах. Он состоит из четырех глав. В статье I устанавливается сфера применения и даются определения ключевых терминов. В статье II рассматриваются обязанности отправителя платежного поручения, время, когда платеж отправителем платежного поручения банку-получателю считается имеющим место, акцепт или отклонение платежного поручения, обязанности банка-получателя, обязанности банка бенефициара, срок исполнения платежного поручения и отзыв платежного поручения. Статья III посвящена последствиям неисполнения, ошибочного исполнения или задержки исполнения кредитовых переводов, включая вопрос об ответственности банка и пределах такой ответственности. В главе IV рассматривается завершение кредитового перевода.

В. Гарантии и аккредитивы

1. МТП: гарантии и аккредитивы

58. МТП издала Унифицированные правила для гарантий по требованию (ICC publication No. 458). Комиссия МТП по банковской технике и практике учредила Рабочую группу для рассмотрения вопроса о пересмотре унифицированных правил и обычаев для документарных аккредитивов (УПО 400). Она распространила проект УПО 500 (ICC document No. 470-37/104). Рабочая группа провела заседания 9 августа, 19 и 20 ноября 1992 года, на которых она рассмотрела замечания различных национальных комитетов относительно предложенных статей УПО 500. Официально отредактированный окончательный вариант будет представлен Комиссии по банковским вопросам на ее совещании 10 мая 1993 года. Ожидается, что если Комиссия по банковским вопросам, а также Исполнительный совет МТП утвердят УПО 500, то его осуществление начнется с 1 января 1994 года. В пересмотре УПО 400 также частично участвовала ФИАТА.

2. ЮНСИТРАЛ: гарантии и резервные аккредитивы

59. На своей четырнадцатой сессии, проходившей 3-14 сентября 1990 года, Рабочая группа по международной договорной практике рассмотрела проект статей 1-7 унифицированного закона, подготовленного секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.67), а также рассмотрела обсуждаемые в записке секретариата вопросы относительно внесения поправок, передачи прав, истечения срока действия и обязательств гаранта (A/CN.9/WG.II/WR.68). На своей пятнадцатой сессии, проходившей 13-24 мая 1991 года, Рабочая группа рассмотрела ряд оставшихся вопросов относительно обязательств гаранта и с учетом записок секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.70 и 71) вопросы, касающиеся обмана и других возражений против платежа, судебных запретов и других судебных мер, коллизии норм права и юрисдикции. На своей шестнадцатой сессии, состоявшейся 4-15 ноября 1991 года, Рабочая группа рассмотрела проекты статей 14-27 унифицированного закона (A/CN.9/WG.II/WR.73 и Add.1) и обратилась к секретариату с просьбой пересмотреть данные проекты статей унифицированного закона с учетом обсуждений и решений Рабочей группы (A/CN.9/361). На своей восемнадцатой сессии, проходившей с 30 ноября по 11 декабря 1992 года, Рабочая группа пересмотрела проекты статей 1-8 (A/CN.9/WG.II/WR.76 и Add.1) и обратилась к секретариату с просьбой пересмотреть эти статьи, с тем чтобы она могла рассмотреть их после завершения пересмотра оставшихся статей, который будет возобновлен на девятнадцатой сессии (24 мая - 4 июня 1993 года).

VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

А. Морские перевозки и смежные вопросы

1. ЮНСИТРАЛ: Конвенция об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле

60. После принятия резолюции A/44/33 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1989 года в Вене в период со 2 по 19 апреля 1991 года была проведена Дипломатическая конференция для рассмотрения вопроса о принятии проекта конвенции об ответственности операторов транспортных терминалов. Конвенция была принята 17 апреля 1991 года и двумя днями позднее открыта к подписанию. Конвенция оставалась открытой к подписанию до 30 апреля 1992 года. К этой дате в качестве Договаривающихся государств-участников ее подписали пять стран. Для вступления Конвенции в силу требуется, чтобы она была ратифицирована, принята или утверждена пятью государствами. Документы о ратификации и присоединении должны сдаваться на хранение Генеральному секретарю в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Конвенция устанавливает единый правовой режим, регулирующий ответственность операторов транспортных терминалов в случае утраты грузов или нанесения им ущерба либо задержки в их передаче. Объектом применения Конвенции являются предприятия, оказывающие транспортные услуги, например, такие, которые обеспечиваются независимо от названия предприятия стивидорами, портовыми рабочими или докерами. Ответственность операторов по Конвенции определяется на основе принципа предполагаемой вины или халатности (официальные отчеты Конференции см. в издании Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.93.XI.3).

2. ЮНКТАД: Конвенция Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов (1986 год)

61. Конвенция Организации Объединенных Наций об условиях регистрации судов подписана 16 странами. По состоянию на 31 декабря 1992 года участниками Конвенции стали восемь стран.

3. ЮНКТАД: Руководящие принципы применительно к Конвенции Организации Объединенных Наций о кодексе поведения в отношении линейных конференций

62. В период с 21 мая по 7 июня 1991 года состоялась возобновленная сессия Конференции по обзору осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о кодексе поведения в отношении линейных конференций, на которой была принята резолюция (TD Code:2/13 - Res.II), закрепляющая ряд руководящих принципов, касающихся действия Конвенции и ее осуществления. Эти руководящие принципы охватывают такие вопросы, как членство в конференциях операторов чартерных контейнеро-мест, применение Конвенции в отношении международного морского участка смешанных перевозок, операции по перегрузке, участие национальных грузоотправителей или их организаций в консультационном механизме, и меры, необходимые для обеспечения осуществления Конвенции. В резолюции II ко всем участникам, включая государственные органы, на обоих концах направления перевозок, на которые распространяется действие Кодекса, обращается призыв провести консультации с целью выработки взаимоприемлемых решений в отношении проблем, связанных с действием Конвенции и ее осуществлением.

4. ЮНКТАД/ЮНСИТРАЛ: исследование экономических и коммерческих последствий вступления в силу Гамбургских правил и Конвенции о смешанных перевозках

63. В 1991 году было опубликовано совместное исследование ЮНСИТРАЛ/ЮНКТАД, включающее части I и II документа TD/B/C.4/315 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.91.II.D.8). В части I содержится справочная информация в отношении Гамбургских правил, описание экономических и коммерческих последствий их вступления в силу (1 ноября 1992 года), и постатейные комментарии к Правилам. В части II представлена информация в отношении Конвенции о смешанных перевозках.

5. ФИАТА: исследование последствий Гамбургских правил для международного экспедирования грузов

64. В феврале 1993 года специальная целевая группа ФИАТА провела исследование последствий вступления в силу Гамбургских правил для Конвенции о международном экспедировании грузов. Ожидается, что результаты этого исследования будут представлены на рассмотрение сессии ФИАТА, которая будет проходить в ее штаб-квартире в апреле 1993 года.

6. ЮНКТАД/МТП: правила для документов по смешанным перевозкам

65. В связи с предстоящим вступлением в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о международных смешанных перевозках грузов 1980 года и во исполнение резолюции 60(XII) бывшего Комитета ЮНКТАД по морским перевозкам, секретариат ЮНКТАД и МТП совместно подготовили свод Правил для документов по смешанным перевозкам, который вступил в силу 1 января 1992 года. В основу Правил положен принцип сетевой ответственности. Оператор смешанных перевозок (ОСП) и грузоотправитель могут сослаться на предусмотренные в международных конвенциях и в национальном праве императивные нормы об ответственности, применимые в случае, когда для определенного этапа перевозки, на котором имела место утрата, ущерб или задержка, был составлен отдельный специальный договор. Общий принцип ответственности закреплен в Правиле 5.1 и предусматривает ответственность за "предполагаемую вину или халатность". ОСП также несет ответственность за действия или бездействие своих служащих или агентов или любых других лиц, к услугам которых он прибегает при выполнении договора (Правило 4.2).

7. ФИАТА: комбинированная транспортная накладная (КТН)

66. После вступления в силу правил ЮНКТАД/МТП в отношении документов по смешанным перевозкам ФИАТА начала пересмотр своей КТН на основе Унифицированных правил МТП в отношении комбинированной транспортной документации (издание МТП под № 298). Этот пересмотр КТН с учетом новых правил ЮНКТАД/МТП практически завершен; ожидается, что после утверждения МТП новая КТН ФИАТА, которая будет носить название "транспортная накладная ФИАТА для смешанных перевозок", должна быть принята к использованию в июле 1993 года.

8. ЮНКТАД/ИМО/ММК: удержание и залог морских грузов

67. В соответствии с резолюцией 46/213 Генеральной Ассамблеи было принято решение провести в Женеве в период с 19 апреля по 7 мая 1993 года Конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций/Международной морской организации для рассмотрения и принятия конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах. Проект

конвенции (LEG/MLM/27-JIGE(V1)8) готовился Объединенной межправительственной группой экспертов ЮНКТАД/ИМО в течение шести сессий, состоявшихся в период с 1986 по 1989 годы. В качестве основы для своей работы Объединенная рабочая группа экспертов использовала проект, подготовленный на Конференции ММК в Лиссабоне в 1985 году. В связи с работой над проектом Конвенции ММК оказал Объединенной рабочей группе специальную помощь. Цели проекта конвенции состоят в следующем: i) предоставить общеприемлемую правовую основу, регулирующую признание и обеспечение удержания и залога морских грузов, и, таким образом, содействовать унификации международной практики; и ii) укрепить международные позиции кредиторов по зкладным и кредиторов, финансирующих судостроителей и покупателей судов и, таким образом, улучшить условия финансирования морского транспорта на международном уровне. Новая конвенция заменит Конвенции 1926 и 1967 годов и унифицирует определенные правила, касающиеся удержания и залога морских грузов.

9. ЮНКТАД: чартеры

68. Двенадцатая сессия Рабочей группы ЮНКТАД по международному законодательству в области морских перевозок (РГМЗМП) состоялась в октябре 1990 года и была посвящена рассмотрению вопроса о чартерах. Рабочей группе был представлен доклад, подготовленный секретариатом и озаглавленный "Чартеры - компаративный анализ" (TD/B/C.4/ISL/55). В докладе освещаются некоторые проблемы и споры, связанные с использованием устаревших чартерных форм, толкованием их формулировок и применением различных режимов ответственности к чартерам и транспортным накладным, а также проблемы, которые возникают в том случае, если применение Гаагско-Висбийских правил обеспечивается за счет включения в текст чартера оговорки о верховенстве национального права.

10. ЮНКТАД: общая авария

69. Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок на своей тринадцатой сессии в ноябре 1991 года провела рассмотрение вопроса об общей аварии. В подготовленном секретариатом ЮНКТАД докладе ("Общая авария - предварительный обзор" (TD/D/C.4/ISL/58)), в частности, рассматриваются аргументы за и против использования этой системы. В докладе делается вывод о том, что, учитывая тот факт, что к ликвидации системы призывали еще в 1877 году, рассматривать вопросы реформирования до того момента, пока в соответствующих кругах на рынке страхования не пройдут подробные обсуждения технических проблем, было бы преждевременно. Рабочая группа приняла решение просить секретариат провести в сотрудничестве с МТП консультации со страховой отраслью и другими заинтересованными организациями с целью выяснения того, насколько соответствующие договоренности в области страхования могли бы упростить использование системы общей аварии. В настоящее время проводятся исследования для подготовки запрошенного доклада.

11. ЮНКТАД: морское страхование/минимальные нормы для судовых агентов

70. Внедрение Типовых положений ЮНКТАД в отношении страхования морских судов и грузов и Минимальных норм для судовых агентов осуществляется на основе проведения семинаров и осуществления проектов технической помощи.

12. ЮНКТАД: согласование и модернизация морского законодательства

71. В настоящее время секретариат занимается сбором последних данных и согласованием морского законодательства различных стран на региональном уровне (государства - члены МИНКОНМАР - государства Центральной и Западной Африки - и государства Центральной Америки) и национальном уровне (Эфиопия) с целью обеспечения правовой основы для повышения эффективности морских перевозок. Неотъемлемой частью осуществляемых проектов является подготовка национальных кадров этих государств.

13. ИМО: Протокол 1990 года с поправками к Афинской конвенции 1974 года о морской перевозке пассажиров и багажа

72. Протокол 1990 года с поправками к Афинской конвенции 1974 года о морской перевозке пассажиров и багажа был принят на Дипломатической конференции, состоявшейся в Лондоне 26-30 марта 1990 года (LEG/CONF.8/10). По состоянию на 2 декабря 1992 года к Протоколу присоединилось одно государство.

14. ИМО: Международная конвенция 1990 года по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с ним и сотрудничеству

73. Международная конвенция по обеспечению готовности на случай загрязнения нефтью, борьбе с

Лондоне 19-30 ноября 1990 года (OPPR/CONF/25). Эта Конвенция призвана повысить возможности стран по преодолению неожиданных чрезвычайных ситуаций, связанных с загрязнением нефтью. Несмотря на то, что Конвенция еще не вступила в силу, некоторые положения, принятые Дипломатической конференцией, использовались в качестве основы для ответных мер ИМО в связи с широкомасштабным нефтяным загрязнением в Персидском заливе. По состоянию на 2 декабря 1992 года Конвенцию ратифицировали шесть государств.

15. ИМО: рассмотрение возможной конвенции об ответственности и компенсации за ущерб в связи с морской перевозкой опасных и ядовитых веществ

74. В 1990 году Совет и Ассамблея ИМО сочли самым важным в рассмотрении вопроса о проекте конвенции об ответственности и компенсации за ущерб в связи с морской перевозкой вредных и ядовитых веществ (ОЯВ). Цель конвенции состоит в том, чтобы на основе принципа строгой ответственности создать международный режим ответственности, предусматривающий достаточную компенсацию жертвам ущерба, нанесенного в связи с морской перевозкой вредных и ядовитых веществ. Конвенция будет охватывать такие виды ущерба, как гибель людей и ущерб, причиненный здоровью людей, утрата собственности или нанесение ей ущерба, а также гибель людей или материальный ущерб, наступившие в результате загрязнения морской среды. Проект конвенции (LEG.67/3) определяет основные элементы первого уровня компенсации, основанного на ответственности судовладельца, и предусматривает второй уровень, который будет регулировать создание и функционирование международной системы компенсации, обеспечиваемой взносами участников перевозки ОЯВ. Следует надеяться, что окончательный проект конвенции по ОЯВ будет представлен на рассмотрение Дипломатической конференции в двухгодичном периоде 1994-1995 годов.

16. ИМО: пересмотр Конвенции 1969 года о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью и Конвенции 1971 года о создании международного фонда для компенсации ущерба от загрязнения нефтью

75. В 1984 году под эгидой ИМО были приняты два протокола с целью пересмотра Конвенции о гражданской ответственности 1969 года и Конвенции о создании международного фонда 1971 года и прежде всего повышения уровня компенсации жертвам ущерба, нанесенного в результате загрязнения нефтью. По оценке секретариата ИМО, перспектив выполнения условий, необходимых для вступления этих протоколов в силу, нет. С учетом решительной поддержки, высказанной правительствами в отношении режима компенсации, основанного на этих двух документах, а также для того, чтобы сохранить его жизнеспособность в результате введения в действие основных положений протоколов 1984 года, 23-27 ноября 1992 года в штаб-квартире ИМО была проведена Дипломатическая конференция по пересмотру Конвенции о гражданской ответственности 1969 года и Конвенции о создании международного фонда 1971 года. По окончании обсуждений Конференция приняла Протокол 1992 года к Конвенции о гражданской ответственности 1969 года и Протокол 1992 года к Конвенции о фондах 1971 года (LEG/CONF.9/16 и LEG/CONF.9/17).

17. ММК: морские перевозки грузов

76. На тридцать четвертой Международной конференции ММК, состоявшейся в Париже 24-28 июня 1990 года, был обсужден и с некоторыми поправками утвержден в качестве основы для дальнейшей работы проект исследования, озаглавленный "Единообразное законодательство в области морских перевозок грузов в течение 90 годов". Этот вопрос вновь поднимался на состоявшейся в Генуе 25 и 26 июня 1992 года Международной конференции, посвященной рассмотрению текущих вопросов в области морских перевозок.

18. ММК: морские накладные

77. Тридцать четвертая Международная конференция ММК приняла унифицированные правила ММК в отношении морских накладных. Эти правила применяются в тех случаях, когда они приняты договором о перевозке, не охватываемой коносаментом или другим подобным товарораспорядительным документом.

19. ММК: электронная передача прав на грузы, находящиеся в пути

78. Тридцать четвертая Международная конференция ММК рассмотрела и утвердила правила ММК в отношении электронных коносаментов, которые были разработаны международным подкомитетом. Эти правила устанавливают систему передачи транспортных данных и юридических функций без использования традиционных бумажных документов (более подробно см. пункты 54 и 69, а также пункты 104-108 в документе A/CN.9/350).

20. ММК: Йорк-Антверпенские правила 1974 года

79. После пересмотра статьи VI Йорк-Антверпенских правил на тридцать четвертой Международной конференции ММК было решено провести пересмотр Йорк-Антверпенских правил в целом. ММК поручил выполнение этой задачи международному подкомитету. На основе первого доклада было принято решение пересмотреть Йорк-Антверпенские правила. В настоящее время подкомитет занимается подготовкой проекта пересмотренных правил, который будет представлен на рассмотрение Международной конференции ММК в Сиднее в 1994 году.

21. ММК: оценка ущерба морской среде

80. В настоящее время рабочая группа и подкомитет ММК изучают методы и процедуры оценки ущерба морской среде в контексте гражданской ответственности за ущерб, причиненный в результате загрязнения. Предпринимаемые исследования в частности основываются на опыте, полученном в связи с ущербом от загрязнения нефтью, причиненным в результате морских перевозок нефти. Первые результаты этих исследований были обсуждены на Коллоквиуме ММК по оценке ущерба морской среде, который проходил в Генуе 18 и 19 сентября 1992 года. В 1994 году Международной конференции ММК, которая будет проходить в Сиднее, будет представлен проект руководящих принципов в этой области.

22. ММК: офшорные мобильные суда

81. Состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в 1977 году Конференция ММК приняла проект конвенции об офшорных мобильных судах. Этот проект был представлен для рассмотрения ИМО и включен в долгосрочную программу работы Юридического комитета ИМО. Из-за большого объема работы Юридический комитет ИМО пока еще не проводил обсуждения по этому проекту. Учитывая, что Комитет в настоящее время планирует начать работу по данному вопросу, ИМО обратилась к ММК с просьбой пересмотреть проект в свете изменений, имевших место с 1977 года. В ответ на эту просьбу ММК создал подкомитет, которому была поручена задача провести пересмотр проекта Рио-де-Жанейрской конвенции 1977 года.

23. ММК: ответственность третьих сторон в морском праве

82. ММК создал исследовательскую группу для обзора конвенций, касающихся ответственности третьих сторон, включая ограничение ответственности в морском праве. Этот вопрос был включен в долгосрочную программу работы. Ожидается, что первый доклад по этому вопросу будет представлен Международной конференции ММК в Сиднее в 1994 году.

24. ММК: морские агенты

83. В настоящее время ММК изучает возможность согласования правовых положений, регулирующих деятельность морских агентов. С учетом результатов этого исследования данный вопрос может быть представлен для обсуждения на Международной конференции ММК в Сиднее в 1994 году.

25. ММК: Правила толкования рейсовых чартеров (1992 год)

84. ММК, БИМКО (Балтийский международный морской совет), ФОНАСБА (Международная федерация маклеров и агентов по фрахтованию судов), Международная палата морских перевозок и ИНТЕРКАРГО (Международная ассоциация владельцев сухогрузных судов) подготовили в результате совместных усилий проект "Правил толкования рейсовых чартеров 1992 года". В правилах содержатся определения и толкования терминов, часто используемых в чартерах. ММК продолжит работу над правилами толкования чартеров и обсудит этот вопрос на Международной конференции ММК в Сиднее в 1994 году. Для подготовки дальнейшей работы по этому вопросу будет создан международный подкомитет ММК.

В. Воздушные перевозки

ИКАО

85. Секретариат ИКАО подготовил и направил в январе государствам циркулярное письмо по "Варшавской системе", в приложении к которому содержится "Текст с оговорками" к Варшавской конвенции с внесенными в нее поправками в Гааге, 1955 год, Гватемале, 1971 год, а также в Монреале на основе Дополнительного протокола № 3 1975 года и Протокола № 4 1975 года. В текущей общей программе работы Юридического комитета ИКАО, утвержденной Советом 18 ноября 1992 года, под № 2 значится вопрос "Меры по ускорению ратификации Монреальских протоколов № 3 и 4 в рамках Варшавской системы" и под № 3 - "Исследование документов Варшавской системы".

С. Перевозка наземным транспортом и смежные вопросы

1. МОМЖТ: Конвенция, касающаяся международных железнодорожных перевозок (КМЖП)

86. Комитет по пересмотру, созданный МОМЖТ для обзора КМЖП, принял решение на своей первой и второй сессиях, состоявшихся соответственно 14-21 декабря 1989 года и 28-31 мая 1990 года, внести в Конвенцию поправки. Поправки, утвержденные Комитетом по пересмотру на его первой сессии, вступили в силу 1 января 1991 года, а поправки, утвержденные на его второй сессии, - 1 июня 1991 года. Протокол 1990 года с поправками к КМЖП ратифицирован, принят или утвержден десятью государствами. Протокол вступит в силу при условии, что его ратифицируют, примут или утвердят более чем две трети государств из числа 34 государств-членов.

2. МОМЖТ: Положения, касающиеся международных железнодорожных перевозок опасных грузов (ПМОГ)

87. ПМОГ находятся в процессе постоянного пересмотра. После принятия многочисленных поправок, утвержденных на двадцать восьмой сессии (2-12 апреля 1991 года) Комитета экспертов по перевозкам опасных грузов, был опубликован сводный вариант ПМОГ, который вступил в силу с 1 января 1993 года.

3. СИТ: электронная транспортная накладная

88. СИТ продолжал свою работу по замене международных железнодорожных транспортных накладных электронной транспортной накладной (проект ДОСИМЕЛ). Этот проект будет осуществляться поэтапно; первое практическое применение, как ожидается, состоится в 1995 году. СИТ в качестве первого шага подготовил проект унифицированных тарифных правил, который будет рассмотрен в ближайшем будущем. СИТ также подготовил типовой унифицированный транспортный документ для использования на железных дорогах, на которых применяются положения КМЖП (информацию по вопросам, связанным с ЭДИ, см. в пунктах 107-110, ниже).

4. МСАТ: типовой договор между автотранспортными компаниями и владельцами гостиниц

89. Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) в сотрудничестве с Международной ассоциацией владельцев гостиниц (МАВГ) осуществляет подготовку типового договора, содержащего общие положения в отношении размещения, а также кодекса дорожно-транспортных вопросов для согласования соответствующей существующей практики.

5. МСАТ: электронный транспортный контракт

90. В целях изучения возможностей и проблем, связанных с заключением транспортного контракта с помощью электронных средств связи было проведено сопоставительное исследование. В этом отношении в настоящее время МСАТ разрабатывает в сотрудничестве с ФИАТА и МТП проект соглашения по связи.

6. МИУЧП: гражданская ответственность за ущерб, причиненный опасными грузами при перевозке автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом

91. Конвенция о гражданской ответственности за ущерб, причиненный опасными грузами при перевозке автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом, была принята в Женеве в 1989 году под эгидой ЕЭК. По состоянию на март 1993 года Конвенция пока не ратифицирована ни одним из государств.

IX. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ

A. ААКПК: региональные центры по арбитражу

92. Региональные центры ААКПК по арбитражу занимаются распространением информации в отношении международного торгового арбитража (см. пункт 120, ниже).

B. МТП: международный арбитраж

93. В настоящее время для Комиссии МТП по международному арбитражу первоочередными являются следующие задачи: рассмотрение вопросов, касающихся многостороннего арбитража, рассмотрение

Типовой арбитражной оговорки МТП и судебной практики, связанной с арбитражными оговорками, пересмотр правил МТП по технической экспертизе и подготовка доклада о путях оптимального использования круга ведения. Каждым из этих направлений занимается отдельная рабочая группа, созданная Комиссией. В соответствии с решением своей Рабочей группы по многостороннему арбитражу МТП выпустила публикацию "Многосторонний арбитраж" (издание МТП под № 480). В публикации излагаются мнения специалистов в области международного арбитража по таким вопросам, как подготовка арбитражных соглашений, назначение арбитражного трибунала, организация арбитражных разбирательств и объединение дел в случае участия нескольких истцов или ответчиков. Кроме того, МТП опубликовала брошюру "Сбор показаний при международных арбитражных разбирательствах" (издание МТП под № 440/8), в которой подробно описываются различные национальные процедурные нормы арбитража, применимые в рамках систем обычного и гражданского права. В брошюре также предлагаются варианты согласования этих систем в случае, например, когда участники спора представляют страны с различными системами сбора показаний. Наконец, МТП планирует опубликовать в ближайшее время брошюру по вопросам арбитражного права и права в области урегулирования споров между кредиторами.

С. ФИАТА/МСАТ: арбитражные правила

94. ФИАТА совместно с МСАТ разработала арбитражные правила в соответствии со статьей 33 Конвенции о договоре о международной дорожной перевозке грузов (КДПГ).

Д. МСТА: публикации и конгрессы

95. МСТА продолжал публикацию своего издания "Ежегодник: торговый арбитраж". В Ежегоднике приводится всесторонняя актуальная информация общемирового характера по торговому арбитражу. В Ежегодник включаются национальные доклады по арбитражному законодательству и практике, решения судов относительно применения Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, выдержки из арбитражных решений арбитражных судов и специальных арбитражей, а также статьи по вопросам арбитражных правил и практики. В 1992 году было опубликовано 17-е издание Ежегодника. Последний национальный доклад был опубликован в Ежегоднике XIV за 1988 год. Эти доклады в настоящее время публикуются лишь в "Международном справочнике по торговому арбитражу" МСТА в виде несброшюрованных серий арбитражных законов и национальных докладов. По состоянию на конец 1992 года было опубликовано 13 таких приложений (информацию о подготовке кадров и деятельности по оказанию помощи см. в пункте 126, ниже).

Е. АМП: транснациональные правовые нормы

96. Шестидесят четвертая Конференция АМП, проходившая в Австралии в августе 1990 года, рассмотрела предварительные доклады докладчиков Комитета по международному торговому арбитражу и предложила Комитету определить возможные области в сфере международного торгового арбитража, в которых применение правил транснационального характера могло бы иметь важное значение, и провести в этих областях соответствующее исследование и представить доклад о своей работе шестидесят пятой Конференции Ассоциации.

Х. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО

А. Гагская конференция: право, применимое к оборотным документам

97. На шестнадцатой сессии Конференции Постоянное бюро представило доклад (предварительный документ № 8), в котором были определены проблемы, связанные с пересмотром Женевских конвенций 1930 и 1931 годов, а также конкретные вопросы коллизии норм права, которая может возникнуть в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций по международным переводным векселям и международным простым векселям. Специальная комиссия, сессия которой проходила в июне 1992 года и была посвящена оценке хода работы и подготовке решений, которые должна была принять семнадцатая сессия в мае 1993 года, пришла к выводу, что этот вопрос не настолько важен, чтобы созывать чрезвычайную сессию для его решения. Однако, учитывая несовершенство положений Женевских конвенций и возможность возникновения вновь интереса со стороны государств - участников Конвенции ЮНСИТРАЛ, Комиссия решила сохранить этот вопрос в повестке дня Конференции, не делая его, однако, приоритетным.

В. Гагская конференция: изучение договорной практики

98. Уже в течение ряда лет Гагская конференция ведет работу по ряду тем в области договорной практики. Специальная комиссия, сессия которой проходила в июне 1992 года, рекомендовала семнадцатой сессии исключить из повестки дня МИУЧП вопрос о праве, применимом к лицензионным

соглашениям и передаче технологии, вследствие сохранения сомнений в отношении актуальности этой темы. Комиссия рекомендовала семнадцатой сессии оставить в повестке дня вопрос о праве, применимом в отношении недобросовестной конкуренции, с учетом сохраняющегося к нему подлинного интереса, не делая его, однако, первоочередным ввиду сомнения в том, что в разработке конвенции существует настоятельная необходимость, особенно в свете возрастающей в области прецедентного права и законодательства тенденции к унификации методов урегулирования споров.

С. Гагская конференция: право, применимое к договорным обязательствам

99. Комиссия рассмотрела доклад (предварительный документ № 7), подготовленный Постоянным бюро, и рекомендовала исключить этот вопрос из программы будущей работы.

Д. Гагская конференция: право, применимое к смешанным перевозкам

100. В ходе сессии Специальной комиссии было признано, что работа, начатая над этим вопросом ЮНКТАД и МТП, свела ее интерес к нему с точки зрения коллизии права до минимума. Соответственно Специальная комиссия рекомендовала прекратить работу по этой теме.

Е. Гагская конференция: ЭДИ

101. Постоянное бюро подготовило доклад (предварительный документ № 3), посвященный ЭДИ. Комиссия рекомендовала оставить этот вопрос в программе будущей работы и поручить постоянному бюро продолжить изучение связанных с ЭДИ проблем в контакте с другими организациями, работающими над этой темой (информацию о связанной с ЭДИ работой см. в пунктах 108-111, ниже).

Ф. Гагская конференция: кредитовые переводы

102. Постоянное бюро подготовило и представило Специальной комиссии доклад с анализом проблем коллизии права, связанных с кредитовыми переводами. Банкам и международным системам реализации платежей был направлен соответствующий вопросник; ожидается, что Конференция рассмотрит на своей семнадцатой сессии вопрос о необходимости подготовки конвенции о праве, применимом в отношении кредитовых переводов.

Г. Гагская конференция: конвенции о гражданской процедуре и о международном судебном и административном сотрудничестве

103. В рамках этого направления рассматривается ряд конвенций, таких, например, как конвенции о предоставлении за границу документов и о сборе за границей доказательств. В частности, внимание было обращено на Конвенцию от 15 ноября 1965 года о предоставлении за границу судебных и внесудебных документов по гражданским или коммерческим делам и Конвенцию от 18 марта 1970 года о сборе за границей доказательств по гражданским и коммерческим делам. Специальная комиссия провела для рассмотрения функционирования этих конвенций совещание, после которого был опубликован соответствующий доклад. В 1992 году вышел в свет второй выпуск "Практического руководства по вопросам функционирования Конвенции о предоставлении за границу документов".

Н. Гагская конференция: новые темы

104. С учетом работы ЮНСИТРАЛ в отношении банковских гарантий и резервных аккредитивов Постоянное бюро подготовило доклад, посвященный рассмотрению проблем коллизии норм права, связанных с банковскими гарантиями (предварительный документ № 2). Постоянное бюро также представило доклад о праве, применимом к гражданской ответственности за экологический ущерб (предварительный документ № 9). Специальная комиссия постановила рекомендовать семнадцатой сессии включить оба этих вопроса в программу будущей работы, определив второй вопрос как первоочередной. Внимание Специальной комиссии было обращено также на возможность разработки конвенции о признании и приведении в исполнение решений по гражданским и коммерческим делам. Специальная комиссия постановила создать рабочую группу, которая должна была провести свою встречу перед семнадцатой сессией и представить ей свои выводы в отношении возможности и осуществимости разработки конвенции по этому вопросу. Рабочая группа провела свою встречу в ноябре 1992 года, на которой было единогласно решено, что согласование в рамках Гагской конференции общей конвенции о юрисдикции и приведение в исполнение решений является целесообразным и осуществимым.

XI. УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ТОРГОВЛИ

A. Административные процедуры, касающиеся товаров и документов

1. ГАТТ: доотгрузочная инспекция

105. В рамках Уругвайского раунда ГАТТ на Брюссельском совещании на уровне министров в декабре 1990 года на предварительной основе была достигнута договоренность относительно текста соглашения о доотгрузочной инспекции. Этот текст является частью общего пакета документов, включенных в проект заключительного акта Уругвайского раунда переговоров, - пакета, который будет окончательно принят после достижения договоренности во всех областях переговоров.

2. ЮНКТАД: доотгрузочная инспекция

106. ЮНКТАД подготовила всеобъемлющий документ о доотгрузочной инспекции (ДОИ) для Рабочей группы ЕЭК по упрощению процедур международной торговли (TRADE/WP.4/R.821), включая комментарии относительно договоренности о ДОИ, достигнутой на Уругвайском раунде переговоров.

B. Электронный обмен данными

1. ЮНСИТРАЛ

107. На своей двадцать четвертой сессии в 1991 году Комиссия пришла к общему выводу о том, что вопрос об электронном обмене данными (ЭДИ) должен быть детально рассмотрен рабочей группой. Во исполнение этого решения Рабочая группа по международным платежам посвятила свою двадцать четвертую сессию определению и обсуждению правовых проблем, связанных с расширением использования ЭДИ (A/CN.9/360). На своей двадцать пятой сессии Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы и одобрила содержащиеся в нем рекомендации, подтвердила необходимость активного сотрудничества между всеми международными организациями, осуществляющими деятельность в этой области, и поручила подготовку правовых норм, касающихся ЭДИ, Рабочей группе по международным платежам, которую она переименовала в Рабочую группу по электронному обмену данными. На своей двадцать пятой сессии, состоявшейся 4-15 января 1993 года, Рабочая группа рассмотрела вопросы, о которых шла речь в записке, подготовленной секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WP.55), и просила секретариат подготовить на основе обсуждений и выводов первый проект свода статей, с возможными вариантами, по обсуждаемым проблемам.

2. МТП

108. МТП учредила Рабочую группу по ЭДИ с целью разработки правовой базы для открытого ЭДИ, т.е. электронной связи, поддерживаемой без письменного соглашения об обмене данными. Она также распространила среди экспертов по правовым аспектам ЭДИ во всем мире ряд документов, в которых рассматриваются связанные с ЭДИ правовые проблемы, а также вопросник, с тем чтобы определить, можно ли собрать достаточное количество материалов для успешной реализации проекта МТП в области ЭДИ. МТП опубликовала документ, озаглавленный "Способы межбанковских переводов" (издание МТП под № 497). В этой публикации подводятся итоги достигнутого в области ЭДИ на настоящий момент и дается анализ потребностей промышленности в области финансового ЭДИ и оценка правовых проблем, связанных с ЭДИ, а также последствий использования различных систем и норм ЭФТ для обеспеченности капиталом и "отмывания денег".

3. СТС

109. СТС создал подкомитет по вопросам ЭДИ. Подкомитет разработал и утвердил формы сообщений ЭДИ, связанных с таможенным делом. Он также окончательно сформулировал новые руководящие принципы в отношении правовых аспектов ЭДИ. Кроме того, секретариат опубликовал в 1991 году буклет, озаглавленный "Внедрение ЭДИ в таможенное дело". Контактный комитет СТС/ВПС на своем пятнадцатом совещании в октябре 1990 года рассмотрел, в частности, вопрос о согласовании норм ЭДИ, касающихся передачи.

4. ЕЭК

110. Рабочая группа по упрощению процедур торговли создала специальную правовую рабочую группу, которая выработала несколько рекомендаций. Была согласована специальная программа работы, в которой определяются правовые проблемы в области упрощения процедур торговли и описываются проекты в различных секторах. Они включают правовые аспекты электронного обмена данными, правовые аспекты торговых документов, национальные правовые и коммерческие барьеры, препятствующие торговле, электронное удостоверение подлинности (определение электронных

сообщений и их "подписей") и координацию с другими органами. Важное значение придается разработке стандартного "соглашения об обмене", которое будет использоваться торговыми партнерами, желающими применять ЭДИ, составлению вопросника для анализа национальных барьеров, которые могут препятствовать использованию ЭДИ, решению проблемы удостоверения подлинности сообщений, передаваемых с помощью ЭДИ, и координации деятельности Рабочей группы по упрощению процедур международной торговли (WP.4) с деятельностью других международных организаций (информацию об электронной накладной МКЖДТ и электронном транспортном контракте МСАТ см. выше, соответственно пункты 88 и 90).

XII. ПРОЧИЕ ТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ТОРГОВОГО ПРАВА

A. ЦТК: проект кодекса поведения транснациональных корпораций

111. ЦТК продолжал свою работу над проектом кодекса поведения транснациональных корпораций. Хотя в работе и был достигнут прогресс, между заинтересованными делегациями до сих пор не завершились консультации на предмет достижения консенсуса по ряду нерешенных вопросов. Кодекс поведения - это серьезная попытка установить сбалансированные, всеобъемлющие и многосторонние рамки, определяющие основополагающие нормы отношений между правительствами и транснациональными корпорациями. Основное внимание в публикациях и исследованиях ЦТК неизменно уделялось роли и влиянию транснациональных корпораций (ТНК) на национальные и региональные инвестиции и отдельные сектора. В детальных аналитических документах исследуются правовые, экономические и социальные факторы, оказывающие влияние на ТНК в принимающих странах. Выявляются и изучаются правовые проблемы в этой области, а также тенденции их развития и способы решения. ЦТК следит за согласованием/рационализацией национальных и региональных законодательных и подзаконных актов и координирует эту деятельность на глобальной основе.

B. ЮНКТАД: ограничительная деловая практика

112. Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике провела свои девятую и десятую сессии соответственно 23-27 апреля 1990 года и 21-25 октября 1991 года. Девятая сессия была посвящена подготовке ко второй Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой. На этой сессии было рекомендовано создать третью Конференцию по рассмотрению всех аспектов указанного Комплекса в 1995 году. Во исполнение резолюции 41/167 Генеральной Ассамблеи вторая Конференция Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой была созвана 26 ноября - 7 декабря 1990 года. Конференция приняла резолюцию, озаглавленную "Расширение применения Комплекса" (TD/RPB/CONF.3/9), в которой, в частности, она призывает государства полностью выполнить все положения Комплекса, с тем чтобы обеспечить его эффективное применение путем принятия и эффективного обеспечения соблюдения законодательства, касающегося ограничительной деловой практики, и призывает их принять, усовершенствовать и эффективно обеспечить соблюдение соответствующего законодательства и применять судебные и административные процедуры. На своей десятой сессии Межправительственная группа экспертов рассмотрела вопрос о функционировании и применении комплекса принципов и правил в области ограничительной деловой практики.

C. МИУЧП: контракт управляющих гостиницами

113. На своей семидесятой сессии Руководящий совет принял решение прекратить дальнейшую работу над этой темой ввиду ограниченной поддержки.

D. ААКПК: Группа сбора данных

114. На найробийской сессии ААКПК, состоявшейся в феврале 1989 года, было предложено создать Центр научных исследований и развития для согласования норм международного торгового права в афро-азиатском регионе. Были подготовлены исследования, которые были представлены на пекинской сессии в марте 1990 года и каирской сессии в 1991 году. В последнем исследовании создание предлагаемого Центра было признано целесообразным, однако ввиду неизбежных больших расходов эта задача была квалифицирована как долгосрочная. В качестве первого шага на пути к выполнению этой долгосрочной задачи ААКПК на своей исламабадской сессии в 1992 году принял решение создать в секретариате Группу по сбору данных на первоначальный период в два года. Основная функция Группы заключается в сборе информации о законодательных и подзаконных актах государств-членов с конечной целью достичь возможного согласования их правовых режимов в экономической области. Группа установила контакты с правительствами ряда стран, и некоторые из них уже представили информацию о своих правовых системах.

Е. Картахенское соглашение: свободная торговля и тарифы

115. В период с 1990 года Совет Картахенского соглашения принял ряд решений, касающихся интеграции торгового права в регионе. Эти решения носят обязательный характер для государств-членов и направлены на сведение воедино общих норм, которые будут применяться в регионе в таких областях, как свободная торговля, тарифы и стимулирование экспорта.

Ф. АМІ: правила сделок с ценными бумагами и другие вопросы

116. На шестьдесят четвертой Конференции Ассоциации международного права, состоявшейся в августе 1990 года в Австралии, был рассмотрен промежуточный доклад Комитета по международным правилам сделок с ценными бумагами о сфере его деятельности и соответствующей работе Европейских сообществ и Совета Европы. Она также предложила Комитету подготовить доклад о его работе для шестьдесят пятой Конференции Ассоциации. Недавно созданный Комитет по праву международной торговли планирует провести исследование и подготовить доклады по отдельным правовым вопросам, возникающим в связи с предпринимаемыми усилиями по установлению эффективной системы многосторонней торговли, в частности в рамках Уругвайского раунда ГАТТ, например, по таким вопросам, как институциональная реформа и урегулирование споров, торговля услугами и торговля, связанная с правами на интеллектуальную собственность.

Г. МИУЧП: "Uniform Law Review" ("Обзор единообразных норм права")

117. В 1990 году были изданы четыре тома "Review": второй том за 1987 год, два тома за 1988 год и первый том за 1989 год. Второй том "Review" за 1989 год и первый номер "Review" за 1990 год были опубликованы соответственно в декабре 1991 года и январе 1992 года. В январе 1993 года был издан первый том "Review" за 1991 год.

Н. МБРР

1. Многостороннее агентство инвестиционных гарантий (МИГА)

118. МИГА заключило соглашения о правовой защите с шестью странами, что облегчит МИГА предоставление инвестиционных гарантий.

2. Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС)

119. Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (МЦУИС) является международной организацией, созданной в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств, которая была открыта для подписания в 1965 году и вступила в силу в следующем году. Деятельность МЦУИС направлена на поощрение расширения международных инвестиционных потоков путем оказания услуг по примирению и арбитражному урегулированию споров между правительствами и иностранными инвесторами. Для развития своей деятельности по поощрению инвестиций МЦУИС проводит также ряд научных исследований и публикует материалы в области права, регулирующего иностранные инвестиции. Публикации МЦУИС по праву, регулирующему иностранные инвестиции, включают издаваемый раз в полгода юридический журнал "ICSID Review-Foreign Investment Journal" и многотомное собрание "Investment Laws of the World and Investment Treaties". Ежегодно обычно издается два номера юридического журнала и три тома из собрания инвестиционных законов и договоров.

XIII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ПОМОЩЬ

А. ААКПК

120. Куала-лумпурский центр организовал в январе 1992 года двухдневный семинар для подготовки потенциальных арбитров из стран региона Азии и Тихого океана в рамках осуществляемой программы развития системы арбитража. Каирский центр принимал у себя или участвовал в организации следующих конференций: i) Конгресса Международной федерации коммерческих арбитражных органов, состоявшегося 20 и 21 февраля 1992 года; ii) Каирско-александрийской конференции по арбитражу, состоявшейся 11-15 октября 1992 года: первая часть, проходившая в Каире, была посвящена новому проекту закона Египта об арбитраже, который основывается на Типовом законе ЮНСИТРАЛ; вторая часть, проходившая в Александрии, была посвящена открытию нового отделения Каирского центра по морскому арбитражу; и iii) семинара по урегулированию споров в связи с международными строительными контрактами с помощью методов АDR, проходившего 12 и 13 ноября 1992 года в Женеве.

В. СТС

121. В октябре 1990 года Группа подготовки кадров секретариата СТС организовала свой второй семинар по ЭДИ. Семинар охватывал узкие технические вопросы использования ЭДИ. Группа подготовки кадров осуществляет также программу предоставления стипендий, которая недавно была расширена и теперь охватывает граждан стран, переходящих к свободной рыночной экономике.

С. ЭСКАТО

122. ЭСКАТО осуществляет проект подготовки кадров и оказания помощи, который финансируется правительством Нидерландов. Проект направлен на оказание консультативных услуг заинтересованным развивающимся странам региона ЭСКАТО в целях выработки и принятия мер для упрощения торговых и таможенных процедур; он также направлен на подготовку национальных кадров путем обучения их методологии упрощения процедур и ознакомления с использованием ЭДИ в торговле. В январе-феврале 1990 года ЭСКАТО организовала в Маниле второе совещание национальных органов по упрощению процедур торговли. В декабре 1990 года ЭСКАТО организовала в Сингапуре семинар по компьютеризации и обмену электронными данными в торговле и таможенном деле. В 1991 и 1992 годах был проведен ряд национальных семинаров и практикумов по упрощению процедур торговли в Пакистане, Бутане, Мьянме, Бангладеш и Монголии. В 1993 году организуется ряд аналогичных семинаров в Лаосе, на Мальдивских Островах и во Вьетнаме. Консультативные услуги в области упрощения процедур торговли были оказаны Индии в 1991 году и Монголии в 1992 году.

Д. МБРР

123. В рамках своей программы по оказанию содействия и предоставлению консультативных услуг Многостороннее агентство инвестиционных гарантий (МИГА) Всемирного банка сотрудничало с рядом стран, в которых шел процесс либерализации правовых норм, касающихся иностранных инвестиций. Несколько развивающихся стран приняли новые законодательные акты, предусматривающие международное арбитражное урегулирование инвестиционных споров, и многие страны заключили двусторонние договоры о защите и поощрении иностранных инвестиций. Кроме того, Консультативная служба по вопросам иностранных инвестиций (ФИАС) реализовала 24 консультативных проекта. В 1992 году ФИАС осуществляла свою деятельность в 32 странах, из которых примерно треть - это страны Африки, треть - страны Азии и треть - остальные страны мира.

Е. ИКАО

124. В феврале/марте 1991 года в Монреале в ходе Конференции по международному воздушному праву был проведен семинар 15 государств с участием представителей ИАТА и секретариата ИКАО в целях ускорения ратификации Протоколов № 3 и 4. В мае 1992 года в Монреале во время двадцать восьмой сессии Юридического комитета был проведен еще один семинар 14 государств с той же целью. Кроме того, в ноябре 1992 года в Кураоао был проведен региональный семинар по воздушному праву, на котором всесторонне обсуждалась "Варшавская система".

Ф. МТП

125. В 1990 году МТП учредила институт, который уже провел девять пятидневных семинаров (260 участников из более чем 40 стран) для граждан стран, экономика которых находится на стадии развития или перехода к рынку. Европейские эксперты по международным переговорам с целью заключения контрактов и по международному коммерческому арбитражу используют метод отдельных тематических исследований для обучения международным приемам и методам. В рамках своей Десятилетней программы Институт МТП планирует расширить эту программу при поддержке со стороны ПРООН и ЕЭС/ППЭПВ.

Г. МСТА

126. В 1991 году в Стокгольме (28-31 мая 1990 года) МСТА провел свой X Международный конгресс. Отчет о ходе работы был опубликован в качестве тома 5 "ICCA Congress Series". На этом Конгрессе обсуждались следующие темы: "Предотвращение задержек или срывов в арбитражном разбирательстве" и "Эффективность разбирательств по делам, связанных со строительством". Была проведена Конференция МСТА в Бахрейне (14-16 февраля 1993 года) по теме: "Международный арбитраж в меняющемся мире".

Н. МКЖДТ

127. МКЖДТ организовал 18-29 ноября 1991 года в Берне двухнедельную учебную программу по правовому регулированию международных железнодорожных перевозок. В совещании приняли участие представители 15 государств-членов, которые успешно прошли заключительный экзамен. Другой

учебный курс продолжительностью в одну неделю был организован в июне 1992 года в Анкаре. Этот курс был специально предназначен для турецких специалистов по железнодорожному транспорту.

I. СИЕКА

128. Секретариат СИЕКА организовал ряд семинаров по согласованным системам и тарифным и таможенным документам и по нормам, определяющим происхождение, коммерческой ограничительной практике и другим вопросам Уругвайского раунда ГАТТ. Он также опубликовал ряд материалов по этим вопросам.

J. ЮНСИТРАЛ

129. После заявления Комиссии на ее двадцатой сессии (1987 год) о том, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" (А/42/17, пункт 335), Секретариат осуществлял более широкую программу подготовки кадров и оказания помощи, чем в предшествующий период.

130. В 1990 году были проведены два семинара по международному торговому праву: в первом семинаре, организованном 27-29 марта 1990 года в Конакри (Гвинея), приняли участие 120 человек; а во втором, организованном 17-21 апреля 1990 года в Москве, - 21 представитель из 19 различных развивающихся стран. Кроме того, 3-13 сентября 1990 года в сотрудничестве с Центральноевропейской комиссией по морскому транспорту (КОКАТРАМ) в пяти странах Латинской Америки был проведен ряд семинаров по Гамбургским правилам. В 1991 году были проведены три семинара по юридическим документам, выработанным ЮНСИТРАЛ: в первом семинаре, который был организован 14-18 января 1991 года в Дуале (Камерун), приняли участие 50 представителей из 17 франкоязычных стран Северной, Западной и Экваториальной Африки; второй семинар был организован 19-21 февраля 1991 года в Кито (Эквадор) совместно с Андской субрегиональной федерацией пользователей международным грузовым транспортом (ФЕКУТИ) и Картахенским соглашением; а третий был организован 21-25 октября 1991 года в Суве (Фиджи), в сотрудничестве с Южнотихоокеанским форумом. В ходе второй недели двадцать четвертой сессии Комиссии, а именно 17-21 июня 1991 года, был проведен симпозиум по праву международной торговли. С лекциями выступили делегаты сессии Комиссии и сотрудники ЮНСИТРАЛ. Целевой фонд для проведения симпозиумов ЮНСИТРАЛ выделил средства на оплату проезда и пребывания в Вене 30 участников из развивающихся стран.

131. В 1992 году были проведены четыре семинара по юридическим документам, выработанным Комиссией: первый семинар был организован 20-21 февраля 1992 года в Мехико в сотрудничестве с Министерством иностранных дел Мексики и в нем приняли участие 80 сотрудников министерства, юристов-практиков и преподавателей права; в ноябре 1992 года были проведены национальные семинары в Индонезии, Сингапуре и Таиланде. В качестве вклада в проведение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций 18-22 мая 1992 года в Нью-Йорке в рамках двадцать пятой сессии Комиссии был проведен Конгресс "Унифицированное торговое право в XXI веке". Шестьдесят пять ораторов, представлявших различные регионы мира и правовые системы, обрисовали почти 600 участникам со всего мира общую картину развития различных областей международного торгового права. В 1993 году были проведены семинары по правовым документам ЮНСИТРАЛ в Бангладеш, Пакистане, Шри-Ланке, Украине, Польше и Словении. Планируется также провести семинары для Восточной Европы, Содружества Независимых Государств и Африки.

K. ЮНКТАД

132. ЮНКТАД продолжает содействовать внедрению Согласованной системы (СС) товарных кодов. Начиная с февраля 1990 года ЮНКТАД организовала семинары в Сингапуре (сентябрь 1990 года), Брунее (март 1991 года) и Бутане (октябрь 1992 года) по национальным номенклатурам, основанным на этих товарных кодах. В сотрудничестве с ООН/ЭСКАТО ЮНКТАД организовала также - в цикле семинаров по упрощению процедур торговли - семинары по стандартам обмена данными ЭДИФАКТ в Бангладеш, Бутане, Монголии, Мьянме и Пакистане, сконцентрировав внимание на преимуществах их принятия и рекомендовав их использование всеми участниками международной торговли.

133. Кроме того, ЮНКТАД принимала активное участие в подготовке кадров и оказании помощи в области передачи и разработки технологии. В рамках регионального проекта в декабре 1990 года в Маниле (Филиппины) был организован семинар по теме "Передача и рациональное использование технологии" для отдельных стран Азии и района Тихого океана. Одна из основных тем семинара касалась путей и механизмов передачи технологии и переговоров с целью заключения сделок о передаче технологии. В декабре 1991 года в Катманду (Непал) для отдельных стран региона Азии

и Тихого океана был организован также еще один семинар. На семинаре по теме "Механизмы передачи технологии" рассматривались вопросы, касающиеся сделок о передаче технологии, переговоров с целью заключения соглашений о передаче технологии и политических документов, создающих благоприятные условия для привлечения иностранных инвестиций и передачи технологии. Кроме того, обсуждения в ходе семинаров частично основывались на ряде страновых обзоров политики и механизмов в области импорта технологии на Мальдивских Островах (UNCTAD/ITP/TEC/23), Фиджи (UNCTAD/ITP/TEC/30) и в Мьянме (UNCTAD/ITP/TEC/33).

L. ЮНЕСКО

134. ЮНЕСКО организовала региональные практикумы и семинары с целью обучения руководителей методам борьбы с незаконной торговлей культурными ценностями. Главное отделение ЮНЕСКО для Азии и района Тихого океана в Бангкоке в сотрудничестве с бангкокским Региональным центром SEAMEO по археологии и изобразительному искусству (СПАФА) организовало 24-28 февраля 1992 года в Джомтиене (Таиланд) пятидневный региональный семинар. ЮНЕСКО организовала также 13-27 июля 1992 года в Пномпене национальный семинар по мерам защиты культурных ценностей от кражи и незаконного экспорта. В Холлоке (Венгрия) 20-24 марта 1993 года будет проведен национальный семинар по незаконной торговле культурными ценностями для стран Центральной и Восточной Европы, на котором будут рассмотрены законодательные и административные меры по борьбе с незаконной торговлей культурными ценностями.

135. Кроме того, в сентябре 1992 года в штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже Международная федерация старших сотрудников полиции при содействии ЮНЕСКО провела семинар по фальшивомонетничеству. В октябре 1992 года в Румынии был проведен международный семинар, основной темой которого являлась борьба с пиратством. И наконец, в ноябре 1992 года ЮНЕСКО провела "Теоретический форум по проблемам в области авторских прав на пороге XXI века". В нем приняли участие видные писатели, ученые, музыканты, художники, исполнители, юристы, экономисты и социологи.

M. ЮНИДО

136. ЮНИДО провела 18-20 марта 1992 года совещание группы экспертов. На совещании в контексте шести ключевых секторов был рассмотрен ряд вопросов, связанных с мерами, принимаемыми Европейским сообществом с целью создания единого рынка.

N. МИУЧП

137. В сентябре 1990 и 1991 годов в Риме МИУЧП организовал в Международном институте права в области развития (МИПР) учебный курс, в ходе которого участники (юристы из франкоговорящих стран) получали информацию об институте и его деятельности, в частности о его текущей работе над проблемой международной охраны культурных ценностей. В 1991 году на втором международном семинаре, организованном в Сучаве под эгидой ЮНКТАД/ГАТТ, сотрудники секретариата МИУЧП выступали по вопросу о коммерческой деятельности в Румынии и проблеме международной конкуренции; один из сотрудников секретариата МИУЧП выступил с докладом по теме "Современные методы международной торговли: франшизинг, лизинг, факторинг"; а в четвертом совещании сотрудников правовых учреждений малых стран Содружества, организованном секретариатом Содружества в Никозии, выступил генеральный секретарь МИУЧП по вопросу о возможностях, открываемых процессом унификации для таких стран. В феврале 1992 года Международная ассоциация молодых юристов (МАМЮ) организовала семинар по трансграничному лизингу, на котором один из сотрудников секретариата МИУЧП представил Конвенцию МИУЧП и информировал участников о ее осуществлении.

138. В рамках своей программы работы на трехгодичный период 1993-1995 годов МИУЧП планирует расширить свою программу оказания правовой помощи, с тем чтобы охватить не только развивающиеся страны, но и страны, осуществляющие перестройку своей экономики. Так, МИУЧП планирует организовать, скорее всего в 1994 году, координационное совещание по правовой помощи развивающимся странам. Это совещание позволит проанализировать существующее положение и выработать общие руководящие принципы, направленные на повышение качества консультаций и рационализацию усилий в этой области. МИУЧП планирует также провести семинары в развивающихся странах, а также принять участие в семинарах, проводимых совместно с другими организациями. Кроме того, МИУЧП объявил о программе предоставления трехмесячных стипендий юристам из развивающихся стран и стран, осуществляющих перестройку своей экономики, для проведения исследований. МИУЧП планирует далее провести во второй половине трехгодичного периода 1993-1995 годов четвертый Международный конгресс по частному праву. Подкомитет Руководящего совета МИУЧП предполагает собраться до начала семьдесят второй сессии, с тем чтобы рассмотреть документ секретариата, касающийся повестки дня конгресса, а также сроков и места его проведения.

О. ВОИС

139. В октябре 1991 года в рамках подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД), состоявшейся в 1992 году в Рио-де-Жанейро, ВОИС и ЮНСЕД совместно организовали совещание экспертов, на котором были обсуждены и пояснены правовые и технические аспекты проблем интеллектуальной собственности, связанных с передачей технологии, влияющей на состояние окружающей среды. Кроме того, ВОИС и Европейское патентное бюро (ЕПБ) совместно организовали в Будапеште симпозиум по патентам для представителей государственного и частного секторов Венгрии, Польши и Чехословакии, а также государств - членов ЕПБ. ВОИС организовала также национальный семинар по интеллектуальной собственности совместно с правительством Румынии.

140. В 1992 году ВОИС организовала в общей сложности 95 курсов, практикумов и семинаров на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях. Они использовались для распространения основной информации о промышленной собственности и авторских правах или специальной информации по таким областям, как компьютеризация управления подразделениями, занимающимися вопросами промышленной собственности, использование компьютеризированных баз данных о патентах, правовые и экономические аспекты промышленной собственности, управление сбором и распределением платы за использование авторских прав и стимулирование изобретательства в технической области. Кроме того, было организовано 90 миссий с участием сотрудников ВОИС и 88 внешних консультантов, набранных ВОИС, примерно в 40 развивающихся стран. Эти миссии, в частности, предоставляли консультативные услуги правительственным органам в области усовершенствования административных процедур, компьютеризации, информационного патентного обслуживания и создания организаций для коллективного обеспечения соблюдения прав в соответствии с авторским правом. В 1993 году Международное бюро ВОИС планирует по-прежнему уделять особое внимание удовлетворению потребностей стран Центральной и Восточной Европы, в частности с помощью специального подразделения, Секции Центральной и Восточной Европы, которое было создано при Международном бюро. Кроме того, ВОИС планирует организовать семинары и другие совещания на национальном и международном уровнях по различным аспектам интеллектуальной собственности, в том числе семинар в Румынии для стран Центральной и Восточной Европы по изобретениям в сфере услуг и совещание представителей этих стран и потенциальных стран-доноров в штаб-квартире ВОИС для обсуждения вопросов, представляющих общий интерес. И наконец, Международное бюро, путем предоставления консультативных услуг, способствовало изменению законодательства в области интеллектуальной собственности или планированию его изменения в странах Центральной и Восточной Европы.

VI. СТАТУС ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ

Статус конвенций: записка секретариата
(A/CN.9/381) [Подлинный текст на английском языке]

1. На своей тринадцатой сессии Комиссия постановила рассматривать на каждой своей сессии вопрос о статусе конвенций, являющихся результатом ее работы a/.
2. Настоящая записка представляется в соответствии с этим решением. В приложении к ней излагается положение дел по состоянию на 13 июля 1993 года в отношении подписания, ратификации, присоединения и одобрения текстов следующих конвенций: Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год); Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год); Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год); и Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Последняя Конвенция, не являющаяся результатом работы Комиссии, была включена ввиду проявления к ней большого интереса со стороны Комиссии, в частности в связи с работой Комиссии над вопросами международного торгового арбитража. Кроме того, в приложении указаны государства, принявшие законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год).
3. Со времени издания последнего доклада этой серии, отражающего статус конвенций по состоянию на 28 апреля 1992 года (A/CN.9/368), в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) было получено еще одно присоединение (Мексика), а в отношении Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений получено еще четыре присоединения (Бангладеш, Барбадос, Словения и Турция). Кроме того, в Перу и Тунисе было принято законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.
4. Названия государств, которые ратифицировали конвенции или присоединились к ним с момента подготовки последнего доклада, включая государства, сдавшие на хранение документы о правопре-
емстве, подчеркнуты.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)+

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Одобрение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|-----------------------------|----------------------|--|--------------------------|
| Аргентина | | 9 октября 1981 года | 1 августа 1988 года |
| Бразилия | 14 июня 1974 года | | |
| Болгария | 24 февраля 1975 года | | |
| Беларусь | 14 июня 1974 года | | |
| Коста-Рика | 30 августа 1974 года | | |
| Доминиканская Республика | | 23 декабря 1977 года | 1 августа 1988 года |
| Египет | | 6 декабря 1982 года | 1 августа 1988 года |

a/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тринадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 163.

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Одобрение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|---------------------------|----------------------|--|--------------------------|
| Германия* | | | |
| Гана | 5 декабря 1974 года | 7 октября 1975 года | 1 августа 1988 года |
| Гвинея | | | |
| Венгрия | 14 июня 1974 года | 23 января 1991 года | 1 августа 1991 года |
| Мексика | | 16 июня 1983 года | 1 августа 1988 года |
| Монголия | 14 июня 1974 года | 21 января 1988 года | 1 августа 1988 года |
| Никарагуа | 13 мая 1975 года | | |
| Норвегия <u>1/</u> | 11 декабря 1975 года | | |
| Польша | 14 июня 1974 года | 20 марта 1980 года | 1 августа 1988 года |
| Румыния | | | |
| Российская Федерация** | 14 июня 1974 года | 23 апреля 1992 года | 1 ноября 1992 года |
| <u>Словакия***</u> | | | |
| Уганда | | 28 мая 1993 года | 1 января 1993 года |
| Украина | 14 июня 1974 года | 12 февраля 1992 года | 1 сентября 1992 года |
| Югославия | | | |
| Замбия | | 27 ноября 1978 года | 1 августа 1988 года |
| | | 6 июня 1986 года | 1 августа 1988 года |

Подписали только - 9 государств; ратифицировали и присоединились - 13*.

*Конвенция была заключена на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, тексты на которых являются аутентичными. 11 августа 1992 года Генеральный секретарь в соответствии с просьбой Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли распространил предложение о принятии аутентичного текста Конвенции на арабском языке. Поскольку никаких возражений не поступило, текст на арабском языке считается принятым 9 ноября 1992 года и обладающим тем же статусом, что и иные аутентичные тексты, указанные в Конвенции.

*Конвенция была подписана бывшей Германской Демократической Республикой 14 июня 1974 года, ратифицирована ею 31 августа 1989 года, и она вступила в силу 1 марта 1990 года.

**С 24 декабря 1991 года Российская Федерация продолжает членство бывшего Союза Советских Социалистических Республик (СССР) в Организации Объединенных Наций и начиная с этой даты несет в полном объеме ответственность по всем правам и обязательствам СССР согласно Уставу Организации Объединенных Наций и многосторонним договорам, депозитарием которых является Генеральный секретарь.

***Конвенция была подписана бывшей Чехословакией 29 августа 1975 года, ратификационная грамота была сдана на хранение 26 мая 1977 года, и Конвенция вступила в силу для бывшей Чехословакии 1 августа 1988 года. 28 мая 1993 года Словакия сдала на хранение документ о правопреемстве, вступивший в силу с 1 января 1993 года - даты разделения бывшей Чехословакии.

Заявления и оговорки

1/ При подписании Конвенции Норвегия заявила и подтвердила при ратификации, что в соответствии со статьей 34 Конвенция не будет регулировать договоры купли-продажи в случае, если соответствующие места коммерческих предприятий как продавца, так и покупателя находятся на территории Северных государств (т.е. Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции).

2. Протокол с поправками к Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год)

| <u>Государство</u> | <u>Присоединение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|--------------------|----------------------|--------------------------|
| Аргентина | 19 июля 1983 года | 1 августа 1988 года |
| Египет | 6 декабря 1982 года | 1 августа 1988 года |
| Германия* | | |
| Гвинея | 23 января 1991 года | 1 августа 1991 года |
| Венгрия | 16 июня 1983 года | 1 августа 1988 года |
| Мексика | 21 января 1988 года | 1 августа 1988 года |
| Румыния | 23 апреля 1992 года | 1 ноября 1992 года |

Государство

Присоединение

Вступление в силу

Словакия**
Уганда
Замбия

28 мая 1993 года
12 февраля 1992 года
6 июня 1986 года

1 января 1993 года
1 сентября 1992 года
1 августа 1988 года

В соответствии со статьями XI и XIV Протокола Договаривающиеся государства Протокола считаются Договаривающимися участниками Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом, в отношении друг друга и Договаривающимися участниками Конвенции без поправок в отношении любого Договаривающегося участника Конвенции, который еще не стал Договаривающейся стороной данного Протокола.

*Бывшая Германская Демократическая Республика присоединилась к Протоколу 31 августа 1989 года, и он вступил в силу 1 марта 1990 года.

**Бывшая Чехословакия присоединилась к Протоколу 5 марта 1990 года, и он вступил для нее в силу с 10 октября 1990 года 1/. 28 мая 1993 года Словакия сдала на хранение документ о правопреемстве, вступивший в силу с 1 января 1993 года - даты разделения бывшей Чехословакии.

Заявления и оговорки

1/ При присоединении Чехословакия заявила, что в соответствии со статьей XII она не считает себя связанной статьей I.

3. Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург)

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация Присоединение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|--------------------|---------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Австрия | 30 апреля 1979 года | | |
| Барбадос | | 2 февраля 1981 года | 1 ноября 1992 года |
| Ботсвана | | 16 февраля 1988 года | 1 ноября 1992 года |
| Бразилия | 31 марта 1978 года | | |
| Буркина Фасо | | 14 августа 1989 года | 1 ноября 1992 года |
| Чили | 31 марта 1978 года | 9 июля 1982 года | 1 ноября 1992 года |
| Дания | 18 апреля 1979 года | | |
| Эквадор | 31 марта 1978 года | | |
| Египет | 31 марта 1978 года | | |
| Финляндия | 18 апреля 1979 года | 23 апреля 1979 года | 1 ноября 1992 года |
| Франция | 18 апреля 1979 года | | |
| Германия | 31 марта 1978 года | | |
| Гана | 31 марта 1978 года | | |
| Гвинея | | 23 января 1991 года | 1 ноября 1992 года |
| Святейший Престол | 31 марта 1978 года | | |
| Венгрия | 23 апреля 1979 года | 5 июля 1984 года | 1 ноября 1992 года |
| Кения | | 31 июля 1989 года | 1 ноября 1992 года |
| Ливан | | 4 апреля 1983 года | 1 ноября 1992 года |
| Лесото | | 26 октября 1989 года | 1 ноября 1992 года |
| Мадагаскар | 31 марта 1978 года | | |
| Малави | | 18 марта 1991 года | 1 ноября 1992 года |
| Мексика | 31 марта 1978 года | | |
| Марокко | | | |
| Нигерия | | 12 июня 1981 года | 1 ноября 1992 года |
| Норвегия | 18 апреля 1979 года | 7 ноября 1988 года | 1 ноября 1992 года |
| Пакистан | 8 марта 1979 года | | |
| Панама | 31 марта 1978 года | | |
| Филиппины | 14 июня 1978 года | | |
| Португалия | 31 марта 1978 года | | |
| Румыния | | | |
| Сенегал | 31 марта 1978 года | 7 января 1982 года | 1 ноября 1992 года |
| | | 17 марта 1986 года | 1 ноября 1992 года |

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> | <u>Вступление</u> <u>в силу</u> |
|----------------------------------|----------------------|--|------------------------------------|
| Словакия* | 28 мая 1993 года | | |
| Сьерра-Леоне | 15 августа 1978 года | | |
| Сингапур | 31 марта 1978 года | 7 октября 1988 года | 1 ноября 1992 года |
| Швеция | 18 апреля 1979 года | | |
| Тунис | | | |
| Уганда | | 15 сентября 1980 года | 1 ноября 1992 года |
| Объединенная Республика Танзания | | 6 июля 1979 года | 1 ноября 1992 года |
| Соединенные Штаты Америки | 30 апреля 1979 года | 24 июля 1979 года | 1 ноября 1992 года |
| Венесуэла | 31 марта 1978 года | | |
| Заир | 19 апреля 1979 года | 7 октября 1991 года | |
| Замбия | | 7 октября 1991 года | 1 ноября 1992 года |

Подписали только - 22 государства; ратифицировали и присоединились - 20.

*Конвенция была подписана бывшей Чехословакией 6 марта 1979 года 1/ 28 мая 1993 года Словакия сдала на хранение документ о правопреемстве в отношении подписания.

Заявления и оговорки

1/ При подписании Конвенции правительство бывшей Чехословакии заявило в соответствии со статьей 26 о формуле пересчета сумм ответственности, о которых говорится в пункте 2 данной статьи, в чехословацкую валюту и о сумме пределов ответственности, которая будет применяться на территории Чехословакии, в чехословацкой валюте.

4. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Утверждение</u> <u>Принятие</u> | <u>Вступление</u> <u>в силу</u> |
|-------------------------------|-----------------------|---|------------------------------------|
| Аргентина <u>1</u> / | | 19 июля 1983 года | 1 января 1988 года |
| Австралия | | 17 марта 1988 года | 1 апреля 1989 года |
| Австрия | 11 апреля 1980 года | 29 декабря 1987 года | 1 января 1989 года |
| Болгария | | 9 июля 1990 года | 1 августа 1991 года |
| Беларусь <u>1</u> / | | 9 октября 1989 года | 1 ноября 1990 года |
| Канада <u>2</u> / | | 23 апреля 1991 года | 1 мая 1992 года |
| Чили <u>1</u> / | 11 апреля 1980 года | 7 февраля 1990 года | 1 марта 1991 года |
| Китай <u>3</u> / | 30 сентября 1981 года | 11 декабря 1986 года | 1 января 1988 года |
| Дания <u>4</u> / | 26 мая 1981 года | 14 февраля 1989 года | 1 марта 1990 года |
| Эквадор | | 27 января 1992 года | 1 февраля 1993 года |
| Египет | | 6 декабря 1982 года | 1 января 1988 года |
| Финляндия <u>4</u> / | 26 мая 1981 года | 15 декабря 1987 года | 1 января 1989 года |
| Франция | 27 августа 1981 года | 6 августа 1982 года | 1 января 1988 года |
| Германия* <u>5</u> / | 26 мая 1981 года | 21 декабря 1989 года | 1 января 1991 года |
| Гана | 11 апреля 1980 года | | |
| Гвинея | | | |
| Венгрия <u>1</u> / <u>6</u> / | 11 апреля 1980 года | 23 января 1991 года | 1 февраля 1992 года |
| Ирак | | 16 июня 1983 года | 1 января 1988 года |
| Италия | 30 сентября 1981 года | 5 марта 1990 года | 1 апреля 1991 года |
| Лесото | 18 июня 1981 года | 11 декабря 1986 года | 1 января 1988 года |
| Мексика | | 18 июня 1981 года | 1 января 1988 года |
| Нидерланды | 29 мая 1981 года | 29 декабря 1987 года | 1 января 1989 года |
| Норвегия <u>4</u> / | 26 мая 1981 года | 13 декабря 1990 года | 1 января 1992 года |
| Польша | 28 сентября 1981 года | 30 июля 1988 года | 1 августа 1989 года |
| Румыния | | 22 мая 1991 года | 1 июня 1992 года |

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> <u>Утверждение</u> <u>Принятие</u> | <u>Вступление</u> <u>в силу</u> |
|---|-----------------------|---|------------------------------------|
| Российская Федерация** 1/ Сингапур Словакия*** | 11 апреля 1980 года | 16 августа 1990 года | 1 сентября 1990 года |
| Испания | | 28 мая 1993 года | 1 января 1993 года |
| Швеция 4/ Швейцария | 26 мая 1981 года | 24 июля 1990 года | 1 августа 1991 года |
| Сирийская Арабская Республика | | 15 декабря 1987 года | 1 января 1989 года |
| Уганда | | 21 февраля 1990 года | 1 марта 1991 года |
| Украина 1/ Соединенные Штаты Америки 7/ Венесуэла | 31 августа 1981 года | 19 октября 1982 года | 1 января 1988 года |
| Югославия | 28 сентября 1981 года | 12 февраля 1992 года | 1 марта 1993 года |
| Замбия | 11 апреля 1980 года | 3 января 1990 года | 1 февраля 1991 года |
| | | 11 декабря 1986 года | 1 января 1988 года |
| | | 27 марта 1985 года | 1 января 1988 года |
| | | 6 июня 1986 года | 1 января 1988 года |

Подписали только - 4 государства; ратифицировали, присоединились и одобрили - 34.

*Конвенция была подписана бывшей Германской Демократической Республикой 13 августа 1981 года, ратифицирована 23 февраля 1989 года, и она вступила в силу 1 марта 1990 года.

**С 24 декабря 1991 года Российская Федерация продолжает членство бывшего Союза Советских Социалистических Республик (СССР) в Организации Объединенных Наций и начиная с этой даты несет в полном объеме ответственность по всем правам и обязательствам СССР согласно Уставу Организации Объединенных Наций и многосторонним договорам, депозитарием которых является Генеральный секретарь.

***Конвенция была подписана бывшей Чехословакией 1 сентября 1981 года, ратификационная грамота была сдана на хранение 5 марта 1990 года, и Конвенция вступила в силу для бывшей Чехословакии 1 апреля 1991 года 7/. 28 мая 1993 года Словакия сдала на хранение документ о преемстве, вступивший в силу с 1 января 1993 года - даты разделения бывшей Чехословакии.

Заявления и оговорки

1/ При ратификации Конвенции правительства Аргентины, Беларуси, Венгрии, Российской Федерации, Украины и Чили заявили в соответствии со статьями 12 и 96 Конвенции, что любое положение статьи 11, статьи 29 или части II Конвенции, которое допускает, чтобы договор купли-продажи или его изменение или прекращение соглашением сторон либо оферта, акцепт или любое иное выражение намерения совершались не в письменной форме, неприменимо, если хотя бы одна из сторон имеет свое коммерческое предприятие в их соответствующих государствах.

2/ При присоединении правительство Канады заявило, что в соответствии со статьей 93 Конвенции действие Конвенции распространяется на провинции Альберта, Британская Колумбия, Манитоба, Нью-Брансуик, Ньюфаундленд, Новая Шотландия, Онтарио, Остров Принца Эдуарда и Северо-Западные территории. При присоединении правительство Канады также заявило, что в соответствии со статьей 95 Конвенции в отношении Британской Колумбии оно не считает себя связанным статьей 1(1)(b) Конвенции. В уведомлении, полученном 31 июля 1992 года, правительство Канады сообщило о снятии последнего заявления. В заявлении, полученном 9 апреля 1992 года, правительство Канады распространило применение Конвенции на провинции Квебек и Саскачеван. В уведомлении, полученном 29 июня 1992 года, Канада сообщила о распространении действия Конвенции на территорию Юкон.

3/ При утверждении Конвенции правительство Китая заявило, что оно не считает себя связанным положениями подпункта (b) пункта 1 статьи 1 и статьи 11, а также положениями Конвенции, касающимися содержания статьи 11.

4/ При ратификации Конвенции правительства Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции заявили в соответствии со статьей 92(1), что они не считают себя связанными положениями части II Конвенции (Заключение договора). При ратификации Конвенции правительства Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции далее заявили в соответствии со статьей 94(1) и 94(2), что Конвенция не будет применяться в отношении договоров купли-продажи, если стороны имеют свои коммерческие пред-приятия в Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии или Швеции.

5/ При ратификации Конвенции правительство Германии заявило, что оно не будет приме-нять статью 1(1)(b) в отношении любого государства, сделавшего заявление о том, что это государство не будет применять статью 1(1)(b).

6/ При ратификации Конвенции правительство Венгрии заявило, что Соглашение об общих условиях поставок товаров между организациями стран - членов Совета Экономической Взаимопо-мощи регулируется положениями статьи 90 Конвенции.

7/ При ратификации Конвенции правительства Соединенных Штатов Америки и Чехословакии заявили, что они не считают себя связанными положениями подпункта 1(b) статьи 1.

5. Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год)

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|--------------------|---------------------|--|--------------------------|
| Канада | 7 декабря 1989 года | 23 января 1991 года | |
| Гвинея | | | |
| <u>Мексика</u> | 30 июня 1990 года | 11 сентября 1992 года | |
| Российская | | | |
| Федерация** | | | |
| Соединенные Штаты | 29 июня 1990 года | | |
| Америки | | | |

Подписали только - 3 государства; ратифицировали и присоединились - 2.

Для вступления Конвенции в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали или присоединились к ней 10 государств.

**С 24 декабря 1991 года Российская Федерация продолжает членство бывшего Союза Советских Социалистических Республик (СССР) в Организации Объединенных Наций и начиная с этой даты не-сет в полном объеме ответственность по всем правам и обязательствам СССР согласно Уставу Ор-ганизации Объединенных Наций и многосторонним договорам, депозитарием которых является Гене-ральный секретарь.

6. Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортнх терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год)

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> | <u>Вступление в силу</u> |
|--------------------|----------------------|--|--------------------------|
| Франция | 15 октября 1991 года | | |
| Мексика | 19 апреля 1991 года | | |
| Филиппины | 19 апреля 1991 года | | |
| Испания | 19 апреля 1991 года | | |
| Соединенные Штаты | 30 апреля 1992 года | | |
| Америки | | | |

Подписали только - 5 государств.

Для вступления Конвенции в силу необходимо, чтобы ее ратифицировали или присоединились к ней 5 государств.

7. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)

Законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, принято в Австралии, Болгарии, Гонконге, Канаде (федеральным парламентом и законодательными органами всех провинций и территорий), Кипре, Нигерии, Перу, Тунисе, Шотландии и в рамках Соединенных Штатов Америки - в Калифорнии, Коннектикуте, Орегоне и Техасе.

8. Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год)

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация Присоединение</u> |
|--|----------------------|--------------------------------------|
| Алжир <u>1/ 2/</u> | | 7 февраля 1989 года |
| Антигуа и Барбуда <u>1/ 2/</u> | | 2 февраля 1989 года |
| Аргентина <u>1/ 2/ 7/</u> | 26 августа 1958 года | 14 марта 1989 года |
| Австралия | | 26 марта 1975 года |
| Австрия | | 2 мая 1961 года |
| Бахрейн <u>1/ 2/</u> | | 6 апреля 1988 года |
| <u>Бангладеш</u> | | 6 мая 1992 года |
| <u>Барбадос</u> <u>2/</u> | 10 июня 1958 года | 16 марта 1993 года |
| Бельгия <u>1/</u> | 10 июня 1958 года | 18 августа 1975 года |
| Бенин | | 16 мая 1974 года |
| Ботсвана <u>1/ 2/</u> | | 20 декабря 1971 года |
| Болгария <u>1/ 3/</u> | 17 декабря 1958 года | 10 октября 1961 года |
| Буркина Фасо | | 23 марта 1987 года |
| Беларусь <u>1/ 3/</u> | 29 декабря 1958 года | 15 ноября 1960 года |
| Камбоджа | | 5 января 1960 года |
| Камерун | | 19 февраля 1988 года |
| Канада <u>4/</u> | | 12 мая 1986 года |
| Центральноафриканская Республика <u>1/ 2/</u> | | 15 октября 1962 года |
| Чили | | 4 сентября 1975 года |
| Китай <u>1/ 2/</u> | | 22 января 1987 года |
| Колумбия | | 25 сентября 1979 года |
| Коста-Рика | 10 июня 1958 года | 26 октября 1987 года |
| Кот-д'Ивуар | | 1 февраля 1991 года |
| Куба <u>1/ 2/ 3/</u> | | 30 декабря 1974 года |
| Кипр <u>1/ 2/</u> | | 29 декабря 1980 года |
| Чехословакия <u>1/ 3/</u> | 3 октября 1958 года | 10 июля 1959 года |
| Дания <u>1/ 2/</u> | | 22 декабря 1972 года |
| Джибути | | 14 июня 1983 года |
| Доминика | | 28 октября 1988 года |
| Эквадор <u>1/ 2/</u> | 17 декабря 1958 года | 3 января 1962 года |
| Египет | | 9 марта 1959 года |
| Сальвадор | 10 июня 1958 года | 19 января 1962 года |
| Финляндия | 29 декабря 1958 года | 26 июня 1959 года |
| Франция <u>1/</u> | 25 ноября*1958 года | 30 июня 1961 года |
| Германия* <u>1/</u> | 10 июня 1958 года | 9 апреля 1968 года |
| Гана | | 16 июля 1962 года |
| Греция <u>1/ 2/</u> | | 21 марта 1984 года |
| Гватемала <u>1/ 2/</u> | | 23 января 1991 года |
| Гвинея | | 5 декабря 1983 года |
| Гаити | | 14 мая 1975 года |
| Святейший Престол <u>1/ 2/</u> | | 5 марта 1962 года |
| Венгрия <u>1/ 2/</u> | 10 июня 1958 года | 13 июля 1960 года |
| Индия <u>1/ 2/</u> | | 7 октября 1981 года |
| Индонезия <u>1/ 2/</u> | | 12 мая 1981 года |
| Ирландия <u>1/</u> | 10 июня 1958 года | 5 января 1959 года |
| Израиль | | 31 января 1969 года |
| Италия | | 20 июня 1961 года |
| Япония <u>1/</u> | | 15 ноября 1979 года |
| Иордания | 10 июня 1958 года | 10 февраля 1989 года |
| Кения <u>1/</u> | | 28 апреля 1978 года |
| Кувейт <u>1/</u> | | |

| <u>Государство</u> | <u>Подписание</u> | <u>Ратификация</u> <u>Присоединение</u> |
|---|----------------------|--|
| Латвия | | 14 апреля 1992 года |
| Лесото | | 13 июня 1989 года |
| Люксембург <u>1/</u> | 11 ноября 1958 года | 9 сентября 1983 года |
| Мадагаскар <u>1/ 2/</u> | | 16 июля 1962 года |
| Малайзия <u>1/ 2/</u> | | 5 ноября 1985 года |
| Мексика | | 14 апреля 1971 года |
| Монако <u>1/ 2/</u> | 31 декабря 1958 года | 2 июня 1982 года |
| Марокко <u>1/</u> | 10 июня 1958 года | 12 февраля 1959 года |
| Нидерланды <u>1/</u> | | 24 апреля 1964 года |
| Новая Зеландия <u>1/</u> | | 6 января 1983 года |
| Нигер | | 14 октября 1964 года |
| Нигерия <u>1/ 2/</u> | | 17 марта 1970 года |
| Норвегия <u>1/ 5/</u> | | 14 марта 1961 года |
| Пакистан | | |
| Панама | 30 декабря 1958 года | |
| Перу | | 10 октября 1984 года |
| Филиппины <u>1/ 2/</u> | 10 июня 1958 года | 7 июля 1988 года |
| Польша <u>1/ 2/</u> | 10 июня 1958 года | 6 июля 1967 года |
| Республика Корея <u>1/ 2/</u> | | 3 октября 1961 года |
| Румыния <u>1/ 2/ 3/</u> | | 8 февраля 1973 года |
| Российская Федерация** <u>1/ 3/</u> | 29 декабря 1958 года | 13 сентября 1961 года |
| Сан-Марино | | 24 августа 1960 года |
| Сингапур <u>1/</u> | | 17 мая 1979 года |
| <u>Словения 1/ 2/</u> | | 21 августа 1986 года |
| Южная Африка | | 25 июня 1991 года*** |
| Испания | | 3 мая 1976 года |
| Шри-Ланка | 30 декабря 1958 года | 3 мая 1977 года |
| Швеция | 23 декабря 1958 года | 9 апреля 1962 года |
| Швейцария | 29 декабря 1958 года | 28 января 1972 года |
| Сирийская Арабская Республика | | 1 июня 1965 года |
| Таиланд | | 9 марта 1959 года |
| Тринидад и Тобаго <u>1/ 2/</u> | | 21 декабря 1959 года |
| Тунис <u>1/ 2/</u> | | 14 февраля 1966 года |
| <u>Турция 1/ 2/</u> | | 17 июля 1967 года |
| Уганда <u>1/</u> | | 2 июля 1992 года |
| Украина <u>1/ 3/</u> | 29 декабря 1958 года | 12 февраля 1992 года |
| Соединенное Королевство <u>1/</u> | | 10 октября 1960 года |
| Объединенная Республика Танзания <u>1/</u> | | 24 сентября 1975 года |
| Соединенные Штаты Америки <u>1/ 2/</u> | | 13 октября 1964 года |
| Уругвай | | 30 сентября 1970 года |
| Югославия <u>1/ 2/ 6/</u> | | 30 марта 1983 года |
| | | 26 февраля 1982 года |

Подписали только - 2 государства; ратифицировали и присоединились - 90.

*Бывшая Германская Демократическая Республика присоединилась к Конвенции 20 февраля 1975 года с оговорками 1/, 2/ и 3/.

**С 24 декабря 1991 года Российская Федерация продолжает членство бывшего Союза Советских Социалистических Республик (СССР) в Организации Объединенных Наций и начиная с этой даты несет в полном объеме ответственность по всем правам и обязательствам СССР согласно Уставу Организации Объединенных Наций и многосторонним договорам, депозитарием которых является Генеральный секретарь.

***Документ о правопреемстве получен 6 июля 1992 года

Заявления и оговорки

(За исключением заявлений территориального характера и некоторых других оговорок и заявлений политического характера)

- 1/ Государство применяет Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение решений, вынесенных на территории другого договаривающегося государства.
- 2/ Государство применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с национальным законодательством в качестве торговых.
- 3/ В отношении решений, вынесенных на территории недоговаривающихся государств, государство применяет Конвенцию только в той мере, в какой данные государства признают режим взаимности.
- 4/ Правительство Канады заявило, что Канада применяет Конвенцию исключительно в отношении разногласий, касающихся юридических взаимоотношений, будь то договорного или иного характера, которые рассматриваются в соответствии с законодательствами Канады в качестве торговых, за исключением провинции Квебек, законодательство которой не предусматривает такого ограничения.
- 5/ Государство не применяет Конвенцию в отношении разногласий при разбирательствах, касающихся недвижимой собственности, которая находится в государстве, или права в отношении такой собственности или на такую собственность.
- 6/ Государство применяет Конвенцию исключительно к тем арбитражным решениям, которые были приняты после вступления Конвенции в силу.
- 7/ Настоящая Конвенция должна рассматриваться в соответствии с принципами и правилами действующей национальной конституции или с теми из них, которые вытекают из проведенных в соответствии с конституцией реформ.

VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

Подготовка кадров и оказание технической помощи: записка секретариата
(A/CN.9/379) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 1-2 |
| I. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ | 3-7 |
| II. ПЯТЫЙ СИМПОЗИУМ ЮНСИТРАЛ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ | 8-10 |
| III. ДРУГИЕ СЕМИНАРЫ, КУРСЫ И ПРАКТИКУМЫ | 11 |
| IV. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ | 12 |
| V. КОНФЕРЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЯ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ | 13 |
| VI. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ | 14-18 |
| A. Подготовка кадров | 14-16 |
| B. Координация подготовки кадров и технической помощи с другими организациями | 17-18 |
| VII. ПРОГРАММА СТАЖИРОВОК | 19 |
| VIII. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ | 20-22 |

ВВЕДЕНИЕ

1. На двадцатой сессии Комиссии (1987 год) было решено уделять более пристальное внимание подготовке кадров и оказанию помощи, а также содействию применению правовых текстов, подготовленных Комиссией, особенно в развивающихся странах. Было признано, что проведение семинаров и симпозиумов в развивающихся странах будет способствовать расширению осведомленности об универсально применимых документах по праву международной торговли, что даст благоприятную возможность устранить барьеры в области международной торговли, обусловленные существующими различиями и недостатками внутреннего законодательства. Поэтому было отмечено, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" ^{1/}.

2. В соответствии с этим решением Комиссии секретариат приступил, в частности в последние годы, к разработке более обширной по сравнению с проводившейся прежде программой подготовки кадров и оказания помощи. Основная цель программы заключается в том, чтобы ознакомить юристов, государственных деятелей и ученых, в частности из развивающихся стран, с работой ЮНСИТРАЛ и правовыми текстами, подготовленными в ходе ее работы, а также разъяснить преимуществу праву. На Конгрессе ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли, который проводился в рамках двадцатой пятой сессии Комиссии (1992 год), лекторы и участники Конгресса особое внимание уделяли необходимости дальнейшего расширения масштабов деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи. В настоящей записке дается описание деятельности секретариата

^{1/} Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (A/42/17), пункт 335.

за период после двадцать четвертой сессии Комиссии (1992 год) и рассматриваются возможные направления будущей деятельности. С самого начала можно отметить, что, хотя за этот период секретариат сделал все возможное для удовлетворения растущих потребностей в области подготовки кадров и оказания технической помощи, особенно со стороны развивающихся стран и новых независимых государств, ему не удалось удовлетворить потребности и нужды этих государств в полном объеме вследствие острой нехватки финансовых средств.

I. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ

3. Опыт секретариата последних лет показывает, что во многих случаях национальные семинары могут быть более эффективными с точки зрения затрат в сравнении с региональными семинарами. Как известно, в рамках того или иного регионального семинара Организация Объединенных Наций покрывает путевые расходы участников соответствующих стран, а также расходы на проживание участников в местах, выбранных для проведения семинара. В результате этого количество участников обычно приходится сокращать до двух или трех человек от каждой отдельной страны, за теми редкими исключениями, когда участники могут присутствовать на семинаре без финансовых последствий для Организации Объединенных Наций. Такие исключения обычно касаются лишь участников семинара из принимающей страны. В связи с проведением национальных семинаров секретариат, как правило, направляет миссию в составе двух или трех лекторов, в том числе лекторов из секретариата и со стороны, в страны, местные власти которых соглашаются обеспечить организацию семинара и направить приглашения участникам. Принимающая страна несет весьма незначительные расходы, поскольку она обычно может обеспечить проведение семинара в местах постоянного проживания большинства заинтересованных лиц и потенциальных участников этой страны. Поэтому проведение национальных семинаров дает возможность максимально расширить число участников при относительно небольших затратах, а также обеспечить, в частности, активное участие в подготовке и проведении семинара местных властей и других организаций-спонсоров. В силу этих соображений в последнее время секретариат особое внимание уделяет вопросу проведения национальных семинаров.

4. В ходе проведения последней серии национальных семинаров лекторы представляли информацию об основных элементах наиболее важных конкретных областей права международной торговли. К числу таких областей относятся: международная купля-продажа товаров, международные перевозки и хранение грузов, урегулирование международных споров и международные платежи. В связи с этими областями торгового права ЮНСИТРАЛ представила для рассмотрения и обсуждения следующие подготовленные ею правовые тексты. Что касается сферы купли-продажи, то к таким текстам относятся: Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год); Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) с изменениями, внесенными в соответствии с Протоколом 1980 года; Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам. В области перевозок к таким текстам относятся: Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург); Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). В области банковского дела и международных платежей к таким текстам относятся: Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год); Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год); разрабатываемые в настоящее время ЮНСИТРАЛ типовый закон о закупках и проект конвенции о гарантиях и резервных аккредитивах. В области урегулирования торговых споров к таким текстам относятся: Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год); Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ; Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ; и, хотя и предваряющая создание ЮНСИТРАЛ, но имеющая исключительно важное значение для работы Комиссии в этой области, Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). В области государственных закупок к таким текстам относятся: проект типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках; Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов. Помимо текстов, разработанных в ходе работы ЮНСИТРАЛ, был также представлен ряд следующих правовых текстов, подготовленных в результате работы других международных организаций: конвенции по вопросам агентских услуг, факторинга и лизинга, подготовленные Международным институтом унификации международного частного права (МИУЧП); Унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов - ИНКОТЕРМС и Унифицированные правила для гарантий по требованию, подготовленные Международной торговой палатой; и Конвенция о праве, применимом к договорам купли-продажи, принятая Гаагской конференцией по международному частному праву.

5. Лекции обычно читались двумя сотрудниками секретариата, одним или двумя внешними консультантами и экспертами из принимающих стран. В работе всех семинаров принимали участие государственные деятели, юристы-практики, представители коммерческих, торговых и научных кругов.

6. После семинаров секретариат ЮНСИТРАЛ продолжал поддерживать тесные контакты с участниками семинаров, с тем чтобы оказать принимающим странам максимальную поддержку в ходе рассмотрения вопросов и законодательного процесса, связанных с принятием и применением правовых текстов ЮНСИТРАЛ.

7. Ниже приводится перечень семинаров, которые были проведены за период после предыдущей сессии:

- a) Бангкок, Таиланд (3-5 ноября 1992 года), проводился в сотрудничестве с Министерством иностранных дел, и на нем присутствовало приблизительно 150 участников;
- b) Джакарта и Сурабая, Индонезия (9-10, 12-13 ноября 1992 года), проводился в сотрудничестве с Министерством внешней торговли, и на нем присутствовало приблизительно 150 участников;
- c) Лажор, Пакистан (4-6 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Бюро содействия экспорту и Научным обществом международного права, и на нем присутствовало приблизительно 75 участников;
- d) Коломбо, Шри-Ланка (9-11 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Управлением Генерального прокурора, Ассоциацией юристов Шри-Ланки и Университетом Коломбо, и на нем присутствовало приблизительно 160 участников;
- e) Дакка, Бангладеш (16-18 января 1993 года), проводился в сотрудничестве с Бюро содействия экспорту и Бангладешским институтом права и международных отношений, и на нем присутствовало приблизительно 70 участников;
- f) Киев, Украина (7-10 февраля 1993 года), проводился в сотрудничестве с Министерством внешних экономических связей, и на нем присутствовало приблизительно 30 участников;
- g) Варшава, Польша (22-23 февраля 1993 года), проводился в сотрудничестве с Польской торговой палатой, и на нем присутствовало приблизительно 40 участников;
- h) Рогашка Слатина, Словения (22-24 апреля 1993 года), проводился в сотрудничестве со Школой права Марибора и правительственными органами Словении, и на нем присутствовало приблизительно 90 участников.

II. ПЯТЫЙ СИМПОЗИУМ ЮНСИТРАЛ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

8. Как было объявлено на двадцать четвертой сессии Комиссии (1991 год) ^{2/}, секретариат организует в ходе двадцать шестой сессии Комиссии проведение пятого симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли (Вена, 12-16 июля 1993 года). Цель данного симпозиума заключается в ознакомлении молодых юристов с деятельностью ЮНСИТРАЛ как учреждения, а также с правовыми текстами, которые были подготовлены в результате ее работы. Можно отметить, что вплоть до конца апреля 1993 года не было ясно, могут ли быть изысканы достаточные средства из Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов для покрытия расходов, связанных с участием обычного количества участников (приблизительно 35 человек). Позднее стало очевидно, что средств хватит лишь на участие 20 человек. Такое положение сложилось в результате сокращения количества и объема взносов в Целевой фонд.

9. Как и в случае с четвертым симпозиумом в 1991 году, были приглашены лекторы в основном из числа участников двадцать шестой сессии и сотрудников секретариата. В целях экономии расходов на устный перевод и расширения возможностей участников общаться друг с другом симпозиум будет проводиться только на французском и английском языках. Ожидается, что шестой симпозиум, который намечено провести в 1995 году, будет проводиться на английском и испанском языках.

^{2/} Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать четвертой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 17 (A/46/17), пункт 337.

10. Путевые расходы 20 участников из стран Африки будут покрыты из средств Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов. Кроме того, ряд лиц будет участвовать в работе симпозиума за свой собственный счет. Ожидается, что количество таких участников будет равно количеству участников, путевые расходы которых оплачиваются.

III. ДРУГИЕ СЕМИНАРЫ, КУРСЫ И ПРАКТИКУМЫ

11. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ выступили с докладами на следующих семинарах и курсах, в ходе которых проводилось изучение и обсуждение правовых текстов ЮНСИТРАЛ: практикум СИГМА по системам государственных закупок (Вена, октябрь 1992 года), который был организован ОЭСР совместно с Европейским сообществом (ЕС); Конференция по сотрудничеству между Европейским сообществом (ЕС) и странами СНГ в деле создания правовой системы для рыночной экономики (Киев, 11-13 ноября 1992 года); консультации в Сингапуре с должностными лицами системы торговли по всем правовым текстам ЮНСИТРАЛ и с представителями Международного арбитражного центра Сингапура и заинтересованными юристами и арбитрами по вопросам, связанным с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (Сингапур, 16 ноября 1993 года); практикум СИГМА по практическим аспектам внедрения систем государственных закупок (Париж, 12-16 апреля 1993 года); курсы по праву международной торговли для аспирантов, проводимые Международным центром подготовки кадров Международной организации труда (МОТ) и Университетом Турина, факультет европейских исследований (Турин, 10-11 мая 1993 года).

IV. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

12. Расширение работы по ознакомлению многих стран, в частности развивающихся стран, с правовыми текстами ЮНСИТРАЛ привело к увеличению числа просьб об оказании технической помощи со стороны отдельных правительств и региональных организаций. Обычно такая помощь предусматривает предоставление письменных замечаний по докладом и проектам законов, подготовку "пособий по присоединению" или проведение сопоставления соответствующего правового текста ЮНСИТРАЛ с действующим законом данной страны и обсуждения его преимуществ и недостатков в сравнении с действующим законом. Так, за период после проведения последней сессии секретариат рассмотрел и прокомментировал проекты законов ряда стран, которые основаны на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и проекте типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках. Кроме того, секретариат оказывал помощь региональным организациям, например, путем рассмотрения законов государств - членом одной организации с целью гармонизации и возможной унификации, а также предоставления услуг одного консультанта.

V. КОНФЕРЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЯ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

13. Сотрудники секретариата ЮНСИТРАЛ принимали участие в следующих конференциях и совещаниях других организаций, на которых представлялась информация о правовых текстах ЮНСИТРАЛ и обсуждалась деятельность, связанная с унификацией и гармонизацией торгового права: Специальная рабочая группа ЮНКТАД по эффективности торговли (Женева, 16-20 ноября 1992 года); Совещание директивных органов и десятилетний юбилей Зоны преференциальной торговли государств Восточной и Южной Африки (ЗПТ) (Лусака, 7-22 января 1993 года); ежегодная Конференция Афро-азиатского консультативно-правового комитета (ААПК) (Кампала, 1-6 февраля 1993 года); Конференция по международному арбитражу в меняющемся мире, проводившаяся Международным советом по торговому арбитражу (МСТА) (Бахрейн, 14-16 февраля 1993 года); Симпозиум арбитров Лондонского международного арбитражного суда (Лондон, 23-25 апреля 1993 года).

VI. БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Подготовка кадров

14. Секретариат намерен активизировать в еще более широких масштабах свои усилия по организации и совместному финансированию семинаров и симпозиумов по праву международной торговли, в частности для развивающихся стран и новых независимых государств. В оставшийся период до конца 1993 года дополнительные семинары намечено провести для Азербайджана, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Грузии, Молдовы, Монголии и Узбекистана. По имеющимся планам, дополнительные просьбы о проведении семинаров, которые были получены от различных стран Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, будут удовлетворены в 1994 году. Следует подчеркнуть, что возможности секретариата осуществить эти планы зависят от наличия достаточных средств в форме взносов в Целевой фонд.

15. Секретариату отводится важная роль на предстоящей Конференции Ассоциации права стран Азии и Тихого океана - АПСАТО-93, которая будет проходить в Коломбо, Шри-Ланка, с 12 по 16 сентября 1993 года. АПСАТО является международной организацией юристов государственного и частного секторов из стран региона. Проводимая раз в два года конференция АПСАТО имеет своей целью ознакомить участников с новой информацией по широкому кругу важных вопросов в области внутрисударственного и международного права и предоставить юристам возможность встретиться со своими коллегами из соседних стран. Как ожидается, в этом году в работе конференции примут участие около тысячи специалистов в области права из стран региона, в том числе высокопоставленные правительственные должностные лица, занимающиеся вопросами права, судьи и юристы-практики частного сектора. С 13 по 16 сентября 1993 года секретариат ЮНСИТРАЛ проведет в качестве составной части программы работы конференции специальный четырехдневный практикум, посвященный ознакомлению участников с правовыми текстами ЮНСИТРАЛ. Все участники конференции получат подборку документов ЮНСИТРАЛ.

16. Секретариат согласился на совместное проведение трехмесячных курсов по праву международной торговли для аспирантов, которые будут организованы в 1994 году факультетом европейских исследований Университета (Турин, Италия) и Международным центром подготовки кадров Международной организации труда в Турине. В 1993 году, третьем году проведения этих курсов, на них обучались 19 человек из Италии и 19 человек из других стран, причем 12 из них были из развивающихся стран. На курсах изучаются вопросы гармонизации права международной торговли и различные пункты программы работы Комиссии.

В. Координация подготовки кадров и технической помощи с другими организациями

17. В соответствии с политикой Генерального секретаря в области разработки комплексного подхода к мероприятиям по оказанию помощи в целях развития системы Организации Объединенных Наций секретариат установил контакты с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), основным органом Организации Объединенных Наций, который ведает вопросами координации технической помощи. Цель такой координации заключается в выявлении путей, с помощью которых ЮНСИТРАЛ может оказывать содействие усилиям Организации Объединенных Наций в обеспечении стран всеобъемлющим, согласованным и комплексным пакетом помощи в целях развития. Выражается надежда, что такая координация позволит обеспечить надлежащее включение мероприятий по подготовке кадров и оказанию технической помощи ЮНСИТРАЛ в программы технической помощи Организации Объединенных Наций, в частности в области законодательных реформ.

18. В целях налаживания координации в области подготовки кадров и оказания технической помощи секретариат установил также контакты с недавно созданным подразделением в Секретариате Организации Объединенных Наций, а именно с Консультативной юридической службой в целях развития (КЮСР). Кроме того, секретариат поддерживает также контакты с организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций. Такая координация уже налажена, например, с программой СИГМА ОЭСР в области закупок и с Советом по тихоокеанскому экономическому сотрудничеству (СТЭС) в отношении программы действий по гармонизации торгового права в бассейне Тихого океана.

VII. ПРОГРАММА СТАЖИРОВОК

19. Цель данной программы заключается в том, чтобы дать возможность лицам, являющимся выпускниками юридических факультетов или практически завершившим работу над дипломами, пройти стажировку в Отделении права международной торговли. Перед стажерами ставятся конкретные задачи, связанные с проектами, над которыми работает секретариат. Лица, участвующие в программе, имеют возможность ознакомиться с деятельностью ЮНСИТРАЛ и расширить свои знания в соответствующих областях права международной торговли. Кроме того, в некоторых случаях секретариат в течение непродолжительного срока оплачивает правоведам и юристам-практикам командировочные расходы. К сожалению, секретариат не располагает какими-либо средствами для оказания помощи стажерам в оплате их путевых расходов и других затрат. Стажеры зачастую пользуются поддержкой различных организаций, университетов или государственных учреждений или же самостоятельно оплачивают свои расходы. В течение прошлого года секретариат принял семь стажеров из следующих стран: Австралии, Германии, Китая, Судана, Соединенных Штатов Америки и Франции.

VIII. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

20. Осуществление программы подготовки кадров и оказания помощи, в частности проведение региональных и национальных семинаров, зависит от постоянного притока достаточных финансовых ресурсов. В регулярном бюджете ассигнований для финансирования путевых расходов участников и лекторов не предусмотрено. В связи с этим расходы покрываются за счет добровольных взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов. Особую ценность представляют взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, рассчитанные на несколько лет, поскольку они позволяют секретариату планировать и финансировать программу, не обращаясь к потенциальным донорам с просьбой выделить средства на каждое отдельное мероприятие. Такие взносы были получены от Канады и Финляндии. Кроме того, для финансирования программы семинаров используются ежегодные взносы Франции и Швейцарии. Финансовый взнос был предоставлен также Кипром. Специальный взнос для финансирования пятого симпозиума ЮНСИТРАЛ был получен от Дании. Комиссия, возможно, пожелает выразить свою признательность тем государствам и организациям, которые содействовали осуществлению программы подготовки кадров и оказания помощи Комиссии путем предоставления средств или персонала или же организации семинаров.
21. Как отмечалось выше, при обсуждении планирования пятого симпозиума ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли (см. пункт 8) в период, когда количество просьб со стороны развивающихся стран и новых независимых государств в отношении услуг ЮНСИТРАЛ по подготовке кадров для оказания технической помощи резко возрастает, был выявлен фактор, сдерживающий планирование осуществления таких мероприятий, который заключается в том, что число государств, вносящих вклады, не увеличивается, некоторые доноры уменьшили объем своих взносов, а ряд других государств прекратил предоставлять свои взносы или уведомил секретариат о том, что в будущем предоставление взносов будет прекращено. Особое внимание можно обратить на тот факт, что средства, необходимые для эффективной подготовки кадров и эффективного оказания технической помощи в области права международной торговли составляют сравнительно небольшие объемы, в то время как преимущества, извлекаемые в результате модернизации и прогрессивной гармонизации правовых норм в области торговли весьма велики не только для тех стран, которые обращают себе на пользу подготовку кадров и помощь, но и для обеспечения и развития торговли.
22. В своих усилиях по мобилизации финансовой, кадровой и административной поддержки, необходимой для обеспечения надежной основы для программы подготовки кадров и оказания технической помощи секретариат изыскивает пути дальнейшего сокращения расходов на программу подготовки кадров и оказания помощи и пути получения поддержки для программы со стороны многосторонних и двусторонних учреждений по оказанию помощи, которые, как представляется, все чаще рассматривают законодательные реформы и обновление законодательства в качестве одного из основных компонентов своей деятельности по оказанию помощи. Комиссия, возможно, пожелает призвать все государства рассмотреть возможность внесения взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, с тем чтобы секретариат смог удовлетворять возрастающие потребности развивающихся стран в области подготовки кадров и оказания помощи. Комиссия, возможно, пожелает также призвать учреждения по оказанию помощи, в частности учреждения по оказанию помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций, расширить поддержку, сотрудничество и координацию.

VIII. ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)

Руководство для пользователей
(A/CN.9/SER.C/GUIDE/1) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| I. Охват и цели информационной системы | 1-6 |
| II. Сбор постановлений и решений | 7-11 |
| III. Структура и цель резюме | 12-17 |
| IV. Последующее издание предметных указателей | 18-19 |
| V. Возможные ограничения, связанные с авторскими правами ... | 20-22 |
| VI. Административные процедуры для индивидуальных пользователей ППТЮ | 23-25 |

Приложения

1. Национальные корреспонденты
2. Сокращения и сокращенные названия правовых текстов ЮНСИТРАЛ

I. Охват и цели информационной системы

1. На основании решения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ), принятого на ее двадцать первой сессии (A/43/17, пункты 98-109), секретариат создал систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией. Сокращенное название системы - "ППТЮ" ("Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ").

2. Цель системы заключается в содействии распространению в международных масштабах информации о правовых текстах, разработанных или принятых Комиссией, с тем чтобы судьи, арбитры, юристы, стороны коммерческих сделок и другие заинтересованные лица могли принимать во внимание постановления и решения, касающиеся этих текстов, при рассмотрении вопросов, относящихся к их компетенции, а также в содействии единообразному толкованию и применению этих текстов.

3. В настоящее время данной системой охвачены следующие правовые тексты:

- Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров и данная Конвенция с поправками, внесенными Протоколом 1980 года
- Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)
- Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург).

4. Система будет также охватывать указанные ниже конвенции и типовые законы, а также любые будущие конвенции и типовые законы, когда они вступят в силу или будут применяться государствами:

- Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год)
- Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год)
- Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год).

5. Система основывается на сети национальных корреспондентов, назначенных теми государствами, которые являются участниками какой-либо конвенции или приняли законодательство, основанное на каком-либо типовом законе (именуемыми далее "применяющими государствами"). Список национальных корреспондентов приводится в приложении 1 к настоящему руководству. Национальные корреспонденты собирают судебные постановления и арбитражные решения и готовят резюме таких решений на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций (т.е. на английском, арабском, испанском, китайском, русском, французском языках). Секретариат обеспечивает хранение этих постановлений и решений. Резюме будут переводиться секретариатом на другие пять языков Организации Объединенных Наций и издаваться на всех шести языках в качестве части регулярной документации ЮНСИТРАЛ (под условным обозначением: A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/...). Документы, содержащие резюме, будут издаваться по мере поступления достаточного количества резюме, с тем чтобы оправдать издательские расходы. Таким образом, резюме будут издаваться через неодинаковые промежутки времени.

6. Следует отметить, что ввиду самого характера системы ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут какой-либо ответственности за ошибки или упущения, которые могут возникнуть в связи с любым аспектом системы или ее действия.

II. Сбор постановлений и решений

7. Цель системы заключается в сборе постановлений и арбитражных решений, имеющих отношение к толкованию или применению правовых текстов ЮНСИТРАЛ. К ним относятся такие постановления и решения, которые содержат толкование или предусматривают применение какого-либо конкретного положения или положений, а также те постановления и решения, которые не содержат ссылки на какое-либо конкретное положение, но связаны с правовым текстом в целом. Будут, например, упоминаться решения о неприменимости к данному делу какого-либо определенного текста.

8. Основная задача национальных корреспондентов состоит в сборе постановлений, которые принимаются судами их соответствующих применяющих государств. Национальные корреспонденты могут также осуществлять сбор других соответствующих постановлений или решений, например решений, связанных с определенным национальным законом, непосредственно основанном на тексте какой-либо конвенции, разработанной ЮНСИТРАЛ, даже если данное государство не является участником этой конвенции. Обычно собираются лишь окончательные судебные и арбитражные решения; в тех случаях, когда включается какое-либо решение, являющееся предметом апелляции или пересмотра, в соответствующем резюме указывается, что такое решение подлежит апелляции или пересмотру.

9. Сбор арбитражных решений сопряжен с особыми соображениями. Доступ к арбитражным решениям в значительной степени неодинаков и, как правило, является весьма ограниченным. Нередко доступ к таким решениям ограничивается требованиями конфиденциальности. Доступ к ним может также ограничиваться в силу общей практики данного арбитражного учреждения. Еще более ограниченными представляют возможности получения решений, выносимых судами в результате арбитражного разбирательства, которое не регулируется каким-либо арбитражным учреждением. Таким образом, сбор арбитражных решений будет производиться лишь в тех случаях, когда с ними смогли ознакомиться национальные корреспонденты, и в той форме, в которой они их получили.

10. Во многих случаях в секретариат будут представляться полные судебные или арбитражные решения на языке оригинала. Вместе с тем нередко определенная часть постановления или арбитражного решения будет опускаться по соображениям, например, конфиденциальности или отсутствия связи опущенной части с каким-либо текстом ЮНСИТРАЛ или поскольку эта часть не получена национальным корреспондентом.

11. Секретариат будет хранить постановления и решения в той форме, в которой они представляются секретариату национальными корреспондентами. Они будут предоставляться в этой форме при соблюдении возможных ограничений, связанных с авторскими правами, любому заинтересованному лицу по его просьбе и после уплаты сбора, покрывающего расходы на копирование и почтовое отправление (см. ниже, пункты 20-25).

III. Структура и цель резюме

12. Каждому резюме будет присваиваться номер дела в порядке очередности издания резюме, независимо от того, к какому правовому тексту относится данное постановление или решение, или какова страна его происхождения. После номера дела будут перечисляться положения соответствующей конвенции или типового закона, имеющие отношение к данному постановлению или решению, с использованием сокращенного названия, приводимого в списке сокращенных названий в приложении 2 к настоящему руководству (например, "КМКПТ 1(1)(a), (b); 99(6); 100(2)").

13. Затем будут приводиться другие справочные данные, указывающие на название суда или арбитражного суда, дату принятия постановления или решения, наименования сторон, если они известны, и другие данные, позволяющие идентифицировать данное постановление или арбитражное решение, с использованием официальных или обычных методов представления таких данных в конкретной правовой системе.

14. Будут также делаться ссылки на источник, откуда было взято любое опубликованное постановление или решение. В том случае, когда постановление или решение является копией подлинного постановления или решения, будет даваться примечание "оригинал". Если постановление или решение взято из какого-либо издания, будет даваться примечание "опубликовано в: ...". После ссылки на источник будет указан язык, на котором постановление или решение было принято.

15. Наконец, будет приводиться дополнительная информация по следующим вопросам: автор резюме, если автором резюме является какое-либо иное лицо, помимо национального корреспондента в стране происхождения; хранится ли оригинал дела в секретариате в какой-либо иной форме, помимо письменной, включая любое указание на его хранение в какой-либо внешней базе данных; ссылки на воспроизведение постановления или арбитражного решения после первоначального издания или публикации; любой перевод постановления или решения на любые языки, помимо языка оригинала; и опубликованные примечания или комментарии, непосредственно касающиеся данного постановления или решения. В последующих документах под первоначальным номером дела будут делаться ссылки на любые последующие публикации по данному постановлению или арбитражному решению. Следует отметить, что в ссылках на издания сокращенные названия таких изданий использоваться не будут.

16. Резюме предназначены лишь для обеспечения достаточной информации, с тем чтобы читатели могли решить, стоит ли им получать и изучать полный текст постановления или арбитражного решения, по которому подготовлено резюме. Объем резюме обычно не будет превышать половины страницы, что связано с перспективами сбора значительного числа постановлений и арбитражных решений, а также с расходами по изданию резюме. Исключения возможны в тех случаях, когда то или иное решение является особенно сложным или связано с несколькими положениями соответствующего текста ЮНСИТРАЛ. Для краткости изложения основная часть резюме обычно будет представлять собой не краткое изложение всего постановления или решения, а лишь своего рода "указание" на конкретные вопросы, касающиеся применения и толкования соответствующего текста ЮНСИТРАЛ в данном постановлении или арбитражном решении.

17. С этой целью в резюме, как правило, будут отражаться следующие вопросы: мотивы применения или толкования конкретного положения текста ЮНСИТРАЛ в том виде, в каком оно толкуется, включая любую конкретную ссылку на принцип или другое положение этого текста, на предыдущее прецедентное право, на соответствующие договорные положения и конкретные факты; характер требования о возмещении или правовой защите, заявленного истцом, и любые другие факторы, характеризующие процедурные условия, в которых принималось решение по делу; страны, в которых находятся стороны, а также характер соответствующей торговой и другой сделки. Резюме может сопровождаться кратким введением, содержащим указание на относящиеся к делу правовые нормы.

IV. Последующее издание предметных указателей

18. С целью повышения полезности системы секретариат намеревается издавать в надлежащее время отдельные предметные указатели по правовым текстам ЮНСИТРАЛ, охватываемым системой. В зависимости от количества резюме, касающихся данного правового текста ЮНСИТРАЛ, первый предметный указатель может быть издан примерно через три года и затем будет обновляться в форме сводного предметного указателя, возможно, на ежегодной основе.

19. В основу каждого предметного указателя будет положена система классификации ("тезаурус", подготовленный секретариатом), построенная в соответствии с порядковыми номерами положений соответствующего текста с указанием, если это необходимо, дополнительных подкатегорий вопросов. По каждому из таких положений и подкатегорий будут перечисляться номера дел любых изданных ранее соответствующих резюме с указанием страны происхождения и года принятия постановления или решения. Таким образом, лицо, интересующееся вопросами применения или толкования данного положения или любого используемого в нем термина, сможет обнаружить все соответствующие резюме.

V. Возможные ограничения, связанные с авторскими правами

20. Как было указано выше (пункт 11), все постановления и арбитражные решения, хранящиеся в секретариате, будут предоставляться в распоряжение пользователей по индивидуальной просьбе при соблюдении любых связанных с авторскими правами ограничений, касающихся этих постановлений и решений. Если, в исключительных случаях, источник или издатель подлинного постановления или решения не разрешает распространять копии подлинного постановления среди пользователей, секретариат не будет предоставлять каких-либо копий оригинала дела. В резюме будет указываться на соответствующее запрещение и делаться ссылка для пользователя на соответствующий источник или издание по данному делу.

21. Защита авторских прав в отношении резюме и предметных указателей будет обеспечиваться Издательской коллегией Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Организации Объединенных Наций в отношении авторских прав на издания Организации Объединенных Наций. Любое издание таких материалов будет содержать указание на защиту авторских прав.

22. Как отмечается в ссылке на защиту авторских прав, правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить или переводить защищенный авторскими правами материал без получения разрешения, однако предлагается уведомлять Организацию Объединенных Наций о таком воспроизведении или переводе. Все прочие просьбы о получении разрешения на воспроизведение или перевод защищенных авторскими правами изданий или их частей следует направлять по адресу: Secretary of the United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017. Прежде чем принимать решения по таким просьбам, Издательская коллегия будет, как правило, проводить консультации с секретариатом ЮНСИТРАЛ. Национальные корреспонденты и секретариат ЮНСИТРАЛ при проведении консультаций с Издательской коллегией будут руководствоваться целями информационной системы, которые состоят в обеспечении международной осведомленности о применении правовых текстов ЮНСИТРАЛ, и, следовательно, будут благосклонно относиться к просьбам о воспроизведении и переводе выдержек или предметных указателей.

VI. Административные процедуры для индивидуальных пользователей ППТЮ

23. Как было указано выше (пункт 11), копии постановлений и арбитражных решений, которые могут быть предоставлены пользователям, будут направляться заинтересованным лицам по их просьбе после уплаты сбора, покрывающего расходы на копирование и почтовое отправление. Размеры этого сбора, которые будут зависеть от вида испрашиваемой копии, будут определяться секретариатом. За любые факсимильные сообщения или курьерские услуги будет взиматься дополнительная плата.

24. По административным соображениям, секретариат считает нецелесообразным взимать такие сборы или плату по каждой отдельной просьбе. В связи с этим пользователям системы предлагается при направлении первой просьбы о предоставлении копий осуществить авансовый платеж в размере тридцати (30) долларов США и по мере того, как эта сумма будет расходоваться, вносить дополнительные авансовые платежи. Помимо этого, пользователям будет предложено подтвердить в письменной форме их обязательство соблюдать любые связанные с авторскими правами ограничения, касающиеся использования копий и других материалов.

25. Выполнение процедур подписки, описанных в предыдущем пункте, позволит любому лицу или организации получить статус "пользователя ППТЮ" с следующими дополнительными преимуществами. Пользователи ППТЮ будут получать все документы, издаваемые в рамках системы и обычно направляемые только правительствам, международным организациям, библиотекам-хранилищам и аналогичным получателям документов Организации Объединенных Наций. Таким образом, пользователи ППТЮ будут непосредственно получать все издания серии резюме, а также предметные указатели по всем правовым текстам ЮНСИТРАЛ, охватываемым системой. Кроме того, они будут получать любую информацию об изменениях в системе и аналогичную информацию по интересующим их вопросам. Подробная информация об административных аспектах получения изданий ППТЮ может быть получена по письменному обращению в Секретариат ЮНСИТРАЛ по следующему адресу:

UNCITRAL Secretariat
Vienna International Centre
P.O.Box 500
A-1400 Vienna
Austria.

Fax No. (43 1) 237 485
Telex No. 135612 uno a
Telephone No. 21131-4061

Приложение 1

Национальные корреспонденты

АРГЕНТИНА

Sra. Ana Isabel PIAGGI de VANOSSI
Juez Nacional Cámara Apelaciones
Comercial
Profesora de Derecho Comercial y
Derecho Económico en la
Universidad de Buenos Aires
Avda. Figueroa
Alcorta 3255
1425 BUENOS AIRES/ARGENTINA

АВСТРАЛИЯ

Mr. Warwick SMITH
Principal Legal Officer
International Trade Law Section
Business Affairs Division
Attorney-General's Department
National Circuit
BARTON ACT 2600/AUSTRALIA

АВСТРИЯ

Mr. Alfred DUCHEK
Advocate General
Federal Ministry of Justice
Museumstrasse 12
1016 VIENNA/AUSTRIA

БАРБАДОС

Mr. Carlisle S. PAYNE
Deputy Solicitor General
BRIDGETOWN/BARBADOS

БОТСВАНА

Mr. P.T.C. SKELEMANI
Attorney General
Attorney General's Chambers
Private Bag 009
GABORONE/BOTSWANA

БУРКИНА-ФАСО

M. Ambroise Marie BALIMA
Conseiller des Affaires Economiques
et Directeur des Relations
Economiques Extérieures à la
Direction Générale du Commerce
Extérieur
Ministère du Commerce et de
l'Approvisionnement du Peuple
01 B.P. 517

КАНАДА

Constitutional and International
Law Section
Department of Justice
OTTAWA/CANADA

КИТАЙ

Mr. ZHANG Yuding
Deputy Division Chief
Department of Treaties and Law
Ministry of Foreign Economic
Relations and Trade
2 Dong Chang An Ave.
BEIJING/CHINA

КИПР

Ms. Eleni LOIZIDES
Counsel of the Republic of Cyprus
Appelis Str.
Ay. Omoloyitai
NICOSIA/CYPRUS

ДАНИЯ

Mr. Michael ELMER
Head of Division
Ministry of Justice
Slotsholmgade 10
DK-1216 KOBENHAVN K/DENMARK

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Sr. José Rafael ALVAREZ
Avenida Sarasota 120
SANTO DOMINGO/DOMINICAN REPUBLIC

ЕГИПЕТ

H.E. Ambassador Ibrahim YOUSSEFI
Director of the Legal and
Treaties Department
Ministry of Foreign Affairs
35 Twenty First Street
Maadi, CAIRO/EGYPT

ФИНЛЯНДИЯ

Mr. Thomas WILHELMSSON
Professor
University of Helsinki
Yksityisoikenden laitos
Vuorikatu 5 C
00100 HELSINKI/FINLAND

ФРАНЦИЯ

Bureau du droit international
et de l'entraide judiciaire
internationale en matière civil
et commerciale du Service des
Affaires Européennes et
Internationales
Place Vendôme
F-75042 PARIS Cedex 01/FRANCE

ГЕРМАНИЯ

Mr. Reinhard RENGER
Federal Ministry of Justice
Heinemannstrasse 6
D-5300 BONN 2/GERMANY

ГАНА

Mr. D.R.K. SANKAH
Barrister-at-Law
Actig Editor of the Council
for Law Reporting
P.O. Box M. 165
ACCRA/GHANA

ИТАЛИЯ

Mr. Michael Joachim BONELL
Professor of Law
Faculty of Law
University "La Sapienza"
Piazzale Aldo Moro
I-00100 ROME/ITALY

МЕКСИКА

Sr. José María ABASCAL ZAMORA
Profesor, Abogado
Cerrada Flor de Agua 11
01030 MEXICO D.F./MEXICO

МАРОККО

La Direction des Affaires Juridiques
et des Traités du Ministère des
Affaires Etrangères et de la
Coopération
RABAT/MOROCCO

НИГЕРИЯ

Mrs. T. Doherty
Federal Ministry of Justice
International and Comparative
Law Department
P.M.B. 12517
MARINA LAGOS/NIGERIA

НОРВЕГИЯ

Mr. Stein ROGNLIEN
Retired Director General
Department of Law
Ministry of Justice
P.O. Box 8005 Dep.
N-0030 OSLO 1/NORWAY

СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

Mr. H.M. JOKO-SMART
Professor of Law, Fourah Bay College
University of Sierra Leone
Kiwi Chambers
76 Pademba Road
FREETOWN/SIERRA LEONE

ШВЕЦИЯ

Mr. Lars JANSSON
Associate Judge of Appeal
Ministry of Justice
Enh L2
S-10333 STOCKHOLM/SWEDEN

ШВЕЙЦАРИЯ

Mme Monique JAMETTI GREINER
Advocate
Office fédéral de la justice
CH-3003 BERNE/SWITZERLAND

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Professor John O. Honnold
University of Pennsylvania
School of Law
3400 Chestnut Street
Philadelphia, PA 19104-6204/U.S.A.

Professor Peter Winship
School of Law
Southern Methodist University
Dallas, TEXAS 75275 - 0116/U.S.A.

Приложение 2

Сокращения и сокращенные названия правовых текстов ЮНСИТРАЛ

| | |
|----------|--|
| КМКПТ | Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (Сокращенное название: Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже) |
| КИД (74) | Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) |
| КИД | Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год, с поправками, внесенными Венским протоколом 1980 года) (Сокращенное название: Конвенция об исковой давности) |
| КООТ | Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год) (Сокращенное название: Конвенция об операторах терминалов) |
| ГП | Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, 1978 год (Гамбург) (Сокращенное название: Гамбургские правила) |
| ТЗА | Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) (Сокращенное название: Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже) |
| ТЗК | Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год) (Сокращенное название: Закон ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах) |
| АРЮ | Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 год) |
| КПЛВ | Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) (Сокращенное название: Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях) |
| СРЮ | Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ (1980 год) |

I. ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАП О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ)

Преамбула

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО [правительство] [парламент] ... считает желательным регламентировать закупки товаров (работ) в целях:

- a) обеспечения максимальной экономичности и эффективности закупок;
- b) расширения и стимулирования участия в закупках поставщиков (подрядчиков), особенно, где это возможно, поставщиков (подрядчиков), независимо от государственной принадлежности, тем самым содействуя международной торговле;
- c) развития конкуренции между поставщиками (подрядчиками) в отношении закупаемых товаров (работ);
- d) обеспечения справедливого и равного отношения ко всем поставщикам (подрядчикам);
- e) содействия объективности и беспристрастности процедур закупок и общественному доверию к ним; и
- f) обеспечения открытости процедур закупок,

оно принимает в связи с этим настоящий Закон.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

- 1) Настоящий Закон применяется ко всем закупкам, осуществляемым закупающими организациями, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи.
- 2) С учетом положений пункта 3 настоящей статьи настоящий Закон не применяется к:
 - a) закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью;
 - b) ... (государство, принимающее настоящий Закон, может указать в нем подлежащие исключению дополнительные виды закупок); или
 - c) виду закупок, который исключается в подзаконных актах о закупках.
- 3) Настоящий Закон применяется к видам закупок, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, когда и поскольку закупающая организация ясно заявляет об этом поставщикам (подрядчикам) при первом их приглашении к участию в процедурах закупок.

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

- a) "закупки" означают приобретение любыми способами, в том числе путем купли, аренды, лизинга или покупки в рассрочку товаров (работ), включая услуги, сопутствующие поставкам товаров (работ), если стоимость таких сопутствующих услуг не превышает стоимости самих товаров (работ);
- b) "закупающая организация" означает:

i)

Вариант I подпункта (i)

любой правительственный департамент, учреждение, орган или другую организацию или любое их подразделение, которое в данном государстве занимается закупками, за исключением ...; (и)

Вариант II подпункта (i)

любой департамент, учреждение, орган или другую организацию ("правительства" или любой другой термин, применяемый для обозначения национального правительства государства, принимающего настоящий Закон) или любое их подразделение, которое занимается закупками, за исключением ...; (и)

ii) (государство, принимающее настоящий Закон, может включить в данный подпункт и, при необходимости, в последующие подпункты другие организации или предприятия или их соответствующие категории, которые должны быть включены в определение "закупающая организация");

c) "товары" включают сырье, изделия, оборудование и другие материальные предметы любого вида и описания, будь то в твердом, жидком или газообразном состоянии, а также электрическую энергию; (государство, принимающее настоящий Закон, может включить дополнительные категории товаров)

d) "работы" означают любую работу, связанную со строительством, реконструкцией, сносом, ремонтом или обновлением здания, сооружения или объекта, в том числе подготовку строительной площадки, выемку грунта, возведение, сооружение, монтаж оборудования или материалов, отделку и отделочные работы, а также бурение, геодезические работы, спутниковую съемку, сейсмические исследования и аналогичные виды деятельности в связи с такой работой, если они осуществляются в соответствии с договором о закупках;

e) "поставщик (подрядчик)" означает в зависимости от контекста любую потенциальную сторону или сторону договора о закупках скупающей организацией;

f) "договор о закупках" означает договор между покупающей организацией и поставщиком (подрядчиком), заключаемый в результате процедур закупок;

g) "обеспечение тендерной заявки" означает предоставляемое покупающей организации обеспечение исполнения любого обязательства, упомянутого в статье 30(1)(f), включая такие способы обеспечения, как банковские гарантии, поручительства, резервные аккредитивы, чеки, по которым первичное обязательство несет какой-либо банк, депозиты в наличных средствах, простые и переводные векселя;

h) "валюта" включает расчетную денежную единицу.

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством данного государства, предусмотренным или обусловленным любым

a) договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами,

b) соглашением, которое данное государство заключило с международным межправительственным финансовым учреждением, или

(c) соглашением между федеральным правительством [название федеративного государства] и любым подразделением или подразделениями [название федеративного государства], или между двумя или несколькими такими подразделениями,

преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения; однако во всех других случаях закупки регулируются настоящим Законом.

Статья 4. Подзаконные акты о закупках

... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает орган или учреждение, уполномоченные принимать подзаконные акты о закупках) уполномочено принимать подзаконные акты о закупках для достижения целей и выполнения положений настоящего Закона.

Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках

Общественности незамедлительно предоставляется и систематически обеспечивается доступ к тексту настоящего Закона, подзаконным актам о закупках и всем административным постановлениям и положениям общего характера, связанным с закупками в рамках настоящего Закона, а также ко всем поправкам к ним.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

1) а) Настоящая статья применяется для оценки закупающей организацией квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) на любом этапе процедур закупок.

б) Для участия в процедурах закупок поставщики (подрядчики) должны обладать квалификационными данными, удовлетворяющими таким из следующих критериев, которые закупающая организация сочтет надлежащими при конкретных процедурах закупок:

i) они обладают технической компетентностью, финансовыми ресурсами, оборудованием и другими материальными возможностями, управленческой компетентностью, надежностью, опытом и репутацией, а также людскими ресурсами для исполнения договора о закупках;

ii) они правомочны заключать договор о закупках;

iii) они не являются неплатежеспособными, их имущество не находится под судебным контролем, не являются банкротами и не ликвидируются, их делами не распоряжается какой-либо суд или назначенное судом лицо, их коммерческая деятельность не приостановлена и они не являются объектом производства в связи с упомянутым выше;

iv) они выполнили свои обязательства по уплате налогов и взносов по социальному обеспечению в данном государстве;

v) они сами или их управляющие или служащие не были осуждены за какое-либо уголовное преступление, связанное с их профессиональной деятельностью или предоставлением ложных заявлений или неверных квалификационных данных с целью заключения договора о закупках в течение ... лет (государство, принимающее настоящий Закон, указывает конкретный срок), предшествующих началу процедур закупок, или не были иным образом дисквалифицированы на основании административных мер по приостановлению или запрещению деятельности.

2) С учетом права поставщиков (подрядчиков) на охрану своей интеллектуальной собственности или коммерческой тайны закупающая организация может потребовать от поставщиков (подрядчиков), участвующих в процедурах закупок, представить такие соответствующие документальные доказательства или иную информацию, которые она может счесть полезными для удостоверения в том, что данные поставщики (подрядчики) обладают квалификационными данными в соответствии с критериями, упомянутыми в пункте 1(б).

3) Любое требование, установленное в соответствии с настоящей статьей, излагается в предквалификационной документации, если таковая существует, и в тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, ofert или котировок и применяется в равной степени ко всем поставщикам (подрядчикам). Закупающая организация не устанавливает никаких других критериев, требований или процедур в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), помимо предусмотренных в настоящей статье.

4) Закупающая организация оценивает квалификационные данные поставщиков (подрядчиков) в соответствии с квалификационными критериями и процедурами, изложенными в предквалификационной документации, если таковая существует, и в тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, ofert или котировок.

5) С учетом статей 8(1) и 32(4)(d) закупающая организация не устанавливает в отношении квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) никаких критериев, требований или процедур, которые представляют собой дискриминацию в отношении поставщиков (подрядчиков) или между ними или в отношении их категорий на основании государственной принадлежности.

6) а) Закупающая организация дисквалифицирует поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных поставщика (подрядчика) является ложной.

б) Закупающая организация может дисквалифицировать поставщика (подрядчика), если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация о квалификационных данных поставщика (подрядчика) является по существу неточной или по существу неполной.

с) Помимо случая, в отношении которого применяется подпункт (а) настоящего пункта, закупающая организация не может дисквалифицировать поставщика (подрядчика) на том основании, что представленная информация в отношении квалификационных данных поставщика (подрядчика) является в несущественной степени неточной или неполной при условии, что поставщик (подрядчик) незамедлительно устраняет эти недостатки по просьбе закупающей организации.

Статья 7. Предквалификационные процедуры

- 1) До представления тендерных заявок, предложений или оферт при процедурах закупок, осуществляемых в соответствии с главой III или IV, закупающая организация может проводить предквалификационные процедуры для выявления поставщиков (подрядчиков), которые соответствуют квалификационным требованиям. К предквалификационным процедурам применяются положения статьи 6.
- 2) Если закупающая организация проводит предквалификационные процедуры, она предоставляет комплект предквалификационной документации каждому поставщику (подрядчику), который запрашивает их в соответствии с приглашением к предквалификационному отбору и который вносит плату за эту документацию в случае взимания таковой. Плата, которую закупающая организация может взимать за предквалификационную документацию, включает только расходы на ее печатание и ее доставку поставщикам (подрядчикам).
- 3) Предквалификационные документы включают, как минимум, информацию, которую необходимо указать в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 23(1)(а)-(е), (h) и, если это уже известно, (j), а также следующую информацию:
 - a) инструкции по подготовке и представлению заявок на предквалификационный отбор;
 - b) краткое изложение основных требуемых условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок;
 - c) любые документальные доказательства или иную информацию, которые должны быть представлены поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;
 - d) способ и место представления заявок на предквалификационный отбор и окончательный срок их представления с указанием конкретной даты и времени, обеспечивающий поставщикам (подрядчикам) достаточное время для подготовки и представления своих заявок с учетом разумных потребностей закупающей организации;
 - e) любые другие требования, которые могут быть установлены закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, касающиеся подготовки и представления заявок на предквалификационный отбор и предквалификационных процедур.
- 4) Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) относительно разъяснений в связи с предквалификационной документацией, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока представления заявок на предквалификационный отбор. Ответ закупающей организации направляется в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою заявку на предквалификационный отбор. Ответ на любой запрос, который, как это можно разумно предполагать, представляет интерес для других поставщиков (подрядчиков), сообщается, без указания, от кого поступил запрос, всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила предквалификационную документацию.
- 5) Закупающая организация принимает решение в отношении квалификационных данных каждого поставщика (подрядчика), представившего заявку на предквалификационный отбор. При принятии такого решения закупающая организация использует только те критерии, которые установлены в предквалификационной документации.
- 6) Закупающая организация незамедлительно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), представившего заявку на предквалификационный отбор, о результатах прохождения им предквалификационного отбора и предоставляет любому представителю широкой общественности по запросу список всех поставщиков (подрядчиков), которые прошли предквалификационный отбор. Право на дальнейшее участие в процедурах закупок имеют только поставщики (подрядчики), прошедшие предквалификационный отбор.
- 7) Закупающая организация по запросу сообщает поставщикам (подрядчикам), которые не прошли предквалификационный отбор, соответствующие основания для этого, однако закупающая организация не обязана приводить доказательства или мотивировать свои выводы в отношении наличия таких оснований.
- 8) Закупающая организация может потребовать от поставщика (подрядчика), прошедшего предквалификационный отбор, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с теми же критериями, которые использовались при его предквалификационном отборе. Закупающая организация дисквалифицирует любого поставщика (подрядчика), который не подтверждает вновь свои квалификационные данные при получении соответствующего запроса. Закупающая

организация незамедлительно уведомляет каждого поставщика (подрядчика), которому был направлен запрос подтвердить вновь его квалификационные данные, о результатах такого подтверждения.

Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)

- 1) Поставщики (подрядчики) допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от государственной принадлежности, за исключением тех случаев, когда на основаниях, указанных в подзаконных актах о закупках или в других правовых нормах, закупающая организация решает ограничить участие в процедурах закупок на основании государственной принадлежности.
- 2) Закупающая организация, которая ограничивает участие на основании государственной принадлежности в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, включает в отчет о процедурах закупок изложение оснований и обстоятельств, из которых она исходила.
- 3) Закупающая организация при первом приглашении поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок заявляет им, что они могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, причем такое заявление не может быть впоследствии изменено. Если же она принимает решение ограничить участие в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, об этом делается заявление.

Статья 9. Форма сообщений

- 1) С учетом других положений настоящего Закона и любых требований в отношении формы, предъявленных закупающей организацией при первом приглашении поставщиков (подрядчиков) к участию в процедурах закупок, документация, уведомления, решения и другие упоминаемые в настоящем Законе сообщения, направляемые закупающей организацией или административным органом поставщику (подрядчику) или поставщиком (подрядчиком) закупающей организации, представляются в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения.
- 2) Сообщения между поставщиками (подрядчиками) и закупающей организацией, упомянутые в статьях 7(4) и (6), 29(2)(а), 30(1)(d), 32(1), 33(3), 35(1) и 37(1), могут передаваться при помощи средств связи, которые не обеспечивают запись содержания сообщения, при условии, что сразу же после этого получателю сообщения дается подтверждение сообщения в форме, обеспечивающей запись подтверждения.
- 3) Закупающая организация не допускает дискриминации в отношении поставщиков (подрядчиков) или между ними на основании той формы, в которой они передают или получают документацию, уведомления, решения или другие сообщения.

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)

Если закупающая организация требует легализации документальных доказательств, представленных поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных в ходе процедур закупок, закупающая организация не устанавливает каких-либо требований в отношении такой легализации, помимо тех, которые предусматриваются законодательством данного государства, относящимся к легализации документации данной категории.

Статья 11. Отчет о процедурах закупок

- 1) Закупающая организация ведет отчет о процедурах закупок, содержащий, как минимум, следующую информацию:
 - а) краткое описание закупаемых товаров (работ) или потребностей в закупках, в отношении которых закупающая организация запросила предложения или оферты;
 - б) наименования и адреса поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, предложения, оферты или котировки, и наименование и адрес поставщика (подрядчика), с которым заключается договор о закупках, и цена такого договора;
 - в) информацию о квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, предложения, оферты или котировки, или информацию об отсутствии таковых;
 - г) цена и краткое изложение других основных условий каждой тендерной заявки, предложения, оферты или котировки и договора о закупках;
 - е) краткое изложение оценки и сопоставления тендерных заявок, предложений, оферт или котировок, включая применение любой преференциальной поправки в соответствии со статьей 32(4)(d);

- f) в случае отклонения всех тендерных заявок в соответствии со статьей 33 - заявление об этом с изложением оснований в соответствии со статьей 33(1);
- g) в случае, когда при процедурах закупок с применением других методов закупок, помимо торгов, в результате таких процедур не заключен договор о закупках - заявление об этом с изложением соответствующих оснований;
- h) информацию, предусмотренную статьей 13, если тендерная заявка, предложение, оферта или котировка отклонены в соответствии с этим положением;
- i) при процедурах закупок с использованием иных методов закупок, помимо торгов, изложение оснований и обстоятельств, предусмотренное статьей 16(2), из которых закупающая организация исходила для обоснования выбора используемого метода закупок;
- j) при процедурах закупок, при которых закупающая организация в соответствии со статьей 8(1) ограничивает участие на основании государственной принадлежности - изложение оснований и обстоятельств, из которых закупающая организация исходила для введения такого ограничения;
- к) краткое изложение любых запросов о разъяснении предквалификационной или тендерной документации, ответов на них, а также краткое изложение любого изменения такой документации.
- 2) С учетом статьи 31(3) часть отчета, упомянутая в подпунктах (а) и (b) пункта 1 настоящей статьи, предоставляется по запросу любому лицу после акцепта тендерной заявки, предложения, оферты или котировки, в зависимости от обстоятельств, или после окончания процедур закупок, если они не привели к заключению договора о закупках.
- 3) С учетом статьи 31(3) часть отчета, упомянутая в подпунктах (с)-(g) и (к) пункта 1 настоящей статьи, предоставляется по запросу поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки, предложения, оферты или котировки или подали заявки на предквалификационный отбор после акцепта тендерной заявки, предложения, оферты или котировки или после окончания процедур закупок, которые не привели к заключению договора о закупках. Компетентный суд может принять постановление о раскрытии информации, которая содержится в части отчета, упомянутой в подпунктах (с)-(e) и (к), на каком-либо предшествующем этапе. Однако за исключением случаев, когда компетентный суд принимает такое постановление, и с учетом условий такого постановления закупающая организация не раскрывает:
- а) информацию, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения законодательства, не соответствует государственным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует добросовестной конкуренции;
- б) информацию, касающуюся рассмотрения, оценки и сопоставления тендерных заявок, предложений, оферт или котировок и цен тендерных заявок, предложений, оферт или котировок, помимо информации в кратком изложении, упомянутом в пункте 1(е).
- 4) Закупающая организация не несет ответственности за убытки, которые могут быть причинены поставщикам (подрядчикам) исключительно в силу несоставления отчета о процедурах закупок в соответствии с настоящей статьей.

Статья 12. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках

- 1) Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о решениях о заключении договоров о закупках.
- 2) Подзаконные акты о закупках могут предусматривать порядок публикации уведомления, требуемого в пункте 1.
- 3) Пункт 1 не применяется к решениям в случаях, когда цена договора меньше [...].

Статья 13. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)

(При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация отклоняет тендерную заявку, предложение, оферту или котировку, если поставщик (подрядчик), представивший их, прямо или косвенно предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему или бывшему должностному лицу или служащему закупающей организации или другого правительственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу или любую другую ценную вещь или услугу с целью воздействия в связи с процедурами закупок на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией. Такое отклонение тендерной заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого отражаются в отчете о процедурах закупок и незамедлительно сообщаются поставщику (подрядчику).

Статья 14. Правила, касающиеся описания товаров (работ)

1) Любые спецификации, планы, чертежи и эскизы, содержащие технические или качественные характеристики закупаемых товаров (работ), и требования в отношении испытаний и методов испытаний, упаковки, маркировки или этикетирования или сертификации, а также условные обозначения и терминология, которые создают препятствия, в том числе препятствия на основании государственной принадлежности, для участия поставщиков (подрядчиков) в процедурах закупок, не должны включаться или использоваться в предквалификационной документации, тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, оферт или котировок.

2) Любые спецификации, планы, чертежи, эскизы и требования, насколько это возможно, должны быть основаны на соответствующих объективных технических и качественных характеристиках закупаемых товаров (работ). Не должно быть никакого требования или ссылки в отношении конкретной торговой марки, наименования, патента, эскиза, модели, конкретного источника происхождения или производителя, за исключением случаев, когда нет другого достаточно точного или четкого средства описания характеристик закупаемых товаров (работ), и при условии включения таких слов, как "или эквивалент".

3) а) Стандартные показатели, требования, условные обозначения и терминология, касающиеся технических и качественных характеристик закупаемых товаров (работ), используются, где это возможно, для составления спецификаций, планов, чертежей и эскизов, которые должны включаться в предквалификационную документацию, тендерную документацию или другую документацию по привлечению предложений, оферт или котировок.

б) Должное внимание уделяется использованию, где это возможно, стандартных торговых условий при составлении условий договора о закупках, который должен быть заключен в результате процедур закупок, и при составлении других соответствующих положений предквалификационной документации, тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, оферт или котировок.

Статья 15. Язык

Предквалификационная документация, тендерная документация и другая документация по привлечению предложений, оферт или котировок составляется на ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает свой официальный язык или языки) (и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, за исключением случаев, когда:

а) круг участников процедур закупок ограничен исключительно внутренними поставщиками (подрядчиками) в соответствии со статьей 8(1), или

б) закупающая организация решает, что с учетом небольшого количества и невысокой стоимости товаров (работ), подлежащих закупке, в представлении тендерных заявок будут заинтересованы, вероятно, только внутренние поставщики (подрядчики)).

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 16. Методы закупок

1) Если в настоящей главе не предусмотрено иное, закупающая организация проводит закупки с помощью процедур торгов.

2) Закупающая организация может использовать какой-либо другой метод закупок, помимо процедур торгов, только в соответствии со статьями 17, 18, 19 или 20, и в этом случае она включает в отчет, предусмотренный в статье 11, изложение оснований и обстоятельств, из которых она исходила для обоснования использования этого конкретного метода закупок.

Статья 17. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки с помощью двухэтапных процедур торгов в соответствии со статьей 36, запроса предложений в соответствии со статьей 38 или конкурентных переговоров в соответствии со статьей 39 при следующих обстоятельствах:

а) для закупающей организации практически невозможно сформулировать подробные спецификации на товары (работы) и для выявления наиболее приемлемого решения для удовлетворения своих потребностей в закупках

и) она привлекает предложения в отношении различных возможных методов удовлетворения своих потребностей; или

ii) в силу технического характера товаров (работ) ей необходимо провести переговоры с поставщиками (подрядчиками);

b) когда закупающая организация желает заключить договор в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, ведущих к закупкам образца, за исключением случаев, когда договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки;

с) когда закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(3) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что избранный метод является наиболее приемлемым методом закупок; или

d) когда были проведены процедуры торгов, но не было представлено тендерных заявок или все тендерные заявки были отклонены закупающей организацией в соответствии со статьями 13, 32(3) или 33, и когда, по мнению закупающей организации, проведение новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках.

2) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки с помощью конкурентных переговоров также в случаях, когда:

a) существует срочная потребность в товарах (работах) и проведение процедур торгов было бы поэтому практически нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации; или

b) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в товарах (работах), что делает практически нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того времени, которое необходимо для использования таких методов.

Статья 18. Условия использования торгов с ограниченным участием

(При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности, проводить закупки с помощью торгов с ограниченным участием в соответствии со статьей 37, если:

a) товары (работы) по причине их высокосложного или специализированного характера имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков);

b) время и расходы, требующиеся для рассмотрения и оценки большого количества тендерных заявок, будут несоизмеримы со стоимостью закупаемых товаров (работ).

Статья 19. Условия использования запроса котировок

1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить в соответствии со статьей 40 закупки с помощью запроса котировок на закупки имеющихся в наличии товаров, которые произведены не по конкретным спецификациям закупающей организации и для которых сложился рынок, при условии, что сметная стоимость договора о закупках ниже суммы, установленной в подзаконных актах о закупках.

2) Закупающая организация не разделяет свои закупки на отдельные договоры для целей ссылки на пункт 1 настоящей статьи.

Статья 20. Условия использования закупок из одного источника

1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки из одного источника в соответствии со статьей 41, когда:

a) данные товары (работы) имеются в наличии только у какого-либо конкретного поставщика (подрядчика) или какой-либо конкретный поставщик (подрядчик) обладает исключительными правами в отношении данных товаров (работ) и не существует никакой разумной альтернативы или замены;

b) существует срочная потребность в товарах (работах) и проведение процедур торгов было бы поэтому практически нецелесообразным при условии, что обстоятельства, обусловившие срочность, нельзя было предвидеть или они не являлись результатом медлительности со стороны закупающей организации;

с) вследствие чрезвычайного события возникает срочная потребность в данных товарах (работах), что делает практически нецелесообразным использование других методов закупок с учетом того времени, которое необходимо для использования таких методов;

д) закупающая организация, закупив товары, оборудование или технологию у какого-либо поставщика (подрядчика), определяет, что у того же поставщика (подрядчика) должны быть произведены дополнительные закупки по соображениям стандартизации или ввиду необходимости обеспечения совместимости с имеющимися товарами, оборудованием или технологией, учитывая эффективность первоначальных закупок с точки зрения удовлетворения потребностей закупающей организации, ограниченный объем предлагаемых закупок по сравнению с первоначальными закупками, разумность цены и непригодность товаров, альтернативных рассматриваемым;

е) закупающая организация желает заключить договор с данным поставщиком (подрядчиком) в целях проведения научных исследований, экспериментов, изысканий или разработок, ведущих к закупкам образца, за исключением случаев, когда данный договор предусматривает производство товаров в количествах, достаточных для обеспечения их коммерческой рентабельности или возмещения расходов на исследования и разработки; или

ф) закупающая организация применяет настоящий Закон в соответствии со статьей 1(3) к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и определяет, что закупки из одного источника являются наиболее приемлемым методом закупок.

2) При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган) и после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний закупающая организация может проводить закупки из одного источника, если закупки у конкретного поставщика (подрядчика) необходимы для содействия осуществлению политики, указанной в статье 32(4)(с)(iii), при условии, что никакие закупки у другого поставщика (подрядчика) не могут содействовать осуществлению этой политики.

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК И ЗАЯВОК НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 21. Внутренние торги

В случае процедур закупок, в которых

а) круг участников ограничен исключительно внутренними поставщиками или подрядчиками в соответствии со статьей 8(1) или

б) закупающая организация решает, что, с учетом невысокой стоимости закупаемых товаров (работ), в представлении тендерных заявок будут заинтересованы, вероятно, только внутренние поставщики (подрядчики), закупающая организация не применяет процедуры, изложенные в статьях 22(2), 23(1)(h), 23(1)(i), 23(2)(c), 23(2)(d), 25(j), 25(k), 25(s) и 30(1)(c) настоящего Закона.

Статья 22. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор

1) Закупающая организация привлекает тендерные заявки или, если это уместно, заявки на предквалификационный отбор, обеспечивая публикацию приглашений к участию в торгах или приглашений к предквалификационному отбору, в зависимости от обстоятельств, в ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает официальную газету или другое официальное издание, в котором будет опубликовано приглашение к участию в торгах или в предквалификационном отборе).

2) Приглашение к участию в торгах или приглашение к предквалификационному отбору публикуется также на одном из языков, обычно используемых в международной торговле, в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение.

Статья 23. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

1) Приглашение к участию в торгах содержит, как минимум, следующую информацию:

а) наименование и адрес закупающей организации;

- b) характер, количество и место доставки товаров, подлежащих поставке, или характер и место работ, подлежащих выполнению;
 - c) желательные или требуемые сроки поставки товаров или завершения работ;
 - d) критерии и процедуры, подлежащие использованию при оценке квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), в соответствии со статьей 6(1)(b);
 - e) заявление, которое не может быть впоследствии изменено, о том, что поставщики (подрядчики) могут участвовать в процедурах закупок независимо от государственной принадлежности, или заявление о том, что участие ограничено на основании государственной принадлежности в соответствии со статьей 8(1), в зависимости от обстоятельств;
 - f) способы получения тендерной документации и место, где она может быть получена;
 - g) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за тендерную документацию;
 - h) валюта и способы платежа за тендерную документацию;
 - i) язык или языки, на которых имеется тендерная документация;
 - j) место и окончательный срок представления тендерных заявок.
- 2) Приглашение к предквалификационному отбору содержит, как минимум, информацию, упомянутую в пункте 1(a)-(e), (g), (h) и, если это уже известно, (j), а также следующую информацию:
- a) способы получения предквалификационной документации и место, где она может быть получена;
 - b) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за предквалификационную документацию;
 - c) валюта и условия платежа за предквалификационную документацию;
 - d) язык или языки, на которых имеется предквалификационная документация;
 - e) место и окончательный срок представления заявок на предквалификационный отбор.

Статья 24. Предоставление тендерной документации

Закупающая организация предоставляет тендерную документацию поставщикам (подрядчикам) в соответствии с процедурами и требованиями, указанными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения процедур предквалификационного отбора закупающая организация предоставляет комплект тендерной документации каждому поставщику (подрядчику), который прошел предквалификационный отбор и который вносит плату, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию. Плата, которую закупающая организация может взимать за тендерную документацию, включает только расходы на ее печатание и доставку поставщикам (подрядчикам).

Статья 25. Содержание тендерной документации

Тендерная документация включает, как минимум, следующую информацию:

- a) инструкции по подготовке тендерных заявок;
- b) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи 6, касающиеся оценки квалификационных данных поставщиков (подрядчиков) и касающиеся повторного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей 32(б);
- c) требования в отношении документальных доказательств или другой информации, которая должна быть представлена поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных;
- d) характер и необходимые технические и качественные характеристики закупаемых товаров (работ) в соответствии со статьей 14, включая, в частности, соответствующие технические спецификации, планы, чертежи и эскизы; количество товара; место, где должны быть выполнены соответствующие работы; любые сопутствующие услуги, подлежащие выполнению; и желательные или требуемые сроки, при наличии таковых, поставки товаров или выполнения работ;

е) факторы, которые будут учитываться закупающей организацией при определении выигравшей тендерной заявки, включая любую преференциальную поправку и любые другие факторы, помимо цены, которые будут использоваться в соответствии со статьей 32(4)(b), (c) или (d), и относительное значение таких факторов;

ф) условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

г) соответствующее указание и описание способа оценки и сопоставления альтернативных тендерных заявок, если допускаются альтернативные характеристики товаров, работ, условия договора или другие требования, изложенные в тендерной документации;

h) описание этой части или частей закупаемых товаров, в отношении которых могут быть представлены тендерные заявки, если поставщикам (подрядчикам) разрешено представить тендерные заявки только на часть закупаемых товаров (работ);

и) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы, помимо стоимости самих товаров (работ), например расходы на транспортировку и страхование, уплату таможенных пошлин и налогов;

j) валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки;

к) язык или языки в соответствии со статьей 27, на которых должны подготавливаться тендерные заявки;

l) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении эмитента и характера, формы, количества и других основных условий любого обеспечения тендерной заявки, которые должны предоставляться поставщиками (подрядчиками), представляющими тендерные заявки, и любые подобные требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках со стороны поставщика (подрядчика), который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как гарантии наличия необходимых трудовых и материальных ресурсов;

m) соответствующее указание, если поставщик (подрядчик) не может изменять или отзываться свою тендерную заявку до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки;

n) способ, место и окончательный срок представления тендерных заявок в соответствии со статьей 28;

o) способы, с помощью которых поставщики (подрядчики) в соответствии со статьей 26 могут запрашивать разъяснения в связи с тендерной документацией, и заявление о намерении закупающей организации на этом этапе провести встречу с поставщиками (подрядчиками);

p) срок, в течение которого тендерные заявки имеют силу в соответствии со статьей 29;

q) место, дата и время вскрытия тендерных заявок в соответствии со статьей 31;

г) процедуры, используемые для вскрытия и рассмотрения тендерных заявок;

s) валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления тендерных заявок согласно статье 32(5), и обменный курс, который будет использован для перевода суммы тендерных заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован обменный курс, действующий на определенную дату и публикуемый указанным финансовым учреждением;

t) ссылки на настоящий Закон, подзаконные акты о закупках и другие законы и нормы, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок при условии, однако, что отсутствие любой такой ссылки не создает оснований для обжалования согласно статье 42 или для возникновения ответственности со стороны закупающей организации;

и) имя, должность и адрес одного или нескольких должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с поставщиками (подрядчиками) и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;

v) любые обязательства, которые должен принять поставщик (подрядчик), помимо договора о закупках, как, например, обязательства по встречной торговле или по передаче технологии;

w) уведомление о праве, предусмотренном в соответствии со статьей 42 настоящего Закона, добиваться обжалования незаконного действия или решения закупающей организации или используемой ею процедуры в отношении процедур закупок;

х) соответствующее заявление, если закупающая организация оставляет за собой право отклонять все тендерные заявки в соответствии со статьей 33;

у) любые формальности, которые потребуются после акцепта тендерной заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, где это необходимо, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей 35 и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок, который потребуется для получения утверждения после отправления уведомления об акцепте;

з) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, касающимися подготовки и представления тендерных заявок и других аспектов процедур закупок.

Статья 26. Разъяснения и изменения тендерной документации

1) Поставщик (подрядчик) может запросить у закупающей организации разъяснение в связи с тендерной документацией. Закупающая организация отвечает на любой запрос поставщика (подрядчика) о разъяснении в связи с тендерной документацией, полученный закупающей организацией в разумные сроки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок. Закупающая организация отвечает в разумные сроки, с тем чтобы поставщик (подрядчик) мог своевременно представить свою тендерную заявку, и без указания, от кого поступил запрос, сообщает такое разъяснение всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию.

2) В любое время до истечения окончательного срока представления тендерных заявок закупающая организация может по любой причине - либо по своей собственной инициативе, либо в ответ на запрос о разъяснении со стороны какого-либо поставщика (подрядчика) - изменить тендерную документацию путем издания дополнения. Дополнение незамедлительно сообщается всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию, и имеет обязательную силу для таких поставщиков (подрядчиков).

3) Если закупающая организация проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), она составляет протокол, содержащий представленные в ходе этой встречи запросы о разъяснении в связи с тендерной документацией, а также ответы на эти запросы без указания, от кого поступили эти запросы. Протоколы незамедлительно предоставляются всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию, с тем чтобы эти поставщики (подрядчики) смогли учесть протоколы при подготовке своих тендерных заявок.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 27. Язык тендерных заявок

Тендерные заявки могут составляться и представляться на любом из языков, на которых издана тендерная документация, или на любом другом языке, который закупающая организация указывает в тендерной документации.

Статья 28. Представление тендерных заявок

1) Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве окончательного срока для представления тендерных заявок.

2) Если в соответствии со статьей 26 закупающая организация издает какое-либо разъяснение или изменение тендерной документации или если она проводит встречу с поставщиками (подрядчиками), то она до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлевает, в случае необходимости, этот окончательный срок, с тем чтобы предоставить поставщикам (подрядчикам) разумное время для учета в их тендерных заявках такого разъяснения или изменения, или протокола встречи.

3) Закупающая организация может, исключительно по своему усмотрению, до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлить этот срок, если один или несколько поставщиков (подрядчиков) не в состоянии представить свои тендерные заявки до установленного окончательного срока вследствие любого не зависящего от них обстоятельства.

4) Уведомление о любом продлении окончательного срока незамедлительно направляется каждому поставщику (подрядчику), которым закупающая организация предоставила тендерную документацию.

5) а) С учетом подпункта (b) тендерная заявка представляется в письменной форме с подписью и в запечатанном конверте.

б) Без ущерба для права поставщика (подрядчика) представлять тендерную заявку в форме, упомянутой в подпункте (а), тендерная заявка может альтернативно представляться в любой другой указанной в тендерной документации форме, которая обеспечивает запись содержания такой тендерной заявки и обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности.

с) Закупающая организация по запросу предоставляет поставщику (подрядчику) расписку с указанием даты и времени получения его тендерной заявки.

6) Тендерная заявка, полученная покупающей организацией по истечении окончательного срока представления тендерных заявок, не вскрывается и возвращается представившему ее поставщику (подрядчику).

Статья 29. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок

1) Заявки остаются в силе в течение срока, указанного в тендерной документации.

2) а) До истечения срока действия тендерных заявок покупающая организация может просить поставщиков (подрядчиков) продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. Поставщик (подрядчик) может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки, и срок действия его тендерной заявки закончится по истечении непродленного срока действия.

б) Поставщики (подрядчики), которые соглашаются продлить срок действия своих тендерных заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения тендерных заявок или предоставляют новое обеспечение тендерных заявок для покрытия продленного срока действия своих тендерных заявок. Поставщик (подрядчик), срок действия обеспечения тендерной заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение тендерной заявки, рассматривается как поставщик (подрядчик), отклонивший запрос о продлении срока действия своей тендерной заявки.

3) Если в тендерной документации не предусмотрено иное, поставщик (подрядчик) может изменить или отозвать свою тендерную заявку до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено покупающей организацией до истечения окончательного срока представления тендерных заявок.

Статья 30. Обеспечение тендерных заявок

1) Когда покупающая организация требует от поставщиков (подрядчиков), представляющих тендерные заявки, предоставить обеспечение тендерной заявки:

а) это требование относится ко всем поставщикам (подрядчикам);

б) тендерная документация может предусматривать, что эмитент обеспечения тендерной заявки и подтверждающая сторона, при наличии таковой, обеспечения тендерной заявки, а также форма и условия обеспечения тендерной заявки должны быть приемлемы для покупающей организации;

с) невзирая на положения подпункта (б) настоящего пункта, обеспечение тендерной заявки не отклоняется покупающей организацией на основании того, что такое обеспечение тендерной заявки не было предоставлено эмитентом данного государства, если это обеспечение тендерной заявки и такой эмитент в остальном соответствуют требованиям, изложенным в тендерной документации (за исключением случаев, когда принятие покупающей организацией такого обеспечения тендерной заявки нарушает какой-либо закон данного государства);

д) до представления тендерной заявки поставщик (подрядчик) может направить покупающей организации запрос о подтверждении, если это требуется, приемлемости предлагаемого эмитента обеспечения тендерной заявки или предлагаемой подтверждающей стороны, и покупающая организация должна незамедлительно ответить на такой запрос;

е) подтверждение приемлемости предлагаемого эмитента или любой предлагаемой подтверждающей стороны не лишает покупающую организацию права отклонить обеспечение тендерной заявки на том основании, что этот эмитент или подтверждающая сторона, в зависимости от обстоятельств, стали неплатежеспособными или к ним по каким-либо иным причинам утрачено доверие;

ф) покупающая организация указывает в тендерной документации любые требования в отношении эмитента, а также характера, формы, объема и других основных условий требуемого обеспечения тендерной заявки; любое требование, прямо или косвенно касающееся поведения поставщика (подрядчика), представляющего тендерную заявку, не относится к чему-либо иному, помимо нижеизложенного:

- i) отзыв или изменение тендерной заявки по истечении окончательного срока представления тендерных заявок или до истечения окончательного срока, если это предусмотрено в тендерной документации;
 - ii) неподписание договора о закупках, если закупающая организация требует такого подписания;
 - iii) непредоставление требуемого обеспечения в отношении исполнения договора после того, как тендерная заявка была акцептована, или невыполнение любого другого указанного в тендерной документации условия до подписания договора о закупках.
- 2) Закупающая организация не требует выплаты суммы обеспечения тендерной заявки и незамедлительно возвращает или обеспечивает возвращение документа об обеспечении тендерной заявки после одного из следующих событий в зависимости от того, какое из них происходит раньше:
- a) истечение срока действия обеспечения тендерной заявки;
 - b) вступление в силу договора о закупках и предоставление обеспечения в отношении исполнения этого договора, если такое обеспечение требуется в тендерной документации;
 - c) прекращение процедур торгов без вступления в силу договора о закупках;
 - d) отзыв тендерной заявки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, если в тендерной документации не предусмотрено, что такой отзыв не допускается.

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 31. Вскрытие тендерных заявок

- 1) Тендерные заявки вскрываются по наступлении срока, указанного в тендерной документации в качестве окончательного срока представления тендерных заявок, или по наступлении любого продленного окончательного срока в месте и в соответствии с процедурами, указанными в тендерной документации.
- 2) Закупающая организация допускает всех поставщиков (подрядчиков), представивших тендерные заявки, или их представителей присутствовать при вскрытии тендерных заявок.
- 3) Наименование и адрес каждого поставщика (подрядчика), тендерная заявка которого вскрывается, и цена тендерной заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии тендерных заявок, сообщаются по запросу поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии тендерных заявок, и сразу же регистрируются в отчете о процедурах торгов в соответствии со статьей 11.

Статья 32. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок

- 1) a) Закупающая организация может просить поставщиков (подрядчиков) представить разъяснения в связи с их тендерными заявками, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление тендерных заявок. Не допускается никаких запросов, предложений или разрешений с целью изменения существа тендерной заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать тендерную заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям.
b) Независимо от подпункта (а) настоящего пункта, закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, обнаруженные в ходе рассмотрения тендерных заявок. Закупающая организация незамедлительно уведомляет о любом таком исправлении поставщика (подрядчика), представившего тендерную заявку.
- 2) a) С учетом подпункта (b) настоящего пункта закупающая организация может рассматривать тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям только в том случае, когда она соответствует всем требованиям, изложенным в тендерной документации.
b) Закупающая организация может рассматривать тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней присутствуют незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются существенным отступлением от характеристик, условий и прочих требований, изложенных в тендерной документации, или если в ней присутствуют ошибки или недочеты, которые можно исправить, не затрагивая существа тендерной заявки. Любые такие отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении тендерных заявок.
- 3) Закупающая организация не акцептует тендерную заявку:

a) если поставщик (подрядчик), представивший данную тендерную заявку, не соответствует квалификационным требованиям;

b) если поставщик (подрядчик), представивший данную тендерную заявку, не соглашается с исправлением какой-либо арифметической ошибки, сделанным в соответствии с пунктом 1(b) настоящей статьи;

c) если данная тендерная заявка не отвечает формальным требованиям;

d) при обстоятельствах, упомянутых в статье 13.

4) a) Закупающая организация оценивает и сопоставляет тендерные заявки, которые были акцептованы, для определения выигравшей тендерной заявки, как она определяется в подпункте (b) настоящего пункта, в соответствии с процедурами и критериями, изложенными в тендерной документации. Не используются никакие иные критерии помимо указанных в тендерной документации.

b) Выигравшей тендерной заявкой считается:

i) тендерная заявка с самой низкой ценой с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (d) настоящего пункта; или

ii) есликупающая организация предусматривает это в тендерной документации, оцениваемая как наиболее выгодная тендерная заявка, определяемая на основе указанных в тендерной документации критериев, которые в максимально возможной степени являются объективными и поддающимися количественной оценке и для которых устанавливается относительное значение в рамках процедуры оценки или, насколько это возможно, стоимостной эквивалент.

c) При определении оцениваемой как наиболее выгодной тендерной заявки согласно подпункту (b)(ii) настоящего пункта, закупающая организация может принимать во внимание лишь следующее:

i) цену тендерной заявки с учетом любых преференциальных поправок, применяемых в соответствии с подпунктом (d) настоящего пункта;

ii) расходы на эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт, связанные с товарами (работами), сроки доставки товаров или завершения работ, функциональные характеристики товаров (работ), условия платежа и условия гарантий на товары (работы);

iii) воздействие, которое акцепт тендерной заявки может оказать на состояние платежного баланса и валютных резервов [данного государства], соглашения о встречной торговле, предлагаемые поставщиками (подрядчиками), величину местного компонента, включая обработку, рабочую силу и материалы, в товарах, предлагаемых поставщиками (подрядчиками), открывающиеся в связи с тендерными заявками возможности экономического развития, включая внутренние инвестиции или другие виды деловой деятельности, стимулирование занятости, предоставление исключительного права на поставку определенных видов продукции внутренним поставщикам, передачу технологии и подготовку управленческих, научных и производственных кадров [... (государство, принимающее настоящий Закон, может расширить подпункт (iii), включив дополнительные критерии)]; и

iv) соображения национальной обороны и безопасности.

d) Если это допускается подзаконными актами о закупках (и при условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган)), при оценке и сопоставлении тендерных заявок закупающая организация может применять преференциальную поправку в пользу тендерных заявок на работы внутренних подрядчиков или в пользу тендерных заявок на товары внутреннего производства. Преференциальная поправка устанавливается в соответствии с подзаконными актами о закупках и отражается в отчете о процедурах закупок.

5) Если цены тендерных заявок выражены в двух или нескольких валютах, то цены всех тендерных заявок пересчитываются в одну валюту по курсу, указанному в тендерной документации в соответствии со статьей 25(s), в целях оценки и сопоставления тендерных заявок.

6) Независимо от того, проводила ли закупающая организация предквалификационные процедуры в соответствии со статьей 7, она может потребовать от поставщика (подрядчика), представившего тендерную заявку, которая была сочтена выигравшей тендерной заявкой в соответствии с пунктом 4(b) настоящей статьи, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с критериями и процедурами, удовлетворяющими положениям статьи 6. Критерии и процедуры, подлежащие применению для такого повторного подтверждения, излагаются в тендерной документации. В случае проведения предквалификационных процедур используются критерии, которые установлены для таких процедур.

7) Если закупочная организация требует от поставщика (подрядчика), представившего выигравшую тендерную заявку, подтвердить вновь его квалификационные данные в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, но он не делает этого, она отклоняет такую тендерную заявку и выбирает выигравшую тендерную заявку в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи из числа остальных тендерных заявок с учетом права закупочной организации отклонить в соответствии со статьей 33(1) все остальные тендерные заявки.

8) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления тендерных заявок, не раскрывается поставщикам (подрядчикам) или любому другому лицу, которые официально не участвуют в рассмотрении, оценке или сопоставлении тендерных заявок или в принятии решения о том, какая тендерная заявка подлежит акцепту, за исключением случая, предусмотренного в статье 11.

Статья 33. Отклонение всех тендерных заявок

1) (При условии утверждения ... (государство, принимающее настоящий Закон, назначает утверждающий орган), и) если это указано в тендерной документации, закупочная организация может отклонить все тендерные заявки в любое время до акцепта какой-либо тендерной заявки. Закупочная организация по запросу сообщает любому поставщику (подрядчику), который представил тендерную заявку, основания для отклонения ею всех тендерных заявок, однако она не обязана мотивировать такие основания.

2) Закупочная организация не несет никакой ответственности исключительно в силу применения ею пункта 1 настоящей статьи перед поставщиками (подрядчиками), которые представили тендерные заявки.

3) Уведомление об отклонении всех тендерных заявок незамедлительно направляется всем поставщикам (подрядчикам), которые представили тендерные заявки.

Статья 34. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)

Между закупочной организацией и поставщиком (подрядчиком) не ведется никаких переговоров в отношении тендерной заявки, представленной данным поставщиком (подрядчиком).

Статья 35. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках

1) С учетом статей 32(7) и 33 акцептуется та тендерная заявка, которая признана выигравшей тендерной заявкой в соответствии со статьей 32(4)(b). Поставщику (подрядчику), представившему такую тендерную заявку, незамедлительно направляется уведомление об акцепте тендерной заявки.

2) а) Независимо от положений пункта 4 настоящей статьи, тендерная документация может содержать требование к поставщику (подрядчику), тендерная заявка которого акцептована, подписать договор о закупках, составленный в письменной форме, в соответствии с данной тендерной заявкой. В таких случаях закупочная организация (министерство-заказчик) и поставщик (подрядчик) подписывают договор о закупках в разумный срок после отправления соответствующего уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи.

б) С учетом пункта 3 настоящей статьи в случаях, когда договор о закупках, составленный в письменной форме, должен быть подписан в соответствии с подпунктом (а) настоящего пункта, договор о закупках вступает в силу с момента подписания договора поставщиком (подрядчиком) и закупочной организацией. В период с момента отправления поставщику (подрядчику) уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, до вступления в силу договора о закупках ни закупочная организация, ни поставщик (подрядчик) не предпринимают никаких действий, которые препятствуют вступлению в силу договора о закупках или его исполнению.

3) Если в тендерной документации предусмотрено, что договор о закупках подлежит утверждению вышестоящим органом, он не вступает в силу до такого утверждения. В тендерной документации указывается предполагаемый срок, требующийся для получения утверждения после направления уведомления об акцепте тендерной заявки. Неполучение утверждения в сроки, указанные в тендерной документации, не ведет к продлению срока действия тендерных заявок, указанного в тендерной документации в соответствии со статьей 29(1), или срока действия обеспечения тендерных заявок, которое может потребоваться в соответствии со статьей 30(1).

4) За исключением случаев, предусмотренных пунктами 2(б) и 3 настоящей статьи, договор о закупках в соответствии с условиями акцептованной тендерной заявки вступает в силу в момент направления поставщику (подрядчику), представившему тендерную заявку, уведомления, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, при том условии, что оно направляется в период сохранения срока действия тендерной заявки. Уведомление считается отправленным, если оно соответствующим образом адресовано или каким-либо иным образом направлено и передано поставщику (подрядчику) или препровождено соответствующему органу для передачи поставщику (подрядчику) способом, предусмотренным статьей 9.

5) Если поставщик (подрядчик), тендерная заявка которого акцептована, не подписывает составленный в письменной форме договор о закупках, в том случае когда он обязан это сделать, или не предоставляет любое требуемое обеспечение исполнения данного договора, закупочная организация выбирает выигравшую тендерную заявку в соответствии со статьей 32(4) из числа остальных действующих тендерных заявок с учетом права закупочной организации отклонить в соответствии со статьей 33(1) все остальные тендерные заявки. Поставщику (подрядчику), который представил такую тендерную заявку, направляется уведомление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи.

6) После вступления в силу договора о закупках и, если это требуется, предоставления поставщиком (подрядчиком) обеспечения исполнения договора, другим поставщикам (подрядчикам) направляется уведомление о договоре о закупках с указанием наименования и адреса поставщика (подрядчика), заключившего данный договор, и цены договора.

ГЛАВА IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАКУПОК ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ТОРГОВ

Статья 36. Двухэтапные торги

1) Положения главы III настоящего Закона применяются к процедурам двухэтапных торгов, за исключением случаев, когда в настоящей статье допускается отход от этих положений.

2) В тендерной документации всем поставщикам (подрядчикам) предлагается представить на первом этапе процедур двухэтапных торгов первоначальные тендерные заявки, содержащие их предложения без указания цены тендерной заявки. Тендерная документация может предусматривать привлечение предложений, касающихся технических, качественных или иных характеристик товаров (работ), а также договорных условий их поставки.

3) Закупочная организация может проводить переговоры с любым поставщиком (подрядчиком), тендерная заявка которого не была отклонена в соответствии со статьями 13, 32(3) или 33, по любому аспекту его тендерной заявки.

4) На втором этапе процедур двухэтапных торгов закупочная организация предлагает поставщикам (подрядчикам), тендерные заявки которых не были отклонены, представить окончательные тендерные заявки с указанием цен в отношении единого комплекта спецификаций. При формулировании таких спецификаций закупочная организация может исключить или изменить любой первоначально установленный в тендерной документации аспект технических или качественных характеристик закупаемых товаров (работ), а также любой первоначально установленный в этой документации критерий для оценки и сопоставления тендерных заявок и определения выигравшей тендерной заявки и может добавить новые характеристики или критерии, которые соответствуют настоящему Закону. О любом таком исключении, изменении или добавлении сообщается поставщикам (подрядчикам) в приглашении представить окончательные тендерные заявки. Любой поставщик (подрядчик), не желающий представлять окончательную тендерную заявку, может выйти из процедур торгов, не теряя права на обеспечение тендерной заявки, предоставление которого могло быть потребовано от этого поставщика (подрядчика). Окончательные тендерные заявки оцениваются и сопоставляются для выявления выигравшей тендерной заявки, как это определено в статье 32(4)(b).

Статья 37. Торги с ограниченным участием

1) а) Если закупочная организация проводит торги с ограниченным участием на основаниях, упомянутых в статье 18(a), она привлекает тендерные заявки от всех поставщиков (подрядчиков), у которых имеются в наличии товары (работы), подлежащие закупке.

б) Если закупочная организация проводит торги с ограниченным участием на основаниях, упомянутых в статье 18(b), она выбирает поставщиков (подрядчиков) для привлечения их тендерных заявок на недискриминационной основе и выбирает достаточное число поставщиков (подрядчиков) для обеспечения эффективной конкуренции.

2) Если закупочная организация проводит торги с ограниченным участием, она обеспечивает публикацию уведомления о процедурах торгов с ограниченным участием в ... (государство, принимающее настоящий Закон, указывает официальную газету или другое официальное издание, в котором должно быть опубликовано такое уведомление).

3) Положения главы III настоящего Закона, за исключением статьи 22, применяются к процедурам торгов с ограниченным участием в той степени, в которой в настоящей статье не предусматривается отход от этих положений.

Статья 38. Запрос предложений

1) Запросы предложений направляются такому числу поставщиков (подрядчиков), какое будет сочтено практически целесообразным, однако, по возможности, не менее, чем трем поставщикам (подрядчикам).

- 2) Закупающая организация публикует в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение, уведомление, с тем чтобы вызвать заинтересованность в представлении предложения, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности покупающая организация не считает целесообразным публиковать такое уведомление; такое уведомление не дает никаких прав поставщикам (подрядчикам), включая любое право на оценку предложения.
- 3) Закупающая организация устанавливает критерии для оценки предложений и определяет относительное значение каждого такого критерия и порядок их применения при оценке предложений. Упомянутые критерии касаются:
 - a) относительной управленческой и технической компетентности поставщика (подрядчика);
 - b) эффективности предложения, представленного поставщиком (подрядчиком), с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации; и
 - c) представленной поставщиком (подрядчиком) цены реализации его предложения и расходов на эксплуатацию, обслуживание и ремонт предлагаемых товаров (работ).
- 4) Запрос предложений, публикуемый покупающей организацией, содержит, по крайней мере, следующую информацию:
 - a) наименование и адрес покупающей организации;
 - b) описание потребностей в закупках, включая технические и другие параметры, которым должно соответствовать предложение, а также, в случае закупок работ, место их выполнения;
 - c) критерии для оценки предложения, представленные, когда это возможно, в стоимостном выражении с указанием относительного значения каждого такого критерия, а также порядок применения этих критериев при оценке предложения; и
 - d) желательный формат и любые инструкции, включая любые соответствующие сроки, применимые в связи с данным предложением.
- 5) Любое изменение или разъяснение запроса предложений, включая изменение критериев для оценки предложений, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, сообщается всем поставщикам (подрядчикам), участвующим в процедурах запроса предложений.
- 6) Закупающая организация рассматривает предложения таким образом, чтобы избежать раскрытия их содержания конкурирующим поставщикам (подрядчикам).
- 7) Закупающая организация может проводить переговоры с поставщиками (подрядчиками) в отношении их предложений и может запрашивать или разрешать пересмотр таких предложений, если соблюдаются следующие условия:
 - a) любые переговоры между покупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер;
 - b) с учетом статьи 11 ни одна из сторон переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны;
 - c) возможность участвовать в переговорах предоставляется всем поставщикам (подрядчикам), которые представили предложения и предложения которых не были отклонены.
- 8) После завершения переговоров покупающая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений.
- 9) Закупающая организация применяет следующие процедуры при оценке предложений:
 - a) учитываются только упомянутые в пункте 3 настоящей статьи критерии, указанные в запросе предложений;
 - b) эффективность предложений с точки зрения удовлетворения потребностей покупающей организации оценивается отдельно от цены;
 - c) цена предложения рассматривается покупающей организацией только после завершения технической оценки.
- 10) Закупающая организация принимает решение о заключении договора о закупках с тем поставщиком (подрядчиком), предложение которого наиболее полно удовлетворяет потребностям покупающей организации,

определенным в соответствии с критериями для оценки предложений, указанными в запросе предложений, а также в соответствии с относительным значением и порядком применения таких критериев, установленными в запросе предложений.

Статья 39. Конкурентные переговоры

- 1) При процедурах конкурентных переговоров закупающая организация проводит переговоры с достаточным числом поставщиком (подрядчиком) с целью обеспечения эффективной конкуренции.
- 2) Любые касающиеся переговоров требования, руководящие указания, документы, разъяснения или другая информация, которые сообщаются закупающей организацией поставщику (подрядчику), равным образом сообщаются всем другим поставщикам (подрядчикам), участвующим в переговорах с закупающей организацией в отношении закупок.
- 3) Переговоры между закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) носят конфиденциальный характер, и, за исключением случаев, предусмотренных в статье 11, ни одна из сторон этих переговоров не раскрывает никакому другому лицу никакой технической, ценовой или иной рыночной информации, относящейся к этим переговорам, без согласия другой стороны.
- 4) После завершения переговоров закупающая организация просит всех поставщиков (подрядчиков), продолжающих участвовать в процедурах, представить к указанной дате наилучшую и окончательную оферту в отношении всех аспектов их предложений. Закупающая организация выбирает выигравшую оферту из числа таких наилучших и окончательных оферт.

Статья 40. Запрос котировок

- 1) Закупающая организация запрашивает котировки у такого числа поставщиков (подрядчиков), какое будет сочтено практически целесообразным, однако, по возможности, не менее, чем у трех поставщиков (подрядчиков). Каждому поставщику (подрядчику), у которого запрашивается котировка, сообщается о том, следует ли включать в цену какие-либо другие элементы, помимо расходов на сами товары, например расходы на транспортировку и страхование, таможенные пошлины и налоги.
- 2) Каждому поставщику (подрядчику) разрешается давать только одну ценовую котировку и не разрешается изменять свою котировку. Между закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) не проводится никаких переговоров в отношении котировки, представленной данным поставщиком (подрядчиком).
- 3) Решение о заключении договора о закупках принимается в пользу того поставщика (подрядчика), который представил самую низкую ценовую котировку, удовлетворяющую потребностям закупающей организации.

Статья 41. Закупки из одного источника

При условиях, изложенных в статье 20, закупающая организация может закупать товары (работы) с помощью привлечения предложения или ценовой котировки у одного поставщика (подрядчика).

ГЛАВА V. ОБЖАЛОВАНИЕ*

Статья 42. Право на обжалование

- 1) С учетом пункта 2 настоящей статьи любой поставщик (подрядчик), который заявляет, что он понес или что он может понести потери или ущерб в результате нарушения обязательства, налагаемого настоящим Законом на закупающую организацию, может требовать обжалования в соответствии со статьями 43-[47].
- 2) Объектом обжалования в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не могут быть:

* Государства, принимающие настоящий Типовой закон, могут пожелать включить статьи об обжаловании без изменения или лишь с такими минимальными изменениями, которые необходимы для удовлетворения конкретных важных потребностей. Тем не менее с учетом конституционных или иных соображений государства могут в той или иной степени счесть включение таких статей нецелесообразным. В таких случаях статьи об обжаловании могут быть использованы для оценки адекватности существующих процедур обжалования.

- a) выбор метода закупок в соответствии со статьями 16-20;
- b) ограничение процедур закупок в соответствии со статьей 8 на основании государственной принадлежности;
- c) решение закупающей организации в соответствии со статьей 33(1) отклонить все тендерные заявки;
- d) отказ закупающей организации ответить на выражение заинтересованности в участии в процедурах запроса предложений в соответствии со статьей 38(2).
- e) отсутствие ссылки, упомянутое в статье 25(t).

Статья 43. Обжалование закупающей организацией (или утверждающим органом)

- 1) Если договор о закупках еще не вступил в силу, жалоба в первую очередь представляется в письменном виде руководителю закупающей организации. (Однако, если жалоба основана на действии или решении закупающей организации или использованной ею процедуре и это действие, решение или процедура были утверждены органом согласно настоящему Закону, жалоба представляется руководителю органа, утвердившего такое действие, решение или процедуру). Ссылка в настоящем Законе на руководителя закупающей организации (или руководителя утверждающего органа) распространяется на любое лицо, назначенное руководителем закупающей организации (или руководителем утверждающего органа, в зависимости от обстоятельств).
- 2) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не рассматривает жалобу, если она была представлена по истечении 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или когда этот поставщик (подрядчик) должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше.
- 3) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не обязан рассматривать жалобу или продолжать рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.
- 4) Если жалобу не удается урегулировать на основе взаимного согласия представившего ее поставщика (подрядчика) и закупающей организации, руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) в течение 30 дней после представления такой жалобы выносит письменное решение. В этом решении следует:
 - a) обосновать причины решения; и
 - b) если жалоба удовлетворяется полностью или частично, указать меры по исправлению положения, которые будут приняты.
- 5) Если руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) не выносит решения в срок, указанный в пункте 4 настоящей статьи, поставщик (подрядчик), представивший жалобу, (или закупающая организация) сразу же после этого получает право на возбуждение разбирательства в соответствии со статьей [44 или 47]. После возбуждения такого разбирательства рассмотрение жалобы перестает входить в компетенцию руководителя закупающей организации (или утверждающего органа).
- 6) Решение руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) является окончательным, если не начинается разбирательство в соответствии со статьей [40 или 47].

Статья 44. Обжалование в административном порядке*

- 1) Поставщик (подрядчик), имеющий в соответствии со статьей 42 право добиваться обжалования, может представить жалобу [включить наименование административного органа]:
 - a) если жалоба не может быть представлена или рассмотрена в соответствии со статьей 43 по причине вступления в силу договора о закупках и при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после того, как поставщик (подрядчик), представляющий ее, узнал об обстоятельствах, послуживших основанием для жалобы, или должен был узнать о таких обстоятельствах, в зависимости от того, что происходит раньше;

* Те государства, для правовой системы которых обжалование административных действий, решений и процедур вышестоящим административным органом не характерно, могут опустить статью 44 и предусмотреть лишь обжалование в судебном порядке (статья 47).

b) если руководитель закупочной организации не рассматривает жалобу по причине вступления в силу договора о закупках при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после вынесения решения о ее нерассмотрении;

c) согласно статье 43(5) при условии, что жалоба подается в течение 20 дней после истечения срока, упомянутого в статье 43(4); или

d) если данный поставщик (подрядчик) утверждает, что он пострадал в результате решения руководителя закупочной организации (или утверждающего органа) в соответствии со статьей 43 при условии, что жалоба представляется в течение 20 дней после вынесения решения.

2) По получении жалобы [включить наименование административного органа] незамедлительно уведомляет о жалобе закупочную организацию (или утверждающий орган).

3) [Включить наименование административного органа], если он не отклоняет жалобу, может [предоставить] [рекомендовать]* одно или несколько из следующих средств правовой защиты:

a) определить правовые нормы или принципы, регламентирующие вопросы, относящиеся к предмету жалобы;

b) запретить закупочной организации совершать незаконные действия, или принимать незаконные решения, или применять незаконные процедуры;

c) обязать закупочную организацию, которая осуществила незаконные действия, или применила незаконные процедуры, или же приняла незаконное решение, предпринять действия или применить процедуры на законной основе, или принять законное решение;

d) полностью или частично аннулировать незаконное действие или решение закупочной организации, за исключением любого действия или решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;

e) пересмотреть незаконное решение закупочной организации или принять свое собственное решение вместо такого решения, за исключением решения, в результате которого договор о закупках вступает в силу;

f) обязать выплатить компенсацию

Вариант I

за любые разумные расходы, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

Вариант II

за потери или ущерб, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок

в результате незаконного действия или решения закупочной организации или использованной ею незаконной процедуры;

g) распорядиться о прекращении процедур закупок.

4) [Включить наименование административного органа] в течение 30 дней выносит письменное решение по этой жалобе с обоснованием причин данного решения и указанием предоставленных средств правовой защиты, если таковые предоставляются.

5) Такое решение считается окончательным, если не возбуждается иск в соответствии со статьей 47.

Статья 45. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования в соответствии со статьей 43 [и статьей 44]

1) Незамедлительно после представления жалобы в соответствии со статьей 43 [или статьей 44] руководитель закупочной организации (или утверждающего органа) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от

* Альтернативные формулировки представлены для того, чтобы учесть интересы тех государств, в которых органы по обжалованию не уполномочены предоставлять перечисленные ниже средства правовой защиты, однако могут делать рекомендации.

обстоятельств,] уведомляет всех поставщиков (подрядчиков), участвующих в процедурах закупок, которых касается данная жалоба, о представлении жалобы и о ее содержании.

2) Любой такой поставщик (подрядчик) или любой государственный орган, интересы которого затрагиваются или могут быть затронуты в результате процедур обжалования, имеет право участвовать в процедурах обжалования. Поставщик (подрядчик), не принявший участия в процедурах обжалования, лишается права впоследствии обращаться с аналогичным требованием.

3) Экземпляр решения руководителя закупающей организации (или утверждающего органа) [, или [включить наименование административного органа], в зависимости от обстоятельств,] направляется в течение пяти дней после вынесения решения поставщику (подрядчику), представившему жалобу, закупающей организации, и любому другому поставщику (подрядчику) или правительственному органу, принявшим участие в процедурах обжалования. Кроме того, после вынесения решения сама жалоба и это решение незамедлительно представляются для ознакомления общественности, при том условии, однако, что никакая информация не раскрывается, если ее раскрытие противоречит закону, препятствует обеспечению соблюдения закона, не соответствует общественным интересам, наносит ущерб законным коммерческим интересам сторон или препятствует добросовестной конкуренции.

Статья 46. Приостановление процедур закупок

1) Своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 43 [или статьей 44] приостанавливает процедуры закупок на семь дней при условии, что такая жалоба не является произвольной и в ней присутствует заявление, содержание которого, если оно доказано, подтверждает, что поставщик (подрядчик) понесет невосполнимый ущерб в случае отсутствия такого приостановления, что существует вероятность удовлетворения данной жалобы и принятие решения о приостановлении не нанесет чрезмерного ущерба закупающей организации или другим поставщикам (подрядчикам).

2) Если договор о закупках вступает в силу, своевременное представление жалобы в соответствии со статьей 44 приостанавливает исполнение договора о закупках на семь дней при условии, что данная жалоба удовлетворяет требованиям, установленным в пункте 1 настоящей статьи.

3) Руководитель закупающей организации (или утверждающего органа) [, или [включить наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте 1 настоящей статьи, [и [включить наименование административного органа] может продлить срок приостановления, предусмотренный в пункте 2 настоящей статьи,] с целью обеспечения прав поставщика (подрядчика), представившего жалобу или возбудившего иск, до завершения процедур обжалования при том условии, что общая продолжительность приостановления не превышает 30 дней.

4) Приостановление, предусмотренное настоящей статьей, не применяется, если закупающая организация удостоверяет, что соображения, связанные с неотложными общественными интересами, требуют продолжения закупок. Такое удостоверение, в котором указываются основания для вывода о том, что такие неотложные соображения существуют, и которое включается в отчет о процедурах закупок, является окончательным для всех уровней обжалования, за исключением обжалования в судебном порядке.

5) Любое решение, принятое закупающей организацией в соответствии с настоящей статьей, основания и обстоятельства его принятия включаются в отчет о процедурах закупок.

Статья 47. Обжалование в судебном порядке

[Включить наименование суда (судов)] обладает компетенцией в отношении исков, возбужденных в соответствии со статьей 42, и просьб об обжаловании в судебном порядке решений, принятых органами по обжалованию, или не принятых указанными органами в установленные сроки, в соответствии со статьей 43 [или 44].

II. РУКОВОДСТВО ПО ПРИНЯТИЮ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ О ЗАКУПКАХ
ТОВАРОВ (РАБОТ)
(A/CN.9/393) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| ВВЕДЕНИЕ | 495 |
| I. ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ ТИПОВОГО ЗАКОНА | 496 |
| II. КОММЕНТАРИИ К СТАТЬЯМ ТИПОВОГО ЗАКОНА | 503 |
| Преамбула | 503 |
| Глава I. <u>Общие положения</u> | 503 |
| Статья 1. Сфера применения | 503 |
| Статья 2. Определения | 504 |
| Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)] | 504 |
| Статья 4. Подзаконные акты о закупках | 505 |
| Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках | 505 |
| Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков) | 506 |
| Статья 7. Предквалификационные процедуры | 506 |
| Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков) | 506 |
| Статья 9. Форма сообщений | 507 |
| Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками) | 507 |
| Статья 11. Отчет о процедурах закупок | 507 |
| Статья 12. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках | 508 |
| Статья 13. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков) | 508 |
| Статья 14. Правила, касающиеся описания товаров (работ) | 509 |
| Статья 15. Язык | 509 |
| Глава II. <u>Методы закупок и условия их использования</u> | 509 |
| Статья 16. Методы закупок | 509 |
| Статья 17. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров | 510 |
| Статья 18. Условия использования торгов с ограничен- ным участием | 510 |
| Статья 19. Условия использования запроса котировок | 511 |
| Статья 20. Условия использования закупок из одного источника | 511 |
| Глава III. <u>Процедуры торгов</u> | 511 |
| Раздел I. Привлечение тендерных заявок и заявок на предквалификационный отбор | 511 |
| Статья 21. Внутренние торги | 511 |
| Статья 22. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор | 511 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| Статья 23. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору | 512 |
| Статья 24. Представление тендерной документации | 512 |
| Статья 25. Содержание тендерной документации | 512 |
| Статья 26. Разъяснения и изменения тендерной документации | 513 |
| Раздел II. Представление тендерных заявок | 513 |
| Статья 27. Язык тендерных заявок | 513 |
| Статья 28. Представление тендерных заявок | 513 |
| Статья 29. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок | 514 |
| Статья 30. Обеспечение тендерных заявок | 515 |
| Раздел III. Оценка и сопоставление тендерных заявок | 516 |
| Статья 31. Вскрытие тендерных заявок | 516 |
| Статья 32. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок | 516 |
| Статья 33. Отклонение всех тендерных заявок | 517 |
| Статья 34. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками) | 518 |
| Статья 35. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках | 518 |
| Глава IV. <u>Процедуры закупок иными методами, помимо торгов</u> | 519 |
| Статья 36. Двухэтапные торги | 520 |
| Статья 37. Торги с ограниченным участием | 520 |
| Статья 38. Запрос предложений | 520 |
| Статья 39. Конкурентные переговоры | 521 |
| Статья 40. Запрос котировок | 522 |
| Статья 41. Закупки из одного источника | 522 |
| Глава V. <u>Обжалование</u> | 522 |
| Статья 42. Право на обжалование | 523 |
| Статья 43. Обжалование закупающей организацией (или утверждающим органом) | 523 |
| Статья 44. Обжалование в административном порядке ... | 525 |
| Статья 45. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования, в соответствии со статьей 43 | 527 |
| Статья 46. Приостановление процедур закупок | 527 |
| Статья 47. Обжалование в судебном порядке | 528 |

ВВЕДЕНИЕ

История разработки и цель Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) приняла Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) (далее именуемый "Типовым законом") на своей двадцать шестой сессии, состоявшейся в Вене в 1993 году. Типовой закон призван служить странам в качестве образца, опираясь на который они могли бы оценить свои законы и практику в области закупок и привести их в соответствие с современными требованиями или принять новое законодательство в области закупок, если таковое отсутствует. Текст Типового закона изложен в приложении I к докладу ЮНСИТРАЛ о работе ее двадцать шестой сессии (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/48/17)). На той же сессии Комиссия также приняла настоящее Руководство в качестве дополнения к Типовому закону.

2. Принимая решение о разработке типового законодательства о закупках, ЮНСИТРАЛ исходила из того, что в ряде стран действующее законодательство, регулирующее закупки, является неадекватным или устаревшим. Это ведет к снижению эффективности и результативности процесса закупок, создает почву для злоупотреблений и препятствует государственным организациям в приобретении товаров адекватной стоимости в обмен на расходуемые государственные средства. Хотя эффективное законодательство и практика закупок государственным сектором необходимы во всех странах, такая потребность особенно остро ощущается во многих развивающихся странах, а также в тех странах, экономика которых находится на переходном этапе. В этих странах значительную долю всех закупок осуществляет государственный сектор. Существенная часть таких закупок связана с проектами, реализуемыми в рамках основного процесса экономического и социального развития. В этих странах остро ощущается проблема недостаточности государственных средств для осуществления закупок. В этой связи особенно важно, чтобы закупки осуществлялись по возможности на максимально выгодных условиях. Полезность Типового закона еще больше возрастает в тех государствах, экономика которых находится на переходном этапе, поскольку реформирование государственной системы закупок является краеугольным камнем правовой реформы, предпринимаемой с целью переориентировать экономику на рыночные условия.

3. Кроме того, Типовой закон может способствовать устранению неблагоприятных факторов, возникающих в результате того, что несовершенное законодательство в области закупок на национальном уровне создает препятствия для международной торговли, значительный объем которой связан с закупками. Существующие различия и несовершенство национальных правовых режимов, регулирующих закупки, могут ограничивать способность правительств в полной мере реализовать преимущества конкурентоспособных цен и более высокого качества товаров при закупках на международной основе. В то же время неадекватный или неоднородный характер национального законодательства в области закупок во многих странах ограничивает способность и готовность поставщиков и подрядчиков предлагать свои услуги правительствам других стран.

4. ЮНСИТРАЛ является органом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, учрежденным с целью содействовать согласованию и унификации права международной торговли, с тем чтобы устранить ненужные препятствия для международной торговли, обусловленные неадекватностью и различиями в законодательстве, регулирующем торговлю. За последнюю четверть века ЮНСИТРАЛ, в состав которой входят государства из различных регионов с различными уровнями экономического развития, осуществляла свой мандат путем разработки международных конвенций (международные конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, об исковой давности в международной купле-продаже товаров, о морской перевозке грузов ("Гамбургские правила"), об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле и о международных переводных векселях и международных простых векселях), типовых законов (помимо Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), типовые законы ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и о международных кредитовых переводах), Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ и правовых руководств (по составлению международных контрактов на строительство, встречным торговым сделкам и электронному переводу средств).

Цель настоящего Руководства

5. При подготовке и принятии Типового закона Комиссия учитывала, что Типовой закон будет служить более эффективным средством для государств, обновляющих свое законодательство в области закупок, если исполнительным правительственным органам и парламентам будет представлена справочная информация и пояснения, с тем чтобы оказать им помощь в применении Типового закона. Комиссия учитывала также вероятность того, что Типовой закон будет применяться в ряде государств, в которых недостаточно известен вид процедур закупок, предусмотренный Типовым законом.

6. Представленная в Руководстве информация призвана пояснить, почему положения Типового закона были включены в качестве жизненно важных минимальных норм современного законодательства в области закупок, предназначенных для достижения целей, установленных в преамбуле к Типовому закону. Такая информация может быть также полезной для государств при осуществлении выбора вариантов, предусмотренных Типовым законом, и при рассмотрении вопроса о том, какие положения Типового закона - если это вообще необходимо - возможно, потребуется изменить для того, чтобы учесть конкретные национальные условия. Так, в Закон были включены варианты решения вопросов, которые, как ожидается, в первую очередь будут толковаться по-разному в различных государствах, например, определение понятия "закупающая организация", которое затрагивает сферу применения Типового закона; установление требования в отношении утверждения вышестоящей инстанцией некоторых ключевых решений и мер, принимаемых в ходе процедур закупок; другие методы закупок, помимо процедуры торгов, используемые в исключительных случаях; а также форма процедур пересмотра и имеющиеся в этой связи средства правовой защиты. Более того, поскольку Типовой закон представляет собой "рамочный" закон, содержащий лишь минимальный набор основных положений и предусматривающий принятие подзаконных актов о закупках, в Руководстве определяются и рассматриваются возможные области, регулирование в которых следует осуществлять не с помощью закона, а с помощью регламентирующих актов.

I. ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ ТИПОВОГО ЗАКОНА

A. Цели

7. Для содействия экономичности и повышения эффективности закупок, а также пресечения злоупотреблений важнейшее значение имеет достижение целей Типового закона, к которым относятся максимальное развитие конкуренции, обеспечение справедливого отношения к поставщикам и подрядчикам, направляющим свои заявки на реализацию государственного подряда, и повышение уровня открытости и объективности. Когда государство, принимающее Типовой закон, включает установленные в нем процедуры в свое национальное законодательство, возникает возможность создания таких условий, в которых общество может быть уверено в том, что государственные покупающие организации будут расходовать государственные средства с чувством ответственности и на основе отчетности и таким образом добиваться справедливой цены, а также создания такой обстановки, в которой стороны, обращающиеся к правительству со своими предложениями о продаже, могут быть уверены в справедливом обращении с ними.

B. Сфера действия Типового закона

8. Типовой закон, принятый ЮНСИТРАЛ на ее двадцать шестой сессии, предназначен для применения в отношении закупок товаров (работ). В пределах основной сферы применения Типового закона его цели наилучшим образом достигаются за счет максимально широкого, по возможности, применения Типового закона. Так, хотя в Типовом законе содержатся положения, исключающие закупки, связанные с обороной или безопасностью, а также другие виды закупок, которые могут быть указаны принимающим Типовой закон государством в своем законе или в регламентирующих его выполнении подзаконных актах, касающихся закупок, принимающее Типовой закон государство может решить не включать в свое законодательство существенные ограничения сферы применения Типового закона. Чтобы содействовать максимально широкому, по возможности, применению Типового закона, статья 1(2) предусматривает, что по усмотрению покупающей организации Типовой закон может применяться даже к исключенным видам закупок. Важно также отметить, что статья 3 наделяет преимущественной силой международные обязательства принимающего Типовой закон государства на межправительственном уровне. В ней предусматривается, что такие международные обязательства (например, по соглашениям о займе или субсидии с многосторонними и двусторонними учреждениями, оказывающими помощь, которые устанавливают конкретные процедурные требования, касающиеся соответствующих средств, и согласно директивам региональных организаций по экономической интеграции, регулирующим закупки) имеют преимущественную силу над положениями Типового закона в случае возникновения любых коллизий.

9. В Типовом законе устанавливаются процедуры, которые должны применяться покупающими организациями при выборе поставщика (подрядчика), с которым будет заключен договор о закупках. В Типовом законе не затрагиваются вопросы, касающиеся исполнения или осуществления договора. Соответственно в Типовом законе нет положений, касающихся вопросов, возникающих на стадии осуществления договора, например таких вопросов, как руководство осуществлением договора, урегулирование споров в связи с его исполнением или порядок прекращения действия договора. Принимающему Типовой закон государству необходимо будет обеспечить наличие адекватных законов и структур для регулирования процесса закупок на стадии осуществления.

10. Типовой закон охватывает закупки услуг лишь в той степени, в какой эти услуги имеют отношение к договору о закупках товаров (работ). ЮНСИТРАЛ предполагает завершить разработку дополнительных положений, необходимых для распространения действия Типового закона на закупки услуг, на своей двадцать седьмой сессии (Нью-Йорк, 31 мая - 17 июня 1994 года). Можно ожидать, что положения о закупках услуг, которые должны быть сформулированы ЮНСИТРАЛ, будут призваны способствовать достижению таких же целей обеспечения надлежащей практики закупок, какие изложены в преамбуле к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ).

C. "Рамочный" закон, дополняемый подзаконными актами о закупках

11. Типовой закон призван обеспечить все основные процедуры и принципы, необходимые для использования процедур закупок в самых разнообразных обстоятельствах, в которых могут оказаться закупающие организации. Вместе с тем закон является "рамочным", поскольку в нем не содержатся все правила и положения, которые могут потребоваться для осуществления этих процедур в государстве, принимающем Типовой закон. Соответственно в Типовом законе предусматривается принятие государствами, принимающими закон, "подзаконных актов о закупках", с тем чтобы дополнить всеми деталями процедуры, вводимые Типовым законом, и учесть конкретные обстоятельства и их возможные изменения в государстве, принимающем Закон, без ущерба для целей Типового закона.

12. Следует отметить, что предусматриваемые в Типовом законе процедуры закупок могут в дополнение к вопросам процедурного характера, которые должны быть учтены в подзаконных актах о закупках, принимаемых в целях осуществления Типового закона, поставить определенные правовые вопросы, ответы на которые можно будет найти не в Типовом законе, что вовсе не требуется, а в других отраслях права. К таким другим отраслям права можно отнести, например, применимое административное, договорное, уголовное и процессуальное право.

D. Методы закупок, предусмотренные Типовым законом

13. В Типовом законе рассматривается ряд методов закупок, с тем чтобы закупающие организации могли действовать с учетом различных обстоятельств, с которыми они, по всей вероятности, столкнутся. Это позволяет государству, принимающему Типовой закон, стремиться к настолько широкому применению Типового закона, насколько это возможно. В качестве нормы для применения в обычных обстоятельствах Типовой закон санкционирует использование процедуры торгов - метода закупок, повсеместно признаваемого в качестве самого эффективного с точки зрения обеспечения конкуренции, экономичности и эффективности в процессе закупок, а также достижения других целей, изложенных в преамбуле. В исключительных случаях, когда процедура торгов не является целесообразной или практически осуществимой, в Типовом законе предлагаются иные методы закупок, помимо торгов.

Процедуры торгов

14. К основным характеристикам процедур торгов, предусмотренным в Типовом законе, относятся следующие: как правило, неограниченное привлечение к участию в торгах поставщиков (подрядчиков); всестороннее описание и включение в тендерную документацию спецификаций в отношении товаров (работ), которые должны быть закуплены, что обеспечивает общую основу для подготовки поставщиками (подрядчиками) своих тендерных заявок; полное раскрытие поставщикам (подрядчикам) информации о критериях, которые будут использоваться при оценке и сопоставлении тендерных заявок и при выборе самой предпочтительной заявки (т.е. в отношении только цены или соотношения цены с какими-либо иными техническими или экономическими критериями); строгое запрещение каких-либо переговоров между закупающей организацией и поставщиками (подрядчиками) по вопросам содержания их тендерных заявок; открытое проведение торгов и установление окончательного срока представления заявок; а также раскрытие информации в отношении любых формальностей, требуемых для вступления в силу договора о закупках.

Двухэтапные процедуры торгов, запроса предложений, конкурентных переговоров

15. Для тех случаев, когда для закупающей организации практически невозможно сформулировать подробные или окончательные спецификации в той степени, в какой это требуется для процедур торгов, а также ряда других особых обстоятельств, о которых говорится в статье 17(1), в Типовом законе предлагаются три варианта процедур для включения в национальное законодательство. К ним относятся двухэтапные процедуры торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров. Все эти три метода закупок были включены в связи с существующими на практике различиями в отношении метода, используемого в данных обстоятельствах. Ситуация, в которой для закупающей организации практически невозможно сформулировать точные или окончательные спецификации, может возникать в двух случаях. Во-первых, тогда, когда закупающая организация не определила

точный способ, с помощью которого можно было бы обеспечить удовлетворение той или иной конкретной потребности, и когда она в связи с этим запрашивает предложения относительно вариантов возможных решений (например, когда она не смогла принять решения относительно материалов, которые будут использоваться для строительства моста). Во втором случае речь идет о закупке продукции высоких технологий, например, крупных пассажирских самолетов или сложной электронной техники. В последнем исключительном случае в силу технического совершенства и сложности товаров может быть сочтено нецелесообразным (с точки зрения обеспечения наиболее выгодной сделки), чтобы закупающая организация руководствовалась спецификациями, которые она подготовила без проведения переговоров с поставщиками (подрядчиками) относительно точно определенных характеристик и возможных вариантов предлагаемых товаров.

16. Не устанавливается какой-либо иерархии среди трех методов, предусмотренных статьей 17, и принимающее Типовой закон государство, которому следует включить в свое законодательство, по крайней мере, один из этих методов, может предпочесть не включать ни один из них в свое законодательство, регулирующее закупки. Хотя общая черта всех трех методов заключается в том, что они предоставляют закупающей организации возможность провести с поставщиками (подрядчиками) переговоры с целью согласования технических спецификаций и условий договора о закупках, в них используются различные процедуры выбора поставщика (подрядчика).

17. При двухэтапной процедуре торгов на первом этапе для закупающей организации предусматривается возможность запрашивать различные предложения, касающиеся технических, качественных или иных характеристик товаров (работ), а также условий договора и условий поставки. После завершения первого этапа закупающая организация завершает уточнение спецификаций в отношении товаров (работ) и проводит на основе этих спецификаций на втором этапе обычную процедуру торгов, которая регулируется нормами, установленными в главе III Типового закона. Запрос предложений представляет собой процедуру, согласно которой закупающая организация, как правило, направляет ограниченному числу поставщиков (подрядчиков) запрос о представлении различных предложений, проводит с ними переговоры в отношении возможного изменения существа их предложений, запрашивает "наилучшие и окончательные оферты", а затем оценивает и сопоставляет эти наилучшие и окончательные оферты в соответствии с ранее указанными критериями оценки, об относительной значимости и способе применения которых также должно быть предварительно сообщено поставщикам (подрядчикам). В отличие от двухэтапной процедуры торгов, закупающая организация ни на какой стадии процедуры запроса предложений не использует процедуру торгов. Процедура конкурентных переговоров отличается как от двухэтапной процедуры торгов, так и от процедуры запроса предложений в том смысле, что по своему характеру она является сравнительно слабо регламентированным методом закупок, и в связи с этим Типовой закон предусматривает несколько конкретных процедур и правил, помимо тех, которые содержатся в применимых общих положениях. В статье 17(2) Типового закона также предусматривается, что процедура конкурентных переговоров может использоваться в случае существования срочной потребности в качестве альтернативы закупкам из одного источника (см. пункт 3 комментария к статье 17).

Торги с ограниченным участием

18. Для двух исключительных случаев Типовой закон предусматривает проведение торгов с ограниченным участием; данный метод закупок отличается от процедуры торгов лишь в том, что позволяет закупающей организации направлять приглашения участвовать в торгах ограниченному числу поставщиков (подрядчиков). Это имеет место в случае, когда речь идет о технически сложных или специализированных товарах (работах), которые могут быть предоставлены лишь ограниченным числом поставщиков, а также в случае закупки товаров (работ) столь низкой стоимости, что в целях экономии и эффективности необходимо ограничить число тендерных заявок, которые должны быть рассмотрены закупающей организацией.

Запрос котировок, закупки из одного источника

19. Для закупок небольших по стоимости партий стандартных товаров в Типовом законе предлагается метод запроса котировок, который предусматривает применение упрощенной, ускоренной процедуры с учетом относительно небольшой стоимости товаров, о которых идет речь. С помощью этого метода, который на практике иногда называют "выбором места покупки", закупающая организация запрашивает котировки у небольшого числа поставщиков и выбирает оферту, предусматривающую самую низкую цену. И наконец, в исключительных обстоятельствах, например, при возникновении вследствие чрезвычайного события срочной потребности в товарах (работах), которые могут быть обеспечены только одним поставщиком (подрядчиком), в Типовом законе предлагается использовать метод закупок из одного источника.

Е. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

20. Типовой закон включает положения, направленные на обеспечение того, чтобы поставщики (подрядчики), с которыми закупающая организация заключает договор, отвечали квалификационным требованиям для исполнения заключенных с ними договоров о закупках и чтобы создать процедурные условия, способствующие справедливому участию в процедурах закупок поставщиков (подрядчиков), отвечающих этим требованиям. Статья 6 устанавливает, что, независимо от используемого метода закупок, поставщики (подрядчики) должны отвечать соответствующим требованиям для заключения договора о закупках, уточняет критерии и процедуры, которые закупающая организация может использовать для оценки квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), и содержит требование о том, чтобы поставщикам и подрядчикам заранее было сообщено о критериях, которые будут использованы при оценке их квалификационных данных, а также требование о применении одинаковых критериев ко всем поставщикам или подрядчикам, принимающим участие в процедуре закупок. Хотя эти положения направлены на обеспечение равного обращения и недопущения произвольных решений, закупающей организации предоставляется достаточная свобода действий для решения вопроса о том, в какой степени целесообразно проверять квалификационные данные при той или иной процедуре закупок. Помимо этих основных положений, касающихся квалификационных данных (подрядчиков) на раннем этапе процесса закупок, а также положения, касающиеся подтверждения на более позднем этапе квалификационных данных поставщиков (подрядчиков), прошедших предквалификационный отбор.

Ф. Положения, касающиеся международного участия в процедурах закупок

21. В соответствии с мандатом ЮНСИТРАЛ в области оказания содействия развитию международной торговли и лежащим в основе Типового закона мнением о том, что чем острее будет конкуренция, тем больше будет отдача от затрат из государственного бюджета, в Типовом законе предусматривается, что, как правило, поставщики (подрядчики) допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от их национальной принадлежности, и что иностранные поставщики (подрядчики) не должны как-либо иначе подвергаться дискриминации. В связи с процедурами торгов это общее правило осуществляется с помощью ряда установленных процедур, направленных, например, на обеспечение того, чтобы предложения представить тендерные заявки и предложения пройти предквалификационный отбор составлялись таким образом, чтобы они доходили до международных поставщиков (подрядчиков) и были понятными для них.

22. В то же время Типовой закон признает, что принимающие его государства могут в некоторых случаях ограничить участие иностранных фирм, в частности, чтобы обеспечить защиту некоторых жизненно важных экономических секторов в своей национальной промышленности от пагубного воздействия нерегулируемой иностранной конкуренции. Такие ограничения обуславливаются содержанием в статье 8(1) требованием о том, что закупающая организация может ограничивать участие только на основаниях, указанных в подзаконных актах о закупках или в других правовых нормах. Цель этого требования состоит в том, чтобы способствовать открытости сделок и не допустить произвольного и неоправданного ограничения участия иностранных фирм. Содержащаяся в статье 8 ссылка на исключение поставщиков (подрядчиков) на основании государственной принадлежности в соответствии с положениями подзаконных актов или других правовых норм, регулирующих закупки, а также положения статьи 3, касающиеся примата международных обязательств принимающего Типовой закон государства, позволяют также учесть в Типовом законе случаи, когда используемые средства получены в результате двусторонней сделки по оказанию помощи на определенных условиях, которая требует, чтобы закупки за счет этих средств осуществлялись у поставщиков (подрядчиков) страны-донора. Аналогичным образом обеспечивается признание ограничений на основании государственной принадлежности, которые могут быть установлены, например, региональными организациями по экономической интеграции, предусматривающими национальный режим для поставщиков (подрядчиков) из других государств - членов данной региональной экономической организации, а также ограничений в связи с экономическими санкциями, введенными Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

23. Можно отметить, что в статье 32(4)(d) Типового закона говорится об использовании метода, называемого "преференциальной поправкой" в пользу местных поставщиков (подрядчиков). С помощью этого метода Типовой закон предоставляет принимающему его государству механизм для достижения сбалансированности целей международного участия в процедурах закупок и обеспечения развития национального промышленного потенциала без использования практики чисто отечественных закупок. Преференциальная поправка дает закупающей организации возможность выбрать тендерную заявку местного поставщика (подрядчика) с наименьшей ценой, когда разница между ценой по этой заявке и наименьшей ценой по остальным заявкам не превышает пределов этой преференциальной поправки. Эта поправка позволяет закупающей организации отдавать предпочтение

местным поставщикам (подрядчикам), которые могут устанавливать цены, приближающиеся к международному конкурентоспособному уровню, не исключая при этом иностранного участия. Важно не допускать полной изоляции от конкуренции со стороны иностранных участников, с тем чтобы не увековечивать низкий уровень экономичности, эффективности и конкурентоспособности соответствующих секторов национальной промышленности. Вследствие этого преференциальная поправка могла бы использоваться как средство содействия повышению конкурентоспособности местных поставщиков (подрядчиков), действующих не только в качестве эффективных и экономичных источников удовлетворения потребностей закупающей организации, но и в качестве источника конкурентоспособного экспорта.

24. Помимо случаев закупок отечественных товаров, обусловленных требованиями закона, упомянутыми в пункте 22, в которых закупающая организация может не осуществлять предусмотренные Типовым законом специальные меры, направленные на содействие участию иностранных фирм, Типовой закон также разрешает закупающей организации, проводящей торги, отказаться от этих процедур, если речь идет о закупках товаров небольшой стоимости, и когда вряд ли можно ожидать, что иностранные поставщики (подрядчики) проявят к ним какой-либо интерес. В то же время в Типовом законе признается, что в таких случаях закупки товаров (работ) на небольшую сумму закупающая организация не будет иметь какого-либо правового или экономического интереса в исключении участия иностранных поставщиков (подрядчиков), поскольку прямое исключение всех иностранных поставщиков (подрядчиков) в таких случаях может лишить эту организацию возможности произвести закупку по более низкой цене.

Г. Требование о предварительном утверждении для использования исключительных процедур

25. В Типовом законе предусматривается, что принятие закупающей организацией некоторых важных мер и решений, в частности, мер и решений в отношении использования исключительных процедур (например, использования иного метода закупок, помимо процедуры торгов) должно быть предварительно утверждено вышестоящей инстанцией. Преимущество такой системы предварительного утверждения заключается в том, что она способствует выявлению ошибок и проблем до принятия определенных мер и окончательных решений. Кроме того, она может обеспечить дополнительную возможность для унификации в рамках национальной системы закупок, особенно в тех случаях, когда государство, принимающее Типовой закон, располагает децентрализованной в иных отношениях системой закупок. Вместе с тем требование о предварительном утверждении, содержащееся в Типовом законе, является факультативным. Это объясняется тем, что система предварительного утверждения не является традиционной для всех стран, в частности для тех стран, где контроль за практикой закупок осуществляется преимущественно с помощью аудиторских процедур.

26. Содержащиеся в Типовом законе ссылки на требования об утверждении оставляют на усмотрение государства, принимающего Типовой закон, решение вопроса о назначении органа или органов, несущих ответственность за утверждение различных мер и решений. Предоставленные полномочия, а также орган, выполняющий функцию утверждения, могут быть разными. Функция утверждения может быть возложена на орган или инстанцию, которые являются полностью автономными от закупающей организации (например, министерство финансов или торговли, или центральный совет по закупкам), или же наоборот, эта функция может быть возложена на отдельный контрольный орган самой закупающей организации. Если закупающие организации являются автономными от государственной или административной структуры государства, например, коммерческими предприятиями, принадлежащими государству, то государства могут предпочесть, чтобы функцию утверждения выполнял какой-либо орган или инстанция, являющиеся частью правительственного или административного аппарата, с тем чтобы обеспечить надлежащую реализацию государственной политики, способствовать которой призван Типовой закон. В любом случае важно, чтобы данный орган или инстанция могли выполнять свои функции беспристрастно и эффективно и чтобы они были в достаточной степени независимыми от лиц или ведомств, участвующих в процедурах закупок. Возможно, было бы целесообразно, чтобы функцию утверждения выполняла группа лиц, а не какое-либо одно лицо.

Н. Процедуры обжалования

27. Важной гарантией надлежащего соблюдения правил, регулирующих закупки, является то, что поставщики (подрядчики) имеют право требовать обжалования действий закупающей организации, противоречащих этим правилам. Такая процедура обжалования, которая излагается в главе V, способствует тому, что Типовой закон в значительной мере становится средством, которое само по себе обеспечивает контроль и соблюдение изложенных в нем норм, поскольку при этом обеспечивается возможность обжалования для поставщиков (подрядчиков), которые, естественно, заинтересованы в контроле за соблюдением закупающей организацией положений Типового закона.

28. В Типовом законе признается, что с учетом соображений, касающихся характера и структуры правовых и административных систем, которые тесно связаны с вопросом об обжаловании правительственных решений, государства, возможно, сочтут целесообразным в той или иной степени привести положения статей главы V в соответствие с этими соображениями. Вследствие существования этого особого обстоятельства, положения, касающиеся обжалования, носят менее подробный характер, чем другие положения Типового закона. Решающее значение имеет то, что, независимо от конкретной формы процедур обжалования, необходимо предусмотреть соответствующую возможность и эффективные процедуры для этого. Кроме того, признается, что содержащиеся в Типовом законе статьи, касающиеся обжалования, могут использоваться государством, принимающим Типовой закон, лишь для того, чтобы определить адекватность существующих процедур обжалования.

29. Что касается содержания этих положений, то прежде всего они устанавливают, что поставщики (подрядчики) имеют право на обжалование. В первую очередь необходимо обратиться с такой просьбой к самой закупающей организации, особенно в тех случаях, когда договор о закупках еще не заключен. Такой первоначальный шаг был предусмотрен для того, чтобы способствовать обеспечению экономичности и эффективности, поскольку во многих случаях, особенно до заключения договора о закупках, закупающая организация может с готовностью исправить любые процедурные ошибки, о наличии которых ей даже не было известно. Типовой закон также предусматривает обжалование в вышестоящих административных правительственных органах в тех случаях, когда такая процедура будет соответствовать конституционному, административному и судебному устройству. И наконец, в Типовом законе подтверждается право на обжалование в судебном порядке, однако он не выходит за пределы этого и не затрагивает процессуальные вопросы, которые должны регулироваться применимым национальным правом.

30. Чтобы установить разумный баланс между необходимостью защиты прав поставщиков (подрядчиков) и обеспечения целостности процесса закупок, с одной стороны, и необходимостью ограничить возможность нарушения процесса закупок, с другой стороны, в главе V содержится ряд ограничений, касающихся устанавливаемых в ней процедур обжалования. К ним относятся следующие ограничения: ограничение права на обжалование в соответствии с положениями Типового закона поставщиками (подрядчиками); установление предельных сроков для подачи жалоб и рассмотрения дел, включая любое приостановление процедуры закупок, которая может осуществляться в ходе обжалования в административном порядке; исключение из сферы действия процедуры обжалования ряда решений, которые оставлены на усмотрение закупающей организации и которые прямо не касаются вопросов справедливого отношения к поставщикам (подрядчикам) (например, выбор метода закупок; ограничение участия в процессе закупок на основании государственной принадлежности в соответствии с положениями статьи 8).

I. Требование, касающееся отчетности

31. Одним из основных механизмов содействия соблюдению процедур, изложенных в Типовом законе, и выполнению условия об отчетности закупающей организации перед контролирующими правительственными органами и поставщиками (подрядчиками), а также перед обществом в целом, является установленное статьей 11 требование, согласно которому закупающая организация должна вести отчет о своих основных решениях и мерах, принятых в ходе процесса закупок. Статья 11 закрепляет нормы, определяющие конкретные меры и решения, которые должны быть отражены в отчете. Она устанавливает также правила в отношении того, какие части отчетов должны, по крайней мере согласно положениям Типового закона, быть обнародованы и какая информация должна предоставляться только поставщикам (подрядчикам).

J. Прочие положения

32. Типовой закон включает также целый ряд других положений, направленных на содействие достижению целей и осуществлению процедур, предусмотренных в Типовом законе. В их число входят положения, касающиеся следующих вопросов: доступности для широкой общественности законов и положений, касающихся закупок; формы сообщений между закупающей организацией поставщиками (подрядчиками); документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных; публичного уведомления о решениях о заключении договоров о закупках; обязательного отклонения тендерной заявки или oferty в случае подкупа со стороны поставщиков (подрядчиков); способа составления спецификаций на товары (работы), которые будут закуплены; языка документов, направляемых с целью привлечения заявок, предложений, ofert или котировок; процедур, которых следует придерживаться при использовании различных методов закупок, предусмотренных в Типовом законе (например, в отношении процедуры торгов: положения, касающиеся содержания тендерной документации; обеспечения тендерных заявок; вскрытия тендерных заявок; рассмотрения, оценки и сопоставления тендерных заявок; отклонения всех тендерных заявок и вступления в силу договора о закупках).

**К. Надлежащая административная структура для осуществления
Типового закона**

33. В Типовом законе излагаются только процедуры, которых следует придерживаться при отборе поставщика (подрядчика), с которым будет заключен договор. Типовой закон предполагает, что принимающее его государство уже имеет или создаст надлежащие организационные и административные структуры, а также располагает людскими ресурсами, необходимыми для того, чтобы задействовать и осуществлять тот вид процедур закупок, который предусматривается в Типовом законе.

34. Помимо назначения органа или инстанции для выполнения функции по утверждению, о которой говорится выше в пунктах 25 и 26, государство, принимающее Типовой закон, может посчитать желательным предусмотреть осуществление общего надзора и контроля за производством тех закупок, к которым применяется Типовой закон. Государство, принимающее Типовой закон, может возложить все эти функции на один орган или инстанцию (например, на министерство финансов или торговли, или на центральный совет по закупкам) или разделить их между двумя или несколькими органами или инстанциями. К этим функциям можно было бы отнести, например, некоторые или все нижеупомянутые функции:

а) Надзор за осуществлением законодательства и подзаконных актов о закупках. Это может включать, например, принятие подзаконных актов о закупках, контроль за осуществлением законодательства и подзаконных актов о закупках, разработку рекомендаций в отношении их совершенствования и принятие положений о толковании этих законов. В некоторых случаях, например, при заключении договоров о закупках на большую сумму, данный орган может быть наделен полномочиями по пересмотру процедур закупок с целью обеспечения их соответствия Типовому закону и подзаконным актам о закупках до вступления в силу этого договора.

б) Рационализация и стандартизация процедур и практики закупок. Сюда могут относиться, например, координация процедур закупоккупающими организациями и подготовка стандартных документов, спецификаций и договорных условий в области закупок.

в) Контроль за осуществлением закупок и функционированием законодательства и подзаконных актов о закупках с точки зрения более широких задач государственной политики. Это может включать, например, изучение вопроса воздействия закупок на национальную экономику, предоставление консультаций по вопросам влияния конкретных закупок на цены и другие экономические факторы и проверку соответствия той или иной закупки программам и политике правительства. Соответствующий орган или инстанция могут быть наделены правом утверждать данную закупку до начала процедуры закупок.

г) Подготовка должностных лиц по вопросам закупок. Данному органу или инстанции можно также вменить в обязанность подготовку должностных лиц по вопросам закупок и других гражданских служащих, работающих в системе закупок.

35. Орган или инстанция, призванные осуществлять административные и контрольные функции в каком-либо государстве, принимающем Типовой закон, и конкретные функции, которые этот орган или инстанция должны выполнять, будут зависеть, например, от характера государственной, административной и правовой систем данного государства, которые могут быть разными в разных странах. Система административного контроля за осуществлением закупок должна строиться с учетом целей экономии и эффективности, поскольку системы, являющиеся слишком дорогостоящими или обременительными как длякупающей организации, так и для участников процедур закупки, или системы, которые приводят к неоправданым задержкам в закупках, будут недействительными. Кроме того, чрезмерный контроль за принятием решений должностными лицами, призванными осуществлять процедуры закупок, может в некоторых случаях ограничивать их способность действовать эффективно.

36. Можно отметить, что государство, принимающее Типовой закон, не берет тем самым на себя обязательство создать какую-то определенную административную структуру; принятие такого законодательства также необязательно должно быть сопряжено для принимающего его государства с увеличением государственных расходов.

37. Можно также отметить, что ряд различных организационных вопросов и вопросов, касающихся повышения квалификации персонала и подготовки кадров, а также вопросов политики в области государственных закупок, в частности, в развивающихся странах, рассматриваются в руководстве № 23, изданном Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ (Женева) под названием "Совершенствование механизмов государственных закупок" ("Improving Public Procurement Systems").

L. Помощь со стороны секретариата ЮНСИТРАЛ

38. В рамках своей деятельности по подготовке кадров и оказанию помощи секретариат ЮНСИТРАЛ может предоставлять технические консультации правительствам, подготавливающим законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ), равно как и правительствам, рассматривающим вопрос о принятии законодательства, основанного на других типовых законах ЮНСИТРАЛ, или рассматривающим вопрос о присоединении к одной из конвенций по праву международной торговли, подготовленных ЮНСИТРАЛ.

39. Более подробную информацию, касающуюся Типового закона о закупках, а также Руководства и других типовых законов и конвенций, подготовленных ЮНСИТРАЛ, можно получить в секретариате по указанному ниже адресу. Секретариат будет рад получить замечания в отношении Типового закона и Руководства, а также информацию, касающуюся принятия законодательства, основанного на Типовом законе.

International Trade Law Branch
Office of Legal Affairs, United Nations
Vienna International Centre P.O. BOX 500
A-1400, Vienna, Austria
Telex: 135612 uno a
Fax: (43-1) 237-485
Phone: (43-1) 21131-4060

II. КОММЕНТАРИИ К СТАТЬЯМ ТИПОВОГО ЗАКОНА

ПРЕАМБУЛА

Смысл включения в Типовой закон перечня целей заключается в том, чтобы обеспечить ориентиры для его толкования и применения. Такой перечень целей сам по себе не создает материальных прав или обязанностей длякупающих организаций или для подрядчиков (поставщиков). Государствам, в которых не принято в подобные документы включать преамбулы, рекомендуется отразить эти цели в тексте положений самого закона.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера применения

1. Цель статьи 1 состоит в том, чтобы определить сферу применения Типового закона. Используемый в Типовом законе подход заключается в том, чтобы предусмотреть в принципе охват всех видов закупок и одновременно признать, что государство, принимающее Типовой закон, может желать исключить некоторые виды закупок из сферы его действия. Это положение ограничивает исключения из Типового закона случаями, предусмотренными либо самим Законом, либо подзаконными актами. Это сделано для того, чтобы исключения не делались скрытно или неофициально. В целях максимального, по возможности, расширения сферы применения Типового закона в статье 1(2) предусматривается полное или частичное применение Типового закона даже к тем закупкам, которые подлежат исключению. Можно далее отметить, что, несмотря на содержащееся в статье 1(2)(а) исключение закупок, связанных с национальной обороной или национальной безопасностью, Типовой закон не запрещает принимающим его государствам применять его положения к таким закупкам.

2. Рекомендуется обеспечить применение Типового закона, по возможности, на максимально широкой основе. Особую осторожность следует проявлять при исключении применения Типового закона путем введения в действие подзаконных актов о закупках, поскольку такие исключения путем применения не законодательных, а административных мер могут оказать неблагоприятное воздействие на цели Типового закона. Кроме того, широкое разнообразие процедур, предусмотренных в Типовом законе с целью разрешения различных ситуаций, которые могут возникнуть в процессе закупок, поможет уменьшить необходимость исключения процедур, предусмотренных в Типовом законе. Государствам, исключающим применение положений Типового закона путем принятия подзаконных актов о закупках, следует учитывать положения статьи 5.

Статья 2. Определения

1. Типовой закон призван охватить главным образом закупки, осуществляемые государственными органами и другими организациями и предприятиями в рамках государственного сектора. Вопрос о том, какие это должны быть организации, будет решать каждое государство в отдельности с учетом различий в распределении предусмотренных законодательством полномочий среди государственных структур различного уровня. В этой связи в подпункте (b)(i), в котором определяется термин "закупающая организация", представлены варианты различных по уровню государственных структур, подпадающих под действие Типового закона. В варианте I в сферу применения Типового закона входят все правительственные департаменты, учреждения, органы и другие организации в государстве, принимающем Типовой закон, которые имеют отношение к центральному правительству, а также к структурам управления на уровне провинций, местных или других органов власти государства, принимающего Типовой закон. Этот вариант могли бы одобрить нефедеративные государства, а также федеративные государства, которые могли бы разработать законодательство для своих субъектов. Вариантом II государства, принимающие Типовой закон, могли бы воспользоваться только в отношении органов национального правительства.

2. В подпункте (b)(ii) государство, принимающее Типовой закон, может расширить сферу применения Типового закона для включения организаций или предприятий, которые не считаются частью государственной структуры, если оно заинтересовано в том, чтобы требовать от этих организаций осуществления закупок в соответствии с положениями Типового закона. Принимая решение о том, какие организации, если таковые имеются, должны быть включены в сферу применения положений Типового закона, государство, принимающее этот закон, может учитывать следующие факторы:

a) обеспечивает ли данной организации правительство достаточные государственные средства, гарантии или другое обеспечение, для того чтобы гарантировались платежи этой организации в связи с ее договором о закупках, или поддерживает ли оно каким-либо иным образом обязательства покупающей организации, вытекающие из условий договора;

b) управляется ли данная организация правительством или контролируется им или участвует ли правительство в руководстве этой организации или контроле за ее деятельностью;

c) предоставляет ли данной организации правительство эксклюзивную лицензию, монополию или полумонополию на реализацию товаров, которые эта организация продает, или на предоставление услуг, которые она обеспечивает;

d) является ли данная организация подотчетной правительству или государственной казне по вопросам финансовой окупаемости организации;

e) применяются ли условия международного соглашения или другого международного обязательства государства к закупкам, осуществляемым данной организацией;

f) была ли данная организация создана на основании специального законодательного акта, с тем чтобы она осуществляла деятельность по выполнению государственной задачи, закрепленной в правовых документах, и применяется ли публичное право, применимое к правительственным контрактам, в отношении договоров о закупках, заключаемых этой организацией.

3. В конец текста подпункта (c) были включены редакционные поправки, касающиеся определения термина "товары", с тем чтобы указать, что государства в своем законодательстве, регулирующем закупки, могут уточнить, какие категории предметов будут считаться товарами, статус которых в противном случае может быть неясным. Цель этого подхода заключается не в том, чтобы ограничить сферу применения Типового закона, а в том, чтобы пояснить, что следует и что не следует считать "товарами".

Статья 3. Международные обязательства данного государства, касающиеся закупок [и межправительственные соглашения в рамках (данного государства)]

1. Государство, принимающее Типовой закон, может выступать стороной в международных соглашениях или иметь обязательства в области закупок. Так, например, некоторые государства являются участниками Соглашения ГАТТ о правительственных закупках, и ряд государств - членов Европейского союза связаны соответствующими директивами, регулирующими закупки, которые действуют во всем этом географическом регионе. Аналогичным образом члены региональных экономических организаций в других частях мира могут быть связаны директивами, регулирующими закупки и применяемыми данной региональной организацией. Кроме того, многие международные кредитные

учреждения и учреждения по финансированию национального развития установили руководящие принципы или правила, регулирующие закупки на предоставляемые ими средства. По условиям заключаемых ими соглашений о предоставлении займов или соглашений о финансировании с этими учреждениями и агентствами кредитуемые страны или страны - получатели берут на себя обязательство обеспечить проведение закупок на предоставленные средства в соответствии с этими руководящими принципами или правилами. Цель подпунктов (а) и (б) состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение требований, содержащихся в международных соглашениях или других международных обязательствах, принимаемых на межправительственном уровне, однако во всех других отношениях закупки регулируются условиями Типового закона.

2. Подпункт (с), который имеет факультативный характер, позволяет федеративному государству, принимающему Типовой закон, в вопросах, охватываемых Типовым законом, предпочтение отдавать не Типовому закону, а межправительственным соглашениям, заключенным между национальным правительством и одним или несколькими субъектами государства или между любыми двумя и более подобными субъектами. Такое положение могло бы быть использовано в государстве, принимающем Типовой закон, в котором национальное правительство не располагает полномочиями издавать законодательные акты для своих субъектов по вопросам, охватываемым Типовым законом.

Статья 4. Подзаконные акты о закупках

1. Как отмечалось в пункте 6 введения и в пункте 11 раздела I, Типовой закон является "рамочным законом", устанавливающим основные правовые нормы, регулирующие закупки, которые должны дополняться подзаконными актами, принимаемыми соответствующим органом или инстанцией государства, принимающего Типовой закон. Метод "рамочного закона" позволяет государству, принимающему Типовой закон, увязывать свои подробно разработанные нормы, регулирующие процедуры закупок, со своими конкретными потребностями и обстоятельствами в общих рамках, установленных Типовым законом. Так, различные положения Типового закона прямо предусматривают, чтобы в дополнение к ним были приняты подзаконные акты о закупках. Кроме того, государство, принимающее Типовой закон, может пожелать дополнить другие положения Типового закона, даже если они не содержат специальной ссылки на подзаконные акты о закупках. В обоих случаях такие подзаконные акты должны соответствовать Типовому закону.

2. К примерам процедур, для которых разработка более подробных норм в рамках подзаконных актов о закупках может оказаться целесообразной, относятся следующие: применение Типового закона к исключенным видам закупок (статья 1(2)); предквалификационные процедуры (статья 7(3)(е)); способ публикации уведомления о заключении договоров о закупках (статья 12); ограничение объема закупок, осуществляемых в срочном порядке с использованием иного метода закупок, помимо процедуры торгов (тем, что требуется в чрезвычайных обстоятельствах), подробности, касающиеся процедур привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор (статья 22); и требования, касающиеся подготовки и представления тендерных заявок (статья 25(з)).

3. В ряде случаев непринятие подзаконных актов о закупках, даже если на них была сделана ссылка в Типовом законе, может лишить закупающую организацию полномочий на осуществление конкретных мер. К таким случаям относятся: ограничение участия в процедурах закупок на основании государственной принадлежности (статья 8(1)); использование метода запроса котировок на закупки, поскольку этот метод может использоваться только для находящихся ниже предельных уровней цен, установленных в подзаконных актах о закупках (статья 19); и полномочия и процедуры для применения преференциальной поправки в пользу отечественных поставщиков (подрядчиков) (статья 32(4)(d)).

Статья 5. Доступность для общественности правовых документов о закупках

1. Эта статья призвана обеспечить распространение информации о законах, подзаконных актах и других правовых документах, касающихся закупок, поскольку в ней содержится требование об обеспечении общего доступа к этим правовым документам. Включение этой статьи можно считать важным не только в государствах, где такое требование еще не включено в действующее административное право, но даже в тех государствах, где такое требование уже закреплено в действующем законодательстве. В последнем случае законодательные органы могут прийти к тому выводу, что само такое положение, закрепленное в законе о закупках, поможет обратить особое внимание как закупающих организаций, так и поставщиков (подрядчиков) на требование о том, что общественность надлежит соответствующим образом информировать о правовых документах, касающихся процедур закупок.

2. Во многих странах выпускаются официальные издания, в которых регулярно публикуются законы, подзаконные акты и административные постановления и указы. Правовые документы, о которых

говорится в настоящей статье, можно было бы публиковать в этих изданиях. Когда подобных изданий для одного или нескольких документов такого рода не существует, общественность, в том числе иностранные подрядчики и поставщики, могут быть незамедлительно ознакомлены с текстами этих документов иным соответствующим образом.

Статья 6. Квалификационные данные поставщиков (подрядчиков)

Предназначение и общая характеристика статьи 6 изложены в пункте 20 раздела I Руководства. Положения пункта 1(b)(v) статьи 6 касаются дисквалификации поставщиков (подрядчиков) на основании административных мер по приостановлению или запрещению деятельности. Такие административные меры, при которых предполагаемые правонарушители должны иметь определенные процессуальные права, например, возможность опровергнуть предъявленные обвинения, широко используются для временного приостановления или запрещения деятельности поставщиков (подрядчиков), виновных в совершении таких правонарушений, как подложные счета, невыполнение договорных обязательств или обман. Можно отметить, что Типовой закон оставляет на усмотрение принимающих его государств определение срока дисквалификации поставщиков (подрядчиков), претендующих на получение договора о закупках, в связи с совершением уголовных правонарушений, указанных в пункте 1(b)(v).

Статья 7. Предквалификационные процедуры

1. Предквалификационные процедуры призваны устранить на самом раннем этапе процедур закупок тех поставщиков (подрядчиков), которые не удовлетворяют условиям договора. Такая процедура может оказаться особенно полезной при закупке сложных или дорогостоящих товаров (работ), и ее можно даже рекомендовать для закупок, имеющих относительно низкую стоимость, но затрагивающих узкоспециализированные товары (работы). Это вызвано тем, что оценка и сопоставление заявок, предложений и ofert в таких случаях являются гораздо более сложными, дорогостоящими и трудоемкими. Использование предквалификационной процедуры может уменьшить число заявок, предложений и ofert, которые закупающая организация должна оценить и сопоставить. Кроме того, компетентные поставщики (подрядчики) порой неохотно участвуют в процедурах закупок по договорам, сопряженным с приобретением товаров и работ высокой стоимости, когда затраты на подготовку заявки могут быть слишком большими, возможности для конкуренции слишком широкими и когда они сталкиваются с риском вынужденной конкуренции с несерьезными заявками, представленными неквалифицированными или пользующимися плохой репутацией поставщиками (подрядчиками).

2. Предлагаемые в статье 7 предквалификационные процедуры оговариваются целым рядом гарантийных условий. Эти гарантии предусматривают для предквалификационных процедур ряд ограничений, установленных в статье 6, в частности оценку квалификационных данных, и процедуры, перечисленные в пунктах 2-7 статьи 7. Эти процедурные гарантии предусмотрены для того, чтобы обеспечить проведение предквалификационных процедур исключительно на недискриминационных условиях, о которых полностью информированы участвующие поставщики (подрядчики) и которые вместе с тем обеспечивают, по крайней мере, требуемый минимальный уровень открытости и содействуют осуществлению права на обжалование дела поставщиками (подрядчиками), не прошедшими предквалификационный отбор.

3. Цель статьи 7(8) состоит в том, чтобы на более позднем этапе процедуры закупок подтвердить квалификационные данные поставщиков (подрядчиков), прошедших предквалификационный отбор. Такие "постквалификационные процедуры" призваны помочь закупающей организации установить, остается ли в силе и является ли точной квалификационная информация, представленная поставщиком (подрядчиком) при предквалификационном отборе. Процедурные требования в отношении постквалификационного отбора предназначены для того, чтобы оградить интересы поставщиков (подрядчиков) как в плане обеспечения справедливого отношения к ним, так и в плане заинтересованности закупающей организации в заключении договоров о закупках только с квалифицированными поставщиками (подрядчиками).

Статья 8. Участие поставщиков (подрядчиков)

Как указано в пунктах 21-24 раздела I Руководства, включение положения о международных процедурах закупок дает важные преимущества. В них содержится описание общего подхода и обоснование положений Типового закона, касающихся участия на международной основе поставщиков (подрядчиков) в процессе закупок, включая возможный характер ограничения действия общего принципа международного участия, с тем чтобы учесть различия в применимых правовых обязательствах и преференциальную поправку в пользу местных поставщиков (подрядчиков).

Статья 9. Форма сообщений

1. Статья 9 призвана обеспечить определенность в отношении требуемой формы сообщений между покупающей организацией и поставщиками (подрядчиками), как это предусмотрено в Типовом законе. Основное требование, обусловленное другими положениями Типового закона, заключается в том, что сообщения должны представляться в такой форме, которая обеспечивает запись его содержания. Этот подход направлен на то, чтобы не увязывать форму сообщений с использованием только бумаги. Учитывается то обстоятельство, что сообщения все чаще передаются с помощью других средств, в том числе электронного обмена данными (ЭОД). Ввиду того, что такие нетрадиционные средства связи, как ЭОД, пока еще не имеются повсеместно и не используются во всех случаях, был включен пункт 3 в качестве гарантии того, чтобы поставщики (подрядчики) не подвергались дискриминации на основании используемой ими формы сообщений.

2. Совершенно очевидно, что статья 9 не имеет целью дать ответ на все технические и правовые вопросы, которые могут возникнуть в результате применения ЭОД или других нетрадиционных средств сообщения при закупках, и такие второстепенные вопросы, как обеспечение тендерной заявки с помощью электронных средств и другие вопросы, не относящиеся к сфере "сообщений" с точки зрения положений Типового закона, будут регулироваться различными отраслями права.

3. Для того чтобы покупающая организация и поставщики (подрядчики) могли избежать излишних задержек, в пункте 2 разрешается на предварительной основе использовать некоторые средства связи, в частности телефонную связь, которые не обеспечивают запись содержания сообщения, при условии, что предварительное сообщение незамедлительно подтверждается сообщением в форме, обеспечивающей запись содержания сообщения о подтверждении.

Статья 10. Правила, касающиеся документальных доказательств, представляемых поставщиками (подрядчиками)

1. Для того чтобы облегчить участие иностранных поставщиков (подрядчиков), в статью 10 включено запрещение каких-либо требований в отношении легализации документов, представляемых поставщиками (подрядчиками) в подтверждение своих квалификационных данных, помимо тех, которые предусматриваются законодательством государства, принимающего Типовой закон, в отношении легализации таких документов. В соответствии с этой статьей не требуется легализация всех документов, представляемых подрядчиками (поставщиками). Напротив, в статье признается, что государства могут иметь законодательство, касающееся легализации документов, и устанавливается принцип, в соответствии с которым не допускаются дополнительные формальности, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок, которые нужно было бы соблюдать.

2. Можно отметить, что термин "законодательство данного государства" означает не только законы, но и нормативные акты, обеспечивающие их выполнение, а также договорные обязательства принимающего Типовой закон государства. В некоторых государствах такая общая ссылка на "законодательство" будет означать, что имеются в виду все вышеупомянутые источники права. Тем не менее в других государствах потребуются более подробное указание на различные источники права, с тем чтобы уточнить, что имеются в виду не только законы.

Статья 11. Отчет о процедурах закупок

1. Одно из важнейших средств содействия открытости и отчетности - это включение в текст Закона положений, требующих, чтобы покупающая организация вела отчет о процедурах закупок. В таком отчете обобщается основная информация, касающаяся процедур закупок. Он способствует осуществлению права считающих себя потерпевшими поставщиков (подрядчиков) на обжалование. Это в свою очередь поможет тому, чтобы законодательство о закупках само, по возможности, в максимальной степени обеспечивало соблюдение своих положений и контроль за их соблюдением. Кроме того, содержащиеся в законодательстве о закупках требования об адекватной отчетности облегчат работу правительственных органов, осуществляющих ревизионно-контрольную функцию, и будут содействовать обеспечению того, что покупающие организации должны будут публично отчитываться за расходуемые государственные средства.

2. В качестве одного из условий обеспечения соблюдения требований об отчетности следовало установить, в какой степени должна раскрываться данная информация и кто может быть ее получателем. Установление параметров в отношении раскрываемой информации требует увязки таких факторов, как общая целесообразность широкого раскрытия информации с точки зрения соображений, касающихся подотчетности покупающих организаций; необходимость предоставления поставщикам (подрядчикам) соответствующей информации, с тем чтобы они могли оценить свое участие в процедурах и определить, при каких обстоятельствах у них имеются законные основания для обжалования; и необходимость обеспечить конфиденциальность коммерческой информации, предоставляемой поставщиками (подрядчиками). С учетом этих соображений в статье 11 предусматриваются два

уровня раскрытия информации. Разрешается раскрытие информации любому представителю общественности, как это предусматривается в статье 11(1)(a) и (b), т.е. основной информации, связанной с требованием об отчетности закупающей организации перед общественностью. Раскрытие более подробной информации, касающейся проведения процедур закупок, предписывается в интересах поставщиков (подрядчиков), поскольку эта информация им необходима для того, чтобы они могли осуществлять контроль за относительными результатами своего участия в процедурах закупок и за действиями закупающей организации по выполнению требований Типового закона.

3. Как отмечалось выше, одна из необходимых целей положений о раскрытии информации состоит в том, чтобы обеспечить неразглашение конфиденциальной коммерческой информации, предоставляемой поставщиками (подрядчиками). Это особенно относится к информации, касающейся оценки и сопоставления заявок, предложений, офферт и котировок, поскольку чрезмерно широкое раскрытие такой информации может нанести ущерб законным коммерческим интересам поставщиков (подрядчиков). В этой связи в информации, которая приводится в пункте 1(e), дается только краткое изложение методики оценки и сопоставления заявок, предложений, офферт или котировок, в то время как положения пункта 3(b) ограничивают раскрытие более подробной информации, выходящей за пределы этого краткого изложения.

4. Цель требования о раскрытии информации поставщикам (подрядчикам) в то время, когда принимается решение об акцепте той или иной конкретной заявки, предложения или офферты, состоит в том, чтобы обеспечить действие права на обжалование, предусмотренного в статье 42. Задержка в раскрытии информации до вступления в силу договора о закупках может лишить поставщиков (подрядчиков), считающих себя потерпевшими, реального средства правовой защиты.

5. Процедура ограниченного раскрытия информации, указанная в пунктах 2 и 3, не исключает возможности применения в государстве, принимающем Типовой закон, к определенным частям отчета других законов, которые наделяют общественность общим правом доступа к правительственным документам. Раскрытие информации в отчете, представляемом законодательным или парламентским контрольным органам, может быть предписано законодательством, действующим в государстве, принимающем Типовой закон.

Статья 12. Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках

1. Для содействия открытости процесса закупок, а также тому, чтобы закупающая организация отчитывалась перед общественностью в целом за использование ею государственных средств, статья 12 требует публиковать уведомление о решении о заключении договора о закупках. Это обязательство отличается от обязательства направлять в соответствии со статьей 35(6) уведомление о договоре о закупках поставщикам (подрядчикам), которые участвовали в процедурах торгов, и действует независимо от требования, согласно которому содержащаяся в отчете информация такого характера должна предоставляться общественностью в целом в соответствии со статьей 11(2). Типовой закон не уточняет порядок публикации такого уведомления; этот вопрос принимающее Типовой закон государство решает по своему усмотрению или же он может быть решен, как предполагает пункт 2, в подзаконных актах о закупках.

2. Во избежание излишних затруднений, которые такое требование об опубликовании может создать для закупающей организации, если требование о публикации уведомления будет применяться ко всем договорам о закупках, независимо от того, насколько низкой является их стоимость, принимающее Типовой закон государство может воспользоваться предоставляемой пунктом 3 возможностью установить порог денежной стоимости такого договора, ниже которого требование об опубликовании можно будет не соблюдать.

Статья 13. Подкуп со стороны поставщиков (подрядчиков)

1. Статья 13 содержит важное защитительное положение, направленное против коррупции: требование отклонить тендерную заявку, предложение, офферту или котировку, если поставщик (подрядчик), представивший их, пытается противозаконным образом воздействовать на закупающую организацию. Нельзя ожидать, что законодательство в области закупок полностью устранил возможность совершения таких злоупотреблений. Однако процедуры и гарантии, содержащиеся в Типовом законе, призваны способствовать открытости и объективности в процессе закупок и тем самым сокращению коррупции. Кроме того, принимающее Типовой закон государство должно располагать в целом эффективной системой санкций против коррупции правительственных должностных лиц, включая служащих закупающих организаций, а также коррупции поставщиков (подрядчиков), которые будут применимы также в процессе закупок.

2. Чтобы не допустить злонамеренного применения статьи 13, решение об отклонении тендерной заявки подлежит утверждению, этот факт отражается в отчете о процедурах закупок, а также

обусловливается обязательством незамедлительно сообщать об этом предполагаемому правонарушителю. Последнее положение призвано создать возможность для осуществления права на обжалование.

Статья 14. Правила, касающиеся описания товаров (работ)

Цель включения в Типовой закон статьи 14 состоит в том, чтобы подчеркнуть значение соблюдения принципа ясности, полноты и объективности в описании товаров (работ), которые будут закуплены, в предквалификационной документации, тендерной документации или другой документации по привлечению предложений, оферт или котировок. Описания, отражающие эти особенности, способствуют участию поставщиков (подрядчиков) в процедурах закупок, предоставляют поставщикам (подрядчикам) возможность составлять тендерные заявки, предложения, оферты и котировки, которые удовлетворяют нуждам покупающей организации, а также позволяют поставщикам (подрядчикам) предвидеть риски и затраты, связанные с их участием в процедурах закупок и исполнением договоров, которые будут заключены, и таким образом предложить со своей стороны наиболее выгодные цены и другие условия. Например, надлежащим образом составленные описания в тендерной документации позволяют оценивать и сопоставлять тендерные заявки на общей основе, что является одним из важных требований метода проведения торгов. Они также способствуют открытости и уменьшают вероятность принятия ошибочных, произвольных или злонамеренных мер или решений покупающей организацией. Кроме того, применение правила, согласно которому спецификации должны составляться таким образом, чтобы не создавать преимуществ для конкретных поставщиков (подрядчиков), обеспечит большую вероятность того, что потребности покупающей организации в закупках могут удовлетворяться большим числом поставщиков (подрядчиков), что тем самым способствовало бы использованию настолько конкурентоспособного метода закупок, насколько это является практически возможным в конкретных обстоятельствах, и, в частности, помогло бы ограничить злонамеренное использование метода закупок из одного источника.

Статья 15. Язык

1. Взятая в скобки часть текста вводной части этой статьи призвана содействовать более широкому участию в процедурах закупок, поскольку помогает обеспечить, чтобы предквалификационная документация, тендерная документация и другая документация по привлечению предложений, оферт или котировок была понятной для иностранных поставщиков (подрядчиков). Ссылка на язык, обычно используемый в международной торговле, обязательно должна включаться в свое законодательство принимающим Типовой закон государством, официальным языком которого является один из языков, обычно используемых в международной торговле. Подпункты (а) и (б) были включены в статью для того, чтобы обеспечить покупающей организации возможность проявлять гибкость, необходимую для отказа от соблюдения требования об использовании иностранного языка в тех случаях, когда круг участников ограничен внутренними поставщиками (подрядчиками), и в случаях, когда, хотя такое ограничение не устанавливается, не предполагается, что иностранные поставщики (подрядчики) проявят интерес к участию в торгах.

2. Государствам, в которых тендерная документация составляется на нескольких языках, было бы желательно включить в законодательство о закупках или в подзаконные акты о закупках норму о том, что поставщик (подрядчик) должен располагать возможностью опираться на текст на любом языке при обосновании своих прав и обязанностей. От покупающей организации, возможно, также потребуется уточнить в тендерной документации тот момент, что тексты на обоих языках имеют равную силу.

ГЛАВА II. МЕТОДЫ ЗАКУПОК И УСЛОВИЯ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Статья 16. Методы закупок

1. В статье 16 устанавливается, что обычно используемым методом закупок является процедура торгов. Это обусловлено тем, что процедуры торгов, как правило, обеспечивают максимальную экономию и эффективность процедур закупок. Вместе с тем в Типовом законе предусматривается также ряд других методов закупок, применяемых в исключительных обстоятельствах, когда процедуры закупок являются нецелесообразными или, если они являются целесообразными, не считаются покупающей организацией таким методом закупок, который, вероятнее всего, может обеспечить наилучшие условия.

2. В статье 16(2) устанавливается требование в отношении того, чтобы решение об использовании того или иного метода закупок, помимо процедур торгов, подкреплялось включением в отчет изложения оснований и обстоятельств, которыми руководствовалась покупающая организация при принятии этого решения. Это требование включено в текст на том основании, что решение об использовании того или иного метода закупок, которое потенциально обеспечивает меньшую конкуренцию, чем процедура закупок, не должно приниматься скрытно или неофициально.

Статья 17. Условия использования двухэтапных процедур торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров

1. Как отмечается в пункте 15 раздела I Руководства, в отношении обстоятельств, указанных в статье 17(1), Типовой закон предоставляет принимающему его государству возможность выбора трех различных методов закупок, помимо процедуры торгов, а именно, двухэтапной процедуры торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров. Как отмечается далее в статье 16 раздела I Руководства, государство, принимающее Типовой закон, необязательно должно задействовать каждый из трех методов, указанных в статье 17, в обычных обстоятельствах или даже задействовать более одного из них. Принимающее Типовой закон государство может решить не задействовать более одного из этих методов с учетом неопределенности, с которой могут столкнуться закупающие организации при попытке определить наиболее целесообразный метод из двух или трех аналогичных методов. При принятии решения о том, какой из трех методов следует задействовать, решающим критерием для государства, принимающего Типовой закон, может быть то обстоятельство, что с точки зрения обеспечения открытости, конкуренции и объективности в процессе выбора процедуры, двухэтапная процедура торгов и запрос предложений, по всей вероятности, предлагают больше возможностей, чем конкурентные переговоры, для которых характерна более высокая степень гибкости и, возможно, более высокая степень риска коррупции. Должен быть задействован по крайней мере один из этих трех методов, поскольку указанные ситуации могут в противном случае предполагать только использование метода закупок из одного источника, который из всех методов закупок обеспечивает самый низкий уровень конкуренции.

2. Можно отметить, что в случаях, указанных в статье 17(1)(а), когда для закупающей организации практически невозможно сформулировать подробные спецификации, данная закупающая организация до принятия решения о выборе какого-либо метода закупок, помимо процедуры торгов, может пожелать рассмотреть вопрос о том, следует ли готовить эти спецификации с помощью консультантов.

3. Подпункты (b) и (c) статьи 20 (закупки из одного источника), в которых говорится соответственно о случаях срочной потребности при обычных обстоятельствах и о случаях срочной потребности вследствие чрезвычайного события, идентичны подпунктам (a) и (b) статьи 17(2), которые допускают использование конкурентных переговоров в случаях возникновения срочной потребности. Цель этого дублирования состоит в том, чтобы позволить закупающей организации принять решение относительно того, какой из этих двух методов наилучшим образом подходит к возникшим обстоятельствам. Для обоих методов закупок рассматриваемые случаи возникновения срочной потребности должны быть не просто подходящими, а поистине исключительными случаями. При применении Типового закона к закупкам, связанным с национальной обороной или национальной безопасностью, и в случаях заключения договоров о проведении научных исследований, ведущих к закупкам прототипа, закупающая организация по аналогичным причинам получает возможность выбора между методами закупок, предусмотренными в статье 17, и методом закупок из одного источника. Таким образом, государство, принимающее Типовой закон, может, даже если оно не задействует метод конкурентных переговоров в обстоятельствах, указанных в пункте 1, задействовать метод конкурентных переговоров в силу обстоятельств, указанных в пункте 2.

Статья 18. Условия использования торгов с ограниченным участием

1. Статья 18 была включена в Типовой закон для того, чтобы предоставить закупающей организации в исключительных случаях возможность привлекать к участию только ограниченное число поставщиков (подрядчиков). Включение этого метода в положения Типового закона, однако, не направлено на поощрение его использования. Напротив, в Закон включены строгие и жесткие условия использования метода торгов с ограниченным участием, поскольку неоправданное использование этого метода закупок серьезно препятствовало бы достижению целей Типового закона.

2. Для достижения цели статьи 18, заключающейся в обеспечении использования метода торгов с ограниченным участием только в действительно исключительных случаях при поддержании соответствующей степени конкуренции, в статье 37(1) устанавливаются минимальные требования в отношении привлечения участников, которые конкретно предусмотрены для каждого из двух видов случаев, отраженных в условиях использования этого метода, которые изложены в статье 18. Когда метод торгов с ограниченным участием используется на том основании, что, как указано в статье 18(a), товары (работы) имеются в наличии только у ограниченного числа поставщиков (подрядчиков), то всем поставщикам (подрядчикам), которые могут предоставить такие товары (работы), необходимо направить приглашение участвовать; когда основанием является низкая стоимость договора о закупках, как это предусмотрено в статье 18(b), то поставщики (подрядчики) должны приглашаться на недискриминационной основе и в достаточном числе для обеспечения эффективной конкуренции.

Статья 19. Условия использования запроса котировок

1. Включение метода запроса котировок призвано обеспечить такой метод закупок, который отвечал бы условиям закупок стандартных товаров по низкой стоимости. В таких случаях может не оправдать себя проведение процедур торгов, которые могут быть дорогостоящими и длительными по времени. Вместе с тем статья 19(2) строго ограничивает использование этого метода закупками, стоимость которых ниже пороговой суммы, установленной в подзаконных актах о закупках. При включении в свое законодательство статьи 19 следует пояснить, что использование метода запроса котировок не является обязательным для закупок, стоимость которых ниже пороговой суммы. В некоторых случаях, когда сумма закупок не достигает пороговой суммы, возможно, целесообразно использовать процедуру торгов или один из других методов закупок. Так, например, это может иметь место в том случае, когда первоначальная закупка на небольшую сумму будет иметь долгосрочные последствия для закупающей организации, приобретающей определенный вид технологической системы.

2. Пункт 2 придает дополнительное и важное значение предполагаемой ограниченной сфере использования метода запроса котировок. Это достигается путем запрещения искусственного разделения партий товаров для отступления от соблюдения содержащейся в статье 16(1) общей нормы, требующей использовать процедуру торгов и являющейся чрезвычайно важной для достижения целей Типового закона.

Статья 20. Условия использования закупок из одного источника

1. С учетом того, что закупки из одного источника не являются конкурентными, использование этого метода строго ограничено исключительными обстоятельствами, указанными в статье 20.

2. Пункт 2 был включен в статью 20 для того, чтобы разрешить использование метода закупок из одного источника в чрезвычайных экономических обстоятельствах, в которых такая закупка может предотвратить серьезный ущерб. Подобный случай может иметь место, например, тогда, когда какому-либо предприятию, на котором занята большая часть трудоспособного населения какого-либо конкретного региона или города, грозит закрытие, если не будет заключен договор о закупках.

3. Пункт 2 содержит положения, обеспечивающие, чтобы метод закупок из одного источника использовался только в исключительных обстоятельствах. Что касается требования об утверждении, упомянутого в пункте 2, то можно отметить, что принимающее Типовой закон государство, которое включает в свое законодательство общее требование об утверждении использования метода закупок из одного источника, необязательно должно включать в него требование об утверждении, указанное в пункте 2. Вместе с тем время следует признать, что решение об использовании метода закупок из одного источника в чрезвычайных экономических обстоятельствах, указанных в этом пункте, будет и должно, как правило, приниматься на высших уровнях правительства.

ГЛАВА III. ПРОЦЕДУРЫ ТОРГОВ

РАЗДЕЛ I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК И ЗАЯВОК
НА ПРЕДКВАЛИФИКАЦИОННЫЙ ОТБОР

Статья 21. Внутренние торги

Как подчеркивалось в пункте 24 раздела I Руководства, статья 21 была включена с целью указать исключительные случаи, в которых не требуется применять различные процедуры, предусмотренные в Типовом законе и призванные привлечь иностранных участников к процедурам торгов.

Статья 22. Процедуры привлечения тендерных заявок или заявок
на предквалификационный отбор

1. Для того чтобы содействовать обеспечению открытости и конкуренции, в статье 22 устанавливаются процедуры предания гласности информации о торгах, которые должны использоваться для привлечения тендерных заявок и заявок на предквалификационный отбор от достаточно широкого числа участников, чтобы можно было обеспечить необходимый уровень конкуренции. Включение этих процедур в законодательство о закупках позволит заинтересованным поставщикам (подрядчикам) путем простого знакомства с законодательством о закупках определять, за какими изданиями

им необходимо следить, с тем чтобы получать самую последнюю информацию о возможностях в области закупок в государстве, принимающем Типовой закон. С учетом цели Типового закона, состоящей в том, чтобы обеспечивать участие поставщиков (подрядчиков) в процедурах закупок, независимо от их государственной принадлежности, и максимальное развитие конкуренции, статья 22(2) предписывает публиковать приглашения также в каком-либо издании, имеющем международное распространение. Одним из таких возможных изданий является коммерческий бюллетень ("Development Business"), публикуемый Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и Университетом Организации Объединенных Наций.

2. Содержащиеся в Типовом законе требования об обнародовании информации являются всего лишь минимальными. Подзаконные акты о закупках могут требовать откупающих организаций публиковать приглашение к участию в торгах или приглашение к участию в предквалификационном отборе путем использования дополнительных средств, которые способствовали бы широкому распространению информации о процедурах закупок среди поставщиков (подрядчиков). Сюда можно было бы отнести, например, вывешивание приглашений на щитах официальных объявлений и направление приглашения торговым палатам, иностранным торговым представительствам в стране покупающей организации и торговым представительствам страны покупающей организации за рубежом.

Статья 23. Содержание приглашения к участию в торгах и приглашения к предквалификационному отбору

Для того чтобы содействовать обеспечению эффективности и открытости, в статью 23 включено требование о том, чтобы приглашение к участию в торгах, а также приглашение к участию в предквалификационном отборе содержали необходимую для поставщиков (подрядчиков) информацию, с тем чтобы они имели возможность определить, относятся ли покупаемые товары (работы) к тому виду товаров (работ), которые они могут поставить, и если это так, то каким образом они смогут принять участие в процедурах торгов. Эти требования в отношении конкретной информации представляют собой лишь необходимый минимум, с тем чтобы не препятствовать покупающей организации включать в приглашение дополнительную информацию, которую она сочтет необходимой.

Статья 24. Представление тендерной документации

Тендерная документация призвана предоставить поставщикам (подрядчикам) информацию, которая им необходима для подготовки своих тендерных заявок, и ознакомить их с правилами и процедурами, в соответствии с которыми будут проводиться процедуры торгов. Статья 24 включена с целью обеспечить, чтобы все поставщики (подрядчики), проявившие интерес к участию в процедурах закупок и удовлетворяющие требованиям, установленным покупающей организацией, были снабжены тендерной документацией. Включение положения о плате, которая взимается за тендерную документацию, имеет целью предоставить покупающей организации возможность возместить свои расходы на печатание и рассылку этой документации и вместе с тем не допустить взимания чрезмерной платы, что могло бы препятствовать участию в процедурах торгов поставщиков (подрядчиков), удовлетворяющих квалификационным требованиям.

Статья 25. Содержание тендерной документации

1. В статье 25 содержится перечень необходимой информации, которую надлежит включать в тендерную документацию. Изложение в законодательстве о закупках этих требований является полезным, поскольку оно обеспечивает, чтобы тендерная документация включала необходимую информацию, на основе которой поставщики (подрядчики) могут представлять тендерные заявки, отвечающие потребностям покупающей организации, которые покупающая организация может объективно и добросовестно сопоставить. Многие из пунктов, перечисленных в статье 25, регулируются или рассматриваются в других положениях Типового закона. Перечисление в данной статье всех видов информации, которые необходимо включать в тендерную документацию, в том числе все виды информации, включение которых прямо предусматривается в других статьях Типового закона, является полезным, поскольку это позволяет покупающим организациям применять эту статью при подготовке тендерной документации в качестве "контрольного списка".

2. Одна из категорий информации, перечисленной в статье 25, касается инструкций по подготовке и представлению тендерных заявок (подпункты (а), (i)-(г) и (t); такие вопросы, как форма и способ проставления подписи, форма и способ представления тендерных заявок и способ, на основе которого рассчитывается цена тендерной заявки). Включение этих положений призвано ограничить возможность того, чтобы поставщики (подрядчики), удовлетворяющие квалификационным требованиям, не оказались в невыгодном положении или отвергнутыми в связи с тем, что они четко не представляли себе, каким образом должны готовиться тендерные заявки.

3. В Типовом законе признается, что для закупки товаров (работ), делящихся на два отдельных или значительно отличающихся друг от друга элемента (например, закупка различных видов лабораторного оборудования; закупка проекта по сооружению гидроэлектростанции, состоящего из строительных работ по сооружению плотины и поставки генератора), закупающая организация может пожелать предоставить поставщикам (подрядчикам) право представлять тендерные заявки как на весь комплекс товаров и работ, так и на одну или несколько его или их частей. Этот подход давал бы закупающей организации возможность обеспечить максимальную экономию путем закупок у одного поставщика (подрядчика) или путем сочетания закупок у группы поставщиков (подрядчиков) в зависимости от того, при каком подходе тендерные заявки обеспечивают большую экономию с точки зрения затрат. Разрешение представлять тендерные заявки на частичные поставки может также содействовать участию в торгах более мелких поставщиков (подрядчиков), которые могут иметь возможность представлять тендерные заявки только в отношении некоторых частей закупаемых товаров (работ). Включение в статью 25 пункта (h) обусловлено стремлением добиться максимальной объективности, открытости и эффективности на этапе оценки тендерных заявок, поскольку закупающей организации не будет разрешено делить весь объем подлежащих закупке товаров (работ) на отдельные договоры по своему усмотрению после представления тендерных заявок.

Статья 26. Разъяснения и изменения тендерной документации

1. Цель статьи 26 состоит в установлении процедуры разъяснения и изменения тендерной документации таким образом, чтобы это способствовало эффективному, справедливому и успешному проведению процедур торгов. Право закупающей организации на изменение тендерной документации является основополагающим, поскольку закупающая организация должна иметь возможность приобрести товары (работы), удовлетворяющие ее потребностям. В статье 26 предусматривается, что о разъяснениях вместе с вопросами, которые стали причиной этих разъяснений, и изменениях закупающая организация должна сообщать всем поставщикам (подрядчикам), которым закупающая организация направила тендерную документацию. Было бы недостаточно просто предоставить поставщикам (подрядчикам) по их просьбе доступ к разъяснениям, поскольку они не имели бы возможности самостоятельно установить, что то или иное разъяснение было сделано.

2. Правило, регулирующее разъяснения, призвано обеспечить, чтобы закупающая организация своевременно откликалась на своевременно высказанную просьбу о разъяснении, с тем чтобы это разъяснение было принято во внимание при подготовке и представлении тендерных заявок. Незамедлительное извещение о разъяснениях и изменениях также позволяет поставщикам (подрядчикам) осуществить их право, предусмотренное в статье 29(3), на изменение или отзыв своих тендерных заявок до наступления окончательного срока представления тендерных заявок, если только это право не было аннулировано каким-либо положением тендерной документации. Аналогичным образом, протоколы совещаний поставщиков (подрядчиков), созываемых закупающей организацией, должны незамедлительно направляться поставщикам (подрядчикам), с тем чтобы эти протоколы можно было учесть в ходе подготовки тендерных заявок.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 27. Язык тендерных заявок

В статье 27 предусматривается, что тендерные заявки могут составляться на любом из языков, на которых составлена тендерная документация, или на любом другом языке, указанном в тендерной документации. Эта норма прямо связана с общей нормой о языке документации, содержащейся в статье 15, и была включена с целью содействовать участию иностранных поставщиков (подрядчиков).

Статья 28. Представление тендерных заявок

1. Важным элементом содействия расширению участия и усилению конкуренции является предоставление поставщикам (подрядчикам) достаточного срока для составления их тендерных заявок. В статье 28 признается, что продолжительность этого срока может различаться в зависимости от ряда таких факторов, как техническая сложность закупаемых товаров (работ), продолжительность предполагаемого субподряда и время, необходимое для представления тендерных заявок. Таким образом, именно закупающая организация устанавливает окончательный срок, к которому тендерные заявки должны быть представлены. Государство, принимающее Типовой закон, может пожелать установить в подзаконных актах о закупках минимальные сроки, которые закупающая организация должна устанавливать для представления тендерных заявок.

2. Чтобы содействовать обеспечению конкуренции и справедливости, пункт 2 требует, чтобы закупающая организация продлевала окончательный срок в исключительном случае, когда происходит задержка с опубликованием разъяснений или изменений тендерной документации или протоколов

совещаний поставщиков (подрядчиков). В пункте 3 разрешается, но не требуется, чтобы закупающая организация продлевала окончательный срок для представления тендерных заявок в других случаях, т.е. когда один или несколько поставщиков (подрядчиков) не могут представить свои тендерные заявки своевременно по не зависящим от них причинам. Это положение призвано обеспечить уровень конкуренции в том случае, когда потенциально важный элемент конкуренции иначе не смог бы принять участие в торгах. Можно отметить, что продление окончательного срока в обстоятельствах, указанных в пункте 2, является обязательным, а не дискреционным, и таким образом на него распространяется право на обжалование. И напротив, продление этого срока в соответствии с пунктом 3 является, как указывается в пункте 3, абсолютно дискреционным и поэтому, как предполагается, на него не распространяется действие права на обжалование, предусмотренного в статье 42.

3. В отношении содержащегося в пункте 5(а) требования о том, чтобы тендерные заявки представлялись в письменной форме, может быть сделано исключение согласно подпункту (b), разрешающему использовать иную форму сообщения, помимо сообщения в письменной форме, например электронный обмен данными (ЭОД), при условии, что используемая форма допускает запись содержания данного сообщения. Дополнительные гарантии предусмотрены с целью оградить целостность процесса закупок, а также особые интересы закупающей организации и поставщиков (подрядчиков); другими словами, использование иной формы, чем письменная, должно быть разрешено тендерной документацией; поставщикам (подрядчикам) всегда должно предоставляться право представлять тендерные заявки в письменной форме, что является важной гарантией недопущения дискриминации с учетом того, что такие нетрадиционные средства связи, как ЭОД, не имеются повсеместно; альтернативная форма сообщения должна быть таковой, чтобы обеспечивать, по крайней мере, ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности. Можно далее отметить, что осуществление пункта 5 с целью разрешить представление тендерных заявок в нетрадиционных формах повлечет за собой необходимость разработки специальных норм и методов для обеспечения конфиденциальности тендерных заявок и предотвращения "вскрытия" тендерных заявок до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, а также для решения других вопросов, которые могут возникнуть в том случае, когда тендерная заявка представляется в иной форме, чем письменная форма (например, в форме, которую примет обеспечение тендерных заявок).

4. Содержащаяся в пункте 6 норма, в соответствии с которой запрещается рассматривать полученные с опозданием тендерные заявки, призвана содействовать обеспечению экономичности и эффективности закупок, а также соблюдению объективности в процессе закупок и доверия к этому процессу. Если допустить рассмотрение прибывших с опозданием тендерных заявок после начала процесса их вскрытия, то это могло бы дать поставщикам (подрядчикам) возможность узнать о содержании других тендерных заявок до представления своих тендерных заявок. Это могло бы привести к повышению цен и способствовать сговору между поставщиками (подрядчиками). Такая практика была бы также недобросовестной по отношению к другим поставщикам (подрядчикам). Кроме того, она могла бы воспрепятствовать упорядоченному процессу вскрытия тендерных заявок и снизить его эффективность.

Статья 29. Срок действия, изменение и отзыв тендерных заявок

1. Включение в Типовой закон статьи 29 призвано внести ясность относительно того, что закупающая организация должна указывать в тендерной документации срок, в течение которого тендерные заявки остаются в силе.

2. Совершенно очевидно, что в тендерной документации важно указывать срок действия тендерных заявок с учетом особых обстоятельств, относящихся к данной процедуре торгов. Нецелесообразно в законодательстве о закупках устанавливать применяемый во всех случаях какой-то длительный срок действия тендерных заявок в надежде обеспечить потребности большинства, если не всех процедур торгов. Такой подход был бы неэффективным, поскольку во многих случаях этот срок будет более длительным, чем это необходимо. Слишком длительные сроки действия тендерных заявок могут привести к повышению цен этих заявок, поскольку поставщики (подрядчики) должны будут предусмотреть в своих ценах компенсацию затрат и рисков, на которые им пришлось бы в таком случае пойти (например, задействованные мощности и невозможность представить тендерную заявку в другом месте; риски, обусловленные повышением затрат на производство товаров (работ)).

3. Включение пункта 2(b) призвано обеспечить для закупающей организации возможность решать проблему задержек в процедуре торгов путем направления просьбы о продлении срока действия тендерных заявок. Эта процедура не является обязательной, что позволяет поставщикам (подрядчикам) проявлять гибкость в случае непредвиденных длительных сроков, сопряженных с дополнительным риском, который охладил бы стремление поставщиков (подрядчиков) принять участие в торгах или вынудил бы их увеличивать цены тендерных заявок. Для продления также срока действия гарантий, предоставляемых в форме обеспечения тендерных заявок, предусматривается,

что поставщик (подрядчик), не получивший обеспечения для охвата продленного срока действия тендерной заявки, рассматривается как поставщик (подрядчик), отклонивший запрос о продлении срока действия своей тендерной заявки.

4. Пункт 3 является важным дополнением к содержащимся в статье 26 положениям о разъяснениях и изменениях тендерной документации. Это сделано для того, чтобы поставщики (подрядчики) могли отреагировать на разъяснения и изменения тендерной документации или на другие обстоятельства путем изменения своих тендерных заявок, если это необходимо, или путем их отзыва, если они этого пожелают. Такая норма содействует участию в торгах и в то же время защищает интересы закупающей организации, допуская утрату права на обеспечение тендерной заявки в случае ее изменения или отзыва после наступления окончательного срока представления тендерных заявок. Однако, чтобы учесть противоположный подход, который закреплен в действующем праве и практике некоторых государств, пункт 3 разрешает закупающей организации отступать от этой общей нормы и лишить права на обеспечение тендерной заявки в отношении такого изменения или отзыва до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, но только в том случае, если это предусмотрено в тендерной документации (см. также комментарий к статье 36).

Статья 30. Обеспечение тендерных заявок

1. Закупающая организация может потерпеть убытки в том случае, если поставщики или подрядчики отзывают тендерные заявки или если договор о закупках с поставщиком (подрядчиком), чья тендерная заявка была акцептована, не заключается по вине поставщика (подрядчика) (например, расходы на новые процедуры закупок и потери, понесенные в результате задержек в закупках). Статья 30 предоставляет закупающей организации право требовать от поставщиков (подрядчиков), участвующих в процедурах торгов, предоставления обеспечения тендерной заявки, с тем чтобы обеспечить покрытие, по крайней мере, части подобных расходов и с тем чтобы поставщик (подрядчик) не отказался от участия. Закупающим организациям не нужно выдвигать требования в отношении обеспечения тендерных заявок во всех процедурах торгов. Обеспечение тендерных заявок, как правило, имеет важное значение в случае закупок товаров (работ) высокой стоимости. При закупках товаров (работ) низкой стоимости, хотя требование о предоставлении обеспечения тендерной заявки в некоторых случаях может иметь важное значение, риски, с которыми сталкивается закупающая организация, и ее возможные расходы в целом невелики, и расходы, сопряженные с предоставлением обеспечения тендерной заявки, что, как правило, находит отражение в цене договора, будут менее оправданными.

2. Эти гарантии были включены с целью обеспечить, чтобы требование о предоставлении обеспечения тендерной заявки выдвигалось только добросовестно и с установленной целью. Эта цель состоит в том, чтобы заручиться обязательством поставщиков (подрядчиков) заключить договор о закупках на основе представленных ими тендерных заявок и предоставить обеспечение в отношении исполнения договора о закупках, если это потребуется.

3. Включение пункта 1(с) призвано снять ненужные препятствия в отношении участия иностранных поставщиков (подрядчиков), которые могли бы возникнуть в том случае, если бы их участие было ограничено требованием о предоставлении обеспечения организациями государства, принимающего Типовой закон. Однако в конце пункта 1(с) содержится факультативное положение, которым обеспечивается гибкость по этому вопросу для закупающих организаций тех государств, в которых акцепт обеспечения тендерной заявки, предоставленного не в государстве, принимающем Типовой закон, будет означать нарушение закона.

4. Ссылка на подтверждение обеспечения тендерной заявки призвана учесть принятую в некоторых государствах практику, в соответствии с которой для предоставленного за рубежом обеспечения тендерной заявки требуется подтверждение на месте. Однако включение этой ссылки в Типовой закон не преследует цель поощрять такую практику, особенно в связи с тем, что требование подтверждения на месте могло бы стать препятствием для участия иностранных поставщиков (подрядчиков) в процедурах торгов (например, трудности с получением подтверждения на месте до окончательного срока представления тендерных заявок и дополнительные затраты для иностранных поставщиков (подрядчиков)).

5. Включение пункта 2 призвано обеспечить ясность и определенность в отношении момента времени, после наступления которого закупающая организация не может потребовать выплаты суммы обеспечения тендерной заявки. Хотя удержание бенефициаром гарантийного средства по истечении срока действия гарантии не следует рассматривать как продление срока действия гарантии, требование о том, чтобы сумма обеспечения была возвращена, имеет особое значение в том случае, если обеспечение предоставлено в форме депозита наличности или в другой, аналогичной форме. Это уточнение является целесообразным еще и потому, что до сих пор действуют некоторые национальные законы, в соответствии с которыми, но вопреки общепринятой практике, требование платежа является своевременным даже в том случае, если оно было сделано после истечения срока

действия обеспечения, в связи с тем, что обстоятельства, покрываемые обеспечением, возникли до истечения срока его действия. Как и статья 29(3), пункт 2(d) предусматривает, что закупающая организация может прибегнуть, указав это в тендерной документации, к исключению из общего правила, согласно которому отзыв или изменение тендерной заявки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок не сопряжены с лишением права на обеспечение тендерной заявки.

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 31. Вскрытие тендерных заявок

1. Содержащаяся в пункте 1 норма призвана предотвращать разрывы во времени между окончательным сроком представления тендерных заявок и сроком их вскрытия. Такие разрывы могут создавать возможности для злоупотреблений (например, раскрытие содержания тендерных заявок до наступления назначенного времени их вскрытия) и лишить поставщиков (подрядчиков) возможности свести этот риск к минимуму путем представления тендерной заявки в последнюю минуту непосредственно перед наступлением срока вскрытия тендерных заявок.

2. В пункте 2 закреплена норма, в соответствии с которой закупающая организация должна разрешать всем поставщикам (подрядчикам), представившим тендерные заявки, или их представителям присутствовать при вскрытии тендерных заявок. Эта норма способствует открытости процедур торгов. Это позволяет поставщикам (подрядчикам) следить за тем, чтобы положения законодательства и подзаконных актов о закупках соблюдались, и способствует возникновению уверенности в том, что решения будут приниматься объективно и без каких-либо нарушений. По аналогичным причинам в пункте 3 содержится требование о том, чтобы при вскрытии тендерных заявок наименования поставщиков (подрядчиков), представивших заявки, а также цены их заявок объявлялись всем присутствующим. В аналогичных целях было также предусмотрено положение, в соответствии с которым эта информация должна направляться участвующим поставщикам (подрядчикам), которые не присутствовали или не были представлены на процедуре вскрытия тендерных заявок.

Статья 32. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок

1. Цель пункта 1 состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность добиваться от поставщиков (подрядчиков) разъяснений по поводу их тендерных заявок, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление этих заявок и вместе с тем четко указать, что речь не должна идти об изменении существа тендерных заявок. Назначение пункта 1(b), в котором речь идет об исправлении чисто арифметических ошибок, состоит не в том, чтобы отметить ненормально низкие цены тендерных заявок, которые, как можно предположить, являются результатом недопонимания или других ошибок, не выявленных в ходе составления тендерной заявки. Включение соответствующего требования об уведомлении имеет важное значение, поскольку в пункте 3(b) содержится положение об обязательном отклонении тендерной заявки, если исправление не сочтено приемлемым.

2. В пункте 2 содержится норма, которую необходимо соблюдать при определении того, отвечают ли тендерные заявки формальным требованиям, и которая допускает рассмотрение тендерной заявки как отвечающей формальным требованиям даже при незначительных отклонениях. Разрешение закупающей организации рассматривать тендерные заявки с незначительными отклонениями способствует расширению участия и конкуренции в проведении процедуры торгов. Требуется вести количественный учет таких незначительных отклонений, с тем чтобы тендерные заявки можно было сопоставить в условиях объективности, что положительно сказывается на тендерных заявках, полностью отвечающих формальным требованиям.

3. Хотя установление наилучшей тендерной заявки на основе только цены заявки обеспечивает максимальную объективность и предсказуемость, в некоторых процедурах торгов закупающая организация может пожелать выбрать тендерную заявку не только исключительно на основе ценового фактора. Соответственно Типовой закон предоставляет закупающей организации возможность выбрать "оцениваемую как наиболее выгодную тендерную заявку", т.е. заявку, которая выбирается на основе других критериев помимо цены. Такие критерии перечислены в пункте 4(c)(ii) и (iii). Включение в пункт 4(c)(iii) критериев, касающихся целей экономического развития, обусловлено тем, что в ряде стран, особенно в развивающихся странах и в некоторых странах, экономика которых находится на переходном этапе, важно, чтобы закупающие организации имели возможность учитывать критерии, позволяющие делать оценку и сопоставление тендерных заявок в контексте целей экономического развития. В Типовом законе предусматривается, что отдельные государства, принимающие Типовой закон, могут пожелать дополнить список такими критериями. Однако следует проявлять осторожность при расширении списка за счет неценовых критериев, изложенных в пункте 4(c)(iii), в связи с тем, что такие другие критерии могут

создать риск для целей добросовестных закупок. Такого рода критерии иногда являются менее объективными и более дискреционными, чем критерии, перечисленные в пункте 4(c)(i) и (ii), поэтому их использование в оценке и сопоставлении тендерных заявок может затруднить конкуренцию и экономию в области закупок, а также снизить степень доверия к процессу закупок.

4. Требование о том, чтобы неценовые критерии были объективными и поддавались количественной оценке в той степени, в какой это практически возможно, и чтобы в ходе процедуры оценки для них вводился относительный весовой коэффициент или чтобы они были исчислены в денежном выражении, преследует цель обеспечить возможность для объективной оценки и сопоставления тендерных заявок на общей основе. Все это сужает возможности для принятия дискреционных или произвольных решений. Государство, принимающее Типовой закон, может пожелать отразить в подзаконных актах о закупках то, каким образом такие факторы формулируются и применяются. Один из возможных методов состоит в том, чтобы исчислить в денежном выражении различные аспекты каждой тендерной заявки в сравнении с критериями, установленными в тендерной документации, и объединить эти количественные показатели с ценой заявки. Заявка, оцениваемая по самой низкой цене, будет считаться наилучшей заявкой. Другой метод может заключаться в том, чтобы придавать относительный вес (например, "коэффициенты" или "очки") по различным аспектам каждой тендерной заявки с точки зрения критериев, установленных в тендерной документации. Оцениваемой как наиболее выгодной тендерной заявкой будет считаться заявка, получившая наибольший средний вес.

5. В пункте 4(d) закупающей организации разрешается предоставлять преференциальную поправку внутренним тендерным заявкам, однако ее предоставление оговаривается нормами подсчета, изложенными в подзаконных актах о закупках. (См. пункт 23 раздела I Руководства, касающийся причин использования преференциальной поправки в качестве средства достижения целей национального экономического развития при одновременном сохранении конкуренции.) Однако следует отметить, что государства - участники Соглашения ГАТТ о правительственных закупках и государства - члены таких региональных экономических организаций, как Европейский союз, могут быть ограничены в своих возможностях по предоставлению такого преференциального режима. Для того чтобы содействовать открытости, к преференциальной поправке можно прибегать только в том случае, если она разрешена подзаконными актами о закупках и утверждена соответствующим органом. Кроме того, о возможном использовании преференциальной поправки следует указывать в тендерной документации и в отчете о процедурах закупок.

6. В предусматриваемых подзаконных актах о закупках будут установлены нормы, касающиеся исчисления и применения преференциальной поправки, а также критерии для определения "внутреннего" подрядчика (поставщика) и товаров "внутреннего производства" (например, для них устанавливается минимум вложенного в них внутреннего труда или минимум добавленной стоимости) и указана сумма преференциальной поправки, которая может быть неодинаковой для товаров (работ). Что касается методики применения преференциальной поправки, то ее можно рассчитать, например, путем вычета из цен тендерных заявок всех импортных пошлин и налогов, взимаемых в связи с поставкой товаров (работ), и добавления к полученным ценам тендерных заявок, исключая те из них, которые уже получили преимущество от применения преференциальной поправки, суммы преференциальной поправки или действующей импортной пошлины в зависимости от того, какая величина меньше.

7. Включение в пункт 5 нормы, касающейся пересчета цен тендерных заявок в одну валюту в целях оценки и сопоставления этих заявок, призвано содействовать обеспечению точности и объективности решения, принимаемого закупающей организацией (см. статью 25(s)).

8. Пункт 6 был включен в статью 32 с целью обеспечить закупающим организациям возможность потребовать от поставщика (подрядчика), представившего выигравшую заявку, вновь подтвердить свои квалификационные данные. Это положение, возможно, является особенно полезным в том случае, если процедуры закупок длятся довольно долго, и закупающая организация может пожелать удостовериться в том, что информация о квалификационных данных, представленная на более раннем этапе, остается в силе. Использование метода нового подтверждения оставлено на усмотрение закупающей организации, поскольку необходимость его применения зависит от обстоятельств, связанных с каждой отдельной процедурой торгов. Для того чтобы процедура нового подтверждения стала эффективной и открытой, в пункте 7 устанавливается право закупающей организации отклонить тендерную заявку, если поставщик (подрядчик) не подтвердит вновь свои квалификационные данные, и устанавливаются процедуры, которым закупающая организация должна следовать, с тем чтобы выбрать выигравшую тендерную заявку в данном случае.

Статья 33. Отклонение всех тендерных заявок

1. Цель статьи 33 состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации возможность отклонить все тендерные заявки. Включение этого положения имеет важное значение, поскольку

закупающей организации, возможно, придется прибегнуть к такой мере по причинам, имеющим общественный характер, как, например, отсутствие, по ее мнению, конкуренции или наличие сговора в ходе процедуры торгов, когда покупающая организация больше не нуждается в данных товарах (работах) или когда закупка не может быть осуществлена в связи с изменением государственной политики или прекращением финансирования. В ряде стран осуществление этого права может ограничиваться положениями публичного права, например, в силу запрещения любых действий, представляющих собой злоупотребление дискреционными полномочиями или нарушение основополагающих принципов правосудия.

2. Содержащееся в пункте 3 требование о том, чтобы уведомление об отклонении всех тендерных заявок направлялось поставщикам (подрядчикам), представившим тендерные заявки, а также содержащееся в пункте 1 требование о том, чтобы покупающая организация по запросу сообщала основания для отклонения ею тендерных заявок, призваны способствовать обеспечению открытости и отчетности. В соответствии с пунктом 1 не требуется, чтобы покупающая организация мотивировала основания, послужившие причиной для отклонения всех тендерных заявок. Этот подход строится на той предпосылке, что покупающая организация должна иметь право отменить процедуру закупок по экономическим, социальным или политическим соображениям, которые она не обязана мотивировать. Защита этого права далее подкрепляется тем, что решение покупающей организации об отклонении всех тендерных заявок не подпадает на основании статьи 42(2)(с) под действие права на обжалование, которое предусматривается в Типовом законе; она также подкрепляется положениями пункта 2, в котором предусматривается, что исключительно в силу применения ею пункта 1 покупающая организация не несет никакой ответственности перед поставщиками (подрядчиками), как, например, она не компенсирует их затрат на составление и представление тендерных заявок. Потенциально жесткие условия статьи 33 сглаживаются положением, на основании которого покупающая организация может отклонить все заявки только в том случае, если это право зарезервировано в тендерной документации.

Статья 34. Запрещение переговоров с поставщиками (подрядчиками)

В статье 34 содержится прямой запрет на переговоры между покупающей организацией и каким-либо поставщиком (подрядчиком) в отношении какой-либо тендерной заявки, представленной этим поставщиком (подрядчиком). Включение этой нормы обусловлено тем, что подобные переговоры могут привести к применению своего рода "аукциона", на котором тендерная заявка, предложенная одним поставщиком (подрядчиком), используется для оказания давления на другого поставщика (подрядчика), с целью добиться от него уступки в цене или каких-либо иных более благоприятных условий заявки. Многие поставщики (подрядчики) воздерживаются от участия в процедурах торгов, на которых применяются подобные приемы, или же повышают цены своих тендерных заявок в ожидании переговоров, если они участвуют в торгах.

Статья 35. Акцепт тендерной заявки и вступление в силу договора о закупках

1. Цель пункта 1 состоит в том, чтобы ясно изложить норму, в соответствии с которой тендерная заявка, которая признана выигравшей заявкой в соответствии со статьей 32(4)(b), была акцептована и чтобы уведомление об акцепте было незамедлительно направлено поставщику (подрядчику), представившему эту тендерную заявку. В связи с отсутствием в пункте 4 положения о вступлении в силу договора о закупках вступление в силу договора о закупках должно регулироваться общими правовыми нормами, которые во многих случаях могут и не предусматривать решений, подходящих для контекста закупок.

2. В Типовом законе предусматриваются различные методы вступления в силу договора о закупках в контексте процедур торгов в знак признания того, что государства, принимающие Типовой закон, могут предпочесть иные методы и что даже в одном государстве, принимающем Типовой закон, могут применяться различные методы введения договора в действие с учетом различных обстоятельств. В зависимости от своих пожеланий и традиций государство, принимающее Типовой закон, может пожелать включить в свое законодательство один или несколько таких методов.

3. В соответствии с одним из таких методов (изложенном в пункте 4), в случае отсутствия в тендерной документации указания об ином, договор о закупках вступает в силу в момент направления уведомления об акцепте поставщику (подрядчику), представившему выигравшую тендерную заявку. Второй метод (изложенный в пункте 2) увязывает вступление в силу договора о закупках с подписанием поставщиком (подрядчиком), представившим выигравшую заявку, договора о закупках, составленного в письменной форме в соответствии с данной тендерной заявкой. В пункте 2 содержится факультативная ссылка на "министерство-заказчик", которое подписывает договор о закупках, с тем чтобы учесть тот факт, что в некоторых государствах договор подписывается от имени правительства министерством, для которого предназначены товары (работы), по которому

само не проводит процедуры закупок и не выступает в качестве закупочной организации по смыслу Типового закона. В государствах, где существует такая практика закупок, процедуры закупок могут проводиться какой-либо центральной организацией, например, центральным советом по закупкам или проведению торгов.

4. Третий метод вступления в силу договора о закупках (изложенный в пункте 3) требует утверждения договора о закупках вышестоящей инстанцией. В тех государствах, где действует такое положение, в подзаконных актах о закупках можно предусмотреть другие подробности, как, например, характер обстоятельств, при которых потребуется утверждение договора (например, только в отношении договоров о закупках, стоимость которых превышает установленную величину). Содержащаяся в пункте 3 ссылка на необходимость указывать в тендерной документации требование об утверждении включена с целью четко отразить роль тендерной документации в направлении поставщикам (подрядчикам) уведомления о формальностях, которые следует соблюсти для вступления в силу договора о закупках. Требование о том, чтобы в тендерной документации указывался предполагаемый период времени, требующийся для получения утверждения, и положение о том, что неполучение утверждения в предполагаемые сроки не следует рассматривать в качестве причины для продления срока действия выигравшей тендерной заявки или какого-либо обеспечения тендерной заявки, призваны установить равновесие с учетом прав и обязанностей поставщиков (подрядчиков). Они должны, в частности, исключить возможность того, что прошедший отбор поставщик (подрядчик) будет сохранять свои обязательства перед закупочной организацией в течение неопределенно долгого периода времени, не получив заверений в том, что договор о закупках в конечном итоге вступит в силу.

5. Увязка положения о вступлении в силу договора о закупках с положением об отправлении уведомления, а не с положением о получении уведомления об акцепте обосновывается тем, что в первом случае такая увязка больше подходит к конкретным условиям процедур торгов. Для того чтобы "связать" поставщика (подрядчика) условиями договора о закупках, включая обязательство подписать договор о закупках в письменной форме, закупочная организация должна направить уведомление об акцепте в период действия тендерной заявки. Что касается подхода на основе "получения", то если уведомление было отправлено должным образом, однако в его доставке случилась задержка, или оно было утеряно или направлено по другому адресу не по вине закупочной организации, и в результате уведомление не было получено в период до истечения срока действия тендерной заявки, закупочная организация утратит свое право требовать от поставщика (подрядчика) исполнения обязательств. Что касается подхода на основе "отправления", то право закупочной организации сохраняется. В случае задержки, утраты или неправильного адресования уведомления поставщик (подрядчик) может не узнать о том, что его тендерная заявка была акцептована до истечения срока действия его тендерной заявки; однако в большинстве случаев последствия этого будут менее тяжелыми, чем утрата закупочной организацией права требовать от поставщика (подрядчика) соблюдения обязательств.

6. Для того чтобы содействовать достижению целей добросовестных закупок, в пункте 5 прямо предусматривается, что в случае, если поставщик (подрядчик), чья тендерная заявка была отобрана закупочной организацией, не подписывает договор о закупках в соответствии с пунктом 2, выбор другой тендерной заявки из числа оставшихся заявок должен производиться в соответствии с положениями, применимыми в обычных случаях к процедуре отбора тендерных заявок, при условии, что закупочная организация имеет право отклонить все тендерные заявки.

ГЛАВА IV. ПРОЦЕДУРЫ ЗАКУПОК ИНЫМИ МЕТОДАМИ, ПОМИМО ТОРГОВ

1. В статьях 36-41 устанавливаются процедуры для использования в отношении иных методов закупок, помимо торгов. Как отмечается в пунктах 15 и 16 раздела I Руководства, а также в пункте 1 комментария к статье 17, имеет место определенное дублирование условий использования двухэтапных торгов, запроса предложений и конкурентных переговоров; вот почему принимающие Типовой закон государства, возможно, не пожелают предусматривать в своем законодательстве в области закупок каждый из этих трех методов. Следовательно, решение относительно того, какие из этих методов следует предусмотреть, будет определять, какую из статей следует включить в это законодательство: статью 36 (процедуры двухэтапных торгов), статью 38 (процедуры запроса предложений) и статью 39 (процедуры конкурентных переговоров).

2. Что касается методов запроса предложений, конкурентных переговоров, запроса котировок и закупок из одного источника, то глава IV не обеспечивает полной процедурной основы, как это делает глава III в отношении процедуры торгов. Это вызвано главным образом тем, что эти методы закупок сопряжены с большей процедурной гибкостью, чем процедура торгов. На ряд вопросов, ответы на которые в отношении процедуры торгов, а также двухэтапных торгов и торгов с

ограниченным участием даны в Типовом законе (например, вступление в силу договора о закупках), ответы в отношении других методов закупок можно найти в других отраслях применимого права, причем закупающие организации, как правило, будут желать, чтобы эти отрасли были правом государства конкретной закупающей организации. В тех случаях, когда применимым правом будет являться Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, такие вопросы, как заключение договора, будут регулироваться международно единообразными нормами, содержащимися в данной Конвенции. Принимающее Типовой закон государство может счесть целесообразным включить в законодательство в области закупок некоторые из этих решений, взятых из других отраслей применимого права, а также дополнить главу IV нормами, содержащимися в подзаконных актах о закупках. Следует также отметить, что главы I и V в целом будут применимы к иным методам закупок, помимо торгов.

Статья 36. Двухэтапные торги

Смысл процедуры двухэтапных торгов, используемой в данном методе закупок, состоит в объединении двух элементов: гибкости, которую приобретает закупающая организация на первом этапе в результате того, что она может вести с поставщиками (подрядчиками) переговоры с целью выработать окончательный пакет спецификаций на закупаемые товары (работы), а на втором этапе - высокой степени объективности и конкуренции, характерных для процедур торгов, регулируемых главой III. Общая направленность положений статьи 36, которая устанавливает конкретные процедуры, позволяющие провести различие между двухэтапными торгами и обычными процедурами торгов, указывается в пункте 17 раздела I Руководства. Они включают содержащееся в пункте 4 требование о том, чтобы закупающая организация сообщала всем поставщикам (подрядчикам), оставшимся на втором этапе, о любых изменениях, внесенных в первоначальные спецификации, и разрешала поставщикам (подрядчикам) не предоставлять окончательную тендерную заявку, не теряя права на обеспечение тендерной заявки, предоставление которого могло потребоваться от этих поставщиков (подрядчиков) в качестве условия участия на первом этапе. Последнее положение является необходимым для того, чтобы превратить двухэтапную процедуру в благоприятную для участия поставщиков (подрядчиков), поскольку по истечении срока представления тендерных заявок на первом этапе нельзя ожидать, чтобы поставщики (подрядчики) знали, какими будут спецификации на втором этапе.

Статья 37. Торги с ограниченным участием

1. Как отмечалось в пункте 2 комментария к статье 18, статья 37 устанавливает требования о привлечении заявок, призванные обеспечить, чтобы в случае использования процедуры торгов с ограниченным участием на основаниях, указанных в статье 18(a), тендерные заявки привлекались от всех поставщиков (подрядчиков), которые располагают подлежащими закупке товарами (работами), а в случае использования процедуры торгов с ограниченным участием на основаниях, указанных в статье 18(b), - от достаточного числа поставщиков (подрядчиков) с целью обеспечения эффективной конкуренции. Включение этих требований о привлечении заявок представляет собой важную гарантию того, чтобы использование процедуры торгов с ограниченным участием не препятствовало достижению цели Типового закона, заключающейся в содействии конкуренции.

2. Пункт 2 способствует обеспечению открытости и отчетности в отношении решения об использовании процедуры торгов с ограниченным участием путем установления требования о публикации уведомления о процедурах торгов с ограниченным участием в издании, которое должно быть указано принимающим Типовой закон государством в его законодательстве в области закупок. К этому также имеет отношение общеприменимая норма, содержащаяся в статье 16(2), согласно которой закупающая организация включает в отчет о процедуре закупок заявление об основаниях и обстоятельствах, на которые она полагалась при обосновании выбора иного метода закупок, помимо торгов.

3. Цель пункта 3 заключается в том, чтобы предусмотреть, что, помимо конкретных процедур, изложенных в пунктах 1 и 2, процедурами, которые должны применяться при проведении торгов с ограниченным участием, являются те процедуры, которые обычно применяются в процессе торгов, за исключением статьи 22.

Статья 38. Запрос предложений

1. Хотя запрос предложений представляет собой метод, с помощью которого закупающая организация обычно запрашивает предложения от ограниченного числа поставщиков (подрядчиков), в статье 38 содержатся положения, призванные обеспечить, чтобы достаточное число поставщиков (подрядчиков) имело возможность выразить заинтересованность в участии в процедурах торгов и чтобы достаточное число поставщиков (подрядчиков) действительно приняло участие в торгах с целью создания условий для надлежащей конкуренции. В этой связи пункт 1 требует, чтобы закупающая организация направляла запросы предложений такому числу поставщиков (подрядчиков),

какое будет сочтено практически целесообразным, но, по возможности, не менее трех. Сопутствующее положение пункта 2 призвано дать возможность расширить участие, поскольку от закупающей организации требуется опубликовать в издании, имеющем широкое международное распространение, уведомление, с тем чтобы привлечь участников к процедуре закупок, за исключением случаев, когда по причинам экономии или эффективности такая публикация считается нецелесообразной. Для того чтобы оградить процедуры закупки от чрезмерных задержек, которые могут возникнуть в том случае, если закупающая организация будет обязана допустить к процедуре всех поставщиков (подрядчиков), которые откликнулись на такое уведомление, публикация такого уведомления не наделяет поставщиков (подрядчиков) какими-либо правами.

2. В подзаконных актах о закупках могут устанавливаться дополнительные нормы, регулирующие действия закупающей организации в связи с подобной процедурой опубликования уведомления. Так, например, в ряде стран действует практика, в соответствии с которой запрос предложений направляется, как правило, всем поставщикам (подрядчикам), откликнувшимся на это уведомление, если только закупающая организация не примет решения о том, что она считает желательным направить запрос предложений лишь ограниченному числу поставщиков (подрядчиков). Смысл такого подхода состоит в том, что поставщики (подрядчики), проявившие заинтересованность, получают возможность представить предложения, и что число поставщиков (подрядчиков), которым направлен запрос предложений, должно ограничиваться только по веским соображениям административного характера. В противовес этому можно привести соображение о том, что, хотя от процедуры более широкого уведомления не следует отказываться бездумно, такая процедура может создать дополнительные заботы для закупающей организации в момент, когда она и без того занята.

3. В оставшихся пунктах статьи 38 сформулированы основные элементы процедур запроса предложений, касающиеся оценки и сопоставления предложений и отбора наилучшего из них. Они призваны в максимальной степени обеспечить открытость и справедливость в процессе конкуренции, а также объективность сопоставления и оценки предложений.

4. В качестве возможного фактора оценки в пункте 3(а) предусмотрена оценка относительной управленческой и технической компетенции поставщика (подрядчика), поскольку закупающая организация может испытывать большую или меньшую уверенность в том, что возможности одного конкретного поставщика (подрядчика) уступают возможностям другого или превосходят их, в том, что касается реализации предложения. Это положение следует отличать от предоставленного статьей 6 закупающей организации права отказаться оценивать предложения поставщиков (подрядчиков), которых она считает ненадежными или некомпетентными.

5. Предусмотренная в пункте 8 процедура представления "наилучшей и окончательной оферты" призвана обеспечить максимальную конкуренцию и открытость, поскольку в ней содержится требование к поставщикам (подрядчикам) представить к указанной дате наилучшие и окончательные оферты. Эта процедура обязывает прекратить все переговоры и "замораживает" все спецификации и договорные условия, предложенные поставщиками (подрядчиками), с тем чтобы уменьшить вероятность возникновения нежелательной ситуации, когда закупающая организация использует предложение поставщика (подрядчика), с тем чтобы тот снизил свою цену. В предвидении такого давления поставщики (подрядчики) могут быть вынуждены завышать свои первоначальные цены.

Статья 39. Конкурентные переговоры

1. Статья 39 представляет собой относительно схематичное положение, поскольку при условии соблюдения применимых общих положений и норм, изложенных в Типовом законе и подзаконных актах о закупках, а также любых норм, закрепленных в других отраслях применимого права, закупающая организация может организовывать и вести переговоры по своему усмотрению. Назначение норм, изложенных в настоящей статье, состоит в том, чтобы предоставить закупающей организации эту свободу и в то же время попытаться содействовать конкуренции в ходе применения этих процедур и объективности в ходе процесса отбора и оценки, в частности путем указания в пункте 4 на то, что после завершения переговоров закупающая организация должна просить поставщиков (подрядчиков) представить наилучшие и окончательные оферты, из числа которых выбирается выигравшая оферта.

2. Государство, принимающее Типовой закон, может пожелать включить в подзаконные акты о закупках требование о том, чтобы закупающая организация предприняла следующие шаги: установила основные нормы и процедуры, касающиеся проведения переговоров, с тем чтобы содействовать их эффективному проведению; подготовила различную документацию, на основе которой проводятся переговоры, включая документы с изложением необходимых технических характеристик закупаемых товаров (работ), а также требуемых договорных условий; обратилась к поставщикам (подрядчикам), с которыми она ведет переговоры, с просьбой представить цены в разбивке по позициям, с тем чтобы закупающая организация могла сопоставить цены, предлагаемые одним поставщиком (под-

Статья 40. Запрос котировок

Важно включить в законодательство о закупках минимальные процедурные требования в отношении запроса котировок, предусмотренные Типовым законом. Они призваны обеспечивать необходимый уровень и качество конкуренции. В связи с изложенным в пункте 1 требованием о том, чтобы поставщикам (подрядчикам), у которых запрашивается котировка, сообщалось, какие сборы следует включать в котировку, закупающая организация может пожелать рассмотреть возможность использования признанных торговых терминов, в частности ИНКОТЕРМС.

Статья 41. Закупки из одного источника

Типовой закон не устанавливает процедур, которые следует применять специально при закупках из одного источника. Это объясняется тем, что условия использования метода закупок из одного источника носят исключительный характер и предусматривают участие одного поставщика (подрядчика), превращая таким образом эту процедуру по существу в переговоры о заключении договора, конкретно регулировать которые с помощью Типового закона было бы нецелесообразно.

ГЛАВА V. ОБЖАЛОВАНИЕ

1. Важно предусмотреть эффективные средства обжалования действий и решений закупающей организации, а также процедур, применяемых закупающей организацией, с тем чтобы обеспечить надлежащее функционирование системы закупок и содействовать укреплению доверия к этой системе. В главе V Типового закона излагаются положения, устанавливающие право на обжалование и регулирующие порядок его осуществления.
2. Признается, что во многих государствах существуют механизмы и процедуры обжалования действий административных органов и других государственных организаций. В ряде государств механизмы и процедуры обжалования установлены специально для урегулирования споров, возникающих в контексте закупок, осуществляемых этими органами и организациями. В других государствах такие споры рассматриваются с помощью общих механизмов и процедур обжалования действий административных органов. Некоторые важные аспекты процедур обжалования, как, например, определение органа, в который можно представить жалобу и который может обеспечить средства правовой защиты, касаются основополагающих концептуальных и структурных аспектов правовой системы и системы государственного управления в каждой стране. Во многих правовых системах предусматривается процедура обжалования действий административных органов и других государственных организаций путем обращения в административный орган, осуществляющий на правах вышестоящей инстанции властные полномочия или контроль за деятельностью данного органа или организации (эта процедура далее именуется "обжалованием в административном порядке в вышестоящем органе"). В правовых системах, в которых предусматривается обжалование в административном порядке в вышестоящем органе, вопрос о том, какой орган или какие органы должны осуществлять эту функцию в отношении действий конкретных органов или организаций, зависит в основном от структуры государственного управления. В контексте закупок, например, некоторые государства предусматривают обжалование в органе, осуществляющем общий надзор и контроль за закупками в государстве (например, центральный совет по закупкам); в других государствах функцию рассмотрения жалобы выполняет орган, осуществляющий финансовый контроль и надзор за деятельностью правительства и других органов государственного управления. В некоторых государствах правом рассматривать жалобы в ряде случаев наделяется глава государства.
3. В некоторых государствах функция рассмотрения жалобы в отношении различных случаев, затрагивающих административные органы или другие государственные организации, выполняется специальными независимыми административными органами, компетенцию которых иногда относят к "полусудебной". Однако в этих государствах не принято считать, что эти органы являются судебными и входят в судебную систему.
4. Во многих государственно-правовых системах действия административных органов и государственных организаций подлежат обжалованию в судебном порядке. В некоторых из этих правовых систем обжалование в судебном порядке предусмотрено в дополнение к обжалованию в административном порядке, а в других предусматривается только обжалование в судебном порядке. Некоторые правовые системы предусматривают только обжалование в административном порядке, но не обжалование в судебном порядке. В ряде правовых систем, в которых предусматривается обжалование одновременно и в административном, и в судебном порядке, обращение в суд возможно только после того, как будут исчерпаны все возможности обжалования в административном порядке; в других системах предлагается выбор из данных двух способов обжалования.

5. В связи с вышеизложенным и с целью не допустить коллизии с основополагающими концептуальными и структурными аспектами правовых систем и систем государственного управления содержащиеся в главе V положения носят в еще большей степени схематичный характер, чем другие разделы Типового закона. Как отмечается в сноске к названию главы V Типового закона, некоторые государства могут пожелать включить статьи об обжаловании без изменения или лишь с минимальными изменениями, в то время как другие государства могут счесть включение таких статей нецелесообразным в той или иной степени. В последнем случае статьи об обжаловании могут использоваться для оценки адекватности существующих процедур обжалования.

6. Для того чтобы обеспечить приемлемость положений данной главы для самых разнообразных концептуальных и структурных рамок правовых систем во всем мире, здесь рассматриваются лишь основные аспекты права на обжалование и его осуществления. Подзаконные акты о закупках, которые предстоит разработать государству, принимающему Типовой закон, могут содержать более подробные нормы, касающиеся вопросов, не рассматриваемых в Типовом законе или в других правовых нормах данного государства. В ряде случаев для решения конкретных вопросов были предложены альтернативные подходы.

7. В главе V не рассматривается возможность разрешения споров с помощью арбитража, поскольку случаи использования арбитражной процедуры в контексте закупок являются относительно редкими, тем не менее нельзя предположить, что Типовой закон исключает возможность передачи закупающей организацией и поставщиком (подрядчиком) спора, касающегося предусмотренных Типовым законом процедур, на арбитражное разбирательство в соответствующих обстоятельствах.

Статья 42. Право на обжалование

1. Цель статьи 42 состоит в том, чтобы установить основополагающее право на обжалование. В соответствии с пунктом 1 право на обжалование принадлежит не представителям широкой общественности, а только поставщикам (подрядчикам). Из сферы действия права на обжалование, предусмотренного в Типовом законе, были намеренно исключены субподрядчики. Смысл этого ограничения состоит в том, чтобы не допустить чрезмерного использования этой процедуры, что может неблагоприятно воздействовать на экономичность и эффективность государственных закупок. В данной статье ничего не говорится о правомочности поставщика или подрядчика требовать обжалования или о характере или степени заинтересованности или ущерба, что является необходимым условием для того, чтобы поставщик или подрядчик мог заявить об этом и потребовать обжалования. Эти и другие вопросы должны решаться на основании соответствующих правовых норм государства, принимающего Типовой закон.

2. Ссылка на статью 47 в пункте 1 была взята в квадратные скобки по той причине, что номер этой статьи будет зависеть от того, собирается ли государство, принимающее Типовой закон, предусмотреть положение об обжаловании в административном порядке вышестоящим органом (см. пункт 1 комментария к статье 44).

3. Не все положения Типового закона устанавливаются обязательства, которые в случае их неисполнения закупающей организацией дают согласно Типовому закону право на обжалование. В пункте 2 предусматривается, что некоторые виды действий и решений закупающей организации, которые связаны с осуществлением дискреционных полномочий, не подпадают под действие права на обжалование, закрепленного в пункте 1. Исключение некоторых действий и решений основывается на различии между, с одной стороны, возлагаемыми на закупающую организацию требованиями и обязательствами, которые действуют в ее отношениях с поставщиками (подрядчиками) и которые должны принять форму правовых обязательств по отношению к поставщикам (подрядчикам), и с другой стороны - другими потребностями, которые считаются лишь "внутренними" для руководства этой организации, которые направлены на осуществление общегражданских интересов и которые по этой причине не должны принимать форму правовых обязательств закупающей организации по отношению к поставщикам (подрядчикам). Право на обжалование обычно ограничивается случаями, когда закупающая организация нарушает требование первой категории. (См. также пункт 2 комментария к статье 28).

Статья 43. Обжалование закупающей организацией (или утверждающим органом)

1. Цель включения положения о рассмотрении жалобы в первой инстанции руководителем закупающей организации или руководителем утверждающего органа состоит главным образом в том, чтобы предоставить этому должностному лицу возможность исправить неправильные действия, решения или процедуры. С помощью такого подхода можно избежать лишних хлопот, сопряженных с обжалованием в более высоких инстанциях и в судебном порядке, в отношении тех случаев, которые стороны могли бы разрешить на более раннем этапе, когда перерывы в процедуре менее болезненны. Ссылки на утверждающий орган в пункте 1, а также в других пунктах статьи 43 и в других статьях об

обжаловании были взяты в круглые скобки, поскольку они могут иметь отношение не ко всем государствам, принимающим Типовой закон (см. пункт 26 раздела I Руководства).

2. Основной смысл включения требования о том, чтобы процесс обжалования начинался с закупочной организацией или утверждающего органа только в том случае, если договор о закупках не вступил в силу, состоит в том, чтобы предусмотреть ограниченные меры по исправлению положения, к которым могли бы прибегнуть руководитель закупочной организации или руководитель утверждающего органа после вступления в силу договора о закупках. Возможно, было бы лучше, чтобы в такого рода случаях использовались процедуры обжалования в административном порядке в вышестоящем органе или обжалования в судебном порядке.
3. Цель предусмотренного в пункте 2 предельного срока состоит в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором жалобы подавались бы незамедлительно, с тем чтобы можно было избежать излишних задержек и перерывов в процедуре закупок на более позднем этапе. В пункте 2 не дается определения понятия "дни" (т.е. календарные или рабочие дни), поскольку во многих государствах действуют законы о толковании, в которых содержится подобное определение.
4. Пункт 3 представляет собой положение, дополняющее пункт 1 при условии, что по причинам, о которых говорилось в пункте 2 комментария к настоящей статье, руководитель закупочной организации или руководитель утверждающего органа не обязан рассматривать жалобу или продолжать рассмотрение жалобы после вступления в силу договора о закупках.
5. Пункт 4(b) предоставляет руководителю закупочной организации или руководителю утверждающего органа возможность определить, какие меры по исправлению положения необходимы в каждом отдельном случае (с учетом любых регулирующих этот вопрос норм, содержащихся в подзаконных актах о закупках; см. также пункт 7 комментариев к настоящей статье). К числу вероятных мер по исправлению положения можно отнести следующие меры: требование о том, чтобы закупочная организация пересмотрела процедуры закупок, с тем чтобы привести их в соответствие с законодательством о закупках, подзаконными актами о закупках или другой применимой нормой права; если было принято решение акцептовать данную тендерную заявку и если очевидно, что должна быть акцептована другая тендерная заявка, требование о том, чтобы закупочная организация не направляла уведомление об акцепте первоначально выбранному поставщику (подрядчику), а вместо этого акцептовала данную другую тендерную заявку; или прекращение процедур закупок и принятие решения о проведении новых процедур.
6. Государство, принимающее Типовой закон, должно в отношении ссылок на статью "44 или 47", взятых в квадратные скобки в пунктах 5 и 6, действовать следующим образом. Если государство, принимающее Типовой закон, предусматривает возможность обжалования в судебном порядке, но не обжалования в административном порядке в вышестоящем органе (см. пункт 1 комментария к статье 44), то следует сделать ссылку только на статью 39 Типового закона. Если государство, принимающее Типовой закон, предусматривает обе формы обжалования, но требует от поставщика (подрядчика), чтобы он представил жалобу для использования права на обжалование в административном порядке в вышестоящем органе прежде, чем он мог бы обжаловать что-либо в судебном порядке, то следует сделать ссылку только на статью 40. Если государство, принимающее Типовой закон, предусматривает обе формы обжалования, но не требует использования права на обжалование в административном порядке в вышестоящем органе до обращения в судебную инстанцию, то следует сделать ссылку на статью 44 или 47".
7. Некоторые дополнительные нормы, применимые к процедурам обжалования по смыслу настоящей статьи, излагаются в статье 45. Кроме того, государство, принимающее Типовой закон, может включить в подзаконные акты о закупках подробные нормы, касающиеся процедурных требований, которые обязан выполнить поставщик (подрядчик), с тем чтобы начать процедуры обжалования. Так, например, с помощью таких положений можно было бы разъяснить, будет ли считаться достаточно краткое сообщение, переданное по телексу, если доказательства будут представлены позднее. Кроме того, в законодательные акты о закупках можно включить подробные нормы, касающиеся проведения процедур обжалования в соответствии с настоящей статьей (например, относительно права поставщиков (подрядчиков), участвующих в процедурах закупок и не являющихся стороной, представившей жалобу, на участие в процедурах обжалования (см. статью 45); представления доказательств; проведения процедур обжалования; и мер по исправлению положения, принятия которых закупочной организацией может потребовать руководитель закупочной организации или руководитель утверждающего органа).
8. Процедуры обжалования, предусмотренные в соответствии с настоящей статьей, призваны обеспечить быстрое рассмотрение жалобы. Если жалоба не может быть рассмотрена быстро, то эти

процедуры не должны неоправданно затягивать проведение процедур обжалования в административном порядке в вышестоящем органе или обжалования в судебном порядке. С этой целью пункт 4 устанавливает тридцатидневный срок для вынесения закупающей организацией (или утверждающим органом) решения в отношении жалобы; в отсутствие такого решения пункт 5 предоставляет поставщику (подрядчику) право представить жалобу на рассмотрение в административном порядке согласно статье 44 или, если такая процедура обжалования не установлена в государстве, принимающем Типовой закон, - в судебном порядке согласно статье 47.

Статья 44. Обжалование в административном порядке

1. Те государства, для правовой системы которых обжалование административных действий, решений и процедур в вышестоящем административном органе не является характерным, могут опустить эту статью и предусмотреть лишь обжалование в судебном порядке (статья 47).
2. В некоторых правовых системах, в которых предусмотрены и процедура обжалования в административном порядке в вышестоящем органе, и процедура обжалования в судебном порядке, последнюю процедуру можно начать еще до начала процедуры обжалования в административном порядке, или наоборот, причем предусматриваются нормы, в соответствии с которыми определяется, может ли процедура обжалования в судебном порядке заменять процедуру обжалования в административном порядке, и если да, то в какой степени. Если в правовой системе государства, принимающего Типовой закон, предусматриваются обе процедуры обжалования, однако подобные нормы не установлены, то это государство может пожелать установить их путем принятия закона или подзаконного акта.
3. Государство, принимающее Типовой закон и желающее установить процедуру обжалования в административном порядке в вышестоящем органе, но еще не имеющее такого механизма для обжалования по вопросам закупок, должно наделить функцией рассмотрения жалоб соответствующий административный орган. Такой функцией может быть наделен соответствующий существующий орган или для этих целей в государстве, принимающем Типовой закон, может быть создан новый орган. Им может быть, например, орган, осуществляющий общий надзор и контроль за деятельностью в области закупок в этом государстве (например, центральный совет по закупкам), соответствующий орган, компетенция которого не ограничивается вопросами закупок (например, орган, осуществляющий финансовый контроль и надзор за деятельностью правительства и органов государственного управления (однако его полномочия в отношении обжалования не должны ограничиваться вопросами финансового контроля и надзора)), или специальный административный орган, который занимается исключительно разрешением споров в вопросах закупок, такой, например, как "совет по рассмотрению жалоб по вопросам закупок". Важно, чтобы орган, осуществляющий функцию рассмотрения жалоб, был независим от закупающей организации. Кроме того, если таковым является административный орган, который в соответствии с Типовым законом, принятым в данном государстве, должен утверждать определенные действия или решения закупающей организации, или применяемые ею процедуры, следует обеспечить, чтобы подразделение этого органа, наделенное функцией рассмотрения жалоб, было независимым от подразделения данного органа, наделенного функцией утверждения.
4. Хотя в пункте 1(а) устанавливается предельный срок для начала обжалования в административном порядке со ссылкой на момент времени, когда лицу, представляющему жалобу, стало известно о соответствующих обстоятельствах, вопрос об установлении какого-либо абсолютного срока давности для начала обжалования в Типовом законе оставлен на разрешение с помощью применимого права.
5. Круг поставщиков (подрядчиков), имеющих право начинать разбирательство на основании пункта 1(d), не ограничен поставщиками (подрядчиками), принимавшими участие в процедурах рассмотрения жалобы руководителем закупающей организации или руководителем утверждающего органа (см. статью 44(2)); к ним могут относиться любые другие поставщики (подрядчики), утверждающие, что они пострадали в результате решения руководителя закупающей организации или руководителя утверждающего органа.
6. Содержащееся в пункте 2 требование призвано обеспечить закупающей организации или утверждающему органу возможность выполнить свое обязательство в соответствии со статьей 45(1) уведомлять всех поставщиков (подрядчиков) о поступившей жалобе.
7. Что касается пункта 3, то средства, с помощью которых поставщик (подрядчик), представивший жалобу, утверждает свое право на применение какого-либо средства правовой защиты, зависят от действующего материального и процессуального права, примененного в ходе процедур обжалования.

8. Между национальными правовыми системами существуют различия, касающиеся характера средств правовой защиты, которые высшие органы, рассматривающие жалобу в административном порядке, вправе предоставить. При принятии Типового закона государство может включить все средства правовой защиты, перечисленные в пункте 3, или только те средства правовой защиты, которые административный орган обычно вправе предоставить в рамках правовой системы данного государства. Если в данной правовой системе административный орган может предоставлять определенные средства правовой защиты, которые не упоминаются в пункте 3, то эти средства могут быть добавлены в этот пункт. В этом пункте следует перечислить все средства правовой защиты, которые может предоставлять административный орган. Подход, предложенный в настоящей статье, определяющей средства правовой защиты, которые может предоставлять высший административный орган, отличается от более гибкого подхода, принятого в отношении мер по исправлению положения, которые может потребовать руководитель закупающей организации или руководитель утверждающего органа (статья 43(4)(b)). Смысл принятого в статье 43(4)(b) подхода состоит в том, что руководитель закупающей организации или руководитель утверждающего органа должен принять все необходимые меры, с тем чтобы исправить ошибку, допущенную самой закупающей организацией, или ошибку, одобренную утверждающим органом. В некоторых правовых системах высшие административные органы, осуществляющие функции по рассмотрению жалоб, действуют на основании более формальных и ограничительных норм в отношении предоставляемых ими средств защиты, и принятый в статье 44(3) подход призван не допустить коллизии с этими нормами.

9. Факультативная формулировка (в квадратных скобках) включена во вступительную часть текста пункта 3 для тех государств, в которых органы по рассмотрению жалоб не правомочны предоставлять средства правовой защиты, перечисленные в пункте 3, однако могут вносить рекомендации.

10. Что касается различных видов ущерба, в отношении которых может быть востребована компенсация, то в пункте 3(f) даны два варианта, которые должно рассмотреть государство, принимающее Типовой закон. В соответствии с вариантом I компенсация может выплачиваться за любые разумные расходы, понесенные поставщиком (подрядчиком), представившим жалобу, в связи с осуществлением процедур закупок в результате противоправного действия, решения или процедуры. В эти расходы не включается выгода, упущенная вследствие неакцепта тендерной заявки или оферты поставщика (подрядчика), представившего жалобу. Виды ущерба, подлежащего компенсации согласно варианту II, представлены шире, чем в варианте I, и в соответствующих случаях могли бы включать упущенную выгоду.

11. Если во исполнение пункта 2(g) процедуры закупок прекращаются, то закупающая организация может начать новые процедуры закупок.

12. Могут возникнуть случаи, в которых целесообразно будет аннулировать вступивший в силу договор о закупках. Такая ситуация может возникнуть, например, в том случае, когда тот или иной поставщик (подрядчик) получил крупный контракт обманным путем. Однако поскольку аннулирование договора о закупках может в особенной степени затрагивать процесс закупок, прерывая его, и в целом не отвечать общественным интересам, подобное положение в самом Типовом законе не было предусмотрено. Вместе с тем отсутствие в Типовом законе положений об аннулировании не исключает их применения в соответствии с другими отраслями права. В случаях, когда требуется применить процедуру аннулирования договора, вероятно, целесообразно действовать на основании применимого договорного, административного или уголовного права.

13. Если в государстве, принимающем Типовой закон, еще не установлены подробные нормы, касающиеся процедур обжалования в административном порядке в высшем органе, такое государство может ввести такие нормы путем принятия соответствующего закона или включить их в подзаконные акты о закупках. Так, например, могут быть предусмотрены нормы в отношении права других поставщиков (подрядчиков), чем поставщик (подрядчик), начавший процедуру обжалования, участвовать в этой процедуре обжалования (см. статью 45(2)); бремени доказывания; представления свидетельств; и порядка проведения процедур обжалования.

14. Установленный в пункте 4 общий период в 30 дней может быть скорректирован в странах, где административные процедуры принимают форму полусудебных процедур с проведением слушания или других длительных по времени применения процедур. В таких странах трудности, возникающие в связи с данным предельным сроком, можно устранять с учетом факультативного характера статьи 44.

Статья 45. Некоторые нормы, применимые в отношении процедур обжалования,
в соответствии со статьей 43

1. Настоящая статья применяется только в отношении процедур обжалования с участием руководителя закупающей организации или руководителя утверждающего органа, а также в вышестоящем административном органе, однако она не применима к процедурам обжалования в судебном порядке. Во многих государствах действуют нормы, касающиеся вопросов, рассматриваемых в настоящей статье.

2. Ссылки на статью 44 и на административный орган, взятые в квадратные скобки в названии и в тексте этой статьи, следует опустить, если государство, принимающее Типовой закон, не предусматривает обжалования в административном порядке в вышестоящем органе.

3. Цель пунктов 1 и 2 настоящей статьи состоит в том, чтобы поставщики (подрядчики) знали о факте представления жалобы в отношении процедур закупок, в которых они участвуют или участвовали, с тем чтобы они имели возможность принять меры по защите своих интересов. Такие меры могут включать участие в процедурах обжалования в соответствии с пунктом 2, и другие шаги, которые могут быть предусмотрены применимыми правовыми нормами. Предусматривается возможность более широкого участия в процедурах обжалования, поскольку это в интересах закупающей организации как можно скорее сообщить о жалобах и получить соответствующую информацию.

4. Хотя в пункте 2 устанавливается весьма широкое право поставщиков (подрядчиков), участвовать в процедурах обжалования, которые они не начинали, подробных положений относительно степени участия, к которому можно допустить такие третьи стороны (например, должно ли быть участие таких третьих сторон полномасштабным, включая их право представлять заявления), Типовой закон не содержит. Государства, принимающие Типовой закон, могут определить, нуждаются ли их правовые системы в нормах для регулирования подобных вопросов.

5. Содержащаяся в пункте 3 формулировка "любому другому поставщику (подрядчику) или правительственному органу, принявшим участие в процедурах обжалования", относится к поставщикам (подрядчикам), участвующим в процедурах обжалования на основании пункта 2, и к таким правительственным органам, как утверждающая инстанция.

Статья 46. Приостановление процедур закупок

1. В законодательстве о закупках некоторых стран применяется подход на основе автоматического приостановления процедур закупок (т.е. приостановление процедур закупок простым направлением жалобы). Цель положения о приостановлении процедур закупок состоит в том, чтобы обеспечить соблюдение прав поставщика (подрядчика), начавшего процедуру обжалования, до принятия решения на основании такой процедуры. Без приостановления процедур закупок поставщик (подрядчик), представляющий жалобу, может не располагать достаточным временем, позволяющим ему потребовать и добиться предварительного решения в свою пользу. В частности, для поставщика (подрядчика), как правило, важно будет добиться того, чтобы договор о закупках не вступил в силу до принятия решения на основании процедур обжалования, и если право на предварительное решение в его пользу должно быть установлено, может не остаться достаточного времени для исполнения этого решения и одновременно недопущения вступления в силу договора (например, в том случае, когда процедуры закупок находятся на заключительной стадии). В случае приостановления процедур закупок существует большая вероятность достижения урегулирования в связи с жалобой в низшей инстанции, без вмешательства судебных органов, что обеспечит тем самым более экономное и эффективное разрешение спора. В то же время недостаток подхода на основе автоматического приостановления процедур закупок заключается в том, что он повышает степень, в которой процедура обжалования может привести к перерыву или задержкам в процессе закупок, действуя таким образом на операции закупающей организации.

2. Принятый в статье 46 подход в отношении приостановления процедур закупок призван установить баланс между правом поставщика (подрядчика) на рассмотрение его жалобы и "необходимостью для закупающей организации заключить договор экономичным и эффективным образом без излишних перерывов и задержек в процессе закупок. Прежде всего чтобы ограничить возможность неоправданного приостановления процедур закупок, предусмотренное статьей 46 приостановление не является автоматическим, а оговаривается выполнением ряда условий, изложенных в пункте 1. Установленные в пункте 1 требования в отношении заявления, которое должен сделать поставщик (подрядчик) в связи с просьбой о приостановлении процедуры закупок, не преследуют цель начать состязательный или доказательственный процесс, поскольку это противоречило бы цели быстрого приостановления процедур закупок в случае своевременного представления жалобы. Речь скорее идет о процессе по заявлению, основанном на утверждении заявителя о существовании определенных обстоятельств, причем обстоятельств такого рода, на которые должно ссылаться во многих

правовых системах, с тем чтобы добиться предварительного решения в свою пользу. Требование о том, чтобы жалоба не была необоснованной, включено в связи с тем, что даже в контексте процедур по одностороннему заявлению орган, рассматривающий жалобу, должен получить возможность ознакомиться с этой жалобой, с тем чтобы отклонять необоснованные жалобы.

3. Чтобы ослабить потенциально негативные последствия приостановления процедур закупок, возможно только краткосрочное первоначальное приостановление процедур закупок на срок в семь дней путем применения довольно простой процедуры, предусмотренной в статье 46. Это краткосрочное первоначальное приостановление процедур закупок должно позволить закупающей организации или другому органу по рассмотрению жалоб оценить существо жалобы и определить, следует ли продлить срок первоначального приостановления в соответствии с пунктом 3. Возможности перерыва в процессе закупок далее ограничиваются общим предельным сроком в 30 дней, предусмотренным в пункте 3 в отношении приостановления процедур закупок. Кроме того, в пункте 4 содержится положение, позволяющее избежать приостановления процедур закупок в исключительных обстоятельствах, если закупающая организация удостоверяет, что по соображениям, затрагивающим неотложные общественные интересы, процедуру закупки следует продолжать без каких-либо задержек, например, в том случае, когда закупки касаются приобретения товаров, которые срочно необходимы на месте стихийного бедствия.

4. В пункте 2 предусматривается, что процедура закупок может быть приостановлена на период в семь дней с момента вступления в силу договора о закупках, в случае, если жалоба представляется в соответствии со статьей 44 и удовлетворяет требованиям, установленным в пункте 1. Такого приостановления можно избежать согласно пункту 4 и, как отмечалось выше, его можно продлить на срок в общей сложности до тридцати дней согласно пункту 3.

5. Поскольку Типовой закон не касается обжалования в судебном порядке, если не считать содержащихся в статье 47 положений, в статье 46 не затрагивается вопрос о приостановлении процедур закупок по постановлению суда, который может решаться на основании применимого права.

Статья 47. Обжалование в судебном порядке

Цель настоящей статьи состоит не в том, чтобы ограничить или отменить право на обжалование в судебном порядке, которое может быть предоставлено в соответствии с другими отраслями применимого права. Ее цель скорее заключается в том, чтобы просто подтвердить это право и наделить конкретный суд или суды соответствующими полномочиями по рассмотрению жалобы, начинаемому в соответствии со статьей 42. Сюда относится обжалование решений органов по рассмотрению жалоб на основании статей 43 и 44, а также случаев бездействия этих органов по рассмотрению жалоб. Процедурные и другие аспекты обжалования в судебном порядке, включая средства защиты, которые могут быть предоставлены, регулируются законодательством, применимым к данным процедурам. Законодательство, применимое к процедурам обжалования в судебном порядке, будет регулировать вопрос о том, должен ли суд в случае обжалования решения органа по рассмотрению жалоб, вынесенного на основании статьи 43 или 44, вновь рассмотреть тот аспект процедур закупок, в отношении которых была подана жалоба, или же он должен лишь изучить правомерность или обоснованность решения, вынесенного в ходе обжалования. Такой минимальный подход был принят в статье 47 во избежание коллизии с внутригосударственными законами и процедурами, касающимися судебного разбирательства.

III. КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВУ
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ, ПОСВЯЩЕННЫХ ПОДГОТОВКЕ ТИПОВОГО ЗАКОНА ЮНСИТРАЛ
О ЗАКУПКАХ ТОВАРОВ (РАБОТ) И РУКОВОДСТВА ПО ПРИНЯТИЮ ТИПОВОГО ЗАКОНА

Краткий отчет (неполный)* о 494-м заседании
Понедельник, 5 июля 1993 года, 10 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.494]**

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигер)

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1,
A/CN.9/377, A/CN.9/378/Add.1)

Процедурные вопросы

1. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание присутствующих на доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее пятнадцатой сессии (A/CN.9/371), в приложении к которому содержится текст проекта типового закона, принятого Рабочей группой.
2. Комиссии был представлен также проект руководства по введению в действие типового закона, который был подготовлен секретариатом (A/CN.9/375) и который, согласно решению Рабочей группы, должен быть приложен к тексту типового закона после его принятия Комиссией. Назначение проекта руководства состоит в том, чтобы оказать помощь законодателям при рассмотрении ими вопроса о принятии законодательства, основанного на типовом законе.
3. Комментарии правительств к тексту проекта типового закона представлены Комиссии в документах A/CN.9/376 и Add.1. Кроме того, секретариат только что получил письмо от правительства Объединенной Республики Танзании, в котором сообщается, что у правительства этой страны замечаний по существу к тексту проекта типового закона нет, однако оно хотело бы отметить усилия Рабочей группы в деле подготовки проекта и выразить надежду, что типовой закон будет содействовать развивающимся странам при заключении сделок о закупке.
4. Касаясь возможности проведения работы по подготовке документа в области закупок услуг, которая не рассматривается в проекте типового закона, Комиссии был представлен документ A/CN.9/378/Add.1, который будет рассмотрен на этой сессии позднее.
5. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Комиссии предстоит решить три задачи: рассмотрение предложений о внесении существенных поправок в текст проекта типового закона, которых, как надеется его делегация, будет минимальное количество; работа по редактированию текста; и рассмотрение проекта руководства по введению в действие типового закона. Он предлагает, чтобы

эти три задачи решались отдельно, с тем чтобы чисто редакционные вопросы были оставлены на усмотрение редакционной группы, а Комиссия на пленарных заседаниях могла сосредоточить свое внимание на вопросах существа.

6. Он предлагает далее учредить рабочую группу, с тем чтобы она привела в соответствие текст проекта руководства с тем текстом типового закона, который в конечном итоге будет принят. Руководство будет иметь чрезвычайно важное значение для правительства при рассмотрении ими типового закона. Однако не хотелось бы, чтобы Комиссия увязла в обсуждении деталей по тексту проекта руководства вместо того, чтобы рассмотреть более важные вопросы существа, вытекающие из самого текста проекта типового закона.
7. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) предупредил, что Комиссия не должна уделять какое-то особое внимание тексту проекта руководства и тем самым отходить от своей обычной практики. Комиссия никогда раньше не утверждала комментарий к принятому ею заключительному тексту.
8. Он также предупредил против того, чтобы слишком много вопросов существа передавать редакционной группе: опыт показывает, что такая процедура на самом деле не экономит времени, поскольку в редакционных группах, как правило, по спорным вопросам разворачивается новое сражение. Лучше всего, чтобы редакционная группа занималась своей традиционной функцией, а именно рассматривала согласованный текст на шести рабочих языках Комиссии. В ходе этого рассмотрения вполне могут возникнуть расхождения по вопросам существа, однако редакционная группа обычно возвращает такие вопросы в Комиссию.
9. Касаясь предложения представителя Соединенных Штатов о создании рабочей группы для корректировки текста проекта руководства, он отмечает, что для подготовки окончательного текста руководства к последнему дню сессии потребуется проделать огромную работу. В связи с тем, что такая группа может начать работу лишь самое раннее на будущей неделе, представляется целесообразным отложить принятие решения по этому конкретному вопросу.
10. Г-н ЛКЕЙМС (Соединенное Королевство) соглашается с тем, что нецелесообразно передавать редакционной группе большое количество вопросов существа.

*Краткий отчет о заключительной части заседания не составлялся.

**Краткие отчеты о 485-493-м заседаниях не составлялись.

Группа должна сосредоточить свое внимание на лингвистических вопросах; если ей поручить также и вопросы существа, даже самые незначительные, то существует опасность того, что в последнюю неделю текущей сессии ей придется вернуть на рассмотрение Комиссии вопросы, по которым обнаружатся расхождения. Целесообразнее рассмотреть вопросы существа, как значительные, так и незначительные, на заседании Комиссии в ходе пленарной сессии; любая редакционная группа, которая будет учреждена Комиссией, должна заниматься исключительно редакционными вопросами.

11. Что касается текста проекта руководства, то он согласен с представителем Соединенных Штатов в том, что необходимо учредить рабочую группу для приведения этого текста в соответствие с тем текстом типового закона, который будет принят в Комиссии. Эта функция будет носить чисто технический характер, и вопросы существа, касающиеся текста проекта руководства, должны быть обсуждены Комиссией на пленарных заседаниях.

12. Рабочая группа сочла чрезвычайно важным, чтобы текст проекта принимала Комиссия, с тем чтобы он был одобрен не просто ее отдельными членами, а Комиссией как таковой.

13. Г-н СОЛИМАН (Египет) и Г-н ТУВАЙЯНОНД (Таиланд) соглашались, что проект руководства должен быть принят Комиссией как таковой.

14. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), соглашаясь с представителем Соединенного Королевства в том, что обсуждение основных вопросов должно проходить на пленарной сессии, предлагает, чтобы Комиссия рассматривала проект типового закона и проект руководства параллельно.

15. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он не припомнит решения Рабочей группы о том, чтобы текст проекта руководства принимался Комиссией, хотя возражений в отношении этого у него нет. По его мнению, будет вполне достаточно, если текст руководства будет опубликован в качестве документа секретариата после того, как он будет приведен в соответствие с тем текстом типового закона, который будет принят Комиссией.

16. Он опасается, что цель выработки окончательного текста и принятия типового закона не будет выполнена в данных временных рамках. В отличие от Рабочей группы Комиссия располагает комментариями правительств, которые необходимо будет принять во внимание. В этой связи он считает, что текст проекта руководства не следует рассматривать одновременно с текстом проекта типового закона и что его следует рассмотреть позднее, если позволит время.

17. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отмечает что ему известен случай из опыта одной страны с переходной экономикой, когда проект типового закона применялся ошибочно, и выражает надежду, что текст проекта руководства получит одобрение Комиссии. Руководству необходимо придать вес, и отход от прецедента, когда Комиссия должна формально его одобрить, является в этой связи желательным.

18. Что касается процедуры, то, по его мнению, проект типового закона и проект руководства можно было бы рассмотреть вместе при условии, что члены Комиссии проявят дисциплинированность. Смысл его предложения о создании рабочей группы заключается в том, чтобы эта рабочая группа устранила все несоответствия между проектами типового закона и руководства.

19. Г-н ГАЗИЗАДЕ (Исламская Республика Иран) выражает мнение, что проекты типового закона и руководства должны обсуждаться вместе на пленарных заседаниях Комиссии и что руководство должно быть одобрено Комиссией.

20. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что основная задача Комиссии состоит в том, чтобы окончательно доработать текст проекта типового закона. Если после этого останется время, то можно будет обсудить проект руководства. Он не считает, что Комиссии следует попытаться окончательно доработать оба текста и предпочитает подход, предложенный представителем Канады.

21. Г-н ТУВАЙЯНОНД (Таиланд) говорит, что опыт показывает, что тексты комментариев, подобные проекту руководства, очень важны при толковании конвенции и типовых законов. В этой связи он считает, что проект руководства должен быть одобрен Комиссией.

22. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что законодатели некоторых стран нуждаются в опыте других стран, поэтому руководство будет иметь для них важное значение. Его принятие Комиссией придаст этому документу больший авторитет. Он считает, что в рамках имеющегося времени можно будет одновременно рассмотреть проекты типового закона и руководства.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Рабочая группа не принимала решения о том, что проект руководства должен утверждаться Комиссией, хотя такое утверждение будет иметь важное значение. Он считает, что Комиссии следует прежде всего сконцентрировать свое внимание на тексте проекта типового закона, комментариях, представленных правительствами, и поправках, предложенных секретариатом. На более поздней стадии, если появится время, можно будет принять решение относительно рассмотрения проекта руководства. При отсутствии возражений он будет считать, что Комиссия намерена продолжать работу на этой основе.

24. Предложение принимается.

25. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), касаясь документа A/CN.9/378/Add.1, говорит, что будущая работа по закупкам услуг может потребовать внесения поправок или добавлений в типовой закон.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что будущая работа по закупкам услуг может и в самом деле иметь такой эффект, однако рассматривать этот вопрос по существу в настоящее время не представляется возможным.

Рассмотрение проекта типового закона о закупках

Название

27. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание Комиссии на содержащееся в документе A/CN.9/377 предложение секретариата об изменении полного названия типового закона на следующий текст: "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках" в соответствии с заголовками других типовых законов, разработанных Комиссией.

28. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, не целесообразнее ли изменить название типового закона на "Типовой закон Организации Объединенных Наций о закупках".

29. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что все типовые законы, принимавшиеся до этого Комиссией, известны как типовые законы ЮНСИТРАЛ.

30. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, как показывает опыт 25 лет работы, ссылка на ЮНСИТРАЛ в названии Комиссии как автор текста заслужила.

31. Г-н ТУВАЙЯНОНД (Таиланд) говорит, что ссылка в названии на ЮНСИТРАЛ подчеркнет технический характер типового закона, в то время как ссылка на Организацию Объединенных Наций этого не подчеркивает.

32. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, по его мнению, ссылка в названии на "Типовой закон Организации Объединенных Наций" будет означать серьезный отход от прецедента.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комиссия желает, чтобы измененное полное название гласило следующее: "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках".

34. Предложение принимается.

35. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание на содержащееся в документе A/CN.9/377 предложение секретариата о добавлении сноски с упоминанием руководства по введению в действие типового закона.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Комиссия желает принять предложение секретариата.

37. Предложение принимается.

38. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что добавление сноски со ссылкой на руководство по введению в действие типового закона ставит вопрос о формате, который должен быть принят в связи с изданием типового закона и руководства. Некоторые выступают за публикацию обоих текстов в качестве отдельных документов; другие считают, что разумнее опубликовать их в качестве единого документа, и в этом случае возникает вопрос о том, не следует ли различные положения и комментарии к ним изложить рядом на постатейной основе.

39. Г-н ТУВАЙЯНОНД (Таиланд) говорит, что известно много случаев, когда принимался формат в соответствии с которым каждое положение сразу же сопровождалось текстом комментария к нему.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обсуждение вопроса о том, какой формат для издания типового закона и руководства по введению его в действие является лучшим, следует отложить до момента завершения рассмотрения этих документов по существу.

Преамбула

41. Преамбула принимается.

Статья 1

42. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, готова ли Комиссия рассмотреть вопрос об исключении подпункта (а) пункта 2 статьи 1, в котором предусматривается, что типовой закон не применяется к закупкам, связанным с национальной безопасностью или национальной обороной. С окончанием холодной войны, как представляется, нет причин для того, чтобы военные закупки продолжали рассматриваться отдельно от невоенных закупок. Подпункт (а) пункта 2 можно было бы исключить при том понимании, что некоторые правительства могут пожелать специально оговорить военные закупки в рамках подпункта (b) пункта 2, в то время как другие могут исключить

этот вид закупок при посредстве подзаконных актов о закупках (подпункт 2 (с)). Одинаковый порядок регулирования для военных и других видов закупок будет иметь оздоровляющий эффект.

43. Г-н ЛЕВИ (Канада), выражая удивление по поводу того, что делегация Соединенных Штатов выдвинула такую идею устно и не представила ее в рамках письменных комментариев, направленных заблаговременно в секретариат, заявляет, что, по мнению его правительства, вопрос национальной безопасности имеет достаточно важное значение и тем самым заслуживает отдельного упоминания и, более того, заслуживает особого внимания в рамках пункта 2.

44. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) считает, что эта идея заслуживает внимания, однако не думает, что будет легко представить такую поправку с далеко идущими последствиями как предложение об исключении подпункта 2 (а) на такой поздней стадии. Однако с целью обеспечения по возможности самого широкого применения типового закона в заключительный текст руководства можно было бы вставить примечание, указав в нем, что исключения из пункта должны быть по возможности редкими.

45. Г-н ТУВАЙЯНОНД (Таиланд) говорит, что для многих стран военные закупки остаются большим вопросом, ибо прекращение холодной войны вовсе не означает исчезновения внешней угрозы. Он не считает, что подпункт 2 (а) следует исключить.

46. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддержав замечание, высказанное представителем Канады, говорит, что страны следует убеждать в приемлемости типового закона и что их не должен сдерживать страх того, что он затронет их оборонные закупки. Подпункт 2 (а) следует сохранить. Однако в руководстве по введению в действие типового закона можно было бы уточнить, что государства не обязаны исключать оборонные закупки.

47. В свою очередь пункт 3 статьи 1 можно было бы изменить следующим образом: "Настоящий Закон применяется к видам закупок, упомянутым в пункте 2 настоящей статьи, в тех случаях и в той степени, в которых подзаконные акты о закупках ясно заявляют об этом или в которых закупающая организация ясно заявляет об этом поставщикам (подрядчикам)". В этом случае вводящее в действие типовой закон государство может с помощью подзаконных актов о закупках включить оборонные закупки в сферу действия национального законодательства, основанного на типовом законе.

48. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) соглашается, что подпункт 2 (а) следует сохранить. В проекте руководства по введению в действие типового закона четко указывается общая линия, которой должны следовать законодатели в отношении исключений.

49. Г-н ПХУА (Сингапур), соглашаясь с мнением, высказанным представителем Таиланда, отмечает, что подпункт 2 (а) следует сохранить, указав при этом, что нет необходимости включать его в национальное законодательство, основанное на типовом законе.

50. Г-н ЛЕВИ (Канада) в ответ на замечание, сделанное представителем Соединенного Королевства, заявляет, что он не возражает против изменения пункта 3 при условии, что в измененном тексте будет содержаться ссылка как на подзаконные акты о закупках, так и на закупающую организацию. В этом случае будет совершенно ясно, что, даже если подзаконные акты о закупках будут содержать определенные исключения, закупающая организация будет вместе

с тем уполномочена их добавить. Если в подзаконных актах не будет никаких исключений, закупающая организация может по своему усмотрению принять решение относительно сферы действия исключений, поскольку с учетом конкретных закупок проблем в этой связи не возникнет. Таким образом подзаконные акты могут содержать основной минимум исключений, к которым закупающая организация может вместе с тем добавить новые.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, суммируя состоявшиеся обсуждения, говорит, что, независимо от того, включена ли ссылка на "закупки, связанные с национальной безопасностью или национальной обороной", в большинстве стран закупки для целей безопасности и обороны будут по-прежнему проводиться вне сферы действия национального законодательства о закупках; поэтому здесь, возможно, следует уточнить, что такое положение разрешается. В любом случае Комиссия, как представляется, согласна сохранить подпункт 2 (а) и внести необходимые пояснения в руководство по введению в действие типового закона.

52. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), соглашаясь с тем, что сказал Председатель, заявляет, что он, возможно, поспешил предложить не отделять военные закупки от невоенных в связи с окончанием холодной войны; этот вопрос по-прежнему является щекотливым, однако, возможно, не должен оставаться таковым. Проект типового закона представляет собой важный шаг вперед в том смысле, что международные и внутренние закупки рассматриваются по сути на одном уровне и что, возможно, придет день, когда военные закупки будут рассматриваться как любые другие виды закупок. Текст статьи 1 в ее нынешнем виде является вполне удовлетворительным, однако согласие в отношении предлагаемого исключения означало бы новый шаг вперед.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Соединенных Штатов за его готовность к сотрудничеству и отмечает, что Комиссия выражает желание сохранить подпункт 2 (а).

54. Статья 1 принимается.

Статья 2

55. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) предлагает пункт (g) изменить, с тем чтобы охватить функции понятия "обеспечение заявки" в дополнение к тем, которые упомянуты в проекте типового закона. К таким другим функциям относится, в частности, положение, когда заявка по истечении окончательного срока для представления заявок отзывается или изменяется, и положение, когда требуемое обеспечение в отношении исполнения договора со стороны получившего право на заключение договора о поставках поставщика

или подрядчика не представляется - обе эти ситуации предусмотрены в подпункте (f) пункта 1 статьи 27. Это предложение сформулировано в записке секретариата, содержащейся в документе A/CN.9/377.

56. Г-н ЛЕВИ (Канада), приветствуя это предложение, говорит, что в любом случае такая формулировка, как "обеспечение выполнения определенных обязательств" является слишком расплывчатой. Функции понятия "обеспечение заявки" следует вкратце перечислить.

57. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) спрашивает, нельзя ли в интересах краткости использовать такую формулировку, которая выражала бы обязательства, упомянутые в подпункте (f) пункта 1 статьи 27, хотя нигде больше в статье 2, как представляется, не содержится перекрестной ссылки на цели такого определения.

58. Г-н ЛЕВИ (Канада), говорит, что он может согласиться на перекрестную ссылку, однако предпочел бы обойтись без нее. Возможно, целесообразно секретариату изучить этот вопрос и затем представить рекомендацию Комиссии. Его единственная озабоченность состоит в том, чтобы избежать расплывчатости формулировки.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает мнение, что секретариат обдумает этот вопрос, и предлагает Комиссии рассмотреть статью 2 по пунктам.

60. Пункты (а) и (b) принимаются.

61. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) считает целесообразным рассмотреть определение понятия "товары" в пункте (с) с целью снятия озабоченности, высказанной в документах A/CN.9/376 и A/CN.9/376/Add.1. Так, например, типографские работы в одних провинциях Канады рассматриваются в качестве услуги, а в других - в качестве товара; аналогичные трудности могут встретиться в других государствах.

62. Изменение определения может потребоваться для того, чтобы предусмотреть включение государствами в свое национальное законодательство ряда положений, не упомянутых в пункте (с), и предусмотреть исключение некоторых положений, которые государства, по их мнению, должны обязательно исключить. Если эти включения и исключения специально упомянуть, используя для этого, возможно, квадратные скобки, то добавится больше ясности. Тем самым можно будет также уменьшить возможность возникновения споров о том, что подпадает и что не подпадает под сферу действия определения понятия "товары".

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.

Краткий отчет о 495-м заседании,

Понедельник, 5 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.495]

Председатель: Г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 05 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и
Add.1, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках
(продолжение)

Статья 2 (продолжение)

1. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), ссылаясь на замечания, сделанные в конце предыдущего заседания представителем Канады в отношении пункта (с), говорит, что он может согласиться с идеей конкретных включений в определение термина "товары", а не с идеей конкретных исключений.

2. Проект типового закона уже содержит в статье 1 положение, позволяющее принимающим государствам исключить некоторые виды закупок из сферы применения типового закона, и если позволить государствам исключить некоторые позиции из определения термина "товары", это вполне может привести к исключению из сферы применения целых рынков. Поэтому в руководстве по принятию типового закона следует четко указать, что никакие ссылки на исключение некоторых позиций, взятые в квадратные скобки, не дают государствам права не применять типовой закон в случаях, когда это не предусмотрено статьей 1.

3. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, возможно, было бы целесообразно позволить государствам, принимающим типовой закон, исключить некоторые позиции. Так, страна, желающая закупать электрическую энергию у другой страны в порядке оказания ей финансовой помощи, вряд ли пожелает применять процедуры закупок, предусмотренные типовым законом, в котором нельзя учесть подобные политические соображения. Государства должны иметь возможность сами решить, какие позиции включать в определение термина "товары" и какие позиции исключить из него.

4. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) предлагает добавить в конце пункта (с) после слов "электрическую энергию" следующие слова: "[и, не ограничивая общей применимости вышеуказанного, включают ..., но не включают ...]". Цель предложения ее делегации состоит не в том, чтобы позволить государствам исключить целые рынки из сферы применения типового закона, а в том, чтобы позволить им проводить надлежащее разграничение между товарами и услугами. Это следует пояснить в руководстве по принятию типового закона.

5. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), поддержав представителя Канады в том, что необходимо будет пояснить цель предложенных дополнительных слов - если они будут приняты, - говорит, что ограничить сферу применения типового закона можно с помощью формулировки статьи 1, а именно исключив некоторые виды закупок, например закупки электрической энергии.

6. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), приняв к сведению заявление представителя Канады о цели предложения ее делегации, напоминает Комиссии, что если бы она приступила к обсуждению вопроса о закупках услуг несколько позднее, то ей пришлось бы рассматривать различие между товарами и услугами именно в этом контексте.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает мнение, что вряд ли возникнут какие-либо трудности с включением в пункт (с) слов, предложенных делегацией Канады. В то же время можно было бы внести поправки в статью 1, с тем чтобы позволить государствам, принимающим типовой закон, уточнить в своем внутреннем законодательстве, какие позиции включаются в понятие "товары" или исключаются из него.

8. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что для исключения целых категорий товаров может быть использован подпункт 1(с) статьи 1. Однако цель предложения его делегации состоит не в этом.

9. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддержав предложение Председателя относительно статьи 1, говорит, что не следует трогать определение, содержащееся в пункте (с) статьи 2. Если государства пожелают исключить некоторые рынки, то они должны быть обязаны делать это в соответствии с положениями статьи 1. Типовой закон должен иметь четкую сферу применения, причем принимающие его государства не должны иметь возможности включать или исключать определенные категории товаров.

10. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) также поддерживает предложение Председателя.

11. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) спрашивает, какие поправки Председатель предлагает внести в статью 1.

12. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что один из способов решения проблемы, с которой в настоящее время столкнулась Комиссия, возможно, заключается в том, чтобы добавить после слов "электрическую энергию" в пункте (с) статьи 2 следующие слова: "[государство, принимающее настоящий Закон, может указать в нем дополнительные позиции, которые оно считает товарами, или позиции, которые оно не считает товарами]".

13. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, только что зачитанную формулировку лучше включить в статью 1, поскольку именно в ней должен рассматриваться вопрос о включениях и исключениях.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, согласившись с представителем Соединенного Королевства, говорит, что определение, предусматривающее включения и исключения, строго говоря, вообще не будет являться определением. Именно поэтому он и предложил внести поправки в статью 1.

15. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), также согласившись с представителем Соединенного Королевства, говорит, что будет логично поместить только что зачитанную формулировку в конце подпункта 2(с) статьи 1.

16. Г-н ЛЕВИ (Канада), подчеркнув, что пункт 2 статьи 1 касается только исключений, а не включений, говорит, что предложение его делегации не направлено ни на ограничение, ни на расширение сферы применения типового закона. Его цель просто состоит в том, чтобы помочь принимающим типовой закон государствам, которым, возможно, потребуется провести разграничение между товарами и услугами в некоторых сомнительных ситуациях.

17. Изменение статьи 1 предложенным образом приведет к тому, что эта статья будет предусматривать не только возможность исключения определенных видов закупок, но и возможность исключения - и включения - различных позиций. Было бы проще, если бы отдельные государства могли конкретно указать в своем законодательстве, что они считают или не считают "товаром".

18. Он думает, что дополнительные слова, предложенные его делегацией, внесут большую ясность, однако, если Комиссия считает иначе, его делегация согласится с этим.

19. Г-н ГРУССМАН (Австрия) говорит, что типовый закон должен содержать как можно более универсальные определения. Поэтому он также согласен с представителем Соединенного Королевства.

20. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что возможность исключений уже предусмотрена в пункте (с) статьи 1 и что, если в этой статье будет предусмотрена возможность включений, это может изменить сферу применения типового закона. В то же время некоторые делегации не уверены в обоснованности подхода канадской делегации в отношении разработки определений.

21. Несомненно, все согласятся с тем, что предложение Канады преследует благую цель: государство должно иметь возможность уточнить, считается ли, например, печатная продукция товаром или услугой. Поэтому, возможно, было бы лучше упомянуть печатную продукцию и один или два других пограничных случая после слов "электрическая энергия" в пункте (с) статьи 2, с тем чтобы побудить государства, принимающие типовой закон, задуматься над этим вопросом.

22. По его мнению, нет никакой необходимости подробно останавливаться в руководстве по принятию типового закона на причинах этих добавлений. По своему опыту он знает, что государства мало интересуют причины таких изменений.

23. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) считает, что одним из пограничных случаев, упомянутых после слов "электрическая энергия", может являться программное обеспечение.

24. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) заявляет о своем согласии с предложением упомянуть программное обеспечение, однако выражает сомнение относительно печатной продукции, которую, как он считает, можно рассматривать лишь в качестве услуги.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Канады, может ли ее делегация, в духе компромисса, согласиться с включением в статью 1 формулировки, только что предложенной Секретариатом. В этой связи он заявляет, что, насколько он понимает, обсуждение идеи помещения определений перед статьей, касающейся сферы применения типового закона, завершено.

26. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что упомянутая формулировка является приемлемой, поскольку по сути она служит той же цели, что и формулировка, предложенная ее делегацией. Однако включение этой формулировки в статью 1 может привести к неправильному ее толкованию государствами; кроме того, следовало бы включить перекрестную ссылку на определение термина "товары".

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает на время отложить рассмотрение этого вопроса. Перейдя к пункту (d) статьи 2 и отметив, что ни одна из делегаций не обратилась с просьбой предоставить ей слово, он предлагает считать, что Комиссия желает принять этот пункт в его нынешнем виде.

28. Предложение принимается.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по пункту (e) статьи 2.

30. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что, как представляется, нет никакой необходимости использовать выражение "поставщик или подрядчик" по всему тексту проекта типового закона, поскольку "поставщик" и "подрядчик" означают одну и ту же организацию. Она считает, что было бы достаточно делать ссылку просто на "подрядчика".

31. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что только что поднятый вопрос неоднократно обсуждался в последние годы. По крайней мере в Соединенных Штатах Америки такое различие существует: поставщик поставляет товары, в то время как подрядчик выполняет гражданские инженерные и аналогичные работы. Он считает, что было бы предпочтительней сохранить выражение "поставщик или подрядчик".

32. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация не хотела бы заострять внимание на этой проблеме, которая носит редакционный характер, но она была бы рада, если бы было найдено более подходящее выражение.

33. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) выражает мнение, что, возможно, подходящей альтернативой были бы понятия "участник торгов" или "лицо, представившее тендерную заявку".

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, канадская делегация готова согласиться с сохранением выражения "поставщик или подрядчик", и поэтому он предлагает считать, что Комиссия желает принять пункт (e) статьи 2 в его нынешнем виде.

35. Предложение принимается.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что по пункту (f) статьи 2 нет никаких комментариев, предлагает считать, что Комиссия желает принять этот пункт в его нынешнем виде.

37. Предложение принимается.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напомнив об обсуждении пункта (g) статьи 2 на предыдущем заседании (см. A/CN.9/SR.494, пункты 55-59), говорит, что секретариат желает предложить поправку к этому пункту.

39. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что предлагаемая поправка касается функций обеспечения заявок, предусмотренных в подпункте 1(f) статьи 27, а не в пункте (g) статьи 2. В этой связи предлагается после слов "в случае присуждения ему торгов" добавить следующие слова: "не отзываться и

не изменять заявку после истечения срока представления заявок, а также, если потребуется, предоставить обеспечение выполнения договора о закупках или выполнения любого другого условия, выдвинутого до подписания договора о закупках и изложенного в тендерной документации; оно включает такие способы обеспечения, как банковские гарантии ...".

40. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) выражает мнение о том, что редакционная группа - если бы Комиссия создала ее, - возможно, выработала бы более стройное определение понятия "обеспечение тендерной заявки".

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать формулировку пункта (g) статьи 2 на рассмотрение редакционной группе, которую Комиссия, несомненно, создаст.

42. Предложение принимается.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что по пункту (h) статьи 2 нет никаких комментариев, предлагает считать, что Комиссия желает принять этот пункт в его нынешнем виде.

44. Предложение принимается.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в свете неофициальных консультаций предлагается добавить в конце пункта (c) статьи 2 следующие слова: "[государства, принимающие настоящий Закон, могут включить дополнительные категории товаров]".

46. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) одобряет предложенные дополнительные слова.

47. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что он может согласиться с предложенными дополнительными словами, хотя он не уверен, есть ли в них необходимость. В любом случае цель этих слов должна быть пояснена в руководстве по принятию типового закона. В частности, необходимо будет пояснить, является ли слово "включают" в начале пункта (c) всеобъемлющим или просто вводит неполный перечень товаров.

48. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) предлагает вставить после слова "включают" слова "такие позиции, как".

49. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) поддерживает это предложение.

50. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддержав предложение, зачитанное Председателем, говорит, что, хотя он и не возражает против предложения, сделанного наблюдателем от Межамериканского банка развития, которое, возможно, уместно для гражданско-правовых отношений, слово "включают" уже предполагает - для общеправовых отношений - что далее следует неполный перечень товаров. В то же время перечень позиций в пункте (c) является настолько всеобъемлющим, что можно было бы заменить слово "включают" словом "означают", которое используется во всех, за исключением одного, определениях.

51. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что использование слова "включают" в двух определениях и слова "означают" в остальных определениях предполагает, что слово "включают" вводит неполный перечень; это особенно верно в отношении пункта (h), где слово "включает" невозможно заменить словом "означает".

52. Вряд ли было бы целесообразно добавлять после слова "включают" в пункте (c) слова "такие позиции, как", поскольку пользователи типового закона могут прийти к выводу о том, что в тех случаях, где слово

"включают" употребляется без последующих слов "такие позиции, как", Комиссия исходила из того, что это слово должно носить всеобъемлющий характер.

53. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) заявляет, что в свете замечания, сделанного Секретарем, он считает, что - в том случае, если не возникнет никаких сложностей для гражданско-правовых отношений - следует сохранить слово "включают" без добавления слов "такие позиции, как".

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия желает принять текст пункта (c) в том виде, в котором он содержится в приложении к документу A/CN.9/371, вместе с дополнительными словами, которые он только что зачитал.

55. Предложение принимается.

Статьи 3 и 4

56. Статьи 3 и 4 утверждаются.

57. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по мнению его делегации, возможно, было бы целесообразно добавить между статьями 4 и 5 статью, касающуюся использования электронного обмена данными (ЭДИ) в области закупок. Поэтому он хотел бы предупредить Комиссию о том, что его делегация намерена поднять этот вопрос при обсуждении Комиссией статьи 9.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он надеется на то, что делегация Соединенных Штатов представит проект текста, когда она поднимет вопрос об использовании ЭДИ в области закупок.

59. Г-н ЛЕВИ (Канада), одоблив заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов, говорит, что делегация его страны также намерена выступить с рядом предложений по этому вопросу, когда Комиссия приступит к рассмотрению статей 9 и 25, однако она не будет возражать против добавления статьи в типовый закон на более раннем этапе.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть все предложения, касающиеся использования ЭДИ, во время обсуждения статей 9 и 25.

61. Предложение принимается.

Статья 5

62. Статья 5 утверждается.

Статья 6

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что по пункту 1 нет никаких комментариев, предлагает считать, что Комиссия желает принять его в нынешнем виде.

64. Предложение принимается.

65. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) предлагает заменить слова "в данном государстве" в подпункте 2(d) словами "в любом государстве", поскольку закупочная организация может быть также заинтересована в выяснении того, уплачивал ли поставщик или подрядчик налоги и/или взносы по социальному обеспечению не в государстве закупочной организации, а в других государствах. Возможно, получение такой информации будет сопряжено с трудностями, но не следует исключать возможность по крайней мере попытаться ее получить.

66. В отношении подпункта 2(e) она заявляет, что текст в его нынешнем виде может привести к возникновению ненормальной ситуации: поставщик или

подрядчик может удовлетворять квалификационным требованиям в соответствии с положениями этого подпункта, даже если один или несколько управляющих или служащих отбывают в данный момент тюремное заключение за уголовные преступления, связанные с их профессиональной деятельностью. Поэтому она предлагает вставить после слов "в течение ... лет" следующий текст: "либо не отбывают наказания за преступления, в зависимости от того, что дольше".

67. Г-н БОНЕЛЛ (Италия), поддержав оба предложения делегации Канады, говорит, что итальянский парламент в ближайшее время примет схожие нормы.

68. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает предложение, касающееся подпункта 2(е), однако опасается, что другое предложение фактически приведет к наделению закупающей организации правом контролировать соблюдение законов о налогообложении и аналогичного законодательства во всех странах.

69. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддержав предложение, касающееся подпункта 2(е), говорит, что, возможно, все же было бы желательно внести изменение, с тем чтобы пояснить, что подразумеваются лишь нынешние управляющие или служащие.

70. Он согласен с мнением делегации Соединенных Штатов относительно другого предложения; так, было бы неправильно позволять закупочным организациям использовать спор между компанией и налоговыми службами в качестве причины для исключения этой компании.

71. Г-н БОНЕЛЛ (Италия), вновь заявив о своей поддержке предложений Канады, подчеркивает, что в начале пункта 2 говорится лишь о том, что "закупающая организация может потребовать...". Информация о состоянии уплаты налогов потенциальным поставщиком или подрядчиком может иметь важное значение, и закупающая организация поступит правильно, если будет учитывать любую подобную информацию, которую ей удастся получить.

72. В отношении подпункта (е) он выражает мнение о том, что, вероятно, нет никакой необходимости во внесении изменения, о котором говорил представитель Соединенного Королевства; представляется, что текст в его нынешнем виде не должен вызывать у него беспокойства.

73. Г-н ЛЕВИ (Канада), коснувшись предложенной поправки к подпункту 2(d), говорит, что его делегация, которая допускает, что поставщик или подрядчик может участвовать в законном споре, касающемся уплаты налогов, хотела бы исключить возможность возникновения ситуаций, при которых закупающая организация имела бы дело с лицами, уклоняющимися от уплаты налогов. Возможно, включение слова "законные" перед словом "обязательства" удовлетворило бы представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства.

74. В отношении подпункта 2(е) он заявляет о своем согласии с заявлением, только что сделанным представителем Италии. Насколько понимает его делегация, текст в его нынешнем виде касается лишь нынешних управляющих или сотрудников.

75. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, по его мнению, предложенная поправка, заключающаяся в том, чтобы заменить слова "в данном государстве" в подпункте 2(d) словами "в любом государстве", отнюдь не является хорошей идеей; это просто расширило бы возможности закупающей организации отклонять заявки некоторых поставщиков или подрядчиков.

76. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, по его мнению, включение слова "законные" в подпункт 2(d) вряд ли существенно улучшит текст и что поэтому он выступает за сохранение нынешней формулировки.

77. Что касается подпункта 2(е), то, как он полагает, поставщик или подрядчик уволил бы любого управляющего или сотрудника, отбывающего тюремное заключение за уголовное преступление, связанное с его профессиональной деятельностью. В этой связи он заявляет, что, возможно, было бы достаточно использовать такую формулировку, как "и управляющий и сотрудники являются добропорядочными".

78. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он также считает, что подпункт 2(d) следует оставить в неизменном виде. В противном случае этот подпункт можно было бы исключить и вставить в подпункте 2(е) после слов "уголовное преступление" что-то вроде слов "включая неуплату налогов или взносов по социальному обеспечению".

79. Что касается подпункта 2(е), то теперь, после комментариев, сделанных наблюдателем от Австралии, он считает, что этот текст следует оставить в неизменном виде.

80. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что такие слова, как "добропорядочный", порождают проблемы, связанные с их субъективным характером, и что цель канадского предложения в отношении подпункта 2(е) состоит в том, чтобы предусмотреть случаи, когда срок наказания, отбываемого нынешним управляющим или сотрудником, будет превышать количество лет, которое будет предусмотрено принимающим типовой закон государством в данном подпункте.

81. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он не может согласиться с идеей использования слова "добропорядочный"; директора или сотрудника, совершившего, например, половое преступление, нельзя считать добропорядочным, однако такой обвинительный приговор не будет иметь никакого значения для целей подпункта 2(е).

82. Главное в этом вопросе - это то, является ли соответствующее лицо в данный момент управляющим или сотрудником, и он согласен с наблюдателем от Австралии в том, что на практике поставщик или подрядчик, вероятно, уволил бы осужденного управляющего или сотрудника.

83. Поразмыслив, он пришел к выводу о том, что лучше было бы сохранить текст подпункта 2(е) в неизменном виде.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется, может ли помочь в данной ситуации включение слова "нынешние" перед словами "управляющие или служащие".

85. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает оставить текст подпункта 2(е) в неизменном виде.

86. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что в духе компромисса его делегация снимет предложенные ею поправки к подпунктам 2(d) и (е).

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия желает принять подпункты 2(d) и (е) в неизменном виде.

88. Предложение принимается.

Краткий отчет о 496-м заседании,

Вторник, 6 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.496]

Председатель: г-н МОКАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 6 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет каких-либо замечаний, то он предлагает считать, что Комиссия желает утвердить пункты 3, 4 и 5 в том виде, как они изложены в приложении к документу A/CN.9/371.

2. Предложение принимается.

3. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития), отмечая, что он хотел бы прокомментировать одновременно пункты 6 и 7, говорит, что пункт 6 в существующей формулировке допускает дисквалификацию за незначительные ошибки и исключает возможность исправления таких ошибок. Что касается пункта 7, то, по его мнению, следует исключить слова "За исключением тех случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора".

4. Он предлагает исключить из пункта 6 слова "или неточной" и добавить следующее предложение: "В тендерной документации поставщикам или подрядчикам разрешается незамедлительно исправить устранимые ошибки или упущения, обычно касающиеся информации фактологического или исторического характера, требуемой в соответствии с пунктом 2". В этом случае первая часть пункта 6 будет касаться случаев недобросовестности, а положения второй части будут допускать устранение ошибок.

5. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), поддерживая предложение секретариата, изложенное в документе A/CN.9/377 в отношении пункта 6, предлагает включить в этот пункт перед словом "неточной" слово "в значительной степени".

6. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) предлагает изменить формулировку последней части пункта 6 на следующую: "ложной, неточной или неполной". В качестве альтернативы, если цель пункта 7 заключается в том, чтобы учесть ситуации, когда поставщик или подрядчик вообще не представил никакой информации, она предлагает изменить формулировку заключительной части пункта 6 на следующую: "является ложной, неточной или, с учетом пункта 7, неполной".

7. Что касается предложения о включении слов "в значительной степени" в пункте 6, то, по ее мнению, это, возможно, создает больше проблем, чем решает.

8. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) высказывает мнение о том, что предлагаемое включение слов "или неполной" в пункте 6, видимо, не является

необходимым, поскольку неполное соблюдение требований, изложенных в пункте 2, будет автоматически означать несоответствие квалификационным требованиям. Вместе с тем у него не будет каких-либо возражений против добавления этого слова, если значение "неточности" будет оговорено, как это предложил представитель Таиланда, однако вместо слов "в значительной степени" следует использовать слово "по существу". Если термин "по существу" будет одинаково толковаться в рамках как гражданского, так и общего права, то включение этого слова способствовало бы недопущению необоснованной дисквалификации.

9. Что касается затронутого наблюдателем от Межамериканского банка развития вопроса относительно невозможности исправления незначительных ошибок с точки зрения положений пункта 6, то он предостерегает против того, чтобы делать возможным исправление преднамеренных ошибок и тем самым поощрять обман. Следует исключить возможность устранения преднамеренно предоставленной ложной, неточной или неполной информации.

10. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) выражает согласие с мнением наблюдателя от Австралии о том, что вместо слов "в значительной степени" лучше использовать слово "по существу".

11. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), выражая согласие с предложением о включении слов "или неполной" и "по существу" по уже приведенным причинам, отмечает, что слово "по существу" используется в подпункте 2(b) статьи 29.

12. Что касается высказанного наблюдателем от Австралии предостережения против создания возможности исправления преднамеренно совершенных ошибок, то он хотел бы знать, каким образом закупающая организация должна принимать решение о причинах совершения ошибки поставщиком или подрядчиком.

13. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает включить слова "по существу" перед словом "ложной" и добавить слово "неполной", с тем чтобы формулировка была следующей: "является по существу ложной, неполной или неточной".

14. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что следует дать поставщику или подрядчику возможность представить информацию, которая ранее по недосмотру не была представлена.

15. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что она поддерживает предложение о включении слов "по существу" в пункт 6.

16. Что касается пункта 7, то, насколько она помнит, в предыдущем проекте речь шла о "представлении заявок, предложений или оферт". Были ли слова "предложений или оферт" исключены по недосмотру?

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что это произошло именно по этой причине, и говорит, что секретариат исправит эту типографскую ошибку.

18. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) выступает в поддержку включения в пункте 6 либо слов "в значительной степени", либо слов "по существу", поскольку в русском языке между этими двумя формулировками нет значительной разницы. Включение слова "неполной", как было предложено канадской делегацией, также было бы полезно.

19. Он выражает согласие с тем, что возможность исправления неправильной информации не должна означать возможность исправления преднамеренно представленной ложной, неточной или неполной информации. В случае преднамеренно совершенной ошибки закупающие организации всегда должны принимать решение о дисквалификации; другого выбора у них быть не должно.

20. Г-н ЛЕВИ (Канада), касаясь предложения представителя Таиланда, говорит, что он не может понять, каким образом слова "по существу" могут квалифицировать термин "ложный", который является абсолютным понятием. По его мнению, понятие "ложный" предполагает намерение, в то время как "неточность" предполагает ошибку. Он предпочел бы использовать формулировку "ложной или по существу неточной или неполной".

21. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) выражает согласие с мнением представителя Канады о том, что значение термина "ложный" нельзя квалифицировать.

22. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, насколько он понимает, представление "ложной" информации означает преднамеренное представление неточной информации. Поскольку он и представитель Канады - оба являющиеся представителями стран с общим правом, - по-видимому, по-разному понимают значение термина "ложный", возможно, следует включить указание о преднамеренности.

23. Г-н ГРУССМАНН (Австрия), обращая внимание на слова "в какой-либо момент" в пункте 6, говорит, что он выступает за то, чтобы изменить формулировку последней части пункта 6 на следующую: "является ложной, неточной или, с учетом пункта 7, неполной". Представление ложной или неточной информации должно в любое время быть основанием для дисквалификации, однако это не относится к представлению неполной информации.

24. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что если слово "ложной" предполагает преднамеренность, то формулировка последней части пункта 6, видимо, должна быть следующей: "является ложной или по существу неточной или неполной".

25. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, как представляется, в Комиссии достигнут консенсус по этому вопросу и что его следует передать на рассмотрение редакционной группы, которая, несомненно, будет создана Комиссией. Весьма важным моментом здесь является проведение различия между неправильной информацией (независимо от того, была ли она представлена преднамеренно или нет) и неполной информацией.

26. Он выражает согласие с замечаниями, только что высказанными представителем Австрии.

27. Г-н СОЛИМАН (Египет) предлагает сделать в пункте 7 ссылку на ранее совершенные нарушения, что дало бы возможность закупающей организации дисквалифицировать поставщика или подрядчика в связи

с серьезными нарушениями договорных обязательств, совершенными в прошлом.

28. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что в результате дискуссии она пришла к мнению о том, что формулировка последней части пункта 6 должна быть следующей: "является ложной, по существу неточной или, с учетом пункта 7, по существу неполной".

29. Что касается предложения представителя Египта, то, возможно, высказанную им озабоченность устраняют содержащиеся в подпункте 2(а) ссылки на "надежность" и "репутацию".

30. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) выражает согласие с замечаниями, только что сделанными представителем Канады, и замечаниями, высказанными ранее представителем Австрии.

31. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что если нужно изменить пункт 6 таким образом, чтобы в него была включена ссылка на пункт 7, то из пункта 7 необходимо будет исключить слова "по той причине, что он не представил доказательств своего соответствия квалификационным требованиям в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи", а слова "обязуется представить такие доказательства" должны быть заменены словами "обязуется устранить неточность или неполноту информации, о которой говорится в пункте 6".

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать вопрос об окончательной формулировке пункта 7 на рассмотрение редакционной группы.

33. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) отмечает, что в пункте 7 в настоящее время говорится о "доказательствах" соответствия поставщика или подрядчика квалификационным критериям, а этот вопрос следует рассматривать отдельно от вопроса о неточности или неполноте информации, предоставленной данным поставщиком или подрядчиком. Поставщик или подрядчик, обязующийся устранить такую неточность или неполноту, о которых говорится в пункте 6, не должен лишаться возможности участия в процессе закупок.

34. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что он выступает за то, чтобы сформулировать пункт 7 в соответствии с предложением представителя Таиланда.

35. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) высказывает мнение о том, что пункты 2 и 6 охватывают все возможные случаи и что в связи с этим следует исключить пункт 7.

36. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) подтверждает свое мнение о том, что вопрос о формулировке следует теперь передать на рассмотрение редакционной группы.

37. Что касается замечания, только что сделанного представителем Саудовской Аравии, то, по его мнению, пункт 7 является важным и должен быть сохранен.

38. Г-н ПХУА (Сингапур), выражая согласие с тем, что необходимо сохранить пункт 7, говорит, что этот пункт касается представления доказательств соблюдения требований пункта 2, а в то время как текущая дискуссия по этому пункту касается совсем иного вопроса, а именно вопроса об исправлении неточности или представлении недостающей информации. Если будет принято решение об изменении пункта 7 - что, по его мнению, могла бы сделать редакционная группа, которую предполагается создать, - то следует провести четкое разграничение между этими двумя вопросами.

39. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), выражая согласие с тем, что речь идет о двух отдельных вопросах, говорит, что, возможно, было бы желательнее разделить пункт 7 на две части. В то же время следует, возможно, дать редакционной группе указания в отношении того, разрешается ли исправлять неточную или неполную информацию, когда такая информация была представлена по недосмотру.

40. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что важно предусмотреть возможность внесения таких исправлений, если неточная или неполная информация была предоставлена непреднамеренно.

41. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что обсуждаемый сейчас вопрос возник в результате включения в пункт 6 слова "неполной". Первоначально пункт 6 касался лишь вопросов ложности или неточности информации, а пункт 7 - вопросов неполноты информации. Прежде чем редакционная группа сможет рассматривать пункт 7, следует провести различие между этими двумя группами вопросов.

42. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что цель, которую он преследовал, начиная текущую дискуссию, заключается в обеспечении того, чтобы в тех случаях, когда проводится предквалификационный отбор, предусматривалось, что в течение определенного непродолжительного периода времени поставщик или подрядчик может исправить непреднамеренно совершенные ошибки или упущения и тем самым избежать автоматической дисквалификации. Он выражает сомнение в том, что ему удалось достичь этой цели.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, этот вопрос носит редакционный характер.

44. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что если существует четкое понимание того, что вопросы, касающиеся ложного характера информации, равно как и ее неточности и неполноты, следует урегулировать в пункте 7, то он может согласиться с предложением о передаче этого вопроса на рассмотрение редакционной группе.

45. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что важно ясно понимать цель пункта 7, которая, как представляется, вдруг почему-то изменилась. Первоначально цель этого пункта заключалась в том, чтобы дать возможность поставщику или подрядчику, представившему неполную информацию, "сообщить недостающую информацию", а не в том, чтобы дать поставщику или подрядчику, представившему ложную или неточную информацию, возможность "внести соответствующие исправления". Согласие на такое изменение цели пункта 7 было бы равнозначно принятию Комиссией решения об изменении самого подхода.

46. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы) говорит, что при рассмотрении пунктов 6 и 7 речь идет о двух элементах ответственности потенциально поставщика или подрядчика - субъективном и объективном. Субъективный элемент касается возможной вины поставщика или подрядчика, представившего ложную, неточную или неполную информацию; объективный элемент касается того, насколько существенно или значительна ошибка, неточность или упущение. Во многих административных системах в случае обнаружения органами власти какой-либо ошибки, неточности или упущения они информируют соответствующую сторону об этом, с тем чтобы она могла внести необходимые исправления. Пункт 7 служит этой цели и не имеет отношения к вопросам, касающимся возможной вины.

47. Г-н БОНЕЛЛ (Италия) говорит, что насколько он понимает, если слова "является ложной или неточной" заменить словами "является ложной или по существу неточной или неполной", то текст пункта 6 будет приемлемым для Комиссии. Если это так, то он согласен с тем, что возможное изменение формулировки пункта 7 является вопросом, носящим чисто редакционный характер. В противном случае, однако, вероятное изменение формулировки пункта 7 может затрагивать вопросы существа.

48. Не желая возобновлять дискуссию по пункту 6, если она уже действительно закрыта, он хотел бы сказать, что, по его мнению, в то время как ложная информация, несомненно, не может быть "исправлена", нет разницы между представлением недостающей информации и исправлением неточной информации.

49. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) говорит, что, по его мнению, цель пункта 6 заключается в "наказании" поставщиков или подрядчиков, представляющих ложную или по существу неточную или неполную информацию, в то время как первоначальной целью пункта 7 было дать возможность поставщикам или подрядчикам доказать, что они отвечают квалификационным требованиям для представления заявок. Однако некоторые из выступавших, как представляется, хотят, чтобы положения пункта 7 предоставляли также поставщикам или подрядчикам возможность устранить несоответствия в представленной ими информации. Поскольку это может привести к противоречию между положениями пунктов 6 и 7, Комиссии следует обеспечить, чтобы пункт 7 служил только своей первоначальной цели.

50. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия), напоминая о ранее высказанном им замечании, согласно которому можно было бы исключить пункт 7, предлагает заменить в пункте 6 слова "является ложной или неточной" словами "не отвечает всем необходимым условиям". Если сделать такое изменение, то положение пункта 2, в котором говорится о праве закупающей организации потребовать представить "такие соответствующие документальные доказательства или иную информацию, которые она может счесть полезными", вместе с положениями пункта 6 будет вполне достаточно.

51. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), подчеркивая необходимость предоставления соответствующих указаний редакционной группе, говорит, что он не хотел бы вновь начинать дискуссию по пункту 6.

52. Как он считает, на рассмотрении Комиссии в настоящее время находятся два вопроса: первый заключается в том, чтобы не допустить злоупотреблений положением со стороны закупающей организации, которая не должна иметь возможность утверждать, что информация является ложной, не предоставив поставщику или подрядчику возможности опровергнуть это утверждение; второй вопрос касается предоставления поставщику или подрядчику возможности исправить неполный или неточный характер информации, представленной непредумышленно. Вопрос, касающийся исключения злоупотребления положением со стороны закупающей организации, по-видимому, можно снять, заменив в пункте 6 слова "является ложной или неточной" словами "является ложной или по существу неточной или неполной".

53. Г-н ГРУССМАНН (Австрия), выражая согласие с последним замечанием представителя Соединенных Штатов Америки, говорит, что рассматриваемая в настоящее время Комиссией проблема, возможно, вызвана включением слов "по существу" в пункт 6, как перед словом "неточной", так и перед словом "неполной".

Не должно существовать возможности исправления существенной неточности, можно предусмотреть лишь возможность исправления формальной неточности, например, предоставления недостающей информации. Если в отношении этого существует полная ясность, то все остальные вопросы, очевидно, можно передать на рассмотрение редакционной группе.

54. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к мнению, высказанному представителем Австрии. Что касается замечаний представителя Саудовской Аравии, то, по его мнению, пункт 7 может быть частью пункта 2.

55. В отношении вопроса о недопустимости злоупотреблений положением со стороны закупающей организации, о котором упомянул представитель Таиланда, он напоминает, что поставщики или подрядчики убежденные в том, что они несправедливо были лишены права участвовать в торгах, могут обжаловать принятое решение в соответствии с положениями главы V "Обжалование".

56. Если закупающая организация ведет себя безответственно и в связи с этим процесс закупок проходит несоответствующим образом, то потенциальные поставщики или подрядчики просто не будут откликаться на приглашения принять участие в торгах в данной стране.

57. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что, как представляется, все согласны с тем, что не должно существовать возможности исправления ошибок или упущений, которые были вызваны недобросовестным поведением. Вместе с тем он хотел бы предложить, чтобы в тех случаях, когда незначительные ошибки или упущения не связаны с недобросовестным поведением, поставщики и подрядчики имели возможность исправить их даже после проведения предквалификации.

58. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), отвечая представителю Соединенных Штатов Америки, говорит, что предусмотренное в главе V обжалование решения о лишении права участия представляет собой процедуру "post facto", в то время как пункт 7 касается прежде всего вопроса о недопущении лишения права участия.

59. Он не считает, что пункт 7 может быть частью пункта 2. По его мнению, пункт 7 стоит там, где он и должен стоять, а именно после пункта 6. Комиссии не следует пытаться изменить формулировку пункта 7, однако необходимо дать редакционной группе указания в отношении того, каким образом дать поставщикам или подрядчикам возможность оспаривать утверждения о представлении ложной информации и каким образом дать им возможность исправлять незначительные ошибки и недостатки.

60. Г-н БОНЕЛЛ (Италия) говорит, что у него сложилось впечатление, что прения по пункту 6, которые, как он предполагал, уже закрыты, возобновились. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) присоединяется к этому мнению.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у него также сложилось такое впечатление.

62. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что если - а он считает, что так оно и есть - Комиссия желает, чтобы последняя часть пункта 6 заканчивалась словами "является ложной или по существу неточной или неполной", то должно быть абсолютно понятно, что слова "по существу" относятся как к слову "неточной", так и к слову "неполной".

63. Он предлагает включить пункт 7 в пункт 2.

64. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, как он считает, Комиссия придерживается мнения о том, что в случае, когда ложная или по существу неточная или неполная информация была представлена преднамеренно, поставщик или подрядчик не должен иметь возможности исправить ее, но что следует предусмотреть такую возможность, если эта информация не является по существу ложной или по существу неточной. Если это так, то он предлагает просить редакционную группу выработать соответствующий текст на основе этих соображений.

65. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает включить в пункт 7 следующий текст:

"Поставщик или подрядчик может представить доказательства в опровержение утверждения о ложном характере информации и исправить неточность или неполноту информации, о которых говорится в пункте 6, до истечения окончательного срока представления заявок, за исключением тех случаев, когда есть разумные основания полагать, что данный поставщик или подрядчик не сможет этого сделать".

66. Г-н БОНЕЛЛ (Италия) говорит, что, по его мнению, вопросы, которых касается предложение представителя Таиланда, должны регулироваться в других разделах типового закона или в судебном порядке.

67. Что касается выступления представителя Австралии, то он не считает, что есть согласие в отношении того, что не следует предусматривать возможность внесения соответствующих исправлений в случае представления по существу неполной или неточной информации.

68. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), подтверждая то, о чем напомнил представитель Италии, говорит, что пункт 7 в том виде, как он был принят Рабочей группой, обеспечивает значительную уступку для поставщиков и подрядчиков, поскольку дает им право предоставлять информацию в любой момент вплоть до окончательного срока представления заявок.

69. Насколько он понимает, Комиссия решила добавить слово "неполной" в пункте 6 и обусловить применение положений этого пункта положениями пункта 7, а затем согласилась с тем, что в пункте 7 следует также предусмотреть возможность исправления неточной информации, представленной непреднамеренно. Это соответствовало бы точке зрения Рабочей группы в отношении вопроса о представлении неполных заявок, и он выступает за включение такого положения, поскольку оно потенциально является выгодным как для поставщиков, так и для подрядчиков без какого-либо ущерба для закупающей организации. Таким образом, положения пункта 7 должны касаться любых неточностей или неполноты информации, будь то существенных или несущественных.

70. Что касается предложения представителя Таиланда, он предлагает, чтобы Комиссия рассмотрела его, когда она перейдет к рассмотрению главы V.

71. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он согласен с таким предложением.

72. Что касается пункта 6, то, по его мнению, поставщики или подрядчики должны иметь возможность оспаривать дисквалификацию только в том случае, если они были дисквалифицированы по причине незначительных неточностей или неполноты информации; они должны быть достаточно компетентными для того, чтобы не допускать существенных ошибок в представляемой ими информации, и существующий текст дает им достаточные льготы в том смысле, что позволяет исправлять незначительные ошибки.

73. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что, хотя, как представляется, существует согласие в отношении того, что поставщики или подрядчики должны иметь возможность исправлять незначительные ошибки до истечения окончательного срока представления заявок, у него сложилось впечатление, что Комиссия по-прежнему придерживается той точки зрения, что они не должны иметь такой возможности после проведения предквалификационного отбора. По его мнению, тот факт, что предквалификационный отбор уже был проведен, не должен лишать поставщиков или подрядчиков права исправить незначительные ошибки до окончательного срока представления заявок.

74. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что он готов поддержать позицию представителей Италии и Соединенного Королевства в отношении предложения представителя Таиланда: в главе V для поставщиков

или подрядчиков уже предусмотрена возможность оспаривать утверждение о том, что информация, представленная ими, является ложной.

75. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отмечая, что он также готов поддержать эту позицию, добавляет, что остаются еще две проблемы редакционного характера: они касаются слов "в какой-либо момент" в пункте 6 и наличия в пункте 8 статьи 7 слов "ложной или неточной".

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комиссии поразмыслить во время обеденного перерыва над вопросами, затронутыми в ходе данного заседания, с тем чтобы можно было принять соответствующее решение на заседании, которое состоится во второй половине дня.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.

Краткий отчет о 497-м заседании

Вторник, 6 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.497]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигер)

Заседание открывается в 14 час. 20 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 6 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что по завершении предыдущего заседания в связи со статьей 6 остались нерешенными два вопроса. Он с удовлетворением сообщает, что предложение наблюдателя от Межамериканского банка развития исключить слова "за исключением тех случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора", в статье 6(7) было снято при том понимании, что лежащая в основе этого предложения идея, а именно идея о том, что поставщик или подрядчик должен иметь возможность вносить исправления в информацию только в ходе процедур предквалификационного отбора, но не на более позднем этапе, будет отражена в статье 7. Во-вторых, что касается по существу неточной или по существу неполной информации, то делегация Австралии согласилась с той точкой зрения, что неполная информация может быть дополнена поставщиком или подрядчиком, поскольку собственно процедур торгов еще не проводилось. При этом понимании он будет считать, что Комиссия хотела бы принять пункты 6 и 7 статьи 6 с учетом окончательной доработки их редакции.

2. Предложение принимается.

Статья 7

3. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что основная цель статьи 7 состоит в том, чтобы предоставить закупающим организациям возможность провести предквалификационные процедуры. Рабочая группа сочла важным рассмотреть этот вопрос в руководстве по введению в действие и в типовом законе в первую очередь потому, что некоторые процедуры закупок являются дорогостоящими и сложными по своему характеру;

закупающая организация, возможно, пожелает рассматривать тендерные заявки только тех поставщиков или подрядчиков, которых она установила или которые прошли предквалификационный отбор с самого начала процедур закупок. В различных пунктах статьи 7 устанавливается принцип, что предквалификационные процедуры в основном регулируются нормами, установленными в статье 6 и касающимися, в частности, критериев, которыекупающей организации разрешено использовать, чтобы определить соответствие того или иного поставщика или подрядчика квалификационным требованиям. Еще один важный принцип состоит в том, что критерии, используемыекупающей организацией, должны указываться в предквалификационной документации для сведения лиц, представивших заявки на предквалификационный отбор. В статье 7 устанавливаются минимальные требования к содержанию предквалификационной документации, предусматривается процедура представления заявителями запросов относительно разъяснений в связи с такой документацией и закрепляется правило, касающееся рассылки ответов на такие запросы о разъяснениях. В ней также устанавливается процедура для случаев так называемой "последующей квалификации", которая позволяеткупающей организации еще раз проверить и подтвердить квалификационные данные какого-либо поставщика или подрядчика, установленные на предварительном этапе процедур закупок, в частности, в случае, когда первоначальный квалификационный отбор проводился задолго до момента заключения договора о закупках икупающая организация хотела бы удостовериться в том, что первоначально представленная информация по-прежнему соответствует действительности. В заключение он обращает внимание на то, что в статье 7(8) также содержится ссылка на "ложную или неточную" информацию.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обсудить пункт 1 статьи 7. Ввиду отсутствия замечаний, он будет считать, что Комиссия хотела бы принять этот пункт без изменений.

5. Предложение принимается.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, ввиду отсутствия замечаний по пункту 2, он будет считать, что Комиссия хотела бы принять этот пункт без изменений.
7. Предложение принимается.
8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обсудить пункт 3.
9. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что в соответствии с пунктом 3 требуется, чтобы в предквалификационную документацию включалась информация, указываемая, согласно статье 19(1) - за исключением подпунктов (f), (g) и (i), - в приглашении к участию в торгах. Другими словами, подпункт (j) статьи 19, в котором устанавливается требование о том, чтобы закупающая организация указывала место и окончательный срок представления тендерных заявок, будет охватываться рассматриваемым пунктом. Однако закупающая организация не во всех случаях будет иметь возможность указать место и окончательный срок представления заявок на этапе проведения предквалификационного отбора. В силу этого она предлагает предусмотреть в статье 7(3) исключение подпункта (j) статьи 19(1) или, как вариант, четко установить, что обязательство закупающей организации в этой связи возникает только в том случае, если в этот момент уже известно место и окончательный срок представления тендерных заявок. Аналогичное предложение было внесено секретариатом в связи со статьей 19(2). Ее делегация согласилась с таким подходом и предлагает применить его к рассматриваемому пункту.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть этот вопрос в ходе обсуждения статьи 19.
11. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он отнюдь не убежден в необходимости исключения подпункта (j), поскольку вопросы о месте и окончательном сроке могут играть весьма важную роль.
12. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что этот вопрос уже был обсужден в Рабочей группе. Причина, по которой не было установлено требование о включении подобной информации в приглашение к участию в предквалификационном отборе или предквалификационную документацию, состоит в том, что процедуры закупок, связанные с проведением предквалификационного отбора, могут быть весьма продолжительными. Закупающая организация на этапе проведения предквалификационного отбора может и не иметь возможности указать место и окончательный срок представления тендерных заявок. Поскольку требовать указания такой информации во всех случаях было бы неразумно, альтернативное решение могло бы заключаться в том, чтобы подчеркнуть целесообразность представления такой информации и требовать ее только в том случае, если она имеется или известна. По мнению секретариата, принятие его предложения в связи со статьей 19(2) снимет необходимость в предложенной Канадой поправке к статье 7(3).
13. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что будет необходимо изменить статью 19(1)(j) и включить в нее ссылку на приглашение к предквалификационному отбору, а также на представление тендерных заявок.
14. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, как представляется, было бы странно два раза перечислять исключения как в статье 7, так и в статье 19 и что будет еще более странно, если перечень исключений в каждом случае будет различным, поскольку это будет предполагать проведение намеренного разграничения. Этот вопрос мог бы быть рассмотрен редакционной группой.
15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что редакционная группа добавит этот вопрос в план своей работы. Он будет считать, что Комиссия хотела бы принять статью 7(3).
16. Предложение принимается.
17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вносить замечания по пункту 4 статьи 7.
18. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что в пункте 4 рассматривается обязательство закупающей организации представить ответ на запросы относительно разъяснений в связи с предквалификационной документацией и что о подобных разъяснениях, представляемых закупающей организацией, должно быть сообщено всем поставщикам и подрядчикам, которым была направлена предквалификационная документация. Однако, по крайней мере в Канаде, практика сообщения подробностей всех разъяснений всем сторонам процесса предквалификационного отбора не является широко распространенной, хотя подобная практика и существует в том, что касается процесса торгов. Подобное разграничение проводится в Канаде в силу того, что на этапе предквалификационного отбора передача всем подрядчикам подобной информации может быть совсем ненужной и даже быть сопряжена со значительными затратами. В силу этого Канада предлагает слово "сообщается" в седьмой строке этого пункта заменить словами "может сообщать", с тем чтобы не устанавливать требование к закупающей организации направлять подобную информацию во всех случаях.
19. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) по достоинству оценивает доводы, выдвинутые представителем Канады, однако считает необходимым сохранить слово "сообщается". Одна из целей типового закона заключается в том, чтобы закрепить наилучшие нормы практической деятельности. Отношение ко всем потенциальным участникам торгов должно быть равным. Это особенно важно с учетом главы V, которая касается вопросов обжалования; сторона, считающая, что она была неоправданно сочтена не удовлетворяющей квалификационным требованиям, может обжаловать эту процедуру, если она не носила открытого характера и не была одинаковой для всех участников торгов. Для того чтобы закрепить наилучшие стандарты и облегчить процесс оспаривания, слово "сообщается" должно быть сохранено.
20. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) разделяет высказанную Канадой обеспокоенность, однако предлагает несколько иной подход. Слово "сообщается" следует сохранить, однако сослаться в тексте на "любой разумный запрос" или на "запрос о необходимых разъяснениях".
21. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) считает существующую редакцию текста удовлетворительной. Хотя предложение Канады может на первый взгляд показаться полезным, он не считает целесообразной идею о сокращении обязанностей закупающих организаций. Типовой закон направлен на установление минимального стандарта, и снижение подобного стандарта было бы неуместным. Слово "сообщается" следует сохранить. Он не поддерживает также и предложение, внесенных представителем Таиланда, поскольку введение разграничения между необходимыми и не необходимыми разъяснениями может предоставить закупающей организации дискреционные полномочия, что создаст проблемы как в деятельности закупающей организации, так и в отношениях между закупающей организацией и подрядчиками или поставщиками. Будет также трудно провести удовлетворительное разграничение между необходимой и не необходимой информацией. Он поддерживает текст в существующей редакции, поскольку в нем предусматривается приемлемый стандарт требований к закупающим

организациям, которые могут представить счет об оплате расходов, связанных с направлением соответствующей информации.

22. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что слова "разумный" или "необходимый" используются во многих конвенциях и типовых законах. Установить, является ли такое разъяснение необходимым или нет, весьма просто. Однако важно сохранить слово "сообщается", поскольку поставщики или подрядчики должны иметь право на получение разъяснений, способствующих лучшему пониманию приглашения к участию в торгах или предквалификационной документации.

23. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с представителем Испании. Слова "разумный" и "необходимый" представляют собой хорошо известные правовые концепции, часто применяемые в законодательных актах; однако в конечном итоге их применение является дискреционным, и в Соединенном Королевстве в случаях, когда они используются в законодательных актах, часто возникают споры. Рабочая группа действительно рассмотрела вопрос о том, имеется ли необходимость в определенном ограничении обязательств закупающей организации отвечать на запросы об информации, однако сочла предпочтительным установить требование представлять ответы на все запросы об информации, поскольку подрядчики и поставщики, которым не направлено ответов, могут осуществить свои права, предусматриваемые в главе об обжаловании, и таким образом задержать процесс закупок. Канада согласилась в других местах типового закона с тем принципом, что после начала процесса торгов разъяснения и дополнительная информация должны представляться всем сторонам. Этот же принцип применяется и к процессу предквалификационного отбора и он не обязательно будет связан с более значительными расходами. Он отнюдь не убежден в том, что в обоих случаях действительно существует принципиальное различие. Он считает, что слово "сообщается" должно быть сохранено и для предквалификационного отбора, и для процесса торгов.

24. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация подняла этот вопрос по наказу ведущей правительственной закупающей организации Канады. Информация и разъяснения имеют более существенное значение при проведении торгов, чем при предквалификационном отборе. Предложение Канады исходит из презумпции доброй воли закупающих организаций в том, что касается представления разъяснений тем людям, которым они будут интересны. Однако, признавая тот факт, что может подаваться множество запросов о разъяснениях, которые имеют значение только для представляющих подобные запросы лиц, он предлагает в качестве компромисса включить после слова "сообщается" слова "если это уместно", что позволит в большей степени учесть в этом документе практические потребности и сделать его широкоприемлемым, а также поможет избежать излишних процедур и затрат.

25. Г-н ПХУА (Сингапур) поддерживает высказанное рядом ораторов мнение о сохранении пункта 4 в его нынешней редакции. Суть дела заключается не в том, можно ли доверять закупающим организациям; цель состоит в обеспечении такого порядка, при котором ни один поставщик не будет иметь каких-либо преимуществ по отношению к другим. Для этого нельзя допускать, чтобы закупающая организация имела возможность выбирать, отвечать ли ей на некоторые запросы о разъяснениях и направлять ли подобные разъяснения всем или только некоторым поставщикам.

26. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) высказывает обеспокоенность в связи с расходами по представлению ответов на "любой запрос", если это положение будет

по-прежнему предусматривать императивный порядок. Если какой-либо поставщик или подрядчик запрашивает существенную по объему информацию, например, какой-либо правовой текст, который в этом случае необходимо будет передать всем потенциальным поставщикам, то возникнет необходимость в существенных расходах.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что процедура предквалификационного отбора увязывается с положениями статьи 6 и что информация, которая должна представляться согласно этой статье, ограничена.

28. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что если будет включено слово "разумный", то вопрос сведется к тому, будет ли формулировка "разумный запрос" толковаться судами, как означающая не разумный запрос, а что-то иное. Если рассматривать проблему с этой точки зрения, то Австралия может поддержать это положение в его нынешней формулировке на том основании, что если подобный вопрос и возникнет, то трудности, предполагаемые Канадой, будут, по всей вероятности, решены разумным толкованием слова "запрос" как означающего "разумный запрос".

29. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в этой связи следует напомнить о том, что типовой закон не носит исчерпывающего характера. Типовой закон касается только процедур, определяемых в качестве публичных закупок, при том понимании, что обычные правовые нормы соответствующих стран будут продолжать свое действие. Однако в интересах тех стран, у которых могут возникнуть проблемы, его делегация не будет возражать против добавления слова "разумный", поскольку это предложение создает наименьшие трудности.

30. Предложение о включении слова "соответствующий" является неприемлемым, поскольку, как на это уже указывал ряд делегаций, речь идет о другом вопросе: первое предложение касается возложения обязательств на закупающую организацию, в то время как второе предложение касается справедливости и беспристрастности процесса с точки зрения участника торгов. Если информация сообщается одному участнику торгов, то она должна быть предоставлена всем таким участникам. На практике закупающим организациям будет направляться множество "простых" вопросов, необходимости в сообщении ответов на которые всем участникам торгов не возникнет. Однако в том, что касается письменного закрепления принципа, следует сохранить слово "сообщается".

31. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что предложение Соединенных Штатов представляется весьма обоснованным, и призывает делегацию Канады согласиться с ним.

32. Г-н ГРУССМАН (Австрия) поддерживает предложение Соединенных Штатов. Использование слова "разумный" будет означать, что запрос представляет интерес для всех поставщиков. Эту проблему, возможно, целесообразно рассмотреть с точки зрения процедур обжалования: если какой-либо поставщик запрашивает дополнительную информацию, а закупающая организация не считает этот запрос разумным, то она не будет направлять ответа и этот вопрос может быть передан на решение на основании процедур обжалования; однако если включить слово "соответствующий", то это может означать, что иные участники торгов не будут проинформированы об использованном организацией толковании и не смогут в силу этого обратиться к процедурам обжалования.

33. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, учитывая сделанные замечания и выдвинутые аргументы, его делегация готова согласиться с предложением Соединенных Штатов.

34. Предложение Соединенных Штатов принимается.
35. Пункт 4 с внесенными изменениями принимается.
36. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит в связи с пунктом 5, что во втором предложении было бы целесообразнее предусмотреть, что при принятии соответствующего решения закупающая организация использует только те критерии, которые установлены в предквалификационной документации. Этот вопрос носит, однако, редакционный характер.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эта проблема будет рассмотрена редакционной группой.
38. Пункт 5 принимается при этом понимании.
39. Пункты 6 и 7 принимаются.
40. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит в связи с пунктом 8, что ссылка во втором предложении на предквалификационный отбор представляется излишней, поскольку этот вопрос уже охвачен статьей 6(6).
41. Что касается ссылки на ложную или неточную информацию, то ее делегация может высказать те же замечания, что и в связи со статьей 6, а именно, что следует сделать ссылку на неполную информацию.
42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат принял к сведению вопрос о "неполной информации"; текст должен быть приведен в соответствие с поправкой, уже принятой к статье 6.
43. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) спрашивает, почему в первой части второго предложения используется слово "дисквалифицирует". Почему вопрос о дисквалификации не может быть оставлен на усмотрение закупающей организации?
44. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что Рабочая группа сочла, что этому положению необходимо придать императивный характер. Если какой-либо поставщик или подрядчик, прошедший в прошлом квалификационный отбор, неожиданно перестает удовлетворять квалификационным требованиям по причине изменения обстоятельств его деятельности и ранее представленная информация перестает соответствовать действительности, то закупающая организация не будет иметь иного выбора, помимо дисквалификации такого подрядчика или поставщика, поскольку в статье 6 закрепляется, что установление соответствия квалификационных данных должно основываться на критериях, указанных в этой статье и изложенных в тендерной документации.
45. Во второй части этого предложения в целях обеспечения соответствия со статьей 6(6) использовано слово "может", в силу чего решение вопроса о том, должно ли приводить представление ложной или неточной информации к дисквалификации, оставляется на усмотрение закупающей организации.
46. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что ему трудно понять смысл ссылки на "подтверждение".
47. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что если на первоначальном этапе процедур закупок какой-либо конкретный поставщик признается удовлетворяющим квалификационным критериям, изложенным в тендерной документации, и впоследствии он выигрывает торги, то закупающая организация до заключения с ним договора о закупках, возможно, пожелает проверить, по-прежнему ли обоснована вынесенная ранее оценка о соответствии квалификационным требованиям, и, возможно, в силу этого попросит его подтвердить - уже обновленную - информацию, представленную

ранее. В тексте предусматривается, что если по результатам этого второго изучения на основе тех же критериев такой поставщик признается не удовлетворяющим более квалификационным требованиям, то дисквалификация должна проводиться в императивном порядке.

48. Г-н ГРУССМАН (Австрия) говорит, что первое предложение пункта 8 решает основной вопрос, как представляется, достаточно четко; возможно, второе предложение можно будет исключить.

49. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с замечаниями делегации Канады говорит, что в случае, если будет сохранено само соответствующее предложение, то следует сохранить и ссылку на предквалификационный отбор. В то же время слова "в какой-либо момент" в статье 6(6) следует, возможно, исключить.

50. Что касается "подтверждения", то текст является, возможно, нечетким, поскольку неподтверждение не обязательно означает, что соответствующий подрядчик не отвечает квалификационным требованиям. Он предлагает изменить формулировку этого предложения приблизительно следующим образом: "Закупающая организация дисквалифицирует любого подрядчика или поставщика, который по результатам процесса подтверждения считается не удовлетворяющим квалификационным требованиям".

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что эта проблема не носит существенного характера, предлагает передать текст на рассмотрение редакционной группы.

52. Пункт 8 принимается при этом понимании.

Статья 8

53. Г-н ЛЕВИ (Канада), ссылаясь на замечания своего правительства в документе A/CN.9/376/Add.1, говорит, что его делегация признает, что в ряде ситуаций требование о взаимности не является необходимым или обоснованным. Например, ссылок на взаимность в том, что касается признания иностранных арбитражных решений, не имеется в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который принимался исходя из предпосылки, что признание иностранных арбитражных решений является целесообразным с точки зрения содействия урегулированию споров. Однако в данном случае можно задать вопрос о том, в силу каких причин государство будет присоединяться к такому соглашению, как, например, Генеральное соглашение о тарифах и торговле (ГАТТ) или предлагаемое Североамериканское соглашение о свободной торговле, предоставляя в то же самое время в целом свободный и открытый доступ к закупкам всем иностранным гражданам. Хотя положение о взаимности может быть включено в подзаконные акты, соответствующий порядок устанавливался бы более четко, если бы формулировка статьи 8 была изменена и основывалась на взаимности. Его делегация предлагает следующую формулировку начала пункта 1: "Поставщики и подрядчики из государств, которые приняли законодательство, соответствующее типовому закону, и, в частности, настоящей статье, допускаются к участию в процедурах закупок, независимо от государственной принадлежности...". Цель предложения заключается в том, чтобы привести типовую статью по ряду аспектов в соответствие с концепциями, воплощенными в торговых соглашениях, участниками которых являются государства.

54. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что статья 8 является чрезвычайно важной и что она была достаточно подробно рассмотрена Рабочей группой. Рабочая группа пришла к выводу, что в этой

статье закреплены правильные принципы. Принцип недискриминации на основе государственной принадлежности должен быть базовым принципом типового закона, разработанного Организацией Объединенных Наций. Предусматриваемые исключения объясняются признанием того, что будут существовать случаи, когда в принимающих типовой закон государствах будут действовать правовые нормы или они, возможно, пожелают одновременно с законом о закупках принять правовые нормы, позволяющие закупающей организации ограничивать круг участников в процедурах закупок в ряде случаев, которые должны быть четко определены и основываться на праве принимающего типовой закон государства.

55. Внесенное представителем Канады предложение повлечет отказ от основополагающей цели статьи 8, которая состоит именно в том, чтобы предусмотреть, что поставщики и подрядчики из любого государства будут обычно обладать правом участвовать в закупках. Предложение делегации Канады является весьма опасным; оно будет представлять собой шаг назад в направлении протекционизма, что является абсолютно неприемлемым для его делегации. Он выражает уверенность в том, что большинство делегаций стремится к расширению свободы торговли и конкуренции при наличии равных возможностей для поставщиков из развивающихся и развитых государств. Идея о том, что конкуренция в процессе закупок должна ограничиваться теми, кто подписался под закупочным кодексом, является неприемлемой и противоречащей цели типового закона, заключающейся в содействии развитию свободной торговли. В этой связи важную роль играют слова преамбулы, в частности пункт (b). Если предложение Канады будет принято, то вполне можно будет отказаться и от идеи принятия типового закона.

56. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает взгляды, высказанные делегацией Соединенного Королевства. Его делегация не может найти объяснений тому, что делегация Канады поднимает подобный вопрос на этом этапе работы. Эта проблема уже неоднократно ставилась, и его делегация была приятно удивлена тем, что было достигнуто согласие относительно столь открытой формулировки проекта закона. Преамбула уже была принята без каких-либо возражений со стороны делегации Канады. Сейчас обсуждается не торговая политика, а типовой закон, включающий положение об исключении на основании договоров. В комментарии к статье 8 содержится конкретная ссылка на договорные отношения. С точки зрения торговой политики, предложение Канады является полностью необоснованным и не соответствующим политике, проводимой в настоящее время правительствами Канады и других стран, участвующих в ГАТТ. Если предложенное изменение пройдет, он будет рекомендовать своему правительству не принимать типовой закон.

57. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) задает вопрос о том, почему в пункте 1 текста на английском языке используются слова "suppliers and contractors", а не "suppliers or contractors", как в других местах типового закона.

58. Во-вторых, его делегация задает вопрос о том, какие действия предполагаются со стороны правительств в случае экономических санкций. Будет ли подобный случай представлять собой исключение из принципа недискриминации или же поставщики из страны, в отношении которой приняты санкции, будут обладать правом на участие в процессе закупок?

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий (см. документ A/CN.9/375) и говорит, что в случае резолюции Совета Безопасности принятое решение будет обязательным для всех государств и подрядчики

из государств, в отношении которых установлено эмбарго, не должны допускаться к участию.

60. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) задает вопрос о том, будет ли государство иметь возможность исключить из круга участников какого-либо заявителя по причинам безопасности или по веским причинам государственной политики.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что текст предусматривает для принимающих типовой закон государств возможность оговорить исключения в подзаконных актах.

62. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что делегация Австралии полностью разделяет точку зрения о том, что принцип, установленный в пункте (b) преамбулы, должен быть по возможности закреплен при окончательной доработке текста. В то же время необходимо допустить возможность исключений, как это предусматривается в пункте 1 статьи 8. Реальность заключается в том, что типовой закон будет принят только в том случае, если в нем будет допускаться возможность исключений из действия положения о государственной принадлежности. Таким образом, его делегация выражает согласие с текстом Рабочей группы, однако она выражает и надежду на то, что Комиссия сделает все возможное в поддержку принципа, изложенного в пункте (b) преамбулы. В комментарий в его окончательной форме можно включить общее положение, в котором со ссылкой на преамбулу в целом, ее пункт (b) или статью 8 будет указываться, что согласно твердому мнению Комиссии следует, по мере возможности, не допускать дискриминации на основе государственной принадлежности. В комментарий также следует включить заявление о том, что, согласно основополагающему взгляду Комиссии, не должна допускаться дискриминация между иностранными гражданами. Принимающее государство может предоставить преференции своим гражданам по отношению к иностранцам, однако дискриминация в отношениях между иностранцами допускаться не должна.

63. Как это прямо указывается в проекте руководства по введению в действие типового закона (A/CN.9/375), обязательства, подобные тем, которые налагаются Советом Безопасности, признаются рассматриваемым текстом.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в связи с вопросом о недискриминации в отношениях между иностранными гражданами обращает внимание на положения пункта 5 статьи 6.

65. Г-н РАО (Индия) говорит, что по политическим причинам закрепленное в статье 8 положение в ряде ситуаций будет нецелесообразным. Закупающая организация должна иметь право определять, на основе принципа взаимности, круг лиц, допущенных к участию в процедурах закупок. Развивающиеся страны, подобные Индии, применяют маргинальные преференции для ряда категорий поставщиков, таких, как мелкие производители и корпорации развития. В Индии мелким производителям предоставляются ценовые скидки, а закупающие организации предоставляют преференции государственному сектору, а также произведенным внутри страны товарам, отвечающим индийским стандартам. В силу этого он выражает согласие с представителем Канады в том, что участие в процедурах закупок в соответствии со статьей 8 должно основываться на взаимности при предоставлении преференций поставщикам, подрядчикам или участникам торгов из стран, принявших типовой закон.

66. Г-н ХАЙНЦЛ (Австрия) говорит, что цель типового закона состоит в том, чтобы не допустить дискриминации на основе государственной принадлежности.

Статья 8 не содействует достижению этой цели и открывает возможности для дискриминации во всех формах. Его делегация поддерживает точку зрения о том, что дискриминация на основании государственной принадлежности проводиться не должна. Если какая-либо дискриминация и будет предусматриваться, то она должна основываться на взаимности, с тем чтобы все государства и законодательные органы, принявшие типовой закон, допускали к закупкам участников торгов из любой другой страны, также принявшей его.

67. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что предложение Канады следует рассмотреть по существу. Он не поддерживает этого предложения, поскольку типовой закон не преследует цель служить в качестве закона о конкуренции или антitrustовского закона. Конечные цели изложены в преамбуле в виде благого пожелания, и их не следует смешивать с оперативными нормами, которые должны быть сформулированы тщательно и четко. Статья 8 поднимает спорные экономические и политические вопросы. Если намерение Комиссии состоит в том, чтобы создать максимально благоприятные возможности для международной конкуренции, то в статье 8 необходимо прямо указать на это. Из настоящей редакции это четко не вытекает. Формулировка этой статьи позволит государствам осуществлять дискриминацию избирательно на тех основаниях, которые будут законными, но которые не обязательно должны заблаговременно указываться. Вопрос об упомянутых представителем Индии преференциях для национальных закупок в случае мелких предприятий или контрактов рассматривается в статье 17. Рассмотренный в статье 17 (b) случай является основной причиной применения исключения, предусматриваемого в пункте 1 статьи 8. Обе эти статьи необходимо изложить в редакции, не допускающей разночтений.

68. Г-н СОЛИМАН (Египет) поддерживает предложение представителя Канады о том, чтобы участие в процедурах закупок ограничивалось поставщиками из государств, принявших типовой закон. Включение подобного положения будет, несомненно, способствовать расширению принятия типового закона.

69. Г-н МОРАН БОБИО (Испания) высказывается за сохранение существующей формулировки статьи 8. Высказанные сомнения относительно пункта 1 могут быть устранены в комментарии к статье 8 в проекте руководства по введению в действие типового закона (А/СН.9/375). В пункте 1 комментария к статье 8 разъясняются причины, по которым предусматриваются исключения; в этой связи он обращает внимание на последние три предложения. В рамках Комиссии существует широкое согласие относительно принципа, устанавливаемого в статье 8(1), однако оно не может быть незамедлительно реализовано по причине международных обязательств, упомянутых в комментарии. Такие обязательства носят публичный характер, и они не могут быть охарактеризованы как несправедливые по отношению к другим государствам.

70. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что представитель Испании сделал полезное напоминание об истории разработки статьи 8. Эта статья представляет собой компромисс, достигнутый после нескольких лет работы, в ходе которой мнения о правовой презумпции склонились в пользу международной конкуренции. Аналогичным образом, плодом компромисса является и статья 17, причем в статье 8 уже четко указывается, что государство имеет все возможности на основании своего собственного права ограничить закупки внутренними поставщиками. В последние годы развитие законодательства происходило в направлении большей открытости и недискриминации;

однако в статье 17 по-прежнему четко устанавливается, что правительство имеет право исключить иностранных конкурентов. В тех случаях, когда типовой закон будет сочтен слишком сжатым или неясным, за руководящими положениями следует обращаться к комментарию, который, по его мнению, можно было бы изложить гораздо четче. Что касается его предыдущего замечания, о котором говорил представитель Италии, то он имел в виду, что он будет рекомендовать своему правительству не принимать типовой закон, если это предложение пройдет.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в центре дискуссии стоит предложение представителя Канады о включении в пункт 1 статьи 8 оговорки о взаимности. Согласно высказанным мнениям, пункт 1 в его настоящей формулировке является нечетким, однако указывалось также и на то, что причина, в силу которой предусматривается возможность исключения, изложена в проекте руководства по введению в действие типового закона. В случае необходимости Комиссия, возможно, внесет изменения в комментарий в проекте руководства.

72. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) указывает, что в проекте руководства по введению в действие типового закона подчеркивается, что исключения не должны приниматься "на основании неофициальных решений или скрытно". В статье 8 не предпринимается попытки установить, с какими поставщиками и подрядчиками будет заключен контракт, а скорее указываются причины, на основании которых они будут "допускаться к участию". Участие в подобных процедурах вряд ли может быть тайным, как невозможен и тайный отказ в допуске иностранному поставщику. В статье 8 следует подчеркнуть исключительный характер любых исключений, применяемых на основании государственной принадлежности. В большинстве случаев исключение будет являться результатом низкого стоимостного объема закупок или действия международных норм, и подобные исключения необходимо четко оговорить. Из проекта руководства необходимо исключить ссылку на скрытность и неофициальный характер, поскольку статья 8 касается лишь вопроса о допуске к процедурам закупок. Комментарий следует, возможно, расширить, с тем чтобы отразить мнение большинства членов Комиссии, и в этом случае он поддержит сохранение статьи 8 в ее нынешней формулировке.

73. Г-н ХУНЖА (Секретариат) говорит, что, как представляется, Комиссия придерживается того же мнения, что и Рабочая группа, и отдает предпочтение сохранению текста статьи 8 в его настоящем виде. Он отмечает оговорки, высказанные представителем Индии в том, что касается недискриминации в отношении иностранных поставщиков. В Рабочей группе подчеркивалось, что государство имеет право принимать на основании подзаконных актов о закупках любые исключения, которые оно пожелает. В пункте 1 комментария к статье 8 было также разъяснено, что признаются, например, обязательства принимающих типовой закон государств, которые основываются на членстве в региональных экономических группировках. В комментарии следует, возможно, пояснить вопрос о том, что возможные исключения не следует смешивать с исключениями, конкретно упомянутыми в статье 8.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, большинство делегаций согласно с этим подходом. Он предлагает Комиссии принять решение об урегулировании упомянутых трудностей в комментарии.

75. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.

Краткий отчет о 498-м заседании

Среда, 7 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.498]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 9

1. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что статья 9 представляет собой общее положение о требуемой форме сообщений между покупающей организацией и поставщиком или подрядчиком. В ходе подготовительной работы Рабочей группы был достигнут консенсус относительно того, что типовой закон должен содействовать использованию электронного обмена данными (ЭДИ), и секретариат первоначально надеялся на то, что статья 9 также может стать положением, предусматривающим в этой связи соответствующие возможности. Эта надежда, однако, не оправдалась.

2. В документах A/CN.9/XXVI/CRP.2 и CRP.3 (документы зала заседаний), которые будут должным образом распространены на всех языках, содержатся конкретные предложения о включении дополнительных положений, содействующих использованию ЭДИ.

3. В пункте 1 в его нынешней редакции устанавливается требование о том, что сообщения должны представляться в такой форме, которая обеспечивает запись - не обязательно в письменном виде - содержания сообщения; в нем также оговаривается, что требования к форме регулируются другими нормами права. Единственным положением в имеющемся тексте типового закона, которое вступает в коллизию со статьей 9, является содержащаяся в статье 25(5) норма, согласно которой тендерные заявки требуются представлять в письменной форме и в запечатанном конверте. Последствия принятого Рабочей группой решения, которые могут возникнуть в отношении статьи 25(5), могут быть более подробно рассмотрены в ходе обсуждения предложений, содержащихся в документах A/CN.9/XXVI/CRP.2 и CRP.3.

4. Он обращает внимание на опечатку в тексте пункта 2: ссылку на статью 11(3) следует заменить ссылкой на статью 18(3). Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности сохранения в этом же пункте ссылки на статью 32(1), поскольку в этом случае типовым законом будет допускаться акцепт тендерной заявки, первоначально переданный по телефону.

5. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что в формулировке статьи 9(1) ключевыми словами являются следующие: "в такой форме, которая обеспечивает запись содержания сообщения". Имеется общее согласие относительно того, что по существу аналогичные формулировки, использованные в других типовых законах, например, в Типовом законе о международном торговом арбитраже, должны толковаться как

распространяющиеся на ЭДИ и что исключаются лишь чисто устные сообщения, прямые или телефонные. Он призывает Комиссию в интересах обеспечения соответствия рассмотреть предложенную формулировку статьи 9(1) в свете этого толкования.

6. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что понимание первого пункта статьи 9 вызывает трудности и что поэтому он представит редакционной группе свое собственное предложение о формулировке этого пункта.

7. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что предложения его делегации (в документе A/CN.9/XXVI/CRP.3) о внесении изменений в статьи 9(1) и 25(5), с тем чтобы обеспечить возможности для использования ЭДИ, основываются на толковании, полностью соответствующему тому толкованию, о котором только что говорил Секретарь Комиссии.

8. Принимая во внимание, что делегация Соединенных Штатов также представляет предложение, касающееся ЭДИ, он говорит, что делегация Канады не настаивает ни на каких конкретных формулировках и пытается лишь обеспечить достижение цели, к которой стремятся обе делегации. Важнейшая цель состоит в том, чтобы обеспечить, чтобы в тех случаях, когда имеются возможности применения ЭДИ, использование этих методов допускалось и чтобы в тех случаях, когда возможностей применения ЭДИ не имеется, отсутствие таких возможностей не представляло собой препятствия для представления или получения тендерных заявок.

9. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отмечая, что его делегация так же, как и делегация Канады, не настаивает на какой-либо конкретной формулировке, говорит, что в настоящее время во многих странах отсутствуют возможности для использования ЭДИ и что, учитывая трудности, которые связаны с такими проблемами, как конфиденциальность и аутентичность, необходимо проявлять осторожность, если будет предусматриваться возможность перевода процесса закупок с использования бумажных документов на применение электронных систем.

10. Возможно, Комиссии следует обратиться к секретариату с просьбой подготовить документ об ЭДИ применительно к закупкам, который может быть рассмотрен Комиссией на ее следующей сессии вместе с вопросом о закупках услуг. В этом документе секретариат, возможно, рассмотрит такие вопросы, как пути обеспечения конфиденциальности, возможности решения проблем удостоверения подлинности, возможности подготовки кадров по вопросам работы с ЭДИ в области закупок, а также вопрос о том, каким образом можно убедить законодательные органы в том, что с использованием ЭДИ не связано чрезмерных рисков.

11. Г-н АНДЕРСЕН (Дания), решительно поддерживая принцип, лежащий в основе статьи 9, говорит, что

Комиссии, которая должна придерживаться достигнутого ею несколько лет назад решения о юридической ценности компьютерных записей, следует обеспечить, чтобы этот принцип не был подорван.

12. Многие проблемы, связанные с такими вопросами, как конфиденциальность и удостоверение подлинности, будут, несомненно, решены с помощью технических средств или на основании законодательных актов, иных чем законы, основывающиеся на типовом законе. Соответственно он хотел бы поддержать статью 9 в ее настоящей редакции и предостеречь от постановки вопросов, которые могут быть решены в рамках практической деятельности.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает приостановить обсуждение статьи 9 до распространения документов A/CN.9/XXVI/CRP.2 и CRP.3 на всех рабочих языках Комиссии.

Статья 10

14. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что в ранее существовавших вариантах этой статьи оговаривались подробные требования, поскольку ставилась цель унифицировать касающиеся легализации правовые нормы различных государств. Однако в конечном итоге Рабочая группа приняла решение о том, что попытки унифицировать подобные правовые нормы предпринимать не следует, а необходимо обеспечить, чтобы такие нормы не применялись для ограничения конкуренции, особенно путем дискриминации в отношении иностранных поставщиков и подрядчиков, и было достигнуто принципиальное согласие о том, что в процедурах закупок не должны устанавливаться никакие иные требования к легализации, чем те, которые устанавливаются в целом для аналогичных видов документации.

15. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он считает статью 10 полностью удовлетворительной.

16. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что имеются примеры международных договоров, которые устанавливают более легкие требования к легализации документальных доказательств, чем те, которые устанавливаются национальным законодательством многих государств. Возможно, в статье 10 следует предусмотреть, что требования к легализации должны определяться не только законодательством какого-либо конкретного государства, но также и соответствующими международными договорами.

17. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что статья 10 представляет собой прекрасное средство, позволяющее не допустить установления чрезмерных требований к легализации, но что, однако, в нее следует также включить положение, позволяющее поставщикам или подрядчикам (особенно тем, с которыми заключаются контракты) исправлять формальные недочеты, имеющие существенное значение с точки зрения легализации. Можно предположить, что этот вопрос косвенно охватывается статьей 6(7), однако, по его мнению, он должен быть прямо регламентирован в статье 10.

18. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) считает, что вопрос, поднятый наблюдателем от Межамериканского банка развития, лучше всего урегулировать в руководстве по принятию типового закона.

19. Что касается важного вопроса, поднятого представителем Российской Федерации, то если в законодательстве какого-либо государства учитываются его обязательства согласно какому-либо международному договору, то предъявляемые в этом государстве требования к легализации будут иными, чем требования,

предъявляемые в государстве, не являющемся стороной такого договора. Возможно, этот вопрос относится к толкованию и может быть также урегулирован в руководстве по принятию типового закона.

20. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) согласен с представителем Соединенного Королевства в том, что вопросы, поднятые представителем Российской Федерации и наблюдателем от Межамериканского банка развития, могут быть урегулированы в руководстве по принятию типового закона.

21. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), отмечая, что в статье 10 содержится ссылка на "законодательство данного государства", говорит, что иногда имеются подзаконные акты и нормы практики, которые не оговариваются в законодательстве соответствующего государства, и что в силу этого, возможно, необходимо добавить к слову "законодательство" слова "подзаконные акты".

22. По его мнению, вопрос, поднятый представителем Российской Федерации, не является лишь вопросом толкования. Возможно, следует изменить формулировку статьи 10 с тем, чтобы учесть эту проблему.

23. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) предлагает упомянуть в руководстве по принятию типового закона международные (в том числе межамериканские) договоры о легализации документальных доказательств.

24. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что вопрос о международных договорных обязательствах охватывается статьей 3, говорит, что редакционной группе следует, возможно, рассмотреть вопрос, поднятый представителем Российской Федерации, а также вопрос, поднятый представителем Таиланда.

25. Г-н ЛЕВИ (Канада) в связи с вопросом, поднятым представителем Таиланда, говорит, что в статье 10 содержится ссылка на требования "которые предусматриваются законодательством данного государства" и что, по его мнению, понятие законодательства охватывает подзаконные акты. Он не считает, что статья 10 в ее настоящей редакции создаст какие-либо сложности для стран общего права, а также, вероятно, для стран гражданского права. Кроме того, ссылки на подзаконные акты в сочетании со ссылками на законодательство только в некоторых случаях могут вызвать трудности толкования.

26. Представитель Таиланда также сослался на "нормы практики". Поскольку такие нормы иногда устанавливаются независимо от законодательства, он предпочел бы, если бы в статье 10 не содержалось ссылки на практику.

27. Что касается вопроса, поднятого представителем Российской Федерации, то если какое-либо государство становится участником международного договора, его законодательство должно быть приведено в соответствие с положениями этого договора. Если этого не происходит, такое государство нарушает свои международные договорные обязательства. Типовой закон должен строиться на предположении, что законодательство государств соответствует подобным обязательствам.

28. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) выражает надежду, что редакционная группа рассмотрит поднятый им вопрос, и говорит, что в типовом законе следует отразить тот факт, что в некоторых странах, особенно в развивающихся странах, международные договорные обязательства применяются на основе практики без принятия каких-либо специальных законодательных актов, направленных на реализацию этих обязательств. Если

это не будет отражено в типовом законе, у подобных стран могут возникнуть трудности с его принятием.

29. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что состоявшееся обсуждение еще более убедило его в том, что поднятый им вопрос необходимо урегулировать либо в руководстве по принятию типового закона, либо в самом законе. Может возникнуть ситуация, когда поставщики или подрядчики из стран - участников международных договоров, которые предусматривают более щадящие требования к легализации, будут обладать преимуществами по отношению к поставщикам или подрядчикам из других стран, на которых в силу этого будут распространяться более жесткие требования.

30. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что, насколько он понимает, представитель Российской Федерации поднял важный вопрос, а именно вопрос о том, следует ли в типовом законе обеспечить, чтобы не проводилось дискриминации между тендерными заявками поставщиков или подрядчиков из стран, присоединившихся к договорам, которые предусматривают менее жесткие требования к легализации, и тендерными заявками поставщиков или подрядчиков из стран, не связанных такими договорами. Этот вопрос является сложным и не может быть урегулирован с помощью простого включения какого-либо комментария в руководство по принятию типового закона.

31. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что Секретарь Комиссии правильно понимает поднятые им вопросы.

32. Г-н РАО (Индия) в ответ на замечание представителя Канады о том, что, по мнению этого представителя, законодательство включает подзаконные акты, говорит, что подобное толкование будет не обязательно верным для его страны, в которой нормативные акты административного характера не считаются носящими характер закона. В силу этого он считает, что в статье 10 следует сделать прямую ссылку на подзаконные акты.

33. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что в результате проводимого обсуждения создается впечатление, что Комиссия занимается разработкой международного договора, а не типового закона. Он не видит, в чем могут заключаться какие-либо трудности.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комиссии требуется принять решение о том, следует ли предусмотреть в статье 10 равный режим как для поставщиков или подрядчиков из государств с щадящими процедурами легализации, так и для поставщиков или подрядчиков из иных государств. Выступая в личном качестве, он предложил бы не вносить в статью 10 каких-либо изменений в этих целях.

35. Что касается вопроса о подзаконных актах, то он считает, что его следует рассмотреть в руководстве по принятию типового закона.

36. Г-н ЛЕВИ (Канада), согласившись с замечанием Председателя относительно вопроса о подзаконных актах, говорит, что, по его мнению, Комиссии не следует пытаться устранить различия в режимах, связанные с международными договорами; в противном случае эти попытки могут быть сочтены выходящими за рамки мандата Комиссии и вызвать трудности. Он считает, что статью 10 следует оставить без изменений.

37. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) поддерживает эту точку зрения, однако выражает согласие с Секретарем в том, что представитель Российской Федерации поднял важный вопрос. Наличие международных договорных обязательств вполне может привести к

дискриминации в пользу определенных поставщиков или подрядчиков, что будет противоречить одной из основных целей типового закона. В руководстве по принятию типового закона следует привлечь внимание законодателей к этой проблеме.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы включить в руководство по принятию типового закона заявление о том, что в случаях, когда имеются ссылки на законодательство, подразумеваются также и подзаконные акты, а также заявление, направленное на то, чтобы привлечь внимание к только что обсуждавшемуся вопросу; в этом случае статья 10 может быть принята без изменений.

39. Предложение принимается.

Статья 11

40. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) просит обратить внимание на поправки, предложенные секретариатом в документе A/CN.9/377, и говорит, что цель этой статьи заключается в том, чтобы установить требование о подготовке и ведении закупающей организацией отчета о всех существенных действиях и решениях, которые принимаются в ходе процедур закупки. Рабочая группа рассматривала это требование в качестве одной из важнейших основ той системы закупки, которая предусматривается в типовом законе, и в качестве важнейшего элемента стремления обеспечить открытость в деятельности закупающей организации и ее подотчетность в том, что касается налогоплательщиков, административных контрольных органов и законодательных форумов.

41. Рабочая группа сочла целесообразным в целях обеспечения ясности перечислить в едином разделе все виды информации, которые должны включаться в отчет, несмотря на то, что ссылки на подобную информацию уже имеются в других частях текста.

42. В пунктах 2 и 3 этой статьи рассматриваются вопросы о том, в какой степени отчет должен быть открытым для изучения и кому и когда он должен представляться. По мнению Рабочей группы, было бы нецелесообразно предусматривать в типовом законе полное раскрытие отчета по запросу любому лицу, как это устанавливается в ряде государств на основании законов о свободе информации, а предусмотреть в типовом законе требование о раскрытии информации в таком объеме, который необходим для того, чтобы отчет выполнял функции обеспечения открытости, а также предусмотреть право на обжалование со стороны поставщиков и подрядчиков, понесших убытки.

43. Рабочая группа сочла важным, чтобы определенная часть отчета предоставлялась на рассмотрение поставщиков и подрядчиков, с тем чтобы они могли установить, пользовались ли они равным режимом или же имеются основания для обжалования; положение, предусматривающее возможность такого рассмотрения отчета, содержится в пункте 3. Несомненно, действие положений, касающихся раскрытия информации, может быть отменено распоряжением компетентного суда.

44. И наконец, в этой статье предусматривается, что невыполнение закупающей организацией своих обязанностей по подготовке отчета не будет являться основанием для возникновения ответственности за денежные убытки.

45. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) со ссылкой на замечания своего правительства в документе A/CN.9/376/Add.1 говорит, что в некоторых странах закупающие организации действуют от имени департаментов-заказчиков, которые составляют отчет, который затем ведется закупающей организацией. С тем чтобы учесть

такую ситуацию, она предлагает заменить в первой статье пункта 1 слово "составляет" словом "ведет".

46. Что касается подпункта 1(k), она предлагает редакционной группе рассмотреть вопрос о замене слова "причины" словами "основания и обстоятельства", которые используются в других местах типового закона.

47. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) указывает, что страны, возможно, пожелают добавить к перечню в пункте 1 некоторые другие виды информации. В силу этого он предлагает включить после слова "содержащий" в первой строке слова "по меньшей мере".

48. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) поддерживает последние два предложения.

49. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) поддерживает замену в подпункте 1(k) слова "причины" словами "основания и обстоятельства".

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы заменить в подпункте 1(k) слово "причины" словами "основания и обстоятельства".

51. Предложение принимается.

52. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), которого поддерживает Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития), предлагает Комиссии вместо замены в начале пункта 1 слова "составляет" словом "ведет" использовать оба этих слова, включив в этот пункт формулировку "составляет и ведет".

53. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что предложение, сделанное представителем Мексики, не снимет обеспокоенность ее делегации.

54. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает заменить в тексте на английском языке слово "prereq" на словом "maintain", а словом "keep".

55. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддерживая это предложение, говорит, что этот вопрос, возможно, следовало бы передать на рассмотрение редакционной группе.

56. Г-н РАО (Индия) говорит, что основной вопрос связан не с тем, кто осуществляет составление и ведение отчета, а с доступностью отчета для поставщиков и подрядчиков. Их интересы требуют простого факта ведения отчета.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы исключить слово "составляет" в первой строке пункта 1 и заменить его словом "ведет", причем выбор между английскими словами "maintain" и "keep" оставляется на усмотрение редакционной группы.

58. Предложение принимается.

59. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) поддерживает выдвинутую наблюдателем от Межамериканского банка развития идею о том, что после слова "содержащий" следует включить слова "по меньшей мере", и говорит, что включение этой формулировки подчеркнет тот факт, что речь идет о минимальных требованиях.

60. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), также поддерживая выдвинутую идею, говорит, что в целом типовой закон не следует рассматривать как устанавливающий минимальные требования. Важный момент заключается

в обеспечении единообразия и унификации, с тем чтобы потенциальные поставщики или подрядчики участвовали в процедурах закупок, будучи уверенными в том, что иных требований в превышение тех, которые установлены в типовом законе, предъявляться не будет.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять поправку, предложенную наблюдателем от Межамериканского банка развития.

62. Предложение принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии рассмотреть сделанное секретариатом в документе A/CN.9/337 предложение о том, чтобы в отчет также требовалось включать краткое изложение запросов о разъяснении и соответствующих разъяснений. Если это предложение приемлемо, то в статью 11(1) может быть добавлен подпункт (1).

64. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) разъясняет, что подобное краткое изложение необходимо для того, чтобы поставщики или подрядчики могли установить, получили ли они ответы на запросы о разъяснениях, поданные другими поставщиками или подрядчиками; другими словами, речь идет о том, было ли покупающей организацией соблюдено требование о рассылке таких ответов.

65. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, по его мнению, этот вопрос уже урегулирован в пункте 4 статьи 7.

66. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что цель предложения секретариата состоит в том, чтобы подкрепить действие пункта 4 статьи 7.

67. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) высоко оценивает это предложение в принципе, однако говорит, что, поскольку процесс закупок часто является весьма продолжительным и может быть связан с весьма многочисленными запросами о разъяснениях, необходимо четко оговорить, какого рода информация должна охватываться в кратком изложении.

68. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает ясно оговорить объем краткого изложения за счет ссылки в дополнительном подпункте (1) на пункт 4 статьи 7 и на статью 23.

69. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) указывает, что в тексте статьи 11(1) на английском языке дважды используются слова "suppliers and contractors", хотя в иных местах ссылка обычно делается на "suppliers or contractors". Является ли это преднамеренным и, если да, то каковы причины подобной ссылки?

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать этот вопрос на рассмотрение редакционной группе и говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять предложение секретариата относительно дополнительного подпункта (подпункт (1)) с включением предложенных представителем Канады ссылок.

71. Предложение принимается.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять статью 11(1) с внесенными изменениями.

73. Предложение принимается.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять статью 11(2) в том виде, в котором она представлена Рабочей группой в приложении к документу A/CN.9/371.

75. Предложение принимается.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии обсудить статью 11(3).

77. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание Комиссии на две поправки к статье 11(3), предложенные секретариатом в документе A/CN.9/377; согласно этим поправкам ссылка на статью 11(3)(f) и (g) должна быть заменена ссылкой на статью 11(1)(f) и (g).

78. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что предложенные поправки не вызывают у нее трудностей, однако ко высказывает предположение о том, что вместо слова "помимо" было бы, возможно, предпочтительно использовать слова "кроме той, которая"; этот вопрос, вероятно, мог бы быть рассмотрен редакционной группой.

79. Кроме того, в связи с замечаниями своего правительства в документе A/CN.9/376/Add.1 она

предлагает предусмотреть в пункте 3, что соответствующие части отчета "предоставляются" подрядчикам и поставщикам и исключить слова "для ознакомления".

80. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), останавливаясь на словах "закупающая организация не раскрывает", задает вопрос о том, почему нераскрытие информации, о которой говорится в подпунктах 3(a) и (b), должно представлять собой обязательство, а не право. Кроме того, он задает вопрос о целесообразности включения в этот пункт положений, касающихся отказа в раскрытии информации на основании соображений национальной безопасности. Он также задает вопрос о том, не имеется ли противоречий между подпунктом 3(b), касающимся информации, которая не должна раскрываться, и подпунктом 1(e), касающимся информации, которая должна включаться в отчет о процедурах закупок.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.

Краткий отчет о 499-м заседании

Среда, 7 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.499]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 05 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 11 (продолжение)

1. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что после неофициальных консультаций, состоявшихся во время перерыва на обед, ее делегация хотела бы снять свое предложение об исключении слов "для ознакомления" в пункте 3.

2. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация считает предложение Канады обоснованным и хотела бы внести подобное изменение и в пункт 2 статьи 11. Пункты 2 и 3 в их настоящей редакции устанавливают излишне ограничительный порядок.

3. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддержав замечания, сделанные только что представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что у него вызывают оговорки письменные замечания правительства Канады, в которых имеется ссылка на оференты, которые "после объявления результатов желают узнать", на чем основывалось принятое решение. В типовом законе следует по меньшей мере предусмотреть возможность ознакомления с соответствующими частями отчета.

4. Напомнив, что на предыдущем заседании было решено добавить в пункт 1 подпункт (1), он говорит, что ссылку на этот подпункт будет, как представляется, необходимо включить также и в пункт 3.

5. Что касается вопроса представителя Таиланда об отказе в раскрытии информации на основании соображений национальной безопасности, то эта проблема, как представляется, охватывается формулировкой "не соответствует государственным интересам" в подпункте 3(a). Что касается слов "не раскрывает", то, по его мнению, вопрос об отказе в раскрытии информации на том основании, что это будет противоречить закону, препятствовать обеспечению соблюдения законодательства или не будет соответствовать государственным интересам, может быть урегулирован в рамках общих законодательных актов, касающихся обеспечения конфиденциальности, но что отказ в раскрытии информации на том основании, что такое раскрытие нанесет ущерб законным коммерческим интересам сторон или будет препятствовать добросовестной конкуренции, а также отказ в раскрытии той информации, о которой говорится в подпункте 3(b), должны быть охвачены законодательством о закупках. В любом случае в том, что касается этих двух категорий вопросов, он считает, что изменений в пункт 3 вносить не следует.

6. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), поддержав замечание представителя Соединенного Королевства относительно слов "не раскрывает", говорит, что важно сохранить императивную формулировку этого положения с тем, чтобы обеспечить как конфиденциальность, так и объективный характер процесса закупки. Возможно, в руководство по принятию типового закона можно включить соответствующий комментарий.

7. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) соглашается с представителями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы сохранить слова "не раскрывает" в пункте 3.

9. Предложение принимается.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии рассмотреть два предложения, внесенные секретариатом. Первое из них состоит в том, чтобы завершить первое предложение пункта 3 словами "договора о закупках" и включить второе предложение, гласящее: "Компетентный суд может принять постановление о раскрытии информации, содержащейся в части отчета, упомянутой в подпунктах (с)-(е)". Второе предложение состоит в том, чтобы добавить в конце подпункта 3(b) слова "помимо информации, содержащейся в кратком изложении, упомянутом в подпункте 1(е)".

11. Он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять эти предложения.

12. Предложение принимается.

13. Г-н РАО (Индия) предлагает заменить слова "на рассмотрение" словами "по запросу".

14. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что он не возражает против такой замены, хотя он и исходит из предположения о том, что части отчета будут представляться только по запросу.

15. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он предпочел бы следующую редакцию текста: "предоставляется для ознакомления или иным образом", однако может согласиться с предложением представителя Индии.

16. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), которого поддерживает Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), указывает, что в пункте 2 говорится о представлении частей отчета "для ознакомления любому лицу", в то время как в пункте 3 указывается только на предоставление их "для ознакомления поставщикам или подрядчикам". Сославшись на замечания, высказанные ранее представителем Соединенных Штатов Америки в связи с пунктом 2, он говорит, что, по его мнению, подобная практика предусматривается для передачи частей доклада поставщикам или подрядчикам, с тем чтобы они могли сопоставить и проверить цифровые данные, а не для предоставления их иным лицам, чем поставщики или подрядчики.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, цель статьи 11 состоит в содействии обеспечению подотчетности и открытости. Закупающая организация обязана вести отчет, с тем чтобы в случае необходимости подрядчики и поставщики могли обоснованно обратиться к процедурам обжалования. В то же время в типовом законе предусматриваются две категории раскрытия информации: одна информация раскрывается для общественности в целом, а другая - для поставщиков и подрядчиков, по их запросу. В случаях, когда покупающая организация раскрывает информацию по запросу подрядчика или поставщика, такое раскрытие может происходить на уровне краткого изложения. С другой стороны, в типовом законе предусматривается ситуация, когда даже в случае представления поставщиком или подрядчиком соответствующего запроса раскрытие информации может производиться только по постановлению суда. В типовом законе устанавливается надлежащая сбалансированность, учитывающая интересы и покупающей организации, и поставщиков и подрядчиков.

18. Он предлагает считать, что Комиссия хотела бы утвердить замену в пункте 3 слов "для ознакомления" словами "по запросу".

19. Предложение принимается.

20. Затем принимается решение о внесении такой же поправки в пункт 2.

21. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) предлагает заменить в пункте 4 слова "за финансовый ущерб исключительно в силу несоставления" словами "за убытки в силу несоставления", поскольку подобная формулировка в таких случаях является более широко распространенной.

22. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что в тексте на английском языке слово "prerage" следует заменить словом "keep", с тем чтобы обеспечить соответствие с решением, принятым в связи с пунктом 1.

23. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) ставит под сомнение необходимость использования слова "убытки"; этот пункт мог бы гласить следующее: "Закупающая организация не несет ответственности перед подрядчиками и поставщиками по причине ...".

24. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, насколько он помнит, Рабочая группа пришла к мнению, что простые упущения в отчете, которые в большинстве случаев будут сделаны непреднамеренно, не должны влечь за собой ответственность за денежные убытки, однако она не стремилась исключить возможность обращения за судебным запретом или применения иных форм правовой защиты.

25. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что, несмотря на это разъяснение, он по-прежнему хотел бы, чтобы слово "финансовые" было исключено.

26. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он поддерживает предложение, внесенное представителем Италии.

27. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает сделанное представителем Италии предложение и говорит, что пункт 4 мог бы, вероятно, гласить следующее: "Закупающая организация не несет ответственности перед подрядчиками и поставщиками за убытки, вызванные несоставлением отчета ...".

28. Насколько он помнит, при обсуждении этого пункта Рабочая группа сочла необходимым сбалансировать требование о ведении отчета и потребность обеспечить, чтобы не предусматривалось санкций в отношении покупающей организации, не выполнившей функции, являющейся, по существу, административными. В силу этого было принято решение установить требование о ведении отчета покупающей организацией, но предусмотреть, что в случае, если эта обязанность не исполняется, поставщики и подрядчики не будут иметь права предъявлять иск о возмещении убытков. При этом исходная предпосылка состояла в том, что действия покупающей организации будут также регулироваться общими правовыми нормами соответствующей страны и что подобные вопросы могут быть решены с помощью других средств.

29. Наблюдатель от Австралии говорил об исключении слова "убытки". Однако использование формулировки "не несет ответственности перед подрядчиками и поставщиками" исключает возможность обращения за судебным запретом, которая, по мнению ряда делегаций, является необходимой.

30. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), поддержав предложение, внесенное представителем Италии, говорит, что использование слова "liable" в тексте пункта 4 на английском языке позволяет сделать предположение о том, что при составлении редакции

этого пункта возобладала точка зрения, основывающаяся на доктринах общего права; в системах гражданского права первоочередное внимание уделялось бы "responsibility", а это понятие не полностью тождественно "liability". В тексте на испанском языке использовано слово "deberá", которое не имеет связи ни с "responsibility", ни с "liability".

31. В ответ на замечания представителя Канады о судебных запретах, он говорит, что судебные запреты не известны большинству систем гражданского права.

32. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что в Рабочей группе было решено не устанавливать ответственности за убытки, но предусмотреть возможность ответственности либо на основании судебных запретов, либо административно-правовых решений. Чрезвычайно важно сохранить саму идею ответственности за убытки, хотя необходимости в конкретном оговаривании "финансовых" убытков не имеется.

33. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) снимает свое предложение об исключении ссылки на "убытки".

34. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что ему не понятны причины, в силу которых закупающая организация, которая не смогла вести отчетность, не должна уплатить убытки поставщику или подрядчику, вызванные неспособностью выполнить это важнейшее требование. Он предпочел бы исключить пункт 4.

35. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что Рабочая группа была обеспокоена тем, что простая ссылка на исключение ответственности может быть истолкована как исключающая все формы правовой защиты. Именно поэтому в текст было включено слово "финансовые".

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ призывает Комиссию принять пункт 4 в следующей измененной редакции: "Закупающая организация не несет ответственности за убытки, которые могут быть причины подрядчикам и поставщикам в силу несоставления отчета...".

37. Предложение принимается.

Статья 12

38. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, со ссылкой на документ A/CN.9/376/ Add.1, что статья 12 в нынешней формулировке не охватывает подкуп через агента поставщика или подрядчика. Для исправления этого упущения ее делегация предлагает включить после слов "представивший их" в третьей строке слова "прямо или косвенно". В существующей формулировке содержится ссылка лишь на "находящееся при исполнении своих обязанностей или бывшее должностное лицо или служащего закупающей организации". С тем чтобы расширить сферу действия этого положения, ее делегация предлагает добавить в пятой строке слова "государства или" перед словами "закупающей организации". Если Комиссия готова принять это предложение, то в девятую строку будет также необходимо включить ссылку на "государство или закупающую организацию".

39. Г-н СОЛИМАН (Египет) спрашивает, целесообразно ли предусматривать случаи, когда должностные лица или служащие закупающей организации уклоняются от совершения определенных действий.

40. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что, как ей представляется, должны охватываться как действия, так и бездействие. Возможно, ссылка на "решения" в восьмой строке статьи 12 охватывает оба этих случая.

41. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), поддерживая включение слов "прямо или косвенно", говорит, что он сомневается в целесообразности включения ссылки на государство; это потребует включения, в целях обеспечения единообразия, подобных ссылок в весь текст типового закона, поскольку закупающая организация действует от имени государства. На международных форумах обычно действует презумпция доброй воли государств.

42. Он соглашается с точкой зрения делегации Канады о том, что ссылка на "решение" охватывает как действия, так и бездействие.

43. Он предлагает заменить слова "денежное или какое-либо другое вознаграждение" словами "вознаграждение или блага в любой форме".

44. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, предлагая включить ссылку на государство, его делегация отнюдь не хотела посеять сомнения в доброй воле какого-либо государства. У нее вызывает беспокойство вопрос о подкупе, предлагаемом старшим должностным лицам государства, которые не являются сотрудниками закупающей организации, но положение которых дает им возможность оказывать давление на процесс закупок.

45. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает начать последнее предложение словами "такое отклонение", а не просто словом "отклонение".

46. Г-н РАО (Индия) поддерживает поправки, предложенные Канадой, в том числе предложение о включении ссылки на государство.

47. Г-н МОРАН БОБИО (Испания) также поддерживает предложение о включении подобной ссылки.

48. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) высказывает предположение о том, что, возможно, было бы предпочтительно сделать ссылку на "соответствующие органы".

49. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает следующую формулировку: "закупающей организации или другого правительственного органа"; в тексте типового закона содержится несколько ссылок на "правительственный орган".

50. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) выражает свое согласие.

51. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что если будут включены слова "государства или", то следует четко установить, что "должностное лицо или служащий" являются должностным лицом или служащим правительства соответствующего государства или же соответствующей закупающей организации, а, конечно, отнюдь не конституционным главой государства.

52. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) предлагает следующую формулировку: "закупающей организации или любого иного соответствующего органа".

53. Г-н НИКОЛАЕ-ВАСИЛЕ (наблюдатель от Румынии) предлагает включить после слова "если" слова "представлены доказательства того, что".

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отразить внесенные наблюдателем от Румынии предложения в руководстве по принятию типового закона. На основе состоявшегося обсуждения он предлагает следующую возможную редакцию статьи 12:

(При условии утверждения... (каждое государство назначает утверждающий орган)) закупающая организация отклоняет тендерную заявку,

предложение, оферту или котировку, если поставщик (подрядчик), представивший их, прямо или косвенно предлагает, дает или соглашается дать любому нынешнему или бывшему должностному лицу или служащему закупающей организации или другого правительственного органа вознаграждение в любой форме, предложение о найме на работу или любую другую ценную вещь или услугу с целью воздействия в связи с процедурами закупок на совершение какого-либо действия, принятие решения или применение какой-либо процедуры закупающей организацией или другим правительственным органом. Такое отклонение тендерной заявки, предложения, оферты или котировки и причины этого отражаются в отчете о процедурах закупок и незамедлительно сообщаются поставщику или подрядчику".

55. Зачитанная Председателем формулировка принимается.

56. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что ранее уже неоднократно предлагалось включить формулировку "прямо или косвенно", которая позволила бы охватить случаи, связанные с возможным участием агента, однако Комиссия всегда принимала решение не включать эту формулировку с тем, чтобы избежать ее частого повторения. Использование этой формулировки в статье 12 следует рассматривать как исключительный случай, и оно не должно служить основанием для вывода о том, что ссылки на действия закупающей организации в иных местах текста не охватывают действий агента.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии отложить рассмотрение статьи 9, с тем чтобы истекло определенное время после распространения документов A/CN.9/XXVI/CRP.2 и 3 на всех рабочих языках Комиссии, и перейти в настоящий момент к рассмотрению главы II типового закона.

Статья 13

58. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) предлагает заменить название статьи 13 "Методы закупок" на "Процедуры выбора".

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, этот вопрос носит чисто редакционный характер.

60. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, как представляется, статья 13(1) ограничивает в ряде областей, например в области национальной безопасности, свободу правительств, и предлагает отложить рассмотрение этого пункта до завершения обсуждения последующих статей главы II.

61. Г-н ХУНЖА (Секретариат) говорит, что в пункте 1 статьи 13 содержится одно из наиболее важных положений проекта типового закона. До обсуждения других методов закупок Комиссии следует принять решение о закреплении в этом пункте принципе, заключающемся в том, что закупающей организации следует, как правило, использовать процедуру торгов. Любые трудности, которые имеются у делегаций в связи с этим вопросом, следует решить в самом начале работы.

62. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает Комиссии в первую очередь обсудить по пунктам всю главу II. Затем она сможет утвердить статьи 13, 14, 15 и 16 в свете предложенных редакционных изменений.

63. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) приветствует это предложение.

64. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что весь типовой закон основывается на том принципе, что предпочтительным методом закупок являются торги. Необходимо подтвердить этот принцип, прежде чем переходить к рассмотрению исключений и возникающих проблем. В силу этого он считает, что откладывать рассмотрение пункта 1 статьи 13 было бы нецелесообразно.

65. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) в связи с замечаниями представителя Таиланда напоминает, что в подпункте 2(a) статьи 1 предусматривается исключение закупок, связанных с национальной безопасностью или национальной обороной, из сферы действия законов, основывающихся на типовом законе. Кроме того, согласно подпункту 2(b) принимающим типовой закон государствам предоставляется право оговорить другие виды закупок, которые будут исключаться из сферы применения. Таким образом, никаких ограничений на свободу действий правительств не устанавливается.

66. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что в его намерения никоим образом не входит умаление принципа, заключающегося в том, что наилучшим методом закупок являются процедуры торгов. Он просто хотел бы зарезервировать свою позицию в отношении пункта 1 статьи 13 до того момента, пока он не убедится в том, что содержащаяся в нем формулировка будет учитывать национальные интересы.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии в принципе утвердить статью 13. В ходе рассмотрения статей 13-42 она, возможно, пожелает вернуться к ранее рассмотренным статьям главы II и обсудить предложенные к ним поправки.

68. Предложение принимается.

Статья 14

69. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат), представляя предложенную в документе A/CN.9/377 поправку к вводной части подпункта 1(a), говорит, что даже в том случае, если закупающая организация в состоянии сформулировать подробные спецификации, характер товаров или неуверенность в точности таких спецификаций могут заставить ее использовать один из упомянутых в статье 14 методов закупок, иных, чем процедуры торгов.

70. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предложение секретариата затрагивает вопрос, горячо обсуждавшийся в Рабочей группе, которая отдала предпочтение официальным процедурам конкурентных торгов, как об этом говорится в статье 13(1), и в рамках которой высказывались возражения даже против простого упоминания конкурентных переговоров в типовом законе.

71. По его мнению, выражение "не в состоянии сформулировать" устанавливает, в отличие от выражения "предпочитает не формулировать", объективный порядок. Кроме того, использование последней формулировки облегчит использование правительствами практики затягивания представления спецификаций с последующим выбором конкурентных переговоров или двухэтапных процедур торгов. Слова "не в состоянии" следует сохранить или, в крайнем случае, выбрать более взвешенную формулировку, чем "предпочитает не".

72. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что по причинам, изложенным представителем Соединенных Штатов Америки, он не может согласиться с поправкой, предложенной секретариатом. Он поддерживает закрепленный в статье 13(1) принцип, согласно

которому наилучшим методом закупок являются процедуры торгов. Имеются исключения из этого принципа, однако они должны быть жестко ограничены.

73. Г-н ЛЕВИ (Канада) выражает удивление фактом внесения секретариатом предложения о такой поправке.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат принял решение снять свое предложение.

75. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, хотя секретариат снял свое предложение относительно подпункта 1(a), он хотел бы, в свою очередь, предложить внести следующую поправку в вводную формулировку: "для закупающей организации практически невозможно сформулировать подробные спецификации"; в ряде случаев теоретически возможное невозможно практически.

76. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), приветствуя предложение, внесенное представителем Таиланда, говорит, что концепция "практической возможности" представляет собой феномен, лежащий между понятиями "неспособность" и "свободный выбор". Этот вопрос может быть передан на рассмотрение редакционной группе.

77. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), отдавая предпочтение использованию формулировки "не в состоянии", говорит, что закупающей организации отнюдь не предоставляется карт-бланш; в пункте 2 статьи 13 требуется изложение оснований и обстоятельств - например, неспособности сформулировать необходимые подробные спецификации, - обосновывающих использование иного метода закупок, чем процедуры торгов.

78. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) представляет поправку к подпункту 1(a)(ii), предложенную в документе A/CN.9/377.

79. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, предложенная поправка является не просто попыткой усовершенствования редакции: она фактически изменяет смысл текста в его настоящем виде. Текст этого подпункта в его настоящей редакции предусматривает ситуацию, при которой закупающая организация не может определить пути решения какой-либо проблемы и считает необходимым обратиться за консультацией к поставщику; подобная ситуация

требует с самого начала установления двусторонних отношений в силу технического характера товаров - например, программного компьютерного обеспечения - или работ, а не по причине того, что спецификации не могут быть составлены достаточно подробно.

80. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) в связи с упоминанием представителем Соединенного Королевства о компьютерном программном обеспечении говорит, что в случае стандартного программного обеспечения спецификации могут быть составлены и, таким образом, предмета для переговоров не будет. Совершенно иная проблема связана со специальным программным обеспечением; этот вопрос выходит за рамки сферы применения типового закона.

81. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, учитывая изменения, которые, вероятно, будут внесены в вводную часть подпункта 1(a), предложение, внесенное секретариатом относительно подпункта 1(a)(ii), представляется в значительной степени излишним. В то же время он отнюдь не убежден в том, что подпункт 1(a)(ii) следует сохранить в его настоящей формулировке.

82. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что в статью 14 следует включить положение, позволяющее указать на технические и юридические ошибки в тендерной документации и контракте и исправить их. Например, закупающая организация может попытаться закупить оборудование, которое является устаревшим или технически несоответствующим. Не следует предусматривать каких-либо особых преимуществ в отношении участника торгов, обращающего внимание на эту ошибку; соответствующую информацию необходимо предоставить другим участникам, с тем чтобы обеспечить равный режим для всех.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что вопрос, вызывающий беспокойство у представителя Аргентины, как представляется, регулируется в статье 23, говорит, что секретариат принял решение снять свое предложение относительно подпункта 1(a)(ii) и что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять этот подпункт в его настоящем виде.

84. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.

Краткий отчет о 500-м заседании

Четверг, 8 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.500]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статьи 13 и 14 (продолжение)

1. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина), ссылаясь на свое заявление, сделанное на предыдущем заседании, и на комментарии к нему Председателя, говорит, что

она имела в виду двухэтапные процедуры торгов, которые применяются в том случае, когда закупающая организация не в состоянии сформулировать с достаточной точностью подробных спецификаций, позволяющих открыть процедуры торгов. В статье 23 предусматривается возможность разъяснения и изменения тендерной документации, и она хотела предложить предусмотреть также возможность запрашивания разъяснений и изменений самого договора.

2. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) спрашивает, может ли представитель Аргентины согласиться

с тем, чтобы отложить рассмотрение поднятого ею вопроса до того момента, пока Комиссия не приступит к обсуждению главы III.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Аргентины указала, что она согласна на это.

4. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) заявляет, что его все еще не устраивает формулировка статьи 13. Закупки для военных целей, разумеется, исключаются из сферы применения типового закона, однако национальные органы, возможно, пожелают не разглашать подробности процедур закупок по каким-либо иным причинам, помимо соображений национальной безопасности или национальной обороны, например, в целях охраны промышленной тайны.

5. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что вопрос, поднятый представителем Таиланда, вероятно, охватывается подпунктом 1(с) статьи 14. В документе A/CN.9/377 секретариат предлагает исключить этот подпункт, однако он выражает надежду на то, что пункт будет сохранен. Иметь общую норму относительно применимости закона к закупкам для оборонных целей и принимать в каждом конкретном случае решение о приемлемости процедур закупок — это две разные вещи. Можно, например, предусмотреть общую норму о том, что закон применяется к закупкам авиационного оборудования, а затем в каждом конкретном случае делать исключения. Именно поэтому подпункт 1(с) статьи 14 имеет важное значение.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что вопрос, поднятый представителем Таиланда, по-видимому, лучше всего рассмотреть при обсуждении подпункта 1(с) статьи 14; поэтому он предлагает секретариату разъяснить, почему в документе A/CN.9/377 предлагалось исключить этот подпункт.

7. Г-н САГАЙПАЧНИЙ (Секретариат) отмечает, что в свете обсуждений по статье 14, особенно с учетом замечания, только что сделанного представителем Соединенного Королевства, секретариат в настоящее время считает, что данный подпункт отнюдь не является излишним и поэтому его следует сохранить.

8. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что в подпункте 1(с) делается ссылка на "статью 1(2)", в то время как следует сослаться на "статью 1(3)".

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что опечатка будет исправлена, предлагает Комиссии сохранить подпункт 1(с).

10. Предложение принимается.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по содержащемуся в документе A/CN.9/377 предложению секретариата включить в подпункте 1(d) статьи 14 между словами "когда" и "проведение" слова ", по мнению закупочной организации,".

12. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), рекомендовав проявлять осторожность в отношении предложения секретариата, заявляет, что на сессиях Рабочей группы некоторые представители высказывали мнение о том, что закупочная организация не должна обладать правом автоматически прибегать к использованию неофициальных процедур, если все тендерные заявки были отклонены; поэтому в качестве определенного объективного стандарта была включена формулировка "когда проведение новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках". Включение слов ", по мнению закупочной организации," лишит эту формулировку объективного характера, в частности, потому, что нельзя будет

оспаривать мнение закупочной организации. По-видимому, не следует чрезмерно упрощать условия использования неофициальных процедур вместо официальных.

13. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, хотя, несомненно, следует проявлять осторожность, кому-то все же следует решить, что "проведение новых процедур торгов вряд ли может привести к заключению договора о закупках". Предложенное секретариатом изменение позволяет разъяснить, что это должна делать закупочная организация.

14. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) заявляет, что он также поддерживает предложение секретариата, особенно если учесть, что здесь нет никакого риска в отношении того, что закупочной организацией тем самым будут предоставлены какие-то чрезмерно широкие полномочия: вводная формулировка пункта 1 предусматривает, что решения закупочной организации подлежат утверждению соответствующим государственным органом.

15. Г-н РАО (Индия) также поддерживает предложение секретариата.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия соглашается с предложением секретариата.

17. Предложение принимается.

18. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) предлагает заменить в подпункте 2(a) слова "было бы поэтому невозможным или нецелесообразным" формулировкой примерно следующего содержания: "не позволило бы поставить товары или выполнить работы в необходимые сроки".

19. Подпункт 2(b) представляется ненужным, поскольку чрезвычайное событие является лишь одним из примеров того случая, когда может возникнуть срочная потребность. Вопрос о чрезвычайных событиях, вероятно, можно было бы рассмотреть в руководстве по введению в действие типового закона.

20. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) заявляет, что он не возражает против предложения, внесенного наблюдателем от Межамериканского банка развития, в отношении формулировки "было бы поэтому невозможным или нецелесообразным". Вместе с тем предлагаемое изменение необходимо будет также внести в статью 16.

21. Подпункт 2(b), по его мнению, следует сохранить. Этот подпункт существенно отличается от подпункта 2(a), который содержит весьма важную оговорку. Пункт 2(b) был включен в текст в результате признания того, что после какого-либо чрезвычайного события вполне может не оказаться времени для рассмотрения вопросов о предсказуемости или медлительном поведении. Так, например, в случае крупного наводнения, которое только что поразило Средний Запад Соединенных Штатов, было бы неразумно ожидать, что правительственные органы начнут процедуры торгов лишь только потому, что в каком-то районе не было защитной дамбы и поэтому серьезные последствия наводнения следовало предвидеть.

22. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает заменить в подпункте 2(a) слово "невозможным" словами "практически нецелесообразным".

23. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он не возражает против предложения, внесенного представителем Таиланда.

24. Что касается подпункта 2(b), который был включен в текст по просьбе делегации Канады, то в некоторых случаях чрезвычайное событие вполне можно предвидеть, однако в связи с этим ничего не предпринимается. Что касается наводнения на Среднем Западе Соединенных Штатов, то люди отнюдь не должны страдать из-за того, что в каком-то районе не была построена защитная дамба. Поэтому подпункт 2(b) следует сохранить.

25. Если слово "невозможным" в подпункте 2(a) будет заменено словами "практически нецелесообразным", то аналогичные изменения следует также внести в подпункт 2(b).

26. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) заявляет, что он не будет настаивать на своем предложении в отношении подпункта 2(a). В отношении подпункта 2(b) он отмечает, что в страховом праве стихийные бедствия рассматриваются в качестве непредсказуемых событий.

27. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) поддерживает предложение о замене слова "невозможным" словами "практически нецелесообразным" и предлагает исключить в подпунктах 2(a) и (b) слова "или нецелесообразным". Он предлагает также из подпункта 2(b) исключить слово "период".

28. Что касается подпункта 2(a), то представляется нереалистичным делать исключения для случаев, обусловленных срочной потребностью, если такую потребность необходимо будет оценивать с точки зрения "критерия предсказуемости", особенно если учесть, что концепция "предсказуемости" является весьма субъективной. Установление того, были ли предсказуемыми обстоятельства, породившие срочную потребность, может стать предметом тяжбы, на которую уйдет несколько недель. Поэтому он предлагает исключить слова "нельзя было предвидеть или они".

29. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), которого поддержал г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы), касаясь слова "невозможным" в подпункте 2(a), заявляет, что закупающая организация может повести себя таким образом, чтобы сделать фактически невозможным проведение процедур закупок. Хотя он мог бы согласиться с заменой слова "невозможным" словами "практически нецелесообразным", он опасается, что закупающая организация все же будет иметь такую возможность.

30. Что касается подпункта 2(b), то он отнюдь не считает, что использование слов "практически нецелесообразным" является оправданным.

31. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) считает, что формулировка "с учетом того периода времени, который необходим для использования таких методов" в подпункте 2(b) скорее негативно характеризует процедуры торгов, и предлагает использовать вместо этого формулировку "с учетом временных ограничений".

32. Одна из причин, по которой он считает, что вместо слова "невозможным" в подпункте 2(b) предпочтительнее использовать слова "практически нецелесообразным", состоит в том, что, хотя проведение процедур торгов может оказаться возможным, для этого может потребоваться настолько много времени, что нужды жертв чрезвычайного события так и не будут удовлетворены.

33. Г-н ЛЕВИ (Канада), разъясняя причины оговорки в подпункте 2(a), заявляет, что закупающая организация, которая, например, намеревается привлечь

подрядчиков для сооружения автомагистрали в северо-восточной части Соединенных Штатов, где строить дороги зимой невозможно из-за суровых климатических условий, может избежать процедур торгов, если она подождет до осени и затем заявит, что для проведения торгов недостаточно времени, поскольку работы необходимо начинать немедленно.

34. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) предлагает добавить в вводную формулировку пункта 2 перед словами "конкурентных переговоров" слово "прямых".

35. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), при-ветствуя разъяснение представителя Канады, заявляет, что не следует облегчать задачу закупающей организации, которая стремится провести конкурентные переговоры или закупки из одного источника.

36. Что касается предложения, внесенного наблюдателем от Саудовской Аравии, то термин "конкурентные переговоры", по его мнению, носит технический характер и его нельзя квалифицировать так, как это предлагается.

37. Г-н ПКУА (Сингапур) отмечает, что в пункте 1 статьи 14 осуществление закупок при помощи двух-этапных процедур торгов и конкурентных переговоров обусловливается утверждением определенным органом, который назначается государством, в то время как закупки при помощи конкурентных переговоров не подлежат такому утверждению в пункте 2. Он просит разъяснить причины такого различия.

38. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, если ему не изменяет память, Рабочая группа не включила положение об утверждении в пункт 2 на том основании, что это противоречило бы необходимостью принятия срочных решений.

39. Г-н ПКУА (Сингапур) спрашивает, может ли назначенный государством орган, исходя из собственных соображений, принять решение о проведении конкурентных переговоров в ситуации, когда не существует срочной потребности в товарах или работах.

40. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), отмечая, что в статье 16 использование закупок из одного источника при наличии срочной потребности в товарах или работах подлежит утверждению органом, назначаемым государством, заявляет, что, по его мнению, факт отсутствия в пункте 2 статьи 14 положения об утверждении, по-видимому, объясняется недосмотром со стороны Рабочей группы.

41. Касаясь второго вопроса, заданного представителем Сингапура, он поясняет, что одна из важнейших целей проекта типового закона состоит в том, чтобы не допустить проведения конкурентных переговоров лишь только потому, что закупающая организация или какой-либо другой орган считает целесообразным использовать этот метод закупок.

42. Г-н ЛЕВИ (Канада), соглашаясь с представителем Соединенного Королевства, заявляет, что, обдумав еще раз этот вопрос, он теперь считает, что положение об утверждении должно быть включено также в пункт 2.

43. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он отнюдь не уверен, что отсутствие положения об утверждении в пункте 2 явилось следствием недосмотра.

44. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) заявляет, что, по его мнению, это отнюдь не следствие недосмотра. Конечно, в статье 16 содержится положение

об утверждении, однако это обусловлено тем, что закупки из одного источника препятствуют конкуренции, в то время как одна из основных целей проекта типового закона состоит именно в развитии конкуренции. Конкуренционные переговоры, с другой стороны, не препятствуют конкуренции, поэтому нет никакой необходимости в положении об утверждении в пункте 2 статьи 14.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в пункте 2, а также в других статьях положение об утверждении будет заключено в скобки, с тем чтобы указать на его факультативный характер.

46. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что, когда закупающая организация проводит конкурентные переговоры в соответствии с пунктом 2, она должна делать это, привлекая ряд поставщиков или подрядчиков, с тем чтобы обеспечить справедливую цену и эффективное исполнение договора.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что этот вопрос можно будет обсудить при рассмотрении статьи 33.

48. Он предлагает считать, что Комиссия желает принять статью 14, заменив слова "невозможным или нецелесообразным" в подпунктах 2(а) и (b) словами "практически нецелесообразным", исключив из подпункта 2(b) слово "периода" и добавив в начале пункта 2 положение об утверждении.

49. Предложение принимается.

Статья 15

50. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) предлагает включить в статью 2 определение понятия "котировка".

51. Г-н ХУНЖА (Секретариат) поясняет, что после продолжительных обсуждений Рабочая группа постановила не давать определений процедурным терминам.

52. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) предлагает заменить в названии данной статьи слово "использование" словом "применение" и внести аналогичные изменения в названии статей 14 и 16.

53. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) заявляет, что в тех случаях, когда установлена определенная денежная сумма, сверх которой необходимо проводить процедуры публичных торгов, закупочные заявки часто искусственно разделяются, с тем чтобы избежать необходимости проведения публичных торгов. Поэтому он предлагает сделать норму, содержащуюся в пункте 2, общей нормой.

54. Г-н НИКОЛАЕ-ВАСИЛЕ (наблюдатель от Румынии) предлагает дополнить оговорку в пункте 1 о том, что сметная стоимость договора о закупках должна быть ниже суммы, установленной в подзаконных актах о закупках, ссылкой на международные антидемпинговые правила.

55. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), касаясь предложения, внесенного наблюдателем от Межамериканского банка развития, заявляет, что статья 15 является единственной статьей, в которой разрешение применять иной метод закупок, помимо публичных торгов, а именно запрос котировок, основывается на сметной стоимости договора о закупках. В других статьях не делается ссылки на сметную стоимость, поэтому нет необходимости в какой-либо общей норме. После весьма продолжительных обсуждений других методов закупок Рабочая группа решила использовать пороговую денежную сумму лишь в отношении запроса котировок.

56. Вопрос, поднятый наблюдателем от Румынии, должен решаться каждым государством на индивидуальной основе и подлежит рассмотрению скорее в рамках такой организации, как ГАТТ, а не Комиссии.

57. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) поддерживает замечания представителя Соединенного Королевства.

58. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), подержав замечания представителя Соединенного Королевства в отношении предложения наблюдателя от Межамериканского банка развития, отмечает, что государствам, которые будут основывать свое законодательство на типовом законе, в руководстве по введению в действие типового закона можно было бы предложить не устанавливать пороговой денежной суммы, ниже которой не требуется проводить публичных торгов, или же, если они решат установить такую пороговую сумму, обусловить ее применение соблюдением положения о том, что произвольное деление договоров является недопустимым.

59. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), соглашаясь с предложением представителя Соединенных Штатов Америки, спрашивает, будет ли допустимо в соответствии с типовым законом разделение работ, скажем, по крупномасштабным проектам строительства, среди ряда подрядчиков. Он также интересуется, каким образом можно будет установить, что закупающая организация разделила такие работы подобным образом для целей применения пункта 1 статьи 15, а не для других целей.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на последний вопрос, поясняет, что проект типового закона содержит положения, требующие регистрации процедур закупок и утверждений.

61. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) соглашается с предложением представителя Соединенных Штатов Америки, которое было внесено в ответ на его собственное предложение.

62. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) считает, что в принципе следует всегда требовать проведения публичных торгов и что следует предусмотреть минимально возможное количество исключений. Это следует четко указать в типовом законе.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что предложение о разработке определения понятия "котировка", по-видимому, не пользуется общей поддержкой, предлагает считать, что Комиссия хотела бы, чтобы в руководство по введению в действие типового закона было включено предложение в отношении пороговой денежной суммы, в соответствии с тем, как оно было высказано представителем Соединенных Штатов Америки.

64. Он также предлагает считать, что Комиссия желает принять статью 15, заменив в названии слово "использование" словом "применение".

65. Предложения принимаются.

Статья 16

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комиссия желает принять вводную формулировку и пункт (а) в том виде, в каком они были представлены Рабочей группой в приложении к документу A/CN.9/371.

67. Предложение принимается.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия желает заменить слова "невозможным или нецелесообразным" в пункте (b) словами "практически нецелесообразным", с тем чтобы обеспечить соответствие с

пунктом 2 статьи 14, и что она желает принять пункт (b) с таким изменением.

69. Предложение принимается.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что в пункте (с) Комиссия желает заменить слова "невозможным и нецелесообразным" словами "практически нецелесообразным" и исключить слово "периода" и что она желает принять пункт (с) с такими изменениями.

71. Предложение принимается.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет никаких возражений, то он предлагает считать, что Комиссия желает принять пункты (d), (e) и (f) в том виде, в каком они были представлены Рабочей группой в приложении к документу A/CN.9/371.

73. Предложение принимается.

74. Г-н САГАЙДАЧНИЙ (Секретариат), обращая внимание на содержащееся в документе A/CN.9/377 замечание секретариата в отношении пункта (g), отмечает, что в этом пункте не указано, какой орган должен выполнять функции по утверждению, о котором говорится в этом пункте.

75. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что вполне можно сделать заключение о том, что такие функции по утверждению выполняет назначенный государством орган, о котором говорится в вводной формулировке статьи 16. Тем не менее, поскольку такое утверждение несколько отличается по своему характеру от других, факультативных, утверждений, возможно, должен быть назначен какой-либо другой орган.

76. Г-н ТУВАЙАНОНЦ (Таиланд) предлагает оставить пропуск после слова "утверждение".

77. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) поддерживает это предложение.

78. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что вопрос об органе, назначаемом для осуществления функций утверждения, должен рассматриваться

либо в пункте (g), либо в руководстве по введению в действие типового закона.

79. Г-н ГРУССМАН (Австрия) предлагает слово "утверждение" заменить какой-либо другой формулировкой, например, словами "правительственное разрешение", с тем чтобы пояснить, что такое утверждение относится к особым ситуациям.

80. В руководстве по введению в действие следует разъяснить, что обязательное утверждение, предусмотренное в пункте (g), отнюдь не означает дублирование, поскольку утверждение, предусмотренное в вводной части статьи 16, носит факультативный характер.

81. Г-н ЛЕВИ (Канада) заявляет, что проблема дублирования может быть решена путем принятия предложения, внесенного представителем Таиланда, а также разъяснения в руководстве по введению в действие того, что орган, выполняющий функции по утверждению, предусмотренному в вводной части статьи 16, отнюдь не обязательно должен также выполнять функции по утверждению, предусмотренные пунктом (g).

82. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) спрашивает, распространяется ли пункт (g) как на международных, так и на отечественных поставщиков и подрядчиков, и каким образом при проведении закупок из одного источника в соответствии с пунктом (g) правительство можно убедить учитывать замечания, сделанные в ответ на предусмотренное публичное уведомление.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комиссия могла бы наилучшим образом рассмотреть эти вопросы при обсуждении руководства по введению в действие.

84. Г-н БОНЕЛЛ (Италия) заявляет, что у него нет четкого представления о том, каким образом соотносятся утверждение, предусмотренное в пункте (g), и утверждение, предусмотренное в вводной части статьи 16. Отнюдь не очевидным является также значение терминов "публичное уведомление" и "надлежащие возможности для представления замечаний".

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.

Краткий отчет о 501-м заседании

Четверг, 8 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.501]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 05 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/373, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377; A/CN.9/XXVI/CRP.2 и 3)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 16 (продолжение)

1. Г-н ХУНЖА (Секретариат), ссылаясь на одно из замечаний по пункту (g), сделанных представителем Италии в конце предыдущего заседания, говорит, что

цель проекта типового закона заключается лишь в том, чтобы обеспечить основу для разработки законодательства; Рабочая группа не намеревалась разработать подробные нормы в отношении процесса осуществления закупок. Предполагается, что в подзаконных актах о закупках государство, принимающее настоящий закон, уточнит практические последствия таких формулировок, как "после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний".

2. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он не будет возражать, если государство, принимающее настоящий закон, сочтет целесообразным,

чтобы предусмотренное в вводной части и в пункте (g) статьи 16 утверждение осуществлялось одним и тем же утверждающим органом. Вместе с тем некоторые госу- дарства, принимающие настоящий закон, возможно, будут требовать, чтобы предусмотренное в пункте (g) утверждение осуществлялось вышестоящим органом. На важность такого утверждения следует прямо указать в руководстве по принятию типового закона, поскольку без него закупающая организация будет иметь очень удобную лазейку.

3. В этой связи, по его мнению, было бы, возможно, целесообразно обязать закупающую организацию принимать во внимание любые замечания, полученные в ответ на публичное уведомление.

4. При рассмотрении статьи 29(4)(c)(iii) Комиссии следует принять во внимание пункт (g) статьи 16.

5. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что в правовой системе Италии такое выражение, как "обеспечение надлежащих возможностей для представления замечаний" ничего не означает, и интересуется, будет ли предусмотренное "публичное уведомление" достаточным для того, чтобы потенциальные иностранные поставщики или подрядчики узнали о предстоящей процедуре закупок.

6. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) предлагает разбить статью 16 на две части, первая из которых будет касаться вопросов, охватываемых пунктами (a)-(f), а вторая - вопросов, которые Комиссия хотела охватить в пункте (g). Формулировка второй части могла бы быть следующей: "При условии, что никакие закупки у другого поставщика или подрядчика не могут содействовать осуществлению политики, указанной в статье 29(4)(c)(iii), закупающая организация может проводить закупки из одного источника в соответствии со статьей 27 при условии получения утверждения (от вышестоящего правительственного органа) после публичного уведомления и обеспечения надлежащих возможностей для представления замечаний". Важность утверждения "вышестоящим правительственным органом" можно было бы подчеркнуть в сноске или примечании.

7. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает предложение наблюдателя от Австралии.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии принять предложение наблюдателя от Австралии.

9. Предложение принимается.

Статья 9 (продолжение)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии вернуться к рассмотрению статьи 9 и обращает внимание на предложения, содержащиеся в документах A/CN.9/XXVI/CRP.2 и CRP.3.

11. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), представляя предложения, содержащиеся в документе A/CN.9/XXVI/CRP.2, говорит, что его делегация может согласиться со статьей 9 в ее существующем виде с учетом редакционных поправок секретариата. Важное значение имеет предоставление закупающим организациям возможности расширить использование средств электронного обмена данными (ЭДИ) по мере их развития. Вместе с тем ему хорошо известно, что при передаче сообщений с помощью электронных средств некоторые закупающие организации могут столкнуться с проблемами при достижении тех целей, которые достигаются при использовании запечатанных письменных предложений. Ситуация упрощается, когда

стороны знают друг друга, однако, как предусмотрено в типовом законе, государственные закупки должны быть открытыми, и, таким образом, все стороны обычно не должны знать друг друга.

12. Он вновь повторяет свое мнение, высказанное на 498-м заседании Комиссии, о том, что Комиссии следует просить секретариат подготовить документ об ЭДИ применительно к закупкам.

13. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что, по его мнению, Комиссии пока не следует высказываться за или против использования ЭДИ при закупках.

14. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада), представляя предложения, содержащиеся в документе A/CN.9/XXVI/CRP.3, говорит, что предложение, относящееся к статье 9(1), основано на том предположении, что существующая формулировка статьи 9(1) допускает использование ЭДИ. Предлагаемая поправка не означает, что государства могут начать использовать ЭДИ в ближайшем будущем; предполагалось лишь предусмотреть возможность использования ЭДИ в качестве средства связи в области закупок.

15. Что касается предложения в отношении того, чтобы Комиссия просила секретариат подготовить документ по ЭДИ применительно к закупкам, то она считает, что вопросы, которые предполагается рассмотреть в таком документе, уже рассматриваются Рабочей группой по электронному обмену данными, которая недавно издала доклад о работе своей двадцать пятой сессии (документ A/CN.9/373).

16. Высказывалось мнение о том, что типовой закон ориентирован на бумажные документы и поэтому исключает использование ЭДИ. Вместе с тем Рабочая группа рассматривает вопрос о том, какие требования следует установить для обеспечения того, чтобы закупки при помощи ЭДИ отвечали тем же стандартам, что и система, основанная на бумажных документах. Цель предложенной ее делегацией поправки к статье 25(5) заключается в том, чтобы предоставить государствам и закупающим организациям возможность начать использовать ЭДИ, как только эта система будет отвечать упомянутым требованиям.

17. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что в идеальном варианте Комиссии следовало бы дожидаться рекомендаций Рабочей группы по электронному обмену данными и привести типовой закон в соответствие с ними. Тем не менее, поскольку Комиссия желает завершить свою работу над типовым законом в ходе текущей сессии, ей следует внимательно рассмотреть предложения Соединенных Штатов Америки и Канады, которые являются весьма полезными.

18. Он предлагает изменить формулировку предложения Канады в отношении статьи 25(5) следующим образом: "Тендерная заявка представляется либо в письменной форме в отдельном запечатанном конверте, либо любым другим способом, который обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности".

19. Он предлагает также включить в статью 9(1) перед словами "запись содержания сообщения" слово "постоянную".

20. Г-н АНДЕРСЕН (Дания), поддерживая предложение Канады в отношении статьи 9(1), говорит, что он отрицательно относится к предложению, касающемуся статьи 25(5), поскольку многие страны не располагают техническими средствами для получения и обработки сообщений в электронной форме.

21. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки), отмечая, что использование ЭДИ сопряжено с правовыми проблемами, которые связаны с тем, что технические средства в различных странах значительно различаются, говорит, что основная цель должна заключаться в обеспечении того, чтобы процедуры закупок были открытыми для всех. Формулировки типового закона должны быть нейтральными, но вместе с тем должны поощрять развитие ЭДИ и аналогичных технологий. Исследование секретариата по проблемам ЭДИ применительно к закупкам, наряду с выводами Рабочей группы по электронному обмену данными, может способствовать решению только что упомянутых им проблем.

22. Г-н БОНЕЛЛИ (Италия) говорит, что Рабочая группа даже еще не сформулировала удовлетворительного определения "электронного обмена данными" и что возникает много проблем в связи с использованием ЭДИ в процессе закупок.

23. Основная проблема заключается в обеспечении того, чтобы тендерная заявка, представленная в электронной форме, не была "распечатана" заключающей организацией до надлежащего момента. Пока это не будет обеспечено и не будут решены другие проблемы, ЭДИ не может считаться функциональным эквивалентом письменной формы.

24. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что предложение, находящееся в настоящее время на рассмотрении Комиссии, позволит использовать ЭДИ в процессе закупок. Вместе с тем он призывает проявить осторожность в отношении предложения представителя Соединенного Королевства об изменении формулировки предложения Канады в отношении статьи 25(5) путем включения ссылки на "подлинность": согласно докладу Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать пятой сессии еще не достигнуто согласие в отношении значения термина "удостоверение подлинности".

25. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он мог бы согласиться с представителем Соединенного Королевства в отношении включения в статью 25(5) ссылки на "подлинность", однако, как было отмечено, Рабочая группа еще не выработала определение концепции "удостоверение подлинности". Поэтому он предлагает принять поправки представителя Соединенного Королевства на предварительной основе, с тем чтобы учесть любые рекомендации, которые секретариат может представить по вопросу об удостоверении подлинности.

26. Что касается предлагаемого включения слова "постоянный" в статью 9(1), то необходимо рассмотреть значение понятия "постоянство" в контексте закупок.

27. Что касается проблем, связанных с обеспечением того, чтобы тендерная заявка, представляемая в электронной форме, не "распечатывалась" до надлежащего момента, то, насколько он понимает, можно установить регулирование компьютерных программ по времени для предупреждения преждевременного "распечатывания" таких тендерных заявок. Вместе с тем по данному вопросу требуется дополнительная информация и консультации.

28. Г-н СОРИЕ (Секретариат) говорит, что Рабочая группа по электронному обмену данными, которая стремится дать определение функциональным эквивалентам письменных документов, подписей и т.д. в области ЭДИ, рассматривала вопрос об удостоверении подлинности (например, удостоверение документа нотариусом или удостоверение подлинности источника сообщения), однако еще не обсуждала вопрос о функциональных эквивалентах запечатанного конверта. Для целей типового закона, по его мнению, достаточно предусмотреть

простое требование о такой же степени подлинности, какая обеспечивается с помощью запечатанного конверта в случае письменных документов.

29. Что касается вопроса о "постоянной" записи, то в настоящее время Рабочая группа склоняется к варианту "надежной" записи, как это предусматривается в законодательстве некоторых стран.

30. Что касается последнего вопроса, упомянутого представителем Канады, то компьютеризированный эквивалент запечатанного конверта действительно существует, однако широкого применения он еще не получил.

31. Что касается мнения о том, чтобы просить секретариат подготовить документ об ЭДИ применительно к закупкам, то возникающие в этой связи правовые вопросы принципиально не отличаются от тех вопросов, которые возникают в других областях. Вместе с тем технические вопросы существенно отличаются, и поэтому демонстрация технической приемлемости ЭДИ для целей типового закона, по-видимому, выходит за рамки компетенции секретариата и Комиссии.

32. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на данный момент он поддерживает предложение представителей Канады и Соединенного Королевства в отношении статьи 25(е), хотя он не может понять, почему, в отличие от предложений Соединенных Штатов Америки, представленных в документе A/CN.9/XXVI/CRP.2, они не содержат четкого указания на ЭДИ. Одна из целей предложений Соединенных Штатов Америки заключается в том, чтобы разъяснить правительствам, что они должны решить вопрос об ЭДИ до издания подзаконных актов о закупках. Кроме того, как представляется, в соответствии с предлагаемой представителем Соединенного Королевства измененной формулировкой тендерные заявки должны представляться в электронной форме, даже в тех случаях, когда это нежелательно.

33. Что касается предлагаемого документа секретариата об ЭДИ применительно к закупкам, он не должен быть очень объемным и может быть основан на результатах дискуссий Рабочей группы по электронному обмену данными.

34. Г-н СОЛИМАН (Египет) говорит, что он отдает предпочтение статье 9(1) в ее первоначальном варианте.

35. Г-н МОРАН БОБИО (Испания) говорит, что, как было указано представителем Соединенных Штатов Америки, преимущество предложения Соединенных Штатов Америки заключается в том, что в нем четко указывается, что национальным законодателям необходимо сделать; в нем указываются возможные проблемы, но не предлагается путей их решения, и его включение в начало типового закона позволит привлечь к нему внимание. Поэтому он поддерживает данное предложение, однако, если оно будет снято, он может согласиться с предложением Канады.

36. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что для него вопрос удостоверения подлинности является таким же важным, как и вопрос конфиденциальности, и поэтому он бы не хотел исключить слово "подлинность".

37. Что касается вопроса постоянства, то он присоединяется к мнению представителя Канады. Он мог бы согласиться с включением прилагательного "надежный".

38. Он надеется, что Рабочая группа по электронному обмену данными уделяет соответствующее внимание проблемам, связанным с вскрытием тендерных заявок (предмет статьи 28), если одни тендерные заявки

представляются на бумаге, а другие в электронной форме.

39. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что один вопрос, который был поднят в ходе дискуссии, но который еще не решен, заключается в том, следует ли обязывать закупающую организацию принимать тендерную заявку в электронной форме; он не думает, что это целесообразно, и поэтому предлагает добавить в предложение Канады с поправками представителя Соединенного Королевства после слова "способом" слова "оговоренным закупающей организацией".

40. Что касается вопроса о "постоянной" записи, он считает, что статья 9(1) уже предусматривает необходимую степень постоянства.

41. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) и Г-н РАО (Индия) поддерживают формулировку, предложенную наблюдателем от Австралии.

42. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) выражает обеспокоенность в связи с тем, что предложение наблюдателя от Австралии может повлечь за собой ситуацию, когда закупающая организация сможет исключить потенциальных поставщиков или подрядчиков, не имеющих доступа к средствам ЭДИ. Закупающая организация должна иметь возможность исключать тендерные заявки в электронной форме, а не тендерные заявки, представленные на бумаге.

43. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что данный вопрос может быть разъяснен редакционной группой путем ссылки на статью 9.

44. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, по его мнению, дополнительные слова, предложенные наблюдателем от Австралии, не повлияют на право поставщиков или подрядчиков представлять тендерные заявки в письменной форме.

45. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что предложение Канады с поправками, внесенными в него представителем Соединенного Королевства и наблюдателем от Австралии, является весьма ценным, однако оно оставляет некоторые вопросы открытыми.

46. Общего разрешающего положения в отношении ЭДИ пока нет; эти средства упоминаются в руководстве по принятию типового закона, но не в самом проекте типового закона, где имеется лишь косвенная ссылка в статье 9. Он полагает, что было бы целесообразно в более четкой форме обратить внимание законодателей на проблему ЭДИ, если необходимо, - в статье 9.

47. В контексте будущей работы Комиссии, возможно, в отношении закупок услуг, Комиссия могла бы предложить секретариату подготовить документ объемом в 10-12 страниц по широкой теме разрешающего законодательства в области ЭДИ в интересах развитых стран, развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что на настоящий момент Комиссия хотела бы, чтобы первое предложение статьи 25(5) было сформулировано следующим образом: "Тендерная заявка представляется либо в письменной форме в отдельном запечатанном конверте, либо любым другим оговоренным закупающей организацией способом, который обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности". Когда Комиссия вернется к рассмотрению статьи 25(5), она рассмотрит предложение секретариата, содержащееся в документе A/CN.9/377.

49. Предложение принимается.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что с учетом этого решения Комиссия, возможно, пожелает сделать соответствующую поправку к статье 9(1).

51. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что исключение слов "других положений настоящего Закона или" в статье 9(1) может означать, что закупающая организация может решить признавать лишь одну форму сообщения. Это будет противоречить духу только что принятой статьи 25(5) и может вызвать сомнения в отношении основополагающего характера статьи 9(3). Кроме того, в результате исключения этих слов возникнет вопрос совместимости положений типового закона.

52. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация считает слова "других положений настоящего Закона или" излишними. Кроме того, существующая формулировка статьи 9(1) может означать, что требования в отношении формы, оговоренные закупающей организацией, могут иметь преимущественную силу по сравнению с законом. По его мнению, вопрос совместимости является менее важным.

53. Г-н ПКУА (Сингапур), ссылаясь на название статьи 9 ("Форма сообщений"), задает вопрос о том, предполагается ли, что форма, предусмотренная в типовом законе, будет соответствовать форме, которая может требоваться в соответствии с внутренним законодательством государства, принимающего настоящий закон.

54. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что цель статьи 9(1) заключается в том, чтобы предусмотреть возможность представления сообщений в любой форме, которая обеспечивает запись содержания такого сообщения, при условии соблюдения других положений закона или любого требования в отношении формы, оговоренного закупающей организацией. Во всех случаях сообщения могут представляться в письменной форме, причем закупающая организация может устанавливать требования в отношении других форм сообщения, но не может отклонять сообщений в письменной форме. Он пришел к выводу, что статья 25(5) в том виде, в каком она была принята, соответствует этой цели.

55. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что если таково общее мнение, то текст можно передать на рассмотрение редакционной группе.

56. Предложение принимается.

57. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) отмечает, что было бы полезно отразить замечания представителя Соединенного Королевства в руководстве по принятию типового закона.

58. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), обращая внимание на содержащееся в документе A/CN.9/377 замечание секретариата в отношении статьи 25(5) о том, что "можно было бы рассмотреть возможность добавления требования в отношении необходимости подписания или удостоверения подлинности заявок каким-либо другим способом", спрашивает, будет ли Комиссия рассматривать этот вопрос.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает положительно.

Статья 17

60. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание Комиссии на опечатку в перечислении статей, где слова "статья 11(2)" следует заменить словами "статья 18(2)".

61. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) обращает внимание на изложенное в документе A/CN.9/376/Add.1 предложение Канады об изменении формулировки "небольшого объема или стоимости" на формулировку "небольшое количество или низкую денежную стоимость".

62. Г-н МОРАН БОБИО (Испания) говорит, что содержащаяся в документе A/CN.9/371 формулировку статьи 17 на испанском языке следует привести в соответствие с формулировкой этой статьи на английском языке.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять статью 17 с поправкой Канады, которую могла бы еще рассмотреть редакционная группа.

64. Предложение принимается.

Статья 18

65. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что, как предполагается, в проекте руководства по принятию типового закона (документ A/CN.9/375) предусматривается публикация приглашений к участию в торгах или приглашений к предквалификационному отбору лишь в печатных изданиях. Будет ли в этой связи использоваться ЭДИ?

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретарь принял к сведению этот вопрос.

67. Пункт (1) принимается.

68. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на содержащиеся в документе A/CN.9/376/Add.1 замечания правительства Канады по статье 18(2), говорит, что статья 18(2) свидетельствует о необходимости изучения всех последствий использования ЭДИ в процессе закупок.

69. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы) говорит, что содержащееся в статье 18(1) требование

в отношении того, чтобы приглашения к участию в торгах или приглашения к предквалификационному отбору "публиковались на одном из языков, обычно используемых в международной торговле" и "в газете, имеющей широкое международное распространение, или в соответствующем специализированном издании, или в техническом журнале, имеющем широкое международное распространение", может быть сопряжено с чрезмерно высокими затратами для многих стран, особенно в случае небольших контрактов. Не будет ли в таких случаях достаточно публиковать приглашения, например, в национальной газете, которая известна в мире?

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, статья 17(b) охватывает вопрос, поднятый наблюдателем от Венесуэлы.

71. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что в его стране могут возникнуть трудности, если приглашения к участию в торгах или приглашения к предквалификационному отбору должны будут в соответствии с национальным законодательством публиковаться в газетах, специализированных изданиях или технических журналах, имеющих широкое международное распространение. В Таиланде граждане других стран имеют доступ к публичным объявлениям через свои посольства; иностранным предприятиям, заинтересованным в поставке товаров и услуг администрации Таиланда, просто необходимо постоянно быть в курсе событий. Учитывая существующую практику, любая попытка требовать от администрации Таиланда, чтобы она расходовала значительную сумму денег в целях облегчения доступа иностранцев к процедурам закупок в Таиланде, будет отрицательно встречена парламентариями.

72. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) отмечая, что формулировка "или в соответствующем специализированном издании, или техническом журнале, имеющем широкое международное распространение" отсутствует в тексте статьи 18(2) на испанском языке, положительно оценивает замечания представителя Таиланда.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.

Краткий отчет о 502-м заседании

Пятница, 9 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.502]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377, A/CN.9/378/Add.1)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 18 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напомнив вопрос, который был поднят в конце предыдущего заседания наблюдателем Венесуэлы и свой собственный ответ, говорит, что цель статьи 18(2) состоит в том, чтобы обеспечивать открытость и расширять конкуренцию, и что, по его мнению, статью 18(2) следует сохранить в ее нынешнем виде.

2. В этой связи он напоминает, что в проекте руководства по введению в действие типового закона (документ A/CN.9/375) секретариат обращает внимание

на издание для деловых кругов "Development Business" (издаваемое Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и Университетом Организации Объединенных Наций) в качестве возможного печатного издания.

3. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) говорит, что в интересах соблюдения принципа недискриминации по признаку государственной принадлежности статью 18(2) следует сохранить в ее нынешнем виде, с тем чтобы поставщики и подрядчики могли иметь доступ к необходимой информации.

4. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), соглашаясь с Председателем и представителем Дании, говорит, что, по его мнению, обеспокоенность наблюдателя от Венесуэлы в связи с тем, что торги для мелких подрядчиков могут оказаться слишком дорогостоящими, снимается в статье 17.

5. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), поддерживая эту точку зрения, говорит, что закупочным организациям необходимо избегать узкого, националистического подхода и мыслить категориями своих обязательств перед налогоплательщиками, с тем чтобы обеспечить как можно более эффективную конкуренцию.

6. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что рассматриваемый вопрос, который первоначально поднял он, не связан с проблемой дискриминации по признаку государственной принадлежности.

7. По его мнению, вполне достаточно распространить приглашение к участию в торгах на общенациональном уровне на одном из языков, обычно используемых в международной торговле. Большинство стран представлены за границей своими посольствами или консульствами, которые имеют доступ к общенациональным газетам и журналам тех стран, в которых они находятся, и которые должны следить за любыми потенциальными деловыми возможностями, например, в области дорожного или железнодорожного строительства.

8. Он лично считает, что ему будет трудно убедить свое правительство пойти на то, чтобы публиковать приглашения к участию в торгах или к предквалификационному отбору в международных газетах или журналах. Вопрос заключается не в том, является ли такая процедура дорогостоящей, а в том, насколько она необходима.

9. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) присоединяется к этой точке зрения. Закупающей организации должна быть предоставлена возможность пользоваться услугами национальной прессы и прибегать к международным изданиям только в случае необходимости.

10. Он спрашивает, не получится ли так, что предусматриваемая система будет косвенно работать против национальных фирм, которые не имеют доступа к международным изданиям и поэтому могут не получить необходимую информацию вовремя.

11. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) говорит, что несмотря на то, что крупные компании участвуют в торгах по крупным проектам, следует подумать о небольших компаниях, заполняющих "производственные ниши", т.е. компаниях, выпускающих различные технически сложные изделия, пользующиеся спросом во всем мире. Нелогично ожидать, что такие компании, так же, как и их правительства, смогут следить за спросом на свои изделия, если закупочные организации не будут прибегать к услугам газет и журналов, имеющих международное распространение.

12. Должно быть установлено четкое равновесие между обязательствами, возложенными на закупочную организацию, и обязательствами, возложенными на участника торгов, и, по его мнению, такое равновесие установлено в тексте проекта типового закона.

13. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) разделяет точку зрения, высказанную представителем Дании.

14. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что, по его мнению, ответственность за распространение информации должна быть возложена на потенциального поставщика или подрядчика, а не на закупочную организацию.

15. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) разделяет эту точку зрения; его правительству приходится идти на расходы, которые оно не может себе позволить, отправляя представителей в другие страны в поисках поставщиков и подрядчиков, способных удовлетворить его

запросы. Предприниматели должны прикладывать усилия для того, чтобы изучить спрос на свою продукцию, прибегая к помощи посольств и консульств, которые имеют непосредственный доступ к необходимой информации.

16. Он предлагает исключить из статьи 18(2) слова "имеющей широкое международное распространение".

17. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что предприниматели, получив информацию с приглашением к участию в торгах, должны также воспользоваться услугами посольств и консульств, представляющих страну закупочной организации, приславшей это приглашение.

18. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отмечая, что то или иное правительство всегда может прибегнуть к внутренним закупкам, говорит, что, если какая-либо страна, например Таиланд, пожелает не вводить в действие статью 18(2), она имеет на это право. В докладе Комиссии следует отразить тот факт, что ряд правительств не желает вводить в действие эту статью.

19. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы) говорит, что во многих развивающихся странах в целях борьбы с коррупцией предпринимаются большие усилия по изменению процедуры заключения контрактов на общественные работы; в ряде случаев теперь уже действуют законодательные положения, в соответствии с которыми требуется проводить международные торги даже в случае совсем небольших проектов. Однако такие усилия могут быть подорваны из-за расходов, связанных с соблюдением положений статьи 18(2).

20. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), отвечая на одно из замечаний, сделанных представителем Таиланда, говорит, что ни одна страна не имеет посольств или консульств во всех странах. В любом случае основная функция торговых представителей дипломатических и консульских миссий состоит не в том, чтобы распространять информацию о государственных закупках, а предоставлять консультации и помощь компаниям, ведущим переговоры. Кроме того, публикация приглашений к участию в торгах или в предквалификационном отборе в международных газетах или журналах дает лучшие результаты.

21. Г-н ХАЙНЦ (Австрия) говорит, что с учетом важного значения международных закупок для содействия международной торговле, как это сформулировано в пункте (b) преамбулы, статья 18(2), по его мнению, должна быть сохранена в ее нынешнем виде.

22. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что, хотя в пункте (b) преамбулы говорится о "содействии международной торговле", в пункте (a) преамбулы говорится об "обеспечении максимальной экономики и эффективности закупок". По его мнению, решение вопроса о наиболее экономичном и эффективном методе закупок и, следовательно, о применении статьи 18(2) должно быть оставлено на усмотрение закупочной организации.

23. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) предлагает сделать в тексте типового закона ссылку на деловое издание "Development Business". Если это издание станет признанным печатным органом для публикации приглашений к участию в торгах или к участию в предквалификационном отборе, то расходы на публикацию могут быть сведены к минимуму. Если такая ссылка будет сочтена излишней, то более конкретную ссылку на использование этого издания можно было бы дать в руководстве по принятию типового закона.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, члены Комиссии согласны сохранить статью 18(2) без изменения. Было приведено достаточно доводов в пользу того, что государства, включая развивающиеся страны, смогут привлекать более конкурентоспособные тендерные заявки благодаря широкому распространению приглашений к участию в торгах или к участию в предквалификационном отборе через международные издания. Кроме того, в руководстве по принятию типового закона можно специально подчеркнуть важное значение использования делового издания "Development Business".

25. Если нет никаких возражений, он предлагает считать, что Комиссия желает принять статью 18(2) в том виде, как она представлена Рабочей группой в приложении к документу A/CN.9/371.

26. Предложение принимается.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, приглашая членов Комиссии рассмотреть статью 18(3), которая касается процедур привлечения тендерных заявок или заявок на предквалификационный отбор на ограниченной основе (так называемые "торги с ограниченным участием"), говорит, что в ней предусматриваются три ограничительные условия: требование о том, чтобы число выбранных поставщиков или подрядчиков было достаточным; требование о том, чтобы основания и обстоятельства для привлечения заявок на ограниченной основе были изложены в отчете о процедурах закупок; и необходимость запрашивать утверждение для такой процедуры.

28. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) говорит, что в статье 18(3) предусматривается метод закупок, который, хотя он и является исключением из общего правила, широко применяется в Латинской Америке. По его мнению, этот пункт в этой связи должен быть перенесен в главу II.

29. Он считает также, что существует возможность для злоупотребления причинами, оправдывающими использование этого метода ("причины экономичности и эффективности"); необходимо разработать менее широкую и менее расплывчатую формулировку.

30. Г-н УЕМУРА (Япония), отмечая, что в статье 18(3) говорится о том, что закупающая организация "направляет приглашения к участию в торгах или приглашения к предквалификационному отбору только конкретным поставщикам (подрядчикам), отобранным этой организацией", предлагает в интересах открытости обязать закупающую организацию делать предварительное публичное объявление о том, что она направляет приглашение ограниченному числу поставщиков или подрядчиков. Такая процедура будет соответствовать положениям пункта 4 статьи 5 соглашения ГАТТ о государственных закупках.

31. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) соглашается с наблюдателем от Межамериканского банка развития в том, что пункт 3 статьи 18 следует перенести в главу II.

32. Что касается вопроса открытости, то он не убежден в том, что предварительное публичное объявление, о котором говорил представитель Японии, уместно в случае проведения торгов с ограниченным участием, однако он считает, что для сведения до минимума возможности злоупотребления весьма желательно обеспечить последующую публикацию информации о таких процедурах.

33. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) соглашается с наблюдателем от Межамериканского банка развития в том, что формулировка "по причинам экономичности и эффективности" является весьма слабой

и предлагает включить ссылку на "исключительные и особые обстоятельства" и, как это было согласовано на предыдущем заседании в отношении статьи 16, ссылку на необходимость утверждения вышестоящим правительственным органом.

34. Г-н АЗЗИМАН (Марокко), поддерживая идею переноса статьи 18(3) в главу II, предлагает обязать закупающую организацию заблаговременно объявлять о своих критериях отбора поставщиков или подрядчиков, которым будет предложено представлять тендерные заявки или заявки на предквалификационный отбор, а также обязать ее после заключения договора указывать в отчете причины выбора того или иного поставщика или подрядчика.

35. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что более подходящим местом для статьи 18(3) будет глава II и что предложение, выдвинутое наблюдателем от Австралии, является весьма ценным. Было бы также полезно обеспечить доступ к отчету об исключительных процедурах, предусмотренному в статье 18(3), для широкой публики.

36. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы) говорит, что в ряде стран, в которых практикуются торги с ограниченным участием, отсутствуют возможности для того, чтобы оспорить выбор закупающей организацией тех или иных поставщиков или подрядчиков, которым предлагается представить тендерные заявки или заявки на предквалификационный отбор, поскольку отсутствует норма об отмене такого выбора. Поэтому необходимо максимально точно определить условия, при которых будет разрешено проводить торги с ограниченным участием.

37. Г-н ХУНКА (Секретариат) говорит, что, принимая решение о переносе статьи 18(3) в главу II, Комиссии следует иметь в виду, что это по существу добавит еще один метод закупок к тем, которые уже перечислены в этой главе.

38. Касаясь мнения о том, что формулировка "по причинам экономичности и эффективности" является весьма слабой, он напоминает, что в предыдущем проекте типового закона секретариат предложил (на стр. 17 документа A/CN.9/WG.V/WP.28 на английском языке) формулировку, в которой подробно излагаются обстоятельства, при которых можно прибегнуть к торгам с ограниченным участием. Однако Рабочая группа пришла к выводу, что предлагаемая формулировка является слишком детализированной, и согласилась принять обсуждаемую в настоящее время формулировку. Разъяснение обстоятельств, при которых закупающей организации будет разрешено прибегать к торгам с ограниченным участием, может быть целесообразно в том случае, если Комиссия сочтет, что нынешняя формулировка может привести к злоупотреблениям, однако вначале членам Комиссии необходимо обратиться к документам A/CN.9/WG.V/WP.28 и A/CN.9/343, с тем чтобы ознакомиться с позицией Рабочей группы по этому вопросу.

39. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что слова "экономичность и эффективность" переключаются с формулировкой "экономичность и эффективность закупок" в пункте (а) преамбулы. Если эти слова будут сохранены, то, возможно, к ним следует добавить слово "закупок".

40. Касаясь предложения, выдвинутого наблюдателем от Австралии, он предлагает также добавить ссылку на "исключительные и особые обстоятельства", с тем чтобы эта формулировка выглядела следующим образом: "..., когда в исключительных и особых обстоятельствах это необходимо по причинам экономичности и эффективности закупок". Что касается ссылки на

необходимость утверждения такой процедуры вышестоящим правительственным органом, то возникает вопрос, действительно ли торги с ограниченным участием являются таким уж нежелательным методом закупок, для которого требуется утверждение.

41. Он не считает, что статью 18(3) следует перенести в главу II. Вполне возможно, что вопрос, поднятый наблюдателем от Межамериканского банка развития, можно будет решить, если специально подчеркнуть в руководстве по принятию типового закона, что в статье 18(3) предусматривается процедура, которая является менее желательной по сравнению с процедурой открытых торгов, но которая в некоторых обстоятельствах может оказаться целесообразной.

42. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) предлагает, чтобы различные предложения, высказанные в ходе обсуждения, были четко изложены в документе зала заседаний для того, чтобы они могли послужить основой для дальнейшего обсуждения.

43. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) соглашается с наблюдателем от Австралии в том, что необходимо включить требование об утверждении и ужесточить критерии для использования ограниченных торгов.

44. Что касается вопроса о переносе статьи 18(3) в главу II на том основании, что торги с ограниченным участием являются процедурой, которую Комиссия в целом не одобряет, то такой перенос может привести лишь к тому, что эта процедура станет больше выделяться. Если и переносить статью 18(3) в главу II, то наилучшим местом для нее, возможно, является конец главы, где она может быть выделена в новую статью 17. С другой стороны, ее можно было бы поместить в главу III в качестве новой статьи 18 сразу же после нынешней статьи 18. Основная проблема заключается в том, что в некоторых частях мира имеют место злоупотребления процедурой торгов с ограниченным участием, и попытки замаскировать эту процедуру не помогут борьбе с такими злоупотреблениями.

45. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что он не понимает, каким образом может быть достигнута большая экономичность и эффективность в результате ограничения числа поставщиков или подрядчиков, которым предлагается представить тендерные заявки или заявки на предквалификационный отбор.

46. Г-н КЛАЙН (наблюдатель от Межамериканского банка развития) в обоснование своего мнения о том, что статью 18(3) следует перенести в главу II, говорит, что в этой главе перечисляются методы закупок, некоторые из которых (например, конкурентные переговоры и двухэтапные процедуры торгов) известны в Латинской Америке, в то время как положение о торгах с ограниченным участием - методе закупок, широко применяемом в Латинской Америке - скрыто в главе, посвященной процедурам торгов.

47. Что касается слов "по причинам экономичности и эффективности", то существует необходимость в еще более конкретной формулировке, чем та, которая была предложена в ходе обсуждений. В руководстве по принятию типового закона содержится весьма полное перечисление обстоятельств, которые могут послужить основанием для проведения торгов с ограниченным участием, и текст самого типового закона следует в равной мере сделать конкретным.

48. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он не видит необходимости в том, чтобы переносить статью 18(3) в главу II, и что он поддерживает предложение представителя Соединенного Королевства о том, чтобы к ссылке на "причины экономичности и эффективности

закупок" добавить ссылку на "исключительные и особые обстоятельства". Ссылку на необходимость утверждения вышестоящим правительственным органом, возможно, следует заключить в скобки.

49. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина), поддерживая идею переноса статьи 18(3) в главу II, подчеркивает важное значение принятия жесткого подхода к процедуре торгов с ограниченным участием. Что касается последнего предложения статьи 18(3), то для обеспечения открытости в отчете о процедурах закупок следует указать, какие выгоды с точки зрения экономичности и эффективности были получены в результате применения этой процедуры.

50. Г-н РАО (Индия), отмечая, что процедура торгов с ограниченным участием иногда применяется в Индии, предлагает перенести статью 18(3) в главу II и принять формулировку, предложенную представителем Соединенного Королевства.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, согласны ли члены Комиссии с тем, чтобы обсуждаемый пункт стал новой статьей 18 бис с формулировкой, предложенной представителем Соединенного Королевства, и - в скобках - ссылкой на утверждение вышестоящим государственным органом.

52. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) считает, что формулировка "когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности" и слова "в исключительных и особых обстоятельствах" должны быть объединены, как это было предложено представителем Соединенного Королевства.

53. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает присвоить новой статье номер 17 бис.

54. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что большинство выступавших, как представляется, поддержали идею переноса статьи 18(3) в главу II.

55. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), выражая поддержку первому соображению только что выдвинутому наблюдателем от Межамериканского банка развития, говорит, что он продолжает считать, что статью 18(3) следует перенести в главу II. В то же время он понимает, что для предупреждения злоупотребления процедурой торгов с ограниченным участием необходимы дополнительные гарантии.

56. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) говорит, что представляется логичным поместить положение о торгах с ограниченным участием вместе с положениями, касающимися других методов закупок, представляющих собой исключение из правила проведения абсолютно открытых торгов. Хотя некоторые сомнения в отношении переноса статьи 18(3) в главу II и были высказаны, однако они не представляются ему достаточно убедительными.

57. Ясно, что перенос статьи 18(3) в главу II определенным образом нарушит нынешнюю структуру текста типового закона, которая должна быть соответственно перестроена, но эта задача не является непреодолимой; ее может решить неофициальная группа, созданная Председателем.

58. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы), поддерживая мнение, только что высказанное представителями Марокко и Мексики, говорит, что важный момент заключается не в том, где в окончательном тексте типового закона будут изложены положения статьи 18(3), а в том, каким образом предусмотреть в тексте типового закона возможность проведения торгов с ограниченным участием, которые являются

важным промежуточным методом между абсолютно открытой процедурой торгов и прямыми закупками, и каким образом не допустить злоупотребления этой процедурой.

59. Г-жа КРИСТЯ (Румыния) говорит, что если статья 18(3) предусматривает исключение иностранных поставщиков и подрядчиков из процедуры торгов с ограниченным участием, то этот пункт вполне можно было бы включить в статью 17. Если иностранные поставщики и подрядчики не исключаются из этой процедуры, то этот пункт, возможно, следует включить в статью 16, поскольку лишь небольшое число поставщиков или подрядчиков, вероятно, смогут проникнуть на данный рынок, если применяются процедуры торгов с ограниченным участием. Как бы то ни было, процедура торгов с ограниченным участием не должна быть представлена в качестве отдельного метода закупок, ибо в этом случае в ряде стран она может превратиться в норму.

60. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что опасность превращения процедуры торгов с ограниченным участием в норму можно в определенной степени уменьшить путем установления более жесткого контроля за деятельностью закупочной организации. Это может быть достигнуто путем исключения из статьи 38 подпункта 2(с), в соответствии с которым

случаи ограниченного привлечения тендерных заявок по причинам экономичности и эффективности в соответствии со статьей 18(3) не подлежат обжалованию.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает прервать обсуждение и просит соответствующие делегации встретиться с ним позднее, с тем чтобы изыскать возможности для решения проблем, связанных со статьей 18(3).

Статья 19

62. Г-н САГАЙПАЧНЫЙ (Секретариат), касаясь документа A/CN.9/377, говорит, что ссылка на статью 8(1)(а) в статье 19(1)(d) является опечаткой; ссылка должна относиться к статье 6(2).

63. Касаясь изменения статьи 19(2), которое предлагает секретариат, он говорит, что закупочная организация может иногда уже определить "место и окончательный срок представления тендерных заявок" (упомянутые в подпункте (j) статьи 19(1)) в момент рассылки приглашения к участию в предквалификационном отборе. Если предлагаемое в документе A/CN.9/377 изменение будет принято, то соответствующее изменение должно быть внесено в положения, касающиеся предквалификационной документации.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Краткий отчет о 503-м заседании

Пятница, 9 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.503]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 05 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377; A/CN.9/XXVI/CRP.1-4)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках
(продолжение)

Статья 19 (продолжение)

1. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) предлагает слово "поставки" в подпункте 1(с) заменить словом "доставки".

2. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада), отмечая, что в подпункте 1(с) не имеется ссылки на место доставки товаров, высказывает мнение о том, что подобное упоминание, возможно, заслуживает внимания.

3. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) предлагает изменить формулировку в вводной части пункта 2 следующим образом: "Приглашение к предквалификационному отбору содержит информацию, упомянутую в подпунктах (а), (b), (с), (d), (e), (g) и (h) пункта 1, а также следующую информацию".

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что различные предложения редакционного характера будут рассмотрены редакционной группой, говорит, что он будет считать, что Комиссия хотела бы принять статью 19.

5. Предложение принимается.

Статья 20

6. Г-н САГАЙПАЧНЫЙ (Секретариат), привлекая внимание к содержащимся в документе A/CN.9/377 предложениям секретариата об изменении статьи 20, говорит, что в случае, когда закупочная организация применяет иной метод закупок помимо процедур торгов, использование квалификационной документации мало вероятно.

7. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что для случая, когда цена взимается закупочной организацией в целях покрытия понесенных затрат, возможно, более целесообразно использовать в последнем предложении слово "подготовка", а не слово "печатание".

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на содержащийся в документе A/CN.9/375 комментарий к статье 20, говорит, что он будет считать, что Комиссия хотела бы принять статью 20.

9. Предложение принимается.

Статья 21

10. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) отмечает, что в вводной части статьи 21 используются слова "как минимум", в то время как в вводной части статьи 19 соответствующая формулировка гласит: "по меньшей мере". В целях обеспечения последовательности в обеих статьях следует использовать одну и ту же формулировку.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что последовательность будет обеспечена редакционной группой и по всему тексту будут использованы слова "как минимум".

12. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что предложение секретариата (в документе A/CN.9/377) о включении в пункт (f) перед словами "условия договора о закупках" слова "основные" является необоснованным.

13. Что касается пункта (g), он высказывает предположение о том, что слова "оцениваться и сопоставляться" в дополнительной формулировке, предложенной секретариатом, можно было бы заменить словом "рассматриваться".

14. Г-н ЛЕВИ (Канада) выражает согласие с замечаниями, сделанными представителем Соединенных Штатов.

15. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) считает предложение о добавлении слова "основные" обоснованным; заблаговременно оговорить все условия контракта часто будет невозможно. Если будет добавлено слово "основные", то пункт (f) должен заканчиваться словами "закупающей организации".

16. Г-н ПХУА (Сингапур) задает вопрос о том, будет ли достаточным указать в тендерной документации только "основные" условия контракта.

17. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что он не поддерживает изменения, предложенные секретариатом.

18. В тексте пункта (f) на испанском языке слово "escritura" следует заменить такими словами, как "forma" или "texto".

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предлагая передать замечания относительно текста на испанском языке на рассмотрение редакционной группы, говорит, что он будет считать, что Комиссия хотела бы принять пункт (f) без предложенного добавления слова "основные" и принять пункт (g) с дополнительной формулировкой, предложенной секретариатом в документе A/CN.9/377, при условии рассмотрения этого добавления редакционной группой.

20. Предложение принимается.

21. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) в связи со ссылкой в пункте (n) на "заявление о намерении покупающей организации провести встречу с поставщиками и подрядчиками" говорит, что, как правило, заранее не известно, требуется ли проведение такой встречи.

22. Содержащееся в пункте (s) положение о том, что отсутствие одной из предусмотренных ссылок не создает основания для обжалования или для возникновения ответственности со стороны покупающей организации, является единственным положением такого рода в типовом законе. Поэтому его целесообразнее было бы поместить в конце статьи 21.

23. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) в связи с замечанием, сделанным представителем Марокко относительно пункта (n), говорит, что в случае, если покупающей организации не известно о намерении провести встречу с поставщиками и подрядчиками, то рассматриваемое заявление, как это совершенно очевидно, не может быть включено в тендерную документацию. Однако невключение такого заявления не лишит покупающую организацию права принять решение о проведении такой встречи.

24. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, поскольку вопрос об ответственности представляет собой отдельную проблему, пункт (s) следует, возможно, отделить от остального текста этой статьи.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии принять статью 21 при условии, что пункт (s) будет перенесен в конец статьи.

26. Предложение принимается.

Статья 22

27. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) в связи с содержащимся в документе A/CN.9/377 предложением секретариата о перенесении статьи 22 в главу I, говорит, что, по мнению секретариата, это поможет обеспечить максимально широкую конкуренцию.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обсудить вопрос о перенесении статьи 22 в главу I до рассмотрения фактического содержания этой статьи.

29. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, хотя предложение секретариата и представляет интерес, у него вызывает сомнение применение статьи 22 к запросу предложений или конкурентным переговорам или к любому другому методу закупок, который покупающая организация, возможно, пожелает применить в силу невозможности четко оговорить свои потребности.

30. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что статья 22 вряд ли применима к случаям запроса предложений или конкурентных переговоров, но что в контексте таких методов закупок, как запрос котировок (или даже закупок из одного источника), она может найти ограниченное применение, хотя на подобные случаи, возможно, и будет приходиться лишь около 1 процента всех процедур закупок. Если будет принято решение о переносе этой статьи, то ее формулировке следует придать более нейтральный характер, с тем чтобы она была применима, например, к запросу котировок.

31. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) выражает согласие с необходимостью придания формулировке статьи 22 более нейтрального характера в том случае, если будет принято решение о переносе этой статьи в главу I.

32. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), поддерживая предложение секретариата, говорит, что редакция статьи 22 следует изменить, с тем чтобы четко отразить основополагающие принципы.

33. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что если формулировка статьи 22 будет изменена таким образом, чтобы охватывать такие методы закупок, как запрос предложений и конкурентные переговоры, он не сможет одобрить эту статью до рассмотрения текста, подготовленного редакционной группой. Предусматриваемый перенос этой статьи будет приемлемым только в том случае, если это не нанесет ущерба содержанию главы I.

34. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что этот вопрос носит в основном редакционный характер; если статья 22 будет перенесена, то необходимо сделать ее более гибкой.

35. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что до передачи статьи 22 на рассмотрение редакционной группы Комиссии следует прийти к полному согласию по ее существу.

36. Г-н ГРУССМАН (Австрия) говорит, что если статья 22 будет перенесена в главу I, то в соответствующем месте главы IV необходимо будет сделать на нее ссылку.

37. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает следующую вводную формулировку этой статьи: "В той мере и когда это уместно".

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комиссия хотела бы перенести статью 22 в главу I и хотела бы, чтобы редакционная группа изучила ее формулировку в свете состоявшегося обсуждения.

39. Предложение принимается.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предлагая делать замечания по существу статьи 22, обращает внимание на предложение секретариата заменить в подпункте 3(b) слова "Стандартные торговые условия используются" словами "Надлежащее внимание уделяется использованию стандартных торговых условий".

41. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддерживая предложенную поправку, говорит, что, по его мнению, аналогичную поправку следовало бы внести и в подпункт 3(a). Однако его замечание уже было снято сделанным представителем Соединенных Штатов предложением относительно вводной формулировки.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комиссия хотела бы принять статью 22 с внесенными поправками.

43. Предложение принимается.

Статья 23

44. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) предлагает сформулировать положения, аналогичные тем, которые содержатся в статье 23, также и в связи с предполагаемым контрактом, который поставщики и подрядчики должны иметь возможность оспорить до момента его заключения.

45. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, по его мнению, предложение, внесенное представителем Аргентины, касается вопросов, выходящих за предполагаемые рамки регулирования типового закона.

46. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), выражая согласие с представителем Испании, говорит, что, по его мнению, представитель Аргентины имела в виду ситуацию, когда контракт составлен с недочетами. Закупающая организация, составившая контракты с недочетами, плохо справляется со своими обязанностями, однако проблема подобного рода носит политический характер и не может быть решена в типовом законе. В пунктах 9 и 10 "Введения" к руководству по введению в действие типового закона (A/CN.9/375) типовой закон описывается в качестве "рамочного", поскольку в нем может и не содержаться ответов на некоторые юридические вопросы; в руководстве указывается, что ответы на такие вопросы, вполне вероятно, могут быть найдены в других сводах норм права, например, в применимом административном, договорном, уголовном и процессуальном праве.

47. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что, по ее мнению, в случае, если в контракте имеется серьезная ошибка или упущение, необходимо предусмотреть возможность для исправления этого положения, причем всех участников торгов следует проинформировать о принимаемых мерах. Высказав эти доводы, она тем не менее хотела бы снять свое предложение, если Комиссия считает его нецелесообразным.

48. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), указав на возможность обжалования в соответствии с положениями статьи 38(1), говорит, что более конкретные нормы выходили бы за рамки закона о закупках.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос, поднятый представителем Аргентины, может быть рассмотрен в ходе обсуждения главы V "Обжалование".

50. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что она имела в виду не возможность обжалования, а превентивные меры, принимаемые до заключения договора о закупках. По ее мнению, в статье 23 должна идти речь как о контракте, так и о тендерной документации.

51. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, насколько это понимает секретариат, разъяснения или изменения контракта на первоначальных этапах процедур закупок предусматриваются статьей 21(f), которую следует рассматривать в сочетании со статьей 23; контракт представляет собой один из документов, входящих в тендерную документацию, и в силу этого на него распространяется предусматриваемая процедура разъяснений или изменений.

52. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что разъяснения или изменения контракта на основании предусматриваемой процедуры будут возможны только в том случае, если условия контракта будут известны уже на первоначальном этапе процедур закупок.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комиссия хотела бы принять статью 23.

54. Предложение принимается.

Статья 24

55. Статья 24 принимается.

Статья 25

56. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) предлагает оговорить в пункте 1 место представления тендерных заявок.

57. Г-н ЛЕВИ (Канада), поддерживая это предложение, предлагает следующую формулировку этого пункта: "Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве окончательного срока, а также место для представления тендерных заявок".

58. Предложение принимается.

59. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), высказав предположение о том, что ссылка на "suppliers and contractors" в пункте 2 текста на английском языке должна, возможно, гласить "suppliers or contractors", говорит, что он не может понять причин включения требования о продлении окончательного срока для представления заявок после проведения встречи с поставщиками или подрядчиками.

60. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат), согласившись с тем, что ссылка на "suppliers or contractors" в тексте на английском языке была бы, возможно, более корректной, говорит, что цель предусматриваемой встречи будет состоять в разъяснении тендерной документации, причем считается, что сообщенная на встрече информация будет иметь существенно важное значение для подготовки тендерных заявок. В силу этого Рабочая группа сочла необходимым предусмотреть время для учета протокола встречи в случае, когда такой протокол выпускается.

61. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) задает вопрос о том, кто будет организовывать такие встречи.

62. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) обращает внимание на статью 23(3), в которой предполагается, что ответственность за проведение таких встреч и составление протокола несет закупочная организация.

63. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) задает вопрос о том, не следует ли включить указание на срок возможного продления окончательного срока для представления тендерных заявок.

64. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) в ответ на этот вопрос говорит, что Рабочая группа сочла, что установление в типовом законе окончательного срока для представления тендерных заявок было бы нецелесообразным; также нецелесообразно было бы предусматривать срок возможного продления окончательного срока. Эти вопросы лучше всего оставить на урегулирование принимающими типовой закон государствами в их подзаконных актах о закупках.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он считает, что Комиссия хотела бы принять пункт 2 с учетом замены в английском тексте слов "suppliers and contractors" на слова "suppliers or contractors" [в первом случае их использования] [в обоих случаях их использования].

66. Предложение принимается.

67. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) высказывает мнение, что в пункте 3 предусматриваются слишком широкие возможности для продления окончательного срока "вследствие какого-либо обстоятельства", не зависящего от поставщиков или подрядчиков.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как это указывается в проекте руководства по введению в действие типового закона (документ A/CN.9/375), в пункте 3 устанавливается разрешительный порядок.

69. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) предлагает, что в случае, когда после продления окончательного срока число поставщиков или подрядчиков, представивших тендерные заявки, существенно меньше числа лиц, которым были разосланы приглашения, следует предусмотреть возможность дальнейшего продления окончательного срока.

70. Г-н ПХУА (Сингапур) спрашивает, будет ли в случае, если закупочная организация примет решение воспользоваться своими дискреционными полномочиями и не продлевать окончательный срок, предусматриваться возможность судебного обжалования этого решения.

71. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, хотя слово "может" обычно рассматривается как устанавливающее разрешительный порядок, с точки зрения общего права не исключается ситуация, когда закупочная организация, действующая на основании нынешней формулировки пункта 3, окажется вовлеченной в процедуру судебного обжалования на том основании, что это положение носит императивный характер. Поэтому эту формулировку следовало бы ужесточить, возможно, с помощью включения слов "по своему собственному усмотрению" после слова "может".

72. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает формулировку приблизительно следующего содержания: "Закупочная организация может по своему усмотрению и в случае, когда, по ее мнению, достигаются ее цели ...".

73. Г-н ПХУА (Сингапур) задает вопрос о возможной защите интересов закупочной организации с помощью соответствующего добавления к статье 38(2).

74. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) поддерживает предложение, внесенное представителем Канады.

75. Отвечая на вопрос представителя Сингапура, он говорит, что судебные процедуры обжалования предусматриваются для таких случаев, как нарушение обязанностей или недобросовестность со стороны закупочной организации. Использование слова "может" в пункте 3 предполагает, что подрядчик или поставщик не будет иметь возможности оспорить решение закупочной организации не продлевать окончательный срок.

76. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что глава V "Обжалование" касается несоблюдения закупочной организацией своих обязанностей. В то же время, насколько он помнит, намерение Рабочей группы в отношении использования слова "может" в пункте 3 статьи 25 заключалось в том, чтобы установить дискреционный порядок. Он, однако, не возражает против предложения, внесенного представителем Канады.

77. Что касается слов "по ее мнению", предложенных представителем Соединенных Штатов Америки, то он считает, что их использование может повысить вероятность возбуждения таких судебных процедур обжалования, которые действуют в Соединенном Королевстве и в большинстве других стран общего права, на основании неразумного использования права на принятие решения.

78. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) поддерживает предложение, внесенное представителем Канады, однако предлагает заменить слово "собственному" словом "исключительно"; в большинстве стран общего права выражение "исключительно по своему усмотрению" будет в максимально возможной степени препятствовать возбуждению судебных процедур обжалования.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется, может ли Комиссия согласиться с включением в пункт 3 после слова "может" слов "исключительно по своему усмотрению".

80. Предложение принимается.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, может ли Комиссия утвердить пункт 4 в существующей редакции.

82. Предложение принимается.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на своем 501-м заседании Комиссия в предварительном порядке согласилась со следующей редакцией первого предложения пункта 5: "Тендерная заявка представляется либо в письменном виде в одном запечатанном конверте, либо любым другим оговоренным закупочной организацией способом, который обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности". Кроме того, он обращает внимание на предложение секретариата, содержащееся в документе A/CN.9/377.

84. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) предлагает включить после слов "в одном запечатанном конверте" формулировку приблизительно следующего содержания: ", включая конверт, представляемый непосредственно с помощью компьютера".

85. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство), поддерживая предложение секретариата, говорит, что необходимо обеспечить наивысшую степень удостоверения.

подлинности тендерных заявок. Поэтому имеются веские доводы в пользу включения требования о том, чтобы тендерная заявка подписывалась директором или иным должностным лицом представляющей ее компании.

86. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что ее делегация, хотя она и не будет возражать против добавления требования о том, что тендерные заявки должны подписываться или что их подлинность должна удостоверяться каким-либо иным способом, будет испытывать определенные трудности в случае, если процедура удостоверения подлинности будет устанавливаться так подробно, как было бы уместно в законе, регулирующем деятельность корпораций.

87. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) говорит, что, по его мнению, вопрос в действительности заключается в том, является ли oferta обязательной для представившей ее стороны; решение этого вопроса будет зависеть от конкретной юридической системы. В типовом законе следует лишь четко указать, что oferta для того, чтобы она могла быть акцептована закупающей организацией, должна носить обязательный характер, и не следует пытаться оговорить реквизиты, сообщающие ofercie обязательный характер.

88. Г-н ХАЙНЦЛ (Австрия), поддерживая заявление представителя Дании, говорит, что рассматриваемый вопрос относится к категории проблем, которые лучше всего регулировать с помощью соответствующих гражданско-правовых норм принимающих типовой закон государств, а не с помощью самого типового закона.

89. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) задает вопрос о том, рассматривается ли сообщение по факсу в качестве одной из форм электронного обмена данными (ЭДИ). Если это так, то в его стране могут возникнуть проблемы, поскольку, согласно решению национальных судов, сообщение по факсу не может быть принято в качестве доказательства, так как его можно легко подделать.

90. Он также спрашивает, не будут ли на поставщиков или подрядчиков, представляющих свои тендерные заявки в электронной форме, распространяться менее

жесткие требования к легализации документов, чем на тех поставщиков или подрядчиков, которые представляют письменные тендерные заявки.

91. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в большинстве случаев закупающая организация будет требовать, чтобы тендерные заявки были подписаны. Поэтому в пункт 5 следует включить требование о подписи тендерных заявок.

92. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) говорит, что, по его мнению, было бы нецелесообразно настаивать на том, чтобы лицо, ответственное за представление тендерной заявки, фактически подписывало ее в случаях, когда не имеется сомнений в том, что это лицо связано обязательствами в соответствии с содержанием заявки; в подобном случае требование о подписи создает излишний формализм.

93. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) поддерживает мнение, высказанное представителями Дании и Австрии.

94. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что в его стране отмечается тенденция ко все более широкому признанию компьютерных подписей.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, может ли Комиссия согласиться - при условии внесения редакционной группой необходимых редакционных изменений - со следующей формулировкой первого предложения пункта 5: "Тендерная заявка представляется в подписанном виде либо в письменной форме в одном запечатанном конверте, либо любым другим [оговоренным закупающей организацией] способом, который обеспечивает по крайней мере ту же степень подлинности, надежности и конфиденциальности".

96. Предложение принимается.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии принять пункт 6 в его настоящей редакции.

98. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

Краткий отчет о 504-м заседании

Понедельник, 12 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.504]

Председатель: г-н МОРАН БОВИО (Испания)
позднее: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 45 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377, A/CN.9/378 и Add.1)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 26

1. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает заменить слова "остаются в силе" в пункте 1 словами "открыты для акцепта".

2. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) поддерживает это предложение.

3. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он и не имеет никаких серьезных возражений против этого предложения, слова "остаются в силе" в отличие от слов "открыты для акцепта" имеют определенный юридический смысл.

4. Г-н ПХУА (Сингапур) поддерживает это предложение и говорит, что он поддержит внесение аналогичной поправки в статью 21(о).

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия желает принять пункт 1 с поправкой, предложенной представителем Канады.

6. Предложение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комиссии на содержащиеся в документе A/CN.9/377 предложения секретариата внести поправку в подпункт 2(b), исключив из него слова "если это невозможно".

8. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что ссылка на "срок действия" заявок нарушает соответствие с пунктом 1. Он интересуется, нельзя ли внести поправку в пункт 1.

9. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает, чтобы этим вопросом занялась редакционная группа. У него нет никаких особых возражений против внесения поправки.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что этот вопрос будет передан на рассмотрение редакционной группе, говорит, что он предлагает считать, что Комиссия желает принять пункт 2 без слов "если это невозможно".

11. Предложение принимается.

12. Г-н ЛЕВИ (Канада), обратив внимание Комиссии на документ A/CN.9/376/ Add.1, говорит, что в своем нынешнем виде первая фраза пункта 3 противоречит праву и договорной практике Канады и ряда других стран с системой общего права. В Канаде, если отсутствуют какие-либо иные специальные условия, договорные отношения возникают автоматически при представлении тендерной заявки в ответ на приглашение. Основным прецедентом является дело "Ее Величество Королева от имени провинции Онтарио и Комиссия по водным ресурсам против компании "Рон инджиниринг энд констракшн (истерн) лимитед", которое было заслушано Верховным судом Канады в 1981 году. Участник торгов обнаружил ошибку в заявке, в результате которой он понес бы многомиллионные убытки, и попытался отозвать заявку, несмотря на отсутствие положения об отзыве в тендерной документации. Верховный суд принял решение против участника торгов. При рассмотрении следующего дела "Компания "Норт-ист марин сервисес лимитед" против Атлантического лодманского агентства" Федеральный суд заявил, что нормы права, регулирующие торги, изменились в результате решения Верховного суда.

13. Он говорит, что пункт 3 изменит нынешнее положение, чем нарушит привычный порядок и вызовет замешательство у многих закупок организаций, поставщиков и подрядчиков, по крайней мере в Канаде, и в этой связи подчеркивает, что, как отметило правительство Японии в документе A/CN.9/376/Add.2, в Японии нельзя отзываться тендерные заявки.

14. Эту проблему можно решить, изменив пункт 3 таким образом, чтобы позволить указывать в тендерной документации, в каких случаях участник торгов может - если вообще может - отозвать тендерную заявку без утраты права на ее обеспечение. Он предлагает начать пункт 3 со слов "Если это предусмотрено в тендерной документации".

15. Г-н УЕМУРА (Япония), отметив, что, действительно, в соответствии с японским правом нельзя отзываться тендерные заявки, говорит, что в пункт 3 следует внести такие поправки, чтобы он позволил закупок организации ограничить или запретить изменение или отзыв тендерных заявок после их представления.

16. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что в соответствии с обычным правом его страны участник торгов может отозвать тендерную заявку после ее представления, если это специально не запрещено в тендерной документации.

17. С тем чтобы пункт 3 охватывал все возможные ситуации, вероятно, его следует сформулировать таким образом, чтобы в случае, если в тендерной документации не содержится никаких специальных положений, применялось обычное право соответствующей страны, а в случае, если в тендерной документации содержится положение, касающееся отзыва или изменения тендерных заявок, применялись эти положения.

18. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина), отметив, что слова "тендерная заявка" в пункте 3 лучше было бы перевести на испанский язык не как "licitación", а как "oferta", говорит, что предложение австралийской делегации представляется вполне приемлемым.

19. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, возможно, закупок организации следует позволить самой решать, допустимо ли изменение или отзыв тендерной заявки до истечения окончательного срока представления тендерных заявок. Этой цели можно достичь, включив в начало пункта 3 следующие слова: "Если в тендерной документации не предусмотрено иное".

20. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, было бы вполне нормально разрешить отзыв тендерных заявок до истечения окончательного срока их представления; вопрос же состоит в том, следует ли в этом случае лишать участника торгов права на обеспечение его тендерной заявки. Он считает, что не следует позволять закупок организациям выдвигать условия, которые ведут к утрате права на обеспечение тендерной заявки в случае, если тендерная заявка изменена или отозвана до истечения окончательного срока, и, по его мнению, было бы разумней оставить пункт 3 в его нынешнем виде. Внесение поправок в пункт 3 в соответствии с предложением представителя Канады имело бы последствия для подпункта 1(f) статьи 27.

21. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, когда рассматриваемое положение обсуждалось на одиннадцатой сессии Рабочей группы, секретариату было поручено выяснить, какова общепринятая практика в этой области. Насколько он помнит, результаты проведенного секретариатом исследования свидетельствовали о том, что положение, содержащееся в первой фразе пункта 3, является обычным для национального законодательства.

22. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) говорит, что, по его мнению, было бы нелогично запрещать поставщику или подрядчику изменять или отзываться тендерные заявки до истечения окончательного срока их представления. Поэтому ему трудно согласиться с предложением представителя Канады.

23. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, хотя он и не видит ничего предосудительного в том, чтобы разрешить закупок организациям включать положения о лишении права на обеспечение тендерной заявки при оговоренных обстоятельствах, он также считает, что, действительно, не следует позволять им включать такие положения. По его мнению, слова "Если в тендерной документации не предусмотрено иное" обеспечат для закупок организаций необходимую гибкость.

24. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада), напомнив предложение своей делегации, говорит, что она может согласиться с чем-то вроде того, что было предложено наблюдателем от Австралии.

25. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он предпочел бы фразу "Если в тендерной

документации не предусмотрено иное", предложенную представителем Таиланда.

26. Он согласен с тем, что в статью 27 - и, возможно, в статью 26(1) - необходимо внести изменения; действительно, он считает, что в любом случае можно было бы исключить вторую фразу из статьи 26(1).

27. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) поддерживает формулировку, предложенную представителем Таиланда.

28. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация также может согласиться с этой формулировкой.

29. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он может согласиться с предложенной формулировкой, которая, однако, повлечет за собой изменения в статьях 21 и 27.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопросом о последующих изменениях займется редакционная группа, и спрашивает Комиссию, может ли она принять пункт 3 со словами "Если в тендерной документации не предусмотрено иное", помещенными в его начало.

31. Предложение принимается.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напомнив, что только что Комиссия приняла пункт 1, в котором слова "остаются в силе" были заменены словами "открыты для акцепта", предлагает прокомментировать предложение представителя Соединенных Штатов о полном исключении из этого пункта второй фразы.

33. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что, по ее мнению, вторая фраза пункта 1 преследует благую цель и поэтому ее следует сохранить.

34. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), поддержав предложение исключить вторую фразу, говорит, что первой фразы достаточно уже самой по себе.

35. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), также поддержав предложение исключить вторую фразу, говорит, что поправка к пункту 3, которая только что была принята Комиссией, позволит закупающей организации требовать, чтобы участники торгов не отзывали свои тендерные заявки до истечения окончательного срока их представления. Это означает, что тендерные заявки будут открыты для акцепта до истечения окончательного срока, и поэтому, как представляется, вряд ли есть необходимость включать фразу, определяющую, когда будет начинаться период, в течение которого тендерные заявки будут открыты для акцепта.

36. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает предложение исключить из пункта 1 вторую фразу.

37. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он не возражает против исключения из пункта 1 второй фразы. Однако в этом случае возникает настоятельная необходимость сохранить слова "остаются в силе" в первой фразе этого пункта.

38. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) предлагает, чтобы вопрос, поднятый представителем Соединенного Королевства, был передан на рассмотрение редакционной группе.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, достигнуто общее согласие относительно предложения исключить из пункта 1 вторую фразу.

40. Предложение принимается.

41. Г-н Мохаммед (Нигерия) занимает место Председателя.

Статья 27

42. Г-н САГАЙДАЧНИЙ (Секретариат), напомнив, что Комиссия только что приняла пункт 3 статьи 26 со словами "Если в тендерной документации не предусмотрено иное", помещенными в его начало, говорит, что в подпункте 1(f)(i) статьи 27 необходимо будет добавить примерно следующую фразу "или до истечения окончательного срока, если это предусмотрено в тендерной документации".

43. Подпункт 1(a) принимается.

44. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), которого поддерживает Г-н МОРАН БОВИО (Испания), предлагает исключить из выражения "учреждение или организация" в подпункте 1(b) слова "или организация", поскольку в испанском языке слово "организация" вполне можно принять за означающее закупающую организацию.

45. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) считает, что в английском языке одного слова "учреждение", вероятно, будет недостаточно. Этот вопрос, как представляется, связан с переводом и его следует передать на рассмотрение редакционной группе.

46. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что, возможно, стоило бы рассмотреть вопрос об использовании выражения "учреждение или лицо".

47. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает предложение заменить слова "или организация" словами "или лицо".

48. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, не следует ли внести соответствующие изменения в подпункты 1(c), (d), (e) и, возможно, (f).

49. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) предлагает использовать выражение "финансовое учреждение".

50. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), поддержав предложение заменить слова "или организация" словами "или лицо" говорит, что слово "учреждение" не следует понимать как охватывающее и финансовые учреждения, и нефинансовые учреждения, такие, как страховые компании.

51. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что замена слов "или организация" в подпункте 1(b) словами "или лицо", очевидно, повлечет за собой соответствующие изменения в нижеследующих подпунктах.

52. В отношении подпунктов (d) и (e) он предлагает заменить слова "подтверждающее учреждение" словами "подтверждающая сторона".

53. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы) говорит, что обеспечение тендерных заявок, предусмотренное в статье 27, как представляется, означает "личное поручительство", а не "вещественное обеспечение", например ипотеку. Не следует ли в типовом законе предусмотреть также положение о "вещественном обеспечении"?

54. Г-н ЛЕВИ (Канада) считает, что то, о чем только что сказал наблюдатель от Венесуэлы, покрывается словами "характера ... любого обеспечения тендерной заявки, которые должны представляться ..." в пункте 1 статьи 21.

55. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что определение понятия "обеспечение тендерной

заявки", данное в пункте (g) статьи 2, является достаточно широким и охватывает все виды обеспечения, которые были перечислены наблюдателем от Венесуэлы.

56. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что понятие "вещественное обеспечение" является сложным и что в контексте типового закона необходимо указать такой вид обеспечения, который легко удовлетворял бы требованиям закупочной организации.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия желает заменить слова "или организация" в подпунктах 1(b) и (c) словами "или лицо", заменить слова "подтверждающего учреждения" в подпунктах (d) и (e) словами "подтверждающей стороны" и привести подпункт 1(f)(i) в соответствие с пунктом 3 статьи 26, как это было решено Комиссией.

58. Предложение принимается.

59. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что он хотел бы, чтобы редакционная группа рассмотрела вопрос о включении запятой после слова "acceptables" в испанском варианте подпункта 1(e).

60. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает заменить слова "without delay" в вводной части пункта 2 словами "without undue delay" или "promptly".

61. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он предпочел бы слово "promptly".

62. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что он не видит никакой необходимости в изменении вводной части испанского варианта.

63. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) говорит, что он также не видит никакой необходимости в изменении арабского и французского вариантов.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ делает вывод о том, что Комиссия желает заменить слово "without delay" словами "promptly".

65. Предложение принимается.

66. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) предлагает изменить французский вариант подпункта 2(a) таким образом, чтобы он гласил следующее: "Expiration du délai de la garantie de soumission".

67. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает добавить после слов "если такое обеспечение требуется" в подпункте 2(b) слова "в тендерной документации".

68. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что подпункт 2(d) также необходимо привести в соответствие с пунктом 3 статьи 6, как это было решено Комиссией.

69. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, по его мнению, следует исключить всю фразу в подпункте 2(d) после слов "отзыв тендерной заявки".

70. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что исключение этих слов приведет к существенному изменению. Решение этого сложного вопроса нельзя оставить на усмотрение редакционной группы.

71. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает, чтобы редакционная группа рассмотрела вопрос о добавлении перед словом "отзыв" в подпункте 2(d) слов "изменение или" в целях приведения этой формулировки в соответствие с формулировкой пункта 3 статьи 26.

72. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он не уверен, стоит ли добавлять слова "изменение или".

73. Г-н АЗЗИМАН (Марокко) говорит, что редакционной группе не следует исключать возможность сохранения подпункта 2(d) в неизменном виде.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напомнив, что Комиссия уже согласилась заменить слово "without delay" в вводной части пункта 2 словом "promptly", говорит, что при приведении этого пункта в соответствие с пунктом 3 статьи 26, как это было решено Комиссией, редакционная группа может рассмотреть другие предложения, которые были сделаны в ходе обсуждения Комиссией пункта 2.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Краткий отчет о 505-м заседании

Понедельник, 12 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.505]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 10 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1, A/CN.9/377)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 28

1. Г-н АЗЗИМАН (Марокко), предлагая заменить слово "offres" в названии статьи 26 на французском языке на слово "plis", говорит, что у него имеются возражения в отношении содержащегося в пункте 1

положения о том, что тендерные заявки должны вскрываться точно в момент наступления окончательного срока представления тендерных заявок. Он считает, что было бы более целесообразным предусмотреть определенный промежуток времени между окончательным сроком представления тендерных заявок и вскрытием конвертов.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что авторы проекта типового закона намеренно не предусмотрели никакого промежутка времени между окончательным сроком представления и вскрытием тендерных заявок, с тем чтобы

исключить возможность неправомерных действий. Вместе с тем вполне очевидно, что могут возникнуть обстоятельства, требующие определенного промежутка времени между этими двумя процедурами.

3. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка), подчеркивая важное значение одновременности, говорит, что Всемирный банк не допускает никакого промежутка времени между этими двумя процедурами и что никакой веской причины для иного решения он не знает. Даже очень незначительный интервал может породить сомнения в отношении объективности процедуры представления тендерных заявок.

4. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии), обращая внимание на содержащиеся в документе A/CN.9/376 замечания правительства Австралии, интересуется, действительно ли пункт 3 не соответствует пункту 3 статьи 11, в котором допускается по крайней мере ряд обстоятельств, при которых цены тендерных заявок не будут объявлены присутствующим на вскрытии тендерных заявок.

5. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, как представляется, несоответствие между пунктом 3 статьи 28 и пунктом 3 статьи 11 действительно имеет место.

6. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) и Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорят, что наблюдатель от Австралии поднял очень важный вопрос.

7. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что, по его мнению, цены тендерных заявок следует зачитывать при вскрытии тендерных заявок в целях исключения возможности объявления других цен позже (что иногда имеет место), а также в интересах открытости.

8. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, если будет сочтено важным, чтобы при вскрытии тендерных заявок объявлялись все цены тендерных заявок, то в статью 11 необходимо будет внести поправки.

9. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) выражает согласие с наблюдателем от Австралии.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии принять за основу принцип, согласно которому объявление цен тендерных заявок при вскрытии тендерных заявок имеет первостепенное значение, и передать данный вопрос на рассмотрение редакционной группы, которая может предложить поправки к статье 11; при этом Комиссия принимает статью 28 в существующем виде.

11. Предложение принимается.

Статья 29

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на содержащееся в документе A/CN.9/377 предложение секретариата включить перед словом "уведомляет" в подпункте 1(b) слово "незамедлительно".

13. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада), обращая внимание на содержащиеся в документе A/CN.9/376/Add.1 замечания правительства Канады, говорит, что в соответствии с первым предложением подпункта 1(b) закупочная организация обязана исправлять "чисто арифметические ошибки, явно присутствующие в заявке". Ее делегация считает, что на закупочную организацию возлагается слишком большая ответственность, поскольку может возникнуть спор о том, была ли ошибка в заявке явной или нет.

14. В связи с этим ее делегация предлагает либо заменить в английском тексте слово "shall" словом "may" или, что было бы лучше, сформулировать этот пункт следующим образом: "Закупочная организация исправляет чисто арифметические ошибки, которые она может обнаружить в заявке".

15. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по его мнению, вторая предлагаемая поправка лишь незначительно снизит ответственность закупочной организации.

16. Он возражает против первой предложенной поправки в отношении замены слова "shall" словом "may", поскольку это противоречит цели подпункта 1(b): недопустить, чтобы закупочная организация могла отказаться от тендерной заявки, как не отвечающей формальным требованиям, когда она обнаруживает чисто арифметические ошибки.

17. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он тоже возражает против замены слова "shall" словом "may"; по его мнению, данное положение должно быть императивным.

18. Что касается второго предложения, то он отнюдь не считает нецелесообразным обязать закупочную организацию исправлять чисто арифметические ошибки. Подпункт 1(b) следует сохранить в существующем виде.

19. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что в соответствии с существующей формулировкой, если закупочная организация не обнаружит какую-либо арифметическую ошибку, допущенную оферентом, она может стать ответственной за эту ошибку; ответственность за правильность представляемых цифр должны нести оференты.

20. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что он бы предпочел оставить эту формулировку без изменений.

21. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что Комиссия должна обеспечить надлежащий баланс между обязательствами закупочной организации и обязательствами поставщика или подрядчика. Вполне очевидно, что, если закупочная организация обнаруживает арифметическую ошибку, она должна исправить ее, однако нет оснований применять к закупочной организации какие-либо санкции за упущения участника торгов.

22. Г-жа ПЬАДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что, хотя она отдает предпочтение подпункту 1(b) в его существующем виде, она считает второе предложение Канады приемлемым; закупочная организация не должна будет проводить углубленного поиска арифметических ошибок; ей необходимо будет лишь исправить ошибки, которые являются очевидными.

23. Г-н ГРУССМАН (Австрия), поддерживая замену слова "shall" словом "may", говорит, что в соответствии с законом Австрии о закупках закупочная организация не может исправлять арифметические ошибки, если соответствующая разница превышает два процента сметной стоимости контракта. Надежность считается важным фактором, и поэтому тендерные заявки, которые содержат существенные арифметические ошибки, отклоняются.

24. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что до исправления арифметической ошибки закупочной организации необходимо будет проконсультироваться с поставщиком или подрядчиком, которые допустили ошибку. В тексте следует отразить этот момент.

25. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что подпункт 1(b) следует толковать с учетом проекта руководства по принятию типового закона (документ А/СН.9/375) и с учетом подпункта 3(b), в котором допускается, что поставщик или подрядчик может отозвать свою тендерную заявку, возможно, утратив право на свое обеспечение тендерной заявки, если он не соглашается с исправлением математической ошибки.

26. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что очевидные арифметические ошибки должны исправляться и что статья 29 в ее существующем виде вполне достаточна для обеспечения их исправления.

27. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя, как отмечалось ранее, он отнюдь не считает нецелесообразным обязывать закупающую организацию исправлять чисто арифметические ошибки, он не считает, что закупающая организация обязана выяснять, хотел ли поставщик или подрядчик представить другие показатели.

28. С другой стороны, что касается слов "ошибки, которые она может обнаружить", содержащихся во втором предложении Канады, он отмечает, что закупающая организация вполне может заявить, что она не заметила ту или иную ошибку. Поэтому он считает, что подпункт 1(b) следует сохранить в существующем виде.

29. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя он бы предпочел оставить подпункт 1(b) без изменений, формулировка типа "закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, которые она обнаруживает или, как можно разумно предполагать, в состоянии обнаружить" будет, по его мнению, приемлемым компромиссом.

30. Г-н БАРИКАКО (наблюдатель от Организации африканского единства) говорит, что с юридической точки зрения было бы неверно возлагать на закупающую организацию обязанность, которая должна возлагаться на поставщика или подрядчика. Поэтому необходимо предоставить закупающей организации право исправлять любые ошибки, которые она может обнаружить, причем поставщик или подрядчик должен нести полную ответственность за обеспечение правильности представляемых цифр.

31. Г-н ЛЕВИ (Канада), ссылаясь на слова "или, как можно разумно предполагать, в состоянии обнаружить", предложенные представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что эти слова могут повлечь за собой обращение в суд или административный трибунал с просьбой вынести решение по вопросу о том, что является "разумным". По мнению его делегации, подпункт 1(b) должен предусматривать, чтобы закупающая организация исправляла любую арифметическую ошибку, которую она обнаруживает, и чтобы к ней не применялись санкции, если она не может обнаружить все такие ошибки.

32. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что данная проблема, по-видимому, затрагивает лишь англоязычные страны с системой общего права; формулировка подпункта 1(b) на французском и испанском языках не сопряжена с какими-либо проблемами. Компромиссное предложение представителя Соединенных Штатов Америки снизит ответственность закупающей организации и позволит решить проблему стран с системой общего права. Если это предложение будет принято, точка зрения Комиссии может быть отражена в руководстве по принятию типового закона.

33. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, по его мнению, слова, предложенные представителем Соединенных Штатов Америки, скорее повысят, чем снизят ответственность закупающей организации.

34. Его делегация предпочитает слову "исправлять" слова "может исправлять", но вместе с тем считает, что существующий текст является вполне приемлемым.

35. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что, если возникают сомнения в отношении ответственности закупающей организации, то особую пользу формулировка типа "или, как можно разумно предполагать, в состоянии обнаружить" не принесет. Он предлагает следующую формулировку: "закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, которые могут быть обнаружены при оценке тендерной заявки".

36. Г-н ПКУА (Сингапур) говорит, что, как представляется, дискуссия основана на той предпосылке, что закупающая организация обнаружит ошибки и после их обнаружения будет знать, как исправить их.

37. Он предлагает, чтобы подпункт 1(b) начинался со следующего предложения: "Закупающая организация не отклоняет тендерную заявку на том основании, что в заявке явно присутствуют чисто арифметические ошибки". Таким образом, настоящее первое предложение может быть изменено и сформулировано следующим образом: "Невзирая на подпункт (а) настоящего пункта, закупающая организация исправляет явно присутствующие в заявке чисто арифметические ошибки, которые она обнаруживает".

38. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация), выражая согласие с делегацией Канады в отношении того, что подпункт 1(b) возлагает слишком большую ответственность на закупающую организацию, говорит, что в соответствии с подпунктом 1(a) закупающая организация может решать различные проблемы, включая, по его мнению, проблему арифметических ошибок. Поэтому он считает, что подпункт 1(b) можно просто исключить.

39. Г-жа ЧЖАН Юэцзяо (Китай) предлагает формулировку "закупающая организация уполномочивает поставщика или подрядчика исправить чисто арифметические ошибки" при том понимании, что закупающей организации не будет разрешено отклонять исправления, сделанные поставщиком или подрядчиком.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подчеркивая необходимость обеспечения баланса между обязанностями закупающей организации и обязанностями поставщика или подрядчика, спрашивает, является ли формулировка, предложенная наблюдателем от Всемирного банка, приемлемой для Комиссии.

41. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) интересуется, может ли редакционная группа рассмотреть возможность использования вместо слов "might be" в формулировке, предложенной наблюдателем от Всемирного банка, слово "age".

42. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он может согласиться с данной формулировкой, если слова "might be" будут заменены словом "age".

43. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он удовлетворен словами "might be". Существует принципиальная разница между словами "might be" и словом "age", и поэтому данный вопрос не следует передавать на рассмотрение редакционной группе.

44. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) сожалеет, что в предлагаемую формулировку не включена фраза "присутствующие в тендерной заявке".

Заседание прерывается в 14 час. 45 мин.
и возобновляется в 16 час. 20 мин.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предлагается следующая формулировка подпункта 1(b): "Незирая на подпункт (а) настоящего пункта, закупающая организация исправляет чисто арифметические ошибки, которые обнаружены в тендерной заявке". Он спрашивает, может ли Комиссия принять эту формулировку.

46. Предложение принимается.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется в связи с тем, что предложение секретариата о включении перед словом "уведомляет" во втором предложении подпункта 1(b) слова "незамедлительно" не обсуждалось, является ли это предложение приемлемым для Комиссии.

48. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) отмечает, что в некоторых статьях типового закона требуется, чтобы закупающая организация "представляла уведомление" и что в каждом таком случае вопрос о добавлении слова "незамедлительно" не возникал.

49. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), отмечая, что в соответствии с подпунктом 3(b) поставщик или подрядчик может соглашаться с исправлением или отклонять его, говорит о важности ускорения данного процесса. Поэтому он выступает за включение слова "незамедлительно".

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия хотела бы включить слово "незамедлительно".

51. Предложение принимается.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ интересуется, принимает ли Комиссия текст пункта 2 в существующем виде.

53. Предложение принимается.

54. Г-н АЛЬШТИВИ (наблюдатель от Ливийской Арабской Джамахирии), отмечая, что статья 28(2) касается представителей поставщиков или подрядчиков, предлагает после слов "поставщик (подрядчик)" в подпункте 3(b) статьи 29 включить слова "или представитель".

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если эти слова будут включены в подпункт 3(b), необходимо будет добавить эти слова по всему тексту. Содержащиеся в типовом законе ссылки на поставщиков (подрядчиков) предусматривают их представителей.

56. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) поддерживает это мнение; вполне очевидно, что в соответствии с подпунктом 3(b) представитель должен иметь возможность согласиться с исправлением. Представители могут выступать от имени поставщиков (подрядчиков) во всех случаях, за исключением формального составления документа, который, возможно, необходимо будет запечатать в конверт.

57. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что в большинстве государств такие вопросы регулируются законами, не относящимися к закупкам. В проекте типового закона предусматривается, что поставщики (подрядчики) могут иметь представителей, выступающих от их имени.

58. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что подпункт 3(b), по-видимому, предоставляет поставщикам (подрядчикам) право выбора в отношении того, соглашаться или не соглашаться с исправлением арифметической ошибки, хотя такие ошибки могут исправляться в соответствии с подпунктом 1(b). Отмечая, что иногда поставщики (подрядчики) делают умышленные арифметические ошибки, он предлагает исключить подпункт 3(b), с тем чтобы лишить их возможности получать преимущества от таких ошибок.

59. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, насколько он помнит, в ходе рассмотрения пункта 3 Рабочая группа сочла, что по практическим соображениям закупающей организации целесообразнее просто отклонить тендерную заявку, содержащую серьезную арифметическую ошибку, которую поставщик (подрядчик) не разрешит исправить, чем требовать выполнения от поставщика (подрядчика) условий этой тендерной заявки; если поставщик (подрядчик) будет обязан выполнять условия такой тендерной заявки, дело, почти наверняка, закончится тяжбой.

60. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, как представляется, существует определенный баланс между подпунктом 1(b) и подпунктом 3(b) и что в случае исключения последнего подпункта первый придется также исключить. Он считает очевидным, что, если поставщик (подрядчик) отказывается согласиться с исправлением арифметической ошибки, сделанной закупающей организацией, в соответствии с подпунктом 1(b), то закупающая организация не должна акцептовать данную тендерную заявку.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия хотела бы сохранить подпункт 3(b).

62. Предложение принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предлагая Комиссии рассмотреть пункт 4, обращает внимание на содержащееся в документе A/CN.9/377 предложение секретариата о добавлении в подпункт 4(d) четкого требования о том, что применение преференциальной поправки должно отражаться в отчете.

64. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии), поддерживая это предложение, говорит, что его делегация придает особое значение тому, чтобы фактору цены не уделялось чрезмерного внимания. В содержащемся в документе A/CN.9/376 замечаниях по статье 28 его правительство отметило, что практика, предусмотренная в пунктах 2 и 3 этой статьи, "предполагает рассмотрение цены в качестве основного фактора для заключения договора, и поэтому эту статью можно расценить как дезориентирующую поставщиков. Современная практика основана на принципе максимальной рентабельности, и цена является одним из учитываемых факторов". В замечаниях по статье 29 его правительство упомянуло ряд других факторов, которые принимаются во внимание при оценке тендерных заявок.

65. Как указано в пункте 3 комментария к статье 29 в проекте руководства по принятию типового закона (документ A/CN.9/375), "в некоторых процедурах торгов закупающая организация может пожелать выбрать заявку не только исключительно на основе ценового фактора". Таким образом, в соответствии с типовым законом закупающая организация может выбрать "оцениваемую как наиболее приемлемую тендерную заявку", т.е. заявку, которая оценивается на основе других критериев помимо цены. В подпунктах 4(c)(ii) и (iii) указаны неценовые критерии, предусмотренные в типовом законе.

66. Вместе с тем в подпунктах 4(c)(ii) и (iii) позиция его правительства надлежащим образом не учитывается. Например, при рассмотрении двух тендерных заявок, которые отвечают предквалификационным требованиям и в которых предлагаются аналогичные технические решения и финансовые и кадровые возможности, закупающая организация может отдать предпочтение oferенту, имеющему практический опыт выполнения требуемой работы. Важно обеспечить, чтобы закупающая организация могла выбрать этого oferента даже в тех случаях, когда имеется разница в цене в пользу менее опытного oferента.

67. Он не уверен, что в соответствии с подпунктами 4(c)(ii) и (iii) закупающая организация может это сделать. Кроме того, в статьях 6 и 21 нет четкого указания на то, что закупающая организация будет иметь в таких случаях достаточную свободу выбора. Поэтому он предлагает изменить подпункт 4(b)(i), с тем чтобы он начинался следующим образом: "тендерная заявка oferента, который считается в полной мере способным выполнить договор и

чья тендерная заявка содержит наиболее низкую цену...". В случае принятия этой поправки закупающая организация будет иметь возможность игнорировать наиболее низкую цену, если это необходимо.

68. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что типовой закон составлен таким образом, чтобы учесть вопрос, поднятый правительством Австралии. Во-первых, проведение официальных торгов является лишь одним из методов, имеющихся в распоряжении закупающих организаций; другие методы, такие, как двухэтапные процедуры торгов, конкурентные переговоры и запрос предложений, позволяют учитывать самые различные ценовые и неценовые факторы. Во-вторых, даже официальные торги обеспечивают определенную степень свободы, поскольку тендерные заявки оцениваются исходя из соответствия квалификационным и формальным требованиям, а не только на основе цены.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.

Краткий отчет о 506-м заседании

Вторник, 13 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.506]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 45 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377)

Рассмотрение типового закона о закупках (продолжение)

Статья 29 (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии продолжить обсуждение пункта 4.

2. Г-н СИМИДЗУ (Япония) в связи с подпунктом 4(c)(iii) говорит, что, поскольку существующий текст подготовлен Рабочей группой в результате длительных обсуждений, он не будет предлагать исключить этот подпункт. Однако он хотел бы, для протокола, сделать заявление о том, что его делегация предпочла бы исключить этот подпункт. Во-первых, его делегация принципиально считает, что оценка тендерных заявок должна основываться на ценовых факторах. Во-вторых, предоставление закупающей организации возможности принимать во внимание такие факторы, которые влекут за собой политические последствия, может послужить источником злоупотреблений; подобные факторы могут приниматься во внимание лишь высшими правительственными органами. И, наконец, факторы, упоминаемые в подпункте 4(c)(iii), могут подорвать логическую структуру процедур закупки, как она предусматривается в проекте типового закона.

3. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) в связи с внесенным наблюдателем от Австралии на предыдущем заседании предложением о поправке к подпункту 4(b)(i) говорит, что он согласен с доводами, высказанными представителем Соединенных Штатов Америки, и считает, что было бы предпочтительно оставить этот подпункт в его существующей редакции.

4. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что квалификационные данные поставщиков и подрядчиков не должны приниматься во внимание в ходе оценки тендерных заявок, поскольку уже в ходе предквалификационных процедур принимается решение о том, какие поставщики и подрядчики соответствуют необходимым квалификационным требованиям. Попытки сопоставить квалификационные данные различных участников торгов привнесут элемент субъективности и могут способствовать коррупции. В то же время согласно статье 7 устанавливается факультативный характер использования предквалификационных процедур, и ему не совсем ясно, какая ситуация возникнет в том случае, когда предквалификационных процедур не проводилось. С точки зрения урегулирования этого вопроса поправка, предложенная наблюдателем от Австралии, является, возможно, обоснованной. Он хотел бы получить от секретариата соответствующие разъяснения.

5. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) отмечает, что согласно статье 29(3)(а) тендерная заявка, представленная поставщиком или подрядчиком, который не соответствует квалификационным требованиям, должна быть отклонена.

6. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что в этом случае, по его мнению, необходимость в предложенной поправке отпадает.

7. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что для проекта типового закона характерна определенная логическая структура и что вопрос о квалификационных данных, который должным образом охватывается статьями 6 и 7, а также статьей 29(3)(а), следует регулировать отдельно.

8. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что его делегация подняла этот вопрос с тем,

чтобы выслушать мнения других делегаций, и не будет настаивать на своем предложении, внесенном на предыдущем заседании.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что предложение секретариата о поправке к пункту 4(d) (см. документ A/CN.9/377) принимается.

10. Предложение принимается.

11. Пункт 4 статьи 29 с внесенными поправками принимается.

12. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), ссылаясь на пункт 5, обращает внимание на поправку к этому пункту, предложенную секретариатом в документе A/CN.9/377. Как представляется, это предложение является полезным; он, однако, задает вопрос о том, нельзя ли упростить оставшуюся часть этого пункта, упомянув лишь о том, что цены всех тендерных заявок должны пересчитываться в валюту, оговоренную в тендерной документации, и не использовать ссылки на цены, выраженные в "двух или нескольких валютах".

13. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), поддерживая это предложение, задает вопрос о том, какой порядок будет применяться в том случае, если в тендерной документации не оговаривается конкретная валюта.

14. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) указывает, что согласно статье 21(г) требуется оговаривать в тендерной документации ту валюту, которая будет использоваться для оценки и сопоставления тендерных заявок. Без такой информации тендерная документация будет неполной.

15. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) поддерживает предложение секретариата и предложение, внесенное представителем Испании. Окончательная формулировка может быть согласована редакционной группой.

16. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), положительно оценивая содержащуюся в предложении секретариата ссылку на статью 21(г), соглашается с заявлением представителя Соединенного Королевства.

17. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) ставит под сомнение необходимость в этой ссылке, поскольку в статье 21(г) уже содержится ссылка на статью 29(5).

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, предложение секретариата и предложение, внесенное представителем Испании, являются в принципе приемлемыми, но что окончательная формулировка должна быть доработана редакционной группой. Он предлагает принять пункт 5 при этом понимании.

19. Предложение принимается.

20. Пункты 6, 7 и 8 принимаются.

Статья 30

21. Статья 30 принимается.

Статья 31

22. Г-н РАО (Индия), обращая внимание на комментарий к статье 31 в проекте руководства по введению в действие типового закона (документ A/CN.9/375), говорит, что эта статья, как представляется, учитывает только интересы поставщиков и подрядчиков. Однако необходимо учитывать также интересы закупающей организации в том случае, если поставщики или подрядчики прибегают к сговору при установлении цен.

23. В Индии правительство, как правило, не проводит переговоров. Однако в тех случаях, когда имеются доказательства того, что образованный поставщиками или подрядчиками картель диктует неоправданные ценовые котировки, правительство вступает в переговоры со всеми участниками торгов.

24. Соответственно он высказывает мнение о том, что в эту статью следует внести поправку и добавить в нее формулировку приблизительно следующего содержания: "за исключением случаев, когда у закупающей организации имеются основания полагать, что поставщик или подрядчик участвует в соглашении об установлении цен".

25. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отмечая, что представитель Индии поднял интересный вопрос, говорит, что цель статьи 31 заключается в обеспечении объективности конкурентных торгов. Эта статья, которая исходит из предпосылки о том, что добросовестные поставщики и подрядчики не примут участия в конкурентных торгах, если они считают, что закупающая организация может попытаться вынудить их снизить цены, позволяет исключить довольно сомнительную для закупающей организации возможность попытаться добиться снижения цены - причем весьма вероятно, что такие попытки могут завершиться тем, что ей будут доставлены товары худшего качества или что качественный уровень выполненных работ будет более низким.

26. Статья 33, составленная в весьма жестких формулировках, дополняет статью 21, в которой указывается необходимое содержание тендерной документации. Если закупающая организация не может представить тендерную документацию, содержащую всю необходимую информацию, ей не следует организовывать конкурентные торги, а лучше выбрать иной метод закупок.

27. Вопрос об образовании картелей может быть решен на основании статьи 30, которая предусматривает отклонение всех заявок, в том числе в случае, когда закупающая организация считает, что она столкнулась со сговором о ценах. Кроме того, проект типового закона не исключает обращения к нормам уголовного права, и в нем имеются ссылки на дисквалификацию поставщиков и подрядчиков, действовавших недобросовестно.

28. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), соглашаясь с представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что если предусмотреть возможность изменения цен тендерных заявок в результате переговоров, то это приведет к нестабильности.

29. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка), соглашаясь с представителями Соединенных Штатов Америки и Испании, говорит, что запрещение переговоров является важнейшим элементом конкурентных торгов, при которых поставщикам и подрядчикам известно, что они имеют только одну возможность указать свою наилучшую цену.

30. В странах, где допускается проведение переговоров, поставщики и подрядчики могут указывать цены, на 5-10 процентов превышающие наилучшие возможные цены, поскольку им известно, что в ходе переговоров они могут согласиться на их снижение на 3-4 процента и все-таки получить более высокий доход, чем в случае, если бы проведение переговоров не допускалось.

31. Насколько ему известно, в международной торговле не было случаев сговора с целью установления цен. Если подобные случаи и будут отмечены, закупающая организация сможет отклонить все заявки на

основании статьи 30 и обратиться к процедурам двухэтапных торгов, запроса предложений или конкурентных переговоров в соответствии со статьей 14(d). Для урегулирования подобных случаев никаких изменений в статью 31 вносить, несомненно, не следует.

32. Г-н ЛЕВИ (Канада), признавая важность вопроса, поднятого представителем Индии, указывает, что просто говорить о том, что закупающая организация может отклонить все тендерные заявки, означает рассматривать данный вопрос с упрощенной позиции; установить тот факт, что заявки составлены недобросовестно, может быть нелегко. Закупающие организации часто лишь после заключения договора обнаруживают, что между поставщиками или подрядчиками существовал сговор. В Канаде следственные органы в двух случаях установили существование картеля лишь через год после заключения договора.

33. Эта проблема является серьезной, и он не может указать какой-либо возможный путь ее решения в законе о закупках. Этот вопрос не может быть урегулирован лишь за счет разрешения проводить переговоры, и поэтому статью 31 следует сохранить в ее существующей редакции.

34. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что в процессе конкурентных торгов переговоры недопустимы и что в типовом законе возможность проведения переговоров предусматривается в рамках иных методов закупки.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, Комиссия пришла к мнению, что запрещение переговоров, которое устанавливается в статье 31, следует сохранить, поскольку в типовом законе предусматриваются, помимо конкурентных торгов, различные иные методы закупок, при которых могут проводиться переговоры. Если это так, то статья 31 может быть принята в ее нынешней формулировке.

36. Статья 31 принимается.

Статья 32

37. Пункты 1 и 2 принимаются.

38. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат), представляя поправку к пункту 3, которая предложена секретариатом в документе A/CN.9/377, говорит, что цель этой поправки состоит в том, чтобы четко установить, что в случае, если требуется утверждение какой-либо вышестоящей инстанции, это требование - о котором говорится в статье 21(x) - должно быть отражено в тендерной документации.

39. Пункт 3 принимается с поправкой, предложенной секретариатом.

40. Пункты 4 и 5 принимаются.

41. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада), ссылаясь на предложение секретариата в документе A/CN.9/377 в отношении пункта 6, напоминает, что согласно статье 11(2) часть отчета о процедурах закупок может быть представлена для ознакомления любому лицу. Поэтому расширение требования о раскрытии информации, которое предусматривается в пункте 6 статьи 32, не только представляется нецелесообразным, но может даже оказаться чрезмерно обременительным для закупающей организации. Ее делегация предпочла бы не вносить изменений в пункт 6.

42. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, изучив аналогичное предложение, внесенное Японией (в документе A/CN.9/376/Add.2), он счел предложение секретариата целесообразным. Публикация уведомления о договоре о закупках не обязательно является тяжелой обязанностью: для этих целей

может быть использован официальный информационный бюллетень или аналогичное издание.

43. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что из предложения секретариата не ясно, предусматривается ли требование о публикации даже для случаев договоров на весьма незначительную сумму.

44. Что касается идеи об опубликовании уведомления в официальном информационном бюллетене или аналогичном издании, то, по всей вероятности, такое уведомление появится слишком поздно для того, чтобы оно могло быть использовано в каких-либо практических целях, причем официальные информационные бюллетени и аналогичные издания обычно читаются лишь государственными служащими.

45. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что хотя она выступает за содействие открытости процесса закупок, она сомневается в том, что государства согласятся на публикацию уведомления о договоре о закупках - например, путем помещения объявления в какую-либо общенациональную газету, - если договор имеет отношение к вопросам национальной безопасности.

46. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что поскольку в статье 11(2) требуется, чтобы часть отчета о процедурах закупок предоставлялась для ознакомления любому лицу, обеспокоенность, лежащая в основе предложения секретариата, может быть, вероятно, снята, если в отчете будут указываться также наименование и адрес выигравшего торгов участника.

47. Он согласен с наблюдателем от Румынии в том, что государства, по всей вероятности, будут чрезвычайно неохотно идти на публикацию уведомления о заключении договора о закупках, имеющего отношение к вопросам национальной безопасности. Однако в силу статьи 1 закупки, связанные с национальной безопасностью, могут быть, по решению соответствующего государства, исключены из сферы применения типового закона.

48. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация), поддерживая предложение секретариата, говорит в связи с поднятым наблюдателем от Румынии вопросом, что в случае проведения торгов с ограниченным участием (предусматриваемых в статье 18(3)) обязательство об опубликовании будет также носить ограниченный характер.

49. Г-н ЛЕВИ (Канада) высказывает предложение о том, что статью 11(1)(b) следует изменить таким образом, как это предлагает представитель Соединенного Королевства. Что касается вопроса, поднятого наблюдателем от Румынии, то он выражает уверенность в том, что эта проблема достаточно хорошо урегулирована статьей 11 в ее нынешней редакции.

50. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), также обратив внимание наблюдателя от Румынии на статью 1, говорит, что требование о публикации уведомления о заключении договора о закупках может вызывать в определенных случаях трудности, однако устанавливаемые в типовом законе требования преследуют, в том числе, цель обеспечения большей открытости. В любом случае это положение может быть сформулировано таким образом, чтобы обеспечить разумный характер устанавливаемого требования.

51. Он выражает согласие с замечаниями правительства Японии о том, что требование об опубликовании должно быть распространено и на другие методы закупок, в том числе на закупки из одного источника.

52. Г-н СИМИДЗУ (Япония) высказывается в поддержку предложения секретариата.

53. Г-жа ЧЖАН Юэцзяо (Китай) говорит, что ее делегация выступает за открытость при условии, что не наносится ущерба соображениям, связанным с публичными интересами, охраной правопорядка и национальной безопасностью.

54. В целях снятия возможной обеспокоенности относительно расходов на опубликование она предлагает использовать формулировку приблизительно следующего содержания: "... договор о закупках открывается для публичного ознакомления"; в этом случае публикация уведомления будет не обязательной, однако заинтересованные стороны будут иметь возможность получить желаемую информацию.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы предусмотреть в пункте 6 возможность публикации уведомления о договоре о закупках таким образом, чтобы это не было связано с излишними расходами для покупающей организации, и внести в статью 11(1)(b) поправку, заключающуюся в добавлении слов "и наименование и адрес поставщика или подрядчика, с которым заключается договор о закупках".

56. Предложение принимается.

Статьи 33 и 34

57. Статьи 33 и 34 принимаются.

Статья 35

58. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что в документе A/CN.9/377 секретариат предложил добавить в пункт 4 следующее предложение: "Закупающая организация выбирает наилучшую оферту из числа лучших и окончательных оферт". Он предлагает следующую редакцию этого предложения: "Закупающая организация выбирает выигравшую оферту из числа таких наилучших и окончательных оферт".

59. Статья 35 с внесенной поправкой принимается.

Статья 36

60. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, вновь изучив этот вопрос, секретариат хотел бы снять сделанное в документе A/CN.9/377 предложение о внесении поправки в пункт 1.

61. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) полагает, что проблема принятия решения о том, какие элементы должны включаться в цену, может быть решена за счет ссылки в руководстве по принятию типового закона на ИНКОТЕРМС, публикуемые Международной торговой палатой (МТП).

62. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) и Г-н МОРАН БОВИО (Испания) соглашаются с представителем Российской Федерации.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ссылка на ИНКОТЕРМС может быть включена в руководство по принятию типового закона и что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять пункт 1, как он предложен Рабочей группой в документе A/CN.9/371.

64. Предложение принимается.

65. Пункт 2 принимается.

66. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), отвечая представителям Мексики и Таиланда, говорит, что слово "надежный" в пункте 3 относится к "поставщику (подрядчику)".

67. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он считает формулировку "отвечающую потребностям" в пункте 3 слишком расплывчатой; кто принимает решение о потребностях покупающей организации?

68. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что формулировка "считается надежным" является расплывчатой, и предлагает использовать вместо нее формулировку "считается удовлетворяющим квалификационным требованиям".

69. Кроме того, он предлагает заменить слова "отвечающую потребностям покупающей организации" словами "отвечающую спецификациям".

70. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) поддерживает предложение наблюдателя от Мирового банка.

71. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что слова "отвечающую спецификациям" будут соответствовать намерению Рабочей группы. В то же время слова "считается удовлетворяющим квалификационным требованиям" могут подразумевать, что на процедуры запроса котировок распространяются все положения статей 6 и 7.

72. Г-н ЛЕВИ (Канада), поддерживая замечания, сделанные представителем секретариата, говорит, что использование формулировки "отвечающую спецификациям" в отличие от формулировки "считается удовлетворяющим квалификационным требованиям" является, возможно, улучшением редакции.

73. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по его мнению, слова "отвечающую спецификациям" подразумевают слишком формальный порядок; как это указывается в статье 15, запрос котировок применяется для закупок "имеющихся в наличии товаров, которые произведены не по конкретным спецификациям покупающей организации".

74. Он разделяет мнение секретариата относительно слов "считается удовлетворяющим квалификационным требованиям".

75. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит в связи со словами "отвечающую спецификациям", что использовать формулировку, которая позволяет предположить, что запрос котировок может быть использован для закупки каких-либо иных товаров, помимо имеющихся в наличии, было бы неправильно.

76. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) выражает согласие с представителем Соединенного Королевства.

77. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) высказывает предположение о том, что, возможно, обеспокоенность представителя Таиланда может быть снята за счет замены слов "отвечающую потребностям" словами "удовлетворяющую потребностям".

78. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) приветствует предложение, внесенное представителем Соединенных Штатов Америки.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять пункт 3 с учетом замены слов "отвечающую потребностям" словами "удовлетворяющую потребностям".

80. Предложение принимается.

Краткий отчет о 507-м заседании

Вторник, 13 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.507]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 10 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377; A/CN.9/XKVI/CRP.5)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 37

1. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, возможно, было бы целесообразно включить статью 37 в статью 16, с тем чтобы закупки из одного источника полностью регулировались в статье 16, а не в двух статьях.
2. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что в ходе предыдущей сессии Комиссии редакционная группа сочла, что следует четко разграничить условия использования различных методов закупок (которые рассматриваются в главе II) и процедуры иных методов закупок, чем торги (которые рассматриваются в главе IV). В случае закупок из одного источника процедуры не могут быть разработаны подробно, однако в интересах последовательности было сочтено необходимым включить статью, касающуюся этого метода, в главу IV.
3. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает включить в статью 37 формулировку, касающуюся надежности поставщика или подрядчика, как это было сделано в статье 36(3). Он может согласиться со словами "считается отвечающим квалификационным требованиям", которые были рассмотрены на предыдущем заседании в связи со статьей 36(3), при условии, что и в этом случае будет пониматься, что использование этой формулировки не будет означать применение всех положений статей 6 и 7.
4. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что, по его мнению, слова "считается удовлетворяющим квалификационным требованиям" не означают, что закупочной организации придется оценивать квалификационные данные поставщиков и подрядчиков или проводить предквалификационные процедуры. Возможно, в конце статьи 37 целесообразно включить такую формулировку, как "который отвечает квалификационным требованиям, как они определены в статье 6(2)", поскольку, как представляется, существует общее согласие с тем, что статья 6(2) должна применяться независимо от используемого метода закупок.
5. Содержащаяся в статье 37 обратная ссылка на статью 16 ("Условия использования закупок из одного источника") вызывает удивление, поскольку в статьях 33-36 не содержится обратных ссылок на статьи 14 и 15. Возможно, соответствующие ссылки следует включить в статьи 33-36.
6. Г-н ЛЕВИ (Канада) считает, что формулировка "который считается закупочной организацией надежным" вполне может быть включена в конец статьи 37.
7. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) высказывает предположение о том, что в случае добавления подобной формулировки Комиссия, возможно, пожелает, чтобы редакционная группа выработала такую формулировку, которая обеспечивала бы, чтобы при оценке надежности поставщика или подрядчика закупочная организация не принимала во внимание иные факторы, чем те, которые предусмотрены в статье 6.
8. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, насколько он понимает, Комиссия хотела бы предоставить закупочной организации право оценивать надежность подрядчиков или поставщиков, однако без использования формальных процедур, предусмотренных в статье 6.
9. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что Рабочая группа перенесла статью 6 в главу I "Общие положения", поскольку она сочла, что эта статья должна применяться ко всем методам закупок. В любом случае между той информацией, которую закупочная организация может запросить в соответствии со статьей 6, и информацией, которую она может запросить при оценке надежности подрядчиков или поставщиков в связи с запросом котировок или закупками из одного источника, вероятно, не существует значительных различий.
10. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), обращая внимание на то, что в перечне в статье 6(2)(a) уже содержится ссылка на "надежность", говорит, что в разрабатываемой формулировке необходимо провести разграничение между статьей 6 и критериями, устанавливаемыми в подпунктах 2(a)-(e) этой статьи.
11. Г-н ЛЕВИ (Канада) считает, что в случае запроса предложений и закупок из одного источника нет необходимости ссылаться на критерии, установленные в подпунктах 2(a)-(e) статьи 6.
12. По-видимому, в конце статьи 6(1) может быть добавлена формулировка приблизительно следующего содержания: "за исключением закупок, проводимых в соответствии со статьями 36 и 37".
13. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, насколько он понимает, статья 6 применяется ко всем методам закупок, предусмотренным в типовом законе. Соответственно он считает, что статьи 36 и 37 должны быть тем или иным образом увязаны со статьей 6, пункт 2 которой в любом случае не носит императивного характера, как на это указывает формулировка "закупочная организация может потребовать" во вступительной части этой статьи.
14. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что использование слова "надежный" открывает возможности для принятия субъективных решений и что он не видит причин, в силу которых критерии, установленные в подпунктах 2(a)-(e) статьи 6, не должны применяться ко всем методам закупок. Процедуры, предусмотренные в пункте 2, не являются излишне сложными.

15. Г-жа ПЬЯДКИ-ВАНОССИ (Аргентина) поддерживает мнения, высказанные наблюдателем от Мирового банка.

16. Г-н ЛЕВИ (Канада), соглашаясь с тем, что использованные в вводной части пункта 2 слова "закупающая организация может потребовать" означают, что этот пункт не носит императивного характера, высказывает предположение, что статья 36(3) и статья 37 могут быть сформулированы таким образом, чтобы передать идею о том, что "закупающая организация, если она того пожелает, может учесть критерии, установленные в статье 6(2)(а)-(е)".

17. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), поддерживая предложение представителя Канады, предлагает включить в соответствующую формулировку слова "mutatis mutandis".

18. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) предлагает использовать в статье 36(3) и статье 37 формулировку приблизительно следующего содержания: "подрядчика (поставщика), который считается покупающей организацией удовлетворяющим тем установленным в подпунктах (а)-(е) статьи 6(2) критериям, которые покупающая организация сочтет уместными в данных обстоятельствах".

19. Г-н ТАЛИСЕ (Уругвай) высказывает предположение о том, что с учетом неимперативного характера статьи 6(2) в статью 36(3) и статью 37 могут быть включены слова о "полном или частичном соответствии критериям, установленным в статье 6(2)".

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии поручить редакционной группе разработать формулировку приблизительно следующего содержания: "поставщика (подрядчика), который сочтен надежным и который удовлетворяет таким требованиям, как требования, установленные в статье 6(2)(а)-(е)".

21. Г-н ЛЕВИ (Канада) задает вопрос о том, желает ли Комиссия изменить формулировку статьи 6(1), с тем чтобы исключить запрос предложений и закупок из одного источника из сферы применения статьи 6.

22. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что, по его мнению, статью 6 следует оставить в ее нынешней редакции.

23. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что включение в статью 36(3) и статью 37 такой формулировки, как "закупающая организация, если она того пожелает, может учесть критерии, установленные в статье 6(2)(а)-(е)", приведет к возникновению сомнений относительно порядка, предусматриваемого для иных методов закупок, помимо котировок и закупок из одного источника.

24. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает не добавлять в статью 37 никакой формулировки, касающейся надежности, и исключить из статьи 36(3) слова "и который считается покупающей организацией надежным".

25. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает это предложение.

26. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что предложение, внесенное представителем Соединенных Штатов Америки, разорвет связь между статьями 36(3) и статьей 37, с одной стороны, и статьей 6, с другой стороны. Если в статье 36(3) и статье 37 не будет делаться ссылки на надежность, то в них следует включить ссылку на квалификационные требования.

27. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он предпочел бы, если бы и в статье 36(3), и в статье 37 имелась ссылка на надежность.

28. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка), соглашаясь с представителем Соединенного Королевства, говорит, что, по его мнению, ссылка на квалификационные требования должна быть включена не только в статью 36(3) и статью 37, но также и в статьи 33-35.

29. Г-жа ПЬЯДКИ-ВАНОССИ (Аргентина) поддерживает предложение представителя Соединенного Королевства не включать ссылки на надежность в статью 36(3) и статью 37, а также предложение, внесенное представителем Таиланда, относительно добавления слов "mutatis mutandis".

30. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает поручить редакционной группе разработать для статьи 6 такую формулировку, которая позволит покупающей организации в максимально возможной степени учитывать критерии, установленные в подпунктах 2(а)-(е) этой статьи.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что редакционной группе можно поручить пересмотр редакции статьи 6(1). Однако Комиссии по-прежнему необходимо принять решение о том, следует ли включать ссылки на надежность в статью 36(3) и статью 37.

32. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он не будет настаивать на своей точке зрения, если статья 6 может быть сформулирована таким образом, чтобы разрешать покупающей организации принимать во внимание критерий надежности поставщика или подрядчика.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает представителю Соединенных Штатов вопрос о том, может ли, по мнению этого представителя, не являющийся надежным поставщик или подрядчик удовлетворять установленным в статье 6(2)(а)-(е) стандартам.

34. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по его мнению, формулировка статьи 6 может быть изменена таким образом, который позволит урегулировать как вопрос, поднятый представителем Таиланда, так и вопрос, поднятый наблюдателем от Мирового банка.

35. Г-н ТАЛИСЕ (Уругвай) высказывает предположение о том, что в случае исключения последней формулировки в статье 36(3), редакцию статьи 6(1) следует изменить таким образом, чтобы указать, что в сферу применения статьи 6 входят все методы закупок.

Заседание прерывается в 15 час. 35 мин.
и возобновляется в 16 час. 15 мин.

36. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) предлагает включить в начало статьи 6 предложение приблизительно следующего содержания: "Договор о закупках не заключается, если поставщик (подрядчик) не отвечает квалификационным требованиям". Он также предлагает включить в пункт 2 положение приблизительно следующего содержания: "Поставщики (подрядчики) считаются отвечающими квалификационным требованиям для исполнения договора о закупках, если они удовлетворяют таким из следующих критериев, которые покупающая организация сочтет надлежащими в данном конкретном случае", а вслед за этим перечислить критерии, установленные в подпунктах 2(а)-(е).

37. Эти предложения преследуют цель охватить все методы закупок, но не устанавливать требования о том, чтобы закупающая организация проводила оценку квалификационных данных в полном объеме. Это позволит должным образом учесть важность критерия надежности в контексте запроса котировок и закупок из одного источника, но не включать в то же время каких-либо ссылок на надежность в статью 36(3) или статью 37.

38. Г-н ЛЕВИ (Канада) и Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) приветствуют эти предложения.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять статью 37 с учетом этих предложений.

40. Предложение принимается.

41. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), напоминая о решениях, принятых Комиссией на ее предыдущем заседании в связи со статьей 32(6) и статьей 11(1)(b), говорит, что, как представляется, Комиссия не учла замечания правительства Японии (изложенные в документе A/CN.9/376/Add.2) о том, что "это требование о публикации следует ... распространить на другие методы закупок, включая закупки из одного источника".

Статьи 15 бис и 36 бис

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, напоминая о ходе рассмотрения статьи 18(3) на 502-м заседании Комиссии, открывает обсуждение предложенных Межамериканским банком развития в документе A/CN.9/XXVI/CRP.5 статей о торгах с ограниченным участием. Он говорит, что в случае принятия этих двух статей статья 18(3) будет исключена.

43. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что в случае принятия этих двух статей их редакция должна быть приведена в соответствие с терминологией, использованной в других местах типового закона; если не будут затрагиваться вопросы существа, эта задача может быть поручена редакционной группе.

44. Возможно, целесообразно было бы сопоставить пункты (a)-(d) статьи 15 бис с пунктом 3 комментария к статье 18 в проекте руководства по введению в действие типового закона (документ A/CN.9/375). В этой связи он напоминает, что в ходе 502-го заседания Комиссии ряд членов высказали мнение о том, что формулировку "по причинам экономичности и эффективности" в статье 18(3) следует конкретизировать.

45. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), приветствуя идею о включении статей, касающихся торгов с ограниченным участием, в типовой закон, говорит, что редакционные частности могут быть решены редакционной группой.

46. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он сомневается в необходимости уделения торгам с ограниченным участием столь значительного внимания, однако, если Комиссия желает принять представленные ей предложения, он не будет против них возражать.

47. Он высказывает предположение о том, что цель последней формулировки пункта 2 статьи 36 бис - "за тем исключением, что требования о публикации не применяются" - состоит в том, чтобы охватить первоначальные этапы торгов, поскольку опубликование уведомления об их результатах требуется в связи со всеми другими методами закупок.

48. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, как и представитель Канады, он не уверен в обоснованности включения отдельных статей о торгах с ограниченным участием. В проекте типового закона уже содержатся положения о торгах с ограниченным участием, по которым Комиссия провела подробные обсуждения, но не смогла достичь согласия. В этих обстоятельствах он предпочел бы сохранить существующую формулировку в ее нынешней редакции, поскольку эта формулировка была утверждена Рабочей группой.

49. Если Комиссия примет решение о принятии этих двух статей, то ссылка на "небольшие объемы" в пункте (d) статьи 15 бис должна быть согласована с соответствующей формулировкой пункта (b) статьи 17, которую Комиссия на своем 501-м заседании постановила изменить с "небольшого объема или стоимости" на "незначительное количество или низкий стоимостной объем".

50. Г-н АЗЗИМАН (Марокко), высоко оценивая предложение, представленное Межамериканским банком развития, говорит, что оно приведет к улучшению логической структуры типового закона: предпочтение будет отдаваться методу открытых торгов, однако при этом будет предусматриваться возможность отхода от этого принципа в зависимости от конкретных условий.

51. Отмечая, что формулировку предложенных статей потребует согласовать с терминологией, используемой в других местах типового закона, он предлагает заменить в пункте (c) статьи 15 бис и в пункте 2 статьи 36 бис слова "публикционные торги" словами "открытые торги" (в отличие от торгов с ограниченным участием) и включить в текст пункта 2 слово "предварительной" перед словом "публикации".

52. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что он также не убежден в том, что включение двух новых статей представляет собой наилучший способ решения вопроса о торгах с ограниченным участием.

53. Если статья 15 бис будет принята, то потребуется включить в нее пункт (e), касающийся "любых других исключительных случаев". Он отнюдь не убежден в том, что в пунктах (b) и (c) статьи 15 бис предусматриваются обоснованные причины обращения к процедурам торгов с ограниченным участием. Он не видит также причин для использования в пункте (d) ссылки на "небольшие объемы" (или каких-либо слов типа "незначительные количества или низкая денежная стоимость"), учитывая основополагающий принцип, который состоит в том, что проведение торгов с ограниченным участием оправдано только в том случае, если стоимость контракта и затраты на процедуру закупок являются настолько несопоставимыми, что это делает проведение открытых торгов нежелательным.

54. Второе предложение пункта 1 статьи 36 бис необходимо изучить в свете принятого ранее на этом же заседании решения относительно статьи 6.

55. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) соглашается с представителем Соединенного Королевства относительно необходимости включения в статью 15 бис пункта (e), касающегося "любых других исключительных случаев".

56. Что касается пункта (b) статьи 15 бис, то он считает, что слова "должным образом обоснованная" не являются необходимыми; вопрос о том, что охватывается понятием "срочная потребность", относится к компетенции национальных властей принимающих типовой закон государств.

57. Как и наблюдатель от Австралии, он не удовлетворен формулировкой "небольшие объемы" в пункте (d) статьи 15 бис; возможно, этот пункт может быть сформулирован следующим образом: "объем закупок является незначительным".

58. Что касается пункта 1 статьи 36 бис, то он ставит под сомнение целесообразность использования

во втором предложении слов "пользующиеся надежной репутацией", поскольку они могут привести к дискриминации в отношении новых фирм по сравнению с фирмами, уже хорошо известными. Он считает, что в третьем предложении было бы желательно использовать слово "разумному", а не слово "достаточно".

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

Краткий отчет о 508-м заседании

Среда, 14 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.508]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377, A/CN.9/378 и Add.1, A/CN.9/XXVI/CRP.5)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статьи 15 бис и 36 бис (продолжение)

1. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) поддерживает предложение Межамериканского банка развития, поскольку в соответствии с этим предложением торги с ограниченным участием будут регулироваться в качестве одного из методов закупок в главе II, а не будут в завуалированной форме регулироваться в главе III в рамках процедур торгов. Что касается статьи 15 бис, то он предлагает заменить пункты (b), (c) и (d) новым пунктом (b) следующего содержания: "время и расходы на рассмотрение и оценку большого количества тендерных заявок будут несоизмеримы со стоимостью закупаемых товаров или работ". Эта формулировка основывается на пункте 3 комментария к статье 18 в проекте руководства по введению в действие типового закона (A/CN.9/375).

2. Что касается статьи 36 бис, то он предлагает исключить слова "за тем исключением, что требования о публикации не применяются".

3. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у него - так же, как и у представителей Канады и Соединенного Королевства и наблюдателя от Австралии, которые изложили свои взгляды в конце предыдущего заседания - имеются сомнения относительно целесообразности включения двух статей о торгах с ограниченным участием; привлечь неоправданное внимание к таким процедурам не следует. Он предпочел бы более жестко сформулировать положения статьи 18(3).

4. Однако, если желание Комиссии заключается в том, чтобы принять предложенные статьи, он поддерживает предложение представителя Мексики о внесении поправок в статью 15 бис и резервирует право предложить дополнительные изменения к этой статье.

5. Он выражает согласие с тем, что ссылку на требования о публикации в статье 36 бис следует исключить, хотя следует четко оговорить, что цель этого исключения состоит в устранении необходимости в заблаговременной публикации, а не публикации ex post facto.

6. Г-н ПАРРА-ПЕРЕС (наблюдатель от Венесуэлы), выражая твердую поддержку предложению Межамериканского банка развития, говорит, что в Латинской Америке торги с ограниченным участием широко используются в качестве метода закупок, являющегося промежуточным между закупками из одного источника и полностью открытыми торгами.

7. Если в типовом законе не будут предусматриваться торги с ограниченным участием, то вполне возможно, что латиноамериканские страны будут во все большей степени прибегать к закупкам из одного источника. Таким образом, предложение Межамериканского банка развития будет скорее содействовать развитию конкуренции и свободы торговли, чем ограничивать их.

8. Предложения, только что внесенные представителем Мексики, заслуживают изучения. Он, однако, считает, что в пункте (d) статьи 15 бис слова "в небольших объемах" следует изменить, например, на такие слова, как "низкая стоимость".

9. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что возможности использования закупающей организацией процедур торгов с ограниченным участием следует максимально сократить. В силу этого она поддерживает предложения, внесенные представителем Мексики, и, в особенности, исключение последней формулировки в статье 36 бис, поскольку публикация в случаях закупок при использовании торгов с ограниченным участием должна осуществляться на возможно более широкой основе.

10. Г-н СИМИДЗУ (Япония), также поддерживая предложение Мексики об исключении последней формулировки в статье 36 бис, обращает внимание на предложение относительно статьи 18, сделанное правительством Японии в документе A/CN.9/376/Add.2, и говорит, что публикация имеет особенно важное значение в случае торгов с ограниченным участием; несомненно, предусматривается доступ к отчету, однако он открывается уже после завершения торгов. Поэтому он выступает за публикацию определенного объявления в бюллетене официальной информации или в каком-либо аналогичном журнале при том понимании, что такое объявление не будет опубликовано настолько поздно, что может считаться представляющим лишь исторический интерес.

11. Что касается обязательств, возлагаемых на закупающую организацию в результате требований об опубликовании, то он присоединяется к мнению, высказанному представителем Соединенных Штатов на

предыдущем заседании, о том, что такие обязанности устанавливаются в интересах открытости.

12. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) высказывает оговорки относительно предлагаемого включения двух новых статей в типовой закон на столь продвинутом этапе рассмотрения проекта Комиссией. Возможно, имеющегося времени недостаточно для того, чтобы обдумать все результаты включения этих двух статей, и впоследствии Комиссия может обнаружить, что она совершила ошибку.

13. Поскольку в проекте уже имеются положения, охватывающие торги с ограниченным участием, Комиссии следует попытаться с минимально возможными изменениями приспособить их для учета вопросов, которые она считает необходимыми.

14. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) выражает обеспокоенность тем, что обсуждение, как представляется, перерастает в дискуссию между странами, в которых применяются процедуры торгов с ограниченным участием, и странами, в которых такие процедуры не применяются. В действительности торги с ограниченным участием используются во всем мире; так, например, они допускаются директивами Европейского сообщества. В то же время имеется общее согласие относительно того, что открытые торги представляют собой процедуру, более предпочтительную, чем торги с ограниченным участием, которые следует рассматривать в качестве исключения.

15. Он считает привлекательным предложение Мексики о внесении поправки в статью 15 бис, поскольку оно проливает свет на важный вопрос, а именно вопрос о том, что торги с ограниченным участием должны допускаться в тех случаях, когда, например, стоимость оценки большого числа тендерных заявок превышает стоимость закупаемых товаров.

16. Что касается пункта (b) статьи 15 бис в редакции, предложенной Межамериканским банком развития, то он говорит, что в случае срочной необходимости использование торгов с ограниченным участием не приведет к значительной экономии времени по сравнению с открытыми торгами, причем процедуры для удовлетворения срочных потребностей уже предусматриваются в типовом законе.

17. Что касается пункта (c), то он считает, что в случае, если публичные торги не дали результата, вряд ли приведут к успеху и торги с ограниченным участием, если только поставщики или подрядчики за это время не сформируют картель.

18. Что касается пункта (d), то проблемы, которые возникают в случае, если затраты на проведение торгов непропорционально высоки, могут быть решены с помощью предложенной представителем Мексики формулировки, в которую он, однако, предложил бы добавить слова "в значительной мере" перед словом "неосизмеримы".

19. Что касается второго предложения пункта 1 статьи 36 бис, то, если проверка квалификационных данных является обязательной для всех методов закупок, можно исключить слова "пользующиеся надежной репутацией фирмы, которые хорошо известны в соответствующей области и".

20. Он согласен с замечанием, сделанным представителем Соединенных Штатов о том, что следует четко установить, что цель исключения последней формулировки статьи 36 бис состоит в том, чтобы снять необходимость в заблаговременной публикации, и предлагает заменить эту формулировку следующей: "за исключением требований к привлечению тендерных заявок, устанавливаемых в статьях 18(1) и (2)". Он

также выражает согласие с замечанием, сделанным представителем Японии относительно публикации определенного уведомления в бюллетене официальной информации или аналогичном журнале.

21. Отвечая на вопрос Председателя, он говорит, что в свете внесенного представителем Мексики предложения об изменении статьи 15 бис он может снять сделанное им на предыдущем заседании предложение о включении дополнительного пункта (e).

22. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), отмечая, что предложения представителя Мексики влекут за собой исключение пункта (b) статьи 15 бис, говорит, что он не может согласиться с этим; страны, в которых отмечается быстрый экономический рост, часто испытывают срочные потребности, которые не могут быть достаточно быстро удовлетворены с помощью публичных торгов.

23. Что касается пункта (d) статьи 15 бис, то он повторяет внесенное им на предыдущем заседании предложение о следующей редакции этого пункта: "объем закупок является незначительным".

24. Хотя он согласен с тем, что требование о публикации может быть целесообразным с точки зрения обеспечения открытости, он считает, что будет достаточно предусмотреть ведение отчета и его представление общественности по запросу.

25. Г-н АНДЕРСЕН (Дания) выражает оговорки относительно практических последствий принятия двух рассматриваемых статей; он считает, что лучше было бы сохранить статью 18 в том виде, в котором она была предложена Рабочей группой.

26. В то же время, если статья 36 бис будет принята, то он хотел бы, чтобы слова "может запросить" в пункте 1 были заменены словом "запрашивает".

27. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, учитывая предложенные в ходе обсуждения поправки, Комиссия, как представляется, значительно продвинулась по пути достижения консенсуса относительно двух новых статей.

28. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), соглашаясь с представителем Испании, говорит, что, по его мнению, существует гораздо более насущная потребность в отчетности, чем это достигается за счет требования о введении отчета и представления его общественности по запросу.

29. Он предлагает включить в пункт (a) статьи 15 бис слово "только" перед словами "ограниченный круг" и заменить слова "продукция или работы" словами "товары или работы".

30. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он не в состоянии поддержать консенсус, который, как представляется, может быть достигнут. Положения, касающиеся торгов с ограниченным участием, имеются в других местах типового закона, и он не видит необходимости в придании таким процедурам торгов статуса особого метода закупок.

31. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что содержащаяся в статье 18(3) ссылка на "причины экономичности и эффективности" должна быть включена в статью 15 бис и что также содержащееся в статье 18(3) требование о включении в отчет о процедурах закупок изложения причин и обстоятельств использования процедур торгов с ограниченным участием должно быть отражено в статье 36 бис, причем последнюю формулировку этой статьи следует заменить ссылкой на статьи 18(1) и 18(2).

32. Г-н САГАЙДАЧНИЙ (Секретариат) говорит, что, если статья о торгах с ограниченным участием будет включена в главу II, то требование об отчетности будет покрываться статьей 11(2).

33. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что ему трудно понять, почему столь недостаточное внимание уделяется опасности возникновения задержек в процессе осуществления правительственных проектов и почему столь серьезно рассматривается вопрос об исключении пунктов (b), (c) и (d) статьи 15 бис.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает представителю Таиланда, что для случаев срочной необходимости предусматриваются другие методы закупок, например, закупки из одного источника.

35. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он согласен с представителем Соединенного Королевства в том, что в случае возникновения срочных потребностей торги с ограниченным участием не приведут к значительной экономии времени по сравнению с публичными торгами.

36. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), отвечая на вопрос, поднятый представителем Соединенных Штатов, говорит, что пункт (a) статьи 15 бис касается высокосложного или специализированного характера товаров или работ, в то время как пункт (b) в предложенной им редакции охватывает ситуации, когда затраты средств и времени на проведение процедур торгов непропорционально высоки по сравнению со стоимостью предусматриваемого контракта.

37. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Мирового банка) говорит, что в идеале торги с ограниченным участием должны допускаться только в обстоятельствах, предусматриваемых в пункте (a) статьи 15 бис. Однако даже в случае, если существует лишь ограниченный круг поставщиков или подрядчиков, закупающая организация должна быть обязана направить приглашение всем из них.

38. Если будет принят пункт (b) в предложенной представителем Мексики редакции, то необходимо будет проводить отбор подрядчиков или поставщиков, которым будут направлены приглашения, поскольку привлечение большого количества тендерных заявок приведет к непропорционально высоким расходам на их оценку.

39. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) предлагает исключить из первого предложения пункта 1 статьи 36 бис слова "отобранным ею", поскольку основополагающая идея уже выражается словами "подбор которых проводится на недискриминационной основе" во втором предложении.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает вопрос о том, не желает ли Комиссия, при условии подготовки редакционной группой соответствующего консультационного заключения, принять статью 15 бис в следующей редакции:

(При условии утверждения... (каждое государство назначает утверждающий орган)) закупающая организация может проводить закупки с помощью торгов с ограниченным участием, когда это необходимо по причинам экономичности и эффективности, в соответствии со статьей 36 бис, если:

a) по причине высокосложного или специализированного характера требуемых товаров или работ существует только ограниченный круг поставщиков или подрядчиков, которые могут поставить такие товары или осуществить такие работы;

b) время и расходы на рассмотрение и оценку большого числа тендерных заявок будут в значительной мере несоизмеримы со стоимостью закупаемых товаров или работ.

41. Предложение принимается.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает затем вопрос о том, не желает ли Комиссия, при условии подготовки редакционной группой консультационного заключения, принять статьи 36 бис без слов "отобранным ею" и "пользующиеся надежной репутацией фирмы, которые хорошо известны в соответствующей области и" в пункте 1 при замене в пункте 2 слов "за тем исключением, что требования о публикации не применяются" словами "за исключением требований к привлечению тендерных заявок, установленных в статьях 18(1) и (2)".

43. Предложение принимается.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в заключение задает вопрос о том, не желает ли Комиссия поручить редакционной группе разработать формулировку, передающую выдвинутую наблюдателем от Мирового банка идею о том, что в случаях, предусмотренных в пункте (a) статьи 15 бис, приглашения к участию в торгах должны рассылаться всем поставщикам или подрядчикам; рассмотреть вопрос о том, следует ли заменить в пункте 1 статьи 36 бис слова "может запросить" словом "запрашивает"; и рассмотреть возможность подготовки предложения о публикации определенного уведомления в бюллетене официальной информации или аналогичном журнале.

45. Предложение принимается.

Заседание прерывается в 11 час. 25 мин. и возобновляется в 11 час. 55 мин.

Статьи 38-43

46. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) в связи со статьей 38(1) говорит, что потери или ущерб не должны быть основным обоснованием обращения к механизму обжалования; обжалование должно допускаться в том случае, если у поставщика или подрядчика имеются разумные основания полагать, что закупающая организация нарушает свои обязательства по типовому закону. Иногда доказать потери или ущерб в результате нарушения закупающей организацией своего обязательства весьма трудно.

47. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, несомненно, для возбуждения процедур обжалования необходимо обвинение закупающей организации в нарушении обязательств, однако согласно большинству систем общего права и, он полагает, большинству систем гражданского права, поставщик или подрядчик должен для получения права на возбуждение процедуры обжалования заявить о наличии потерь или ущерба или о потенциальных потерях или ущербе. Не следует отходить от того принципа, что такое требование должно быть заявлено в дополнение к заявлению о том, что имело место нарушение обязательства со стороны закупающей организации.

48. Г-н ПХУА (Сингапур), соглашаясь с представителем Соединенного Королевства, говорит, что статью 38(1) следует сохранить в ее нынешней редакции. В этой связи он обращает внимание на комментарии к статье 38 в проекте руководства по введению в действие типового закона (документ A/CN.9/375), в которых говорится о необходимости не допускать "чрезмерного расширения этой процедуры, что может отрицательно сказаться на факторах экономии и эффективности государственных закупок"; в комментариях также указывается, что вопрос о степени ущерба, который является необходимым условием для того,

чтобы могло быть представлено соответствующее заявление, должен решаться на основании соответствующих правовых норм государства, вводящего в действие типовой закон.

49. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) поддерживает высказанные представителем Соединенного Королевства доводы. Рабочая группа обсудила самые разнообразные вопросы и согласовала сбалансированный текст. Внесение изменений может затронуть структуру главы V типового закона.

50. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) считает логичным, что возможность возбуждения процедур обжалования ограничивается теми поставщиками или подрядчиками, которые понесли или могут понести убытки.

51. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) вносит предложение процедурного характера, которое направлено на экономии времени и заключается в том, что в случаях, когда предложение о внесении поправок в подготовленный Рабочей группой текст встречает возражения и не получает поддержки, этот вопрос, возможно, лучше всего снять и просто принять решение о том, что текст следует оставить в неизменном виде.

52. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) обращает внимание на сноску к названию главы V, в которой четко устанавливается, что положения об обжаловании носят факультативный характер. Возможно, нет необходимости в том, чтобы подробно обсуждать текст этой главы.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии рассмотреть статьи 38-43 (главу V) в целом.

54. Г-н ТУВАЙАНОНД говорит, что он мог бы поддержать принятие этой главы в целом, однако хотел бы задать вопрос о том, существует ли намерение сохранить в окончательном тексте квадратные скобки, в которые заключены некоторые формулировки.

55. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что намерение сохранить квадратные скобки действительно существует; идея заключается в том, чтобы предложить принимающим типовой закон государствам возможный выбор.

56. Г-жа КЛИФТ (наблюдатель от Австралии), поддерживая принятие статей 38-43, говорит, что в комментарии в проекте руководства по введению в действие типового закона следует более подробно остановиться на причинах выбора между вариантом I или вариантом II в случае статьи 40(3)(f).

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот вопрос будет принят во внимание при рассмотрении Комиссией проекта руководства по принятию типового закона.

58. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии), напоминая о решении Комиссии исключить статью 18(3), задает вопрос о необходимости исключить, как следствие, статью 38(2)(с).

59. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, по его мнению, этот подпункт следует исключить; соответствующий вопрос будет теперь охватываться подпунктом (а) статьи 38(2).

60. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) поддерживает предложенную секретариатом в документе A/CN.9/377 поправку к статье 38(2)(d). Редакционная группа может рассмотреть вопрос о необходимости включения в статью 38(2) также и ссылки на статью 21(s).

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает вопрос о том, готова ли Комиссия принять статьи 38-43 с изменением, предложенным секретариатом к статье 38(2)(d), при том понимании, что редакционная группа рассмотрит вопрос о ссылках.

62. Предложение принимается.

Статья 32 (продолжение)

63. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), напоминая о том, что на своем 506-м заседании Комиссия решила предусмотреть в статье 32(6) возможность публикации уведомления о заключении договора о закупках таким образом, который не будет связан с чрезмерными расходами для закупающей организации, предлагает предусмотреть в статье 32(6) установление предельного показателя, ниже которого достаточной будет считаться публикация в бюллетене официальной информации или аналогичном журнале или же вообще никакой публикации требоваться не будет, а при превышении которого будет действовать требование об опубликовании, направленное на обеспечение представления информации соответствующему кругу читателей.

64. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) считает, что будет достаточно предусмотреть необходимость публичного доступа к информации о всех принимаемых решениях.

65. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он может согласиться с идеей, лежащей в основе предложения представителя Соединенных Штатов, и предлагает включить в статью 32(6) поправку в виде нового предложения приблизительно следующего содержания: "Закупающие организации в соответствии с подзаконными актами публикуют информацию о заключении договоров о закупках".

66. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) высказывает мнение, что это решение является, возможно, слишком простым; масштабы требуемого опубликования должны зависеть от стоимостного объема договора.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Краткий отчет о 509-м заседании

Среда, 14 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.509]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 05 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ (продолжение) (A/CN.9/371, A/CN.9/375, A/CN.9/376 и Add.1 и 2, A/CN.9/377, A/CN.9/378 и Add.1, A/CN.9/XXVI/CRP.5)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Статья 11 бис

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Соединенных Штатов Америки представить свое предложение.

2. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), напоминая о краткой дискуссии по статье 32, состоявшейся в конце предыдущего заседания, представляет следующее предложение по статье 11 бис: "Публичное уведомление о решениях о заключении договоров о закупках. Во всех процедурах закупок закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о любом договоре о закупках после его вступления в силу в том порядке, в каком это предусмотрено подзаконными актами о закупках".

3. Г-жа ЧЖАН Юэцзяо (Китай) говорит, что она может поддержать предложение представителя Соединенных Штатов Америки, хотя она отдает предпочтение предложению представителя Канады, сделанному в конце предыдущего заседания.

4. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что в типовом законе не следует обязывать закупающую организацию публиковать уведомление о заключении договоров о закупках низкой стоимости. Следует публиковать уведомление о большинстве договоров, однако уведомление о договорах, стоимость которых ниже определенной денежной суммы, установленной с учетом масштабов экономики принимающего закон государства, публиковать не следует.

5. Г-н ЛЕВИ (Канада), поддерживая замечания представителя Соединенного Королевства, говорит, что предложение делегации Канады, сделанное в конце предыдущего заседания, имеет такой же недостаток, что и предложение представителя Соединенных Штатов Америки, а именно: оно является обязательным во всех случаях; такого намерения у его делегации не было. В подзаконных актах должно содержаться указание на характер и содержание уведомлений о решениях о заключении договоров о закупках, причем следует четко определить, в каких случаях публикация не является обязательной.

6. Он предлагает следующую формулировку: "В подзаконных актах о закупках указывается, в каких случаях и в каком порядке закупающая организация публикует уведомление о заключении договора о закупках".

7. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает следующую измененную формулировку: "Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о решениях о заключении договоров о закупках в том порядке и таким образом, как это предусмотрено подзаконными актами о закупках".

8. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) советует проявлять осторожность в отношении ссылки на подзаконные акты о закупках; типовой закон не основывается на предположении о том, что такие подзаконные акты будут изданы.

9. Г-н ПХУА (Сингапур) предлагает сделать измененную формулировку, предложенную представителем Соединенных Штатов Америки, пунктом 1 статьи 11 бис, после которого будет следовать пункт 2 в следующей формулировке: "Пункт 1 не применяется к договорам о закупках, стоимость которых ниже...". Соответствующий показатель может быть включен принимающим закон государством.

10. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) предлагает Комиссии сделать это положение императивным и предлагает следующую формулировку: "Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о всех решениях о заключении договоров о закупках".

11. Если будет сочтено, что такое положение повлечет за собой чрезмерные расходы в случае небольших договоров о закупках, вероятно, можно было бы использовать бюллетени официальной информации в качестве обычного способа публикации уведомлений.

12. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина), поддерживая предложение представителя Соединенных Штатов Америки, соглашается с наблюдателем от Австралии в отношении использования бюллетеней официальной информации.

13. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что его делегация могла бы поддержать предложение представителя Сингапура, за исключением того, что, по ее мнению, содержащееся в пункте 2 положение должно быть факультативным - "Пункт 1 не обязательно применяется...".

14. В отношении пункта 1 он предлагает следующую формулировку: "Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о решениях о заключении договоров о закупках. Публикация может предусматриваться в подзаконных актах".

15. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что, как представляется, было выражено пожелание, чтобы в пункте 1 статьи 11 бис содержалось положение о публикации решений о заключении договоров о закупках в бюллетене официальной информации принимающих закон государств и чтобы применение этого положения обуславливалось пунктом 2, в соответствии с которым в подзаконных актах о закупках может устанавливаться денежная сумма, ниже которой требование о публикации не будет применяться.

16. В отношении предложения о том, чтобы положение, содержащееся в пункте 2, было факультативным, он отмечает, что в определенном смысле весь типовой закон является факультативным.

17. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, насколько его делегация понимает, в настоящее время предпочтение отдается следующей формулировке:

"1) Закупающая организация незамедлительно публикует уведомление о решениях о заключении договоров о закупках. Могут быть приняты подзаконные акты, предусматривающие публикацию.

2) Пункт 1 не применяется к решениям о заключении договоров о закупках, стоимость которых ниже ...".

18. В руководстве по принятию типового закона можно указать на возможность использования бюллетеней официальной информации в тех случаях, когда они имеются в соответствующих странах.

19. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) предлагает следующую измененную формулировку пункта 2: "Пункт 1 не применяется к решениям о заключении договоров о закупках, стоимость которых ниже стоимости, указанной в подзаконных актах о закупках". Таким образом, это положение будет факультативным, поскольку все будет зависеть от того, приняло ли государство подзаконные акты о закупках или нет.

20. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что с учетом только что сказанного представителями Австралии и Соединенного Королевства он хотел бы предложить следующую формулировку:

"1) Закупающие организации незамедлительно публикуют уведомление о решениях о заключении договоров о закупках.

2) Могут издаваться подзаконные акты, предусматривающие порядок и условия публикации такого уведомления.

3) Пункт 1 не применяется к договорам о закупках, стоимость которых ниже определенной стоимости, указанной в подзаконных актах о закупках".

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, может ли Комиссия принять формулировку статьи 11 бис, предложенную представителем Канады.

22. Предложение принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комиссия завершила рассмотрение проекта типового закона и предлагает Комиссии приступить к рассмотрению проекта руководства по введению в действие типового закона.

Рассмотрение проекта руководства по введению в действие типового закона (A/CN.9/375)

24. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на записку секретариата о закупке услуг (документ A/CN.9/378/Add.1), интересуется, сможет ли Комиссия в ходе нынешней сессии рассмотреть этот аспект ее возможной будущей работы. Он интересуется также, будет ли Комиссия обсуждать возможность подготовки секретариатом краткого документа об использовании электронного обмена данными (ЭДИ) в закупках.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он надеется, что Комиссия сможет рассмотреть до окончания сессии оба вопроса в контексте своей будущей работы.

26. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) интересуется, будет ли Комиссия рассматривать доклад редакционной группы до или после рассмотрения проекта руководства по введению в действие типового закона.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что редакционная группа в ближайшее время завершит свой доклад, однако он считает, что Комиссии следует тем временем рассмотреть проект руководства по принятию типового закона.

28. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) предлагает передавать замечания по чисто лингвистическим вопросам непосредственно секретариату.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает согласие.

30. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что в ходе рассмотрения типового закона Комиссия неоднократно договаривалась о том, что определенные вопросы следует отразить в руководстве по принятию типового закона. В связи с этим возникает вопрос о том, как следует построить работу над проектом руководства, который Комиссия хотела бы принять в ходе нынешней сессии.

31. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает Комиссии рассмотреть в первую очередь доклад редакционной группы и переходить к рассмотрению проекта руководства после завершения рассмотрения очередного раздела доклада.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он бы предпочел, чтобы Комиссия начала с рассмотрения проекта руководства.

33. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), выражая согласие с представителем Канады, говорит, что один раздел доклада редакционной группы уже готов (документ A/CN.9/XXVI/CRP.4) и может быть рассмотрен делегациями до начала следующего заседания. После этого можно будет решить, сколько времени следует выделить на рассмотрение проекта руководства.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ призывает Комиссию приступить к рассмотрению проекта руководства, начиная с введения.

Введение к проекту руководства и комментарии к преамбуле

35. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация), высказывая замечания по пункту 11 (Методы закупок в Типовом законе), напоминает, что Комиссия приняла статью 15 бис, предусматривающую торги с ограниченным участием в качестве одного из методов закупок. Этот момент следует отразить во второй части пункта 11 введения или в какой-либо другой части проекта руководства.

36. Г-н САГАЙЛАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что секретариат отразит в проекте руководства все изменения в типовом законе, сделанные Комиссией.

37. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на пункты 12-16 введения (Административный контроль процедур закупок), говорит, что более пристальное внимание следует уделять ключевой роли государственных административных органов в осуществлении законодательства о закупках и необходимости предоставления им таких возможностей.

38. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) выражает согласие с представителем Соединенных Штатов Америки.

39. Пункты 17 и 18 введения (Закупка услуг) следует скорректировать с учетом решения Комиссии рассмотреть вопрос о закупках услуг в другой раз.

40. Кроме того, в руководстве по принятию типового закона более значительное внимание следует уделить принципам, лежащим в основе типового закона, особенно необходимости обеспечения открытости и добросовестности государственных административных работников. Возможно, в этой связи Комиссия представит Бюро соответствующие рекомендации.

41. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), предлагая исключить последнее предложение пункта 18, говорит, что Комиссии еще только предстоит решить вопрос о том, в какой степени закупочным организациям при подписании договоров о закупке услуг следует принимать во внимание цену.

42. Возвращаясь к вопросам процедуры, он говорит, что он не считает целесообразным поручать секретариату детально отразить в руководстве по принятию типового закона заключения, принятые Комиссией.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что именно Комиссия должна дать секретариату указания в отношении содержания проекта руководства.

44. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что он уверен в том, что отразить заключения Комиссии в руководстве по принятию типового закона может Бюро. Вместе с тем Комиссия располагает весьма ограниченным временем, чтобы рассматривать весь текст проекта руководства.

45. Комиссия могла бы в максимально возможной степени рассмотреть проект руководства, а затем поручить Бюро подготовить новый проект, который будет распространен для представления замечаний, например, в течение 90 дней.

46. В любом случае Комиссии не следует допускать возобновления рассмотрения данного вопроса на ее следующей сессии.

47. Г-н ЛЕВИ (Канада), поддерживая данный подход, говорит, что, вероятно, представитель Соединенных Штатов Америки проявляет излишний пессимизм в отношении способности секретариата отразить в руководстве заключения Комиссии.

48. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что руководство по принятию типового закона является чрезвычайно важным документом и что Комиссии следует уделить ему соответствующее внимание.

49. Подход, подобный предложенному наблюдателем от Австралии, является далеко не идеальным, но весьма практичным: Комиссия может принять проект руководства на предварительной основе; секретариат пересматривает его с учетом соответствующих докладов Рабочей группы и замечаний, представленных в ходе текущей сессии; пересмотренный проект будет распространен среди членов Комиссии для представления замечаний в сжатые сроки; секретариат подготовит заключительный текст с учетом полученных замечаний.

50. Г-жа ДОДЗУОРТ (Соединенное Королевство) говорит, что все прекрасно осознают значение руководства по принятию типового закона. Вместе с тем за оставшееся на нынешней сессии время Комиссия сможет обратить внимание лишь на ключевые вопросы, поручив секретариату разработку подробных положений. Все оставшиеся без внимания вопросы могут быть рассмотрены членами Комиссии в процессе подготовки замечаний по пересмотренному проекту.

51. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) интересуется, были ли случаи, когда Комиссия принимала документ на предварительной основе до его фактического завершения.

52. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что в данный момент он может привести в качестве примера лишь Правовое руководство по международным встречным торговым сделкам. Однако в нем открытыми оставались чисто терминологические вопросы.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителя Соединенных Штатов Америки представить компромиссный подход, согласованный в течение перерыва в работе заседания.

54. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что было согласовано следующее: Комиссия обсудит проект руководства в той степени, в какой это возможно в оставшееся время; затем секретариат в разумные сроки подготовит пересмотренный проект в свете результатов обсуждений в Комиссии и изменений, внесенных в типовой закон, а также с учетом различных докладов Комиссии и Рабочей группы; пересмотренный проект будет направлен членам Комиссии для представления замечаний в течение 30-40 дней, а подготовка окончательного проекта будет поручена секретариату.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, единственная проблема, возникающая в связи с этим подходом, заключается в том, что члены Комиссии могут представить противоречивые замечания.

56. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) не считает, что такая проблема возникнет; секретариат имеет достаточно опыта в согласовании противоречивых замечаний.

57. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии), выражая согласие с представителем Мексики, говорит, что проблема может возникнуть, если секретариат получит замечание, в котором будут предлагаться значительные изменения формулировок или включение того, что не обсуждалось Рабочей группой или Комиссией. И в этом случае секретариат имеет достаточно опыта для определения того, следует ли отражать это замечание в руководстве по принятию типового закона.

58. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), предостерегая от возложения на секретариат чрезмерного бремени, говорит, что проект руководства по принятию типового закона необходимо лишь обновить с учетом проведенных обсуждений и решений, принятых на текущей сессии Комиссии.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, Комиссия согласна с тем, что проект руководства следует принять на предварительной основе, после чего секретариат отразит в нем замечания, полученные от государств-членов в установленные сроки.

60. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает назвать руководство по принятию типового закона "комментарием"; секретариату останется лишь обновить его.

61. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) выражает несогласие с предложением представителя Таиланда.

62. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему непонятно, является ли комментарий, который имел в виду представитель Таиланда, тем же, что и комментарий, упомянутый в пункте 5 введения к докладу Рабочей группы о ее пятнадцатой сессии (документ A/CN.9/371).

63. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что с учетом столь частых ссылок на принятие типового закона и руководства на предварительной основе Комиссии следовало бы рассмотреть вопрос о том, когда типовой закон будет принят окончательно.

64. По вопросу о будущих задачах секретариата он говорит, что ранее Рабочая группа вела работу на неофициальной основе, без подготовки докладов, и что секретариат действительно может столкнуться с проблемами в связи с противоречивыми замечаниями по проекту руководства.

65. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) соглашается с тем, что Комиссии следует рассмотреть вопрос об окончательном принятии.

66. Он думает, что основная часть замечаний по пересмотренному проекту будет носить редакционный характер и лишь некоторые из них будут касаться вопросов существа. В любом случае они должны отражать результаты состоявшихся в ходе текущей сессии обсуждений, а не порождать новых противоречивых вопросов.

67. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что он уверен, что секретариат принял к сведению все замечания и выводы, относящиеся к руководству по принятию типового закона, и что нет необходимости в том, чтобы Комиссия ожидала следующей сессии для его принятия.

68. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация), поддержав заявление представителя Таиланда, говорит, что он не хотел бы, чтобы окончательное принятие типового закона задерживалось в результате затягивания работы над проектом руководства. Комиссия могла бы использовать такой же метод работы, как и при подготовке и принятии Правового руководства по международным встречным торговым сделкам.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если Комиссия желает утвердить проект руководства при том условии, что в нем будут отражены выводы, сделанные Комиссией на текущей сессии, Комиссии следует просмотреть руководство для выявления возможных недочетов.

70. Предложение принимается.

71. Введение к проекту руководства и комментарий к преамбуле утверждаются.

Комментарии к статьям 1-8

72. Комментарии к статьям 1-8 утверждаются.

Комментарий к статье 9

73. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что последнее предложение пункта 1 предполагает, что внутреннее законодательство уже допускает использование ЭДИ

в закупках. В тексте следует уточнить, что использование ЭДИ в закупках регулируется национальным законодательством.

74. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), ссылаясь на замечание представителя Сингапура, говорит, что в тексте можно было бы указать, что статья 9 сформулирована не как общее разрешающее положение в отношении использования ЭДИ в закупках, и что типовой закон в настоящее время не содержит такого общего разрешающего положения.

75. Вновь возвращаясь к вопросам процедуры, он интересуется, намерен ли секретариат направить пересмотренный проект руководства членам Комиссии для представления замечаний.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комиссия отказалась от этой идеи и что она хотела бы принять окончательное решение на текущей сессии при условии, что секретариат доработает текст. Однако это не препятствует тому, чтобы любая делегация могла внести позднее предложения для отражения в докладе.

77. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не уверен в достижении консенсуса в Комиссии. Хотя он считает, что типовой закон следует принять в окончательном виде до завершения текущей сессии, он считает также, что лишь надлежащим образом пересмотренное руководство по принятию типового закона позволит повысить значимость работы Комиссии. Необходимо выделить достаточное время для обсуждений, подготовки замечаний и анализа.

78. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что без всякого сомнения наиболее трудная проблема связана с новым текстом, касающимся статей, в которые были внесены поправки или которые были представлены в ходе текущей сессии, в связи с чем он интересуется, будут ли члены Комиссии иметь возможность ознакомиться с новым текстом до отъезда из Вены.

79. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) отвечает, что, если потребуется, секретариат может подготовить новый текст очень быстро, однако желательно этого не делать, поскольку секретариат хотел бы выполнить эту работу надлежащим образом.

Заседание закрывается в 17 час. 00 мин.

Краткий отчет о 510-м заседании

Четверг, 15 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.510]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 45 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение)

Рассмотрение проекта руководства по введению в
действие типового закона (A/CN.9/375) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он надеется, что Комиссия сможет завершить рассмотрение проекта руководства по введению в действие типового закона на утреннем заседании, с тем чтобы во второй половине дня она смогла начать работу над докладом редакционной группы. Он задает вопрос о том, имеются ли какие-либо дальнейшие замечания по разделу руководства, касающемуся статьи 9.

2. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы получить возможность вновь вернуться к рассмотрению комментария к преамбуле и комментариев к некоторым другим ранее обсужденным статьям.

3. Для того чтобы снять любые возможные недопонимания, он хотел бы подчеркнуть, что ничто, сказанное им на вчерашнем заседании, не должно толковаться как означающее, что его делегация возражает против принятия проекта руководства на нынешней сессии. Он всего лишь хотел указать, что в результате нехватки времени достижение согласия относительно окончательного варианта, который был бы приемлем для всех, может быть затруднено. Пересмотр руководства в свете обсуждения, состоявшегося в ходе сессии, необходимо будет поручить секретариату.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложенный представителем Соединенных Штатов порядок работы не вызывает трудностей.

Комментарий к преамбуле

5. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что первое предложение комментария к преамбуле вызывает трудности, поскольку в силу правовой системы соответствующей страны причиной включения в преамбулу заявления о целях может и не являться стремление обеспечить ориентиры для толкования и применения типового закона. Вопрос о том, обладают ли положения преамбулы какой-либо юридической силой, является весьма сложным, и он не убежден в том, что в руководство следует заключать столь широкое заявление.

6. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что по крайней мере в его стране преамбула имеет большое значение и что он хотел бы сохранить текст в его нынешней редакции.

7. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя в некоторых странах не существует практики принятия преамбул в качестве части принимаемых законов, что может иметь значение для толкования подобных законов, этот вопрос охвачен рекомендацией, приведенной в последнем предложении комментария к преамбуле.

8. Он напоминает Комиссии, что содержащаяся в преамбуле формулировка ранее входила в текст самого типового закона в качестве статьи 3. Затем было решено, что целесообразней включить эту формулировку в преамбулу, поскольку она сама по себе не создает материальных прав или обязательств. Однако это положение, несомненно, рассматривалось в качестве нормы, предназначенной для использования в целях толкования типового закона. Он лично считает принципы, провозглашенные в преамбуле, чрезвычайно важными.

9. Г-н ПКУА (Сингапур) выражает согласие с тем, что последнего предложения комментария к преамбуле достаточно для снятия обеспокоенности представителя Соединенных Штатов. Если это не так, то после слов "включать преамбулу" в это предложение можно, вероятно, включить формулировку "или использовать преамбулу при толковании и применении законов".

10. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что по крайней мере в тех странах, которые относятся к системе гражданского, а не общего права, преамбула в ее нынешней формулировке будет выполнять полезные функции, поскольку перечень целей будет, несомненно, обеспечивать ориентиры для толкования и применения закона и будет приниматься во внимание и законодателями, и судьями. Любые трудности, с которыми могут столкнуться страны общего права, могут быть решены с помощью поправки, предложенной представителем Сингапура.

11. Г-н СОЛИМАН (Египет) говорит, что он отдает предпочтение сохранению преамбулы в ее нынешней редакции.

12. Г-н ЛЕВИ (Канада) поддерживает предложение, внесенное представителем Сингапура.

13. Комментарий к преамбуле с внесенными в него поправками принимается.

Комментарий к статье 1

14. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), говорит, что в пункте 1 комментария к статье 1 формулировка "охват всех видов закупок" может быть истолкована как означающая, что охватывается также и закупка услуг. Он предпочел бы формулировку "охват закупок всех видов товаров и работ".

15. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он может поддержать такое редакционное изменение.

16. Что касается первых двух предложений пункта 2 комментария, то он считает, что их следует расширить с тем, чтобы передать мнения Комиссии о том, какие подзаконные акты должны приниматься и каким образом они должны приниматься.

17. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) указывая, что в пункте 9 "Введения" говорится, что типовой закон является "рамочным" законом, который, как предполагается, будет дополнен подзаконными актами, предлагает включить ссылку на этот пункт в пункт 2 комментария к статье 1.

18. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что будет нетрудно четко указать, возможно, в пункте 5 "Введения", что упоминаемые в типовом законе подзаконные акты о закупках должны носить открытый и гласный характер; этот вопрос мог бы быть также поднят в комментарии к статье 1 с помощью включения в нее перекрестной ссылки. Кроме того, можно было бы более четко оговорить охватываемые виды закупок.

19. Г-н ПХУА (Сингапур) предлагает включить после второго предложения пункта 2 ссылку на статью 5 ("Доступность для общественности правовых документов о закупках").

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 1, который будет окончательно доработан секретариатом в свете проведенного Комиссией обсуждения.

21. Предложение принимается.

Комментарий к статье 2

22. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) высказывает мнение, что в пункте 2 должны содержаться руководящие указания относительно того веса, который будет придаваться различным перечисленным факторам.

23. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) добавляет, что неясно, какие виды учреждений имеются в виду в подпункте 2(f), и что в подпункте 2(g) затрагиваются вопросы, которые могут вызвать споры.

24. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что существуют определенные ограничения в отношении масштабов руководящих указаний, которые Комиссия может предложить вниманию суверенных государств, и выражает сомнение в целесообразности попыток расширить руководящие указания по сравнению с теми, которые приводятся в руководстве, особенно в случаях, когда речь идет о решениях, относящихся к области социальной политики.

25. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, хотя, по его мнению, Комиссии не следует пытаться указывать законодателям в суверенных государствах, каким образом им необходимо решать внутренние вопросы, он также считает, что более подробные руководящие указания окажут помощь суверенным государствам в более эффективном осуществлении их суверенитета.

26. Г-н КИНГА (Камерун) говорит, что руководящих указаний, приводимых в пункте 2, достаточно. Законодатели в развивающихся странах, например в его стране, вполне способны принять решение о том, что следует учитывать при применении типового закона.

27. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика), соглашаясь с представителем Камеруна, говорит, что Комиссии не следует пытаться давать руководящие указания по вопросам, которые вполне обоснованно рассматриваются в качестве относящихся к внутренней компетенции суверенных государств. В то же время в идеале национальные законодатели должны обладать всей необходимой информацией, и поэтому необходимо достичь сбалансированности между предоставлением возможно более широкой информации и стремлением избежать создания впечатления о вмешательстве во внутренние дела принимающих типовой закон государств.

28. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что, хотя он и считает поднят делегацией Соединенных Штатов вопрос обоснованным, он не хотел бы, чтобы Комиссия "открывала ящик Пандоры", например, начиная обсуждение вопросов, относящихся к социальным и экономическим структурам принимающих типовой закон государств.

29. Пункта 2 в его настоящей редакции достаточно, по его мнению, для привлечения внимания государств к тем факторам, которые следует учесть. С тем чтобы еще более четко показать, что перечень факторов в этом пункте не носит исчерпывающего характера, можно, вероятно, добавить в вводную часть слова "в частности" между словами "принять во внимание" и "факторы".

30. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что случай, предусматриваемый в подпункте 2(g), уже охвачен подпунктом 2(b), поскольку управление любой организацией, участвующей в осуществлении централизованного плана экономического развития, и контроль над ней будут полностью осуществляться правительством; по ее мнению, подпункт 2(g) может быть, в силу этого, исключен. Кроме того, она считает, что вторую часть подпункта 2(c) следует исключить, поскольку она сформулирована нечетко.

31. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) поддерживает мнения, высказанные наблюдателем от Румынии.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если, оставить в стороне вопрос об исключениях из пункта 2, предложенных наблюдателем от Румынии, то комментарий к статье 2 в его нынешней редакции, как представляется, является приемлемым для Комиссии. Вторая запятая в предпоследнем предложении пункта 1 текста на английском языке, которая является опечаткой, будет исключена.

33. Предложение принимается.

Комментарий к статье 3

34. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в последнем предложении пункта 1 следует четко указать, что в случаях, когда международные соглашения не применимы, закупки будут регулироваться не только типовым законом, но также и другими разделами права, например договорным правом. Он предлагает добавить ссылку на пункт 10 "Введения" к руководству по введению в действие типового закона.

35. Он также предлагает устранить несоответствие между словами "ЕС" и "ЕЭС" в первом предложении пункта 1.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эти вопросы будут урегулированы секретариатом. При этом понимании он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 3.

37. Предложение принимается.

Комментарий к статье 4

38. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) высказывает мнение, что в первой строке пункта 1 ссылку на "пункт 7" следует заменить ссылкой на "пункты 7 и 9" и что последнее предложение пункта 1 следует либо сформулировать более четко, либо исключить.

39. Что касается пункта 2, то в приведенном примере, касающемся "ограничения объема закупок, осуществляемых в срочном порядке с использованием иного метода закупок, помимо процедуры торгов (тем, что требуется для решения неотложных ситуаций)", слова

в скобках следует поместить после слов "объема закупок", с тем чтобы четко указать, что закупающие организации не должны использовать чрезвычайные обстоятельства и производить закупки в больших объемах, чем это необходимо для урегулирования подобных ситуаций.

40. Этот вопрос является весьма важным, и в руководстве следует привлечь внимание как к нему, так и к другим важным проблемам, которые не находят четкого разрешения в тексте самого типового закона.

41. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд), соглашаясь с переносом в пункте 2 слов, заключенных в скобки, говорит, что, если существуют опасения относительно возможных злоупотреблений, то для подобных случаев необходимо предусмотреть принятие решений на высоком правительственном уровне.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 4 с учетом сделанных замечаний.

43. Предложение принимается.

Комментарии к статьям 5-10

44. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит в связи с последним предложением пункта 1 комментария к статье 8, что некоторые региональные экономические группировки применяют намного более жесткую практику, чем простое предоставление преференций членам соответствующей группировки - здесь может идти речь о практике бойкота. Что касается пункта 2, затрагивающего спорную проблему "преференциальной поправки", то он задает вопрос о целесообразности исключения этого пункта, который, как представляется, содержит советы для правительств, а не просто разъяснение соответствующих моментов. В статье 8 никаких упоминаний о "преференциальной поправке" не содержится.

45. Г-н ХУНЖА (Секретариат) говорит, что в ходе обсуждения с делегациями государств, которые потенциально готовы принять типовой закон, особенно развивающихся стран, секретариат столкнулся с проблемой совместимости процедур международных закупок с потребностью развивать местную промышленность, и что секретариат счел важным подчеркнуть в связи со статьей 8, что исключение иностранных поставщиков и подрядчиков в интересах оказания помощи местным поставщикам и подрядчикам отнюдь не является необходимым; отечественным поставщикам и подрядчикам могут быть предоставлены определенные преимущества с помощью "преференциальной поправки".

46. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что возможность предоставления преференций национальным поставщикам и подрядчикам предусмотреть необходимо и что решение о том, следует ли разрешать предоставление преференций, относится к компетенции конкретного правительства.

47. Г-жа ЧЖАН Юэцзяо (Китай), говорит, что применение преференциальной поправки в интересах местных поставщиков и подрядчиков является широко распространенной практикой и что использование таких поправок следует разрешить.

48. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, отразить в комментарии к статье 8 наличие разнообразных возможностей защиты местных поставщиков и подрядчиков было бы целесообразно. Однако редакцию текста следует, возможно, изменить, с тем чтобы четко указать, что цель ссылок на статьи 17 и 29 отнюдь не заключается в том,

чтобы преуменьшить важность основополагающего принципа - "независимо от государственной принадлежности", - который закрепляется в статье 8.

49. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка), поддерживая сохранение пункта 2, говорит, что в этом пункте разъясняются причины, в силу которых не следует полностью исключать иностранную конкуренцию. Этот пункт может быть, вероятно, улучшен, если внимание будет обращено на недостатки применения преференциальной поправки в интересах местных поставщиков и подрядчиков: во-первых, увеличение затрат в том случае, если не избирается тендерная заявка с самой низкой ценой, а во-вторых, возможность принятия другими странами на основании соображений взаимности ответных мер.

50. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) и Г-н СОЛИМАН (Египет) также высказываются в поддержку сохранения пункта 2.

51. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в случае сохранения пункта 2 его редакцию следует изменить, как на это указывал представитель Соединенного Королевства.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при доработке формулировки этого пункта будут также приняты во внимание замечания, сделанные наблюдателем от Всемирного банка.

53. Обращая внимание на комментарий к статье 9, он информирует Комиссию о том, что редакционная группа занимается окончательной доработкой формулировки статей 9 и 25 в свете выводов, согласованных Комиссией на 501-м заседании.

54. Г-н УЕМУРА (Япония) напоминает, что в своих замечаниях по статье 9 в документе A/CN.9/376/Add.2 его правительство подняло вопрос о праве закупающей организации запрещать представление тендерных заявок по почте. Он выражает надежду, что в руководство будут включены четкие указания в этом отношении.

55. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) выражает согласие с представителем Японии; чрезвычайно важно, чтобы этот вопрос был урегулирован в руководстве.

56. Он не считает, что намерение Комиссии заключается в том, чтобы допустить применение электронного обмена данными (ЭДИ) для передачи всех документов, используемых в процедурах закупок согласно типовому закону, однако статья 9 в ее настоящей редакции может толковаться как подразумевающая возможность такого использования ЭДИ. По его мнению, в руководство следует включить предостережение относительно ограничений в отношении использования ЭДИ, а возможность применения ЭДИ следует рассмотреть на одной из последующих сессий.

57. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что статья 9 в ее нынешней редакции не исключает каких-либо форм сообщений, помимо чисто устных сообщений, и что она не препятствует передаче любых видов документов с помощью ЭДИ, хотя и приводились доводы в пользу установления запрета на использование ЭДИ для передачи определенных категорий документов, например обеспечения тендерной заявки. Однако поднятый вопрос не был достаточно подробно изучен авторами проекта типового закона.

58. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в свете разъяснений, только что представленных секретарем Комиссии, в руководство по введению в действие типового закона следует, возможно,

включить предостережение государствам, которые могут пожелать принять типовой закон, в отношении непреднамеренного разрешения на неограниченное использование ЭДИ.

59. Г-жа ВАЙНМАЙЕР (Австрия) считает что вопрос о решении проблем, связанных с использованием ЭДИ в области закупок, может быть оставлен на усмотрение государств.

60. Г-н ЛЕВИ (Канада), поддержав замечания представителя Австрии, говорит, что ЭДИ будет чрезвычайно широко применяться в области закупок и что в реальном мире развитие права должно следовать за развитием технологии, а не наоборот.

61. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что не следует формулировать типовой закон таким образом, чтобы ограничивать использование ЭДИ, однако он выражает опасение в связи с тем, что, если комментарий к статье 9 будет оставлен без изменений, технократы, которые с нетерпением ждут любой возможности для широкого применения ЭДИ, могут истолковать эту статью в качестве разрешительного положения. В руководство, вероятно, может быть включено не предостережение, о котором говорил представитель Соединенных Штатов, а заявление о том, что типовой закон должен применяться в сочетании с нормами национального права, предусматривающими возможности для использования ЭДИ; это позволит обратить внимание законодателей на вопросы, связанные с использованием ЭДИ.

62. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии), выражая сомнения относительно внесенного представителем Сингапура предложения, говорит, что, насколько он понимает, статья 9 типового закона означает, что допускаются все формы сообщений за исключением устных сообщений - другими словами, допускаются все формы, включая ЭДИ. В этих условиях он считает нелогичным говорить в руководстве о том, что в случае ЭДИ требуется специальное разрешительное законодательство.

63. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что вопрос заключается в том, допускается ли использование ЭДИ внутренним законодательством государств, которые потенциально могут принять типовой закон. Если использование ЭДИ уже допускается, то все обстоит прекрасно: типовой закон может быть без каких-либо проблем включен во внутреннее законодательство. Однако в том случае, например, если в национальном законодательстве устанавливается, что обеспечение тендерных заявок должно представляться в письменной форме, возникнет коллизия с положениями типового закона, из которого, как представляется, вытекает, что обеспечение тендерных заявок может представляться в электронной форме.

64. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что необходимости во включении в руководство ссылок на "разрешительное законодательство" не имеется. Можно сделать простую ссылку на "соответствующее внутреннее законодательство, касающееся ЭДИ", что

позволит привлечь внимание законодателей к связи между типовым законом и вопросами применения технологии ЭДИ в их странах.

65. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что ее делегация исходила из предположения о том, что в статье 9 предусматривается использование ЭДИ при условии соблюдения требования конфиденциальности и иных требований. В настоящий момент у ее делегации появились сомнения относительно действительных намерений Комиссии.

66. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что его не удовлетворяет формулировка статьи 9, в которой говорится о "форме [сообщения]", которая обеспечивает запись содержания сообщения". В руководстве следует разъяснить, что понимается под обеспечением записи содержания сообщения, и привести примеры случаев, когда такая запись обеспечивается, а когда нет.

67. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит в связи со сделанными представителем Сингапура замечаниями, что в тех случаях, когда внутреннее законодательство требует, например, представления обеспечения тендерных заявок в письменной форме, не обязательно возникает коллизия с типовым законом.

68. В типовом законе отнюдь не предусматривается передача всех возможных видов сообщений с помощью ЭДИ. Например, коносаменты, перечисленные в статье 2 в числе прочих видов "обеспечения тендерной заявки", регулируются в большинстве стран весьма жесткими требованиями, и их передача посредством ЭДИ вряд ли будет признаваться; во многом аналогичный режим будет применяться и в случае, например, документов, удостоверяющих гражданство.

69. По его мнению, ссылка на ЭДИ в руководстве должна - подобно тому, как это предлагает представитель Соединенных Штатов - быть сделана в форме предупреждения о том, что введение в действие типового закона откроет возможности для использования ЭДИ без необходимости принятия какого-либо разрешительного законодательства и что принимающие типовой закон государства, возможно, пожелают учесть различные соображения, связанные с решением оперативных вопросов.

70. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что он будет удовлетворен, если это замечание секретаря будет отражено в руководстве.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, указывая, что эти замечания будут отражены в руководстве, говорит, что он предлагает считать обсуждение комментария к статье 9 законченным.

72. Поскольку замечаний по статье 10 сделано не было, он предлагает считать, что обсуждение комментариев к статьям 1-10 завершено.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.

Краткий отчет о 511-м заседании

Четверг, 15 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.511]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 15 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках
(продолжение)

Доклад редакционной группы (A/CN.9/XKVI/CRP.4)

1. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) разъясняет, что доклад редакционной группы составлен в форме исправления, в котором указываются поправки и исключения, сделанные редакционной группой в подготовленном Рабочей группой тексте (A/CN.9/371, приложение) во исполнение решений Комиссии. Первая часть доклада охватывает вводные положения и статьи 1-10 типового закона. Остальные статьи будут рассмотрены в добавлениях. В окончательном тексте типового закона, который будет подготовлен редакционной группой, будет должным образом изменена нумерация статей и будут сверены все перекрестные ссылки.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии постатейно рассмотреть поправки к проекту типового закона, начиная с названия.

Название

3. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) отмечает, что в тексте доклада на испанском языке содержатся слова "la contratación pública", а не правильная формулировка "la adjudicación de contratos públicos".

4. Текст названия, предложенный редакционной группой, принимается.

Преамбула

5. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 1, пункт 2(a)

6. Предложенное изменение принимается.

Статья 2(b)(ii)

7. Предложенное изменение принимается.

Статья 2(c)

8. Предложенное изменение принимается.

Статья 2(g)

9. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация отдает предпочтение второму из двух вариантов, предложенных редакционной группой ("альтернативному варианту").

10. Г-н ПЕРЕСНЬЕТО КАСТРО (Мексика) говорит, что, поскольку резервные аккредитивы не известны в практике многих развивающихся стран, то лучше было бы сделать ссылку на "аккредитивы", а не на "резервные аккредитивы".

11. Г-н БЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) считает, что следует включить оба термина. Являясь одним из видов обеспечения, резервные аккредитивы существенно отличаются от аккредитивов обычных.

12. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что Рабочая группа на своей четырнадцатой сессии приняла решение "исключить ссылку на аккредитивы из иллюстративного перечня документов, которые могут служить обеспечением предложения, с тем чтобы излишне не акцентировать внимания на необычном использовании обычных товарных аккредитивов в гарантийных целях" (A/CN.9/359, пункт 31).

13. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что глагол "to secure" неадекватно переведен в тексте определения на арабском языке.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что будет внесено необходимое исправление. Он задает вопрос о том, следует ли исключить слово "резервные".

15. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) считает, что следует сделать ссылку как на резервные аккредитивы, так и на обычные аккредитивы.

16. В ответ на вопрос г-на ВАЛЬЗЕРА (наблюдателя от Всемирного банка) г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что резервный аккредитив представляет собой особый вид аккредитива, являющегося функциональным эквивалентом независимой банковской гарантии.

17. Г-н ПХУА (Сингапур) отмечает, что обеспечение тендерной заявки рассматривается во всей статье 27, и задает вопрос о том, почему в предложенном тексте содержится ссылка только на статью 27(1)(f).

18. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) разъясняет, что цель ссылки состоит в том, чтобы определить обязательства, в отношении которых могут быть предоставлены гарантии с помощью обеспечения тендерной заявки. Соответствующие обязательства оговариваются в статье 27(1)(f).

19. Альтернативный вариант статьи 2(g), предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 3(b)

20. Предложенный текст принимается.

Статья 6, пункты 6 и 7

21. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что редакционная группа столкнулась с трудностями при реализации решения Комиссии в отношении статьи 6. Комиссия постановила внести в пункт 6 статьи 6 поправку, касающуюся такой информации о квалификационных данных поставщика или подрядчика, которая является по существу неполной. Комиссия также постановила, что поставщику или подрядчику должно быть предоставлено право до истечения окончательного срока представления тендерных заявок

исправлять по существу неточную или по существу неполную информацию. Это решение вызвало трудности. Согласно пункту 7 в случаях, когда имели место процедуры предквалификационного отбора, права на внесение исправлений не существует. С другой стороны, в случаях, когда процедур предквалификационного отбора не проводилось, тот факт, что участники торгов представили по существу неточную или по существу неполную информацию, будет, как правило, обнаружен лишь в момент вскрытия тендерных заявок; а в этот момент истекает срок действия права на исправление такой информации. В силу этого предлагается изменить редакцию пункта 7 таким образом, чтобы установить предельный срок для представления всех доказательств соответствия квалификационным требованиям либо "в течение разумного времени по истечении окончательного срока представления тендерных заявок или наиболее приемлемых окончательных оферт", либо "в ходе процедур закупок".

22. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) указывает, что в соответствии с текстом, предложенным для пункта 6(b), закупающая организация может дисквалифицировать поставщика или подрядчика, если она в какой-либо момент обнаружит, что представленная информация является по существу неточной или неполной. Следует увязать действие этого положения с пунктом 7.

23. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что редакционная группа предпочла определить сферу применения пункта 7 относительно действия пункта 6.

24. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) соглашается с мнением о том, что первоначальный текст пункта 7 создавал трудности, однако выражает серьезные оговорки относительно нового предложенного текста, который позволит участникам торгов представлять дополнительную информацию или вносить исправления после вскрытия тендерных заявок. Возникает опасность того, что какой-либо участник торгов представит ненадлежащую информацию с тем, чтобы в случае, если после вскрытия тендерных заявок окажется, что цена его предложения слишком высока, он смог впоследствии отказаться представить требующуюся дополнительную информацию с тем, чтобы его заявка была отклонена без утраты им права на обеспечение. В любом случае предоставлять участнику торгов право брать на себя просто "обязательство" представить необходимую информацию было бы весьма опасно; участник торгов должен представлять такую информацию незамедлительно. Он предпочел бы полностью исключить этот пункт.

25. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что ссылка на пункт 6(a) в предложенном тексте пункта 7 преследует цель четко установить, что право на дополнение информации или исправление неточностей не применяется в случаях, когда информация является ложной. С тем чтобы избежать любой двусмысленности, действие пункта 6(b) должно быть увязано с пунктом 7.

26. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) задает вопрос о том, будет ли применяться пункт 7 в отношении поставщика или подрядчика, который уже прошел предквалификационный отбор, но в тендерной заявке которого содержится неточная или неполная информация. Вводная формулировка пункта 7 - "за исключением случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора" - не является, вероятно, необходимой.

27. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) считает, что слова "может дисквалифицировать" в пункте 6(a) следует

изменить на слово "дисквалифицирует" с тем, чтобы придать обязательству дисквалифицировать поставщика или подрядчика за представление ложной информации императивный, а не дискреционный характер.

28. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) выражает согласие с заявлением представителя Всемирного банка. Предоставление поставщикам или подрядчикам права исправлять неполную или неточную информацию после истечения окончательного срока представления тендерных заявок создаст возможности для злоупотреблений.

29. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) также считает заявление представителя Всемирного банка весьма обоснованным. Вопрос заключается в том, чтобы установить окончательный срок для исправления неточной или неполной информации. Что касается исключения ссылки на процедуры предквалификационного отбора, то он считает, что прошедшие предквалификационный отбор участники уже докажут свое соответствие квалификационным требованиям.

30. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, возможно, будет достаточным урегулировать в пункте 7 только случай исправления по существу неточной или по существу неполной информации. Что касается вопроса, поднятого наблюдателем от Австралии, то он указывает, что согласно пункту 8 статьи 7 от прошедшего предквалификационный отбор участника торгов может потребоваться обновление представленной им информации о квалификационных данных. Ссылка на процедуры предквалификационного отбора была преднамеренно включена в пункт 7 статьи 6 с тем, чтобы исключить поставщиков или подрядчиков, не прошедших предквалификационный отбор.

31. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что закупающей организации следует, возможно, предоставить право дисквалифицировать участника торгов, если у нее есть разумные основания полагать, что он использует это положение в качестве лазейки для уклонения от своих обязанностей. Однако допускать дисквалификации поставщика или подрядчика за незначительные или непреднамеренные ошибки не следует.

32. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что вводная формулировка была включена в пункт 7, поскольку вопрос о предквалификационном отборе рассматривается в других положениях типового закона. Более важная проблема связана с вопросом, поднятым наблюдателем от Всемирного банка. Поскольку закупающая организация не сможет установить пороков в представленной информации до вскрытия тендерных заявок, редакционная группа сочла, что пункт 7 с внесенными Комиссией поправками теряет смысл. Комиссия постановила, что поставщику или подрядчику следует предоставить возможность вносить исправления, и поэтому ей следует принять решение относительно выбора между двумя вариантами установления окончательного срока, предложенными в квадратных скобках в пункте 7. Он лично отдает незначительное предпочтение первому варианту, однако отнодь не настаивает на таком выборе. Если ни один из вариантов не окажется приемлемым, то смысл в сохранении пункта 7 исчезает.

33. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) считает, что следует придерживаться согласованного на прошлой неделе принципа. Его вопрос относительно вводной формулировки пункта 7 касается ситуации, когда поставщик или подрядчик прошел предквалификационный отбор и представил тендерную заявку, которая по вскрытии оказывается содержащей по существу неточную или по существу неполную информацию. Будет ли такому поставщику или подрядчику

предоставлена возможность внести исправление? В случае первоначального варианта пункта 7 такой проблемы не возникало.

34. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что пункт 7 создает возможности для злоупотреблений и что в случае, если выработка более удовлетворительного текста окажется невозможной, его следует исключить.

35. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) выражает согласие с представителем Канады в отношении того, что пункту 6(а) следует придать императивный характер и что слова "может дисквалифицировать" следует заменить словом "дисквалифицирует". Что касается пункта 7, то в практике публичных закупок во всем мире широко признается принцип, заключающийся в том, что тендерная заявка, которая не является приемлемой в том виде, в котором она была представлена, не может быть сочтена приемлемой в дальнейшем. Это создавало бы возможности для злоупотреблений, что не отвечает публичным интересам. Участник торгов может намеренно представить неполную информацию с тем, чтобы иметь возможность отозвать свою заявку или дополнить такую информацию в случае, если он сочтет выгодным продолжить участие в конкурентной борьбе. В случае процедур предквалификационного отбора, когда не создается каких-либо финансовых или юридических обязательств, положение, аналогичное пункту 7, имеет определенный смысл, однако тендерная заявка должна быть юридически обязательной и предусматривать санкцию - утрату права на обеспечение тендерной заявки - в случае ее отзыва.

36. Г-н ПЕРЕСЬЕТО КАСТРО (Мексика) поддерживает такую позицию. По его мнению, единственным случаем, когда было бы несправедливо исключить возможность представления дополнительной информации, является ситуация, при которой поставщик или подрядчик в соответствующий момент не располагал подобной информацией или не мог ее получить. В этом случае такому участнику торгов может быть предоставлена возможность представить информацию позднее.

37. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация пришла к выводу, что Комиссия следует оставить попытки установить щадящий режим для участников торгов и следует ограничить возможность вносить какие-либо исправления окончательным сроком представления заявок. В противном случае весь этот пункт следует исключить.

38. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает включить вместо двух формулировок в квадратных скобках слово "незамедлительно". Решение вопроса о том, следует ли разрешать какому-либо участнику торгов, особенно тому, который, как предполагается, может представить наиболее выгодное предложение, сохранить шансы на получение контракта в случае, если такой участник допустил незначительные или непреднамеренные ошибки, должно быть оставлено на усмотрение закупающей организации. Его делегация рассматривает этот вопрос не с точки зрения установления щадящего режима, а исходя из интересов страны. В ходе неофициальных обсуждений поднимался вопрос о коррупции; несмотря на существование коррупции во многих странах, правительствам следует действовать, исходя из презумпции добросовестности.

39. Г-н КИНГА (Камерун) говорит, что можно предположить, что любой пользующийся надежной репутацией участник торгов обнаружит свои ошибки в период между моментом представления и моментом вскрытия тендерных заявок, и что нет какой-либо необходимости

предусматривать новый срок для внесения исправлений. Его делегация поддерживает предложение о том, чтобы исключить пункт 7 полностью.

40. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) считает, что случай незначительных ошибок, о котором говорил представитель Таиланда, регулируется подпунктом 1(а) статьи 29.

41. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что обеспокоенность Таиланда снимается также пунктом 6(б) статьи 6, согласно которому дисквалификация по причине незначительных ошибок не допускается. Аналогичные вопросы регулируются статьей 22.

42. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, несмотря на сделанные заверения, сохраняется проблема, связанная с потенциальной возможностью недопустимого поведения со стороны закупающей организации. Уже указывалось на то, что должностные лица закупающей организации могут подвергнуть скрупулезному изучению документы, содержащие тендерные заявки, которые они хотели бы отклонить с тем, чтобы обнаружить какую-либо техническую частность, которая оправдывала бы дисквалификацию. С учетом вышесказанного он считает, что пункт 7 является необходимым, хотя формулировку, предложенную редакционной группой, требуется уточнить. Несомненно, приемлемым было бы предложение включить слово "незамедлительно" или установить конкретный предельный срок в 14 или 28 дней.

43. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) считает, что в тексте можно указать на то, что участника торгов не следует дисквалифицировать на основании незначительных ошибок при условии, что необходимая информация представляется либо незамедлительно, либо в течение конкретного срока, в зависимости от того, какой вариант предпочтет Комиссия.

44. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что Комиссия могла бы также рассмотреть возможность разрешения участнику торгов представлять неполную документацию при установлении обязательства дополнить такую документацию в течение конкретного срока. В случае необходимости можно предусмотреть скрепление такого обязательства присягой. Такая процедура часто применяется как в рамках административного, так и судебного процесса и не будет противоречить другим предлагаемым формулировкам. В любом случае Комиссии не следует пытаться установить чрезмерно жесткий порядок.

45. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) поддерживает выдвинутую представителем Всемирного банка идею и предлагает включить в пункт 6 подпункт (с) в следующей редакции: "Закупающая организация не может дисквалифицировать поставщика (подрядчика) на том основании, что представленная информация в отношении квалификационных данных поставщика (подрядчика) является в незначительной степени неточной или неполной". В этом случае можно исключить пункт 7.

46. Г-н ЛЕВИ (Канада), которого поддерживает Г-н РЕНГЕР (Германия), говорит, что его делегация предпочитает исключить пункт 7, поскольку оговорки для особых случаев наносят ущерб надлежащему правовому регулированию. Он поддерживает предложение Австралии о включении подпункта (с) в пункт 6.

47. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) говорит, что его делегация также поддерживает исключение пункта 7. Он может согласиться с предложением Австралии, если будут добавлены слова "при

условии, что поставщик (подрядчик) незамедлительно устраняет эти недостатки в случае, если этого требует закупающая организация".

48. Г-н ПХУА (Сингапур) задает вопрос о том, не следует ли сохранить первоначальную формулировку пункта 7, как он излагается в проекте типового закона.

49. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) задает вопрос о том, предусматривают ли сделанные предложения сохранение слов "за исключением случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора".

50. Необходимо также включить слова "помимо случая, когда применяется пункт 6(а) настоящей статьи", поскольку закупающая организация должна при любых обстоятельствах сохранять за собой право дисквалифицировать поставщика или подрядчика, представившего ложную информацию.

51. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, насколько он понимает, слово "ложной" в предлагаемом подпункте (а) пункта 6 подразумевает заведомо ложный характер информации; поставщик или подрядчик, представляющий такую "ложную" информацию, должен быть дисквалифицирован.

52. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) задает вопрос о том, будет ли применение подпунктов (b) и (с) означать, что в силу любой ошибки, касающейся существа, или любой неточности или неполноты, независимо от того, носят ли они формальный или существенный характер, будет возникать право дисквалифицировать соответствующего поставщика или подрядчика. Термин "по существу" не указывает на масштабы ошибки.

53. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что подпункт (b) касается неточностей или неполноты информации относительно ее существа. Будет охватываться даже формальная ошибка, связанная с существом информации.

54. Подпункт (с) предназначен для регулирования ошибок, не относящихся к вопросам существа, с тем чтобы закупающая организация не могла воспользоваться неточностью или неполнотой, которые в действительности не представляют для нее интереса с коммерческой точки зрения.

55. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что Комиссия не рассмотрела ситуацию, когда информация является точной, но соответствующий подрядчик не представил соответствующих доказательств. Тем не менее урегулирование такой ситуации являлось первоначальной целью разработки пункта 7.

56. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что представитель Сингапура поднял обоснованный вопрос. Он задает вопрос о том, какие вопросы обсуждает Комиссия: вопрос о доказательствах соответствия квалификационным данным или вопрос о заявлениях относительно соответствия квалификационным требованиям, или же оба эти вопроса.

57. Г-н ВАЛЬЗЕР (наблюдатель от Всемирного банка) ставит под сомнение необходимость добавления слов "за исключением случаев, когда имели место процедуры предквалификационного отбора". По мнению его делегации, использование этих слов в предложенном новом подпункте (с) является неуместным.

58. Если предквалификационный отбор уже проведен и впоследствии обнаруживается, что в представленных для предквалификации документах имеется незначительный несущественный недочет, то это обстоятельство не будет являться причиной для дисквалификации поставщика или подрядчика.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителей Соединенного Королевства и Таиланда оказать помощь редакционной группе и попытаться представить приемлемую формулировку.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

Краткий отчет о 512-м заседании

Пятница, 16 июля 1993 года, 9 час. 30 мин.

[A/CN.9/SR.512]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 9 час. 40 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение)

Рассмотрение проекта типового закона о закупках
(продолжение)

Доклад редакционной группы (продолжение)
(A/CN.9/XXVI/CRP.4)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии продолжить рассмотрение поправок к проекту типового закона, предложенных редакционной группой в ее докладе (A/CN.9/XXVI/CRP.4). Рассмотрение статьи 6 временно откладывается.

Комментарий к статье 7, пункт 1

2. Поправка, предложенная редакционной группой, принимается.

Комментарий к статье 7, пункт 2

3. Предложенный дополнительный текст принимается.

Комментарий к статье 7, пункт 3, вводная часть

4. Предложенный текст принимается.

Комментарий к статье 7, пункт 4

5. Предложенный текст принимается.

Комментарий к статье 7, пункт 5

6. Предложенная поправка принимается.

Комментарий к статье 7, пункт 8

7. Г-жа КЛИФТ (наблюдатель от Австралии) предлагает добавить в конце предложенного нового текста на английском языке слова "to the satisfaction of the procuring entity". Это позволит уточнить смысл формулировки.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять новый текст пункта 8 с предложенной наблюдателем от Австралии поправкой.

9. Предложение принимается.

Комментарий к статье 9, пункт 1

10. Предложенная поправка принимается.

Комментарий к статье 9, пункт 2

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы исправить содержащуюся в этом пункте ссылку с тем, чтобы учесть предложение об исключении пункта 18(3) и замене этого пункта новым текстом.

12. Предложение принимается.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рассмотрение доклада редакционной группы будет продолжено на следующем заседании.

Рассмотрение проекта руководства по введению в действие типового закона (продолжение) (A/CN.9/375)

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание на комментарий к статье 11, говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять этот текст при том понимании, что секретариат внесет любые необходимые изменения, отражающие соответствующие решения Комиссии.

15. Предложение принимается.

16. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что, по-видимому, потребуется комментарий к предлагаемой новой статье 11 бис.

17. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 12 говорит, что из последнего предложения пункта 1 ясно не вытекает, ожидает ли Комиссия, что государство, вводящее в действие типовой закон, уже будет обладать эффективной системой санкций для борьбы с коррупцией или же к соответствующим государствам обращается настоятельный призыв создать такую систему. Возможно, в текст следует внести поправку, указывающую, что имеется в виду эффективная система санкций, действующая в соответствующем государстве в иных областях права.

18. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает включить в текст также и упоминание о борьбе с коррупцией служащих государственных организаций, ответственных за осуществление закупок.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 12 при том понимании, что секретариат внесет предложенные изменения.

20. Предложение принимается.

21. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 13 говорит, что следует более четко указать - либо в этом месте руководства, либо в разделе "Введение" (пункт 11), - что Рабочая группа приняла решение о нецелесообразности создания иерархии методов закупок и что Комиссия настоятельно рекомендует отдавать предпочтение процедурам торгов. Следует подчеркнуть большое значение ведения отчетности.

22. С тем чтобы обеспечить правильное понимание разнообразных методов закупок, в руководство следует включить соответствующие разъяснения и раскрыть причины закрепленных в типовом законе решений, касающихся таких методов.

23. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) поддерживает мнения, высказанные представителем Соединенных Штатов. В частности, он считает, что достижение максимальной экономии и эффективности не является единственной причиной использования процедур торгов. В комментарий следует включить ссылку на принципы, содержащиеся в преамбуле, и упомянуть о том факте, что торги наилучшим образом удовлетворяют требованиям, закрепленным в этих принципах.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 13 при том понимании, что секретариат учтет замечания представителей Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства.

25. Предложение принимается.

26. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 14 обращает внимание на слова "случай, при котором закупающая организация не в состоянии сформулировать спецификации". Возможно, следует указать, что закупающая организация, если она не в состоянии сформулировать спецификации самостоятельно, может привлечь для этого экспертов. Это позволит подкрепить принцип предпочтительного использования процедур торгов.

27. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) предлагает использовать вместо формулировки "закупающая организация не в состоянии ..." формулировку "для закупающей организации практически невозможно сформулировать спецификации".

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 14 при том понимании, что замечания представителей Соединенных Штатов Америки и Таиланда будут учтены секретариатом.

29. Предложение принимается.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий к статьям 15, 16 и 17 и говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы их принять.

31. Предложение принимается.

32. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 18 отмечает, что второе

предложение пункта 1 позволяет предположить, что в законе о закупках будут оговариваться те издания, которыми должны будут пользоваться заинтересованные поставщики или подрядчики. Он задает вопрос об осуществлении или даже обоснованности этого положения. Что касается последнего предложения пункта 3, то он считает, что предположение о целесообразности проведения торгов с ограниченным участием в случае высокой стоимости товаров или работ является некорректным. Приведенный пример лучше всего использовать для иллюстрации обстоятельств, обуславливающих целесообразность предквалификационного отбора.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат учтет эти замечания. Он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 18 при этом понимании.

34. Предложение принимается.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий к статье 19 и говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять его.

36. Предложение принимается.

37. После краткого обсуждения комментария к статье 20 ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат обеспечит приведение терминологии, использованной в ссылке на затраты на "печатание и рассылку" документов, в соответствие с решениями Комиссии. При этом понимании он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять комментарий к статье 20.

38. Предложение принимается.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий к статье 21 и говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять его.

40. Предложение принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 22.

42. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) задает вопрос о целесообразности изменения названия этой статьи. Он считает, что в настоящее время основной акцент надо сделать на обеспечении объективности и недискриминации.

43. Что касается последнего предложения пункта 1, то он считает приведенную аргументацию нечеткой и высказывает предложение о его возможном исключении или изменении его формулировки.

44. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) сообщает, что редакционная группа согласовала укороченное название статьи 22.

45. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) в связи с пунктом 3 говорит, что, как представляется, выдвигаемый в этом пункте довод заключается в том, что в случае "двуязычной" документации поставщикам и подрядчикам потребуются установить идентичность вариантов на двух языках. В Канаде официальными языками являются английский и французский, и тендерная документация будет, как правило, издаваться на английском и французском, что, однако, не означает, что поставщик будет вынужден сопоставлять оба варианта. Он может представить свою тендерную заявку на любом языке. Ее делегация возражает против текста пункта 3.

46. Г-н КИНГА (Камерун) говорит, что английский и французский являются официальными языками также и в его стране. Он не может согласиться с мнением о том, что тексты на двух языках не должны публиковаться в виде единого издания. Никакой необходимости в сопоставлении двух вариантов подрядчиками не имеется.

47. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) высказывает предположение о том, что следует четко установить, что сделанная рекомендация не распространяется на случаи, когда соответствующие языки являются официальными языками какого-либо государства. Секретариат может, несомненно, выработать удовлетворительную формулировку этого текста.

48. Г-н ТУВАИАНОНД (Таиланд) считает, что в подобных случаях в тендерной документации может быть четко установлено, что варианты текста на обоих языках обладают равной юридической силой. Возможно, следует также сделать ссылку на необходимость использования того языка, который обычно применяется в международной торговле.

49. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, по его мнению, вопрос о языке уже должным образом урегулирован в статьях 22(4) и 24 проекта типового закона. В обстоятельствах, когда имеются тексты на нескольких языках, основной вопрос заключается в обеспечении полной защиты участника торгов в случае, если он основывается на одном из вариантов и не использует текстов на других языках.

50. Г-н ЛЕВИ (Канада) предлагает исключить ссылку на необходимость того, чтобы варианты текста на различных языках публиковались независимо друг от друга.

51. Г-н ГРУССМАН (Австрия) поддерживает это предложение. В любом случае он считает, что соответствующую оговорку следует поместить в новую статью 12 тер проекта типового закона, а не в статью 22.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, не имеется необходимости в каких-либо добавлениях к пункту 3. Редакция этого пункта может быть изменена, а ссылка на необходимость отдельной публикации текстов на различных языках может быть исключена. Может быть также изменена формулировка последнего предложения пункта 1, с тем чтобы передавался надлежащий смысл.

53. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что с учетом поднятых вопросов возникает также необходимость в более пристальном рассмотрении четвертого предложения пункта 3.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять комментарий к статье 22 с учетом поправок, отражающих поднятые вопросы.

55. Предложение принимается.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 23.

57. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что формулировка "основополагающим и необходимым", использованная во втором предложении пункта 1, является слишком жесткой. Он предлагает заменить ее словом "важным".

58. Предложение принимается.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать комментарий к статье 23 принятым с внесенными поправками.

60. Предложение принимается.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 24.

62. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) считает, что было бы целесообразно включить указание на то, что документы должны, как правило, представляться на языке, обычно используемом в международной торговле.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что редакционная группа предлагает включить в типовой закон новую статью 12 тер, предусматривающую публикацию документов на языке, избранном соответствующим государством, и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле. Если нет возражений, то он предлагает считать, что комментарий к статье 24 принят и что высказанное замечание будет учтено.

64. Предложение принимается.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 25.

66. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в последнем предложении пункта 3 в настоящее время не учитываются принятые Комиссией решения относительно методов электронного обмена данными (ЭДИ). Что касается пункта 4, то он считает, что, поскольку Комиссия не приняла никакого решения по этому вопросу, рекомендаций, подобных той, которая содержится в последнем предложении, делать не следует.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, последнее предложение пункта 3 следует исключить.

68. Г-н ПХУА (Сингапур) говорит, что в пункте 2 следует отразить вопрос о том, что решение закупающей организации о продлении окончательного срока для представления заявок не будет подпадать под процедуры обжалования согласно главе V типового закона. Он напоминает, что по предложению делегации Австралии в текст статьи 25(3) была внесена поправка и что было принято решение отразить поднятый вопрос в руководстве.

69. После краткого обсуждения сути принятого Комиссией решения г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что, согласно ее записям, представленное предложение заключалось в том, что в руководстве следует указать, что в рассматриваемом случае осуществление закупающей организацией ее дискреционных полномочий не будет подпадать под действие положений об обжаловании.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, доводы о том, что в отношении дискреционного решения обжалование возбуждаться не может, являются обоснованными. Этот вопрос будет отражен в руководстве. Он предлагает считать, что с учетом поднятых вопросов комментарий к статье 25 может быть принят.

71. Предложение принимается.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет замечаний по комментарию к статье 26, он предлагает считать его принятым.

73. Предложение принимается.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 27.

75. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с пунктом 1 говорит, что, по его мнению, формулировка "по крайней мере части" во втором предложении является недостаточно жесткой и что редакционная группа могла бы рассмотреть этот вопрос. Пункт 5 потребует пересмотреть с тем, чтобы учесть принятое Комиссией решение относительно соответствующего пункта типового закона. Во втором предложении пункта 5 можно было бы использовать более приемлемую формулировку, чем слово "обращающейся", которое предполагает ссылку на меры валютного контроля.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эти замечания будут приняты во внимание. С учетом этого он предлагает считать, что Комиссия может принять комментарий к статье 27.

77. Предложение принимается.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий к статье 28 и говорит, что, если нет возражений, он предлагает считать его принятым.

79. Предложение принимается.

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказать замечания по комментарию к статье 29.

81. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с пунктом 5 отмечает, что во втором заключенном в скобки предложении этого пункта внимание читателя обращается на пункт 4 (вероятно, ссылку следовало бы сделать на пункт 2) комментариев к статье 8, касающихся вопроса о "преимуществах" использования преференциальной поправки. Его делегация считает формулировку "факторы, связанные с" более приемлемой, чем слово "преимущества".

82. Что касается пункта 6, то он высказывает предположение о том, что приводимые в последнем предложении частности, касающиеся возможных способов применения преференциальной поправки, можно было бы исключить.

83. Г-н САГАЙДАЧНИЙ (Секретариат) говорит, что цель состоит в том, чтобы указать законодателям на различные возможности и привлечь, таким образом, их внимание к тому факту, что положений статьи 29(4)(d) самих по себе недостаточно и что может возникнуть необходимость в подробных подзаконных актах.

84. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что один из возможных путей достижения этого заключается в том, чтобы просто указать в руководстве, что "подобные вопросы могут быть более подробно урегулированы в подзаконных актах о закупках".

85. В ответ на вопрос г-на ПРИСТЛИ (наблюдателя от Австралии) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что во втором предложении пункта 5 ссылка на пункт 4 дается ошибочно; эта ссылка должна гласить следующее: "пункт 2 комментариев к статье 8".

86. Он предлагает изменить редакцию пункта 5 за счет включения ссылки на "основания для" использования преференциальной поправки и сохранить пункт 6 в качестве положения, содержащего необходимые законодателям указания. Он предлагает считать комментарий к статье 29 принятым при этом понимании.

87. Предложение принимается.
88. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 30 говорит, что концепция "злоупотребления предоставленными правами", упомянутая в последнем предложении пункта 1, в целом не применяется в странах общего права, и задает вопрос о том, каким образом это положение будет применяться в других правовых системах.
89. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) указывает, что в тексте делается ссылка на злоупотребление предоставленными правами или нарушение основных принципов правосудия. Было сочтено, что в приведении толкования этих терминов нет необходимости; вопрос о том, применяется ли в конкретных странах та или иная из двух альтернативных концепций, существенного значения не имеет.
90. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что в ее стране был случай злоупотребления предоставленным правом, когда были отклонены все три представленные тендерные заявки, поскольку закупающая организация захотела получить определенную прибыль и присвоить обеспечение тендерных заявок под предлогом покрытия расходов. В Румынии не имеется специальных законодательных положений, защищающих права участников торгов, а для случаев злоупотребления правом на отклонение тендерных заявок требуется предусмотреть соответствующую защиту.
91. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что концепция злоупотребления правом существует во многих странах и что учет проблем всех государств не будет сопряжен с какими-либо трудностями.
92. Комментарий к статье 30 принимается.
93. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 31 предлагает добавить предложение, охватывающее поднятый вопрос о том, что еще одна цель, которой служит запрещение переговоров, заключается в том, чтобы избежать представления заявок с излишне высокой ценой. Участники торгов, которые считают, что с ними будут проводиться переговоры, будут искусственно завышать свои цены в ожидании последующего давления, которое будет оказываться на них в целях снижения цены.
94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что данный текст может быть принят при том понимании, что в нем будет отражен поднятый вопрос.
95. Предложение принимается.
96. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 32 просит секретариат рассмотреть вопрос об изменении формулировки третьего, четвертого и пятого предложений пункта 3. Статья 32 касается исключительно вопроса о том, вступает ли договор в силу в момент акцепта или в какой-либо из последующих моментов, а то время как вопрос о составлении договора рассматривается в других положениях типового закона. Представляется, что в нынешнем тексте эти два вопроса смешиваются. Он предлагает заменить слова "должен проводиться" в третьей от конца строке пункта 6 словом "проводится".
97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что текст принимается при том понимании, что поднятые вопросы будут учтены.
98. Предложение принимается.
99. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с вводным комментарием к главе IV задает вопрос о том, означает ли слово "включение" в третьем предложении "включение в типовой закон". В этом случае это предложение должно быть сформулировано более четко.
100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что текст может быть принят при этом понимании.
101. Предложение принимается.
102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на комментарий к статье 33 и говорит, что, если нет возражений, он предлагает считать его принятым.
103. Предложение принимается.
104. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 34 говорит, что в последнем предложении пункта 2 вскользь упоминается о возможных дополнительных обязанностях для закупающей организации в момент, когда она и без того занята, в качестве одной из причин непринятия процедуры, предусматривающей более широкое уведомление. В этом случае более уместно было бы говорить о "важных административных трудностях" или об аналогичных обстоятельствах.
105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что текст может быть принят при том понимании, что сделанные замечания будут приняты во внимание.
106. Предложение принимается.
107. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) в связи с комментарием к статье 35 обращает внимание на то, что в первом пункте эта статья названа "схематичным положением". В действительности вопрос состоит в том, что преимущество конкурентных переговоров заключается в гибкости этой процедуры и положения статьи 35 носят настолько подробный характер, насколько это уместно. Характеристика этой статьи в качестве схематичного положения может создать неверное представление о том, что ее следует подкрепить дополнительными подзаконными актами.
108. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что следует также изменить редакцию пункта 3, поскольку в типовой закон будет внесена поправка, предусматривающая включение ссылки на "наилучшую и окончательную оферту". Если такая ссылка будет включена в пункт 3, то можно будет исключить значительную часть иллюстративных подробностей, приводимых в этом пункте.
109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что текст может быть принят при том понимании, что сделанные замечания будут учтены.
110. Предложение принимается.
111. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) в связи с комментарием к статье 36 напоминает о принятом в ходе обсуждения этой статьи решении о том, что в руководстве целесообразно указать, что закупающая организация может использовать такие международно признанные системы терминологии, как ИНКОТЕРМС.
112. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что описание соответствующих процедур дается как в статье 36, так и в статье 37 весьма сжато.

Возможно, в руководство было бы целесообразно включить составленное без использования специальной терминологии описание семи или восьми методов закупок, охваченных типовым законом, с тем чтобы обеспечить предоставление законодателям надлежащей информации.

113. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, насколько он понимает, на закупки из одного источника будут распространяться установленные в статье 11 требования относительно отчетности и предусмотренные в предложенной статье 11 бис требования об опубликовании уведомлений о заключении договоров; в комментарии к статье 37 следует привлечь внимание к этим статьям.
114. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) считает, что содержащиеся в комментарии к статье 37 слова о том, что причина невключения в типовой закон процедур, которые следует применять при закупках из одного источника, заключается в том, что этот метод должен использоваться только в исключительных обстоятельствах, неправильно отражают статус типового закона. Конкретное установление соответствующих процедур было сочтено нецелесообразным, поскольку нет необходимости регулировать в типовом законе отношения, представляющие собой переговоры о заключении контракта между покупающей организацией и одним лицом. Редакцию второго предложения следует изменить.
115. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) в ответ на заданный Г-жой КРИСТЯ (наблюдателем от Румынии) вопрос говорит, что в руководстве следует четко указать, что общие положения типового закона, там, где это уместно, применимы к закупкам из одного источника, и что таким образом, в том, что касается этой процедуры, вовсе не существует абсолютного вакуума в регулировании.
116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что комментарии к статьям 36 и 37 могут быть приняты с учетом этих замечаний.
117. Предложение принимается.
118. Г-н ФРИС (Соединенные Штаты Америки) в связи со вступительным комментарием к главе V отмечает, что в пункте 7 упоминается о том, что в главе V не рассматривается возможность разрешения споров с помощью арбитража, поскольку рассмотренные ситуации не являются типичными для арбитража. Это ставит вопрос более общего характера, который мог бы быть более подробно разработан - либо во вступительном комментарии к статье V, либо в другом месте руководства - и который заключается в том, что типовой закон предназначен для регулирования вопросов заключения договора, а не всех вопросов, связанных с осуществлением или контролем за ходом осуществления договора, включая важную проблему разрешения споров по вопросам исполнения договора.
119. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что было бы целесообразно дополнительно указать, что арбитражное урегулирование споров между покупающей организацией и подрядчиком не исключается типовым законом, если такой порядок не запрещен международным правом и договорами.
120. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в ходе подготовки положений об обжаловании вопрос об арбитраже не рассматривался. Если будет сделана ссылка на то, что обращение к арбитражу не исключается, то следует четко указать, что речь идет об обстоятельствах, когда использование арбитражных процедур является уместным. Было принято специальное решение о том, чтобы не включать прямых ссылок на арбитраж в типовой закон. Формулировка любой такой ссылки в руководстве должна быть составлена тщательно и точно.
121. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что в случае возникновения спора не следует лишать подрядчика и покупающую организацию возможности заключить арбитражное соглашение в целях его урегулирования. Было бы целесообразно упомянуть в комментарии о наличии такой возможности.
122. Г-н ТУВАЙАНОНД (Таиланд) говорит, что в реальной жизни обращение к арбитражу по рассматриваемым вопросам является немыслимым. Урегулирование путем арбитражного разбирательства возможно только в случае нарушения договорного обязательства и при наличии согласия всех сторон спора. Нынешняя редакция пункта 7 составлена надлежащим образом.
123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как представляется, озабоченность всех участников дискуссии охватывается пунктом 7 в его настоящем виде.
124. Вступительный комментарий к главе V принимается.
125. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) в связи с комментарием к статье 38 говорит, что слова "как таковой" во втором предложении пункта 1 можно исключить. Следует рассмотреть редакцию третьего предложения. И наконец, формулировка, использованная в предпоследнем предложении пункта 1 является менее конкретной, чем формулировка, принятая для включения в статью 38 типового закона. Попытки перефразировать типовой закон в руководстве и, возможно, изменить использованные концепции связаны с большой опасностью. Ссылка на "другие вопросы, касающиеся правомочности поставщика" вводит в заблуждение, поскольку создается впечатление о том, что вопрос о факте потерь или ущерба увязывается с "правомочностью", которая представляет собой специальный термин. Возможно, более удачной была бы следующая формулировка: "другие вопросы, например, те, которые связаны с правомочностью ...".
126. В связи с комментарием к статье 39 он предлагает заменить формулировку "обеспечить такое положение, при котором жалобы направляются и рассматриваются" в пункте 3 следующей формулировкой: "обеспечить незамедлительное принятие к рассмотрению жалоб". Последнее предложение пункта 8 следует расширить с тем, чтобы четко указать законодателям на вопросы существа, регулируемые пунктами 4 и 5 статьи 39.
127. В связи с комментарием к статье 40 он предлагает исключить во втором предложении пункта 12 слово "крупный" перед словом "контракт", поскольку аннулированию должен подлежать, независимо от его объема, любой контракт, заключенный в результате мошенничества.
128. В связи с комментарием в статье 42 он указывает на необходимость редакционной доработки формулировки пункта 4, поскольку ссылка на продление "на срок в общей сложности до 30 дней" является не совсем ясной.
129. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) в связи с комментарием к статье 42 говорит, что в рамках

Рабочей группы состоялись длительные обсуждения вопроса о том, уместно ли предусматривать приостановление процедур закупок; приводились доводы о том, что, хотя такой порядок и связан с рядом преимуществ, он противоречит соображениям экономичности и эффективности. Он предлагает отразить это обсуждение в пункте 1 и четко указать, что принятый текст устанавливает баланс между необходимостью предоставить соответствующему поставщику или подрядчику право на обжалование, с одной стороны, и, с другой стороны, необходимостью предоставить закупающей организации возможность без задержек провести процедуры закупок, что будет способствовать обеспечению экономичности и эффективности. Важно четко довести этот вопрос до сведения государств, вводящих в действие типовой закон, поскольку в противном случае для законодателей может быть неясно, почему предусматриваются лишь относительно короткие сроки.

130. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он может согласиться с тем, чтобы был учтен вопрос, поднятый Соединенным Королевством, однако призывает секретариат внимательно подойти к этому вопросу с тем, чтобы не нарушить сбалансированность этой статьи, которая является результатом напряженных споров в рабочей группе.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что раздел руководства, посвященный статьям 38-43, может быть принят с учетом этих замечаний.

132. Предложение принимается.

133. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы сделать ряд замечаний по "Введению" к проекту руководства. "Введение" в некоторых аспектах выполняет функции краткого резюме рассматриваемых в документе вопросов существа и имеет, таким образом, важнейшее значение. Его делегация считает, что этот раздел следует еще раз пересмотреть, поскольку в нем не уделяется достаточного внимания некоторым наиболее важным аспектам типового закона. Во многих отношениях типовой закон представляет собой значительный прогресс: например, в нем в качестве нормы рассматриваются международные закупки, открытые для подрядчиков и поставщиков из всех стран, содержатся положения об обжаловании, которые являлись предметом столь длительных обсуждений и которые не известны некоторым правовым системам, и предусматриваются различные процедуры ведения отчетности, а также право понесших убытки участников торгов на обжалование. Во "Введении" следует сделать больший акцент на этих моментах.

134. Раздел, посвященный административному контролю процедур закупок (пункты 12-16) может быть изложен более сжато. Его делегация с удовольствием представит некоторые письменные предложения относительно возможной новой редакции этого раздела.

135. По мнению его делегации, во "Введении" следует попытаться в чрезвычайно сжатом виде изложить цели всего руководства по введению в действие типового закона; этот вопрос подробно обсуждался в Рабочей группе. Например, указывалось на то, что руководство может послужить вспомогательным пособием для исполнительных властей соответствующих государств в целях подготовки постратейного анализа типового закона и предоставить законодателям информацию о том, какие принципиальные решения принимались в ходе подготовки типового закона. Термин "справочная информация", использованный во втором предложении пункта 5, передает эту идею, возможно, слишком расплывчато.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять руководство с учетом вопросов, поднятых в ходе обсуждения.

137. Предложение принимается.

138. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с удовольствием направит секретариату замечания и предложения относительно редакции Руководства и выражает надежду, что аналогичным образом поступят и другие делегации. Такие предложения не будут затрагивать вопросов существа. Хотя Руководство в настоящий момент уже принято, было бы целесообразно предоставить государствам возможность вновь представить свои замечания после того, как пересмотренный вариант будет подготовлен секретариатом и распространен среди государств-членов.

139. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) говорит, что, насколько он понимает, было достигнуто согласие о том, что после завершения работы над Руководством делегации смогут представлять в письменной форме любые замечания, которые могут у них возникнуть, с тем чтобы иметь возможность провести дальнейшую доработку текста. Он не считает, что это окажет какое-либо влияние на только что принятое решение о принятии Руководства.

140. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что он не удовлетворен намечающимся ходом обсуждения. Секретариат уже четко указал, что, если Комиссия примет Руководство на нынешней сессии, то это будет сделано при том понимании, что уже сделанные замечания должны быть приняты во внимание и редакция текста соответствующим образом изменена. У его делегации имеются значительные оговорки относительно предложения о том, что секретариату потребуется во второй раз пересмотреть Руководство на основе письменных замечаний, представленных после его принятия. В действительности это будет означать, что Комиссия не приняла Руководство и попросту продолжает над ним работу, а это абсолютно неприемлемо для его делегации.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что Комиссия приняла Руководство. Замечания будут представляться с учетом этого решения.

142. Г-жа ПЬЯДЖИ-ВАНОССИ (Аргентина) говорит, что, по ее мнению, процедуры работы были согласованы на вчерашнем заседании. Однако, учитывая поднятые вопросы, может быть принято решение о том, чтобы разрешить дальнейшее представление замечаний.

143. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что ему не ясно, будет ли Руководство считаться окончательным после того, как замечания, представленные правительствами, будут включены секретариатом в текст проекта Руководства.

144. Г-н БЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация не разделяет высказанных опасений. Предложенная процедура вполне уместна и уже использовалась Комиссией в прошлом в случаях, когда она утверждала документы, в которые еще не были внесены окончательные поправки. Было бы неразумно ожидать, что секретариат подготовит полностью пересмотренный текст до конца сессии, а только что рассмотренный документ не является, несомненно, окончательным вариантом. Подготовленный текст приобретает характер окончательного только после того, как секретариат распространит его пересмотренный вариант среди правительств для представления замечаний.

Краткий отчет о 513-м заседании

Пятница, 16 июля 1993 года, 14 час. 00 мин.

[A/CN.9/SR.513]

Председатель: г-н МОХАММЕД (Нигерия)

Заседание открывается в 14 час. 15 мин.

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК: ЗАКУПКИ
(продолжение)

Рассмотрение проекта руководства по введению в действие типового закона (продолжение) (A/CN.9/375)

1. Г-н ГРУССМАН (Австрия) говорит, что, насколько он понимает, Комиссия приняла Руководство по введению в действие Типового закона. Если внесенное представителем Соединенных Штатов Америки на предыдущем заседании предложение о процедуре представления письменных замечаний в целях изменения редакции Руководства будет принято, то подготовленный в результате этого текст будет являться плодом работы секретариата, а не документом Комиссии.

2. Г-н КУВШИНОВ (Российская Федерация) поддерживает мнения, высказанные представителем Австрии. Руководство уже принято, и в ходе любых дальнейших обсуждений будет рассматриваться уже принятый документ. Для его страны этот вопрос имеет большое практическое значение, поскольку в ней начат процесс разработки и принятия законодательства о процедурах торгов. Работа Комиссии весьма высоко оценивается Министерством внешних экономических связей; она оказывает большую практическую помощь странам с переходной экономикой.

3. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) говорит, что он разделяет мнения, выраженные представителями Австрии и Российской Федерации, а также представителем Канады на предыдущем заседании. Соответствующая процедура уже согласована. Он не поддержит предложение о пересмотре Комиссией своего решения о принятии Руководства. Во-первых, процедура, предложенная представителем Соединенных Штатов Америки, задержит принятие Руководства на неопределенный срок, а, во-вторых, члены Комиссии исходили из предположения о том, что будет соблюдена процедура, охарактеризованная Председателем. На столь продвинутом этапе работы принятое решение менять не следует.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ делает вывод о том, что Комиссия не желает изменять ранее принятое решение. Руководство по введению в действие Типового закона было принято, и это решение остается в силе. Могут быть внесены некоторые добавления для разъяснения соответствующих моментов в той мере, в которой это соответствует рамкам решения Комиссии. Изданный окончательный вариант Руководства по введению в действие Типового закона будет являться документом Комиссии.

5. Г-н ПХУА (Сингапур) задает вопрос о том, когда будет подготовлен окончательный текст Руководства.

6. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что нельзя реально ожидать, что пересмотр Руководства с учетом решений, принятых Комиссией на ее нынешней сессии, включая внесение предложенных изменений и приведение формулировок Руководства в соответствие с окончательным текстом Типового закона, будет завершен до октября. Более точную дату назвать весьма трудно.

7. Г-н ПХУА (Сингапур) просит дать заверение в том, что текст Руководства будет точно соответствовать принятым решениям, с тем чтобы он мог сообщить об этом решении своему правительству.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что секретариат не будет вносить никаких изменений в принятый текст. Он предлагает считать, что Комиссия хотела бы вновь подтвердить принятие проекта Руководства по введению в действие Типового закона с учетом согласованных изменений.

9. Предложение принимается.

Рассмотрение проекта типового закона о закупках (продолжение)

Доклад редакционной группы (продолжение)
(A/CN.9/XXVI/CRP.4/Add.1-4)

Документ A/CN.9/XXVI/CRP.4/Add.1

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии рассмотреть изменения к проекту типового закона, предложенные редакционной группой.

Статья 11, пункт 1, вводная формулировка

11. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(1)(b)

12. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(1)(e)

13. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(1)(k)

14. Изменения, предложенные редакционной группой, принимаются.

Статья 11(1)(l)

15. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(2)

16. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) задает вопрос о том, почему действие этого положения увязывается со статьей 28(3).

17. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что положения пунктов 2 и 3 статьи 11, касающиеся раскрытия некоторых частей отчета только после акцепта тендерной заявки, в их нынешней редакции не совместимы со статьей 28(3), в которой предусматривается, что цена тендерной заявки будет объявляться при вскрытии тендерных заявок. Решение Комиссии установить более широкое требование об уведомлении,

распространяющееся не только на поставщиков или подрядчиков, которые участвуют в процедурах закупок, обусловило необходимость включения перекрестной ссылки.

18. Г-н АЛЬ-НАССЕР (Саудовская Аравия) говорит, что формулировка "предоставляется ... любому лицу после акцепта тендерной заявки", по крайней мере в переводе на арабский язык, не ясна. Он задает вопрос о том, можно ли изменить текст следующим образом: "... после акцепта его тендерной заявки ...".

19. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что редакция текста, по крайней мере на английском языке, является правильной. Цель этого пункта состоит в том, чтобы предусмотреть, что соответствующая часть отчета должна раскрываться для публичного ознакомления в целом, а не только предоставляться поставщикам и подрядчикам. Если использовать формулировку "его тендерной заявки", то смысл будет изменен.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в случае необходимости в текст на арабском языке будет внесена поправка, а затем будут сверены тексты на всех языках для обеспечения их соответствия.

21. Новый текст статьи 11(2), предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(3), вводная часть

22. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(3)(b)

23. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 11(4)

24. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) предлагает заменить в последней строке текста на английском языке слова "the present article" словами "this article".

25. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что в рамках Организации Объединенных Наций предпочтение в целом отдается в подобных случаях использованию формулировки "the present article", а не "this article", поскольку последняя формулировка может ввести в заблуждение, если, как это часто происходит, в этом же положении содержится ссылка на какую-либо иную статью.

26. Новый текст статьи 11(4), предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 12

27. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 13(2)

28. Изменения, предложенные редакционной группой, принимаются.

Статья 14(1), вводная формулировка

29. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 14(1)(a)

30. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 14(1)(c)

31. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 14(1)(d)

32. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 14(2), вводная формулировка

33. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 14(2)(a)

34. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 14(2)(b)

35. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 15(1)

36. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 15(2)

37. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 16, вводная формулировка

38. Изменения, предложенные редакционной группой, принимаются.

Статья 16(b)

39. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 16(c)

40. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 16(e)

41. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 16(f)

42. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 16(g)

43. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 17(b)

44. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что слова "небольшого количества или невысокой стоимости" подразумевают, что закупка большого объема товаров или работ невысокой стоимости не будет подпадать под действие статьи 17 и что, таким образом, внутренние торги в целях закупки большого количества товаров низкой стоимости будут исключаться. Предпочтительное решение, возможно, состоит в исключении ссылки на количество и в использовании только слов "невысокой стоимости".

45. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что цель формулировки, предложенной редакционной группой, состояла в том, чтобы охватить предметы с весьма высокой удельной стоимостью, которые закупаются в ограниченных количествах. Еще раз взвесив все доводы за и против, он выражает согласие с представителем Канады в том, что ссылку на "небольшое количество" следует исключить.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что достигнуто согласие о замене слов "небольшого объема или стоимости", которые были использованы в первоначальном тексте статьи 17(b), представленном Рабочей группой, на слова "невысокой стоимости", а не на слова "небольшого количества или невысокой стоимости", как это предлагалось редакционной группой.

47. Предложение принимается.

Статья 17, последний пункт

48. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 19(1), вводная формулировка

49. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 19(1)(b)

50. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 19(1)(d)

51. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 19(2)

52. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 21(g)

53. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) просит еще раз подтвердить, что соответствующая поправка, предложенная секретариатом, принята Комиссией.

54. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у него создалось впечатление, что эта поправка была принята.

55. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) в ответ на заданный вопрос указывает, что, согласно его записям, ряд ораторов поддержали текст секретариата.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, решительных возражений против этого текста не высказывалось.

57. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 21(1)

58. Добавление, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 21(n)

59. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 22(1), название

60. Предложенные изменения принимаются.

Статья 22(1)

61. Предложенные изменения принимаются.

Статья 22(2)

62. Предложенное изменение принимается.

Статья 22(3)(a)

63. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что поправки, внесенные в статью 22, отражают решение Комиссии перенести эту статью в главу I типового закона и изменить редакцию ее пунктов таким образом, чтобы они распространялись как на торги, так и на другие методы закупок. В соответствии с этим изменением формулировка "для составления спецификаций" в третьей строке статьи 22(3)(a), как она приводится в документе A/CN.9/371, должна гласить: "для составления любых спецификаций".

64. Предложение принимается.

65. Изменение к статье 22(3)(a), предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 22(3)(b)

66. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Новая статья 12 тер (бывшая статья 22(4))

67. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что эта статья в ее нынешней редакции, как представляется, требует от таких, как Канада стран, в которых оба официальных языка обычно используются в международной торговле, представлять документацию на третьем языке. Он высказывает предположение о том, что в целях пояснения смысла этой статьи после слов "используемых в международной торговле" может быть включена дополнительная формулировка, заключенная в скобки.

68. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что намерение состояло в том, чтобы сохранить слова "и на одном из языков, обычно используемых в международной торговле" в скобках, как это было сделано в первоначальном проекте в документе A/CN.9/371.

69. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что для передачи вложенного в эту статью смысла скобки потребуются закрыть в конце подпункта (b).

70. Г-жа КЛИФТ (наблюдатель от Австралии) предлагает исключить в подпункте (b) слова "небольшого количества и".

71. Предложение принимается.

72. С учетом этих изменений текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Документ A/CN.9/XXVI/CRP.4/Add.2

Статья 6(1) и (2)

73. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) задает вопрос о том, сопоставима ли новая императивная формулировка подпункта 1(b) с положением, закрепленным в статье 34(9)(d).

74. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что распространение, в императивном порядке, действия положения о соответствии квалификационным требованиям на все процедуры закупок означает, что необходимость в критерии ненадежности или некомпетентности, который предусматривается в статье 34, отпадает, и что соответственно статью 34(9)(d) можно исключить.

75. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) поддерживает это предложение.

76. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что, хотя с точки зрения юристов и иных специалистов статья 34(9)(d) может показаться излишней, она никоим образом не противоречит статье 6(1)(b), а, скорее, еще раз ясно подтверждает устанавливаемые правила, и поэтому ее следует сохранить.

77. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что решение о сохранении статьи 34(9)(d) было бы неверным, поскольку могут возникнуть сомнения в ее толковании.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если не имеется серьезных возражений, он будет считать, что Комиссия приняла решение об исключении статьи 34(9)(d).

79. Предложение принимается.

80. Текст, предложенный редакционной группой для статей 6(1) и (2), принимается.

Статья 6(3)

81. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) говорит, что для обеспечения применения этого положения к другой документации по привлечению оферт или предложений, а также к предквалификационной и тендерной документации, в текст, приводимый в документе A/CN.9/371, потребуется внести дополнительное изменение.

82. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) считает, что эта обеспокоенность может быть снята, если в текст будет внесено следующее изменение: "... в предквалификационной документации, если таковая существует, и в тендерной документации или любой другой документации, используемой для привлечения оферт или предложений, и применяется в равной степени ...".

83. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) также высказывает предположение о том, что этот пункт может быть сформулирован аналогично только что принятой статьей 22(3)(a).

84. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что такую же поправку будет необходимо внести в статью 6(4).

85. Принимается решение о том, что редакционная группа определит наиболее приемлемую формулировку.

86. При этом понимании статья 6(3) принимается.

Статья 11(1)(i)

87. Комиссия принимает решение об исключении этого подпункта.

Статья 11 бис

88. Предложенный текст принимается.

Статья 13(2)

89. Предложенное изменение принимается.

Статья 13 бис

90. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, в конце подпункта (a) после точки с запятой следует добавить слово "или".

91. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки), которого поддерживает Г-н ЛЕВИ (Канада), говорит, что, как представляется, его делегации, в подпункте (b) перед словом "несоизмеримы" должны были быть добавлены слова "в значительной степени".

92. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что редакционная группа рассмотрела вопрос об использовании слов "в значительной степени" и приняла решение не включать их.

93. Текст, предложенный редакционной группой, принимается.

Статья 18(3)

94. Принимается решение об исключении этого пункта.

Статья 19(1)(d)

95. Предложенное изменение принимается.

Статья 25

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комиссии обсудить статью 25(3), которая не рассматривается в докладе редакционной группы.

97. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) напоминает Комиссии, что она постановила включить в подпункт 3 слова "исключительно по усмотрению" закупающей организации, однако редакционная группа непреднамеренно упустила из виду это решение. Статья 25(3) должна начинаться следующей формулировкой: "Закупающая организация может, исключительно по своему усмотрению".

98. Предложение принимается.

99. Г-н ПРИСТЛИ (наблюдатель от Австралии) в связи со статьей 25(1) напоминает о том, что его делегация предложила включить в этот пункт ссылку на место представления заявок. Канадская делегация представила соответствующую формулировку, которая была принята Комиссией.

100. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что его делегация предложила следующую формулировку: "Закупающая организация устанавливает конкретную дату и время в качестве окончательного срока, а также место для представления тендерных заявок".

101. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) предлагает сформулировать окончание этого предложения в тексте на английском языке следующим образом: "deadline for, and the place for, the submission of tenders".

102. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) считает, что упоминание о месте следует включить до ссылки на дату и время.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что принято решение об изменении формулировки статьи 25(1) в соответствии с представленными предложениями.

104. Предложение принимается.

105. Текст, предложенный редакционной группой для статьи 25(5), принимается.

Статья 26(1)

106. Предложенное изменение принимается.

Статья 26(2)(b)

107. Предложенное изменение принимается.

Статья 26(3)

108. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(1)(b)

109. Предложенный текст принимается.

Статья 27(1)(c)

110. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(1)(d)

111. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(1)(e)

112. Предложенные изменения принимаются.

Статья 27(1)(f)(i)

113. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(2)

114. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(2)(b)

115. Предложенное изменение принимается.

Статья 27(2)(d)

116. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, перед словами "отзыв не допускается" следует добавить слово "такой".

117. Предложенный новый текст принимается.

Статья 29(1)(b)

118. Предложенный текст принимается.

Статья 29(4)(d)

119. Предложенное изменение принимается.

Статья 29(5)

120. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) говорит, что, по ее мнению, было сделано следующее предложение о редакции этого текста: "Для целей сопоставления и оценки тендерных заявок, цены всех тендерных заявок пересчитываются в одну валюту".

121. Г-н ОЛИВЕНСИЯ РУИС (Испания) говорит, что эта формулировка была обсуждена редакционной группой, которая отдала предпочтение приведенной в ее докладе редакции.

122. Изменение, предложенное редакционной группой, принимается.

Статья 29(6)

123. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) задает вопрос о том, будет ли предложенное изменение иметь какие-либо последствия для других статей.

124. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что формулировка "to demonstrate again" уже использована в принятом тексте статьи 7(8) на английском языке.

125. Изменения, предложенные для статьи 29(6), принимаются.

Статья 29(7)

126. Предложенное изменение принимается.

Статья 31

127. Предложенное изменение принимается.

Статья 32(3)

128. Предложенное изменение принимается.

Статья 32(6)

129. Предложенное изменение принимается.

Статья 32 бис

130. Предложенный текст принимается.

Статья 34

131. Предложенные изменения принимаются.

Статья 35(4)

132. Предложенное изменение принимается.

Статья 36(3)

133. Предложенный текст принимается.

Статья 38(2)(c)

134. Принимается решение об исключении этого подпункта.

Статья 38(2)(d)

135. Предложенное изменение принимается.

Статья 38(2)(e)

136. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что текст предлагаемого нового подпункта (f) должен гласить следующее: "отсутствие ссылки, упомянутое в статье 21(c)".

137. Предложенный дополнительный текст принимается.

Документ A/CN.9/XXVI/CRP.4/Add.3

138. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) задает вопрос о том, охватывают ли положения статьи 6 также и предквалификационный отбор. Если закупающая организация исключает участника торгов на этапе предквалификационного отбора на основании недостатка, который она сочла по существу неточной или по существу неполной информацией и который не был незамедлительно устранен, то может ли этот участник торгов сослаться на положения этой статьи на последующем этапе привлечения соответствующих документов?

139. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) говорит, что в связи с этим вопросом не возникает действительных трудностей. Пункт 6 статьи 6 применяется ко всем квалификационным требованиям, включая процедуры предквалификационного отбора. Последствия включения нового подпункта (c) будут состоять в

том, что при предквалификационных процедурах потенциальный поставщик или подрядчик не может быть дисквалифицирован за представление информации, которая является в несущественной степени неточной или неполной, при условии, что он незамедлительно устраняет эти недостатки по просьбе закупающей организации. Если закупающая организация при изучении отvetов на приглашение к предквалификационному отбору обнаружит, что информация о квалификационных данных одного из потенциальных поставщиков является в существенной степени неполной, она может дисквалифицировать такого поставщика на основании пункта 6(b) статьи 6. Однако, если такая информация является неполной в несущественной степени, то закупающая организация не может дисквалифицировать такого поставщика, если он незамедлительно устраняет недостатки. Таким образом, в соответствующий момент закупающая организация должна обратиться к поставщику с просьбой представить недостающую информацию. Если он этого не делает, то пункт 6(c) статьи 6 будет неприменим и, в силу этого, вероятности того, что поставщик где-нибудь через два года заявит, что представленная им информация была полной во всех не являющихся существенными аспектах, не возникает. Теоретически подобная проблема может возникнуть в случае, если закупающая организация в надлежащее время не обнаружит недостатков; однако в этом случае она может обратиться к поставщику с просьбой о подтверждении квалификационных данных.

140. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что если информация является неполной лишь в несущественной степени, то никто не возьмет на себя труд по устранению недостатков. Пункт 6(c) статьи 6 в его нынешней редакции не охватывает ситуацию, когда закупающая организация не направляет просьбы об устранении недостатков. В этом случае основания для дисквалификации отсутствуют. Однако никакой необходимости в том, чтобы рассматривать в тексте исключительности вопрос о несущественных неточностях, не имеется, и это положение возможно было бы исключить.

141. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) говорит, что цель пункта 6(c) статьи 6 состоит в закреплении правила, согласно которому закупающая организация не может дисквалифицировать поставщика или подрядчика за не несущие существенного характера недостатки в информации, представленной для доказательства соответствия квалификационным требованиям, с учетом обязательства со стороны такого поставщика или подрядчика исправить подобные недостатки, если об этом просит закупающая организация. В целях обеспечения большей ясности он предлагает заменить слова "при условии, что" словами "за исключением случаев, когда", а слово "устраняет" словами "не устраняет".

142. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, как представляется, новый текст одновременно регулирует два вопроса: обязательство поставщика или подрядчика устранить, по представлении соответствующей просьбы, недостатки и запрещение дисквалификации на основании недостатков, не несущих существенного характера. Возможно, эти вопросы следует изложить в отдельных предложениях. Он предлагает после слов "неточной или неполной" начать следующее новое предложение: "Поставщик или подрядчик незамедлительно устраняет такие недостатки по просьбе закупающей организации".

143. Г-н ЛЕВИ (Канада) говорит, что в случае, если поставщик или подрядчик не исправит недостатков, может возникнуть проблема толкования. На первый взгляд, представляется, что он не может быть дисквалифицирован на этом основании. Он предлагает заменить слова "при условии, что" словом "если" и сохранить одно предложение.

144. Г-жа КРИСТЯ (наблюдатель от Румынии) предлагает следующую формулировку: "... в несущественной степени неточной или неполной, причем в этом случае поставщик или подрядчик обязан незамедлительно устранить такие недостатки по просьбе закупающей организации".

145. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что этот пункт следует затем продолжить словами "и дисквалифицируется, если он не делает этого".

146. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что две нормы, устанавливаемые в этом пункте, должны быть изложены отдельно. В противном случае вопрос о дисквалификации может возникнуть, даже если закупающая организация не направила соответствующей просьбы.

147. Г-н ДЖЕЙМС (Соединенное Королевство) выражает согласие с тем, что в проекте никак не регулируются последствия невыполнения поставщиком или подрядчиком просьбы закупающей организации представить недостающую информацию. Однако, как представляется, Комиссия считает, что даже в случае несущественных недостатков закупающая организация должна иметь возможность дисквалифицировать поставщика или подрядчика, который незамедлительно не устраняет эти недостатки по ее просьбе. Такой результат может быть достигнут, если после слов "в несущественной степени неточной или неполной" начать новое предложение в следующей редакции: "Поставщик или подрядчик дисквалифицируется, если он незамедлительно не устраняет эти недостатки по просьбе закупающей организации".

148. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) предлагает заменить слово "дисквалифицируется" словами "может дисквалифицироваться". Решение вопроса о дисквалификации должно быть оставлено на усмотрение закупающей организации.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он предлагает считать, что Комиссия хотела бы принять предложенную делегацией Соединенного Королевства поправку с изменением, предложенным делегацией Австралии.

150. Предложение принимается.

151. Изменения, предложенные редакционной группой в документе A/CN.9/XXVI/CRP.4/Add.3, с внесенными поправками принимаются.

152. Г-жа ЦИММЕРМАН (Канада) от имени Комиссии дает высокую оценку усилиям редакционной группы.

Порядок опубликования Типового закона и Руководства по введению в действие Типового закона

153. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) отмечает, что Комиссия еще не приняла решения о том, как текст Типового закона будет увязан с текстом Руководства.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комиссии необходимо принять решение о том, следует ли публиковать Типовой закон и Руководство вместе или в отдельных изданиях, а также определить форму публикации этих текстов.

155. Г-н МОРАН БОВИО (Испания) просит секретариат разъяснить эти вопросы.

156. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что полный текст Типового закона будет представлен Комиссии в конце ее сессии в качестве приложения к проекту доклада. Пересмотренный проект Руководства

будет издан впоследствии в качестве обычного документа.

157. Г-н ГРИФФИТ (наблюдатель от Австралии) говорит, что, возможно, целесообразно привести перед текстом Типового закона выдержки из подготовленного секретариатом Руководства, например, пункты 1-4 и 9-20, в которых разъясняется история подготовки и цели Типового закона. В то же время само Руководство следует опубликовать в отдельном издании.

158. Г-жа ДОДЗУОРТ (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация с удовлетворением восприняла бы опубликование Типового закона и Руководства в качестве отдельных документов Организации Объединенных Наций, что соответствовало бы обычной практике.

159. Г-н СОЛИМАН (Египет) предлагает приложить Руководство к тексту Типового закона.

160. Г-н МОРАН БОВИО (Испания), которого поддерживает Г-н ГРУССМАН (Австрия), считает, что решение вопросов о том, следует ли совмещать оба этих текста и каким образом это следует сделать, может быть оставлено на усмотрение секретариата.

161. Г-н КОМАРОВ (Российская Федерация) говорит, что возможность прибегнуть к Руководству будет отвечать ожиданиям пользователей Типового закона. Вопрос поэтому заключается в том, каким образом может быть обеспечено незамедлительное распространение Руководства.

162. Г-н ХЕРРМАН (Секретарь Комиссии) говорит, что секретариат добавит к титульному листу Типового

закона сноску, в которой внимание будет обращено на существование Руководства. Он указывает, что в условиях жестких финансовых ограничений, в которых действует в настоящее время Организация Объединенных Наций, средств на издание специальных публикаций не имеется, если только правительства не пожелают выделить в этих целях необходимые фонды.

163. Г-н КУВШИНОВ (Российская Федерация) говорит, что Руководство не содержит конкретных толкований каждой статьи Типового закона. Таким образом, оно может быть издано отдельно.

164. Г-н УОЛЛАС (Соединенные Штаты Америки) предлагает опубликовать Руководство в качестве простого сброшюрованного издания. В то же время он соглашается с тем, что решение вопроса о форме, в которой будут опубликованы Типовой закон и Руководство, должно быть оставлено на усмотрение секретариата.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, желание Комиссии заключается в том, чтобы Типовой закон и Руководство были изданы в качестве документов Организации Объединенных Наций и снабжены соответствующими перекрестными ссылками.

166. Г-н САГАЙДАЧНЫЙ (Секретариат) высказывает предположение о том, что Комиссия, возможно, пожелает принять Типовой закон с помощью официальной резолюции. Секретариат может подготовить проект резолюции для рассмотрения Комиссией позднее в ходе сессии.

167. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

IV. БИБЛИОГРАФИЯ ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ЮНСИТРАЛ: ЗАПИСКА СЕКРЕТАРИАТА
(А/СН.9/402) [Подлинный текст на английском языке]

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|---|-----------------|
| I. РАБОТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА | 615 |
| II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ | 617 |
| III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА | 623 |
| IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ | 628 |
| V. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ | 630 |
| VI. ГАРАНТИЙНЫЕ ПИСЬМА | 633 |
| VII. ЗАКУПКИ | 633 |
| <u>Приложение.</u> Перечень сокращенных названий правовых текстов ЮНСИТРАЛ, ссылки на которые содержатся в настоящей библиографии, а также полных названий этих документов | 634 |

I. Работы общего характера

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimo quinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Содержание этого номера, полностью посвященного работе ЮНСИТРАЛ:
Hacia un derecho mercantil uniforme en el siglo XXI / M. Olivencia, p. 9-35. -- El derecho uniforme del derecho internacional y su sistemática / R. Illescas Ortiz, p. 37-91. -- La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p. 95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange) : estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, p. 115-149. -- Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p. 151-205. -- La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT) : una presentación / D. Morán Bovio, p. 207-230. -- Convenciones y leyes modelo de la CNUDMI/UNCITRAL, p. 231-397. -- Jurisprudencia [воспроизводится документ ЮНСИТРАЛ А/СН.9/312 на испанском языке], p. 399-408. -- Bibliografía de UNCITRAL [в этой работе в основном проводится обзор Ежегодника ЮНСИТРАЛ, а также содержится краткий перечень других изданий ЮНСИТРАЛ], p. 409-410.

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd : 1991 : San Lorenzo de El Escorial, Испания)
España y la codificación internacional del derecho internacional privado : Terceras Jornadas de Derecho internacional privado : San Lorenzo de El

Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid : Eurolex, Editorial Beramar, S.L., c1991. 397 p. : илл. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

Работы, касающиеся деятельности ЮНСИТРАЛ:

La participación de España en la tarea codificadora de la CNUDMI (UNCITRAL) / C. Esplugues Mota, p. 73-90. -- La labor de la UNCITRAL en la contratación internacional y su relación con otras experiencias de la codificación internacional / J. Carrascosa González, p. 91-106. -- Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980) / A. Quiñones Escamez, 107-153. Другие работы касаются кодификационной деятельности, осуществляемой другими международными организациями, например, Гаагской конференцией, Европейским сообществом, Межамериканской специальной конференцией по частному международному праву и т.д.

Katz, S. UNCITRAL : el trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la unificación del derecho mercantil internacional en 1992. Anuario de derecho marítimo : Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Испания) 10:613-620, 1992.

____ UNCITRAL : el trabajo de las Naciones Unidas para la unificación del derecho mercantil internacional en 1989. Anuario de derecho marítimo : Gobierno Vasco, Departamento de Política Territorial y Transportes, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Испания) 9:473-481, 1991.

Koto, Y. Деловые операции и международное право: достижения ЮНСИТРАЛ. На японском языке. Рукопись.

Lacoursière, M. Commission des Nations Unies pour le droit commercial international : annuaire. Revue générale de droit : Section de Droit Civil de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa (Ottawa, Канада) 24:3:447-449, 1993.

В этой книге проводится обзор Ежегодника ЮНСИТРАЛ, том XXI, 1990 год, издание на французском языке.

Nacionalidad e internacionalidad del derecho mercantil : discurso leído el día 16 de mayo de 1993 en el acto de su recepción pública por M. Olivencia Ruiz; y contestación de G. J. Jiménez Sánchez. Sevilla : Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia, 1993. 72 p.

Перед названием: Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia.

Racine, G. P. La CNUDCI : ce qu'elle est, ce qu'elle fait. Bulletin SDIE : Société de droit international économique - Canada (Montréal, Québec) 6:1:19-21, printemps-été 1993.

Название журнала на английском языке: SDIE bulletin : International Economic Law Society - Canada.

Report on the work done by the United Nations Commission on International Trade Law at its twenty-sixth session (1993). В Asian-African Legal Consultative Committee. Progress report concerning the legislative activities of the United Nations and other international organisations in the field of international trade law / prepared by the Secretariat of the Committee. New Delhi, India : The Secretariat, 1994. p. 1-25.

The United Nations Commission on International Trade [Law] : second edition. Evropské a mezinárodní právo (Brno, Чешская Республика) 2:1:30-31, císlo 1993.

На английском языке.

В этой работе содержится обзор книги, посвященной ЮНСИТРАЛ; сигнальный экземпляр выходящего второго издания, 1992 год.

II. Международная купля-продажа товаров

Adame Goddard, J. El incumplimiento de las obligaciones contractuales en la compraventa internacional. Revista de derecho privado : Instituto de Investigaciones Jurídicas (México, D.F.) 3:8:257-295, mayo-agosto 1992.

Estudios sobre la compraventa internacional de mercaderías. 1-е изд.
México : Universidad Nacional Autónoma de México, 1991. 221 p. (Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie H: Estudios de derecho internacional público ; núm. 17)

Сборник из десяти статей, написанных одним и тем же автором и посвященных основным положениям Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) в сравнении с мексиканским правом. Включен также текст Конвенции на испанском языке, стр. 185-220.

Babiak, A. Defining "fundamental breach" under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6:1:113-143, spring 1992.

Batram, S. P. Sales transactions in Latin America : the fundamental issues. University of Miami Inter-American law review : University of Miami School of Law (Coral Gables, Fla.) 21:2:311-355, winter 1989-90.

Глава VI посвящена Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), стр. 349-354.

Bonell, M. J. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale. Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno (Milano, Италия) 7:3:651-659, luglio-settembre 1993.

UN-Kaufrecht und das Kaufrecht des Uniform Commercial Code im Vergleich. Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht : Max-Planck-Institut (Tübingen, Германия) 58:1:20-39, 1994.

Перевод названия по резюме содержания, стр. 39: "Унифицированное международное право купли-продажи и Единый торговый кодекс: сравнение двух моделей".

Brandi-Dohrn, [s.n.]. Das UN-Kaufrecht : Entstehungsgeschichte und Grundstruktur. Computer und Recht : Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung, Information und Automation (Köln, Германия) 7:12:705-708, 1991.

Включена сравнительная таблица содержащихся в Гражданском кодексе Германии и Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) статей, касающихся нарушения договора.

Cabrillac, R. Etude comparée de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises et du droit interne français. In Gemeinsames Seminar der Juristischen Fakultäten von Montpellier und Heidelberg (24th : 1992 : Montpellier, Франция; Heidelberg, Германия) -- Internationale vertragliche Beziehungen = Les relations contractuelles internationales. Heidelberg : Juristische Fakultät, 1993. p. 115-128.

Choi, J.-S. Rechtsvergleichende Untersuchung der Gefahrtragungsregeln im anglo-amerikanischen und im UN-Kaufrecht. Marburg : [s.n.], 1991 (отпечатано: Görlich & Weiershäuser GmbH в Марбурге). xxx, 151, 11 p.

Диссертация (докторская) -- Филиппсовский университет в Марбурге, Германия.

Включены библиография и список дел.

В приложения включены правовые тексты по вопросам купли-продажи, в том числе статьи 66-70 и 82 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Conetti, G. Rapporti tra convenzioni di diritto materiale ed internazionale privato uniforme : il caso de la vendita internazionale. E L'unificazione del diritto internazionale privato e processuale : studi in memoria

de Mario Giuliano. Padova, Италия: CEDAM, 1989. (Studi e pubblicazioni della rivista di diritto internazionale privato e processuale; 30) p. 361-371.

Diedrich, F. Anwendbarkeit des Wiener Kaufrechts auf Softwareüberlassungsverträge : zugleich ein Beitrag zur Methode autonomer Auslegung von internationalem Einheitsrecht. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:6:441-452, Juni 1993.

Dong Suk, K. Венская конвенция и ее применимость в Корее. Korean forum on international trade and business law : Korea International Trade Association (Seoul, Республика Корея) 2:157-193, 1993.
На корейском языке.
Перевод названия по содержанию на английском языке.

Esplugues Mota, C. A. Compraventa internacional de mercaderías : informe / preparado por C. A. Esplugues Mota. 1-е изд. Valencia, España: IMPIVA, c1993. 130 p. (Informes del Instituto de la Mediana y Pequeña Industria Valenciana)
Перед названием: Generalitat Valenciana. Conselleria d'Industria, Comerc i Turisme [и] IMPIVA.
Включен текст Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) на испанском языке, стр. 92-127.

Fisher, S. и M. Hains. Futures market law and practice and the Vienna Sales Convention. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, Соединенное Королевство) 4:531-556, November 1993.

Frigo, M. L'efficacia delle condizioni generali di contratto alla luce delle Convenzioni di Roma e di Vienna del 1980. Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno (Milano, Италия) 7:3:521-537, luglio-settembre 1993.

Galgano, F. Il diritto uniforme : la vendita internazionale. В Atlante di diritto privato comparato / F. Galgano, ред. Bologna : Zanichelli, 1992. p. 211-220.

Geldsetzer, A. Einvernehmliche Aenderung und Aufhebung von Verträgen : eine rechtsvergleichende Darstellung des deutschen, des amerikanischen Rechts und des Einheitskaufrechts. 1. Aufl. Baden-Baden : Nomos Verl.-Ges., c1993. 182 p. (Arbeiten zur Rechtsvergleichung ; Bd. 159)
Диссертация (докторская) - Фрейбургский университет, Германия, 1991 год.
Включены таблицы и библиография.

Германия. Landgericht Aachen.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 14 мая 1993 года, Италия.]
Deutsch-italienischer Kaufvertrag nach dem UN-Kaufrecht : LG Aachen, Urteil vom 14.5.1993 - 43 O 136/92; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:9:760-761, September 1993.

Германия. Oberlandesgericht Düsseldorf.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 8 января 1993 года, Турция.]
Zum räumlich-internationalen Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts und zur Mängelrüge : EGBGB Art. 27; CISG Artt. 1 (Abs. 1b), 38, 39, 53 / von U. Magnus. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Германия) 13:6:390-392 и 412-414, November/Dezember 1993.
Комментарий к судебному решению от 8 января 1993 года (17 U 82/92); выдержка из решения / судья Штрон, стр. 412-414.

Германия. Oberlandesgericht Frankfurt am Main.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 18 января 1994 года, Италия.]

UN-Kaufrecht [CISG Art. 49, Abs. 1a] : Voraussetzungen für Vertragsaufhebung wegen Mängeln. Höhe des Zinsanspruchs : OLG Frankfurt a.M., Teilurteil vom 18.1.1994 - 5 U 15/93; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 40:3:240-241, März 1994.

Германия. Oberlandesgericht Köln.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 16 октября 1992 года, Франция.]

Anwendung der "Vorschaltlösung" im internationalen Kaufrecht : Anwendbarkeit des einheitlichen Kaufgesetzes / Anmerkung von F. Diedrich. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:9:758-760, September 1993 и 39:2:143-144, Februar 1993.

Комментарий к судебному решению от 16 октября 1992 года (19 U 118/92); выдержка из решения / [s.n.], 39:2:143-144, февраль 1993 года.

Ghestin, J. и B. Desche. *Traité des contrats : la vente*. Paris : Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1990. 1146 p.

В книге проводится постатейный анализ Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Goode, R. Why compromise makes sense. *Times* (London, Соединенное Королевство) Tuesday, 22 May 1990. (Section : Features)

Автор призывает к полной поддержке Конвенции о международной купле-продаже товаров. - Подзаголовок редактора.

По словам автора, эта работа представляет собой ответ на записку, опубликованную 27 марта 1990 года под названием: *The law/by D.Wheatley*.

Hartwig, O. Prozessuale Aspekte einheitlicher Anwendung der Wiener UN-Konvention über den internationalen Warenkauf (CISG) : eine komparative Fall-Studie zur einheitlichen Rechtsanwendung. Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft : Archiv für internationales Wirtschaftsrecht (Heidelberg, Германия) 92:3:282-325, August 1993.

Hellner, J. *The United Nations Convention on the International Sale of Goods : its influence on national sales and contract law*. В R. Cranston и R. Goode, ред. *Commercial and consumer law : national and international dimensions*. Oxford : Clarendon Press, c1993. p. 41-59.

Перепечатано в его же *Julskrift* 1993. Edsbruk, Sweden : Akademitryck, 1993. p. 5-19.

Венгрия. Hauptstadtgericht Budapest.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 24 марта 1992 года. Германия.]

Zur Anwendung des UN-Kaufübereinkommens in Ungarn : zu Hauptstadtgericht Budapest, Urteil vom 24.3.1992, AZ 12.G.41.471/1991, rechtskräftig / von A. Vida. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Германия) 13:4:263-264, Juli/August 1993.

Эта публикация представляет собой перевод переработанного варианта комментариев, первоначально написанных на венгерском языке: Székely, A *Bécsi Vételi Egyezmény és a német anyagi jog együttes alkalmazása*, Friss Hírek a nemzetközi kereskedelmi jog világából ; Nr. 3/1992, 29 et sequ. - Сноска.

Конференция Межамериканской ассоциации адвокатов (29-я, 1991 год, Сан-Хосе, Коста-Рика).

Conferencia de la Federación Interamericana de Abogados, San José, Costa Rica, 22-26 Noviembre 1991. Comité IV: Derecho civil y procesal civil, Comité V: Derecho comercial y procedimiento.

Документы, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год):

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías / P. F. Silva-Ruiz. -- Estudio comparado del derecho latinoamericano y la Convención de Viena de 1980 sobre Compraventa Internacional de Mercaderías / A. Sierralta и L. F. Barroso.

Раздельная перепечатка.

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1992 год. Австрия: Болгария]

Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises : sentence rendue en 1989 dans l'affaire 7197 (перевод с немецкого языка) / D. Hascher. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 120:4:1028-1040, octobre-novembre-décembre 1993.

Резюме арбитражного решения и комментарий к нему, в которых затрагиваются вопросы, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1992 год. Австрия: Югославия (Хорватия.)]

Laudo del Tribunal de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. Contrato de compraventa. Ley aplicable al fondo de la controversia -- Convenio de Viena sobre contratos de venta internacional de mercancías -- Obligaciones del comprador -- Intereses de demora : asunto no. 7153 [1992] / M. Checa Martínez. Revista de la Corte Española de Arbitraje (Madrid, Испания) 8:249-252, 1992.

Резюме решения арбитражного суда и комментарий к нему, в которых затрагиваются вопросы применения статей 1, 53 и 78 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

См. также предыдущую библиографию (A/CN.9/382); раздел II, графа, посвященная Международной торговой палате (D. Hascher сообщает об этом же деле).

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1993 год. Сирийская Арабская Республика : Германия.]

Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises : sentence finale rendue dans l'affaire 6653 en 1989 / J.-J. A. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 120:4:1040-1053, octobre-novembre-décembre 1993.

Резюме арбитражного решения и комментарий к нему, в которых затрагиваются вопросы, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Ирландия. Law Reform Commission.

Report on United Nations (Vienna) Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980. Dublin, Ireland : The Commission, May 1992. xii, 129 p. (Report LRC ; 42-1992).

Перед названием: The Law Reform Commission = An Coimisiún um Athchóiriú an Dlí.

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd : 1991 : San Lorenzo de El

Escorial, Испания)

España y la codificación internacional del derecho internacional privado : Terceras Jornadas de Derecho internacional privado : San Lorenzo de El Escorial 13 y 14 de diciembre de 1991 / Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid : Eurolex, Editorial Beramar, S.L., c1991. 397 p. : ИЛЛ. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

Работа, касающаяся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год):

Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980) / A. Quiñones Escamez,

Другие работы, касающиеся деятельности ИНСИТРАЛ, см. раздел I, "Работы общего характера", графа, посвященная другим работам, касающимся кодификационной деятельности, проводимой другими международными организациями, например, Гаагской конференцией, Европейским сообществом, Межамериканской специальной конференцией по частному международному праву и т.д.

Kappus, A. "Lex mercatoria" in Europa und Wiener UN-Kaufrechtskonvention 1980 : "conflict avoidance" in Theorie und Praxis schiedsrichterlicher und ordentlicher Rechtsprechung in Konkurrenz zum Einheitskaufrecht der Vereinten Nationen. Frankfurt am Main : Peter Lang, 1990. 232 p.

Диссертация (докторская) - Инсбрукский университет, Австрия, 1990 год.

Karollus, M. Der Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts im Ueberblick. Juristische Schulung ; Zeitschrift für Studium und Ausbildung (München, Германия) 5:378-382, 1993.

UN-Kaufrecht : erste Gerichtsentscheidungen. Oesterreichisches Recht der Wirtschaft (Wien, Австрия).

В двух частях:

I в 11:319-320, 1991;

II в 5:168-169, 1992. Название части II: Rechtsprechung zum UN-Kaufrecht (II).

Kolter, M. Zur rechtlichen Einordnung typischer Handelsklauseln unter besonderer Berücksichtigung des EAG, EKG und UN-Kaufrecht. Marburg : [s.n.], 1991 (напечатано: Göerich & Weiershäuser GmbH in Marburg). xviii, 117 p.

Диссертация (докторская) - Филиппсовский университет в Марбурге, Германия.

Включена библиография.

Leete, B. A. Contract formation under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code : pitfalls for the unwary. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6:193-215, fall 1992.

Lehtinen, L. Vastakauppa ja sopimussakko. Helsinki : Lakimiesliiton Kustannus, 1993. 115 p.

Перевод названия: Встречная торговля и заранее оцененные убытки.

Включена библиография.

Эта книга в основном посвящена исследованию Правового руководства по встречной торговле (1992 год) и Единых образных правил, касающихся заранее оцененных убытков (1983 год).

Lookofsky, J. The 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. В International encyclopedia of laws : contracts, international. Deventer, Нидерланды : Kluwer Law and Taxation Publishers, July 1993. 156 p.

Включены библиография и справочный указатель.

Magnus, U. Aktuelle Fragen des UN-Kaufrechts. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (München, Германия) 1:79-99, 1993.

Mazzoni, A. Cause di esonero nella Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di cose mobili e "force majeure" nei contratti internazionali. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma, Италия) 89:539-573, settembre-ottobre 1991.

Neumayer, K. H. Offene Fragen zur Anwendung des Abkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf. Recht der internationalen Wirtschaft ; Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 40:2:99-109, Februar 1994.

- и C. Ming. Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises : commentaire / edité par F. Dessemontet. Lausanne : Centre du droit de l'entreprise (droit industriel, droit d'auteur, droit commercial) de l'Université de Lausanne, 1993. 763 p. (Publication CEDIDAC ; 24)
Включены библиография и справочный указатель.
В этой работе дается постатейный комментарий к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).
- Ng'ong'ola, C. The Vienna Sales Convention of 1980 in the Southern African legal environment : formation of a contract of sale. African journal of international and comparative law : The African Society of International and Comparative Law (London, Соединенное Королевство) 4:4:835-853, 1992.
Работа, представленная на четвертой Ежегодной конференции Африканского общества международного и компаративного права, 10-13 апреля 1992 года, Дакар, Сенегал.
Название журнала на французском языке: Revue africaine de droit international et comparé.
- Patti, S. Silenzio, inerzia e comportamento concludente nella Convenzione di Vienna sui contratti di vendita internazionale di beni mobili. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma, Италия) 89:135-147, marzo-aprile, 1991.
- Piltz, B. Internationales Kaufrecht : das UN-Kaufrecht (Wiener Uebereinkommen von 1980) in praxisorientierter Darstellung. München : Beck, 1993. xxi, 381 p. (Aktuelles Recht für Praktiker)
Включена библиография.
Приложения: 1,2,3 - текст Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) на немецком, английском и французском языках, соответственно, стр. 297-357; 4 - обзор требований из простого нарушения условий договора, стр. [359].
- Sierralta Ríos, A. и L. O. Baptista. Compraventa internacional. В их Aspectos jurídicos del comercio internacional ; prólogo de E. Jiménez de Arechaga. Lima : Fondo Editorial de la Fundación Academia Diplomática del Perú, c1992. xxv, 332 p.
В главе III проводится рассмотрение вопросов, связанных с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), в сопоставлении с законодательством Германии и некоторых стран Латинской Америки, регулирующим вопросы купли-продажи, стр. 73-144.
- Sono, K. и M. Yamate. Право международной купли-продажи. Токуо : Seirin-shoin, February 1993. 2 v. (Contemporary Jurisprudence Series ; No. 60)
Английская транскрипция названия на японском языке: Kokusai baibai ho.
Содержание:
- Том 1. Монография на японском языке.
- Том 2. Приложения, содержащие соответствующие правовые тексты на английском языке, в том числе следующие правовые тексты ЮНСИТРАЛ: Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), стр. 2-59, и прилагаемый глоссарий, стр. 60-62; параллельные колонки на английском и японском языках. - Проект Конвенции о купле-продаже (1978 год), стр. 62-82. - Конвенция об исковой давности (1974 год), стр. 122-132, и Протокол с поправками к этой Конвенции (1980 год), стр. 133-136.
- Stahl, H. Standard business conditions in Germany under the Vienna Convention. Comparative law yearbook of international business : Centre for International Legal Studies (Salzburg, Австрия) 15:381-389, 1993.
- Thieffry, J. La Convention de Vienne et les contrats de distribution. Droit et pratique du commerce international (Paris) 19:1:62-68, 1993.
Название журнала на английском языке: International trade law and practice.

_____ и Ch. Granier. La vente internationale. 2-е изд., дополненное.
Paris : Centre français du commerce extérieur, 1992. 285 p.

Thorn, K. Die UN-Verjährungskonvention und ihre Geltung in Deutschland.
IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld,
Германия) 13:4:215-216, Juli/August 1993.

Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам /
подготовлено Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной
торговли (ЮНСИТРАЛ). Нью-Йорк : Организация Объединенных Наций, 1993 год;
ix, 200 стр.

Содержание:

Введение -- Главы: I. Сфера применения и терминология Правового руко-
водства -- II. Договорный подход -- III. Обязательство по встречной
торговле -- IV. Общие замечания по составлению контрактов -- V. Вид,
качество и количество товаров -- VI. Установление цены товаров --
VII. Участие третьих сторон -- VIII. Платеж -- IX. Ограничения на
перепродажу товаров при встречной торговле -- X. Оговорки о заранее
оцененных убытках и штрафных неустойках -- XI. Обеспечение исполнения --
XII. Незавершение встречной торговой сделки -- XIII. Выбор права --
XIV. Урегулирование споров -- Приложение: Правовые тексты, ссылки на
которые содержатся в Правовом руководстве -- Указатель.

Комиссия утвердила и приняла Правовое руководство по встречной торговле
на своей двадцать пятой сессии (Нью-Йорк, 4-22 мая 1992 года) --
Введение. Номер документа: A/CN.9/SER.V/3; в продаже под № R.93.V.7.

Veneziano, A. La Convenzione di Vienna vista attraverso le opere di commento
a carattere generale e le prime applicazioni giurisprudenziali. Rivista
del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma,
Италия) 90:925-946, settembre-ottobre 1992.

Zhang, Y., общ. ред. International economic and trade treaties.
1-е изд., March 1993. Beijing : China Foreign Economic Relations and
Trade Printing House, c1993-. v.1 (907 p).

На английском и китайском языках.

Английская транскрипция названия на китайском языке: Guoji Jingmao
Tiaoqie Ji.

Содержание: том 1: 1. Торговые термины -- 2. Коммерческие контракты;
купля-продажа товаров (включая, в том числе, тексты Конвенции Органи-
зации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) и Принципов для
международных коммерческих контрактов МИУЧП (1992 год) на двух языках)
-- 3. Коммерческие агентские услуги -- 4. Применение права.

III. Международный торговый арбитраж и согласительная процедура

Alangoya, Y. UNCITRAL tahkim yonetmeligi hakkinda. В Ilhan E. Postacioglu'
na armagan / Istanbul Ueniversitesi. Istanbul : Bayrak Matbaacilik, 1990.
p. 1-39.

На турецком языке.

Перевод названия статьи: Об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

Перевод названия книги: Сборник трудов, посвященный Илхану
Е. Постачиоглу.

Arbitration notes : Bermuda adopts UNCITRAL Model Law. International arbitra-
tion report (Wayne, Pa.) 8:7:16, July 1993.

Перевод названия по содержанию: Бермудские острова принимают Типовой
закон ЮНСИТРАЛ: законодательство, основанное на Типовом законе, принято
29 июня [1993 года].

Böckstiegel, K.-H. Experiences as an arbitrator using the UNCITRAL
Arbitration Rules. В Ch. Dominice, R. Patry и C. Reymond, ред. Etudes
de droit international en l'honneur de Pierre Lalive : recueil. Bale :
Helbing & Lichtenhahn, c1993. p. 423-436.

Chukwumerije, O. The enforcement of international commercial awards : Schreter v. Gasmac Inc. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 22:296-307, September 1993.

Название журнала на французском языке: Revue canadienne du droit de commerce.

Davidson, F. P. International commercial arbitration : Scotland and the UNCITRAL Model Law. Edinburgh : W. Green/Sweet & Maxwell, 1991. xviii, 266 p. (Greens practice library)

Включены перечни дел и статуты.

International commercial arbitration in Scotland. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, Соединенное Королевство) 3:376-394, August 1992.

Dispute resolution and arbitration : UNCITRAL Arbitration Rules and the Model Law. В Debt and financial management : legal aspects / United Nations Institute for Training and Research (UNITAR). Geneva : UNITAR, 1993. (Module 8, chapter 2) p. 31-55.

Полная учебная программа состоит из 10 курсов, каждый из которых издан отдельной брошюрой с собственной нумерацией страниц; каждый курс подразделяется на несколько глав.

Dore, I. I. The UNCITRAL framework for arbitration in contemporary perspective. London : Graham & Trotman, c1993. ix, 222 p. (International arbitration law library)

Herrmann, G. Die Bedeutung der Schiedsgerichtsbarkeit im gegenwärtigen politischen und wirtschaftlichen Umfeld. В K.-H. Böckstiegel, ред., Schiedsgerichtsbarkeit im Umfeld von Politik, Wirtschaft und Gerichtsbarkeit / mit Beiträgen von K. Kinkel ... [и др.] und mit den wichtigsten Texten und Materialien. Köln : Heymanns, c1992. p. 13-15. (Schriftenreihe der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit ; Bd. 9 = Германский арбитражный институт; 9)

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 29 октября 1991 года. Китай.]

Fung Sang Trading Ltd v. Kai Sun Sea Products & Food Co. Ltd : Hong Kong: Supreme Court of Hong Kong (High Court), Kaplan J., 29 October 1991. Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 2:93-102, June 1992.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: практика - Типовой закон ЮНСИТРАЛ - статья 1 - характер арбитража: национальный или международный? - место, где должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений - спор о составлении контракта - вопрос о необходимости немедленного вынесения судом постановления - положение в случае национального арбитража - отношения между предложенным арбитром и одной из сторон.

Резюме этого решения публиковалось ранее, см. А/CN.9/369, стр. 13, графа "Гонконг".

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 24 сентября 1992 года. [s.n.]]

Guangdong Agriculture Company Ltd v. Conagra International (Far East) Ltd : Supreme Court of Hong Kong (High Court), Barnett J., 24 September 1992 / сообщение [о деле] издателей [журнала] на основании копий судебных решений. Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 2:100-108, June 1993.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: соглашение о международном арбитраже - ходатайство о вынесении решения в порядке упрощенного разбирательства и о приостановлении арбитражного разбирательства - вопрос о достаточной достоверности наличия арбитражного соглашения - вопрос о наличии спора - рассмотрение статьи 8(1) Типового

закона ЮНСИТРАЛ - рассмотрение авторитетных заключений по разделу 6А Ордонанса об арбитраже и разделу I Закона об арбитраже 1975 года - является ли непризнание требования достаточным основанием для приостановления разбирательства.

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 6 июля 1992 года. Сингапур.]

Pacific International Lines (Pte) Ltd and Another v. Tsinlien Metals and Minerals Co. Ltd : Hong Kong: High Court, Kaplan J., 6 July 1992.

Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 4:240-244, December 1992.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: арбитраж - Типовой закон - назначение арбитра в соответствии со статьей 11(4) - вопрос о наличии письменного соглашения, как это предусматривается в статье 7(2).

Hurlburt, W. H. New legislation for domestic arbitrations. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 21:1:229-253, November 1992.

Название журнала на французском языке: Revue canadienne du droit de commerce.

Kallel, S. The Tunisian Law on International Arbitration : introductory note. Arbitration materials (Geneva, Швейцария) 5:3 & 4:369-390, September & December 1993.

В приложении содержится перевод нового тунисского Закона об арбитраже (Закон № 93-42 от 26 апреля 1993 года), основанного на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 376-390.

Kaplan, N. и T. Bunch. Hong Kong. В International handbook on commercial arbitration / A. J. van den Berg, общ. ред., в сотрудничестве с T.M.C. Asser Instituut, Institute for International and European Law, The Hague. Deventer : Kluwer Law and Taxation Publishers, 1990-. (Suppl. 15, 45 p., August 1993)

Kramer, K. M. UNCITRAL session in Vienna considering rules for evidence : International Bar Association [Supplementary] Rules [of Evidence] seek to provide balance between legal systems but certainty not achieved. ITA news and notes : Institute for Transnational Arbitration (Richardson, Tex.) 8:3:1,4, July 1993.

Автор ссылается на двадцать шестую очередную сессию ЮНСИТРАЛ, проходившую в Вене 5-23 июля 1993 года.

Lionnet, K. Die UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung aus der Sicht der Parteien. Betriebsberater : Zeitschrift für Recht und Wirtschaft / Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit (Heidelberg, Германия) Beilage 17 zu Heft 27:9-12, 30.9.1993.

Воспроизводится, с незначительными изменениями, лекция, которая была прочитана на конференции, организованной Германским арбитражным институтом в Бремене (Германия) в апреле 1991 года - Сноска**.

Malouche, H. A brief survey of the Tunisian arbitration code. ICC International Court of Arbitration bulletin : International Chamber of Commerce (Paris, Франция) 4:2:63-69, October 1993.

Mattson, R. New Finnish Arbitration Act 1992. International business lawyer : International Bar Association, Section on Business Law (London, Соединенное Королевство) 21:7:325-328, July/August 1993.

Mexico : arbitration law enacted [based on the UNCITRAL Model]. International financial law review (London, Соединенное Королевство) 13:2:40-41, February 1994.

Meziou, K. и A. Mezghani. Le Code tunisien de l'arbitrage. Revue de l'arbitrage : Bulletin du Comité français de l'arbitrage (Paris, Франция) 4:521-541, octobre-décembre 1993.

В приложении содержится текст нового тунисского Закона об арбитраже (Закон № 93-42 от 26 апреля 1993 года), основанного на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 721-747.

Новая Зеландия. Law Commission.

Arbitration. Wellington, New Zealand : The Commission, October 1991. x, 366 p. (New Zealand Law Commission Report Series ; Report No. 20)

Также издано в качестве документа парламента E 31 O.

Paterson, R. K. Canadian developments in international arbitration law : a step beyond Mauro Rubino-Sammartano's International Arbitration Law. Willamette law review : Willamette University College of Law (Salem, Ore.) 27:3:573-593, summer 1991.

_____ Implementing the UNCITRAL Model Law : the Canadian experience. Journal of international arbitration (Geneva, Швейцария) 10:2:29-45, June 1993.

Pechota, V. Russia embraces international standards on commercial arbitration. SEEL : survey of East European law : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 4:8:6-7, October 1993.

_____ The future of the law governing the international arbitral process : unification and beyond. American review of international arbitration : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 3:1-4:17-29, 1992.

_____ UNCITRAL Rules as applied in arbitrations under the optional clause in contracts in USA-Russian trade investment, 1992 [03.13] / основной автор V. Pechota. В H. Smit и V. Pechota, ред. World arbitration reporter / Parker School of Foreign and Comparative Law. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, Inc., 1986-. (Service Issue 5) Volume 3:3313-3322, October 1993.

Несброшюрованное издание для досье.

Включены текст оговорки, стр. 3317-3318, и библиография, стр. 3321.0-3321.1.

Report to the Washington Foreign Law Society on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / C. A. Hunnicutt, и др. Ohio State journal on dispute resolution : Ohio State University College of Law (Columbus, Ohio) 3:2:330-360, 1988.

В приложениях содержатся следующие юридические тексты: А. Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 331-345. - В. Закон Соединенных Штатов об арбитраже, стр. 347-353. - С. Нью-Йоркская конвенция 1958 года, стр. 355-360.

Российская Федерация. Parliament.

[Laws etc. implementing the UNCITRAL Model Arbitration Law (1985)]

Law on International Commercial Arbitration, of July 7, 1993 / Перевод на английский язык выполнен Паркеровской школой зарубежного и компаративного права. В J. N. Hazard и V. Pechota, изд. Russia and the Republics legal materials : Russian Federation. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, 1993. 22 p. (Несброшюрованное издание 13 A 9/93)

Закон опубликован в "Российской газете" от 14 августа 1993 года. - Сноска к названию.

Этот закон всесторонне регулирует большинство организационных и процедурных вопросов международного торгового арбитража [...]. Положения закона, регулирующие все эти вопросы, основываются на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года. - Примечание редактора.

Schwartz, E. A. The ICC Arbitration Rules and the UNCITRAL Model Law.
Arbitration international : London Court of International Arbitration
(London, Соединенное Королевство) 9:3:231-248, 1993.

Semple, W. G. The UNCITRAL Model Law and provisional measures in inter-
national commercial arbitration. Revue de droit des affaires inter-
nationales : Forum Européen de la communication (Paris, Франция) 6:765-
781, 1993.

Название журнала на английском языке: International business law
journal.

Steyn, J. England's response to the UNCITRAL Model Law of Arbitration.
Arbitration international : London Court of International Arbitration
(London, Соединенное Королевство) 10:1:1-16, 1994.

В Англии ведется работа над проектом закона об арбитраже. Наибольшее
влияние на подготовку законопроекта оказывает Типовой закон, стр. 1,
пункт 1.

Tetley, W. Arbitration and the choice of law. European transport law :
journal of law and economics (Antwerpen, Бельгия) 27:2:149-179, 1993.

В этой статье рассматриваются основные принципы, конвенции и другие
документы, регулирующие вопросы арбитража, в том числе Типовой закон
ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год).

Названия журнала на французском и испанском языках: Droit européen des
transports = Derecho europeo de transportes. Имеются также названия на
голландском, итальянском и немецком языках.

Обзор статьи: Evropské a mezinárodní právo (Brno, Чешская Республика)
2:5:29, 1993.

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год)

Новые законодательные акты об арбитраже, основанные на Типовом законе,
приняты на Бермудских Островах, в Мексике и России; в Сингапуре комитет
[в составе 11 видных юристов] рекомендует его принятие. World arbit-
ration & mediation report : covering dispute resolution in the United
States and around the world (London, Соединенное Королевство)

Названия кратких информационных записок:

- закон ЮНСИТРАЛ принят в России и на Бермудских Островах; 4:7:175-176,
июль 1993 года.
- Бермудские Острова принимают Типовой закон ЮНСИТРАЛ; 4:8:197-198,
август 1993 года.
- Россия принимает Типовой закон ЮНСИТРАЛ практически без изменений;
4:9:219-220, сентябрь 1993 года.
- В Сингапуре комитет рекомендует принять Типовой закон; 4:10:245-246,
октябрь 1993 года.
- Новый закон об арбитраже в Мексике; 4:12:307-310, декабрь 1993 года.

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год)

UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. [Vienna,
Австрия] : United Nations, 1994. iv, [25] p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о
Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже,
стр. 15-[25].

Аутентичные тексты Типового закона (на английском, арабском, испанском,
китайском, русском и французском языках) содержатся в Приложении I к
документу A/40/17.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

UNCITRAL will draft guidelines on prehearing conferences, including provisions
on multiparty arbitrations and the taking of evidence. World arbitration &
mediation report : covering dispute resolution in the United States and
around the world (London, Соединенное Королевство) 4:10:243-244, October,
1993.

Название этой краткой информационной записки взято из перечня "Готовятся
к изданию".

Woo, S.-k. Применимость Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Journal of commercial arbitration : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Республика Корея).

В шести частях:

I в 14:6:11-17, июнь 1990 года;

II в 14:7:18-25, июль 1990 года;

III в 14:8:16-19, август 1990 года;

IV в 14:9:17-21, сентябрь 1990 года;

V в 14:10:20-29, октябрь 1990 года;

VI в 14:11:9-16, ноябрь 1990 года.

На корейском языке.

Перевод названия по содержанию на английском языке.

В приложении к последней части содержится резюме на английском языке, стр. 38-39.

Zhang, Y. Towards the UNCITRAL Model Law : a Chinese perspective. Journal of international arbitration (Geneva, Швейцария) 11:1:87-123, March 1994.

IV. Международные перевозки

Basedow, J. Seefrachtrecht : die Hamburger Regeln sind in Kraft. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (München, Германия) 1:100-119, 1993.

Carriage of Goods by Sea Act 1991 : possible implementation of the Hamburg Rules / submission [to the Australian Department of Transport] подготовлено the Australian Chamber of Shipping Ltd. [Sydney?] : The Chamber, 1994; 20 p. (Australian Chamber of Shipping issues paper)

Приложение: Hamburg Rules - some of the apparent areas of uncertainty.

Chao, A., F. Odier и M. Guerin. Règles de Hambourg : les commentaires du Bulletin des transports Lamy, 1992, no. 2496. В Н. Lesguillons. Lamy contrats internationaux. Paris : Lamy S. A. Editions juridiques et techniques, 1986- . Vol. 3, Annex 4-010/15-10 à 4-010/15-20, mai 1993.

Несброшюрованное издание.

Перед статьей помещен текст Гамбургских правил на французском языке, приложение 4-010/15-1 - 4-010/15-9.

Chatterjee, S. K. The United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade : the end of the Himalaya clause? Journal of business law (London, Соединенное Королевство) 109-120, March 1994.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Работа, посвященная Конвенции об операторах терминалов (1991 год):

La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT) : una presentación / D. Morán Bovio, p. 207-230.

Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".

Entry into force of the Hamburg Rules -- Reopening talks on Hamburg Rules within the European Economic Community -- Meetings on the Hamburg Rules in Europe. Multimodal transport newsletter : UNCTAD Services Development Division (Geneva, Швейцария) 5:5-6, June 1993.

The Hamburg Rules : notice to members / by the International Group of P&I Clubs. BIMCO bulletin : Baltic & International Maritime Council (Kolding, Дания) 2:13-16, March/April 1993.

Этот циркуляр содержит рекомендации, которые также поддерживает БИМКО. - Разослан для воспроизведения.

Harter Act (1893) and the Hamburg Rules (1978) : the law of carriage of goods by sea. Commemoration of the centenary of the Harter Act and the entry into force of the Hamburg Rules [1 November 1992]. Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, штат Охио) 24:1:1-247, January 1993.

Название взято из информации "От редактора".

Статьи, посвященные в основном Гамбургским правилам:

Conflicting liability regimes : Hague-Visby versus Hamburg Rules : a case by case analysis / R. G. Bauer, p. 53-74. -- Ocean carriers and cargo : clarity and fairness - Hague or Hamburg / J. O. Honnold, p. 75-109. -- Effect of the Hamburg Rules on shipowners' liability insurance / C. W. H. Goldie, p. 111-117. -- Changing liability rules and marine insurance : conflicting empirical arguments about Hague, Visby, and Hamburg in a vacuum of empirical evidence / M. F. Sturley, p. 119-149. -- Do the Hamburg Rules suit a shipper-dominated economy? / C. C. Nicoll, p. 151-179. -- Selected bibliography on the law of carriage of goods by sea [incl. Hamburg Rules], 1975-1992 / J. Pratter, p. 191-219.

Iberoamerican Institute of Maritime Law International Conference (2nd : 17-20 October 1993 : Santo Domingo, Доминиканская Республика)

Charterparties, carriage of goods by sea and insurance : an overall perspective. CMI news letter : Comité Maritime International (Antwerpen, Бельгия) 4:2, 1992.

Из работ по основным темам три касаются текстов ЮНСИТРАЛ:

The allocation of risks in maritime transport under the Hague-Visby and the Hamburg Rules / W. Tetley. -- The liability of carriers and shippers : its regime under the Hamburg Rules / M. Faghfour. -- The development of maritime transport legislation in the context of international sale of goods : interrelated effects / M. Remond-Gouilloud.

Фотокопия работы М. Фагфур была направлена автором Секретариату ЮНСИТРАЛ под несколько измененным названием: Carrier's cargo responsibility : impact of the Hamburg Rules. 23 p.

Других работ в Секретариате в настоящее время не имеется.

Implementation of the Hamburg Rules : submission [to the Australian Department of Transport] by the Australian Peak Shippers Association for the introduction of the Hamburg Rules in October 1994. [Sydney?] : The Association, March 1994. 29 p.

В приложении содержится сопоставительная таблица, стр. 17-21: Hague vs. Hague-Visby vs. Hamburg Rules.

Соответствующие проблемы рассматриваются в следующих приложениях, составленных в форме ответов на вопросы, стр. 22-29: 1. Uniformity of cargo liability regimes -- 2. Experience of contracting parties to the Hamburg Rules -- 3. Key provisions of the Hamburg Rules -- 4. Impact on liability insurance and freight costs -- 5. Implications for cargo insurance, cargo insurance claims & recovery action -- 6. Legal considerations -- 7. Documentation.

Levingston, J. Implementation of the Hamburg Rules / подготовлено Дж. Левингстоном по поручению ассоциации "NSW Shipper's Association". Sydney : The Association, March 1994. 66 p. [various pagings].

Перед названием: NSW Shippers' Association.

Включены глоссарий и определения.

Приложения: 1. New South Wales Shippers Association (membership list, mission statement, statement of objectives, functional statement) (6 p.) -- 2. Survey of international sea carriage regimes (6 p.).

Murphy, P. Toying with the golden thread of justice. Daily commercial news (Sydney, Австралия) 14, Wednesday, 27 May 1992.

Эта статья посвящена Гамбургским правилам (1978 год).

Конвенция об операторах терминалов (1991 год)

United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. [Vienna, Австрия]: United Nations, 1994. iv, [21] p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, стр. 13-[21].

Аутентичные тексты Конвенции (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) содержатся в Приложении к А/CONF.152/13.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

V. Международные платежи

Bergsten, E. E. The work of the United Nations Commission on International Trade Law in electronic funds transfers. В R. C. Effros, ред. Current legal issues affecting central banks. Vol. 1. Washington : International Monetary Fund, 1992. p. 447-460.

Включен текст проекта типового закона о кредитовых переводах, стр. 541-554.

Bischoff, J. Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr. Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht : Schweizerische Vereinigung für internationales Recht (Zürich, Швейцария) 3:285-323, 1993.

В приложении воспроизводится текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год) на английском языке, стр. 312-323.

Названия журнала на французском, английском и итальянском языках: Revue suisse de droit international et de droit européen = Swiss review of international and European law = Rivista svizzera di diritto internazionale e di diritto europeo.

Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr : ein Kurzporträt. Schweizerische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (Zürich, Швейцария) 65:5:217-222, 1993.

Название журнала на английском и французском языках: Swiss review of business law = Revue suisse de droit des affaires.

Bloch, P. Un espoir déçu? : la Convention des Nations Unies sur les lettres de change et billets à ordre internationaux. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 119:4:907-919, octobre-novembre-décembre 1992.

Boer, J. de. Nieuwe regels inzake girering. Nederlands juristenblad : Nederlandse Juristen-Vereeniging (Zwolle, Нидерланды) 40:1289-1293, 12 November 1992.

На голландском языке.

Перевод названия: Новые нормы, касающиеся кредитовых переводов.

Boss, A. H. The emerging law of international electronic commerce. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, Pa) 6:293-309, fall 1992.

Bülow, P. UNCITRAL-Konvention über internationale Wechsel und Genfer Wechselrechtsabkommen. Bankarchiv : Zeitschrift für das gesamte Bank- und Börsenwesen (Wien, Австрия) 41:8:591-508, 1993.

Checa Martínez, M. Hacia una letra de cambio internacional. Revista de la Corte Española de Arbitraje (Madrid, Испания) 8:77-92, 1992.

Также включен Конвенции ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год) на испанском языке, стр. 296-321.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimo quinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Работы, посвященные Закону ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год) и подготовленному ЮНСИТРАЛ проекту, касающемуся электронного обмена данными:

La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p. 95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange) : estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, p. 115-149.

Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".

Erfani, M. Международное торговое право. Том I. Международные переводные и простые векселя и чеки: сравнительный анализ Женевских конвенций и Конвенции ЮНСИТРАЛ от 9 декабря 1988 года и французского, германского, английского, американского и иранского права; включен перевод Конвенции ЮНСИТРАЛ о международных переводных векселях и международных простых векселях от 9 декабря 1988 года на фарси. 1-е изд. Тегеран [s.n.], 1993 год, 310 стр.

На фарси, с отдельными вставками на английском и французском языках. Перевод названия по задней стороне обложки на французском языке и по тексту на французском языке на стр. 310.

Включен перевод Конвенции ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год) на фарси, стр. 109-165, и текст этой Конвенции на французском языке, стр. 225-304.

Включен также многоязычный глоссарий терминов торгового права (фарси-французский-английский; французский-английский-фарси; английский-французский-фарси), стр. 167-217.

Goldsworth, J. Electronic data interchange - EDI : slow progress in answering legal questions. Offshore investment (Douglas, o. Мэн, Соединенное Королевство) 34-36, March 1994.

Gómez Araújo, L. A. Introducción al estudio del proyecto de Ley Modelo sobre Transferencias Internacionales de Crédito. Revista Superintendencia Bancaria (Bogotá, Колумбия) 8:28-42, julio 1990.

В приложении содержится текст проекта типового закона о кредитовых переводах (1990 год) на испанском языке, стр. 35-42.

Эта работа была опубликована в сокращенном виде в следующем издании: Revista FELABAN : Federación Latinoamericana de Bancos (Bogotá, Colombia) 1:2:8-10, julio-septiembre 1990.

Heinrich, G. UNCITRAL und EDI-Einheitsrecht : aktuelle Entwicklungen. Computer und Recht : Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung, Information und Automation (Köln, Германия) 10:2:118-121, 1994.

Lim, C. A. C. The UNCITRAL Model Law on International Credit Funds [sic] Transfers. Singapore journal of legal studies : Faculty of Law, National University of Singapore (Сингапур) 538-556, December 1993.

Эта статья основывается на работе, представленной на семинарах ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в Бангкоке (3-5 ноября 1992 года) и в Джакарте (9-10 ноября 1992 года). - Сноска 1.

Schinnerer, E. Zum UNCITRAL Model Law on International Credit Transfer : einige Ueberlegungen auf der Grundlage des in Oesterreich von den Banken entwickelten Datenträger(austausch)verfahrens. Zeitschrift für Rechtsvergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht (Wien, Австрия) 34:6:239-245, November/Dezember 1993.

Schneider, U. H. Erster Entwurf für den Vorschlag einer Richtlinie des Rates zur "Transparenz der Konditionen und zur Leistungsfähigkeit der Systeme für grenzüberschreitende Fernzahlungen" : einführende Bemerkungen zur praktischen Bedeutung und zum Inhalt. Wertpapier Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht (Frankfurt, M., Германия) 48:11:478-483, vom 19. März 1994.

В приложении воспроизводится текст проекта директивы Европейского союза о международных переводах средств, которая основывается на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год), стр. 481-483.

European and global harmonization of the law of banking transactions.
Georgia State University law review : College of Law (Atlanta, Ga.)
8:511-538, 1992.

Ранее были опубликованы варианты этой работы на немецком языке:

- Europäische und internationale Harmonisierung des Bankvertragsrechts. Neue Juristische Wochenschrift (München, Германия) 32:1985-1993, 1991.
- Zur europäischen und internationalen Angleichung im Privatrecht - dargestellt am Beispiel des Bankvertragsrechts. Bonn : Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1992. 34 p. (Zentrum für Europäisches Wirtschaftsrecht. Vorträge und Berichte ; no. 10)

Slakoper, Z. UNCITRAL Model zakona za medjunarodne doznake : temeljne odredbe. Privreda i pravo : casopis za privredno-pravnu teoriju i praksu (Zagreb, Хорватия) 33:1/2:47-56, sijecanj-veljaca 1994.

На хорватском языке.

Включено резюме на английском языке, в котором содержится перевод названия, стр. 56: Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах: [основные положения].

Sorieul, R. Die Behandlung von Rechtsfragen im internationalen Handelsrecht in der Kommission der Vereinten Nationen. Austriapro Nachrichten : Verein zur Förderung der elektronischen Datenübermittlung im Geschäftsverkehr (Wien, Австрия) 8:22, 24-26, Oktober 1993.

Перевод статьи, указанной ниже.

Le traitement par la CNUDCI des questions juridiques liées à l'EDI.
Edi magazine (Paris, Франция) 3:9-10, août-septembre 1993.

Spanogle, J. A. The proposed UNCITRAL Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. В R. C. Effros, ред. Current legal issues affecting central banks. V. 1. Washington : International Monetary Fund, 1992. p. 461-472.

Включен текст проекта конвенции о переводных и простых векселях (1988 год), стр. 555-590.

Sung Tae, K. Конвенция Организации Объединенных Наций о переводных и простых векселях и международных операциях [sic]. Korean forum on international trade and business law : Korea International Trade Association (Seoul, Корея (Южная)) 2:195-215, 1993.

На корейском языке.

Перевод названия по содержанию на английском языке.

Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год)

United Nations Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. [Vienna, Австрия] : United Nations, 1994. vi, 44 p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях, стр. 37-45.

Аутентичные тексты Конвенции (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) в резолюции 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

Закон ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год)

UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. [Vienna, Австрия] United Nations, 1994. iv, 24 p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, стр. 14-24. Аутентичные тексты Типового закона (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) в Приложении I к документу A/47/17.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

United Nations Commission on International Trade Law : UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers [November 25, 1992]. International legal materials : American Society of International Law (Washington, D.C.) 32:2:587-597, November 1993.

Воспроизводится Приложение I доклада ЮНСИТРАЛ о работе ее двадцать пятой сессии, 4-22 мая 1992 года. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Официальные отчеты, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17, A/47/17, стр. 48-61.

Vion, A.-S. и R. Sorieul. Droit de l'EDI : mais où sont les banques? Technologies bancaires magazine (Nanterre, Франция) 39:59-60, juillet-août 1993.

Материалы лекции "Право и революция в области электронного обмена данными (ЭДИ)", прочитанной Р. Сориё в апреле 1993 года во Французской банковской ассоциации (ФБА).

VI. Гарантийные письма

Bergsten, E. E. A new regime for international independent guarantees and stand-by letters of credit : the UNCITRAL Draft Convention on Guaranty Letters. International lawyer : American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 27:4:859-879, winter 1993.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimo quinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Работа, посвященная проекту конвенции о международных гарантийных письмах (1993 год):

Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p. 151-205.

Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".

Harfield, H. Guaranties, standby letters of credit, and ugly ducks. Uniform commercial code law journal (New York, N.Y.) 26:3:195-203, winter 1994.

Issues clarified at UNCITRAL session [nineteenth, of its Working Group on International Contract Practices, New York, 24 May - 4 June 1993]. Letter of credit update : Government Information Services (Arlington, Va.) 9:7:3-5, June 1993.

Внизу титульного листа журнала: International Chamber of Commerce.

Jones, G. W. UNCITRAL Draft Convention on International Guaranty Letters. International business lawyer : Journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (London, Соединенное Королевство) 22:1:28-34, January 1994.

Семинар по планированию и составлению контрактов в связи с международными строительными проектами (1993 год, Токио)

Independence of guaranty letters and UNCITRAL's Uniform Law / Z. Shishido. London : International Bar Association, 1993. 10 p. (Doc. No.: T011)

Фотокопия рукописи.

VII. Закупки

Bock, C. UNO : UNCITRAL Model Law on Procurement. B erg Das europäische Vergaberecht für Bauaufträge : unter besonderer Berücksichtigung der Auswirkungen auf das schweizerische Submissionsrecht. Basel : Helbing und Lichtenhahn, 1993. (Basler Studien zur Rechtswissenschaft. Reihe B, Oeffentliches Recht ; Bd. 43) p. 74-76.

UNCITRAL Model Law on Procurement and Guide to Enactment. Commonwealth law bulletin : Commonwealth Secretariat (London, Соединенное Королевство) 19:4:1631-1634, October 1993.

United Nations : Draft Model Law on Procurement. EU public contract law
(Bonn, Германия) 3:4:57, 1993.

Названия краткой записки на французском и немецком языках: ONU :
Loi-type sur les achats = UNO : Mustergesetz über Beschaffung.

Названия журнала на французском и немецком языках: Droit européen des
marchés publics = Europäisches Vergaberecht.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕННЫХ НАЗВАНИЙ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ,
ССЫЛКИ НА КОТОРЫЕ СОДЕРЖАТСЯ В НАСТОЯЩЕЙ БИБЛИОГРАФИИ,
А ТАКЖЕ ПОЛНЫХ НАЗВАНИЙ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ

| <u>Сокращенное название</u> | <u>Полное название</u> |
|---|---|
| Гамбургские правила (1978 год) | Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) |
| Правовое руководство по встречной торговле (1992 год) | Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам (1992 год) |
| Конвенция об исковой давности (1974 год) | Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) |
| Конвенция об исковой давности (1974/1980 годы) | Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год, с поправками, внесенными Венским протоколом 1980 года) |
| Конвенция об операторах транспортных терминалов (1991 год) | Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год) |
| ----- | Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 год) |
| Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год) | Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год) |
| ----- | Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ (1980 год) |
| Закон ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год) | Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год) |
| Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год) | Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) |
| Единообразные правила о заранее оцененных убытках (1983 год) | Единообразные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства (1983 год) |
| Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) | Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) |

V. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ

| Условное обозначение документа | Название или описание | Расположение в данном томе |
|---|---|----------------------------|
| A. Перечень документов, представленных Комиссии на ее двадцать шестой сессии | | |
| 1. <u>Документы общего распространения</u> | | |
| A/CN.9/370 | Предварительная повестка дня | Не воспроизводится |
| A/CN.9/371 | Закупки: доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее пятнадцатой сессии | Часть вторая, I, A |
| A/CN.9/372 | Международные гарантийные письма: доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее восемнадцатой сессии | Часть вторая, II, A |
| A/CN.9/373 | Электронный обмен данными: доклад Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать пятой сессии | Часть вторая, III, A |
| A/CN.9/374 | Международные гарантийные письма: доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее девятнадцатой сессии | Часть вторая, II, C |
| A/CN.9/375 | Проект руководства по введению в действие Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках | Часть вторая, I, C |
| A/CN.9/376 и Add.1-2 | Типовой закон о закупках: компиляция замечаний правительств | Часть вторая, I, D |
| A/CN.9/377 | Предлагаемые поправки к типовому закону о закупках | Часть вторая, I, E |
| A/CN.9/378 | Предложение Конгресса ЮНСИТРАЛ о возможной будущей работе | Часть вторая, IV, A |
| A/CN.9/378/Add.1 | Закупка услуг | Часть вторая, IV, B |
| A/CN.9/378/Add.2 | Руководящие принципы для предшествующих слушаниям совещаний в ходе арбитражного разбирательства | Часть вторая, IV, C |
| A/CN.9/378/Add.3 | Уступка требований | Часть вторая, IV, D |
| A/CN.9/378/Add.4 | Трансграничная неплатежеспособность | Часть вторая, IV, E |
| A/CN.9/378/Add.5 | Правовые вопросы приватизации | Часть вторая, IV, F |
| A/CN.9/379 | Подготовка кадров и оказание технической помощи | Часть вторая, VII |
| A/CN.9/380 | Координация работы | Часть вторая, V |
| A/CN.9/381 | Статус текстов ЮНСИТРАЛ | Часть вторая, VI |
| A/CN.9/382 | Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ | Часть третья, IV |

| Условное обозначение документа | Название или описание | Расположение в данном томе |
|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|
|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|

2. Документы ограниченного распространения

| | | |
|---------------------------------|---|--------------------|
| A/CN.9/XXVI/CRP.1 и Add.1-13 | Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать шестой сессии | Не воспроизводится |
| A/CN.9/XXVI/CRP.2 | Проект типового закона о закупках - Предложение Соединенных Штатов Америки относительно статьи 4 | Не воспроизводится |
| A/CN.9/XXVI/CRP.3 | Проект типового закона о закупках - Предложение Канады относительно статей 9(1) и 25(5) | Не воспроизводится |
| A/CN.9/XXVI/CRP.4 и Add.1-4 | Доклад редакционной группы | Не воспроизводится |
| A/CN.9/XXVI/CRP.5 | Проект типового закона о закупках - Предложение Межамериканского банка развития относительно торгов с ограниченным участием | Не воспроизводится |
| A/CN.9/XXVI/CRP.6 | Проект типового закона о закупках - Принятие типового закона и рекомендация | Не воспроизводится |

3. Документы для информации

| | | |
|-----------------------------|-------------------|--------------------|
| A/CN.9/XXVI/INF.1/ Rev.1 | Список участников | Не воспроизводится |
|-----------------------------|-------------------|--------------------|

В. Перечень документов, представленных Рабочей группе по новому международному экономическому порядку на ее пятнадцатой сессии

1. Рабочие документы

| | | |
|-------------------|--|--------------------|
| A/CN.9/WG.V/WP.35 | Предварительная повестка дня | Не воспроизводится |
| A/CN.9/WG.V/WP.36 | Закупки: проект статей 1-41 типового закона о закупках | Часть вторая, I, B |

2. Документы ограниченного распространения

| | | |
|-----------------------------------|--|--------------------|
| A/CN.9/WG.V/XV/CRP.1 и Add.1-9 | Проект доклада Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее пятнадцатой сессии | Не воспроизводится |
| A/CN.9/WG.V/XV/CRP.2 и Add.1-3 | Доклад редакционной группы | Не воспроизводится |

3. Документы для информации

| | | |
|-----------------------|-------------------|--------------------|
| A/CN.9/WG.IV/XV/INF.1 | Список участников | Не воспроизводится |
|-----------------------|-------------------|--------------------|

С. Перечень документов, представленных Рабочей группе по международной договорной практике на ее восемнадцатой сессии

1. Рабочие документы

| | | |
|-------------------------------|--|------------------------|
| A/CN.9/WG.II/WP.75 | Предварительная повестка дня | Не воспроизводится |
| A/CN.9/WG.II/WP.76 и Add.1 | Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предварительные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах | Часть вторая, II, B, 1 |
| A/CN.9/WG.II/WP.77 | Независимые гарантии и резервные аккредитивы: | Часть вторая, II, B, 2 |

| Условное обозначение документа | Название или описание | Расположение в данном томе |
|--|--|----------------------------|
| 2. <u>Документы ограниченного распространения</u> | | |
| A/CN.9/WG.II/XVIII/CRP.1 и Add.1-9 | Проект доклада Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее восемнадцатой сессии | Не воспроизводится |
| 3. <u>Документы для информации</u> | | |
| A/CN.9/WG.II/XVIII/INF.1 | Список участников | Не воспроизводится |
| D. Перечень документов, представленных Рабочей группе по международной договорной практике на ее девятнадцатой сессии | | |
| 1. <u>Рабочие документы</u> | | |
| A/CN.9/WG.II/WP.76 и Add.1 | Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предварительные статьи проекта конвенции о международных гарантийных письмах | Часть вторая, II, В, 1 |
| A/CN.9/WG.II/WP.77 | Независимые гарантии и резервные аккредитивы: предложение Соединенных Штатов Америки | Часть вторая, II, В, 2 |
| A/CN.9.вг.II/WP.78 | Предварительная повестка дня | Не воспроизводится |
| 2. <u>Документы ограниченного распространения</u> | | |
| A/CN.9/WG.II/XIX/CRP.1 и Add.1-7 | Проект доклада Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее девятнадцатой сессии | Не воспроизводится |
| 3. <u>Документы для информации</u> | | |
| A/CN.9/WG.II/XIX/INF.1 | Предварительный список участников | Не воспроизводится |
| E. Перечень документов, представленных Рабочей группе по электронному обмену данными на ее двадцать пятую сессию | | |
| 1. <u>Рабочие документы</u> | | |
| A/CN.9/WG.IV/WP.54 | Предварительная повестка дня | Не воспроизводится |
| A/CN.9/WG.IV/WP.55 | Электронный обмен данными: план возможных унифицированных норм по правовым аспектам электронного обмена данными (ЭДИ) | Часть вторая, III, В |
| 2. <u>Документы ограниченного распространения</u> | | |
| A/CN.9/WG.IV/XXV/CRP.1 и Add.1-12 | Проект доклада Рабочей группы по электронному обмену данными о работе ее двадцать пятой сессии | Не воспроизводится |
| A/CN.9/WG.IV/XXV/CRP.2 | Текст предложения делегации Франции | Не воспроизводится |
| 3. <u>Документы для информации</u> | | |
| A/CN.9/WG.IV/XXV/INF.1 | Список участников | Не воспроизводится |

VI. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ЮНСИТРАЛ, ВОСПРОИЗВЕДЕННЫХ В
ПРЕДЫДУЩИХ ТОМАХ ЕЖЕГОДНИКА

В настоящем перечне конкретно указываются том, год, часть, глава и страница, где воспроизведены документы, касающиеся работы Комиссии, в предыдущих томах Ежегодника; не указанные в перечне документы в Ежегоднике не воспроизводились. Все документы распределены по следующим категориям:

1. Доклады ежегодных сессий Комиссии
2. Резолюции Генеральной Ассамблеи
3. Доклады Шестого комитета
4. Выдержки из докладов Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
5. Документы, представленные Комиссии (в их число входят доклады сессий рабочих групп)
6. Документы, представленные рабочим группам:
 - a) Рабочая группа I: временные пределы и исковая давность (погасительные сроки);
 - b) Рабочая группа II: международная купля-продажа товаров (1968-1978 годы: 1-11-я сессии); международная договорная практика (1981-1989 годы: 14-я и последующие сессии);
 - c) Рабочая группа III: международное законодательство в области морских перевозок;
 - d) Рабочая группа IV: международные оборотные документы (1974-1987 годы: 7-20-я сессии); международные платежи (1988-1992 годы: 21-24-я сессии); электронный обмен данными (1993-.... годы: 25-я и последующие сессии);
 - e) Рабочая группа V: новый международный экономический порядок
7. Краткие отчеты об обсуждениях в Комиссии
8. Тексты, принятые конференциями полномочных представителей
9. Библиография работ, касающихся деятельности Комиссии.

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|----------|--------------|----------|
|--------------------------------|----------|--------------|----------|

1. Доклады ежегодных сессий Комиссии

| | | | |
|-------------------------------|------------------|----------------------|-----|
| A/7216 (первая сессия) | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, I, A | 81 |
| A/7618 (вторая сессия) | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, II, A | 106 |
| A/8017 (третья сессия) | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, III, A | 147 |
| A/8417 (четвертая сессия) | Том II: 1971 | Часть первая, II, A | 11 |
| A/8717 (пятая сессия) | Том III: 1972 | Часть первая, II, A | 9 |
| A/9017 (шестая сессия) | Том IV: 1973 | Часть первая, II, A | 11 |
| A/9617 (седьмая сессия) | Том V: 1974 | Часть первая, II, A | 15 |
| A/10017 (восьмая сессия) | Том VI: 1975 | Часть первая, II, A | 9 |
| A/31/17 (девятая сессия) | Том VII: 1976 | Часть первая, II, A | 11 |
| A/32/17 (десятая сессия) | Том VIII: 1977 | Часть первая, II, A | 13 |
| A/33/17 (одиннадцатая сессия) | Том IX: 1978 | Часть первая, II, A | 13 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|---------------------------------------|-----------------|---------------------|----------|
| A/34/17 (двенадцатая сессия) | Том X: 1979 | Часть первая, II, A | 13 |
| A/35/17 (тринадцатая сессия) | Том XI: 1980 | Часть первая, II, A | 14 |
| A/36/17 (четырнадцатая сессия) | Том XII: 1981 | Часть первая, A | 2 |
| A/37/17 и Согг.1 (пятнадцатая сессия) | Том XIII: 1982 | Часть первая, A | 2 |
| A/38/17 (шестнадцатая сессия) | Том XIV: 1983 | Часть первая, A | 2 |
| A/39/17 (семнадцатая сессия) | Том XV: 1984 | Часть первая, A | 2 |
| A/40/17 (восемнадцатая сессия) | Том XVI: 1985 | Часть первая, A | 2 |
| A/41/17 (девятнадцатая сессия) | Том XVII: 1986 | Часть первая, A | 8 |
| A/42/17 (двадцатая сессия) | Том XVIII: 1987 | Часть первая, A | 8 |
| A/43/17 (двадцать первая сессия) | Том XIX: 1988 | Часть первая, A | 8 |
| A/44/17 (двадцать вторая сессия) | Том XX: 1989 | Часть первая, A | 8 |
| A/45/17 (двадцать третья сессия) | Том XXI: 1990 | Часть первая, A | 8 |
| A/46/17 (двадцать четвертая сессия) | Том XXII: 1991 | Часть первая, A | 8 |
| A/47/17 (двадцать пятая сессия) | Том XXIII: 1992 | Часть первая, A | 9 |

2. Резолюции Генеральной Ассамблеи

| | | | |
|---------------------|------------------|------------------------|-----|
| 2102 (XX) | Том I: 1968-1970 | Часть первая, II, A | 20 |
| 2205 (XXI) | Том I: 1968-1970 | Часть первая, II, E | 75 |
| 2421 (XXIII) | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, I, B, 3 | 104 |
| 2502 (XXIV) | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, II, B, 3 | 143 |
| 2635 (XXV) | Том II: 1971 | Часть первая, I, C | 8 |
| 2766 (XXVI) | Том III: 1972 | Часть первая, I, C | 8 |
| 2928 (XXVII) | Том IV: 1973 | Часть первая, I, C | 9 |
| 2929 (XXVII) | Том IV: 1973 | Часть первая, I, C | 10 |
| 3104 (XXVIII) | Том V: 1974 | Часть первая, I, C | 11 |
| 3108 (XXVIII) | Том V: 1974 | Часть первая, I, C | 12 |
| 3316 (XXIX) | Том VI: 1975 | Часть первая, I, C | 7 |
| 3317 (XXIX) | Том VI: 1975 | Часть третья, I, B | 357 |
| 3494 (XXX) | Том VII: 1976 | Часть первая, I, C | 8 |
| 31/98 | Том VIII: 1977 | Часть первая, I, C | 9 |
| 31/99 | Том VIII: 1977 | Часть первая, I, C | 9 |
| 31/100 | Том VIII: 1977 | Часть первая, I, C | 11 |
| 32/145 | Том IX: 1978 | Часть первая, I, C | 10 |
| 32/438 | Том IX: 1978 | Часть первая, I, C | 11 |
| 33/92 | Том X: 1979 | Часть первая, I, C | 9 |
| 33/93 | Том X: 1979 | Часть первая, I, C | 10 |
| 34/142 | Том XI: 1980 | Часть первая, I, C | 10 |
| 34/143 | Том XI: 1980 | Часть первая, I, C | 11 |
| 34/150 | Том XI: 1980 | Часть третья, III | 361 |
| 34/166 | Том XI: 1980 | Часть третья, III | 362 |
| 35/51 | Том XI: 1980 | Часть первая, II, D | 71 |
| 35/52 | Том XI: 1980 | Часть первая, II, D | 74 |
| 36/32 | Том XII: 1981 | Часть первая, D | 41 |
| 36/107 | Том XII: 1981 | Часть третья, I | 591 |
| 36/111 | Том XII: 1981 | Часть третья, II | 593 |
| 37/103 | Том XIII: 1982 | Часть третья, III | 973 |
| 37/106 | Том XIII: 1982 | Часть первая, D | 44 |
| 37/107 | Том XIII: 1982 | Часть первая, D | 48 |
| 38/128 | Том XIV: 1983 | Часть третья, III | 702 |
| 38/134 | Том XIV: 1983 | Часть первая, D | 47 |
| 38/135 | Том XIV: 1983 | Часть первая, D | 52 |
| 39/82 | Том XV: 1984 | Часть первая, D | 40 |
| 40/71 | Том XVI: 1985 | Часть первая, D | 75 |
| 40/72 | Том XVI: 1985 | Часть первая, D | 77 |
| 41/77 | Том XVII: 1986 | Часть первая, D | 62 |
| 42/152 | Том XVIII: 1987 | Часть первая, D | 77 |
| 42/153 | Том XVIII: 1987 | Часть первая, E | 80 |
| 43/165 и приложение | Том XIX: 1988 | Часть первая, D | 41 |
| 43/166 | Том XIX: 1988 | Часть первая, E | 44 |
| 44/33 | Том XX: 1989 | Часть первая, E | 62 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|----------|
| 45/42 | Том XXI: 1990 | Часть первая, D | 38 |
| 46/56 | Том XXII: 1991 | Часть первая, D | 76 |
| 47/34 | Том XXIII: 1992 | Часть первая, D | 53 |

3. Доклады Шестого комитета

| | | | |
|--------------------|------------------|------------------------|-----|
| A/5728 | Том I: 1968-1970 | Часть первая, I, A | 5 |
| A/6396 | Том I: 1968-1970 | Часть первая, II, B | 20 |
| A/6594 | Том I: 1968-1970 | Часть первая, II, D | 67 |
| A/7408 | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, I, B, 2 | 99 |
| A/7747 | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, II, B, 2 | 137 |
| A/8146 | Том II: 1971 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/8506 | Том III: 1972 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/8896 | Том IV: 1973 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/9408 | Том V: 1974 | Часть первая, I, B | 4 |
| A/9920 | Том VI: 1975 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/9711 | Том VI: 1975 | Часть третья, I, A | 357 |
| A/10420 | Том VII: 1976 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/31/390 | Том VIII: 1977 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/32/402 | Том IX: 1978 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/33/349 | Том X: 1979 | Часть первая, I, B | 3 |
| A/34/780 | Том XI: 1980 | Часть первая, I, B | 9 |
| A/35/627 | Том XI: 1980 | Часть первая, II, C | 69 |
| A/36/669 | Том XII: 1981 | Часть первая, C | 39 |
| A/37/620 | Том XIII: 1982 | Часть первая, C | 42 |
| A/38/667 | Том XIV: 1983 | Часть первая, C | 45 |
| A/39/698 | Том XV: 1984 | Часть первая, C | 39 |
| A/40/935 | Том XVI: 1985 | Часть первая, C | 74 |
| A/41/861 | Том XVII: 1986 | Часть первая, C | 60 |
| A/42/836 | Том XVIII: 1987 | Часть первая, C | 74 |
| A/43/820 | Том XIX: 1988 | Часть первая, C | 39 |
| A/C.6/43/L.2 | Том XIX: 1988 | Часть третья, II, A | 332 |
| A/43/405 и Add.1-3 | Том XIX: 1988 | Часть третья, II, B | 335 |
| A/44/453 и Add.1 | Том XX: 1989 | Часть первая, C | 56 |
| A/44/723 | Том XX: 1989 | Часть первая, D | 61 |
| A/45/736 | Том XXI: 1990 | Часть первая, C | 37 |
| A/47/688 | Том XXII: 1991 | Часть первая, C | 75 |
| A/47/586 | Том XXIII: 1992 | Часть первая, C | 52 |

4. Выдержки из докладов Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

| | | | |
|---------------------------|------------------|------------------------|-----|
| A/7214 | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, I, B, 1 | 97 |
| A/7616 | Том I: 1968-1970 | Часть вторая, II, B, 1 | 136 |
| A/8015/Rev.1 | Том II: 1971 | Часть первая, I, A | 3 |
| TD/B/C.4/86, приложение I | Том II: 1971 | Часть вторая, III | 151 |
| A/8415/Rev.1 | Том III: 1972 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/8715/Rev.1 | Том IV: 1973 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/9015/Rev.1 | Том V: 1974 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/9615/Rev.1 | Том VI: 1975 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/10015/Rev.1 | Том VII: 1976 | Часть первая, I, A | 3 |
| TD/B/617 | Том VIII: 1977 | Часть первая, I, A | 3 |
| TD/B/664 | Том IX: 1978 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/33/15/Vol.II | Том X: 1979 | Часть первая, I, A | 3 |
| A/34/15/Vol.II | Том XI: 1980 | Часть первая, I, A | 8 |
| A/35/15/Vol.II | Том XI: 1980 | Часть первая, II, B | 68 |
| A/36/15/Vol.II | Том XI: 1981 | Часть первая, B | 39 |
| TD/B/930 | Том XIII: 1982 | Часть первая, B | 42 |
| TD/B/973 | Том XIV: 1983 | Часть первая, B | 44 |
| TD/B/1026 | Том XV: 1984 | Часть первая, B | 38 |
| TD/B/1077 | Том XVI: 1985 | Часть первая, B | 73 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|----------|
| TD/B/L.810/Add.9 | Том XVII: 1986 | Часть первая, В | 60 |
| A/42/15 | Том XVIII: 1987 | Часть первая, В | 73 |
| TD/B/1193 | Том XIX: 1988 | Часть первая, В | 38 |
| TD/B/1234/Vol.II | Том XX: 1989 | Часть первая, В | 55 |
| TD/B/1277/Vol.II | Том XXI: 1990 | Часть первая, В | 36 |
| TD/B/1309/Vol.II | Том XXII: 1991 | Часть первая, В | 74 |
| TD/B/39(1)6 Vol.II | Том XXIII: 1992 | Часть первая, В | 51 |

5. Документы, представленные Комиссии (в их число входят доклады сессий рабочих групп)

| | | | |
|-----------------------------|------------------|--------------------------|---------|
| A/C.6/L.571 | Том I: 1968-1970 | Часть первая, I, В | 6 |
| A/C.6/L.572 | Том I: 1968-1970 | Часть первая, I, С | 14 |
| A/CN.9/15 и Add.1 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, III, В | 294 |
| A/CN.9/18 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, С, 1 | 237 |
| A/CN.9/19 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, III, А, 1 | 275 |
| A/CN.9/21 и Corr.1 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, IV, А | 299 |
| A/CN.9/30 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, D | 248 |
| A/CN.9/31 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, А, 1 | 181 |
| A/CN.9/33 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, В | 231 |
| A/CN.9/34 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, С, 2 | 246 |
| A/CN.9/35 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, I, А, 2 | 201 |
| A/CN.9/38 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, III, А, 2 | 279 |
| A/CN.9/L.19 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, V, А | 329 |
| A/CN.9/41 | Том I: 1968-1970 | Часть третья, II, А | 268 |
| A/CN.9/38/Add.1 | Том II: 1971 | Часть вторая, II, 1 | 129 |
| A/CN.9/48 | Том II: 1971 | Часть вторая, II, 2 | 130 |
| A/CN.9/50 и приложения I-IV | Том II: 1971 | Часть вторая, I, С, 2 | 101 |
| A/CN.9/52 | Том II: 1971 | Часть вторая, I, А, 2 | 58 |
| A/CN.9/54 | Том II: 1971 | Часть вторая, I, В, 1 | 77 |
| A/CN.9/55 | Том II: 1971 | Часть вторая, III | 151 |
| A/CN.9/60 | Том II: 1971 | Часть вторая, IV | 157 |
| A/CN.9/62 и Add.1 и 2 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, А, 5 | 91 |
| A/CN.9/63 и Add.1 | Том III: 1972 | Часть вторая, IV | 301 |
| A/CN.9/64 | Том III: 1972 | Часть вторая, III | 225 |
| A/CN.9/67 | Том III: 1972 | Часть вторая, II, 1 | 169 |
| A/CN.9/70 и Add.2 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, В, 1 | 111 |
| A/CN.9/73 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, В, 3 | 134 |
| A/CN.9/74 и приложение I | Том IV: 1973 | Часть вторая, IV, | 161 |
| A/CN.9/75 | Том IV: 1973 | Часть вторая, I, А, 3 | 71 |
| A/CN.9/76 и Add.1 | Том IV: 1973 | Часть вторая, IV, 5 и 4 | 237,187 |
| A/CN.9/77 | Том IV: 1973 | Часть вторая, II, 1 | 119 |
| A/CN.9/78 | Том IV: 1973 | Часть вторая, I, В | 93 |
| A/CN.9/79 | Том IV: 1973 | Часть вторая, III, 1 | 153 |
| A/CN.9/82 | Том IV: 1973 | Часть вторая, V | 257 |
| A/CN.9/86 | Том V: 1974 | Часть вторая, II, 1 | 109 |
| A/CN.9/87 | Том V: 1974 | Часть вторая, I, 1 | 33 |
| A/CN.9/87, приложения I-IV | Том V: 1974 | Часть вторая, I, 2-5 | 58 |
| A/CN.9/88 и Add.1 | Том V: 1974 | Часть вторая, III. 1 и 2 | 127 |
| A/CN.9/91 | Том V: 1974 | Часть вторая, IV | 217 |
| A/CN.9/94 и Add.1 и 2 | Том V: 1974 | Часть вторая, V | 223 |
| A/CN.9/96 и Add.1 | Том VI: 1975 | Часть вторая, IV, 1 и 2 | 223 |
| A/CN.9/97 и Add.1-4 | Том VI: 1975 | Часть вторая, III | 193 |
| A/CN.9/98 | Том VI: 1975 | Часть вторая, I, 6 | 134 |
| A/CN.9/99 | Том VI: 1975 | Часть вторая, II, 1 | 141 |
| A/CN.9/100, приложения I-IV | Том VI: 1975 | Часть вторая, I, 1-5 | 53 |
| A/CN.9/101 и Add.1 | Том VI: 1975 | Часть вторая, II, 1 и 5 | 161 |
| A/CN.9/102 | Том VI: 1975 | Часть вторая, II, 5 | 188 |
| A/CN.9/103 | Том VI: 1975 | Часть вторая, V | 305 |
| A/CN.9/104 | Том VI: 1975 | Часть вторая, VI | 329 |
| A/CN.9/105 и приложение | Том VI: 1975 | Часть вторая, IV, 3 и 4 | 265 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|----------------|--------------------------|----------|
| A/CN.9/106 | Том VI: 1975 | Часть вторая, VIII | 341 |
| A/CN.9/107 | Том VI: 1975 | Часть вторая, VII | 337 |
| A/CN.9/109 и Add.1 и 2 | Том VII: 1976 | Часть вторая, IV, 1-3 | 225 |
| A/CN.9/110 | Том VII: 1976 | Часть вторая, IV, 4 | 313 |
| A/CN.9/112 и Add.1 | Том VII: 1976 | Часть вторая, III, 1 и 2 | 181 |
| A/CN.9/113 | Том VII: 1976 | Часть вторая, III, 3 | 211 |
| A/CN.9/114 | Том VII: 1976 | Часть вторая, III, 4 | 222 |
| A/CN.9/115 | Том VII: 1976 | Часть вторая, IV, 5 | 358 |
| A/CN.9/116 и приложения I и II | Том VII: 1976 | Часть вторая, I, 1-3 | 93 |
| A/CN.9/117 | Том VII: 1976 | Часть вторая, II, 1 | 165 |
| A/CN.9/119 | Том VII: 1976 | Часть вторая, VI | 365 |
| A/CN.9/121 | Том VII: 1976 | Часть вторая, V | 363 |
| A/CN.9/125 и Add.1-3 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, I, D | 130 |
| A/CN.9/126 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, I, E | 174 |
| A/CN.9/127 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, III | 267 |
| A/CN.9/128 и приложения I и II | Том VIII: 1977 | Часть вторая, I, A-C | 85 |
| A/CN.9/129 и Add.1 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, VI, A и B | 369 |
| A/CN.9/131 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, II, A | 211 |
| A/CN.9/132 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, II, B | 272 |
| A/CN.9/133 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, IV, A | 289 |
| A/CN.9/135 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, I, F | 203 |
| A/CN.9/137 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, V | 365 |
| A/CN.9/139 | Том VIII: 1977 | Часть вторая, IV, B | 339 |
| A/CN.9/141 | Том IX: 1978 | Часть вторая, II, A | 185 |
| A/CN.9/142 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, A | 73 |
| A/CN.9/143 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, C | 130 |
| A/CN.9/144 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, D | 132 |
| A/CN.9/145 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, E | 150 |
| A/CN.9/146 и Add.1-4 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, F | 157 |
| A/CN.9/147 | Том IX: 1978 | Часть вторая, II, B | 202 |
| A/CN.9/148 | Том IX: 1978 | Часть вторая, III | 225 |
| A/CN.9/149 и Согг.1 и 2 | Том IX: 1978 | Часть вторая, IV, A, | 227 |
| A/CN.9/151 | Том IX: 1978 | Часть вторая, V | 247 |
| A/CN.9/155 | Том IX: 1978 | Часть вторая, IV, B | 245 |
| A/CN.9/156 | Том IX: 1978 | Часть вторая, IV, C | 246 |
| A/CN.9/157 | Том X: 1979 | Часть вторая, II, A | 75 |
| A/CN.9/159 | Том X: 1979 | Часть вторая, I, A | 43 |
| A/CN.9/160 | Том X: 1979 | Часть вторая, I, B | 45 |
| A/CN.9/161 | Том X: 1979 | Часть вторая, I, C | 46 |
| A/CN.9/163 | Том X: 1979 | Часть вторая, II, B | 96 |
| A/CN.9/164 | Том X: 1979 | Часть вторая, I, D | 58 |
| A/CN.9/165 | Том X: 1979 | Часть вторая, II, C | 100 |
| A/CN.9/166 | Том X: 1979 | Часть вторая, III, A | 109 |
| A/CN.9/167 | Том X: 1979 | Часть вторая, III, B | 113 |
| A/CN.9/168 | Том X: 1979 | Часть вторая, III, C | 123 |
| A/CN.9/169 | Том X: 1979 | Часть вторая, III, D | 133 |
| A/CN.9/170 | Том X: 1979 | Часть вторая, III, E | 135 |
| A/CN.9/171 | Том X: 1979 | Часть вторая, IV | 139 |
| A/CN.9/172 | Том X: 1979 | Часть вторая, V, A | 151 |
| A/CN.9/175 | Том X: 1979 | Часть вторая, VI | 161 |
| A/CN.9/176 | Том XI: 1980 | Часть вторая, V | 252 |
| A/CN.9/177 | Том XI: 1980 | Часть вторая, II | 78 |
| A/CN.9/178 | Том XI: 1980 | Часть вторая, III, A | 88 |
| A/CN.9/179 | Том XI: 1980 | Часть вторая, IV, A | 210 |
| A/CN.9/180 | Том XI: 1980 | Часть вторая, IV, B | 216 |
| A/CN.9/181 и приложение | Том XI: 1980 | Часть вторая, III, B, C | 113 |
| A/CN.9/183 | Том XI: 1980 | Часть вторая, I | 77 |
| A/CN.9/186 | Том XI: 1980 | Часть вторая, III, D | 194 |
| A/CN.9/187 и Add.1-3 | Том XI: 1980 | Часть вторая, IV, C | 235 |
| A/CN.9/189 | Том XI: 1980 | Часть вторая, IV, D | 246 |
| A/CN.9/191 | Том XI: 1980 | Часть вторая, V, B | 262 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|----------------|----------------------------|----------|
| A/CN.9/192 и Add.1 и 2 | Том XI: 1980 | Часть вторая, VI | 297 |
| A/CN.9/193 | Том XI: 1980 | Часть вторая, V, C | 292 |
| A/CN.9/194 | Том XI: 1980 | Часть вторая, V, D | 296 |
| A/CN.9/196 | Том XII: 1981 | Часть вторая, II, A | 105 |
| A/CN.9/197 | Том XII: 1981 | Часть вторая, I, A | 47 |
| A/CN.9/198 | Том XII: 1981 | Часть вторая, IV, A | 205 |
| A/CN.9/199 | Том XII: 1981 | Часть вторая, II, B | 151 |
| A/CN.9/200 | Том XII: 1981 | Часть вторая, II, C | 154 |
| A/CN.9/201 | Том XII: 1981 | Часть вторая, I, C | 102 |
| A/CN.9/202 и Add.1-4 | Том XII: 1981 | Часть вторая, V, A | 427 |
| A/CN.9/203 | Том XII: 1981 | Часть вторая, V, B | 533 |
| A/CN.9/204 | Том XII: 1981 | Часть вторая, VIII | 585 |
| A/CN.9/205/Rev.1 | Том XII: 1981 | Часть вторая, VI | 575 |
| A/CN.9/206 | Том XII: 1981 | Часть вторая, VII | 579 |
| A/CN.9/207 | Том XII: 1981 | Часть вторая, III | 163 |
| A/CN.9/208 | Том XII: 1981 | Часть вторая, V, C | 573 |
| A/CN.9/210 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 1 | 85 |
| A/CN.9/211 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 3 | 242 |
| A/CN.9/212 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 5 | 425 |
| A/CN.9/213 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 4 | 274 |
| A/CN.9/214 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 6 | 450 |
| A/CN.9/215 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, B, 1 | 577 |
| A/CN.9/216 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, III, A | 657 |
| A/CN.9/217 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, IV, A | 726 |
| A/CN.9/218 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, I, A | 51 |
| A/CN.9/219 и Add.1 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, I, B | 68 |
| A/CN.9/220 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, B, 3 | 621 |
| A/CN.9/221 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, C | 624 |
| A/CN.9/222 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, III, C | 714 |
| A/CN.9/223 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 7 | 574 |
| A/CN.9/224 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, V | 908 |
| A/CN.9/225 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, VI, B | 924 |
| A/CN.9/226 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, VI, A | 920 |
| A/CN.9/227 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, VII | 955 |
| A/CN.9/228 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, VIII | 959 |
| A/CN.9/229 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, VI, C | 949 |
| A/CN.9/232 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, A | 71 |
| A/CN.9/233 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, C | 140 |
| A/CN.9/234 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, IV, A | 229 |
| A/CN.9/235 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, I | 55 |
| A/CN.9/236 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, V, C | 431 |
| A/CN.9/237 и Add.1-3 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, V, B | 350 |
| A/CN.9/238 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, V, D | 446 |
| A/CN.9/239 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, V, A | 345 |
| A/CN.9/240 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, VII | 493 |
| A/CN.9/241 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, VI | 489 |
| A/CN.9/242 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, II | 68 |
| A/CN.9/245 | Том XIV: 1984 | Часть вторая, II, A, 1 | 260 |
| A/CN.9/246 и приложение | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, B, 1 и 2 | 327 |
| A/CN.9/247 | Том XV: 1984 | Часть вторая, III, A | 409 |
| A/CN.9/248 | Том XV: 1984 | Часть вторая, I, A, 1 | 43 |
| A/CN.9/249 и Add.1 | Том XV: 1984 | Часть вторая, I, A, 2 | 175 |
| A/CN.9/250 и Add.1-4 | Том XV: 1984 | Часть вторая, I, B | 193 |
| A/CN.9/251 | Том XV: 1984 | Часть вторая, V, B | 563 |
| A/CN.9/252 и приложения I и II | Том XV: 1984 | Часть вторая, IV, A и B | 513 |
| A/CN.9/253 | Том XV: 1984 | Часть вторая, V, C | 587 |
| A/CN.9/254 | Том XV: 1984 | Часть вторая, V, D | 596 |
| A/CN.9/255 | Том XV: 1984 | Часть вторая, V, A | 560 |
| A/CN.9/256 | Том XV: 1984 | Часть вторая, VII | 606 |
| A/CN.9/257 | Том XV: 1984 | Часть вторая, VI | 602 |
| A/CN.9/259 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, III, A, 1 | 304 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|-------------------------|----------|
| A/CN.9/260 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, IV, A | 506 |
| A/CN.9/261 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, II, A | 219 |
| A/CN.9/262 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, III, B, 1 | 381 |
| A/CN.9/263 и Add.1-3 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, I, A | 79 |
| A/CN.9/264 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, I, B | 158 |
| A/CN.9/265 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, V | 543 |
| A/CN.9/266 и Add.1 и 2 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, II, B | 233 |
| A/CN.9/267 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, IX | 594 |
| A/CN.9/268 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, III, C | 505 |
| A/CN.9/269 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, VI | 567 |
| A/CN.9/270 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, VIII | 591 |
| A/CN.9/271 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, VII | 587 |
| A/CN.9/273 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, I, A, 1 | 66 |
| A/CN.9/274 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, I, A, 2 | 94 |
| A/CN.9/275 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, III, A | 285 |
| A/CN.9/276 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, II, A | 139 |
| A/CN.9/277 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, II, C | 266 |
| A/CN.9/278 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, I, B | 132 |
| A/CN.9/279 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, V | 365 |
| A/CN.9/280 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, IV | 343 |
| A/CN.9/281 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, VI | 386 |
| A/CN.9/282 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, VIII | 443 |
| A/CN.9/283 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, VII | 437 |
| A/CN.9/285 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, I, A, 4 | 127 |
| A/CN.9/287 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, III, A | 204 |
| A/CN.9/288 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, I, 1 | 288 |
| A/CN.9/289 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, II, A, 1 | 189 |
| A/CN.9/290 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, II, A, 4 | 201 |
| A/CN.9/291 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, II, B | 202 |
| A/CN.9/292 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, IV | 243 |
| A/CN.9/293 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, VI | 257 |
| A/CN.9/294 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, V | 250 |
| A/CN.9/297 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, I, A, 1 | 50 |
| A/CN.9/298 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, II, A | 117 |
| A/CN.9/299 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, X, B | 291 |
| A/CN.9/300 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, X, A | 286 |
| A/CN.9/301 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, I, B | 89 |
| A/CN.9/302 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, III | 164 |
| A/CN.9/303 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, IX | 263 |
| A/CN.9/304 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VII, A | 223 |
| A/CN.9/305 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VII, B | 231 |
| A/CN.9/306 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, IV | 189 |
| A/CN.9/307 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, V, A | 198 |
| A/CN.9/308 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, V, B | 205 |
| A/CN.9/309 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VI | 211 |
| A/CN.9/310 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VII, D | 250 |
| A/CN.9/311 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VIII | 254 |
| A/CN.9/312 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, VII, C | 242 |
| A/CN.9/315 | Том XX: 1989 | Часть вторая, II, A | 162 |
| A/CN.9/316 | Том XX: 1989 | Часть вторая, IV, A | 316 |
| A/CN.9/317 | Том XX: 1989 | Часть вторая, I, A | 66 |
| A/CN.9/318 | Том XX: 1989 | Часть вторая, I, C | 109 |
| A/CN.9/319 и Add.1-5 | Том XX: 1989 | Часть вторая, III, A | 227 |
| A/CN.9/320 | Том XX: 1989 | Часть вторая, III, B | 269 |
| A/CN.9/321 | Том XX: 1989 | Часть вторая, III, C | 277 |
| A/CN.9/322 | Том XX: 1989 | Часть вторая, V | 315 |
| A/CN.9/323 | Том XX: 1989 | Часть вторая, VIII | 369 |
| A/CN.9/324 | Том XX: 1989 | Часть вторая, VI | 328 |
| A/CN.9/325 | Том XX: 1989 | Часть вторая, VII | 362 |
| A/CN.9/328 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, I, A | 41 |
| A/CN.9/329 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, I, D | 111 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|----------------------|----------|
| A/CN.9/330 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, IV, А | 339 |
| A/CN.9/331 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, II, А | 182 |
| A/CN.9/332 и Add.1-7 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, III | 280 |
| A/CN.9/333 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, V | 378 |
| A/CN.9/334 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, VI | 398 |
| A/CN.9/335 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, IX | 436 |
| A/CN.9/336 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, VII | 399 |
| A/CN.9/337 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, VIII | 429 |
| A/CN.9/338 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, X | 441 |
| A/CN.9/341 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, С | 230 |
| A/CN.9/342 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, А | 493 |
| A/CN.9/343 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, II, А | 410 |
| A/CN.9/344 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, Е | 310 |
| A/CN.9/345 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, С | 538 |
| A/CN.9/346 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, А | 81 |
| A/CN.9/347 и Add.1 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, В | 154 |
| A/CN.9/348 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, V, В | 630 |
| A/CN.9/349 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, VIII | 679 |
| A/CN.9/350 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, IV | 602 |
| A/CN.9/351 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, VII | 674 |
| A/CN.9/352 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, VI, А | 629 |
| A/CN.9/353 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, VI | 666 |
| A/CN.9/354 | Том XXI: 1990 | Часть третья, I | 447 |
| A/CN.9/356 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, А | 324 |
| A/CN.9/357 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, II, А | 68 |
| A/CN.9/358 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, IV, А | 481 |
| A/CN.9/359 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, С | 408 |
| A/CN.9/360 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, V, А | 571 |
| A/CN.9/361 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, IV, С | 538 |
| A/CN.9/362 и Add.1-17 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, II, С | 156 |
| A/CN.9/363 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, VIII | 639 |
| A/CN.9/364 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, VII, А | 626 |
| A/CN.9/367 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, I, А | 57 |
| A/CN.9/368 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, VII | 631 |
| A/CN.9/369 | Том XXII: 1991 | Часть третья, III | 845 |

6. Документы, представленные рабочим группам

а) Рабочая группа I: Временные пределы и исковая давность (погасительные сроки)

| | | | |
|------------------|--------------|-----------------------|----|
| A/CN.9/WG.1/WP.9 | Том II: 1971 | Часть вторая, I, С, 1 | 85 |
|------------------|--------------|-----------------------|----|

б) Рабочая группа II

и) Международная купля-продажа товаров

| | | | |
|---|------------------|-----------------------|-----|
| A/CN.9/WG.2/WP.1 | Том I: 1968-1979 | Часть третья, I, А, 2 | 201 |
| A/CN.9/WG.2/WP.6 | Том II: 1971 | Часть вторая, I, А, 1 | 43 |
| A/CN.9/WG.2/WP.8 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, А, 1 | 35 |
| A/CN.9/WG.2/WP.9 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, А, 2 | 47 |
| A/CN.9/WG.2/WP.10 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, А, 3 | 64 |
| A/CN.9/WG.2/WP.11 | Том III: 1972 | Часть вторая, I, А, 3 | 82 |
| A/CN.9/WG.2/WP.15 | Том IV: 1973 | Часть вторая, I, А, 1 | 35 |
| A/CN.9/WG.2/WP.16 | Том IV: 1973 | Часть вторая, I, А, 2 | 40 |
| A/CN.9/WG.2/WP.15/Add.1 | Том V: 1974 | Часть вторая, I, 3 | 68 |
| A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.1 | Том V: 1974 | Часть вторая, I, 4 | 74 |
| A/CN.9/WG.2/WP.17/Add.2 | Том V: 1974 | Часть вторая, I, 4 | 89 |
| A/CN.9/WG.2/WP.20 | Том VI: 1975 | Часть вторая, I, 4 | 101 |
| A/CN.9/WG.2/WP.21 и Add.1-2 | Том VI: 1975 | Часть вторая, I, 3 | 79 |
| A/CN.9/WG.2/WP.26 и Add.1 и добавление I | Том VIII: 1977 | Часть вторая, I, С | 108 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--|-----------------|-----------------------------|----------|
| A/CN.9/WG.2/WP.27 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, B | 104 |
| A/CN.9/WG.2/WP.28 | Том IX: 1978 | Часть вторая, I, B | 117 |
| ii) <u>Международная договорная практика</u> | | | |
| A/CN.9/WG.2/WP.33 и Add.1 | Том XII: 1981 | Часть вторая, I, B, 1 и 2 | 61 |
| A/CN.9/WG.II/WP.35 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, III, B | 693 |
| A/CN.9/WG.II/WP.37 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, B, 1 | 116 |
| A/CN.9/WG.II/WP.38 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, B, 2 | 130 |
| A/CN.9/WG.II/WP.40 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, D, 1 | 184 |
| A/CN.9/WG.II/WP.41 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, D, 2 | 201 |
| A/CN.9/WG.II/WP.42 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, III, D, 3 | 218 |
| A/CN.9/WG.II/WP.44 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, A, 2, a | 303 |
| A/CN.9/WG.II/WP.45 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, A, 2, b | 313 |
| A/CN.9/WG.II/WP.46 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, A, 2, c | 321 |
| A/CN.9/WG.II/WP.48 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, B, 3, a | 379 |
| A/CN.9/WG.II/WP.49 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, B, 3, b | 395 |
| A/CN.9/WG.II/WP.50 | Том XV: 1984 | Часть вторая, II, B, 3, c | 403 |
| A/CN.9/WG.II/WP.52 и Add.1 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, IV, B, 1 | 525 |
| A/CN.9/WG.II/WP.53 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, IV, B, 3 | 539 |
| A/CN.9/WG.II/WP.55 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, III, B | 306 |
| A/CN.9/WG.II/WP.56 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, III, C | 325 |
| A/CN.9/WG.II/WP.58 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, III, B | 229 |
| A/CN.9/WG.II/WP.60 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, II, B | 149 |
| A/CN.9/WG.II/WP.62 | Том XX: 1989 | Часть вторая, IV, B, 1 | 305 |
| A/CN.9/WG.II/WP.63 | Том XX: 1989 | Часть вторая, IV, B, 2 | 311 |
| A/CN.9/WG.II/WP.65 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, IV, B, | 357 |
| A/CN.9/WG.II/WP.67 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, B, 1 | 512 |
| A/CN.9/WG.II/WP.68 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, B, 2 | 522 |
| A/CN.9/WG.II/WP.70 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, D, 1 | 556 |
| A/CN.9/WG.II/WP.71 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, III, D, 2 | 588 |
| A/CN.9/WG.II/WP.73 и Add.1 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, IV, D | 513 |
| c) <u>Рабочая группа III: международное законодательство в области морских перевозок</u> | | | |
| A/CN.9/WG.III/WP.6 | Том IV: 1973 | Часть вторая, IV, 2 | 171 |
| A/CN.9/WG.III/WP.7 | Том IV: 1973 | Часть вторая, IV, 3 | 183 |
| A/CN.9/WG.III/WP.11 | Том V: 1974 | Часть вторая, III, 3 | 186 |
| d) <u>Рабочая группа IV</u> | | | |
| i) <u>Международные оборотные документы</u> | | | |
| A/CN.9/WG.IV/WP.2 | Том IV: 1973 | Часть вторая, II, 2 | 138 |
| A/CN.9/WG.IV/CRP.5 | Том VI: 1975 | Часть вторая, II, 2 | 160 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.21 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 2(a) | 151 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.22 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 2(b) | 165 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.23 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 2(c) | 171 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.24, Add.1 и 2 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 2(d-f) | 177 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.25 и Add.1 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, A, 2(g,h) | 216 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.27 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, II, B, 2 | 600 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.30 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, I, A, 3 | 117 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.32 и Add.1-10 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, I, 2 | 114 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.33 | Том XIII: 1987 | Часть вторая, I, 3 | 186 |
| ii) <u>Международные платежи</u> | | | |
| A/CN.9/WG.IV/WP.35 | Том XIX: 1988 | Часть вторая, I, A, 2 | 68 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.37 | Том XX: 1989 | Часть вторая, I, B | 89 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.39 | Том XX: 1989 | Часть вторая, I, D | 141 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|-----------------------|----------|
| A/CN.9/WG.IV/WP.41 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, I, B | 71 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.42 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, I, C | 97 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.44 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, I, E | 143 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.46 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, D, 1 | 259 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.47 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, D, 2 | 306 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.49 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, I, F | 340 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.51 и Add.1-7 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, II, И | 84 |
| A/CN.9/WG.IV/WP.53 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, V, B | 598 |

е) Рабочая группа V: Новый международный экономический порядок

| | | | |
|------------------------------|-----------------|-------------------------|-----|
| A/CN.9/WG.V/WP.4 и Add.1-8 | Том XII: 1981 | Часть вторая, IV, B, 1 | 222 |
| A/CN.9/WG.V/WP.5 | Том XII: 1981 | Часть вторая, IV, B, 2 | 424 |
| A/CN.9/WG.V/WP.7 и Add.1-6 | Том XIII: 1982 | Часть вторая, IV, B | 752 |
| A/CN.9/WG.V/WP.9 и Add.1-5 | Том XIV: 1983 | Часть вторая, IV, B | 240 |
| A/CN.9/WG.V/WP.11 и Add.1-9 | Том XV: 1984 | Часть вторая, III, B | 429 |
| A/CN.9/WG.V/WP.13 и Add.1-6 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, III, A, 2 | 326 |
| A/CN.9/WG.V/WP.15 и Add.1-10 | Том XVI: 1985 | Часть вторая, III, B, 2 | 407 |
| A/CN.9/WG.V/WP.17 и Add.1-9 | Том XVII: 1986 | Часть вторая, II, B | 170 |
| A/CN.9/WG.V/WP.19 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, II, A, 2 | 194 |
| A/CN.9/WG.V/WP.20 | Том XVIII: 1987 | Часть вторая, II, A, 3 | 196 |
| A/CN.9/WG.V/WP.22 | Том XX: 1989 | Часть вторая, II, B | 181 |
| A/CN.9/WG.V/WP.24 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, II, B | 221 |
| A/CN.9/WG.V/WP.25 | Том XXI: 1990 | Часть вторая, II, C | 230 |
| A/CN.9/WG.V/WP.27 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, II, B, 1 | 442 |
| A/CN.9/WG.V/WP.28 | Том XXII: 1991 | Часть вторая, II, B, 2 | 457 |
| A/CN.9/WG.V/WP.30 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, B, 1 | 359 |
| A/CN.9/WG.V/WP.31 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, B, 2 | 402 |
| A/CN.9/WG.V/WP.33 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, D, 2 | 449 |
| A/CN.9/WG.V/WP.34 | Том XXIII: 1992 | Часть вторая, III, D, 3 | 476 |

7. Краткие отчеты об обсуждениях в Комиссии

| | | | |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------------|-----|
| A/CN.9/SR.93-123 | Том III: 1972 | Дополнение | 1 |
| A/CN.9/SR.254-256 | Том XIV: 1983 | Часть третья, I, A | 499 |
| A/CN.9/SR.255-261 | Том XIV: 1983 | Часть третья, I, B, 1 | 512 |
| A/CN.9/SR.270-278, 282 и 283 | Том XIV: 1983 | Часть третья, I, B, 2 | 580 |
| A/CN.9/SR.286-299 и 301 | Том XV: 1984 | Часть третья, I | 610 |
| A/CN.9/SR.305-333 | Том XVI: 1985 | Часть третья, II | 612 |
| A/CN.9/SR.335-353, 355 и 356 | Том XVII: 1986 | Часть третья, II | 472 |
| A/CN.9/SR.378, 379, 381-385 и 388 | Том XVIII: 1987 | Часть третья, III | 289 |
| A/C.6/43/SR.10 | Том XIX: 1988 | Часть третья, II, C | 384 |
| A/CN.9/SR.402-421, 424 и 425 | Том XX: 1989 | Часть третья, II | 383 |
| A/CN.9/SR.439-462 и 465 | Том XXII: 1991 | Часть третья, II | 697 |
| A/CN.9/SR.467-476, 481 и 482 | Том XXIII: 1992 | Часть третья, III | 672 |

8. Тексты, принятые конференциями полномочных представителей

| | | | |
|----------------------------------|-----------------|----------------------|-----|
| A/CONF.63/14 и Согг. 1 | Том V: 1974 | Часть третья, I, A, | 239 |
| A/CONF.63/15 | Том V: 1974 | Часть третья, I, B | 240 |
| A/CONF.89/13, приложения I-III | Том IX: 1978 | Часть третья, I, A-D | 263 |
| A/CONF.63/17 | Том X: 1979 | Часть третья, I | 177 |
| A/CONF.97/18 и приложения I и II | Том XI: 1980 | Часть третья, I, A-C | 321 |
| A/CONF.152/13 | Том XXIII: 1992 | Часть третья, I | 649 |

9. Библиография работ, касающихся деятельности Комиссии

| | | | |
|---------------------------|------------------|--------------|-----|
| без условного обозначения | Том I: 1968-1970 | Часть третья | 345 |
| A/CN.9/L.20/Add.1 | Том II: 1971 | Часть вторая | 162 |
| без условного обозначения | Том II: 1971 | Часть вторая | 167 |
| без условного обозначения | Том III: 1972 | Часть вторая | 369 |

| Условное обозначение документа | Том, год | Часть, глава | Страница |
|--------------------------------|-----------------|---------------------|----------|
| без условного обозначения | Том IV: 1973 | Часть вторая | 272 |
| A/CN.9/L.25 | Том V: 1974 | Часть третья, II, A | 245 |
| без условного обозначения | Том V: 1974 | Часть третья, II, B | 264 |
| без условного обозначения | Том VI: 1975 | Часть третья, II, A | 359 |
| без условного обозначения | Том VII: 1976 | Часть третья, A | 383 |
| без условного обозначения | Том VIII: 1977 | Часть третья, A | 393 |
| без условного обозначения | Том IX: 1978 | Часть третья, II | 273 |
| без условного обозначения | Том X: 1979 | Часть третья, II | 213 |
| без условного обозначения | Том XI: 1980 | Часть третья, IV | 365 |
| без условного обозначения | Том XII: 1981 | Часть третья, III | 595 |
| без условного обозначения | Том XIII: 1982 | Часть третья, IV | 975 |
| без условного обозначения | Том XIV: 1983 | Часть третья, IV | 705 |
| без условного обозначения | Том XV: 1984 | Часть третья, II | 684 |
| A/CN.9/284 | Том XVI: 1985 | Часть третья, III | 792 |
| A/CN.9/295 | Том XVII: 1986 | Часть третья, III | 613 |
| A/CN.9/313 | Том XVIII: 1987 | Часть третья, III | 340 |
| A/CN.9/326 | Том XIX: 1988 | Часть третья, III | 389 |
| A/CN.9/339 | Том XX: 1989 | Часть третья, III | 516 |
| A/CN.9/354 | Том XXI: 1990 | Часть третья, I | 447 |
| A/CN.9/369 | Том XXII: 1991 | Часть третья, III | 745 |
| A/CN.9/382 | Том XXIII: 1992 | Часть третья, V | 764 |